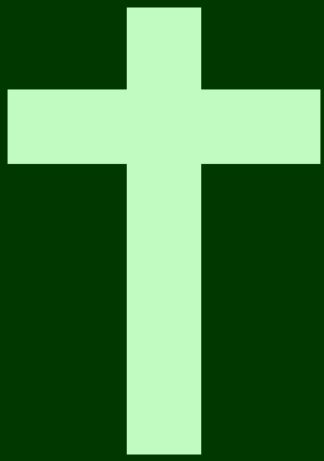
Geeshsha Mexaafa



The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

Geeshsha Mexaafa

The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 3 May 2025
acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c

Contents

Matoosa Mishiraachcho 1
Marqoosa Mishiraachcho 60
Luqaasa Mishiraachcho 97
Yohannisa Mishiraachcho 160
Hawaareta Ooso 206
Oroome Asaas 265
1Qorontoose Asaas 290
2Qorontoose Asaas 314
Galatiya Asaas 330
Efesoone Asaas 339
Piliphisiyoose Asaas 348
Qolasiyaase Asaas 355
1Tasolonqe Asaas 362
2Tasolonqe Asaas 368
1Ximtoosas 372
2Ximtoosas 379
Titoosas 384
Pilmoonas 388
Ibraawe Asaas 390
Yaaqoobe Kiita 409
1Phexroosa Kiita 416
2Phexroosa Kiita 424
1Yohannisa Kiita 429
2Yohannisa Kiita 436
3Yohannisa Kiita 437
Yuhuda Kiita 439
Yohannisa Ajjuuta 441
Mazamure Maxaafa 470

Matoosi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Matoosa Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi buroppe yaanayssa sinththasidi iza gishshas yootettida dere ashshanadey iza gididayssanne Xoossi kase Gal7a Caaqo Maxaafan ba derezas immida hidota qaala kunththiday iza baggara gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalara dees. Hessika he Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi istta giddon yeletti diccida Ayhuda asas xalala gidontta alame asas kumeththassa.

Matoosa Mishiraachcho qaalay, daroppe naagetehthan giigettida maxaafa. Maxaafazi koyroppe Yesusas yeleta gishshas yooto doommidi iza xinqata gishshassinne izi paacettida paaceza lo7eththi yootidaappe guye izi Galila deren sabbakidayssa, tamaarsidayssanne asa hargefe paththidayssa qonccisees. Qasseka Yesusi Galila dereppe Yerusalaame bidayssa, izi hayssa ha alameza bolla de7ida de7o gishshassinne ha alameza bolla gam7ida wursehtha laythhan wursehtha saaminttan hanida hanota gishshas yootees. Heytikka Yesusi kaqettidayssa, hayqqidayssanne hayqoppe dendidayssa.

Ha Mishiraachcho qaalazi, Yesusi Xoossa woga birshanaas izas godatehthi dizaadenne Xoossa Kawotehtha gishshas tamaarsiza gita astamaare histti shiishshees. Iza timirtezappe dariza baggay ichchashu dumma dumma kifilen shaakettees.

1. Xoossa Kawotehthan dizayta hano, istta ooso, istta shene, istti hanana mala isttas bessizaazinne isttas bessiza wursehtha exa shaakki erisiza zuma bolla sabbakida qaala (shempo 5-7)
2. Tammanne nam7u iza ashkarati Mishiraachcho qaala yootanaas kiitetti bishin isttas imettida wogata (shempo 10)
3. Xoossa Kawotehtha gishshas shiiqida dumma dumma leemisota (shempo 13)
4. Yesusa wostti kaallanaakkon isttas gelana mala imettida timirte (shempo 18)
5. Hayssa ha wodeza wursehtha gishshassinne Xoossa Kawotehthay yaanayssa gishshas imettida timirte (shempo 24-25)

Ha Maxaafay Oykkida Kumehtha Qofa

Yesus Kirstoosa yeleta zarkkenne iza yeleta *1:1—2:23*
Xammaqiza Yohannisa ooso *3:1-12*
Yesusa xammaqetehthinne iza paaceteth *3:13—4:11*
Yesusi Galilan ooso doommides *4:12—18:35*
Yesusi Galilappe Yerusalaame buus *19:1—20:34*
Wursehtha saaminttan Yesusa gakkida metota *21:1—27:66*
Yesusi hayqoppe dendi beettides *28:1-20*

Yesus Kirstoosa Yeleta Zarkke
(Luqa 3:23-38)

1 Dawite naa, Abrahaame naa gidida Yesus Kirstoosa yeleta zarkkey hayssafe kaallizayssa;

2 Abrahaamey Yisaaqa yelides; Yisaaqi Yaaqoobe yelides; Yaaqoobey
Yuhudanne iza ishata yelides;
3 Yuhuday Timaarippe Faareesenne Zaara yelides; Faareesey
Esroome yelides; Esroomey Aaraame yelides;
4 Aaraamey Aminadaabe yelides; Aminadaabey Ne7asoone yelides;
Ne7asooney Solomoone yelides;
5 Solomooneykka Boo7eeze Eraabippe yelides; Boo7eezey Urutippe
Iyoobeede yelides; Iyoobeedey Isseye yelides;
6 Isseyey kawo Dawite yelides; Dawiti Ooriyo machcheyfe
Solomoone yelides.
7 Solomooney Erobi7aame yelides; Erobi7aamey Abbiya yelides;
Abbiyayka Aasaafe yelides;
8 Aasaafey Iyoosaafixe yelides; Iyoosaafixey Iyoraame yelides;
Iyoraamey Ooziya yelides;
9 Ooziyay Iyo7aatame yelides; Iyo7aatamey Akaaze yelides; Akaazey
Hizqiyaasa yelides;
10 Hizqiyaasi Minaase yelides; Minaasey Amoxe yelides; Amoxey
Iyosiyaasa yelides;
11 Iyosiyaasi Baabiloone di7o layth Ikoniyaanenne iza ishata yelides.
12 Baabiloone di7oppe guye Ikoniyaaney Salatiyaale yelides;
Salatiyaaley Zerubaabele yelides;
13 Zerubaabeley Abiyoode yelides; Abiyoodey Elyaaqeeme yelides;
Elyaaqeemey Azaare yelides;
14 Azaarey Saadooqe yelides; Saadooqey Aakime yelides; Akimey
Eliyoode yelides;
15 Eliyoodey Alazaare yelides; Alazaarey Maataane yelides;
Maataaney Yaaqoobe yelides;
16 Yaaqoobeykka Kirstoosa geetettidayssa Yesusa yelida Maaramo
ekkana giigsida Yooseefe yelides.*
17 Hessa gishshas Abrahaameppe yiidi Dawite gakkanaas tammanne
oyddu yeleteth; qasse Dawiteppe Baabiloone di7o wode gakkanaas
tammanne oyddu yeleteth; Baabiloone di7oppe Kirstoosa yeleta
gakkanaas tammanne oyddu yeleta gidees.

Yesus Kirstoosa Yeleta
18 Yesus Kirstoosa yeleta taarikey hayssafe kaalli dizayssa; iza aayo
Maarama Yooseefes giigetta dishin izi izira gayttontta Xillo Ayanan
qanththatada beettadus.
19 Izo giigsida Yooseefey xillo as gidida gishshas Maaramo asa
sinththan qoncce kessontta qotara agganaas ba wozinara qachchides.
20 Hayssa izi qoppishin Xoossa kiitanchchay agumora izas qonccidi,
«Dawite naa Yooseefe! Ne giigsida Maarama qanththatiday Xillo
Ayanan gidida gishshas izo neso efanaas babbofa.
21 Iza attuma naa yelana; izi as nagarappe ashshanaade gidida
gishshas iza sunth ne, ‹Yesusa› ga sunththana» gides.
22-23 Goday nabe Isayaasa doonan, «Hekko! Geela7oy qanththatana;
attuma naakka yelana; naaza sunththayka Amanu7eele geetettana;
hessa birshethithika, ‹Xoossi nunara dees› geetettidi xaafettidayssi
polettana mala hayssi wurikka hanides» gides.

* **1:16** *Kirstoosa* Kirstoosa guussi, «Masihe» woykko «Tiyettidayssa» guussa. **1:18** Luqa 1:27 **1:21** Luqa 1:31 **1:22-23** Isa 7:14

24 Yooseefeykka dhiskofe beeggidi Godaa kiitanchchay iza azazida
mala Maaramo baso efides.
25 Gido attiin baada iza koyro naaza yelana gakkanaas izo
ekkibeenna. Yelettida guuththa naaza sunththaa, «Yesusa» gides.

2

Arshey Mokkiza Baggafe Yida Eranchchata

1 Kawo Herdoosa wode Yesusi Beeteliheeme Yuhudan yelettidaappe
guye arshey mokkiza baggafe eranchchati Yerusalaame yiidi,
2 «Yelettida Ayhuda kawoy awan dizee? Awa arshey mokkiza
baggara diza xoolintteza be7idi izas goynnana yidos» giidi oychchida.
3 Kawo Herdoosi hessa siyidi dagammides; Yerusalaamen diza asay
wuri izara dagammides.
4 Izikka qeeseta halaqatanne woga tamaarsizayta ubba shiishshidi,
«Kirstoosi awan yelettanee?» giidi oychchides.
5-6 Isttika izas, «Nabey, ‹Yuhuda biittan dizaaree hanne
Beeteliheemee!
Ta dere Isra7eele naagizaadey
neeppe kezana gishshas
hankko Yuhuda haarizaytappe
aazankka guuxxaka›
giidi xaafida gishshas
izi Beeteliheeme Yuhudan yelettana»
giidi yootida.
7 Hessafe guye Herdoosi he eranchchata geemara xeygisidinne istta
haasayssidi xoolinttezi isttas beettida wodeyo shaakki erides.
8 Eranchchata Beeteliheeme yeddidi, «Biidi guuththa naaza koyite,
tanikka baada izas goynnana mala demmida mala haa taakko
simmidi izi awan dizaakkon taas yootite» gides.
9 Eranchchatikka kawoy isttas gidayssa siyidaappe guye simmi bida;
arshey mokkiza baggara isttas beettida xoolinttey istta kaaleththidi
guuththa naazi dizaso gaththides.
10 Istti xoolintteza be7ida wode daro ufayettida.
11 Keeththe gelidi guuththa naaza iza aayo Maaramira demmidinne
gulbatidi izas goynnida; ba saaxine saaxine doydi worqqa, exaanenne
karbbe geetettiza miish izas immida.
12 Istti Herdoosakko simmontta mala agumon keehi naagettana
mala geetettida gishshas hara ogera ba dere simmida.

Gibxe Biitta Bete Buus

13 Eranchchati bidaappe guye Godaa kiitanchchay Yooseefes
agumora beettidi, «Herdoosi guuththa naaza wodhana koyza gishshas
ne simmana wode ta nena erisana gakkanaas dendada guuththa
naaza aayeyra ekkada duge Gibxe biitta baqatada heen daashsha»
gides.
14 Hessa gishshas Yooseefey dendidi aayiyo naazara ekkidi
giddoththara duge Gibxe biitta bides.
15 Herdoosi hayqqana gakkanaas heen de7ides. Hessankka, «Ta
naaza ta Gibxe biittafe xeygadis» giidi Goday kase nabe doonan
haasaydayssi polettides.

1:25 Luqa 2:21 **2:5-6** Miki 5:2 **2:15** Hose 11:1

16 Eranchchati iza baleththidayssa erida wode Herdoosi keehi
hanqettides. Eranchchati izas kase yootida mala ba as kiittidi nam7u
laythinne nam7u layth kumonttayta Beeteliheemeninne
Beeteliheeme yuushon diza guuththa attuma nayta ubbaa wodhisides.
17-18 Hessan,
«Yeehoynne gita waaso giirissay
Eraaman siyettides;
Ira7eela ba naytas yeekkadus;
nayti wuri wurida gishshas
minnanaas dandayontta ixxadus»
geetettidi nabe Ermaasan
yootettidayssi polettides.

Gibxeppe Naazirete Simo
19 Herdoosi hayqqidaappe guye Godaa kiitanchchay agumora
Yooseefes Gibxe biittan beettidi,
20 «Dendada guuththa Naazanne iza aayiyo ekkada Isra7eele biitta
simma; Naaza wodhana koyzayti hayqqida» gides.
21 Yooseefey dendidi naaza aayeyra ekkidi Isra7eele biitta simmides.
22 Gido attiin Arkalawoosey ba aawa Herdoosa sohon Yuhudan
kawotidayssa siyidinne hee baanaas babbides; Goday agumora izi hee
bontta mala yootida gishshas Galila awuraajja bides.
23 Naazirete geetettiza katamayo biidi heen duus oykkides.
Hessankka kase nabetan «Naazirete as geetettana» geetettidi
sinththafe hananayssa kaseti yootettidayssi polettides.

3

Xammaqiza Yohannisa Sabbako
(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)
1-2 He wode xammaqiza Yohannisi asaas, «Salo kawotehthi matida
gishshas intte nagarappe simmite» gi sabbakishe Yuhuda bazzora
yides.
3 «Godaa oge oothhite;
wogga ogezakka lo7ethhite
gishe bazzo biittan
waassiza qaala»
geetettidi kase nabe Isayaasan
yootettidayssi Yohannisa
gishshassa.
4 Yohannisi gaamella iskefe oosettida may7o may7ees. Ba xeessan
dafo gixxees; izi miza qumay degera eessinne boole.
5 Yerusalaameppe, kumeththa Yuhudappenne Yordaanoose shaafa
matan diza dere asay wuri Yohannisakko wodhdhidi,
6 ba nagarakka izas paaxishe Yordaanoose Shaafan iza kushen
xammaqettides.
7 Daro Farsaawetinne Saduqaaweti izi xammaqizaso yishin be7idi
Yohannisi, «Intteno shooshshatoo! Intte sinththara diza hanqofe attana
mala inttena ooni bessidee?
8 Intte intte nagaraappe simmidayssa bessiza ooso oothhite.

2:17-18 Er 31:15 **2:23** Mar 1:24; Luqa 2:39; Yoha 1:45 **3:1-2** Mato 4:17; Mar 1:15 **3:3** Isa 40:3 **3:4** 2Kawo 1:8 **3:7** Mato 12:34; 23:33

9 ‹Nu aaway Abrahaamey nuus dees› gizayssan intterkka inttena baleththofte; ta inttes Xoossi hayta shuchchatappe Abrahaames naa histti denththanaas dandayees gays.
10 Hekko kalttay qanxxanaas miththata garsan giigetti uttides; hessa gishshas lo7o ayfe ayfontta miththi wuri qanxxettananne taman yegettana.
11 Tani maaroteththas haaththan xammaqays; haray attoshin ta iza caamma tookkanaas bessonttaadey taappe aadhdhiza minoy guyera yaana; izikka Xillo Ayananinne taman inttena xammaqana.
12 Kath suraggiza layday* iza kushen dees; izikka ba kaththa baleza pitti geeshshana; ba gisttezakka di7en qolana; happaa gidikko to7ontta taman xuuggana» gides.

Yesusa Xammaqeteth
(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)
13 He wode Yesusi Yohannisan xammaqettanaas Galilappe Yordaanoose shaafa bides.
14 Gido attiin Yohannisi, «Hayssi hanenna; tani nenan xammaqettana bessishin neni waanada taakko yay?» giidi izara marshettides.
15 Yesusikka, «Aykkoy baa, ero garkkii? Hayssa ooththidi nuni xilloteth ubbaa polanaas nuus bessees» gides. Yohannisikka iza qofaa ero gi ekkides.
16 Yesusi xammaqettidi haaththaafe kezida mala heerakka saloy doyettiin Xoossa Ayanay haraphphe misatidi iza bolla wodhdhishin be7ides.
17 Saloppeka, «Tani izan ufayettiza Naazinne ta siiqiza ta Naazi hayssa» giza qaalay siyettides.

4

Yesusi Paacettides
(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)
1 Hessafe guye Xillo Ayanay Xala7en paacettana mala Yesusa duge bazzo biitta efides.
2 Oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma xoomidaappe guye Yesusi gafides.
3 Paaccizayssi Yesusaakko shiiqidi, «Ne Xoossa Naa gidikko ane hayta shuchchata uketh gidana mala azaza» gides.
4 Yesusikka, « ‹Asi Xoossa doonappe keziza qaalanppe attiin kaththan xalla deenna› geetetti xaafettides» giidi izas zaarides.
5 Qasseka Xala7ey Yesusa geeshsha katamayo efi Xoossa Keeththa qustte bolla kessidi,
6 «Ne Xoossa Naa gidikko ane hayssafe duge guppa; ays giikko
« ‹Ne tohoy shuchchan dhuphettontta mala
kiitanchchati ba kushera nena
oykki denththana mala ne gishshas
Xoossi ba kiitanchcha kiittana›
geetetti xaafettides» gides.

3:9 Yoha 8:33 **3:10** Mato 7:19 * **3:12** Kath suraggiza layda gizayssa amaraththo birshethethay menshe gees; hessa gishshas nuni layda gizayssa mislen go7ettidos. **3:17** Medhe 22:2; Mato 12:18; 17:5; Mar 1:11; Luqa 9:35 **4:1** Ib 2:18; 4:15 **4:4** Zaare 8:3 **4:6** Maza 91:11-12

7 Yesusikka, «Geeshsha Maxaafan, ‹GODAA ne Xoossaa paaccofa›
geetetti xaafettides» giidi zaarides.
8 Qasseka Xala7ey Yesusa keehi dhoqqa zuma bolla kessidi salo
gufanththon diza kawoteththa bonchchozara ubba ehi bessidi,
9 «Ne kundada taas goynniko hayssa ubbaa ta nees immana» gides.
10 Yesusi, «Haysso Xala7e! Ta sinththafe ne haakka! ‹Neni Godaa ne
Xoossaas goynna; izas xalala azazetta› geetetti Geeshsha maxaafan
xaafettides» gides.
11 Hessafe Xala7ey iza aggidi bides; kiitanchchatikka yiidi iza
maaddida.

Yesusi Sabbako Doometh
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)

12 Yesusi, Yohannisi qashettidayssa siyidi gede Galila simmides.
13 Naazirete katama aggidi Zaabiloone Niftaaleme heeran abba
matan diza Qifirnahoome kataman duus oykkides.
14-16 «Hessan Zaabilooneninne Niftaaleme biittan,
«Yordaanooseppe he pinththan
abba lanqera efiza
oge matan diza
Ayzaabe gidida Galila dere asay,
dhuman diza derey
wolqqama poo7o be7ides.
Hayqo kuwa giddon diza deres
poo7oy poo7ides»
geetettidi nabe Isayaasa doonan kasetidi haasayettidayssi polettides.
17 Yesusi he wodeppe haa simmiin, «Salo kawoteththi matides;
maarotan gelite» giidi sabbako oykkides.

Koyro Yesusa Kaallidayta Xeygeteth
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)

18 Yesusi Galila Abba lanqera aadhdhishe nam7u ishantta, heytikka
Phexroosa geetettiza Simoonanne iza isha Indiraasa be7ides. Isttika
mole oykkizayta gidida gishshas mole oykkiza gite abban yeggishe
deettes.
19 Yesusi istta, «Haa yiite! Tana kaallite! Ta inttena as oykkiza as
kessana» gides.
20 Istti heerakka mole oykkiza giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.
21 Guuth sinththe bishe hara nam7u ishantta Zabdoosa naa nam7ata
Yaaqoobenne Yohannisa be7ides; isttika ba aawa Zabdoosara wogolo
giddon mole gite lo7eththeettes. Yesusikka istta xeygiin
22 istti heerakka wogolozanne ba aawaa aggidi iza kaallida.

Yesusi Hargizayta Paththides
(Luqa 6:17-19)

23 Yesusi Ayhudata istta Woosa Keeththan tamaarsishenne
kawoteththa Mishiraachcho qaala sabbakishe qasse dere giddon ay
hargeyka sakkizayta paththishe kumeththa Galilan yuuyides.
24 Hessa gaason lo7o nashoy kumeththa Sooriya biittan siyettides;
dereykka dumma dumma sakon daro waayettizayta, daydanththi

4:7 Zaare 6:16 **4:10** Zaare 6:13 **4:12** Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 **4:13** Yoha 2:12
4:17 Mato 3:2 **4:23** Mato 9:35; Mar 1:39

isttan gelidayta, biicco* hargey dizaytanne silidayta izakko ehiin ubbaaka paththides.
25 Hessafe dendidayssan Galilappe, tammu katamatappe,† Yerusalaameppenne Yuhudappe, Yordaanoose shaafa pinththafe yida daro asay iza kaallides.

5

Yesusi Zuma Bolla Tamaarsida Timirte
1 Daro derey shiiqidayssa be7idi Yesusi pude zuma bolla kezi uttides; iza kaallizaytikka izakko yida.
2 Izikka istta hizgi tamaarso oykkides;

Tumu Anjjo Demmana Asata
(Luqa 6:20-23)
3 «Ayanan bana kawushshizayti anjjettidayta;
ays giikko Salo Kawotethithi isttassa.
4 Qadhettizayti anjjettidayta,
ays giikko istti minettana.
5 Ashketi anjjettidayta;
ays giikko istti biitta laattana.
6 Xilloteth gafizaytinne saamettizayti anjjettidayta;
ays giikko istti kallana.
7 Asas lo7o oththizayti anjjettidayta;
ays giikko isttaskka lo7oy oosettana.
8 Wozina xilloti anjjettidayta;
ays giikko istti Xoossa beyana.
9 Saroteth oththizayti anjjettidayta;
ays giikko istti Xoossa nayta
geetetti xeygettana.
10 Xilloteththa gishshas
goodettizayti anjjettidayta;
ays giikko salo kawotethithi isttassa.
11 «Ta gaason asay inttena cayikko, gooddikkonne iita yo7o wordora intte bolla haasaykko intte anjjettidayta.
12 Intte salon demmana waagay keehi gita gidida gishshas ufayssan guppite. Inttefe sinththan diza nabetakka hessaththo gooddida.

Maxinenne Poo7o Leemiso
(Mar 9:50; Luqa 14:34-35)
13 «Intte ha biitta asas maxine mala. Maxiney ba mal7oteththaa yeddizaa gidikko gede kare yegettidi yedheteththafe attiin zaaridi demmanaas dandayzee?
14 Intte alames poo7o. Zuma bolla diza katamaya qotettanaas dandayakku.

---

* **4:24** *Biicco:* Biicco geetettizayssi issi issi bagga gamoththon kiiro woykko buththunththa harge geetettees. † **4:25** *Tammu katamatappe:* Tammu katamappe geetettizayssi Girike qaala haasayzaytinne Ayhuda gidontta dereti issife dizasoy tammu katamata geetettees. He katamatappe daro baggati Galila abbafe arshey gelizaso baggaranne pudeha baggara ushachcha bolla deettes. **5:4** Isa 61:2 **5:5** Maza 37:11 **5:6** Isa 55:1-2 **5:10** 1Phex 3:14 **5:11** 1Phex 4:14 **5:12** 2Taari 36:16; Hawa 7:52 **5:13** Luqa 14:34-35 **5:14** Yoha 8:12; 9:5

15 Asi xomppe oyththidi keeththan diza asaa kumeththaas poo7ana
mala dhoqqasohon woththees attiin geemasohon woththi erenna.
16 Hessaththoka asay intte lo7o ooso be7idi salon diza intte Aawaa
bonchchana mala intte poo7oy asa sinththan poo7o.

Muse Wogaa Gishshas

17 «Tani Muse wogaanne nabeta qaalaa shaarana yidaa inttes
misatoppo; polanaas yadis attiin shaaranaas yabeekke.
18 Ta inttes tumu gays, saloynne sa7ay aadhdhana gakkanaas Muse
wogay wuri polettana attiin wogaappe issi pidaleykka woykko
qeerinakka shaarettuku.
19 Hessa gishshas oonikka ha azazotappe guuxxizaaro gidikkoka
ooththontta yeggi aadhdhiko, hankkoytakka yedhdhi aadhdhana mala
tamaarsiko salo kawoteththan hessaadey guuth geetetti xeygettana;
gido attiin hayta azazota ooththi polishe hankkoyta polana mala
tamaarsiko hessaadey Salo Kawoteththan gita geetettana.
20 Ta inttes gays, intte xillotehthi Farsaawetappenne Muse wogaa
tamaarsizayta xillotehthafe aadhdhontta aggiko Salo Kawoteth
gelana dandayekketa.

As Wodhanaas Bessenna

21 «Kase asatas, ‹Wodhoppa; wodhidaade bolla pirdettana›
geetettidayssa intte siyideta.
22 Ta qasse inttes gizay ba isha bolla ogey baynda hanqettizaade
bolla pirdettana; oonikka ba isha, ‹Nappay› gizaadey duulata
sinththan oyshettana. ‹Eeyay› gizaade Gaanname tama pirday
naagees.
23 Hessa gishshas neni yarsho shiishshizason Xoossas yarshana
gishin ne ishay ne bolla mishettidaazi nees qofettiko,
24 ne yarshizayssa heen yarshizason aggada koyro baada ne ishara
giiga; hessafe guye simmada ne yarshoza Xoossas shiishsha.
25 «Nena mootida ne morkkey ne bolla pirdisontta mala, pirdiza
daannay qachchizayssas nena aaththi immontta mala, qasho
keeththan ne wodhdhontta mala buro oge bolla dashe ne morkkera
elela giigaychcha.
26 Ta nees tumu gays; izi pirdisi wursidaa gidikko wurseththa
santiyo qanxxana gakkanaas qashoppe neni birshettaka.

Laymatanaas Bessenna

27 « ‹Laymatoppa› gizayssa intte siyideta.
28 Tani gidikko inttena hizgays; maccas amo ayfera xeellidaadey
wuri ba wozinan izira laymatides.
29 Nagara ooththanaas ne ushachcha ayfey nees gaaso gidikko
neeppe kessa wora yegga; ne asateththay kumeth gede Gaanname
taman yegettanaappe ne asateththafe issina pacciko lo7o.
30 Ne ushachcha kushey nagara oosos gaaso gidikko neeppe qanxxa
digga; ne asateththay kumeth Gaannamen yegettanayssafe ne
asateththafe issi billitey nees pace gidikko lo7o.
31 « ‹Machcho anjji yeddizaadey pirma waraqata izis immana
bessees› geetettides.

5:15 Mar 4:21; Luqa 8:16; 11:33 **5:16** 1Phex 2:12 **5:18** Luqa 16:17 **5:21** Kessa 20:13; Zaare 5:17 **5:27** Kessa 20:14; Zaare 5:18 **5:31** Zaare 24:1-4; Mato 19:7; Mar 10:4

32 Tani qasse inttena hizgays, hara asara laymatishin be7ontta dishe
ba machcho anjjizaadey wuri iza laymatana mala oothees.
Hessaththoka anjjettidaaro ekkizaadeyka laymatida mala qoodettees.

Caaqo Gishshas

33 «Kase asatas, ‹Wordo caaqqofa; Xoossa sinththan ne caaqqidayssa
naaga› geetettidayssa intte siyideta.
34 Ta qasse inttena aykkoka caaqqofte gays; saloy Xoossas uttiza
araata gidida gishshas salon caaqqofte.
35 Biittay Xoossa tohoy yedhdhizaso gidida gishshas biittankka
caaqqofte. Wogga kawo katama gidida gishshas Yerusalaamenkka
caaqqofte.
36 Intte hu7enkka caaqqofte; intte hu7e binanappe issineyokka
booth woykko kareth histtanaas dandayekketa.
37 Hessa gishshas intte intte giddon haasayettishin intte haasayay,
‹Ee› gaanaaz gidikko, ‹Ee› giite; ‹Akkay› gaanaaz gidikko, ‹Akkay› giite;
hessafe haray wuri iita asappe yizaaza.

Halo Keso Gishshas
(Luqa 6:29-30)

38 « ‹Ayfe gishshas ayfe, ach gishshas ach› geetettidayssa intte
siyideta.
39 Ta qasse inttes gizay iita oothidaadera eqettofte; gido attiin nees
ushachcha shagala baqqizaades hankkoyssaka yuushsha bessa.
40 Issi asi neni garsara may7idayssa neeppe ekkanaas nena
mootikko bollara may7idayssaka gujjada izas imma.
41 Issi asi nena issi saate oge ne baana mala wolqqaththiko issife
nam7u dakko gidana oge izara ba.
42 Nena woossizaades imma; neeppe tal7e ekkanaas koyzaades
zokko zaaroppa.
43 « ‹Ne lagge siiqa; ne morkke ixxa› geetettidayssa siyideta.
44 Ta qasse inttena intte morkketa dosite; inttena gooddizaytas
woossite gays.
45 Intte hessaththo ooththiko intte salo Aawaas nayta gidana. Izi
arshe iitatassinne lo7otas issi bolla gaththi immees. Irakka
xillotassinne nagaranchchatas issi bolla bukisees.
46 Inttena dosizayta xalla intte dosikko inttes aaza go7ay dizee?
Qaraxa qanxxisizayti hessaththo ooththettennee?
47 Intte ishata xalla intte sarotikko hankkoytappe aazan lo7eetii?
Ammanonttaytikka hessaththo ooththeettes.
48 Hessa gishshas intte salo Aaway wosoy bayndaytas gidida mala
intteka wosoy bayndaade gidite.

6

Manqos Maado Imo

1 «Asi inttena beyana mala asa sinththan lo7o ooththontta mala
naagettite; hessaththo ooththiko intte salo Aawappe go7a demmeketa.

5:32 Mato 19:9; Mar 10:11-12; Luqa 16:18; 1Qoro 7:10-11 **5:33** Lewe 19:12; Tay 30:2; Zaare 23:21 **5:34** Yaaqo 5:12; Mato 23:22 **5:35** Isa 66:1; Maza 48:2 **5:38** Kessa 21:24; Lewe 24:20; Zaare 19:21 **5:48** Lewe 19:2; Zaare 18:13 **6:1** Mato 23:5

2 Intte manqotas maado immiza wode asi tana beyo giidi asa
sinththan bonchchettanaas ogeninne Ayhuda Woosa Keeththan
xurumba punisiza qoodheppe qommon hanizaytaththo ooththofte. Ta
inttes tumu gays; istti ba waaga ubbaa haan ekkida.
3 Intte manqotas immishin ushachcha kushey ooththizaa hadirsa
kushey eroppo.
4 Intte imoy geeman gido; qotan oosettidayssa be7iza intte
Aawaykka intte waaga inttes immana.

Woosa Gishshas
(Luqa 11:2-4)
5 «Intte woossishe qoodheppe qommon hanizayta mala hanopite;
istti asi beyana mala Ayhuda woosa keeththataninne oyddu oge bolla
eqqidi woossanaas doseettes. Ta inttes tumu gays; istti kumeththa
waaga ekkichchida.
6 Neni woossana geliza ne kifile gela; karekka ne bolla gordada
geeman diza ne Aawaakko woossa. Geeman oosettidayssa be7iza ne
Aaway ne ooso mala nees immana.
7 «Ammanontta asay issi qaala zaari zaari woossiko isttas siyettiza
misatiin istti zaari zaari gizayssaththo intteka woossishe issi qaala
zaari zaari goopite.
8 Gido attiin intte Aaway intte woossanaappe kasetidi inttes aazi
koshshizaakko eriza gishshas intte istta misatopite.
9 Intte woossishe,
« ‹Salon diza nu Aawawu!
Ne sunththi anjjetto.
10 Ne kawoteththi haa yo;
ne sheney salon gidida mala
sa7ankka hano.
11 Hachchis gidiza kath
nuus hach imma.
12 Nu nuna qohidaytas
atto giza mala
nekka nu qoho nuus atto ga.
13 Iitappe nuna ashsha attiin
nuna paacen gelththofa;
bonchchoy merippe
mernaa gakkanaas neyssa.
Amiin› gi woossite.
14 «Intte inttena qohidaytas atto giikko intte salo Aawaykka inttes
atto gaana.
15 Qasse intte asa nagara atto gontta ixxiko intte Aawaykka intte
nagara atto geenna.

Xooma Gishshas
16 «Intte xooma xoomishe qoodheppe qommon xoomizaytaththo
shullofte. Istti ba xoomizayssa asi erana mala ba ayfeso iisseettes. Ta
tumu gays; hessaththo ooththizayti ba waaga kumeth ekkichchida.
17 Neni xooma xoomashe ne ayfeso meecetta, ne hu7e tiyetta.
18 Hessaththo ne xoomikko geeman diza ne Aaway xalala
erizaazinne asi oonikka erontta qotan gidana. Qotan oosettidayssa
be7iza ne Aawaykka ne waaga nees immana.

6:5 Luqa 18:10-14

Salon Diza Haaro
(Luqa 12:33-34)

19 «Bilay mizason buuqqidinne shiydi moorettizason, kaysoy
bookkidi kaysanaas dandayzason, ha biittaa bolla inttes miish
shiishshofte.
20 Gido attiin bilay maanaas, buuqqidi woykko shiydi
moorettonttason, kaysoy bookki ekkana dandayonttason heen salon
inttes miish shiishshite.
21 Ne miishshay dizason ne wozinay heen dees.
22 «Ayfey asateththas poo7o; hessa gishshas ne ayfey paxa gidikko,
ne kumeththa asateththayka poo7o gidana.
23 Ne ayfey harganchcha gidikko, ne kumeththa asateththayka
dhuma xalla gidana. Histtiko nenan diza poo7oy dhuma gidikko,
qasse dhumay waanida girdi gida dhuma gidandee?
24 «Issi asi nam7u godaas ooththana dandayenna. Issaa ixxidi
nam7anththoza dosana; woykko issaa bonchchidi nam7anththoza
leqqana; Xoossassinne miishshas nam7atas gaththi ooththanaas
dandayettenna.

Daro Qoppofte

25 «Hessa gishshas ta inttena intte duussa gishshas, ‹Ay miinoo? Ay
uyinoo? Ay may7inoo?› giidi hirgofte gays. Shemppoy qumappe,
ashoy may7ofe aadhdhennee?
26 Ane salo kafota xeellite! Zerettenna; maxettenna; di7en
qolettenna; gido attiin intte salo Aaway istta mizees. Intte isttafe keehi
aadhdheketii?
27 Ane inttefe daro waayettidi baas imettida layththa bolla hara issi
gallas gujjana dandayza asi dizee?*
28 «Qasse may7o gishshas aazas hirgeetii? Ane coo demban diza
ciishshata xeellite; daaburettenna woykko suqettenna.
29 Hessa gishshas ta inttena gizay haray attoshin kawo
Solomooneykka ba bonchchora ha ciishshatappe issiney mala lo7o
may7ibeenna.
30 Intteno pace ammanoy dizaytoo! Hach asa ayfen beettidi wonto
taman wodhdhana maata hayssaththo mayziza Xoossi inttena hessafe
lo7eththi aaththi mayzanaas dandayennee?
31 Hessa gishshas nu ay maanee? Ay uyanee? Ay may7anee? giidi
hirgofte.
32 Hankko ammanontta asay hayssa demmanaas daro qoppees.
Hayssi wuri inttes koshshizayssa intte salo Aaway erees.
33 Harappe sinththatidi Xoossa Kawoteththa xilloteth koyite; hayti
wuri inttes gujettana.
34 Hessa gishshas wontos keehi qoppofte; wonto metoy wontos aqo;
issi issi gallassay baas baas gidiza metora dees.

7

Hara Asa Bolla Pirdanaas Koshshenna
(Luqa 6:37-42)

6:19 Yaaqo 5:2-3 * **6:27** Baas imettida layththa bolla hara issi gallas gujjana dandayza asi dizee? gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththan «Baas diza adussateththaa bolla issi wadha pude gujjanaas dandayza asi dizee?» gizaazi dees.

1 «Intte bolla pirdettontta mala hara asa bolla pirdofte.
2 Intte pirdida mala intte bollaka pirdettana. Intte makkida
miishshara inttes makettana.
3 Ne ayfen diza gita miththaa be7ontta dashe ne isha ayfen diza
qeeri buura aazas xeellay?
4 Ne ayfen gita miththi dishin ne isha, ‹Ane ta ne ayfeppe qeeri
buurayo kessays› gaanaas waana dandayay?
5 Nenoo qoodheppe qommon hanizaysso kasetada ne ayfen diza gita
miththaa kessaycha. Hessafe guye ne isha ayfen diza buuraa
kessanaas lo7eththa xeellandassa.
6 Ba tohon yedhdhontta malanne simmidi inttena saxxi
daakereththontta mala anjjettidayssa kanata sinththan yeggofte; qasse
intte worqqaaka guddunthata sinththan yeggofte.

Woossite, Koyite, Qoxxite
(Luqa 11:9-13)

7 «Woossite inttes imettana; koyite intte demmana; kare qoxxite
inttes doyettana.
8 Woossida ubbaas imettana; koyza asi demmana; qoxxizaades
karey doyettana.
9 Intte giddofe issaades nay uketh woossiko shuch immiza aaway
daandee?
10 Woykko mole woossiko shoosh immizaadey daandee?
11 Histtiin intte iitata gidi uttidi intte naytas lo7o miish imo erizayta
gidikko intte salo Aaway iza woossizaytas waanidi aadhdhiza lo7o
miish immennee?
12 Hessa gishshas hara asi inttes oothththana mala intte koyzayssa,
intteka haratas oothththite. Muse wogaynne nabeti gizayssi hayssa.

Aaho Pengenne Xunththa Penge
(Luqa 13:24)

13 «Xunththa pengera gelite; dhayoso efiza ogey gita; pengeyka aaho;
daro asay he pengezara gelees.
14 De7os gaththiza ogey gidikko xunththa; pengeyka xunththa;
gelanaytikka guuththata xalla.

Wordo Nabeta
(Luqa 6:43-44)

15 «Isttas giddo baggay Kana suyte* mala gidi uttidinne dorsa ite
may7i gelidi intte giddo giddon oothththiza wordo nabetappe naagettite.
16 Intte istta, istta ooson erandeta. Agunththa worappe woyney,
kindichcho agunththafe balase ayfey maxettizee?
17 Hessaththoka lo7o miththi wuri lo7o ayfees; iita miththika iita
ayfe ayfees.
18 Lo7o miththi iita ayfe ayfanaas dandayonttayssa mala iita miththi
lo7o ayfe ayfanaas dandayenna.
19 Lo7o ayfe ayfontta miththi wurikka qanxxettananne taman
yegettana.
20 Hessa gishshas intte istta istti ayfiza ayfen shaakki erana.

7:2 Mar 4:24 **7:12** Luqa 6:31 * **7:15** *Kana suyte:* Kana suytey issi issi bagga Gamoththo qaalan suudhume geetettees. **7:19** Mato 3:10; Luqa 3:9 **7:20** Mato 12:33

21 «Salon diza ta Aawaa shene polontta dishe tana, ‹Godoo! Godoo!›
gizay wuri Salo Kawoteth gelenna.
22 He gallas daroti, ‹Godoo! Godoo! Nuni ne sunththan tinbite
yootibeekkonii? Ne sunththan daydanth kessibeekkonii? Ne
sunththan daro malaata ooththibeekkonii?› gaana.
23 He wode ta isttas, ‹Ta inttena mulekka erikke! Intte iitati taappe
haakkite› gaada qonccera ta isttas yootana.

Keeththe Keexxiza Eranne Eeya Asa Leemiso
(Luqa 6:47-49)

24 «Histtiko hayssa ta qaalaa siyidi ooson peyshizaadey ba keeththe
zaalla bolla keexxizaade misatees.
25 Deexo iray bukkiin haroykka harottides; carkoyka carkides;
keeththaaka sugides shin zaalla bolla keexettida gishshas
kundibeenna.
26 «Hayssa ta qaalaa siyidi ooththonttaadey gidikko ba keeththe ace
bolla keexxida eeya asa mala.
27 Deexo iray bukkiin haroykka harottides; carkoyka carkides; he
keeththaaka sugides; keeththayka iita kundeth kundides» gides.
28 Yesusi tamaarsi wursiin asay iza timirtezan malalettides.
29 Gaasoykka Muse woga tamaarsizayta mala gidontta izi
godateththi diza asa mala tamaarsides.

8

Yesusi Inchchirachcha Hargey Oykkida Addeza Paththides
(Luqa 6:37,41-42)

1 Yesusi zuma bollafe wodhdhiin daro derey iza kaallides.
2 Issi inchchirachcha* hargey dizaadey Yesusaakko shiiqidi iza
sinththan gulbatidi, «Godoo! Ne koykko tana paththanaas
dandayaasa» gides.
3 Yesusi ba kushe yeddidi, «Ta dosadis; paxa!» giin addezi he
hargezappe heerakka paxides.
4 Qasseka Yesusi addeza, «Ne paxidayssa oonaska yootoppa; gido
attiin baada nena qeeses bessa. Istti azazida yarshoza gaththa; hessika
isttas markka gidana» gides.

Yesusi Mato Halaqaza Ashkara Paththides
(Luqa 7:1-10)

5 Yesusi Qifirnahoome gakkida mala mato halaqay izakko shiiqidi
iza hizgi woossides.
6 «Godoo! Ta ashkaray keehi sakettidi keeththan ichchi dees» gides.
7 Yesusikka izas, «Ta baada paththana» gides.
8 Mato halaqazi izas zaaridi, «Ta nena ta keeththe gelththanaas
bessizaade gidikke; gido attiin ne haan daada issi qaala xalla giikko ta
ashkaray paxana.
9 Taaska tana azaziza halaqati taappe bollara deettes; qasseka taas
azazettiza wottadarati taappe garsara deettes; isttafe issaa, ‹Ba!›
giikko bees; qasse issaa, ‹Haa ya!› giikko yees; tani ta ashkaraza,
‹Hessa ooththa!› giikko ooththees» gides.

* **8:2** *Inchchirachcha:* Inchchirachcha Geeshsha Maxaafay qonccisiza mala asateththa bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubbaa bessees.

10 Yesusi iza zaarozan malalettidi bana kaallizaytas, «Ta inttes tumu
gays; haray attoshin Isra7eele asaa garsan hayssa mala ammanoy
dizaade issaadeka demmabeekke.
11 Ta inttes yootays; daroti arshey mokkiza baggafenne wulliza
baggafe yaana. Salo Kawoteththa maaddan Abrahaamenttara
Yisaaqanttaranne Yaaqoobenttara issife uttana.
12 Salo Kawoteththi isttas gidana bessiza asati heen kare dhuman
yegettana. Heenkka yeehonne achcha garccech gidana» gides.
13 Yesusikka mato halaqazas, «Ba! Ne ammano mala nees hano»
gides; ashkarazi heerakka paxides.

Yesusi Darota Paththides
(Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41)

14 Yesusikka buro Phexroosa keeththe gelishin Phexroosa bolloteya
misho harge sakettada ichchidaaro be7ides.
15 Izi kushe Yesusi bochchiin misho hargezi aggides. Izakka dendada
Yesusa mokkadus.
16 He gallassa omars daydanththi oykkida daro asata Yesusaakko
ehida. Izikka tuna ayanata ba qaalara isttafe kessides; harganchchata
ubbaaka paththides.
17 Isayaasi, «Izi nu harge ekkides; nu sakokka tookkides» gida qaalay
hayssan polettides.
18 Daro asay iza giddoththidayssa biyidi Yesusi asaa abbafe he pinth
pinnana mala azazides.
19 He wode issi Ayhuda ammano tamaarsizaadey izakko shiiqidi,
«Astamaaree! Ne bizaso awakka ta nena kaallana» gides.
20 Yesusikka izas zaaridi, «Worakanatas ollay dees; salo kafotas
keeththi dees; taas Asa Naas gidikko hu7e gelththizasoykka deenna»
gides.
21 Iza kaalliza issi hara asi qasse, «Godoo! Koyro baada ta aawa
moogoo?»† gides.
22 Izi qasse, «Hayqqidayti ba hayqeth moogetto; neni gidikko tana
kaalla» gides.

Yesusi Abba Dambala Co7u Histtides
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)

23 Hessafe guye Yesusikka wogolon geliin iza kaallizaytikka izara
issife bida.
24 Qopponttа abba giddon dambalay dendidi wogoloyo mittana
gakkanaas istta waayisides. Hessi wuri hanishin Yesusi dhiskides.
25 Iza kaallizayti iza beegoththidi, «Godoo! Nu dhayoos; nuna
ashsha!» gida.
26 Yesusikka isttas, «Intteno ammanoy paccidaytoo! Aazas hayssa
mala babbetii?» gides. Hessafe dendidi carkozanne abba dambalaa izi
hanqiin heerakka sirphi gides.
27 Isttika, «Hayssi abbaynne carkoyka izas azazettizaadey izi
waanidaadee?» giidi malalettida.

Tuna Ayanappe Paxida Nam7u Asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)

8:11 Luqa 13:29 **8:12** Mato 22:13; 25:30; Luqa 13:28 † **8:21** Ta aawa moogoo? gizayssi iza aaway hayqqana gakkanawu heemmidi hayqqiko moogi yaanaas diza iza amoza bessiza misatees.

28 Izi abba pinnidi Gergesenoone geetettiza dere gakkida mala
daydanththi oykkida nam7u as dayti ba diza duufoppe kezidi izara
gaaggida. Asi he ogezara aadhdhanaas dandayetontta mala asas daro
keehi meto gidi deettes.
29 Isttika, «Xoossa Nawu! Nees nunara aaza issifeteththi dizee?
Wodey gakkontta dishin nuna xuuggana yadii?» gi waassida.
30 Heen isttafe guuth haakkidi daro guddunththa wudey issi bolla
heemettees.
31 Daydanththati Yesusa, «Ne nuna kessanaa gidikko haytan daro
guddunththatan nu gelana mala nuus piqaade imma» giidi woossida.
32 Yesusikka istta, «Biite!» gides. Daydanththatikka isttafe kezidi
guddunththatan gelida. Guddunththa wurikka ba dizaso aafora
bichcharishe abban gelidi haaththan mitetti hayqqida.
33 Guddunththa heemmizayti elelidi katamay dizaso biidi
guddunthay hanoyssanne daydanththi istta oykkida asata bolla
hanidayssa ubbaa asaas yootida.
34 Katamaa asay wuri Yesusara gaagganaas kezides. Yesusa
be7idinne istta dere yeddi baana mala iza woossida.

9

Gunda Addeza Paxo
(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)

1 Hessafe guye Yesusi abba bolla wogolora pinnidi kase ba diza
katama yides.
2 Heen issi gunda addeza, asay halara* tookkidi Yesusaakko ehides.
Yesusikka istta ammano be7idi gunda addeza, «Aykkoy baa; haysso
naazoo! Ne nagaray atto geetettides» gides.
3 He wode Muse wogaa tamaarsizayti, «Hayssi Xoossa cashsha» giidi
ba wozinan qoppida.
4 Yesusi istta qofaa eridi, «Intte wozinan iita yo7o aazas qoppeetii?
5 ‹Ne nagaray atto geetettides› guussafenne ‹Dendada ba!› guussafe
awayssi kawushshee?
6 Gido attiin Asa Naas biitta bolla ase nagarappe maaranaas sheney
dizayssa erana malassa» giidi gunda addeza «Denda! Ne halaa ekkada
neso ba» gides.
7 Gunda addezikka dendidi baso bides.
8 Dereykka hessa be7idi malaleteththaninne babon kumidi hayssa
mala godateth asas immida Xoossaa galatides.

Yesusi Matoosa Xeygides
(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)

9 Yesusi heeppe dendidi bishe issi Matoosa geetettizaadey qaraxa
qanxxisizason uttidayssa be7idi, «Tana kaalla!» giin dendidi iza
kaallides.
10 Yesusi Matoosason maadda bolla dishin daro qaraxa
qaraxizaytinne nagaranchchati izakko yiidi izaranne iza kaallizaytara
issife maanaas uttida.
11 Farsaaweti hessa biyidi Yesusa kaallizayta, «Inttena tamaarsizayssi
qaraxa qanxxisizaytaranne nagaranchchatara waani isttara issife
kath mizee?» gi oychchida.

* **9:2** Hala, issi issi bagga Gamoththo qaalan hala guussi zaphpha guussa.

12 Yesusikka istti gizayssa siyidi isttas, «Aakimey koshshizay
sakettidaytas attiin sakettontta paxatas gidenna.
13 Hessa gishshas, ‹Intte biidi yarsho gidontta maaroteth dosays›
giza qaalaa birsheth tamaarte. Nagaranchchata xeygana yadis attiin
xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Yesusa Kaallizayti Xooma Xoomontta Gaaso
(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)

14 Xammaqiza Yohannisa kaallizayti Yesusaakko yiidi, «Nuninne
Farsaaweti xoomishin nena kaallizayti aazas xoomettennee?» gi
oychchida.
15 Yesusi isttas, «Mishiraa laggeti mishirazi isttara dishin muuzottana
bessizee? Mishiray isttafe ekettana wodey yaana; istti he wode
xoomana.
16 «Gal7a may7o bolla ooraththa woso woththi sikkiza asi deenna.
Gal7a bolla oorath woththi sikkiko ooraththazi gal7aza
peedhereththidi daaketh haa darssana.
17 Oonikka ooraththa woyne ushshu gal7a lukkamon gujjenna.
Gujjizaa gidikko lukkamozi dhuuqqana; woyne cajjezikka gukkana;
lukkamozikka go7ay bayndaaz gidana. Gido attiin ooraththa woyne
cajjey ooraththa lukkamozan gujjeettes. Hessa malara woyne
cajjezinne lukkamozi lo7on naagettidi gam7ees» gides.†

Ya7iroosa Nayonne Yesusa Afala Macara Bochchida Maccassayo
(Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)

18 Yesusi asaa haasaysson dishin issi shuumey iza sinththan kundidi,
«Taas naa daara hayqqana gawus. Iza paxa daana mala yaada ne
kushe izi bolla woththarkii?» giin,
19 Yesusi dendidi izara bides; Yesusa kaallizaytikka izara bida.
20 Tammanne nam7u layth kumeth izippe suuththi gukkiza issi
maccassaya Yesusappe guyera yaada iza afala macara bochchadus.
21 Iza hessa oothhiday, «Iza afalaa macara ta bochchidaakko
paxana» giza ammanoy izi wozinan diza gishshas bochchadus.
22 Yesusikka guye simmi xeellidi maccassayo, «Aykkoy baa, ta nayee!
Nena ne ammanoy paththides» giin maccassaya heerakka paxaa
gadus.
23 Yesusikka shuumeza soo mata gakkishin derey zayeranne dinkera
waassishe yeekkizayssa be7idi,
24 «Kichchite! Naya dhiskadus attiin hayqqabeekku» giin istti iza
bolla miiccida.
25 Derey wuri keeththafe keziin izi keeththaa gelidi nay kushe
oykkides; nayakka denda eqqadus.
26 Iza goobatethhi he dere ubbaan seetettides.

Yesusi Qooqetanne Doona Duudeza Paththides

27 Yesusikka heeppe bishin nam7u qooqeti, «Dawite Nawu! Nuna
maararkkii!» giidi waassishe iza geedo kaallida.
28 Qooqetikka Yesusi gelida keeththaa iza kaallidi gelida. Yesusikka
isttas, «Ta intte ayfe paththana dandayzayssa ammaneetii?» giidi
oychchides. Isttika, «Ee, Godoo!» gida.

9:13 Mato 12:7 † **9:17** *Lukkamo:* Lukkamo issi issi bagga Gamoththo qaalan ogoro guussa.
9:20 Tay 15:38; Zaare 22:12

29 Hessafe guye Yesusi istta ayfe bochchidi, «Intte ammano mala
inttes hano!» gides.
30 Istta ayfeykka xeellides. Yesusikka, «Hayssa oonikka erontta
mala» giidi minththi yootides.
31 Gido attiin istti biidi heera ubbason Yesusa gishshas woresida.
32 Istti heeppe kezishin daydanththi oykkida issi doona duude as
Yesusaakko ehida.
33 Daydanththazi kezidaappe guye he doona duude addezi haasaya
oykkides; derezikka malalettidi, «Hayssa mala hanoy Isra7eele biittan
haniin nu beyi erokko» gida.
34 Gido attiin Farsaaweti zaaridi iza, «Daydanth kessizay
daydanththata halaqanna» gida.

Yesusi Deraas Mishettides
35 Yesusi Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudata tamaarsishenne
Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaala yootishe qasseka harge
ubbaafe asaa paththishe gutatan gutatan yuuyides.
36 Asay wuri heemmizaadey baynda dorsa mala keehi metotettidi
xeellizay bayndaade gididayssa be7ida wode isttas daro mishettides.
37 Bana kaallizaytaska, «Maxa gakkida kaththay daro shin maxi
shiishshizayti guuththata.
38 Hessa gishshas kaththaa Goday kaththaako oosanchchata
yeddana mala woossite!» gides.

10

Yesusa Kaalliza Tammanne Nam7ata Kiiteteth
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)
1 Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata baakko xeygidi, istti tuna
ayanata kessana mala qasseka sakoppenne hargefe paththana mala
isttas godateth immides.
2 Tammanne nam7u Hawaareta sunththay hayssafe kaallizayssa;
koyroy Phexroosa geetettiza Simoona, iza ishaa Indiraasa, Zabdoosa
naa Yaaqoobenne iza ishaa Yohannisa,
3 Piliphoosanne Bartelemoosa, Toomaasanne qaraxa shiishshiza
Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobenne Tadoosa,
4 ba baggas mishettiza Simoonanne* guyeppe Yesusa hayqos aaththi
immida Asqoronto† Yuhuda.
5 Hayta tammanne nam7ata ubbaa, «Ayzaabeta giddo boopite;
Samaariya asaa katama gelopite.
6 Gido attiin Isra7eele deraa garsafe dhayda dorsatakko biite.
7 Biidinne, ‹Salo kawotehthi matides!› giidi sabbakite.
8 Harganchchata paththite, hayqqidayta hayqoppe denththite,
inchchirachcha hargizayta geeshshite; daydanththata kessite; intte
mela ekkidayssa mela immite;

9:34 Mato 10:25; 12:34; Mar 3:22; Luqa 11:15 **9:35** Mato 4:23; Mar 1:39; Luqa 4:44 **9:36** Mar 6:34 * **10:4** *Ba baggas mishettiza Simoona:* Hayssi ha sunththay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishettiza gishshassa geettes. Harati qasse izi as aylletehthafe kessiza issi dirjite giddon diza gishshassa geettes. † **10:4** *Asqoronto:* Hayssa ha qaalaa gishshas shiiqiza nam7u qofati deettes; issoy Yuhuday Asqoronto geetettiza dereppe yidayssa bessanaas go7ettishin harati qasse Yuhuda wordanchchanne baleththizayssa giidi cayanaas go7ettiza sunththa geettes. **10:7** Luqa 10:4-12

9 worqqa, bira woykko xarqimala gidiin intte kiisen oykkofte.
10 Oosanchchas hachchis hachchis gidizaaz koshshiza gishshas intte
oges giidi shinqe, koshshontta may7o, caamma woykko guufe ekki
boopite.
11 «Issi katama woykko issi guta intte geliza wode inttena
mokkanaade koyi demmidi iza keeththan shempite; heeppe kezana
gakkanaas heen diishshite.
12 Intte oona keeththika gelshe, ‹Saro› giite.
13 He keeththay sarotay bessiza keeththe gidikko intte sarotay he
keeththaas gido; sarotay bessontta keeththe gidikko intte sarotay aggi
inttes simmo.
14 Ay asikka inttena mokki ekkanaassinne intte gizaa siyanaas
koyonttaade gidikko hessaade keeththafe woykko he katamaappe
kezishe istta bolla yiza gomeppe intte attidayssas markka gidana mala
intte toho bolla diza gudulla pittidi kezite.
15 Ta inttes tumu gays; pirda gallas he katamay bolla gakkana pirday
Sodoome bollanne Gamoora bolla gakkida pirdaafe deexo gidana.
16 «Ta inttena dorsa mala kana suyteta giddora kiittays. Hessa
gishshas shooshsha mala cinccatanne haraphphe mala ashketa gidite.
17 Asay inttena oykkidi pirdiza duulatas shiishshana; Ayhudati ba
Woosa Keeththan inttena garafana; hessa gishshas isttafe naagettite.
18 Ta gaason dere haarizaytakkonne kawotakko inttena efana; istta
sinththaninne ammanontta asata sinththan intte markka gidana.
19 Inttena istti oykkiza wode, ‹Nu ay gi haasaynoo? Wozgi zaaro
imminoo?› gi hirgofte. He wode intte gaanaazi inttes imettana.
20 Inttenan haasayanay intte Aawa Ayanappe attiin inttena
gidekketa.
21 «Ishay ba ishaa hayqos aaththi immana; aaway ba naa bolla, nayti
bana yelidayta bolla makkallateththan dendidi hara asan wodhisana.
22 Ta gishshas asi wurikka inttena ixxana. Gido attiin wurseth
gakkanaas minni eqqiday izi attana.
23 Asay inttena intte diza heeraappe gooddiko haraso kichchite! Ta
inttes tumu gays; intte Isra7eele katama ubbaa gakkontta dishin ta
Asa Nay yaana.
24 «Ashkaray godaappe woykko kaallizaadey kaaleththizaadefe
aadhdhenna.
25 Tamaarey bana tamaarsizayssa mala woykko ashkaray ba godaa
mala gidikko hessi izas gidana. Keeththa aawa, ‹Bi7elizeebula› giikko
iza soo asaa ays hessafe iita geetenne!
26 «Hessa gishshas isttas babbofte; geemettiday qonccontta
qotettiday geesh kezontta attenna.
27 Ta inttes dhumara yootidayssa poo7on haasayte; haythhan
siyidayssa qonccen haasayte.
28 Asho wodhikkofe attiin shempo wodhanaas dandayonttaytas
babbofte; hessafe ashonne shempo gaththi Gaanname taman
dhayssanaas dandayzayssas babbite.

10:10 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 **10:14** Hawa 13:51 **10:15** Mato 11:24 **10:16** Luqa 10:3 **10:17** Mar 13:9-11; Luqa 12:11-12; 21:12-15 **10:22** Mato 24:9; Mar 13:13; Luqa 21:17 **10:24** Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20 **10:25** Mato 9:34; 12:24; Mar 3:2; Luqa 11:15 **10:26** Mar 4:22; Luqa 8:17

29 Issi santen bayzettiza nam7u siine kafotappe issiniyakka intte
salo Aawaa sheney baynda coo kunda attuku.‡
30 Haray attoshin intte hu7e binanaykka taybon dees.
31 Hessa gishshas babbofte. Daro siine kafotappe intte waagay
aadhdhi bonchchettidaaza.
32 «Asa sinththan taas markkattizaades tanikka salon diza ta Aawaa
sinththan izaades markkattana.
33 Qasse asa sinththan tana kaddidaade tanikka salon diza ta Aawaa
sinththan iza ta kaddana.
34 «Tani biitta bolla saroteth ehanaas yidaa inttes misatoppo;
mashsha ehanaas attiin saroteth ehanaas yabeekke.
35 Tani yiday naa aawappe, macca naa aayppe, naa machcho
bollotippe shaakkanaassa.
36 Asas morkkey soo asaa gidana.
37 «Taappe aaththidi ba aawaa woykko ba aayo siiqizaadey taas
gidanaas bessenna. Taappe aaththidi ba attuma naa woykko, macca
naa siiqizaadey taas gidanaas bessenna.
38 Ba masqale tookkidi tana kaallontta asi taas gidanaas bessenna.
39 Ba shempo ashshanaas koyzaadey dhayssees; ba shempo ta
gishshas aaththi immizaadey ashshees.
40 «Inttena mokki ekkizaadey tanakka mokki ekkees. Tana mokki
ekkizaadey tana kiittidaadekka mokki ekkees.
41 Issi nabe nabetheththan mokki ekkizaadey he nabeza waaga
demmana. Xillo as iza xillotheththa gishshas mokki ekkiko he xilloza
waaga ekkana.
42 Hessa gishshas ta inttes tumu gays; oonikka hayta guuththatappe
tana kaallizaade gidida gishshas issi xuu7a irxxa haath ushshiko
hinniska waagay dhayenna» gides.

11

Xammaqiza Yohannisi Kiittida Asata
(Luqa 7:18-35)

1 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7u asatas azazo immi
wursidaappe guye tamaarsanaassinne sabbakanaas Galilan diza
katamata bides.
2-3 Yohannisi qasho keeththan dishe Kirstoosi ooththiza hanota
siyidi bana kaallizayta izakko yeddidi, «As ashshizaadey yaana
geetettiday neneyee? Hara naaginoo?» giidi oychchides.
4 Yesusikka zaaridi, «Biidi intte siyidayssanne intte be7idayssa
Yohannisas yootite.
5 Qooqeti xeelleettes; wobbeti hemetteettes; inchchirachcha
hargizayti paxeettes; tulleti siyeettes; hayqqidayti hayqoppe paxi
dendeettes; manqotas Mishiraachcho qaalay yooteettes.
6 Tanan dhuphettonttaadey anjjettidaade» gides.
7 Yohannisa kaallizayti bidaappe guye Yesusikka asaas Yohannisa
gishshas, «Ay beyanaas duge bazzo bidetii? Carkoy qaaththiza
shomboqo beyanaas yidetii?

‡ **10:29** *Siine kafo:* Siine kafo issi issi bagga Gamoththo qaalan siine gizayssi gaashe kafo guussa.
10:33 2Xim 2:12 **10:38** Mato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23 **10:39** Mato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25 **10:40** Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

8 Woykko ay beyanaas kezidetii? Lo7o may7o may7i dizayta beyana
yidetii? Lo7o may7o may7idi lo7izayti kawota keeththan deettes.
9 Histtiin ay beyana kezidetii? Nabe beyana kezidetii? Ee, ta inttes
gays, nabeppe aadhdhizayssa beyanaassa.
10 « ‹Ne baana oge nees giigsanaade
neeppe kaseta ta nees kiittana
geetettidi iza gishshas
kase xaafettidaadey
izakko!› gides.
11 «Ta inttes tumu gays; maccassafe yelettida asappe xammaqiza
Yohannisa misatiza asi biitta bolla dendibeenna. Gidikkoka Xoossa
Kawoteththan as ubbaafe laafa asi Yohannisappe aadhdhana.
12 «Xammaqiza Yohannisa wodeppe haa simmiin ha7i gakkanaas
Salo Kawoteththaya daro baaxe bolla dawus. Mino asati xalla izo
demmana.
13 Nabetikka Muse wogaykka wuri Yohannisa wode gakkanaas
buroppe hananayssa yootida.
14 Histtiko intte ekkana koykko izi yaana geetettida Eelaasi izakko!
15 Siyiza hayththi diza asi siyo!
16-17 «Hayssa ha wode asaa aazan leemisoo? Giyan uttidi ba laggeta,
‹Nu inttes diith diixxiin intte duribeekketa! Yeeho zilas zilaliin
yeekkibeekketa!› giza nayta misateettes.
18 Yohannisi muussafenne ushshafe naagettidi yida gishshas, ‹Izi
daydanththara dees› gida.
19 Ta Asa Nay mashenne uyashe yiin, ‹Hayssi miidi kallontta asa,
ushshanchcha, qaraxa shiishshizaytassinne nagaranchchatas
laggeko!› gida. Gido attiin Xoossa eratheththi ba ooson xilladus» gides.

Ammanontta Ixxida Gishshas Walassettida Katamata
(Luqa 10:13-15)

20-21 Hessafe guye Yesusi izi malaatata oththida katama asay
maarotheththan gelontta aggida gishshas, «Kuraziinenne Betesayda!
Inttena aayye ana! Intte bolla oosettida malatay Xiroose bollanne
Sidoona bolla oosettidaakko istti maaqa* may7idinne bidinththan
uttidi beni maarotheththan gelanakkoshin.
22 Hessa gishshas tani inttes gizay pirda gallas inttefe aadhdhi
Xiroosessinne Sidoonas qixaatey kawuyana.
23 «Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqqu dhoqqu gaanaas koyadii?
Gido attiin neni duge Si7oole wodhdhandasa; ne bolla oosettida
malatay Sodoomen oosettidaakko Sodoomey hach gakkanaas
daanakkoshin.
24 Hessa gishshas ta nena gizay pirda gallas qixaatey neeppe
Sodoomes kawuyana» gides.

Kirstoosi Immiza Shempo
(Luqa 10:21-22)

25 He wode Yesusi, «Salonne sa7a Godoo! Ta Aawawu! Hayssa daro
eranchchatappenne cinccatappe qottada qeeri naytas ne qonccisida
gishshas ta nena galatays.
26 Ta Aawawu! Ee hayssi ne sinththan lo7o ne shene gidi beettides.

11:14 Mato 17:10-13; Mar 9:11-13 Gamoththo qaalan waaro geetettees.

* **11:20-21** *Maaqa:* Maaqa geetettizayssi issi issi bagga **11:24** Mato 10:15; Luqa 10:12

27 «Wurikka ta Aawappe taas imettides; Aawappe attiin Naaza
gishshas eriza asi baa; qasse Naazappenne Naazi ba shenen
qonccisida asappe haray aawaa eriza asi baa.
28 «Toohoy deexxidaytoo, daaburdaytoo, intte wurikka taakko haa
yiite; tanikka inttes shempo immana.
29 Ta qambara tookkite; taappeka tamaarte; tani ta wozinan
aadanne ashke; intte shemppos intte shempo demmana.
30 Ta qambaray shaykonne ta toohoy kawushsha» gides.

12

Sambata Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)
1 Hessafe guye Yesusi Sambata gallas kaththa giddora aadhdhi bides.
Iza kaallizaytikka gafida gishshas tiya duuththidi shigechchi muus
oykkida.
2 Farsaaweti hessa be7idi Yesusa, «Hekko nena kaallizayti Sambata
gallas oosettanaas bessonttayssa ooththeettes» gida.
3 Izikka isttas zaaridi, «Dawitinne izara diza asati gafida wode izi ay
oothtidaakkon nababibeekketii?
4 Xoossa Keeththe gelidi qeesetappe attiin Dawitinne izara dizayti
bochchanaas bessontta dummatida uketh mides.
5 Qasse qeeseti Sambata shaaridi Xoossa Keeththa giddon ooso
oothtiko mooro gidonttayssa Muse wogappe nababibeekketii?
6 Gidikkoka ta inttes gizay Xoossa Keeththafe aadhdhizaadey haan
dees.
7 ‹Tani yarsho gidontta maaroteth dosays› giza qaalay ay guussako
intte erizaakko xillota bolla pirdeketakkoshin.
8 Asa Nay Sambatas Goda» gides.
9 Heeppe izi aadhdhi bishe Ayhudata Woosa Keeth gelides.
10 Heenkka issi kushe silidaadey dees. Yesusa mootanaas gaaso
koyidi, «Sambata gallas paththanaas bessizee?» giidi iza oychchides.
11 Izikka istta, «Inttefe issaade dorsi Sambata gallas ollan gelikko ba
dorsaa izi gelidi ollaafe goochchi kessi erennee?
12 Histtiko asi dorsafe keehi aadhdhennee? Hessa gishshas Sambata
gallas lo7o oosoy digettenna» gides.
13 Qasseka addeza, «Ne kushe piddisa!» gides; addezikka ba kushe
piddisiin hinko kusheza mala paxa gidides.
14 Gido attiin Farsaaweti heeppe kezidi, Yesusa wostti oykki
wodhanaakko ba giddon zorettida.

Xoossi Doorida Ashkaraa
15 Yesusi istta qofaa eridi heeppe haraso sher7i gides. Daro derey iza
kaallides; harganchchatakka ubbaa paththides.
16 Izi oonakkonne asas yootontta mala istta azazides.
17-21 Hessika haniday nabe Isayaasan,
«Ta dooridaynne
ta izan ufayettiza
ta nay hayssako!
Ta Ayana ta iza bolla woththana;
izikka ammanontta deretas

11:27 Yoha 3:35; 1:18; 10:15 **12:7** Mato 9:13 **12:11** Luqa 14:5

tumu pirda awajjana;
marshettenna;
woykko waassenna.
Izas qaalaykka
karen siyettenna;
suure pirda xoonos
gaththana gakkanaas
dincetti uttida shomboqoka
menththennanne cuwattiza
muqaaddaka toyssenna;
Ayzaabeti iza ufayssan naagana»
geetetti yootettida tinbite
qaalay polettana.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)

22 Hessafe guye daydanththi oykkiin xeellanaassinne haasayanaas
dandayontta issi as Yesusaakko ekki yida. Yesusikka iza paththiin
addezi xeellanaassinne haasayanaas dandaydes.
23 Asay wurikka malalettidi, «Hayssi addezi Dawite naashaa?» gides.
24 Gido attiin Farsaaweti hessa siyidi, «Hayssi addezi daydanth
kessizay daydanththa halaqa Bi7elizeebula wolqqan xalla gidanaas
bessees» gida.
25 Yesusikka istta qofaa eridi, «Ba giddon issoy issaafe shaakettiza
kawotetththi wurikka kundana; ba giddon shaakettiza katamay
woykko keeththa asi minnenna.
26 Xala7ey Xala7e kessizaa gidikko Xala7ey ba giddon shaakettides
guussa. Hessaththo hankko iza kawotetththi waani minnana
dandayzee?
27 Tani Bi7elizeebula wolqqan kessizaa gidikko intte nayti aaza
wolqqan kessanee? Hessa gishshas intte nayti intte bolla pirdana.
28 Gido attiin tani daydanth kessizay Xoossa Ayanan gidikko Xoossa
Kawotetththi intteko yides guussa.
29 «Woykko issi asi wolqqara dizaade keeththe gelidi miishshe
bonqqana koykko kasetidi he wolqqara diza addeza oykki
qachchontta wostti bonqqanee? Qachchidaappe guye bonqqana
dandayees.
30 «Tanara gidonttaadey tanara eqettees; tanara issife shiishshontta
asi wurikka laallees.
31 Hessa gishshas ta inttes tumu gays; nagara oosoynne cashshi wuri
asas atto geetettana shin Xillo Ayana cayidaadey maarettenna.
32 Ay asikka asa naa bolla haasayza iita qaalaa gishshas
maarettanashin, Xillo Ayana bolla haasayza iita qaalay gidikko hayssa
ha woden gidiin woykko buro yaana woden gidiin maaroy deenna.

Lo7o Miththi Lo7o Ayfen Erettees
(Luqa 6:43-45)

33 «Miththi wuri ayfen erettizayssa mala intte lo7o ayfe demmanaas
inttes lo7o miththi do; inttes iita miththi dizaa gidikko intte iita ayfe
ekkana.

12:24 9:34; 10:25 **12:30** Mar 9:40 **12:32** Luqa 12:10 **12:33** Mato 7:20; Luqa 6:44

34 Intteno marzera diza shooshshatoo! Intte iitata gidi uttidi waani
lo7o haasayanaas dandayeetii? Ulo giddon kumidaazi doonara
haasayettees.
35 «Lo7o asi ba wozinan kunththi woththida lo7o qofaappe lo7o
haasayees; iita asikka ba wozinan kunththi woththida iitatethaafe
iita yo7o kessees.
36 Gido attiin ta inttes gizay asay ba haasayda hada qaala ubbaa
gishshas pirda gallas wurikka oyshettana.
37 Gaasoykka ne qaalappe dendidayssan ne xillada attananne ne
qaalappe dendidayssan ne bolla pirdettana» gides.

Malata Beyanaas Shiiqida Oysho
(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

38 Hessafe guye issi issi Muse woga tamaarsizaytinne Farsaaweti
Yesusa, «Astamaaree! Nu neeppe malalisiza malaata beyana koyoos»
gida.
39 Izi isttas zaaridi, «Ha iitanne layma yeletay malata oychchees;
gido attiin nabe Yoonaasa malataappe attiin hara malatay imettenna.
40 Yoonaasi gita mole ulo giddon heedzdzu qammanne heedzdzu
gallas gam7ida mala Asa Naykka heedzdzu gallassinne heedzdzu
qamma biitta garsan gam7ana.
41 Nannawe asay pirda gallas hayssa ha yeletaara dendidi ha yeletaa
bolla pirdana; gaasoykka Nannawe asay Yoonaasa markkateththan
maaroteth gelida gishshassa. Hekko Yoonaasappe aadhdhizaadey
haan dees.
42 Dugeha dere kawoya Solomoone erateth siyanaas biitta gaxappe
dendada yida gishshas pirda gallas iza hayssa ha yeletaara dendada
ha yeletaa bolla pirdana. Hekko Solomooneppe aadhdhizaadey
hayssan dees.
43 «Tuna ayanay asappe kezidi shempo demmanaas haaththi baynda
mela biittan daaburees. Gido attiin ba koyza shemppoza demmenna.
44 Hessafe qasse kase ta dizaso simma baana giidi beniiso izi
simmishin kase izi dizasoy aykkoyka baynda mela keeththe gididi
geeyidayssanne giigetti dizayssa demmees.
45 Hessafe biidi hara baappe iitiza laappun iita ayanata banara
ekkidi yees. Isttika he addezan gelidi de7ana. He addezas kase
duussaafe guye duussay iita gidana. Hayssa iita yeletaska hessa mala
hanana» gides.

Yesusa Aayeyonne Iza Ishata
(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)

46 Yesusi asaas yootishin iza aayeyanne ishati iza yoochchana koyidi
karen eqqida.
47 Issi asi, «Hekko ne aayanne ne ishati nena haasayssanaas karen
eqqidi nena koyeettes» gides.*
48 Yesusikka, «Ta aaya oonee? Ta ishatich! Istti oonanttee?» gides.
49 Ba kushera bana kaallizaytakko malatidi, «Ta aayanne ta ishati
haytantta.

12:34 Mato 3:7; 23:33; 15:18; Luqa 3:7; 6:45 **12:38** Mato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16 **12:39** Mato 16:4; Mar 8:12 * **12:47** Issi issi geeshsha maxaafatan taybo oyddu tammanne laappuna bolla diza qaalay deenna.

50 Salon diza ta Aawa shene ooththizayti wurikka taas isha,
michchonne aayo» gides.

13

Zereth Zerizaade Leemiso
(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)

1 He gallas Yesusi keeththafe kare kezidi abbaa lanqen uttides.
2 Daro derey iza yuuyi aadhdhi giddoththida gishshas asaa abbaa
gaxan aggidi wogolo giddo geli uttidi,
3 daro yo7o leemisora, «Issi goshshanchchay zereth zeranaas
kezides.
4 Izi zerishin issi issi zereththi oge doonan wodhdhiin kafoti yiidi
maxi mida.
5 Issi issi zereththi melanne shuchchatiza biitta bolla wodhdhiin
biittay mela biitta gidida gishshas elle caarides.
6 Gido attiin away awattiin shullidinne xapho yeddontta aggida
gishshas melides.
7 Issi issi zereththay agunththa giddon wodhdhides; agunththayka
diccidi caarechchaa cuullides.
8 Hara zereththika aradda biittan wodhdhidi ayfekka ayfides; issoy
xeetu, issoy usuppun tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe immides.
9 Siyiza hayththi dizaadey siyo!» gi yootides.
10 Hessafe guye iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Ne aazas leemisora
yootay?» gida.
11 Izikka isttas, «Salo Kawotehtha xuura eroy inttes imettides; isttas
gidikko imettibeenna.
12 Dizaades dizayssa bolla gujettananne darana shin bayndaadefe
hinna dizaarakka ekettaychchana.
13 Ta hayssaththo leemisora yootizay istti siyishe ezgontta
gishshassinne xeellishe demmontta gishshassa.
14-15 «Isayaasi,
‹Intte sis siyana shin
yuushshi qoppeketa;
xeelo xeellana shin
wozinan woththeketa;
dereza wozinay muumides;
istta hayththayka siyenna;
xeellontta mala
ba ayfe qilim7ida;
hessa mala gidonttaakko
istti ba ayfera be7idinne
ba hayththara siyidi
ba wozinan yuushshi qoppidi
taakko haa simmiin
ta istta paththanashin›
gida tinbite qaalay
isttan polettides.
16 «Intte ayfey xeelliza gishshassinne intte hayththati siyiza gishshas
intte anjjettidayta.

13:2 Luqa 5:1-3 **13:12** Mato 25:29; Mar 4:25; Luqa 8:18; 19:26 **13:14-15** Isa 6:9-10

17 Ta inttes tumu gays; daro nabetinne daro xillo asati ha7i intte
be7izayssa beyanaassinne ha7i intte siyizayssa siyanaas amottida shin
isttas hanibeenna.
18 «Histtiko ha7i zereththaa leemisoza birsheth siyite.
19 Kawoteththa qaala siyidi yuushshi qoppontta ay asa wozinappeka
Xala7ey yiidi zerettida zereththaa eeson maxichchana. Hessika oge
bolla wodhdhida zereththa.
20 Shuchcha bolla zerettidayssi qaala ufayssan siyidi heerakka
ufayssan ekkizaade misatees.
21 Gido attiin xapho yeddanaas dandayontta aggida gishshas daro
gam7ontta qaalaa gaason metoynne goodeteththi yiza wode eleli
dhuphettees.
22 Agunththa giddon zerettida zereththay qaala siyidi hayssa ha
alamezas daro metoteththaninne duretheththa qofan balettidinne
cuulettidi ayfe immontta asa mala.
23 Lo7o biittan zerettida zereththay qasse qaala siyidi yuushshi
qoppizaade misatees; lo7o ayfe ayfees; issoy xeetu, issoy usuppun
tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe immides» gides.

Leeshsho Leemiso
24 Yesusi qasseka hara leemiso isttas, «Salo Kawoteththi ba goshsha
gaden lo7o zereth zeridaade misatees.
25 Gido attiin asi wuri ichchida wode morkkey yiidi gistteza giddon
leeshsho zeridi bides.
26 Gisttezi diccidi ayfe ayfiza wode leeshshoyka izara issife beettides.
27 «Kaththaa godaza ashkarati godazaakko shiiqidi, ‹Godoo! Neni ne
goshshan lo7o zereth zerabeekkii? Hayssi leeshshoy awappe yidee?›
gida.
28 «Izikka isttas, ‹Hessa morkkey oothththides› gides. Ashkaratikka, ‹Nu
biidi leeshshoza shoddana mala koyay?› gi oychchida.
29 «Izikka isttas, ‹Akkay hanenna; gaasoykka intte leeshshoza
shoddishe gisttezara gaththi shoddana;
30 aggite! Maxa wodey gakkanaas issife dicco; he wode maxizayti
leeshshoza kasetidi qori maxidi taman xuugganaas mirqqen mirqqen
qachchite; gistteza qasse shiishshidi gootaran gelththite› gaada ta
inttes yootana» gi yootides.

Miththa Ayfe Leemisonne Irsho Leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)
31 Hara leemiso isttas, «Salo Kawoteththi issi asi ba gade giddon
zerida barzaafe miththa ayfe mala.
32 Barzaafe miththa ayfey hara miththa ayfe ubbaafe daro laafa
gidikkoka diccada miththa ubbaafe gita gidawus. Salo kafotikka izi
hagga bolla keexxidi daana gakkanaas gita mith gidawus» gides.
33 Ha7ikka hara leemiso isttas, «Salo Kawoteththi maccassi bukeesoy
dendana mala bukeeso giddon gujjida guuththa irsho misatawus»
gides.
34 Yesusi hayssa ubba asaas leemisora yootides. Leemisoy baynda
issinokka yootibeenna.
35 Hessika kase nabe doonan,
«Ta doona leemison ta doyana;
alamey medhettoosoppe

haa simmiin
qotettidayssa ta haasayana»
geetetti yootettidayssi polettides.

Leeshsho Leemisoza Birsheth

36 Hessafe Yesusi asaa aggidi soo gelides. Iza kaallizayti izakko
shiiqidi, «Kaththa giddon diza leeshshoza gishshas ne yootida
leemisoza birsheth nuus yoota» gida.
37 Izikka isttas zaaridi, «Lo7o zereth zeriday Asa Naa.
38 Goshshay hayssa alameza; lo7o zereththay Kawoteththa nayta
gididayssa bessees; leeshshoy qasse Xala7e nayta.
39 Leeshshoza zeridi bida morkkey Daabulosa. Maxa wodey alame
wurseth gidishin maxizayti Xoossa kiitanchchata.
40 «Leeshshoy qorettidi taman xuugettiza mala alame wurseththan
hessaththo hanana.
41 Asa Nay ba kiitanchchata kiittana; isttika nagaras gaaso
gididaytanne iita ooththizayta iza Kawoteththa giddofe ubbaa qori
kessana.
42 Yeehoy dizasoninne ach garccizason daro wolqqama taman istta
yeggana.
43 He wode xilloti ba Aawaa Kawoteththa arshe mala poo7ana.
Siyiza hayththi dizaadey siyo!

Qotan Diza Haaronne Inqqu Geetettiza Worqqa Leemiso

44 «Salo Kawoteththa gade giddon qotettida miishshe misatees. Issi
asi he miishshayo demmidi zaari qottides. Ufayssafe dendidayssan
biidi baas dizaaz ubbaa bayzidi he miishshiya diza biitta shammides.
45 «Hessaththoka Salo Kawoteththa al7o worqqa koyza zal7anchcha
misatees.
46 Daro al7o gidida inqqu geetettiza shuch demmida mala biidi baas
diza ubbaa bayzidi shammides.

Mole Gite Leemiso

47 «Qasseka Salo Kawoteththa abba giddon yegettidi dumma dumma
mole oykkida mole gite misatees.
48 Mole oykkizayti gitey kumiin goochchidi abba lanqe kessida. Heen
uttidi lo7o lo7o mole qoridi keeshen gujjida. Iita moleta wora yeggida.
49-50 Alame wurseththan hessaththo hanana. Kiitanchchati yiidi
nagaranchchata xillotappe shaakkidi yeekkizasonne ach garccizaso
gede to7ontta taman yeggana.
51 «Yesusi istta hayssi wuri inttes gelidee?» gides. Isttika «Ee» gida.
52 Izikka zaaridi, «Hessa gishshas Salo Kawoteththa xuuray gelida
Muse wogaa tamaarsizaadey oonikka izas minjji woththida al7o
miishshafe ooraththinne gal7a miish kessizaade misatees» gides.

Nabey Ba Deren Bonchchettenna
(Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

53 Yesusikka hayta leemisota yooti wursidi heeppe haraso bides.
54 Ba dere biidi Ayhudata Woosa Keeththan asaa tamaarso oykkides.
Isttika malalettidi, «Hayssi addezi hayssa eratheththaanne hayta
malaatata ooththana wolqqa awappe demmidee?

13:35 Maza 78:2

55 Hayssi anaaxeza naa deennee? Iza aayey sunththi Maaramo
gidennee? Iza ishati Yaaqoobe, Yooseefe, Simoonanne Yuhuda
gidettennee?
56 Michcheti nunara dizayta gidettennee? Histtiin hayssi addezi
hayssa ubbaa awappe ekkidee?» gida.
57 Hessa gishshas istti izi gizayssa ekkibeettenna.
Yesusikka isttas, «Nabey ba dereninne ba keeththan bonchchettenna
attiin harason bonchchettees» gides.
58 Istti ammanontta aggida gishshas daro malaatata heen
ooththibeenna.

14

Xammaqiza Yohannisa Hayqo
(Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

1 He wode Galila dere haariza Herdoosi asay Yesusa nashshizayssa
siyides.
2 Herdoosi ba ashkaratas, «Hessa gidikko Xammaqiza Yohannisi
hayqoppe dendidi yides guussakaa! Hayssi wuri gita malaatay iza
kushen oosettizay hessassa» gides.
3 Herdoosi ba isha Piliphoosa machcho Herodiyaadi gaason
Yohannisa oyththidi qasho keeththan yeggides.
4 Gaasoykka Yohannisi Herdoosa, «Ne izo ekkana mala woga
gidenna gida gishshassa» gides.
5 Herdoosikka Yohannisa wodhanaas koyishin asay Yohannisa nabe
mala xeelliza gishshas babbides.
6-7 Herdoosi ba yeleta gallas Herodiyaadi naya yeththan iza
ufayssida gishshas naya iza oychchidaaz ubbaa immanaas izis
caaqqides.
8 Nayakka aayey zoren, «Xammaqiza Yohannisa hu7e keren
woththada ha7i hannin taas imma» gadus.
9 He wode kawozi izas mishettides. Gido attiin caaqqida
gishshassinne izara diza imaththata gishshas giidi nayi oyshay
polettana mala azazides.
10 Kiittidinne Yohannisa woyne keeththan dishin qoodhe
qanxxisides.
11 Qanxxettida hu7eza keren woththidi nays immida. Nayakka
ekkada ba aayeys immadus.
12 Yohannisa kaallizayti iza aha ekkidi moogidinne hanidayssa
ubbaa Yesusas yootida.

Yesusi Ichchashu Shii Asaa Mizides
(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

13 Hessa siyida mala Yesusi kase ba dizaso aggidinne wogolon gelidi
barkka hara asi bayndaso bides. Dereykka hessa siyidi katamay
dizasoppe tohora iza kaallides.
14 Yesusikka wogolozappe wodhdhishe daro asa be7idi asaas
mishettides. Sakettizaytakka paththides.
15 Gadey qammi qammi bizayssa be7idi iza kaallizayti izakko
shiiqidi, «Hayssi nu dizasoy bazzo; gadeykka qammi qammi biza

14:3 Luqa 3:19-20

gishshas gede gutatan gutatan biidi baas maanaaz shammana mala asaa yedda» gida.

16 Gido attiin Yesusikka istta, «Intte asaas maanaaz immite attiin asay baanaas koshshenna» gides.

17 Isttika izas zaaridi, «Hayssan nuus ichchashu ukeththafenne nam7u moleppe attiin haray baa» gida.

18 Izikka istta, «Ane heyta dizayta haa taas ekki yiite» gides.

19 Qasseka asay maata bolla uttana mala azazides. Ichchashu ukeththinne nam7u moleta ba kushen oykkidi ba ayfe pude salo dhoqqu histti galatidi, ukeththaa menththi bana kaallizaytas immides. Isttika asaas immida.

20 Asay wurikka miidi kallides. Hessafe guye iza kaallizayti asaappe mishin attidayssa tammanne nam7u leemate kumeth shiishshida.

21 Mida asay maccassatinne guuththa nayti gujettontta attumasay xalla ichchashu shii gidanaaza.

Yesusi Abba Bolla Hemettides
(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)

22 Heerakka iza kaallizayti wogolon gelidi gede pinth izappe kasetidi pinnana mala azazidi asaa moyzanaas baas guye attides.

23 Dereza moyzidaappe guye woosa woossanaas barkka zuma bolla kezides. Gadey dhumiinkka heen zuma bolla barkka dees.

24 He wode wogoloya abbaa kanththa bishin dambalay dendidi daro metoththo oykkides.

25 Omars koyro kuttoy baqqishin Yesusi abba bollara hemettidi iza kaallizayti dizaso yides.

26 Yesusa kaallizaytikka izi abba bollara hemetti yishin be7idi babbida gishshas iza moytille giidinne waassida.

27 Yesusi heerakka, «Aykkoy baa! Tanakko; babbofte!» gides.

28 Phexroosi, «Godoo! Nena gidikko ta abbaa bollara hemettada neekko baana mala tana azaza» gides.

29 Yesusi iza, «Haa ya!» gides. Phexroosikka wogolozappe wodhdhidi haaththa bollara hemettidi Yesusaakko yides.

30 Gido attiin carkoza wolqqa biyidi babbida gishshas haaththan miteteth oykkidi, «Godoo! Tana ashsha!» gi waassides.

31 Yesusi heerakka ba kushe yeddi oykkidi, «Nenoo, ammanoy paccidayssoo! Aazas sidhadii?» gides.

32 Yesusinne Phexroosi wogolozan gelida mala carkoy sirphi gides.

33 Hessafe guye wogolon dizayti, «Tumu neni Xoossa Naa!» giidi izas goynnida.

Yesusi Gensereexen Harganchchata Paththides

34 Yesusinne iza kaallizayti abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida.

35 Heen dizayti Yesusa gididayssa eridi, he heeran yuuyi aadhdhanaas diza asaas kiita yeddida. Asaykka harganchchata ubbaa Yesusaakko ehides.

36 Harganchchati iza afala xeera xalla bochchana mala Yesusa woossida. Bochchidayti wurikka paxida.

15

1 Qasseka Yerusalaameppe yida Farsaawetinne Muse wogaa
tamaarsizayti Yesusaakko shiiqidi,
2 «Nena kaallizayti kase nu aawata wogaa aazas dhayssizoo? Quma
maanaas kushe meecettettenna» gida.
3 Yesusikka isttas, «Intte intte wogaas giidi Xoossa azazo ays
shaareetii?
4 Xoossi, ‹Ne aayonne ne aawaa bonchcha; ba aawa bolla woykko ba
aayi bolla iita qaala haasaydaadey hayqqo!› gi azazides.
5 Intte gidikko ay asikka ba aawaa woykko ba aayo, ‹Ta inttes
ooththanaas bessizaaz ay miishshika Xoossas yarsho ooththa
shiishshadis› giikko,
6 ‹He addezi ba aawaa woykko ba aayo bonchchides› geeta; hessa
gishshas intte woga gishshas Xoossa qaala shaareeta.
7-9 Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Isayaasi intte gishshas
yootishe,

« ‹Hayssi derey tana
doonan xalla bonchchees;
wozinay gidikko taappe haakkides;
mela hada tana goynnees;
istta timirteyka
asi woththida woga›
gididi sinththafe hananayssa
yootidayssi tuma» gides.

10 Yesusi asaa baakko xeygidi, «Siyite wozinan woththite.
11 As tunisizay izaade doonara haa kezizayssafe attiin doonara duge
gelizay tunisenna» gides.
12 Qasse iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Farsaaweti ne gidayssa siyidi
hanqettidayssa eradii?» gida.
13 Izi isttas, «Ta Aawaa saloyssi tokkontta miththi wurikka
dhoqallettana.
14 Istta aggaagite; istti qooqeti kaaleththiza qooqeta gidida gishshas,
qooqeti qooqe kaaleththiko nam7ay issoy issaara oykettidi aafon
wullana» gides.
15 Phexroosi Yesusa, «Ne yootida leemisoza nuus birsha» gides.
16 Izikka, «Intte ha7i gakkanaaska eribeekketa guussee?
17 Doonara gelizay wuri duge qanth kanththidi gede kare kezizayssa
erekketii?
18 Doonara kezizay gidikko wozinappe pulttees. As tunisizay hessa.
19 Iita qofay, shempo wodhoy, laymay, laymatanaas qaaqqatoy,
kaysoy, wordo markkateththinne asa sunth mooroy wuri wozinappe
pulttees.
20 As tunisizay haytanttafe attiin kushe meecettontta muusi as
tunisenna» gides.

Kanaane Dere Maccassay Ammano
(Mar 7:24-30)

21 Yesusi heeppe kezidi Xiroosenne Sidoona geetettiza dere bides.

15:14 Luqa 6:39 **15:18** Mato 12:34

22 Issi Kanaane maccas dizaara he heerappe kezada Yesusaakko
yaada, «Godoo, Dawite nawu! Taas mishetta! Ta naya tuna ayanay
oykkiin keeha waayawus» gaada waassadus.
23 Gido attiin izi issi qaalakka izis zaaribeenna. Histtiin he wode iza
kaallizayti izakko shiiqidi, «Nuna kaalla kaalla waayisiza gishshas ne
izo moyza» giidi iza oychchida.
24 Izikka isttas, «Tani Isra7eele keeththafe dhayda dorsatakko xalla
kiitettadis» gides.
25 Maccassayakka Yesusa toho bolla kundada, «Godoo! Tana
maaddarkkii!» gadus.
26 Izikka izis zaaridi, «Nayta kath ekkidi kana butulatas yegganaas
bessenna» gides.
27 Izakka, «Ee Godoo; butulatikka ba godaa maaddafe gaden
wodhdhida kath maxi meettes» gadus.
28 Yesusikka maccassayo, «Hanne maccassayee, ne ammanoy gita!
Ne koyida mala nees hano» gides. Maccassay naya heerakka paxadus.
29 Yesusi heeppe dendidi Galila abbaa lanqe biidi heen diza issi
zuma bolla kezi uttides.
30 Qoodan daro derey wobbeta, qooqeta, silata, haasayontta duudeta
haratakka daro harganchchata ehidi iza sinththan woththides; izikka
istta paththides.
31 Duudey haasayshin, toho silay paxishin, wobbey sitti gi
hemettishin, qooqey xeellishin be7idi asay malalettides; Isra7eele
Godaakka galatides.

Yesusi Oyddu Shii As Mizides
(Mar 8:1-10)
32 Yesusi bana kaallizayta xeygidi, «Asay tanara heedzdzu gallas
gam7ida gishshassinne maana kaththi baynda gishshas asay tana
michchees. Oge bollan gafan daaburdi kundontta mala mela ulora
yeddana koykke» gides.
33 Iza kaallizayti, «Hayssan aykkoyka baynda bazzo biittan hayssa
keena dere mizanaas gidiza quma nu awappe demmanee?» gida.
34 Yesusi istta, «Inttes aappun ukeththi dizee?» gi oychchiin isttika,
«Laappun ukeththinne qii guuththa moleti deettes» gida.
35 Izikka derezi gaden uttana mala azazides.
36 Laappun ukeththaanne moleza ba kushen oykkidi galatidaappe
guye menththidi bana kaallizaytas immides; isttika deraas gishida.
37 Asay wurikka miidi kallides; Yesusa kaallizayti asaappe attidayssa
laappun leemate kumeth shiishshida.
38 Midaytikka naytinne maccassay baynda addeti xalla oyddu shii
gidida.
39 Yesusi dereza moyzidaappe guye wogolon gelidi Megidoone
geetettizaso bides.

16

1 Farsaawetinne Saduqaawe geetettizayti Yesusaakko shiiqidi iza
paaccanaas «Saloppe nuna malaata bessa» giidi oychchida.
2 Izikka isttas, «Omarsa wode saloy zo7ikko, ‹Gadey awattana› geeta.

16:1 Luqa 11:38

3 Wontta bolla, ‹Saloy deexxiko hach iray bukkana› geeta; salo
medha xeellidi shaakki ereeta shin ta yaana wode malaata shaakki
eranaas dandayekketa.*
4 Hayssi iitanne layma yeletay malaata koyees; gido attiin Yoonaasa
malataappe attiin hara malatay izas imettenna» gides. Yesusi istta
heen aggidi haraso bides.
5 Abba pinnida mala Yesusa kaallizayti quma ekki baanayssa
balettida.
6 Yesusikka, «Qopite; Farsaaweta irshofenne Saduqaaweta irshofe
naagettite» gides.
7 Istti qasse ba giddon, «Nuni kath oykkontta gishshas hessa gides»
giidi issoy issaara haasayettida.
8 Yesusikka istta qofaa eridi, «Intteno ammanoy paccidaytoo! Kath
oykkontta gishshas aazas issoy issaara haasayetteetii?
9 Ichchashu ukeththi ichchashu shii asaas gididi aappun leematey
tirpiin intte denththidaakko yuushshi qoppeketii?
10 Hessaththoka laappun ukeththi oyddu shii asas gididi aappun
leematey tirpiin intte denththidaakko wozinan woththibeekketa
guussee?
11 Histtiin ta inttes yootiday kaththa gishshas gidonttayssa ays
yuushshi qoppeketii? Ha7ikka Farsaaweta irshofenne Saduqaaweta
irshofe naagettite» gides.
12 Ha7i izi istta qofsizay bukeeso denththanaas gujjiza irsho
gishshas gidontta Farsaawetanne Saduqaaweta timirtefe naagettana
mala gididayssi isttas gelides.

Phexroosi Yesusi Xoossa Naa Gidoyssa Yootides

13 Yesusi Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza biitta gakkida wode
bana kaallizayta, «Asay tana Asa Naa oona gizee?» giidi oychchides.
14 Isttika, «Issi issi asay, ‹Xammaqiza Yohannisa› gees; bagga asay,
‹Eelaasa› gees; baggay, ‹Ermaasa woykko nabetappe issaa gidontta
aggenna› gees» gida.
15 Izikka istta, «Intte tana oona geetii?» gides.
16 Simoona geetettiza Phexroosi, «Neni Kirstoosa de7o Xoossa Naa
gidikkii?» giidi zaarides.
17 Yesusi, «Yoona naa Simoonaa! Neni anjjettidaade! Nees hayssa
qonccisiday salon diza ta Aawappe attiin ashonne suuth gidenna.
18 Neni zaalla; hayssa zaalla bolla tani ta Woosa Keeththe keexxana;
Gaanname pengetikka izo xoonettenna.
19 Salo Kawoteththa qulpeta ta nees immana; neni biitta bolla hano
gizay wuri salonkka hanana. Biitta bolla ne hanoppo gidayssi wurikka
salonkka hanenna» gides.
20 Qasseka izi Kirstoosa gididayssa istti oonaska yootontta mala
bana kaallizaytas lo7eththi yootides.†

Yesusi Ba Bolla Gakkana Meto Gishshas Nam7anththoka Yootides

* **16:3** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo nam7anne heedzdza bolla Yesusi haasayda leemisoza go7ettettenna. **16:4** Mato 12:39; Luqa 11:29 **16:6** Luqa 12:1 **16:9** Mato 14:17-21 **16:10** Mato 15:34-38 **16:14** Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 **16:16** Yoha 6:68-69 **16:19** Mato 18:18; Yoha 20:23 † **16:20** *Kirstoosa* Guussi Xoossafe tiyettidaade guussa.

21 Hessafe haa simmiin Yesusi Yerusalaame baanayssa, heen dere
cimatan, qeeseta halaqataninne Muse woga tamaarsizayta kushen
waaye ekkanayssa, hayqqanayssanne heedzdzanththo gallas
hayqoppe dendanayssa bana kaallizaytas qonccisi yootides.
22 Phexroosi Yesusa gede issi bagga zaaridi, «Godoo! Hayssi ne bolla
gakkofo!» giidi hanqides.
23 Yesusi Phexroosakko shiiqidi, «Haysso Xala7ee! Hayssafe kichcha!
Neni asazaappe attiin Xoossa yo7oy ne wozina giddon baynda
gishshas ne taas dhuphe gidadasa» gides.
24 Qasseka Yesusi bana kaallizaytas, «Tana kaallanaas dosiza asi
bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo.‡
25 Ba shempo ashshana koyza asi wuri dhayssana; gido attiin ba
shempo ta gishshas dhayssizaadey ashshana.
26 Asi alamen dizaaz kumeth haaridi ba shempo dhayssiko iza ay
maaddanee? Woykko asi ba shempo gishshas qanxxana dandayzaazi
aazee?
27 Asa Nay ba Aawa bonchchoranne salo kiitanchchatara yaana;
issaas issaas iza ooso mala izaade waaga immana.
28 Ta inttes tumu gays; hayssan eqqida asata giddofe Asa Nay ba
kawoteththara yishin beyana gakkanaas hayqoy istta bochchontta
asati deettes» gides.

17

Yesusa Medha Laameteth
(Luqa 9:28-36)
1 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosanne Yaaqoobe qasseka
Yaaqoobe isha Yohannisa banara ekkidi isttara xalla dhoqqa zuma
bolla kezides.
2 Istti heen dishin Yesusa medhay laamettides; iza ayfesoy Awa
arshe mala poo7ides; iza may7oyka poo7o mala xolqides.
3 Heerakka Museynne Eelaasi Yesusara haasayshe isttas beettides.
4 Phexroosi Yesusa, «Godoo! Nu hannin dizaakko nuus lo7okko! Ne
shene gidikko issi daase nees, issi daase Muses, issi daase Eelaasas
heedzdzu daase ooththonii?» gides.
5 Izi buro haasayan dishin poo7iza shaaray istta kammides; shaara
gaaththara, «Tani izan ufayettiza ta dosiza ta nay hayssa; izi gizayssa
siyite» giza qaala giiris Siyite.
6 Iza kaallizaytikka hessa siyida mala dagammidi biitta bolla
gufannida.
7 Yesusi isttako shiiqidi istta ba kushen bochchidi, «Dendite;
babbofte!» gides.
8 Istti dhoqqu gi xeellishin Yesusappe attiin izara hara as oonakka
be7ibeettenna.
9 Istti zumaza bollafe wodhdhishin Yesusi, «Asa Nay hayqoppe
dendana gakkanaas intte beyoyssa oonaska yootontta mala» gi
azazides.
10 Yesusa kaallizayti, «Histtiin Muse woga tamaarsizayti, Eelaasi
kasetidi yaana bessees aazas gizoo?» gi oychchida.

‡ **16:24** *Masqale* Guussi meto guussa. **16:25** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 **16:27** Mato 25:31; Maza 62:12; Oro 2:6 **17:1** 2Phex 1:17-18 **17:5** Medhe 22:2; Zaare 18:5; Mato 3:17; 12:8; Isa 2:7; Mar 1:11; Luqa 3:22 **17:10** Miki 4:5

11 Izikka isttas, «Tumakko; Eelaasi yiidi wursika giigsana gi zaarides.
12 Ta inttes gizay Eelaasi yides; gido attiin asay ba koyida mala iza
bolla ooththides attiin iza eribeenna; hessaththoka Asa Nay istta
kushen waaye beyana» gides.
13 He wode Yesusa kaallizayti Yesusi isttas yootizayssi Xammaqiza
Yohannisa gishshas gididayssa erida.

Daydanththi Oykkida Issi Naa Yesusi Paththides
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)

14-15 Yesusinne iza kaallizayti asaakko simmida mala issi asi
Yesusaakko shiiqidi iza sinththan gulbatidi, «Godoo! Ta naa dayssa
bollafe yeggiza hargey daro waayisiza gishshas taas maararkkii! Daro
wode taman kundees; haaththankka gelees.
16 Tani naaza nena kaallizaytakko ehadis shin istti iza paththana
dandaybeettenna» gides.
17 Yesusi, «Intteno ammanontta geella yeletatoo! Ayde gakkanaas ta
inttenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta inttena dandayanee? Ane
naaza haa taakko ehite» gides.
18 Hessafe guye Yesusi daydanththaza seeridi naazappe kessides;
naazikka he saateppe simmidi paxides.
19 Yesusa kaallizayti xalala izakko shiiqidi, «Nuni daydanth
kessanaas aazas dandaybeekkonii?» giidi oychchida.
20 Izikka isttas, «Inttes ammanoy pace gidida gishshas
dandaybeekketa; ta inttes tumu gays; qeeri gaashe ayfe mala
ammanoy intte bolla dizaakko hayssa zumaa, ‹Hayssafe dendada gede
ba!› intte gidaakko izi inttes baana. Inttena xoonanay deenna.
21 Hayssa malay gidikko xoomaninne woosan attiin haran kezenna»
gides.*
22 Istti Galilan issife dishin Yesusi isttas, «Tana Asa Naa asas aaththi
immana.
23 Isttika iza wodhana; izikka heedzdzanththo gallas dendana» giin
iza kaallizayti keehi mishettida.

Xoossa Keeththa Giira Qanxxo

24 Yesusinne iza kaallizayti Qifirnahoome geetettizaso gakkidaappe
guye Xoossa Keeththa giira ekkizayti Phexroosakko shiiqidi, «Intte
astamaarey Xoossa Keeththa giiraa nam7u dinaareza† ays
qanxxennee?» gida.
25 Izikka isttas, «Qanxxees» gides. Phexroosi soo gelida mala Yesusi
kasetidi, «Simoona dere kawoti giira gidiin woykko qaraxa gidiin ba
naytappe ekkizoyee? Haratappe ekkiza misatizee?» gides.
26 Phexroosikka, «Haratappe ekkeettes» gides. Yesusi, «Histtiko nayta
bolla acoy baa guussakaa!
27 Histtikokka istta nu dhupheththontta mala ne mole oykkiza gite
ekka baada abban yegga; koyro oykkida moleza doona pooqqada ne
demmida miishshaa ekkada ta sunththaranne ne sunththara giira
qanxxa» gides.

17:12 Mato 11:14 **17:20** Mato 21:21; Mar 11:23; 1Qoro 13:2 * **17:21** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo nam7u tammanne issaa bolla diza qofay gujettibeenna; qaalaykka Mar 9:29 dizayssa mala. † **17:24** Issi dinaarey he wode issi asas nam7u gallassa damoza lagge. **17:24** Kessa 30:13-15; 38:26

18

Salo Kawoteththan Ubbaafe Aadhdhanay Oonee?
(Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48)

1 He wode Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi, «Salo Kawoteththan nu
garsan ubbaafe aadhdhanaadey oonee?» gi oychchida.
2-3 Yesusi issi naa xeygi ehidi istta giddon essidi, «Ta inttes tumu
gays; intte simmontta ixxikonne guuththa nayta mala hanontta ixxiko
mulekka Salo Kawoteth gelekketa.
4 Hessa gishshas ha naaza mala bana ziqqisizaadey Salo
Kawoteththan ubbaafe aadhdhana.
5 Hayssa mala guuththa naa ta sunththan ekkizaadey tana ekkees.
6 «Gido attiin tana ammaniza guuththatappe issaade
dhuphethThizay deexo woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin abba
ciimman yegettidi mitettiko izas lo7o gidana.
7 Hanna alameya as dhuphana gaaso gidida gishshas izis aayye ana!
Dhuphey yuus aggenna shin dhuphezas gaaso gidizaades aayye ana!
8 «Ne kushey woykko ne tohoy nena dhuphanaas gaaso gidikko
neeppe qanxxa digga! Neni nam7u kushera woykko nam7u tohora
gede mernaa taman yegettanaappe wobbe woykko toho sila gidada
hee gede de7oy dizaso geloy nees lo7ana.
9 Hessaththoka ne ayfey nees dhuphe gidikko neeppe kessa yegga!
Nam7u ayfera gede Gaanname taman ne yegettanaappe issi ayfera
de7oy dizaso ne gelizayssi nees lo7o.
10 «Hayta guuththata giddofe issineyokka intte kadhontta mala
naagettite! Ta inttes tumu gays; salon diza istta kiitanchchati salon ta
Aawa ayfeso ubbaa gallas xeelleettes.
11 Asa Nay dhaydayta ashshanaas yides.*

Dhayda Dorsa Leemiso
(Luqa 15:3-7)

12 «Ane taas yootite, issaades xeetu dorsi diikko qasse isttafe issina
dhaykko, hankko uddufun tammanne uddufunata zuma bolla yeggidi
dhaydaaro koyana bi erennee?
13 Ta inttes tumu gays; hankko dhayontta attida uddufun tammanne
uddufun dorsatappe aaththidi beettida dorsayn ufayettees.
14 Hessaththoka ha guuththata giddofe issoy dhayana mala salon
diza intte aawaa shene gidenna.

Qohidaades Ay Ooththana Bessizaakko

15 «Ne ishay nena qohikko izakko baada iza xalala nenara ekkada
iza mooro izas yoota; izi ne gizaa siyikko ne ishaa ne as histtaasa.
16 Izi ne gizayssa siyontta ixxiko yo7oy wuri nam7u markkan
woykko heedzdzu markkan ladhdhiza gishshas issaade woykko
nam7u as nenara ekka baada iza haasayssa.
17 Izi isttaka siyontta ixxiko Woosa Keeththas yoota; Woosa
Keeththayokka siyontta ixxiko izaade ne ammanonttaade malanne
yootiin simmontta iita asa mala qooda.

18:1 Luqa 22:24 **18:2-3** Mar 10:15; Luqa 18:17 **18:5** Mar 9:42-48; Luqa 17:1-2 **18:9** Mato 5:29 **18:11** Luqa 19:10 * **18:11** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo tammanne issaa bolla diza qofa gujjeettes; izikka Luqaasa shempo 10 bolla dizayssa mala. **18:15** Luqa 17:3 **18:16** Zaare 19:15

18 «Ta inttes tumu gays; biitta bolla intte qachchiday wuri salonkka
qashettidaa gidana; biitta bolla intte birshidaazi salonkka
birshettidayssa gidana.
19 Qasseka ta inttes tumu gays; biitta bolla intte nam7u gididi ay
miishshika issife dosan intte oychchiko salon diza ta Aaway inttes
immana.
20 Nam7u woykko heedzdzu gididi ta sunththan intte shiiqizason
heen intte giddon ta daana» gides.

Maaro Gishshas
21 He wode Phexroosi Yesusaakko shiiqidi, «Godoo! Ta ishay tana
qohikko ta izas aappunto atto goo? Laappunto atto goo?» gides.
22 Yesusikka izas zaaridi, «Laappun tammuto laappun attiin
laappunto xalla ga giikke;
23 «Hessa gishshas Salo Kawotehthi ba ashkarata bolla diza
miishshe shiishshana koyida kawo misatawus.
24 Miishshaa qooda oykkida mala iza ashkaratappe daro miloone
bira† acoy iza bolla dizaade ekki yida.
25 Ashkarazikka ba bolla diza acoza qanxxoy xoonida gishshas
izikka iza machchiyakka iza naytinne izas dizaazi wuri bayzettidi
miishshay qanxxettana mala iza goday iza azazides.
26 He wode ashkarazi godaza toho bolla kundidi, ‹Tani ta bolla diza
acoza wursa nees qanxxana gakkanaas taas guuththa wode
immarkkii!› giidi woossides.
27 Iza godaykka izas mishettidi iza acoza ubbaa maaridi yeddides.
28 «He ashkarazikka ba godaa achchafe kezida mala guuththa acoy‡
iza bolla diza ba lagge demmidinne, ‹Ne bolla diza ta miishshayo ha7i
hannin qanxxa› giidi cuulli oykkides.
29 He iza lagge ashkaray, ‹Taas guuththa wode immarkkii! Ta nees
qanxxana› giidi iza toho bolla kundidi woossides.
30 «Gido attiin izas guuththa wode immanaas koyontta ixxidi iza
laggezi ba bolla diza acoza qanxxana gakkanaas qasho keeththan
yeggides.
31 Izi hessa ooththishin be7ida asaynne hankko iza lagge ashkarati
daro mishettida. Biidikka hanidayssa ubbaa ba godaas yootida.
32-33 «He wode godazi he ashkaraa xeygisi ehidi, haysso nenoo!
Iitazoo, ne tana woossiin ne bolla diza acoza ta nees aggadisi shin ta
nena maarida mala nenikka ne laggeza maaranaas bessennee?
34 giidi iza bolla diza acoza izi ubbaa qanxxana gakkanaas
qachchana mala qachchizaytas aaththi immides.
35 Hessa gishshas intte issoy issaa wozinappe maarontta aggiko
salon diza ta Aawaykka inttena maarenna» gides.

19

Yesusi Eko Gishshassinne Gelo Gishshas Tamaarsides
(Mar 10:1-12)

18:18 Mato 16:19; Yoha 20:23 **18:21** Luqa 17:3-4 **18:22** Medhe 4:24 † **18:24** *Daro miloone bira:* Daro miloone bira geetettizayssi Amaraththo Maxaafan, «Meklite» gees; issi meklitey he wode issi asas tammanne ichchashu layththa damozappe bolla gididayssa bessees. ‡ **18:28** *Guuththa acoy:* Guuththa acoy gizayssa Amaraththo maxaafan, «Xeetu dinaare» gees; he wode issi asas issi gallassa ooso damoza bessees.

1 Yesusi yooti wursidaappe guye Galila aggidi Yordaanoose
pinththan diza Yuhuda awuraajja bides.
2 Daro derey iza heen kaalliin izikka harganchchata paththides.
3 Farsaaweti iza paaccanaas izakko shiiqidi ay gaasonkka, «Asi ba
machcho anjji yeddana bessizee?» gi oychchida.
4 Izikka isttas, «Xoossi koyroppe maccanne adde medhdhidayssa
nababibeekketii? gides.
5 Qasseka, ‹Asi ba aawaanne ba aayo aggidi ba machchira issife
gidees. Nam7ayka issi asho gideettes› geetettidayssi hayssa gaason
gidennee? gides.
6 Nam7ay issi asho attiin sinththafe nam7u gidettenna. Hessa
gishshas Xoossi gaththi waaxidayssa asi shaakkofo» gides.
7 Isttika izas, «Histtiin Musey, ‹Asi ba machcho anjji yeddida anjjo
waraqata izis immi yeddo› giidi aazas azazidee?» gida.
8 Yesusikka isttas, «Musey intte wozina muumeteth be7idi
machcheta intte anjjana mala piqaade inttes immides attiin koyroppe
hessa mala gidenna.
9 «Ta inttes tumu gays; ba azinappe harara laymatontta dishin ba
machcho anjji yeddida hara machcho ekkizaadey wuri laymatees.
Anjjettidaarokka ekkizaadey izira laymatees» gides.
10 Yesusa kaallizayti izas, «Machchi wogaynne azina wogay hayssa
mala gidikko machcho ekkontta agoy lo7o» gida.
11 Gido attiin Yesusi isttas, «Issi issi dumma imotay diza asatappe
attiin hayssa timirteza oonikka ekkanaas dandayenna.
12 Gaasoykka issi issi asay ba aayi uloppe yelettishe shuufa gidi
yelettees; issi issi asay asa kushen qaaratettidi gundulees; issi issi asay
Salo Kawotetththas giidi bana barkka gundula oothththiza asikka dees.
Hayssa ekkanaas dandayzaadey ekko» gides.

Yesusi Guuththa Nayta Anjjides
(Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17)

13 He wode Yesusi istta bolla ba kushe woththidi woossana mala
guuththa nayta izakko ekki ehida; gido attiin iza kaallizayti nayta
ehida asata bolla hanqettida.
14 Yesusi, «Nayti haa taakko yetto; diggofte; Salo Kawotetththi
haytantta malassa!» gides.
15 Ba kushe nayta bolla woththidi anjjidaappe guye heeppe dendi
bides.

Dure Gidida Naatetththa Addeza Oysha
(Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30)

16 Hessafe guye issaadey Yesusaakko shiiqidi, «Astamaaree! Mernaa
de7o demmanaas tani lo7o ooso ay oothththoo?» gi oychchides.
17 Yesusikka, «Tana aazas lo7o gishshas oychchay? Lo7oy issi
Xoossaa xalla; de7oy dizaso ne gelana koykko azazota naaga» gides.
18-19 Addezi, «Azazoti awaytee?» giidi oychchides. Yesusikka zaaridi,
«As wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo markkattofa; ne
aawaanne ne aayo bonchcha; ne shooro ne mala siiqa» gides.

19:4 Medhe 1:27; 5:2 **19:5** Medhe 2:24 **19:7** Zaare 24:1-4; Mato 5:31 **19:9** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 **19:18-19** Kessa 20:13-16; Zaare 5:17-20; Lewe 19:18

20 Naatethththazi zaaridi, «Hayssa wursa ta naagadis; haray aazi taas
paccidee?» gides.
21 Yesusikka zaaridi, «Ne mule xillana koykko baada ne haaridaaz
ubbaa bayzada miishshaa wursa manqotas imma; neni salon miish
demmandasa; hessafe guye simma yaada tana kaalla» gides.
22 Addezi hessa siyidi izas daro miishshi diza gishshas keehippe
mishettishe bides.
23 Yesusi bana kaallizayta, «Ta inttes tumu gays; dureti Salo
Kawoteth gelanayssi daro meto.
24 Qasseka tani inttes gizay durey Salo Kawoteth gelanayssafe
gaamellay* narpe lukora aadhethththi kawuyana» gides.
25 Hessa siyidi iza kaallizayti daro qoppidi, «Histtiin ooni attanaas
dandayzee?» giidi Yesusa oychchida.
26 Yesusikka istta xeellidi, «Hayssi asa achchan dandayettenna;
Xoossa achchan gidikko wurikka dandayettees» gides.
27 Phexroosi izas zaaridi, «Nu ubbaaka aggidi nena kaallidos; histtiin
ha7i nu ay demmanee?» gides.
28 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; Asa Nay buro yaana
ooraththa alamen ba bonchcho araata bolla uttiza wode intte tana
kaallidayti tammanne nam7u araatata bolla uttidi tammanne nam7u
Isra7eele nayta bolla pirdana.
29 Ta sunththaa gishshas giidi ba keeththe, ba ishata, ba michcheta,
ba aawa, ba aayonne ba nayta, woykko ba biitta aggiza asi wuri xeetu
kushe dakko ekkana; mernaa de7okka laattana.
30 Gido attiin daro sinththe gidida asati guye gidana; daro guyen
diza asati sinththatana.

20

Woyne Atakilte Oosanchchata Leemiso

1 «Salo Kawotehthi ba woyne atakilte giddon oothththiza
oosanchchata qaxxaranaas maaladora kezida issi atakiltey diza
gadaade misatawus.
2 Issi gallassa damoza gidizaaz haasayettidi giigidaappe guye
oosanchchata woyne atakilte ooso oythththides.
3 «Maalado heedzdzu saaten kezidi oosoy baynda mela giyay
eqqizason eqqida hara asata demmides.
4 ‹Intte biidi ta woyne giddon oothththite; ta inttes bessiza miishshe
immana› gides.
5 Isttika bida. Qasseka gallassaafe usuppun saateninne uddufun
saate bolla kezidi hara oosanchchata ooson gelththides.
6 Omarsa wode tammanne issi saate gidishin kezidi coo eqqidayta
harata demmidi, ‹Intte kumeththa gallas oosoy baynda aazas hayssan
eqqidetii?› gi oychchides.
7 «Isttika, ‹Nuna oosisiza asi dhayda gishshas eqqidos› gida. Izikka
istta, ‹Intteka biidi ta woyne atakilte giddon oothththite› gides.
8 «Gadey qammishin woyne atakilteza goday oosanchchata
alaafezas, ‹Guyeppe yidaytappe doommada koyro yidayta gakkanaas
diza oosanchchata ubbaa xeygada istta ooso gate qanxxa› gides.

---

* **19:24** *Gaamellay:* Gaamellay gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Gaale geettes. **19:28** Mato 25:31; Luqa 22:30 **19:30** Mato 20:16; Luqa 13:30 **20:8** Lewe 19:13; Zaare 24:15

9 Tammanne issinththa saate bolla ooson gelidayti yiidi issoy issoy
kumeththa gallassa gate ekkida.
10 «Koyro ooson gelidayti yishe ba wozinara hinkoytappe bollara
daro demmana gi qoppishin isttaskka hinkoytara gina immides.
11-12 Miishshaa ekkishe qanxxizaade bolla, ‹Hayti wurseththan
ooson gelidi issi saate xalla ooththidayti kumeththa gallas ooson
daaburdinne awan xuugettidi pe7ida nuussinne isttas wostta issi gina
qanxxay?› gida.
13-14 «Izikka isttafe issaades, ‹Ta jaalazoo! Nena qohabeekke; issi
gallassas gidiza damozan ooththanaas tanara giigabeekkii? Ha7i hey
ne gishaa ekkada ba; nees immidayssa mala wurseththan yidayssaska
ta immana koyays.
15 Histtiin ta miishshaan ta dosidaaz ooththanaas dandaykkinaa?
Woykko ta kiya gididayssi nena qanaatissizee?›
16 «Guyen dizayti sinththe, sinththen dizayti guye aadhdhana» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshas Heedzdzanththo Yootides
(Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)
17 Yesusi Yerusalaame bishe bana kaalliza tammanne nam7ata
dumma shaakki ekkidi,
18 «Hiya nuni Yerusalaame baana goos; Asa Nay qeeseta
halaqassinne Muse wogaa tamaarsizaytas aadhdhi imettana; isttika
izi hayqqana mala iza bolla pirdana.
19 Iza bolla qidhi kaa7anaassinne garafana mala, wodhana malakka
deretas aaththi immana; heedzdzanththo gallas izikka hayqoppe
dendana» gides.

Zabdoosa Nayta Aayey Oysha
(Mar 10:35-45)
20 Hessafekka Zabdoosa nayta aaya ba naytara Yesusaakko shiiqada
iza sinththan gulbatada Yesusi izis issi miish ooththana mala
woossadus.
21 Izikka izo, «Ay koyay?» gides; izakka, «Hayti ta naa nam7ati ne
kawoteththaan issoy ne ushachchara, issoy ne hadirsara uttana mala
ooththarkkii!» gadus.
22 Yesusikka zaaridi, «Intte woossizaaz erekketa; tani uyiza xuu7a
intte uyana dandayanee?» gides. Isttika, «Ee dandayoos» gida.
23 Izikka, «Ta xuu7aappe tumu intte uyanashin ta ushachchaninne
ta hadirsan uteththi ta Aaway giigsidaadenttas attiin tani immizaaz
gidenna» gides.
24 Tammati hessa siyidi nam7u ishata bolla hanqettida.
25 Yesusi istta issi bolla xeygidi, «Ayzaabe halaqati ba haariza dere
bolla godatizayssa mala godateththi dizayti wolqqara haarizayssa
intte ereeta.
26 Intte giddon hessa mala hananaas bessenna; inttefe gita gidana
koyzaadey inttes ooththizaade gido.
27 Inttefe bolla gidanaas koyzaadey inttefe gars gido.
28 Asa Nay asay izas ooththana mala gidontta izi asas
ooththanaassinne ba shempo darota gishshas aaththi immanaas
yides» gides.

20:16 Mato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30 **20:26** Mato 23:11; Mar 9:35; Luqa 22:26

Yesusi Ayfe Qooqe As Nam7ata Paththides
(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)

29 Yesusi bana kaallizaytara Iyarkkofe kezi bishin daro derey iza
kaallides.
30 Heen ayfey qooqida nam7u asati oge doonan utti deettes. Yesusi
aadhdhi bizayssa siyidi, «Godoo! Dawite nawu, nuna maara!» giidi
waassida.
31 Derezi, «Hayzite!» giidi hanqides; gido attiin istti darssi waassishe,
«Godoo! Dawite nawu, nuna maara!» gida.
32 Yesusikka eqqi istta xeygidi, «Ta inttes ay oththana mala
koyeetii?» gides.
33 Isttika, «Nu ayfey xeellana mala koyoos» gida.
34 Yesusi isttas mishettidi istta ayfetakka ba kushera boshechiin
heerakka xeellidi iza kaallida.

21

Yesusi Gita Bonchchon Yerusalaame Gelides
(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-38; Yoha 12:12-19)

1 Istti Yerusalaame matan Dabrazayte zuma bolla diza Betefaage
geetettizaso gakkida mala Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata
kiittides.
2 «Hanno intte matan diza gutayo biidi intte hee gakkida mala issi
hare dizaara ba gutteyra qashetta dishin intte demmana. Birshidi haa
taakko ekki yiite.
3 Oonikka inttena, ‹Ays hayssaththo ooththeetii?› giikko ‹Goday istta
koyees› giite; inttena oychchizaadey heerakka yeddana.
4-5 «Hayssika hanizay kase naben
Xiyoonis hizgite,
‹Hekko! Ne kawoy ashke gididi
hareyonne harey gutteyo
toggidi neekko yaana›
geetettidayssi polettanaassa» gides.
6 Iza kaallizayti Yesusi isttas yootida mala ooththida.
7 Hareyo izi gutteyra ehidi ba may7o istta bolla woththiin izikka
hareta toggides.*
8 Deraappe dariza baggay ba may7o oge bolla miccides; bagga asay
miththa boncco duuththi duuththi oge bolla aaththi aaththi yeggides.
9 Izappe sinththara biza dereynne guyera kaalliza dereykka ba
qaala dhoqqu histtidi,
«Hoosa7inna! Dawite nay galatetto!
Godaa sunththan
yiday anjjettidaade!
Xoossi galatetto!» gida.†
10 Izi Yerusalaame gelida mala katama asay wuri, «Hayssi oonee?»
giidi yark yarkides.
11 Iza kaallidi yida derezikka, «Hayssi Galila giddon diza
Naazireteppe yida Nabe Yesusa gidennee?» gides.

21:4-5 Zaka 9:9 * **21:7** *Hareta toggides:* Hareta toggides gizayssi NIV garsan dees; haray qasse tinbitey polettana mala hare gutte bolla uttides gees bagga geeshsha maxaafay. † **21:9** *Hoosa7inna* Ibraaweta qaalara Hoosa7inna guussi, «Atoteth» «Nuna ashsharkkii!» guussa.

Yesusi Xoossa Keeththan Zal7e Zal7iza Asaa Gooddides
(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

12-13 Hessafe guye Yesusi Xoossa Keeth gelidi Xoossa Keeththaa kare giddon gaaththan bayzizaytanne shammizayta gooddides. Miish laammizayta xaraphpheezatanne haraphphe bayzizayta oyde shiri shiri yeggidi, « ‹Ta Keeththay Woosa Keeththe geetettees› geetettidi xaafettides; intte qasse bonqqizayta gongolo histtideta» gides.

14 Ayfe qooqetanne tohoy silida asata Yesusaakko Xoossa Keeththe ehida. Izikka istta paththides.

15 Gido attiin qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti izi ooththida malaatata be7idayssaninne guuththa nayti, «Woze kawo, galatay Dawite naas gido!» giidi waassizayssa siyida gishshas daro hanqettida.

16 Isttika Yesusa, «Hayti nayti gizayssa siyay?» gida; Yesusikka isttas, «Ee siyadis; nayta doonaninne dhammiza qeeri nayta doonan tani galata giigsadis gizaso mulerakka nababi erekketii?» gides.

17 Istta yeggi aggidi he katamaappe kezidi Bitaaniya geetettizaso biidi heen aqides.

Ayfey Baynda Balase Miththiyo
(Mar 11:12-14,20-24)

18 Yesusi wonteththa gallas maalado guye katama simmishin iza gafisides.

19 Oge matan issi balase geetettiza mith be7idi gede izikko shiiqishin hayth xalalappe attiin ayfey bayndayssa be7idi, «Hiyappe guye ne bolla ayfey dooppo!» giin balase miththaya heerakka meladus.

20 Yesusa kaallizayti hessa be7idinne malalettidi, «Hanna balaseya waanada heerakka meladee?» gida.

21 Yesusikka istta, «Ta inttes tumu gays; inttes ammanoy diikkonne intte sidhontta aggiko balase miththay bolla hanidayssa mala xalala gidontta hayssa zumaa, ‹Hayssafe dhoqallettada duge abban gela› intte gidaakkoka izi gelana» gides. 22 Inttes ammanoy diikko intte woosan oychchida miish ubbaaka ekkana.

Yesusa Godateththa Gishshas Shiiqida Oysha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

23 Yesusi Xoossa Keeththe gelidi tamaarsishin qeeseta halaqatinne dere cimati izakko shiiqidi, «Hayssa wursa oona shenen ooththay? Hayssa ooththanaas shene nees ooni immidee?» giidi iza oychchida.

24 Yesusikka isttas zaaridi, «Tanikka inttena issi miish oychchays; intte taas zaarikko tanikka hayta oona shenen ooththizaakko inttes yootana.

25 Yohannisa xinqatay awappe yidee? Saloppe yideyee? Asappee?» gides. Isttika, «Nu, ‹Saloppe yides› giikko, ‹Histtiin aazas ammanibeekketii?› gaana giidi ba giddon issoy issoy issaara zorettida.

26 Qasse nu, ‹Asappe› giikko, asay wurikka Yohannisa nabe giidi ammaniza gishshas nu babboos» gida.

27 Hessa gishshas Yesusas, «Nu erokko» giidi zaarida. Izikka isttas, «Hayta ta oona shenen ooththizaakko tanikka inttes yootikke» gides.

Nam7u Nayta Leemiso

21:12-13 Isa 56:7; Er 7:11

28 Yesusi istta, «Inttes ay misatizee? Nam7u attuma nay diza issaadey
dees; izikka koyro naazakko biidi, ‹Ta naazoo! Hach gede woyne
miththaso baada ooththa› gides.
29 Naazi qasse, ‹Biikke!› giidinne guyeppe muuzottidi bides.
30 «Nam7anththo naazakka kaseyssaththoka, ‹Ba!› giin naazi, ‹Ero!›
giidi bontta aggaagides.
31 Hayta nam7atappe aawaa shene poliday awayssee?» giidi
oychchides. Isttika, «Koyro naaza!» gida. Yesusikka isttas, «Ta inttes
tumu gays; qaraxa qanxxisizaytinne laymatizayti Salo Kawoteth
inttefe sinththan gelana.
32 «Xammaqiza Yohannisi inttena xillotehtha oge bessanaas intteko
yides shin intte izi gizayssa ammanibeekketa; gido attiin qaraxa
qanxxisizaytinne laymatizayti gidikko ammanida; izi hanidayssa intte
beyi simmidikka maarotehthan gelidi ammanibeekketa» gides.

Woyne Miththa Giddon Ooththiza Goshshanchcha Leemiso
(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

33 «Hara leemisokka siyite; woyne miththi tokkizasohoy dizaadey he
woynezas birda yuushshi aaththidi woyneza ayfe gum7anaas olla
bookkides. Woyneza naaganaas miththa bolla shakko‡ giigsides.
Hessafe guye gadeza woyne miththara goyizaytas kira immidi hara
dere bides.
34 Boney gakkishin woyne miththaza ayfe ekkanaas ba ashkarata
gadeza goyizaytakko yeddides.
35 Gadeza goyizayti ashkarata oykkidi issaa wodhida; issaa qasse
shuchchan caddida.
36 Gadaa goday kaseytappe aadhdhiza hara ashkarata yeddides.
Goyizayti ha7ikka kaseyta bolla ooththidayssa malakka istta bollaka
polida.
37 Wurseththan oone erizay, ‹Istti iza bonchchanaakko› giidi ba naa
aaththi yeddides.
38 Gido attiin gadaa goyizayti naaza be7ida mala, ‹Hayssi iza
laattanayssako! Ane haa yiite; iza wodhidi gadaa laattoos› gida.
39 Naaza oykkidi woyney tokettidasozappe kare kessidi wodhida.
40 «Ero! Woyneza goday yiza wode he gadaa goyiza asata wosttana
inttes misatizee?» gides.
41 Isttika, «Heyta iitata daro waayisi wodhidi woyney tokettiza
gadaappe bessiza woyne ayfe wodera izas immiza hara
goshshanchchatas gadaa kirasana» gi izas zaarida.
42 Yesusikka isttas, «Geeshsha Maxaafan,
‹Gimbe keexxizayti iita giidi
wora yeggida shuchchay
keeththas gula bolla
wodhdhiza shuch gidides;
Xoossi hayssa ooththides;
iza oosoykka
nu ayfes malalisizaaz›
geetetti xaafettidayssa
nababibeekketii?

21:32 Luqa 3:12; 7:29-30 ‡ **21:33** *Shakko:* Shakko issi issi bagga Gamoththo qaalan tuulla geetettees. **21:33** Isa 5:1-2 **21:42** Maza 118:22-23

43 «Hessa gishshas ta inttes Xoossa Kawotehthi inttefe ekettada ayfe
ayfiza deretas imettana.
44 Hayssa shuchchaa bolla kundizay meqqana; shuchchay iza bolla
wodhizaadeyka liiqana» gides.§
45 Qeeseta halaqatinne Farsaaweti iza leemisoy istta gishshas
gididayssa erida.
46 Gido attiin istti iza oykki qachchontta mala asay Yesusa nabe mala
xeelliza gishshas babbida.

22

Sarges Xeygettida Asata Leemiso
(Luqa 14:15-24)
1 Qasseka Yesusi hara leemiso,
2 «Salo Kawotehthi ba naas sarge giigsida issi kawo misatawus.
3 Kawoykka diggisas yootidayta xeyganaas ba ashkarata yeddides;
xeygettidaytikka, ‹Nu bookko› gida.
4 «Qasseka hara ashkarata, ‹Kase isttas yootidayta hekko ta sanga
booratanne modhdhida meheta shukkada diggisa giigsadis; wurikka
giigettida gishshas sargeso haa yiite!› giidi yootite.
5 Xeygettidayti gidikko iza xeyssaa wudan yeggontta aggidi issoy ba
goshshasoho, issoy ba zal7eso bides.
6 Hankko attidayta ashkarati oykkidi daro waayisidi wodhida.
7 «Kawoykka hanqettidi wottadarata yeddidi ashkaraza wodhidayta
dhayssides; istta katamaa xuuggides.
8 Ba ashkaratakka, ‹Sargeza diggisay giigides; gido attiin sargezaso
xeygettidayti sarges bessizayta gidibeettenna.
9 Gede oge bolla kezidi intte demmida as ubbaa haa diggisaso
xeygite› gides.
10 Ashkaratikka oge bolla kezidi ba demmidayta lo7otakka iitatakka
ubbaa shiishshidi sargezaso imath kunththida.
11 «Kawoykka xeygettida imaththaa beyanaas soo geliza wode sarge
may7o may7ontta as demmides.
12 ‹Haysso! Sarge may7o may7ontta waanada haa gelanaas
dandayadii?› gi oychchiin addezas zaarana qaalay dhaydes.
13 Kawoykka ba ashkarata, ‹Hayssa addeza tohonne kushe shiishshi
qachchidi heen karen diza dhumaan kessi olite; heen yeehonne
achcha garccech gidana.›
14 «Xeygettidayti darota; doorettidayti gidikko guuththata» gi
yootides.

Giira Qanxxanaas Shiiqida Oysho
(Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26)
15 Hessafe guye Farsaaweti kezi bishe, «Iza doonappe bala qaala
wostti demmi oykkinoo?» giidi zorettida.
16 Bana kaallizayta Herdoosa asatara izakko kiittidi, «Astamaaree!
Neni tumanchchanne Xoossa oge tumappe tamaarsizaade
gididayssanne oonaska dumma maado ooththontta ubbaaka issi mala
ne xeellizayssa nu eroos.

§ **21:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo oyddu tammanne oyddu bolla dizayssa gujjeettes; qofazikka Luqaasa shempo 20:18 dizayssa misatees. **22:13** Mato 8:12; 25:30; Luqa 13:28

17 Nees ay misatizaakko ane nuus yoota; Qeesaares giira
qanxxanaas bessizee? Bessennee?» gida.
18 Yesusikka istta gene qofaa eridi, «Intteno qoodheppe qommon
hanizaytoo! Tana yo7on baleththi oykkanaas aazas koyeetii?
19 Intte giira qanxxiza miishshaa ane tana bessite» giin isttika issi
dinaare geetettiza miish izas ehida.
20 Izikka, «Hayssa miishshaa bolla diza misleynne xaafettida
sunththay oonayssee?» gides.
21 Isttika izas, «Qeesaareyssa» gida. Izikka isttas zaaridi,
«Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa Xoossas immite» gides.
22 Hessa siyidi istti malalettidi iza aggi bida.

Hayqqidayta Denththa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

23 «Hayqqidaytas dendoy baa» giidi ammaniza Saduqaaweti he gallas
Yesusaakko shiiqidi,
24 «Astamaaree! Musey, ‹Issaadey machcho ekkidi naa yelontta
hayqqiko iza ishay hayqqidayssa machcho ekkidi ba ishaa laattiza naa
izas yelo› gides.
25 Nu achchan laappun ishati deettes shin koyro ishay machcho
ekkidi naa yelontta hayqqida gishshas kaalo ishay iza machcheyo
ekkides.
26 Nam7anththo ishaykka hayqqida ishaaththo naa yelontta
hayqqides; hessaththoka hanishin maccassaya laappunththa ishaa
geladus.
27 Wurseththan maccassaya hayqqadus.
28 Hessa gishshas laappunati wurikka izo ekkidashin hayqoppe
denththa gallas maccassaya laappunatappe awayssa machcho
gidanee?» gida.
29 Yesusikka isttas zaaridi, «Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqqa
intte erontta gishshas baletteeta.
30 Hayqoppe dendidaappe guye asay salo kiitanchchata mala gidana
attiin eketettenanne gelettenna.
31-32 Hayqqidayta denththa gishshas gidikko Xoossi, ‹Tani
Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yaaqoobe Xoossa› giidi inttes
yootoyssa nababibeekketii? Xoossi paxata Xoossa attiin hayqeththata
Xoos gidenna» gides.
33 Derezikka hessa siyidi iza timirtezan malalettides.

Ubbaafe Aadhdhiza Azazo
(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)

34 Yesusi Saduqaaweta co7u histtidayssa siyidi Farsaaweti issi bolla
shiiqettida.
35-36 Istta giddofe issi Muse wogaa lo7eththi erizaadey Yesusa
paaccanaas koyidi, «Astamaaree! Muse wogata giddon ubbaafe
aadhdhizay awayssee?» giidi oychchides.
37 Izikka zaaridi, « ‹Ne Godaa Xoossa ne kumeththa wozinappe, ne
kumeththa shemppofe, ne kumeththa qofappe dosa.›
38 Hayssi koyronne ubbaafe aadhdhiza azazo.

22:23 Hawa 23:8 **22:24** Zaare 25:5 **22:31-32** Kessa 3:6 **22:35-36** Luqa 10:25-28 **22:37** Zaare 6:5

39 Nam7anththoyka iza misatees, hessika, ‹Ne shooro ne hu7e mala
dosa› gizayssa.
40 Muse wogaynne nabeta timirtey wurikka hayta nam7u azazotan
qashettees» gides.

Kirstoosa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)

41 Farsaaweti issi bolla shiiqetti dishin Yesusi istta,
42 «Kirstoosa gishshas intte ay geetii? Izi oona naa?» gi oychchides;
isttika izas zaaridi, «Izi Dawite naa» gida.
43-44 Izikka isttas,
«Histtiin Dawiti
Xillo Ayana wolqqan,
‹Xoossay ta Godaa›
giidi waani xeygidee?
‹Ta ne morkketa ne toho garsan
gulbatissana gakkanaas
ne ta ushachchan utta!› gides.
45 Hessa gishshas Dawiti iza, ‹Ta Godaa› giidi xeygikko waanidi izas
naa gidana dandayzee?»
gides.
46 Izas issi qaala zaarana dandayda asi woykko he gallassafe simmiin
iza oysho oychchana xalida asi oonikka beettibeenna.

23

Yesusi Farsaawetanne Muse Wogaa Tamaarsizayta Kadhides
(Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

1 Qasseka Yesusi derezassinne bana kaallizaytas,
2 «Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti Muse wombora bolla
uttida. 3 Hessa gishshas istti inttes yootizayssa ubbaa ooththitenne
naagite; gido attiin istti doonan haasayzayssa mala ooson bessontta
gishshas intte istta ooso kaallofte.
4 «Hessaththoka asi tookkanaas dandayontta deexo tooho qachchidi
asa hashe bolla woththeettes; baas gidikko biradhdhe xeerankka
bochchettenna.
5 Istta ooso ubbaa asi beyana mala ooththeettes; ba ashenkitaabe
Geeshsha Maxaafa giddofe xaafi ekkida issi issi xiqiseta kitabe sikkidi
liiphe bolla woykko kushen qachchizaaz ooththeettes. Ba may7o
macara adusseettes.
6 Diggisay dizason bonchchoso Ayhuda Woosa Keeththankka
sinththara uttana doseettes.
7 Hessaththoka giya giddon saro geetettanaassinne asay istta,
‹Astamaaree!› gaana mala koyeettes.
8 «Intte gidikko, ‹Astamaare› geetetti xeygettofte; intte Astamaarey
issaa xalala gidishin intte wurikka issoy issaas ishantta.
9 Salon inttes issi Aaway xalala diza gishshas biitta bolla oonakka,
‹Aawawu!› gi xeygopite.
10 Intte astamaarey issi Kirstoosa xalla gidida gishshas intte,
‹Astamaarentoo!› geetettofte.

22:39 Lewe 19:18 **22:43-44** Maza 110:1 **23:5** Mato 6:1; Zaare 6:8; Tay 15:38

11 Intte giddon ubbaafe aadhdhizaadey inttes ooththizaade gidana.
12 Bana dhoqqisizaadey kawuyana; bana kawushshizaadey bonchchettana.
13 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa tamaarsizaytoo! Intteno Farsaawetoo! Asay Xoossa kawoteth gelontta mala asa bolla intte penge gordiza gishshas inttena aayye ana! Intte inttes gelekketanne gelanaas koyzaytakka gelththeketa.
14 Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Muse wogaa tamaarsizaytoo, qasseka Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Azinay baynda maccassata keeth kallosishe asa ayfe sinththan adussa woosa intte woossiza gishshas intte iita pirda pirdettana.*
15 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Muse wogaa tamaarsizaytoo! Qasseka Farsaawetoo! Issi as Ayhuda ammanon gelththanaas abba bollaranne biitta bollara yuuyi daaburdinne ammanththida asaa inttefe nam7u kushe aaththidi Gaanname naa intte kessiza gishshas inttes aayye ana!
16 «Intteno Inttes qooqi uttidi harata kaaleththizaytoo! Inttes aayye ana! ‹Oonikka Xoossa Keeththan caaqqiko aykkoy baa› gido attiin, ‹Xoossa Keeththa giddon diza worqqan caaqqiko caaqo gomey gakkana› geeta.
17 Intteno qooqidaytoo! Balettidaytoo! Worqqafenne worqqa dummasida Xoossa Keeththafe awayssi aadhdhizee?
18 Hessaththoka, ‹Oonikka yarsho† yarshizaso bolla caaqqiko aykkoy baa; gido attiin yarshizason diza yarshoza bolla caaqqiko caaqoy gomees› geeta.
19 Intteno qooqetoo! Yarshofenne yarsho shiishshizasoppe awayssee aadhdhizay?
20 Hessa gishshas yarsho shiishshizaso bolla caaqqizaadey yarshosoza bollanne yarshizaso bolla diza ubba miishshan caaqqees.
21 Hessaththoka Xoossa Keeththaza bolla caaqqiday Xoossa Keeththaninne iza giddon aqizayssan caaqqees.
22 Salon caaqizaadeyka Xoossa alganinne alga bolla uttidayssan caaqqees.
23 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa tamaarsizaytoo, Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Aasutappe, aanugappenne katkal7afe tammaafe issino immeeta; gido attiin wogatappe waannatizayta heytikka tuma pirda, maarotetththinne ammaneteth gidikko kadhideta. Heyta aggontta dishe haytantta intte ooththanaas inttes bessees shin aggideta.
24 Intteno qooqi uttidi kaaleththizaytoo! Uu7e gaccidi uyeeta shin gaamella muume mitteeta!
25 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa tamaarsizaytonne Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Xuu7assinne keres bolla bagga qucceeta shin iza giddon dizayssa intte bonqqaninne uuzetetththan shiishshideta.
26 Nenoo qooqe Farsaawezoo! Koyrottada xuu7assinne keres giddo bagga geeshsha! Hessafe guye kare baggay geesh gidana.

23:11 Mato 20:26-27; Mar 9:35; 10:43-44; Luqa 22:26 **23:12** Luqa 14:11; 18:14 * **23:14** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo tammanne oyddu bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka Marqoosan shempo 12:40 dizayssa misatees. † **23:18** *Yarsho:* Yarsho asi ba godaas giidi ooththiza oosoy wuri yarsho geetettees. **23:22** Isa 66:1; Mato 5:34 **23:23** Lewe 27:30

27 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa
tamaarsizaytoo, qasse Farsaawetoo! Bolla baggay nooran meeshettidi
lo7izayti giddoy gidikko hayqqidayta meqeththinne daro tunateththan
kumida duufota misatiza gishshas inttes aayye ana!
28 Intteka bolla baggara asas xillo asata misateeta; intte giddoy
gidikko cimoninne iitateththan kumides.
29 «Intteno doonan cimmizaytoo! Muse wogaa astamaaretoo, qasseka
Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Nabeta duufo lo7eththizaytoo! Xillo
asata duufo hawultera giigsizaytoo!
30 Nu aawati nabeta wodhiza wode nu dizaakko isttara zuppetokko
shin,
31 intte nabeta wodhida asata nayta gididayssa intte doonara
intterkka intte intte bolla markkatteeta.
32 Histtiko oosettidi polettontta oge bolla diza intte aawata ooso
polite.
33 «Intteno dukkiza iita shooshsha naytoo! Gaanname tama pirdafe
intte waani attanee?
34 Hessa gishshas nabetanne eranchchata astamaaretakka ta inttes
yeddana. Intte istta giddofe issi issi asata wodhana. Baggayta intte
kaqqana; baggayta intte Ayhuda Woosa Keeththan garafananne he
katamappe hara katama intte gooddana.
35 Hessa gishshas xillo Aabeele suuththaafe haa simmiin Xoossa
Keeththaninne yarsho yarshizaso giddon intte wodhida Baarakiyo naa
Zakaraasa suuththaa gakkanaas biitta bolla gukkida xillota suuththa
ubbaas intte oyshettana.
36 Ta inttes tumu gays; kase aadhdhida yo7o ubbaas hayssi ha
yeletay oyshettana.
37 «Hanne Yerusalaamee! Nabeta wodhizaaree! Neekko kiitettidayta
shuchchara caddizaaree! Hanne Yerusalaame, kutto aaya ba ciyeta ba
qefe giddo shiishshiza mala ta ne nayta shiishshanaas aappun wode
koyadinaashin ne gidikko koyabeekka.
38 Hekko intte keeththi kays gidi attana.
39 Ta inttes tumu gays; intte Godaa sunththan yizaadey anjjettidaade
gaana wodey gakkanaas nam7anththo tana beyekketa» gides.

24

Wode Wurseththa Malaatata
(Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Yesusi Xoossa Keeththafe kezi bishin iza kaallizayti Xoossa
Keeththazi shuchchan keexettidayssa bessana koyidi Yesusaakko
shiiqida.
2 Izikka isttas, «Hayssa ubbaa xeelleetii? Ta inttes tumu gays; hayssi
intte be7iza issoy issaa bolla diza shuchchay laalettontta issi
shuchchika hayssaththo deenna» gides.
3 Izi Dabrazayte geetettiza zumaa bolla utti dishin iza kaallizayti
xalala izakko shiiqidi, «Ane nuus yoota; hayssi ne gizayssi ayde
hananee? Ne yuussassinne wode wurseththas malatay aazee?» gi
oychchida.

23:27 Hawa 23:3 **23:33** Mato 3:7; 12:34; Luqa 3:7 **23:35** Medhe 4:8; 2Taari 24:20-21
23:38 Er 22:5 **23:39** Maza 118:26

4 Yesusikka zaaridi, «Oonikka inttena baleththontta mala naagettite.
5 Buro daroti, ‹Ta Kirstoosa› gishe ta sunththan yaana; darotakka baleththana.
6 Olanne ola gishshas haasayettiza wore intte siyana. Ha yo7oti wurikka wolqqara polettana shin wurseththi buro gidida gishshas intte hayssan dagammontta mala naagettite.
7 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana; dumma dumma deren koshaynne biitta qaaththi hanana.
8 Hessi wurikka miixas leesso mala.
9 He wode inttena waayes aaththi immana; inttena wodhana; ta sunththaa gaason dere ubbaan intte ixettidayta gidana.
10 «He wode daro asay dhuphettana; issoy issaa aaththi immananne ba giddon ixettana.
11 Daro wordo nabeti dendananne darota baleththana.
12 Iitateththi dariza gishshas darotappe siiqoy irxxana.
13 Wurseth gakkanaas minnidaadey attana.
14 Dere ubbaas markka gidana mala hayssi kawoteththa Mishiraachcho qaalay kumeththa alamen yootettana; hessafe guye wurseththi yaana.
15 «Hessa gishshas nabe Daaneelan yootettidayssa mala, ‹Harassiza tunateththi› anjjettidason eqqidayssa intte be7iza wode nababizaadey wozinan woththo;
16 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto.
17 Keeththa kaara bolla dizaadey oonikka ba miish keeththaafe kessana giidi duge wodhdhofo.
18 Gade giddon dizaadey oonikka ba may7o ekkana giidi soo simmofo.
19 He gallassatan qanththara diza maccassatassinne naa dhanththiza aayetas aayye ana!
20 Hessa gishshas intte gangoy balgo woykko Sambata gallas gidontta mala woossite.
21 He wode alamey medhettoosoppe hach gakkanaas hani erontta miishshi sinththafekka iza misatizay baynda wolqqama metoy hanana.
22 He gallassati qaammonttaako asho may7ida asi wuri attenna shin doorettidayta gishshas he gallassati qaammana.
23 «He wode oonikka, ‹Hekko Kirstoosi hayssan dees!› Woykko, ‹Hessan dees› gizaade ammanopite.
24 Wordo Kirstoosinne wordo nabeti buro dendidi isttas dandayettiko doorettidayta baleththanaas giidi wolqqama malaatatanne kase oosetti erontta miish ooththana.
25 «Hekko hayssa ta inttes kaseta yootays.
26 Hessa gishshas, ‹Hekko hirki bazzon dees› giidi inttes yootikko hee kezopite; ‹Hekko ilpinnen dees› giikko ammanopite.
27 Wolqqanththi arshey mokkizasora wolqqamidi arshey wullizaso gakkanaas poo7izayssa mala Asa Naa yuussayka hessaththo hanana.
28 Ahay dizaso ankkoy shiiqees.
29 «Heerakka he iita meto gallassatappe guye
arshey dhumana;

24:9 Mato 10:22 **24:13** Mato 10:22 **24:15** Daane 9:27; 11:31; 12:11 **24:17** Luqa 17:31 **24:26** Luqa 17:23-24 **24:28** Luqa 17:37

aginay ba poo7o diggana;
xoolintteti saloppe qoqofettana;
salo wolqqamatikka qaaxxana.
30 «He wode asa naa malatay salo bolla beettana. Biitta bolla diza
derey wuri yeekkana; Asa Naykka salo shaara bolla daro
wolqqaranne gita bonchchora yishin asay beyana.
31 Kiitanchchatakka daro wolqqama xurumba giirissara yeddana.
Isttika doorettidayta oyddu gulappe salos ha gaxappe he gaxa
gakkanaas ubbaa issiso shiishshana.
32 «Balase geetettiza miththafe hayssa tamaarte; balase miththays
unquloy cililiza wode iza hayth kessishin boney matidayssa intte
ereeta.
33 Hessaththoka hayta intte be7iza wode izi penge matidayssa intte
erana.
34 Ta tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yeletay
aadhdhenna.
35 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko mulekka
aadhdhenna.

Goday Yaana Gallas Oonikka Erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30,34-36)

36 «He gallassayonne he saateyo Aawappe attiin salo kiitanchchata
gidiinkka Naaza gidiinkka oonikka erenna.
37 Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa yuussi hessa mala gidana.
38 Dhayssiza haaththafe kase Nohey markaben geliza gallas
gakkanaas asay mishenne uyishe, ekkishenne gelshe gam7ides.
39 He wodey gakkanaas aazi hananaakko asay eronttanne
qoppontta bashsha haaththi yiidi mittidayssa mala ta Asa Nay yiza
wodeykka hessaththo hanana.
40 «He wode nam7u asati issife goshshan pe7ana shin isttafe
issaadey ekettana; issaadey attana.
41 Nam7u maccassati woxan issife gaaccana shin isttafe issineya
ekettana; issineya attana.
42 «Histtiko intte Goday yaana gallassaa intte erontta gishshas
beeggidi naagite.
43 Hayssa wozinan woththite; kaysoy qammaafe aafuntha saate
bolla yaanakkon erizaakko iza miish kaysoy ekkontta mala keeththaa
aaway beeggidi naagana.
44 Asa Naykka intte qoppontta saate bolla yaana; intteka hessaththo
giigettidayta gidite.
45 «Wodera soo asaa quma mizana mala goday ba keeththa asaa
bolla shuumida ammanettiza cincca oosanchchay oonee?
46 Keeththa aaway simmidi yiza wode izas immida hadara ooththi
polishe beettida oosanchchay anjjettidayssa.
47 Ta inttes tumu gays; goday iza ba haarida ubbaa bolla shuumana.
48 Gido attiin he oosanchchay iita gididi, ‹Ta goday gam7idi yaana› gi
qoppidi,
49 dendi hankko oosanchchata wadha oykkiko maththottizaytara
miikkonne uyikko,
50 izi qoppontta gallassaninne erontta saaten iza goday yiidi,

24:29 Isa 13:10; 34:4; Iyu 2:10,31; 3:15; Ajju 6:12-13; Hizi 32:7; Iyu 2:10; 3:15 **24:37** Medhe 6:5-8 **24:39** Medhe 7:6-24

51 iza qanxxeththi kaa7ana; iza exa qoodheppe qommon
hanizaytara ooththana. Heenkka yeehoynne achcha garccechchi
hanana.

25

Tammu Geela7ota Leemiso

1 «He wode Salo Kawoteththiya mishira mokkanaas xomppe oykkidi
kezida tammu geela7ota misatawus.
2 He tammatappe ichchashu geela7oti eeyata; hankko ichchashati
cinccata.
3 Eeyati kuraaze, xomppe oykkida shin wurikko gujjana hara naage
lamba oykkibeettenna.
4 Cinccati gidikko ba kuraazezara wurikko gujjana lamba hara
xarmusen oykkida.
5 Machchiyo ekkana mishiray yontta gam7iin dhiskoy deexxiin asay
wurikka dhiskides.
6 «Leela giddoth gidishin, ‹Mishirazi yees! Kezidi mokki ekkite!› giza
xeyssa qaalay siyettides.
7 He wode geela7oti wurikka dendidi ba xomppe xomppe
oyseththonne giigeteth oykkida.
8 Eeyati cinccata, ‹Nu xomppey to7ana giza gishshas intte lambaafe
nuus immite› gida.
9 «Cincca geela7oti isttas zaaridi, ‹Nuus diza lambay nuussaranne
inttessara gidontta gishshas biidi lamba bayzizaytappe inttes
shammite› gida.
10 Istti lamba shammana bi kichchiin mishirazi gakki wodhdhides.
Kase giigetti uttida geela7oti bullachchaso izara gelida; kareykka
gordettides.
11 «Guuth gam7ishe hankko geela7oti yiidi, ‹Godoo! Godoo! Kare
nuus doya!› gida.
12 Izikka zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays; ta inttena erikke!› gides.
13 Hessa gishshas yaana gallassaa woykko saateza intte erontta
gishshas giigettidi naagite.

Heedzdzu Oosanchchata Leemiso
(Luqa 19:11-27)

14 «Xoossa Kawoteththi baas dizaaz ubbaa ba ashkaratas hadara
immidi hara dere baana dendida issi as misatees.
15 Ashkaratas issaas issaas istta wolqqa mala giigsidi issaas
ichchashu shii bira, issaas nam7u shii bira, hankkoyssas qasse issi shii
bira immidi bides.
16 Ichchashu shii bira ekkida addezi heerakka miishshaan zal7e
oykkidi hara ichchashu shii bira wodhisides.
17 Qasseka nam7u shii bira ekkidayssi hara nam7u shii bira
wodhisides.
18 Issi shii bira ekkidayssi ba godaa bira biittan moogidi qottides.
19 «Ashkarata goday ba bidason daro wode gam7i simmidi miishshaa
isttara salla7ettides.
20 Ichchashu shii bira ekkida ashkaray hara ichchashu shii bira
wodhisidayssa ekki yiidi, ‹Godoo! Ne taas ichchashu shii bira

25:1 Luqa 12:35 **25:14** Luqa 19:11-27

immadasa shin hekko hayssa ta hara ichchashu shii bira wodhisadis› gides.
21 Iza godaykka, ‹Lo7o ooththadasa; nenoo lo7o ammanettida ashkarazoo! Neni guuththa miishshan ammanettida as gidida gishshas ta nena daro miishsha bolla shuumana; gede ne godaa ufayssaso gela› gides.
22 «Hessaththoka nam7u shii bira ekkidayssi godazaakko shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas nam7u shii bira immadasa shin hekko hara nam7u shii bira wodhisadis› gides.
23 Godazikka, ‹Lo7eththadasa; haysso lo7onne taas ammanettida ashkarazoo! Neni guuththan ammanettidaade gidida gishshas ta nena daro miishsha bolla shuumays; gede ne Godaa ufayssaso gela› gides.
24 «Issi shii bira ekkida ashkarazi shiiqidi, ‹Godoo! Neni zeronttasoppe maxizaadenne laallonttasoppe shiishshiza menxe iita as gididayssa ta erays.
25 Hessa gishshas ta babbada biitta bookkada ne biraa bookkida ollan moogada qottadis; ne miish hessa beya!› gides.
26 «Iza goday zaaridi, ‹Haysso iita azalla ashkarazoo! Tani zeronttasoppe maxizaade laallonttasoppe shiishshizaade gididayssa ne eray?
27 Histtiin ta simma yiza wode ta miishshaa yelora ta ekkana mala tirpisi zal7iza asas ne immanaas besseesishin› gides.
28 « ‹Ane ha7i izappe shii bira ekkidi tammu shii biray dizaades immite.
29 Dizaades gujettananne dari dari baana; bayndaadefe he diza guuththayakka izappe ekettaychchana.
30 Hayssa go7ay baynda ashkaraa gede yeekkizasonne achchey garccettizaso heen karen diza dhuman kessi yeggite› gides.

Wurseththa Pirda
31 «Asa Nay ba kiitanchchata ubbaara bonchchon yiza wode ba bonchcho alga bolla uttana.
32 Derey wuri iza sinththi shiiqana; izikka mehe heemmizaadey deysh dorsafe qori shaakkiza mala asaa issaa issaafe qori shaakkana.
33 Dorsata ba ushachcha baggara, deyshata hadirsa baggara essana.
34 He wode kawoy ushachcha baggara dizayta, ‹Inttenoo! Ta Aaway inttena anjjidayti haa yiite! Alamey medhettoosoppe inttes giigettida kawotheththaa laattite! gaana.
35 Gaasoykka tani gafiin tana mizideta; ta saamettiin tana ushshideta; ta imath gidada yiin tana mokki ekkideta.
36 Ta kallottiin tana mayzideta; ta sakettiin tana hargisideta; ta qashettiin tana oychchideta› gaana.
37 «Xillotikka zaaridi, ‹Godoo! Ne gafiin nu nena ayde mizidonii? Woykko ne saamettiin ayde be7idi nu nena ushshidonii?
38 Nu ayde nena be7idi imaththateth mokkidonii? Woykko ayde ne kallottiin be7idi nena mayzidonii?
39 Hessaththoka ne sakettiin woykko qashettiin ayde be7idi nena oychchidonii?› gaana.

25:29 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 **25:30** Mato 8:12; 22:13; Luqa 13:28 **25:31** Mato 16:27; Mato 19:28

40 Kawoykka zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays; hayta laafa gidida ta
ishatappe issaades ooththidayssi intte taas ooththida mala› gaana.
41 «Qasseka hadirsa baggara dizaytas, ‹Intteno qanggettidaytoo!
Taappe shaakettidi Daabulosassinne iza kiitanchchatas giigettida
mernaa taman biite gaana.
42 Gaasoykka ta gafiin tana mizibeekketa; ta saamettiin tana
ushshibeekketa;
43 tana imaththateth mokkibeekketa; ta kallottiin tana
mayzibeekketa; ta sakettininne qashettiin tana oychchibeekketa›
gaana.
44 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Ne gafiin woykko ne saamettiin woykko
ne imath gidiin woykko ne kallottininne ne sakettiin woykko ne
qashettiin nu nena be7idi ayde neekko gakkibeekkonii?› gaana.
45 «He wode izikka isttas zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays; hayta laafa ta
ishatappe issaades intte ooththontta aggidayssi taas intte ooththontta
aggida mala› gaana.
46 Heyti gede mernaa pirdan baana; xilloti gidikko mernaa de7okko
baana» gides.

26

Ayhudati Yesusa Wodhanaas Maqeteth
(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1-2 Yesusi hessa haasayi wursidaappe guye bana kaallizaytas,
«Nam7u gallassafe guye Paaziga gididayssa ereetii? Asa Nay
kaqettanaas aadhdhi imettana» gides.
3-4 Hessafe guye qeeseta halaqatinne dere cimati Qayafa geetettiza
qeeseta halaqaa gibben shiiqidi hiillara Yesusa oyththidi wodhisanaas
maqettida.
5 Gido attiin, «Asaa giddon ooshshi dendontta mala ba7aale gallas
gidoppo» giidi qachchida.

Yesusa Shitto Tiyda Maccassayo
(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

6 Yesusi Bitaaniyan inchchirachcha hargera diza Simoona
geetettizaade soon dishin,
7 issi maccas dizaara gatey keehi al7o gidida albasxiroose* shitto
bilqaaxe kumeth oykkada Yesusaakko shiiqada izi maaddan utti
dishin iza hu7e bolla shittoza gussadus.
8 Iza kaallizayti, «Hessa be7idi hayssi aazas mela moorettizee?
9 Shittozi daro gates bayzettidi miishshay manqotas
imettizaakochchii?» gida.
10 Yesusi hessa eridi, «Hanno maccassayo aazas waayiseetii? Iza taas
lo7o ooththadus.
11 Manqoti ubba wode inttenara deettes; ta gidikko ubba wode
inttenara diikke.
12 Iza shittoza ta bolla gussidayssi tana moogos giigsanaassa.

25:46 Daane 12:2 **26:1-2** Kessa 12:1-27 * **26:7** *Albasxiroose:* Albasxiroose bonchcho miish izappe oosettiza booththa al7o shuchcha. **26:7** Luqa 7:37-38 **26:11** Zaare 15:11

13 Ta inttes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay sabbakettiza
alame yuushon awanka iza ooththidayssi izo qofsizaaz gididi
haasayettana» gides.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Giigeteth
(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)

14 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoronto Yuhuda
geetettizayssi qeeseta halaqataakko biidi,
15 «Ta inttes iza aaththa immiko intte taas ay immanee?» gides.
Isttika izas heedzdzu tammu bira iza kushen taybi immida.
16 He gallassafe simmidi Yuhuday Yesusa isttas aaththi immanaas
injje wode naagishe gam7ides.

Godaa Kawo
(Mar 14:12-21; Luqa 22:7-13; Yoha 13:21-30)

17 Ukeththa ba7aale geetettiza ba7aale gallas iza kaallizayti
Yesusaakko shiiqidi, «Ne Paaziga maanaso awan giigsana mala
koyay?» gida.
18 Izikka isttas zaaridi gede katama biidi ebelo geetettiza as,
«Astamaarey, ‹Ta wodey matida gishshas tana kaallizaytara Paaziga ta
ne keeththan bonchchana gides› gi yootite» gides.
19 Iza kaallizaytikka Yesusi istta azazida mala Paaziga kawo giigsida.
20 Gadey omarsishin Yesusi tammanne nam7atara maaddan uttides.
21 Istti muussan dishin izi isttas, «Ta tumu gays; inttefe issoy tana
aaththi immana» gides.
22 Isttika keehi muuzottidi taran taran, «Godoo taneeshaa?» gida.
23 Izikka zaaridi, «Tana aaththi immanaadey keren tanara kushe
yeddizaade.
24 Iza gishshas kase xaafettidayssa mala Asa Nay baana; gido attiin
Asa Naa aaththi immizaades aayye ana! Hessaadey yelettontta
attidaakko izas lo7okkoshin» gides.
25 Iza aaththi immana Yuhuday, «Astamaaree! Taneeshaa?» gides.
Izikka, «Ee, ne gida mala» gides.
26 Istti muussan dishin Yesusi miza qumaappe ekkidi anjjides.
Menththidinne bana kaallizaytas immidi, «He7ite miite; hayssi ta
ashokko» gides. 27 Qasseka ushshaa denththidi galatidinne bana
kaallizaytas immidi, «Wurikka hayssafe uyite;
28 daro asaa nagarappe maarana gukkiza ta ooraththa caaqo
suuththay hayssa.
29 Ta inttes gizay ta Aawaa Kawoteththan ta inttenara ooraththa
woyne ushshaa uyana gakkanaas hayssafe guye hayssa woyne
ushshaa inttenara uyikke» gides.
30 Yeththa yexxidaappe guye pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla
kezida.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kaseti Yootides
(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

31 Yesusi isttas, «Intte wuri hach omarsi tanan dhuphettidi tana yeggi
baana; ‹Heemmizayssa ta shocana; meheti laalettana› geetettidi kase
xaafettides.

26:15 Zaka 11:12 **26:23** Maza 41:9 **26:28** Kessa 24:8; Er 31:31-34 **26:31** Zaka 13:7

32 Gido attiin tani dendidaappe guye inttefe sinththatada Galila
baana» gides.
33 Phexroosi zaaridi, «Hankkoyti wuri ne gaason dhuphettikokka tani
mulekka dhuphettike!» gides.
34 Yesusikka izas zaaridi, «Tumu gays; hach omars kuttoy waassontta
kasetada heedzdzuto ne tana kaddana» gides.
35 Phexroosi qasse, «Nenara ta hayqqana koshshikokka mulekka ta
nena kaddike!» gides. Yesusa kaalliza hankkoytikka kumeth
izayssaththoka gida.

Getesemaanen Yesusa Woosa
(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)
36 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara Getesemaane geetettizaso
bides. Isttaka, «Hee baada ta woossishin intte hayssan uttiishshite»
gides.
37 Phexroosara Zabdoosa nayta nam7ata banara ekki biidi
muuzotehthinne daro qofeteth oykkides.
38 Hessafekka, «Ta shemppoya hayqqana gakkanaas daro
muuzottadus; tanara minnidi hannin takkite» gides.
39 Isttafe guuth gede haakki bi gufannidi, «Ta Aawawu! Nees
dandayettiko hayssi metoy taappe aadho; gido attiin tani koyida mala
gidontta neni koyida mala hano» gi woossides.
40 Hessafe simmidi bana kaallizaytakko yiidi istti dhiskishin
demmides. Phexroosakka, «Hayto asatoo! Intte tanara issi saatekka
minnanaas xoonidee?
41 Paacen intte gelontta mala minnidi woossite; ayanay giigettides
shin ashoy gidikko daaburanchcha» gides.
42 Qasseka nam7anththo biidi, «Ta Aawawu! Ta hayssa uyanayssi
taas attontta miish gidikko ne sheney poletto» giidi woossides.
43 Qasseka izi yishin istta ayfen dhiskoy deexxida gishshas
ichchidayta be7ides.
44 Istta aggidi qasseka biidi heedzdzanththo kase woossida qaala
zaari woossides.
45 Hessafe bana kaallizaytakko simmidi, «Ha7ikka shempi
dhiskidetii? Hekko ha7i saatey matides; Asa Nay nagaranchchata
kushen aadhdhi imettana.
46 Dendite ane boos! Tana aaththi immizaadey yuussa bolla dees»
gides.

Yesusa Oyketeth
(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)
47 Izi haasayshin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides.
Qeeseta halaqatinne dere cimati yeddida daro asay tooranne durqqa
oykkidi Yuhudara issife dees.
48 Yuhudaykka, «Ta yeerizaadey iza gidida gishshas oykkite» giidi
kase yooti woththides.
49 Sitti gi Yesusaakko biidi, «Astamaaree! Saro» gishe Yesusa yeerides.
50 Yesusikka, «Ta laggee! Ne yida qofaa pola» gides. Heerakka asay
shiiqidi Yesusa oykki qachchides.
51 Yesusara dizaytappe issoy giththa mashsha shoddidi qeeseta
halaqaza ashkaraa hayth qanxxides.

26:32 Mato 28:16

52 Yesusikka, «Ane ne mashshaa koohon zaara gelththa; mashsha
shoddizayti mashshan dhayana.
53 Koshshiko tani ta Aawaa oychchizaakko daro shiyan qoodettiza
oliza kiitanchcha taas yeddontta aggana nees misatizee?
54 Hessaththo oothithiko qasse Geeshsha Maxaafatan hanana
geetettidayssi waani polettanee?» gides.
55 He wode Yesusi asaa, «Panga oykkiza asaththo mashshanne
durqqa ekkidi tana oykkana yidetii? Wontiin wontiin Xoossa
Keeththan uttada ta tamaarsishin kase oykkibeekketa shin.
56 Gido attiin hayssi wurikka hanidayssi kase nabeti Geeshsha
Maxaafatan yootidayssi polettanaassa» gides. He wode Yesusa
kaallizayti iza yeggidi dhayda.

Pirda Duulata Sinth Yesusa Aadheth
(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)
57 He wode Yesusa oykkidi asati Muse wogaa astamaaretinne dere
cimati issife shiiqidason qeeseta halaqa Qayafakko efida.
58 Gido attiin Phexroosi qeeseta halaqa gibbe gakkanaas haahora
Yesusa kaallides. Gibbe giddo gelidi hanizayssa wurseth beyanaas,
gibbe naagizaytara uttides.
59 He wode qeeseta halaqatinne Ayhudata duulatay kumeth Yesusa
wodhisanaas wordo markka koyides.
60-61 Daro wordo markkati shiiqikkoka bessiza markkateth
demmibeettenna; gido attiin guyeppe nam7u as dayti shiiqidi, «Hayssi
addezi, ‹Tani Xoossa Keeththaa laallada heedzdzu gallassara zaarada
keexxana dandayays› gides» giidi markkattida.
62 Hessa siyida qeeseta halaqay utethththafe dendi eqqidi, «Hayti asati
ne bolla markkattizayssas aykkoka zaarikkii?» gides.
63 Yesusikka co7u gides. Qeeseta halaqay, «Ta nena de7o Xoossaa
sunththan oychchays! Neni Xoossa naa Kirstoosa gidikko taas yoota!»
gides.
64 Yesusikka, «Ne goyssaka mala; gido attiin inttes ubbaas ta
yootizay sinththafe Asa Nay Wolqqamaza ushachchan uttidi salo
shaarara yiza wode intte beyana» gides.
65 He wode qeeseta halaqay ba may7o daakkidi, «Xoossa bolla
cashsha qaala haasaydes; nuus hayssafe aadhdhiza hara aaza markka
koshshizee! Xoossa bolla cashsha qaala izi haasayshin intte intte
hayththara siyideta.
66 Inttes ay misatizee?» gides. Isttika zaaridi izas, «Hayqoy izas
bessees» gida.
67 He wode Yesusa ayfeson cuttishe iza iccida; baggayti iza baqqishe,
68 «Kirstoosaa! Ne nena nabe gaasa shin nena baqqiday oonakkon
ane nuus yoota» gida.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)
69 Hessafe guye Phexroosi qeeseta halaqaza gibben utti dishin
keeththa giddon oothithiza issi maccas dizaara izakko shiiqada,
«Nenikka Galila Yesusara dizaade!» gadus.

26:55 Luqa 19:47; 21:37 **26:60-61** Yoha 2:19 **26:64** Daane 7:13

70 Izi qasse, «Ne ay gizaakko ta erikke!» giidi ubba asaa sinththan
kaddides.
71 Gibbeza penge izi bishin issi hara oosanchchaya iza xeellada heen
dizaytas, «Hayssi addezi Naazirete Yesusara dizaadeko!» gadus.
72 Izikka, «Ta iza erikke!» giidi nam7anththo kaddides.
73 Guuth gam7ishin heen eqqida asati shiiqidi Phexroosa, «Ne
haasayay ne haytara dizayssa qonccisees; tumappe ne istta bagga asa»
gida.
74 Izikka caaqishenne amatishe, «Hessa addeza ta erikke!» gides.
Heerakka kuttoy waassides.
75 He wode Yesusi kase Phexroosas, «Kuttoy waassanaas ne tana
heedzdzuto kaddana» giidi yootida qaalay qofettiin, Phexroosi kare
kezidi camo yeeho yeekkides.

27

Yuhuda Kaqeteth
(Mar 15:1; Luqa 23:1-2; Yoha 18:28-32)
1 Maalado wonttara qeeseta halaqatinne dere cimati wurikka
Yesusa wodhana oge zorettida.
2 Yesusa qachchi efidi dere haariza Philaxoosas aaththi immida.
3-4 Iza aaththi immida Yuhudaykka Yesusa bolla pirdettidayssa
be7idi, «Ta iza aaththa immontta aggarkina» giidi ba ekkida heedzdzu
tammu biraa qeeseta halaqatassinne dere cimatas zaari immidi, «Xillo
as aaththa immida gishshas ta mooradis» gides. Isttika, «Histtiin nuus
ay metoo! Ne era ekka!» gida.
5 Hessa gishshas Yuhuday biraa efidi Xoossa Keeththa giddon
yeggidi kezi biidi cuuletti hayqqides.
6 Qeeseta halaqati biraa denththidi, «Suuththa waaga gidida gishshas
Xoossa Keeththa miishshan gujjanaas bessenna» gida.
7 Ba giddon zorettidi imath gidida asatas duufo gidana mala issi
urqqa miish medhdhiza hiillaza gade shammida.
8 Hessa gishshas he gadey hach gakkanaas suuththa gade geetettees.
9-10 Izas waaga gidana mala, «Isra7eele nayti heregida heedzdzu
tammu bira qoodi ekkida. Xoossi tana azazida mala urqqa medhdhiza
hiillaza gades immida» geetettidi nabe Ermaasa doonan yootettidayssi
polettides.

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)
11 He wode Yesusi dere haarizayssa sinth shiiqides. Dere
haarizayssika, «Neni Ayhuda kawoo?» giidi iza oychchides. Yesusikka,
«Ne gida mala gido» gides.
12 Qeeseta halaqatinne dere cimati iza mootishin Yesusi isttas aynne
zaaribeenna.
13 He wode Philaxoosi Yesusa, «Aappun yo7on nena mootizaakko
siyikkii?» gides.
14 Dere haarizayssi keehi malalettana gakkanaas Yesusi issi
qaalakka zaaribeenna.
15 Dere haarizayssas ba7aale gallas derey qasho asaappe, «Ebeloy
nuus birshetto!» gi oychchiko issaade birshiza wogay dees.

16 He wode gene ooson erettida Barbaane geetettiza issaadey
qashoson dees.
17 Derey shiiqida mala Philaxoosi, «Barbaaneppenne Kirstoosa
geetettiza Yesusappe ta inttes oona birshana mala koyeetii?» gides.
18 Philaxoosi istta coo qanaates aaththi immidayssa erishe
oychchides.
19 Izi pirda alga bolla utti dishin iza machcheya, «Iza gaason hach
tani agumora daro metotadis; hessa xillo addeza bolla ne aykkoka
ooththontta mala» giza kiita Philaxoosas yeddadus.
20 Gido attiin qeeseta halaqatinne cimati isttas Barbaaney
birshettana malanne qasse Yesusa wodhana mala woossanaas dereza
qaalay gaaggana mala ooththida.
21 Dere haarizayssi, «Nam7atappe oona birshana mala koyeetii?» gi
oychchiin istti, «Barbaane birsha!» gida.
22 Philaxoosikka, «Histtiko Kirstoosa geetettiza Yesusa wosttoo?»
gides. Intte wurikka, «Kaqetto!» gida.
23 Philaxoosikka aazas? «Izi ay iita ooththidee?» giidi istta
oychchides. Isttika qasse keehi waassidi, «Kaqetto!» gida.
24 Philaxoosi hanizayssi wurikka asay ba giddon bul7aketeththafe
attiin hara ay go7ay bayndayssa yuushshi xeellidi, «Hayssa addeza
suuththaa gomeppe ta geeshsha; hayssafe guye intte shene» giidi
haath ehisidi dereza sinththan ba kushe meecettides.
25 Derey wuri, «Iza suuththi nu bollanne nu nayta bolla gakko» giidi
zaarides.
26 He wode Barbaane isttas birshidi Yesusa garafissidaappe guye
kaqqana mala aaththi immides.

Yesusa Bolla Wottadarata Qilcca
(Mar 15:16-21; Yoha 19:2-3)
27 Hessafe wottadarati Yesusa gede dere haarizayssa gibbe ekki biidi
wuri shiiqidi Yesusa giddo aaththida.
28 Iza may7o qaaridi hara zo7o may7o mayzida.
29 Agunththa akilile xaaxidi giigsida; iza hu7e bolla woththida;
shomboqo guufe ushachcha kushen oyththidinne iza sinththan
gulbatidi, «Ayhuda kawoo! Inttes too!» giidi iza qidhida.
30 Iza bolla cuttida; shomboqo guufeza iza kusheppe ekkidi Yesusa
hu7en zaari zaaridi shocida.
31 Iza bolla qidhi kaa7idaappe guye qasseka zo7o may7oza qaari
ekkidinne kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaaso ekki bida.

Yesusa Kaqeteth
32 Istti ekki bishin Qareena geetettizasoppe yida Simoona
geetettizayssa demmidi masqaleza iza wolqqara toossida.
33-34 Birsheththay, «Hu7e guugge» geetettiza Golgota gakkishin
ciyera walakettida woyne cajje, «Uya» giidi immida; gido attiin izi
ganxi ekkidi uyana koyibeenna.
35 Iza kaqqidaappe guye iza may7oza bolla saama yeggidi gishettida.
36 Heen uttidi iza naagida.
37 «Hayssi Ayhuda kawo Yesusa» giza mooto qaala iza hu7eppe
bollara woththida.

27:24 Zaare 21:6-9 **27:33-34** Maza 69:21

38 Nam7u pangatappe issoy Yesusappe ushachcha baggara, issoy
hadirsa baggara izara issife kaqettida.
39-40 Ogera aadhdhi biza asay cayishenne hu7e qaaththishe, «Xoossa
Keeththaa laallada heedzdzu gallassan zaara keexxana gizayssoo! Ane
nena ashsha; ne Xoossa Naa gidikko ane masqaleza bollafe wodhdha»
gida.
41 Qeeseta halaqati dere cimatara gididi iza bolla qidhishe;
42 «Hara asaa ashshides shin bana ashshanaas dandaybeenna; izi
Isra7eele kawo gidikko ane ha7i masqale bollafe wodhdho; nunikka
iza ammanana.
43 Xoossan ammanettides; bana Xoossa Naa gida mala Xoossi iza
dosizaa gidikko ane ha7i iza ashsho» gida.
44 Izara issife kaqettida pangatikka hessaththo cashsha qaala iza
bolla qoqofida.

Yesusa Hayqo
(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)
45 Gallas usuppun saateppe biidi uddufun saate gakkanaas
kumeththa biittay dhumides.
46 Uddufun saate gidishin Yesusi qaalaa dhoqqu histtidi, «Eelohe!
Eelohe! Lama sabaqitane» giidi waassides. Hessa guussas
birsheththay, «Ta Xoossoo! Ta Xoossoo! Tana ays aggadii?» guussa.
47 Heen eqqida asaappe issi issi asati iza waasoza siyidi, «Eelaasa
xeygees» gida.
48 Isttafe issaadey woxxi biidi zandza misatiza safinege geetettiza
miish ekkidi caalida woyne cajjen yeggi caphisidinne shomboqo
geetettiza miththa xeeran qaaphidi uyana mala Yesusa doonaakko
shiishshides.
49 Hankko asay qasse, «Aggaagite ane, Eelaasi yiidi iza ashshishin
beyana» gida.
50 Yesusi qasseka dhoqqa qaalan waassidi shempo kezides.
51 He wode Xoossa Keeththaa magalashay bolla hu7era duge simmi
daakettidi nam7u kezides; biittay qaaxxides; zaallati za7ida.
52 Duufoti doyettida; kase hayqqida Xoossa asaappe dariza baggay
dendides.
53 Duufoppe kezidi Yesusa denththaafe guye geeshsha katama gelidi
darota ayfen beettida.
54 Mato halaqaynne izara issife Yesusa naagizayti biitta
qaaththaanne hanidayssa ubbaa be7idi daro babbida. Qasse, «Hayssi
tumappe Xoossa Naakko!» gida.
55 Galilappe yiidi Yesusa koshshizaazan ooththi maaddanaas
kaalliza daro maccassati hanizayssa wursika haahora xeellishe heen
deettes.
56 Istta giddon Magdaleppe yida Maaramiranne, Yaaqoobenne
Yooseefe aayo Maaramira, qasseka Zabdoosa nayta aayeyra issife
deettes.

Yesusa Moogeteth
(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

27:39-40 Maza 22:7; 109:25; Mato 26:61; Yoha 2:19 **27:43** Maza 22:8 **27:46** Maza 22:1
27:48 Maza 69:21 **27:51** Kessa 26:31-33

57 Gadey omarsishin Yooseefe geetettiza issi dure adde dayssi
Armatiyase geetettizasoppe yides. Izikka ba baggara Yesusa
kaallizaade.
58 Izi Philaxoosa sinththi shiiqidi Yesusa aha izas immana mala
woossiin Philaxoosikka izas immana mala azazides.
59 Yooseefey ahaa ekkidi geesh gidida moogo afalan xaaxides.
60 Shuch woocidi baas giigsida duufon efi woththidi gita shuch
genderisi duufoza gordides.
61 He wode Magdale Maaramiranne hankko Maaramira duufoza
ginan uttida.
62 Sambatas giigettiza wonteththa gallas qeeseta halaqatinne
Farsaaweti Philaxoosa sinth shiiqidi,
63 «Godoo! He wordoy kase paxa dishe, ‹Heedzdzu gallassafe guye ta
dendana› gida qaalay nu wozinan turchchu gides.
64 Hessa gishshas iza kaallizayti iza ahaa kaysoti ekkidi deraas, ‹Izi
hayqoppe dendides› giidi woresontta mala heedzdzanththo gallas
gakkanaas duufoy naagettana mala azaza; akkay giikko kaseyssafe
guye balay aadheth gidana» gida.
65 Philaxoosi, «Inttes naagizayti deettes; biidinne inttes erettida mala
naagisite» gides.
66 Isttika biidi duufoza doona maatamen gordidi naagana zabe
essida.

28

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidaappe guye saaminttafe koyro gallas buro
saloy zo7ishin Magdale Maaramanne hankko Maarama duufoza
beyana bida.*
2 Qoppontta dishin gita biitta qaaththi hanides; Godaa
kiitanchchayka saloppe wodhdhi duufaakko biidi shuchchaa
genderisidi iza bolla uttides.
3 Kiitanchchazas medhay wolqqanththa poo7o mala; iza may7oyka
shachcha mala booththa.
4 Duufo naagizayti kiitanchchazas babbi kokkoridinne hayqeth
misatida.
5-6 Kiitanchchazi maccassata, «Babbofte; intte kaqettida Yesusa
koyzayssa ta erays; izi ha7i haan baa; izi kase yootida mala hayqoppe
dendides; haa yiidi izi ichchidaso be7ite.
7 Ha7ikka eleli biidi iza kaallizaytas, ‹Hayqoppe dendides. Inttefe
kasetidi Galila bees; intte iza heen demmana› giidi yootite. Hi7a ta
inttes yootadis» gides.
8 Maccassatikka baboninne ufayssan kumidi iza kaallizaytas
yootanaas elelidi woththan duufozi dizaso yeggi aggidi bida.
9 Heerakka Yesusi istta demmidi, «Haytoo saro» gides. Isttika
Yesusaakko shiiqidinne iza toho oykkidi izas goynnida.
10 Yesusi istta, «Babbofte! Biidinne istti Galila baana mala ta ishatas
yootite. Istti tana heen beyana» gides.

27:63 Mato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33 * **28:1** *Sambata* Hayssa bolla Sambatay Qeera gallassa.

Naagizayta Markkateth

11 Maccasati buro oge bolla dishin naagizaytappe baggati katamaa
biidi hanidayssa ubbaa qeeseta halaqatas yootida.
12-13 Qeeseta halaqatikka dere cimatara shiiqettidi zorettida;
wottadaratas gidiza miish immidi, « ‹Nuni dhiskon dishin iza
kaallizayti qammara yiidi kaysoti efida› gite gida.
14 Hayssi worey dere haarizayssa matan siyettikokka nuni izas
lo7eththi yootana; aykko iitaykka intte bolla gakkontta mala nu
ooththana» gida.
15 Wottadaratikka miishshaa ekkidi istti gida mala ooththida; hayssi
yo7ozi hach gakkanaas Ayhudata achchan daroson yootettishe dees.

Bana Kaallizayta Ayfen Yesusa Beeto
(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

16 Hessafe guye Yesusa kaalliza tammanne issineti Yesusi istta
bessida Galilan diza zuma bolla kezida.
17 Yesusa be7ida mala izas goynnida; istta garsafe guuxxiza baggati
sidhida.
18-20 Yesusikka bana kaallizaytakko shiiqidi, «Saloninne sa7an
godateththi taas imettides. Hessa gishshas biidi dere ubbaa Aawaa,
Naazanne Xillo Ayana sunththan xammaqishe, tana kaallizayta
ooththite; ta inttena azazidayssa ubbaa naagana mala tamaarsite.
Tanikka alame wurseth gakkanaas inttenara days» gides.

28:18-20 Hawa 1:8

Marqoosi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Marqoosa Mishiraachcho qaalay, «Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas koyro» guussan doommees. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza giddon Yesusi oosanchchanne izi godatethathara dizaade gidi shiiqides. Godatethathika iza timirten, daydanththata bolla diza wolqqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi, «Nagara aylletethathafe asaa kessi ekkanaas ta shemppo asa gishshas aaththa immanaas yida Asa Nay tana» giidi barkka yootides.

Marqoosi Yesusa taarike shiishshiday qoncceninne wolqqay kumida ogera gidishin izi tishshi histti xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidontta izi ooththida gita malaata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gishshas, Yesusa xinqata gishshassinne izi ekkida metoza gishshas qaanththara yootidaappe guye Yesusi tamaarsida timirteza gishshassinne izi harganchchata paththidayssa birshi yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7ethathi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafaas wursethatha shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wursethatha laythathan wursethatha saaminttan polettida oosota, harappeka iza kaqetethathaa gishshassinne iza denthathaa gishshas yooteettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalaas wursethathan diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalla deettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Mishiraachcho qaalas koyro doometh *1:1-13*
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides *1:14—9:50*
Yerusalaamen Yesusa ooso *10:1-52*
Yerusalaameninne he heeran wursethatha saaminttan Yesusa gakkida meto *11:1—15:47*
Hayqoppe Godaa denth *16:1-8*
Hayqoppe dendida Godaa qonccethathinne pude salo buus *16:9-20*

Xammaqiza Yohannisa Markkateth
(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1 Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraachchoy hayssa;*
2 nabe Isayaasa baggara,
«Hekko nees oge lo7ethathanaas
ta kiittanaade
neeppe sinththara yeddana.
3 ‹Godaas oge giigsite;
izi baana oge suurisidi ooththite›
gishe bazzo biittan
waassiza giiris»
geetetti xaafettides.

* **1:1** Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi xaafettibeenna. **1:2** Mil 3:1 **1:3** Isa 40:3

4 Hessaththoka Xammaqiza Yohannisi asaa xammaqishe, «Intte
nagarappe simmidi xammaqettite, Xoossi intte nagara atto gaana» gi
awajjishe bazzora kezi wodhdhides.
5 Yuhuda derey kumeth Yerusalaame asay wuri Yohannisakko bi
biidi ba nagara nagara paaxi paaxi Yordaanoose Shaafan Yohannisa
kushen xammaqettides.
6 He wode Yohannisi may7izay gaamella iskefe oosettida may7o;
qasse ba xeessan dafo gixxees; izi miza qumay boolenne degera eessa.
7 Izi, «Tani hokkada iza caamma qasho birshanaas bessonttaadey,
taappe aadhdhizaadey taappe guyera yaana.
8 Tani inttena haaththan xammaqays; izi gidikko inttena Xillo
Ayanan xammaqana» gi sabbakides.

Yesusa Xammaqetehthinne Paaceteth

9 He wode Yesusi Galila giddon diza Naazirete geetettiza katamayppe
Yordaanoose Shaafa yiidi Yohannisa kushen xammaqettides.
10 Yesusi xammaqettidi haaththaafe kezida mala saloy doyettiin
Xillo Ayanay iza bolla haraphphe misatidi wodhdhishin be7ides.
11 Qasseka, «Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayettays» giza qaala
giirissi pude saloppe seetettides.
12 Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaaleththi efides.
13 Heen bazzonkka oyddu tammu gallas gakkanaas Xala7era
paacettishe gam7ides; do7atara issife de7ides; kiitanchchatikka iza
maaddida.

Yesusa Kaallana Mala Oyddu Asata Xeygeteth

14-15 Yohannisi qasho keeth gelidaappe guye Yesusi Xoossa
Mishiraachcho qaalaa sabbakishe Galila biidi, «Wodey gakkides;
Xoossa Kawoteththi matides; nagarappe simmite; Mishiraachcho
qaalan ammanite» giidi sabbakides.
16 Yesusi Galila abbaa achchara aadhdhiin Simooninne iza isha
Indiraasi mole oykkizayta gidida gishshas istti mole oykkiza gite
abban yeggishin be7ides.
17 Yesusi istta, «Haa yiite! Tana kaallite; intte mole oykki shiishshiza
mala ta inttena as oykkizayta ooththana» gides.
18 Istti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.
19 Guuth gede sinththe aadhdhidi Zabdoosa naa Yaaqoobeynne iza
isha Yohannisi wogolon uttidi mole gite giigsishin be7idi heerakka
istta xeygides.
20 Isttika ba aawaa Zabdoosanne izas qaxxaretti ooththiza asatara
issife wogoloza giddon aggidi Yesusa kaalli bida.

Yesusi Paththida Tuna Ayanay Iza Bolla Dizaade

21 Heeppeka Qifirnahoome bida. Heerakka Yesusi Ayhudata
Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeth† gelidi tamaarso oykkides.
22 Xaafeta mala gidontta godateththara diza asa mala izi tamaarsiin
asay wuri iza timirtezan malalettides.
23 He wode Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay iza bolla diza
issaadey,

1:6 2Kawo 1:8 **1:11** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 9:7; Luqa 3:22
† **1:21** Ayhudata Woosa Keeth geetettizayssi amaraththo qaalan «Mikuraabe» geetettees.

24 «Naazirete Yesusa ne nuuppe ay koyay? Nuna dhayssana yadii?
Ne oonakko ta nena erays; neni Xoossa geeshshaza» giidi waassides.
25 Yesuska tuna ayanaza, «Co7u gaada izappe keza!» gi hanqides.
26 Tuna ayanay addeza genderisidi izi qakettishin izappe waassishe
kezides.
27 Derey wuri, «Aso hayssi aaza palaa? Hayssi godatethhara diza
ooraththa timirte; tuna ayanatakka azazees; isttika izas azazetteettes»
gi malalettishe asay ba giddon issoy issaa oyshechcho oykkides.
28 Heerakka iza ooso worey Galila yuushon diza dere ubbaan
siyettides.

Yesusi Daro Harganchchata Paththides

29 Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala Yaaqooberanne
Yohannisara issife gede Simoonasonne Indiraasaso gelida.
30 Hee gelida mala Simoona bolloteya misha harge sakettada
ichchidayssa izas yootida.
31 Hessa gishshas Yesusi izikko shiiqidi izi kushe oykki denththides.
Mishay aggiin iza dendada istta mokkadus.
32 Arshey wullidaappe guye gadey dhumishin asay
harganchchatanne daydanththi oykkida asaa wursi Yesusaakko ekki
yides.
33 He katamayin diza asay wuri keeththa karen shiiqides.
34 Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota paththides;
daro daydanththatakka kessides; gido attiin daydanththati Yesusi
oonakko eriza gishshas istti haasayana mala Yesusi koyibeenna.

Yesusi Galilan Tamaarsida Mishiraachcho Qaala

35 Bazzoy zo7ontta Yesusi maalado wonttara dendidi asi bayndaso
biidi heen woosa oykkides.
36 Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida.
37 Istti iza demmidi, «Asi wuri nena koshshan dees» gida.
38 Yesusikka, «Ta yiday tamaarsanaas gidida gishshas Mishiraachcho
qaala yootanaas matan diza gutata ane boos» gides.
39 Hessa gishshas Ayhudata Woosa Keeththan geli geli
sabbakishenne daydanth kessishe Galila katama kumeththaan
yuuyides.

Yesusi Inchchirachcha Hargizaade Paththides

40 Issi inchchirachcha hargizaadey Yesusaakko shiiqidinne iza
sinththan gulbatidi, «Ne shene gidikko ne tana paththana
dandayaasa» gi woossides.
41 Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza bochchidi, «Ne
paxana mala ta koyays; paxa!» gides.
42 Heerakka addeza inchchirachcha hargey aggiin addezi paxides.
43-44 Yesusikka addezas, «Oonaska hayssa ne yootontta mala
naagetta; gido attiin baada qeeses nena bessa. Derezas markka gidana
mala ne paxidayssas Musey azazida yarsho shiishsha» giidi keehi
minththi yootides.
45 Gido attiin addezi kezi biidi ba bida ubbason wore darssi
dharccides. Hessa gaason Yesusi ay katamankka qonccera gelanaas
dandaybeenna. Hessafe dendidayssan katamaappe karera asi

bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma dummasoppeka izakko yides.

2

Yesusi Toho Sila Addeza Paththides
(Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)

1 Guuththa gallassafe guye, «Yesusi Qifirnahoome simmidi soon dees» giza wore asay siyides.
2 Hessa gishshas keeththara, karera uttizasoy dhayana gakkanaas daro derey shiiqides. Izikka Xoossa qaala asaas sabbakides.
3 Oyddu as dayti issi tohoy silida issi as tookkidi izakko ehida.
4 Asaa darotheththafe dendidayssan Yesusi dizaso gaththanaas dandayontta gishshas Yesusi diza ginara kaara qaaridi harganchchaza izi ichchida halaara* Yesusa sinth duge woththida.
5 Yesusi asata ammano be7idi tohoy silida addeza, «Ta naazoo! Ne nagaray atto geetettides» gides.
6-7 Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba wozinara hayssi addezi wostti hayssaththo gizee? «Xoossa bolla cashsha qaala haasayees. Issi Xoossaafe attiin nagara maarana dandayzay oonee?» giidi qoppida.
8 Yesusi heerakka istti ba wozinan qoppidayssa ba Ayanan eridi, «Intte wostti hayssaththo qoppeetii?
9 Tohoy silida addeza, ‹Ne nagaray atto geetettides› guussafenne ‹Dendada ne hala tookkada ba› guussafe awayssi matizee?
10 Gido attiin Asa Naas biitta bollan nagara maarana godatheththi dizayssa intte erana mala» giidi toho sila addeza,
11 «Dendada ne tooketta yida halaa tookkada neso ba» gides.
12 Izikka dendidi asay wuri beyishin halaa tookkidi bides. Heen gadaan diza asay wuri hanozan malalettidi, «Kase hayssa malay haniin beyibeekko» giidi Xoos galatides.

Lewe Xeygeteth
(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)

13 Qasseka Yesusi Galila Abba lanqe bides. Daro derey izakko yiin izikka yida asaa tamaarsides.
14 Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa shiishshizason uttidayssa be7idi, «Haa ya tana kaalla» gides. Izikka dendidi Yesusa kaallides.
15 Hessafe guye Lewe soon kaththa maaddan utti dishin qaraxa shiishshiza daro asatinne nagaranchchati izara kaalli yida gishshas istti Yesusaranne iza kaallizaytara issife maaddaan uttida.
16 Farsaaweta baggafe gidida Muse woga tamaarsizayti Yesusi nagaranchchataranne qaraxa shiishshizaytara mishin be7idi iza kaallizayta, «Qaraxa qanxxisizaytaranne nagaranchchatara aazas mizee?» giidi oychchida.
17 Yesusikka istti gizayssa siyidi, «Aakimey harganchchatas koshshees attiin hargonttaytas gidenna. Tanikka nagaranchchata xeyganaas yadis attiin xillota xeyganaas yabeekke» gides.

* **2:4** *Halara:* Halara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zaphphara geettes.

Xooma Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

18 Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweti xooma xoomeettes. Issi issi
asati Yesusaakko yiidi, «Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweta
kaallizayti xoomeettes shin nena kaallizayti aazas xoomettennee?» gi
oychchida.
19 Yesusikka isttas, «Mishiray isttara dishin mishira laggeti xoomi
erizoo? Mishiray isttara dishin xoomi erettenna.
20 Mishiray isttafe ekettana wodey yaana. He wode istti xoomana.
21 «Gal7a may7o bolla ooraththa woso woththi sikkizaadey oonikka
deenna; hessaththo ooththiko ooraththazi gal7aa daakki daakki
yeggees; daakeththayka kaseppe gede aadhdhi iitees.
22 Hessaththoka ooraththa woyne cajje gal7a lukkamon
woththizaadey deenna. Woththizaa gidikko woyne cajjezi gal7a
lukkamoza dhuussees; woyne cajjezinne lukkamozi nam7ay
mooretteettes. Hessa gishshas ooraththa woyne cajjey daanaas
bessizay ooraththa lukkamonna» gides.

Sambata Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

23 Yesusi Ayhudata Sambata gallas gistte tiya giddora aadhdhishin
iza kaallizayti izara issife bishe tiya xupho oykkida.
24 Farsaaweti, «Nena kaallizayti Sambata gallas digettida miish
aazas ooththizoo?» giidi Yesusa oychchida.
25 Izikka isttas, «Dawiti gafidi miza miish koyida wode izara issife
dizaytara izi ooththidayssa nababibeekketii?
26 Abiyaataarey qeeseta halaqateththan dishin izi Xoossa Keeththe
gelidi qeeseti xalala maana bessiza dumma kaththaa baas miidinne
banara dizaytas immides» gides.
27 Qasseka Yesusi isttas, «Sambatay asas medhettides attiin asi
Sambatas medhettibeenna.
28 Hessa gishshas ta Asa Nay Sambata godaa» gides.

3

Kushe Silida Addeza Paxateth
(Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

1 Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides. Heenkka
kushey silidaadey dees.
2 Yesusa mootanaas gaaso koyza asati izi Ayhudata Sambata gallas
paththanaakkon giidi paththishin beyana koyida.
3 Izikka kushey silida addeza, «Heen shiiqi uttida asaa sinththan
denda eqqa» gides.
4 Hessafe guye Yesusi asaa, «Sambata gallas bessizay lo7o oosoyee?
Iita oosoo? Asa shempo ashoyee? Woykko shempo wodhoo?» giidi
oychchides. Isttika co7u gida.
5 Istta wozina shuchchateththan mishettidi iza giddoththidi yuuyi
aadhdhi eqqida asaa hanqora xeellidi addeza, «Ne kusheza piddisa!»
gides. Addezikka ba kushe piddisiin kushezi mulera paxides.

2:23 Zaare 23:25 **2:25** 1Same 21:1-6 **2:26** Lewe 24:9

6 Farsaaweti kezi biidi iza wostti dhayssanaakko Herdoosa bagga
gidida asatara zorettida.

Abbaa Lanqen Daro Asaa Shiiqo
7 Yesusi bana kaallizaytara abbaako bides. Galilappenne Yuhudappe
yida daro derey iza kaallides.
8 Izi ooththizayssa siyidi asay Yuhudappe, Yerusalaameppe,
Eedoomeppe, Yordaanoose pinththan diza deretappe qasse
Xirooseppenne Sidoona heerappe izakko yides.
9 Asay darida gishshas iza un7eththontta mala guuththa wogolo istti
giigsana mala bana kaallizayta azazides.
10 Izi daro harganchchata paththida gishshas sakoy waayisizayti
wuri iza ba kushera bochchanaas dafettida.
11 Tuna ayanatikka Yesusa be7ida mala iza sinththan kundidi, «Neni
Xoossa Naa» giidi waassida.
12 Gido attiin izi oonakko tuna ayanati qonccisontta mala keehippe
hanqides.

Yesusa Kaalliza Tammanne Nam7ata Dooreteth
(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)
13 Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyzayta baakko yaana mala
xeygides; isttika izakko yida.
14 Izara issife gidana malanne sabbakanaas yeddana mala
tammanne nam7ata, «Hawaareta» gi sunththides.
15 Asaappe daydanththata kessana mala isttas godateth immides.
16 Izi sunththida tammanne nam7ata sunththi hayssafe kaallizayssa;
Phexroosa geetettida Simoona,
17 Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida Zabdoosa nayta
Yaaqoobenne Yohannisa,
18 Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa
naa Yaaqoobe, Tadoosa, ba baggas mishettiza Simoona,
19 Yesusa aaththi immida Asqoronto Yuhuda.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)
20 Hessafe guye Yesusi issi soo gelides. Izinne iza kaallizayti kath
maana wodey isttas dhayana gakkanaas derey qasseka dari shiiqides.
21 Iza hanotaa siyida iza dabboti, «Gooyontta aggenna» giidi banara
ekki baanaas izi dizaso gakkida.
22 Yerusalaameppe yida xaafetikka, «Bi7elizeebula geetettiza
daydanththata halaqay iza bolla dees. Izi daydanththata kessizay
daydanththata halaqa wolqqankko!» gida.
23 Izikka istta xeygidi leemisora, «Xala7ey asappe Xala7e wostti
kessanee?
24 Ba giddon shaakoy diza kawoteththi minnanaas dandayenna.
25 Issi keeththa asikka ba giddon shaakettiko eqqanaas dandayenna.
26 Hessaththoka Xala7ey ba garsan issoy issaara shaakettikonne
ixettiko minni eqqanaas dandayenna. Hessika izas wurseth gidana.
27 «Hessa gaason issaadey koyrottidi wolqqama as qachchontta
dishe wolqqamaza soo gelanaassinne iza miishshe bonqqanaas

3:10 Mar 4:1; Luqa 5:1-3

dandayenna; iza aqo bonqqanaas dandayettizay wolqqamaza qachchiko xalala.
28 «Ta inttes tumu gays; asa naytas nagaraynne cashshi wuri maarettana.
29 Gido attiin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayza asa ubbaas mernaas nagara aco gidana attiin maarettenna» gides.
30 Hessa izi giday istti iza, «Ne bolla tuna ayanay dees» gida gishshassa.

Yesusa Aayeyonne Iza Ishata
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)
31 Hessafe guye iza aayeyanne iza ishati kare yi eqqidinne ase izakko kiitti xeygisida.
32 Iza giddoththi uttida daro asay, «Hekko ne aayeyanne ne ishati karen eqqidi nena koyeettes» gida.
33 Izikka zaaridi, «Ta aaya oonee? Ta ishati oonanttee?» gides.
34 Iza yuuyi uttida asaakko xeellidi, «Ta aayeyanne ta ishati haytanttako!
35 Xoossa shene ooththizay wuri izi ta isha, ta michchonne ta aayo» gides.

4

Zereth Zerizaade Leemiso
(Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)
1 Qasse Yesusi hara wode abbaa achchan tamaarso oykkides. Izakko keehi daro derey shiiqida gishshas abbaa giddon diza wogolo dizaarin gelidi uttides; asaykka wuri abbaa achchan shiiqides.
2 Izikka daro yo7ota leemison hizgi tamaarsides.
3 «Siyite! Issaadey zereth zeranaas kezides.
4 Izi zerishin issi issi zereththi oge bolla wodhdhides. Oge bolla wodhdhida zereththaa kafoti maxi mida.
5 Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida gishshas heerakka caarides.
6 Gido attiin arshey kezida mala shullidi xapho yeddontta gishshas melides.
7 Qasse issi zereththi agunththa giddon wodhdhides; agunththayka diccidi cuullida gishshas ayfibeenna.
8 Hara zereththi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida gishshas caaridi diccides; ayfekka ayfides; Issoy heedzdzu tammu, issoy qasse usuppun tammu, issoy qasse xeetu ayfides.»
9 Yesusi qasseka, «Siyiza hayththi dizaadey siyo!» gides.

Yesusi Leemisora Yootiza Gaaso
(Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)
10 Yesusi barkka dishin tammanne nam7atinne kase izara diza asay izi yootida leemisoza gishshas iza zaari oychchida.
11 Izikka isttas, «Inttes Xoossa Kawotehththa xuura eroy gelides shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora yootettees.
12 Hessika kase, ‹Istti be7idi be7idayssa akeekontta malanne simmontta mala, qasseka istta nagaray maarettontta malakko› » gides.

3:29 Luqa 12:10 **4:1** Luqa 5:1-3

13 Qasseka Yesusi, «Hayssi leemisoy inttes gelibeennee? Histtiin hara
leemiso intte wostti eranee?
14 Zerizaadey qaala zerees.
15 Issi issi asati oge bolla wodhdhida zereththaa misateettes; istti
qaala siyiza wode Xala7ey yiidi heerakka istti siyida qaalaa istta
wozinappe ekkichchees.
16 Hessaththoka harati mela biitta bolla wodhdhida zereththaa
misateettes. Istti qaala siyidi ufayssan ekkeettes.
17 Gido attiin istti xapho yeddontta gishshas guuththa wode
gam7ishin qaalaa gaason metoy woykko goodetay asata bolla yiza
wode heerakka dhuphetteettes.
18 Harati qasse agunththa giddon wodhdhida zereththaa
misateettes; istti qaalaa sis siyeettes.
19 Gido attiin ha biitta metoy, miishsha siiqoynne hara amoy istti
siyida qaala cuullidi ayfe ayfontta mala diggees.
20 Hankkoyti lo7o biittan zerettida zereththaa misateettes; heytikka
qaalaa siyidi ekkizaadenne heedzdzu tammu ayfe, usuppun tammu
ayfenne xeetu ayfe ayfizayta» gides.

Geeman Diza Xomppe
(Luqa 8:16-18)
21 Qasseka Yesusi, «Xomppe oyththidi geemason woykko arsa garsan
woththi ereetii? Poo7ana mala qoncceson woththeeta gidennee?
22 Hessa gishshas qotettidi qoncce kezonttay, poo7on kezontta
geeman attanay baa.
23 Hessa gishshas siyiza hayththi dizaadey siyo!» gides.
24 Gujjidikka, «Intte siyizayssa wozinan woththite; intte makkiza
miishshara inttes makettana; hessafekka daroy gujettana.
25 Dizaades gujettana shin bayndaadefe izas dizaarakka
ekketaychchana» gides.

Dicciza Zereththa Leemiso
26 Qasseka Yesusi, «Xoossa kawoteththiya zereth zeriza issi as
misatawus.
27 Zeridaadey omars dhiskees. Wontishin dendees; gido attiin izi
erontta dishin zerettida kaththay mokkidi diccees.
28 Gadeyakka koyro caarech, kaaleththada pudhe, qasseka pudheza
bolla lo7o ayfe immawus.
29 Kaththay kaxxidaappe guye boney gakkiin keeththa aaway
heerakka maxa oykkees» gides.

Sanafice Miththa Ayfe Leemiso
30 Yesusi, «Xoossa Kawoteth nu aazara ginisanee? Aazara
leemisanee?
31 Biitta bolla ubbaafe laafa gidida sanafice ayfe misatawus.
32 Zerettada diccidaappe guye qasse atakilteta ubbaafe aadhdhiza
gishshas kafoti yiidi he atakiltey haggata kuwa giddon shempeettes»
gides.
33 Yesusikka asay ekkanaas dandayzayssa keena hayta misatiza hara
daro leemisora isttas yootides.

4:21 Mato 5:15; Luqa 11:33 **4:22** Mato 10:26; Luqa 12:2 **4:24** Mato 7:2; Luqa 6:38 **4:25** Mato 13:12; 25:29; Luqa 19:26

34 Ay miish gidikkoka asaas leemisoy baynda yooti erenna. Izinne
iza kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi birshi yootees.
35 He gallas gadey qammishin bana kaallizayta, «Ane gede he pinth
pinnoos» gides.
36 Istti asaa heen aggaagidi izi utti diza wogolozara Yesusa ekki bida.
Hara wogolotikka isttara issife deettes.
37 He wode wolqqama dambalay abbaa bolla dendidi wogoloza
haaththi kumana gakkanaas shocechchides.
38 Gido attiin Yesusi borkoth borkotidi wogolozas guye baggan
ichchides. Isttika iza denththidi, «Astamaaree! Nuni dhayshin nena
meettennee?» gida.
39 Izikka dendidi carkoza, «Co7u ga!» abbaaka, «Woppu ga!» gides;
carkoyka co7u gides; mulekka co7u gides.
40 Bana kaallizaytakka, «Hayssaththo aazas babbidetii? Hayssa
gakkanaas inttes ammanoy baawee?» gides.
41 Isttika keehi babbidi ba giddon issoy issaara, «Carkoynne abbay
izas azazettizay hayssi oonee?» geetettida.

5

Yesusi Tuna Ayanappe Paththidaade
(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)

1 Abbaa pinnidi gede Gergesenoone geetettizaso bida.
2 Yesusi wogoloyppe wodhdhida mala tuna ayanay iza bolla
dizaadey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko yides.
3 Hayssi addezi duufoson dizaadenne haray attoshin oonikka iza
sansalatankka qachchanaas dandaybeenna.
4 Daro wode toho birataranne sansalatara qashettees. Gido attiin
kushe sansalata duusethhi yeggees; toho biratakka menththerethhi
yeggees; oonikka iza oykkidi teqqanaas dandaybeenna.
5 Gallassinne qamma duufota giddoninne zumata bolla yuuyi yuuyi
waassishe ba bolla shuchchara qanxxerethhidi madunthhees.
6 Izikka Yesusa haahon be7ida mala woththan izakko yiidi iza
sinthhan gulbatidi goynnides.
7 Keehi waassidi, «Haysso wogga Xoossa Naa Yesusa, nees tanara
aazi dizee? Xoossa sunthhan ta nena woossays tana waayisoppa»
gides.
8 Izi hessa giday Yesusi kase, «Neni tuna ayanay hayssafe keza» gida
gishshassa.
9 Hessafe qasse Yesusi iza, «Ne sunthhi oonee?» giidi oychchides.
Izikka, «Nuni darota gidida gishshas ta sunthhi Leegoone* geetettees»
gides.
10 He dereppe kessi yeddontta mala Yesusa keehi woossides.
11 Heen matan zuma bolla daro guddunthhi heemettees.
12 Tuna ayanati, «Nu guddunthhatan gelana mala nuus ero
garkkii?» giidi Yesusa woossida.
13 Izikka isttas, «Ero» gides. Tuna ayanatikka addezappe kezidi
guddunthhatan gelida. Nam7u shii gidiza guddunthhati wuri
aafozara duguthhaa genderetti wodhdhidi abban mitettida.

* **5:9** *Leegoone:* Leegoone guussi daro wottadarata butte [cifra] guussa.

14 Guddunththa heemmizayti baqatidi hanidayssa katamaninne
dere giddon yootida. Dereykka hanidayssa beyanaas ba dizasoppe
dizasoppe kezides.
15 Yesusaakko yiidi daro daydanththi iza bolla diza addeza wozinay
izas simmiin may7o may7idinne wogara uttidayssa yida asay be7idi
babbides.
16 Hayssa be7ida asay daydanththi iza bolla diza addeza
gishshassinne guddunththati hanoyssa derezas yootides.
17 Hessafe guye he dere asay Yesusi istta dere yeddidi baana mala
woossides.
18 Yesusi wogolon gelishin daydanththati izappe kezida addezi
Yesusara daanaas woossides.
19 Yesusi qasse izi oychchidayssa akkay giidi, «Neni gede neso ba;
Goday nees ay mala gita miish oothithidaakkonne izi nees oothithida
maaroteththaa neso asaas yoota» gides.
20 Addezikka baso biidi Yesusi izas oothithida gita miish wursi
tammu katama geetettiza deren yootiin siyiday wurikka malalettides.
21 Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pinnidi abbaa achchan
dishin daro asay iza ach shiiqidinne iza giddoththides.
22 Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy Iya7iroosa
geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida mala iza toho bolla
kundidi
23 «Taas guuththa naa dizaara hayqqana gawus. Iza hayqqontta
paxa daana mala ne haa yaada ne kushe izi bolla woththarkii?» giidi
keehi woossides.
24 Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7eththana gakkanaas
kaallides.
25 Tammanne nam7u layth kumeth suuththi izi bollafe gukkiza
maccas dizaara heen asaara dawus.
26 Iza baas diza miish wursana gakkanaas aakimeppe aakime
laamon daro daaburadus. Gido attiin sakoy izis gede darides attiin
aykkoka lo7ibeenna.
27 Iza Yesusa gishshas siyida mala asaa giddora Yesusa guyera
kaallada iza may7o bochchadus.
28 Gaasoykka, «Ta ay hanadakka iza may7o kushera bocho
bochchidaakkoka paxana» gaada qoppida gishshassa.
29 Gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides; izakka paxidayssa ba
asateththan eradus.
30 Baappe wolqqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko simmidi,
«Ta may7o oonee bochchiday?» gides.
31 Iza kaallizayti qasse, «Hayssi derey un7ettidi sugettishin beyashe
waanada, ‹Tana bochchiday oonee?› gay» gida.
32 Yesusi hessa oothithiday oonakkonne beyanaas yuushshi xeellides.
33 Maccassayakka baas aazi waanidaakko erada babbashenne
kokkorashe yaada Yesusa sinththan gufannada tumaa wursa izas
yootadus.
34 Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena ashshides. Saron ba! Ne
waayeppe paxa!» gides.
35 Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththa halaqa
Iya7iroosa sooppe yiidi Iya7iroosas, «Ne naya hayqqadus; Godaa mela
aazas daabursay?» gida.

36 Gido attiin Yesusi istta haasayaa leppi histtidi Ayhudata Woosa
Keeththaa halaqaza, «Ne ammano xalla ammana attiin babbofa!»
gides.
37 Phexroosa, Yaaqooberanne Yaaqoobe isha Yohannisappe attiin
haray oonikka iza kaallana mala koyibeenna.
38 Gede Ayhudata Woosa Keeththa halaqazaso gakkida mala asay
waassishe camo yeeho yeekkizayssa be7ides.
39 Soo gelidi, «Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo? Naya
dhiskadus attiin hayqqabeekku» gides.
40 Qasse asay wuri iza bolla miiccides; asaa wursika keeththaafe
kessidi nayi aawaanne nayi aayiyo qasseka izara issife yidayta iza
kaallizayta xalla kaaleththidi naya dizaso gelides.
41 Nay kushekka oykkidi, «Xaabita kum!» gides. «Xaabita kum!»
guussas birsheththi, «Hanne nayee denda» guussa.
42 Nayakka heerakka denda eqqadus; yaanne haa hemettadus.
Iziska laythhay tammanne nam7a; asaykka he hanozan daro
malalettides.
43 Yesusi hayssa oonikka erontta mala keehi minththi yootides;
«Nays maana quma immite» gides.

6

Naazirete Asay Yesusa Ekkibeenna
(Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

1 Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides. Iza
kaallizaytikka izara bida.
2 Ayhudata Sambatay gakkiin Ayhudata Woosa Keeththe gelidi
tamaarsishin siyida asay, «Hayssi addezi hayssa wursi awappe
ekkidee? Hayssi izas imettida eratheththay aazee? Qasse hayti izi
ooththiza malaatati waani iza kushen hanizoo?» gishe malalettida.
3 «Hayssi anaaxeza gidennee? Maarami naa Yaaqoobentta
Yoosantta, Yuhudanttanne Simoonantta isha gidennee? Iza michcheti
nunara haan nu matan dizayta dettenee?» giidi hessafe dendidayssan
izan ufayettibeettenna.
4 Yesusikka isttas, «Nabey bonchchettonttay ba deren ba dabbota
giddoninne baso asaa achchan xalla» gides.
5 Heen guuththa harganchchata bolla kushe woththi paththoriippe
attiin hara aykko malaatakka ooththanaas dandaybeenna.
6 Isttas ammanoy bayndayssa be7idi malalettides. Hessafekka Yesusi
gutan gutan yuuyi yuuyi tamaarsides.

Yesusi Kiitti Yeddida Tammanne Nam7ata
(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

7 Tammanne nam7ata baakko xeygidi nam7u nam7u histti kiittishe
tuna ayanata bolla isttas godateth immides.
8 Izi, «Oges gidiza guufe attiin oge shinqe woykko korojo woykko
miishshe oykkofte.
9 Caamma aaththite gido attiin laammana may7o oykkofte.
10 Issi keeththe intte gelikko he katamaappe intte kezana gakkanaas
he keeththaan diite.

6:4 Yoha 4:44 **6:8** Luqa 10:4-11

11 Awanka oonikka inttena mokki ekkontta ixxiko heeppe kezishe he
dereta bolla markka gidana mala intte toho bolla diza gudulla
qoqofte» giidi azazides.*
12 Isttika heeppe kezidi derey maarotehthan gelana mala
sabbakida.
13 Daro daydanhthata kessida; daro harganchchata zayte tiyi tiydi
paththida.

Xammaqiza Yohannisa Hayqo
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

14 Yesusa sunththi kaseppe eretti eretti bishin kawo Herdoosi hessa
siyides. Issi issi asati, «Hayssa mala malaatata ooththizay Xammaqiza
Yohannisi hayqoppe dendiina» gida.
15 Baggayti, «Eelaasa» geettes; bagga asay qasse, «Kase nabetappe
issaa misatees» geettes.
16 Herdoosi yo7oza siyidi, «Ta iza qoodhe qanxxisida Yohannisi
hayqoppe paxi dendides» gides.
17 Herdoosi ba isha Piliphoosa machcho Herodiyaado ekkida gaason
oykettidi qashettana mala azazidi Yohannisa qasho keeththe
gelththides.
18 Yohannisi Herdoosa, «Ne isha machcho ne ekkontta mala wogay
nena diggees» gida gishshas qachchides.
19 Herodiyaada hessa gishshas hoollottada iza wodhisanaas koyadus
shin dandayabeekku.
20 Gaasoykka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa Herdoosi
eriza gishshas Yohannisas babbeessinne iza naagees. Yohannisi
yootizayssa Herdoosi siyidi hirgizaa gidikkoka izi yootizayssa
wozinappe siyees.
21 Herdoosa yeleta gallas bonchchanaas dhoqqa shuumetas, ola
wottadarata azaziza waannatassinne Galila biittan keehi erettiza gita
asatas gibira kessides; hessika Herodiyaadis giiga gallas gidides.
22 Herodiyaadi macca naya gelada asaa sinththan mazamure
yexxiin Herdoosanne izi xeygida asaa izi yeththay ufayssides.
Kawozikka nayo, «Ne koyza miish ubbaa tana oychcha; ta nees
immana» gides.
23 Qasseka ta kawoteththa baggaa gididaakkoka ne oychchiko ubbaa
ta nees immana giidi izis caaqqides.
24 Naya elela kezada ba aayeyo, «Kawoza ay oychchoo?» gadus.
Aayiyakka, «Xammaqiza Yohannisa hu7e qanxxada imma ga» gadus.
25 Nayakka elela kezada kawozaakko gelada, «Xammaqiza Yohannisa
hu7e keren woththada ne taas immana mala koyays» ga oychchadus.
26 Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attiin xeygettida
imaththaa gishshassinne caaqqida qaalaa gishshas izis akkay gaanaas
koyibeenna.

---

* **6:11** Gi7ize Ooraththa Caaqo Maxaafaynne 1,947 maarotehttha laythhan xaafettida Amaraththo Geeshsha Maxaafay hayssafe kaallidi diza qofa gujjeettes; «Inttes tuma gays; he katamayppe Sodoomessinne Gamooras pirda gallas lo7ana.» Hayssa ha qofay Girike qaalan birshettida maxaafatan deenna. **6:11** Hawa 13:51 **6:13** Yaaqo 5:14 **6:18** Luqa 3:19-20

27 Hessa gishshas wottadaratappe issaa eeson kiittidi Yohannisa
qoodhe qanxxidi iza hu7e ekki yaana mala azazides; izikka biidi
qasho keeththaa giddon Yohannisa qoodhe qanxxides.
28 Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba aayeys immadus.
29 Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohannisa aha
ekki efidi moogida.

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

30 Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi aadhdhi
ba ooththidayssanne ba tamaarsidayssa ubbaa izas yootida.
31 Daro asay yishenne bishe giza gishshas quma miza wodeykka
beettibeenna; «Ane intte xalla tanara asi bayndaso biidi guuth shempi
ekkite» gides.
32 Hessa gishshas istti barkka wogolon gelidi issi asikka bayndaso
bida.
33 Istti bishin daroti be7idi tohora woththan isttafe sinththe
aadhdhida.
34 Yesusi wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi uttidayssa
be7ides. Heemmizaadey baynda mehe mala gidida gishshas asaas
qadhettides; daro yo7okka tamaarso oykkides.
35 He wode gadey qammi qammi biza gishshas iza kaallizayti izakko
shiiqidi, «Hayssi nu dizasoy bazzoko; gadeykka qammides.
36 Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza kath shammi
maana mala asaa yedda» gida.
37 Izi isttas zaaridi, «Asaas miza miish intte immite» gides. Isttika
malalettidi, «Nuni biidi nam7u xeetu dinaarera kath shammidi hayssa
asaas immizaakko gidandee?» gida.†
38 Izikka isttas, «Inttes ay keena ukeththi dizaakko ane biidi xeellite»
giin istti bi xeellidi, «Ichchashu ukeththinne nam7u moley dees» gida.
39 Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla butten butten utisana
mala azazides.
40 Asaykka xeetu xeetunne ichchashu tammu ichchashu tammu
gididi butten uttides.
41 Izikka ichchashu ukeththatanne nam7u moleta ba kushen oykkidi
pude salo xeellidi anjjidinne ukeththaa menththi menththi asaas
gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletakka ubba
asaas shaakereththides.
42 Asay wurikka miidi kallides.
43 Yesusa kaallizayti asay kalli miin attidayssa tammanne nam7u
leemate kumeth shiishshides.
44 Kaththaa mida asaappe attumasay xalla ichchashu shii.

Abba Bollara Yesusa Hemeta
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)

45 Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinththatidi gede pinth
Betesayda geetettizaso pinnana mala azazides.
46 Heeppeka istta aggaagidi woossanaas pude zuma bolla kezides.
47 Gadey qammiin wogoloy abbaa giddon dishin izi barkka biitta
bolla dees.

6:34 Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taari 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36 † **6:37** He wode 200 dinaare demmanaas issi asi 200 gallas ooththanaas koshshees.

48 Abbaa bolla carkoy keehi metida gishshas iza kaallizayti abbaa
shiri shiri wogolo laaggiza miishshaara baaxetishin Yesusi be7ides.
Wontta bolla isttako yides; yiidinne istta achchara aadhdhi
baanaaththo hanides.
49 Gido attiin aadhdhi baana hanishin iza be7ida mala moytille
be7ida misatiin wurikka waassida.
50 Wurikka iza be7idi dagammida; izikka heerakka istta yoochchidi,
«Aykkoy baa; tanakko dagammofte!» gides.
51 Izikka wogolon isttako geliin carkoy co7u gides, isttika daro
malalettida.
52 Kase izi ukeththan ooththida malaata birsheth istti erontta
gishshas istta wozinay doccides.
53 Abbaa pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida; wogolaappe
wodhdhidi wogoloza heen qachchidi aggi bida.
54 Istti wogoloppe wodhdhida mala asay Yesusa erides.
55 Wurikka ba dizaso dizaso woxerettidi harganchchata halan
tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.
56 Izi gakkida gutan woykko katama giddon woykko dere giddon
gidiin harganchchati izi aadhdhishin iza woossidinne iza may7o
bochchidi paxana mala shiishshi shiishshi dubbushay dizason
woththida. Izi aadhdhi bishin iza may7o bochchidayti wuri paxida.

7

Kase Ayhuda Aawata Woga
(Mato 15:1-9)

1 Hessafe guye Farsaawetinne Yerusalaameppe yida issi issi xaafeti
Yesusa lanqen yuuyi aadhdhida.
2 Yesusa kaallizaytappe baggayti meecettontta qita kushera kath
mishin be7ida.
3 Farsaawetinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga naaganaas
kushe lo7eththi meecettontta kath mi erettenna.
4 Giya bi simmikokka bolla meecetti geeyontta dishe kath mi
erettenna. Hessaththoka wancaka, otokka, kerekka, ichchiza
hiiththeka meechcha mala hara wogatakka naageettes.
5 Farsaawetinne xaafeti Yesusa, «Nena kaallizayti kase aawata
wogaa mala duus aggidi aazas kushe meecettontta kath mizoo?» giidi
oychchida.
6 Izikka isttas,
«Isayaasi qoodheppe qommon
haniza intte gishshas,
‹Hayssi derey
ba metershan xalala
tana bonchchees;
wozinay gidikko
taappe haakkides.
7 Taas mela hada goynnees;
istta timirteyka
asi woththida woga xalla›
giidi yootidayssi tuma» gides.
8 Xoossa wogaa aggidi asi woththida wogaa naageettes.
9 Qasseka, «Intte wogaas giidi Xoossa wogaa intte aggaagiza
cinccateththa ogey inttes dees.

10 Ays giikko Musey, ‹Ne aayonne ne aawaa bonchcha; ba aayonne
ba aawaa cayizaadey mulekka hayqqo› gides.
11 Gido attiin intte qasse, ‹Issi asi ba aawaa woykko ba aayo intte
taappe demmanaas koshshiza maado ta Xoossas immadis› giikko,
12 intte qasse hayssaadey ba aawaska ba aayeysi hara aykkoka
ooththana mala koyekketa.
13 Hessa gishshas intte wogaa naagana giidi Xoossa qaalaa
laammeeta. Heytantta misatiza darota ooththeeta» gides.
14 Qasseka Yesusi asaa baakko xeygidi, «Wurikka ta gizaa siyitenne
wozinan woththite.
15 Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishshika deenna;
harappeka ase tunisizay keeththa aawappe gede kare keziza miishsha.
16 Siyiza haythithi dizay siyo!» gides.*
17 Izi asaa karen aggidi keeththe geliin iza kaallizayti izi yootida
leemisoza birsheth Yesusa oychchida.
18 Izikka istta, «Intteska yo7oy gelennee? Kareppe gelidi ase tunisiza
miishshi aazikka deenna.
19 Kareppe gelizay gede wozinan gidontta duge qanththa giddo
gelees; qasse heeppe izaade asateththaafe gede kare kezees» gides;
Yesusi hessa giday asi miza kaththi wurikka geesh gididayssa
qonccisanaassa.
20 Kaaleththidikka, «Asappe kezizaazi ase tunisees.
21 Asa wozina giddofe kezizay iita qofata, layma amonne kaysoteth,
ase wodho, laymateth,
22 Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma kaas, qanaateteth, asa sunth
mooro, otoreteththinne azalla.
23 Hayti iita hanoti wuri asappe kezeettessinne ase tuniseettes»
gides.

Issi Maccassay Ammano
(Mato 15:21-28)
24 Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides; heen issaade
keeththe gelidi izi heen dizayssa asi erontta mala koyides. Gido attiin
izi heen iza duussay qotettanaas dandayettibeenna.
25 Heerakka issi tuna ayanay oykkida guuththa naa dizaari aaya
Yesusi heen dizayssa siyada izakko yaada iza toho bolla kundadus.
26 Maccassaya Girike qaala haasayza maccas shin iza yelettidasoy
Sirofinqe geetettees. Izakka Yesusi nayppe tuna ayana kessana mala
woossadus.
27 Yesusi zaaridi izis, «Nayta quma ekki kanas yegganaas bessontta
gishshas koyro nayti mi kalletto» gides.
28 Izakka zaarada, «Ee Godoo! Kanatikka maadda matan de7idi
nayta kusheppe gaden wodhdhidayssa meettes» gadus.
29 Izikka, «Histtiko neni hessa gida gishshas ba! Daydanththay ne
nayppe kezides» gides.
30 Iza simmada soo bishin naya daydanththay yeddiin paxada
hiixan ichchidaaro demmadus.

Yesusi Paththida Doona Duudenne Hayththa Tulle Addeza

7:10 Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9 * **7:16** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 16 bolla diza qofa gujjeettes.

31 Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona geetettizasora
aadhdhi tammu katama geetettizasora kanththidi gede Galila
Abbaako gakkides.
32 Asay issi hayththa tullenne doona duude as izakko hee ekki yiidi
Yesusi iza bolla ba kushe woththana mala woossida.
33 Yesusikka iza asaappe shaakki ekki biidi ba kushe biradhdheta
addeza hayththan gelththides; qasseka cuch cuttidi addeza inxars
bochchides.
34 Pude salo xeellidinne tookki shempidi, «Efta» gides. Hessika,
«Pogetta» guussa.
35 Heerakka addeza hayththati pogettida; inxarsayka birshettiin
geeshshi haasaydes.
36 Yesusi hayssa be7idayti oonaska yootontta mala azazides; gido
attiin asay izi azazizadayssafe bollara keehi gujjidi yootides.
37 Derezikka keehi malalettidi, «Izi oothththidayssi wuri lo7o; tulleti
siyana mala, doona duudeti haasayana mala oothththides» gida.

8

Yesusi Oyddu Shii As Mizides
(Mato 15:32-39)

1 He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asaas miza kaththi
baynda gishshas Yesusi bana kaallizayta xeygidi,
2 «Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida
gishshassinne qasseka isttas miza kaththi baynda gishshas tana
miichcheettes.
3 Isttafe issi issi asati haahoppe yida gishshas hayssa gafara ta istta
soo yeddiko daaburdi oge bolla kundana» gides.
4 Iza kaallizaytikka zaaridi, «Hayssa bazzon hayssa mala dere
mizana quma awappe demmanee?» gida.
5 Izikka istta, «Inttekon aappun ukeththi dizee?» gi oychchides.
Isttika, «Laappun ukeththi dees» gida.
6 Izikka asay gaden uttana mala azazides; laappun ukeththaa ba
kushen oykki galatidinne menththidi asaas gishechchana mala bana
kaallizaytas immiin isttika derezas gishida.
7 Qasseka heen diza qeeri guuththa moleta gishshas Xoossaa galatidi
guuththa moleta asaas gishechchana mala bana kaallizayta azazides.
8 Dereykka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti maaddaafe
palahida kath laappun leemate kumeth denththida.
9-10 Hessa mida asay oyddu shii gidana. He asaa moyzidi bana
kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta geetettizaso bides.
11 Farsaaweti yiidi Yesusara palameteth oykkida; iza paaccanaas
koyidi banttana saloppe malaata bessana mala oychchida.
12 Izikka tookki shempidi, «Hayssi yeletazi aazas malaata koyzee? Ta
inttes tuma gays; hayssa yeletaas issi malataykka imettenna» gides.
13 Istta heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

Farsaaweta Irshonne Herdoosa Irsho
(Mato 16:5-12)

14 Iza kaallizayti kath oykkontta balettida gishshas issi ukeththi
attiin wogolo giddon hara ay kaththika deenna.

8:11 Mato 12:38; Luqa 11:16 **8:12** Mato 12:39; Luqa 11:29

15 Yesusi istta, «Farsaaweta irshofenne Herdoosa irshofe naagettite» giidi azazides.
16 Istti qasse ba giddon issoy issaara, «Izi nuna hayssa gizay nuus kaththi baynda gishshassa» gi haasayettida.
17 Qasse Yesusi istta qofaa eridi, «Nuus kaththi baynda gishshas gaasa giidi intte giddon aazas haasayetteetii? Ha7ikka yuushshi qoppeketii? Wozinankka woththekeetii? Woykko intte wozinay shuchchatidee?
18 Inttes ayfey dees shin xeelleketii? Haythi dees shin siyekketii? Akeekekketii?
19 Ichchashu ukeththaa ichchashu shii asaas ta menththa immiin aappun leemate kumeththa kath denththidetii?» gides.
Isttika zaaridi, «Tammanne nam7u» gida.
20 Izikka, «Laappun ukeththaa oyddu shii asaas ta menththa immiin aappun leemate kumeththa kath denththidetii?» gi oychchiin isttika, «Laappun» gida.
21 Izikka isttas, «Histtiin ha7i gakkanaas yuushshi qoppibeekketakkaa!» gides.

Yesusi Betesaydan Paththida Qooqe Addeza
22 Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida; guuththa asatikka ayfe qooqe as Yesusaakko ehidi Yesusi iza bochchana mala woossida.
23 Izikka he qooqeza kushe oykki goochchidi asi dizasoppe gede kare kessidi addeza ayfen cuttidinne ba kushe iza bolla woththidi, «Ha7i nees aazi beettizee?» gi oychchides.
24 Izikka dhoqqu gi xeellidi, «Asay mith misatidi qaaxettishe beettes» gides.
25 Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides; heerakka iza ayfeti xeellida; poo7oykka izas simmiin wursika geeshshi xeellides.
26 Qasse, «Ha gutata giddo geloppanne oonaska yootoppa» giidi iza gede izaso yeddides.*

Yesusi Xoossafe Kiitettidaade Gididayssas Phexroosa Markkateth (Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)
27 Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza dere achchan diza gutata bides; istti oge bolla dishin bana kaallizayta, «Tana asay oona gizee?» giidi oychchides.
28 Isttika zaaridi nena, «Xammaqiza Yohannisa gizaytikka deettes, baggayti qasse Eelaasa geettes; harati qasse nabetappe issaade geettes» giidi yootida.
29 Kaaleththidikka, «Inttech tana oona geetii?» giidi oychchides. Phexroosi, «Neni Kirstoosa» gides.
30 Yesusikka ba gishshas oonaska istti yootontta mala minththi yootides.

Yesusi Ba Hayqqanayssa Kasetidi Yootides (Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)

8:15 Luqa 12:1 **8:18** Er 5:21; Hizi 12:2; Mar 4:12 * **8:26** Gi7ize Caaqo Ooraththa Maxaafazi 1,947 maaroteththa laythi xaafettida Amaraththo Geeshsha maxaafazinne issi issi beni Girike qaalan xaafettida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaalliza qofaa gujjeettes; histtiko hayssa oonaska yootoppa. **8:28** Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8

31 Hessafe Yesusi bana kaallizayta, «Asa Nay daro waaye beyanayssanne dere cimatan, qeeseta halaqaninne xaafetan kadhettana; asa kushen hayqqana, hayqoppe heedzdzanththo gallas dendana bessees» giidi tamaarso oykkides.

32 Izikka hessa isttas qonccisi yootides, Phexroosikka iza dumma shaakki efidi, «Hessaththo gooppa!» giidi hanqides.

33 Yesusi qasse bana kaallizayta yuushshi xeellishe Phexroosa, «Haysso Xala7e ne taappe gede guye ba! Neni asazaappe attiin Xoossaaz qoppaka!» giidi hanqides.

34 Hessafe guye asaa bana kaallizaytara issife baakko xeygidi, «Tana kaallanaas dosizaadey diikko bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo.

35 Ba shempo ashshana dosizaadey dhayssana shin ta gishshassinne ta Mishiraachcho qaalaa gishshas ba shempo dhayssizaadey wurikka ashshana.

36 Asi alame kumeth haarikkonne ba shemppo dhayssiko iza ay go7anee?

37 Woykko asi ba shempo gishshas laame ekkanay aazi dizee?

38 «Hayssa laymanne nagaranchcha yeleta giddon dishe tananinne ta qaalan yeellatiza asi wuri ta Asa Nay ta Aawaa bonchchoranne Geeshsha Kiitanchchatara yiza wode izan yeellatana» gides.

9

1 Kaaleththidikka Yesusi «Ta inttes tuma gays; hayssan eqqida asaappe Xoossa kawoteththi wolqqara yishin beyana gakkanaas hayqqontta gam7ana issi issi asati deettes» gides.

Yesusa Medha Laameteth

2 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa, Yaaqoobenne Yohannisa banara kaaleththi ekkidi issi gita zuma bolla kezides. Istti barkka dishin istta sinththan iza medhay laametti wodhdhides.

3 Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meeccidi hessa mala boothththanaas dandayontta booth boottides.

4 He wode Eelaasinne Musey Yesusara haasayettishe isttas beettida.

5 Phexroosi Yesusa, «Astamaaree! Nuni haan hayssan dizaakko nuus lo7o; nees issi daase, Muses issi daase, qasse Eelaasas issi daase, heedzdzu daaseta nu ooththikochchii?» gides.

6 Daro babbida gishshas Phexroosi ba gizayssa eridi gibeenna.

7 Heerakka shaaray istta kammiin shaara giddora, «Hayssi ta dosiza ta naazakko! Izi gizaa siyite» giza qaala giirissi yides.

8 Heerakka istti yuushshi xeelliin Yesusappe attiin oonikka hara asi isttara deenna.

9 Istti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas hayssa istti be7idayssa oonaska yootontta mala azazides.

10 Isttika baas yootida qaala ba wozinan oykkida shin, «Hayqoppe dendo guussi ay guussee?» giidi ba giddon haasayettida.

11 Qasse istti Muse wogaa tamaarsizayti, «Kasetidi Eelaasi yaana koshshees aazas gizoo?» giidi iza oychchida.

8:34 Mato 10:38; Luqa 14:27 **8:35** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 **9:2** 2Phex 1:17-18
9:7 Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22 **9:11** Mil 4:5; Mato 11:14

12 Yesusi isttas, «Tumukka Eelaasi kaseti yiidi wursika giigsana. Histtiinkka Asa Nay daro waaye ekkanaassinne kadhettanaas bessees geetetti xaafettidayssi inttes ay misatizee?
13 Gido attiin ta inttes gizay Eelaasi gidikko yides shin asaykka iza gishshas xaafettida mala bana koshshida mala iza bolla ooththides» gides.

Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)
14 Geedon attida Yesusa kaallizaytakko istti simmi yishin daro asay istta giddoththiin Muse wogaa tamaarsizayti isttara palamettizayssa be7ida.
15 Derey iza demmida mala malalettidi sarokkanaas izakko woxxides.
16 Izikka istta, «Intte isttara aaza gishshas palameteetii?» giidi oychchides.
17 Asaa giddofe issaadey, «Astamaaree! Tuna ayanay izan geliin doona duudida ta naa dayssa ta neekko ekka yadis.
18 Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; doonara gopponttо kessi kessi yeggees; achchaaka garccees; asateththaaka zoodisees; tuna ayana kessetto gaada nena kaallizayta ta yootiin isttika dandaybeettenna» gides.
19 Yesusikka isttas zaaridi, «Intteno ammanontta yeletatoo, ayde gakkanaas ta inttenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta inttena dandayanee? Ane naaza haa ehite» gides.
20 Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa be7ida mala naaza heerakka gaden genderisidi kokkorisidinne doonara gopponttо coppu histtides.
21 Yesusi naaza aawaa, «Hayssi hargey iza ayidesappe oykkidee?» gides. Naaza aawaykka, «Naateththafe doommidi» gides.
22 «Iza wodhanaas koyidi daro wode tamankka haaththankka yeggees. Nees dandayettiko nuus mishettanne nuna maadda» gides.
23 Yesusi qasse, « ‹Nees dandayettiko› gay? Ammanizaades wurikka dandayettees» gides.
24 Naaza aaway heerakka, «Ta ammanays shin ta ammanoy laafa, tana maaddarkkii!» giidi waassides.
25 Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi be7idi, «Haysso tullenne duude ayanazoo! Hayssa naazappe keza, ne qasse simmada gelontta mala ta nena azazays» giidi tuna ayanaa seerides.
26 Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi qakettidaappe guye naazappe kezides. Daroti hayqqides gaana gakkanaas naazi aha misatides.
27 Gido attiin Yesusi naaza kushe oykki denththides; naazikka dendi eqqides.
28 Yesusi soo gelidaappe guye iza kaallizayti, «Nu izappe tuna ayana kessanaas aazas dandaybeekkonii?» giidi iza oychchida.
29 Izikka isttas, «Hayssa malay kezana dandayzay woosaninne xooman xalla» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Ba Dendo Gishshas Qasseka Yootides
(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

30 Heeppe dendidi Galila baggara aadhdhi bida; Yesusi ba dizaso
oonikka erana mala koyibeenna.
31 Gaasoykka Yesusi bana kaallizaytas, «Asa Nay asa kushen
aadhdhi imettana; isttika iza wodhana, heedzdzanththo gallassafe
guye izi dendana» giidi istta tamaarsiza gishshassa.
32 Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna; iza oychchanaaska
babbida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?
(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

33 Hessafe guye Qifirnahoome bida; izi keeththe gelidi, «Intte yishe
oge bolla aaza gishshas palamettidetii?» gi oychchides.
34 Istti qasse oge bolla, «Nu giddon nuuppe ubbaafe aadhdhizay
oonee?» giidi palamettida gishshas wurikka co7u gida.
35 Izi uttidaappe guye tammanne nam7ata xeygidi, «Koyro gidana
koyzaadey ubbaafe wurseththinne ubbatas ashkara gido» gides.
36 Qii guuththa naa ehidi istta giddon essides. Idimmidi,
37 «Hayta guuththa naytappe issaade ta sunththan mokki ekkizaadey
tanakka mokki ekkees; tana mokki ekkizaadey wuri tana xalala
gidontta tana kiittidayssaka mokki ekkees» gides.

Nuna Ixxonttay Wuri Nu Bagga
(Luqa 9:49-50)

38 Yohannisikka, «Astamaaree! Issaadey ne sunththan daydanth
kessishin nu beydos. Izi nuna kaallontta gishshas kessontta mala
diggidos» gides.
39 Yesusi qasse, «Diggofte; oonikka ta sunththan malaata ooththidi
eesotidi ta bolla iita haasayanaas dandayenna.
40 Nunara eqettonttay wuri nunara dees.
41 Ta inttes tumu gays; intte tiyettida Kirstoosas gidida gishshas ta
sunththan issi wanca haath inttena ushshidaadey wuri ba oosoys
waaga dhayenna.

Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

42 «Hayta tana ammaniza ha guuththatappe issaades dhuphe gidizay
wuri deexo woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin duge abba gido
olettidaakko izas lo7o gidana.
43 Hessa gishshas ne kushey nena baleththiko neeppe qanxxa yegga;
nam7u kushera daada gede Gaanname taman ne baanayssafe kushe
duuxa gidada gede de7on geloy nees lo7o gidana.
44 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.*
45 Nena ne tohoy baleththiko neeppe qanxxa digga; nam7u tohora
daada gede Gaanname tamaan yegettanaappe ne wobbe gidada gede
de7oso geloy nees lo7o.
46 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.

9:34 Luqa 22:24 **9:35** Mato 20:26-27; 23:11; Mar 10:43-44; Luqa 22:26 **9:37** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 **9:40** Mato 12:30; Luqa 11:23 **9:41** Mato 10:42 **9:43** Mato 5:30

* **9:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 44nne 46 bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka taybo 48 bolla dizayssa misatees.

47 Nena ne ayfey baleththiko wooca kessada neeppe digga; nam7u
ayfera daada gede Gaannamen yegettanaappe issi ayfera Xoossa
Kawoteth geloy nees lo7o.
48 Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna.
49 «Buro asi wuri taman paacettana.
50 «Maxiney lo7o; gido attiin maxiney ba maxinetehthaa yeddiko
intte wostti iza mal7o eranee? Intte asateththan maxiney de7o. Intte
intte giddon dosettite» gides.

10

Machcho Anjji Yeddanaas Bessenna
(Mato 19:1-12; Luqa 16:18)
1 Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne
Yordaanoose shaafappe pinththan diza dere bides. Dereykka qasse iza
yuuyi aadhdhiin izi kase ba ooththiza mala asaa tamaarsides.
2 Issi issi Farsaaweti izakko yiidi, «Asi ba machcho anjji yeddanaas
bessizee?» giidi iza paace oysho oychchida.
3 Izikka isttas, «Musey inttena ay gi azazidee?» giidi zaari
oychchides.
4 Isttika izas, «Musey ta izo anjja yeddadis giza waraqata xaafi
immidi anjjo gides» gida.
5 Yesusikka zaaridi istta, «Musey hayssa mala woga xaafidayssi intte
wozinay minnida gishshassa.
6 Gido attiin koyro Xoossi medhdhishe maccanne adde ooththi
medhdhides.
7 Hessa gishshas asi ba aawaanne ba aayo aggidi ba machchira
waaxettees.
8 Nam7ay issi asho gideettes; hessa gishshas istti nam7ay issinoppe
attiin nam7u deettenna.
9 Hessa gishshas Xoossi gaththi waaxidayta asi shaakkofo» gides.
10 Qasseka istti soo geliin iza kaallizayti he yo7oza gishshas zaari iza
oychchida.
11 Izi isttas, «Oonikka ba machcho anjji yeddidi hara maccas ekkiko
he maccassay bolla layma ooththees.
12 Maccassayakka ba azina aggada hara adde gelikko izakka
laymatawus» gides.

Yesusi Guuththa Nayta Anjjides
(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)
13 Yesusi ba kushe woththana mala asay nayta izakko ehides. Iza
kaallizayti qasse ehida asaa bolla hanqettida.
14 Yesusi hessa beyi hanqettidi, «Nayti taakko yetto; diggofte; Xoossa
Kawoteththi haytantta malassa.
15 Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guuththa nayta
mala ekkonttaadey izin mulekka gelenna» gides.
16 Nayta idimmidi istta bolla ba kushe woththidi anjjides.

Issi Dure Adde
(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)

9:47 Mato 5:29 **9:48** Isa 66:24 **9:50** Mato 5:13; Luqa 14:34-35 **10:4** Zaare 24:1-4; Mato 5:31 **10:6** Medhe 1:27; 5:2 **10:12** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 **10:15** Mato 18:3

17 Heeppe buro oge kezishin issaadey woxxishe izakko gakkidinne
iza sinththan gulbatidi, «Kiya astamaarentoo! Tani mernaa de7o
demmana mala ay ooththana taas bessizee?» gi oychchides.
18 Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attiin kiyay baa»
gides.
19 «Neni azazota eray? ‹Wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo
markkattofa; as baleththofa; ne aawaanne ne aayo bonchcha› gizayta»
gides.
20 Addezikka zaaridi, «Astamaaree! Ta hayta wursa naateththafe
oykkada naagadis» gides.
21 Yesusi iza xeellidinne dosidi, «Histtiko ha7i nees issi miishshi
paccees. Baadanne nees dizaa wursa bayza; miishshaa manqotas
imma; neni salon shiiqida miish demmandasa; histtadanne haa yaada
tana kaalla» gides.
22 Addezikka hessa siyidi daro yiillotides; izas daro aqotay diza
gishshas muuzottishe bides.
23 Yesusi yuushshi aaththi xeellidi bana kaallizayta, «Duretas Xoossa
Kawoteth geloy ay mala deexoo!» gides.
24 Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida; Yesusi qasse zaaridi,
«Naytoo! Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexo miishshee!
25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe lukora
aadhdhanayssi kawuyana!» gides.
26 Iza kaallizaytikka darssi malalettidi ba giddon issoy issaa, «Histtiin
ooni attana dandayzee?» gida.
27 Yesusi istta xeellidi, «Hayssi asas dandayettenna; Xoossa matan
gidikko hessa mala gidenna. Xoossas wurikka dandayettees» gides.
28 Phexroosi qasse, «Hekko; nuni wursika aggidi nena kaallidos»
gides.
29 Yesusikka zaaridi, «Ta inttes tumu gays; ta gishshassinne
Mishiraachcho qaalaa gishshas giidi ba keeththe, woykko ba ishata,
woykko ba michcheta, woykko ba aayo, woykko ba aawaa, ba nayta,
woykko ba gade aggida asi wuri,
30 hayssa ha wodezan ha7i goodeteththara keeththata, ishata,
michcheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe aaththi
ekkonttaynne buro yaana alamezankka mernaa de7o laattonttaadey
deenna.
31 Gido attiin sinththatida daroti guyetana; guyetidayti
sinththatana» gides.

Yesusi Ba Hayqqi Dendanayssa Heedzdzanththo Yootides

32 Istti Yerusalaame efiza oge bolla dishin Yesusi isttafe sinththe
sinththe bees. Iza kaallizayti iza buussaan malalettida. Hankko iza
gaason diza asay qasse izas babbides; qasseka tammanne nam7ata
derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi gakkanaakkon isttas hizgi
yootides;
33 «Nuni Yerusalaame kezana; Asa Nay qeeseta halaqatassinne Muse
wogaa tamaarsizaytas aadhdhi imettana; isttika iza bolla hayqo pirda
pirdananne dere asaas aaththi immana.

10:19 Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20 **10:31** Mato 20:16

34 Iza bolla qidhi kaa7ana; iza bolla cuttana; izakka garafananne
wodhanashin izi heedzdzu gallassafe guye hayqoppe dendana.»

Yaaqoobeynne Yohannisi Woossida Woosa
(Mato 20:20-28)

35 Qasse Zabdoosa nayti Yaaqoobeynne Yohannisi izakko shiiqidi,
«Astamaaree! Nuni nena woossidayssa ne nuus wursa ooththana mala
nu koyoos» gida.

36 Izikka isttas, «Ta inttes ay ooththana mala koyeetii?» gides.

37 Isttika, «Neni ne kawoteththa bonchchon diza wode nuuppe
issaadey ne ushachchan, issaadey ne hadirsan uttana mala nuus ero
garkkii?» gida.

38 Yesusikka, «Intte oychchizayssa erekketa; tani uyana ushshaa
uyanaassinne tani xammaqettiza xinqataa intte xammaqettanaas
dandayandetii?» gides.

39 Isttika zaaridi, «Ee, dandayoos» gida. Yesusikka, «Ta uyiza
ushshaa intte uyananne ta xammaqettiza xinqataa intte
xammaqettana.

40 Gido attiin ta ushachchara woykko ta hadirsara uteththi Xoossi
isttas giigsidaytas attiin ta immana miish gidenna» gides.

41 Tammati hessa siyidi Yaaqoobenne Yohannisa bolla hanqettida.

42 Yesusikka istta issi bolla shiishshidi, «Dere halaqa geetettizayti
dere haarizayssa mala istta shuumeti istta bolla ba godateth
bessizayssa intte ereeta.

43 Gido attiin intte giddon gita gidana koyza ubbay ashkara gido.

44 Sinththe aadhdhana koyzay wurikka ubbaas aylle gido.

45 Asa Nay gidikko asas ooththanaassinne ba shempo darota
gishshas aaththi immanaas yides attiin ase oosisanaas yibeenna»
gides.

Barxemoosa Ayfe Paxeteth
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)

46 Heeppe gede Iyarkko bida; Yesusinne iza kaallizayti hara daro
asatara Iyarkkofe kezishin Ximoosa naa Barxemoosa geetettiza ayfe
qooqey oge bolla uttidi woossees.

47 Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siyidi, «Dawite naa
Yesusa tana maara» giidi keehi waassides.

48 Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attiin izi, «Dawite nawu!
Tana maara» giidi keehi waassides.

49 Yesusikka eqqidi, «Iza haa xeygite» gides. Isttika qooqeza, «Aykkoy
baa denda nena xeygees» gida.

50 Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi
Yesusaakko yides.

51 Yesusikka, «Ta nees ay ooththana mala koyay?» gides.
Qooqezikka, «Astamaarentoo! Ta xeellana koyays» gides.

52 Yesusikka zaaridi, «Ba nena ne ammanoy paththides» gides.
Heerakka iza ayfey xeellides. Izikka Yesusa kaalli bides.

10:38 Luqa 12:50 **10:43** Luqa 22:25-26

11

Gita Bonchchora Yesusi Yerusalaame Buus
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)

1 Istti gede Yerusalaamen Dabrazayte geetettiza zuma achchan diza
Betefaagenne Bitaaniya geetettizaso matida wode Yesusi bana
kaallizaytappe nam7ata,
2 «Gede intte sinththan diza gutayo biite. Intte he gelida mala heen
asi toggi erontta qashon diza hare gutte intte demmana; birshidi iza
haa ekki yiite.
3 Oonikka inttena, ‹Hayssa ays ooththeetii?› giikko Godaas
koshshees giidi yootite; izikka inttes eeson zaari yeddana» gi kiittides.
4 Isttika biidi issi keeththa karen oge bolla qashetti diza hare gutte
demmidi birshida.
5 Heen eqqida issi issi asati, «Hare gutteza aazas birsheetii?» gi
oychchida.
6 Yesusa kaallizayti Yesusi isttas gida mala asatas yootiin ero ekki
biite gida.
7 Guttezakka Yesusaakko ehidi ba may7o iza zokko bolla yeggiin
Yesusi iza toggides.
8 Daro asay ba may7o kessi kessi oge bolla miccides. Bagga asay
cilila miththa hayth qanxxi qanxxidi oge bolla laallides.
9 Yesusappe sinththaranne guyera diza asay qaala dhoqqu histtidi,
«Hoosa7inna;
Godaa sunththan
yizaadey anjjettidaade.
10 Hanna yizaara nu aawaa
Dawite kawotethhaya
anjjettidaaro;
hoosa7inna!
Bolla salon
Xoossi bonchchetto»
gishe waassides.
11 Yesusi Yerusalaame gakkidi hessafekka Xoossa Keeththe gelides.
He heeran dizayssa ubbaa xeellidi gadey qammida gishshas
tammanne nam7atara gede Bitaaniya kezides.

Yesusi Qanggida Balase Miththayo
(Mato 21:18-19)

12 Wonteththa gallas istti Bitaaniyappe kezi bishin Yesusi gafides.
13 Izi issi hayththi cililida balase geetettiza miththi haahon be7idi
ayfey daanakkon giidi izikko yides. Gido attiin balase miththi ayfontta
wode gidida gishshas hayththafe attiin issi ayfekka izippe
demmibeenna.
14 Hessa gishshas miththayo, «Hannife guye mernaas oonikka
neeppe ayfe mooppo!» gides. Iza kaallizaytikka izi gizayssa siyida.
15 Gede Yerusalaame bida; heeppeka Xoossa Keeththe gelidi heen
bayzizaytanne shammizayta kessi goodo oykkides. Miishshe
laammizayta xaraphpheezanne haraphphe bayzizayta oyde
gufanththi gufanththi yeggides.
16 Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththa gibbe giddora
aadhdhontta mala diggides.

17 Isttaka tamaarsishe, «Ta keeththi dere ubbaas Woosa Keeththe
gidana geetetti xaafettibeennee? Gido attiin intte kaysota gongolo
kessideta» gides.
18 Qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti hessa siyidi iza
wostti dhayssanakkon oge kosh oykkida. Gido attiin dereykka iza
timirtezan malalettida gishshas izas babbida.
19 Isttika gadey qammiin katamayppe kezi bida.
20 Wonteththa gallas maalado istti ogera aadhdhi bishin balase
miththaya xaphoppe melidaaro be7ida.
21 Yo7ozi iza wozinan akeekettiin Phexroosi Yesusa, «Astamaaree!
Hekko, hanna ne qanggida balaseya meladus» gides.
22 Izikka zaaridi, «Xoossa ammanite.
23 Ta inttes tumu gays; ‹Oonikka hayssa zumaza ne dhoqallettada
abban gela› gizaakko hessaka wozinan sidhontta ammanidaakko
izaades hanana.
24 Hessa gishshas intte woosan oychchidaaz ubbaa ekkida mala
ammanikko inttes hanana.
25 Hessaththoka intte woosas eqqiza wode intte Salo Aaway intte
nagara atto gaana mala intteka inttena qohidayta nagara ubbaa atto
giite.
26 Intte atto gontta ixxiko intte salo aawaykka intte nagaraa atto
geenna» gides.*
27 Qasseka Yerusalaame yida; Yesusi Xoossa Keeththa kare giddon
yaanne haa yuuyettishin qeeseta halaqati, Muse wogaa
tamaarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,
28 «Hayssa ne ooththizay ay godatehththaraa? Hayta ne ooththana
mala hayssa mala godateth nees ooni immidee?» gida.
29 Yesusikka isttas zaaridi, «Ane tanikka inttena issi oysho
oychchays; intteka taas zaarikko tanikka ha yo7ota ay godatehthara
ooththizaakko inttes yootana.
30 Yohannisa xinqatay Xoossafeyee? Asappee? Ane taas zaarite»
gides.
31 Isttika ba giddon issoy issaara, «Nu saloppe giikko izi nuna,
‹Histtiin aazas iza ammanibeekketii?› gaana;
32 ‹Nu asappe› giikko» Yohannisi tumu nabe gididayssa derey wuri
ammaniza gishshas hessaththo gaana babbida.
33 Hessa gishshas, «Nu erokko» giidi Yesusas zaarida. Yesusikka,
«Histtiko ta hayta aaza godatehthara ooththizaakko tanikka inttes
yootikke» gides.

12

Woyne Mith Tokkiza Goshsha Asata Leemiso
(Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)

1 Qasse isttas leemisora yootishe, «Issaadey ba woyne mith tokkides.
Keela yuushshi aaththi keelides; woyne miththa ayfe gum7ana olla
bookkides. Naage keeththeka keexxides. Hessafe goshshanchchatas
kira immidi hara dere bides.

11:17 Isa 56:7; Er 7:11 **11:23** Mato 17:20; 1Qoro 13:2 * **11:26** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 26 bolla diza qofaa gujjeettes. **11:26** Mato 6:14-15

2 Miththay ayfiza wode woyne miththaa ayfe ekkada ya giidi
ashkaratappe issaade goshshanchchatakko yeddides.
3 Goshshanchchati ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe yeddida.
4 Nam7anththoka hara ashkara yeddides. Goshshanchchati ha7ikka
ashkaraa oykkidi izas hu7etara qoo7idinne kawushshidi zaari
yeddida.
5 Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He yeddoyssaka wodhida;
hara darota giddofe issi issi asata qoxxida; baggayta wodhida.
6 «Ha7ikka kiitettontta attida haray dees; izikka aaway dosiza ba
naaza. ‹Ta naaza istti boossana› gi qoppidi wurseththan ba naaza
yeddides.
7 Goshshanchchati qasse ba giddon, ‹Hayssi waanna iza laattana
naaza; haa yiite nu iza wodhikko biittay nuus gidana› gida.
8 Hessa gishshas heen oykki wodhidi woyne miththay dizasoppe
haraso kessi yeggida.
9 «Histtiin woyne miththaa goday ay ooththana inttes misatizee? Izi
yaana; goshshanchchatakka wodhana; woyne miththaa haratas
immana.
10-11 Geeshsha Maxaafan,
‹Shuchcha keeththe keexxizayti
hanenna giidi
wora yeggida shuchchay
keeththa gulas bolla hu7e gidides;
hessaka Goday ooththides.
Hessika nu ayfes malalisizaaz
geetettidi xaafettidayssa
nababibeekketii?› » gides.*
12 Izi isttas leemisoza yootiday istta gishshas gididayssa Ayhuda
halaqati erida gishshas iza oykkanaas koyida; gido attiin asaas
babbida gishshas aggi bida.

Giira Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)
13 Yesusa yo7on qaxxana mala Farsaawetappenne Herdoosa
baggatappe guuththa asata dooridi izakko yeddida.
14 Isttika izakko yiidi, «Astamaaree! Neni mooroy baynda as
gididayssa nu eroos; ne oonaska babbada wordo maaddaka; Xoossa
oge xalala tumu tamaarsaasa. Oroome kawo Qeesaares giira
qanxxanaas bessizeyee? Bessennee? Nu qanxxinoyee? Qanxxofinoo?»
15 Yesusi istta oyshay qoodheppe qommo gididayssa eridi, «Aazas
tana qaxxana koyeetii? Ane issi dinaare hammite ta beyays» gides.
16 Isttika miishshaa ehiin, «Hayssi iza bolla diza mislezi oona mislee?
Iza bolla xaafettidayssi oona gizee?» gides. Isttika, «Qeesaareyssa»
gida.
17 Yesusikka, «Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa Xoossas immite»
gides. Isttika iza zaaron malalettida.

Hayqoppe Denththa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

* **12:10-11** Yochcha shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundontta mala naagizayssa. **12:10-11** Maza 118:22-23

18 Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe denththi baa giza
Saduqaaweti izakko yiidi iza hizgi oychchida.
19 «Astamaaree! Issi asi machcho ekkidi naa yelontta hayqqiko
hayqqidayssa ishay iza machcheyo ekkidi izas laata naa yelana mala
kase Musey nuus xaafides.
20 Gido attiin laappun ishantti deettes; isttafe bayray machcho
ekkidi naa yelontta hayqqides.
21 Kaalozi he maccassayo ekkidi ha7ikka naa yelontta hayqqides;
heedzdzanththoyka yelontta hayqqides.
22 Laappunatikka he maccassayo ekkidi laata yelibeettenna;
wurseththan maccassayakka hayqqadus.
23 Histtiin laappunatikka izo ekkidashin hayqoppe dendoy dizaa
gidikko ha maccassaya isttafe oona machcho gidanee?» gida.
24 Yesusikka isttas, «Intte balettizay Geeshsha Maxaafatanne Xoossa
wolqqa erontta gishshassa.
25 Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchchata mala gidana attiin
ekettettenanne gelettenna.
26 Hayqqidayta denththa gishshas gidikko Muse maxaafan hessika
qeeri wora giddon eexxiza tama giddofe Xoossi, ‹Tani Abrahaame
Xoossaa; Yisaaqa Xoossaa; Yaaqoobe Xoossaa› gizayssa
nababibeekketii?
27 Xoossi paxata Xoossa attiin hayqeththata Xoos gidenna; hessa
gishshas intte daro balettideta» gides.
28 Istti palaman dishin xaafetappe issaadey istta palamaa siyidinne
Yesusi oyshettidayssas lo7eththi zaaridayssa akeekidi, «Ero! Azazota
ubbaafe aadhdhizay awayssee?» giidi oychchides.
29 Yesusi izas, «Ubbaafe aadhdhizay hayssa, ‹Isra7eele siya! Godaa
nu Xoossi issi Godaa,
30 Nekka Godaa ne Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne kumeththa
shemppofe, ne kumeththa qofappe, ne kumeththa wolqqafe dosa.›
31 Nam7anththoyka, ‹Ne lagge ne hu7e mala dosa› ha nam7atappe
aadhdhiza azazoy baa.»
32 Xaafezikka, «Astamaaree! Lo7o gadasa, ‹Xoossi issino
gididayssanne izappe haray bayndayssa› ne yootidayssi likke.
33 Iza ne kumeththa wozinappe ne kumeththa qofappe ne
kumeththa wolqqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala dosoy
xuugettiza yarshofenne hara yarsho ubbaafe aadhdhees» gides.
34 Yesusikka addezi yuushshi qoppidi zaaridayssa be7idi, «Neni
Xoossa Kawoteththafe haahon daakka» gides. Hessafe guye iza
oychchanaas xalidaadey beettibeenna.
35 Yesusi Xoossa Keeththa gaaththan tamaarsishe, «Muse wogaa
tamaarsizayti aazas, ‹Kirstoosa Dawite naa› gizoo?
36 Dawiti Xillo Ayanan haasayshe, ‹Goday ta Godaa, ne morkketa ta
ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan utta› gides.
37 Histtiin Dawiti ba doonara iza, ‹Godaa› giikko waanidi simmi izas
naa gidanee?» gides. Daro dereykka izi gizayssa ufayssara siyides.
38 Izi tamaarsishe, «Muse wogaa tamaarsizaytappe naagettite,
gadera gooshettiza adussa may7o may7idi yuushshe yuuyana

12:18 Hawa 23:8 **12:19** Zaare 25:5 **12:26** Kessa 3:6 **12:31** Lewe 19:18 **12:32** Zaare 4:35 **12:33** Hose 6:6 **12:34** Luqa 10:25-28 **12:36** Maza 110:1

doseettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi isttas bonchcho sarota immana mala koyeettes.
39 Ayhudata Woosa Keeththan dhoqqaso, gibirasonkka bonchchoso koyeettes.
40 Istti azinay baynda maccassa keeth kalloseettes; qasseka bana bessanaas adussa woosa woosseettes. Haytanti iita pirda pirdettana» gides.

Am7ey Muxuwaata
(Luqa 21:1-4)

41 Yesusikka asay muxuwaata yeggizason uttidi daro asati immizayssa Xoossa Keeththa miishsha shiishshiza saaxinen yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida.
42 Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikkinnafe darontta xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus.
43 Yesusi bana kaallizayta xeygidi, «Ta inttes tumu gays; saaxinezan yeggida ubbaafe hanna manqo am7eya aadheth yeggadus.
44 Hayti wuri baas diza tirpa miishshaafe yeggidashin hanna qasse ba manqoteththaafe baas dizayssa sinththafe izo koshshizayssara wursa immadus» gides.

13

Yesusi Kaseti Yootida Xoossa Keeththaa Laaleteth
(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Izi Xoossa Keeththaafe kezishin iza kaallizaytappe issoy, «Astamaaree! Hayssi keeththaynne keeththay keexettida shuchchay ay mala lo7izaakko hayssa beyay?» gides.
2 Yesusikka zaaridi, «Hayta gita keeththata xeellay? Shuchchati issoy issaa bolla diza mala deettenna; wurikka laalettana» gides.

Wode Wursetthta Malaatata
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)

3 Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zumaa bolla utti dishin Phexroosi, Yaaqoobey, Yohannisinne Indiraasi xalla izakko shiiqidi,
4 «Hayssi ayde hananaakko nuus yoota. Hayssi wursetththan polettanaas malatay aazee?» gi oychchida.
5 Yesusikka isttas, «Oonikka inttena baleththontta mala naagettite.
6 Buro daroti, ‹Ta Kirstoosa› gishe ta sunththan yaana; darotakka baleththana.
7 Intte olanne ola wore siyiza wode dagammofte; hessi hananayssi attenna; wursetththi gidikko buroona.
8 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana, daroson biitta qaaththinne koshay hanana; heyti wuri miixas leesso mala.
9 «Intte inttes naagettite. Buro inttena dere duulatan aaththi immana. Istti inttena Ayhudata Woosa Keeththan garafana. Intte ta markkatta gidana mala ta gishshas dere daannata sinththaninne kawota sinththan eqqana.
10 Koyrottidi Mishiraachcho qaalay dere ubbaas sabbakettana bessees.

11 Intte oykettidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin inttes
imettizaaro haasayte attiin biidi, ‹Nu ay giinoo?› giidi kaseti hirgofte;
haasayanay Xillo Ayanappe attiin inttena gidekketa.
12 «Ishay ishaa, aaway ba naa hayqos aaththi immana; nayti bana
yelidayta bolla makkallananne wodhana.
13 Ta gaason intte asa ubbaan ixettidayta gidana; wurseth
gakkanaas minni eqqidaadey gidikko attana.

Yerusalaame Bolla Gakkana Gita Meto
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)

14 «Intte harassiza tunateth izas bessonttason eqqidaashe beykko
nababizaadey wozinan woththo; Yuhudan dizayti pude zuma bolla
baqatetto.
15 Keeththa karen dizaadey soo geloppo; ba miish kessana giidi
keeththe geloppo.
16 Goshshason dizaadey ba may7o ekkanaas guye simmofo.
17 He gallassatan shaara maccassatassinne naa dhanththizaytas
aayye ana!
18 Hessika balgon gidontta mala Xoos woossite.
19 Xoossi koyro medheteth ubbaa medhdhoosofe ha7i gakkanaas
woykko hayssafe guye iza misatizay baynda gita metoy hanana.
20 Goday he gallassata qaanththonttaako oonikka attenna shin baas
doorettidayta gishshas izi he gallassata qaanththides.
21 «He wode oonikka, ‹Hekko Kirstoosi hayssan dees› giikko woykko,
‹Hekko heen dees› giikko ammanopite.
22 Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi malaatatanne
kase hani erontta pala miish ooththana; isttas dandayettiko haray
attoshin doorettidaytakka balethththana.
23 Hessa gishshas naagettite; he wodey gakkontta dishin haara
hayssa wursa ta inttes yootadis.

Kirstoosas Nam7anththo Yuus
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

24 «He wode he metozappe kaallidi arshey dhumana;
aginaykka poo7isuku.
25 Xoolintteti saloppe qoqofettana,
salon diza wolqqamati qaaxxana.
26 «He wode Asa Nay gita wolqqaranne bonchchora salo shaarara
yishin asay iza beyana.
27 Izikka kiitanchchata yeddidi oyddu baggafe biitta gaxappe gaxa
gakkanaas diza baas doorettidayta shiishshana.

Balase Miththay Leemiso
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

28 «Leemisoza balase miththafe tamaarte. Unquloy ciliiza wode
hayth kessishin boney matidayssa intte ereeta.*
29 Hessaththoka hayti ta gidayti polettishin intte beykko wodey mati
yiidi penge gakkidayssa erite.

13:11 Mato 10:17-20 **13:13** Mato 10:22 **13:14** Daane 9:27; 11:31; 12:11 **13:16** Luqa 17:31
13:19 Daane 12:1; Ajju 7:14 **13:25** Isa 34:4; Ajju 6:13; Iyu 2:10 **13:26** Daane 7:13; Ajju 1:7

* **13:28** Hayssi ha qofay bessizayssi istta deren diza miththati aacizaynne hayththati cililizay bone gididayssa bessanaassa.

30 Ta inttes tumu gays; ha yo7oti polettana gakkanaas hayssi ha
yeletay aadhdhenna.
31 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko aadhdhenna.

Goday Yaana Gallassayonne Saateyo Oonikka Erenna
(Mato 24:36-44)
32 «Qasse he gallassay gishshas woykko he saatey gishshas ta
Aawappe attiin Salo Kiitanchchata gidiinkka Naaza gidiinkka oonikka
erenna.
33 Hessa gishshas wodey aydekko intte erontta gishshas naagettite,
minnitenne woossite.
34 Hessika ba keeth ashkaratas aggidi ashkarata issaa issaa ooso
oyththidi penge naagizayssi beeggidi naagana mala azazidi bida asa
misatees.
35 «Histtiko keeththa aaway ayde yaanaakko woykko leela giddoth
yaanaakko woykko koyro kuttoy baqqishin yaanaakko woykko wontta
bolla bazzoy zo7ishin yaanaakko intte erontta gishshas beeggidi
naagite.
36 Intte qoppontta dishin izi yiidi intte dhiskidishin inttena
demmofo.
37 «Ta inttes yootizayssa as ubbaas yootays; minnidi naagite! gays»
gides.

14

Yesusa Wodhanaas Asaa Maqeteth
(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)
1 Paaziganne ukeththa muussa ba7aale gallassay bonchchettanaas
nam7u gallassi attishin qeeseta halaqatinne Muse wogaa
tamaarsizayti Yesusa baleththi oykkidi wodhana oge koyida.
2 Gido attiin, «Asay meto medhdhontta mala ba7aale gallassatan
gidoppo» gida.
3 Izi Bitaaniya geetettizason issi inchchirachcha harganchcha gidida
Simoonason quma bolla dishin waagay daro al7o gidida nardoose
geetettiza shittoy kumi uttida albasxiroose bilqaaxe oykkida issi
maccassaya bilqaaxeza menththada shittoza Yesusa hu7e bolla
gussadus.
4 Heen diza asatappe issi issi asati, «Hayssi shittozi aazas wogay
baynda gukkizee?» giidi ba giddon hanqettida.
5 «Shittozi bayzettidaakko heedzdzu xeetu dinaareppe bollara
bayzettidi manqotas imettenneeshin!» giidi maccassayokka kadhida.*
6 Gido attiin Yesusi isttas, «Aggite! Hanno maccassayo aazas
waayiseetii? Iza taas lo7o miish ooththadus.
7 Manqoti ay wodekka inttenara deettes. Intte koyida wode aydekka
istta maaddanaas dandayeeta; ta gidikko ubba wode inttenara diikke.
8 Hanna ba ooththanaas dandayzaari keena ooththadus. Taas
moogos gidana mala ta asho kaseta tiyadus.
9 Ta inttes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame
kumeththaan sabbakettizason awanka iza ooththidayssi izo
hassa7issizaaz gididi haasayettana» gides.

13:34 Luqa 12:36-38 **14:1** Kessa 12:1-27 **14:3** Luqa 7:37-38 * **14:5** Heedzdzu xeetu Dinaare guussi beni wode asas layththa damoza. **14:7** Zaare 15:11

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Giigeteth
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)

10 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoronto Yuhuday
Yesusa aaththi immanaas qeeseta halaqataakko bides.
11 Isttika hessa siyidi ufayettida; izas miishshe immanaas izara
giigida; hessa gishshas Yesusa aaththi immanaas injje wode naagishe
gam7ides.
12 Paaziga dorsi shukettiza uketh muussa bonchchiza koyro gallas
Yesusa kaallizayti Yesusaakko shiiqidi, «Paaziga kawo maanaso awan
giigsana mala koyay?» gi oychchida.
13 Izikka bana kaallizaytappe nam7ata, «Katama biite; intte bishin
haaththe otora tookkida issaadey inttenara gaaggana.
14 Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite. Keeththaadezas,
‹Astamaarey nena, tana kaallizaytara Paaziga kawo maanaas taas
gidiza imaththa shemposoy awayssee? gides› giite.
15 Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida aahoso inttena bessana;
heen izan giigsite» gi kiittides.
16 Iza kaallizaytikka kezidi katama bida. Wurikka Yesusi gida mala
hani beettides; Paazigakka heen giigsida.
17 Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne nam7atara
gakkides.
18 Istti maaddan dishin, «Ta inttes tumu gays; intte giddofe issoy
izikka tanara issife mizayssi tana aaththi immana» gides.
19 Isttika muuzottidi, «Taneeshaa? Taneeshaa?» giidi issoy issoy
Yesusa oychchida.
20 Izikka isttas, «Tammanne nam7atappe issoy tanara ba kushe keren
yeddizaade.
21 Kase xaafettida mala Asa Nay iza gishshas hayqqana shin asa naa
aaththi immizaades aayye ana! Hessaadey kase yelettontta attidaakko
izas lo7okkoshin!» gides.

Godaa Kawo Eko Woga
(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)

22 Istti mishin ukeththaa ekki anjjidinne menththidi bana
kaallizaytas, «Hayssa ta asho he7ite» gi immides.
23 Ushshaaka denththi galatidi isttas immiin istti wurikka uyida.
24 Qasse Yesusi, «Hayssi darota gishshas gukkana ta ooraththa caaqo
suuththaa.
25 Ta inttes tumu gays; ooraththa woyneppe giigida ushshaa Xoossa
Kawotehthan ta uyana wode gakkanaas nam7anththo hayssa uyikke»
gides.
26 Hessafe guye mazamure issife yexxidi pude Dabrazayte zuma
bolla kezida.
27 Yesusi, « ‹Ta heemmizayssa shocana; he wode iza dorsati
laalettana› geetetti xaafettidayssa mala intte wurikka tanan
dhuphettana.
28 Ta dendidaappe guye gidikko ta inttefe kasetada Galila baana»
gides.

14:18 Maza 41:9 **14:24** Kessa 24:8; Er 31:31-34 **14:27** Zaka 13:7 **14:28** Mato 28:16

29 Phexroosikka, «Asay wuri dhuphettikokka tani dhuphettike!»
gides.
30 Yesusikka, «Ta nees tumu gays; hach omars kuttoy nam7uto
waassana gakkanaas neni tana heedzdzuto kaddana» gides.
31 Phexroosi qasse, «Ta nenara hayqqizaakkoka mulekka nena
kaddike» giidi keehi minththi yootides. Hankkoytikka wuri
izayssaththo gida.

Getesemaanen Yesusa Woosa
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)

32 Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida; Yesusikka bana
kaallizayta, «Tani woossishin intte hayssan gam7iishshite» gides.
33 Phexroosa, Yaaqoobenne Yohannisa banara ekki bides. Keehi
qoppidessinne metotides.
34 Qasseka isttas, «Ta shemppoya daro metotadus intte haan
diishshite. Dhiskontta naagite» gides.
35 Istta achchafe guuth haakki bi biitta bolla gufannidi he saateya
izappe aadhdhana mala woossides.
36 «Ta Aawawu! Nees wuri dandayettees; hayssa waaye xuu7a
taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attiin ta sheney hanoppo»
gides.
37 Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhiskidayta be7ides.
Phexroosakka, «Simoona dhiskadii? Haray attoshin issi saatekka
minnada naagoy nena xoonidee?
38 Intte paacen gelontta mala beeggidi woossitenne minnite. Ayanay
giigetti uttides shin ashoy gidikko daaburanchcha» gides.
39 Qasseka biidi koyroyssaththo woossides.
40 Izi nam7anththo simmi yishin istta ayfen dhiskoy deexxiin
dhiskidayta demmides shin istti izas ay zaaranakkon eribeettenna.
41 Heedzdzanththo yiidi, «Ha7ikka intte ichchidi shempeetii? Ha7i
gidana; saateyakka gakkadus; hekko Asa Nay nagaranchchata kushen
aadhdhi imettana.
42 Ane eqqite boos; tana aaththi immanaadey yides» gides.

Yesusa Oyketeththinne Aadhdhi Imeteth
(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

43 Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe issoy
Yuhuday yides. Izara issife qeese halaqatappenne Muse wogaa
tamaarsizaytappe kiitettida daro asay giththa mashshanne durqqa
oykkidi yides.
44 Iza aaththi immana Yuhuday isttas, «Asa giddofe ta yeerizaadey
iza gidida gishshas oykkidi lo7eththi naagi efte» giidi kaseti malata
immi woththides.
45 Gakkida mala Yuhuday Yesusaakko shiiqidi, «Astamaaree!» giidi
yeerides.
46 Asatikka Yesusa oykkida.
47 Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi qeeseta
halaqaza ashkara hayth qanxxides.
48 Yesusikka isttas, «Panga mala tana oykkana mashshanne durqqa
oykkidi yeetii?

49 Wontiin wontiin Xoossa Keeththan tamaarsashe ta inttenara
dishin oykkibeekketa shin kase xaafettidayssi polettana mala hayssi
hanides» gides.
50 He wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida.
51 Ba kalloteth qeeri naxalan kammida issi nay Yesusa kaallishin
asay iza oykkiin,
52 Naazi naxalaa yeggidi kallo kichchides.

Pirda Duulatakko Yesusa Shiiqo
(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)
53 Yesusakka gede qeeseta halaqaakko efida; qeeseta halaqati, dere
cimatinne Muse wogaa tamaarsizayti heen issife wuri shiiqida.
54 Phexroosikka Yesusa haahora kaallishe qeeseta halaqaza gibbe
gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama ho7ishin,
55 qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanaas
markkattana as koyida shin demmanaas dandaybeettenna.
56 Daroti iza bolla wordora markkattikokka markkatta qaalay
oykettibeenna.
57 Issi issi markkati dendidi wordora,
58 «Hayssi addezi, ‹Ta asa kushen keexettida Xoossa Keeththaa
laallada asa kushey bochchonttaaz hara heedzdzu gallassara ta
keexxana› gishin nu siyidos» gi markkattida.
59 Gido attiin istta markkateththi issi bolla wodhdhibeenna.
60 Qeeseta halaqaykka istta sinththan eqqidi, «Hayti ne bolla
markkattizayssi aazee? Ne aazas doona zaarikkii?» giidi Yesusa
oychchides.
61 Gido attiin Yesusi isttas aykkoka zaarontta co7u gides; qeeseta
halaqay qasseka, «Anjjettida Xoossa Nay Kirstoosi nenee?» gi
oychchides.
62 Yesusikka zaaridi, «Ee; tanakko! Asa Nay wolqqama Xoossa
ushachchan uttishininne salo shaarara yishin intte iza beyana» gides.
63 Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi, «Nuus hara aaza markka
koshshizee?
64 Izi cashsha qaala Xoossa bolla haasayshin intte siyideta; ha7ich
inttes ay misatizee?» gides. Isttika, «Izas hayqoy bessees» giidi
wurikka issi qaalan pirdida.
65 He wode issi issi asati iza bolla cuch cuttida; iza ayfe goozi oykkidi
iccishe, «Ane tinbite yoota» gida. Baggayti qasse shagalan baqqishe
efida.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)
66 Phexroosi duge baggara heen gibbe giddon dishin qeeseta halaqa
garadetappe issiniya yadus.
67 Phexroosi tama ho7ishin tishshi histta xeellada, «Neni Naazirete
Yesusara daasa gidikkii?» gadus.
68 Izi qasse, «Ne gizayssaade ta erikke; ne gizayssi taas gelenna» giidi
kaddides. Hessafe gede penge pooqqi eqqi dishin heerakka kuttoy
waassides.
69 He garadeya iza be7ida mala heen eqqida asatas, «Hayssi addezi
izara diza asatappe issaadeko!» gaada qasseka haasayadus.

14:49 Luqa 19:47; 21:37 **14:58** Yoha 2:19 **14:62** Daane 7:13 **14:64** Lewe 24:16

70 Izi qasseka kaddides. Guuththa wode gam7ishin heen eqqida
asati Phexroosa, «Neni Galila asa, hessa gishshas tumappe ne isttafe
issaade» gida.
71 Gido attiin izi qasse, «Intte gizaade ta erikke!» gishe caaqonne
bana qanggeth oykkides.
72 Heerakka kuttoy nam7anththo waassides. Phexroosikka, «Kuttoy
nam7aa waassanaas ne tana heedzdzaa kaddana» gida Yesusa qaalay
izas qofettiin hiqimi yeekkides.

15

Yesusa Philaxoosakko Efida
(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)
1 Maalado wonttara qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse wogaa
tamaarsizayti kumeththa shango alaafetara issife zorettidi Yesusa
qachchi ekki efidi Philaxoosas aaththi immida.
2 Philaxoosikka Yesusa, «Ne Ayhudata kawoo?» gi oychchides.
Yesusikka, «Ee, ne gida mala» giidi izas zaarides.
3 Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shiishshi mootida.
4 Philaxoosi qasse, «Ne aazas oyshaa zaarikkii? Hekko nena daro
yo7on mooteettes» giidi qasseka oychchides.
5 Gido attiin Yesusi ha7ikka izas aykkoka zaaro immontta gishshas
Philaxoosikka malalettides.
6 Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala
oychchidaade birshi yeddiza wogay kase dees.
7 Iita ooson dere bolla dendidi shempo wodhida asatara issife
qashettida Barbaane geetettiza issaadey dees.
8 Dereykka yiidi kase lose gididayssa izi ooththana mala Philaxoosa
woossides.
9 Philaxoosikka isttas, «Ta inttes Ayhuda kawo birshana mala
koyeetii?» gi oychchides.
10 Philaxoosi hessaththo oychchiday kase qeeseta halaqati Yesusa
qanaaten aaththi immidayssa eriza gishshassa.
11 Qeeseta halaqati qasse, «Iza exa Barbaaney birshetto!» gi
oychchana mala dereza denththeththida.
12 Philaxoosi, «Histtiko intte Ayhuda kawo giza addeza wosttana
mala koyeetii?» gides.
13 Istti qasseka, «Kaqqa! Kaqqa!» gi waassida.
14 Philaxoosikka, «Ay iita ooththidee?» gi istta oychchides. Istti
qasse, «Kaqqa! kaqqa!» giidi kaseppe aaththi waassida.
15 Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane isttas birshides.
Yesusa garafidi kaqqanaas aaththi immides.

Wottadarati Yesusa Bolla Qilccida
(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)
16 Wottadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi attida
wottadarata ubbaa shiishshida.
17 Yesusa zo7o may7o mayzida; agunththa akilile xaaxidi iza hu7en
woththida.
18 Hessafekka, «Ayhuda kawo saroy nees gido!» gishe iza saroththida.
19 Iza hu7e guufera shocida; iza bollaka cuttida; gulbatidi izas
goynnida.

20 Iza bolla qidhi kaa7idaappe guye kase mayzida zo7o may7oza
qaari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaaso ekki bida.

Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)

21 Alakisandrosanne Erufoosa aawa Simoona geetettiza issi Qareena
dere asi dereppe katama yizayssa Yesusa masqale wolqqara oykki
toossida.
22 Hessafe guye Yesusa Golgota geetettizaso efida; izas birsheththay,
«Asa hu7e guugge» guussa.
23 Karbbe geetettiza camora walakettida woyne cajje uyana mala
izas immiin izi ekkontta ixxides.
24 Hessafe guye iza kaqqida; iza may7o issaade issaade awayssi
gakkanaakko giidi saama yeggidi gishettida.
25 Istti iza kaqqishin wonttafe heedzdzu saate gidides.
26 Istti masqale bolla xaafi shiishshida mooto qaalay, «Ayhuda kawo»
giza qaala.
27 Izara issife nam7u pangata issaa izappe ushachchara issaa
hadirsara kaqqida.
28 Hessankka kase maxaafay, «Iitatara issife taybettides» gida tinbite
qaalay polettides.*
29 Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaaththishe, «Oy! Oy! Xoossa
Keeththaa laallada heedzdzu gallassan keexxanay nenee?» giidi iita
cashshe cayishe,
30 «Ane ha7i masqale bollafe wodhdhada nena ashsha» gida.
31 Hessaththoka qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti ba
giddon issoy issaas, «Harata ashshides shin bana ashshana
dandaybeenna» giidi iza qidhida.
32 «Nu iza be7idi ammanana mala ane hayssi Kirstoosi Isra7eeleta
kawoy ha7i masqaleppe wodhdho» gida. Izara kaqettidaytikka iza
bolla cashshe korida.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

33 Usuppun saateppe doommidi uddufun saate gakkanaas biittay
wuri dhumides.
34 Uddufun saate bolla Yesusi, «Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitane»
giidi qaala dhoqqu histtidi waassides. Hessas birsheththay «Ta
Xoossoo! Ta Xoossoo! Ne tana aazas aggadii?» guussa.
35 Heen eqqida asaappe issi issi asati hessa siyidi, «Eelaasa
xeygeeskko!» gida.
36 Hessafe issi asi eleli biidi caalida woyne cajje† isponje mala
miishshan gelththi kessidi miththa xeeran oyththidi uyana mala
Yesusas shiishshides. Hessafe qasse, «Ane aggaagite; Eelaasi yiidi iza
kaqoppe woththishin nu beyana» gides.
37 Hessafe Yesusi qaala dhoqqu histti waassidi shempo kezides.
38 Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi
daakettides.

15:21 Oro 16:13 * **15:28** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 28 bolla diza qofaa gujjeettes; qaalazikka Luqaasan 22:37 bolla dizayssa misatees. **15:28** Isa 53:12 **15:29** Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19 **15:34** Maza 22:1 † **15:36** Caalida woyne cajje kaqettida asi ba waaye balana mala ushsheettes. **15:38** Kessa 26:31-33

39 Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi hessaththo gita
qaalara waassidi shempo kezishin be7idi, «Hayssaadey tumu Xoossa
naakkoshin» gides.
40 He wode maccassati hanizayssa haahon diidi xeellida. Istta
giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza Yaaqoobe Yoosa
aayo Maaramira qasseka Saloomira issife deettes.
41 Heyti maccassati Galilan Yesusa kaallishenne izas ooththishe
gam7idayta. Isttarakka issife hara daro maccassati Yerusalaame bida.
42 Gadey qammi qammi bishin Sambatas giigettiza gallassi gakkides.
43 Dere cimata giddon bonchchettida issi Armatiyase dere as
Yooseefe geetettizayssi Xoossa Kawoteth naagishe dizaadey babbontta
Philaxoosakko biidi Yesusa aha woossides.
44 Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqidayssa siyidi
malalettides. Mato halaqa xeygisidi, «Izi hayqqi gam7idee?» giidi
oychchides.
45 Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridaappe guye Yesusa
aha Yooseefes immides.
46 Yooseefeykka moogo may7o shammidi ahaa masqaleppe
woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe woocettida duufon
moogides. Duufaa doona shuchchara gordides.
47 Magdaleppe yida Maaramiranne Yooseefe aayo Maaramira Yesusa
aha awan moogidaakko be7ida.

16

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidaappe guye Magdale Maarama, Yaaqoobe aayo
Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa aha tiyanaas shitto
shammida.
2 Saaminttafe koyro gallas maalado wonttara buro arshey kezida
mala Yesusa duufokko buro bishin,
3 «Duufoza doonappe shuchchaa nuus ooni genderisanee?» giidi ba
giddon haasayettida.
4 Istti dhoqqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza doonappe
genderidayssa be7ida.
5 Duufoza giddo gelida mala issi booththa may7o may7ida paththi
ushachcha baggara uttidayssa be7idi dagammida.
6 Izi qasse isttas, «Dagammofte! Intte kaqettida Naazirete Yesusa
koyeeta; izi dendides; haan deenna; istti iza woththidaso hayssa
be7ite.
7 Gido attiin intte biidi iza kaallizaytassinne Phexroosas kase inttes
yootida mala inttefe kasetidi izi Galila baana. Intte iza heen demmana
giidi isttas yootite» gides.
8 Maccassatikka malalettishenne kokkorishe duufaappe kezi
baqatida. Babbida gishshas oonaska aykkoka qaattibeettenna.*

15:41 Luqa 8:2-3 **16:7** Mato 26:32; Mar 14:28 * **16:8** Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan taybo osppunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Maccassati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi kiitanchchazi isttas yootidayssa ubba isttas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettontta Geeshsha Mishiraachcho qaala arshey mokkizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamaareta baggara kiittides.

9 Saaminttafe koyro gallas Wogga wontta maaladora izi hayqoppe
dendidaappe guye Yesusi izippe laappun daydanth kessida Magdale
Maaramis koyro beettides.†
10 Izakka baada kase izara dizayti kayottishenne yeekkishe dishin
demmada yootadus.
11 Istti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis gidayssa siyidi
ammanibeettenna.

Yesusi Bana Kaalliza Nam7atas Beettides
(Luqa 24:13-35)

12 Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere gars bishin
Yesusi isttas hara as misati beettides.
13 Isttika simmidi hessa iza kaallizaytappe attidaytas yootida; gido
attiin iza kaallizayti siyidi ammanibeettenna.

Yesusi Bana Kaalliza Tammanne Issinetas Beettides
(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

14 Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin Yesusi isttas
qonccides. Izi hayqoppe dendiin iza be7ida asati isttas yootiin siyidi
ammanontta aggida gishshas isttas ammanoy bayndayssanne istta
wozina muumeteththa gishshas istta borides.
15 Isttaskka, «Alame ubbaso biite, Mishiraachcho qaala medheteth
ubbaas sabbakite.
16 Ammanidaynne xammaqettiday attana. Ammanonttay gidikko
pirdettana.
17 Tana ammanizayta hayti malatati kaallana. Istti ta sunththan
daydanththata kessana; ooraththa qaalankka haasayana.
18 Istti shooshshata ba kushera oykkana; wodhiza marze uyikkoka
istta qohenna. Ba kushe harganchchata bolla woththi woossiko
harganchchati paxana» gides.

Pude Salo Yesusa Buus
(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

19 Godaa Yesusi hessa yootidaappe guye pude salo dendi biidi
Xoossa ushachchan uttides.
20 Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdhi aadhdhi
sabbakida. Godaykka isttara oothides. Istta timirteza ekkidi
oothizaytas ba yootida qaalakka malaata oothi oothi
minthides.

† **16:9** Issi issi birshethathaninne issi issi haratappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan taybo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibeenna. **16:15** Hawa 1:8

Luqaasi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala Giddo Qofa

Luqaasa Mishiraachcho qaalay Yesusi daro wodeppe kase yaana geetetti nabetan Isra7eele asaas yootetti uttiin Isra7eele asay naagi uttida Kirstoosi, «As ubbaa ashshizaade» gididayssa qonccisanaassa. Luqaasi Yesusa, «Manqotas Mishiraachcho qaala sabbakanaas» ba aawappe kiitettidaade gididayssanne Mishiraachcho qaalazikka asas diza dumma dumma metos oge bessizayssa yootees. Luqaasa Mishiraachcho qaalaza giddon harappeka Yesusa hidota gishshas yootiza koyro shempotaninne wurseththa shempotan lo7eththi yootiday hidota gishshassa. Yesusi pude salo bidaappe guye ammanoy waani nam7anththo diccidaakko Hawaareta maxaafan hayssa xaafiday he maxaafazan yootides.

Kiitanchchati yexxida yeththaa gishshas Yesusi yelettiin mehe heemmizayti iza be7idayssa, Yesusi buro guuththan dishin Xoossa Keeththe bidayssa asas misha gidida he Samaariya addeza ooson dhayi beettida naaza taarikey heyti wurikka Luqaasa Mishiraachcho maxaafan xalala beetteettes. Iza Mishiraachcho qaalazan gaxappe gaxa gakkanaas addafe yootiday woosa gishshas, Xillo Ayana gishshas, maccassatas Yesusa ooso giddon isttas imettida gishanne Xoossi nagara atto gidayssa yootees guussa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-4*
Xammaqiza Yohannisa yeleteththinne Yesusa yeleteth *1:5—2:52*
Xammaqiza Yohannisa ooso *3:1-20*
Yesusa xammaqeteththinne paaceteth *3:21—4:13*
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides *4:14—9:50*
Galilappe Yerusalaame buus *9:51—19:27*
Yerusalaameninne he heeran wurseththa saaminttan Yesusa gakkida meto *19:28—23:56*
Godaa denththa qonccethinne pude salo buus *24:1-53*

1 Bonchcho Tofiloosaa! Nu achchan hanida yo7ota gishshas daro asati baas hanida mala xaafida.
2 He taarikezikka koyroppe denththidi ba ayfera be7ida markkatinne Xoossa qaala yootidayti nuus aaththidayssa.
3 Tanikka ta baggara xaphoppe denththada keeha naagettadanne paacca xeellada taarikeza wursa sinththe xaafettanaas bessizayssa sinththasada kaallidi xaafettanaas bessizayssa kaaleththada naagettada nees xaafana mala taas lo7o gidi beettides.
4 Hayssa ubbaa ta ooththizay ne tamaardayssi tuma gididayssa nena ero guussassa.

Xammaqiza Yohannisi Yelettanayssa Kiitanchcha Gabreeley Kasetidi Yootida Qaala

5-6 Herdoosi Yuhuda biittan kawotida wode Abiya geetettiza qeeseta halaqaza baggafe qeesetehtha ooso taray iza gakkida Zakaraasa geetettiza issi qeesey dees. Iza machcheyakka Elsabeexo geetettawus;

izakka Aaroone bagga asa. Nam7atikka Godaa azazonne iza wogaa wosoy baynda naagidi dizaytanne Xoossa sinththan xillo asa.
7 Gido attiin Elsabeexa naa yelontta maynne gidida gishshas isttas nay baa; nam7atikka wodey bida asa.
8 Zakaraasi Xoossa sinththan qeesetehtha ooso taray iza gakkiin izi ooththishin
9 qeesetas diza wogaa mala Xoossa Keeththan gelidi exaane cuwasana mala exay iza gakkides.
10 Exaaney cuwattishin asay wurikka karen diidi woossees.
11 Godaa kiitanchchay exaaney cuwattiza sooppe ushachcha baggara eqqidi Zakaraasas beettides.
12 Zakaraasikka iza be7idi keehi dagammidi babbides.
13 Kiitanchchay Zakaraasas, «Babbofa! Ne woosay seetettides; ne machcheya Elsabeexa nees attuma naa yelana; iza sunththaaka ne Yohannisa gaada sunththana.
14 Iza yeletan neni daro ufayettana; Daro asaykka ufayettana.
15 Godaa sinththan izi gita gidana. Woyneppe oosettida cajje gidiinkka hara maththosiza ushshu gidiinkka izi uyenna; izi buro ba aayey qanththan dishe Xillo Ayanan kumana.
16 Isra7eele asaappe darota istta Xoossako zaarana.
17 Aawata wozina istta naytakko, azazettonttaytakka gede Xillota cinccateththaako zaarana malanne Godaas bessiza dere giigsana mala Eelaasa Ayananinne iza wolqqan Godaappe sinththara izi baana» gides.
18 Zakaraasi kiitanchchazas, «Tani cima; ta machcheyakka cimmadus; tani hayssa aazan eranee?» giidi oychchides.
19 Kiitanchchazikka zaaridi, «Tani Xoossa sinththan eqqiza Gabreele. Tanikka ha Mishiraachchoza nees gaththanaas kiitettada yadis.
20 Hekko neni ba woden polettana ta qaala ammanontta ixxida gishshas ne doonay duudana; nenikka haasayana dandayakka» gides.
21 He wode derey Zakaraasi, «Xoossa Keeththaafe kezontta aazas gam7idaakko» giidi modhettishe naagides.
22 Izi Xoossa Keeththaafe kezidi asa haasayssanaas dandaybeenna; malati malati besoppe attiin haasayanaas dandayontta aggiin asay izi Xoossa Keeththan Xoossafe ooraththa miish be7idayssa erides.
23 Zakaraasikka ba ooso taray polettidaappe guye baso simmides.
24 Hessafe guye iza machcheya Elsabeexa naa qanththatadus, ichchashanththo aginay gakkanaas asi bana be7ontta mala qotettadus.
25 Izakka, «Goday ba maarotan ta leqettidayssa asaa giddofe digganaas ha wodezan hayssa taas ooththides» gadus.

Yesusi Yelettanayssa Gabreeley Kaseti Yootides
26 Elsabeexa qanththatida usuppunththa aginan, Xoossi ba kiitanchcha Gabreele, Galila biittan diza Naazirete geetettiza katama yeddides.
27 Izikka kawo Dawite zereth gidida Yooseefe geetettiza asas giiga uttida Maaramo geetettiza geela7oykko kiitettides.
28 Yiidinne iza dizaso gelidi, «Hanne Xoossi nena anjjidaare saro! Xoossi Goday nenara dees nenikka anjjettidaaro» gides.

1:5-6 1Taari 24:10 **1:15** Tay 6:3 **1:17** Mil 4:5-6 **1:19** Daane 8:16; 9:21 **1:27** Mato 1:18

29 Maarama kiitanchchaa haasayan keeha dagammada, «Hayssi ay
giza sarokaa?» gaada yo7oza keeha qoppadus.
30 Kiitanchchayka Maaramo, «Xoossi nenan ufayettiza gishshas
babbofa!
31 Neni qanththatana; attuma naakka yelana; sunththaaka Yesusa
gaada sunththana.
32 Izikka gita gidana; ubbaafe bolla gidida Xoossa naa geetettana;
Godaa Xoossi iza aawaa Dawite kawoteththaa izas immana.
33 Izi Isra7eele nayta bollan mernaas kawotana; iza
Kawoteththaskka wurseththi deenna» gides.
34 Maaramakka kiitanchchaas, «Tani adde gelabeekke shin hayssi
waani hananee?» gaada oychchadus.
35 Kiitanchchayka Maaramis, «Xillo Ayanay ne bolla wodhdhana;
ubbaafe bolla Xoossa wolqqay ne bolla kuwasana; hessa gishshas
yelettana naazi Geeshsha Xoossa naa geetettana.
36 Asi yelukku; iza maynne giidi haasayza ne dabboya Elsabeexa
cimateththan attuma naa qanththatada yelanaas usuppunththo agina
oykkadus.
37 Xoossas hanontta miishshi deenna» gides.
38 Maaramakka zaarada, «Hekko tani Xoossa aylle diikkinaa; ne gida
mala taas hano» giin kiitanchchay izippe shaakettidi bides. Maarama
Elsabeexo beyana badus.
39 Maaramakka he wode matara eesota dendada pude gezze deren
diza issi Yuhuda katama badus.
40 Zakaraasa keeththe gelada Elsabeexo sarotadus.
41 Elsabeexa Maarami sarokaa siyida mala qanththan diza naazi izi
qanththan guppides, Elsabeexinkka Xillo Ayanay kumides.
42 Izakka ba qaala dhoqqu histtada, «Maccassa ubbaafe ne
anjjettidaaro; Ne qanththan diza naazikka anjjettidayssa.
43 Ta Godaa aaya taakko yaada tana oychchanaas tani oonee?
44 Ne saroka qaala ta siyida mala ta ulo giddon diza nay ufayssan
guppides.
45 Polettana giidi Goday izis yootidayssa ammanidaara iza
anjjettidaaro» gadus.

Maarami Galata Woosa
46-49 Maaramakka,
«Izi ba aylley
kawushshateththaa
xeellida gishshas
ta shemppiya Godaa dhoqqu
oothdhada bonchchawus.
Ta Ayanaykka tana ashshiza
ta Xoossaan ufayettawus.
Wolqqama Goday taas
gita miishshe oothdhida gishshas
hachchife sinththan asi wuri tana
anjjettidaaro gaana.
Iza sunththayka geeshsha.
50 Iza maaroy izas babbizaytas

1:31 Mato 1:21 **1:37** Medhe 18:14 **1:46-49** 1Same 2:1-10 **1:46-49** 1Same 1:11

naa naa gakkanaas daana.
51 Ba wolqqan daro mino
ooso oothides;
ba wozina qofan
otorettizayta laallides.
52 Kawota kawotethethafe woththides,
ashketa qasse
dhoqqu dhoqqu histtides.
53 Gafidayta lo7o miishshan kalssides;
dureta gidikko
mela kushe yeddides.
54-55 Kase nu aawatas
Abrahaamessinne iza
qommotas gida hidota qaala
naaganaas ba maaretethethaa
yuushshi qoppidi
ba aylle Isra7eele
maaddides» gadus.
56 Maaramakka Elsabeexi achchan heedzdzu agina sire gam7ada baso simmadus.

Xammaqiza Yohannisa Yeleteth

57 Elsabeexis yelo gallassay gakkiin attuma naa yeladus.
58 Izi gutatinne dabbotikka Goday izis gita maareteth oothethidayssa siyidi izira issife ufayettida.
59 Yelettida osppunththa gallas qaxxaras yida. Iza aawaa sunthethan Zakaraasa giidi sunthethana koyida.
60 Gido attiin aayeya, «Hanenna; iza sunthethi Yohannisa geetetto» gadus.
61 Isttika izis, «Ne dabbotappe Yohannisa geetettidi xeygettida asi oonikka baa» gida.
62 Aaway Zakaraasi Naaza oona giidi sunthethana koyidaakko malatan oychchida.
63 Zakaraasikka xaafiza miish izas immana mala oychchi ekkidi sunthethay, «Yohannisa» gi xaafiin asay wurikka malalettides.
64 Heerakka Zakaraasa doonay pogettidi inxarsi birshettiin Xoossaa galata oykkides.
65 Iza gutati wuri daro babbida. Hayssi wurikka dhoqqa gezze biittan Yuhuda deren, ubbason haasayettides.
66 Hayssaka siyida asi wurikka, «Ha guuththa nay ay hananeeshaa?» giidi hanoza wursika ba wozinan oykkides; Godaa kushey tumappe izara issife dees.

Zakaraasi Yootida Tinbite

67 Naaza aaway Zakaraasi Xillo Ayanan kumidi tinbite haasayshe,
68 «Yiidi ba asaa ashshida gishshas
Isra7eele Xoossi galatetto.
69-70 Beni wode ba geeshsha nabeta
doonan haasayettidayssa mala
ba aylle Dawite keeththan
ashshiza wolqqa

1:52 Iyo 5:11; 12:19 **1:54-55** Medhe 17:7 **1:59** Lewe 12:3

nuus denththides.
71 Izi nuna nu morkketappenne,
nuna ixxizayta
kusheppe ashshees.
72 Hayssa izi oothdiday
nu aawatas
ba maaroteth bessanaassa,
ba geeshsha caaqoza
yuushshi qoppanaassa.
73-75 Kase nu aawaa Abrahaames
caaqqidayssa qoppana malanne
nu morkketa kusheppe
izi nuna kessiin
nuni izas baboy baynda
oothdhanaassinne
nu diza wode ubbaan
ba sinthdhan nuna
geeshshatheththaninne
xillotheththan essanaassa.
76 Godaa oge giigsanaas
ne izappe sinthdhara biza gishshas
ta naazoo neni wogga
Xoossaa nabe geetettana.
77 Asay ba nagarappe
maarettida gishshas
deres atotheththa erateth
ne immana mala,
78 nu Xoossaa lo7o maarotheththaafe
dendidayssan Saloppe nuus
arshey kezides.
79 Hessika dhuman dizaytassinne
hayqo kuwa giddon dizaytaska
poo7isana malanne
nu tohotakka sarotheththa
oge kaaleththanaassa» gides.
80 Guuththa naazikka diccides; Ayanankka minnides; Isra7eele asaas qonccen beettana gakkanaas bazzo biittan de7ides.

2

Yesusa Yeleteth
(Mato 1:18-25)
1 He wode biitta bollan diza asi wurikka taybettidi xaafettana mala Oroome kawo Awugisxoosappe awajjay kezides.
2 Hessika Qerenewoosa geetettizayssi Sooriya dere haariza wode hanida koyro dere taybo.
3 Hessa gishshas asi wuri xaafettanaas ba dere dere bides.
4 Yooseefeykka asho dabbotheththan Dawite baggafe gidida gishshas Galila awuraajja giddon diza Naazirete katamappe Yuhuda awuraajja Beeteliheeme geetettiza Dawite katamappe yides.
5 Izi xaafettana bishin izas giigetta dashe yelana matida Maaramira bides.
6 Isttika heen dishin izis yelo wodey gakkides.

1:76 Mil 3:1

7 Izakka koyro attuma naa yelidayssafe guye imaththi aqiza
keeththan aqizasoy baynda gishshas naaza carqqara xaaxada miiza
sinththan ishisadus.

Mehe Heemmizaytanne Kiitanchchata

8 Beeteliheeme achchan dors heemmiza asati dorsa naagishe
omarsara karen aqizayti deettes.
9 Godaa kiitanchchayka isttako yides; Godaa bonchcho poo7oykka
istta lanqen yuuyi aadhdhanaas poo7ides. Isttika keehi dagammida
gishshas,
10 Kiitanchchay istta, «Babbofte! Tani asa ubbaas gidiza gita ufayssa
mishiraachcho ekka yadis.
11 Hach kawo Dawite katama Beeteliheemen shempo dhaley
yelettides. Izikka Godaa Kirstoosa geetettees.
12 Carqqara xaaxetti ichchida gacino naa demmandeta; hessika
inttes malata gido» gides.
13 Izarakka hara daro salo kiitanchchati beettida. Xoossa galatishe,
14 «Bolla salon Xoossas
bonchchoy gido;
sarotethhika biitta bollan
izi dosiza
asaa ubbaas gido» gida.
15 Kiitanchchati isttafe shaakettidi salo simmiin dorsa heemmizayti
ba giddon issoy issaa, «Ane haa yiite Goday nuus qonccisidayssanne
hanidayssa Beeteliheeme katama biidi beyoos» gida.
16 Isttika eleli biidi Maaramira, Yooseeferanne miiza sinththan
ichchida naaza demmida.
17 Be7idaappe guye Godaa kiitanchchay naaza gishshas isttas
yootidayssa ubbaa zaari yootida.
18 Heemmizayti yootidayssa siyida asay wuri keehi malalettides.
19 Gido attiin Maarama yo7oza wursa ba wozinan woththa denththa
qoppashe gam7adus.
20 Heemmizaytikka hanidayssi wurikka kiitanchchay isttas yootida
mala gididi beettida gishshas siyidayssassinne be7idayssas ubbaas
Xoossa galatishenne bonchchishe simmida.

Gacino Naa Yesusa Xoossa Keeth Efida

21 Naazi yelettiin osppunththa gallassan qaxxarettiza wodey gakkiin
aayeya iza qanththatanaappe kase kiitanchchay gida mala Yesusa
geetettidi summides.
22-23 Muse wogaa mala istti geeyza wodey wuriin Yooseefeynne
Maarama guuththa naaza Yesusa Godaa Xoossa sinththe
shiishshanaas ekkidi Yerusalaame kezida. Hessika Godaa wogaan
koyro yelettiza attuma nay wuri Godaas dumma gidana geetettidi
xaafettidayssa polanaassinne
24 qasseka Godaa wogaan nam7u haraphphetanne woykko nam7u
haraphphe ciyeta geetettidayssa mala yarsho shiishshanaassa.
25 He wode Yerusalaame kataman xillonne Xoossa babbiza issi
Simoona geetettiza asi dees; izikka Isra7eele nayta atotetththaa
naagiza asanne Xillo Ayanay iza bolla shempida asa.

2:21 Lewe 12:3; Luqa 1:31 **2:22-23** Kessa 13:2,12 **2:24** Lewe 12:6-8

26 Qasseka Kirstoosa be7ontta dishe hayqqontta mala Xillo Ayanay
izas qonccides.
27 Izikka he wode Xillo Ayanay kaaleththiin Xoossa Keeththe lasha
gaath gelides. Naaza aayeyranne aawara Muse wogaan bessizayssa
polanaas guuththa naaza Yesusa ekkidi gelida wode, 28 Simooni naaza
ekki idimmidi Xoossaa galatishe,
29-31 «Godoo! Ne caaqqida qaalaa mala
ha7i tani ne aylley
ne ashshizayssa
ta ayfera be7ida gishshas
hi7a tana saron ekka;
asa ubbaa sinththan
ne giigsida atotheththaa
ha7i tani ta ayfera beyadis.
32 Hayssika ubba deres
geemettidayssa qonccisiza poo7o;
ne dere Isra7eelesikka
bonchcho» gides.
33 Iza aawaynne aaya iza gishshas haasayettida yo7ozan malalettida.
34 Simoonikka istta anjjides; Maaramokka, «Daro asa wozina qofay
qonccana mala hayssi Isra7eelen diza darotas dhayossinne
atotheththassa; Iza ixxizaytas qasse malata gidana mala doorettides.
35 Qasseka darota wozina qofay qonccana mala naaza mishay qara
mashsha mala ne wozina phalqana» gides.
36 Qasseka Aaseere baggafe Fanu7eele naa Haanna geetettiza
cimmida nabey dawus; izakka ba koyro azinara laappun layth kumeth
de7adus.
37 Laythhay izis osppun tammanne oyddu layth gidana gakkanaas
omarsinne gallas xoomashenne woossashe Xoossa Keeththafe
shaakettontta am7etheththan gam7adus.
38 He wodekka shiiqada Xoossaa galatadus; Yerusalaame wozzeteth
naagishe dizaytas ubbaas guuththa naaza gishshas yootadus.

Naazirete Simo

39 Yooseeferanne Maaramira Godaa wogaan azazettidayssa polidi
Galila awuraajjan diza baso Naazirete katama simmida.
40 Guuththa naazikka diccidi minni minni bides; aadho eratheththan
kumides; Xoossa aadho kiyatheththika iza bolla dees.
41 Iza aawaynne iza aaya laythhan laythhan Paaziga bonchchanaas
Yerusalaame beettes.
42 Naazas laythhay tammanne nam7u layth kumida wode kase lose
gididayssa mala Paaziga bonchchana kezida.
43 Paaziga ba7aaleza bonchchidi baso simmishin Yesusi
Yerusalaamen attides. Yelidaytikka izi attiddayssa eribeettenna.
44 Banara issife biza oge asaara dees gishe issi gallassa oge bida.
Gido attiin izi isttara bayndayssa eridi ba dabbota achchaninne
laggeta achchan dizaakko giidi koyida.
45 Koyi koyidi beettontta ixxiin Yerusalaame simmida.

2:39 Mato 2:23 **2:41** Kessa 12:1-27; Zaare 16:1-8

46 Heedzdzu gallassafe guye Xoossa Keeththan tamaarsizayta giddon
uttidi siyishe, asata oychchishenne istta oysha zaarishe Xoossa
Keeththan dishin demmida.
47 Siyidayti wuri Yesusa akeekaninne iza zaarozan daro malalettida.
48 Yooseefeynne Maarama iza be7ida wode malalettida.
Maaramakka, «Ta naazoo ays hayssa mala oothhadii? Ne aawaynne
tani nena koyishe keehi metotettidos» gadus.
49 Izikka zaaridi, «Tana ays koyidetii? Tani ta aawa keeththan
daanaas bessizayssa eribeekketii?» gides.
50 Gido attiin isttas izi yootidayssi gelibeenna.
51 Hessafe guye isttara issife Naazirete wodhdhidi isttas azazettishe
de7ides. Iza aaya Maaramakka he hanida miishshaa ubbaa ba
wozinan naagashe gam7adus.
52 Yesusi aadho eratethhan, geesaninne saban Xoossa
sinththaninne asa sinththan diccides.

3

Xammaqiza Yohannisa Timirte
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)
1 Xibiraadoose geetettiza Qeesaarey kawotida tammanne
ichchashanththo laythhan Phanxoosa Philaxoosa geeteizayssi
Yuhuda biittaa haariza wode Herdoosi Galila biittaa haariza wode, iza
ishay Piliphoosi, Ixuriyaasanne Xirakondoose biittaa haariza wode
Lisanoosikka Abloone biitta haariza wode,
2 Haannaynne Qayafay qeeseta halaqa gidida wode Xoossa qaalay
bazzo biittan diza Zakaraasa naa Yohannisakko yides.
3 Yohannisi Yordaanoose shaafa achchan diza dereta, «Intte nagara
atto gaanaas nagarappe simmidi xammaqettite» giidi yootides;
4 Hessika qasse nabe Isayaasi,
«Bazzon hizgidi waassiza
asa kooshinchchi,
‹Godaas oge giigsite;
baasidikka lo7eththite.
5 Shoobba biittay wuri kumana;
zumatinne zumbullati wuri
ziqqi gaana;
geella ogey sitti gaana;
moorettida ogey lo7o gidana.
6 Asa zereth ubbaa ashshiza
Xoossa wolqqa beyana›
giidi bazzon waassiza
asa qaala giiris»
giidi ba maxaafan xaafida mala.
7 Yohannisikka iza kushen xammaqettana yiza asaas, «Intteno ha
shooshsha naytoo! Yaana diza Xoossa hanqofe haakkana mala ooni
inttena zoridee?
8 Intte nagara oosoppe simmidayssa erisiza ooso oththite; ‹Nu
aaway Abrahaamey nuus dees› guus aggite gides. ‹Xoossi baas giikko
ha shuchchatappe Abrahaames naa oothhi denththanaas
dandayzayssa erite›

2:52 1Same 2:26; Leemi 3:4 **3:7** Mato 12:34; 23:33 **3:8** Yoha 8:33

9 Kalttay mith qanxxanaas miththa xaphon dees. Lo7o ayfe ayfontta
iita miththi wuri qanxxettidi taman yegettana» gides.
10 Asaykka, «Histtiin ay ooththinoo?» giidi oychchides.
11 Yohannisikka asaas, «Nam7u may7oy dizay issi may7oy baynda
asas immo; qasseka qumay dizaykka bayndaades shaakki immo»
gides.
12 Qaraxa shiishshizaytikka xammaqettanaas yiidi, «Astamaaree! Nu
ay ooththinoo?» gida.
13 «Izikka, ‹Intte azazettidayssafe bollara qaraxa shiishshofte› gides.
14 «Wottadaratikka, ‹Nuni qasse ay ooththinoo?› giidi oychchida.
Izikka, ‹Oona miishsheka wolqqan ekkofte; qasseka oonakka wordon
mootopite; intte damozay inttes gidana› » gides.
15 Asay Yohannisa be7idi, «Hayssi Kirstoosaa?» giidi ba wozinan
sidhides.
16 Yohannisikka ubbaas, «Tani inttena haaththan xammaqays; gido
attiin ta iza caamma birshanaas bessonttay taappe aadhdhizaadey
yaana. Izi inttena Xillo Ayananinne taman xammaqana.
17 Balezan diza kaththaa gafezappe geeshshanaas kath suraggiza
layday iza kushen dees. Baleza kumeth geeshshana; gistteza qasse
di7en qolana; gafezakka to7ontta taman xuuggana» gides.
18 Yohannisi asaa hara dumma dumma zore qaalara minththi
zorishe Mishiraachcho qaala yootides.
19 Gido attiin Galila biitta haariza Herdoosi ba isha machcho
Herodiyaado ekkida gishshassinne hara daro iita ooththida gishshas
Yohannisi iza hanqida gishshas,
20 kase mooroza bolla hara gujjidi Herdoosi Yohannisa qasho
keeththan yeggides.

Yesusi Xammaqettides
(Mato 3:13-17; Mar 1:9-11)
21 Asay xammaqettidaappe guye Yesusikka xammaqettides; izi
woossishin saloy doyettides.
22 Xillo Ayanaykka haraphphe misatidi iza bolla wodhdhides.
«Saloppe, ‹Ta dosiza nay nena; Nenan tani ufayettays› » giza qaalay
yides.

Yesusa Zereththa Zarkke
(Mato 1:1-17)
23 Yesusi Xoossa ooso oykkishin izas laythhay gede heedzdzu
tammu gidana. Asaykka izi Yooseefe naa, Eele naa,
24 Maate naa, Lewe naa, Milka naa, Yuhuda naa, Yooseefe naa,
25 Matotiyo naa, Amoxe naa, Nahome naa, Isilime naa, Naage naa,
26 Maate naa, Matotiyo naa, Semeye naa, Yooseefe naa, Yuhuda naa,
27 Yoonane naa, Ereese naa, Zerubaabele naa, Salatiyaale naa, Neere
naa,
28 Milka naa, Hade naa, Yoosa naa, Qoosaame naa, Elimodaame naa,
Eera naa,
29 Iyaaso naa, El7ezeere naa, Iyoraame naa, Maate naa, Eele naa,
30 Simoona naa, Yuhuda naa, Yooseefe naa, Yoona naa, Elyaaqeeme
naa,

3:9 Mato 7:19 **3:12** Luqa 7:29 **3:22** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 9:35

31 Meeliya naa, Maynaane naa, Maxaate naa, Naataane naa, Dawite naa,
32 Isseye naa, Iyoobeede naa, Boo7eeze naa, Solomoone naa, Naasoone naa,
33 Aminadaabe naa, Aaraame naa, Aaroone naa, Esroome naa, Faareese naa, Yuhuda naa,
34 Yaaqoobe naa, Yisaaqa naa, Abrahaame naa, Taara naa, Naakoore naa,
35 Seerohe naa, Eraaguwe naa, Faaleqe naa, Abeere naa, Saala naa,
36 Qayiname naa, Arfaakiside naa, Seeme naa, Nohe naa, Laamehe naa,
37 Maatusaala naa, Heenooke naa, Yaareede naa, Malal7eele naa, Qayiname naa,
38 Heenoose naa, Seete naa Addaame naa, Xoossa naa geettes.

4

Yesusa Paaceteth
(Mato 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Yesusi Xillo Ayanan kumidi Yordaanoose shaafappe simmida mala Xillo Ayanay iza kaaleththidi bazzo biitta efides.
2 Heenkka Xala7en oyddu tammu gallas paacettides. He paacettiza gallassatan aykkoka montta gishshas wurseththan gafides.
3 Xala7eykka Yesusa, «Ne Xoossa naa gidikko ane hayssa shuchchaa kath gidana mala azaza» gides.
4 Yesusikka zaaridi, «Asi kaththan xalla deenna geetettidi xaafettides» giidi Xala7es zaarides.
5 Hessafe kaallidi Xala7ey Yesusa issi dhoqqa zuma bolla kessidi salo gufanththon diza kawotethathata qiphida ayfey xeellanaas bessidi,
6 «Hayssi ne be7iza biitta kawota godatethinne bonchchoy wurikka taas imettides; tanikka ta dosizaades immanaas dandayza gishshas neeskka immana.
7 «Hessa gishshas neni kundada taas goynniko hayssi wurikka nees gidana» gides.
8 Yesusikka zaaridi, «Ne Godaa Xoossas kundada izas xalla goynna geetettidi xaafettides» gides.
9-11 Hessafekka Yesusa Yerusalaamen Xoossa Keeththa xeera kessi essidi Xoossa Maxaafan, «Nena naagana mala Xoossi ne gishshas ba kiitanchcha azazana; ‹Ne tohoy shuchchan dhuphettontta mala kiitanchchati ba kushera nena dhoqqu histti oykkana› geetettidi xaafettida gishshas ane ne Xoossa Naa gidikko hayssafe duge kunda» gides.
12 Yesusikka, «Ne Godaa Xoossaa paaccofa» geetettides giidi zaarides.
13 Xala7eykka ba paaccanayssa wursidaappe guye baas injje wodey beettanaashe Yesusappe shaakettides.

Yesusi Galilan Tamaarso Oykkides
(Mato 4:12-17; Mar 1:14-15)

14 Yesusikka Xillo Ayana wolqqan Galila simmides; iza goobatethithi Galila achchan diza deretan siyettides.

4:4 Zaare 8:3 **4:8** Zaare 6:13 **4:9-11** Maza 91:11-12 **4:12** Zaare 6:16

15 Izikka Ayhudata Woosa Keeththan tamaarsishin iza timirtey
lo7iin asay wurikka iza galatides.

Naazireten Yesusa Ixeteth
(Mato 13:53-58; Mar 6:1-6)

16 Heeppe ba yelettida katama Naazirete yiidi kase Sambata gallas
Ayhuda Woosa Keeth geliza mala gelidi Xoossa Maxaafa nababanaas
dendi eqqides.
17 Nabe Isayaasa Maxaafay izas imettiin maxaafaa doyda mala.
18-19 «Godaa Ayanay ta bolla dees;
manqotas Mishiraachcho qaala
yootana mala tana tiydes;
qashettidaytas birsheteth,
qooqeti xeellana oge
ta awajjana mala,
metotettidayta ashshana mala,
dosettida Godaa layththa awajjaa
ta yootana mala
tana kiittides»
gizaso demmi nababides.
20 Maxaafaakka gordidi Ayhuda Woosa Keeththe naagizayssas zaari
immidi uttides. Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka iza
tishshi histti xeellida.
21 Izikka isttas, «Hayssi intte intte hayththara siyida maxaafa qaalay
hach polettides» gides.
22 Asay wurikka iza gishshas lo7o xalala haasayeettes; qasseka iza
doonappe keziza lo7o qaalaappe dendidayssan malalettidi, «Hayssi
Yooseefe naa gidennee?» gida.
23 Izikka, «Dhale Godoo nerkka nena paththa; Qifirnahoomen neni
ooththishin nu siyidayssa hayssan ne katamankka ooththa giza
leemiso intte ta bolla malatanayssas sidhey baa» giidi isttas yootides.
24 Qasseka, «Ta inttes tuma gays; nabey ba yelettida deren
bonchchetti erenna.
25-26 «Gido attiin ta inttes tuma gays; heedzdzu laythththinne bagga
gakkanaas saloy gordettiin wolqqama koshay biitta bolla hanida
Eelaasa wode he laythththatan azinay baynda daro maccassati Isra7eele
biittan deettes shin Eelaasi isttafe issineykkoka kiitettibeenna. Gido
attiin Sidoona geetettiza biittan Seraphita geetettiza kataman diza issi
azinay baynda maccassayko kiitettides.
27 Nabe Elssa7e wode Isra7eele deren daro inchchirachcha
hargizayti deettes; gido attiin Sooriya biitta as Ni7imaaneppe attiin he
darotappe oonikka inchchirachcha hargefe paxibeenna» gides.
28 Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka hessa siyidi daro
hanqettida.
29 Ba uttidasohoppe dendi eqqidi Yesusa katamaappe kare kessidi
duge zaari yeddanaas istta katamaya oosettida zumaa bolla
aafotizason oosettidaso ekki efida.
30 Gido attiin izi istta giddora shaakki yeggidi aadhdhi bides.

Yesusi Tuna Ayana Kessides

4:24 Yoha 4:44 **4:25-26** 1Kawo 17:1,8-16 **4:27** 2Kawo 5:1-14

31 Heeppeka Galila awuraajjan diza Qifirnahoome geetettiza katama
wodhdhides; heenkka Sambata gallas daro asa tamaarso oykkides.
32 Izi Godateththarа haasayza gishshas iza timirtezan malalettida.
33 Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay oykkida addey dees.
Izikka ba qaala dhoqqu histtidi,
34 «Naazirete Yesusaa ha7i ta waanoo? Nenara tana aazi gaththidee?
Ne yiday nuna dhayssanaassee? Ne oonakko ta erays; ne Xoossa
Xilloza gidikkii?» giidi waassides.
35 Yesusikka tuna ayanaza ha addezappe, «Co7u gaada keza» giidi
seerides; tuna ayanazikka daro asaa sinththan addeza bollafe yeggidi
issi qohokka gaththontta yeddi kezides.
36 Asay wurikka malalettidi ba giddon issoy issaara, «Aso hayssi ay
giza timirtee? Godateththaranne wolqqara iita ayana azazees; isttika
kezeettes» giidi haasayettida.
37 Yesusa goobatethtхika ubbaso gakkides.

Yesusi Daro Harganchchata Paththides
(Mato 8:14-17; Mar 1:29-34)
38 Hessafe guye Yesusi Ayhuda Woosa Keeththafe kezidi Simoona
keeththe gelides. Simoona bolloteya, «Wolqqama misho hargey oykkiin
sakettada dishin Yesusa izo paththarkkii!» giidi woossida.
39 Yesusikka izikko shiiqidi misho hargeza seerides. Misha hargeyka
yeddiin heerakka denda eqqada imaththata mokkadus.
40 Arshey wullana gishin dumma dumma hargey oykkida asaa
wursi izakko ekki yida. Izikka hargiza asaa ubbaa bolla ba kushe
woththidi paththides.
41 Tuna ayanati qasseka Yesusa, «Neni Xoossa naa» gishenne
waassishe daro asatappe kezida; gido attiin izi istta seerides; tuna
ayanati izi Kirstoosa gididayssa eriza gishshas istti issinokka
haasayana mala koyibeenna.

Galilan Yesusa Timirte
42 Gadey wontishin Yesusi issi asikka bayndaso bides. Daro asaykka
iza koyishe izi dizaso gakkides. Izi isttafe shaakettidi bontta mala
digganaas koyida.
43 Gido attiin isttas, «Gede hara katama baada Xoossa Kawoteththa
Mishiraachcho qaala yootanaas taas bessees; tani kiitettida gita qofay
hessa» gides.
44 Izikka Yuhudan Ayhudata Woosa Keeththan qaala gujji yootides.

5

Yesusi Koyro Hawaareta Xeygides
(Mato 4:18-22; Mar 1:16-20)
1 Yesusi Gensereexe Abba lanqen eqqidi Xoossa qaala tamaarsishin
siyiza asay iza un7eththides.
2 He wode nam7u wogoloti abba achchan dishin Yesusi be7ides.
Mole oykkizayti wogolotappe wodhdhidi mole giteta meecceettes.
3 Yesusi wogolotappe Simoona wogolon gelidi biittafe gede abba gido
shiishshana mala oychchidinne wogolo giddon uttidi asaa
tamaarsides.

4:32 Mato 7:28-29 **4:35** Mar 1:21-28

4 Tamaarsi wursidaappe guye Simoona, «Abbay ciimmatizaso shiiqa
mole oykkanaas intte giteza abba giddo yeggite» gides.
5 Simooni Yesusas zaaridi, «Godoo! Qammaa kumeth daaburi aqidi
issinokka oykkibeekko; gido attiin ne qaalaan giteza nu yeggana»
gides.
6 Giteza yeggida wode daro mole oykkida. Giteykka daakettides.
7 Hara wogolon dizayti yiidi istta maaddana mala kushera wutti
xeygida. Isttika yiidi nam7u wogolota mole kunthithida. Wogolotikka
duge miteteth oykkida.
8 Simoona geetettiza Phexroosi hessa be7idi Yesusa toho bolla
kundidi, «Godoo! Ta nagaranchcha gidida gishshas ta achchafe
kichcha» gides.
9 Izi hessa giday izinne izara dizayti oykkida daro molezan
malalettida gishshassa.
10 Qasseka Simoona laggeti Zabdoosa nayti Yaaqoobeynne Yohannisi
wurikka malalettida. Yesusikka Simoona, «Babbofa! Hayssafe guye ne
as oykkizaade gidana» gides.
11 Isttika wogolota biittako shiishshidi wursika yeggi aggidi Yesusa
kaallida.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Addeza
12 Yesusi katamatappe issineyn dishin inchchirachcha hargey bolla
wursi oykkida issi asi he kataman dees; he addezikka Yesusa be7idi
iza sinththan kundidi, «Godoo! Ne koykko tana paththana
dandayaasa» giidi woossides.
13 Yesusi ba kushe yeddi bochchidi, «Ta dosadis, paxa» gides.
Inchchirachchay heerakka dhaydes.
14 Yesusi izas, «Hayssa oonaska yootoppa; gido attiin baada nena
qeese halaqas bessa; isttas markka gidana mala ne geeyidayssas
Musey azazida yarshoza shiishsha» giidi azazides.
15 Gido attiin iza gishshas asay haasayza worey kaseppe aakki aakki
bides; keehi daro asay iza haasaya siyanaassinne bana sakkiza
hargefe paxanaas izakko shiiqides.
16 Yesusi daro wode asi bayndaso biidi woossides.

Yesusi Paththida Sila Addeza
(Mato 9:1-8; Mar 2:1-12)
17 Yesusi tamaarsishin asay Galilappenne Yuhudappe qasseka
Yerusalaameppe yida Farsaawetinne wogaa tamaarsizayti heen
uttida. Izi paththana mala Godaa wolqqay izara dees.
18 He wode asay issi kumeththa bollay silidi qaaxxontta
harganchcha halara tookki ekki yiidi keeththe gelththidi Yesusa
sinththan woththanaas paaccida.
19 Asaa darotheththafe dendidayssan keeththe gelththanaas
xoonettida gishshas pude keeththa kaara bolla kezidinne kaaraa
qaaridi harganchchaza halaara tookki ehidi asaa giddora Yesusa
sinththan woththida.
20 Yesusi istta ammano be7idi, «Haysso neni ne nagaraappe
maarettadasa» gides.

5:5 Yoha 21:3 **5:6** Yoha 21:6 **5:14** Lewe 14:1-32

21 Muse wogaa xaafizaytinne Farsaaweti, «Hayssi Xoossa bolla
xalatethThan hayssaththo haasayzay izi oonee? Issi Xoossafe attiin
nagara maaranaas ooni dandayzee?» giidi qoppida.
22 Yesusi istta qofaa erida gishshas, «Intte intte wozinan ays,
hessaththo qoppeetii?
23 ‹Ne nagaray atto geetettides› guussafenne ‹Dendada ba› guussafe
awayssi kawushshee?
24 Gido attiin ta hayssa giday asa naas biitta bolla as nagarappe
maaranaas godatethThi dizayssa intte erana mala» gides; qasseka he
sila addeza, «Nena gays! Denda eqqa! Ne halaa tookkada ba!» gides.
25 Izi heerakka istta sinththan dendi eqqides; kase ba ichchida halaa
tookkidi Xoossaa galatishe baso bides.
26 He wode asi wuri malalettides. Xoossa galatishe, «Hach
malalisizaaz be7idos» giidi daro babbida.

Matoosa Geetettiza Lewe Xeygeteth
(Mato 9:9-13; Mar 2:13-17)
27 Hessafe guye Yesusi heeppe kezi bides. Lewe geetettiza issi
qaraxa qanxxisizayssi qaraxa qanxxizason uttidayssa be7idi, «Tana
kaalla» gides.
28 Izikka wursi aggidi iza kaallides.
29 Leweykka Yesusas ba keeththan gita diggisa diggisides. Qaraxa
qanxxisiza daro asatinne hara asatikka isttara issife maaddan uttida.
30 Farsaawetinne istta Xaafeti, «Qaraxa qanxxisizaytaranne
nagaranchchatara issife aazas meetii?» giidi Yesusa kaallizayta bolla
zuuzumettida.
31 Yesusikka isttas, «Harganchchatas attiin paxa asas aakime
koshshenna.
32 Tanikka nagaranchchata maarotethThaako zaaranaas yadis attiin
xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Xooma Gishshas Oyshettida Oysho
(Mato 9:14-17; Mar 2:18-22)
33 Isttika zaaridi, «Yohannisa kaallizayti daro wode xoomeettessinne
woosseettes. Farsaaweta kaallizaytikka izaththo ooththeettes. Nena
kaallizayti gidikko ubba wode meettessinne uyeettes» gida.
34 Yesusikka isttas zaaridi, «Mishiray issife dishin diggisas
xeygettidayti xoomanaas bessizee?
35 Gido attiin mishiray isttafe shaakettana wodey yaana; istti he
wode xoomana» gides.
36 Isttas, «Ooraththa may7ofe qanxxi ekkidi gal7a may7o bolla
woththi sikkizaadey deenna; woththi sikkiko ooraththazi gal7aara
gaaggontta gishshas gal7aza daakkana.
37 Woyneppe oosettida ooraththa cajje gal7a lukkamon kunththidi
woththiza asi oonikka deenna; woththizaa gidikko woyneppe
oosettida ooraththa cajjey gal7aza daakkana. Woyne cajjezikka biittan
gukkana; gal7a lukkamoy sinththafe go7onttaaz gidana.
38 Hessa gishshas ooraththa woyne cajjey ooraththa ogoron
gujettanaas bessees.

5:30 Luqa 15:1-2

39 Histtiko caala woyne cajje uyidaappe guye caalonttaaz uyana
koyzay oonikka deenna gaasoykka caalay lo7o gidida gishshassa»
gides.

6

Sambata Gishshas Oyshettida Oysho
(Mato 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Issi Sambata gallas Yesusi kaththa giddora aadhdhi bishin iza
kaallizayti tiya xuphi ekkidi ba kushen shigechchi mishin,
2 Farsaawetappe issi issi asati, «Sambata gallas ooththanaas
bessonttayssa ays ooththeetii?» gida.
3 Yesusikka isttas, «Dawiti izara diza asati gafida wode izi
ooththidayssa nababibeekketii?
4 Izi Xoossa Keeththe gelidi qeeseti xalla maana mala azazettida
dumma ukeththaa baas miidi banara dizaytas immides» giidi zaarides.
5 Qasseka Yesusi, «Asa Nay Sambata Godaa» giidi isttas yootides.

Yesusi Paththida Kushe Sila Addeza
(Mato 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Yesusikka hara Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeththe gelidi
tamaarsishin ushachcha kushey silida issi asi heen dees.
7 Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti Yesusa mootanaas gaaso
koyidi ane izi Sambata gallassan addeza paththiko beyana giidi
naagishe gam7ida.
8 Yesusikka istta wozina qofaa eridi kushey silida addeza ubbaa
sinththan, «Denda eqqa» gides. Addezikka dendi eqqides.
9 Yesusikka istta, «Ta inttena issi miish ane oychchays; Sambata
gallas ooththanaas bessizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Shempo asho
woykko dhayssoo?» giidi oychchides.
10 Qasseka Yesusi ba yuushon diza ubbaa yuushshi xeellidaappe
guye addeza, «Ne kushe piddisa» gides; addezikka Yesusi gida mala
ooththides. Iza kusheykka paxides.
11 Gido attiin asati hanqettida; Yesusa bolla ay ooththanaas
koshshizaakko ba giddon zorettida.

Tammanne Nam7u Hawaareta Dooreteth
(Mato 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 He gallassatappe issi gallas Yesusi woossanaas zuma bolla kezidi
omars kumeth Xoossaa woossishe aqides.
13 Gadey wontishin bana kaallizayta xeygidi isttafe tammanne
nam7ata doorides. Isttaka, «Hawaareta» giidi sunththides.
14 Isttika Phexroosa giidi sunththida Simoonanne iza isha Indiraasa,
Yaaqoobe, Yohannisa, Piliphoosa, Bartelemoosa,
15 Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, ba baggas mishettiza
Simoona,
16 Yaaqoobe naa Yuhudanne Yesusa aaththi immida Asqoronto
Yuhuda.

Yesusi Daro As Tamaarsidessinne Paththides
(Mato 4:23-25)

6:1 Zaare 23:25 **6:3** 1Same 21:1-6 **6:4** Lewe 24:9

17 Yesusikka isttara issife zumaa bollafe duge wodhdhidi dembason
eqqides. Iza kaallizaytappe daro asay heen dees, Yuhudappenne
Yerusalaameppe, qasseka Xirooseppenne Sidoona Abba achchafe yida
keehi daro asaykka heen dees.
18 Isttika yiday Yesusi gizayssa siyanaassinne hargefe paxanaassa;
tuna ayanaykka waayisizayti wuri paxida.
19 Wolqqayka izappe kezidi darota paththiza gishshas asay wuri iza
bochchanaas yides.

Anjjonne Waaye Gaasota
(Mato 5:1-12)
20 Yesusikka bana kaallizaytas, «Xoossa Kawotetthay inttes gidida
gishshas intteno manqotoo! Intte anjjettidayta;
21 «Intte guyeppe kallana gishshas
ha7i gafizaytoo!
Intte anjjettidayta;
intte guyeppe miiccana gishshas
intteno ha7i yeekkizaytoo!
Intte anjjettidayta;
22 asay ta gishshas inttena ixxishin
ba giddofe shaakkishin,
borishininne
inttena iita sunththara xeygishin
intte anjjettidayta;
23 «Inttes salon gita woytoy diza gishshas he wode ufayssan guppite;
ays giikko istta Aawati nabeta bolla hessaththo oothithida.
24 «Gido attiin intteno duretoo!
Intte ha7i ufayettida gishshas
inttes aayye ana!
25 Intteno ha7i kallidaytoo!
Inttena aayye ana!
Intte guyeppe gafana;
intteno ha7i miiccizaytoo!
Inttes aayye ana!
Intte guyeppe
mishettananne yeekkana.
26 «Asi wuri intte gishshas lo7o haasayza wode inttes aayye ana! Ays
giikko istta aawati wordo nabetas hessa mala oothithida.

Morkke Siiqo Gishshas
(Mato 5:38-48; 7:12)
27 «Gido attiin ta yootizayssa siyizaytoo! Tani inttes yootizay intte
morkketa siiqite; inttena ixxizaytas lo7o oothithite;
28 inttena qanggizayta anjjite; inttena qohizaytas woossite;
29 Issi shagalan baqqiko nam7anththo shagalaa* gujja bessa;
oonikka ne bollara may7idayssa qaari ekkiko gaaththara
may7idayssaka diggofa.
30 «Nena woossiza ubbaas imma; ne miishshaa ekkida asi zaari
immana mala oychchofa.

6:22 1Phex 4:14 **6:23** 2Taari 36:16; Hawa 7:52 * **6:29** *Shagala:* Shagala geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan qinxalle geetettees.

31 «Asi inttes ooththana mala intte koyzayssaththo intteka hara asas
ooththite.
32 «Nagaranchchatikka bana siiqizayta siiqiza gishshas intte inttena
siiqizayta xalla siiqikko inttes ay dumma anjjoy dizee?
33 Intte inttes lo7o ooththizaytas xalala lo7o ooththiko inttes ay
dumma anjjoy dizee? Ays giikko nagaranchchatikka hessaththo
ooththeettes.
34 Tal7e ekkidi zaarana dandayeettes gizaytas xalla intte tal7iko
intte hara ay dumma anjjo demmanee? Ays giikko nagaranchchatikka
istti tal7idayssa sire zaaridi ekkanaas nagaranchchatas tal7eettes.
35 Gido attiin Xoossi bana galatonttaytassinne iitatas kiya gidida
mala intte morkketa siiqite; lo7o ooththite; guyeppe zaari ekkanaas
qopponta dishe tal7e immite; hessankka inttes kushe zaaroy gita
gidana; qasseka intte wogga Xoossaa naa gidana.
36 Intte aaway kiya gidida mala intteka kiyata gidite.

Hara Asa Bolla Pirdanaas Bessenna
(Mato 7:1-5)
37 «Intte harata bolla pirdofte; intte bollaka pirdettenna; intte bolla
pirday darontta mala harata bolla pirda darsofte; Asas atto giite;
intteska atto geetettana.
38 Immite! Intteska imettana; inttes intte makkida miishshan
simmidi makettana; harappeka naaqqi baqettidi yigetti kumidi wora
gukkanaashe lo7o makkiza miishshan makettidi inttes imettana»
gides.
39 Qasseka Yesusi isttas leemison, «Qooqey qooqe kaaleththanaas
dandayzee? Kaaleththikokka nam7ati issoy issaara oykettidi ollan
gelettennee?
40 Tamaarey bana tamaarsizaadefe aadhdhenna; gido attiin
lo7eththi tamaarda asi wuri ba astamaare mala gidees.
41 «Ne ayfe giddon diza tuussaa xeellontta dashe ne isha ayfe giddon
diza buuraa ays xeellay?
42 Ne ayfen diza tuussaa be7ontta ne ishaa, ‹Tani ne ayfen diza
buuraa ane kessays› gaanaas wostta dandayay? Nenoo qoodheppe
qommon hanizaysso koyrottada ne ayfen diza tuussaa kessa; hessafe
guye ne ishaa ayfen diza buuraa kessanaas lo7eththa xeellandassa.

Miththi Ba Ayfen Erettees
(Mato 7:17-20; 12:34-35)
43 «Lo7o miththi iita ayfe ayfenna; qasseka iita miththi lo7o ayfe
ayfenna.
44 Miththi wurikka ba ayfen ayfen erettees; Agunththafe Balase
geetettiza miththa ayfey maxettenna; laadeppe woyne ayfey
qanxxettenna.
45 Lo7o asi ba wozinaa kumida lo7o miish kessees; iita asikka ba
wozina kumida iita miishshaafe iita kessees; asi wurikka ba wozina
kumi palahidayssa ba doonan haasayees.

Nam7u Qommo Keeththe Keexxiza Asata
(Mato 7:24-27)
46 «Tani gizayssa ooththeketa shin ays tana, ‹Godoo! Godoo!› geetii?

6:31 Mato 7:12 **6:39** Mato 15:14 **6:40** Mato 10:24-25; Yoha 13:16; 15:20 **6:44** Mato 12:33
6:45 Mato 12:34

47-48 Taakko yiidinne ta qaala siyidi polizay wuri oona misatizaakko
ta inttena bessana; keeththe keexxanaas ziqqi ooththi bookkidi
shuchcha bollan ba keeth keexxida asa misatees. Haro haaththi yiidi
he keeththaa sugides; gido attiin minni keexettida gishshas
qaaththanaas dandaybeenna.
49 Gido attiin ta qaala siyidi polontta asi ba keeththe lo7eththi
baasonttanne giddon shuch yeggontta keexxida asa misatees;
haroykka keeththaa sugiin keeththay heerakka kundidi iita laaleth
laalettides» gi yootides.

7

Yesusi Paththida Mato Halaqaza Ashkaraza
(Mato 8:13; Yoha 4:3)
1 Yesusi hessa wursika dere sinththan yooti wursidaappe guye
Qifirnahoome gizaso bi gelides.
2 Heen Qifirnahoomen mato halaqay dees; he addezas izi siiqiza
ashkaray hargidi hayqos shempo bolla dees.
3 Izikka Yesusa gishshas siyidi, «Ba ashkaraa paththana mala Yesusa
woosseriketii!» giidi issi issi Ayhuda bagga asatappe cimata
Yesusaakko yeddides.
4 Kiitettidi bida asati Yesusaakko yiidi, «Hayssa addeza gishshas ne
ashkaraza paththana bessees.
5 Ays giikko hayssi addezi nu asaa daro dosees; nuuska Ayhuda
Woosa Keeththe keexisiday iza» giidi minththi woossida.
6 Yesusikka isttara bides. Yesusi addeza keeththaako matiza wode
addezi ba laggeta Yesusaakko yeddidi, «Godoo! Ne ta keeththe
gelanaas bessenna; tanikka nena ta keeththe gelththanaas bessiza as
gidontta gishshas haa yashe daaburoppa.
7 Tani ne sinththan beettanaas bessontta as gidida gishshas neekko
babeekke; hessa gishshas neni heen daada qaala xalla giikko ta
ashkaray paxana.
8 Taaska tana azaziza asi taappe bollara dees. Taappe garsara tani
azaziza wottadarati deettes. Issaa, ‹Haa ya!› giikko yees; issaa, ‹Hee
ba!› giikko bees; ashkaraykka, ‹Hessa ooththa!› giikko azazettidayssa
ooththees» gides.
9 Yesusikka addezi gidayssa siyidi addeza hanoteththaan
malalettides; guye simmidi bana kaalliza deraas, «Ta inttes gizay
hayssa mala gita ammano haray attoshin Isra7eele nayta giddonkka
demmabeekke» gides.
10 Yesusaakko kiitettida asati guye kiittida halaqazaso simmidi
ashkarazi paxidayssa be7ida.

Yesusi Hayqoppe Paththida Am7ey Naaza
11 Hessafe guye Yesusi gam7ontta dishe Nayne geetettiza katama
bana kaallizaytaranne daro derera issife bides.
12 Izi biidi katamaa geliza miixaa gakkishin he katamayppe daro
asay aha tookki ekkidi kezi wodhdhides. Hayqqidayssi ba aayeys izi
mexi issino. Aayeyska azinay baa; katamappe daro asay izira issife
dees.
13 Godaykka izo be7ida wode izis mishettidi, «Aykkoy baa;
yeekkofa!» gides.

14 Shiiqidi ahaa tookkida hala bochchiin ahaa tookkidayti sitti gi
eqqida. Yesusikka, «Haysso naazoo nena gays denda!» gides.
15 Hayqqida naazikka suuri uttidi haasaya oykkides. Yesusikka
naaza aayeys efi immides.
16 Asay wurikka keehi babbidi Xoossaa galatishe, «Gita nabey nu
giddofe dendides; Xoossika hayssa dereza yiidi be7ides» gides.
17 Hayssi Yesusa gishshas haasayettiza lo7o haasayay kumeththa
Yuhudaninne Yuhuda yuushon diza deretan kezides.

Xammaqiza Yohannisappe Yesusaakko Kiitettida Asata
(Mato 11:19)

18 Xammaqiza Yohannisa kaallizaytikka hayssa ubbaa Yohannisas
yootida. Yohannisikka istta giddofe nam7ata xeygidi,
19 «Izi yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as naaginoo?
gi oychchite» giidi Godaakko yeddides.
20 Bida asati Yesusaakko gakkidi, «Xammaqiza Yohannisi, ‹Izi yaana
geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as naaginoo?› giidi neekko
nuna yeddides» gida.
21 He wode Yesusi daro asaa waayeppe, hargefenne tuna
ayanatappe paththides. Daro qooqeta ayfeykka xeellides.
22 Yohannisi kiittiin izakko yidayta, «Biidi intte intte ayfera
be7idayssanne siyidayssa Yohannisas yootite. Ayfe qooqeti xeelleettes;
toho wobbeti suure hemetteettes; inchchirachcha hargizayti paxida;
tulleti siyida; hayqqidayti hayqoppe dendida; manqotas
Mishiraachcho qaalay yootettees.
23 Tanan dhuphettontta asi wurikka anjjettidayssa» gides.
24 Yohannisi kiittida asati Yesusa achchafe bidaappe guye Yesusi
daro asaas Yohannisa gishshas, «Intte ay beyanaas bazzo kezidetii?
Carkoy yaanne haa qaaseththiza shomboqo beyanaassee?
25 Ay beyanaas kezidetii? Lo7iza may7o may7ida as beyana
kezidetii? Lo7o may7o may7idi warxi warxi gizayti ishalo duus dizayti
kawo keeththan deettes.
26 Histtiko ay beyanaas kezidetii? Nabe beyanaassee? Ee ta inttes
tuma gays; intte keziday nabeppe aadhdhizaade beyanaassa.
27 Xoossa qaalan, ‹Ne baana oge nees baasi lo7ethththana kiitettida as
ta neeppe sinththara yeddana› geetettidi iza gishshas xaafettidayssi
izakko.
28 «Tani inttes gizay maccassafe yelettida asaa giddon Yohannisappe
aadhdhizaadey oonikka deenna; Xoossa Kawotethththan gidikko as
ubbaafe guuth geetettida asi Yohannisappe aadhdhana» gi yootides.
29 Qaraxa qanxxisizaytikka attontta hayssa Yesusa qaala siyidayti
wurikka Yohannisa kushen xammaqettidi Xoossas bessiza bonchcho
immida.
30 Farsaawetinne Muse wogaa eranchchati Yohannisa kushen
xammaqettontta gishshas Xoossi isttas waanna qofa ooththidi
shiishshidayssa hirayssida.
31 Qasseka Yesusi zaaridi, «Histtiko ha7i yeletaa aazan leemisoo? Istti
ay misatizoo?

7:22 Isa 35:5-6; Isa 61:1 **7:27** Mil 3:1 **7:29** Mato 21:32; Luqa 3:12

32 Giyan uttidi ba giddon issoy issaara xeygettidi, ‹Inttes nuni diith
diixxidos shin duribeekketa; zilas zilalidos shin yeekkibeekketa giza
nayta misateettes› gides.
33 Ays giikko Xammaqiza Yohannisi kath monttanne woyneppe
oosettida cajje uyontta yiin, ‹Daydanththi iza bolla dees› gideta.
34 Asa nay qasse mishenne uyishe yiin, ‹Ganjamanne ushshanchcha,
qaraxa shiishshizaytaranne nagaranchchatara laggetees› gideta.
35 Hessa gishshas eratheththa tumatheththay izi nayta ubbata achchan
ammanettides» gides.

Yesusa Toho Shitto Tiyda Maccassayo

36 Hessafe guye Farsaawetappe issi asi quma maanaas Yesusa baso
xeygiin Yesusi xeygida Farsaawezaso bi uttides.
37 He kataman diza issi nagaranchcha maccas dizaara Yesusi
Farsaaweza keeththan quma maadda bollan dizayssa siyada issi
albasxiroose bilqaaxe shitto ekka yadus.
38 Histtada Yesusappe guyera iza toho achchan eqqada
yeekkashenne ba afunththan iza toho caphisada ba hu7e binanara
quccashenne yeerashe shittoza tiyadus.
39 Yesusa qumas xeyssida Farsaaweykka hessa be7idi, «Hayssi
addezi nabe gididaakko hanna iza bochchida maccassaya iza
oonakkonne ay oothiza asakko eranakkoshin; iza nagaranchchako
shin» giidi ba wozinan qoppides.
40 Yesusi, «Simoona! Nees ta yootanaazi dees» gides. Simoonikka,
«Astamaaree! Ero yoota» gides.
41 Yesusi zaaridi, «Issi miishshe tal7e immizaadefe tal7e ekkida
nam7u asati deettes; isttafe issaa bolla ichchashu xeet dinaarey dees;
nam7anththoza bolla ichchashu tammu dinaarey* dees.
42 Isttas qanxxiza miishshi dhayiin tal7e immidayssi nam7ata acoza
ubbaaka maarides; histtiko ha nam7atappe ha tal7e immidayssa
darssi dosanay awayssee?» gides.
43 Simoonikka zaaridi, «Daro acoy maarettidayssa gaada qoppays»
gides. Yesusikka, «Tumu pirdadasa» gides.
44 He maccassayko yuuyidi Simoona, «Hanno maccassayo xeellay?
Ta ne keeththe geliin ne ta tohos haaththe shiishshabeekka; iza
gidikko ta toho ba afunththan caphisada ba hu7e binanara quccadus.
45 Neni ubbaaka tana yeerabeekka; iza gidikko ta geloosoppe
doommada ta toho yeero aggabeekku.
46 Ne ta hu7e zayte tiyabeekka shin iza gidikko ta toho shitto tiyadus.
47 «Hessa gishshas ta nena gizay iza tana keeha dosida gishshas iza
ba daro nagarappe maarettadus; guuththara maarettiza asa siiqoykka
guuththa» gides.
48 Yesusi maccassayo, «Ne nagarappe maarettadasa» gides.
49 Izara issife maaddan uttida imaththatikka, «Hayssi nagara
maarizay izi oonee?» giidi ba wozinara qoppida.
50 Yesusikka maccassayo, «Nena ne ammanoy ashshides; saron ba!»
gides.

---

* **7:41** *Dinaare:* Dinaarey he wode issi oosanchchas issi gallassa damoza.

8

Yesusa Kaallidaytanne Izas Ooththida Maccassata

1 Hessafe guye Yesusi Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho
sabbakishe dumma dumma katamata giddoranne gutata giddora
aadhdhides. Aadhdhi biza wode iza kaalliza tammanne nam7ati izara
deettes.
2 Qasseka tuna ayanappenne iita hargefe paxida issi issi maccassati
izara deettes. Isttika laappun tuna ayanay izippe kezida Magdale
geetettiza dereppe yida Maaramo,
3 Kawo Herdoosason ooththiza Kuza machcho Yohaano qasseka
Soosinonne hara daro maccassati deettes; isttika banttas diza
miishshara Yesusas ooththizayta.

Kath Zerizaade Leemiso
(Mato 13:1-9; Mar 4:1-9)

4 Daro derey issife shiiqi dishin qasseka asay dumma dumma
katamappe izakko wodhdhiza wode Yesusi leemisora tamaarsishe,
5 «Issi goshshanchchay zereth zeranaas kezides; izi zerishin baggay
ogen wodhdhidi asa tohon yedhettides; salo kafotikka yiidi maxi mida;
6 Issi zereththay shuchcha gaden wodhdhidi heerakka caarides;
gadezikka mela gade gidida gishshas elle melides.
7 Qasseka hara zereththi agunththa giddon wodhdhides;
agunththayka izara issife diccidi caarechchayka diccontta mala
cuullides.
8 Qasseka hara zereththay aradda gaden wodhdhides; caaridi xeetu
kushe ayfides» gides.

Yesusi Leemison Haasayda Gaaso
(Mato 13:10-17; Mar 4:10-12)

Yesusi haasayaa wursidaappe guye qaala dhoqqu histtidi, «Siyiza
haythithi diza asi siyo!» gides.
9 Yesusa kaallizayti, «Zereththaa leemisozas birsheth imma» giidi
oychchiin,
10 izikka isttas, «Xoossa Kawoteththa xuura eroy inttes imettides;
haratas gidikko leemisora yootays qasseka harati be7idi wozinan
woththontta malanne siyidi yuushshi qoppontta mala hanides.

Yesusi Birshida Zereththa Leemiso
(Mato 13:18-23; Mar 4:13-20)

11 «Zereththaza leemisoykka hayssa; zereth geetettidayssi Xoossa
qaala.
12 Oge lanqen wodhdhidayssi qaala siyizayta; gido attiin istti
ammanidi attontta mala Xala7ey yiidi qaalaa istta wozinappe
ekkichchizayta.
13 Shuchcha bolla wodhdhidaytikka qaala siyidi ufayssara
ekkizayta; isttika ha7is ammaneettes attiin metoy istta bolla gakkiza
wode xapho yeddontta gishshas ellera ammano kaddizayta.
14 Agunththa giddon wodhdhidayti qaalaa siyizayta; heytikka
hayssa ha alame qofaninne aqotan, ha biittaa bolla duussa
lo7etethethan cuulettidi lo7eththi ayfe imettenna.
15 Aradda biittan wodhdhidayssi qaalaa suureninne lo7o wozinan
siyidi naagizaytanne dandayan minnidi ayfe ayfizayta.

Qoncceson Diza Xomppe
(Mar 4:21-25)

16 «Poo7o poo7isidi baaththa giddon woykko arsa garsan woththiza
asi deenna; gido attiin keeththe geliza asas poo7ana mala qoncceson
woththeettes.
17 Qotettidi qoncce kezonttay, poo7on kezidi erettontta geeman
attana miishshi deenna.
18 «Hessa gishshas intte siyizayssa naagetti siyite; diza asas
gujettana; bayndaades ubbaafe izas dizaa misatizaarakka
ekettaychchana» gi zaarides.

Yesusanne Iza Ishata
(Mato 12:46-50; Mar 3:31-35)

19 Hessafe guye Yesusa aayanne iza ishati Yesusaakko yida; gido
attiin asaa darotheththafe dendidayssan izakko shiiqanaas
dandaybeettenna.
20 He wode asay Yesusas, «Ne aayeyanne ne ishati nena beyanaas
koyidi karen eqqida» giidi yootida.
21 Yesusikka zaaridi, «Ta aayanne ta ishati Xoossa qaala siyidi
naagizayta» gides.

Yesusi Abba Dambalaza Seerides
(Mato 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Issi gallas Yesusi bana kaallizaytara wogolo giddo gelidi, «Abbaafe
he pinth pinnoos» gides.
23 Isttika pinnishin abbaa bolla dambalay dendidi waayisiza wode
Yesusi dhiskides; haaththika wogoloza giddo geliin asay daro
metotettides.
24 Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi, «Godoo! Godoo! Nu wurana
hanoos» giidi Yesusa dhiskofe denththida.
Izikka beeggidi carkozanne abba dambalaa seeriin carkoynne
abbaa dambalay co7u gides.
25 Izikka bana kaallizayta, «Intte ammanoy awa bidee?» gides; isttika
ba giddon babbishenne malalettishe, «Carkonne haaththe azazizay;
isttika izas azazettizay izi oonee?» gida.

Daydanththi Oykkiin Yesusi Paththida Addeza
(Mato 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Izappe guye Galilappe he pinththan diza Gergesenoone geetettiza
dere wogolora pinnida.
27 Yesusi wogolozappe gaden wodhdhiin daydanththi iza bolla diza
issaadey katamappe kezidi iza demmides; he addezi daro wode may7o
may7ontta kallo dizaadenne keeththan aqontta duufo baas aqoso
ooththida asa.
28 Yesusa be7ida wode waassishe Yesusa sinththan kundides; qaalaa
dhoqqu histtidi, «Bonchcho Xoossaa Naa Yesusaa! Taassinne nees ay
gaytotheththi dizee? Ne tana waayisontta mala ta nena woossays»
gides.
29 Tuna ayanay hessa gaanaas dandayday addezappe kezana mala
Yesusi azazida gishshassa. Tuna ayanazikka woden woden dendiza
gishshas addezi sansalataninne biratan toho qachchi naagiinkka

8:16 Mato 5:15; Luqa 11:33 **8:17** Mato 10:26; Luqa 12:2 **8:18** Mato 25:29; Luqa 19:26

qashettida sansalataa duuserethithidi iza bolla diza daydanththay iza duge bazzo zaari efees.
30 Yesusi, «Ne sunththi oonee?» giidi oychchides; izikka daro
daydanththati izan gelidi diza gishshas ta sunththi, «Leegoone» gides.
31 Daydanththatikka bana wursethithi baynda ciimma ollan
yeggontta mala minththidi woossida.
32 Heenkka zuma bolla daro guddunththi heemettees;
daydanththati, «Guddunththa wudezan gelite» giidi azazana mala
woossiin Yesusi, «Ero gelite!» gides.
33 Daydanththati addezappe kezidi guddunththatan gelida.
Guddunththati aafoza dugunththaara bichcharishe biidi abbaan geli
mitettida.
34 Heemmizayti hanidayssa be7ida wode beerotti biidi katama
asaassinne dere asaas yootida.
35 Hanidayssa beyana giidi asay ba dizasoppe Yesusaakko yides;
daydanththay izappe kezida addezikka kahay simmiin afala may7idi
Yesusa toho giddon uttidayssa be7idi babbida.
36 Daydanththan oykettida addezi paxishin be7idayti izi waani
paxidaakko derezas yootida.
37 Gergesenoone matan diza asay keehi babbida gishshas Yesusa,
«Hayssafe kichcha!» giidi woossida; izikka wogolozan gelidi simmi
bides.
38 Daydanththay izappe kezida addezi Yesusara issife daana mala
woossides.
39 Gido attiin Yesusi iza, «Neso simmada Xoossi nees oothithida gita
miish ubbaa yoota» giidi moyzides; addezikka Yesusi izas oothithida
gita miish ba kataman diza asaas ubbaas qonccen yootishe bides.

Iya7iroosa Nayonne Yesusa May7o Bochchida Maccassayo
(Mato 9:18-26; Mar 5:21-43)
40 Asay wuri Yesusa yuussaa naagishe gam7ida gishshas izi
simmishin ufayssan mokki ekkides.
41 He wode Iya7iroosa geetettiza Ayhuda Woosa Keeththa halaqay
yiidi Yesusa toho bolla kundidi baso baana mala woossides.
42 Izi hessaththo oychchiday izas tammanne nam7u layth kumida
issi macca nay sakettada shempo bolla diza gishshassa.
Izi hee buussan dishin derey daridi ba giddon sugettidi iza keehi
un7isides.
43 Tammanne nam7u layth suuththi izippe gukkishin diza issi
maccassaya baas diza miishshaa wursa dhale eriza asatas imma
wursiin izo paththanaas dandayda asi issaadeyka deenna.
44 Izakka guyera shiiqada Yesusa afala macarata bochchadus; izippe
gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides.
45 Yesusikka, «Tana bochchiday oonee?» gides. Wurikka nuni
bochchibeekko gi kaddida wode Phexroosi zaaridi, «Godoo! Asi wuri
yuuyi aadhdhidi nena sugereththidi un7isees» gides.
46 Gido attiin Yesusi, «Asi tana bochchides; wolqqay taappe
kezidayssa ta erays» gides.
47 Maccassaya erettontta qotettada baanaas dandayonttayssa erada
kokkorashe yaada Yesusa sinththan kundadus; izakka Yesusa waana

bochchidaakkonne qasseka ellera waana paxidaakko ubba asaa sinththan yootadus.
48 Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena paththides; saron ba!» gides.
49 Yesusi buro maccassays haasaya bolla dishin Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Iya7iroosa keeththafe issi asi Iya7iroosas, «Ne naya hayqqadus; hessa gishshas hayssafe guye astamaareza mela daabursofa!» gides.
50 Yesusi hessa siyidi Iya7iroosa, «Aykkoy baa; babbofa! Ammana attiin ne naya paxana» gides.
51 Yesusi Iya7iroosa keeththe geliza wode Phexroosa, Yohannisanne Yaaqoobe qasseka nayi aawappenne aayppe attiin haray oonikka izara gelana mala koyibeenna.
52 He wode asay wuri nays, «Wu! Wuy» gi waassi yeekkishin Yesusi, «Yeekkofte; iza ichchadus attiin hayqqabeekku» gides.
53 Asaykka naya hayqqidayssa eriza gishshas Yesusa bolla miiccides.
54 Gido attiin nayi kushe izi oykkidi, «Ta nayee! Denda!» gides.
55 Nays shemppoyka simmides; heerakka denda eqqadus; Yesusikka izis miza miish immana mala azazides.
56 Nayo yelidaytikka malalettida; gido attiin izi hanidayssa oonaska yootontta mala azazides.

9

Mishiraachcho Qaala Yootana Mala Yesusi Kiittida Hawaareta (Mato 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Yesusikka tammanne nam7u Hawaareta issife xeygidi daydanththata kessana malanne hargefe paththana mala isttas wolqqanne godateth immides.
2 Qasseka Xoossa Kawoteth yootanaassinne hargizayta paththanaas istta kiittides.
3 Isttas, «Oge bishe guufe woykko, qaraxiite woykko, quma woykko, miishshe woykko nam7u may7o oykki baanaas koshshenna.
4 Intteka he katamayppe kezana gakkanaas koyro gelida oona keeththankka gidiin heen gam7ite.
5 Katamaa asay inttena mokki ekkontta ixxiko he katamayppe kezidi inttena mokkonttaytas markka gidana mala intte tohon diza gudulla pittidi kezite» gides.
6 Isttika Goday gida mala kezidi Mishiraachcho qaalaa yootishenne harganchchata paththishe gutan gutan yuuyida.

Herdoosi Siyida Yesusa Wore (Mato 14:1-12; Mar 6:14-29)

7-8 He wode issi issi asati, «Yohannisi hayqoppe dendides» baggayti, «Eelaasi kezidi beettides» Qasse baggayti, «Beni nabetappe issoy hayqoppe dendides» giidi haasayettiza gishshas Yuhuda biittaa haariza Herdoosi hessa siyidi haniza miishshaan ba wozinan metotettides.
9 Herdoosikka, «Tani iza qoodhe qanxxida xammaqiza Yohannisi hayqqides. Histtiin iza gishshas hayssa mala haasayettishin ta siyizayssi izi oonee?» giidi iza ba ayfera beyana koyides.

9:3 Luqa 10:4-11

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)

10 Hawaaretikka simmidi istti ooththidayssa ubbaa Yesusas yootida;
izikka istta xalla banara ekkidi Betesayda geetettiza poossan diza
katama bides.
11 Gido attiin daro asay hessa eridi istta kaallides; izikka istta mokki
ekkidi Xoossa Kawotehtha gishshas yootides; qasseka hargefe
paththanaas bessizayta paththides.
12 Gadey lem7ishin tammanne nam7u Hawaareti izakko shiiqidi,
«Nuni dizay bazzo biittan gidida gishshas asay biidi baas aqanasonne
miza miish koyana mala asaa moyza» gida.
13 Gido attiin izi isttas zaaridi, «Intte isttas mizaaz immite» gides.
Isttika, «Nuus ichchashu ukeththafenne nam7u moleppe haray baa; ha
asaas gidiza kath koshshiko shammanaas bessees» gida.
14 Yesusikka bana kaallizayta, «Asaa ichchashu tammu, ichchashu
tammu histti shaakki shaakki utisite» gides. Heenkka ichchashu shii
gidiza attumasay dees.
15 Yesusa kaallizaytikka Yesusi azazida mala asaa ubbaa utisida.
16 Yesusikka ichchashu ukeththaanne nam7u moleta oykki pude
salo xeellidi Xoossaa galatides; izikka ukeththaa menththidi asaa
gaththana mala bana kaallizaytas immides.
17 Asay wurikka miidi kaallides. Yesusa kaallizaytikka asaappe
attida tammanne nam7u leemate kumeth maaddaafe denththida.

Phexroosa Ammanonne Iza Markkateth
(Mato 16:13-19; Mar 8:27-29)

18 Issi gallas Yesusi barkka woossishin iza kaallizayti izakko yida.
Izikka istta, «Asay tana oona gizee?» giidi oychchides.
19 Isttika izas, «Issi issi asay Xammaqiza Yohannisa; baggayti
Eelaasa; harati qasse beni nabetappe issoy hayqoppe dendides
geettes» gida.
20 Izikka istta, «Inttech tana oona geetii?» giidi oychchides.
Phexroosikka, «Neni Xoossafe kiitettida Kirstoosa» giidi zaarides.

Yesusa Kaaloy Qanxxisiza Waaga
(Mato 10:38-39; 16:24-28; Mar 8:34-38; Luqa 14:25-27)

21 Yesusikka istta, «Hayssa oonaska yootopite» giidi minththi yootidi
22 qasseka, «Asa Nay daro waaye ekkanaas bessees; dere cimatan,
qeese halaqataninne Muse wogaa xaafizaytan ixettana, istta kushen
hayqqananne heedzdzanththo gallassan hayqoppe dendana» gides.
23-24 Qasseka ubbaas, «Ba shempo ashshana giza asi wuri dhayssana
shin ba shempo ta gishshas giidi dhayssiza asi ashshana. Hessa
gishshas tana kaallana koyza asi diikko bana kaddo; ubba gallas ba
masqale tookkidi tana kaallo.
25 Asi alame go7a mule demmidi ba shempo dhayssiko aaza go7ay
dizee?
26 Oonikka tananinne ta qaalan yeellatiko Asa Nay ba bonchchora,
Aawaa bonchchoranne Geeshsha kiitanchchata bonchchora yiza wode
tani izan yeellatana.
27 Ta inttes tumu gays; hayssan eqqida asaappe hayqqanaappe
sinththan Xoossa Kawoteth beyana issi issi asati deettes» gides.

9:20 Yoha 6:68-69 **9:23-24** Mato 10:38-39; Luqa 14:27; 17:33; Yoha 12:25

Yesusa Medho Laameteth
(Mato 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Yesusi hessa gida osppun gallassa malappe guye woossanaas
zuma bolla kezides; bishe banara Phexroosa, Yohannisanne Yaaqoobe
ekki bides.
29 Izi woossishin iza ayfesoy laamettides. Iza medhaykka
wolqqanththa mala xolqidi boottides.
30 Nam7u asati Museynne Eelaasi izara haasayettida
31 Isttika bonchchora qonccidi Yerusalaamen polettana diza Yesusa
hayqo gishshas haasayettida.
32 Phexroosanne izara dizayta deexo dhiskoy oykkides; isttika
dhiskofe beeggidi Yesusa bonchchonne nam7u asi izara eqqidayta
be7ida.
33 He nam7u asati Yesusappe shaaketti bishin Phexroosi Yesusa,
«Godoo! Issi daase nees, issi daase Muses, issi daase Eelaasas ooththidi
haan dizaakko nuus lo7okkoshin» gides; gido attiin Phexroosi ba
gizayssa erontta gides.
34 Izi hessa haasayshin shaaray yiidi istta genththides. Shaara giddo
gelidi babbida.
35 Shaaraa giddofekka, «Tani doorida ta nay hayssa; iza siyite» giza
qaalay seetettides.
36 Qaalay seetettida wode Yesusi xalla beettides. Yesusa
kaallizaytikka hanida miish ubbaa ba wozinan oykkida attiin oonaska
yootibeettenna.

Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Wonteththa gallas istti zuma bollafe wodhdhiin daro asay yiidi
Yesusara gaaggides.
38 He wode asaa giddofe issaadey qaala dhoqqu histtidi
«Tamaarsizayssoo! Taas issi nay xalla diza gishshas iza ne xeellana
mala ta nena woossays.
39 Iza iita ayanay oykkishin hassa7ay baynda waassees; qakettishe
doonara goppontto kessees; qoho gaththidaappe guye daro waayisidi
aggees.
40 Nena kaallizayti naazappe kessana mala istta ta woossadis; gido
attiin kessana dandaybeettenna» gides.
41 Yesusikka isttas zaaridi, «Ammanontta ha wode wobbe asatoo!
Tani inttenara ayde gakkanaas daanee? Inttenakka ayde gakkanaas
dandayanee? Naaza ane haa eha!» gides.
42 Naazi yishin iita ayanay iza bollafe yeggiin qakettides. Yesusikka
iita ayanaza seeridi naaza paththidi naaza aawaas immides.
43 Asaykka wuri Xoossa gitateththan malalettides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshas Nam7anththo Yootides
(Mato 17:22-23; Mar 9:30-32)

Izi ooththidayssan asay wuri malalettishin Yesusi bana kaallizayta,
44 «Asa nay asa kushen aadhdhi imettana; intteka ha yo7oza
balopite» gides.

9:35 Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 1:11; Luqa 3:22

45 Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna. Gaasoykka istti
akeekontta mala yo7ozi isttafe geemettides; zaaridikka oychchontta
mala babbida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?
(Mato 18:1-5; Mar 9:33-37)
46 Iza kaallizayti, «Ooni oonappe aadhdhizee?» giidi ba giddon
palamettida.
47 Yesusikka istta wozina qofaa eridi guuththa naa ekki yiidi ba
matan essidi,
48 «Ha guuththa naaza ta sunththan ekkizaadey oonikka diikko tana
ekkees; tana ekkizaadeyka tana kiittidayssa ekkees; inttefe ubbatappe
guuxxizaadey izi ubbaafe aadhdhees» gides.

Intte Gizayssa Ixxonttay Intte Bagga
(Mar 9:38-40)
49 Yohannisikka, «Godoo! Issi asi ne sunththan daydanth kessishin
nu beydos; gido attiin izi nunara kaallontta gishshas nu iza digganaas
koyidos» gides.
50 Yesusikka, «Inttena ixxontta asi wuri intte bagga gidida gishshas
diggofte» gides.

Samaariya Asay Yesusa Mokkanaas Koyibeenna
51 Yesusi salo biza wodey matida gishshas Yerusalaame baanaas
dendides.
52 Izikka sinththasidi ase kiittides; isttika koshshiza miish
giigsanaappe kasetidi Samaariya biittan diza issi guta bida.
53 Gido attiin derey izi Yerusalaame bizayssa erida gishshas mokki
ekkibeenna.
54 Iza kaallizaytappe Yaaqoobeynne Yohannisi hanizayssa be7idi,
«Godoo! Eelaasi oothoyssaththo, ‹Tamay saloppe wodhdhidi istta
dippi histto!› giidi azazana mala koyay?» gida.*
55 Gido attiin Yesusi isttako yuuyidi, «Inttes ay mala ayanay dizaakko
erekketii? Asa Nay yiday asa shempo ashshanaas attiin dhayssanaas
gidenna» giidi istta seerides.
56 Istti wurikka hara guta bida.

Yesusa Kaallizayta Gakkiza Paace
(Mato 8:19-22)
57 Isttika bishin issi asi isttako shiiqidi, «Neni biza ubbaso ta nena
kaallana» gides.
58 Yesusi, «Worakanatas aqiza ollay, kafotas qasse aqiza kafo keeththi
dees; gido attiin asa naas ba hu7e ayssizasoykka baa» gides.
59 Yesusikka hinkoyssa, «Tana kaalla» gides. He addezikka «Godoo!
Ta kaseta baada ta aawa moogoo?» gides.
60 Yesusikka, «Aggaaga, hayqqidayti hayqqidayta moogetto. Neni
gidikko baada Xoossa Kawotehthaa asaas yoota» gides.
61 Qasseka hara asi, «Godoo! Ta nena kaallana shin koyro soo baada
ta keeththa asaa saro gaada yoo?» gides.

9:46 Luqa 22:24 **9:48** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 * **9:54** Issi issi Geeshsha Maxaafati, «Elyaasi oothoyssa mala» giza qaala gujjeettes. **9:54** 2Kawo 1:9-16 **9:61** 1Kawo 19:20

62 Gido attiin Yesusi, «Boora kaso oykkidi goyishe guye zaari
xeellizaadey oonikka Xoossa Kawotetththas bessenna» gides.

10

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ata

1 Hessafe guye Goday hara laappun tammanne nam7u* as dooridi
sunthithides; isttaka nam7u nam7u histtidi izi baana sohotanne
katamata wursika istti kasetidi baana mala kiittides.
2 «Maxa gakkida kaththay daro; kaththaa maxi shiishshizayti
guuththata; hessa gishshas kaththaa Goday kaththaa maxidi
shiishshizayta kaththay dizaso yeddana mala woossite.
3 Hessa gishshas biite; dorsati kana suyte giddora biza mala ta
inttena yeddays.
4 Korojo woykko qaraxiite woykko caamma ekkofte; oge bolla
oonakka saro goopite.
5 «Intte oona keeththika gelizaa gidikko koyrottidi, ‹Keeththa aso
saro!› giite.
6 He keeththan saro dosiza asi diikko intte sarotay he keeththaan
shempana; saro dosiza asi dontta aggiko intte sarotay inttes simmana.
7 Inttes maana shiishshida kath ubbaa mishenne uyishe he intte
gelida keeththaan uttite; ooththizaades ba wolqqa waaga ekkanaas
izas bessees; ha keeththaafe he keeththe yuuyopite.
8 «Intte ay katamakka gakkiza wode asay inttena mokki ekkiko istti
inttes aaththida qumaa miite.
9 He kataman diza harganchchata paththidi, ‹Xoossa Kawotetththi
intteko matides› giidi yootite.
10 Gido attiin intte biidi issi katama gelishin he katamaa asay inttena
mokki ekkontta ixxiko he katama asay shiiqiza dubbushaa kezidi,
11 ‹Nu toho bolla diza intte katamaa gudullaa inttes markka gidana
mala nu toho bollafe pittoos; gido attiin Xoossa Kawotetththay intteko
matidayssa erite› giite.
12 Ta inttes yootays pirda gallas he katama pirdafe Sodoome katama
pirday kawushshe gidana.

Ammanontta Ixxida Gishshas Walassettida Katamata
(Mato 11:20-24)

13 «Kuraziine nees aayye ana! Betesayda nees aayye ana! Inttenan
oosettida malaatati Xirooseninne Sidoonan oosettidaakko isttika
maaqa may7idinne bidinth gorpettidi he wode beni maarettanashin.
14 Gido attiin pirda wode inttefe Xiroosessinne Sidoonas kawuyana.
15 Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqqu dhoqqu gadii? Neni duge
Si7oole wodhdhana,
16 «Intte gizayssa siyiza asi tana siyees; inttena ekkontta asi tanakka
ekkenna; tana ekkonttaykka tana kiittidayssa ekkenna» gides.

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ati Bidasoppe Simmida

---

* **10:1** Laappun tammanne nam7ata issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththan «Laappun tamma» geettes. **10:2** Mato 9:37-38 **10:3** Mato 10:16 **10:4** Mato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5 **10:7** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 **10:12** Medhe 19:24-28; Mato 10:15; 11:24 **10:13** Isa 23:1-18; Hizi 26:1—28:26; Iyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4 **10:15** Isa 14:13-15 **10:16** Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

17 Laappun tammanne nam7atikka ufayettishe simmidi, «Godoo!
Haray attoshin daydanththatikka ne sunththan nuus haarettida» gi
yootida.
18 Izikka isttas, «Xala7ey wolqqanththa mala saloppe kundishin ta
beyadis.
19 «Histtiko shooshshinne masimaso intte yedhdhana mala morkke
wolqqa ubbaa bolla inttes godateth ta immadis; inttena qohiza issi
miishshika deenna. 20 Intte sunththay salon xaafettida gishshas
ufayettite attiin tuna ayanati inttes haarettida gishshas ufayettofte»
gides.

Yesusi Ba Ufayssaa Qoncciseth
(Mato 11:25-27; 13:16-17)
21 He wode Yesusi Xillo Ayanan ufayettidi, «Salossinne sa7as Godaa
gidida Aabboo! Hayssa wursaka aadho eranchchatappenne
eranchchatappe qottada qeeri guuththa naytas ne qonccisida gishshas
tani nena galatays; ee, ta Aawawu! Hayssi ne lo7o sheney hanides.
22 «Wuri ta Aawaa matappe taas imettides; qasseka iza nay oonakko
Aawappe attiin erizay baa; Aaway oonakko Naazappe attiin woykko
Naazi izas qonccisanaas dosidaadefe attiin erizaadey baa» gides.
23 Bana kaallizaytakko simmidi isttas dumma, «Intte be7izayssa
be7iza ayfeti anjjettidayta.
24 Ta inttes tuma gays; daro nabetinne kawoti intte ha7i be7izayssa
beyanaas koyidi beyibeettenna; intte ha7i siyizayssaka siyanaas
koyidi siyibeettenna» gides.

Asas Qadhettiza Samaariya Addeza
25 Issi gallas Muse wogaa tamaarsiza issi asi Yesusa paaccanaas
koyidi, «Tamaarsizayssoo! Tani mernaa de7o laattanaas ay ooththoo?»
giidi oychchides.
26 Yesusikka zaaridi, «Woga maxaafan ay geetetti xaafettidee?
Izappe nees geliday aazee?» giidi oychchides.
27 Addezi zaaridi, «Ne Godaa Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne
kumeththa shemppofe, ne kumeththa wolqqafenne ne kumeththa
qofappe siiqa; ne laggeka ne hu7e mala siiqa gees» giidi zaarides.
28 Yesusikka, «Lo7o zaaradasa. Nenikka hessaththo ooththiko
mernaa de7o demmana» gides.
29 Addezi bana xillisanaas koyidi, «Histtiin ta laggey oonee?» giidi
Yesusa oychchides.
30 Yesusikka zaaridi, «Issi addezi Yerusalaameppe Iyarkko
wodhdhishin pangati demmidi iza may7o qaari ekkida; keehi
qoxereththidi hayqoppenne paxappe giddon yeggi aggidi bida.
31 Issi qeesey he ogera baas duge wodhdhishe aamunsontta he
qoxettida addeza demmidi pooqeththara yeggi aadhdhides.
32 Qasseka issi Lewe bagga asappe issi addezi he ogera aadhdhishe
qoxettida addeza be7idi ha7ikka pooqqidi aadhdhides.
33 Issi Samaariya biitta asi he ogera aadhdhi bishe qoxettida addeza
bolla gakki wodhdhides; Addeza be7idi keehi mishettides.

10:19 Maza 91:13 **10:22** Yoha 3:35; 10:15 **10:25** Mato 22:35-40; Mar 12:28-34 **10:27** Zaare 6:5; Lewe 19:18 **10:28** Lewe 18:5

34 Addezakko shiiqidi madunththaa dhallana mala wogara miththa
zaytenne woyne cajje madunththaa bolla gussidi qachchides; addeza
ba Hare togisidi imaththi shempizaso efidi lo7eththi xeellides.
35 Wonteththa gallas imaththi shempiza keeththa godaas nam7u
dinaare immidi, ‹Nena hara miish kessisiko ta simmashe nees
immana; neeppe kessada lo7eththa naaga› gides.
36 «Histtiko ha heedzdzu asatappe pangatan qoxettidi hayqoppenne
paxappe giddon yegettidaades keehi mata laggey nees awayssa
misatizee?» gides.
37 Muse wogaa tamaarsizayssika, «Hessi izas ne mishettidayssanne
maaddidayssa!» gides. Yesusikka izas, «Nekka baada izayssaththo
ooththa» gides.

Yesusi Martanne Maarami Soo Bides
38 Yesusinne iza kaallizayti oge bishin Yesusi issi guta gelides; Marta
geetettiza issi maccassaya bason Yesusa mokka ekkadus.
39 Izis Maaramo geetettiza issi michcheya dawus. Maaramakka
izappe qaala siyashe Godaa toho garsan uttadus.
40 Gido attiin Martay ooso daroppe dendidayssan daaburada
Yesusaakko shiiqada, «Godoo! Ta michchiya ooso ubbaa ta bolla
aggada uttishin neni co7u gay? Iza tana maaddana mala izis yoota
attiin» gadus.
41 Gido attiin Goday izis, «Hanne Martaa! Neni daro miishsha
gishshas qofa daraasa; dirbataasa; tuggataasa.
42 Koshshizay gidikko issi miish xalla; Maaramakka lo7o exa
dooradus; hessika izippe ekettenna» gides.

11

Yesusi Tamaarsida Woosa
(Mato 6:9-13; 7:7-11)
1 Issi gallas Yesusi issison woossides; izi woosaa wursishin iza
kaallizaytappe issoy, «Godoo! Xammaqiza Yohannisi bana kaallizayta
woosa tamaarsidayssaththo nekka nuna woosa tamaarsa!» gides.
2 Izikka isttas,
«Woossishe, ‹Nu Aawawu!
Ne sunththi anjjetto;
ne kawoteththi haa yo.
3 Hachchis gidiza quma nuus imma.
4 Nuna qohidayta nu maariza mala
nuna maara;
paacenkka nuna gelththofa›
gi woossite» gides.
5-6 Qasseka, «Inttefe issaades laggey diikko leela giddoth he laggezaso
biidi, ‹Taas issi imaththi ogeppe yiin mizana kaththi baynda gishshas
heedzdzu solloy diikko taas tal7arkkii?›
7 Laggezikka zaaridi, ‹Tana waayisoppa; kareykka gordettides;
tanikka naytara ichchadis. Ha7i dendada immanaas dandaykke›
gaandee?

10:39 Yoha 11:1

8 Tanikka inttes yootays; laggetethThaa gishshas dendidi immontta
aggikokka izi oyshon saleththida gishshas dendidi koyzayssa ubbaa
immides.
9 «Hessa gishshas tani inttes gizay woossite inttes imettana; koyite
intte demmana; kare qoxxite inttes doyettana.
10 Ays giikko woossizay wuri ekkana; koyzaykka demmana; kare
qoxxizaadeska doyettana.
11 «Inttefe aawaa gidi uttidi izi yelida nay mole oychchiko shoosh
immizay daandee?
12 Woykko phuuphphulle oychchiko masimaso immizay daandee?
13 Intte iitata gidishe intte naytas lo7o imota imo erikko salon diza
intte Aaway bana woossizaytas Xillo Ayana wostti darssi immennee?»
gides.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-30; Mar 3:20-27)

14 Issi gallas Yesusi haasayssontta duude daydanth kessides.
Daydanththazikka kezidaappe guye doona duude addezi haasaydes;
be7ida asatikka darssi malalettida.
15 Gido attiin issi issi asati, «Bi7elizeebula geetettiza daydanththata
halaqan daydanththata kessees» gida.
16 Issi issi asay iza paaccanaas, «Saloppe malata bessa» giidi
oychchides.
17 Gido attiin Yesusi istta qofaa eridi, «Ba giddon shaakettiza
kawoteththi wuri dhayana; ba giddon sigay baynda keeththika
kundana.
18 Intte tana, ‹Bi7elizeebulan daydanththata kessees› giidi
haasayeeta shin Xala7eykka ba giddon issoy issaafe shaakettiko iza
kawoteththi waani minnanee?
19 Histtiko tani daydanththata Bi7elizeebulan kessiko intte nayti
oonan kessandettoo? Hessa gishshas intte nayti intte bolla pirdizayta
gidana.
20 Gido attiin tani daydanththata kessizay Xoossa wolqqan gakkides;
Xoossa Kawoteththay intteko matidaaro erite.
21 «Mino asi lo7eththi gixettidi ba keeththe naagikko keeththaan diza
miishshi lo7on naagettees.
22 Gido attiin izappe hara mino asi yiidi xoonikko izi ammanettida
ola miishshata woththi ekkidi izas diza haarozakka wursi haras
gishana.
23 «Tanara gidonttay tanara eqettees; tanarakka shiishshonttaadey
laallees,

Iita Ayanay Aggi Bidaso Simmi Yuus
(Mato 12:43-45)

24 «Tuna ayanay asappe kezida wode shemposo koyishe haaththi
baynda melason waayettees; shemposoy dhaykko, ‹Tani kase kezidaso
guye simmana› gees.
25 Izappe simmidi yishin kase izi aggi bida keeththay pitettidinne
giigi uttidayssa demmees.

11:15 Mato 9:34; 10:25 **11:16** Mato 12:38; 16:1; Mar 8:11 **11:23** Mar 9:40

26 Hessafe simmi biidi baappe iitiza hara laappun daydanththata
banara ekkidi yees; isttika gelidi heen daana; hessaadeska koyroyssafe
guyeyssi keehi iita gidana» gides.

Tumu Anjjo

27 Yesusi hessa haasayza wode asaa giddofe issi maccas dizaara ba
qaala dhoqqu ooththada, «Nena tookkida qanththinne ne dhammida
dhanththati anjjettidayta» gadus.

28 Gido attiin izi, «Anjjettidayti Xoossa qaala siyidi azazettizayta»
gides.

Yoonaasi Malata Gideth
(Mato 12:38-42; Mar 8:12)

29 Daro derey Yesusaakko shiiqida wode Yesusi, «Hayssi yeletay iita
yeleta; gita malata beyanaas koyees; gido attiin Yoonaasa malaatappe
hara dumma malatay imettenna.

30 Gaasoykka Yoonaasi Nannawe asaas malata gidida mala asa nay
tani ha yeletas malaata gidana.

31 Dugeha dere macca kawoya Solomoone erateth beyanaas biitta
gaxappe dendada yida gishshas pirda wode iza ha yeletara dendada
pirdana; hekko Solomooneppe aadhdhizaadey haan dees.

32 Yoonaasi sabbakishin siyidi Nannawe asay ba nagarappe
maarettida gishshas ha yeletara issife dendidi pirdana; gido attiin
Yoonaasappe aadhdhizay haan dees.

33 «Xomppe oyththidi kareppe geliza asas poo7ana mala qoncceson
woththeettes attiin geemason woththiza asi deenna.

34 Ne asatehththas poo7oy ne ayfe; ne ayfey paxa gidikko ne
kumehttha asatehththayka poo7o gidana; ne ayfey sakettiko ne
kumehttha asatehththay dhuma gidana.

35 Hessa gishshas nenan diza poo7oy dhumontta mala naagetta.

36 Histtiko ne asatehththay poo7o gidikko dhumida asatehththi deenna
aggiko ne kumehttha asatehththay xomppey lo7ehthi poo7iza mala
lo7i beettana» gides.

Yesusi Walassida Farsaawetanne Wogaa Tamaarsizayta
(Mato 23:1-36; Mar 12:38-40)

37 Yesusi haasaya wursida mala issi Farsaawey banara quma
maanaas Yesusa xeygides.

38 Yesusi quma maana kushe meecettontta aggidayssa be7idi
malalettida.

39 Goday izas, «Ha7i intte Farsaaweti xuu7assinne keres bolla bagga
meecci geeshsheeta; inttes giddo baggazi uuzetehththaninne
iitatehthan kumides.

40 Intteno eeyatoo! Kare bagga medhdhiday giddo bagga
medhdhibeennee?

41 Yo7on gidikko giddon dizayssa muxuwaata immite; he wode
wurikka inttes geesh gidana.

42 «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Aanugappenne xalotappe
qasseka dumma dumma kaththafe tammaafe issino kesseeta; gido
attiin tumu pirdanne Xoos dosanayssa aggi aadhdheeta; gidikkoka

11:30 Yoha 3:4 **11:31** 1Kawo 10:1-10; 2Taari 9:1-12

intte aggi aadhdhanaas bessenna; hankkoyssa aggontta intte ooththana bessizaytikka hayta.
43 «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Ayhuda Woosa Keeththan
uttanaas bonchcho oyde koyeeta; giya giddonkka asay intte sinththan
hokkana mala doseeta.
44 Asi erontta iza bollara biza qotetti diza duufo intte misatiza
gishshas inttes aayye ana!» gides.
45 Muse wogaa erizaytappe issoy zaaridi, «Astamaaree! Ne
hessaththo haasayza wode nunakka cayaasa» gides.
46 Yesusikka zaaridi, «Intteno Muse wogaa erizaytoo intteska aayye
ana! Asi tookkanaas dandayontta deexo tooho as toosseeta; intte
gidikko biradhdhe xeerankka bochcheketa.
47 «Intte Aawati wodhida nabeta duufo intte lo7eththiza gishshas
inttes aayye ana.
48 Histtiko intte intte aawata ooso minththiza markkatta; istti nabeta
wodhida; intteka istta duufo lo7eththeeta.
49 «Hessa gishshas Xoossa eratethhthi, ‹Nabetanne Hawaareta ta
isttas yeddana; isttika isttafe issaa issaa wodhana; haratakka
gooddana.
50 Hessa gishshas ha yeletay biittay medhettoosofe ha7i gakkanaas
gukkida nabeta ubbaa suuththaa gishshas oyshettana.
51 Aabeele suuththafe doommidi yarshizasoppenne Xoossa Keeththa
giddon gukkida Zakaraasa suuththa gakkanaas koyeettes› gadus. Ee ta
inttes gizay ha yeletay hayssas oyshettana.
52 «Intteno woga erizaytoo! Inttes aayye ana! Erateththa penge qulpe
wolqqara woththi ekkidi intteska gelibeekketa; gelanaytakka
diggeeta» gides.
53 Yesusi heeppe kezidaappe guye Xaafetinne Farsaaweti eqettishe
oyshan shempo diggida.
54 Iza doonappe keziza qaalan iza qaxxanaas naagettida.

12

Qoodheppe Qommo Hanoteththa Gishshas Yesusa Qofiso

1 He wode daro derey ba giddon issoy issaara yedhettana gakkanaas
shiiqi uttidaashe Yesusi bana kaallizayta, «Farsaaweta irshofe
naagettite; hessika qoodheppe qommo hano.
2 Qonccontta kamettidi attanaynne erettontta qotan attana miishshi
deenna.
3 Hessa gishshas intte geeman haasaydaazi wuri qoncce kezana;
qasseka intte qol7an haythhthan saasuketti haasaydaazi wuri dere
sinththan yootettana.

Oonas Babbanaas Bessizaakko
(Mato 10:28-31)

4 «Ta laggetoo! Ta inttes gizay asho xalla wodhanaappe attiin hara
aykkoka ooththanaas dandayonttaytas babbofte.
5 Gido attiin intte babbanaas bessizay oonakko ta inttena bessana;
asho wodhidaappe guye ashonne shempo issife gaththi Gaanname
taman yegganaas dandayzayssas babbite; ee izas babbite gays.

12:1 Mato 16:6; Mar 8:15 **12:2** Mar 4:22; Luqa 8:17

6 «Siine kafo ichchashati nam7u santes bayzetteettes; gido attiin
isttafe issineyokka Xoossi dogenna.
7 Intte hu7e binanay kumeth taybon dees; hessa gishshas babbofte;
daro Siine kafotappe intte aadhdheeta.

Kirstoosa Gishshas Markkateth
(Mato 10:32-33; 12:32; 10:19-20)
8 «Ta inttes yootays; ta gishshas asa sinththan markkattiza asa
ubbaas Asa Nay qasseka Xoossa kiitanchcha sinththan iza gishshas
markkattana.
9 Gido attiin asa sinththan tana kaddidaadey Xoossa Kiitanchcha
sinththan kaddettana.
10 «Asa Naa bolla kawushsha qaala haasayzaades nagaray wuri
maarettanashin Xillo Ayana cayizaadey maarettenna.
11 «Asay inttena oykkidi dere haarizaytakkonne godatizaytakko;
Ayhuda Woosa Keeththe oykki efikko, ‹Ay gi zaarinoo? Ay giinoo?›
giidi hirgofte.
12 Ays giikko intte haasayanaas bessizayssa Xillo Ayanay he wode
inttena tamaarsana» gides.

Dure Addeza Eeyateth
13 Daro asaa giddofe issaadey, «Astamaaree! Ta ishay nu aawaa laata
miishshaafe tana gakkizayssa taas immana mala izas yoota» gides.
14 Yesusikka, «Haysso! Tana intte bolla pirdiza daanna ooththiday
oonee?» gides.
15 Qasseka isttas, «Asas daro miishshi diikkoka shemppoy he
duretethththan dontta gishshas naagettite; yiiqetethththafe inttena keehi
naagite» gides.
16 Zaarethththidikka isttas, «Lo7eththi kath immiza gade godaa gidida
issi dure asi dees.
17 He addezikka ba wozinan, ‹Ta kaththaa shiishshada woththizasoy
baynda gishshas ay ooththoo?› gi qoppides.
18 «Addezikka, ‹Taas diza gootarata laallada hara aakkizayssa
keexxana; histtada taas diza kaththaanne taas dizaaz ubbaa izan
shiishshana.
19 Ta shemppoyee! Daro wodes gidiza kath shiishshida gishshas
shempa uttada ma; uya; ufayetta› gaana gides.
20 «Gido attiin, ‹Xoossi haysso eeyazoo! Ne shemppoyo hach omars
neeppe ekkana koyeettes; hessa gishshas ne nees shiishshidayssi
oonas gidanee?› gides.
21 «Hessa gishshas Xoossa achchan dure gidontta baas miishshe
shiishshiza asa wurseththika hessa mala» gi leemison yootides.

Xoossan Ammaneteth
(Mato 6:25-34)
22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytas, «Inttes ta yootays; intte
duussas, ‹Ay maanaakko woykko intte bollas ay may7anaakko› giidi
ceecopite.
23 Ays giikko shemppoy kaththafe asateththi qasse may7ofe
aadhdhees.

12:10 Mato 12:32; Mar 3:29

24 Quurota xeellite zerettenna; maxettenna; kath shiishshiza
gootaray isttas baa shin Xoossi istta mizees. Histtiko intte isttafe keehi
aadhdheketii?
25 Gido attiin inttefe darssi qoppidi ba layththa bolla issi gallas
gujjana dandayzay oonee?
26 Histtiko guuththa miish oosoy inttes dandayettonttaashe ays hara
miishshas keehi qoppeetii?
27 «Ciishshati waanidi diccizaakko ane xeellite; waayettenna;
suqettenna; gido attiin ta inttes yootays; Solomooneykka gita asa shin
isttafe issineyththo may7ibeenna.
28 Histtiko Xoossi hach beettidi wonto taman wodhdhana maata
hayssaththo mayzizaa gidikko intteno ammanoy paccidaytoo! Inttena
wostti aaththi mayizennee?
29 «Hessa gishshas, ‹Ay miinoo? Ay may7inoo?› giidi intte wozinay
darssi qoppofo.
30 Biitta bollan diza asi wuri hayssa koyees; gido attiin hayssi wuri
inttes koshshizayssa intte Salo Aaway erees.
31 Ubbaafekka koyroththidi Xoossa kawoteth koyite; hayssi wuri
inttes gujetti imettana.

Sa7a Bolla Miish Shiishshanaas Bessenna
(Mato 6:19-21)
32 «Intteno guuththa wude mehe mala gididaytoo! Kawoteth inttes
immanaas intte Aawaas lo7o qofa gidida gishshas babbofte.
33 Inttes dizayssa bayzidi manqotas immite; kaysoy ekkonttason,
bilay monttason, cimmontta korojon wurontta miish salon shiishshite.
34 Intte wozinay intte miishshi dizason daana» gides.

Oosanchchata Minoteth
35 «Qaanththan gixxidi giigettite; intte poo7oykka poo7o,
36 Istta goday bullachcha diggisappe simmidi yaanaashe
naagettizaytanne izi yiidi penge qoxxishin elle doyanaas giigi uttida
asata misatite.
37 Istta goday yiza wode dhiskontta naagi uttida ashkarati istti
anjjettidayta; ta inttes tumu gays; istta goday baas qaanththan gixxi
eqqidi istta maaddan utissidi mizana.
38 Omars woykko leela giddoththan yiidi istti dhiskontta dishin
demmiko he ashkarati anjjettidayta.
39 Kaysoy ay wode yaanaakko erizaa gididaakko keeththaa goday
kaysoy bookkishin co7u giidi bessonttayssa erite.
40 Asa Nay intte qopponttа woden yaanayssa eridi intteka giigettidi
naagite» gides.

Iita Oosanchchatanne Lo7o Oosanchchata Leemiso
(Mato 24:45-51)
41 Phexroosikka, «Godoo! Hayssa leemisoza ne yootizay nuus
xallayee? Ubba asaassaraa?» gides.
42 Godaykka, «Histtiko baso asaas koshshiza woden quma immana
mala keeththaadey keeththa asaa bolla woththiza ammanettida
wozinama asi oonee?

12:27 1Kawo 10:4-7; 2Taari 9:3-6 **12:35** Mato 25:1-13 **12:36** Mar 13:34-36 **12:39** Mato 24:43-44

43 Goday simmishin hessaththo ooththishe beettizaadey izi
anjjettidaade.
44 Ta inttes tumu gays; baas diza miish ubbaa bolla hessaade
godasana.
45 Gido attiin, ‹Izaadey ta goday elle yeenna gam7ana› gi qoppidi
adde ashkaratanne macca ashkarata bukkiko, qasseka koyida mala
miidinne uyidi maththottiko,
46 hessaade goday izi qoppontta gallassan yaana giidi ezgontta
saaten yaana; histtidi iza qanxxereththi yeggidi iza exa
ammanonttaytara issife ooththana.
47 «Ba godaa qofaa eridi giigettonttaynne godaa shene ooththontta
ashkaray iita shoch shocettana.
48 Gido attiin erontta dishe shochchas bessiza mooro ooththida
ashkaray guuththara shocettana; daro imettida asa ubbaafe daroy
koyettees; daro hadara ekkidaadefe daroy koyettees.

Ubbaa Aggidi Yesusa Kaalo
(Mato 10:34-36)
49 «Tani yiday biitta bollan tama eeththanaassa; he tamay ha7i eexxi
kezidaakko tana daro ufayssana.
50 Gido attiin tani xammaqettana xinqatay dees; he xinqatay
polettanaashe tani keeha metotettadis.
51 Inttes tani biitta bolla saro ehana yidaa misatizee? Gidenna; ta
inttes yootays; tani yiday issaa issaafe shaakkanaassa.
52 Hayssafe sinththan issi keeththan ba giddon shaakettida
ichchashu asati daana. Nam7ati heedzdzata bolla heedzdzati nam7ata
bolla dendidi ba giddon shaakettana.
53 Aaway ba attuma naa bolla, attuma naykka ba aawaa bolla, aaya
ba macca nay bolla, macca nayakka ba aayey bolla, bollota ba naa
machchi bolla, naa machchaka ba bolloti bolla dendidi ba giddon
shaakettana» gides.

Wodeza Hanota Ero
(Mato 16:2-3)
54 Qasseka derezas, «Intte arshey mokkiza baggara shaaray kezishin
be7idi, ‹Ellerakka iray yaana gees› geeta; intte gida malakka hanees.
55 Dugeha baggara pudeha carkishin, ‹Gallassay ho7o gidana› geeta;
intte gida malakka hanees.
56 Intteno Lo7o misatiza iitatoo; saloyssanne sa7a medha be7idi
hananayssa ereeta shin ha wodeza eroy inttena waani xoonizee?»
57 «Histtiko intte ays tuma pirdeketii?

Morkkera Sigeteth
(Mato 5:25-26)
58 «Ne morkkera daanna sinththan eqqana bishin buro oge bollan
dashe izara giigana oge koya; ne histtontta aggiko izi nena goochchidi
daanna sinth efana; daannayka nena aaththidi halaqas immana;
halaqaykka nena woynen yeggana.
59 Ta nees yootays; daannay pirdida wurseththa santiyo qanxxa
wursana gakkanaas ne heeppe kezakka» gides.

12:50 Mar 10:38 **12:53** Miki 7:6

13

Nagarappe Simmonttay Wuri Dhayana

1 He wode issi issi asati Yesusaakko yiidi, «Philaxoosi istta suuth istta
yarshora gaththi walakkida Galila asata» gishe Yesusas yootida.
2 Izikka zaaridi, «Histtiin hessa mala metoy istta bolla gakkida asati
hankko waayey gakkontta attida Galila asaa ubbaafe aadhdhida
nagaranchcha gidida gishshas gi qoppeetii?
3 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko intte wurikka
he asata mala dhayana.
4 Woykko Selihoomen gimbey istta bolla kundiin hayqqida
tammanne osppun asati Yerusalaamen diza asaa ubbaafe
nagaranchcha gidida gishshas giidi qoppeetii?
5 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko intte wurikka
he asata mala dhayana» gides.

Ayfontta Balase Miththay Leemiso

6 Qasseka isttas, «Issi asi woyne tokkizasohon tokettida issi balase
miththi dawus; he balase miththayko ayfe koyana yiidi issi ayfekka
demmibeenna.
7 Woyne atakilte ooththizayssas, ‹Hekko tani ayfe demmana gaada
hachchira heedzdzu layth ha balaseykko simeretta yaada issi ayfekka
demmabeekke; hessa gishshas izo qanxxa digga! Aazas coo biittaa
xunxazee?› giidi leemiso yootides.
8 Izikka zaaridi, ‹Godoo! Tani izi xaphon osha yeggada ooseththa
xeellana mala ha laythhas aggaagarkkii?
9 Yiza laythhas iza ayfikko lo7o; ayfontta ixxiko qanxxandasa› »
gides.

Yesusi Sambata Gallas Paththida Quuna Maccassiyo

10 Yesusi Sambata gallas issi Ayhuda Woosa Keeththan tamaarsishin,
11 tammanne osppun layth kumeth iita ayanay oykkidi asateththaa
pacisida issi maccassaya heen dawus; izakka zokkoy quunnida
gishshas mulekka dhoqqu gaanaas dandayukku.
12 Yesusi izo be7idaappe guye xeygidi, «Hanne maccassayee! Neni
nena sakkiza hargezappe paxadasakko!» gides.
13 Yesusi ba kushe izi bolla woththiin iza heerakka sitti gaada
eqqadus; Xoossaaka galatadus.
14 Ayhudata Woosa Keeththa halaqazikka Sambata gallas
paththidayssas Yesusa bolla hanqettidi izakko yiza dereza, «Oosos
bessiza usuppun gallassati diza gishshas he ooso gallassatan yiidi
paxite attiin Sambata gallas yoopite» gides.
15 Godaykka zaaridi, «Intteno qoodheppe qommon haasayzaytoo!
Intte giddofe issaadey ba boora woykko ba hare Sambata gallas bason
qashettidasoppe birshidi haaththe ushshanaas efi erennee?
16 Histtiin hanna maccassaya Abrahaame naa gidada tammanne
osppun layth kumeth Xala7ey qachchiin dizasoppe Sambata gallas
birshettanaas izis bessennee?» gides.
17 Yesusi hizgi oychchida wode izara eqettizayti wurikka yeellatida;
gido attiin derey wurikka izi oychchida malalisiza oyshan ufayettides.

13:14 Kessa 20:9-10; Zaare 5:13-14

Sanafice Geetettiza Miththay Zereththa Leemiso
(Mato 13:31-33; Mar 4:30-32)
18 Qasseka Yesusi zaaridi, «Xoossa Kawoteththi ay misatizee? Ta izo
aazara leemisoo?
19 Issi asi Sanafice geetettiza miththa ayfe ba gaden tokkiin mokka
diccada gita gidiin kafoti izi hagga* giddon duussaso giigsana
gakkanaas diccida sanafice mith misatawus» gides.

Irsho Leemiso
(Mato 13:33)
20 Qasseka, «Xoossa Kawoteth aazara leemisoo?
21 Issi maccassi munuqa caalisanaas daro dhiillera walakkida
guuththa irsho misatawus» gides.

Xunththa Penge
(Mato 7:13-14,21-23)
22 Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe kanththi biza
katamaninne gutatan asaa tamaarsishe aadhdhishin,
23-24 issaadey izakko shiiqidi, «Godoo! Pirdafe guuththa asati xalla
attanee?» gi oychchides. Izikka zaaridi, «Xunththa pengeyra gelanaas
baaxetite; daroti gelanaas koyeettes shin isttas hanenna.
25 Keeththaa goday dendidi ba kare gordi gidiin intte karen eqqidi,
‹Godoo! Kare doyarkkii!› giidi penge qoxxana shin izi zaaridi, ‹Intte
oonakkonne awappe yidaakko ta inttena erikke› gaana gides.
26 «Intteka izas zaaridi, ‹Nuni nenara issife midossinne issife uyidos;
nu dubbushan ne nuna tamaarsadasa› gaana.
27 «Izikka zaaridi, ‹Inttena intte oonakkonne intte awappe yidaakko
ta inttena erikke; intte makkallati wurikka taappe haakkite› gaana
gides.
28 «Intte Abrahaame, Yisaaqa, Yaaqoobenne nabeta ubbata Xoossa
Kawoteththan be7iza wode intte karen yegetti attiko he wode inttes
yeehonne achcha garccech gidana.
29 Asay arshey mokkiza baggafenne wulliza baggafe pudehappenne
dugehappe yiidi Xoossa Kawoteththa maaddan uttana.
30 Hekko guyen dizaytappe baggayti sinththe aadhdhana, sinththan
dizaytappe baggayti guye aadhdhanayti deettes» gides.

Yesusi Yerusalaame Walassides
31 He wode Farsaawetappe issi issi asi yiidi, «Herdoosi nena
wodhanaas koyza gishshas hayssafe denda kichcha» gida.
32 Yesusi isttas, «Tani buro, ‹Hachchinne wonto daydanththata
asappe kessana; hargizaytakka paththana; heedzdzanththo gallas ta
qofaso ta gaththana› gides giidi he worakanaas yootite.
33 Gido attiin nabey Yerusalaameppe harason hayqqanaas bessontta
gishshas hachchinne wonto wontoppeynka ta sinththe buus gujjana.
34 «Hanne Yerusalaame nabeta wodhizaaree! Neekko kiitettidayta
shuchchara caddizaaree! Kuttoy ba ciyeta ba qefe gars shiishshiza
mala ne nayta shiishshanaas aappun wode koyadinaashin ne gidikko
akkay gadasa.

* **13:19** *Hagga:* Hagga geetettizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan hange geettes. **13:27** Maza 6:8 **13:28** Mato 22:13; 25:30 **13:30** Mato 19:30; 20:16; Mar 10:31

35 Hekko intte keeththay kayzides; ta inttes yootays, ‹Godaa
sunththan yizaadey anjjettides› intte gaana wodey gakkanaashe
nam7anththo tana beyekketa» gides.

14

Qasseka Yesusi Issi Harganchcha Sambata Gallas Paththides

1 Issi gallas Yesusi quma maanaas Farsaaweta halaqatappe issaa soo
gelida wode asay wuri Yesusi ay ooththanaakko giidi ayfe iza bolla
tokki xeellides.
2 Heenkka izas asateththay puuriin waayettiza issi asi iza sinththan
dees.
3 Yesusikka Muse wogaa erizaytanne Farsaaweta, «Sakettizaade
Sambata gallas paththanaas koshshizeyee? Koshshennee?» giidi
oychchides.
4 Isttika co7u gida; izikka addeza bochchidi paththi yeddides.
5 Qasseka, «Inttefe issi asas Sambata gallas nay woykko booray
kundidi ollan gelikko eeson heerakka kessonttaadey oonee?» gides.
6 Isttika oyshaas aykko zaarokka demmanaas dandaybeettenna.

Bana Ziqqi Histteththinne Imaththa Moko

7 Xeygettida asati uttanaas bonchchoso koyishin Yesusi be7idi
leemisora isttas,
8 «Issi asi nena sarges xeygikko bonchchoson uttofa; neeppe bollara
bonchchettizaadey xeygettiko,
9 inttena nam7atakka xeygidaadey yiidi, ‹Ne uttidasohoza
hayssaades yedda› gaana; nenikka yeellatashe ziqqaso baandasa.
10 Gido attiin ne xeygettida wode ziqqaso xeellada utta; nena
xeygidaadey yiidi, ‹Ta laggezoo! Haa ya dhoqqasohon utta› gaandes;
nenikka he wode nenara maaddan uttida asaa ubbaa sinththan
bonchchettana.
11 Gaasoykka bana dhoqqu histtizaadey wuri ziqqi gaana; bana
ziqqi histtizaadey wuri dhoqqu gaana» gides.
12 Yesusikka xeygida addeza, «Quma woykko kawo mizanaas
xeyssiko neyssaththo nena xeyssidi mizontta mala ne laggeta woykko
ne ishata, ne dabbota woykko dureta woykko dure gutata xeygoppa.
13 Gido attiin asaa xeyssada mizana koykko manqota, kushey, tohoy
baynda wobbetanne qooqeta xeyssa; neni anjjettana.
14 Xeygettidayti kushe zaaranaas dandayontta gishshas xillota
denththa wode nees kushey zaarettana» gides.

Wogga Gibira Leemiso
(Mato 22:1-10)

15 Maaddan Yesusara issife uttidaytappe issoy hayssa siyidi, «Xoossa
Kawoteththan shiiqidi maaddaafe miza asi anjjettidaade» gides.
16 Yesusikka, «Issi asi wolqqama gibira giigsidi daro as xeygides.
17 «Gibira maana wodeykka gakkiin xeygettida imaththata, ‹Wurikka
giigida gishshas haa yiite!› giidi xeygana mala ba ashkara yeddides.
18 Gido attiin wurikka baas hara gaaso shiishshidi issoy, ‹Ha7i gade
shammadis; ta baada beyanaas bessees; hachchis tana lanccofa› gides.

13:35 Maza 118:26 **14:5** Mato 12:11 **14:11** Mato 23:12; Luqa 18:14

19 «Hankkoyssika, ‹Tani ichchashu waaxa boora shammadis; istta
paacca xeellana gishshas hach tana lanccofa› gides.
20 «Qasse hara issaadeyka, ‹Tani buro mishiratethThan days;
baanaas dandaykke› gides.
21 «Oosanchchazi kiitettidasoppe simmidi heedzdzati gidayssa ba
godaas yootides; he wodekka gibira giigsidayssi hanqettidi
oosanchchaza, ‹Elle oyddu oge kezada manqota, kusheynne tohoy
baynda wobbeta, qomaaxatanne ayfey baynda qooqeta haa gelththa›
gides.
22 «Oosanchchazikka zaaridi, ‹Ta Godoo! Ne tana azazidayssa ubbaa
poladis; ha7ikka hara utethThasoy dees› gides.
23 «Godazikka oosanchchaza, ‹Gede oyddu oge kezada ta keeththe
kumana mala pudenne duge aadhdhizayta wolqqara haa gelththa.
24 Tani tuma gays; gibiraa maana xeygettidaytappe issaadeyka
doonan gelththenna› » gides.

Yesusa Kaaloy Bana Yarsho Koyees
(Mato 10:37-38)
25 Daro derey izara issife bizayssa Yesusi be7idi guye simmi,
26 «Taakko yizay wuri ba aawaa, ba machchonne nayta, ba ishatanne
michcheta, ba shemppo gidiin ixxontta aggiko tana kaallizaade
gidanaas dandayenna.
27 Ba masqale tookkidi tana kaallonttay tana kaallizaade gidanaas
dandayenna.
28 «Inttefe issi asi keeththe keexxanaas koykko polanaas
dandayanaakkonne dandayonttaakko koyrottidi baas diza bira
qopponttay oonee?
29 Keeththaa keexxana doommidi wursanaas hanontta ixxiko
be7ida asi wuri iza bolla miiccana.
30 Isttika, ‹Hayssi addezi keeththe keexo oykkides shin polibeenna›
gi miiccana.
31 «Woykko issi kawoy hara kawora olas giigettidi nam7u tammu shii
as ekki yiza kawo zaaranaas tammu shii ola asara zaaranaakko uttidi
qopponttay oonee?
32 Ola zaaranaas dandayetontta misatidi beettiko buro haahon
dishin maqaynnanaas gaanna yeddees.
33 Hessaththoka inttefe oonakka gidiin baas dizayssa aggonttay tana
kaallizaade gidanaas dandayenna.

Mal7ontta Maxine Leemiso
(Mato 5:13; Mar 9:50)
34 «Maxiney lo7oshin ba maxinetethThaa mal7o yeddiko zaaridi
waani mal7ana dandayzee?
35 Gaden yeggiin aradisontta gishshas coo kare wora yegettees;
siyiza haythThi diza asi siyo!» gides.

15

Dhaydi Beettida Dorsa Leemiso
(Mato 18:12-14)

14:26 Mato 10:37 **14:27** Mato 10:38; 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23

1 Issi gallas qaraxa shiishshizaytinne nagaranchchati wuri
Yesusappe siyanaas iza achchi shiiqida.
2 Farsaawetinne Xaafeti, «Hayssi addezi nagaranchchata ixxenna;
isttarakka mees» giidi ba giddon zuuzumettida.
3 Yesusikka isttas leemiso hizgi yootides;
4 «Intte giddofe issaades xeetu dorsi diikko he xeetu dorsatappe
issina dhaykko attida uddufun tammanne uddufunata demban
yeggidi dhaydayssa demmana gakkanaas koyana bonttay oonee?
5 Demmidi ufayssara hashen tookki ekkidi,
6 baso simmees; ba laggetanne guta asata issi bolla xeygidi, ‹Dhayda
ta dorsayo demmadis; tanara issife ufayettite› gaana.
7 Ta inttes yootays, ‹Hessaththoka maaroteth koshshontta uddufun
tammanne uddufun xillotappe maaretheththan geliza issi
nagaranchchan salon ufays gidana.›

Dhaydi Beettida Booththa Shilinge Leemiso

8 «Woykko issi tammu bira santey diza maccassaya he tammaafe
issineya dhaykko xomppe oyththada demmana gakkanaas keeththa
gars pittada lo7eththa koyontta maccassi oonee?
9 Izakka demmida wode ba laggetanne ba gutata issife xeygada,
‹Taappe dhayda bira santiyo demmida gishshas tanara issife
ufayettite› gaandus.
10 Ta inttes yootays; ‹Hessaththoka maarotan geliza issi
nagaranchcha asan Xoossa kiitanchchata achchan ufays gidana.›

Dhaydi Beettida Naaza Leemiso

11 «Issaades nam7u nayti deettes.
12 Isttafekka kaalo naazi ba aawaa, ‹Aabboo! Nees diza miishshaafe
ta gishaa taas imma› gides. Aawaykka baas diza miishshaa ba naytas
gishides.
13 «Daro wode gam7ontta dishe kaalo naazi ba miishshaa ubbaa
shiishshi ekkidi haaho biitta bides; heenkka baas diza miishshaa
go7ay baynda coo mela dhayssides.
14 Izikka baas dizayssa ubbaa dhayssidaappe guye he biittan iita
koshay dendiin daro waayettides.
15 Hessa gishshas he deren diza asaappe issaadeko shiiqides;
izaadeyka ba guddunth heemmana mala guddunth heemmizasoho
yeddides.
16 Naazikka guddunththati miza harqqozappe maanaas amottides
shin hessaka immizaadey beettibeenna.
17 «Gido attiin iza wozinay simmida wode, ‹Ta aawa ashkarata
aappunatappe kaththi palahizee shin tani hayssan gafan hayqqana
matadinaa?
18 Dendada ta aawa soo baada aabboo! Salon Xoossaa, sa7an ta
nena qohadis.›
19 Hayssafe guye, ‹Tani ne naa geetettada xeygettanaas taas
bessenna; ne ashkaratappe issaa mala tana qooda› gides.
20 Hessa gishshas dendidi ba aawaakko bides; gido attiin buro izi
haahora yishin aaway beyi mishettidinne izakko woxxi biidi idimmi
oykkidi yeerides.

21 «Naazikka, ‹Aabboo! Salon Xoossaa, sa7an ta nena qohadis;
hayssafe guye ta ne naa geetettada xeygettanaas taas bessenna› gides.
22 «Gido attiin aaway ashkaratas, ‹Eesotidi ubbaafe doorettida
may7o ehidi mayzite; iza biradhdhen migido, iza tohonkka caamma
aaththite.
23 Modhdho mirgo boora ehidi shukkite; ane miidi ufayettoos.
24 Hayssi ta naazi hayqqides shin paxides; dhaydes shin beettides›
gides; hessafe guye ufayeteth oykkida.
25 «Hessi haniza wode bayra naazi goshshason dees; heeppeka
simmidi soo matida wode diiththa duris siyides.
26 Izikka ashkaratappe issaa xeygidi, ‹Hessi aazee?› gi oychchides.
27 Ashkarazikka, ‹Ne ishay yides; izi saroninne lo7on simmida
gishshas ne aaway modhdho mirgo boora shukkides› gides.
28 «Bayra ishazikka hanqettidi soo gelanaaska koyibeenna.
Aawaykka kare kezidi izi soo gelana mala woossides.
29 Gido attiin izikka zaaridi aawaas, ‹Hekko tani hayssa gakkanaas
nees aylle mala ooththadis; ne azazoppe issinokka pacisabeekke; gido
attiin tani ta laggetara ufayettana mala ne taas issi deysha laaqqaka
immabeekka.
30 Gido attiin hayssi ne naazi nees dizayssa ubbaa laymatizaytara
wursidi yishin modhdho mirgo boora izas shukkadasa› gides.
31 «Aawaykka, ‹Ta naazoo ne ubba wode tanara daasa; taas gididay
wurikka neessa.
32 Hayssi ne ishay hayqqides shin paxides; dhaydes shin beettides;
hessa gishshas nuni ufayettanaas bessees› gides.»

16

Cincca Heenththanchcha Leemiso
1 Yesusi bana kaallizaytas, «Issi dure adde dayssas iza keeththaa
ayssiza issi asi dees; izi he dure addeza miishshaa ogey baynda
laallizayssa worey dure addeza hayththan wodhdhides.
2 Dure addezi he addeza xeygidi, ‹Haysso ta siyizayssi hessi aazee?
Hayssafe doommada ne ta keeththaa ayssizaade gidanaas
dandayontta gishshas ne alaafeteththan giddon diza miishshaa
oykkida mazgabaa taas zaara› gides.
3 «Keeththaa ayssiza addezi ba wozinara, ‹Ta goday tana ta
alaafeteththaafe gooddana gees; goya maanaas taas wolqqay baa;
woossanaas yeellatays; hessa gishshas ay ooththoo?› giidi,
4 tani alaafeteththaafe kezikko asay tana mokki ekkana mala
ooththana oge ta erays.
5 «Hessa gishshas iza godaa acoy istta bolla diza asata issaa issaa
xeygides. Koyro yidayssa, ‹Ne bolla godaa acoy aappunee?› gides.
6 « ‹Issi xeetu xaaro kumeththa zaytey ta bolla dees› gides; alaafezi
zaaridi kase ne faramida waraqataa hey ekka uttada elle ichchashu
tammu xaaro gaada xaafa gides.
7 «Kaallidi hankkoyssa, ‹Nech, ne bolla aappuni dizee?› gides. ‹Xeetu
ogoro gisttey dees› gides; alaafezi zaaridi, ‹Kase ne tal7ashe faramida
waraqataa hey osppun tammu ogoro gaada xaafa› gides.
8 «Godazikka shocechchiza alaafezi ooththida cinccateththaa
gishshas iza nashshides; hayssabha alameza nayti bana misatizaytara
diza gaagoteththan poo7o naytappe aadhdhida cinccata.

Miishshe Bessizason Peysho

9 «Hessa gishshas tani inttena gizay ha biittaa miishshay wurida
wode mernaa keeththan intte ekettana mala ha7i inttes diza
miishshaara inttes lagge medhdhite gays.
10 Guuththa miishshan ammanettizaadey daro miishshankka
ammanettana; guuththa miishshan ammanettonttaadey daro
miishshankka ammanettenna.
11 Histtiko intte ha biittaa miishshan ammanettontta ixxiko tuma
miishsha hadara oykkite giidi ooni inttes immanee?
12 Asa miishshan intte ammanettontta ixxiko inttes buzo gidana
miish ooni immanee?
13 «Nam7u godaas issito azazettana dandayzaadey oonikka deenna;
woykko issaa dosidi issaa ixxees woykko issaakko shiiqidi hankkoyssa
leqqees; Xoossassinne miishshas issife gaththi haarettanaas
dandayekketa» gides.
14 Miish darssi siiqiza Farsaaweti hessa ubbaa siyidi Yesusa qidhida.
15 Yesusikka isttas, «Intte inttena asa achchan xilliseeta; gido attiin
Xoossi intte wozina erees; asa achchan bonchchettidaadey Xoossa
sinththan tuna» giidi yootides.

Muse Wogaanne Eko Gelo Gishshas
(Mato 5:31-32; 11:12-13; Mar 10:11-12)

16 «Muse wogaynne nabeti Yohannisi yaana gakkanaas yootishe
gam7ida. Hessa kaallidi qasse Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho
qaalay sabbakettides. Asi wurikka hee gelanaas wadhettees.
17 Gido attiin Muse wogappe issi qeerina kunda attanayssafe
saloynne sa7ay aadhdhanayssi kawushshe gidana.
18 «Ba machcho anjji yeddidi hara macca ekkiza asi wurikka
laymatees; ba azinappe anjjetta bidaaro ekkidayssika laymatees.

Dure Addezanne Manqo Alazaare

19 «Qasseka Yesusi isttas, ‹Lo7o may7o may7idi gallas gallas lo7o
duussa ufayssan diza issi dure asi dees› gides.
20 He addeza pengen kumeththa bollay madunth xalla gidida issi
Alazaare geetettiza manqo adde dizayssi ichchi dees.
21 Izikka he dure addeza keeththan asay kath mishin maaddafe
gaden wodhdhiza suuppa maxi maanaas amottees; kanatikka iza
madunththaa laacceettes.
22 «He manqo addezi hayqqiin Salo Kiitanchchati Abrahaame ki7o
ekki bida; qasse dure addezikka hayqqidi moogettides.
23 Izi Si7oolen waayettishe dhoqqu giidi haahon Abrahaame
xeellides; Alazaarekka ba ki7on oykki dishin be7ides.
24 «Dure addezi, ‹Aawaa Abrahaamee! Hayssan waayettiza taas
mishettarkkii! gi Alazaarey ba biradhdhe xeera irxxa haaththan
bochchidi ta inxars irxxisana mala haa yeddarkkii!› gi waassides.
25 «Gido attiin Abrahaamey, ‹Ta naazoo neni biitta bolla dashe lo7o
duus de7idayssa mala Alazaarey kase waaye be7idayssa ne qoppa;
gido attiin ha7i izi ufayettishin neni waayettaasa.
26 Hessi wuri hanishin haan diza asi haappe hee intteko
aadhdhontta mala qasseka inttekon dizay haa nuukko aadhdhana

16:13 Mato 6:24 **16:16** Mato 11:12-13 **16:17** Mato 5:18 **16:18** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

koyzaadey haa aadhdhontta mala inttessinne nuus giddon gita aafoy giigettides› gides.
27-28 «Dure addezi qasse, ‹Aabboo! Hessi hessa gidikko neni Alazaare duge ta aawa soo yeddana mala ta nena woossays; taas ichchashu ishati deettes; hayti haa waayeso yontta mala biidi isttas lo7eththi yootana mala Alazaare yeddarkkii!› gides.
29 «Abrahaamey izas zaaridi, ‹Museynne nabeti heen istta achchan diza gishshas isttafe siyetto› gides.
30 «Izikka zaaridi, ‹Aawaa Abrahaame, hessa mala gidenna; hayqqida asaappe issaadey hayqoppe dendi biikko istti Xoossa maaroteththan gelana› gides.
31 «Abrahaameykka zaaridi, ‹Museynne nabeti gizayssa siyontta ixxiko hayqqida asaappe issaadey dendidaakkoka istti ammanettenna› » gides.

17

Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth
(Mato 18:6-7,21-22; Mar 9:42)
1 Yesusi bana kaallizayta, «Asa dhuphidi nagaran yeggiza miishshi yontta aggenna; gido attiin yaana dhuphezas gaaso gidizaades aayye ana!
2 He addezi ha guuththatappe issaas dhuphe gidanaappe woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin abba giddo izi yegettizaakko izas lo7o gidana.
3 Hessa gishshas intte hu7es naagettite. ‹Ne ishay nena qohikko hanqetta; izi ba mooro eridi simmiko maara.›
4 Issi gallassan laappunto zaari zaari qohidi laappuntokka zaari zaari, ‹Maara› giikko maara» gides.
5 Hawaaretikka, «Godoo! Nuus ammano gujja» gida.
6 Godaykka, «Gaashe ayfe lagge ammanoy inttes diikko hayssa, ‹Eththaa dhoqalletta baada abban gela toketta› intte giikko izi inttes azazettana» gides.
7-8 Qasseka Yesusi, «Intte giddofe issi asas goshshanchchay woykko dors heemmiza ashkaray diikko izi goshshasoppe simmishin, ‹Taas maana kawo giigsa; ta maada uyana gakkanaas gixettada taas ooththa; hessafe guye maandasanne uyandassa› gees attiin ha7i quma maana haa aadhdha gizee?
9 Histtiko he ashkaraa goday izi iza azazo polida gishshas iza galati erizee?
10 Hessa gishshas inttenikka intte azazettidayssa wursi polida wode, ‹Nuni go7ay baynda oosanchchata nuus ooththanaas bessizayssa poli ooththidos› gite» gides.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Tammu Asata
11 Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe Samaariyaranne Galila achchara aadhdhides.
12 Issi guta gelida wode inchchirachcha hargiza tammu asati iza demmida. Isttika haahon eqqidi
13 ba qaala dhoqqu histtidi, «Yesusaa! Godoo! Nuus mishettarkkii!» gida.

17:3 Mato 18:15

14 Izikka istta be7idi, «Biite! Inttena qeesetas bessite» gides; isttika
buro bishe oge bolla paxida.
15 Isttafe issoy ba paxidayssa be7idi ba qaala dhoqqu histtidi
Xoossaa bonchchishe simmides.
16 Izaadeyka Yesusa toho bolla kundidi galatides; izikka Samaariya
biitta asa.
17 Yesusikka addeza, «Paxidayti tammu as deettennee? Histtiin
uddufunati awa bidoo?
18 Hayssa dumma dere addezappe attiin Xoossa galatizay baa
guussee?» giidi oychchides.
19 Addezakka zaaridi «Dendada ba! Nena ne ammanoy paththides»
gides.

Xoossa Kawoteththa Yuussa Gishshas
(Mato 24:23-28,37-41)
20 «Xoossa Kawoteththi ayde yaanee?» giidi Farsaaweti Yesusa
oychchida wode Yesusi, «Xoossa kawoteththi beettiza malatatan
yuukku.
21 Asay Xoossa kawoteththi haan dawus woykko heen dawus
gaanaas dandayettenna; Xoossa kawoteththi intte giddon dawus» giidi
zaarides.
22 Bana kaallizaytaska, «Asa Naa gallassatappe issi gallassayo
beyanaas intte amottana wodey yaana; gido attiin intte beyekketa.
23 Asay inttes, ‹Haan dawus› woykko, ‹Heen dawus› gaana shin intte
istta kaallidi boopite.
24 Gaasoykka wolqqanththi wolqqamidi ha gaxappe he gaxa
gakkanaas poo7isiza mala Asa Nay yiza gallas iza mala hanana.
25 Gido attiin hayssi wuri hananaappe koyro Asa Nay daro meto
ekkanaassinne hayssa ha yeletaan kadhettanaas bessees.
26 «Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa wodenkka hessaththo
hanana.
27 Nohey markaben gelana gallas gakkanaas asay mishininne
uyishin, ekkishininne gelishin dhayssiza haaththi yiidi wursika
dhayssides.
28 «Looxe wodekka iza mala hanides; asay meessinne uyees;
bayzeessinne shammees; tokkizaaz tokkees; keeththika keexxees.
29 Gido attiin Looxey Sodoomeppe kezida gallas shuchchinne mith
qorontta diine tamay saloppe bukkidi ubbaa dhayssides.
30 «Asa Nay qoncciza gallas hessaththo hanana.
31 He wode ba keeththa bolla dizaadey oonikka keeththa giddon
diza miish ekkana giidi duge wodhdhofo; hessaththoka goshsha soon
diza asi guye soo simmofo.
32 Looxe machcho qopite.
33 Ba de7o gam7isana koyzay wuri dhayssana; ba shempo aaththi
immizaadey gam7isana.
34 Ta inttes gizay he wode omars nam7u asi issi hiixan ichchana;
issoy ekettana; issoy attana.
35 Nam7u maccassati issife gaaccishin issineya ekettana; hankkoora
attana.

17:14 Lewe 14:1-32 **17:26** Medhe 6:5-8 **17:27** Medhe 7:6-24 **17:31** Mato 24:17-18; Mar 13:15-16 **17:32** Medhe 19:26 **17:33** Mato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25

36 Nam7u asi issife goshshason daana; issoy ekettana; issoy attana.*
37 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Istti awa ekettanee?› gida; izikka ahay
dizason ankkoti shiiqana» gides.

18

Am7eyonne Makkalla Daannaza

1 Bana kaallizayti azallontta ubba wode woossanaas bessizayssa
erisanaas Yesusi ha leemisoza isttas yootides.
2 «Issi kataman Xoossas yayyontta asinne bonchchontta issi daannay
dees.
3 He katamankka issi am7eya dawus. Izakka, ‹Ta balgaarara taas
mootoy diza gishshas pirdarkkii!› gashe izakko simerettadus.
4 «Daannazikka daro wode gakkanaas izis pirdibeenna; gido attiin
guyeppe ba wozinan, ‹Xoossas yayyontta asekka bonchchontta aggiko,
5 hanna am7eya tana waayisiza gishshas ta izis pirdana› qoppides;
hessa histtontta aggiko ubba wode simerettada iza tana daabursana»
gides.
6 Godaykka, «Makkallanchcha daannay gidayssa siyite;
7 Xoossi qamma, gallassinne omars izakko waassiza doorettidaytas
pirdenneyee? Tana ay metidee! giidi ba maado gam7isandee?
8 Ta inttes gays; izi isttas elle pirdana; gido attiin Asa Nay yiza wode
biitta bolla ammano demmandeshaa?» gides.

Otoranchcha Farsaawenne Ashke Gidida Qaraxa Shiishshizaade Leemiso

9 Bana xillo asa mala qoodidi ceeqettizaytassinne harata leqo ayfen
xeellizaytas leemisora,
10 «Nam7u asati woossanaas Xoossa Keeththe bida; issoy Farsaawe,
hinkoyssi qaraxa shiishshizaade.
11 Farsaawezikka eqqidi ba gishshas, ‹Xoossoo! Tani hara asa mala
bonqqizaade, makkallizaade, laymatizaade harappeka hayssa qaraxa
shiishshizaade mala gidontta aggida gishshas ta nena galatays.
12 Saaminttan nam7aa xoomays; taas diza tammaafe issaa immays›
giidi woossides.
13 «Gido attiin qaraxa shiishshiza addezi haahon eqqidi pude salo
dhoqqu gi xeellanaas koyibeenna; gido attiin ba tira iccishe, ‹Xoossoo!
Tana nagaranchchaza maararkkii!› gides.
14 «Ta inttes yootays; Xoossa sinththan Farsaawezi xilloteth
demmibeenna; hayssi qaraxizayssi gidikko xillidi baso simmides;
bana dhoqqisizay wuri ziqqi gaana; bana ziqqisizay gidikko dhoqqu
gaana» gides.
15 Yesusi bosherethhana mala asay guuththa nayta izakko ehides.
Iza kaallizaytikka hessa be7idi hanqettida.
16 Gido attiin Yesusi guuththa nayta baakko xeygidi, «Guuththa nayti
taakko yaanayssa diggofte; Xoossa kawotethhi haytantta malassa.
17 Ta inttes tumu gays; Xoossa kawoteth guuththa naa mala
ekkonttay wuri izin gelenna» gides.

* **17:36** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo 36 bolla diza qofaa gujjeettes; qofazikka Mato 24:40 dizayssa misatees. **18:14** Mato 23:12; Luqa 14:11

Ha Biitta Haaronne Salo Kawoteth
(Mato 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Ayhudata halaqatappe issoy, «Kiya astamaaree! Mernaa de7o
laattanaas ta ay ooththoo?» gi oychchides.
19 Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoossaafe attiin kiyay haray
deenna.
20 ‹Laymatoppa; wodhoppa; kaysotoppa; wordo markkattofa; ne
aawaa bonchcha› giza azazota ne eraasa» gi zaarides.
21 Addezikka, «Hayta gidikko guuth naatetehthafe doommada
naagadis» gides.
22 Yesusikka hessa siyidi, «Histtiko nees issi miishshi paccees; nees
dizaaz wursa bayzada manqotas imma; salo mazgaban demmandasa;
izappe guye yaada tana kaalla» gides.
23 Gido attiin addezi hessa siyida wode daro haaroy izas diza
gishshas keehi mishettides.
24 Yesusikka addeza xeellidi, «Daro miishshi diza asati Xoossa
kawoteth gelanayssi ay mala metoo!
25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe lukora
aadhdhanayssi matana» gides.
26 Hessa siyida asay, «Histtiin ooni attana dandayzee?» gides.
27 Yesusikka, «Asa achchan dandayettonttay Xoossa achchan
dandayettees» gides.
28 Phexroosikka, «Hekko nuni nuus dizaaz ubbaa aggidi nena
kaallidos» gides.
29 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawotehtha
gishshas giidi ba keethehe, ba machcho, ba ishantta woykko bana
yelidayta woykko ba nayta aggidaadey,
30 ha7i wode daro dakko kushe ekkonttaynne yiza wode qasse
mernaa de7o ekkonttay oonikka deenna» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Denthehaa Gishshas Heedzdzanththo
Yootides
(Mato 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7ata dumma efidi, «Ha7i
nuni Yerusalaame kezana goos; nabeti asa naa gishshas xaafidayssi
wuri polettana.
32 Ayzaabetas aaththi immana; isttika iza qidhi kaa7ananne
waayisana; iza bolla cuttana.
33 Garafana; hessafekka zaaridi wodhana; izikka heedzdzanththo
gallas hayqoppe dendana» gides.
34 Iza kaallizayti gidikko hessa ubbaafe issinokka eribeettenna; izi
gizayssika isttas gelibeenna. Izi aaza gishshas haasaydaakko
eribeettenna.
35 Yesusi Iyarkko geetettizaso matida wode issi qooqe addey oge
doonan uttidi woossees.
36 He qooqe addezikka daro asay ogera aadhdhizayssa siyidi, «Hessi
aazee?» gi oychchides.
37 Isttika izas, «Naazirete Yesusi hayssara aadhdhees» gi yootida.
38 Izikka, «Dawite naa Yesusa taas qadhetta!» gi waassides.
39 Yesusappe sinththati bizayti, «Co7u ga!» giidi hanqettida. Gido
attiin izi, «Dawite nawu! Taas qadhetta!» giidi darssi waassides.

18:20 Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

40 Yesusikka eqqidi addeza izakko ehana mala azazides; izikka
izakko shiiqida mala,
41 «Ta nees ay ooththana mala koyay?» giidi oychchides.
Qooqezikka, «Godoo xeellanaas koyays» gides.
42 Yesusikka, «Nena ne ammanoy paththides xeella» gides.
43 Addezi heerakka xeellides; Xoossaaka bonchchishe Yesusa
kaallides; hessa be7ida derey wuri Xoossaa galatides.

19

Yesusanne Zekkiyoosa

1 Yesusi Iyarkko geetettizasora aadhdhi bishin,
2 Zekkiyoosa geetettiza issi asi heen Yesusi biza oge bolla dees.
Izikka qaraxa qanxxisizaytas halaqanne keehi dure asa.
3 Izi Yesusa geetettizayssi awayssako beyanaas koyishin qaanththa
asa gidida gishshassinne daro derey Yesusa kaalliza gishshas Yesusa
beyanaas dandaybeenna.
4 Yesusi he ogera aadhdhishin sinththe aadhdhidi oge bolla diza issi
eththa miththa bolla kezides.*
5 Yesusi eththa gars gakkidi dhoqqu histti xeellidi, «Zekkiyoosaa!
Hach ta ne keeththan pe7anaas bessees; elela wodhdha» gides.
6 Izikka eleli wodhdhidi ufayssan mokki ekkides.
7 He wode heen izara diza asay hessa be7idi, «Nagaranchcha
keeththan imato maana gees» giidi wurikka ba giddon zuuzumettida.
8 Gido attiin Zekkiyoosi eqqidi, «Godoo! Tani taas diza miishshe
ubbaafe bagga shaakkada manqotas immana; tani oonappeka
wordora bonqqa ekkidaazi diikko oyddu kushe gujjada izaades
immana» gides.
9 Yesusikka, «Ha addezi Abrahaame naa gidida gishshas hach ha
keeththaas paxateththi yides» gides.
10 Hayssas gaasoykka Asa Nay haa yiday dhaydayssa koyanaassinne
ashshanaassa.
11 Asay hayssa siyishin leemisora haasaya oykkides; gaasoykka izi
Yerusalaame gakkanaas matida gishshassinne asatas Xoossa
Kawotetththi qonccana haniza misatida gishshassa.
12 Hessa gishshas, «Issi kawoy ba kawotetththa shuumeteth ekki
yaanaas haaho biitta bides.
13 Ba ashkarata giddofe tammata xeygidi tammu minaane† isttas
immidi, ‹Ta simmada yaana gakkanaas hayssa miishshaan zal7ite›
gides.
14 «He dere asati qasse iza ixxida gishshas, ‹Hayssi addezi nu bolla
kawotana mala koyokko› giidi as iza geedora kiita aaththi yeddida.
15 «Gido attiin ha kawo naazi kawo gididi guye ba dere simmides.
Kase bishe tammu minaane immida tammu ashkarati izi immida
biraan zal7idi ay keena tirfisidaakko eranaas istta xeygides.
16 «Isttafe koyrozi shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas immida tammu
minaaney hara tammu yelides› gides.

---

* **19:4** Issi issi bagga Gamoththo qaalan eththa mith gizayssa boobba geettes. **19:10** Mato 18:11 **19:11** Mato 25:14-30 † **19:13** *Minaane:* Minaaney miishshati ay lagge deexxizaakko eranaas maaddiza miishsha; qasseka miish gididi zal7eska maaddees; issi minaaney he wode issaades heedzdzu gallassas ooso damoza likke gidana.

17 «Godazikka iza, ‹Ne ammanettida ashkara; lo7o ooththadasa.
Guuththa miishshan ne ammanettida gishshas tammu katamata ne
haarana mala nees immadis› gides.
18 «Nam7anththozikka izakko shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas immida
minaaneppe hara ichchashu minaaney wodhdhides› gides.
19 «Iza godazi izas zaaridi, ‹Neni ayssana mala tammu katamati nees
imettida› gides.
20-21 «Qasseka hankko oosanchchay shiiqidi, ‹Godoo! Neni
woththonttasoppe ekkizaade; zeronttasoppe maxizaadenne menxe
iita as gidida gishshas ta nees babbada carqqan xaaxa woththida ne
minaaneyo hey ekka› gides.
22-23 «Iza godazi zaaridi izas, ‹Haysso iita oosanchchazoo! Ta ne
qaalan nena zaara pirdays. Tani woththonttasoppe ekkizaadenne
zeronttasoppe maxiza menxe iita as gididayssa eraasashin tani ta
miishshaa yelora ekkana mala he miishshaan ooththana asatas aazas
immabeekkii?› gides.
24 «Iza godazikka heen eqqida asata, ‹Iza kusheppe minaaneza
ekkidinne tammu minaaney dizayssas immite› gides.
25 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Izas tammu minaaney deesko› gida.
26-27 «Izikka, ‹Dizaades ubbaas haray gujettana; bayndaades kase
dizayssi izappe ekettichchana. Gido attiin tani istta bolla kawotontta
mala koyidayta hayta ta morkketa taakko haa ehidi ta sinththan
shukkite› gi zaarides» gides.
28 Hessa haasayi simmidi Yesusi Yerusalaame kezanaas isttafe
sinththati bides.
29-31 Dabrazayte geetettiza zumaa bolla diza Betefaagenne Bitaaniya
geetettiza katamatakko matida wode bana kaallizaytappe nam7ata,
«Heen intte sinththan diza qeeri katamayo biite; biidi katamayo intte
gelishin oonikka toggi erontta issi qashetti diza hare gutte intte
demmana; iza birshidi haa taas ekki yiite; inttena oonikka, ‹Aazas
birsheetii?› giidi oychchiko, ‹Godaas koshshees giite› » gi kiittides.
32 Kiitettidaytikka biidi izi isttas yootida mala hare gutteza
demmida.
33 Istti gutteza birshiin gutteza godati be7idi, «Aazas birsheetii?»
giidi oychchida.
34 Isttika, «Godaas koshshees» gida.
35 Hare gutteza Yesusaakko ehidi ba may7o ubbaa gutteza bolla
yeggidi hare gutteza bolla Yesusa togisida.
36 Asay wurikka ba afala Yesusi biza oge bolla miccides.
37-38 Dabrazayte zumaa bollara duge woththiza ogezakko matida
wode qooday baynda derey ba be7ida malaata gishshas wurikka
ufayssara ba qaala dhoqqu histtidi, «Godaa sunththan yiza kawoy
anjjettidayssa; saroy salon, bonchchoy saloppe bolla salon gido» gides.
39 Deraappe issi issi Farsaaweti Yesusa, «Astamaaree! Ha nena
kaalliza asay gizayssa gontta mala hanqa» gides.
40 Izikka isttas zaaridi, «Hayti co7u gidaakko shuchchatikka
waassana» gides.
41-43 Yesusi Yerusalaame matishe katamayo be7idi izis yeekkides.
«Nees saro gidizaaz hach ne eridaakko aazee dizay? Ha7i ne ayfeppe

---

19:26-27 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 **19:37-38** Maza 118:26

qotettida gishshas ne morkketi heera haara nena giddoththidi un7eththana wodey yaana.
44 Nenanne ne gibbe giddon nenara diza ne nayta ubbaa biitta kessana; shuchchaaka shuchcha bollafe laallontta aggettenna. Hessi wurikka Xoossi nena koyishin neni erontta aggida gishshassa» gides.
45 Hessafe kaallidi Yesusi Xoossa Keeththe gelidi Xoossa Keeththa giddon zal7izayta kessides.
46 Qasseka, «Ta keeththay Woosa Keeth gidana geetetti xaafettides; intte gidikko pangay diza gongolo histtideta» gides.
47 Wontiin wontiin Xoossa Keeththan izi tamaarsishin xaafetinne dere halaqati iza wodhanaas koyida.
48 Gido attiin derey wurikka izara oykettidi izi tamaarsizayssa kaalliza gishshas ooththanaazi isttas kirqi gides.

20

Yesusa Wolqqa Paaccana Shiiqida Oysha
(Mato 21:23-27; Mar 11:27-33)
1 Issi gallas Yesusi asaa Xoossa Keeththan tamaarsishininne Mishiraachcho qaala sabbakishin qeese halaqati, xaafetinne dere Cimati shiiqettidi izakko yida.
2 «Hayssa ne ooththizay oona shenenee? Nees shene immiday oonee?» giidi iza oychchida.
3 Izikka isttas, «Tanikka inttena issi oysho oychchays; ane taas zaarite.
4 Yohannisa xinqatay saloppeyee? Asappee?» gides.
5 Isttika ba giddon issoy issaara, «Nu, ‹Yohannisa xinqatay saloppe› giikko izi nuna, ‹Histtiin aazas ammanibeekketii?› gaana.
6 ‹Asappe› giikko asay wuri Yohannisi nabe gididayssa ammaniza gishshas nuna shuchchara caddana» gi zorettida.
7 Hessa gishshas, «Izi awappeko nu erokko» giidi zaarida.
8 Yesusikka histtiko, «Tanikka aaza wolqqan ooththizaakko inttes yootikke» gides.

Woyne Atakilte Goshshanchchata Leemiso
(Mato 21:33-46; Mar 12:1-12)
9 Qasseka Yesusi asaas leemisora, «Issaadey woyne mith tokkides; gade goyizaytas kira immidi hara dere biidi heen gam7ides.
10 Kaxxiza bone wode kaththaafe ekki yaana mala ba ashkaratappe issaade gadeza goyida asataakko yeddiin gadaa goyizayti kiitetti bidayssa qoxxidi mela kushe yeddida.
11 Kaaleththidikka hara ashkara yeddiin goshshanchchati ha7ikka oykki qoxxidinne kawushshidi mela yeddida.
12 Ha7ikka kaaleththidi heedzdzanththo ashkaraa yeddiin goshshanchchati izakka qoxereththi madunththidi kare kessi yeggida.
13 «Woyne miththaa goday, ‹Ha7i ay ooththoo? Oonee erizay ta keeha siiqiza ta naaza yeddidaakko iza bonchchandettoshaa?› gides.
14 «Gido attiin biitta goyizayti naaza be7ida mala ba giddon, ‹Hayssi iza laattana naaza gidennee? Haa yiite; iza wodhidi biittaa laattoos› giidi zorettida.

19:46 Isa 56:7; Er 7:11 **19:47** Luqa 21:37 **20:9** Isa 5:1

15 Woyne miththaa tokkidasoppe kare kessidi naaza wodhida.
Histtiko ha7i woyne miththaa goday ha asata wosttanee?
16 Yiidinne he goshshanchchata dhayssana; woyne mith
tokkizasohoza haratas immana» gides; dereykka hessa izi gidayssa
siyidi, «Hayssa malay hanoppo» gides.
17 Yesusikka, «Isttako xeellidi, ‹Histtiin shuchchan keeththe keexxiza
asati leqqi aggida shuchchay keeththas waanna hu7e gidana geetettidi
xaafettida leemisozas birshethththay aazee?›
18 Ha shuchchaa bolla kundiday wuri shuchchaan qoxettana;
shuchchayka iza bolla wodhdhidaadey wurikka liiqana» gides.

Giira Qanxxo Gishshas Shiiqida Oysha
19 Xaafetinne qeeseta halaqati hessi leemisozi istta bolla
haasayettidayssa eridi heerakka iza oykkanaas koyida shin derezas
babbida.
20 Yesusa wolqqara haarizaytas aaththi immanaas iza doonappe
keziza bala qaala demmidi oykkanaas kaalli kaalli naagidanne xillo
asa misatidi iza kaalli iza doonappe yo7o naagiza asata izakko
yeddida.
21 Iza doonappe yo7o koyza asati Yesusa, «Astamaaree! Neni tumaa
haasayzayssanne tumaa tamaarsizayssa; qasseka Xoossa oge ne tumu
tamaarsizayssanne oonakka shaakka maaddonttayssa nu eroos.
22 Gido attiin Qeesaares giira giiranaas bessizee? Bessennee?» giidi
oychchida.
23 Izikka isttas diza gene qofaa eridi,
24 «Ane issi dinaare tana bessite, hayssi iza bolla diza medhazinne
xaafettoyssi oonayssee?» gides. Isttika, «Qeesaareyssa» gida.
25 Izikka zaaridi isttas, «Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa
Xoossas immite» gides.
26 Hessa gishshas izi haasayda qaalappe ekkidi asaa sinththan iza
qaxxanaas dandaybeettenna; izi immida qaalan malalettidi co7u gida.

Hayqqidayta Denththa Gishshas
(Mato 22:23-33; Mar 12:18-27)
27 Hayqqidayta denththi baa giza Saduqaawetappe issi issi asati
Yesusaakko yiidi oysha shiishshida.
28 «Godoo! ‹Issaadey machcho ekkidi naa yelontta hayqqiko he
hayqqidayssa machcheyo iza ishay ekkidi ba ishaa laattana naa izas
yelo› giidi Musey nuus xaafides.
29 Histtiin laappun ishati deettes shin isttafe bayrazi machchidi naa
yelontta hayqqides.
30 Iza kaalozikka izaththo hayqqides;
31 heedzdzanththozikka izo ekkides; laappunati wurikka he
maccassayo ekkidi wurikka naa yelontta hayqqida.
32 Wursethhan maccassaya hayqqadus.
33 Laappunatikka ha maccassayo ekkidashin ha maccassaya
wursethhan hayqqidayti dendiza wode iza awayssa machcho
gidanee?»
34 Yesusi isttas, «Ha alame nayti geleettessinne ekkeettes.

20:17 Maza 118:22 **20:27** Hawa 23:8 **20:28** Zaare 25:5

35 Buro yaana alamen hayqqidayta denththaa demmanaas
bessizayti gidikko gelettenanne ekkettenna.
36 Istti kiitanchchata mala gidana gishshas hessafe guye
hayqqettennanne hayqoppe denththa nayta gidida gishshas istti
Xoossa nayta.
37 Musey qeeri wora gishshas xaafettida taarikezan Godaa,
‹Abrahaame Xoossaa, Yisaaqa Xoossaa Yaaqoobe Xoossaa› guussan
hayqqidayti dendanayssa bessees.
38 Wurikka izas de7oy diza gishshas izi paxata Xoossafe attiin
hayqeththata Xoos gidenna» gides.
39 Issi issi xaafeti, «Astamaaree! Lo7o gadasa» gida.
40 Hessafe guye ay asikka iza oychchanaas xalibeenna.

Xoossay Tiydayssa Gishshas Shiiqida Oysha
(Mato 22:41-46; Mar 12:35-37)
41 Hessafe guye Yesusi, «Asay Masihe waanidi izi Dawite naa gizee?
42-43 Gaasoykka Dawiti ba xaafida mazamure maxaafatan, ‹Ta ne
morkketa ne toho gars aaththana gakkanaas Goday ta Godaa, ne ta
ushachchan utta› waanidi gidee?
44 Histtiko Dawiti iza, ‹Godaa› gi xeygishe waani izas naa gidanee?»
gides.
45 Derey wuri siyishin bana kaallizaytas,
46 «Gooshettiza adussa qamisa may7idi yuushshe dosizaytappe giyay
dizason saroketeth koyzaytappenne Ayhuda Woosa Keeththan dhoqqa
oydenne diggisason bonchchoso koyza xaafetappe naagettite.
47 Haytanti am7eta keeth kallosizayta; asi istta beyana mala woosa
adusseettes; heytantta iita pirday naagees» gides.

21

Am7ey Imota
(Mar 12:41-44)
1 Yesusi dhoqqu gi xeellishin dure asati Xoossa Keeththen
muxuwaata izan shiishshizayssa giddon muxuwaata yeggishin
be7ides.
2 Qasseka issi am7o dizaara nam7u sikkina gidiza nam7u xarqimala
he muxuwaata izan shiishshizayssan yeggishin xeellidi,
3 «Ta inttes tumu gays; hanna am7eya ubba asaappe bollara aadheth
immadus.
4 Hayti asati immiday baas diza tirpafe gidishin iza gidikko baas
baynda wolqqaafe baas dizaaronne ba duussas koshshizaaro wursa
yeggadus» gides.

Xoossa Keeththi Laalettanayssa Yesusi Kaseti Yootida Qaala
(Mato 24:1-2; Mar 13:1-2)
5-6 Iza kaallizaytappe issi issi asati Xoossa Keeththay lo7o
shuchchaninne asay immida imotan ay mala lo7i keexettidaakko giidi
ba giddon haasayettishin Yesusi siyidi, «Hayssi intte be7izayssi wuri
laalettontta shuchchi shuchcha bolla keelettida mala attontta wodey
yaana» gides.

20:37 Kessa 3:6 **20:42-43** Maza 110:1

7 Isttika iza, «Astamaaree! Hayssi wuri ayde hananee? Qasse hayssi hananayssas malatay aazee?» giidi oychchida.
8 Izikka isttas, «Intte balettontta mala naagettite; daroti bana, ‹Ta Kirstoosakko! Wodeykka matides› gishe ta sunththara yaana shin intte istta kaallofte.
9 Ola gishshassinne dere makkallatehttha gishshas siyiza wode dagammofte. Hessi wuri kasetidi hananaas bessees; wurseththi gakkides; gido attiin heerakka hanenna» gides.
10 Qasse, «Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana.
11 Biittay wolqqama qaath qaaxxana; koshaynne boshay dumma dummason hanana; daro babisizaazinne saloppe gita malatay beettana.
12 «Hessi wuri hananaappe kasetidi asay inttena oykkananne gooddana; Ayhuda Woosa Keeththinne qasho keeth gelththana; kawota sinththinne daannata sinth shiishshana. Hessi wuri ta sunththa gishshas intte bolla gakkana.
13 Hessi wurikka markkattanaas lo7o qaada gidana.
14 Hessa gishshas nuna oychchizaytas nu ay zaarinoo? giidi kasetidi hirgontta mala hayssa wozinan woththite.
15 Intte morkketappe oonikka inttenara eqettanaassinne baleththanaas dandayontta qaalanne cinccateth ta inttes immana.
16 Inttena yelidaytinne intte ishati, intte dabbotinne intte laggeti wuri inttena aaththi immana; inttefe baggata wodhana.
17 Ta sunththaa gishshas ubba asaa achchan intte ixettana.
18 Gido attiin intte hu7e binanatappe issinakka dhayukku.
19 Intte minni eqqiko intte shempo ashshana.

Yesusi Yerusalaame Dhayo Gishshas Kasetidi Yootida Qaala
(Mato 24:15-21; Mar 13:14-19)
20 «Ola asay Yerusalaame giddoththishin beyikko izis dhayza wodey matidayssa erite.
21 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto; kataman dizaytikka katamappe kezite; dere giddon dizaytikka he katamayo geloppetto.
22 Xaafettidayssi wuri polettanaas hanna halo kessiza wode.
23 Biitta bolla gita metoy hanana; hayssa dereza bolla hanqoy yaana; hessa gishshas he wode qanththara diza maccassatassinne dhanththiza aayetas aayye ana!
24 Bagga asay mashshan hayqqana; ba dereppe hara dere di7ettana; Yerusalaameykka Xoos erontta dereta wodey polettana gakkanaas, Xoos erontta asatan yedhettidaaro gidana.

Asa Naas Nam7anththo Yuus
(Mato 24:29-31; Mar 13:24-27)
25 «Arshe bolla, agina bollanne xoolintte bolla malatay beettana; abbaafenne abba dambala giirissafe dendidayssan biitta bolla diza derey hirgananne metotana.
26 Salo wolqqamati qaaxxiza gishshas asay biitta bolla aazee hananeeshaa guussaninne naagon xalla daaburana.

21:14 Luqa 12:11-12 **21:22** Hose 9:7 **21:25** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:31; Ajju 6:12-13

27 He wode Asa Nay wolqqara, gita bonchchoranne shaarara yishin
beyana.
28 Intteka hayti ha ta gidayti poleteth oykkishin inttes ateththa
wodey matida gishshas sitti gi eqqite; intte ayfe pude dhoqqu histtite»
gides.

Godaa Yuussaa Malatiza Balase Miththay Leemiso
29-30 Kaaleththidi, «Balase miththinne hara miththata ubbaa xeellite;
he miththati hayth kessishin intte be7iza wode boney matidayssa intte
ereeta.
31 Hessaththoka haytanti geetettidayti polettishin intte be7iza wode
Xoossa Kawoteththi intteko matidayssa erite.
32 «Ta inttes tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yeletay
aadhdhenna.
33 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay aadhdhenna.
34 «Histtiko wogay baynda duussan, daro ushshaninne duussas
hirgan intte wozinay daaburoppo; hessa ooththontta ixxiko he
gallassay intte qopponta narxa mala intte bolla gakkontta mala
naagettite.
35 Hayssi biitta bollan diza asaa ubbaa bolla gakkana.
36 Hessa gishshas buro yaanayssafe intte kessi ekkana malanne Asa
Naa sinththan eqqanaas dandayana mala ubba gallas minnidi
woossite» gides.
37 Yesusi gallas gallas Xoossa Keeththan tamaarsi tamaarsidi omars
omars Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezi kezi aqees.
38 Asay wurikka izappe siyanaas maalado wonttara Yesusaakko
Xoossa Keeththe yees.

22

Yesusa Bolla Maqeteth
(Mato 26:1-5; 14:16; Mar 14:1-2; Yoha 11:45-53)
1 He wode Paaziga geetettiza ukeththara bonchchettiza ba7aaley
mati uttides.
2 Qeeseta halaqatinne xaafeti hankko dere asaas babbiza gishshas
Yesusa dhayssana oge koyida.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Zoreteth
(Mato 26:14-16; Mar 14:10-11)
3 Yesusa kaalliza tammanne nam7atappe Asqoronto dere as Yuhuda
geetettizayssan Xala7ey gelides.
4 Yuhudaykka qeeseta halaqataakkonne Xoossa Keeththa
alaafetakko biidi isttas Yesusa wostti aaththi immanakko isttara
zorettides.
5 Isttika hessan ufayettidi miishshe immanaas izara giigida.
6-7 Yuhudaykka istta qofaa dosides; Yesusa isttas asi be7ontta aaththi
immanaas injje wode naagishin Paaziga dorsaa shukkidi ukeththara
bonchchiza ba7aale gallassi gakkides.

Yesusi Bana Kaallizaytara Paaziga Kawo Muus
(Mato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)
8 Yesusikka bana kaallizayta, «Paaziga kawo maanaas biidi nuus
giigsite» giidi Phexroosanne Yohannisa kiittides.

21:27 Daane 7:13; Ajju 1:7 **21:37** Luqa 19:47 **22:1** Kessa 12:1-27

9 Isttika, «Nu awan giigsana mala koyay?» gida.

10 Izikka zaaridi, «Intte gede Yerusalaame katama gelishin haaththa oto tookkida asi inttena demmana; intteka izi biidi geliza keeththe gakkanaas iza kaallite.

11 Keeththaades, ‹Astamaarey tana kaallizaytara Paaziga kawo maanaas imaththa keeththi awan dizee?› gees giite.

12 Izikka imaththas giigettida aahoso inttena bessana; izi bessizason giigsite» gides.

13 Isttika biidi Yesusi gida mala keeththaa demmidi Paaziga heen giigsida.

Godaa Kawo Eko Woga
(Mato 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Qoro 11:23-25)

14-15 Wodey gakkida mala Yesusi Hawaaretara quma maaddan uttidi, «Tani waaye beyanaappe kasetada hayssa Paazigaa inttenara issife maanaas keeha amottadis.

16 Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawotehththan hayssa birshehththi polettana gakkanaas hayssa Paazigaa nam7anththo ta inttenara miikke» gides.

17 Woyneppe oosettida ushshaa xuu7ara ekkidi Xoossaa galati simmidi, «He7ite; wurikka izappe uyite» giidi isttas immides.

18 «Ta inttes tumu gays; hayssafe guye Xoossa Kawotehththi yaana gakkanaas nam7anththo ha woyne ushshaafe uyikke» gides.

19 Ukeththaa ekkidi Xoossaa galatides; izappe isttas menththi immidi, «Hayssi intte gishshas imettana ta asho leemiso gidiza gishshas hayssa ubba wode tana qoppanaas oothththite» gides.

20 Izaththoka kawoppe guye ushshaa xuu7a denththidi, «Hayssi ushshay intte gishshas ta suuththaan hanana ooraththa caaqo woga.

21 «Gido attiin tana aaththi immanaade kushey ta kushera issife maaddan dees.

22 Asa Nay kasetidi iza gishshas hananayssi wuri uttida mala izi baana; gido attiin iza aaththi immizaades aayye ana!» gides.

23 Isttika hessa oothththanay oonee? giidi ba giddon issoy issaa oysherehththida.

24 Qasseka, «Ooni oonappe aadhdhizaakko» giidi ba giddon issoy issaara palamettida.

25 Yesusikka istta, «Dere haariza kawoti ba dere asaa wolqqara haareettessinne isttika lo7o kawota geetettidi xeygetteettes.

26 Intte gidikko hessaththo hanopite; inttefe gita gididaadey woykko ta ooppeka aadhdhays giza asi ubbaafe qeeri naa mala gido; haarizaadey haarettizaade mala gido.

27 Quma eqqidi mizidaadefenne uttidi mizaadefe ooni aadhdhizee? Uttidi mizaade gidennee? Tani qasse intte giddon ashkara mala days.

28 «Intte gidikko taappe shaakettontta ta waayishin ta matan eqqidayta.

29 Ta Aaway tana kawoththidayssa mala tanikka ta kawotehththaan inttena kawoththana.

22:20 Er 31:31-34 **22:21** Maza 41:9 **22:24** Mato 18:1; Mar 9:34; Luqa 9:46 **22:25** Mato 20:25-27; Mar 10:42-44 **22:26** Mato 23:11; Mar 9:35 **22:27** Yoha 13:12-15

30 Hessika ta kawoteththan ta maaddafe intte maana malanne
uyana mala; qasseka ta kawoteththa algan uttidi tammanne nam7u
Isra7eele nayta bolla pirdanaassa» gides.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kasetidi Yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Yoha 13:36-38)
31 Qasseka Yesusi Simoona xeygidi, «Simoonaa! Xala7ey inttena
gistte mala suragganaas woossides.
32 Gido attiin tani neeppe ammanoy dhayontta mala ne gishshas
Xoossaa woossadis; nekka simmida wode ne ishata minththeththa»
gides.
33 Simoonikka zaaridi, «Godoo! Ta nenara qashettanaassinne
hayqqanaas giiga uttadis» gides.
34 Yesusikka zaaridi, «Phexroosaa! Hach kuttoy issito waassanaas,
‹Ta iza erikke› gaada heedzdzuto ne tana kaddana» gides.
35 Qasseka Yesusi istta, «Ta inttena kase caammay, korojoynne
qaraxiitey baynda kiittida wode inttes aazi paccidee?» gi oychchides.
Isttika, «Aykkoyka paccibeenna» gida.
36 Izikka zaaridi, «Ha7i gidikko korojoykka, qaraxiiteykka dizaadey
oykko; giththa mashshay bayndaadey ba may7o bayzidi shammo.
37 Ta inttes tuma gays; ‹Makkallatara izi issife taybettides› geetetti
kase xaafettida qaalay ta bolla polettana bessees; ta gishshas
xaafettidayssas poloy tumappe gakkides» gides.
38 Iza kaallizayti qasse, «Godoo! Hekko nam7u giththa mashshati
hayssan deettes» gida. Izikka iza gishshas, «Hayssi gidana» gides.
39 Kase izas lose gidida mala pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla
kezi bides. Iza kaallizaytikka iza kaalli bida.
40 Hee gakkida mala, «Intte paacen gelontta mala woossite» gides.
41 Yesusi bana kaallizaytappe asi shuch olidi gaththanaaso mala
haakki biidi gulbati woossides.
42 «Ta Aawawu! Ne shene gidikko hanno metoyo taappe digga; gido
attiin ne sheney hanoppe attiin ta sheney hanoppo» giidi woossides.
43 Saloppe Kiitanchchay qonccidi Yesusa minththeththides.
44 Izikka keehi xuugettidi woossishin iza asatheththaafe caway
suuththa mala gukkides.
45 Woosappe dendidi bana kaallizaytakko bides. Isttika izas
mishettidi qoppishin dhiskoy efidaashe Yesusi isttako yiidi,
46 «Ays dhiskeetii? Intte paacen gelontta mala ha7i dendidi
woossite» gides.

Yesusi Aadhdhi Imeteththinne Oyketeth
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)
47 Izi buro haasayan dishin Yesusa kaallizaytappe issoy Yuhuda
geetettizayssi banara daro asaa kaaleththi ekki yiidi Yesusa yeeranaas
izakko shiiqides.
48 Gido attiin Yesusi iza, «Yuhudaa! Tana Asa Naa yeeron aaththa
immay?» gides.
49 Yesusa yuuyi aadhdhi diza asay hanoza lo7eththi xeellidi, «Godoo!
Haytantta mashshara buththinoo?» gida.

22:30 Mato 19:28 **22:35** Mato 10:9-10; Mar 6:8-9; Luqa 9:3; 10:4 **22:37** Isa 53:12

50 Isttafe issoy qeeseta alaafe ashkaraza ushachcha hayth
mashshara qanxxides.
51 Yesusi istta, «Intte ha7i taas aggite!» giidi ashkaraza hayth
bochchidi paththides.
52 Qasseka iza oykkana yida qeeseta halaqata Xoossa Keeththa
alaafetanne cimata, «Panga oykkiza asa mala giththa mashshanne
durqqa ekkidi yidetii?
53 Gallas gallas ta inttenara Xoossa Keeththan dishin ta bolla kushe
woththibeekketa; hayssi dhumay kawotida intte wode» gides.
54 Hessafe guye Yesusa oykki ekkidi qeeseta halaqaso gelida;
Phexroosikka Yesusa haahora kaallides.
55 Asay qeeseta halaqa gibbe giddon tama eeththidi ho7ishe issi
bolla uttidaashe Phexroosikka isttara issife uttides.
56 Issi garadeya Phexroosi tama ho7izaytara uttidayssa beyadanne
tishshi histta xeellada, «Hayssi addezikka Yesusara dees!» gadus.
57 Phexroosikka, «Hanne maccassayee! Ta iza erikke» giidi kaddides.
58 Guuth gam7ishin hara issaadey iza be7idi, «Nekka izara
dizaytappe issaa gidikkii?» gides. Phexroosikka, «Haysso tani isttara
diikke!» gides.
59 Issi saate mala gam7ishin hara asi qasseka, «Galila as gidiza
gishshas sidhey baynda hayssi izara dees» gides.
60 Phexroosikka qasse, «Haysso ne gizaade ta erikke!» gides. Hinno
gi kessontta dishin kuttoy waassides.
61 Godaykka Phexroosakko yishe xeelliin Phexroosi, «Hach kuttoy
waassanaas ne tana heedzdzuto kaddana» giidi Goday kase yootoo
qaalay iza wozinan karppi gides.
62 Phexroosikka kare kezidi hiqimi yeekkides.
63 Yesusa qachchidi naagiza asatikka iza bolla qidhi qidhi kaa7ishe
shocereththida.
64 Iza ayfe goozidi, «Ne nabe gidikko nena shociday oonakko ane
era!» giidi oychchida.
65 Hara daro cashsha qaalara kawushshida.

Yesusa Ayhudata Pirda Duulata Sinth Efida
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)
66 Gadey wontiin dere Cimati, qeeseta halaqatinne Muse wogaa
tamaarsizayti duulata shiiqidi Yesusa duulatakko shiishshida.
67 Isttika Yesusa, «Ne Kirstoosaa? Ane nuus yoota» gida. Yesusikka,
«Ta inttes yootidaakkoka tana ammanekketa.
68 Ta inttena oychchidaakko taas zaarekketa.
69 Gido attiin ha7ippe doommidi Asa Nay wolqqama Xoossa
ushachchan uttana» gides.
70 He wode wurikka, «Histtiin ne Xoossa Naa?»* giidi oychchida.
Izikka, «Ta Xoossa Naa gididayssa intteka geeta» gides.
71 Isttika, «Hekko izi ba doonara markkattishin nu hayththara
siyidos; hayssafe hara markka aazas koshshizee?» gida.

* **22:70** Xoossa Naa? giza oyshay issi issi bagga Gamoththo qaalan Xoossa nay? geetetti oyshettees.

23

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Heen shiiqida asay wuri dendidi Yesusa Philaxoosakko ekki bides.
2 «Hayssi addezi nu asay Qeesaares giira giirontta mala baleththishenne bana, ‹Tani Kirstoosi kawo› giidi baleththishin demmidos» giidi mootida.
3 Philaxoosikka Yesusa, «Neni Ayhudata kawoo?» giidi oychchides. Yesusikka zaaridi, «Ne gida mala» gides.
4 Philaxoosikka qeeseta halaqatassinne shiiqida asaas, «Hayssa addeza bolla iza mootisiza iita yo7o demmabeekke» gides.
5 Istti zaaridi, «Hayssi addezi Galilappe hayssa gakkanaas kumeththa Yuhuda waayiso bolla dees» giidi minththi yootida.

Herdoosa Sinth Yesusa Shiiqo

6 Philaxoosi asay gizayssa siyidi, «Yesusi Galila asakkonne» giidi lo7eththi eranaas oychchides.
7 Yesusi Herdoosa Kawoteththa giddon dizayssa shaakki eridi he wode Herdoosi Yerusalaamen diza gishshas izakko Yesusa yeddides.
8 Herdoosikka kase Yesusa beyanaas daro koyishe diza gishshas Yesusa be7idi keehi ufayides; iza gishshas kase siyidi izi oothththishin beyanaas koyidi ufayettides.
9 Daro oyshatakka iza oysherethides; gido attiin Yesusi iza oyshaa zaaribeenna.
10 Qeese halaqatinne xaafeti heen iza matan eqqidi keehi wordo mooto mootida.
11 Herdoosikka ba wottadaratara issife iza kadhida; kawo may7o mayzidi Philaxoosakko zaari yeddides.
12 Herdoosinne Philaxoosi kase ba giddon issoy issaara ooshsha shin he gallas giigida.

Yesusa Bolla Pirdettida Hayqo Pirda
(Mato 27:15-26; Mar 15:6-15; Yoha 18:39-40; 19:1-16)

13 Philaxoosi qeeseta halaqatara, dere daannataranne dere asaa shiishshidi,
14 «Hayssi addezi asay wuri makkallana mala denththeththees giidi intte taakko ehiin ta qorada iza oyththiza issi iita miishshika demmabeekke.
15 Qasseka Herdoosi issi iita miishshika iza bolla demmontta aggida gishshas haa nuukko zaari yeddides. Ha7i intte be7iza mala iza hayqos gaththiza issi iita miishshika oothththibeenna.
16 Hessa gishshas qaxxayada ta iza yeddana» gides.
17 Izi hessa giday istta ba7aale gallas qashettida asappe issaade birshiza wogay diza gishshassa.*
18 Derey wurikka issi bolla, «Barbaane birshada hayssa addeza digga!» giidi waassides.
19 Barbaaney katama giddon asaa makkalla yo7on denththeththidi as wodhi qashettida asa.

---

* **23:17** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 17 bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka Marqoosan shempo 15:6 dizayssa misatees.

20 Philaxoosikka Yesusa birshanaas koyida gishshas qasseka zaaridi
oychchides.
21 Asay zaaridi iza, «Kaqqa! Kaqqa!» giidi waassides.
22 Philaxoosi heedzdzanththoka, «Aazas kaqqoo? Hayssi addezi ay
iita oothithidee? Iza hayqos gaththiza iita ooso tani iza bolla
beyabeekke; hessa gishshas qaxxayada ta iza birsha yeddana» gides.
23 Asaykka qaalaa dhoqqu histtidi Yesusi kaqettana mala Philaxoosa
keehi woossishe waassides.
24 Hessa gishshas Philaxoosi istta oyshoy polettana mala azazides.
25 Asaa makkallisidi shempo wodhida gishshas qashettidayssa
birshana mala istti woossidaade birshidi qasseka Yesusa istti dosida
mala oothithetto giidi deraas aaththi immides.

Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)
26 Isttika Yesusa oykki ekki bishin Qareena geetettiza katamappe issi
Simoona geetettiza addey haahoppe yizayssa demmida; Yesusi
kaqettana masqale kocaa izi tookkidi Yesusa kaallana mala
wolqqaththida.
27 Daro dereynne ba tira icci icci yeekkiza maccassati,
28 Yesusappe guyera iza kaallida. Yesusi isttako simmi xeellidi, «Intte
Yerusalaame maccassay inttessinne intte naytas yeekkite attiin taas
yeekkofte.
29 ‹Sinththafe intte hekko maynne gidida maccassati, yelontta
ulotinne nay dhammontta dhanththati anjjettidayta!› gaana wodey
sinththara yees.
30 He wode asay, ‹Zumatoo! Nu bolla woddite; zumbullatikka nuna
qottite!› gaana.
31 Histtiin qaye miththa bolla hayssaththo oothithidayti mela
miththa bolla wosttaneesha?» gides.
32 Izara issife hayqqana mala hara nam7u iita oothithida asata izara
efida.
33 Qaaraniyo geetettizaso gaththidi kaqqida; iita oothithidaytappe
issaa ushachcha baggara, issaa hadirsa baggara kaqqida.
34 Yesusikka, «Ta Aawawu! Hayti ba oothithizayssa eridi oothithontta
gishshas isttas atto ga!» gides; isttika iza may7oza saama yeggidi ba
giddon gishetti ekkida.
35 Hessi hanishin asay wuri eqqi xeellides; daannatikka, «Izi hara
asaa ashshides shin Xoossafe doorettida Kirstoosi iza gidikko ane ha7i
bana ashsho» giidi qidhida.
36 Wottadaratikka shiiqidi woyneppe agettida caala ushshu ushshidi
iza qidhida.
37 «Neni Ayhuda kawo gidikkii? Ane ha7i nena ashsha» gida.
38 Iza hu7eppe bolla baggara masqale koca bolla, «Hayssi Ayhudata
kawo» giza qaala xaafi qaaphida.

Nam7u Pangatara Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:38-44; Mar 15:27-32)

23:30 Hose 10:8; Ajju 6:16 **23:34** Maza 22:18 **23:35** Maza 22:7 **23:36** Maza 69:21

39 Iita ooththidi kaqettida asatappe issoy cashsha qaala Yesusa bolla
qoqofides. «Ne Kirstoosa gidikkii? Ane nenakka nunakka ashsha»
gides.
40 Iita ooththidaytappe issoy, «Neni nees bessiza pirda ekkashe
Xoossas babbikii?
41 Nuni nu ooththida iita oosos bessizayssa ekkoos; hayssi addezi
gidikko issi iitakka ooththibeenna» gides.
42 Yesusa, «Neni ne kawoteththara yiza wode tana qoppa!» gides.
43 Yesusikka zaaridi, «Ta nees tumu gays; hach ne tanara Gannaten
daana» gides.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Yoha 19:28-30)
44 He wode gadey seeta gallas gidishin biidi uddufun saate
gakkanaas kumeththa biitta bolla dhumay dhumides.
45 Arshe poo7oy digettides. Xoossa Keeththa magalashaykka
daakettidi nam7u kezides.
46 Yesusikka keehi waassidi, «Ta aawawu! Tani ta shempo ne kushen
immays» gida mala shempo kezides.
47 Mato halaqay hessa be7idi, «Hayssi addezi tumappe xillo
asakkoshin» giidi Xoossaa galatides.
48 Hessa beyanaas heen shiiqidi derey wuri he hanidayssa be7idi
tira icci iccidi simmides.
49 Gido attiin Yesusa kase lo7eththi erizayti wuri qasseka
Galilappera iza kaalliza maccassati hessa xeellishe haakki eqqida.

Yesusa Moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Yoha 19:38-42)
50 Ayhudata duulata asaappe issoy izikka Yooseefe geetettizayssi
daro kiyanne xillo asa.
51 Izikka kase asay Yesusa bolla duulatishin he duulatan deenna;
izikka Armatiyase geetettiza Ayhudata katama asa shin Xoossa
Kawoteththi yaanayssa naagishe gam7ides.
52 Izikka Philaxoosakko biidi Yesusa ahaa baas immana mala
Philaxoosa woossides.
53 Philaxoosi izas ero giin Yooseefey ahaa masqale kocappe
woththida mala xaaxidi shuchchafe woocettida kase hara asi
moogettontta duufon efidi woththides.
54 He gallassay asay Sambatas giigettiza gallas gidida gishshas
Sambatay gelana hanees.
55 Galilappe dendidi Yesusara yida maccassatikka Yooseefe kaalli
biidi duufoza be7ida. Yesusa ahaa wostti woththidaakko be7ida.
56 Heeppe simmidi shittonne tiyiza miish giigsida. Wogay giza mala
Sambata gallas shempida.

24

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)
1 Wogga wontta maaladora maccassati ba giigsida shittoza ekkidi
Yesusa woththida duufozakko bida.
2 Shuchchayka duufoza doonappe genderidi dizayssa be7ida.

23:45 Kessa 26:31-33 **23:46** Maza 31:5 **23:49** Luqa 8:2-3 **23:56** Kessa 20:10; Zaare 5:4

3 Gido attiin giddo gelidi Yesusa ahaa demmontta aggida gishshas,
4 isttas hanzaazi dhayiin istti tollu gidaashe qoppontta xolqettiza
may7o may7ida nam7u asati istta achchan eqqida.
5 Maccassatikka keehi babbidi duge biitta xeellishin, «He asati
paxidi dendidayssa hayqeththata giddon ays koyeetii?
6 Izi dendides! Haan baa. Qasseka izi Galilan dishe inttes kase ay
gidaakko ane qopite.
7 Asa Nay nagaranchchata kushen aadhdhi imettanaassinne
kaqettanaas, hayqoppeka heedzdzanththo gallas dendanaas bessees»
giidi yooti woththides.
8 Maccassatikka he wode kase izi gida qaalaa akeekida.
9 Maccassati duufosoppe simmidi hessa ubbaa Yesusa kaalliza
tammanne issinetassinne haratas yootida.
10 Hessaka Hawaaretas yootiday Magdale gizasoppe yida
Maaramonne Yohaano geetettizaarira Yaaqoobe Maaramonne isttara
issife diza hara maccassata.
11 Gido attiin isttas maccassati yootidayssi agumo misatiin
ammanibeettenna.
12 Gido attiin Phexroosi woththan Yesusa duufokko gakki hokkidi
duufoza giddo xeellishin iza ahaza xaaxida may7oy xalla dizayssa
be7idi keehi malalettishe baso simmides.

Bana Kaalliza Nam7atas Yesusa Qoncceth
(Mar 16:12-13)

13 He gallas iza kaallizaytappe nam7ati Yerusalaameppe tammanne
issi kilo metire haakkiza Emahoose geetettiza katama beettes.
14 Bishe istti he wode hanida Yesusa hayqo gishshas ba giddon
haasayetteettes.
15 Istti haasayettishin Yesusi isttako shiiqidi isttara issife bishin,
16 istti iza erontta mala istta ayfey oykettides.
17 Yesusi istta, «Hayssi oge hemettishe intte intte giddon
haasayettizayssi aazee?» gides. Isttika dagamara modhettishe sitti gi
eqqaa gida.
18 Istta giddofe issoy Qaliyopha geetettizayssi zaaridi, «Ha mata
gallassatan Yerusalaamen hanidayssa erontta imaththa asi nena
xallaa?» gides.
19 Izikka isttas zaaridi, «Aazi hanidee?» giin istti qasse zaaridi,
«Xoossa sinththaninne asa ubba sinththan oosoninne qaalan mino
nabe gidida Naazirete Yesusa gishshassa» gida.
20 Izakka qeeseta halaqatinne daannati hayqo pirdas aaththi
immidanne kaqqida.
21 Nuni gidikko, « ‹Isra7eele wozzanay iza› giidi ufayettidosishin
harappeka hessi haniin qasse hach heedzdzanththo gallassa.
22 Qasse nu giddofe issi issi maccassati nuna keehi malalisida; isttika
maalado wonttara gede iza duufokko biidi,
23 iza ahay beettontta ixxiin yiidi izi paxa dizayssa isttas yootiin
Kiitanchchata be7idayssa nuus yootida.
24 Nuuppeka issi issi asati iza duufokko biidi maccassati gida mala
be7ida attiin Yesusa demmibeettenna» gida.

24:7 Mato 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33

25 Izikka isttas, «Intteno wozinan woththonttaytoo! Intte wozinay
kase nabeti yootidayssa ammananaappe takkidaytoo!
26 Xoossafe kiitettidayssi ha metoza ekkanaassinne gede ba
bonchchoso gelanaas bessennee?» gides.
27 Museppenne nabetappe doommidi Geeshsha Maxaafatan iza
gishshas xaafettidayssa isttas lo7eththi yootides.
28 Istti ba bizaso matida wode Yesusi aadhdhi bizaa misatides.
29 Isttika qasse, «Gadey qammiza gishshas nunara aqa» giidi iza
keehi woossiin isttara aqanaas gelides.
30 Isttara issife maaddan uttidi uketh ba kushen oykkidi isttas
menththi menththi immides.
31 He wode istta ayfey doyettiin iza gididayssa erida; izikka istta
ayfeppe geemmides.
32 Isttika, «Nu yishe oge bolla dishin nuna haasayssidi Geeshsha
Maxaafatakka qonccisidi nuus gelanaashe yootiin nu wozinay tama
mala xuugettibeennee?» giidi issoy issaara haasayettida.
33 Heerakka dendidi Yerusalaame simmi bida; tammanne
issinetinne isttara issife dizaytikka issi bolla shiiqi dizayta demmida.
34 Isttika ba giddon issoy issaas, «Goday tumu dendides! Simoonaska
beettides» gida.
35 Iza kaallizaytappe nam7ati oge bolla hanidayssanne Yesusi
ukeththaa menththi menththi immida wode istti wostti eridaakko
isttas yootida.

Yesusi Bana Kaallizaytas Qoncceth
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)
36 Hessa gishshas istti ba giddon haasayettishin Yesusi istta giddon
eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.
37 Gido attiin istti moytille be7idaa misatiin keehi dagammida.
38 Izikka isttas, «Aazas daro qoppeetii? Aazas intte wozinara
sidheetii?
39 Ta kushetanne ta tohota haa xeellite; tanakko; qasseka tana oykki
be7ite; tana intte be7izayssa mala moytilles ashoynne meqeththi
deenna» gides.
40 Hessa gi simmidi ba tohotanne ba kusheta istta bessides.
41 Isttika ufayssa daroppenne malaleteththafe dendidayssan buro
ammanontta dishin Yesusi, «Hessan aykko mizaazi dizee?» giidi istta
oychchides.
42 Isttika mole xiixa issi bars izas immida.
43 Izikka ekkidi istta sinththan mides.
44 Izikka, «Inttenara ta diza wode, ‹Muse wogan nabetaninne yeththa
Maxaafatan ta gishshas xaafettidayssi wurikka polettanaas bessees›
gaada ta inttes yootida ta qaalay hayssako» gides.
45 He wode Geeshsha Maxaafata istti erana mala wozina isttas
doydes.
46 Isttaskka, «Kirstoosi waaye beyana; heedzdzanththo gallas
hayqoppe dendana geetetti xaafettides.
47 Yerusalaameppe doommidi ubba deres nagarappe simoynne
maaroteththi iza sunththan yootettana.
48 Intteka hayssas markkatta.

49 Tanikka ta Aaway immida ufayssaa inttes yeddana; intte qasse
wolqqa bollafe may7ana gakkanaas Yerusalaame kataman takkite»
gides.

Pude Salo Yesusa Buus
(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)

50 Hessafe guye istta ekkidi Bitaaniya geetettizaso kezides. Ba
kushetakka denththidi istta anjjides.
51 Istta anjjishe isttafe shaakettidi pude salo bides.
52 Isttika izas hokki goynnida; keehi ufayettishe Yerusalaame
simmida.
53 Ubba wode Xoossa Keeththan Xoossaa galatishe gam7ida.

24:49 Hawa 1:4 **24:50** Hawa 1:9-11

Yohannisi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Yohannisa Mishiraachcho qaalay Yesusi asho may7idi asa giddon beettida de7o Xoossa qaala gididayssa qonccisees. Hessika Aaway Godaa Xoossaa gidida mala, Yesusikka Godaa Xoossaa gididayssa bessees. Yoha 1:1; 8:58; 12:41; 20:28. Maxaafazi lo7eththi qonccisiza mala hayssi Mishiraachcho qaalay xaafettiday nababizayti Yesusi as ashshizaade gididi yaana geetettida Xoossa Naa gididayssa ammanana malanne asay iza ammanidi mernaa de7oy izan dizayssa erana malassa. (20:31)

Mishiraachcho qaalazas koyro kifiley mernaas diza Xoossa qaalaynne Yesusi issino gididayssa koyro shiishshidaappe guye Yesusi as ashshizaade gididi yaana geetettida Xoossa Nay iza gididayssa bessiza dumma dumma malatatakka shiishshees. Hessafe qasse he malatatappe ay ayfey beettidaakko qonccisiza taariketi kaalleettes. Hayssi ha kifilezi issi issi asati Yesusan ammanidi iza kaallizayta gididayssanne hara asati qasse izara waani eqettidaakkonne izan nu ammanokko gizayssa yooteettes. Shempo 13-17 gakkanaas Yesusi oykettida omars bana kaallizaytara izas ay mala mino issifetethhi dizaakko izas kaqeteththa wodey matishin izi bana kaallizaytas giigsiza qaalanne minththethhiza qaala izi istta sissidayssa qoncciseettes. Hankko attida wurseththa shempoti qasse Yesusi oykettidayssa, pirdas shiiqidayssa, iza kaqeteththa gishshassinne hayqoppe denththaa gishshas hessaththoka iza denththaafe guye bana kaallizaytas izi bana qonccisidayssa yooteettes.

Yohannisi Yesus Kirstoosa baggara beettiza mernaa de7o lo7eththi bessizay, Xoossa kiyatethhi ha7ippe doommidi Yesusa, oge, tumanne de7o histti ammanon ekkizaytassa. Yohannisa Mishiraachcho qaala haratappe dummasizay ayana tumateth erisanaas keehi erettida asi hach hach go7ettiza miishshata heytikka haaththa, quma, poo7o, heemmizaade, dorsata, woyne miththinne woyne miththa ayfe misatizayta leemison yootizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-18*
Xammaqiza Yohannisanne Yesusa kaallida koyro tamaareta *1:19-51*
Yesusi Xoossa ooso doommides *2:1—12:50*
Yerusalaameninne he heeran Yesusas wurseththa ooso gallassata *13:1—19:42*
Hayqoppe Godaa denththinne iza qoncceth *20:1-31*
Kuushsha qofa *21:1-25*

1 Qaalay kase koyro dees. Qaalaykka Xoossa achchan dees. He qaalaykka Xoossa.
2 Izi koyro Xoossa achchan dees.
3 Medhetethhi wuri izan medhettides. Medhettidaazan izi baynda medhettiday issinakka duukku.
4 De7oy izan dawus; hanna de7oya asas poo7o.

5 Poo7oy dhuman poo7isees; dhumay poo7o mulekka xoonenna.
6 Xoossafe kiitettida Yohannisa geetettiza issaadey dees.
7 Iza markkateththan asi wuri ammanana mala Poo7os markka gidi yides.
8 Izi poo7o gishshas markkattana yides attiin izi ba hu7es poo7o gidenna.
9 As ubbaas poo7o immiza tumu poo7oy hayssa ha alamezan yuussan dees.
10 Qaalaykka kase alamen dees; alameykka medhettiday izanna. Gido attiin alamey iza eribeenna.
11 Izi ba baggataakko yiin iza baggati iza ekkibeettenna.
12 Gido attiin iza ekkidayti iza sunththan ammanidayti istti Xoossa nayta gidana mala maata isttas immides.
13 Isttika Xoossa nayta gididay Xoossafe yelettida gishshas attiin asa zereththafe hessika asa wogan woykko asho shenen gidenna.
14 Qaalaykka as gidides; Xoossa kiyateththaninne tuman kumidi nunan aqides; issi naas aawaa matan diza bonchcho misatiza iza bonchcho nu be7idos.
15 Yohannisikka, «Taappe guyera yizayssi taappe aadhdhees. Gaasoykka izi taappe kasekka dees gaada ta inttes yootidayssi hekko hayssi izakko!» gi markkattides.
16 Iza kumeththa kiyateththan nu wuri kiyateththa bolla kiyateth ekkidos.
17 Wogay Muse baggara imettides; kiyateththinne tumay gidikko Yesus Kirstoosa baggara nuus yides.
18 Xoos be7iday oonikka baa. Gido attiin Xoossa Aawa matan diza Xoossa Naa issoy xalala iza qonccisides.

Xammaqiza Yohannisa Markkateth
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Luqa 3:15-17)

19 Ayhudata daannati Yerusalaameppe qeesetanne Lewe nayta Yohannisakko kiittidi, «Ne oonee?» gi oychchishin,
20 Yohannisi, «Tani Kirstoosa gidikke» giidi geeshshi markkattides attiin markkattanaas ixxibeenna.
21 Isttika, «Histtiin ne oonee? Ne Eelaasaa?» gi oychchida; izikka, «Gidikke» giidi isttas zaarides. Isttika, «Izi yaana geetettida nabey nenee?» gida. Izikka, «Akkay tana gidikke» gides.
22 Istti qasse, «Histtiin ne oonee? Nuna kiittida asaas nu yootana mala ne nena oona gay?» gida.
23 Izikka, «Nabe Isayaasi yootida mala tani, ‹Xoossa oge suurisite› gishe bazzo biittan waassizaade qaala giirissa» gides.
24 Farsaawetappe kiitettida issi issi asati,
25 hessa gishshas, «Ne Xoossi kiittidaade woykko buro yaana geetettida nabey nena gidonttaa gidikko histtiin aazas nuna xammaqay?» giidi iza oychchida.
26 Yohannisikka isttas, «Ta haaththan xammaqays; gido attiin intte eronttaadey intte giddon eqqides.
27 Taappe guyera yaanayssi iza; ta iza caamma qasho birshanaas bessizaade gidikke» gides.

1:6 Mato 3:1; Mar 1:4; Luqa 3:1-2 **1:21** Mil 4:5; Zaare 18:15-18 **1:23** Isa 40:3

28 Hayssi wuri haniday Yohannisi xammaqiza Yordaanoose
shaafappe he pinththan diza Bitaaniya geetettiza katamanna.

Xoossa Dors

29 Wonteththa gallas Yohannisi Yesusi baakko yishin be7idi, «Dere
nagara biittafe diggana Xoossa dorsi hekko hayssich!
30 ‹Taappe guyera yaanayssi izi taappe kasekka diza gishshas taappe
aadhdhees› gaada ta inttes yootizay hayssich!
31 Tanikka ta baggara iza erabeekke; gidikkoka izi Isra7eele deres
qonccana mala ta haaththan xammaqashe yadis» gides.
32 Kaaleththidikka Yohannisi hizgi markkattides; «Xillo Ayanay
haraphphe kafo misatidi saloppe wodhdhishininne iza bolla uttishin
beyadis.
33 Ta ta baggara iza erikke shin ta haaththan xammaqana mala tana
kiittidaadey, ‹Xillo Ayanay iza bolla wodhdhi shempishin ne
beyanaadey Xillo Ayanan meeccanay iza› giidi taas yootides.
34 Tanikka hessa beyadis. Hessa gishshas izi Xoossa naa gididayssa
ta markkattays» gides.

Yesusa Koyro Kaallidayta

35 Wonteththa gallas Yohannisi bana kaalliza nam7atara heen
eqqides.
36 Yesusi iza achchara aadhdhishin Yohannisi be7idi, «Xoossa dorsi
hekko hayssich!» gides.
37 Yohannisa kaalliza nam7ati hessa siyidi Yesusa kaallida.
38 Istti iza kaallishin Yesusi guye yuuyi xeellidi, «Ay koyeetii?» gides.
Isttika, «Astamaaree! Ne duussasoy awaa?» gida.
39 Izikka istta, «Haa yiidi be7ite» gides; hessa gishshas biidi izi awan
dizaakko be7idanne he gallas izara issife pe7ida; wodeykka gede
tammu saateso bides.
40 Yohannisi yootida qaalaa siyidi Yesusa kaallida nam7atappe issoy
Simoona Phexroosa isha Indiraasa.
41 Indiraasi koyro ba isha Simoonaakko biidi, «Xoossi kiittida
Kirstoosa nu demmidos!» gides.
42 Hessafe guye Indiraasi Simoona Yesusaakko ekki bides.
Yesusikka iza tishshi histti xeellidi, «Haysso! Ne Yoona naa Simoona;
hayssafe guye ne Keefa geetettana» gides. Keefa guussi Phexroosa
guussa woykko zaalla shuch guussa.

Yesusi Piliphoosanne Natina7eele Xeygides

43 Wonteththa gallas Yesusi Galila baanaas koyides. Piliphoosakka
demmidi, «Tana kaalla» gides.
44 Piliphoosikka Indiraasa malanne Phexroosa mala Betesayda
katama asa.
45 Piliphoosi Natina7eele demmidi, «Musey woga maxaafan qasse
nabetikka buroppe hananayssa yootiza ba maxaafatan iza gishshas
xaafida addeza nu demmidos. Izikka Yooseefe naa Naazirete
Yesusaakko!» gides.
46 Natina7eeley qasse, «Naazireteppe lo7o miishshi beetti erizee?» gi
oychchiin Piliphoosi iza, «Haa yaada beya» gides.
47 Natina7eeley Yesusa beyana yishin Yesusi be7idi iza, «Hekko!
Geney baynda tumu Isra7eele asa!» giidi iza gishshas yootides.

48 Natina7eeleykka zaaridi, «Tana wostta eradii?» gi oychchiin
Yesusikka, «Piliphoosi nena xeyganaappe kase balase miththa garsan
ne dishin ta nena beyadis» gi zaarides.
49 Natina7eeley, «Astamaaree! Ne Xoossa naa; Ne Isra7eele kawo»
gides.
50 Yesusikka izas, «Ne ammaniday, ‹Ta nena balase miththa garsan
beyadis› gida gishshee? Ne buro hessafe aadhdhiza daro miish
beyana.
51 Gujjidikka ta inttes tumu gays; buro saloy doyettiin Xoossa
kiitanchchati Asa Naa bolla wodhdhishininne kezishin intte beyana»
gides.

2

Yesusi Haaththe Woyne Ushshu Kessides
1 Heedzdzanththo gallas Galila giddon diza Qaana geetettiza
kataman sargey dees; Yesusa aayeyakka heen dawus.
2 Yesusinne iza kaallizaytikka sargezaso xeygettida.
3 Sargezason woyneppe agettida ushshay wuriin Yesusa aaya
Yesusa, «Woyne ushshay wurides» gadus.
4 Yesusikka izo, «Aayee! Taas nenara aazi dizee? Ta wodey
gakkibeenna» gides.
5 He wode Yesusa aayeya Maarama heen gadezan diza
oosanchchata, «Izi inttena gizayssa ooththite» gadus.
6 Ayhudatas geesho wogay diza gishshas shuchchafe medhettida
usuppun baaththati heen deettes; isttika issoy issoy nam7u oto
woykko heedzdzu oto haaththe oykkeettes.
7 Yesusi oosanchchata, «Baaththata haaththe kunththite» giin isttika
baaththata doona gakkanaas siltti histti kunththida.
8 Hessafe guye oosanchchata, «Ane ha7i duuqqidi sargeza alaafezas
izappe immite» gides. Isttika duuqqi duuqqi immida.
9 Alaafezikka woyne ushshan laamettida haaththaa ganxi xeellidi izi
awappe yidaakko eribeenna. Haaththaa duuqqidayti gidikko ereettes;
hessa gishshas sargeza alaafey mishiraza xeygidi,
10 «Asi wuri sargeson koyro lo7o ushshu shiishshees; asay
maththottidaappe guye iitaa ehees; gido attiin ne gidikko lo7o ushshu
hanno gakkanaas woththaa gadasa» gides.
11 Yesusi hessa malalisiza malata ubbaafe koyro Galila geetettiza
deren Qaana kataman ooththides; ba bonchchoka hessa malan
qonccisides; iza kaallizaytikka izan ammanida.
12 Hessafe guye Yesusi ba aayeyra ba ishataranne bana kaallizaytara
duge Qifirnahoome wodhdhidi heen guuththa wode takkida.

Xoossa Keeththan Zal7izayta Goodeteth
(Mato 21:12-13; Mar 11:15-17; Luqa 19:45-46)
13 Ayhudata Paaziga ba7aaley matida gishshas Yesusi Yerusalaame
bides.
14 Xoossa Keeththa gibbe giddon boorata, dorsatanne haraphpheta
bayzizayta qasseka miishshe laammizayti miishshe laammishin
demmides.

1:51 Medhe 28:12 **2:12** Mato 4:13 **2:13** Kessa 12:1-27

15 Hessa be7idi wodoro xurqafe dooqqi ekkidi asaanne booratakka
Xoossa Keeththa gibbefe kessides; miish laammizayta miishshaakka
dharccidi istta xaraphpheezatakka shiri shiri yeggides.
16 Haraphphe bayziza asaakka, «Hayssa ubbaa gede diggite! Ta
aawa keeththaa zal7e keeth histtofte» gides.
17 He wode iza kaallizayti, «Ne keeththa mishay tana tama mala
xuuggees» geetetti xaafettida qaalaa qoppa.
18 Hessafe guye Ayhuda asaa halaqati Yesusa, «Ne hayssa wursa
ooththanaas sheney nees dizayssa qonccisanaas ne nuna ay malalisiza
malata bessanee?» gi oychchida.
19 Yesusikka isttas, «Ane hayssa Xoossa Keeththaa laallite; ta iza
heedzdzu gallassara zaara keexxana» gi zaarides.
20 Isttika iza, «Hayssa Xoossa Keeththaa keexxanaas kase oyddu
tammanne usuppun layth ekkides; histtiin neni heedzdzu gallassara
keexxa kunththanee?» gi oychchida.
21 Gido attiin Yesusi, «Xoossa Keeth» giday ba asateththaa
gishshassa.
22 Hessa gishshas Yesusi hayqqi dendiin iza kaallizayti he yo7oza
yuushshi qoppidi eridanne hayssa kase maxaafan xaafettidayssa
Yesusi isttas kaseti yootida qaalaa ammanida.
23 Paaziga ba7aale gallas Yesusi Yerusalaamen dishe ooththida
malaatata be7idi daro asay iza ammanides.
24 Qasse Yesusi asaa ubbaa eriza gishshas oonakka ammanibeenna.
25 Izi asa wozinan dizaa ubbaa eriza gishshas oonikka izas asa
gishshas yootanaas koshshibeenna.

3

Yesusanne Niqodimoosa

1 Farsaaweta bagga as Ayhudata halaqatappe issi Niqodimoosa
geetettiza asi dees.
2 Izi qamara Yesusaakko biidi, «Astamaaree! Xoossi izara dizaade
gidikkofe attiin hayta ne ooththiza malalisiza malaatata ooththana
dandayzaadey deenna; hessa gishshas neni Xoossa achchafe yida
astamaare gididayssa nu eroos» gides.
3 Yesusikka izas zaaridi, «Ta nees tumu gays; asi nam7anththo
yelettontta aggiko Xoossa kawoteth beyanaas dandayenna» gides.
4 Niqodimoosikka zaaridi, «Histtiin asi cimmidaappe guye waanidi
nam7anththo yelettana dandayzee? Qasseka ba aayi ulon simmi gelidi
yelettanee?» giidi oychchides.
5 Yesusikka izas, «Ta nees tumu gays; asi haaththafenne Xillo
Ayanappe yelettontta dishe Xoossa kawoteth gelanaas dandayenna.
6 Asappe yelettiday asa; Ayanappe yelettiday Ayana.
7 Hessa gishshas, ‹Intte nam7anththo yelettanaas koshshees› ta nena
gida gishshas malalettofa.
8 Carkoy ba koyida bagga carkees; neni carkos giiris siyaasa attiin izi
awappe yizaakkonne awa bizaakko erakka. Ayanappe yelettidaykka
hessa mala» gides.
9 Niqodimoosi, «Hayssi waani hanana dandayzee?» giidi oychchides.

2:17 Maza 69:9 **2:19** Mato 26:61; 27:40; Mar 14:58; 15:29

10 Yesusikka izas, «Isra7eele astamaare gida uttada hessa ne erkkii?
11 Ta nees tumu gays; nuni nu erizayssa yootoos. Nu be7idayssa markkattoos; gido attiin intte nu markkateth ekkeketa.
12 Ta inttes hayssa ha biitta yo7o yootiin ammanontta ixxiko salo miish yootikko wostti intte ammananee?
13 Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attiin pude salo keziday haray oonikka deenna.*
14 «Bazzo biittan Musey shoosh dhoqqu histti kaqqidayssaththo hessaththoka Asa Nay dhoqqasohon kaqettanaas bessees.
15 Hessika izan ammanizaadey wurikka mernaa de7o demmanaassa.
16 Xoossa Naa ammanizay wuri mernaa de7o demmanaappe attiin dhayontta mala Xoossi hayssa alameza daro siiqida gishshas ba mexi issi naaza immides.
17 Xoossi ba naaza duge alame kiittiday alame asay izan ammanidi attana malassa attiin izi alame asaa bolla pirdanaas gidenna.
18 «Iza ammanizaade bolla pirdettenna. Iza ammanonttaadey gidikko Xoossa Naa issinezan ammanontta gishshas kasekka pirdetti uttides.
19 Pirdayka hayssa mala, poo7oy ha alame yides shin asaas oosoy iita gidida gishshas asay poo7oppe keehi dhuma dosides.
20 Iita ooththizaadey wurikka poo7o dosenna. Izi ooththiza iita oosoy qoncce kezontta mala izi ba hu7es poo7oy dizaso kezenna.
21 Tumu ooththizaadey gidikko poo7oy dizaso yees. Izi poo7oy dizaso yiza gaasoykka Xoossa azazo mala izi ooththida oosoy qonccana malassa» gides.

Yesusanne Xammaqiza Yohannisa

22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara Yuhuda dere bides; heenkka asaa xammaqishe isttara guuththa wode gam7ides.
23 He wode Saalime achchan Henoone geetettizason daro Haaththi diza gishshas Yohannisi asaa xammaqishin asaykka izakko biidi xammaqettides.
24 He wode Yohannisi buro qasho keeththe gelibeenna.
25 He wode Yohannisa kaallizayta giddoninne issi issi Ayhuda asata giddon Ayhudata geesho wogaa gishshas gita palamay dendides.
26 Yohannisa kaallizayti izakko shiiqidi, «Astamaaree! Nenara Yordaanoose shaafa pinththan issife dishin ne iza gishshas markkatto addezi hekko xammaqees; asaykka izakko bees» gida.
27 Yohannisikka isttas, «Oonaska Xoossafe imettontta dishin aykkoyka daana dandayenna.
28 «Tani izappe sinththata kiitettadis attiin yaana gida Kirstoosi tana gidikke» gaada ta inttes yootoyssas intte intte hu7era ta markkatta.
29 Sarge wode ekkana mishiray dizaadey izikka mishira; mishira laggey gidikko mishiraza achchan eqqidi mishirazi gizaaz siyees; mishiraza qaala siyidi ufayettees; hessa gishshas ta ufayssi ha7i polettides.

---

* **3:13** Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attiin pude salo keziday haray oonikka deenna gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati salon diza asa Naappe attiin geettes. **3:14** Tay 21:9 **3:24** Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 **3:28** Yoha 1:20

30 Izi dhoqqu dhoqqu gaana mala tanikka ziqqi ziqqi gaana koshshees.
31 «Bollafe yizaadey ubbaafe bolla; garsa biittafe yizaadey izi biittafenne biittaaz yootees; Saloppe yizaadey izi ubbaafe bolla.
32 Izi ba be7idaazinne ba siyidaaz markkattees; gido attiin iza markkateth ekkizaadey deenna.
33 Iza markkateth ekkizaadey gidikko Xoossa tumanchcha gididayssa qonccisees.
34 Xoossi kiittidaadey Xoossa qaala yootees. Xoossika izaades ba Ayana makki immenna.
35 «Aaway ba naa dosees. Haniza yo7o ubbaa iza kushen aaththi immees.
36 Naazan ammanizaades mernaa de7oy dees. Naazan ammanonttay gidikko Xoossa hanqoy iza bolla daana attiin de7o demmenna» gides.

4

1 He wode Yesusi Yohannisappe bollara daro asa bana kaallizaade ooththizayssanne xammaqizayssa Farsaaweti siyida.
2 Gido attiin xammaqizayti iza kaallizaytappe attiin izi xammaqibeenna.
3 Iza gishshas haasayettizayssa Farsaaweti siyidayssa Yesusi eridi Yuhuda dere aggidi Galila dere simmi bides.
4 Izi hee bishin Samaariyara aadhdhi baanayssi izas attonttaaz gidides.
5 Hessa gishshas Sikaaro geetettizaso Samaariya katama bides. Sikaara Yaaqoobey ba naa Yooseefes immida biittaa achchan dawus.
6 Heenkka Yaaqoobe haaththa ollay dees. Yesusi oge hemetti daaburda gishshas he ollay achchan uttides. Wodeykka gallassafe usuppun saate mala.
7 He wode issi Samaariya dere maccas dizaara haaththe duuqqanaas* he haaththaa ollaako yadus. Yesusikka izo, «Tana haaththe ushsha» gides.
8 Hessi hanishin Yesusa kaallizayti quma shammana katama bida.
9 Hinna Samaariya maccassaya Yesusa, «Ne Ayhuda as gida uttada waanada tana Samaariya maccas, ‹Haaththe ushsha› ga oychchay?» gadus; iza hessa giday Ayhuda asaassinne Samaariya asas gaagotehthi dontta gishshassa.
10 Yesusikka izis, «Xoossa imotaynne nena, ‹Tana haaththe ushsha› gizaadey izi oonakkonne ne erizaakko ne iza woossanaas bessees. Izikka nees de7o haaththe immanakkoshin» gides.
11 Izakka izas, «Godoo! Nees haaththe duuqqiza miishshi deenna; haaththaa ollayka daro ciimma; histtiin ne de7o haath awappe demmanee?
12 Ne hayssa haaththa ollaza nuus immida nu aawaa Yaaqoobeppe aadhdhay? Izinne iza nayti iza mehetikka hayssa ha ollaafe haath uyida» gadus.

3:35 Mato 11:27; Luqa 10:22 **4:5** Medhe 33:19; Iya 24:32 * **4:7** *Duuqqanaas:* Duuqqanaas gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Tikkanaas geettes. **4:9** Hizi 4:1-5; Iya 4:1-2

13 Yesusi izis, «Hayssa ha haaththaafe uyizay wuri nam7anththo
saamettidi zaari hara uyanashin.
14 Ta immiza haaththe uyizaadey gidikko mernaas mulekka
saamettenna; gaasoykka ta immiza haath uyizaades mernaa de7os
pulttiza pultto haaththe gidana» gides.
15 Maccassayakka, «Godoo! Hayssafe guye tana haaththi saamontta
malanne qasseka ta haaththe duuqqana haa yontta mala hessa ne giza
haaththaa mala haaththe taas immarkkii?» gadus.
16 Yesusikka izo, «Baada ne azinaa xeyga ekkada ya» gides.
17 Maccassayakka zaarada, «Taas azinay deenna» gadus; iza hizgiin
Yesusi, « ‹Ne taas azinay deenna› guussay tumukko.
18 Gaasoykka kase nees ichchashu azinati deettes; qasse ha7i nenara
dizayssi ne azina gidenna; hessa gishshas ne tumu gadasa» gides.
19 Maccassaya izas, «Godoo! Neni nabe gididayssa ta ha7i eradis.
20 Kase nu Aawati hayssa zumaa bolla goynnida; intte qasse, ‹Asay
goynnanaas bessizasoy Yerusalaamenkko!› geeta» gadus.
21 Yesusikka izis, «Hanne maccassayee, Xoossaa aawaas hayssa
zumaa bolla woykko Yerusalaamen intte goynnontta wodey
yaanayssa ammana.
22 Intte intte erontta Xoossas goynneeta; nu gidikko asas atoteththi
Ayhudappe gidida gishshas nuni nu eriza Xoossas goynnoos.
23 Gido attiin tumu goynnizayti Xoossaa Aawaas Ayananinne tuman
goynniza wodey buro yaana; haray attoshin ha7ikka yides. Xoossay
aawaykka koyzay hessa mala goynnizayta.
24 Xoossi ba hu7es Ayana; iza goynnizayti ayananinne tuman
goynnanaas bessees» gides.
25 Maccassayakka, «Kirstoosi yaanayssa ta erays; izi yiidi hanizaaz
ubbaa nuus yootana» gadus.
26 Yesusikka izis, «Ha7i nenara haasayzay ta iza» gides.
27 Hessi hanishin iza kaallizayti ba bidasoppe simmida. Yesusi
Maccassara haasayzayssa malalettida; gido attiin, «Hanne ay koyay?
Woykko hannira aazas haasayay?» giidi oonikka oychchibeenna.
28 Hessafe guye maccassaya otoza heen aggaagada gede katama
baada asaas,
29 «Ta ooththidaaz wursi taas yootidaade haa yiidi be7ite; oonee
erizay Xoossi tiyda Kirstoosi izakkonnee!» gadus.
30 Asaykka katamaappe kezidi Yesusaakko bides.
31 He wode Yesusa kaallizayti Yesusa, «Astamaaree! Quma ma» giidi
woossida.
32 Izi qasse, «Intte eronttay ta miza qumay taas dees» gides.
33 Hessa gishshas iza kaallizayti, «Aykko miza kath asi izas
ehideeshaa?» giidi ba giddon haasayettida
34 Yesusikka isttas zaaridi, «Ta qumay tana kiittida ta Aawaa shene
oosonne iza ooso polo.
35 Intte qasse, ‹Kaththa maxay gakkanaas buro oyddu aginay
attides› geeta gidekketii? Qasse tani gidikko inttena, ‹Dhoqqu giidi
kaththay maxa gakkidayssa xeellite› gays.
36 Maxizaadey ba damoza ekkana; mernaas gidiza ayfe shiishshana;
hessa gishshas zerizaadeynne maxizaadey issife ufayettana.

37 Hessa gishshas issaadey zerana; hara asi maxana geetettiza
leemisoy tuma.
38 Ta inttena intte daaburonttayssa maxana mala yeddadis; harati
ooson daaburda; gido attiin intte istta daabursan go7ettideta» gides.
39 Maccassaya, «Ta oththidaaz ubbaa taas izi yootides» gaada asaas
markkattida mala katamaappe daro Samaariya asay izan ammanides.
40 Hessa gishshas Samaariya asay Yesusaakko yiidi izi isttakon
gam7ana mala woossides; izikka nam7u gallas heen gam7ides.
41 Iza qaalaa siyidi daro asay iza ammanides.
42 Maccassayokka, «Ha7i nu iza ammanizay ne yootida qaalaa
gishshas xalla gidontta nunikka nu baggara izappe siyida
gishshassinne tumappe izi dere ashshizaade gididayssa erida
gishshassa» gida.

Yesusi Shuumeza Naaza Paththides
43 Yesusi Samaariyan nam7u gallas gam7idaappe guye Galila bides.
44 Izi ba baggara, «Nabey ba deren bonchchettenna» gi yootides.
45 Gido attiin izi Galila biin Galila asay iza lo7eththi mokki ekkides;
gaasoykka Paaziga ba7aale bonchchana Yerusalaame bidason heen
dishin izi oththidayssa wursi be7ida gishshassa.
46 Hessafe guye Yesusi haaththe woyne cajje oththida Galila dere
giddon diza Qaana geetettiza katamaa nam7anththo bides. He wode
Qifirnahoomen izas nay sakettida issi kawo shuumey dees.
47 Izikka Yesusi Yuhuda dereppe gede Galila yidayssa siyidi
Yesusaakko bides. Yesusi duge Qifirnahoome wodhdhana malanne
daro sakettidi hayqqana giza naaza paththana mala Yesusa woossides.
48 Yesusikka izas, «Intte gita malaatatanne malalisizaaz be7ontta
aykkoka ammanekketa» gides.
49 Shuumezikka zaaridi, «Godoo! Ta naazi hayqqontta elela
wodhdharkkii!» gides.
50 Yesusikka iza, «Neni neso ba! Naazi paxides» gides; addezikka
Yesusi izas yootida qaalaa ammanidi soo simmi bides.
51 Izi soo bishin iza ashkarati izara ogen gaaggidi, «Ne naazi
paxides» giidi izas yootida.
52 Shuumezikka naazi ay saaten paxidaakko istta zaari oychchides.
Isttika izas, «Qamma† gallassafe laappun saaten iza michchizayssi
aggides» gida.
53 Naaza aawaykka Yesusi, «Ne naazi paxides» giday he istti izas
yootiza wode gididayssa erides. Hessa gishshas he gallassafe oykkidi
izinne izaso asay wuri Yesusa ammanida.
54 Hayssi malatay Yesusi Yuhudappe Galila yiidi oththida
nam7anththo malata.

5

Yesusi Paththida Toho Sila Addeza
1 Hessafe kaallidi Ayhudata ba7aaley diza gishshas Yesusi
Yerusalaame bides.

4:44 Mato 13:57; Mar 6:4; Luqa 4:24 **4:45** Yoha 2:23 **4:46** Yoha 2:1-11 † **4:52** *Qamma:* Qamma gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zine geettes.

2 Yerusalaamen dorsi geliza penge achchan Ibraaweta qaalara,
«Betesayda»* geetettiza issi pulttofe shiiqidi eellida haaththi dees;
izappe bollara kamay diza ichchashu ogeti deettes.
3 Daro harganchchati, ayfe qooqeti, toho wobbetinne toho silati oge
bolla ichchidi haaththi qaaxettana gakkanaas naageettes.
4 Issi issi wode Godaa kiitanchchay haaththaan wodhdhidi haaththa
qaaththees; haaththaa qaaththafe kaallidi koyrottidi haaththaan
geliza harganchchay bana sakkiza ay hargefekka paxees.†
5 Heen heedzdzu tammanne osppun layth kumeth sakettida
issaadey dees.
6 Yesusi addezi heen ichchidayssa be7idinne izi daro layth
sakettidayssa eridi, «Ne paxana koyay?» gides.
7 Harganchchazikka zaaridi, «Godoo! Haaththay qaaxettiza wode
tana haaththaan gelththiza asi deenna; ta buro baana gishin haray
taappe kaseti haaththaan gelees» gides.
8 Yesusikka iza, «Denda! Ne ichchida algaa tookkada ba!» gides.
9 Addezikka heerakka paxides; ba algaa tookki ekkidi bides. Hessi
haniday Ayhudata Sambata gallassa.
10 Hessa gishshas Ayhudata halaqati paxida addeza, «Hach
Sambatara ne algaa tookkana mala Muse wogay azazenna» gida.
11 Izikka isttas, « ‹Ne ichchida algaa tookkada ba› gi yootides» gides.
12 Isttika, «Nena algaa tookkada ba giday oonee?» gi oychchida.
13 Derey darida gishshassinne Yesusi heeppe haakki bida gishshas
iza ooni paththidaakko addezi eribeenna.
14 Hessafe guye Yesusi addeza Xoossa Keeththan demmidi, «Hekko
ha7i ne paxadasa; kaseyssafe aadhdhiza iita miishshi ne bolla
gakkontta mala nagara nam7anththo ooththofa» gides.
15 Addezikka biidinne iza paththiday Yesusa gididayssa Ayhudata
halaqatas yootides.
16 Addeza Sambata gallas paththida gishshas Ayhudata daannati
Yesusa oykkana yedeththida.
17 Yesusikka isttas, «Ta Aaway ubba wode ooththees; tanikka
ooththana» gides;
18 Hessa gaason Ayhudata daannati Yesusa wodhana mala kaseppe
aaththi denththeththida. Qasse izi Sambata moorida gishshas xalla
gidontta, «Xoossi ta Aawa» gida gishshassinne bana Xoossara ginisida
gishshassa.

Xoossa Naa Godateth

19 Yesusi isttas, «Ta inttes tumu gays; Aaway ooththishin be7idayssa
oosoppe attiin naazi ba shenen aykkoka ooththenna. Aaway
ooththizayssa iza nay hessaththoka ooththees.
20 Gaasoykka Aaway naaza dosees. Ba ooththizayssaka wursi iza
bessees; intte malalettana mala hayssafekka aadhdhiza ooso buro
bessana.
21 Aaway hayqqidayta denththizayssaththonne de7o
immizayssaththo naazikka hessaththo ba koyidaades de7o immana.

---

* **5:2** *Betesayda:* Betesayda issi issi Geeshsha Maxaafati, «Betezata» geettes; birsheththayka, «Maaroteththa keeththa» guussa. † **5:4** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo heedzdzas wurseththa bollafe biidi oyddu wurseth gakkanaas diza qofaa gujjettenna. **5:10** Nahi 13:19; Er 17:21

22 Aaway oona bollaka pirdenna; gido attiin pirda maata ubbaa ba
naazas immides.
23 Izi hessaththo oothdiday asay wuri Aawa bonchchana malanne
qasseka naazakka bonchchana malassa. Naaza bonchchonttay naaza
kiittida Aawaakka bonchchenna.
24 «Ta inttes tuma gays; ta qaalaa siyizaadessinne tana kiittidaaden
ammanizaades mernaa de7oy dees. Izaadey hayqoppe gede de7on
pinnides attiin iza bolla pirdettenna.
25 Ta inttes tuma gays; kase hayqqida asati Xoossa naa qaala siyiza
wodey yaana; he wodeyakka hanno; siyizayti wuri de7on daana.
26 Gaasoykka Aaway ba baggara de7oy diza mala naazikka ba
baggara de7oy daana mala oothdhides.
27 Izi asa naa gidida gishshas pirdana mala godateth izas immides.
28 Hayssan aykkoka malalettofte. Gaasoykka kase hayqqidi duufon
dizayti wuri iza qaala giiris siyiza wodey yaana.
29 Lo7o oothdhidayti hayqoppe dendidi paxana. Gido attiin iita
oothdhidayti hayqoppe dendidi pirdettana.

Yesusas Markkattida Asata
30 «Tani ta shenen aykkoka oothdhanaas dandaykke; gido attiin ta
aawappe ta siyida mala pirdays. Tana kiittidayssa shene oothdhays
attiin ta shenen ta oothdhontta gishshas ta pirdan balay baa.
31 Tani ta gishshas tarkka markkattiko ta markkay tumu gidenna.
32 Gido attiin ta gishshas markkattizaadey haray dees; izikka ta
gishshas markkattizaade markkatethdhay tumu gididayssa ta erays.
33 Intte Yohannisakko ase kiittideta shin izikka tumu markkattides.
34 Ta hayssa gizay intte attana mala attiin taas hara markkateth
koshshida gishshas gidenna.
35 Yohannisi eexxidi poo7isiza poo7o mala. Intteka guuththa wode
iza poo7on ufayettana koyideta.
36 Taas gidikko Yohannisa markkatethdhafe aadhdhiza markkay
dees. Ta markkayka ta Aaway taas immida ooso. Hessika ta oothdhiza
oosoy ta Aaway tana kiittidayssa taas markkattees.
37 Tana kiittida ta Aawaykka ba hu7era taas markkattides. Intte
gidikko iza qaala giiris mulekka siyibeekketa; izas medhaakka mulera
beyibeekketa.
38 Izi kiittidaaden intte ammanontta gishshas iza qaalay intte
achchan deenna.
39 Inttes Geeshsha Maxaafatappe mernaa de7o demmanaas misatiin
maxaafata pilggeeta; maxaafatikka ta gishshas markkatteettes.
40 Gido attiin intte de7o demmanaas taakko ha yaana koyekketa.
41 «Tani asappe bonchcho koykke.
42 Ta inttena erays; Xoossa siiqoy inttenan bayndayssaka erays.
43 Tani ta Aawa sunthdhan yadis shin intte tana mokki ekkibeekketa.
Hara asi qasse ba sunthdhan yiikko intte iza mokki ekkeeta.
44 Intte intte giddon issoy issaafe bonchcho koyzaytoo! Issi Xoossafe
beettiza bonchcho koyonttayto intte waanidi tana ammanana
dandayeetii?
45 Ta Aawa sinthdhan inttena mootanay inttes tana misatoppo;
inttena mootanay intte iza hidota oothdhiza Muse.

5:29 Daane 12:2 **5:33** Yoha 1:19-27; 3:27-30 **5:37** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22

46 Musey ta gishshas xaafidayssa ammanidaakko intte tana
ammanana.
47 Izi xaafidayssa intte ammanontta aggiko qasse ta qaala intte
waani ammananee?» gides.

6

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17)

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose geetettizaso Galila abbafe he
pinth pinnides.
2 Yesusi harganchchata paththida malaata be7ida gishshas daro
asay iza kaallides.
3 Yesusi bana kaallizaytara pude zuma bolla kezi uttides.
4 He wode Ayhudata Paaziga ba7aaley mati uttides.
5 He wode daro derey izakko yizayssa Yesusi dhoqqu gi xeellidi
Piliphoosa, «Hayssa deraas gidana quma awappe shammana
dandayzonii?» gides.
6 Yesusi Piliphoosa hessaththo oychchiday iza paaccanaas giidippe
attiin izi ba ooththanayssa erees.
7 Piliphoosikka izas, «Issaades issaades issi bars gidiza kath
shammizaakkoka nam7u xeetu dinaaren shammida kaththika hayssas
gidenna» gides.
8 Yesusa kaallizaytappe issoy Simoona Phexroosa isha Indiraasi,
9 «Ichchashu bangga ukeththinne nam7u mole oykkida issi nay
hayssan dees. Gido attiin hanna hayssa ha derezas ay gidanee?» gides.
10 Yesusikka zaaridi, «Asaa ubbaa utisite» gides; heen daro maatay
diza gishshas asay uttides; asaa qoodaykka ichchashu shii gidizaaza.
11 Hessafe guye Yesusi ukeththaa ekkidi galata woosa woossidi
uttida asaas gishides. Molezakka hessaththoka gishechchides. Asay
wurikka baas gidizaaz demmides.
12 Asay wurikka kalli miin Yesusi bana kaallizayta, «Maaddan attida
kaththaa issinokka ashshontta shiishshite» gides.
13 Isttika asay mishin ichchashu ukeththaafe attida tammanne
nam7u leemate kumeth shiishshida.
14 Asatikka Yesusi ooththida malaataa be7idi, «Hayssaadey tumappe
ha alame yaana nabezakko!» gida.
15 Asay qasse wolqqara Yesusa kawoththana qoppidayssa eridi
Yesusi qasseka isttafe haakki biidi zuma bolla kezides.

Abba Bollara Yesusa Hemeth
(Mato 14:22-27; Mar 6:45-52)

16 Gadey qammishin Yesusa kaallizayti duge abbaako wodhdhida.
17 Wogolon gelidi Qifirnahoome baana kezida. Istti kezishin gadey
dhumides. Yesusi hessa gakkanaaska isttako yibeenna.
18 Wolqqama carkoy carkiza gishshas abbay keehi qaaxxides.
19 Iza kaallizayti bagga saate oge mala wogoloza laaggidaappe guye
Yesusi abbaa bollara tohora hemetti wogolozaakko matishin demmidi
babbida.
20 Izikka isttas, «Tanakko! Babbofte!» gides.
21 Isttika iza ufayssara gede wogoloza giddo ekkana koyida.
Heerakka wogolozikka istti baanaaso gakkides.

Yesusi Asas De7o Quma

22 Abbaafe he pinththan attida asay wonteththa gallas abbaa bolla
issi wogoloy xalla dizaaro be7ides. Yesusa kaallizayti kase barkka
bidayssanne Yesusi isttara wogolon gelonttayssa erida.
23 Gido attiin hankko wogoloti Xibiraadooseppe dendidi Yesusi
galata woosa woossiin asay kath midaso yida.
24 Asatikka Yesusi woykko iza kaallizayti heen bayndayssa be7idi he
wogolotan gelidi Yesusa kosh Qifirnahoome bida.
25 Abbaafe he pinththan iza demmidi, «Astamaaree! Ne ayde hayssa
yadii?» gida.
26 Yesusikka isttas, «Ta inttes tuma gays; intte tana koyzay kath mi
kaallida gishshas attiin malata be7ida gishshas gidenna.
27 Dhayana kaththas ooththofte. Gido attiin hessafe aaththidi
Xoossay aaway ammanththiza maatame iza bolla shocida gishshas
Asa Nay inttes immiza mernaa de7os gidiza kaththas ooththite» gides.
28 Isttika izas, «Histtiin Xoossa ooso ooththanaas nu ay ooththinoo?»
gida.
29 Yesusikka, «Xoossa oosoy Xoossi kiittida iza naazan ammano»
giidi isttas zaarides.
30 Isttika izas, «Nu be7idi nena ammanana mala ne nuna ay malaata
bessanee? Qasseka ay ooththanee?
31 ‹Istti maana mala isttas quma saloppe immides› geetetti xaafettida
mala kase nu aawati bazzo biittan manna geetettiza kath mida» gida.
32 Yesusi isttas, «Ta inttes tumu gays; saloppe wodhdhida quma
inttes immiday Muse gidenna. Tumu quma saloppe inttes immizay ta
Aawaa.
33 Gaasoykka Xoossa qumay saloppe wodhdhidi alames de7o
immizayssa» gides.
34 Hessa gishshas asay, «Godoo, hessa mala quma nuus ubba wode
immarkkii!» gides.
35 Yesusikka isttas, «De7o qumay tana; taakko yiza asi mulekka
gafettenna; tana ammanizaadey aydekka saamettenna.
36 Kase ta inttes gida mala intte tana beyideta shin ammanibeekketa.
37 Ta Aaway taas immizay wurikka taakko yaana; taakko yizaade ta
kare gooddike.
38 Gaasoykka tani saloppe wodhdhiday tana kiittidayssa shene
ooththanaas attiin ta shene ooththanaas gidenna.
39 Tana kiittidayssa sheney taas immidaytappe issaadeka
dhayssontta wurseththa gallas ta denththana.
40 Ee ta sheney naaza be7idi iza ammanizaadey wuri mernaa de7o
demmanaassa. Tanikka wurseththa gallas iza hayqoppe denththana»
gides.
41 Hessa gishshas Yesusi, «Saloppe wodhdhida qumay tana» gida
gishshas Ayhudati iza bolla zuuzumettida.
42 «Hayssi Yooseefe naa Yesusa gidennee? Iza aawaanne iza aayo nu
erokkonii? Histtiin ha7i izi, ‹Saloppe wodhdhadis› waani gizee?» gida.
43 Yesusikka isttas, «Intte intte giddon zuuzumeeta.
44 Tana kiittida ta Aaway xeygidaadefe attiin taakko yaana
dandayzaadey oonikka deenna. Barkka taakko yaana dandayzay

6:31 Kessa 16:4,15; Maza 78:24

oonikka deenna; taakko yizaadeka wurseththa gallas ta iza hayqoppe denththana.
45 Nabeta maxaafatan asay wuri Xoossafe tamaardaade gidana geetetti xaafettides. Hessa gishshas Aawappe siyidi tamaarda asi wuri taakko yaana.
46 Hessa guussi Aawaa be7ida asi dees guus gidenna; Aawaa be7iday Xoossa achchafe yidayssa xalla.
47 Ta inttes tuma gays; tanan ammanida asas mernaa de7oy dees.
48 Tani de7o quma.
49 Kase intte aawati bazzo biittan manna mida; gido attiin wurikka hayqqida.
50 Saloppe wodhdhida qumay hayssa; hayssa mizaadey mulekka hayqqenna.
51 Saloppe wodhdhida de7o qumay tana; hayssa ha qumaappe mizaadey wurikka mernaas daana. Alames de7o gidana mala ta immiza qumay ta ashoza» gides.
52 He wode Ayhudati, «Hayssi addezi nu iza asho maana mala izi nuus wostti immanee?» giidi ba giddon palamettida.
53 Hessa gishshas Yesusi istta, «Ta inttes tumu gays; Asa Naa asho intte montta aggiko, iza suuththika uyontta aggiko inttes de7oy deenna.
54 Ta asho mizaadessinne ta suuth uyizaades ubbaas mernaa de7oy dees; tanikka izaade wurseththa gallas hayqoppe denththana.
55 Gaasoykka ta ashoy tumu quma; ta suuththika tumu ushsha.
56 Ta asho mizaynne ta suuth uyizay wuri tanan daana; tanikka izaaden daana.
57 De7o Aaway tana kiittida malanne tanikka izan de7on diza mala hessaththoka ta asho mizaadey wuri tanan de7on daana.
58 Hessa gishshas saloppe wodhdhida qumay hayssa; izikka kase intte aawati midayssa mala gidenna. Gaasoykka he qumaa midayti hayqqida; ha qumaa mizayti gidikko mernaas daana» gides.
59 Yesusi hayssa Qifirnahoomen Ayhudata Woosa Keeththan tamaarsiza wode yootides.

Mernaa De7o Qaala

60 Iza kaallizaytappe darizayti hessa siyidi, «Hayssi yo7ozi deexo; hayssa ooni ekkana dandayzee?» gida.
61 Yesusikka iza kaallizayti hessa yo7oza gishshas zuuzumettidayssa ba wozinan eridi, «Hayssi inttena deexxizee?
62 Asa Nay Kirstoosi ba dizaso simmi kezishin beykko intte ay gaanee?
63 Asas de7o immizay Xoossa Ayanakko! Asa wolqqay qasse aykkoka go7enna; ta inttes yootida qaalay de7o immiza ayana.
64 Gido attiin intte giddon issi issi ammanontta asati deettes» gides. Yesusi isttas hessa giday koyroppe doommidi istta giddon ammanonttayti oonanttako qasse iza aaththi immanaadeyka oonakko eriza gishshassa.
65 Kaaleththidikka Yesusi, «Aawaa sheney baynda taakko haa yaana dandayzaadey deenna gaada ta inttes yootiday hessassa» gides.

6:45 Isa 54:13

66 Hessafe dendidayssan iza kaallizaytappe daroti guye simmida. He
gallassafe doommidi Yesusa kaalo aggida.
67 Hessa gishshas Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata, «Intteka
baana koyeetii?» gides.
68 He wode Simoona geetettiza Phexroosi, «Godoo, nees mernaa
de7o qaalay dishin nu oonakko baanee?
69 Ne geeshsha Xoossa naa gididayssa eridi nuni ammanidos» gides.
70 Yesusikka isttas, «Ta inttena tammanne nam7ata doorabeekkinaa?
Histtiin inttefe issoy Xala7e» gides.
71 Izi hessa giday Simoona naa Asqoronto Yuhuda gishshassa. Ays
giikko Yuhuday tammanne nam7atappe issaa gidikkoka Yesusa
aaththi immanay iza gidida gishshassa.

7

Daase Ba7aales Yerusalaame Yesusa Buus
1 Hessafe guye Yesusi Galila giddon yuuyettides; gido attiin Yuhudan
yuuyanaas koyibeenna. Gaasoykka Ayhudati iza wodhdhana koyza
gishshassa.
2 He wode Ayhudata daase ba7aaley mati uttides.
3 Hessa gishshas Yesusa ishati izakko shiiqidi, «Nena kaallizayti ne
ooththiza oosoza beyana mala ne hayssafe dendada Yuhuda dere ba.
4 Gaasoykka qonccen erettana koyzaadey ba ooso geeman
ooththenna. Nekka haytantta wursa ooththashe nena alamen
qonccisana koshshees» gida.
5 Istti hessa gida gaasoykka iza ishatakka gidiin izan
ammanonttayta gidida gishshassa.
6 Yesusikka isttas, «Ta wodey buro gakkibeenna; intte wodey gidikko
ubba wode inttes giigakko.
7 Derey inttena ixxana dandayenna; tana gidikko ixxees; gaasoykka
tani alame oosoy iita gididayssa izas markkattiza gishshassa.
8 Ha7i intte ba7aalezaso biite; taas wodey gakkontta gishshas hayssa
ha ba7aalezaso ta biikke» gides.
9 Hessa giidi Yesusi Galilan attides.

Daase Ba7aaleson Yesusa Beeto
10 Gido attiin iza ishati ba7aalezaso bidaappe guye Yesusi qonccera
gidontta qotara ba7aalezaso bides.
11 Ayhudati, «Izi awan dizee?» gishe ba7aalezason koyida.
12 Dereykka iza gishshas garsara saasuki haasayettides. Issi issi
asati, «Izi lo7o asa» gishin baggay qasse, «Lo7o gidenna; izi dere
baleththees» gida.
13 Gido attiin Ayhudata daannatas babbiza gishshas oonikka iza
gishshas qonccen haasaybeenna.
14 Ba7aalezi wurana bagga gakkishin Yesusi Xoossa Keeththe biidi
tamaarso oykkides.
15 Ayhudati, «Hayssi addezi tamaarontta dishe hayssa wursi wostti
eridee?» giidi malalettida.
16 Hessa gishshas Yesusi, «Ta tamaarsiza timirtey tana kiittida ta
Aawappe taas imettides attiin taappe gidenna.

17 Tana kiittidayssa shene oothdhana koyzaadey diikko hayssi ha
timirtey Xoossafe beettidayssa woykko ta taappe haasaydayssa
gidikkoka erana.
18 Baappe haasayzaadey ba bonchcho koyees. Kiittidaade bonchcho
koyzaadey gidikko izi tumanchcha; wordoy iza bolla deenna.
19 Musey inttes woga immides gidennee? Gidikkoka intte giddon
woga naagi polidaadey oonikka deenna. Intte aazas tana wodhana
koyeetii?» gides.
20 Dereykka iza, «Ne bolla daydanththi* dees! Nena wodhana
koyzay oonee?» gides.
21 Yesusikka isttas, «Ta issi ooso oothdhadis; intte wurikka hanno ha
oosoyn malaletteeta.
22 Musey inttes qaxxara woga immides; he wogaykka imettiday kase
aawatappe beettides attiin Museppe gidenna. Histtiin hekko intteka
Sambata gallassika as qaxxareeta.
23 Histtiko Muse wogay shaarettontta mala asi Sambata gallas
qaxxarettizaaz gidikko histtiin ta Sambata gallas asaas kumeththa
asateth paththiin aazas ta bolla hanqetteetii?
24 Suure pirda pirdite attiin asa ayfeso xeellidi maado pirda
pirdofte» gi zaarides.

Kirstoosa Gishshas Dendida Palama
25 Yerusalaame asaappe issi issi asati, «Istti wodhana koyza addezi
hayssa gidennee?
26 Hekko izi qonccen haasayees shin istti iza aykkoka gibeettenna.
Hayssi Xoossi kiittidaade gididayssa daannati tumu erizoshaa?
27 Histtiin hayssi addezi awa asakko nu eroos. Xoossi kiittidaadey
yishin qasse izi awappeko erizaadey oonikka deenna» gida.
28 Hessa gishshas Yesusi Xoossa Keeththan tamaarsishe ba qaala
dhoqqu histtidi, «Intte tana tumu ereeta; ta awappe yidaakko intte
ereeta. Qasse tani ta shenen yabeekke; tana kiittidayssi izi
tumanchcha; gido attiin intte qasse iza erekketa.
29 Ta gidikko iza achchafe yida gishshassinne izi tana kiittida
gishshas ta iza erays» gides.
30 He wode iza oykkanaas koyida; gido attiin buro wodey
gakkibeenna gishshas oonikka iza oykkibeenna.
31 Gidikkoka derezappe daroy izan ammanides; asay, «Xoossi
kiittidaadey yiza wode hayssi addezi oothdhoo malaatappe bollara
hara oothdhanee?» gides.

Yesusa Oykkana Wottadarata Kiiteteth
32 Asay Yesusa gishshas garsara saasuketti haasayettishin
Farsaaweti siyida. Hessa gishshas qeeseta halaqatinne Farsaaweti
Yesusa oykkanaas Xoossa Keeththa penge naagizayta yeddida.
33 He wode Yesusi, «Ta inttenara guuththa wode daashshana;
hessafe guye tana kiittidayssako ta simma baana.
34 Intte tana koyana shin demmeketa; intte ta dizaso yaanaas
dandayekketa» gides.

---

* **7:20** *Daydanth:* Daydanth guussi Xala7e oosanchchata guussa. **7:22** Lewe 12:3; Medhe 17:10 **7:23** Yoha 5:9

35 Hessa gishshas Ayhudata daannati ba giddon issoy issaara,
«Hayssi addezi nu demmontta mala awa baaneesha? Oonee erizay
Giriketa giddon laaletti diza Ayhudatakko biidi Giriketa
tamaarsaneeshaa?
36 Izi, ‹Intte tana koyana shin demmeketa; ta dizaso intte yaanaas
dandayekketa› gishin hessi ay guussee?» gida.

De7o Haath
37 Gita ba7aaleza wurseththa gallas Yesusi dendi eqqidi ba qaala
dhoqqu histtidi, «Haath saamettidaadey diikko haa taakko yiidi uyo.
38 Geeshsha Maxaafay gida mala tana ammanizaadefe de7o
haaththa pulttoy pulttana» gides.
39 Izi hessa giday izan ammanizayti buroppe ekkana Xillo Ayana
gishshassa; gaasoykka Yesusi bonchchettiza wodey buro gakkontta
gishshas Xillo Ayanay imettibeenna.

Dereza Giddon Medhettida Shaaketeth
40 Hessa gishshas derezappe issi issi asati he qaalaa siyidi, «Yaana
giza nabey tumappe hayssa» gida.
41 Harati, «Hayssi Xoossi kiittidaade» gida; baggayti qasse, «Xoossi
kiittidaadey Galilappe waani yaanee?
42 Xoossi kiittidaadey Dawite zereththafe yelettanayssanne Dawite
katama Beeteliheemeppe yaanayssi kase Geeshsha Maxaafan
xaafettibeennee?» gida.
43 Hessa gishshas iza gaason derey ba giddon shaaketti wodhdhides.
44 Isttafe issi issi asati iza oykkana koyida; gido attiin oonikka iza
oykkibeenna.

Ayhudata Daannati Ammanibeettenna
45 Hessafe guye Xoossa Keeththe naagizayti qeeseta
halaqataakkonne Farsaawetakko simmi bida. Isttika, «Aazas iza
ekkontta yidetii?» gida.
46 Wottadaratikka zaaridi, «Ha addezi haasayzayssa mala ay asikka
haasayi erenna» gida.
47 Farsaaweti istta, «Intteka balettidetii?
48 Daannatappe woykko Farsaawetappe iza ammanidayti
dizooshaa?
49 Hayssi Muse wogaa erontta derey tumappe qanggettidayssa» gida.
50 Hayssafe kase Yesusaakko bida Farsaawetappe issaa gidida
Niqodimoosi isttas,
51 «Nu wogan issi mootettizaadey ba mootos zaaro immiin
siyonttanne izi ay ooththidaakko erettontta dishin pirday pirdetti
erizee?» gides.
52 Isttika, «Nekka Galila asee? Galilappe nabey dendonttayssa
pilggada gakka era» gida.
53 Hessafe guye issoy issoy baso bides.†

8

Layman Oykettida Maccassayo
1 Hessafe guye Yesusi Dabrazayte bides.

7:37 Lewe 23:36 **7:38** Hizi 47:1; Zaka 14:8 **7:42** 2Same 7:12; Miki 5:2 **7:50** Yoha 3:1-2 † **7:53** Hessafe guye issoy issoy baso bides gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafatan xaafettibeenna.

2 Wonteththa gallas maalado wonttara Xoossa Keeththe simmi yides.
Dereykka wuri izakko yiin izi uttidi istta tamaarso oykkides.
3 Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti issi laymatashe
oykettida maccas dizaaro ekki yiidi dere sinththan essida.
4 Yesusakka, «Astamaaree! Hekko hanna maccassaya laymatashe
oykettadus.
5 Hanni mala maccassi shuchchan cadetta hayqqana mala Musey nu
wogaan nuna azazides; nenich hanni gishshas ay gay?» gida.
6 Istti iza hessa giday iza bolla mootos gidiza gaaso
demmanaassinne iza paaccana koyida gishshassa. Gido attiin Yesusi
hokkidi biitta bolla ba biradhdhera xaafo oykkides.
7 Istti iza zaari zaari oychchiin dhoqqu giidi, «Intte giddofe nagaray
baynda asi koyro shuch izi bolla olo» gides.
8 Hessafe qasseka hokkidi biitta bolla xaafides.
9-10 Isttika hessa siyidi cimatappe doommidi wurikka issoy issoy
bida; hessa gishshas Yesusi heen eqqida maccassayra xalla attides.
«Nena mootizayti awan dizoo? Ne bolla pirdiday oonikka deennee?»
gides.
11 Izakka, «Godoo oonikka baa» gadus. Yesusikka, «Tanikka ne bolla
pirdike; ba! Nam7anththo nagara ooththofa» gides.*

Yesusi Alames Poo7o
12 Qasse Yesusi, «Tani alames poo7o. Tana kaallizaadey wuri de7o
poo7o demmana. Dhuman simerettenna» giidi isttas yootides.
13 Farsaaweti, «Neni ne gishshas markkattaasa; Ne markkay tumu
gidenna» gida.
14 Yesusikka isttas, «Tani ta gishshas ay markkattikokka ta awappe
yidaakko qasse tani awa baanaakko ta eriza gishshas ta markkateththi
tuma. Intte gidikko ta awappe yidaakkonne qasse awa baanaakko
erekketa.
15 Intte asho qofa mala pirdeeta; tani gidikko oona bollaka pirdike.
16 Ta pirdikokka ta pirday tumu pirda. Gaasoykka tani tarkka
pirdike; tana kiittida ta Aawaykka tanara dees.
17 Nam7u asata markkay tumu gididayssi intte wogaan xaafettides.
18 Hessa gishshas tani ta gishshas markkattays; tana kiittida ta
Aawaykka taas markkattees» gi zaarides.
19 Isttika, «Ne Aaway awan dizee?» giidi iza oychchida. Yesusikka
isttas, «Tana gidiin ta aawaakka gidiin intte erekketa; intte tana
erizaakko ta Aawaakka eranakkoshin» giidi isttas zaarides.
20 Yesusi hessa isttas yootiday Xoossa Keeththa gibben miishshe
woththiza saaxine achchan tamaarsishe yootides; gido attiin izas
oykettiza wodey gakkontta gishshas oonikka iza oykkibeenna.
21 Yesusi qasseka, «Ta baanashin intte tana koyananne intte intte
nagaran hayqqana attiin ta bizaso baana dandayekketa» gides.
22 Ayhudatikka ba giddon issoy issaara izi, « ‹Ta bizaso intte baana
dandayekketa› gizay barkka bana wodhanaasseeshaa?» geetettida.

---

* **8:5** Lewe 20:10; Zaare 22:22-24 **8:11** Daro maxaafatinne beni wode Geeshsha Maxaafata birshethththati shempo 7:53, shempo 8:11 gakkanaas diza qofata gujjettenna; issoti issoti Yohannisa Mishiraachcho maxaafan shempo 21:34ppe guyera gelseettes; harati qasse Luqaasa Mishiraachcho shempo 21:38ppe guyera gelseettes; issi issi Geeshsha Maxaafati qasseka Yohannisa 7:36ppe guyera gelseettes. **8:12** Mato 5:14; Yoha 9:5 **8:13** Yoha 5:31

23 Izi qasse istta, «Intte garsa asa; tani bolla asa; intte hayssa alame
asa; tani ha alameppe gidikke.
24 Intte ta oonakko eridi ammanontta aggiko intte intte nagaran
hayqqana gishshas ta intte intte nagaran hayqqana giday hessa
gishshassa» gides.
25 Isttika iza, «Ne oonee?» gida. Yesusikka isttas, «Ha7i gakkanaas ta
inttes iza gishshas yootizaadey tana.
26 Ta intte bolla haasayanayssinne pirdiza yo7oy daroy dees. Gido
attiin tana kiittidaadey ammanettidaade; tanikka izappe siyidayssa ha
alamezas yootays» gides.
27 Izi isttas Aawaa gishshas yootizayssa akeekibeettenna.
28 Hessa gishshas Yesusi, «Intte Asa Naa dhoqqu histtidi kaqqida
wode tani iza gididayssa intte erana; aaway tana tamaarsidayssa
yootadis attiin tani ta shene mala aykkoka ooththonttayssa intte
akeekana.
29 Tana kiittidayssi izi tanara dees. Ay wodekka ta ufayssizaaz
ooththiza gishshas izi tana xalala yeggi aggibeenna» gides.
30 Izi hessa yootida mala daro asay izan ammanides.

Poo7o Nayta

31 Yesusi bana ammanida Ayhudata, «Intte tumu ta qaalan diikko
intte tumappe tana kaallizayta gidana.
32 Tumay aazakko intte erananne tumaykka inttena wozzana» gides.
33 Isttika izas zaaridi, «Nuni Abrahaame naytakko! Nu oonaska
aylleti erokko; histtiin ne nuna waanada intte wozzettana gay?» gida.
34 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; nagara ooththizaadey wuri
nagaras aylle;
35 Ay wodekka aylley soon luxi de7enna. Yeloy gidikko aydekka soon
dees.
36 Histtiko naazi inttena wozziko intte wozzettidayta gidana.
37 Intte Abrahaame nayta gididayssa ta erays; gido attiin ta qaala
intte ero gi ekkontta gishshas tana wodhanaas koyeeta.
38 Tani ta Aawaa achchan be7idayssa inttes yootays; intte qasse intte
aawappe siyidayssa ooththeeta» gides.
39 Isttika izas, «Nu aaway Abrahaame» giidi zaari yootiin Yesusi
isttas, «Intte Abrahaame naa gididaakko Abrahaameththo ooththana.
40 Intte gidikko tani Xoossafe siyida tumaa inttes yootiin tana
wodhanaas gixxi dendideta. Gido attiin Abrahaamey hessaththo
ooththibeenna.
41 Intte intte aawaththo ooththeeta» gides. Isttika zaaridi, «Nu
layman yelettida naa gidokko; nu aaway issi Xoossaa xalla» giidi izas
zaarida.

Xala7e Nayta

42 Yesusi isttas, «Intte Aaway Xoossa gididaakko tanikka Xoossafe
keza yida gishshas intte tana dosanakkoshin; tana izi kiittides attiin ta
tarkka ta shenen yabeekke.
43 Ta yootizayssa ays yuushshi qoppeketii? Gaasoykka intte ta qaala
siyana koyontta gishshassa.
44 Intte intte aawaa Xala7e nayta; intte aawaa amo polana koyeeta;
izi kasekka shemppo wodhidaade. Iza achchan tumay dontta gishshas

8:33 Mato 3:9; Luqa 3:8

izi tuman eqqibeenna; izi ba hu7es wordanchchanne wordo aawaa gidida gishshas izi wordo haasaya baappe medhdhi ekkidi haasayees.
45 Ta qasse tumu haasayza gishshas intte tana ammanekketa.
46 Intte giddofe tana, ‹Ne hanno nagara oothadasa› giidi markkara laththanaas mootana dandayzaadey dizee? Ta tumu haasayzaade gidikko histtiin aazas tana ammanekketii?
47 Xoossafe gidida asi Xoossi gizaa siyees; intte gidikko Xoossafe gidontta gishshas Xoossa qaala siyekketa» gides.

Yesusi Ba Gishshas Haasaydes
48 Ayhudatikka zaaridi, «Nu nena ne, ‹Samaariya asa; ne bolla daydanththi dees› gidayssi tumu deennee?» gida.
49 Yesusi isttas, «Tani ta Aawaa bonchchays attiin daydanththi ta bolla baa. Intte gidikko tana kawushsheeta.
50 Tani taas bonchcho koykke. Ta bonchchettana mala koyzaadey qasse dees. Izikka pirda pirdanaade.
51 Ta inttes tumu gays; oonikka ta qaala naagikko hayqo mulekka hayqqenna» gi zaarides.
52 Ayhudati iza, «Ne bolla daydanththi dizayssa ha7i nuni eridos. Abrahaamey hayqqides; nabetikka izaththo hayqqida. Ne qasse, ‹Oonikka mule hayqo beyenna› ga yootaasa.
53 Ne nu aawaa Abrahaameppe aadhdhay? Izi hayqqides; nabetikka hayqqida; histtiin ne nena oona gaana koyadii?» gida.
54 Yesusikka isttas, «Ta tarkka tana bonchchiko ta bonchchoy hada. Tana bonchchizaadey gidikko intte, ‹Izi nu Xoossa› gizayssi ta Aawaa.
55 Intte iza erontta aggikokka ta iza erays. Ta iza erikke giikko tanikka intte mala wordanchcha gidays; ta qasse iza erays; iza qaalaakka naagays.
56 Intte aawaa Abrahaamey ta gallas beyanaas amottidi be7idessinne ufayettides» gides.
57 Ayhudati qasse, «Nees buro ichchashu tammu layth kumontta neni Abrahaame beyadii?» gida.
58 Yesusikka, «Ta inttes tumu gays; Abrahaamey yelettanaappe kasekka tani days» gides.
59 Ayhudati heerakka iza caddanaas wuri shuch denththida; gido attiin Yesusi istta matappe qotettidi Xoossa Keeththafe kezi bides.

9

Yesusi Paththida Qooqe Addeza
1 Yesusi ogera aadhdhi bishe ba aayey uloppe yelettoosofe ayfe qooqidaade be7ides.
2 Iza kaallizayti iza, «Astamaaree! Hayssi addezi qooqe gidi yelettana mala nagara oothdiday oonee? Iza yelidayti oothdidooyee? Izi oothdidee?» giidi Yesusa oychchida.
3 Yesusikka isttas, «Iza gidiinkka iza yelidaytikka nagara oothdibeettenna. Izi hessaththo haniday Xoossa oosoy iza bolla qonccanaassa.
4 Gallassara tana kiittidaade ooso oothdhanaas taas bessees. Buro oonikka oothdhanaas dandayontta qammay yaana.
5 Ha biittaa bolla diza wode ha biittaas poo7oy tana» gides.

9:5 Mato 5:14; Yoha 8:12

6 Hessa gi simmidi biitta bolla cuch cuttidi ba cuchchan urqqa
shugisidi addeza ayfeza he urqqaa tiydi,
7 «Baada Selihoomen asay xammaqettizason meecetta» gides.
Selihoome guussi kiitettidayssa guussa. Addezikka biidi meecettidi
xeellishe simmi yides.
8 Iza dooththatinne kase izi heen woossishin be7ida asay,
«Hayssaadey kase uttidi woossiza addeza deennee?» gida.
9 Isttafe issi issi asati, «Ee izakko» gida. Baggayti, «Iza deenna» gida.
Izi qasse, «Ta izakko» gides.
10 Isttika, «Histtiin ne ayfey waani xeellidee?» gi oychchida.
11 Izikka zaaridi, «Yesusa geetettiza asi biitta munuqidi ta ayfeza he
urqqaa tiydi tana, ‹Baada Selihoomen meecetta› gi yootiin ta baada
meecettada xeellanaas dandayadis» gides.
12 Isttika, «Histtiin hessaadey ha7i awan dizee?» gida; izikka, «Ta
erikke» gides.

Farsaaweti Addezi Waani Paxidaakko Qoro Oykkida

13 Isttika he kase ayfe qooqe addeza Farsaawetakko efida.
14 Yesusi urqqa munuqidi addeza ayfe paththida gallassay Ayhudata
Sambata gallassa.
15 Hessa gishshas Farsaaweti addeza izi wostti xeellidaakko iza
oychchida. Addezikka zaaridi, «Izi ta ayfen urqqa tiydes; tanikka
meecettadis; hekko ha7i xeelladis» gides.
16 Farsaawetappe issi issi asati, «Hayssi addezi Sambata
bonchchonttaade gidida gishshas izi Xoossafe gidenna» gida. Baggayti
qasse, «Nagaranchchay hayssa mala malaata waani oothhana
dandayzee?» gida. Hessa gishshas istta giddon palamay medhettides.
17 Histtiin kase ayfe qooqe addezakko simmidi, «Ha ne ayfe
paththida addeza gishshas ne ay gay?» gida. Addezi zaaridi, «Izi
nabekko!» gides.
18 Ayhudati addeza yelida aayeyranne aawara xeygisi ehisana
gakkanaas addezi kase qooqe gididayssa ammanibeettenna.
19 Isttika yelidayta, «Intte, ‹Nuus qooqe nay yelettides› giza naazi
hayssee? Histtiin ha7i waanidi xeellana dandaydee?» gida.
20 Yelidaytikka hizgi zaarida, «Izi nu naa gididayssanne qooqe gidi
yelettidayssa eroos.
21 Ha7i qasse izi waani xeellana dandaydaakkonne iza ayfe ooni
pogidaakko nu erokko. Izi bana dandaydaade gidida gishshas izi ba
gishshas yootanaas dandayees iza oychchite» gida.
22 Iza yelidayti hessaththo giday oonikka Yesusa izi Kirstoosa giidi
markkattiday wuri Ayhudata woosa keeththafe goodettana mala
Ayhudati kase seera oothhida gishshas Ayhudatas babbidi gida.
23 Hessa gishshas, «Iza yelidayti izi bana dandaydaade gidida
gishshas iza oychchite» gida.
24 Kase qooqe addeza qasseka xeygidi, «Haysso ne tumayo yootada
Xoossa bonchcha. Hayssi addezi nagaranchcha gididayssa nu eroos»
gida.
25 Izikka, «Izi nagaranchcha gidiin ta erikke. Gido attiin ta kase
qooqe gididaaronne qasse ha7i ta xeellizaaro hanno xalla erays» gides.

26 Istti qasse iza, «Izi nees ay ooththidee? Ne ayfeza wostti pogidee?» giidi oychchida
27 Izikka, «Ta inttes kase yootiin wozinan woththi siyibeekketa shin ha7i qasse aazas zaareththi siyana koyeetii? Intteka iza kaallizayta gidana koyeetii?» gides.
28 Hessafe guye izas, «Nu Muse kaallizaadentta; ne iza kaallizaade gida.
29 Kase Xoossi Musera haasayettidayssa nu eroos; hayssi addezi awappe yidaakko nu erokko» gida.
30 Addezikka isttas, «Izi awappekkon intte eronttayssi malalisees; gido attiin ta ayfe xeelisidaadey iza.
31 Xoossi baas yayyizaadessinne iza shene ooththizaades attiin nagaranchcha as siyonttayssa nu eroos.
32 Ayfe qooqidi yelettidaade ayfey xeellides gizayssa alamey medhettoosoppe oonikka siyi erenna.
33 Hayssaadey Xoossafe gidonttaakko hayssa ooththanaas dandayenna» gi zaarides.
34 Isttika iza, «Neni nees mule asateththay nagaran munuqettiin yelettidayssi nuna tamaarsana waana xaladii?» giidi iza gooddida.

Ayana Yo7oy Dhumidaade
35 Addeza gooddidayssa Yesusi siyides. Iza demmidi, «Ne Asa Naan ammanay?» gides.
36 Addezikka, «Godoo! Ta izan ammanana mala izi oonee?» gi oychchides.
37 Yesusikka, «Ne iza beyadasa; ha7i nenara haasayzay izakko!» gides.
38 Addezikka, «Godoo! Iza ammanadis» giidi izas hokki goynnides.
39 Yesusikka, «Qooqeti xeellana malanne xeellizayti qooqana mala pirdanaas ta hayssa ha alame yadis» gides.
40 Izara diza Farsaawetappe issi issi asati hessa siyidi, «Hessi ay guussee? Histtiin nunikka qooqee?» gida.
41 Yesusikka istta, «Intte qooqeta gididaakko inttes nagara gidennashin intte ha7i, ‹Nu xeelloos› giza gishshas intte nagaranchcha gidida mala daana» gides.

10

Lo7o Heenththanchcha
1 Yesusi, «Ta inttes tumu gays; dorsata yiren pengerappe attiin hara baggara guppi gelizay kaysonne bonqqizaade.
2 Pengera gelizaadey izi dorsata heemmizaade.
3 Penge naagizaadey izas pengeza doyees. Dorsatikka iza qaala siyeettes; ba dorsata sunththara sunththara xeygi kessees.
4 Bayta ubbaa kessidaappe guye istta sinth aadhdhidi kaaleththees; dorsatikka iza qaala eriza gishshas iza kaalleettes.
5 Imaththa asa qaala erontta gishshas izappe baqateettes attiin mulekka iza kaallettenna» gides.
6 Yesusi hessa leemisoza isttas yootides shin istti qasse izi isttas yootidayssa aykkoka eribeettenna.

7 Hessa gishshas Yesusi qasseka isttas, «Ta inttes tumu gays; dorsata
pengey tana. 8 Taappe kase yidayti wuri kaysonne bonqqizayta.
Dorsati gidikko istti gizaa siyibeettenna.
9 Pengey tana; ta baggara gelizaadey wuri attana; gelananne
kezana; heemettizasokka demmana.
10 Kaysoy kaysotana, wodhanaassinne dhayssanaas xalla yees. Tani
gidikko inttes de7oy daana malanne inttes keehi darana mala yadis.
11 «Tani lo7o heenththanchcha; lo7o heenththanchchay ba shemppo
ba dorsata gishshas aaththi immees.
12 Miishshera qaxxarettidi heemmizaadey gidikko dorsati izas
gidontta gishshas kana suytey yiza wode dorsata yeggidi baas
baqatees. Kana suyteykka dorsata dafi dafi meessinne laallees.
13 Baqatizaadey miishshan qaxxarettidaade gidida gishshassinne
dorsatas mishettontta gishshassa.
14 «Lo7o heenththanchchay tana; tani ta dorsata erays; isttika tana
ereettes.
15 Hessika Aaway tana erizayssa mala tani ta shemppo dorsata
gishshas aaththa immana.
16 Hayssa ha dorsa yiren gelonttayti taas hara dorsati deettes; ta
isttaka haa ehanaas taas bessees; isttika ta qaala siyananne issi mehe
gidana. Heemmizayssika issaade gidana.
17 Ta zaarada denththanaas ta shemppo aaththa immiza gishshas ta
Aaway tana dosees.
18 Tani ta shemppo ta dosara aaththa immadis attiin oonikka taappe
woththi ekkenna; ta aaththa immanaas gidiin woykko zaara
denththanaas gidiin sheney taassa; hessa he azazoza tani ta Aawappe
ekkadis» gides.
19 Hessa he qaalaappe dendidayssan Ayhudata giddon qasseka
shaaketeththi medhettides.
20 Daro asay, «Iza bolla daydanththi diza gishshassinne izi goosh
gidida gishshas intte izi gizayssa ays siyeetii?» gida.
21 Baggayti qasse, «Daydanththi dizaadey hayssa mala deenna;
daydanththi qooqida ayfe paththi erizee?» gida.

Ayhudati Ammanontta Ixxida

22 Yerusalaamen Xoossa Keeththa ooraththo ba7aale bonchcho
wodey gakkides; he wodeykka balgo.
23 Yesusi Xoossa Keeththa gibbe giddon Solomoone
simeretethththasora aadhdhishin,
24 Ayhudati iza giddo aaththidi, «Ne ayde gakkanaas nu wozina
hirgan gam7isanee? Ne Xoossi kiittidaade gidikko nuus qonccisa
yoota» gida.
25 Yesusikka isttas, «Ta inttes yootadiskoshin intte gidikko
ammanibeekketa. Ta Aawaa sunththan ta ooththiza malatati ta
gishshas yooteettes.
26 Intte qasse ta dorsata gidontta gishshas tana ammanekketa.
27 Ta dorsati ta qaala siyeettes. Tanikka istta erays; isttika tana
kaalleettes.
28 Ta isttas mernaa de7o immana; mulekka istti dhayettenna; istta ta
kusheppe woththi ekkanaas dandayanaadey oonikka deenna.

10:15 Mato 11:27

29 Taas istta immida ta Aaway ubbaafe aadhdhees; ta Aawa
kusheppe istta oonikka bonqqanaas dandayenna.
30 Taninne ta aaway nu issino» gides.
31 Ayhudati iza caddanaas qasseka shuch denththida.
32 Yesusikka, «Aawappe gidida daro gita malaatata ta inttena
bessadis. Histtiin ha ta bessidaytappe awaari gishshas tana
shuchchara caddeetii?» gides.
33 Ayhudatikka, «Nu nena shuchchara caddizay ne as gida uttada
nena nerkka Xoos kessada cashsha qaala ne haasayda gishshassafe
attiin ne lo7o ooththidayssa gishshas deenna» giidi izas zaarida.
34 Yesusikka isttas, «Intte wogaa giddon, ‹Ta inttena Xoossata gadis›
geetetti xaafettibeennee?
35 Xoossa qaalay isttas yida asata, ‹Xoossi giikko Maxaafay
shaarettanaas dandayonttaa gidikko›
36 histtiin, ‹Ta Xoossa naa› gida gishshas Aaway ba shaakki
dummasidayssanne haa duge alame kiittidayssa intte, ‹Ne cayadasa›
giidi tana wordora aazas mooteetii?
37 Ta Aaway ooththizayssa ta ooththontta aggiko tanan ammanopite.
38 Ta izaththo ooththizaa gidikko intte tana ammanontta aggikokka
ta Aaway tanan dizayssa tanikka izan dizayssa intte erana malanne
yuushshi qoppana mala izi ooththida malaataan ammanite» gides.
39 Qasseka istti iza oykkanaas koyida shin izi istta kusheppe kessi
ekki bides.
40 Hessafe guye Yesusi, Yohannisi kase xammaqizaso
Yordaanooseppe he pinth simmidi heen gam7ides.
41 Daro asay izakko yides; istti qasse, «Yohannisi issi malaatakka
ooththibeenna; gido attiin hayssa addeza gishshas izi yootidayssi
wurikka tumukko» gida.
42 Heenkka daro asay Yesusan ammanides.

11

Alazaare Hayqo

1 Bitaaniya geetettizason Maaramanne Martay diza gutan Alazaare
geetettizaadey sakettides.
2 Izi isha Alazaarey sakettida Maarama kase Yesusa toho bolla shitto
gussada Yesusa toho ba hu7e binanan quccidaarokko.
3 Michchetikka, «Godoo! Ne dosizayssi sakettides» giidi as
Yesusaakko kiittida.
4 Yesusi hessa siyidi, «Ha sakoy Xoossa nay izan bonchchettana
malanne Xoossi bonchchettanaassafe attiin iza hayqos gaththizaaz
deenna» gides.
5 Yesusi Marta izi michcheyo Maaramonne Alazaare siiqees.
6 Gido attiin Alazaarey sakettidayssa siyidi heen ba dizason nam7u
gallas gam7ides.
7 Hessafe guye bana kaallizayta, «Ane Yuhuda biitta simmi boos»
gides.
8 Isttika, «Astamaaree! Guuththa wodeppe kase asay nena
shuchchara caddana koyeetteskoshin; ne qasse ha7i hee simma
baanee?» gida.

10:34 Maza 82:6 **10:40** Yoha 1:28

9 Yesusi isttas, «Issi gallassan tammanne nam7u saatey dees
deennee? Gallassara hemettiza asi ha alameza poo7on simerettiza
gishshas dhuphettenna.
10 Dhuphettizaadey gidikko izi qamara hemettizaade. Gaasoykka
poo7oy baynda gishshassa» gides.
11 Hessa isttas yootidaappe guye, «Nu lagge Alazaarey dhiskides;
tanikka iza dhiskofe denththana bays» gides.
12 Iza kaallizayti iza, «Godoo! izi dhiskidaa gidikko dendana» gida.
13 Yesusi isttas hessa yootiday Alazaare hayqo gishshassa; gido attiin
iza kaallizaytas qasse dhisko gishshas yootidaa misatides.
14 Hessa gishshas qonccera isttas, «Alazaarey hayqqides.
15 Intte ammanana mala ta heen dontta aggidayssi intte gishshas
tana ufayssees; ha7i gidikko ane gede izakko boos» gides.
16 Qasse Didimoosa* geetettiza Toomaasi hankko Yesusa kaallizayta,
«Ane nunikka biidi izara issife hayqqoos» gides.

Yesusi Alazaare Michcheta Minththeththides
17 Yesusi bi gakkishin Alazaarey hayqqi moogettiin oyddu gallas
gidides.
18 Bitaaniyay Yerusalaameppe bagga saate oge haakkees.
19 Istta ishay hayqqida gishshas Maaramonne Marta
minththeththanaas daro Ayhuda asay isttako shiiqides.
20 Yesusa yuussaa Martay siyada iza mokka ekkana badus; Maarama
gidikko soon uttadus.
21 Martay Yesusa, «Godoo! Ne haan dizaakko ta ishay
hayqqennakoshin.
22 Ha7ikka gidikko ne woossida ubbaa Xoossi nees immanayssa ta
erays» gadus.
23 Yesusikka izis, «Ne ishay dendana» gides.
24 Martay qasse, «Wurseththan denththa wode izi dendanayssa
tanikka erays» gadus.
25 Yesusikka izis, «Dendoynne de7oy tana; tana ammanizaadey
hayqqikokka paxa daana.
26 Tanan dizaadeynne tana ammanizaadey mulekka hayqqenna;
hessa ne ammanay?» gides.
27 Izakka zaarada, «Ee Godoo! Neni duge ha alameza kiitettida
Xoossa Naa gididayssa ta ammanays» gadus.
28 Hessa gaadanne simma ba michcheyo Maaramo dumma xeyga
kessada, «Astamaarey nena koyees» gadus.
29 Maaramakka hessa siyida mala elela dendada izakko badus.
30 Hessa gakkanaas Yesusi Martara gaaggidasohon dees attiin gede
guta giddo gelibeenna
31 Maaramo minththeththishe izira soon diza Ayhudatikka
Maarama pusukku ga denda eqqada kezidayssa be7idi iza Alazaare
duufo achchan yeekkana bizaa misatiin izo kaallida.
32 Maarama Yesusi dizaso gakka iza demmida mala iza toho bolla
gufannada, «Godoo! Ne haan dizaakko ta ishay hayqqennakoshin»
gadus.

---

* **11:16** *Didimoosa:* Didimoosa guussi mentte guussa.

33 Izanne izo kaalli yida Ayhudati yeekkizayssa Yesusi beyi daro
mishettidi,
34 «Iza awan moogidetii?» gi oychchides; isttika, «Godoo! Haa yaada
beya» gida.
35 Yesusikka afunxxides.
36 Ayhudatikka, «Izi iza ay mala siiqizaakko be7ite» gida.
37 Istta giddofe issi issi asati, «Hayssi qooqe addeza ayfe pogdayssi
hayssaadey hayqqontta mala oothththanaas dandayennee?» gida.

Yesusi Alazaare Hayqoppe Denththides

38 Yesusi iza wozinay mishettiin gede duufozakko bides; duufozikka
shuchchara gordettida gongolo.
39 Izikka istta, «Shuchchaa denththite!» gides; hayqqidayssa
michcheya Martay, «Godoo! Izi hayqqiin hach oyddu gallas gidida
gishshas xinqqanakko!» gadus.
40 Yesusikka, «Ne ammanizaa gidikko Xoossa bonchcho beyandasa
gaada nees ta yootabeekkinaa?» gides.
41 Hessa gishshas shuchchaa denththida; Yesusikka pude salo
xeellidi, «Ta Aawawu! Ne ta gizaaz siyida gishshas ta nena galatays.
42 Ne ubba gallas ta gizaaz siyizayssa ta erays; gido attiin ta hessa
giday hayssan eqqida asati ne tana kiittidayssa ammanana malassa»
gides.
43 Yesusi hessa gidaappe guye kaaleththidi qaala dhoqqu histtidi,
«Alazaaree! Haa keza!» giidi xeygides.
44 Hayqqida Alazaareykka kumeththa asateththay moogo may7on
xaaxettida mala duufozappe kezides. Yesusikka, «Birshi yeddite bo!»
gides.

Asay Yesusa Wodhanaas Geeman Zoreteth
(Mato 26:1-5; Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2)

45 Hessa gishshas Maaramo minththethththana yida Ayhudatappe
daro asay Yesusi oothththidayssa be7idi izan ammanides.
46 Isttafe baggayti biidi Yesusi oothththidayssa Farsaawetas yootida.
47 Hessa qeeseta halaqatinne Farsaaweti Ayhudata duulata shiiqana
mala xeygidi, «Ha addezi daro dumma dumma malaatata
oothththidaade gidida gishshas nu ay oothththiko lo7oo?
48 Nu co7u giikko asi wuri izan ammanananne Oroome asikka yiidi
hayssa nu biittanne nu asaa nuuppe ekkana» gida.
49 Istta giddofe issaadey he layth qeesetas waanna halaqa Qayafay,
«Intte aykkoka erekketa.
50 Derey wuri dhayanaappe dere gishshas issi asi hayqqiko lo7o
gidana gishshas yuushshi qoppeketii?» gides.
51 Izi hessa baappe gidontta he layth izi qeesetas halaqa gidida
gishshas Yesusi Ayhuda dere gishshas sinththafe hayqqanayssa
yootides.
52 Izi hayqqanay he dere asaas xalla gidontta kase laalettida Xoossa
naytakka issi bolla shiishshanaassa.
53 He gallassafe haa simmiin iza wodhanaas maqettida.
54 Hessa gishshas Yesusi he gallassafe haa simmiin Ayhudata giddon
qonccera simerettibeenna. Gido attiin duge bazzo biitta matan diza

Efreeme geetettiza katamay dizaso biidi bana kaallizaytara heen takkides.
55 Ayhudati Paaziga ba7aaley matida mala ba7aaley gakkanaappe
kase geesho woga ooththanaas daro asay dumma dumma dereppe
Yerusalaame yides.
56 Asay Yesusa koyishe Xoossa Keeththan eqqidi ba giddon issoy
issaara, «Inttes ay misatizee? Ba7aalezas yeenneshaa?» gides.
57 Qeeseta halaqatinne Farsaaweti qasse Yesusa oykkanaas izi awan
dizaakko erizaadey isttas malatana mala kase azazi woththida.

12

Yesusa Shitto Tiyida Maccassayo
(Mato 26:6-13; Mar 14:3-9)
1 Paaziga ba7aales buro usuppun gallassi attishin Yesusi hayqoppe
denththida Alazaarey dizaso Bitaaniya bides.
2 Heen Yesusas kawo kaththidi Martay iza kawo mizishin izara issife
maaddan uttidaytappe issoy Alazaare.
3 Maarama daro al7o waagara shamettida bagga litiro gidiza
geeshsha nardoose shitto ekka yaada Yesusa toho bolla gussada tohoza
ba hu7e binanara quccadus. Keeththaaka shitto sawoy kumides.
4 Yesusa kaallizaytappe issoy Yesusa aaththi immana Asqoronto
Yuhuday,
5 «Hayssi shittozi heedzdzu xeetu dinaares bayzettidi miishshay
aazas manqotas imettibeennee?» gides.
6 Izi hessa giday miish shiishshiza karaxiite oykkizaadey iza gidida
gishshas shiiqiza miishshaafe baas shiishshidi go7ettizaade gidida
gishshassa attiin manqotas mishettidi gidenna.
7 Yesusi qasse, «Hayssi shittozi taas moogo gallassas qofettidaaz
gidida gishshas he wode gakkanaas iza ba achchan naagu, bochchofte.
8 Manqoti ay wodekka inttenara deettes. Gido attiin intte tana ubba
wode demmeketa» gides.
9 He wode daro Ayhuda asati Yesusi heen dizayssa eridi izakko yida;
yidaytikka Yesusa xalala kosh gidontta Yesusi hayqoppe denththida
Alazaarekka beyanaassa.
10 Hessa gishshas qeeseta halaqati Yesusara Alazaarekka gaththi
wodhanaas ba giddon zorettida.
11 Hessika Alazaare gaason daro Ayhuda asay Yesusaakko bi biidi
iza ammaniza gishshassa.

Yesusi Bonchchon Yerusalaame Gelides
(Mato 21:1-11; Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40)
12 Wonteththa gallas ba7aaleza bonchchana yida derey Yesusi
Yerusalaame yizayssa siyides.
13 Zamba hayth ekkidi Yesusa mokkana kezides; derey qaala dhoqqu
histtidi, «Hoosa7inna! Godaa sunththan yiza Isra7eele kawoy
anjjettidayssa!» gides.
14-15 Beni, «Hanne!
Xiyoone nayee, babbofa!
Hekko ne kawoy

12:3 Luqa 7:37-38 **12:8** Zaare 15:11 **12:13** Maza 118:25-26

hare gutte toggidi yees»
geetetti xaafettida mala
Yesusi hare gutte
demmidi toggides.

16 Iza kaallizayti hessa ubbaa koyro wozinan woththibeettenna. Iza
gishshas xaafettidayssanne izas oosettida hanokka ubbaa Yesusi
hayqoppe dendidaappe guye erida.
17 Alazaare duufoppe xeygidi hayqoppe denththida wode izara issife
diza asay iza denththaa gishshas markkattida.
18 Daro asikka izi hessa mala gita malaata oothdayssa siyidi iza
mokkana kezides.
19 Hessa gishshas Farsaaweti ba giddon issoy issaa, «Histtiin nuni ay
oothdhana dandayzonii? Be7ite! Kumeththa derey attontta iza
kaallees» gida.

Yesusi Ba Hayqqanayssa Kaseti Yootides

20 Goynnanaas ba7aalezas shiiqida asaa giddon Girike dere asatikka
deettes.
21 Isttika Galila giddon diza Betesayda geetettiza dere as Piliphoosa
geetettizaadeko biidi, «Godoo! Nu Yesusa beyana koyoos» gida.
22 Piliphoosikka Indiraasas yootides. Indiraasinne Piliphoosi biidi
Yesusas yootida.
23 Yesusikka isttas, «Hekko Asa Nay bonchchettiza saatey gakkides.
24 Ta inttes tumu gays; gistte ayfey biittan wodhdhada hayqqontta
co7u ga uttiko barkka attawus. Iza hayqqizaa gidikko hara daro
ayfawus.
25 Ba shempo dosizaadey dhayssees. Hayssa biittaa bolla ba
shemppo ixxizaadey gidikko mernaa de7o demmees.
26 Taas oothdhana koyzaadey tana kaallo; Taas oothdhizaadey ta
dizason daana; taas oothdhizaade ta Aaway iza bonchchana» gides.

Buroppe Bana Gakkanayssa Gishshas Yesus Yootida Qaala

27 Qasseka Yesusi, «Hekko ta shemppoya metotadus; ‹Ta Aawawu!
Ha saateyppe tana ashsha gooshaa?› Ta hizgontta mala ta yiday
hanno ha meto saateyssa.
28 «Ta Aawawu! Ne sunthdhaa bonchcha» gides. Hessafe kaallidi,
«Tani ta sunthdhaa bonchchadis; qasseka gujja bonchchana» giza
qaalay saloppe yides.
29 Heen eqqida asay hessa siyidi, «Daday dadatees» gida. Baggayti
qasse, «Kiitanchchako haasayzay» gida.
30 Yesusi, «Hayssi giirissay yiday intte gishshassa attiin ta gishshas
gidenna.
31 Hayssi alamey pirdettana wodey hayssa; hayssa dereza haariza
Xala7ey ha7i gede kare yegettana.
32 Tani dhoqqu gaada kaqettiza wode asaa wursa taakko zaarana»
gides.
33 Yesusi hessa yootiday izi ay mala hayqo hayqqanaakko
erisanaassa.

12:14-15 Zaka 9:9

34 Asay qasse, «Nu wogan xaafettiday, ‹Xoossi kiittidaadey mernaas
daana› gees; histtiin ne qasse waanada, ‹Asa Nay dhoqqu gi kaqettana
bessees› gay? Ne giza Asa Nay awayssee?» gi oychchida.
35 Yesusi isttas, «Ha7i guuththa wodes inttenara poo7oy dees; gadey
dhumontta poo7ora hemettite; qammara hemettizaadey izi awa
bizaakko erenna.
36 Intte poo7o nayta gidana mala poo7oy dishin poo7on ammanite»
gides. Yesusi hessa gidaappe guye biidi istta ayfeppe geemmides.

Ayhudati Ammano Pace

37 Yesusi isttas hessa mala malaata istta sinththan ooththiinkka
Ayhudati izan ammanibeettenna.
38 Hessi haniday nabe Isayaasi,

«Godoo! Nu markkateththaa
ammaniday oonee?
Xoossa qaalay
oonas qonccidee?» gida mala.

39 Hessa gishshas ammananaas
dandaybeettenna;
gaasoykka nabe Isayaasi kase,

40 «Istti ba ayfen be7idi,
ba wozinan yuushshi qoppidi,
simmontta malanne
izi istta paththontta mala
Xoossi istta ayfe qooqisides;
istta wozinakka muumisides»
gi xaafida gishshassa.

41 Isayaasi hessa giday Xoossi kiittidaade bonchcho be7ida
gishshassa; hessa gishshas Yesusi yootides.
42 Gidikkoka Ayhudata halaqatappe daro asay Yesusa ammanides.
Gido attiin istta Ayhudata Woosa Keeththafe gooddontta mala
Farsaawetas babbidi ba ammano qonccen markkattibeettenna.
43 Istti hessaththo haniday isttas Xoossafe imettiza bonchchofe
aaththidi asappe imettiza bonchcho dosida gishshassa.
44 Yesusi ba qaala dhoqqu histtidi, «Tana ammanizaadey tanan
xalala gidontta tana kiittidayssanka ammanees.
45 Tana be7idaadey tana kiittidayssaka beyana.
46 Tana ammanizay wuri dhuman dontta mala tani poo7o gidada
hayssa ha alameza yadis.
47 Ta qaala siyidi ooththonttaade bolla pirdanay tana gidikke.
Gaasoykka ta yiday alame ashshanaas attiin alame bolla pirdanaas
gidenna.
48 Tana koyonttaadenne ta qaala ekkonttaade bolla pirdanaadey
dees; ta izas yootida qaalay wurseththa gallas iza bolla pirdana.
49 Gaasoykka tani coo ta shenen yootabeekke; ta gizayssanne ta
yootiza azazo taas immiday tana kiittida ta Aawa.
50 Iza azazoy mernaa de7o gididayssa ta erays; hessa gishshas ta
yootizay wuri Aaway taas yootidayssa» gides.

12:34 Maza 110:4; Isa 9:7; Hizi 37:25; Daane 7:14 **12:38** Isa 53:1 **12:40** Isa 6:10

13

Yesusi Bana Kaallizayta Toho Meeccides

1 He wodeykka Ayhudata Paaziga ba7aaleppe kase Yesusi hayssa
alameza yeddidi ba Aawaakko baana saatey gakkidayssa erides;
hayssa alamezan diza ba baggata ubbaa siiqides. Wurseththi
gakkanaaska dosides.
2 Yesusinne iza kaallizayti issife kawo mishin Simoona nay
Asqoronto Yuhuday Yesusa aaththi immana mala Xala7ey iza wozinan
iita qofa gelththides.
3 Yesusi Aaway izas godateth wursi immidayssanne izi Xoossa
achchafe kezidi yidayssa, qasse simmidi Xoossako baanayssa erees.
4 Hessa gishshas maaddaa bollafe dendidinne may7o qaari
woththidi pooxa ekkidi xeessan* gixxides.
5 Toho meecciza gonggen haaththe gujjidi bana kaallizayta toho
meechche oykkides; ba gixxida pooxankka meeccida tohoza quccides.
6 Yesusi Simoona geetettiza Phexroosakko shiiqiin Simoona
geetettiza Phexroosi iza, «Godoo! Ne ta toho meeccanee?» gides.
7 Yesusikka, «Tani ooththizayssa ne ha7i erakka; guyeppe qasse ne
erandasa» gides.
8 Phexroosikka, «Ne ta toho mulekka meeccaka» gides. Yesusi qasse,
«Ta ne toho meeccontta aggiko neessinne taas issifeteththi deenna»
gides.
9 Simoona geetettiza Phexroosikka zaaridi, «Godoo, hessa gidikko
taas toho xalala gidontta kushera hu7era wursa meecca» gides.
10 Yesusi qasse, «Ba asateththi meecettidaades kumeththa bollay
geesh gidida gishshas izas toho meechchafe attiin hara koshshenna.
Intte geesh shin ubbata deekketa» gides.
11 Yesusi, «Intte ubbatikka geesh deekketa» giday iza aaththi
immanaadey oonakko eriza gishshassa.
12 Istta toho meeccidaappe guye ba may7o ekki may7idi kase ba
uttidasohon simmi uttides. Qasse isttas, «Ta inttes ay ooththidaakko
wozinan woththidetii?
13 Intte tana Astamaarenne Godaa geeta; ta qasse Astamaarenne
Godaa gidida gishshas intte guussay tumukko.
14 Histtiko ta inttes Godaanne astamaare gidashe intte toho
meeccizaa gidikko intteka intte giddon issoy issaa toho meeccana
bessees.
15 Ta inttes ooththidayssa mala intteka ooththana mala ta inttes
leemiso bessadis.
16 Ta inttes tumu gays; ashkaray godaappe aadhdhenna;
kiitettidaadey kiittidaadefe aadhdhenna.
17 Intte hayssa eridi ooson peyshshiko intte anjjettidayta.
18 «Ta hayssa gizay intte ubbata gishshas deenna; tani ta dooridayta
wursa erays; gido attiin, ‹Ta kath midaadey ta morkke gididi ta bolla
dendides› giza maxaafa qaalay polettanaas koshshees.
19 Ta hayssa ha7ira inttes yootizay izi polettiza wode ta oonakko
intte ammananaassa.

---

* **13:4** *Xeessa:* Xeessa gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan dabba geetettees. **13:12** Luqa 22:27 **13:16** Mato 10:24; Luqa 6:40; Yoha 15:20 **13:18** Maza 41:9

20 Ta inttes tumu gays; ta kiittidaade ekkizaadey tana ekkees; tana
ekkizaadey tana kiittidaade ekkees» gides.

Yesusi Bana Aaththi Immanaadey Oonakko Kaseti Yootides
(Mato 26:20-25; Mar 14:17-21; Luqa 22:21-23)

21 Yesusi hessa gi simmidi keehi qofan gelidi, «Ta inttes tumu gays;
intte giddofe issaadey tana aaththi immana» giidi qonccen yootides.
22 Iza kaallizayti hessa izi oona gishshas gidaakko erontta gishshas
ba giddon issoy issaara xeelettida.
23 Iza kaallizayta giddofe Yesusi siiqiza issoy Yesusa achchan uttides.
24 Simoona geetettiza Phexroosi Yohannisa som7i bessidi, «Izi oona
gishshas gizaakko ane iza oychcha» gides.
25 Hessa gishshas izi ba qoodhe gede Yesusa hayththako shiishshidi,
«Godoo! Izi oonee?» gi oychchides.
26 Yesusikka zaaridi, «Izaadey ta ha7i buddena woxen dhim7ada
barsizaade» gides; hessa gi simmidi buddena woxen dhim7i ekkidi
Asqorontofe yida Simoona naa Yuhuda barsides.
27 Yuhuday iza baadhida mala heerakka Xala7ey izan gelides.
Yesusikka Yuhuda, «Ne ooththanaas qoppidayssa elela ooththa» gides.
28 Yesusi hessa aazas gidaakko maaddaan uttida asaappe yo7oy
gelidaadey oonikka deenna.
29 Yuhuday miish oykkizaade gidida gishshas Yesusa kaallizaytappe
baggayti Yesusi Yuhuda, «Ba7aalezas koshshizayssa shamma woykko
manqotas muxuwaata imma» gidaa misatides.
30 Yuhudaykka buddennaa baadhida mala heerakka kezidi bides; izi
bishin gadey qammako.

Ooraththa Azazo

31 Yuhuday kezi bidaappe guye Yesusi, «Asa Nay ha7i
bonchchettides; iza gaason Xoossika bonchchettides.
32 Xoossi iza gaason bonchchettizaa gidikko Xoossika iza
bonchchana; heerakka gam7ontta bonchchana.
33 Ta naytoo! Ta inttenara daro wode gam7ike; intte tana koyana; ta
kase Ayhudata halaqataska, ‹Ta bizaso intte yaana dandayekketa›
gaada yootida mala ha7ikka intteska hessaththo yootays.
34 Intte intte giddon issoy issaara siiqettana mala ta inttes ooraththa
azazo immays. Ta inttena siiqida mala intte intte giddon issoy issaara
siiqettite.
35 Intte intte giddon siiqettiko intte tana kaallizayta gididayssa asi
wuri erana» gides.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kasetidi Yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34)

36 Hessafe guye Simoona geetettiza Phexroosi Yesusa, «Godoo! Ne
awa baanee?» gi oychchides. Yesusi qasse, «Ta bizaso ne ha7i tana
kaallana dandayakka shin guyeppe ne tana kaallana» gides.
37 Phexroosi, «Godoo! Ta nena ha7i kaallanaas ays dandaykkinaa?
Haray attoshin tani ta shemppoka ne gishshas aaththa immana» gides.

13:20 Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; 10:16 **13:33** Yoha 7:34 **13:34** Yoha 15:12,17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

38 Yesusikka zaaridi, «Neni ne shemppo ta gishshas aaththa
immanee? Ta nees tumu gays; hach kuttoy waassanaappe kasetada ne
tana heedzdzuto kaddana» gides.

14

Yesusi Aawaakko Gaththiza Oge

1 Kaaleththidikka Yesusi, «Intte wozinay metotoppo; Xoos ammanite;
tanakka ammanite.
2 Ta Aawaa achchan daro duussasoy dees; hessa gidonttaakko,
‹Inttes daanaso giigsanaas ta baana› gaana shin.
3 Baada ta inttes soo giigsidaappe guye intte ta dizason daana mala
ta simma yaada inttena ekkana.
4 Ta biza oge intte ereeta» gides.
5 Toomaasi, «Godoo! Ne awa bizaakko nu erokkon; histtiin ogeza nu
wostti eranaas dandayzonii?» gides.
6 Yesusikka izas, «Ogeynne, tumay, de7oykka tana; ta baggara
gidikkofe attiin oonikka Aawaakko baana asi deenna.
7 Intte tana erizaakko ta Aawaakka eranakkoshin; ha7i hayssafe
guye intte iza erana; iza be7okka beyideta» gi zaarides.
8 Piliphoosi, «Godoo! Ne nuna Aawaa bessiko nuus gidana» gides.
9 Yesusikka izas, «Piliphoosaa! Hayssa gakkanaas ta inttenara
de7inkka ne tana erkkii? Tana be7idaadey Aawaakka be7ides; histtiin
neni waanada, ‹Nuna Aawaa bessa› gay?
10 Tani ta Aawaan, ta Aawaykka tanan dizayssa ammanikkii? Ta
inttes yootiza qaala yootizay ta shene mala deenna; gido attiin oosoza
ubbaa oththizay tanan diza ta Aawaa.
11 Tani Aawaan diza mala, Aawaykka tanan dizayssa intte
ammanite; akkay giikko ta oththiza oosota gishshassika tana
ammanite.
12 Ta inttes tumu gays; tana ammanizaadey ta oththiza ooso
oththana; hessafekka aaththi oththana; gaasoykka tani Aawaakko
baana.
13 Aaway naaza gaason bonchchettana mala intte ta sunththan
woossidayssa ta inttes wursa oththana.
14 Intte ay miishshika ta sunththan woossidayssa ta ubbaa
oththana.

Yesusi Xillo Ayana Gishshas Immida Hidota

15 «Intte tana dosizaa gidikko ta azazoyo naagite.
16 Tani Aawa woossana; Izikka inttenara mernaas daana mala hara
inttena minththethththanaade inttes immana.
17 Hayssi minththethththiza Ayanay dere asay iza beyi erontta
gishshas alamey ekkanaas dandayontta Tumu Ayana; gido attiin intte
iza ereeta; gaasoykka izi inttenara diza gishshassinne izi intte
gaaththan diza gishshassa.
18 «Aawaynne aaya baynda nayta mala ta inttena xalla aggike; ta
simmada ha intteko yaana.
19 Guuththa wodeppe guye dere asay tana beyenna; intte gidikko
beyandeta; tani de7on diza gishshas intteka de7on daandeta.
20 Tani ta Aawaan diza mala intteka tanan dizayssanne tanikka
inttenan dizayssa intte he wode erandeta.

21 «Ta azazo ekkidi oothThizaadey tana dosees; tana dosizaadeka ta
Aaway dosees; tanikka iza dosana; tanakka izaades qonccisana» gides.
22 Asqoronto Yuhuda gidontta hankko Yuhuday, «Godoo! Neni alame
asaas gidontta nuus wostta nena qonccisanee?» gides.
23 Yesusikka izas, «Tana siiqizaadey ta qaala naagana; ta Aawaykka
iza dosana; nuni izakko yaana; yiidikka izaadera issife daana.
24 Tana dosonttaadey ta qaala naagenna; hayssi intte siyiza qaalay
tana kiittida ta Aawa qaalappe attiin ta qaala gidenna.
25 «Tani ha7i inttenara dashe hayssa inttes yootadis.
26 Aaway ta sunththan yeddana minththethThiza Xillo Ayanay qasse
haniza ubbaa inttena tamaarsana; ta inttes yootoyssaka ubbaa intte
wozinan woththana mala maaddana.
27 «Ta inttes saroteth aggada bays; ta sarotheththika ta inttes immana;
ta inttes immiza sarotheththi alamey immiza sarotheththa mala deenna;
intte wozinay hirgofonne babbofo.
28 « ‹Ta baana; baadakka intteko simma yaana› gaada ta inttes kase
yootidayssa siyideta; intte tana dosizaakko tani ta Aawaakko bizayssi
inttena ufayssanakkoshin. Gaasoykka Aaway taappe aadhdhees.
29 Hayssi haniza wode intte ammanana mala hayssa ta inttes kaseta
yootadis.
30 Hayssa alameza haariza Xala7ey yiza wodey gakkida gishshas
ha7i ta inttenara daro haasaykke; izi ta bolla aykkoka oothThanaas
izas wolqqay deenna.
31 Gido attiin tani Aawaa dosizayssa alamey erana mala Aaway tana
azazidayssa ta ubbaa polana. Ane hayssafe boos; dendite» gides.

15

Yesusi Tumu Woyne Miththas Ano

1 Qasseka Yesusi, «Tumu woyne miththa anoy tana; atakilteza
oosanchchay ta Aawa.
2 Ta bolla dishe ayfe immontta hagga ubbaa ta Aaway qanxxi
diggana; ayfiza haggaa gujji ayfana mala qirxi geeshshana.
3 Ta inttes yootida qaalaa gaason intte ha7i geeshshata.
4 Tanan diite; tanikka inttenan daana; haggay woyne ano bolla
dontta aggiko barkka ayfe ayfana dandayonttayssa mala intteka tanan
dontta aggiko ayfe ayfanaas dandayekketa.
5 «Tani woyne miththas ano; intte qasse haggata; daro ayfe
ayfizaadey tanan dizaadenne tanikka izan dizaade; gaasoykka ta
baynda intte aykkoka oothThanaas dandayekketa. 6 Tanan bayndaadey
qanxxettidi wora yegettida haggaa mala kare yegettidi heen melana;
heyta mala haggati issi bolla shiiqidi taman yegettannanne eexxana.
7 Intte tanan diikko ta qaalaykka inttenan diikko intte koyidayssa
oychchiko demmana.
8 Daro ayfe intte ayfishin ta Aaway bonchchettees; intte tana
kaallizayta gididayssi hessan erettana.
9 «Aaway tana dosidayssaththo tanikka inttena dosadis; hessa
gishshas intte ta siiqon diite.
10 Tani ta Aawaa azazo polada iza siiqon dida mala intteka ta azazo
polikko ta siiqon daana.

11 Hayssa ta inttes yootizay ta ufayssi inttenan gidana malanne intte
ufayssika kumeth gidanaassa.
12 Ta inttes immiza azazoy ta inttena siiqida mala intteka intte
giddon issoy issaara siiqettanaassa.
13 Asi ba lagges ba shemppo aaththi imoppe aadhdhiza siiqoy
deenna.
14 Ta inttena azazizayssa ubbaa intte polikko intte ta laggeta.
15 Ashkaray goday oothththizayssa erontta gishshas hayssafe guye ta
inttena ashkarata giikke. Gido attiin tani ta Aawappe siyidayssa wursa
inttes qonccisida gishshas ta inttena ta laggeta gadis.
16 Ta inttena dooradis attiin intte tana dooribeekketa; intte biidi
daro ayfe ayfana mala intte ayfey eqqi daana mala ta inttena
woththadis; hessa gishshas intte ta sunththan woossidayssa ubbaa ta
Aaway inttes immana.
17 Hessa gishshas intte intte giddon issoy issaara siiqettana mala ta
inttena azazays.

Yesusi Bana Kaallizayta Alamey Ixxanayssa Yootides

18 «Kaaleththidikka Yesusi inttena alamey ixxiko inttefe kase tana
ixxidayssa erite.
19 Intte ammanontta alame asaa gidikko alame asay ba bagga
gididaade dosees. Gido attiin intte alame bagga gidontta gishshas ta
inttena alameppe shaakkada doorida gishshas derey inttena ixxees.
20 ‹Ashkaray godaappe aadhdhenna› gaada ta kase inttes yootoyssa
yuushshi qopite; istti tana gooddizayti inttenakka gooddana; istti ta
qaalaa naagizaakko intte qaala naagana.
21 Istti tana kiittidaade erontta gishshas ta gaason intte bolla hessa
wursi oothththana.
22 Ta yaada isttas yootonttaako isttas nagara gidenna. Ha7i qasse
istta nagaraas hanno giza gaasoykka baa.
23 Tana ixxizaadey ta Aawaakka ixxees.
24 Hara asi oothththontta ooso ta istta giddon oothththonttaako isttas
nagara gidennashin; ha7i istti hessa ubbaa be7idaappe guye tanakka
ta Aawaakka ixxida.
25 Hessika haniday kase, ‹Tana gaasoykka baynda dishin ixxida›
geetettidi istta wogan xaafettida qaalay polettanaassa.
26 «Gido attiin Aawappe kezidi yaanayssi, tanikka ta Aawa achchafe
inttes yeddanayssi minththeththiza Tuma Ayanay yiidi izi ta gishshas
markkattana.
27 Intte koyroppeka tanara diza gishshas taas intteka
markkattandeta» gides.

16

1 Qasseka Yesusi, «Hekko hayssa wursa ta inttes intte ammanoy yark
yarkofo gaada yootadis.
2 Istti inttena ba keeththafe gooddana; haray attoshin inttena
wodhizaadey wuri Xoossas oothththizaade misatiza wodey yaana.
3 Istti hessaththo oothththizay tanakka, ta Aawaakka erontta
gishshassa.

15:12 Yoha 13:34; 15:17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

4 Ta hayssa inttes yootiza wode intte ta inttes gidayssa qoppanaassa»
gides. Kaaleththidikka Yesusa, «Hayssa wursa ta inttes yootontta
aggiday ta inttenara issife diza gishshassa.

Xillo Ayana Ooso

5 «Ha7i qasse tana kiittidayssako ta baana gays; gido attiin inttefe
oonikka, ‹Ne awa baanee?› giidi oychchanay baa.
6 Gido attiin hayssa wursa ta inttes yootida gishshas intte wozinay
muuzottees.
7 Ta qasse inttes tumu gays; ta buussi inttes go7a gidana; gaasoykka
ta bontta aggiko minththethththiza Ayanay intteko yeenna; ta bidaappe
guye iza intteko yeddana.
8 Izi yiidi asa nagara gishshassinne xilloteththa gishshas qasseka
pirda gishshas erisana.
9 Asa nagara gishshas izi erisanay asay tana ammanontta gishshassa.
10 Xilloteththa gishshas izi asaa erisanay tani ta Aawaakko biza
gishshassinne qasse nam7anththo intte tana be7ontta gishshassa.
11 Pirda gishshas izi erisanay hayssa alameza haarizayssa bolla
pirdettida gishshassa.
12 «Ta inttes buro yootana daro yo7oy dees; gido attiin ha7i inttena
deexxana.
13 Tuma Ayanay yiidi inttena tumay dizaso kaaleththana; gaasoykka
izi siyidayssa yootana attiin baappe gidontta gishshas izi sinththafe
hanana yo7ota inttes yootana.
14 Taas dizayssafe ekkidi izi inttes yootiza gishshas tana bonchchana.
15 Aawaas gididay wurikka tayssa, ‹Taas gididayssafe ekkidi izi
inttes yootana› ta giday hessassa» gides.

Intte Muuzotethththi Ufayssan Laamettana

16 Yesusi gujjidi, «Guuththa wodeppe guye intte tana beyekketa;
qasseka guuththa wodeppe guye intte tana beyana» gides.
17 Iza kaallizaytappe baggati ba giddon, « ‹Hayssi nuus guuththa
wodeppe guye intte tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye
intte tana beyana; qasse ta Aawaakko baana› guussi ay guussee?»
gida.
18 «Histtiin hayssi, ‹Guuththa wodeppe guye› gizayssi izi aazee? izi
yootizayssi nuus erettenna» giidi ba giddon zaari zaari oyshettida.
19 Istti iza oychchanayssa Yesusi eridi isttas, «Intte intte giddon issoy
issaara oyshettizay ta inttes, ‹Guuththa wodeppe guye intte tana
beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye intte tana beyana› gida
gishshassee?
20 Ta inttes tuma gays; intte waassananne yeekkanashin alamey
gidikko ufayettana. Intte muuzottishin intte muuzoy ufayssan
laamettana.
21 Maccassi yelo wodey gakkishin miixas hirgawus; gido attiin naa
yela yeggidaappe guye biitta bolla nay yelettida gishshas ufayssafe
dendidayssan kase ba waaydayssa zaara qoppuku.
22 Hessaththo intteka ha7i muuzotteeta; qasse ta inttena beyana
intte wozinaykka ufayettana; intte ufayssaa zaari ekkanaadey deenna.
23 «Intte he wode taappe aykkoka woosseketa; ta inttes tumu gays; ta
sunththan ta aawaa woossiko izi inttes ubbaaka immana.

24 Hanno gakkanaas intte ta sunththan aykkoka woossi erekketa;
woossite intte ekkana; intte ufayssayka kumeth gidana.
25 «Ha7i gakkanaas ta inttes leemisora yootadis; hayssafe guye ta
leemisora yootontta wodey yaana. Gido attiin Aawaa gishshas ta
inttes ubbaa qonccisa yootana.
26 He wode intte ta sunththan woossana; tanikka, ‹Aawaa intte
gishshas woossana› giikke.
27 Gaasoykka Aaway ba baggara inttena dosiza gishshassa; Aaway
inttena dosizay intte tana dosiza gishshassinne tani Xoossa achchafe
yidayssa intte ammanida gishshassa.
28 Tani Aawaa achchafe kezada hayssa ha alame yadissinne qasseka
ha alameza aggada Aawaakko simma baana» gides.
29 Iza kaallizayti, «Hekko ne ha7i leemiso gidontta nuus qonccera
yootadasa.
30 Ne wursa eriza malanne oonikka nena oychchanaas
koshshonttayssa ha7i nu eridos; hessa gishshas ne Xoossa achchafe
kezidayssa nu ammanoos» gida.
31 Yesusi isttas, «Intte ha7i ammanideta;
32 gido attiin intte intte baggara baggara laalettidi tana xalla aggana
wodey gakkides; he saateyakka ha7i gakkadus. Gido attiin Aaway
tanara gidida gishshas ta tarkka diikke.
33 Ta hayssa inttes yootizay intte tanan de7iin inttes sarotehthi
daana mala gaada yootays. Intte ha alamen dishin inttes waayey dees;
gido attiin aykkoy baa; ta alame xoonadis» gides.

17

Yesusa Woosa
1 Yesusi hessa gidaappe guye pude salo dhoqqu gi xeellidi, «Ta
Aawawu! Hekko ha7i saatey gakkides; ne nay nena bonchchana mala
neni ne naaza bonchcha.
2 Ne bonchchanaykka ne izas immidaytas izi mernaa de7o immana
mala ne izas asa ubbaa bolla godateth immida gishshassa.
3 Mernaa de7oykka ne xalla tumu Xoossanne ne kiittida Yesus
Kirstoosa ero guussa.
4 Ne taas immida ooso tani wursada ha biittaa bolla nena
bonchchadis.
5 Ta Aawawu! Alamey medhettanaappe kase taas nenara diza
bonchchon ha7ikka tana ne achchan bonchcharkkii!
6 «Hayssa alame asaappe ne taas doorada immida asatas ne
oonakko ta isttas nena qonccisadis; istti kasekka neyta shin ne taas
immadasa; isttika ne qaalaa naagida.
7 Ne taas immidayssi wurikka neeppe gididayssa istti ha7i erida.
8 Ne taas immida qaalatakka ta isttas immadis; isttika ekkida; ta ne
achchafe yidayssa istti tumappe erida; ne tana kiittidayssaka istti
ammanida.
9 «Ta isttas woossays; heyti ne taas immidayti istti neyta gidida
gishshas ta isttas woossays; gido attiin hankko alame asaas woossike.
10 Taas gididay wurikka neyssa; neyssi wurikka tayssa; tanikka
isttan bonchchettana.
11 Hayssafe guye tani hayssa alame bolla diikke; istti gidikko ha
alameza bolla deettes; ha7i ta neekko bays; ta Aawa Geeshshazoo!

Hayta ne taas immidayta istti nu mala ba giddon issino gidana mala ne taas immida ne sunththaan istta naaga.*
12 Ta isttara issife dashe ne taas immida ne sunththaan ta istta naagadis; hessa gishshas kase xaafettida Geeshsha Maxaafaa qaalay polettana mala izi kasekka dhayos diza naazappe attiin isttafe oonikka dhaybeenna.
13 Ta qasse ha7i neekko bays; ta ha alameza bolla dashe hayssa yootizay ta ufayssi isttan polettana mala gaada yootays.
14 Tani ne qaalaa isttas immadis; tani hayssa alameza as gidonttayssa mala isttika ha alame as gidettenna; hessa gishshas ha alame asay istta ixxides.
15 Ne istta iitappe naagana mala ta nena woossays attiin ne istta ha alameppe denththa efana mala ta nena woossike.
16 Tani alame as gidonttayssa mala isttika ha alame as gidettenna.
17 Ne istta ne tuman nees shaakka; ne qaalaykka tumu qaala.
18 Ne tana ha alame kiittoyssaththo tanikka istta alame bolla kiittadis.
19 Istti tumappe nees dumma as gidida mala tanikka tana istta gishshas dummasays.
20 «Istta qaala markkateththan tana ammananayta gishshassara ta nena woossays attiin ta nena istta gishshas xalla woossike.
21 Ta woossizay istti wurikka issino gidana malassa. Ta Aawawu! Qasseka ne tanan diza mala isttika nunan gidana malanne ne tana kiittidayssa ha alamey ammanana mala ta nena woossays.
22 Nuni nu giddon issino gidida mala isttika ba giddon issino gidana mala ne taas immida bonchchoza tanikka isttas immadis.
23 Ta nena woossizay ta isttan; nekka tanan gidida mala isttika kumeth issino gidana malassa. Qasseka neni tana kiittida malanne tana ne siiqida mala isttaka ne siiqidayssa alame asay eranaassa.
24 «Ta Aawawu! Ne tana hayssi alamey medhettanaappe kase dosida gishshas ne taas immida ta bonchchoza istti beyana mala hayti ne taas immidaytikka ta dizason tanara daana mala dosays.
25 Xillo gidida ta Aawawu! Nena alamey eribeenna; ta gidikko nena erays; haytikka ne tana kiittidayssa erida.
26 Ne tana siiqida siiqoy isttan gidana malanne tanikka isttan gidana mala isttika nena erana mala oothththadis. Qasseka istti erana mala ta oothththana» gides.

18

Morkketa Kushen Aadhdhi Yesusa Imeteth
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53)

1 Hessa ubbaa yootidaappe guye Yesusi bana kaallizaytara Qediroone geetettiza shoobba* pinnidi atakilte giddo gelides.
2 Yesusinne iza kaallizayti kasekka he gadeyin daro wode issife shiiqiza gishshas Yesusa aaththi immida Yuhuday he gadeyo kasekka erees.
3 Hessa gishshas Yuhuday wottadarata, qeeseta halaqatanne Farsaawetappe kiitetti yida ashkarata wursi kaaleththi ekkidi hee istti

* **17:11** Ne taas immida sunththaan istta naaga gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati ne taas immida ubbaa ne sunththan naaga geettes. * **18:1** *Shoobba:* Shoobba gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zulle geettes.

shiiqizaso yides. Izara yida asay paanose, xomppe, mashshanne toora oykkidi yides.

4 Yesusi ba bolla gakkanayssa ubbaa eridi yida asaakko biidi, «Oona koyeetii?» gides.

5 Istti qasse, «Naazirete Yesusa koyoos» gida. Izikka isttas, «Tani izakko» gides. Isttas aaththi immida Yuhuday isttara issife eqqides.

6 Yesusi, «Tani izakko» gida mala asati guye gandigardi biitta bolla kundida.

7 Yesusi ha7ikka, «Oona koyeetii?» gi oychchiin istti zaaridi, «Naazirete Yesusa koyoos» gida.

8 Izikka zaaridi, «Tani izakko; histtiin intte koyzay tana gidikko hayti betto bochchofte» gides.

9 Hessi haniday, «Ta Aawawu! Ne taas immidaytappe issaadeka ta dhayssabeekke» gida qaalay polettana malassa.

10 Simoona geetettiza Phexroosi giththa mashsha oykkida gishshas mashshaa koohoppe† shoddidi issi qeeseta halaqa ashkara dizayssa hayth mashshara qanxxi yeggides; he ashkaraza sunththi, «Malkoosa» geetettees.

11 Yesusi qasse Phexroosa, «Ne mashshaza koohon zaara gelththa. Aaway taas immida waaye ushshaa ta uyontta aggana misatizee?» gides.

Qeeseta Halaqa Haanna Sinth Yesusa Shiiqo

12 Hessafe guye wottadarati, istta azazizayssinne Ayhudata ashkarati Yesusa oykkidi qachchida.

13 Koyro he laythThan qeesetas halaqa Qayafa bollo Haannako efida.

14 Qayafay, «Dere gishshas issaadey hayqqiko lo7o» giidi Ayhudata daannata kase zoridaade.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mato 26:69-70; Mar 14:66-68; Luqa 22:55-57)

15 Simoona geetettiza Phexroosinne Yesusa kaallizaytappe issaadey Yesusa kaallida; hessaadey qeeseta halaqa achchan keehi erettidaade. Hessa gishshas Yesusara issife qeeseta halaqaza gibbe gelides.

16 Phexroosi gidikko pengefe kare baggara eqqides; qeeseta halaqa achchan keehi erettidi Yesusa kaallizayssi yiidi pengen diza garadeya Phexroosa gibbe giddo gelththana mala yootidi Phexroosa ekki gelides.

17 Penge naagiza garadeya Phexroosa, «Nekka hessa addeza kaalliza asatappe issaa diikkii?» gadus; izi qasse, «Tani iza kaallizaade gidikke» gides.

18 Wodey meeggiza wode gidida gishshas oosanchchatinne ashkarati tama eeththidi eqqi ho7eettes. Phexroosikka isttara eqqidi ho7ees.

Qeeseta Halaqazappe Yesusas Shiiqida Oysho
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Luqa 22:66-71)

19 He wode qeeseta halaqay Yesusa iza kaallizayta gishshassinne izi tamaarsida timirte gishshas oychchides.

† **18:10** *Koohoppe:* Koohoppe gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan shohoppe geettes.
18:11 Mato 26:39; Mar 14:36; Luqa 22:42 **18:14** Yoha 11:49-50

20 Yesusikka izas, «Ta asa ubbaas qonccen yootadis; Ayhudati
shiiqiza istta Woosa Keeththan gidiinkka Xoossa Keeththan
tamaarsadis; ta qotan haasaydaazi aykkoyka deenna.
21 Histtiin ne tana oychchizay aazee? Ta yootishin siyidayta
oychcha; ta yootidayssa istti ereettes» gides.
22 Yesusi hessa gida mala heen eqqida ashkaratappe issoy, «Qeeseta
halaqas hayssaththo wostta zaaray?» gishe Yesusa shagalan baqa
shaayides.
23 Yesusikka zaaridi, «Ta iita haasaydaa gidikko ane ta goyssa ne
markkatta; Ta yootiday likke gidikko tana aazas baqqay?» gides.
24 Hessafe guye Haannay Yesusa qachchida mala qeeseta halaqa
Qayafakko yeddides.

Phexroosi Yesusa Zaaridi Kaddides
(Mato 26:71-75; Mar 14:69-72; Luqa 22:58-62)
25 He wode Simoona geetettiza Phexroosi eqqidi tama ho7ishin
hankko asay iza, «Haysso! Ne Yesusa kaallizaytappe issaa diikkii?»
gida. Izikka zaaridi, «Ta iza kaallizaade diikke» giidi kaddides.
26 Kase Phexroosi iza hayth qanxxidayssa dabboy qeeseta halaqa
ashkaratappe issoy, «Wona ta nena atakilteson isttara dishin
beyabeekkinaa?» gides.
27 Phexroosi qasseka kaddides; heerakka kuttoy waassides.

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Luqa 23:1-5)
28 Hessafe guye Yesusa Qayafa keeththafe dere ayssiza kawoza gibbe
mallado wonttara ekki bida. Ayhuda asas Paaziga‡ ba7aale dorsa asho
miza wode gidida gishshas bana tunisontta mala giidi malladora dere
ayssizayssa gibbe giddo gelibeettenna.
29 Hessa gishshas Philaxoosi isttako kezidi, «Hayssa addeza intte
aazas mooteetii?» giidi oychchides.
30 Istti qasse, «Hayssi addezi iita ooththonttaade gididaakko nu iza
nees aaththi immokoshin» gida.
31 Philaxoosikka, «Intte iza ekki biidi intte wogaa mala pirdite» gides.
Ayhudata ayssizayti qasse zaaridi, «Nuni as wodhana mala nuus
piqaadey imettibeenna» gida.
32 Hessika haniday Yesusi kase isttas izi waani hayqqanaakko
yootida qaalay polettana gishshassa.
33 Philaxoosi qasseka guye gibbe giddo gelidi Yesusa xeygisidi, «Ne
Ayhudata kawoo?» giidi oychchides.
34 Yesusikka zaaridi, «Ne hessa gizay neeppeyee? Woykko hara asati
ta gishshas nees yootidoo?» gides.
35 Philaxoosikka, «Ta Ayhuda asee? Nena taas aaththi immidayti ne
baggatanne qeeseta halaqataakko; ne ay ooththadii?» gides.
36 Yesusikka, «Ta kawoteththi hayssa ha alame bolla gidenna. Ta
kawoteththi hayssa ha alame bolla gididaakko Ayhudata daannata
kushen ta kundontta mala ta ashkarati ta gishshas olettanakkoshin ta
kawoteththi gidikko ha alame bolla gidenna» gides.

‡ **18:28** *Paaziga:* Paaziga gizayssi Xoossa kiitanchchay Isra7eele asata wodhontta ashshiin Gibxe asa kiitanchchay wodhida gaason Isra7eele asay Xoossa bonchcho gishshas bonchchiza ba7aale. **18:32** Yoha 3:14; 12:32

37 Philaxoosikka, «Histtiin ne kawoo?» gides; Yesusi qasse, «Tani ne
gidayssa mala ee kawo; ta yelettidaynne ha biittaa yiday tumaa
gishshas markkattanaassa; tumappe gididay wuri ta qaala siyees»
gides.
38 Philaxoosikka, «Tumay aazee?» gides; hessafe guye Philaxoosi
nam7anththo Ayhudatakko kezidi, «Ta iza bolla aykko balakka
beyabeekke.
39 Gido attiin kasekka ta inttes Paaziga ba7aale gallas issi qasho as
birshiza mala hayssa Ayhudata kawo inttes birshana mala koyeetii?»
gides.
40 Istti gidikko, «Nuus Barbaane birsha attiin hayssa deenna!» giidi
waassida; Barbaaney ba hu7es panga.

19

Yesusa Bolla Wottadarata Qidhe
(Mato 27:27-32; Mar 15:15-21)

1 Hessafe guye Philaxoosi Yesusa efidi garafissides.
2 Wottadaratikka agunththa zawude xaaxidi Yesusa hu7en
woththida; zo7o kaabbaka mayzida.
3 Izakko shiiqi shiiqidi, «Ayhuda kawo saro! saro!» gi giidi iza
shagalan baqqida.
4 Philaxoosi qasseka kare kessidi, «Hekko ta iza bolla aykko
moorokka demmonttayssa intte erana mala ta iza inttes haa kare
kessana» gides.
5 Hessa gishshas Yesusi agunththa zawude hu7en woththi ekkidi
zo7o kaabba may7idi kare kezides. Philaxoosikka isttas, «Hekko
addezi hayssich!» gides.
6 Qeeseta halaqatinne istta ashkarati Yesusa be7idi, «Ne iza kaqqa!
Kaqqa!» gishe waassida.
Philaxoosi qasse, «Tani ta baggara iza bolla issi moorokka
demmabeekke; koykko intte efidi kaqqite» gides.
7 Ayhuda asati qasse, «Nuus wogay dees; hayssi addezi bana Xoossa
naa giza gishshas nu woga mala izas hayqoy bessees» gida.
8 Philaxoosi hessa istti gizayssa siyidi daro babbides.
9 Gede gibbe gelidi Yesusa, «Ne awappe yadii?» gi oychchides. Yesusi
qasse izas ay zaarokka immibeenna.
10 Hessa gishshas Philaxoosi, «Ne taas yootikkii? Ta nena kaqqanaas
woykko birsha yeddanaas godateththi taas dizayssa erkkii?» gides.
11 Yesusikka izas zaaridi, «Sheney nees Xoossafe imettonttaako nees
ta bolla ay godateththika deennashin; gido attiin tana nees aaththi
immidaade bolla gita nagaray dees» gides.

Yesusa Bolla Pirdettida Hayqo Pirda
(Mato 27:15-31; Mar 15:6-20; Luqa 23:13-25)

12 Philaxoosi hessa Yesusa haasaya siyidaappe guye iza birshi
yeddana koyides shin Ayhudatas babbida gishshas istti, «Ne hayssa
addeza birshiko Oroome Kawo Qeesaare bagga gidakka; gaasoykka
bana barkka kawoththizaadey wuri Qeesaares morkke» gishe
wurikka waassida.

13 Philaxoosi hessa siyida mala Yesusa kare kessidi, «Lochcha shuch»
geetettizason pirda womboran uttides. He pirdasoy Ayhudata qaalara,
«Gabata» geetettees.
14 He wode gadey asi Paaziga ba7aales giigettiza gallassa. Wodeykka
gallassafe usuppun saate mala gidides; he wode Philaxoosi Ayhudata,
«Hekko intte kawoy hayssich!» gides.
15 Gido attiin istti qasse, «Gede digga! Gede digga! Kaqqa!» gishe
waassida. Philaxoosikka, «Ta intte kawo kaqqoo?» gides. Qeeseta
halaqati zaaridi, «Nuus Qeesaareppe hara kawoy deenna» gida.
16 Hessafe simmidi Philaxoosi Yesusa kaqqana mala isttas aaththi
immides. Isttika Yesusa oykki ekki efida.

Yesusa Kaqeteth
17 Hessafe guye Yesusi ba kaqettana masqaleza tookkidi, «Asa hu7e
guugge» geetettizaso kezides. He sohoy Ayhudata qaalara, «Golgota»
geetettees.
18 Iza heen kaqqida. Yesusa giddo gelththidi hara nam7u asata
izaththo hadirsaranne ushachchara kaqqida.
19 Philaxoosi, «Naazirete Yesusi Ayhudata kawo» giza qaala xaafidi
iza masqale bolla izas hu7esora qaaphides.
20 Yesusi kaqettidasoy katamaas mata gidida gishshas daro Ayhuda
asay Philaxoosi xaafidayssa nababides; xaafettidayssika Ayhudata
qaalara, Laatine qaalaranne Girike qaalara.
21 Ayhudata qeeseta halaqati Philaxoosa, «Ne iza Ayhudata kawo»
gaada xaafoppa. Gido attiin, « ‹Hayssi addezi bana ta Ayhudata kawo›
gides gaada xaafa» gida.
22 Philaxoosi qasse, «Ta xaafidayssa xaafadis» gides.
23 Wottadarati Yesusa kaqqidaappe guye iza may7oza ekkidi
wottadarata issaa issaa gakkana mala oyddu kessi shaakereththida.
Garsara may7iza may7ozakka hessaththo shaakereththida. Gido attiin
garsara may7iza may7ozi sikettontta pudeppe duge gakkanaas coo
yeda dees.
24 Hessa gishshas wottadarati ba giddon, «Gishan oona gakkanaakko
erana mala iza bolla saama yeggana attiin daakkoko» gida; hessika
haniday kase,
«Ta may7o istti gishetti ekkida;
tani bollara may7iza may7oza bolla saama yeggida»
geetettida Geeshsha maxaafa qaalay polettana malassa.
Wottadaratikka hessa ooththida.
25 Yesusa masqale achchan iza aayeyanne aayey michcheya
Qaliyopha machcha Maaramanne Magdale geetettizasoppe yida
Maarama heen eqqida.
26 Yesusi ba aayeyonne izi siiqiza iza kaallizayssi ba achchan
eqqidayta be7idi ba aayeyo, «Aayee! Ne naaza hessa beya» gides.
27 Hessafe kaaleththidi bana kaallizayssa, «Ne aayo hinno beya»
gides. Hinno he saateyppe simmiin iza kaallizayssi aayeyo baso efides.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49)
28 Hessafe guye Yesusi ha7i wurikka polettidayssa eridi Geeshsha
Maxaafan xaafettidayssi polettana mala, «Tana saamees» gides.

19:28 Maza 69:21; 22:15

29 Heen caala phanqida ushshi kumi uttida issi xaaro malay dees.
Hessa gishshas heen dizayti he caala ushshaa zandza misatiza
safinege geetettizayssara hisophphe geetettiza miththa xeeran
qaaphidi iza doonaakko shiishshida.
30 Yesusi he caala ushshaa xunxi xeellidi, «Polettides!» gides. Ba
hu7e duge ziqqisidi shemppo kezides.
31 Hessafe guye Ayhudata daannati kaqettida asata meqeth
wodirappe menththidi istti iza masqale bollafe woththana mala
Philaxoosa woossida. Istti hessa ooththiday Ayhudati sambatas
giigettiza gallas gidida gishshassinne he sambataykka daro gita
ba7aale gidida gishshas Sambata gallas ahay masqale bolla gam7ontta
mala koyida gishshassa.
32 Hessa gishshas wottadarati biidi Yesusara kaqettida asata meqeth
wodirappe wodirappe menththida.
33 Istti Yesusaakko biin izi kaseti hayqqidayssa be7idi iza wodira
meqeth menththibeettenna.
34 Gido attiin wottadarata giddofe issaadey toorara iza millen
caddiin heerakka suuththinne haaththi gukkides.
35 Hessa be7idaadey intte izan ammanana mala markkattides; iza
markkateththika tuma. Izi yootizaykka tumu gididayssa izi erees.
36 Hessika haniday, «Iza meqeththafe issinakka meqquku» geetettida
Geeshsha maxaafa qaalay polettanaassa.
37 Qasseka Geeshsha Maxaafan harason, «Istti bana caddidaade
beyana» gees.

Yesusa Moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56)

38 Ayhudata daannata babbidi qotan Yesusa kaalliza Armatiyase
geetettizasoppe yida Yooseefey Yesusa aha ekkanaas Philaxoosa
woossiin Philaxoosikka izas ero gides. Hessa gishshas Yooseefey biidi
Yesusa aha ekkides.
39 Kase Yesusaakko qamara yida Niqodimoosikka bagga kilo gidiza
karbbenne godare uuththara walakettida shitto ekki yides.
40 He nam7u asati Yesusa ahaza ekkidi Ayhudati ahaa xaaxiza mala
shitto puukkidi lee7e may7ora xaaxida.
41 Yesusi kaqettidasohon issi atakiltesoy dees. He atakiltezason
oonikka moogettontta ooraththa duufoy dees.
42 Ayhudata sambatas giigettiza gallas gidida gishshassinne
duufoykka matan diza gishshas Yesusa aha heen moogida.

20

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12)

1 Wogga gallas wontta mallado buro bazzoy zo7ishin Magdale
Maarama Yesusa duufokko badus. Iza he gakkishin kase Yesusa duufo
izara gordida shuchchay duufoza doonappe dendidi genderidayssa
beyadus.

19:36 Kessa 12:46; Tay 9:12; Maza 34:20

2 Hessa gishshas iza Yesusa kaallizaytappe Simoona geetettiza
Phexroosakko Yesusi dosiza hankko iza kaallizayssako woxxa baada,
«Godaa duufoppe kessi ekkidi awan woththidaakko nu erokko» gadus.
3 Heerakka Phexroosinne Yesusa kaallizaytappe issoy kezidi duufoy
dizaso bida.
4 Nam7ayka issife woxxida; gido attiin Yesusa kaalliza hinkoyssi
Phexroosappe pilati woxxidi kaseti duufoy dizaso gakkides.
5 Duufoza hokki xeellidi ahay izan xaaxettida may7oy xalla dizayssa
be7ides; gido attiin gede duufoza giddo gelibeenna.
6 Simoona geetettiza Phexroosikka iza kaalli gakkidi duufoza giddo
gelides; ahay izan xaaxettida carqqay heen dizayssa be7ides.
7 Yesusa hu7ey xaaxettida carqqay hankko xaaththa carqqatara
gidontta dumma harason xaaxetti dizayssa be7ides.
8 Koyrotti gakkida Yesusa kaallizayssika duufoza giddo geli be7idi
ammanides.
9 Gaasoykka, «Izi hayqoppe dendana bessees» giza maxaafa qaalaa
istti buro hassa7ibeettenna.
10 Hessafe guye nam7atikka simmidi baso baso bida.

Magdale Maarama Yesusa Beyadus
(Mar 16:9-11)
11 Magdale Maarama yeekkashe Yesusa duufoppe karera eqqada
hokka duufoza giddo xeelladus.
12 Yesusa ahay dizason booththa may7o may7ida nam7u
kiitanchchatappe issoy hu7eson issoy tohoson uttidayta beyadus.
13 Isttika Maaramo, «Hanne maccassayee! Aazas yeekkay?» gida.
Izakka, «Istti ta Godaa efidi awan woththidaakko ta erikke» gadus.
14 Iza hinno gaada guye yuuyishin Yesusi eqqidayssa demmadus
shin izi Yesusa gididayssa erabeekku.
15 Yesusi izo, «Hanne maccassayee! Aazas yeekkay? Qasse oona
koyay?» gides; izikka izis atakilte naagizaade misatiin, «Godoo! Ne
ekkidaa gidikko ne woththidaso taas yootarkkii! Ta iza taas ekkana»
gadus.
16 Yesusi izo, «Maaramee!» gides; izakka gede izakko simmada
Ayhudata qaalara, «Erebuune!» gadus; hessa birsheththi,
«Astamaaree!» guussa.
17 Yesusi qasse, «Ta buro pude ta Aawaakko kezabeekke; tana
bochchofa; gido attiin ne ha7i ta ishataakko baada, ‹Tani ta
Aawakkonne intte Aawaakko, ta Xoossaakonne intte Xoossaako
kezana gides› gaada isttas yoota» gides.
18 Hessa gishshas Magdale Maarama Yesusa kaallizaytakko baada
iza Yesusa be7idayssanne izi izis yootidayssa isttas yootadus.

Yesusi Bana Kaallizaytas Beettides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49)
19 He gallas wogga omars Yesusa kaallizayti Ayhudata daannatas
babbidi kare ba bolla gordidi keeththaa giddon shiiqon dishin karey
doyettontta Yesusi iza kaallizayti shiiqi diza keeththaa gelides; istta
giddon eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.
20 Hessa gi simmidi ba kushetanne ba mille istta bessides; iza
kaallizaytikka Godaa be7idi keehi ufayettida.

21 Hessafe guye qasseka Yesusi istta, «Inttes saroy gido! Ta Aaway
tana kiittida mala tanikka inttena kiittays» gides.
22 Hessa gi simmidi istta bolla ufu giidi, «Intte Xillo Ayana ekkite.
23 Intte asa nagara atto giikko isttas atto geetettana; intte asa nagara
atto gontta ixxiko qasse isttas atto geetettenna» gides.

Yesusanne Toomaasa
24 Yesusi bana kaallizaytakko yida wode tammanne nam7atappe
issoy Didimoosa geetettiza Toomaasi isttara deenna.
25 Hessa gishshas hankko Yesusa kaallizayti Toomaasas, «Nuni Godaa
be7idos» gida. Toomaasi qasse, «Misimaaren cadettida iza kusheta tani
ta ayfera be7ontta dashe, qasseka ta biradhdhe misimaarey gelidason
gelththa xeellontta dashenne ta kushe iza mille madunththaan
gelththa xeellontta dashe ammanikke» gides.
26 Osppun gallassafe guye iza kaallizayti qasseka istti soon dishin,
Toomaasikka isttara issife dishin; kareykka gordan dishin Yesusi yiidi
istta giddon eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.
27 Hessafe guye Toomaasa, «Ne biradhdhe haa ehada ta kusheta
beya. Ne kushe haa ehada ta millen gelththa ammana attiin
ammanonttaade gidoppa» gides.
28 Toomaasi, «Ta Godoo! Ta Xoossoo!» gides.
29 Yesusikka Toomaasa, «Neni tana be7ida gishshas ammanadasa;
tana be7ontta ammanizayti gidikko istti anjjettidayta» gides.
30 Hayssa maxaafaan xaafettontta daro malaatata bana kaallizayta
sinththan Yesusi ooththides.
31 Gido attiin Yesusi izi Masihe, Xoossa naa gididayssa intte erana
malanne intte iza sunththan ammanidi de7o demmana mala hayssi
xaafettides.

21

Bana Kaallizaytappe Laappunatas Yesusa Beeto
1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose Abba achchan bana kaallizaytas
qasseka beettides.
2 Simoona geetettiza Phexroosi, Didimoosa geetettiza Toomaasi,
Galila Qaana as Natina7eeley, Zabdoosa naytikka Yesusa
kaallizaytappe hara nam7atikka wuri issife dishin
3 Simoona geetettiza Phexroosi isttas, «Tani mole oykkana bays»
gides; isttika izas, «Nunikka nenara baana» gida. Izara kezi biidi
wogolon gelida shin he gallassa omars issi molekka oykkibeettenna.
4 Gadey wontishin Yesusi abba achchan eqqides; iza kaallizayti
qasse izi Yesusa gididayssa eribeettenna.
5 Yesusi istta, «Naytoo moley dizee?» gides; isttika, «Aykkoyka baa»
gida.
6 Izikka, «Giteza wogolozappe ushachcha baggara abban yeggite;
intte demmana» gida gishshas giteza abbaa giddo yeggiin daro moley
oykettida gishshas giteza molezara goochchana dandaybeettenna.
7 He wode Yesusa kaallizaytappe izi siiqiza issoy Phexroosas, «Hessi
Godaakko!» gides. Simoona geetettiza Phexroosi, «Hessi Godaakko!»
giza qaala siyida mala ooso diggofo giidi may7o qaari woththidi kallo

20:23 Mato 16:19; 18:18 **21:3** Luqa 5:5 **21:6** Luqa 5:6

diza gishshas heerakka may7o ekki may7idi abbaza giddo guppi gelides.

8 Yesusa kaalliza hankkoyti qasse biittafe xeetu metire mala haakki diza gishshas moley kumi diza giteza goochchi ekkidi wogolora gakkida.

9 Istti wogolozappe wodhdhishin moley iza bolla diza bonqo tamanne uketh be7ida.

10 Yesusi istta, «Ha7i intte oykkida molezappe ane haa ekki yiite» gides.

11 Hessa gishshas Simoona geetettiza Phexroosi wogoloza giddo gelidi 153 wogga gita moleti kumida giteza abbafe gede gade bolla goochchides; hessa mala daro molera diinka gitezi daakettibeenna.

12 Hessafe guye Yesusi istta, «Haa yiidi miite» gides. Izi Godaa Yesusa gididayssa wuri erida gishshas iza kaallizaytappe issaadeyka, «Ne oonee?» gi oychchanaas xalidaadey baa.

13 Yesusi yiidi ukeththaanne moleza ekkidi isttas immides.

14 Yesusi hayqoppe dendiin iza kaallizayti iza beyishin hayssi heedzdzanththo.

Yesusi Phexroosa Oychchida Oysho

15 Istti mi giigshin Yesusi Simoona Phexroosa, «Yoona naa Simoonaa! Haytanttafe ne tana aaththa dosay?» gides. Izikka, «Ee ta Godoo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa» gides.

16 Yesusi iza, «Dhammizayta tayta heemma» gides; nam7anththoka, «Yoona naa Simoonaa! Ne tana dosay?» gides; izikka zaaridi, «Ee Godoo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa» gides; Yesusi qasseka, «Ta laaqqata naaga» gides.

17 Heedzdzanththo, «Yoona naa Simoonaa! Ne tana dosay?» gides. Izi heedzdzanththo, «Ne tana dosay?» gida gishshas Phexroosi mishettidi, «Godoo! Ne ubbaa eraasa; ta nena dosizayssaka ne eraasa» gides; Yesusikka qasseka, «Ta dorsata heemma.

18 Ta nees tumu gays; ne naatethththan dashe ne giththe nerkka gixxada ne koyidaso baasashin ne cimmiza wode gidikko neni ne kusheta piddisiin hara asi nena gixisananne ne dosonttaso nena efana» gides.

19 Yesusi iza hessaththo giday Phexroosi ay mala hayqon Xoos bonchchanaakko izas erisanaassa; hessafe guye Phexroosa, «Ne tana kaalla» gides.

20 Phexroosi yuushshi xeellidi Yesusi dosizayssi iza kaallishin be7ides; hessaadey kase istti kawo mishin Yesusa hayththako shiiqidi, «Godoo! Nena aaththi immanaadey izi oonee?» gi oychchides.

21 Phexroosi iza be7idi, «Godoo! Hayssaadey waanandee?» giidi Yesusa oychchides.

22 Yesusikka izas, «Ta haa simma yaana gakkanawu ta iza paxa woththiko nena aazi gaththidee? Ne tana kaalla» gides.

23 Hessa gaason ishata giddon, «Izi hayqo hayqqenna» giza worey laalettides. Gido attiin Yesusi, «Ta yaana gakkanaas paxa daana mala ta koykko nena aazee gaththiday?» gides attiin, «Hayqqaka» gibeenna.

24 He yo7ota gishshas markkattidaynne xaafiday ha Yesusa kaallizayssa; iza markkatethththika tumu gididayssa nuni eroos.

25 Yesusi ooththida hara daroti deettes; taas misatiza mala izi
ooththida miishshata ubbaa issi bolla xaafizaakko xaafettida
maxaafata hayssi alamey tookkana dandayenna.

Hawaareta Ooso
Giddo Qofa

Hawaareta ooso maxaafazi Luqaasa Mishiraachcho qaalaappe kaallizayssa; ha maxaafazas ayfe qofay koyro Yesusa kaallizayti Xillo Ayanay kaaleththiin iza gishshas yootiza Mishiraachcho qaalaa, «Yerusalaamen, Yuhuda dere ubbaan, Samaariyaninne biitta gaxa gakkanaas» 1:8 Mishiraachcho qaalaa istti wostti ubbaa gaththidaakko hessa yootanaassa; maxaafazi ammanoy Ayhudata garsan doommidi kumeththa alame asay ammanana gakkanaas izi waani waani aakki aakki bidaakko yootizayssa. Hayssa maxaafaa xaafidayssi ammanizayti Oroome kawora eqettanaas garsara yo7o qachchizayta gidonttayssanne ammanizayta ammanoy hankko Ayhudata ammano polokko gaththizaaz gididayssa erisanaas daro baaxetides.

Hawaareta Ooso maxaafay Yesusa gishshas Mishiraachcho qaalay gakkizasoy woden woden aakki aakki bizayssanne Woosa Keeththey minni xaphidayssa bessiza heedzdzu gita kifiletan shaakettanaas dandayees.

1. Ammanizayta ammanoy Yesusi dendidi pude salo bidaappe guye Yerusalaamen doommides.
2. Isra7eele dere kumeth gakkides.
3. Oroome gujji ekkidi Mediteraane abbaa yuushon diza deraa gakkanaas oykkoyssa yootees.

Hawaareta Ooso maxaafan keehi qoncci beettizay Xillo Ayana ooso gidishin Phenxeqoste ba7aale gallas Yerusalaamen ammaniza asaa bolla wolqqara wodhdhoyssa, hessaththoka he maxaafazan yootettida yo7otan ubbaan qonccida mala Xillo Ayanay Woosa Keeththanne Woosa Keeththa kaaleththizayta kaaleththidayssanne minththeththidayssa gujjees. Beni wode yootettiza ammano qaalay dumma dumma ogera sabbakettides. Hawaareta ooso maxaafan polettida oosotikka kiitazi ammanizayta de7onne istta issifeteththaan diza wolqqay ay mala minokkonne eriseettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Markkateththas giigeteth *1:1-26*
Yerusalaamen yootettida markkateth *2:1—8:3*
Yuhudaninne Samaariyan yootettida markkateth *8:4—12:25*
Phawuloosa Hawaareteththa ooso *13:1—28:31*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas koyro buus *13:1—14:28*
Yerusalaame shiiqo *15:1-35*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas nam7anththo buus *15:36—18:22*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas heedzdzanththo buus *18:23—21:16*
Yerusalaamen, Qisaariyaninne Oroomen Phawuloosa qasheteth *21:17—28:31*

Yesusi Salo Dendi Buus

1 Tofiloosaa! Yesusi ooththanaassinne tamaarsanaas oykkidayssa
wursa ta nees koyro maxaafaan xaafadis.
2 Hessika izi pude denththa gallas gakkanaas ba doori kiittidaytas
Xillo Ayana baggara izi isttas immida azazokko.
3 Izi daro waaye be7idaappe guye isttako shiiqidi hayqoppe
dendanayssa isttas daro markkara qonccisishe oyddu tammu gallas
gakkanaas isttas gallas gallas beettishe Xoossa Kawotehtha gishshas
yootides.
4 Isttara issife maaddan utti dishe istta, «Yerusalaameppe kezopite;
gido attiin ta inttes yootishin intte siyidayssa ta Aaway immida
ufayssaa naagite.
5 Yohannisi haaththan xammaqides; intte gidikko guuththa
wodeppe guye Xillo Ayanan xammaqettana» giidi yootides.
6 Isttika issi bolla shiiqetti dishe, «Godoo! Ne Isra7eeleta kawoteth
zaarada ha7i essanee?» gi oychchida.
7 Izikka isttas, «Aaway ba shenen woththida wode eroy inttes
imettibeenna.
8 Gido attiin Xillo Ayanay intte bolla wodhdhida wode intte wolqqa
ekkana. Yerusalaamenkka, Yuhudankka, Samaariyankka ubbason
biitta gaxa gakkanaas intte taas markkatta gidana» gides.
9 Hessa gi yootidaappe guye istti xeellishin pude salo dendides;
shaaraykka istta ayfeppe iza genththides.
10 Izi bishin istti iza tishshi histti pude salo xeellishin booththa
may7o may7ida nam7u asati qoppontta istta achchan eqqidi,
11 «Intteno Galila asatoo! Intte pude salo xeellishe hayssan aazas
eqqidetii? Hayssi intte matappe pude salo dendishin intte be7iza
Yesusi salo kezishin intte be7ida mala hessaththoka izi haa simmi
yaana» gida.

Yuhuda Sohon Maatiyaasa Dooreteth

12 Hessafe guye Dabrazayte geetettiza zuma bollafe wodhdhidi
Yerusalaame simmida. He zumaykka Yerusalaameppe issi kilo metire
mala haakkees.
13 Gede katamayo gelidi kase ba diza keeththaa pooqe bolla kezida;
heytikka Phexroosa, Yohannisa, Yaaqoobe, Indiraasa, Piliphoosa,
Toomaasa, Bartelemoosa, Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, ba baggas
mishettiza Simoonanne Yaaqoobe naa Yuhuda.
14 Heyti wurikka maccassatappe Yesusa aayo Maaramira
hessaththoka iza ishatara issi wozinan issi bolla qanxxontta minni
woossida.
15 He gallassatan Phexroosi xeetanne nam7u tammu ammaniza
asaa giddon eqqidi,
16 «Ta ishatoo! Yesusa oykkida asata kaaleththi ehida Yuhuda
gishshas Xillo Ayanay kasetidi Dawite doonan haasayda Geeshsha
maxaafa qaalay polettana koshshees.
17 Izikka nuuppe issaade mala taybettidi hayssa ha oosozan
gelanaas qaada demmides» gides.

1:1 Luqa 1:1-4 **1:4** Luqa 24:49 **1:5** Mato 3:11; Mar 1:8; Luqa 3:16; Yoha 1:33 **1:8** Mato 28:19; Mar 16:15; Luqa 24:47-48 **1:9** Mar 16:19; Luqa 24:50-51 **1:13** Mato 10:2-4; Mar 3:16-19; Luqa 6:14-16

18 Gidikkoka hayssaadey ba iita ooson demmida miishshan gade
shammides; heenkka ba liiphen gufanni kundiin iza asateththay
giddofe phalqetti wodhdhides; iza maracey biitta bolla zaazettides.
19 Hessika Yerusalaamen diza asaa ubbaas siyettides; biittayka istta
qaalara, «Akeldaama» geetettides; hessas birsheththayka suuththa
biitta guussa.
20 Gujjidikka Phexroosi,
«Yeththa maxaafan,
‹Iza gadey mela atto;
izan ay asikka dooppo;
qasseka iza daannateth
hara asi ekko›
geetetti xaafettides.
21 «Hessa gishshas Godaa Yesusi nunara diza wode ubbaan nunara
issife dizayta giddofe nu issaade dooranaas koshshees.
22 Hessika Yohannisa xinqatappe haa simmiin Yesusi nuuppe
shaaketti dendi baana gakkanaas nunara dizaade gidanaas bessees;
gaasoykka ha asatappe issaadey nunara Yesusa denththaas markka
gidana koshshees» gides.
23 Hessa gishshas Barsabaasa woykko Yosxoosa geetettiza
Yooseefenne Maatiyaasa nam7ata shiishshidi,
24 «Godoo! Neni asa ubbaa wozina eraasa; hayta nam7ata giddofe
ne oona dooridaakko izaade nuna bessa.
25 Yuhuday yeggi bidason ha oosaa ooththanaadenne Hawaare
gidanaade ne doora» gi woossida.
26 Hessafe saama yeggiin saamay Maatiyaasas kezides; izikka
tammanne issi Hawaaretara issife taybettides.

2

Ammaniza Asaa Bolla Xillo Ayana Wodheth

1 Phenxeqoste geetettiza ba7aale gallassi gakkida wode asay
wurikka issi soon shiiqi dishin,
2 qofay baynda daro mino gote carko mala giirissi yides; asay diza
keeththaaka kumides.
3 Tama laco misatiza qaalay asaas beettidi shaaketti shaaketti issaa
issaa bolla uttides.
4 Ammanizayti wuri Xillo Ayanan kumidi Ayanay isttas haasayanaas
immidayssa keena hara qaalara haasaya oykkida.
5 He wode salo gufanththon diza dereppe yida Xoossas babbiza
Ayhudati Yerusalaamen deettes.
6 He giirissaa siyidi derey shiiqides; issoy issoy ba qaalara
haasayzayssa siyidi malalettida.
7 Malalettidi gaanaazi dhayiin, «Hayti haasayzayti wurikka Galila as
deettennee?
8 Histtiin nuni nu yelettida nu dere qaalara istti haasayshin wostti
siyizonii?
9 Nuni Phartaane asay, Meede asay, Eelaame asay, Mesphexoomiyan,
Yuhudan, Qophodooqiyan, Phanxoosan, Iisiyan,

1:18 Mato 27:3-8 **1:20** Maza 69:25; 109:8 **1:22** Mato 3:16; Mar 1:9; 16:19; Luqa 3:21; 24:51

10 Pirgiyan, Phinfiliyan, Gibxen, Qareena achchan diza
Liibiyappenne Oroomeppe yidayti
11 Ayhudatinne gede Ayhudatethhan gelida Qarxeese asaanne
Arabe asata gidishin wolqqama ooso Xoossayssa hayti nu qaalara
haasayshin nu siyoos» gida.
12 Wurikka keehi malalettidinne gaanaazi dhayiin ba giddon,
«Hayssi aazeeshaa?» geetettida.
13 Bagga asay, «Hayti daro woyne cajje uyida» giidi istta qidhida.
14 He wode Phexroosi tammanne issinetara eqqidi ba qaala dhoqqu
histtidi deraas, «Intteno Yuhuda asatoo! Yerusalaamen dizaytoo! Intte
wurikka hayssa issi miish eritenne ta gizayssa siyite.
15 Ha7i gadey wontiin buro heedzdzu saate gidida gishshas intte
qoppiza mala hayti asati maththottibeettenna.
16 Gido attiin hayssi kase nabe Iyu7eelen hizgi yootettida qaalay
polettanaassa,
17 « ‹Xoossi Wurseththa gallas
ta Ayana
asho may7ida ubbaa bolla
tani gussana;
intte macca naytinne
intte attuma nayti
tinbite haasayana;
yelaga nayti ajjuuta beyana;
cimati agumo agumettana.
18 He wode ta macca
ashkarata bollanne
ta attuma ashkarata bolla
ta Ayanappe ta gussana.
Isttika tinbite haasayana.
19 Bolla Salon malalisiza hanota
ta bessana,
garsa sa7an malaatata ta bessana;
suuththi, tamaynne
tulalay hanana.
20 Gitanne bonchcho gidida
Godaa gallassi
yaanaappe kasetidi
arshey dhumana;
aginaykka suuth misatana.
21 Godaa sunth xeygizay
wuri attana› gides.
22 «Isra7eele naytoo! Hayssa qaala siyite; intte intte baggara
erizayssa mala intte giddon malatanne asi siyi erontta miishshata iza
kushen ooththidi Xoossi Naazirete Yesusas markkattides.
23 Xoossi kase ba qachchidayssa izas beni eratheththaa mala
hayssaade intte kushen aaththi immides. Intteka iita asata kushen
kaqetti hayqqana mala ooththideta.
24 Gido attiin Xoossi iza bollafe hayqo wolqqa diggidi hayqoppe
denththides; hayqoykka iza oykki ashshanaas dandaybeenna.

2:17 Iyu 2:28-32 **2:23** Mato 27:35; Mar 15:24; Luqa 23:33; Yoha 19:18 **2:24** Mato 28:5-6; Mar 16:6; Luqa 24:5

25 Dawitikka iza gishshas,
« ‹Tani Godaa ubba wode
ta sinththan beyays;
izi ta ushachchan dees;
mulekka hirgike.
26 Hessa gishshas ta wozinay ufayettees;
ta doonaykka galatees;
ta ashoy ufayssan daana.
27 Ne ta shemppoyo duufon aggaka;
ne naa geeshshaza
wooqqana mala aggaagakka.
28 Ne de7o oge
ta erana mala ooththadasa.
Ne tanara diza gishshas
ta ufayssay kumeththa.›
29 «Ta ishatoo! Beni aawatappe Dawiti hayqqi moogettidayssanne iza duufoy hach gakkanaas nu achchan dizayssa babbontta ta inttes yootana dandayays.
30 Izi nabe gidida gishshas Xoossi iza zereththafe issaade iza kawoteththa alga bolla woththanayssa kase caaqo qaalaan yootidayssa erides.
31 Hessa kasetidi erida gishshassinne iza ashoy wooqqi duufon attontta doorettida Kirstoosa denththa gishshas haasaydes.
32 He Yesusa Xoossi hayqoppe denththides; nunikka wuri hayssas markkatta.
33 Hessa gishshas izi Xoossa ushachchan dhoqqu dhoqqu gidaappe guye Xillo Ayana ufayssaa ba aawappe ekkidi ha7i intte be7izayssanne siyizayssa duge gussides.
34-35 Dawiti pude salo kezibeenna; izi ba doonan,
«Goday ta Godaas,
‹Ta ne morkketa ne toho garsan
yedhisana gakkanaas
ta ushachchan utta› gides.
36 «Hessa gishshas Xoossi intte kaqqida Yesusa Godaanne Kirstoosa histtidayssa Isra7eele asay wuri lo7eththi ero» gides.
37 Derey hessa siyida mala wozinay boshettides; Phexroosanne hankko Yesusi kiittidayta, «Histtiin nu ishatoo! Nu ay ooththinoo?» gida.
38 Phexroosikka, «Maarotheththan gelite; intte nagaray maarettana mala inttefe issi issi asi Yesus Kirstoosa sunththan xammaqettite; izi immiza Xillo Ayana intte ekkana.
39 Ufayssa qaalay inttessinne intte naytassa; qasseka Godaa Xoossi baakko xeygiza haahon dizaytassara ubbaassa» gides.
40 Hara daro qaalara isttas markkattishe, «Hayssa geella yeletaappe inttena ashshite» giidi istta qofsides.
41 He gallas qaalaa ekkidaytinne xammaqettidayti heedzdzu shii mala asay kaseyta bolla gujettides.
42 Isttika Hawaareta timirten, issife quma muussaninne woosan minnida.

2:30 Maza 132:11; 2Same 7:12-13 **2:34-35** Maza 110:1

43 Hawaareta kushen daro malaatati oosettida gishshas asi ubbay
isttas babbides.
44 Ammanidayti wurikka issife de7ida; baas dizaazikka ubbaa issi
bolla go7ettida.
45 Baas diza miishshenne mehe bayzi bayzi ba giddon koshshida
mala gishechchida.
46 Gallas gallas Xoossa Keeththan issife shiiqeettes; ba keeththankka
quma issife ufayssaninne suure wozinan issifeteththan meettes.
47 Istti Xoossaa galatishe dere sinththan bonchchettida. Godaykka
istta bolla gallas gallas oorath ammanizayta gujjides.

3

Phexroosi Paththida Toho Sila Addeza
1 Issi wode gallassafe uddufun saate bolla Phexroosinne Yohannisi
woosa saaten Xoossa Keeththe baana kezida.
2 Issi yelettoosoppe doommidi tohoy silidaade Xoossa Keeththe
geliza asappe miishshe woossana mala asay gallas gallas tookki efidi
woththiin, «Lo7o» geetettiza Xoossa Keeththa pengen woossizaadey
dees.
3 Izikka Phexroosinne Yohannisi Xoossa Keeththe gelishin be7idi
isttafe miishshe woossides.
4 Phexroosinne Yohannisi iza tishshi histti xeellida. Phexroosikka
iza, «Ane haa nuna xeella» gides.
5 Addezikka isttafe aykko demmana giidi istta tishshi histti xeellides.
6 Gido attiin Phexroosi izas zaaridi, «Taas biraynne worqqay
deenna; gidikkoka taas dizaaz ta nees immays; Naazirete Yesus
Kirstoosa sunththan dendada ne tohora hemetta» gides.
7 Izas ushachcha kushe oykkidi denththides. Heerakka addeza
tohoynne toho qirphey minnides.
8 Guppi dendi eqqidi hemeth oykkides. Yaanne haa hemettishenne
guppishe Xoossaka galatishe isttara issife Xoossa Keeththa gibbe
gelides.
9 Izi Xoossa galatishe yaanne haa simerettishin asay be7ides.
10 Hayssaadey hayssafe kase, «Lo7o» geetettiza Xoossa Keeththa
pengen uttidi miishshe woossizay iza gididayssa erides. Iza bolla
hanidayssafe dendidayssan asay keehi malalettides.

Phexroosa Haasaya
11 Ha paxida woosanchchay Phexroosakkonne Yohannisakko
shiphphi giidi isttara oyketti dishin derey wuri malalettidi isttako,
«Solomoone simeretethhaso» geetettizaso woththan yides.
12 Phexroosi he asaa be7idi, «Intteno Isra7eele deretoo! Hayssan
aazas malaletteetii? Qasseka hayssa addeza nuni nu wolqqan woykko
nuni nu xillotethhan paththidi hemettissida mala qoodidi nuna aazas
tishshi histti xeelleetii?
13 Nu aawantta Abrahaamentta, Yisaaqantta, Yaaqoobentta Xoossi
ba naaza Yesusa bonchchides. Intte qasse iza hayqos aaththi
immideta; Philaxoosi iza birshana koyiinkka intte, ‹Koyokko› gideta.
14 Geeshshanne xilloza intte kaddidi shempo wodhizayssi
birshettana mala woossideta.

2:44 Hawa 4:32-35 **3:13** Kessa 3:15 **3:14** Mato 27:15-23; Mar 15:6-14; Luqa 23:13-23; Yoha 19:12-15

15 De7o immizaade intte wodhideta; gido attiin Xoossi iza hayqoppe
denththides; hessas nuni markka.
16 Hayssi intte be7izayssinne intte erizayssi minni eqqiday Yesusa
sunththan ammanida gishshassa; intte wurikka be7iza mala izi
kumeththa paxateth demmiday Yesusa sunththaninne iza sunththan
beettiza ammanonna.
17 «Ha7ikka ta ishatoo! Intte hessa ooththiday intte halaqata mala
erontta gididayssa ta erays.
18 Gidikkoka Kirstoosi waaye ekkanayssa Xoossi kase nabeta doonan
haasaydayssa polides.
19 Hessa gishshas intte nagaray qucetti dhayana mala
maarotehthan gelite; intte biza ogeppe simmite; Godaa matappe intte
ooraxana wodey inttes yaana.
20 Qasseka Xoossi kase inttes doori woththida Yesus Kirstoosa izi
inttes yeddana.
21 Xoossi kase geeshsha nabeta doonan haasaydayssa mala
hanizayssa ubbaa ooraxissana wodey gakkanaas izi salon gam7anaas
koshshees.
22 Museykka, ‹Intte Godaa Xoossay intte giddofe ta mala nabe inttes
denththana. Izi inttes yootizayssa siyite.
23 He nabeza siyontta ixxida shemppoy wuri dere giddofe shaaketti
dhayo.›
24 «Tumappe Sameelappe haa simmiin dendida nabeti wuri hayta
wodeta gishshas haasayda.
25 Intteka nabeta nayta; qasseka Xoossi Abrahaames, ‹Ne zereththan
biitta bolla diza asi wuri anjjettana› giidi izi caaqqida caaqoza intte
laattana.
26 Xoossi naaza denththida wode inttena issaa issaa intte
iitateththaafe zaaridi anjjana mala kasetidi intteko kiittides» gides.

4

Phexroosinne Yohannisi Ayhuda Duulataso Shiiqo

1 Phexroosinne Yohannisi asaas haasayan dishin qeeseta*
Halaqatinne Xoossa Keeththaa naagizayta halaqay qasseka
Saduqaaweti isttako yida.
2 Histtidi Hawaareti asaa tamaarsizayssassinne Yesusa baggara
beettida hayqqidayta denththaa gishshas sabbakizayssas keehi
hanqettida.
3 Phexroosanne Yohannisa gadey qammishin oykkidi wonttana
gakkanaas qasho keeththan ayssida.
4 Gido attiin qaalaa siyida asaappe dariza baggay ammanides;
ammanida attuma asaa qooday gede ichchashu shii gakkanaas
dhoqqu gides.
5 Wonteththa gallas istta halaqatinne cimati qasseka Muse wogaa
tamaarsizayti Yerusalaamen shiiqida.
6 Istta qeeseta halaqa Haannaynne Qayafay, Yohannisi,
Iskindiroosinne qeeseta halaqaso asay wuri heen beettida.

3:22 Zaare 18:15,18 **3:25** Medhe 22:18 * **4:1** *Qeeseta:* Qeeseta issi issi Geeshsha Maxaafati qeeseta halaqa geettes.

7 Isttika Phexroosanne Yohannisa ba giddon aaththi essidi, «Hayssa
intte ooththizay aaza wolqqanee? Woykko oona sunththanee?» giidi
oychchida.
8 He wode Phexroosi Xillo Ayanan kumidi, «Intteno dere halaqatoo!
Dere cimatoo!
9 Intte hach ha toho sila addezas oosettida lo7o oosoy waani izi
paxidaakko intte nuna oychchizaa gidikko,
10 intte kaqqiin Xoossi hayqoppe denththida Naazirete Yesus
Kirstoosa sunththan izi paxidayssanne intte sinththan izi eqqidayssa
intteka Isra7eele dere asay wuri hayssa erite.
11 Izikka intte keeththa hiillati leqqi aggida shuchchay gimbe
keeththas gula† bolla bollara woththiza shuch gidides.
12 Atoteththi hara oonankka baa; saloppe garsa baggara nu asa nayti
attana mala nuus imettiday hayssafe hara sunththi deenna» gides.
13 Ayhudata duulata asaykka Phexroosinne Yohannisi hessaththo
xali haasayzayssa be7idi istti tamaarontta as gididayssa eridi
malalettidanne istti kase Yesusara dizayta gididayssa akeekida.
14 He paxida addezi isttara eqqi dishin be7ida gishshas isttas hara
ooththanaas gaasoykka dhaydes.
15 Hessa gishshas istta duulataappe kessana mala azazida. Hessafe
qasseka shiiqettidi ba giddon zorettida.
16 Ba giddon, «Hayta asata wosttinoo? Yerusalaamen diza asay wuri
istta kushen hanida gita malaataa erides. Hessa gishshas nu ha
yo7oza asaa baleththanaas dandayokko.
17 Gido attiin hayssi yo7ozi dere giddon keehi aakkontta malanne
hayti asati nam7anththo hayssa ha sunththaan hara oonaska
yootontta mala isttas lo7eththi yootana» gida.
18 Istta xeygidinne mulekka Yesusa sunththan haasayontta malanne
tamaarsontta mala azazida.
19 Phexroosinne Yohannisi qasse zaaridi, «Nuni Xoossafe bollara
inttes azazettanaas bessizaakko ane intte Xoossa sinththan pirdite.
20 Nuni nu be7idayssanne nu siyidayssa haasayanaappe guye
gookko» gida.
21 Qasseka istta bolla mandidi yeddida; gaasoykka hankko derey
wuri hanida yo7oza gaason wurikka Xoos galatiza gishshas istta
qaxxayanaas dandaybeettenna.
22 He gita malaataan paxida addezas laythhay oyddu tammaafe
bolla.
23 Phexroosinne Yohannisi qashoppe birshettidi ba asataakko
simmidi qeeseta Halaqatinne Dere cimati istta gidayssa ubbaaka
yootida.
24 Isttika hessa siyida mala ba qaala dhoqqu histtidi issife
Xoossaako, «Wogga Godawu! Neni salonne sa7a, abbanne abba
giddon dizayta wursa medhdhadasa.
25 Ne ashkaraa nu aawaa Dawite doonara Xillo Ayanan,
« ‹Kawoteththay aazas
hanqetti dendidee?
Derey aazas mela maqettizee?

† **4:11** *Gula:* Gula gizayssa issi issi bagga gamoththo qaalan magala woykko yochcha shuch geettes. **4:11** Maza 118:22 **4:24** Kessa 20:11; Nahi 9:6; Maza 146:6

26 Biitta kawoti issife gaaggidi
biitta haarizayti
issi bolla shiiqettidi
Godaa bollanne dooretti
tiyettidayssa bolla duulatida›
gi waassida.
27 «Tumappe Herdoosinne Phanxoosa Philaxoosi Isra7eeletaranne
hara dere asaara hanno katamayn ne doora tiyda geeshsha naaza
Yesusa bolla yo7o qachchanaas shiiqettida.
28 Hayssanka ne wolqqaninne ne shenen kase ne qoppidayssa istti
polida.
29 Godoo! Ha7ikka istta mandeza ne beya; nuni ne aylleti ne qaala
babbontta kumeththa xalateththara yootana mala dandayssa.
30 Paththanaas ne kushe micca. Ne naa geeshshaza sunththan gita
malaata ooththa» gida.
31 Istti woossidaappe guye istti dizasoy qaaxxides; wurikka Xillo
Ayanan kumidi Xoossa qaala xalateththan yootida.

Ammanizayta Issifeteththa Duus
32 Ammanizayti wurikka issi wozinaninne issi qofan gaaggi deettes.
Isttas dizay wuri issi bolla dees attiin baas dizaaz, «Hayssi taas buzo
miishsha» gizaadey deenna.
33 Hawaaretikka Godaa Yesusa denththaa gita wolqqan markkateth
oykkida; ubbaa bolla gita Xoossa kiyateththi dees.
34 Istta giddon metotanchchay issaadeyka deenna; gaasoykka gade
gidiin, keeththe gidiin baas dizaa ubbaa bayzi bayzi shiishshida miish,
35 Hawaareta kushen woththidi issaades issaades izas koshshiza
mala gisheettes.
36 Qophiroose geetettizason diza Yooseefe geetettizaadey issi Lewe
bagga asi dees; izikka Hawaaretan, «Barnabaasa» geetetti summides.
Hessas birshethethay, «Minththeththo naa» guussa.
37 Izikka ba gade bayzida miishshaa ehidi Hawaareta kushen
woththides.

5

Hanaaniyanne Saphphira
1 Issi Hanaaniya geetettiza asi Saphphira geetettiza ba machcheyra
ba gade bayzides.
2 Machcheya Saphphiray lo7eththa erishin gadeza bayzida
miishshaafe baggaa shaakki ashshidi baggaa ehidi Hawaareta kushen
immides.
3-4 Qasse Phexroosi, «Haysso Hanaaniya! Neni Xillo Ayana bolla
wordotanaassinne gadeza miishshaafe ashshana mala Xala7ey ays ne
wozinan gelidee? Bayzanaappe kase gadezi neyssa gidennee? Ne
bayzidaappe guye qasse miishshay ne kushen deennee? Histtiin ne
hayssa mala wostta ne wozinan qoppadii? Neni Xoossa bolla
wordotadasa attiin asa bolla gidenna» gides.
5 Hessa siyida mala Hanaaniyay kundi hayqqides; hessa siyida asay
wuri daro babbides.
6 Attumasay dendidi ahaa xaaxidi heerakka efidi moogides.

4:27 Luqa 23:1,7-11; Mato 27:1-2; Mar 15:1; Yoha 18:28-29 **4:32** Hawa 2:44-45

7 Heedzdzu saateppe guye machcheya izi waanidaakko erontta
dashe yadus.
8 Phexroosikka, «Ane taas yoota; intte gadeza bayzida waagay hanno
xallaa?» gides. Izakka, «Ee hanno ha waagayn bayzidos» gadus.
9 Phexroosikka, «Intte Xoossa Ayana paaccanaas ays issi doona
gididetii? Hekko ne azinaa moogida asati moogi simmidi karen penge
bolla deettes. Istti nenakka kessi ekki efana» gides.
10 Iza siyida mala heerakka iza toho bolla kundada hayqqadus.
Attumasaykka soo gelida mala hayqqidaaro be7idi kessi efidi izi
azinaa achchan izo moogida.
11 Kumeththa Woosa Keeththa asaynne hessa siyida asay wuri daro
babbides.

Hawaareta Kushen Paxida Daro Asaa
12 Hawaaretikka dere giddon daro malaatatanne malalisiza miish
oththida; ammanizayti wuri, «Solomoone simeretethhaso» geetettiza
pengen shiiqeettes.
13 Isttas babbida gishshas oonikka isttara walakettanaas
koyibeenna; gido attiin derey istta keehi bonchchees.
14 Daro maccassatinne addeti wodeppe woden Godaan ammani
ammani istta bolla gujettida.
15 Hessa gaason Phexroosi aadhdhishin haray attiin iza eeshoy
harganchchatappe bagga harganchchata bolla wodhdhana mala
hargizayti ichchiza alga bollanne hala bolla karen ishiseettes.
16 Yerusalaame yuushon diza katamatappe hargizaytanne tuna
ayanay waayisizayta ehiin wuri paxida.

Hawaareta Bolla Gakkida Goodeteththinne Waaye
17 He wode qeeseta halaqaynne izara diza Saduqaaweta baggayti
wurikka qanaate qanaatizayta xalla gidida.
18 Hawaareta oykkidi qasho keeththe gelththida.
19 Gido attiin Godaa kiitanchchay qammara qasho keeththaza kare
doydi istta kessidi,
20 «Biidi Xoossa Keeththaa gibbe giddon eqqidi hayssa de7o qaalaa
ubba deraas yootite» gides.
21 Gadey wontida mala isttas yootidayssa Xoossa Keeththaa gibbe
gelidi dereza tamaarso oykkida; qeeseta halaqaynne izara dizayti yiidi
Ayhudata duulataanne Isra7eele dere cimata kumeth issi bolla
shiishshida; Hawaareta qasho keeththafe ekki yaana mala as yeddida.
22 Kiitetti bida asati biidi istta qasho keeththan demmibeettenna;
simmidi,
23 «Qasho keeththay lo7i qulpeti dees; naagizaytikka penge bolla
eqqi dishin nu be7idos; gido attiin nu doyi gelishin keeththan oonikka
baa» gida.
24 Xoossa Keeth naagizayta halaqaynne qeeseta halaqatikka hessa
siyida mala hanozan daro malalettidanne isttas hanoy wuri tikki
gides.
25 Heerakka issi asi yiidi, «Hekko intte qasho keeththe gelththida
asati Xoossa Keeththa gibbe giddon eqqidi dere tamaarson deettes»
gides.

26 Xoossa Keeththe naagizayta halaqay ba oosanchchatara biidi istta
oykki ekki yides; oykki ehidayti asay bana shuchchara caddontta mala
babbidi wolqqaththontta loddara ehida.
27-28 Hawaareta ehidi Ayhudata duulata sinththan essida; qeeseta
halaqaykka istta, «Hayssa ha sunththaan intte tamaarsontta mala
inttes lo7eththi yootidoskoshin intte intte timirteza Yerusalaame
ubbaan kunththeeta; qasse nunakka ha addeza suuththas
oyshettizayta histtanaas gixxi dendideta» gides.
29 Phexroosinne hankko hawaaretikka zaaridi, «Nuni asappe
aaththidi Xoossas azazettanaas bessees.
30 «Intte iza miththa bolla kaqqi wodhida Yesusa nu aawantta
Xoossay iza hayqoppe denththides.
31 Izikka Isra7eele naytas nagarappe simmidi maarettana mala
Xoossi iza ubbaafe bollanne ashshizaade histtidi ba ushachchan
dhoqqu dhoqqu histtides.
32 Nunikka hayssas markkatta; qasseka Xoossi baas azazettiza
oonaska immida Xillo Ayanaykka markka» gida.
33 Asati hessa siyidi iita hanqo hanqettida; wodhanakka koyida.
34 Gido attiin dere achchan keehi bonchchettida issi woga
astamaare, izikka Gamalyaale geetettiza Farsaaweta baggay dere
cimata giddon dendi eqqidi Hawaareti guuththa wode karen gam7ana
mala azazides.
35 Dere cimatas, «Isra7eele asatoo! Intte hayta asata bolla
ooththanayssa daro akeekara ooththanaas bessees.
36 Hayssafe kase issi Tewodaasa geetettizaadey bana gita as histti
qoodi dendiin oyddu xeetu derey iza kaallides; gido attiin izi asa
kushen hayqqides; iza kaallizaytikka coo laalettiin iza hanoy coo mela
attides.
37 Izappe guyekka derey taybettiza wode Galila Yuhuday dendidi
daro dere banara kaaleththides. Bana kaallizaytakka demmides; gido
attiin izikka dhaydes; iza kaallizaytikka wuri dhayda.
38 «Hessa gishshas ta ha7i inttena gizay hayta asata aggite,
bochchofte; istta qofay woykko istta oosoy asappe gidikko dhayana.
39 Xoossafe gidikko qasse intte istta teqqanaas dandayekketa; oonee
erizay intte Xoossara ooyettishe beettanakko» gides.
40 Isttika iza zoreza ekkidi Hawaareta xeygidi garafissida;
nam7anththo Yesusa sunththan haasayontta mala azazidi yeddida.
41 Hawaaretikka iza sunththa gishshas kawuyanaas bessiza gishshas
daro ufayettishe dere cimata achchafe kezi bida.
42 Gallas gallas Xoossa Keeththaninne issaa issaa keeththan Yesusi
izi Xoossi dooridaade gididayssa tamaarsofenne sabbakoppe mulekka
guye gibeettenna.

6

Laappun Daaqoneta Dooreteth

1 Ammanizayta qooday dari dari biza wode Girike biittafe yida
Ayhuda asati Yuhudan diza Ayhuda asaa guyera zigirettida; gaasoykka
ubba wode miza kath gishashe am7eta wudettontta aggida gishshassa.

5:27-28 Mato 27:25

2 Hessa gishshas nu tammanne nam7u Hawaareti ammaniza harata
issi bolla shiishshidi, «Nuni kaththa gishason gelidi Xoossa qaalaa
tamaarso agganaas bessenna.
3 Hessa gishshas nu ishatoo! Intte giddofe eranchchata, Xillo Ayanan
kumidaytanne lo7o markkateththi diza laappun asata doorite; hayssa
alaafeteth nu isttas immana.
4 Nuni gidikko woosaninne qaalaa yooton minnana» gida.
5 Istti gida yo7oy siyidayta ufayssides; Ammanoninne Xillo Ayanan
kumidayti Isttifaanose, Piliphoosa, Phirosqoroosa, Niqaroona,
Ximoona, Pharmenanne Yuhudateththan gelida Anxokiya dere as
Niqoloosa doorida.
6 Heyta ehidi Hawaareta sinth shiishshida. Isttika ba kushe istta
bolla woththidi isttas woossida.
7 Xoossa qaalay aakki aakki bides; ammanizayta qooday
Yerusalaamen dari dari bides; qeesetappe daroti ammanida.

Isttifaanose Oyketeth

8 He wode Isttifaanosi Xoossa imoteththaninne wolqqan kumidi
dereza giddon gita malalisiza malaatata ooththides.
9 «Wozzetti kezida» geetetti xeygettizasoppe Ayhudata Woosa
Keeththafe yida as gidida Qareenappenne Iskindiriyappe; qasseka
Kilqiyappenne Iisiya awuraajjatappe yida asatikka wuri Isttifaanosera
marshettida.
10 Gido attiin eratheththan izi haasayza haasayanne izan diza Ayanaa
eqettanaas dandaybeettenna.
11 Hessa gishshas, «Isttifaanosi Musenne Xoos cayishin nu siyidos»
giza asata guyera giigsida.
12 He wode dereza, dere cimatanne wogaa tamaarsizayta,
denththeththidi Isttifaanose oyththidi dere duulataakko shiishshida.
13 Iza bolla «Hayssi addezi hayssa Xoossa Keeththaa bollanne wogaa
bolla cashsha qaala haasaya mulekka aggibeenna.
14 Gaasoykka hayssi addezi, ‹Naazirete Yesusi hayssa Xoossa
Keeththaa dhayssana› gishininne ‹Nu Museppe ekkida wogaa
laammana› gi haasayshin nu siyidos» gi wordora markkattiza asata
shiishshidi markkasida.
15 Duulata uttida asay wuri Isttifaanose tishshi histti xeellishin iza
ayfesoy isttas kiitanchcha ayfeso misati beettides.

7

1 Qeeseta halaqay Isttifaanose, «Hayssi ne bolla shiiqida yo7ozi
tumee?» gi oychchides.
2 Isttifaanosikka, «Ta ishatoo! Ta aawatoo! Ta gizayssa siyite! Nu
aawa Abrahaamey Kaaraane geetettizaso yaanaappe kase buro
Mesphexoomiyan dishin bonchcho Goday izas qonccidi,
3 ‹Ne dereppenne ne dabbofe shaakettada ta nena bessizaso ba›
gides.
4 Izikka Kaladaaweta biittafe kezidi Kaaraane geetettiza biittan
uttides. Iza aaway hayqqidaappe guye intte ha7i dizaso ha dere iza
ehides.

7:4 Medhe 11:31; 12:4

5 Haray attoshin issi tohoy eqqiza gadey izas hayssafe imettibeenna;
gido attiin he wode izas issi naykka baynda dishin izinne izappe
guyen iza zereththi biittayo laattana mala Xoossi izas caaqqides.
6 Qasseka Xoossi izas, ‹Ne zereththi allaga biittan bete as gidana.
Oyddu xeetu layth aylleteththa qambara giddon waayettana.
7 Gido attiin istta aylle mala haariza dere ta qaxxayana; hessafe
guye istti he biittafe kezidi hanno ha sohoyin taas goynnana› gides.
8 Hessafe guye qaxxara woga caaqo izas immides; Abrahaameykka
Yisaaqa yelidi iza osppunththa gallas qaxxarides; Yisaaqaykka
Yaaqoobe yelides; Yaaqoobeykka tammanne nam7u qommota yelides.
9 «He qommota aawati Yooseefe bolla qanaatidi iza aylleteththas
duge Gibxe bayzida; gido attiin Xoossi izara dees.
10 Meto ubbaafe iza ashshides; Gibxe kawo Paaroone sinththan
bonchcho immides; Paarooney iza Gibxe biittaninne ba keeththa asa
ubbaa bolla alaafeteththan shuumides.
11 «He wode Kanaaneninne Gibxen daro meto ehida gita koshay
dendides. Nu aawataska miza kaththi dhaydes.
12 Yaaqoobey Gibxe deren kaththi dizayssa siyidi nu aawata koyro
Gibxe yeddides.
13 Istti nam7anththo biza wode Yooseefey izi oonakko bana ba
ishatas qonccisides. Paarooneykka Yooseefe ishata erides.
14 Hessafe guye Yooseefey kiittidi ba aawa Yaaqoobenne laappun
tammanne ichchashu gidiza ba dabbota kumeth ehisides.
15 Yaaqoobey duge Gibxe wodhdhides. Izikka nu aawatikka wuri
heen hayqqida.
16 Istta ahaykka Seekeeme geetettizaso efiin Abrahaamey Emoore
naytappe ba miishshan shammida duufon moogettides.
17 «Xoossi Abrahaames caaqqida qaalay polettiza wodey matishin
Gibxen diza nu asaa qooday dari dari bides.
18 Hessafe guye Gibxe biittan Yooseefe erontta hara kawoy
kawotides.
19 Izikka nu asaa ba gene ooson metoththides; buro yelettida
guuththa nayti hayqqana malanne asay yelida nayta kare kessi wora
yeggana mala wolqqaththides.
20 He wode Musey yelettides; izikka Xoossa achchan dosettida mala
lo7o naa gidides; ba aawaa keeththan heedzdzu agina al7ison diccides.
21 Izi wora yegettida wode kawo Paaroone macca naya demmada
baas ekkadus; ba naa mala ooththada dichchadus.
22 Museykka Gibxeta aadho erateththa ubbaa tamaardes; Yo7on
era; oosonkka mino gidides.
23 «Muse layththa y oyddu tammu gidida wode Musey ba ishata
Isra7eele nayta beyanaas ba wozinan qoppides.
24 Izikka issi Gibxe asi Muse bagga asaappe issaade bolla qoho
gaththishin be7idi ba bagga addeza maaddides; Gibxe addeza wodhidi
qohettidayssa halo kessides.

7:5 Medhe 12:7; 13:15; 15:18; 17:8 **7:6** Medhe 15:13-14 **7:7** Kessa 3:12 **7:8** Medhe 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18 **7:9** Medhe 37:11; 37:28; 39:2,21 **7:10** Medhe 41:39-41 **7:11** Medhe 42:1-2 **7:13** Medhe 45:1; 45:16 **7:14** Medhe 45:9-10,17-18; 46:27 **7:15** Medhe 46:1-7; 49:33 **7:16** Medhe 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Iya 24:32 **7:19** Kessa 1:10-11; 1:22 **7:20** Kessa 2:2 **7:21** Kessa 2:3-10 **7:23** Kessa 2:11-15

25 Muses Xoossi iza kushen istta wozzanayssa iza asay akeekizaa
misatides; gido attiin istti hessa yuushshi qoppibeettenna.
26 Wonteththa gallas qasseka Isra7eele naytappe nam7ati ba giddon
ooyettishin gakkidi ooyettizayta giigsanaas koyidi, ‹Hayto asatoo! Intte
intte garsan issoy issaara ishantta; intte waanidi issoy issaa qoheetii?›
gides.
27-28 «Ba laggeza bolla qoho gaththidayssi Muse sugi yeggidi, ‹Nena
nu bolla nuna haarizaadenne nu bolla pirdizaade ooththi shuumiday
oonee? Woykko qamma Gibxe addeza wodhoyssaththo tanakka
wodhana koyay?› gides.
29 Musey hessa siyida mala Midiyaame biitta betidi heen bete as gidi
de7ides; Yaankka nam7u attuma nayta yelides.
30 «Hessafe oyddu tammu laythathafe guye Siina zumaa achchan diza
bazzo biittan qeeri wora giddon eexxiza tama lacon kiitanchchay izas
beettides.
31-32 Museykka iza be7ida mala malalettides; aazakko shaakki
eranaas izi hee izakko shiiqishin Godaa qaalay, ‹Tani ne aawantta
Xoossaa; Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe Xoossa› gishin siyides.
Museykka daro dagammides; xeellanaaska xalibeenna.
33-34 «Godaykka izas, ‹Hayssi ne eqqidasoy geeshshasoho gidida
gishshas ne tohoppe caamma shodda; Gibxen diza ta dereta waaye ta
tumappe beyadis; istti waassiza waaye waasoza ta siyada istta
ashshanaas wodhdhadis; ha7ikka ne haa ya; ta nena duge Gibxe
zaarada kiittana› gides.
35 «Histtiin heyti, ‹Nu bolla nena haarizaadenne pirdizaade histti
ooni shuumidee?› giidi asay kase kadhida Muse Xoossi qeeri wora
giddon izas beettida kiitanchchaza baggara istta haarizaadenne
ashshizaade histtidi isttako zaari yeddides.
36 Izikka istta kaaleththidi Gibxeppe kessides; Gibxen, Zo7o
abbaninne bazzo biittan oyddu tammu layth daro malalisiza
miishshatanne gita malaatata isttas ooththides.
37 «Isra7eele naytas, ‹Ta mala nabe Xoossi intte giddofe denththana›
gidayssi hayssa Musekko!
38 Izikka Siina zuma bolla haasayda kiitanchcharanne bazzo biittan
nu aawatara dere duulata giddon dees; de7o qaalakka haa nuus
aaththanaas ekkides.
39 «Nu Aawati gidikko izara eqettida attiin izas azazettanaas
koyontta gishshas ba wozinara guye Gibxe simmida.
40 Aarooneska, ‹Nu sinththara biza eeqa nuus giigsa! Nuna
Gibxeppe kaaleththi kessida Musey waanidaakko nu erokko› gida.
41 He wode mara misle medhdhidi eeqas yarsho shiishshida; barkka
medhdhida ba kushe ooson ufayettidi guppida.
42 «Gido attiin Xoossi isttas zokko zaarides; istti salo xoolinttetas
goynnana mala aaththi immides; hessika nabeta maxaafan,
« ‹Intteno Isra7eele naytoo!
Intte bazzo biittan oyddu tammu
layth diza wode
inttefe yarshonne muxuwaata

7:29 Kessa 18:3-4 **7:36** Kessa 7:3; 14:21; Tay 14:33 **7:37** Zaare 18:15,18 **7:38** Kessa 19:1—20:17; Zaare 5:1-33 **7:40** Kessa 32:1 **7:41** Kessa 32:2-6

taas shiishshi ereetii?
43 Harappeka intte goynnanasoho
ooththida
eeqa Molooke dunkaananne
intte eeqa Erafaane geetettiza
xoolintte misleza
dhoqqu dhoqqu histti oykkideta.
Hessa gishshas ta inttena
intte dizasoppe denththada
Baabiloonera aaththa yeddana›
geetettidi xaafettides.
44 «Xoossi Muse bessida leemisoza malanne azazidayssa mala
oosettida Xoossi asara gaaggiza dunkaaneya nu aawatara bazzo
biittan de7adus.
45 Nu Aawati dunkaaneyo ekkidayssafe guye Xoossi Iyaaso
kaaleththiin kase istta gooddida dereta laattida wode dunkaaneyo
ekki gelida; Dawite wode gakkanaas dunkaaneya he biittan de7adus.
46 Dawitikka Xoossa sinththan bonchcho demmidi Yaaqoobe Godaas
aqoso giigsanaas woossides.
47 Gido attiin Solomooney izas aqoso keexxides.
48-50 «Gido attiin wogga Goday asa kushey keexxida keeththan
deenna; hessika nabey kase Geeshsha maxaafan xaafida mala,
« ‹Saloy ta uttiza alga;
biittayka tani tohon yedhdhizaso;
histtiin intte taas
ay mala keeththe keexxeetii?
Woykko ta shempanasoy
awayssee?
Hayssa ubbaa ta kushey
ooththibeennee?›
gees Godaa Xoossay.
51 «Intteno wozina muumetoo! Hayththa tulletoo! Intteka intte
aawata mala ubba wode Xillo Ayanara eqetteeta.
52 Nabetappe intte Aawati gooddontta nabey oonee? Xilloza
Yohannisa kaseti yootida nabetakka wodhida; intteka ha7i iza aaththi
immidetanne wodhideta.
53 Kiitanchcha baggara inttes imettida woga ekkideta attiin
naagibeekketa» gides.

Shuchchan Cadetti Isttifaanose Hayqo

54 Duulatan diza asay hessa siyida mala daro hanqettidi iza bolla ba
achchi garccides.
55-56 Gido attiin Isttifaanosi Xillo Ayanan kumidi pude salo tishshi
histti xeellishin Xoossa bonchchon Yesusi Xoossa ushachchan
eqqidayssa be7idi, «Hekko ta saloy doyettidayssanne Asa Nay Xoossa
ushachchan eqqidayssa beyays» gides.
57 He wode asay qaala dhoqqu histti waassishe ba hayth tucci
oykkidi izakko issife woxxides.

7:44 Kessa 25:9,40 **7:45** Iya 3:14-17 **7:46** 2Same 7:1-16; 1Taari 17:1-14 **7:48-50** Isa 66:1-2 **7:51** Isa 63:10

58 Isttifaanose oykkidi katamappe kare olida; shuchchan cach
oykkida; hessi wuri hanishin markkatikka ba may7o Sa7oole
geetettiza panththaza achchan woththida.
59 Istti shuchchara iza caddishin Isttifaanosi, «Ta Godaa Yesusaa! Ta
shemppoyo neekko ekka» giidi woossides.
60 Qasseka gulbatidi dhoqqa qaalan «Godoo! Haytantta nagara
qoodoppa» giidi waassides; hessa gidaappe guye hayqqides.

8

1 Sa7oolikka Isttifaanose hayqon isttara qofan gaaggides; he wode
Yerusalaamen diza ammanizayta bolla wolqqama goodeteththi
dendides. Hawaareti attaafe ammanizayti wuri Yuhuda
awuraajjaninne Samaariya awuraajja ubbaan laalettida.
2 Ayana ooson minni eqqida asati Isttifaanose moogidi izas daro
yeekkida.
3 Sa7ooli qasse Woosa Keeth dhayssanaas gixxi dendides; ammaniza
asaa issaa issaa keeththe gelidi maccassatanne addeta goochchi
goochchi kessidi qasho keeth gelththides.

Piliphoosi Samaariya Deren Markkattida Mishiraachcho Qaala

4 Laalettidayti wuri ba bidason bidason Xoossa qaala yootida.
5 Piliphoosikka Samaariya geetettiza katamaa wodhdhidi asaas
Kirstoosa sabbakides.
6 Daro derey Piliphoosi ooththiza malaata be7idi izi yootiza qaalaa
wozinappe lo7eththi siyides.
7 Tuna ayanatikka daro asappe waassi waassi kezida; daro toho
silatinne wobbetikka paxida.
8 Hessa gishshas he katamaa asay daro ufayettides.
9 Gido attiin hessafe kase he katamayin maro marotidi Samaariya
asaa daro malalisizaaz ooththiza issi Simoona geetettiza maroy dees;
izikka bana gita asa mala qoodizaade.
10 Asay wuri guuththatappe gitata gakkanaas wurikka, «Hayssi
addezi gita wolqqama geetettiza Xoossa wolqqa» gishe izi gizayssa
wursi wozinappe siyees.
11 Daro wode ba maroteththa ooson asaa malalisida gishshas asay
iza wozinappe kaallishe gam7ides.
12 Gido attiin Piliphoosi Xoossa Kawoteththa gishshassinne Yesus
Kirstoosa gishshas sabbakidayssa siyidi ammanida maccassaynne
attumasay xammaqettides.
13 Simoonikka ammanidi xammaqettides; Piliphoosakka kaalli biidi
haniza gita malaataa be7idi malalettides.
14 Yerusalaamen diza Hawaareti Samaariya asay Xoossa qaala
ekkidi ammanidayssa siyidi Phexroosanne Yohannisa isttako kiittida.
15 Isttika Samaariya gakkidi ammanida asay Xillo Ayana ekkana
mala asaas woossida.
16 Gaasoykka he wode istti coo Yesusa sunththan xammaqettida
attiin buro Xillo Ayanay isttafe issaade bollaka wodhdhibeenna.
17 Hessa gishshas Phexroosinne Yohannisi ba kushe asaa bolla
woththiin asay Xillo Ayana ekkides.

8:3 Hawa 22:4-5; 26:9-11

18 Simoonikka Hawaareti kushe woththi woossiin Xillo Ayanay
imettizayssa be7idi Phexroosassinne Yohannisas miishshe ekki yiidi,
19 «Ta iza bolla ta kushe woththizaadey wuri Xillo Ayana ekkana
mala hayssa mala godateth taaska immite» giin,
20 Phexroosi izas zaaridi, «Xoossa imota ne miishshan shammana
qoppida gishshas neni ne miishshara issife dhaya.
21 Ne wozinay Xoossa sinththan suure gidontta gishshas nees hayssa
ha oosozan gishay woykko qaaday deenna.
22 Hayssa ne iitatethhaa gishshas ha7i elle maarotethhan gela; ne
wozina qofaa nees atto gaanaakko nees Goda woossa.
23 Gaasoykka neni iitatethhan kumidayssinne makkallan qashetta
uttidayssi taas beettees» gides.
24 Simoonikka zaaridi, «Intte gida yo7otappe aykkoyka ta bolla
gakkontta mala taas Godaa woossite» gides.
25 Phexroosinne Yohannisi Godaa qaala markkattidayssafenne
qonccisi yootidayssafe guye daro Samaariya gutatan mishiraachcho
qaalaa sabbakishe Yerusalaame simmida.

Piliphoosi Xammaqida Tophphiya Gundula Addeza

26 Godaa kiitanchchay Piliphoosa «Denda! Yerusalaameppe duge
baggara gede Gaaza efiza bazzo ogera ba» gides.
27 Izikka dendi bides; Hindeko geetettiza Tophphiyappe gidida
kawoya ba keeththaninne ba kawotethhan diza ubba miishshaa bolla
alaafetethhan woththida issi Tophphiya dere gundula asi izara
gaaggides; he addezi Xoossas goynnana Yerusalaame bides.
28 Izi heeppe simmishe para-gaaren uttidi nabe Isayaasa maxaafa
nababees.
29 Ayanay Piliphoosa, «Ba! Gede para-gaarezakko shiiqa» gides.
30 Piliphoosikka eesotidi para-gaarezakko biidi addezi nabe Isayaasa
maxaafa nababishin siyidi «Hessi ne nababizayssi nees gelizee?»
gides.
31 Gundula addezikka «Tana erisiza asi baynda ta wostta eroo?»
gides. Izikka gede iza gaarezan gelidi iza achchan uttana mala
woossides.
32 Izi nababiza maxaafay,
«Izi dorsa mala
shukettana laagettides;
dorsa laaqqay iske qanxxizayssa
sinththan co7u giza mala
hessaththoka izi ba doona
pogibeenna.
33 Bana kawushshidi pirday
bayndaade gidides.
Iza shemppoy
biitta bollafe digettides.
Iza yeletaa gishshas
haasayana dandayzay
oonee?» gees.
34 Gundula addezikka zaaridi Piliphoosa, «Nabezi hayssa oona
gishshas gizee? Ba gishshas gizeyee? Woykko hara asa gishshas gizee?
Hayyana, taas yootarkkii!» gides.

35 Piliphoosikka ba doona doydi he maxaafappe doommidi Yesusa
Mishiraachcho qaala gishshas markkattides.
36 Istti issife bishe haaththi dizaso gakkida; addezikka, «Hekko
haaththi hayssan dees; histtiin ta xammaqettontta mala tana diggizay
aazee?» gides.
37 Piliphoosikka, «Ne kumeththa wozinappe ammanikko
xammaqettana dandayaasa» gides. Addezikka, «Yesus Kirstoosi
Xoossa Naa gididayssa ta ammanays» gides.*
38 Addezi para-gaarezi eqqana mala azaziin nam7ay issife
haaththan wodhdhiin Piliphoosi addeza xammaqides.
39 Istti haaththaafe kezishin Xoossa Ayanay Piliphoosa denththi
efides; addezi hessafe guye iza beyibeenna; gido attiin ufayssan ba oge
bides.
40 Hessafe guye Piliphoosi Azaxoone geetettizason beettides;
Qisaariya geetettizaso gakkanaas izi biza oge bolla katama ubbaan
mishiraachcho qaala sabbakides.

9

Sa7oole Ammano
(Hawa 22:6-16; 26:12-18)
1 Sa7ooli Godaa ammaniza asaa wodhanaas ceeqettishe qeeseta
halaqaakko bides.
2 Godaa oge kaallizayta maccassatanne addeta demmi qachchidi
Yerusalaame ekki yaanaas Damasqo geetettizason diza Ayhudata
Woosa Keeththas dabdaabe xaafana mala qeeseta halaqaa woossides.
3 Damasqo gakkana matishin qopponta saloppe poo7oy iza
yuushon pol7u gides.
4 Izikka heerakka biitta bolla kundidi saloppe, «Sa7oole, Sa7oole,
tana aazas goodday?» giza qaala siyides.
5 Sa7oolikka, «Godoo! Ne oonee?» gides. Izikka izas, «Tani ne
goodeththiza Yesusaakko!*†
6 Ne ha7i dendada gede katama gela; ne ooththanaas bessizaaz nees
ta yootana» gides.
7 Sa7oolera issife biza asati qaala giiris sissafe attiin oonakka
be7ontta gishshas ba doona oykki eqqida.
8 Sa7ooli ba kundidasohoppe dendidi ayfe doyi xeelliza wode
aykkoka demmanaas dandaybeenna; hessa gishshas izara diza asati
iza kushe oykkidi kaaleththi ekkidi Damasqo efida.
9 Heedzdzu gallas gakkanaas qooqidi kath haath beyibeenna.
10 Damasqon issi Hanaaniya geetettiza ammanizaadey dees; izas
Goday ajjuutan, «Hanaaniya» giidi xeygides; izikka, «Yee Godoo!»
gides.

---

* **8:37** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 37 bolla diza qofaa gujjeettes; issi issoti qasseka qofaa oykkibeettenna. * **9:5** Issi issi Geeshsha Maxaafata birshethththay, «Qara mashsha bolla ne eqqiko qohettana» gishin harati qasse, «Caddiza biratara ne eqettiko nees haa darana» gees. † **9:5** Issi issi Geeshsha Maxaafa birshethththati Sa7ooli kokkoridinne yashshatheththan malalettidi, «Godoo! Ta nees ay ooththana mala dosay?» gides giza qofaa gujjeettes. Hessika shempo 22:10nne 26:14 bolla xaafetti beettees.

11 Godaykka iza, «Denda! Suure geetettiza ogeyra Yuhuda
geetettizaso ba. Heen Sa7oole geetettiza issi Xarseese asi woossishe
dees; ne iza koya demma.
12 Gaasoykka Hanaaniya geetettizayssi Sa7ooli dizaso yiidi izi
xeellana mala iza bolla ba kushe woththishin ajjuutan be7ides.»
13 Hanaaniyaykka zaaridi, «Godoo! Hayssaadey Yerusalaamen diza
geeshshata bolla ay mala iita meto gaththidaakko ta daro asappe
siyadis.
14 Izi haa yiday ne sunththaa xeygizayta ubbaa qachchanaas qeeseta
halaqatappe godateth ekkidikko» gides.
15 Godaykka izas, «Ne ba! Hayssi addezi Ayzaabeta sinththaninne
kawota sinththan hessaththoka Isra7eele dere sinththan ta sunth
tookkana mala izi taas doorettidayssa.
16 Izi ta sunththaa gishshas ay mala waaye beyanaakko ta iza
bessana» gides.
17 Hanaaniyay biidi izas yootettidaso gelides. Sa7oole bolla ba kushe
woththidi, «Ta isha Sa7oole ne haa yishin nees oge bolla qonccida
Godaa Yesusi ne ayfey xeellana malanne neni Xillo Ayanan kumana
mala tana neekko kiittides» gides.
18 Heerakka Sa7oole ayfeppe poqo malay poqetti wodhdhiin izi
xeellana dandaydessinne dendidi xammaqettides.
19 Kaththika miidi minnides; undenna wode ammanizaytara
Damasqon gam7ides.

Sa7ooli Damasqoninne Yerusalaamen Tamaarsida Timirte

20 Heerakka Yesusi Xoossa Naa gididayssa Ayhudata Woosa
Keeththatan tamaarso oykkides.
21 Siyida asay wuri, «Hayssi Yerusalaamen ha sunththaa xeygizayta
dhayssiza addeza gidennee? Qasse izi haa yiday he asata qachchi ekki
qeeseta halaqataakko efanaas deennee?» gishe malalettida.
22 Sa7ooli kaseppe minni minni bides; Damasqon diza Ayhudatas
Yesusi izi Xoossi kiittidaade gididayssa ammanththishe asaa doona
oyththides.
23 Daro gallassatappe guye Ayhudati Sa7oole wodhanaas duulatida.
24 Izikka istta qofaa erides; isttika iza wodhanaas katamaa
gelththiza ogen gallassinne qamma naagida.
25 Ammanizayti gidikko iza giddoth katamaa yuushon diza
maskootezara keeshen duge woththida.
26 Sa7ooli Yerusalaame yiidi ammanizaytara walakettana koyiin izi
tumu ammanizaade gididayssa istti ammanettontta gishshas izas
babbida.
27 Gido attiin Barnabaasi iza Hawaaretakko efiin Sa7ooli izi
Damasqo oge bolla Godaa wostti be7idaakko, Godaykka izas ay
yootidaakkonne Damasqon dishe izi ay mala xalatheththara Yesusa
sunththan sabbakidaakko isttas yootides.
28 Hessa gishshas Sa7ooli isttara dides; Yerusalaamen yuuyi yuuyi
asas babbontta Godaa sunththan tamaarsides.
29 Girike dereppe yida Ayhudatara haasayshe palamettides; gido
attiin asaykka iza wodhanaas koyides.

9:23 2Qoro 11:32-33

30 Ammanizayti hessa eridi duge Qisaariya geetettizaso woththidi
Xarseese yeddida.
31 He wode Yuhudaninne Galilan, Samaariyankka diza ammanizayti
saron diidi kaseppe minnida; qasseka Xoossa yashshatehthan
simerettishe Xillo Ayanan minettidanne kaseppe qoodan dari dari
bida.

Eeniyanne Dorqa

32 Phexroosi dereppe deren yuuyishe Liida kataman diza
ammanizayta beyanaas duge wodhdhides.
33 Heen Eeniya geetettizayssa osppun layth hiixan qashetti uttida
issi gunda as demmides.
34 Phexroosikka, «Haysso Eeniya! Yesus Kirstoosi nena paththana;
dendada ne hiixa denththa!» gides; Eeniyay heerakka pusuku gi
dendides.
35 Liidaninne Saroonan diza asay wuri iza be7idi Godaan
ammanides.
36 Iyophphe geetettizason Xaabita geetettiza issi ammanizaara
dawus; izi sunththaa birshehthi Girike qaalara, «Dorqa» geetettees;
iza ubba wode lo7o ooso minna ooththashenne manqota maaddashe
dawus.‡
37 He wode iza hargada hayqqiin asay ahaza meecci pude pooqen
kessi woththides.
38 Liiday Iyophphes mata gidida gishshas ammanizayti Phexroosi
Liidan dizayssa siyidi nam7u asata kiittidi, «Elle haa yarkkii!» gi
woossida.
39 Phexroosikka dendidi kiitettida asatara gakkida wode iza pude
pooqe bolla kessida; am7etikka wuri iza yuuyi aadhdhi eqqidi Dorqay
paxa dashe isttara ooththida qamisatanne may7ota bessishe yeekkida.
40 Phexroosikka ubba asaa kifilezappe kessidi gulbati woossides.
Ahaakko simmidi, «Hanne Xaabita denda!» gides. Izakka ba ayfe
doyada xeelladus; Phexroosakka beyada denda uttadus.
41 Izikka izi kushe oykki denththides. Ammanizaytanne am7eta
xeygidi izo isttas paththi immides.
42 He hanoy kumeththa Iyophphen erettidessinne daro asaykka
Godaa ammanides.
43 Phexroosikka issi Simoona geetettiza galba qaacizaadera
Iyophphen daro wode de7ides.

10

Qornoloosanne Phexroosa

1 Qisaariya geetettiza deren, «Xaalaane wottadarata» geetettiza ola
asaa garsan mato halaqa Qornoloosa geetettizayssi dees.
2 Izikka ba keeththa asaa kumeththaara Ayana hanon minonne Xoos
babbizaade; manqotaska daro muxuwaata immizaadenne daro wode
Xoos woossiza asa.
3 Issi gallas gallassafe uddufun saate bolla Xoossa kiitanchchay izas
ajjuutan beettidi izakko yiidi, «Qornoloosaa!» gi xeygishin qonccen
be7ides.

‡ **9:36** *Dorqa* Guussi Girike qaalara, «Genessa guussa»

4 Qornoloosikka dagamara tishshi histti xeellishe, «Godoo hayssi
aazee?» gides. Kiitanchchayka zaaridi, «Ne woosaynne ne
muxuwaatay qofettanaas pude Xoossa sinth gakkides.
5 Ne ha7i as Iyophphe yeddada Phexroosa geetettiza Simoona
xeygisa.
6 Izikka abba matan diza galba qaaciza Simoonason imaththateth
dees» gides.
7 Qornoloosa haasayssida kiitanchchay izappe shaakettidi bidaappe
guye ba ashkaratappe nam7ata qasse Ayana yo7os minonne izas daro
ammanettiza wottadaratappe issaa xeygisidi,
8 izi be7idayssa ubbaa isttas yootidi Iyophphe kiittides.

Phexroosi Be7ida Ajjuuta

9 Kiitettida asati wonteththa gallas gede katamaykko matishin
Phexroosi usuppun saate bolla woossana pude Pooqe bolla kezides.
10-11 He wode izi gafida gishshas qumay buro kaxxishin dhisko mala
liphiphi histtiin ajjuutara saloy doyettiin issi gita xaaxettida may7o
malay oyddu baggara oykettidi duge biittan wodhdhishin be7ides.
12 He may7oza bolla oyddu tohoy diza dumma dumma do7ati
biittara gooshettiza medheteththatinne salo bolla piradhdhiza kafoti
deettes.
13 He wode, «Phexroosa denda hayta shukkada ma!» giza qaala
siyides.
14 Phexroosi qasse, «Godoo hayssi hanenna! Geesh gidonttayssa
woykko tuna miish ta mulerakka ma erikke» gides.
15 He kase qaalay qasseka nam7anththo izakko yiidi, «Xoossi
geeshshidayssa ne tuna mala qoodoppa» gides.
16 Hessika heedzdzuto shiretti shiretti izakko yidaappe guye may7o
misatizayssi heerakka pude salo bides.
17 Phexroosikka ba be7ida ajjuutaza birsheththaa eranaas daro
metotidi keehi qofa bolla dishin Qornoloosi kiittida asati Simoona
keeththe koyishe demmidi pengen eqqida.
18 Qaala dhoqqu histtidi, «Phexroosa geetettiza Simooni dizasoy
hayssan awanee?» gi oychchida.
19-20 Phexroosi ba be7idayssa keehi qoppishin Xillo Ayanay iza,
«Hekko heedzdzu asati nena koyeettes; denda! Duge wodhdhada istta
yeddiday tana gidida gishshas sidhey baynda isttara ba» gides.
21 Phexroosikka duge wodhdhidi, «Hekko intte koyzaadey tanakko!
Intte yiday aazassee?» gides.
22 Isttika izas, «Nuni mato halaqa Qornoloosa matappe yidos; izikka
Xoossas babbiza xillo asanne Ayhuda asa ubbaa matan daro
bonchchettida asa; nekka iza soo baana malanne ne gizayssa izi
siyana mala geeshsha kiitanchchay izas yootides» gida.
23 Phexroosikka asata ba dizason mokki ekkidi ayssides.

Qornoloosa Keeththan Phexroosa

Phexroosikka wonteththa gallas dendidi isttara bides; Iyophphefe
yida issi issi ammaniza asati izara issife bida.
24 Qornoloosikka ba dabbotanne mata laggeta ba soon shiishshidi
naago bolla dishin izi nam7anththo gallas Qisaariya gakkides.

25 Phexroosikka Qornoloosa keeththe geliin Qornoloosi iza mokki
ekkidi iza toho bolla hokki goynnides.
26 Gido attiin Phexroosi, «Tanikka ne mala asakko! Denda» giidi
denththides.
27 Phexroosikka iza haasayssishe izara soo gelishin daro derey shiiqi
uttidayssa be7ides.
28 Izikka isttas, «Ayhuda asi hara dere asara gaaggontta mala woykko
hara dere as gididayta mata shiiqontta mala nu wogay diggizayssa
intte ereeta; gido attiin ta oonakka tuna woykko izi geesh deenna
gontta mala Xoossi taas qonccisides.
29 Hessa gishshas ta xeygettida wode hekko sidhontta yadis; histtiin
intte tana aazas xeygidaakko erana koyays» gides.
30 Qornoloosikka, «Oyddu gallassafe kase likke hanni wode
gallassaafe uddufun saaten tani tason woossishin qopponta booththa
may7o may7ida asi yiidi ta sinththan eqqidi
31 tana, ‹Qornoloosaa! Ne woosay siyettides; ne manqotas immiza
muxuwaatay Xoossa sinth gakkides.
32 Hessa gishshas Iyophphe katama as kiittada Phexroosa geetettiza
Simoona ehisa; izi abba achchan galba qaaciza Simoona keeththan
imaththateth dees› gides.
33 Tanikka heerakka neekko as kiittadis; ne yuussayka lo7o; histtiko
Goday nena azazidayssa ne nuus yootikko Xoossi yootidayssa neeppe
siyanaas nu wurikka hayssan Xoossa sinththan doos» gides.
34 Phexroosikka, «Xoossi oonakka shaakki maaddonttayssa tumappe
ta eradis.
35 Gido attiin Xoossas babbizaytanne xillo ooththizayta ubbaa oona
baggafe gidiinkka izi ekkees.
36 Xoossi ubbaas Godaa gidida Yesus Kirstoosa baggara Isra7eele
asas kiittida sarotehttha Mishiraachcho kiitay hayssa.
37 Yohannisi xinqata gishshas sabbakidaappe guye Galilappe
doommidi kumehttha Yuhudan hanidayssa intte ereeta.
38 Xoossi Naazirete Yesusa Xillo Ayananinne wolqqan tiydes; izikka
Xoossi izara diza gishshas ba gakkidason ubbaan lo7o ooththishe
Xala7e godatehttha giddon dizayta ubbaa paththides.
39 «Izi Ayhudata dereninne Yerusalaame kataman ooththidayssa
ubbaas nu markka; qasseka asay iza mihtha bolla kaqqi wodhides.
40 Gido attiin Xoossi iza heedzdzanththo gallas hayqoppe
denththidessinne asi iza beyana mala ooththides.
41 Izi qonccidaay asa ubbaas gidontta hayqoppe dendiin izara
midaytassinne izara uyidaytas Xoossi koyro doorida nuus iza
markkatassa.
42 Izi nu derezas sabbakana malanne hayqqidayta bollanne paxa
dizayta bolla pirdanaas Xoossi shuumiday iza gididayssa nu
markkattana mala nuna azazides.
43 Iza ammanidaadey wuri iza sunththan nagara maarettidi
geeyanayssa nabeti izas markkatteettes» gi yooto doommides.
44 Phexroosi hessa haasayshin qaalaa siyizayta ubbaa bolla Xillo
Ayanay wodhdhides.
45 Qaxxarettidayta baggafe Phexroosara yida ammanizayti Xillo
Ayana imoteththi Ayzaabeta bolla wodhdhishin be7idi malalettida.

10:34 Zaare 10:17

46 Hessika istti dumma qaalan haasayshininne Xoossa galatishin
siyida gishshassa. He wode Phexroosi,
47 «Hayti asati nu mala Xillo Ayana ekkida gishshas istti haaththan
xammaqettontta mala istta digganay oonee?» gides.
48 Hessa gishshas Yesus Kirstoosa sunththan xammaqettana mala
azazides; hessafe guye Phexroosi guuththa wode isttara daana mala
woossida.

11

Phexroosa Bolla Shiiqida Walassa Qaala

1 Hawaaretinne Yuhudan diza ammanizayti Ayzaabeti Xoossa qaala
ekkidayssa siyida.
2 Hessa gishshas Phexroosi pude Yerusalaame keziin qaxxarettida
Ayhudappe ammanizayti Phexroosa,
3 «Ne qaxxarettontta asata keeth gelada isttara kath madasa» giidi
walassida.
4 Phexroosi qasse isttas gelana mala maarara hizgi yootides.
5 «Tani Iyophphe kataman woossishin dhisko mala tana liphiphi
histtidi ajjuutan gita may7o misatiza miishshi oyddu baggara oykettidi
saloppe ta dizaso wodhdhishin beyadis.
6 Ta tishshi histta xeellishin oyddu tohora diza meheta, wora do7ata,
biitta bolla gooshettiza medhetheththatanne salo bolla piradhdhiza
kafota beyadis.
7 Heerakka tana, ‹Phexroosa denda! Hayssa shukkada ma› giza
qaala siyadis.
8 «Tanikka, ‹Godoo hessi hanenna; tani tuna woykko geesh
gidonttayssa mulekka ta doonaakko shiishsha erikke› gadis.
9 «He kase qaalay qasseka, ‹Xoossi geeshshidayssa ne tunisoppa›
giidi saloppe taas yootides.
10 Hessika heedzdzuto shiretti shiretti yootettidaappe guye wurikka
simmidi pude salo bides.
11 «Qisaariyappe taakko kiitettida heedzdzu asati heerakka he
saateyin yi gakkidi ta diza keeththa karen eqqida.
12 Ta aynne sidhontta isttara baana mala Xillo Ayanay taas yootides.
He usuppun ishati tanara issife biidi addeza keeththe gelidos.
13 Izikka Xoossa kiitanchchay iza keeththan eqqidi izas beettidayssa,
‹Iyophphe geetettizaso as yeddada Phexroosa geetettiza Simoona
xeygisa.
14 Izi yiidi nenanne neso asaa ubbaa ashshana qaala yootana›
gidayssa nuus yootides.
15 «Tanikka baada buro yooto oykkishin koyro Xillo Ayanay kase nu
bolla wodhdhoyssaththo istta bollaka wodhdhides.
16 Kase Goday nuus yootishe, ‹Yohannisi haaththan xammaqides;
intte gidikko Xillo Ayanan xammaqettana› gida qaalay heerakka taas
qofettides.
17 Hessa gishshas nuni Godaa Yesus Kirstoosa ammanishin nuus
immida Xillo Ayana Xoossi isttas immiko histtiin Xoossara eqettanaas
tani oonee?» gides.

11:16 Hawa 1:5

18 Istti hessa siyida wode isttas gizaazi dhayiin co7u gi simmidi,
«Hayssa mala gidikko Ayzaabetikka ha ooraththa de7okko yaana mala
Xoossi asas maaroteth immides guussa» giidi Xoossaa galatida.

Anxokiyan Diza Woosa Keeththayo

19 Isttifaanose bolla dendida goodeteththa gaason laalettida
ammaniza asay qaalaa Ayhudatas xalala yootishe Pinqe,
Qophiroosenne Anxokiya geetettizaso gakkanaas kanththi bida.
20 Qophirooseppenne Qareenappe yida issi issi asati Anxokiya biidi
Giriketaska Godaa Yesusa Mishiraachcho qaalaa yootida.
21 Godaa maadoykka isttara dees; qoodan keehi daro asay
ammanidi Godaakko simmides.
22 Hessa woreykka Yerusalaamen diza Woosa Keeththa asaa
hayththan wodhdhiin Woosa Keeththaya Barnabaasa Anxokiya
yeddadus.
23 Izikka hee bi gakkidi Xoossi ba aadho kiyateth deraas immidayssa
be7idi ufayettidessinne asay wurikka kumeththa wozinappe Godaa
ammanon minnana mala zorides.
24 Izikka Xillo Ayananinne ammanon kumida lo7o asa. Daro derey
Godaa ammanidi gujettides.
25 Hessafe kaallidi Barnabaasi Sa7oole koyana Xarseese bides.
26 Iza demmidi Anxokiya ekki yides; nam7ayka heen diza Woosa
Keeththa asaara gididi layth kumeth daro dere tamaarsida. Heen
Anxokiyan ammanizayti koyro, «Kirsaane» geetetti xeygettida.
27 He wode issi issi nabeti Yerusalaameppe duge Anxokiya
wodhdhida.
28 Istta giddofe issoy Agaboosa geetettizayssi dendi eqqidi Xillo
Ayanay iza bessiin alame ubbaan gita koshay dendanayssa yootides.
Hessika Oroome kawo Qalawodoosa Qeesaare geetettizayssa
kawoteththa wode polettides.
29 Ammanizayti wuri issoy issoy ba wolqqa keena miishshe kesettidi
Yuhudan diza ammaniza ishata maaddanaas qachchida.
30 Maado miish kesettidi Barnabaasanne Sa7oole kushen cimatas
gaththana mala yeddida.

12

Ammanizayta Bolla Gakkida Gita Metonne Goodeteth

1 He wode kawo Herdoosi issi issi ammaniza asaa gooddi gooddi
metoththides.
2 Yohannisa isha Yaaqoobe mashshan wodhisides.
3 Izi hessa oothththiday Ayhudata ufayssidayssa be7idi Phexroosakka
oyththides; hessika haniday Ayhudatas ukeththa ba7aale geetettiza
ba7aale gallassa.
4 Phexroosakka qasho keeth gelththidaappe guye oyddu oyddu
wottadarati taran taran naagana mala giigettida wottadaratas
immides. Izi hessaththo oothththiday Paaziga ba7aaley aadhdhida mala
kessidi derey pirdana mala shiishshanaassa.
5 Hessa gishshas Phexroosa qasho keeththe gelththidi naageettes;
gido attiin Woosa Keeththa asay izas keehi mino woosa woossides.

11:19 Hawa 8:1-4 **11:28** Hawa 21:10 **12:4** Kessa 12:1-27

6 Herdoosi Phexroosa dereza sinth shiishshana qoppi utti dishin he
qamma giddoth nam7u sansalatan qashettidi nam7u wottadarata
giddon ichchides; qasho keeththa naagizayti keeththaa penge bolla
eqqi naagishin,
7 Godaa kiitanchchay ezgontta beettides; istti diza kifilen poo7oy
poo7ides; kiitanchchazikka Phexroosa mille bochchi beegoththidi,
«Elle denda!» gides; heerakka sansalatay iza kusheppe gaden
wodhdhides.
8 Kiitanchchazi iza, «Ne may7o may7a! Caammaka aaththa!» giin
Phexroosikka azazettida mala oothththides; qasseka kiitanchchay, «Ne
gaabe may7ada tana kaalla» gides.
9 Phexroosikka qasho keeththaafe iza kaalli kezides; gido attiin izas
agumo be7izaa misatides attiin kiitanchchazi oothththizayssi tumu
gididayssa eribeenna.
10 Koyro zabetappenne nam7anththo zabetappe aadhdhidi gede
katama kessiza oge bolla diza birata pengaako gakkida; pengeyka
barkka doyetti wodhdhides; istti kezi bida; istti qeeri oge dizaaro
aadhdhida mala kiitanchchazi izappe shaakettides.
11 Phexroosas kahay simmishin, «Goday ba kiitanchcha kiittidi tana
Herdoosa kusheppenne Ayhudati ta bolla qoppida ubbaafe tana
kessidayssa ta ha7i tumappe eradis» gides.
12 Hessa akeeki eridaappe guye daro asay issi bolla shiiqettidi
woossiza Marqoosa geetettiza Yohannisa aayo Maaramiso bides.
13 Izi hee biidi kare penge qoxxiin issi Eroodo geetettiza garadeya
kare ooni qoxxizaakko eranaas kare mata badus.
14 Qaalay Phexroosayssa gididayssa erada keeha ufayettida gishshas
kareza doyontta woththan guye simmada, «Phexroosi Karen penge
bolla eqqides» gadus.
15 Asaykka izo, «Hanne gooyay!» gida; iza qasse zaara zaara isttas
yootiin, «Histtiko hessi iza naagiza kiitanchchaa gidontta aggenna»
gida.
16 Phexroosi qasseka penge qoth gujjides; isttika pengaa doydi iza
be7ida mala malalettida.
17 Izikka istti co7u gaana mala ba kushen malati bessidi Goday iza
qashosoppe wostti kessidaakko lo7eththi yootides. «Hayssa wursi
Yaaqoobessinne hankko ammanizaytas yootite» gides. Hessafekka
haraso bides.
18 Wonteththa gallas wonttara wottadarati, «Phexroosi waanidee?»
gishe ba giddon bul7akettida.
19 Herdoosi as yeddi Phexroosa koyisidi izi dhayda gishshas
naagizayta lo7eththi oychchidaappe guye istta wodhana mala
azazides. Hessafe guye Herdoosi Yuhudappe duge Qisaariya
wodhdhidi heen uttides.

Herdoosa Hayqo

20 Herdoosikka Xiroose asaaranne Sidoona asaara ooshsha; he dere
asay kath demmizay Herdoosa dereppe gidida gishshas he dere kawo
xeellizaade Bilasxoosappe maado qaala demmida mala issi bolla
gididi Herdoosara maqayinththanaas oychchida.
21 Giigana barettida gallas Herdoosi kawoteththa may7o may7idi
kawoteththa algan uttidi deraas haasaydes.

22 Derezikka, «Hayssi Xoossa qaalappe attiin asa qaala deenna!» gi
waassides.
23 Herdoosikka Xoossas bonchcho immontta aggida gishshas Godaa
kiitanchchay heerakka Herdoosa shoci yeggiin guxuni hayqqides.
24 Xoossa qaalay gidikko diccidi aakki aakki bides.
25 Barnabaasinne Sa7ooli ba ekki bida kiitaa polidi Yerusalaame
simmidi Marqoosa geetettiza Yohannisakka banara ekki simmida.

13

Barnabaasanne Sa7oole Kiiteteth
1 Anxokiyan diza Woosa Keeththan nabetinne astamaareti deettes;
heytikka Barnabaasinne Negere geetettiza Simoonara, Qareena dere
as Luqiyoosara, Herdoosara issife diccida Minaheranne Sa7oolera
wuri issife deettes.*
2 Heyti wuri Godaas goynnishenne xoomishe dishin Xillo Ayanay,
«Barnabaasanne Sa7oole ta istta xeygida oosos taas shaakki kessite»
gides.
3 Isttika xoomi woossidi ba kushe istta bolla woththidaappe guye
moyzida.

Barnabaasinne Sa7ooli Qophiroose Geetettizason
4 Barnabaasinne Sa7ooli Xillo Ayana kiitan duge Selawuqiya
wodhdhida; heeppeka markaben gelidi Qophiroose bida.
5 Salmise geetettizaso gakkidi Ayhudata Woosa Keeththatan Xoossa
qaala sabbakida; Marqoosa geetettiza Yohannisikka isttara biidi istta
maaddides.
6 Abba giddon diza biitta Qophiroose geetettiza dereyo ha gaxappe
he gaxa gakkanaas kanththi kezidi Phaafa geetettizaso gakkishin issi
Ayhuda asa shin maronne wordo nabe Baar-Yesusa geetettiza as
demmida.
7 Izikka issi Sarggoosa Phawuloosa geetettiza wozinama dere
ayssizayssara issife dees; hessi dere ayssiza addezi Xoossa qaala
siyana koyidi Barnabaasanne Sa7oole xeygisides.
8 Marozi Elimaasi ba sunththaa birsheththa mala dere ayssizayssi
ammanontta mala dhuphanaas koyidi isttara eqettides.
9 Phawuloosa geetettida Sa7ooli Xillo Ayanay izan kumiin maroza
tishshi histti xeellidi,
10 «Nenoo xilloteth ubbaas morkkezoo! Geneynne iitatethhi nenan
kumidaysso haysso daabulosa nawu! Godaa suure oge geellaseththafe
shempikii?
11 Hekko ha7i Godaa kushey ne bolla dees; ne qooqana; hannife
guye arshe poo7o issinokka beyakka» gides.
Heerakka shaarumaynne dhumay iza bolla wodhdhides; kushe
oykki bana kaaleththanaade koshshi yaanne haa gides.
12 Dere ayssizayssi ha hanida yo7oza be7idi Godaa gishshas siyida
timirtezan malalettidi ammanides.

Phissidiya Geetettiza Deren Barnabaasanne Sa7oole

* **13:1** Negerey Laatine qaala gidishin birsheththay kareth guussa.

13 Phawuloosinne izara dizayti Phaafappe dendidi Phinfiliya
geetettizason diza Phergene geetettizaso markaben geli bida;
Yohannisi isttafe shaakettidi guye Yerusalaame simmides.
14 Istti gidikko Phergeneppe dendidi Phissidiya giddon diza
Anxokiya bida; Sambata gallas Ayhudata woosa keeth geli uttida.
15 Muse woga maxaafatinne nabeta maxaafati nababettidaappe
guye Ayhudata Woosa Keeththa halaqati, «Nu ishatoo! Inttes hayssa
asaa zorana qaalay diikko haasayte» giidi isttako ase yeddida.
16 Phawuloosikka dendi eqqidi ba kushera malatidi, «Intteno
Isra7eele asatoo! Qasseka intteno Xoossas yayyiza Ayzaabetoo! siyite.
17 Ha Isra7eele dere Xoossay kase nu aawata doorides; istti Gibxe
deren dishin istta dhoqqu dhoqqu histtides; ba wolqqama qesera
heeppe istta kessides.
18 Oyddu tammu layth kumeth istta bazzo biittan dandaydes.†
19 Kanaane biittan dizayta laappun kawota dhayssidi istta biittaa ba
deretas gade histti laatissides.
20 Hessi wuri polettiday oyddu xeetanne ichchashu tammu
layththa giddona; hessafe guye nabe Sameela wode gakkanaas istta
bolla pirdiza daannata immides.
21 «Hessafe guye derey ba bolla kawo kawoththana mala Sameela
woossides; Xoossayka Biniyaame baggafe Qiise naa Sa7oole isttas
immides; izikka istta oyddu tammu layth haarides.
22 Sa7oole shaaridaappe guye Dawite kawoththides; iza gishshas,
‹Ta wozina mala hanizayssanne ta koyidayssa ubbaa ooththiza Isseye
naa Dawite ta demmadis› giidi Dawite gishshas Xoossi markkattides.
23 Xoossika ba caaqo qaalaaththo ha addeza zereththafe as
ashshizayssa Yesusa Isra7eeles ehides.
24 Yesusi yaanaappe kase Yohannisi Isra7eele derey wuri
maarotehthan gelidi xammaqettana mala sabbakides.
25 Yohannisi ba kiitettidayssa polo bolla dishe, ‹Ta inttes oona
misatazinaa? Ta kiitettidayssa gidikke; haray attoshin ta izas toho
caamma kire birshanaas bessonttayssi taappe guyera yaana› gides.
26 «Intteno Abrahaame zereththafe yelettida nu ishatoo! Qasseka
intte giddonkka Xoossas yayyizayti wuri hayssi atotehtha kiitay
kiitettiday nuus ubbatassa!
27 Yerusalaame asatinne istta halaqati Yesusa eribeettenna; gido
attiin istti iza bolla pirdida; hessankka sambatan sambatan
nababettiza kase nabeta qaalay iza bolla polettides.
28 Iza hayqos gaththiza issi gaasokka istti demmontta aggikokka
Philaxoosi iza bolla hayqo pirda pirdana mala woossida.
29 Iza gishshas xaafettidayssa istti ubbaa polidaappe guye iza
kaqettida miththaa bollafe gaden woththidi duufon moogida.
30 Gido attiin Xoossi iza hayqoppe denththides.
31 Galilappe Yerusalaame gakkanaas banara dizaytas daro wode
beettides; heytikka ha7i iza gishshas deretas markkatta.

13:17 Kessa 1:7; 12:51 † **13:18** *Dandaydes:* Dandaydes issi issi Geeshsha Maxaafati istta lo7eththi oykkides geettes. **13:18** Tay 14:34; Zaare 1:31 **13:19** Zaare 7:1; Iya 14:1 **13:20** Daane 2:16; 1Same 3:20 **13:21** 1Same 8:5; 10:21 **13:22** 1Same 13:14; 16:12; Maza 89:20 **13:24** Mar 1:4; Luqa 3:3 **13:25** Yoha 1:20; Mato 3:11; Mar 1:7; Luqa 3:16; Yoha 1:27 **13:28** Mato 27:22-23; Mar 15:13-14; Luqa 23:21-23; Yoha 19:15 **13:29** Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42 **13:31** Hawa 1:3

32 «Nunikka kase Xoossi nu Aawatas caaqqida Mishiraachcho qaalaa
inttes sabbakoos.
33 Yesusa kiittidi isttas caaqqida qaalaa nuus istta naytas polides;
hessika mazamure maxaafan nam7anththo shempon, ‹Ne ta naaza; ta
nena hach yeladis› geetetti xaafettides.
34 Qasseka izi wooqqonttayssanne Xoossi iza hayqoppe
denththidayssa shaakki erana mala,
« ‹Anjjettidayssanne ammanettida
Dawite anjjo ta inttes
immana› gides.
35 Hessa gishshas harasonkka,
‹Ne geeshshay
hayqqi wooqqana mala
ne koyakka› gees.
36 «Dawiti ba woden Xoossa shene mala ooththidaappe guye
hayqqides; kase ba aawatara moogettiin iza ashoy wooqqides.
37 Xoossi iza hayqoppe denththidayssi izi gidikko wooqqibeenna.
38 Hessa gishshas ta ishatoo! Nagaras maarotehthi beettizay Yesusa
baggara gididayssi inttes sabbakettidayssa erite.
39 Iza ammanizaadey wuri kase Muse wogaa baggara demmontta
xilloteth demmana.
40-41 Hessa gishshas kase nabeti,
« ‹Intteno qidhizayto xeellite,
malalettitenne dhayte,
inttes oonikka yootiin
ammananaas
inttena metiza miish
ta intte woden
ooththana› gida qaalay
intte bolla gakkontta mala
naagettite» gides.
42 Phawuloosinne Barnabaasi Ayhudata Woosa Keeththafe kezishin
asay istta hessa istti yootida qaalaa kaalliza Sambata gallas zaari
yootana mala woossides.
43 Shiiqoy laalettidaappe guye daro Ayhudatinne Ayhudata
ammanon gelidi Xoos goynniza asati Phawuloosanne Barnabaasa
kaallida. Phawuloosanttika istta qofsishe istti Xoossa kiyateththan
minni daana mala zorida.
44 Kaalliza Sambata gallas katama asappe guuththati xalala attiin
dariza baggay wuri Godaa qaalaa siyana shiiqides.
45 Ayhudatikka daro dere be7idi qanaateteththan kumida;
Phawuloosa haasaya eqettishe iza cayida.
46-47 Phawuloosinne Barnabaasi babbontta xalateththan, «Xoossa
qaalay koyro inttes yootettanaas bessees; gido attiin intte qaalaa
leqqideta. Inttes mernaa de7oy bessonttayssa intterkka intte bolla
pirdida gishshas ha7i nuni gede Ayzaabetakko baana koyoos; qasseka
Goday nuna, ‹Asas atoteththa qaala biitta gaxa gaththana mala ta
nena Ayzaabetas poo7o histta kiittadis› gi azazides» gida.
48 Ayzaabeti hessa siyidi daro ufayettida; Godaa qaalaska bonchcho
immida; mernaa de7os giigettida derey wuri ammanides.

13:33 Maza 2:7 **13:34** Isa 55:3 **13:35** Maza 16:10

49 Godaa qaalay heeran diza dere ubbaso gakkides.
50 Ayhudati qasse Ayana hanon kaseppe minnizaytanne duussan
bonchchettida maccassata hessaththoka kataman diza gita asata
denththethththidi Phawuloosa bollanne Barnabaasa bolla goodeteth
denththidi ba dereppe kessi gooddida.
51 Phawuloosinne Barnabaasi asay istta ixxidayssa bessanaas ba
toho bolla diza gudulla pittidi Iqoniyoone geetettizaso bida.
52 Ammanizayti ufayssaninne Xillo Ayanan kumida.

14

Iqoniyoonen Phawuloosanne Barnabaasa
1 Iqoniyoonen Phawuloosinne Barnabaasi issife Ayhudata Woosa
Keeththe gelida; heenkka istti asaa lo7eththi tamaarsida gishshas
Girike asaappenne Ayhuda asappe daroy ammanides.
2 Hinko ammanontta Ayhuda asay Ayzaabeta istta bolla
denththethththidi asay ammanizayta ixxana mala ooththides.
3 Phawuloosinne Barnabaasi Godaa gishshas xalatheththara asas
yootishe heen daro wode gam7ida; Godaykka istti yootiza qaalaa gita
malataranne wolqqama ooson qonccisi markkattides.
4 Katamaa asay ba giddon nam7u kezi shaakettidi baggay Ayhudata
bagga, baggay Phawuloosantta bagga gidides.
5 He wode Ayhudatinne Ayzaabeti bana kaaleththizaytara issife
gididi istta waayisanaassinne shuchchan caddanaas koyida.
6 Isttika hessa erida mala Listtiranne Darbeene geetettizaso
Liqa7ooniya katamatanne he heeran diza dere baqatida.
7 Heenkka mishiraachcho qaalaa sabbako doommida.

Listtiraninne Darbeenen Phawuloosanne Barnabaasa
8 Listtiran yelettoosoppe ba tohora hemetti erontta issi toho sila
addey dees.
9-10 Hessaadey Phawuloosi sabbakishin utti siyees; Phawuloosikka
izakko tishshi histti xeellidi addeza paththana ammanoy iza bolla
dizayssa be7idinne qaala dhoqqu histtidi, «Sitti gaada ne tohon eqqa!»
gides. Addezi heerakka guppi dendidi hemeth oykkides.
11 Asay Phawuloosi ooththidayssa be7idi Liqa7ooniya qaalara,
«Eeqa Xoossati as misatidi haa nuukko wodhdhida» giidi waassides.
12 Barnabaasa, «Diya» gida Phawuloosakka haasayza waannay iza
gidida gishshas, «Hermeene» gida.
13 Katamaappe asi bayndason diza Diya geetettiza eeqa keeththa
qeesey kormatanne xaaxetti giigida ciish gede katama geliza oge bolla
efidi derezara issife gididi Phawuloosassinne Barnabaasas yarshana
koyides.
14 Hawaareti Barnabaasinne Phawuloosi hessa siyida mala ba
may7o daakkidi gede dereza giddo woxxida; ba qaala dhoqqu histtidi
hizgida;
15 «Hayto asatoo! Hayssa aazas ooththeetii? Nunikka intte mala
asakko! Intteka qasse hayssa mela hada yo7oppe haakkidi salonne
sa7a, abbaka, abbata giddon dizayta ubbaa medhdhida de7o
Xoossaako intte simmana mala inttes mishiraachcho qaala sabbakoos.

13:51 Mato 10:14; Mar 6:11; Luqa 9:5; 10:11 **14:15** Kessa 20:11; Maza 146:6

16 Izi kase aadhdhida yeletaynne derey wurikka ba koyida mala hananaas yeddi bessides.
17 Gido attiin Xoossi saloppe iranne hessaththoka kaththi kaxxiza wodeta immidi intte wozina kaththaninne ufayssan kunththides; ufayssaaka inttena kalssidi lo7o ooson bana markkay baynda aggibeenna» gida.
18 Hessa ubbaa haasaydi asay isttas yarshontta mala waaydi diggida.
19 Ayhudati qasse Anxokiyappenne Iqoniyooneppe yida asay asaa zoridi Phawuloosa shuchchan caddana mala ammanththida; Phawuloosakka shuchchan caddidi hayqqides gi goochchidi katamappe gede kare kessida.
20 Gido attiin ammanizayti iza yuuyi aadhdhi naagishin Phawuloosi dendidi gede katama gelides; wonteththa gallas Barnabaasara issife Darbeene geetettizaso bida.

Sooriyan Diza Anxokiya Phawuloosanne Barnabaasa Simo
21 Phawuloosinne Barnabaasi Darbeenen mishiraachcho qaalaa sabbakidi daro asaa ammanththidaappe guye gede Listtira, Iqoniyoonenne Anxokiya simmida.
22 Ammanizayta wozina minththethththishe istti ammanon minni daana mala zorishe, «Nu Xoossa kawoteth gelanaas daro meto giddora aadhdhanaas koshshees» gida.
23 Hessafe guye dumma dumma Woosa Keeththatan cimata dooridaappe guye xoomaninne woosan ammanettida Godaas hadara aaththi immida.
24 Phissidiyara aadhdhidi Phinfiliya simmida.
25 Phergenen qaala sabbakidi duge Axaaliya geetettizaso wodhdhida.
26 Axaaliyappeka ha7i gakkanaas istti ooththida oosoza hadara isttas imettida katama Sooriyan diza Anxokiya markaben gelidi simmida.
27 Hee gakkida mala Woosa Keeththa asaa ubbaa shiishshidi Xoossi isttara ooththidayssa qasseka Ayzaabetas ammano pengey waani doyettidaakko wursi yootida.
28 Heen ammanizaytara daro wode gam7ida.

15

Yerusalaame Duulata
1 Issi issi asati Yuhudappe duge Anxokiya wodhdhidi, «Intte Muse wogaa mala qaxxarettontta aggiko oonikka attanaas dandayekketa» giidi ammanizayta tamaarso doommida.
2 Hessika Phawuloosanne Barnabaasa gita palamaninne ooshsha giddo gelththides; hessa gishshas Phawuloosinne Barnabaasi hara issi issi ammaniza asatara Yerusalaame kezidi ha yo7oza gishshas cimatanne Hawaareta oychchana mala geetettides.
3 Hessa gishshas Woosa Keeththaya istta Yerusalaame baana mala kiittiin istti Pinqeranne Samaariyara aadhdhi bishe heen diza Ayzaabeti ammanon simmidayssa yootida; he wode ammanizayti hessa siyidi keehi ufayettida.

15:1 Lewe 12:3

4 Istti Yerusalaame gakkiin Woosa Keeththa asay Hawaaretinne
cimati istta mokki ekkida; kiitetti bidaytikka Xoossi isttara gididi
ooththidayssa ubbaa isttas yootida.
5 Farsaaweta bagga asatappe ammanida issi issi asati dendidi,
«Ayzaabeti qaxxarettanaassinne Muse wogaa naagana mala isttas
yootanaas bessees» gida.
6 Hawaaretinne cimati he yo7oza giddo lo7ethithi xeellanaas
shiiqida.
7 Daro palamappe guye Phexroosi dendi eqqidi, «Ta ishatoo!
Guuththa wodeppe kase Xoossi tana intte giddofe dooridi Ayzaabeti ta
doonappe mishiraachcho qaala siyidi ammanana mala ooththidayssa
intte ereeta.
8 Asa wozina eriza Xoossi nuus immidayssa mala isttaskka Xillo
Ayana immidi istta baas ekkidayssa markkattides.
9 Istta wozinakka ammanon geeshshidi nu giddoninne istta giddon
aykko shaakokka ooththibeenna.
10 Hessa gishshas nu aawatinne nunikka tookkanaas dandayontta
qambara ammanizayta toossanaas intte aazas Xoos paacceetii?
11 Nu attiday likke isttaththoka Godaa Yesusa aadho kiyateththan
gididayssa ammanoos» gides.
12 Shiiqida asay wurikka co7u giin Barnabaasinne Phawuloosi
Xoossi istta baggara Ayzaabeta giddon ooththida gita malaatata
gishshas yootishin malalettidi lo7ethithi siyida.
13 Istti yooti wursishin Yaaqoobey dendi eqqidi, «Ta ishatoo! Ta
gizayssa siyite;
14 Xoossi Ayzaabetappe baas gidana dere kasetidi izi wostti xeygi
woththidaakko Simooni nuus lo7ethithi yootides.
15 Kase nabetan hizgi xaafettida qaalay hayssara gaaggees.
16 « ‹Hayssafe guye ta simmada
laalettida Dawite
keeththe keexxana;
laalettidayssa zaara essana;
zaaradakka keexxana.
17 Hessika attida asay
Godaa koyana malanne
ta sunththaan
xeygettida Ayzaabeti
tana koyana mala gees
ubbaa ooththida Xoossay.
18 Hayssa koyroppeka erisida Xoossi
tana› gees.
19 «Hessa gishshas ha Xoossaako simmida Ayzaabeta nu
metoththontta mala hayssi ta baggara taas qasho.
20 Gido attiin eeqas yarshettidi tunida kath moopite; laymappe
haakkite; bawuti hayqqida mehe asho moopite; suuth uyopite giidi nu
isttas xaafana bessees.
21 Muse wogay gidikko beniisofe Sambata Sambata gallas Ayhudata
Woosa Keeththan nababettishenne katamay dizason sabbakettishe
dees» gides.

15:8 Hawa 10:44 **15:20** Kessa 34:15-17; Lewe 18:6-23

Ammaniza Ayzaabetas Hawaaretappe Xaafettida Dabdaabe

22 He wode Hawaaretinne cimati kumeththa Woosa Keeththa asaara
gididi ba giddofe issi issi asata dooridi Phawuloosaranne
Barnabaasara gaththi Anxokiya yeddanaas qachchida. Ammaniza
asaa giddofe waannatizayta Barsabaasa geetettiza Yuhudanne Sillaase
doorida.
23 Istta kushen immi yeddida dabdaabezi, «Intte ishatappe,
Hawaaretappe, cimatappe, Ayzaabetappe ammanida Anxokiyaninne
Sooriyan, Kilqiyankka diza ammanizaytas nu sarokay inttena gakko.
24 «Issi issi asati nuuppe gidontta ba baggara nu achchafe biidi ba
haasayan intte wozina yaanne haa qaaththidayssanne inttena
bul7akidayssa nu siyidos.
25 Hessa gishshas guuththa asata dooridi dosettida Barnabaasaranne
Phawuloosara intteko yeddanaas nu wurikka qaala gaaggidos.
26 Istti Godaa Yesus Kirstoosa gishshas ba shemppo aaththi
immidayta.
27 Hessa gishshas nu inttes xaafidayssa istti inttes ba doonara
lo7eththi yootana mala Yuhudanne Sillaase intteko yeddidos.
28 Hayta inttes koshshiza yo7otappe hara deexo tooho nu intte bolla
woththontta mala nuussinne Xillo Ayanas lo7o misati beettides.
29 Hessika eeqas shukettida ashoppe, suuththafe, bawuti hayqqida
mehe ashoppenne laymappe intte haakkana malassa; intte hayta
misatizaytappe haakkiko inttes lo7o; saron diite» gees.
30 Kiitettida asati moyzettidi duge Anxokiya wodhdhida; heen
ammanizayta wursi shiishshidi ehida dabdaabeza isttas immida.
31 Dereykka nababidi minththethththiza qaalan ufayettides.
32 Yuhudaynne Sillaasi nabeta gidida gishshas daro zoridi
ammanizayta minththethththida.
33 Heen guuththa wode gam7idi ammaniza asay moyziin guye bana
kiittidaytakko simmida.
34 Sillaasi qasse heen attanaas koyides.*
35 Phawuloosinne Barnabaasi hara daro asatara gididi Godaa qaalaa
tamaarsishenne sabbakishe Anxokiyan gam7ida.

Phawuloosanne Barnabaasa Shaaketeth

36 Phawuloosi guuththa wode gam7idi Barnabaasa, «Nu kase Godaa
qaalaa yootida ubba katamata biidi ammanizayti ay mala dizaakko
ane yuuyi beyoos, denda» gides.
37 Barnabaasikka Marqoosa geetettiza Yohannisi isttara baana mala
koyides.
38 Phawuloosi qasse iza ekki baanaas koyibeenna; gaasoykka kase
Marqoosi isttafe shaakettidi Phinfiliya geetettizason guye attidi isttara
oosos sinth kezontta aggida gishshassa.
39 Histtiin daro palamay istta giddon medhettida gishshas ba giddon
shaaketti wodhdhida; hessa gishshas Barnabaasi Marqoosa ekkidi
markaben gelidi Qophiroose bides.
40 Phawuloosi qasse Sillaase doorides; ammanizaytikka Godaa
aadho kiyateththaas Phawuloosa hadara immidaappe guye izi isttafe
shaakettidi bides.

---

* **15:34** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 34 bolla diza qofaa gujjettenna. **15:38** Hawa 13:13

41 Ammanizayta minththethththishe Sooriyaranne Kilqiyara aadhdhi bides.

16

Ximtoosi Phawuloosaranne Sillaasera Issife Gideth

1 Phawuloosi Darbeene geetettizasonne Listtira gakkidi iza aaway Girike as, aayeya qasse Ayhuda as gidida Ximtoosa geetettiza issi ammanizaade heen demmides.
2 Izikka Listtiraninne Iqoniyoonen ammaniza asaa achchan lo7o markkateththi dizaade.
3 Phawuloosikka Ximtoosa banara ekki baanaas koyides; hessa gishshas he heeran Ayhudata gishshas giidi Ximtoosa qaxxarides; gaasoykka Ayhudati Ximtoosa aaway Girike as gididayssa eriza gishshassa.
4 Istti issi katamappe hara katama aadhdhi aadhdhi bishe Hawaaretinne Yerusalaame Woosa Keeththa cimati yeddida kiitaa asay ekkidi naagana mala ammaniza asaas immi immi aadhdhida.
5 Woosa keeththa asay ammanon minni minni bides; qasse asaykka qoodan gallas gallas gujetti gujetti bides.

Phawuloosi Maqidooniya Gishshas Be7ida Ajjuuta

6 Phawuloosinne izara diza zatati qaalaa Iisiyan sabbakontta mala Xillo Ayanay diggida gishshas Pirgiyaranne Galatiya derera aadhdhi bida.
7 Istti Miisiya geetettizaso gakkana matishe Bitiniya geetettizaso gelana qoppiin Yesusa Ayanay istta diggides.
8 Hessa gishshas Misiyara aadhdhidi Xiro7aada geetettizaso wodhdhida.
9 Issi Maqidooniya asi eqqidi Phawuloosa Maqidooniya pinnada nuna maadda gishin Phawuloosi omars ajjuutan be7ides.
10 Izikka he ajjuutaa beyiin nuni heerakka Maqidooniya baana koyidos; Xoossi nuni isttas Mishiraachcho qaalaa yootana mala xeygides gi qoppida gishshassa.

Liidiya Ammano

11 Markabera Xiro7aada geetettizasoppe dendidi sitti giidi Samotiraaqe geetettizaso bidos; wonteththa gallas Naaphule geetettizaso sinth hemeth gujjidos.
12 Heeppeka Oroome asay tooran haarida dere gidida Maqidooniya dere waanna katama gidida Piliphisiyoose geetettizaso gelidos; heenkka undenna wode uttidos.
13 Sambata gallas woosa woossizaso koyishe katamaa gelizaso penge kezidi duge shaafa wodhdhoos; nu heen uttidi shiiqi diza maccassatas qaalaa yootidos.
14 Qaala lo7eththi siyiza maccassatappe issi Liidiya geetettizaara izakka Xoos goynnizaaronne Tiyaxiroone katamaappe yaada zo7o Haare may7o zal7izaaro Phawuloosi yootiza qaalaa iza wozinan woththa siyana mala Goday izi wozina doydes.
15 Izanne iziso asaykka xammaqettidaappe guye, «Tani Xoos ammanidayssa intte tumu eridaa gidikko haa taso yiidi guuththa wode diishshite» gaada istta minththa woossadus.

Phawuloosinne Sillaasi Qasho Keeththan

16 Issi gallas nu woosaso bishin kaayo kayotta marotiza issi garade
naa dizaara nuna demmadus; izakka ba maroteththaan bana
ayssizaytas daro miish gelththawus.
17 Hanna garade naya Phawuloosanne nuna kaalla kaalla, «Hayti
asati inttes intte attana oge yootizayti wogga Xoossa oosanchchata» ga
ga waassadus.
18 Hessaka daro gallas shira shira gadus; gido attiin Phawuloosi izi
qaalaan daro metotida gishshas izikko simmidi izi doonara haasayza
tuna ayanaza, «Ne izippe kezana mala ta nena Godaa Yesus Kirstoosa
sunththan azazays» gides. He ayanay heerakka yeggi izippe kezides.
19 Izo ayssiza asati isttas miishshe demmiza ogey duuxxiin istta
hidotay qanxxettidayssi isttas geliin Phawuloosanne Sillaase oykkidi
biittara goochchidi waannati dizaso giya giddo efida.
20 Dere ayssiza waannatakko shiishshidi, «Hayti asati baas Ayhuda as
gidi uttidi nu katamaa bul7akeettes;
21 qasse nu Oroome asati ekkanaas woykko oothththanaas nuus
bessontta woga nu asaa giddon laalleettes» gida.
22 Dereykka issi bolla gididi Phawuloosa bollanne Sillaase bolla
dendides; deraa ayssizayti Phawuloosantta may7o qaari ekkidi
durqqara qoxxana mala azazida.
23 Iita buka bukkidi qasho keeththan yeggida; qasho keeththaa
naagizayssika istta lo7eththi naagana mala azazida.
24 Izikka hessa mala mino azazo ekkidi qasho keeththaas waanna
giddo kifile gelththidi istta toho gita durumara shiishshi qachchides.
25 Giddi giddoth gidishin Phawuloosinne Sillaasi woosaninne
mazamuren Xoossaa galatishin qasho asay istta yeththaanne galataa
ezgi siyides.
26 Hassa7ay baynda dingate qasho keeththaa xaphoppe qaaththiza
mino biitta qaaththi hanides; heerakka qasho keeththaa pengeti
doyettida; qashettida ubba asaa qashoy birshettides.
27 Qasho keeththaa naagizayssi dhiskofe beeggidi qasho keeththaa
pengeti doya dizayssa be7idi qasho asay wuri kessi ekkida misatiin
bana wodhana mashsha shoddides.
28 Phawuloosi qasse ba qaalaa dhoqqu histtidi, «Nu wuri haan doos!
Ne bolla ayne iita oothththofa» gi waassides.
29 Qasho keeththaa naagizayssi xomppe woossi ekkidi giddo guppi
gelides; kokkorishe Phawuloosa toho bollanne Sillaase toho bolla
kundides.
30 Istta ekki kare kezidi, «Ha asatoo! Ta attana mala ay oothththoo?»
gides.
31 Isttika izas, «Godaa Yesusa ammana; nekka neso asaykka intte
wuri attana» gida.
32 Hessafe guye izassinne izason diza asaas ubbaas Godaa qaalaa
yootida.
33 Qasho keeththaa naagizayssi heerakka he gallas qammara efidi
istta madunththaa meeccides; heerakka izinne izaso asay wuri
xammaqettida.
34 Qasho keeththaa naagizayssika istta ba keeththe efidi isttas kath
aaththides; baso asaa ubbaara Xoossaa ammanida gishshas addezi
daro ufayides.

35 Gadey wontishin dere ayssizayti, «Heyta asata birsha yedda» giidi
ba shuumeta qasho keeththaa naagizayssako yeddida.
36 Qasho keeththaa naagizayssika isttas, «Dere ayssizayti intte
birshettana mala azazida; hessa gishshas ha7i saron kezi biite» giidi
Phawuloosas yootides.
37 Phawuloosi qasse, «Nu Oroome yeleteth gidishin pirday baynda
dere sinththan durqqara bukkidi qasho keeththan yeggida; histtiin
ha7i qasse nuna qotara asi erontta kessana koyizoo? Hessi hanenna;
istti yiidi barkka birshetto!» gides.
38 Shuumeti he izi gida qaalaa dere ayssizaytas yootida; isttika
Phawuloosinne Sillaasi Oroome yeleta gididayssa siyidi dagammida.
39 Yiidi isttafe maareteth oychchidi woyneppe kessida; istti he
katamayo aggidi haraso baana mala istta woossida.
40 Phawuloosinne Sillaasi qasho keeththaafe kezidi Liidiyaso bida;
heenkka diza ammanizayti istta keehi minththethdhidi heeppe kezi
bida.

17

Tasolonqen Phawuloosanne Sillaase

1 Phawuloosinne Sillaasi Anfiphoolanne Apholooniya geetettiza
derera aadhdhidi Tasolonqe geetettiza dere bida; heenkka Ayhudata
Woosa Keeththi dees.
2 Phawuloosikka izas lose gidida mala Ayhudata Woosa Keeth
gelides; heedzdzu saamintta kumeth qaalappe ekki ekki isttara
haasayettides.
3 Kirstoosi waaye ekkanaassinne hayqqi dendanaas bessizayssa
qonccisi ammanththon, «Hayssi ta sabbakiza Yesusi izi kiitetti yaana
geetettidayssako!» gides.
4 Ayhudatappe issi issi asay ba siyidayssa ammanidi
Phawuloosaranne Sillaasera issife gidides; qasseka daro derey
Xoossas yayyiza Giriketappe daro erettida maccassati ba siyida
qaalaan ammanidi isttara issino gidida.
5 Ayhudati qasse istta qanaatidi giyan diza wordo asata shiishshidi
kumeththa dereza istta bolla denththethdhidi katamaan shiro
medhdhida. Phawuloosanne Sillaase shiishshidi deraa sinththan
essanaas issi Iyaasoone geetettizayssaso koyanaas eleli bida.
6 Gido attiin istta Iyaasoone keeththan demmontta aggida gishshas
Iyaasoonenne hara ammaniza asata katama daannata sinththara
goochchishe, «Hayti asati dere wursi bul7akishe gam7idi qasse ha7i
haa yida.
7 Iyaasooneykka istta ba keeththan woththides; hayti asati wuri,
‹Yesusa geetettiza hara kawoy dees› giidi Qeesaare woga ekkettenna»
gishe waassida.
8 Dereynne he katamaa daannati hessa siyidi ba giddon buqettida.
9 Iyaasoonenne haratakka waase xeygisidi yeddida.

Beeriyan Phawuloosanne Sillaase

10 Ammanizayti heerakka Phawuloosanne Sillaase qammara Beeriya
yeddida; isttika hee gakkida mala Ayhudata Woosa Keeththe gelida.

11 Beeriya asay Tasolonqe asaappe aadhdhidi akeekara diza asa.
Gaasoykka hayssi yo7ozi tumeesha? gi giidi Geeshsha Maxaafata
qaalaa wontiin wontiin pilggi xeellidi ufayssan ekkides.
12 Hessa gishshas isttafe daro asay ammanides; qasseka isttara
qoodan daroti bonchchettida Girike dere maccassatinne addetikka
ammanida.
13 Tasolonqen diza Ayhuda asati Phawuloosi Xoossa qaalaa
Beeriyankka sabbakizayssa erida mala dereza denththethThanaas
qasseka isttako bida.
14 He wode ammanizayti Phawuloosa ellesidi gede abba achchi
yeddida; Sillaasinne Ximtoosi heen attida.
15 Phawuloosa moyzida asati iza Ateena gaththida; qasseka
Sillaasinne Ximtoosi izakko eleli gakkana mala giza kiita
Phawuloosappe ekkidi simmida.

Ateenan Phawuloosa
16 Phawuloosi Ateenan istta naagishin Ateena kataman eeqati
kumidayssa be7idi daro shenetides.
17 Hessa gishshas Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudataranne
Xoossas yayyiza Girike asaara qasseka giyay dizason gallas gallas
banara gaaggiza asaara haasayettides.
18 Efiqoroosenne Isttoyko geetettiza eranchchata bagga gididayti
Phawuloosakko shiiqidi izara haasayettida; isttafe issi issi asati,
«Hayssi lom7ulom7ay ay gaana koyzee?» gida; baggayti qasse Yesusa
gishshassinne hayqoppe iza denthThaa mishiraachcho izi sabbakishin
siyidi, «Hessi hara ooraththa eeqata gishshas yootiza misatees» gida.
19 Iza oykkidi Ariyosfaagoose geetettiza dere duulata sinth efidi, «Ha
ne tamaarsiza ooraththa timirtey aazakko nu erana mala ne koyay?»
gida. 20 Qasse ne nuna nu haythThan sissiza yo7oy nu erontta oorath
gidida gishshas izi aazakko nu erana koyoos.
21 Ateena asay kumeth qasseka haan diza hara dere asaykka baas
wode aaththanaas ooraththa yo7o haasayaninne sissan attiin hara
miishshan wode aaththettenna.
22 Hessa gishshas Phawuloosi Ariyosfaagoose geetettiza duulatan
shiiqida dereza sinththan eqqidi, «Hayto Ateena asatoo! Intte beettoo
miish ubbaa ammanizayta gididayssa ta beyays.
23 Ta yaanne haa yuuyishin intte isttas goynniza miishshata ta
xeellishin, ‹Erettontta Xoos› geetetti xaafettidayssa issi yarshosoho
demmadis; hessa gishshas hessa intte erontta goynnizayssa ta inttena
erisana.
24 Hayssa alamezanne iza giddonkka dizayssa ubbaa medhdhida
Xoossi izi salonne sa7a Godaa; hessa gishshas izi asa kushen
keexettida keeththan deenna.
25 Izi as ubbaas de7onne shempo; qasseka hara wursi immizayssa
gidida gishshas izas paccizaazi baynda gishshas izi asa kusheppe
maado ekkenna.
26 Asa zereth ubbaa issaadefe medhdhidi asi biitta bolla daana mala
ooththides; asay daana wodenne wurseththa dhas woththides.
27 Hessika asi Xoos koyidinne pilggidi demmanaakko giidi
woththides; hessi hessa gidikkoka izi nuuppe issi issaadefe haakki
diza gishshas gidenna.

28 Nu de7o demmiday, dizaynne qaaxettizay izanna; intte deren yeth
kessiza issi issi asati, ‹Nunikka iza nayta› gida mala.
29 «Histtiko nu Xoossa nayta gidikko Xoossi as eratethhan medhdhi
kessida worqqa woykko bira woykko shuch misatees giidi nu
qoppanaas bessenna.
30 Kasetidi Xoossi hayssa mala hanota asay erontta oothhidayssa
dandayan aadhdhides; ha7i gidikko asi wuri ba dizason dizason
maarotethhan gelana mala azazees» gides.
31 Izi ba dosidaade baggara biitta bolla xillotethhan pirdana gallas
bare woththides. Izakka hayqoppe denthhidi as ubbaas hayssa
tumatethha erisides.
32 Isttika hayqqidayta denthhaa gishshas siyida mala issi issi asati
iza qidhida; baggayti qasse, «Hayssa qasseka nu neeppe hara gallas
siyana koyoos» gida.
33 Heerakka Phawuloosi istta giddofe kezi bides.
34 Issi issi asati qasse Phawuloosa kaallidanne ammanida;
heytappeka Diyonassiyoosa geetettiza Ariyosfaagoose duulata
keeththa Abaale gidida Deemarso geetettiza maccassayanne haratikka
issife deettes.

18

Qorontoosen Phawuloosa

1 Hessafe guye Phawuloosi Ateenappe dendidi Qorontoose katama
bides.
2 Heenkka Phanxoosan yelettida Aqila geetettiza Ayhuda as
demmides; izikka Ayhudati wuri Oroomeppe kezana mala
Qalawodoosa geetettiza Oroome kawoy azazida mala ba machcheyo
Phirsiqillara mata wode Ixaaliya dereppe yidayssa beyanaas
Phawuloosi hee isttako bides.
3 Izikka isttaththo dunkaane sikkizaade gidida gishshas istta
achchan uttidi dunkaane sikon gelides.
4 Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan
Ayhudataranne Girike asatara haasayettishe istta ammanththanaas
baaxetides.
5 Sillaasinne Ximtoosi Maqidooniyappe duge izakko wodhdhiin
Phawuloosi sabbakon minnidi Yesusi izi Kirstoosa gididayssa
Ayhudatas markkattides.
6 Gido attiin istti izara eqettidi iza cayida gishshas Phawuloosi ba
may7o qoqofidi, «Ta inttefe xillo; intte pirdettanay intte mooron gidida
gishshas ta intte suuththa gomen oyshettike; hessa gishshas ta
Ayzaabetakko bays» gides.
7 Heeppe kezidi Titoosa Iyosxoosa geetettiza Xoos woossizayssaso
bides; he addeza keeththay Ayhudata Woosa Keeththa achchan dees.
8 Ayhudata Woosa Keeththa halaqay Qerisphoosi baso asa ubbaara
Godaa ammanides; Phawuloosi yootishin siyida daro Qorontoose
katama asay ammanidi xammaqettides.
9 Goday qammaara ajjuutan Phawuloosa, «Babbofa; yoota; co7u
gooppa;
10 ta nenara days; oonikka ne bolla dendi nena qohanaas
dandayenna; hanno ha katamayn taas daro asi dees» gides.

11 Hessa gishshas Phawuloosi Xoossa qaala asaa tamaarsishe issi laythhinne bagga isttara uttides.
12 Galyoosa geetettiza dere ayssizayssi Akayan diza wode Ayhudati issife gididi Phawuloosa bolla dendida; pirda wombora sinth shiishshidi,
13 «Hayssi addezi wogappe karera asay Xoossas goynnana mala asaa baleththees» gida.
14 Phawuloosi haasayana buro doona doyshin Galyoosi Ayhudata, «Intteno Ayhuda asatoo! Intte shiishshida yo7oy dere denththeththo woykko dere gita meton yeggiza yo7o gididaakko ta wozinappe siyanashin.
15 Gido attiin intte palamay issi issi qaalata gishshassinne issi issi sunththata gishshas qasseka intte woga gishshas gidida gishshas intte heen intte baggara wursite; ta hessa mala yo7o pirdanaas koykke» gides.
16 Hessa gishshas pirda wombora sinththafe istta kessides.
17 He wode wurikka Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Sostineese geetettizayssa oykkidi pirda keeththaa sinththan bukkida; Galyoosi gidikko hessa wudankka yeggibeenna.

Phirsiqilla, Aqilanne Aphiloosa
18 Hessafe guye Phawuloosi Qorontoose kataman daro wode gam7ides; heeppeka ammaniza asay moyziin Phirsiqillaranne Aqilara issife markaben gelidi Sooriya geetettizaso bides; adina* gaththanaas Kinkira7oose geetettizason ba hu7e meedettides.
19 Efesoone gakkida mala Phirsiqillanne Aqila heen aggidi Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Ayhudatara haasayettides.
20 Banara gam7ana mala istti oychchiin izi, «Akkay» giidi ixxides.
21 Gido attiin izi isttafe shaakettishe, «Xoossa shene gidikko ta simmada yaana» gides; Efesooneppe dendidi markaben gelidi bides.
22 Qisaariya geetettizaso gakkidaappe guye kezidi ammanizayta saro giidi heeppe Anxokiya wodhdhides.
23 Anxokiyan guuththa wode takkidaappe guye heeppe dendidi Galatiya baggaranne Pirgiya geetettiza deretara yuuyi aadhdhidi ammanizayta minththethththides.
24 He wode issi Iskindiriya kataman yelettida Aphiloosa geetettiza issi Ayhuda asi Efesoone yides; izikka tamaardaadenne Geeshsha Maxaafata lo7eththi erizaade.
25 Izi Godaa oge tamaardaadenne Yesusa gishshas balay baynda haasayzaadenne Xillo Ayanan xuugettishe tamaarsizaade; gido attiin izi lo7eththi erizay Yohannisa xinqata xalala.
26 Izikka Ayhuda Woosa Keeththan babbontta yooto oykkides; Phirsiqillaynne Aqilay izi gizayssa siyidi iza baso efidi Xoossa oge iza kaseppe lo7eththi erisida.
27 Aphiloosi Akaya baanaas koyiin ammanizayti iza minththethththida; heen diza ammaniza asaykka iza mokki ekkana mala izas dabdaabe xaafida; izi hee gakkida mala izas diza imotaappe dendidayssan ammanizayta daro maaddizaade gidides.

* **18:18** *Adina:* Adina gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan, «Tasala woykko galatas imettiza imota» geettes. **18:18** Tay 6:18

28 Geeshsha Maxaafata yayssa hayssara gaththi markkasi markkasi
Yesusi izi Kirstoosa gididayssa Ayhudatara daro palamettidi dere
sinththan istta laththides.

19

Efesoonen Phawuloosa

1 Aphiloosi Qorontoosen diza wode Phawuloosi pudeha bagga
derera kanththidi Efesoone yiidi heen diza issi issi ammaniza asata
demmidi,

2 «Intte ammanida wode Xillo Ayana ekkidetii?» gides; isttika
«Ekkibeekko haray attoshin Xillo Ayanay dizaakko nu siyibeekko» gida.

3 Phawuloosikka istta, «Histtiin intte aazan xammaqettidetii?» gides;
isttika izas, «Yohannisa xinqatan xammaqettidos» gida.

4 Phawuloosikka isttas, «Yohannisa xinqatay gidikko asay
maarotehthan simmidayssa bessiza xinqatakko! Yohannisi ba
baggara asay izappe guyera yiza Yesusa ammanana mala yootides»
gides.

5 Isttika hessa siyidaappe guye Godaa Yesusa sunththan
xammaqettida.

6 Phawuloosikka istta bolla ba kushe woththida mala Xillo Ayanay
istta bolla wodhdhiin istti dumma dereta qaalara haasayda; tinbitekka
yootida.

7 He asati wurikka tammanne nam7u gidizayta.

8 Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Xoossa Kawotehthaa
gishshas haasayettishenne istta ammanththishe heedzdzu agina
kumeth oonaska babbontta asaas qonccisi yootides.

9 Issi issi asay palama xin7i giidi ammananaas koyibeenna; Godaa
oge qonccen ixxida; hessa gishshas Phawuloosi istta aggidi haraso
bides; ammanizaytakka dumma shaakki kessidi Xiranoose timirte
keeththan gallas gallas isttara haasayettides.

10 Hessa mala ooson nam7u layth gam7ida gishshas Iisiya
awuraajjan diza Ayhudatinne Girike asay wuri Godaa qaala siyana
dandaydes.

11 Xoossi Phawuloosa baggara daro malalisiza malaata oothhides.

12 Maarabe woykko iza asateth bochchida carqqa efidi
harganchchata bochchiko hargey yeddees; tuna ayanatikka ba
oykkida asappe kezeettes.

13 Yuuyi yuuyi asappe daydanth kessiza issi issi Ayhuda asati,
«Phawuloosi sabbakiza Yesusa sunththan intte kezana mala azazays»
giidi Godaa sunth tuna ayanati oykkida asata bolla xeygana paaccida.

14 Issi Ayhudatappe gidida qeeseta halaqa Asqewes attuma naa
laappunati hessaththo oothhida.

15 Tuna ayanaykka, «Ta Yesusakka erays; Phawuloosakka erays shin
intte qasse oonanttee?» gides.

16 Qasseka tuna ayanay iza oykkidaadey guppidi asata oykkides;
istta bolla wolqqatidi daro minniin madunxidi keeththafe mela kallo
baqatida.

19:4 Mato 3:11; Mar 1:4,7,8; Luqa 3:4,16; Yoha 1:26-27

17 Hessika Efesoonen diza Ayhudata achchaninne Girike asa ubbaa
achchan erettiin wurikka babbida; hessankka Godaa Yesusa sunththi
bonchchettides.
18 Ammanida asaappe daroy shiiqidi ba iita ooso qonccen paaxides.
19 Maro marotizaytappe daroti ba marotiza maxaafaa shiishshidi
dere sinththan taman xuuggida; maxaafaa waagay shiishshi qoodiin
ichchashu tammu shii bira mala gidides.
20 Hayssa malan Godaa qaalay keehi diccishenne xooni xooni bides.
21 Hayssi wuri handaappe guye Phawuloosi Maqidooniyaranne
Akaya baggara aadhdhidi Yerusalaame baanaas qofa qachchidi, «Ta
hee gakkidaappe guye ta Oroome qasseka beyana koshshees» gides.
22 Bana maaddizaytappe nam7ata Ximtoosanne Erisxoosa gede
Maqidooniya geetettizaso kiittidi baas Iisiya awuraajjan guuththa
wode heen de7ides.

Efesoonen Dendida Shiro

23 He wode Godaa oge gishshas daro shiroy medhettides.
24 Dimexiroosa geetettiza issi bira qoxxizayssi Arxemise geetettiza
eeqa misle birappe seerisi medhdhi medhdhi hiillanchchatas wodhe
miishshe demisees.
25 Izikka he hiillanchchatan hessa mala ooson aqiza hara asata issi
bolla shiishshidi, «Asoo! Hayssi oosozi nuus miish kessizayssa intte
ereeta.
26 Hayssi Phawuloosa geetettizayssi Efesoonen xalla gidontta
kumeththa Iisiya awuraajjan diza daro dereza ammanththi
ammanththi baleththizayssa intte wurikka be7izayssa malanne
siyizayssa mala, ‹Asa kushen oosettida eeqati mulekka Xoos
gidettenna› gi yootees.
27 Hayssa nu oosozas lo7o sunththaa hirayssizayssafe bollara
kumeththa Iisiyaynne kumeththa alamey goynniza wogga Arxemise
eeqa keeththayka go7ay bayndayssa gidana; qasseka keehi dhoqqu
gida izi bonchchoyka kawuyana» gides.
28 Asay hessa siyidi iita hanqo hanqettidi, «Efesoone Arxemisa
wogga gita!» giidi waaso doommides. 29 Heerakka kumeththa
katamay shirotides; dereykka wuri issi bolla gididi Maqidooniya asa
gididaytanne Phawuloosara issife yuuyiza iza laggeta Gayiyoosanne
Arisxirokoosa oykkidi derey kase kaa7izaso woththan gelida.
30 Phawuloosikka kare kezidi asaa sinth shiiqana koyiin
ammanizayti diggida.
31 He awuraajja daannatappe issi issi Phawuloosa laggeti
Phawuloosi asay kase kaa7izaso xalidi gelontta mala as kiittidi
woossida.
32 Shiiqida asay un7ettidi issaadey issi miish haasayshin haray qasse
hara haasayeessinne asay wuri waassees; dariza bagga asay aazas
heen shiiqidaakko erenna.
33 Ayhuda asay Iskindiroosa geetettizayssa deraa giddofe
sugereththi sinth kessida wode issi issi asati ba gishshas izi haasayana
mala waassida; izikka istta gishshas palamettana koyidi asay co7u
gaana mala malati bessides.
34 Gido attiin izi Ayhuda as gididayssa erida wode wurikka issi bolla,
«Efesoone Arxemisa wogga gita!» gishe nam7u saate mala asay
waassides.

35 He katamaas waanna xaafey asaa co7u histtidi, «Intteno Efesoone
asatoo! Gita Arxemisi eeqa keeththayonne saloppe wodhdhida izi
misle naagizay Efesoone katama as gididayssa eronttay oonee?
36 Hessa gishshas hayssi ha tumay kaddettana dandayettonttayssa
mala intte guuth yuushshi qoppanaassinne loddu gaanaas bessees.
37 Hayta asata Xoossa Keeththa bonqqontta woykko nu xoos
gididayssa bolla cashsha qaala denththontta dishin intte oykkidi haa
gaththanaas coo ehideta.
38 «Hessa gishshas Dimoxiroossinne izara diza bira seerisi ooththiza
hiillanchchati oona bollaka mootiza yo7oy diikko pirda keeththay
isttas doya dees; daannatikka deettes; ba koyidaade mootanaas
dandayees.
39 Hayssafe hara gaanaas intte koykko wogay diza shiiqoson beyetto.
40 Hessi attiko hach hanida shiroy nuna mootisontta mala hirgisees;
mootos gaththiza gaasoykka baynda gishshas ha hanida shiroza
gishshas nu oyshettiko gaanaazi nuus deenna» gides.
41 Izi hessa gidaappe guye shiiqoy laalettides.

20

Phawuloosi Maqidooniyanne Girike Buus

1 Asay co7u gidaappe guye Phawuloosi ammanizayta issi bolla
xeygidi istta minththeththiza qaalara zoridaappe guye istta sarokkidi
Maqidooniya baana kezides.
2 Izi aadhdhi biza deren diza ammaniza asaa lo7eththi zoren
minththeththishe Girike dere bides.
3 Giriken heedzdzu agina takkidaappe guye markabera Sooriya
geetettiza dere baanaas qoppides shin Ayhuda asati iza bolla iita
miish ooththana zorettidayssa eridi Maqidooniya baggara baana qofa
qachchides.
4 Beeriyappe Phariyoosa naa Sophaxiroosi, Tasolonqefe
Arisxirokoosinne Sikondoosi, Darbeeneppe Gayiyoosinne Ximtoosi,
Iisiyappe Xirofimoosinne Tiqiqoosi Phawuloosara issife bida.
5 Heyti wuri nuuppe kasetidi Xiro7aadan nuna naagida.
6 Nu qasse ukeththa ba7aaleppe guye Piliphisiyooseppe markaben
istti dizaso Xiro7aada geetettizaso ichchashanththa gallas gakkidi
heen laappun gallas gam7idos.

Phawuloosi Wurseththan Xiro7aada Buus

7 Saaminttafe koyro wogga gallas issife kath maanaas nu shiiqi
dishin Phawuloosi wonto baanaas koshshiza gishshas shiiqida asaas
qaala yootishin izi yo7oza leela giddoth gakkanaas adussides.*
8 Bolla fooqen daro poo7oy dizason nu shiiqidos.
9 Awuxekise geetettiza issi naateththa nay maskoote bolla utti dishin
Phawuloosi yo7oza adussidayssafe dendidayssan iza dhiskoy ekki
bides; wolqqama dhiskon xoonettidi bolla heedzdzanththo fooqeppe
duge kundiin asay denththiza wode hayqqi beettides.
10 Gido attiin Phawuloosi duge wodhdhidi naaza bolla hokki
idimmidi, «Hayqqibeenna paxa dees, dagammofte!» gides.

* **20:7** «Saaminttafe koyro gallassan» qeera omars woggay wonttanawu guussa.

11 Phawuloosi hessafe pude fooqe kezidi ukeththaa menththidi
ammanizaytara mides; gadey wonttana gakkanaas asatara
haasayettishe gam7i bides.
12 Asaykka hayqoppe paxida naaza izaso efidi wurikka ufayettides.

Phawuloosi Xiro7aadafe Milixine Geetettizaso Buus

13 Nuni Phawuloosa Markaben gelththana koyida gishshas kasetidi
markaben Asosa geetettizaso bidos; nu hessa oothdiday Phawuloosi
Asosa gakkanaas tohora baana koyida gishshassinne nu sinth baana
mala izi azazida gishshassa.
14 Nu izara Asosan gaaggidi izi markaben geliin izara issife Mixiline
bidos.
15 Wonteththa gallas heeppe dendidi sinththara diza Ki7oose
geetettizaso gakkidos; qasse wonteththa gallas Saamoose geetettizaso
pinnidi heeppe wonteththa gallas Miliixe gakkidos.
16 Phenxeqoste geetettiza Ayhudata Paaziga ba7aale baas
dandayettida mala bonchchana Yerusalaamen beettana koyidi izi
Iisiyan wodey aadhdhontta dishin Efesoone aadhdhi baanaas koyides.
Izi hessaththo oothdhana koyiday Phenxeqoste ba7aales Yerusalaamen
beettanaas koyida gishshassa.

Phawuloosi Efesoone Woosa Keeththa Cimatara Wurseththa Moyzo Saroka Saroketeth

17 Phawuloosi Miliixeppe Efesoone Woosa Keeththa cimata ase
kiittidi xeygisides.
18 Isttika yiin Phawuloosi istta, «Ta Iisiya gelida gallassafe haa
simmiin ubba wode ta inttenara waana waana de7idaakko intte
ereeta.
19 Ayhudati ta bolla asaa denththidi hilida gaason daro metoy ta
bolla gakkikokka tani kumeththa ashketeththaranne afunththara
Godaas oothdhadis.
20 Coo dembankka, intteson intteson tani inttena tamaarsashe
go7izayssa wursa inttes yootadis attiin inttena go7iza miishshaafe
aykkoka ashshabeekke.
21 Ayhuda asata gidiinkka Girike asaa gidiinkka maarotehthan
gelidi Xoossaako simmana malanne Godaa Yesusan ammanana mala
lo7eththa yootadis.
22 «Ha7ikka ta hee gakkishin ta bolla aazi gakkanaakko erikke shin
Xillo Ayanay tana azazida mala Yerusalaame bays.
23 Heen tana dumma dumma qashoynne metoy naagizayssa Xillo
Ayanay taas yootides.
24 Gido attiin Godaa Yesusi taas immida woththaa woxxa wursana
gakkanaassinne oosoza ta polana gakkanaas tani ta shemppos
mishettike; taas imettida oosoykka Xoossaa mishiraachcho qaalaa
yootokko.
25 «Ha7i gakkanaas ta intte giddon simerettashe Xoossa kawoteth
sabbakadis; hayssafe guye inttefe oonikka mule ta ayfeso
be7onttayssa ta erays.
26 Hessa gishshas inttefe issaadeyka dhaykko ta oyshettonttayssa
hach ta inttena erisays.

20:24 2Xim 4:7

27 Ays giikko ta Xoossa qofaa wursa inttes yootadis attiin aykkoka ta
yootontta ashshiday deenna.
28 Xillo Ayanay inttena Xoossa dorsata heemmanaas shuumides;
hessa gishshas intte hu7essinne Xoossa dorsatas naagettite; Goday ba
suuththan wozzida Woosa Keeththayo naagite.
29 Ta bidaappe guye Xoossa dorsatas mishettontta iita asati intte
gars gelanayssa ta erays.
30 Hessaththoka issi issi asati intte giddofe dendidi geella yo7o
inttena tamaarsidi ammaniza asaappe darota gede baakko zaarana.
31 Hessa gishshas inttena issaa issaa heedzdzu layth qammanne
gallas afunththan zoridayssa yuushshi qopitenne naagettite.
32 «Ha7ikka inttena Xoossas minththi essanaassinne ammanizayta
giddon inttes laataso immanaas dandayza iza aadho kiyateththa
qaalaas ta hadara immadis.
33 Ta oona biraakka worqqaka woykko may7o ammotabeekke.
34 Tani ta kushen ooththa ooththada taas maadettada tanara
dizaytakka maaddidayssa intteka ereeta.
35 ‹Haa ekkizaadefe gede immizaadey anjjettidaade› giza Godaa
Yesusa qaalaa nu yuushshi qoppidi nurkka nu kushera nu ooththi
demmidi hara daaburanchchata gede maaddanaas nuus bessizayssa
ta inttena daro dumma dumma ogera bessadis» gides.
36 Hessafe guye Phawuloosi ubba asaara gulbatidi woossides.
37 Asay wuri yeekkishe Phawuloosa idimmi oykkidi yeerides.
38 Harappeka istti daro mishettiday izi, «Hayssafe guye intte
nam7anththo tana beyekketa» gida gishshassa; heeppeka iza
markabekko gakkanaas moyzida.

21

Phawuloosi Yerusalaame Buus
1 Nu isttafe shaakettidinne markaben gelidi sitti giidi Qoose
geetettiza abbaa giddon diza dere bidos; wontetththa gallas hara
Erodoose geetettiza abba giddon diza dere gakkidos; heeppeka issi
Phaxira geetettiza katama bidos.
2 Heen Pinqe geetettizaso biza markabe dizaaro demmidi izin gelidi
bidos.
3 Abba giddon diza Qophiroose geetettiza dere hadirsa baggan
yeggidi Sooriya geetettiza dere biidi Xiroose geetettiza abba achchan
diza dere bidos; hessas gaasoykka markabeya ba caanettida caana
heen woththanaas koshshiza gishshassa.
4 Heen ammanizayta koyi demmidi isttara laappun gallas gam7idos;
isttika Xillo Ayana kaaleththon Phawuloosa, «Yerusalaame booppa»
giidi yootida.
5 Nu heen gam7ana wodey wuriin isttafe shaakettidi nu oge bidos;
istti wuri ba machchetaranne ba naytara issife katamaappe kare
kezana gakkanaas nuna moyzida; abba achchan nu wuri gulbatidi
woossidaappe guye dendidi issoy issaara sarokettidi shaakettidos.
6 Hessafe guye nu markaben geliin istti baso simmida.
7 Nu Xirooseppe dendidi gede Phixilamayse geetettizaso gakkidos;
heenkka ammaniza asaara gaaggi sarokettidi heen istta achchan issi
gallas gam7idos.

8 Wonteththa gallas heeppe kezidi Qisaariya geetettizaso bidos;
Qisaariyan laappun daaqonetappe issaa wongelaawe Piliphoosaso
gelidi iza achchan shempidos.
9 Izas nabe gidida oyddu gelontta geela7oti deettes.
10 Daro gallas nu heen gam7iin issi Agaboosa geetettiza nabezi
Yuhuda dereppe yides.
11 He nabey nuukko shiiqidi Phawuloosa dancco ekkidi ba tohonne
ba kushe qachchidi, «Xillo Ayanay hayssa danccaa godaa
Yerusalaamen diza Ayhuda asati hayssaththo qachchidi Ayzaabetas
aaththi immana gees» gides.
12 Hessa siyidi nunikka nunara diza asaykka Phawuloosi
Yerusalaame bontta mala woossidos.
13 Qasse Phawuloosi, «Intte ays yeekki yeekkidi ta wozina aazas
menththeetii? Tani Godaa Yesusa sunththaa gishshas Yerusalaamen
qasho xalala gidontta hayqqanaaska giigettadis» gides.
14 Izi nu zore ekkontta ixxiin, «Histtiko Godaa sheney hano» giidi
aggaagidos.
15 Nu heen guuththa gallassata gam7idaappe guye nu miishshe
ubbaa giigsi ekkidi Yerusalaame bidos.
16 Qisaariyan diza issi issi ammanizayti nunara issife yida; isttika
nuni Minasoone keeththan daana mala nuna izaso kaaleththida;
Minasooni kasetidi ammanida Qophiroose dere asa.

Phawuloosi Yerusalaamen Yaaqoobe Beyides

17 Nu Yerusalaame gakkida mala ammanizayti nuna ufayssan mokki
ekkida.
18 Wonteththa gallas Phawuloosi nunara Yaaqoobekko bides; he
wode Woosa Keeththa cimati heen deettes.
19 Phawuloosi asaa wursi sarokkidaappe guye Xoossi iza baggara
Ayzaabeta giddon oothththidayssa ubbaa issino ashshontta yootides.
20 Hessa siyidi asay wuri Xoos galatides; Phawuloosikka, «Nu ishazoo
daro shiyan qoodettiza ammanizayti Ayhudata giddon dizayssanne
wurikka Muse wogaa wozinappe naagizayta gididayssa nekka eraasa.
21 Neni Ayzaabeta giddon diza Ayhudata, ‹Intte nayta qaxxaropite
woykko wogata oothththofte› gaada ne tamaarsida asay Muse wogaa
shaarana mala oothththees giza wore asay siyides.
22 Histtiin ha7i aazee lo7oy? Ha7i ne yuussa asay siyontta aggenna.
23 Hessa gishshas nu nena gizayssa ooththa; nu achchan tasala
gaththana yida oyddu asati deettes.
24 Ne istta nenara ekkada isttara gidada nena geeshsha; asati ba
hu7e meedettana malanne Xoossa Keeththan imettiza muxuwaata
miishshaa ne isttas qanxxa; ne hessaththo oothththiko ne bolla
woretidayssi wuri coo hada gididayssanne nekka Muse wogaa pola
naagizaade gididayssa asay wuri erana.
25 Hinko Ayzaabetappe ammanidayta gishshas gidikko, ‹Eeqas
shukettidi tunidayssa moopite; suuththika uyopite; bawuta hayqqida
mehe asho moopite; laymappe haakkite› giidi cimati qachchida qaalaa
dabdaabe xaafidi nu isttas yeddidos.»
26 Hessafe guye Phawuloosi he oyddu asata banara ekkidi
wonteththa gallas isttara bana geeshshides; istti geeyza gallassati

21:8 Hawa 6:5; 8:5 **21:23** Tay 6:13-21 **21:25** Hawa 15:29

aappun gallassikonne issaade issaade gishshas imettiza miish immiza wodey aydekko erisanaas Xoossa Keeththe gelides.

Xoossa Keeththan Phawuloosa Oyketeth

27 Laappun gallas kumana matishin Iisiya dereppe yida Ayhuda asay Phawuloosa Xoossa Keeththan be7idi deraa iza bolla denththethththidi iza oykkida.

28 «Isra7eele asatoo! Nuna maaddite! Nu asaanne nu wogaa hayssa nu dizasoza cayishenne derey dizason ubbaan asaa tamaarsizayssi hayssi izakko! Hessika gidenna giidi Ayzaabeta Xoossa Keeth gelththidi hayssa geeshshasohoza tunisides» gishe waassida.

29 Istti hessa gida gaasoykka hayssafe kase Efesoone yeleta Xirofimoosa izara issife katama giddon be7ida gishshas iza Phawuloosi Xoossa Keeththe ekki gelida misatida gishshassa.

30 Kumeththa katamay ba giddon shirotides; derey wuri issife woxxi koyidi Phawuloosa oykki ekki Xoossa Keeththa gibbefe gooshechchi kessides; Xoossa Keeththa pengeti heerakka gordettida.

31 Asay Phawuloosa wodhana koyishin, «Yerusalaamen diza kumeththa derey ba giddon shirotides» giza kiitay Oroome wottadarata azazizayssako gakkides.

32 Hessa gishshas izi wottadaratanne mato halaqata kaaleththidi eeson woxxishe asay dizaso bides; asay olanchchata azazizayssa be7idi Phawuloosa bukaa aggides.

33 Mato halaqazi izakko shiiqidi Phawuloosa oykkidi nam7u sansalatan qashettana mala azazidi izi oonakkonne ay ooththidaakko eranaas iza oychchides.

34 Dereykka ba giddon baggay hessa, baggay hayssa gides; Mato halaqazi dereza waasoppe dendidayssan tumay awayssakonne eranaas dandayettontta ixxiin Phawuloosa gede wottadarati dizaso efana mala azazides.

35 Phawuloosi pude dhoqqaso gakkishin derey daro hanqon iza bolla meto gaththanaas koyida gishshas wottadarati iza hashen tookki efida.

36 Dereykka, «Izi hayqqo! Hayqqo» gi waassishe iza kaallides.

Phawuloosi Bana Ashshana Maaddiza Yo7o Yootides

37 Wottadarati Phawuloosa ba dizaso gelththana matishin Phawuloosi wottadarata azazizayssa, «Ta nees issi miish yootana mala dosay?» gides. Mato halaqazikka, «Ne Girike qaala eray?

38 Histtiin ha7i mata wode dere giddon meto denththethththada shemppo wodhida oyddu shii asaa ekkada bazzo baqatida Gibxe addezi nena diikkii?» gides.

39 Phawuloosikka, «Tani Kilqiya giddon daro erettida Xarseese kataman yelettida Ayhuda asa; hayssa asaas tana yoochcharkkii!» gides.

40 Izi haasayana mala ero giin Phawuloosi dhoqqasohon eqqidi asay co7u gaana mala ba kushera malatides; asay co7u giin Isra7eeleta qaalara,

---

21:29 Hawa 20:4

22

1 «Ta ishatoo! Ta aawatoo! Ta bolla wordo woththidayssas ta inttes
immiza zaaro siyite!»
2 Izi Ayhudata qaalara haasayshin siyidi kaseppe asay co7u gides;
Phawuloosikka haasayaa gujjidi,
3 «Tani Kilqiya giddon diza Xarseese kataman yelettida Ayhuda asa;
tani dicciday gidikko hannin Yerusalaamena; ta nu aawata wogaa
wursa Gamalyaaleppe lo7eththa tamaaradissenne intte hach
oththizayssaththo Xoossas suure wozinappe oththashe de7adis.
4 Hayssa ha ogeza kaalliza asata ubbaa wodhana gakkanaas
goodaththiza asakkoshin; maccassatanne addeta qachcha qachcha
qasho keeth yeddizaadekoshin.
5 Hayssi wuri tumu gididayssa qeeseta halaqatinne dere cimatikka
wuri taas markkattana; haray attoshin Damasqon diza ammaniza
asaa qachcha Yerusalaame ehada qaxxayssanaas Damasqon dizaytas
xaafettida dabdaabe qeeseta halaqatappenne dere cimatappe ekkadis.

Phawuloosi Kirstoosa Wostti Ammanidaakko Yootides
(Hawa 9:1-19; 26:12-18)
6 «Tani Damasqo bishininne katamaa gelana matishin seeta gallas ta
qoppontta dishin saloppe wolqqama poo7oy tana yuuyi aadhdhi
poo7ides.
7 He wode tani biitta bolla kundada, ‹Sa7oolee! Sa7oolee! Ne tana
aazas goodday?› giza qaala siyadis.
8 Tanikka, ‹Godoo, ne oonee?› gadis; izikka, ‹Ta neni gooddiza
Naazirete Yesusa› gides.
9 Tanara issife diza asati poo7oza be7ida attiin izi tanara haasayshin
qaalaa siyibeettenna.
10 Tanikka, ‹Godoo, ta ay oththoo?› gadis; Godaykka, ‹Dendada
Damasqo ba; ne oththanayssa istti nees heen yootana› gides.
11 Poo7oza xolqetehtha daroppe dendidayssan ta xeellanaas
dandayabeekke; tanara diza asati ta kushe oykki goochchidi tana
Damasqo gaththida.
12 «Hanaaniya geetettiza issaadey heen dees; Hanaaniyay Damasqon
diza Ayhudata achchan daro galatettidayssanne wogaa bonchchiza
asa.
13 Izi ta ach shiiqi eqqidi, ‹Ta isha Sa7oolee! Ne ayfey qasseka xeello›
gides; heerakka ta ayfey iza xeellides.
14 Izikka tana, ‹Nu aawantta Xoossi ne iza shene erana mala, iza
xilloza ne beyana malanne izi gizayssa ne siyana mala nena kaseti
doorides.
15 Izi hessa oththiday ne be7idayssanne siyidayssa asa ubbaa
sinththan izas ne markkattanaassa.
16 Histtiin ha7i aazas gam7ay? Dendada iza sunth xeygada
xammaqetta; ne nagarappeka meecetta› gides.
17 Hessafe guye ta Yerusalaame simmada Xoossa keeththan
woossishin ajjuutay taas beettides.
18 Godaykka taas qonccidi, ‹Ne ta gishshas immana markkateth istti
ekkontta gishshas ne gam7ontta dashe Yerusalaameppe elela keza!›
gides.

22:3 Hawa 5:34-39

19 Tanikka izas, ‹Godoo! Ta Ayhudata Woosa Keeththati dizaso
baada nena ammanizayta ubbaa qachchada istta bukkidayssa ba
baggara isttika ereettes.
20 Ne gishshas markkattiza Isttifaanose asay wodhiza wode tanikka
he wodhiza asata achchan eqqada istti wodhizayssa tanikka
dosadissenne wodhizayta may7oka naagadis› gides.
21 Godaykka, ‹Haahon diza Ayzaabetakko ta nena kiittiza gishshas
dendada ba!› » gides.

Phawuloosi Oroome Dere As Gididayssa Qonccisetth

22 Asay hinno gakkanaas Phawuloosa haasaya wozinappe lo7eththi
siyishe aggidi ba qaala dhoqqu histtidi, «Hayssa mala asi nu biittaafe
dhayo; hayssa mala asi nu biittaan shemppora paxa daanaas
bessenna» gishe waassides.
23 Asay waassishe ba may7o qaari qaari wuxxishenne biittaa pude
salo dharccides.
24 Mato halaqazi hessa be7idi Phawuloosa wottadarati dizaso
gelththana mala azazides; dereykka iza bolla aazas hessa mala
waassizaakko erana mala iza garafidi paaxisana mala azazides.
25 Gido attiin dafon waaxi qachchidi iza garafana giigettishin
Phawuloosi ba achchan eqqida issi mato halaqaas, «Oroome as pirday
baynda garafanaas inttes piqaadey dizee?» gides.
26 Mato halaqay hessa siyida mala halaqata azazizayssako biidi, «Ay
ooththana gay? Hayssi addezi Oroome asakko!» gides.
27 Hessa gishshas halaqata azazizayssi Phawuloosakko shiiqidi, «Ane
taas yoota, ne Oroome asee?» gides; izikka, «Ee ta Oroome asa» gides.
28 Azazizayssika, «Ta Oroome as gidanaas daro miish qanxxada
shammadis» giin Phawuloosi, «Tani gidikko Oroomen yelettadis» gides.
29 Hessa gishshas iza pilggi xeellanaas giigettida asati heerakka iza
achchafe haakkida; azazizayssika izi Oroome as sansalatan
qachchidayssa yuushshi qoppidi babbides.

Ayhudata Duulata Sinth Phawuloosa Shiiqo

30 Wonteththa gallas azazizayssi Ayhudati Phawuloosa mootiza ayfe
yo7oy aazakko erana koyides; qeeseta halaqatinne Ayhudata shango
duulata asay wuri issaadeyka attontta kumeth shiiqana mala
azazides; Phawuloosakka qashoppe birshidi shiiqida asaa sinth
shiishshi essides.

23

1 Phawuloosi duulata asaa tishshi histti xeellidi, «Ta ishatoo! Hach
gakkanaas ta Xoossa sinththan lo7o qofara days» gides.
2 Qeeseta halaqa Hanaaniyay qasse Phawuloosa doonan shocana
mala iza achchan eqqidayta azazides.
3 Heerakka Phawuloosi Hanaaniya, «Haysso aannora tiyettida
keeththazoo! Nenakka Xoossi shocana; wogara pirdana uttada wogay
baynda tana shocana mala azazay?» gides.
4 He wode heen diza asay Phawuloosa, «Xoossa qeeseta halaqa
cayay?» gides.

22:20 Hawa 7:58 **23:3** Mato 23:27-28

5 Phawuloosikka isttas, «Ta ishatoo! Izi qeeseta halaqa gididayssa ta
erabeekke; gaasoykka, ‹Ne dere halaqa bolla iita qaala gooppa›
gizayssi xaafettides» gides.
6 Phawuloosi heen diza asaappe baggay Saduqaaweta, baggay
Farsaaweta gididayssa eridi, «Ta ishatoo! Ta Farsaaweppe yelettadis;
tanikka Farsaawe; hekko ha7i ta pirdettana shiiqiday hayqqidayti
dendanayssa ta ufays ooththiza gishshassa» giidi ba qaalaa dhoqqu
histtidi duulata asaa sinththan yootides.
7 Phawuloosi hessa yootida mala Farsaaweta giddoninne
Saduqaaweta giddonkka ooshshi dendiin duulatay nam7u kezi
shaaketti wodhdhides.
8 Gaasoykka Saduqaaweti, «Hayqqidaytas denththi deenna;
kiitanchchayka baa; Ayanaykka deenna gizayta; Farsaaweti gidikko
heyti wurikka deettes» gi ammanizayta.
9 He wode daro shiroy asaa giddon hanides; Farsaaweta baggata
gidida issi issi Muse wogaa tamaarzayti dendidi, «Nu hayssa addeza
bolla aykkoka iita miish demmibeekko; ayanay woykko kiitanchchay
izas yootidaa gidana; nu ay erizonii?» giidi palamettida.
10 Palamay minni minni bida gishshas asay Phawuloosa
tarsherethontta mala babbidi halaqata azazizayssi, «Duge
wodhdhidi Phawuloosa asaa giddofe haa kessi ekki yiidi wottadarati
dizaso efte!» giidi wottadarata halaqata azazides.
11 Wonteththa gallas leela giddoth Goday Phawuloosa achchan
eqqidi, «Aykkoy baa; ne Yerusalaamen taas markkattidayssaththo
Oroomenkka ne taas markkattanaas bessees» gides.

Phawuloosa Wodhanaas Asaa Maqeteth

12 Gadey wontiin Ayhuda asati shiiqettidi, «Nu Phawuloosa
wodhontta dishe kath mookko; haaththika uyokko» gi caaqettida.
13 Hessa he maqqozan issife gidida asaa qooday oyddu tammaafe
bollara dees.
14 Isttika qeeseta halaqataakkonne dere cimataakko biidi isttas, «Nu
Phawuloosa wodhontta dishe kath montta mala minththi caaqqidos.
15 Hessa gidida gishshas intte dere cimatara zorettidi iza keehi pilggi
xeellizaa misatidi istti inttes Phawuloosa ehana mala azazizayssa
oychchite; nunikka izi haa hanno gakkanaappe kasetidi iza wodhana
giigettidos» gida.
16 Gido attiin issi Phawuloosas michchi nay hessa istta maqqoza
siyida gishshas wottadarati dizaso bi gelidi yo7oza Phawuloosas
yootides.
17 Phawuloosikka Mato halaqatappe issaa baakko xeygidi, «Hayssi
naazi wottadarata azazizayssas yootiza yo7oy diza gishshas izakko
efa» gides.
18 Mato halaqay naaza waanna azazizayssako ekki gelidi,
«Qashettida Phawuloosi tana baakko xeygidi hayssi naazi nees yootiza
yo7oy diza gishshas ta iza neekko shiishshana mala tana woossides»
gides.
19 Azazizayssika naaza kushe oykki ekkidi haraso pooqqidi, «Ne taas
yootanayssi aazee?» giidi iza dumma oychchides.

23:5 Kessa 22:28 **23:6** Hawa 26:5; Pili 3:5 **23:8** Mato 22:23; Mar 12:18; Luqa 20:27

20 Naazikka, «Ayhuda asati Phawuloosa yo7oza lo7eththi
maramarizaade misatissidi wonto ne iza isttas shiishshana mala
oychchanaas qachchi woththida.
21 Gido attiin ne isttas ero gooppa; gaasoykka, ‹Nu iza wodhontta
dishe kath mookko; haaththika uyokko› giidi caaqettidayti oyddu
tammaafe bolla gidiza asi iza wodhanaas oge bolla zuggees; ha7i istti
naagizay ne zaaro xalala» gides.
22 Azazizayssika, «Ne hayssa taas yootidayssa hara oonakka erisofa»
giidi naaza moyzides.

Dere Haariza Filkise Sinth Phawuloosa Shiiqo
23 Hessafe guye wottadarata azazizayssi mato halaqatappe nam7ata
xeygidi, «Qammaafe heedzdzu saate gidishin Qisaariya geetettizaso
baana mala nam7u xeetu wottadarata, laappun tammu
toganchchatanne nam7u xeetu tooranchchata giigsite;
24 Phawuloosasikka para giigsidi dere haariza Filkisekko lo7on
gakkana mala ooththite» gides.
25 Dabdaabe hizgi xaafides;
26 «Dere haariza bonchcho Filkises, Qalawodoosa Lusiyoosappe,
saroy nees gido.
27 Hayssa addeza Ayhuda asati oykki wodhana gishin izi Oroome as
gididayssa ta gakka erida gishshas wottadaratara gakkada ashshadis.
28 Istti iza aazas mootizaakko ta erana koyada dere duulataakko
shiishshadis.
29 Istti iza bolla shiishshida mootoy ba wogaa gishshas gididayssa
eradis; gido attiin iza hayqos woykko qashos gaththiza miishshi
deenna.
30 Hayssa addeza wodhanaas asay maqettidayssa ta siyida mala
heerakka neekko yeddadis; mootizaytikka heen ne sinththan ba
mooto shiishshana mala isttas yootadis» gides.
31 Hessa gishshas wottadarati ba azazettida mala Phawuloosa
qammara efidi Antiphaxiroose geetettizaso gaththida.
32 Wonteththa gallas toganchchati Phawuloosara baana mala
ooththidi istti qasse guye soo simmida.
33 Toganchchati Qisaariya gakkidi dabdaabeza dere haarizayssas
immidi Phawuloosa iza sinth shiishshida.
34 Dere haarizayssi dabdaabeza nababidinne Phawuloosa, «Ne awa
dereppe yadii?» gi oychchides. Izi Kilqiya dere as gididayssa eridi,
35 «Nena mootizayti yishin ta ne yo7o siyana» gides; Herdoosa gibbe
gaaththan izi naagettana mala azazides.

24

Ayhuda Asay Phawuloosa Mootides
1 Ichchashu gallassafe guye qeeseta halaqa Hanaaniyay issi issi
cimataranne Xarxuloosa geetettiza xabaqaara Qisaariya bides; isttika
dere ayssiza Filkisekko shiiqidi Phawuloosa mootida.
2 Phawuloosi xeygetti shiiqiin Xarxuloosi iza, «Bonchcho Filkisee!
Nuni ne baggara daro saroteth demmidos; ne lo7o aysonka nu deres
lo7etethhi beettides.
3 «Hessa ne lo7o oosoza nu awan gidiin aydekka dhoqqu gida
bonchchoranne galatara ekkoos.

4 Ta ha7i nena gam7isonttanne daaburssontta qaanththara nees
yootizayssa kiyateththan nu gizayssa ne siyana mala woossoos.
5 «Hayssi addezi nuus iita harge gidides; alamen diza Ayhudata
ubbaa bolla meto medhdhees; Naaziraawe geetettiza wordo asata
kaaleththiza waannay iza.
6 Izi Xoossa Keeththe tunisana gishin nu iza oykkidos. [Nu wogaa
mala nu iza bolla pirdana qoppidos;
7 gido attiin wottadarata halaqata azazizayssi Lusiyoosi gakkidi nu
kusheppe iza wolqqara woththi ekkides.
8 Iza mootiza asaykka neekko yaana mala azazides.] Hayssi nu iza
bolla shiishshida mootozi wuri tumu gididayssa neni ne baggara iza
oychcha gakkanaas dandayaasa» gi mootides.
9 Hinko Ayhuda asatikka, «Ee hayssi yo7ozi wurikka tumukko» giidi
ammanettida.

Phawuloosi Bana Ashshana Oge Medhdhides

10 Dere ayssiza Filkisey Phawuloosi haasayana mala ba kushera
malati bessides; Phawuloosikka, «Neni daro layth hayssa dereza
ayssizaade gididayssa ta eriza gishshas ta bolla shiiqida mootozas ta
nees ufayssan zaaro shiishshays.
11 Ta Xoossas goynnanaas Yerusalaame biin hach tammanne nam7u
gallassafe daronttayssa neni ne baggara eranaas dandayaasa.
12 Xoossa Keeththan gidiin Ayhudata Woosa Keeththan woykko
katama giddon ta oonarakka palamettishin woykko dere giddon meto
medhdhishin tana demmibeettenna.
13 Ha7i ta bolla istti shiishshida mootozas ay markkaka
shiishshanaas dandayettenna.
14 «Gido attiin ta nees qonccisana koyzay istti wordo giza Godaa
ogera nu aawantta Xoossaas goynnayssinne Muse wogaaninne nabeta
maxaafan xaafettidayssaka ubbaa ammanays.
15 Isttika ufays ooththiza mala tanikka nagaranchchatinne xilloti
hayqoppe dendanayssa Xoossan ammanettays.
16 Hessa gishshas Xoossa sinththaninne asa sinththan sidhey baynda
hanoy taas daana mala ubba wode minnays.
17 «Ta Yerusalaameppe keziin taas daro layth gididaappe guye ta
dere asaas maado miishshenne Xoossas imettiza miishshe ekka yadis.
18 Tana istti Xoossa Keeththan demmiday ta hessa gaththishinna; he
wode ta geeyza wogaa polishin tanara daro asi deenna; ooshshinne
shiroykka deenna.
19 Gido attiin Iisiyappe yida issi issi Ayhuda asati deettes; isttaskka
tana mootos gaththizaazi dizaa gidikko ne sinththan tana mootetto.
20 Hessafe guye tani duulataa sinth shiiqikko ta ooththida qohoy
diikko he asati yootetto.
21 Tana hayssas gaththida gaasoykka ta istta giddon eqqada,
‹Hayqqidaytas denththi dees› ga yootida gishshas, ‹Hach pirdas intte
sinth shiiqadis› gaada ta qaalaa dhoqqu histta yootadis attiin hara tani
ooththida miishshi deenna» gides.
22 Filkisey Godaa oge lo7eththi eriza gishshas, «Wottadarata halaqata
azazizayssi Lusiyoosi yiza wode ta intte yo7oza gishshas qasho gidiza
yo7o immana» giidi istta yeddides.

24:21 Hawa 23:6

23 Phawuloosa naagiza mato halaqay, «Iza daro waayisontta
lo7eththa naaga; iza laggeti izas koshshiza miish ekki yiikko diggofa»
gides.

Filkise Sinththinne Dirussilla Sinth Phawuloosa Shiiqo
24 Guuththa wodeppe kaallidi Filkisey Ayhuda as gidida ba
machcheyo Durissillara yides; Phawuloosakka xeygidi Yesus
Kirstoosan ammano gishshas izi yootishin siyides.
25 Phawuloosi xillotehtha gishshas, asi barkka bana haaro
gishshassinne buroppe yaana pirdaa gishshas yootiin Filkisey babbidi,
«Ha7i ne ba; hara wode taas giigshin ta nena xeyga ekkana» gides.
26 Filkisey Phawuloosappe gubbo ekkanaas ufays ooththi naagida
gishshas daro wode gakkanaas xeygi xeygi haasayssides.
27 Nam7u laythathafe guye Phorqiyoosa Fisxoosi Filkise sohon
shuumettides; Filkisey Ayhudata ufayssanaas koyidi Phawuloosa
qashoson aggaagides.

25

Phawuloosi Ba Yo7oza Oroome Kawoy Beyana Mala Oychchides
1 Fisxoosi ba ayssiza dere Qisaariya gelidi heedzdzu gallas aqettidi
heeppe Yerusalaame bides.
2-3 Heen diza qeeseta halaqatinne issi issi Ayhudata giddofe gita gita
asati Phawuloosa bolla ba mooto shiishshida; «Phawuloosa haa
Yerusalaame ehidi, ‹Nuus lo7o ooso ooththarkkii!› » giidi woossida;
istti hessa giday Phawuloosa naagidi oge bolla wodhanaas koyida
gishshassa.
4 Gido attiin Fisxoosi, «Phawuloosi Qisaariyan qasho keeththan
naagettees; tanikka ha7i elle simmada hee izakko baana.
5 Intte giddofe daannateththi dizayti tanara Qisaariya betto;
Phawuloosi ooththida qohoy dizaa gidikko heen mootetto» gides.
6 Fisxoosi osppun woykko tammu gallassafe darontta wode isttara
gam7idaappe guye Qisaariya bides; hee gakkida mala wonteththa
gallas pirda wombora bolla uttidi Phawuloosa baakko shiishshana
mala azazides.
7 Phawuloosi iza sinth shiiqiin Yerusalaameppe yida Ayhudati
Phawuloosa giddoththidi markkay baynda daro deexo mooto iza bolla
shiishshida.
8 Phawuloosikka, «Tani Ayhuda wogaa bolla gidiin Xoossa Keeththa
bolla woykko Oroome Kawo Qeesaare bollaka gaththida qohoy
deenna» giidi istta mootoza shaariza zaaro isttas immides.
9 Gido attiin Fisxoosi Ayhudata ufayssanaas koyidi Phawuloosa,
«Neni Yerusalaame baada hayssa yo7oza heen ta sinththan pirdettana
koyay?» gides.
10 Phawuloosi qasse izas, «Hekko ta pirdettanaas taas bessiza
Qeesaare pirda wombora sinththan eqqadis; nekka lo7eththa eriza
mala ta Ayhudata bolla ooththida aykko qohoykka deenna.
11 Ta qohidaa gidikko woykko tana hayqos gaththiza qoho ta
ooththidaa gidikko ta hayqoppe attana giikke; gido attiin istti
shiishshiza mootoy hada gidikko oonikka tana isttas aaththi
immanaas dandayenna; tanikka ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqana
mala, ‹Yigibayne› gadis» gi zaarides.

12 He wode Fisxoosi bana zorizaytara haasayettidi, «Ne
Qeesaarekko, ‹Yigibayne› gizaa gidikko Qeesaarekko baandasa» gides.

Phawuloosi Agirpha Sinththinne Barniqe Sinth Shiiqides

13 Guuththa gallassatappe guye kawo Agirphaynne Barniqey
Fisxoosa, «Hashshu lo7on yadasa» gi mokkanaas Qisaariya bida.
14 Istti heen daro gallas uttida gishshas Fisxoosi Phawuloosa yo7oza
Kawo Agirphas, «Filkisey qasho keeththan yeggi aggida issaadey haan
dees.
15 Ta Yerusalaamen diza wode qeeseta halaqatinne Ayhudata cimati
ha addeza yo7o taakko ehidi ta iza bolla pirdana mala oychchida.
16 Ta qasse, ‹Mootettidaadey mootizayta sinththan eqqidi bana
mootiza yo7ozas bessiza zaaro immontta dishin mootettidaade
aaththi imoy Oroome kawotehthaas woga gidenna› gaada zaaradis.

17 «Hessa gishshas iza mootizayti shiiqettidi yida mala heerakka
wontehtha gallas pirda womboran uttada Phawuloosa ta sinth
shiishshana mala azazadis.
18 Iza mootizayti iza achchan eqqida wode istti iza bolla shiishshida
mootoy ta baggara izi iita oothththontta aggenna gaada qoppida mala
gidibeenna.
19 Gido attiin istti izara mootettizay ba ammano gishshassinne
Phawuloosi hayqqidayssa, ‹Paxa dees› giza Yesusa gishshas gidides.
20 Tanikka hessa mala yo7o qora xeellanaas tana metida gishshas
Phawuloosa, ‹Ne Yerusalaame baada hessa yo7oza heen pirdettana
koyay?› gadis.
21 Histtiin izi yo7ozi Oroome kawo sinththan beyettana mala koyidi,
‹Ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqana mala oychchays› gida gishshas iza
yo7o Qeesaarekko ta yeddana gakkanaas izi qasho keeththan
gam7ana mala azazadis» gi yootides.

22 Agirphay Fisxoosa, «Tanikka izi gizaa siyana koyays» gides.
Fisxoosikka, «Wonto siyandasa» gides.

23 Hessa gishshas wontehtha gallas Agirphaynne Barniqey kawoti
may7iza may7o may7idinne daro bonchchora wottadarata
halaqataranne he kataman diza gita asatan azhabetti yiidi pirda keeth
gelida; hessafe guye Fisxoosi Phawuloosa xeygisides.
24 Fisxoosi, «Kawo Agirphaa! Nunara diza asatoo! Ayhuda asati
wuri, ‹Hayssi addezi hayssafe guye paxa daana bessenna› giidi
waassishe Yerusalaamenkka haankka iza bolla pirdettana mala istti
tana oychchizay hayssa intte be7iza addeza gishshassa.
25 Tahi ta baggara iza hayqos gaththiza issi balakka iza bolla
demmabeekke; izi, ‹Ta yo7oy Oroome kawo sinth shiiqi beyetto› gida
gishshas ta iza hee yeddanaas qachchadis.

26 «Gido attiin iza gishshas tani ta godaas xaafana giza erettida
yo7oy deenna; hessa gishshas iza issi issi paace oyshata oychchiko
taas xaafanayssi daanakkonne gaada intteko, harappeka kawo
Agirpha neekko shiishshadis.
27 Gaasoykka qasho asi pude bollatiza dhoqqa daannako bishin izi
mootettiza yo7o qonccisontta agoy asa eeya kessizayssi taas beettides»
gides.

26

Phawuloosi Kawo Agirpha Sinththan Yootida Yo7o

1 Agirphay Phawuloosa, «Neni ne gishshas haasayanaas dandayaasa» gides; Phawuloosikka ba kushe denththidi zaaro immides.

2 «Kawo Agirphaa! Tana Ayhudati mootiza yo7o ubbaas hach ta ne sinththan tana maaddana zaaro immiza gishshas tana daro ufayssees.

3 Gaasoykka ne Ayhudata wogaanne istta palama ubbaa lo7eththa eraasa; hessa gishshas ne ta gizaa ubbaa dandayada siyana mala ta nena woossays.

4 «Tani guuththa naateththa wodeppe doommada waana de7idaakko Ayhuda asati ereettes; koyroppe ha7i gakkanaas tani ta dere asaa giddoninne Yerusalaamen ta de7ida duus asay erees.

5 Qasseka istti markkattana koykko nu ammano gishshas ta keeha minththa wogaa naagiza Farsaawe bagga gidada gam7idaade gididayssa istti koyroppe denththidi ereettes.

6 Ha7i qasse pirdas tana hayssan essiday Xoossi kase nu aawatas immida caaqo qaalaa ufayssa gishshassa.

7 Ha ufayssaako gakkanaas nu zarkketi tammanne nam7ati gallassinne qamma Xoos goynnishe naagida; kawo inttes hoola! Ayhudati tana mootizay ha yo7oza gishshassa.

8 Xoossi hayqqidayta denththanayssi waanidi Ayhuda gidida intte achchan ammanettibeennee?

9 «Tanikka ta baggara Naazirete Yesusa sunththas eqettanaas bessees gaada qoppadis shin;

10 tani Yerusalaamen ooththidaykka hessakoshin; qeeseta halaqatappe ta ekkida godatetththara ammanizaytappe darota qasho keeththan yegisadis; istta wodhishin wodhizaytara issife days.

11 Daro wode Ayhudata Woosa Keeththati dizason awanka istti qaxxayettana malanne ba ammano kaddana mala ooththadis; istta bolla daro hanqettadakka Isra7eeleppe karen diza hara katamatakka baada ammanizayta gooddadis.

Phawuloosi Kirstoosakko Waani Simmidaakko Yootides

12 «Hayssa ha yo7ozas qeeseta halaqatappe kumeththa godatetththinne azazo ekkada Damasqo geetettizaso ta bishin,

13 Kawo inttes hoola! Buro ta ogen dishin gadey seeta gallas gidishin arshe poo7oppe aadhdhiza poo7o beyadis; he poo7oy tananne tanara biza asata yuuyi aadhdhidi saloppe poo7ides.

14 Nu wurikka biitta bolla kundi dishin Ayhudata qaalara, ‹Sa7oole! Sa7oole! Tana aazas goodday? Neni qara mashsha bolla eqqiko nerkka nena qohaasa› giza qaala siyadis.

15 «Tanikka, ‹Godoo! Ne oonee?› gadis; Godaykka, ‹Tani ne, gooddiza Yesusaakko!

16 Ha7i dendada ne tohon eqqa; ta nees qonccidaay ne tana ha7i be7idayssaninne sinththafe ta nena bessanayssan ne taas markkattizaade gidana mala ta nena shuumana koyadis.

17 Isra7eele asaa kusheppenne ta nena isttako kiittiza Ayzaabeta kusheppeka ashshana.

18 Ne istta ayfe doyana malanne dhumappe poo7on kessana mala qasseka Xala7es haarettizasoppe Xoossako ne zaarana mala

26:5 Hawa 23:6; Pili 3:5 **26:9** Hawa 8:3; 22:4-5

ooththana; isttika tana ammanida gishshas ba nagarappe maarettana; qasse doorettidayta giddon istti xinxxo demmana› gides.

Phawuloosi Ba Ooso Gishshas Yootides

19 «Hessa gishshas kawo Agirphaa! Saloppe taas imettida ajjuutaas
ta azazettadis.
20 Gido attiin ta kasetada Damasqon diza asaa kaaleththada
Yerusalaameninne Yuhuda dere ubbaan dizayta qasseka Ayzaabetikka
nagara ogeppe Xoossako simmidi maarettana mala erisadis; istti
nagarappe simmidayssa bessizaaz ooththana mala ta isttas yootadis.
21 Hessa gaason Ayhudati tani Xoossa Keeththan dishin tana oykkidi
wodhana koyida.
22 Hach gakkanaaska taas Xoossafe maadoy pacci erenna; hessa
gishshas guuththaska gitaska markkattashe hayssan eqqadis;
nabetinne Musey kasetidi hayssa malay hanana gidayssa yootoppe
attiin ta hara aykkoka yootabeekke.
23 Isttika yootidayssi, ‹Xoossi kiittidaadey meto beyana; hayqoppe
dendon koyro gididi asi attana poo7oy Isra7eele deresinne Ayzaabetas
qonccana› gizayssa» gides.
24 Phawuloosi hessa yootishin Fisxoosi, «Phawuloosaa! Ha7i ne
gooyontta aggaka; ne daro tamaardayssi nena gooshshides» gi
waassides.
25 Phawuloosi gidikko izas, «Bonchcho Fisxoosaa! Ta nees tumaa
erada yootays attiin gooyabeekke.
26 Ta iza sinththan qonccera yootida kawoy hayssa yo7oza erees;
hayssika qotara oosettonttayssa gidida gishshas kawoy eranayssa ta
ammanettays.
27 Kawo Agirphaa! Nabeta ammanaasa gidikkii? Ne ammanizayssa
ta erays» gi zaarides.
28 Agirphayka Phawuloosa, «Hekko ne tana hanno guuththa wode
giddon ammanththana koyaasa» gides.
29 Phawuloosikka izas zaaridi, «Guuththa woden gidiinkka woykko
daro woden ne xalla gidontta dishin hach ta yootidayssa siyiday wuri
hanno ta qashetethhaya attaa wurikka ta mala gidana mala tani
Xoossaa woossays» gides.
30 Hessafe guye kawoy, dere ayssizayssi, Barniqeynne isttara uttida
asaykka wuri dendides.
31 Istti heeppe kezi bishe ba giddon, «Hayssi addezi hayqos woykko
qashos gaththiza miishshe aykkoka ooththibeenna» gida.
32 Agirphayka Fisxoosa, «Hayssi addezi yo7oza Qeesaares shiiqo
gonttaako aykko wosoy baynda mela yedettanaakko shin» gides.

27

Phawuloosi Oroome Bides

1 Nuni Xaalaane dere markaben baana mala geetetti qashettida
gishshas Phawuloosanne hara qasho asatakka kawo Awugisxoossa
wottadaratappe gidida Yuuliyoosa geetettiza mato halaqaas aaththi
immida.

26:20 Hawa 9:20,28-29 **26:23** 1Qoro 15:20; Isa 42:6; 49:6

2 Iisiya abba achchan diza dereta biza markaben gelidi bidos.
Tasolonqen diza issi Maqidooniya as Arisxirokoosa geetettizayssi
nunara dees.
3 Wonteththa gallas Sidoona geetettizaso gakkidos; Yuuliyoosi
Phawuloosas lo7o gidida gishshas Phawuloosi ba laggetakko biidi asay
izas koshshiza maado ooththa mala piqaade immides.
4 Heeppe dendi nu bishin sinththa baggara carkoy nu bolla carkiza
gishshas abba giddon diza Qophiroose deren geemettidi sinththa
bidos.
5 Kilqiya geetettizasonne Phinfiliya geetettiza dere achchan diza
abbaa pinnidi Looqiya deren diza Muura geetettiza katama gakkidos.
6 Heen mato halaqay Xaalaane dere biza Iskindiriya dere markabe
demmidi nuna izan gelththides.
7 Daro gallas loddu gi biidi daro waayettidi Qandoose geetettiza
katamaa ach gakkidos; carkoyka nu sinth bontta mala diggiin
Salmmoona achchara aadhdhidi Qarxeese geetettiza abbaa giddon
diza deren geemettidi bidos.
8 Daro waayettidi lanqe lanqe* oykki nu aadhdhidaappe guye
Laasiya geetettiza katama achchan diza, «Lo7o» geetettiza markabey
eqqizaso gakkidos.
9 Nu biza oge bolla daro daaburan xooma wodey aadhdhida
gishshas ha7i abba bollara baanaas daro meto gidida gishshas
Phawuloosi banara diza asay naagettana mala hizgides;
10 «Asoo! Hayssafe nu kaallidi baana buussay daro metora dizayssi
taas beettees; markabezan diza caanaza bollanne markabeza bolla
xalala gidontta asa shemppo bollaka gita qohoy gakkana.»
11 Mato halaqay qasse Phawuloosa zoreppe bollara markabeza
laaggiza waannazinne markabeza goday gizayssa siyides.
12 He markabey eqqizasoy balgoy aadhdhana gakkanaas markabes
lo7o shemposo gidontta gishshas dariza bagga asay, «Hemeth sinth
gujjanaas dandayettiko arshey wullizasoppe dugeha baggaranne
pudeha baggara diza Pinqe geetettizaso Qarxeese markabe shemposo
nu gakkidi balgo heen aaththoos» giidi ba qofaa shiishshida.

Abba Bolla Dambala Denth

13 Dugeha baggara guuththa carkoy carkishin be7idi istti qoppida
mala hananaa misatiin baana kezida; markabey eqqizasoppe baana
dendidi Qarxeese achchara lanqe lanqe oykkidi aadhdhi bida.
14 Gido attiin guuththa wodeppe guye, «Arshey mokkizasoppe
pudehappe yiza gote carko» geetettiza iita wolqqama carkoy abba
giddon diza dereyppe dendidi isttako abba giddo yides.
15 Markabeza carkoy sugiin carkaara eqettanaas dandayontta ixxiin
nu co7u giidi carkoy efizaso bidos.
16 Qeedda geetettiza abba giddon diza dere dizaarin geemettidi nu
bishin daro waayettidi markabeza qeeri wogoloyin oykkidi essanaas
dandaydos.
17 Markabeza laaggizayti qeeri wogoloyo markabezaakko goochchi
kessidi markabeza wodorora xaaxida; markabezikka Sirtise geetettiza
abba acey dari dizason kundontta mala babbidi iza bolla diza sharaa
woththidi carkon laagetti bida.

* **27:8** *Lanqe:* Lanqe gizayssi abba giddon diza Qarxeese gaxa bessees.

18 Gote carkoy minni bida gishshas wonteththa gallas markabezan
caanettida miishshata issaa issaa abba giddo yegeth oykkida.
19 Heedzdzanththo gallas markabezas koshshiza miishshatakka ba
kushera kessi kessi yeggida.
20 Daro wode gakkanaas arsheka, xoolintteka be7ontta aggida
gishshassinne carkoyka kaseppe minni minni biza gishshas hayssafe
guye nu attana dandayokko giza qofan ufays qanxxidos.
21 Asay kath montta daro gallas uttides; hessa gishshas Phawuloosi
asaa giddon eqqidi, «Ha asatoo! Intte ta gizayssa siyidi Qarxeeseppe
dendonttaako ha qohoynne dhayoy intte bolla gakkennakoshin.
22 Ha7ikka markabezi xalla qohettana attiin inttefe issaade
shemppoyka dhayenna; hessa gishshas aykkoy baa; babbofte gaada
tani inttena zorays.
23 Qamma omars ta izas gidida ta goynniza Xoossay kiittida
kiitanchchay ta achchan eqqidi,
24 ‹Phawuloosaa! Babbofa! Ne Qeesaare sinththan eqqana bessees;
hekko nenara issife bizayta wursi Xoossi ne gishshas hayqoppe
ashshana› giidi taas yootides.
25 Hessa gishshas intteno ha asatoo aykkoy baa; Xoossi taas hayssa
yootidayssa polanayssa ta ammanays.
26 Gidikkoka hayssi gote carkozi gede issi abba giddon diza dere ach
efidi nuna yeggana» gides.
27 Tammanne oydanththo qamma Andirya Abba† giddon carkoy
nuna waayisishin bishe leela giddoth markabeza laaggizaytas abbaafe
biitta bolla gakkidaa misatides.
28 Hessa gishshas abbaa ciimmateth eranaas abbaan yeggi xeelliza
wodoro istti yeggi xeellishin abbaa ciimmatehthi oyddu tammu
metire keena gidi beettides; gam7ishe ha7ikka yeggiin heedzdzu
tammu metire keena ciimma gididayssa demmida.
29 Nu diza markabey abbaa gaxan diza zaalla shuchchara icetontta
mala babbidi markabezappe guye baggara markabezi qaaxxontta
mala naagiza dhishke duge abbaa giddo yeggida; hessafe guye isttas
qammay wonttana mala woosa oykkida.
30 Markabeza laaggizayti markabezappe kezidi baqatana koyida
gishshas markabezappe sinththa baggara markabe naagiza dhishke
yeggizaa misatidi markabeza bolla diza qeeri wogoloyo duge abbaa
giddo yeggida.
31 He wode Phawuloosi mato halaqaanne wottadarata, «Hayti
markabezan diza asati markabeza bolla shempidi uttontta aggiko
intteka attana dandayekketa» gides.
32 Hessa gishshas wottadarati wogoloyo oykkida wodoroza qanxxi
yeggiin iza abbaa bolla tookettana mala yeddi aggida.
33 Gadey wonttana gishin wurikka kath maana mala Phawuloosi
istta, «Intte aazi hananeeshaa giidi hirgan kath montta aggiin hach
tammanne oydanththo gallassa.
34 Hessa gishshas intte kath maana mala ta inttena woossays; intte
miikko minnana; mulekka aykko qohoykka intte bolla gakkenna» gi
woossides.

† **27:27** *Andirya Abba:* Andirya Abba Mediteraane abbafe issi baggara diza abba.

35 Izi hessa gidaappe guye kath ekkidi Xoos galatidi ubba asaa
sinththan kath muus oykkides.
36 He wode wurikka minettidi kath mida.
37 Markabeza giddon diza asay wuri nam7u xeetanne laappun
tammanne usuppuna.
38 Wurikka mi kaallidaappe guye markabaan caanettida gistteza
duge abbaa giddo yeggidi markabeza deexo kawushshida.

Markabeza Meqo

39 Gadey wontiin ba dizaso eribeettenna; gido attiin acey dizaso
abba kurqunthu demmida; isttas dandayettizaakko markabeza hee
sugi shiishshana qoppida.
40 Markabeza oykkiza dhishke qanxxidi abba giddo yeggida; he
wode markabe laggeza miishshaa oykkida wodorota birshida. Ha
baggara diza sharaa carko bagga dhoqqu histtidi kezana abba gaxa
bida.
41 Gido attiin markabezi daro acey koretti uttidayssara icettidi duge
gufannides; sinththa bolla duge gufanni dhishkettidi qaaxxonttayssa
gidides; qasse abba dambalay daroppe dendidayssan guye baggara
meqereteth oykkides.
42 Qasho asaappe issaadeyka abbaan wodhdhidi kessi ekkontta mala
wottadarati wodhana qoppida.
43 Mato halaqay qasse Phawuloosa ashshanaas koyida gishshas istta
qofaa ekkana koyibeenna; gido attiin haaththe wadhdhi erizayti
markabezappe duge abbaan guppi guppi wodhdhidi biitta bolla
kezana mala azazides.
44 Hankko attidayti sanqqataninne markabe meqotan abbaa
pinnana mala azazides; hessaththo hanidi wurikka saron abbaa
giddofe biittaa bolla gakkida.

28

Melaaxiya Biittan Phawuloosa

1 Nu biittay dizaso sarotehthan gakkidaappe guye nu gakkida
abbaa giddon diza derey Melaaxiya geetettiza dere gididaaro eridos.
2 He dereyin diza asay daro malalisiza kiyateth nuus ooththides; he
wode iray bukkida gishshassinne meego gidida gishshas tama
eeththidi nuna mokki ekkida.
3 Phawuloosi afira* geetettiza mith shiishshidi taman gujjiin tama
seelappe dendidayssan shooshshi kezidi iza kushe bolla xaaxettides.
4 Malta asay shooshshi Phawuloosa kushe bolla xaaxettidayssa
be7idi, «Hayssi addezi shemppo wodhidaade; gaasoykka abba
dambalaappe izi attidi yiikkoka pirdiza Xoossafe kessi ekki paxa
daana dandaybeenna» giidi ba giddon haasayettida
5 Phawuloosi qasse shooshshaa duge taman qoqofi yeggidi aykkoka
hanibeenna.
6 Asaykka, «Aydeppe ayde iza asateththay kixxaneesha; woykko izi
qoppontta kundidi hayqqana» giidi naagides; gido attiin istti daro
wode naagishin iza bolla aykkoyka hanonttayssa be7idi ba qofaa
laammidi, «Hayssi addezi xoossa!» gides.

* **28:3** *Afira geetettiza mith:* Ha miththay issi issi Gamoththo qaalan qayxare, hunxe geetettees.

7 He nu dizaso matan abbaa giddon diza dereyo ayssiza Pupulyoosa
geetettizaades gadey dees; he addezi nuna mokki ekkidi bason
heedzdzu gallas gakkanaas lo7eththi imattides.
8 Heen Pupulyoosa aawa miishshaynne guso hargey sakkiin ichchidi
dees; Phawuloosi izakko gelidi izas woossidessinne iza bolla ba kushe
woththidi paththides.
9 Hessi hessaththo handaappe guye he dereyin diza hara
harganchchati yiidi paxida.
10 Asaykka nuus daro miish ehidi nuna bonchchizayssa nuna
bessides; nuni markaben baana dendiin nuus koshshizayssa
markaben ubbaa caanida.

Milixineppe Oroome Phawuloosa Buus

11 Nu Milixinen heedzdzu agina gam7idaappe guye balgoy
aadhdhana gakkanaas abba giddon diza dereyin gam7idi
Iskindiriyappe yiza markaben gelidi baana dendidos; he markabeza
bolla Diyosiqoroosa geetettiza nam7u mentte eeqata misley dees.
12 Sirakuuse geetettiza katama gakkidi heen heedzdzu gallas
gam7idos.
13 Heeppe abbaa bollara biidi Eregiyoome geetettiza katama
gakkidos; heen issi gallas aqidi duge baggara yiza carkoy carkida
gishshas nam7anththo gallas Puttiyoloose geetettizaso bidos.
14 Heen ammanizayta demmidi isttara nu laappun gallas gakkanaas
uttana mala nuna woossida; heeppe qasse Oroome bidos.
15 Oroomen diza ammaniza asay nu gishshas siyidi Apiyoose
geetettiza giyanne «Heedzdzu Aqosota» geetettizaso gakkanaas nuna
mokkana yida; Phawuloosaykka istta be7idi Xoos galatidessinne
minettides.

Oroomen Phawuloosa

16 Nuni Oroome gelida wode Phawuloosa naaganaas issi wottadaray
izas imettiin Phawuloosi barkka daana mala izas Piqaadey imettides.
17 Heedzdzu gallassafe guye Phawuloosi Oroomen diza
Ayhudatappe gita asata baakko xeygisides; isttika izakko shiiqiin, «Ta
ishatoo! Tani Isra7eele dere bollanne nu aawata wogaa bolla
ooththida issi qohoykka deenna; gido attiin Yerusalaamen tana
qachchidi Oroome asatas aaththi immida.
18 Oroome asati tana qori oychchidaappe guye tana hayqos
gaththiza miish demmontta aggida gishshas birshi yeddana koyida.
19 Gido attiin Ayhuda asay ta bolla issi wosoy baynda yeddetontta
mala eqettiin ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqidi beetto gaanaas taas
gidde gidides; gido attiin tani ta dereta mootiza gaasoykka taas
deenna.
20 Ta qasse ha7i inttena xeygisiday inttena beyanaassinne hanno
inttes yootanaassa; hayssa sansalatan tani qashettiday Isra7eele
naytas imettida ufayssaa gaasonna» gides.
21 Isttika izas, «Ne gishshas Yuhuda dereppe xaafettida dabdaabey
nuna gakkibeenna; haa yida asatappe oonikka ne gishshas iita
haasayday baa.
22 Hayssa ne kaalliza ammanoza gishshas awanka asay iita
haasayzayssa nu eroos; hessa gishshas ne qofay aazakko nu siyana
koyoos» gi zaarida.

23 Bare izas immidi hara gallas kushe kumidi izi diza keeththe yida;
izikka malladoppe omars gakkanaas Xoossa Kawoteththaa gishshas
markkateththan ba qofaa isttas qonccisides. Muse wogappenne
nabeta maxaafatappe xaqqasi xaqqasi Yesusa gishshas isttas qonccisi
yootides.
24 Isttafe issi issi asati izi yootida qaalaa ammanida; baggayti qasse
ammanibeettenna.
25 Isttika ba giddon issoy issaara qofan gaaggontta shaakettida;
Phawuloosi wurseththan yootishe, «Xillo Ayanay nabe Isayaasa
baggara kase intte aawatas yootidayssi tumakko!
26 Izi yootida qaalay,
« ‹Hayssa deraakko baada
intte sis siyanashin
yuushshi qoppeketa,
ayfera beyanashin
wozinan woththeketa
gaada yoota.
27 Gaasoykka he asata
wozinay muumides;
istta hayththayka tullides;
istta ayfey qooqides.
Hessaththo hanonttaako
istti ba ayfera be7idi,
ba hayththara siyidi
ba wozinan yuushshi qoppidi,
taakko haa simmananne
tanikka istta paththanashin› gides.
28 «Histtiko Xoossi as ashshiza kiitay Ayzaabetaska kiitettidayssa intte
erite; isttika ero giidi ekkeettes» gides.
29 Phawuloosi hessa yootidaappe guye Ayhuda asati ba giddon daro
palamettishe kezi bida.†
30 Phawuloosi kiratida keeththaan nam7u layth kumeth de7ides;
baakko yiza as ubbaa mokki ekkides.
31 Xoossa kawoteth sabbakon Godaa Yesus Kirstoosa gishshas
oonikka iza diggontta xalateththara asaa tamaarsides.

† **28:29** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo 29 bolla diza qofay gujettibeenna.

Phawuloosi
Oroome Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Hawaare Phawuloosa kiitay Oroome asaas xaafettiday Phawuloosi Oroomen diza Woosa Keeththayo gakki beyanaas qoppida gishshas istti iza giigetti naagana mala erisanaassa. Phawuloosas diza qofay Oroomen diza ammaniza asaara guuththa wode oothdaappe guye istti iza maaddiko izi Ispeene biitta baanaassa; izi baas gelida mala isttaskka ammanoy geliin ammanizayti ba duussan ammano bessana mala ammano timirte hano isttas ubbaa birshi xaafides; Phawuloosa kiitay kumeth gidi beettiday hayssa ha kiitazanna.

Phawuloosi Oroomen diza ammaniza asaas ba saroka yeddidaappenne isttas izi woossana qaala gelidaappe guye ba kiitaas waanna ayfe yo7o (1:17) «Xoossafe beettiza xilloteth ammanonne ammanos gidida mala Mishiraachcho qaalan qonccides» giza qaala gididayssa bessees.

Hessafe guye Phawuloosi hayssa ha qofaza gujji aassi xaafees; Ayhudatakka gidiin woykko hankko dere asaa gidiin asi wurikka nagaras haarettida gishshas Xoossara maqaynnanaas bessees; asay Xoossara maqaynnana dandayzay Yesus Kirstoosan ammanonna. Hessi asay Xoossara doommida ooraththa issifeteththa ayfey ooraththa de7o gididayssa Phawuloosi lo7eththi erisees; ammanizaadey Xoossara saron de7ees; Xoossa Ayana baggara hessaadey nagarappenne hayqo wolqqafe wozzettees; shempo 5-8 gakkanaas Phawuloosi Xoossa wogaa gishshassinne ammanizayta de7on oothdhiza Xoossa Xillo Ayanas qofay aazakko qonccisees. Qasseka gujjidi Phawuloosi, «Asa zereththa gishshas Xoossas diza qofa giddon Ayhudaynne Ayzaabey issife oykettanaas dandayzee?» giza oyshos zaaro immanaas baaxetees.

Qasseka Phawuloosi qonccisida mala Ayhudati Yesusa ammanontta attiday Xoossa qofaa mala; hessika haniday Yesus Kirstoosa baggara Xoossi qonccisida iza atoteththa kiyan kumeth asa zereththi wurikka gakki ekkana gaththanaassa; gido attiin Ayhuda asay Yesusan ammanana wodey yaanayssa Phawuloosi ammanees. Wurseththan Phawuloosi ammanon waani de7anaakkonne harappeka ammanizayti ba garsan baas diza gaytoteththan siiqo oge kaallanaas bessizayssa istta erisees. Gujjidikka isttas Xoossa ooso gishshas ammanizayti ba dere gishshas, ba garsan issoy issaa naaganaas bessiza alaafeteththa gishshassinne qofappe dendiza oyshata ubbaa hu7en hu7en erisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Ha maxaafazi oykkida ayfe qofata *1:1-17*
Asa naas atoteththi koshshees *1:18—3:20*
Xoossi asa naa ashshiza oge *3:21—4:25*
Kirstoosa baggara beettiza ooraththa de7o *5:1—8:39*
Isra7eele asay Xoossa qofa garsan *9:1—11:36*
Ammaniza asa lo7o ooso *12:1—15:13*
Wurseththa saroka *15:14—16:27*

1 Yesus Kirstoosa ayllenne Hawaare gidanaas xeygettida
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosappe kiitettida kiita.
2 He mishiraachcho qaalaa gishshas kase nabeta baggara Geeshsha
Maxaafatan ufayssi imettides.
3 Mishiraachcho qaalaykka ba naaza gishshas izi asho baggara
Dawite zereththafe gididayssa yootiza gishshassa.
4 Hessaththoka nu Godaa Yesus Kirstoosi ba geeshshatetheta
Ayanan hayqoppe dendidayssi izi Xoossa naa gididayssi gita wolqqan
qonccides.
5 Kirstoosa sunththaa gishshas ammanontta derey ammanana
malanne azazettana mala iza baggara nuni hawaarateththa gaththiza
kiyateth ekkidos.
6 Intteka Yesus Kirstoosayta gidana mala xeygettidaytara deeta.
7 Xoossan dosettidaytanne geeshshata gidanaas xeygettida Oroome
biittan diza inttes ubbaas nu Aawaa Xoossaafenne nu Godaa Yesus
Kirstoosappe kiyateththeinne sarotethethi inttes gido.

Phawuloosi Oroome Beyana Laamoteth

8 Intte ammanoy kumeththa alamen siyettida gishshassinne intte
gishshas ta Godaa Xoossa Yesus Kirstoosa baggara galatays.
9 Ta intte gishshas ubba wode ay mala qoppizaakkonne Xoossa naa
mishiraachcho sabbakon ta kumeththa wozinappe izas ooththeiza
Xoossay taas markka.
10 Tani ta woosan ubba wode inttena qoppays; ha7i qasse
wurseththan Xoossa shene gidikko ta intteko baana mala Xoossi taas
oge doyana mala woossays.
11 Intte minnana mala maaddiza Ayana imota ta intte gishshassinne
inttena ayfera beyanaas laamotays.
12 Hessika intteninne tani issoy issaara ammanon minettanaassa.
13 Ta ishatoo! Harason ammanonttayta matan taas hanida mala
intte matankka taas ooso ayfey beettana mala daro wode qoppadis
shin hanno gakkanaas ta digettada dizayssa intte erana mala koyays.
14 Tamaardaytas gidiin tamaaronttaytaska, eratassinne eeyatas
ubbaas ta bolla tamaarsana acoy dees.
15 Inttes Oroomen dizaytaska tani mishiraachcho qaala yootanaas ta
amottizay hessassa.
16 Ammanizayti wuri attana mala Xoossa wolqqa gidida gishshas
tani mishiraachcho qaalan yeellatikke; hessika koyro Ayhudatas
kaallidi Ayzaabetassa.
17 «Xilloy Xoossa ammanon dees» geetettidi kase xaafettida mala
Xoossa xillotheththi mishiraachcho qaalan qoncciina; he xillotheththay
koyroppe wurseth gakkanaas ammanon hanana.

Asa Nayta Iitateth

18 Tumaa ba iitatheththaninne makkallan tucci oykkizayta
iitatheththaa bollanne istta makkallatheththaa ubbaa bolla Xoossa
hanqoy saloppe qonccana.
19 Istti eranaas bessizaaz Xoossi ubbaa isttas qonccisida gishshas
istti Xoos eranaas qoncce gidides.

1:13 Hawa 19:21 **1:16** Mar 8:38 **1:17** Im 2:4

20 Alamey medhettoosofe haa simmiin asa ayfen beetti erontta
Xoossa hanoteththi hessika izas diza mernaa wolqqaynne
Xoossateththay izi medhdhida medheteththaan qonccen beettees;
hessa gishshas asay shiishshana gaasoykka deenna.
21 Istti Xoos erikkoka iza Xoossateththaa mala iza
bonchchibeettenanne galatibeettenna; gido attiin istta qofay mela
go7ay bayndaaz gididessinne yuushshi qoppontta mala istta wozinay
dhumides.
22 Istti bana, «Era» gizayta gidikkoka eeyata gidida.
23 Mernaa Xoossa bonchcho hayqqiza asaninne kafotan;
mehetaninne biitta bolla gooshettiza medheteththatan misatissidi
laammida.
24 Hessa gishshas Xoossi istta ba giddon issoy issaara barkka ba
asateththaan tuna ooso oothhana mala geeshshateththi baynda
laymatethhas aaththi immides.
25 Istti Xoossa tumateth wordon laammida; medhdhida Xoossaa
aggidi medhetethhas goynnidanne isttas oothhida; medhdhida
Xoossi izi mernaas galatettidayssa. Amiin.
26 Hessa gaason Xoossi istta yeellachchiza amotethhas aaththi
immides; istta maccassati kase losettida gaytoteththa wogaa losey
baynda wogan laammida.
27 Hessaththoka attuma asay baas bessiza maccassatara zin7anayssa
aggidi addey addera zin7anaas amon xuugettidi maccassatara zin7iza
mala addey addera zin7idi pala miish oothhida; heytantti barkka ba
oothhida iita oosozas bessiza qixaate ba bolla ehida.
28 Qasseka istti ba qofara Xoos eroy nuna maaddenna gida gishshas
istti oothhanaas bessonttayssa oothhana mala Xoossi istta go7ontta
qofas aaththi immides.
29 Ubba baggara makkallanne iitateth, yiiqenne iita ooson xalala
kumida; qanaatetethhan, shemppo wodhon, ooshshan,
baleththoninne genen kumidayta qasseka zigirzayta gidida.
30 Asa sunth moorizayta, Xoos ixxizayta, as cayizayta,
otoranchchatanne ceeqettizayta gidida, ubba wode iita oothhanaas
oge koyzayta, bana yelidaytas azazettonttayta,
31 yuushshi qopponttayta, gida qaala zaari laallizayta, asas
mishettonttayta; menxe iitata.
32 «Hessa oothhizayti wurikka hayqqanaas bessees» giza Xoossa
wogaa istti erishe heytantta baas ooso xalala gidontta hessaththo
oothhizaytakka minththeththeettes.

2

Xoossa Pirda

1 Hessa gishshas nenoo hara bolla pirdizaysso neni ta hanni gaason
oothhadis giza gaasoykka nees deenna; ne hara asa bolla
pirdizayssan nerkka nees kunane ekkaasa; gaasoykka hara asa bolla
ne pirdizayssa nekka zaarada iza oothhiza gishshassa.
2 Hayta malaata oothhiza asata bolla Xoossa pirday likke gididayssa
nu eroos.

1:21 Efe 4:17-18 **1:23** Zaare 4:16-18 **2:1** Mato 7:1; Luqa 6:37

3 Hessa gishshas ne asa bolla pirdashe he ne pirdizayssa zaara
ooththizaade gidikko ne Xoossa pirdafe kessa ekka attana nees
misatizee?
4 Woykko Xoossa kiyateththi nena maaroteththaako
kaaleththizayssa shaakka erontta dashe iza gita kiyateththaanne iza
dandaya duretheththaa ne leqqay?
5 Gido attiin neni ne wozina muumeteththaninne maaroteth
koyontta ne wozina gaason Xoossaa tuma pirday qoncciza wode
Xoossa hanqo gallassas ne bolla daro hanqo shiishshaasa.
6 Xoossi issaas issaas iza ooso mala immana.
7 Lo7o ooso aggontta ooththidi bonchcho sabanne mernaa de7o
koyzaytas mernaa de7o immana.
8 Gido attiin barkka bana dosizaytassinne tumaa aggaagidi iita
kaallizayta bolla pirdaynne hanqoy gakkana.
9 Iita ooththiza ay asa bollaka koyro Ayhuda asa bolla, kaallidi
Ayzaabeta bolla waayeynne metoy gakkana.
10 Gidikkoka lo7o ooththizaades oonaska Ayhuda asas gidiin
Ayzaabetas sabay, sarotheththinne bonchchoy gidana.
11 Xoossi oonakka shaakki maaddenna.
12 Kase wogay eqqontta wode nagara ooththida asay wurikka wogay
baynda dhayana; wogay eqqi simmiin nagara ooththidayti wogan
oykettidi pirdettana.
13 Ays giikko Xoossa achchan xillo geetettizayti eqqida wogaas
azazettizaytappe attiin wogaa sis siyizayta xalla gidettenna.
14 Wogay baynda Ayzaabeti wogay yootizayssa coo mela
hanotheththafe eridi ooththishin isttas wogay baynda aggikokka isttas
medhetheththa wogay diza gishshas istti ba ooththanayssa ereettes.
15 Istta wozinay isttas markkattiza gishshassinne istta qofay istta
mootiza gishshas qasseka istta maaddiza gishshas wogay yootizay
istta wozinan xaafettidayssa ereettes.
16 Hessika ta Mishiraachcho qaalan tamaarsiza mala Xoossi asa
wozinan qotettidayssa Kirstoosa baggara pirdiza gallassan qonccisana.

Ayhudatanne Istta Wogaa

17 Ne nena Ayhuda as giikko wogan ammanettaasanne nees
Xoossara diza issifeteththaan ceeqettaasa.
18 Wogaa kaalliza gishshas Xoossa shene erada kumeth gidizaaz
shaakka eridaa gidikko,
19 ne qooqeta kaaleththizaade; dhuman dizaytas poo7o gididayssa
ne ammanettidaade gidikko
20 wogaappe ne demmida eratheththaninne tumateththan hankko
eronttayta zorizaade, guuththa nayta tamaarsizaade gidikko,
21 neni harata tamaarso aggada ne hu7es aazas tamaarkkii? Neni
hara as kaysotoppa ga sabbakashe nees kaysotay?
22 Neni hara asi laymatontta mala yootashe nees laymatay? Nees
eeqa ixxaasa shin Xoossa Keeththa miishshaa bonqqay?
23 Neni wogaan ceeqettaasa shin wogaa ne baggara ooththontta
aggada Xoossa kawushshay?
24 Hessika, «Intte gaason Xoossa sunththi Ayzaabeta achchan
cayettees» geetetti xaafettida mala hanides.

2:6 Maza 62:12; Leemi 24:12 **2:11** Zaare 10:17 **2:24** Isa 52:5

25 Ne wogaa naaga polizaade gidikko qaxxaras go7ay dees; ne
wogaa ooththonttaade gidikko qasse ne qaxxaray coo hada.
26 Qaxxarettontta dishe wogay gizayssa polikko qaxxarettidaadera
gina qoodettennee?
27 Nees xaafettida wogaynne qaxxaray nees diikko diza wogaa ne
naagonttaade gidikko hankko qaxxarettontta dishe wogaas
azazettiday ne bolla pirdana.
28 Issaadey coo mela sunththas asa ayfen ta Ayhuda as gidana giikko
izi Ayhuda as gidenna; tumappe qaxxereteththi coo karera asho ayfen
beettiza qaxxara gidenna.
29 Gidikkoka issi asi Ayhuda as gidanaas dandayzay izas gaaththa
baggay Ayhuda as gidishinna. Qaxxaraykka qaxxara gidizay
xaafettida woga xalala gidontta Ayanan wozinappe gidida qaxxara
gidikkoko! Hessa mala asi galata asappe gidontta Xoossafe demmees.

3

1 Histtiko Ayhuda as gideththas aaza go7ay dizee? Qaxxaray ay
go7izee?
2 Awarakka gidiin go7ay daro; harappe koyro Xoossa qaalay hadara
Ayhudatas imettides.
3 Isttafe issotas issotas ammanoy baynda aggiko Xoossan
ammaneteth diggizee?
4 Mulekka diggenna! Asi wurikka wordanchcha,
«Neni ne qaalaappe
dendidayssan tumanchcha;
ne morkke pirdankka xoonaasa»
geetetti xaafettida mala
Xoossi qasse tumanchcha.
5 Nu makkalla oosoy Xoossa xilloteth qonccen bessizayssa gidikko
histtiin nu ay gaanee? Coo asa woga mala palamettanaas Xoossi ba
hanqo nu bolla ehizayssi nuus bessenna gaaneyee? Hessaka ta gizay
asaththo qofanna.
6 Tumappe hessaththo hanenna; hessaththo hanizaa gidikko Xoossi
alame bolla wostti pirdandee?
7 «Ta wordoteththi Xoossa tumateth qonccisizayssan iza bonchcho
gede gujjizaa gidikko histtiin ha7i gakkanaas wostti ta bolla
nagaranchcha mala pirdettizee?» giidi palamettana asi daana
dandayees.
8 Hessa guussi, «Lo7oy yaana mala ane iita ooththoos» geettes giidi
issi issi asati nu bolla woresizayssa mala. Hayta asata bolla gakkiza
pirday tumu pirda.

Asi Wuri Nagaranchcha

9 Histtiin nu ay giinoo? Nuni isttafe aadhdhizonii? Mulekka
aadhdhoko. Ayhudata gidikkoka, Ayzaabeta gidikkoka wurikka
nagarappe garsa baggara diza gishshas ta wursaka kasetada isttas
yootadis.
10 «Xilloy oonikka deenna;
issaadeyka deenna.
11 Yuushshi qoppizaadey baa;

2:29 Zaare 30:6 **3:4** Maza 51:4

Xoos koyzay issaadeyka baa.
12 Wurikka balettidanne
issi bolla go7onttayta gidida.
Lo7o oothizay oonikka baa;
issaadeyka deenna.
13 Istta doonay doya diza duufo mala;
istta doonay ubba wode
baleththo haasayees;
istta metershay
shooshsha marzera dees.
14 Istta doonan qanggeththinne
camo miishshi kumides.
15 Istta tohoy
suuth gussanaas eesotees.
16 Istta ogen dhayoynne
laafatethithi dees.
17 Istti saroteththa oge erettenna.
18 Istta ayfeson Xoossas yashshateththi baa»
geetetti xaafettida mala.
19 Hessa gishshas doonay wurikka gordettana mala derey kumeth
Xoossas zaaro immana mala wogay gizay wurikka wogappe giddora
dizaytas gididayssa nu eroos.
20 Hessa gishshas wogay nagaray aazakko erisees attiin wogaa
naagon oonikka iza achchan xillo geetettanaas dandayenna.

Ammanon Beettiza Xilloteth
21 Ha7i qasse kase nabeti izas markkattidayssi wogaappe karera
gidida Xoossa xillotethithi qonccides.
22 Hessi Xoossa xillotethithi Yesus Kirstoosa ammanon dummatethithi
baynda beettiza xilloteththa.
23 Gaasoykka asi wurikka nagara oothithides; Xoossa bonchchoyka
asa naas paccides.
24 Asay Yesus Kirstoosi asa naa gishshas oothithida kiyateththafe
dendidayssan coo mela xillides.
25 Iza suuththan gidida ammanon nagarappe maarettana yarsho
histtidi Xoossi Yesusa shiishshides; izi hessa oothithiday kasetidi
polettida nagara qaxxayontta dandayan aadhdhida ba xilloteth
bessanaassa.
26 Izi hessa ha wodezan oothithiday ba xilloteththaa; hessika ba
baggara xillo gidida Yesus Kirstoosan ammanizaade xillisizayssa
bessanaassa.
27 Histtiin nuni izan ceeqettiza miishshi aazi dizee? Aykko
miishshankka ceeqettoko; nu ceeqettana gaasoykka aazee? Wogaa
naagiza gishee? Gidenna; ammanonna.
28 Ay asikka ammanon attiin wogaa naagon attonttayssa nu
geeshshi yootoos.
29 Xoossi Ayhudatas xallaa? Ayzaabetaska Xoos gidennee? Ee
Ayzaabetaska izi Xoossa.
30 Qaxxarettidayssa ammanon qasse qaxxarettonttayssaka he
ammanonkka xillisizaykka izi issi Xoossaa xalla.

3:13 Maza 5:9; 140:3 **3:14** Maza 10:7 **3:18** Maza 36:1 **3:22** Gala 2:16 **3:30** Zaare 6:4; Gala 3:20

31 Histtiin hessi hessa gidikko ammano gaason wogaa go7ay baynda
miish ooththinoo? Mulekka hessaththo hanenna; Wogaa nu
minththana attiin.

4

Ammanon Abrahaame Xilleteth

1 Hessa gishshas qasse nu Abrahaamey hayssafe ay go7a demmides
giinoo?
2 Abrahaamey ba ooson xillidaakko izi ceeqettanaazi izas
deesikoshin; izi Xoossa sinththan ceeqettanaas dandayenna.
3 Geeshsha Maxaafay, «Abrahaamey Xoos ammanidessinne iza
ammanoy izas xillotethan qoodettides» gees.
4 Issaadey ooso ooththiko izi ekkiza miishshay izas coo kiyateth
imettizaaz gidontta izaades ooso waaga gidees.
5 Gido attiin ooso ooththontta nagaranchcha asi xillo kessiza
Xoossan ammanizaades iza ammanoy izas xillotethan taybettees.
6 Dawitikka xillotethi izaades qoodettizay lo7o ooson gidontta asa
gishshas,
7 «Isttas istta bala oosoy
atto geetettidaytinne
nagarappe maarettidayti
anjjettidayta!
8 Iza nagaraa Goday
mulekka qoodonttaadey
izi anjjettidayssa!» gides.
9 Ha anjjozi qaxxarettidaytas xalalayee? Woykko
qaxxarettonttaytassaraa? «Kase koyro nu aawaa Abrahaame
ammanoy izas xillotethan qoodettides» gidos.
10 Histtiin waani izas hessaththo qoodettidee? Izi qaxxarettidaappe
guyee? Woykko qaxxarettanaappe kasee? Izas xillotethan
qoodettiday izi qaxxarettanaappe sinththana.
11 Izi kase qaxxarettanaappe kase demmida xillotethay qaxxaras
malata gidana mala xillotethas maatame ekkides. Hessa gishshas
qaxxarettontta ammanizaytas xillotethan qoodettana mala ubbatas
izi aawa.
12 Izi qaxxarettidaytaska aawa; qaxxarettidaytas xalala gidontta nu
aawaa Abrahaamey kase qaxxarettanaappe sinththe izas diza
ammano geedo kaallizaytas ubbaassa.

Ammaniza Asas Imettida Ufays

13 Izi alame laattizaade gidana mala Abrahaameynne iza zereththati
ufayssa qaala ekkiday woga baggara gidontta ammanon gidida
xillotethan.
14 Woga naagizayti laattizayta gidikko ammanos go7ay deenna;
hidotaykka coo hada gidanashin;
15 wogay hanqo kaaleththees; wogay bayndason woga menthoy
deenna.
16 Hessa gishshas hidotay ammanon yides; hessika iza hidotay iza
kiyateththan gidana malanne Abrahaame zereth ubbaas
ammanettizayssa gidana mala hanides; hessika wogan izayta

4:3 Medhe 15:6; Gala 3:6 **4:11** Medhe 17:10 **4:13** Medhe 17:4-6; 22:17-18; Gala 3:29

gididaytas xalala gidontta ammanon Abrahaame nayta gididaytas ubbatassa; izikka nuus ubbaasikka aawa.
17 Hessika, «Ta nena daro dere aawa ooththadis» geetetti xaafettida
mala hanides; izikka hayqqidaytas de7o immizaaden, bayndayssa
qasse diza mala ooththizaaden ammanida Xoossa sinththan izi nuus
aawa.
18 Kase izas, «Ne zereththi hessaththo hanana» geetettida mala
hidota ooththanaas dandayettontta miishshan Abrahaamey Xoossi
hanana gidayssa ammanidi daro dere aawa gidides.
19 Abrahaames yelettiin 100 layth gidishin Abrahaamey ba
asatethathay hayqeththa mala gididayssanne Saaras yelo wodey
aadhdhi bidayssa erishekka ammanon leppibeenna.
20 Gede gujjidi ammanon minnidi Xoossas bonchcho immides attiin
Xoossi gida qaalaa sidhibeenna.
21 Xoossi izas immida hidotay polettanayssa kumeththa wozinappe
ammanides.
22 Hessa gishshas izas xillotethathan qoodettides.
23 «Izas xillotethathan qoodettides» giza qaalay xaafettiday izas
xalala gidenna.
24 Gido attiin Xoossi nu xillotethathaa iza baggara taybiza nu Godaa
Yesusa hayqoppe denthathidayssan ammaniza nuussarakko.
25 Izi nu nagara gishshas hayqqanaas aadhdhi imettides; izi nuna
xillisanaas hayqoppe dendides.

5

Sarotethathinne Ufays
1 Histtiko nuni ammanon xillida gishshas nu Godaa Yesus Kirstoosa
baggara nuus Xoossara sarotethathi dees.
2 Hayssa ha ammanozan minni diza kiyatethathan nuni geliday iza
baggara gidida gishshas ufayssan Xoossa bonchcho gishetti ekkizayta
gidida gishshas nu ufayettoos.
3 Hayssan xalala gidontta nuna gakkiza waayenkka ufayettoos.
Gaasoykka waayey dandayan gaththizayssa nu eroos.
4 Dandayay paacen minoteth immees; paacen minotethathi hidota
immees.
5 He hidotay qasse nuna yeellachchenna. Xoossi nuus immida Xillo
Ayanan ba siiqo nu wozinan gussida gishshas he hidotay nuna yeellan
gaththenna.
6 Nu daaburanchchata gidi dishin Xoossa wodey gakkida mala
Kirstoosi nu nagara gishshas hayqqides.
7 Xillo asa gishshas hayqqana asi beettanayssi daro metees. Lo7o
asa gishshas hayqqanaas xalana asi oonee erizay beettana dandayees.
8 Gido attiin nu buro nagaranchcha gidi dishin Kirstoosi nu gishshas
hayqqides; hessika Xoossi nuna siiqiza ba siiqo hessan bessees.
9 Nuni iza suuththan geeyidayta gidikko harappeka iza baggara
Xoossa hanqofe attana.
10 Nu Xoossas morkketa gidi dishin iza naaza hayqon izara
giigidayta gidikko nu izara giigidaappe guye iza naaza de7o baggara
nuni paxidayssi waani keehi darennee!

4:16 Gala 3:7 **4:17** Medhe 17:5 **4:18** Medhe 15:5 **4:19** Medhe 17:17 **4:25** Isa 53:4-5

11 Hessa xalala gidenna; qasseka nuni ha7i izara giiga demmida nu
Godaa Yesus Kirstoosa baggara Xoossankka ufays ooththoos.

Hayqoy Addaame Baggara, De7oy Kirstoosa Baggara Yides

12 Hessa gishshas nagaray issaade gaason duge ha alameza yida
mala hayqoykka nagara gaason yides; hayqoykka hessa baggara asa
ubbaakko yides; hessas gaasoykka asi wurikka iza baggara nagara
ooththida gishshassa.

13 Wogay imettanaappe kase nagaray biitta bolla dees shin wogay
bayndason nagaray nagara gidenna.

14 Gido attiin Addaameppe haa simmiin Muse wode gakkanaas diza
woden Addaame mala woga menththidi nagara ooththonttayta
bollaka hayqoy kawotides; Addaamey buro yaana Kirstoosas leemiso.

15 Gidikkoka iza kiyateththa imotay asa qoho mala gidenna; issaadey
mooridayssan daro asay hayqqikokka Xoossa kiyateththaninne issi as
Yesus Kirstoosa kiyateththan yida imotay darotas keehi dari imettides.

16-17 Qasseka Xoossa imotay issaade baggara yida nagarappe
beettida ayfe mala gidenna; gaasoykka iza pirday issaade nagara
kaallidi pirda ekki yides; iza imotay qasse daro qoho gaason xilloteth
ehides. Hayqoy issaade baggara kawotidayssa gidikko daro tirpa
gidida Xoossa kiyateththinne xilloteththa imota ekkidayti issaade
baggara hessika Yesus Kirstoosa baggara xoonidi de7on daana.

18 Histtiko issaade qoho gaason pirday asa ubbaa bolla gakkida mala
hessaththoka issaade xilloteththa ooson as ubbaas de7o immiza
xilloteththi beettides.

19 Issaadey azazettontta ixxida gishshas daro asay nagaranchcha
gidida mala issaade azazeteththa qasse daroti xillana.

20 Wogay yiin mooroy darides; gido attiin nagaray daroyssafe
bollara Xoossa kiyateththi keehi darides.

21 Hessika haniday nagaray hayqo bolla kawotidayssa mala Yesus
Kirstoosa baggara qasse mernaa de7oy beettana mala iza kiyateththi
xilloteththa kawotanaassa.

6

Nagarappe Shaakettidi Kirstoosan Duus

1 Histtiin nu ay giinoo? Xoossa kiyateththi darana mala nagara gujji
ooththinoo?

2 Mulekka gidenna; nuni nagaras hayqqidos; histtiin hayssafe guye
nu waani nagaran daanee?

3 Nuni Yesus Kirstoosara issino gidana mala xammaqettidayti iza
hayqon nu issife gidanaas xammaqettidayssa hayssa intte erekketii?

4 Hessa gishshas Kirstoosi ba Aawaa bonchchon hayqoppe dendida
mala nunikka hessaththo ooraththa de7on daanaas xinqatan hayqqidi
izara moogettidos.

5 Nuni hessa mala hayqon izara issino gidikko qasse denththankka
izara issino gidoos.

6 Hayssafe guye nuni nagaras aylle gidontta mala nagara
asateththay kichchana mala kase nu ceega asateththay izara issife
kaqettidayssa nu eroos.

7 Gaasoykka hayqqida asi nagarappe shempides.

5:12 Medhe 3:6 **6:4** Qola 2:12

8 Nuni Kirstoosara hayqqidayta gidikko nu izara issife daanayssa ammanoos.
9 Kirstoosi hayqoppe dendida gishshas nam7anththo izi hayqqonttayssanne iza bolla hayqos wolqqay bayndayssa nu eroos.
10 Izi hayqqida wode issito ubbaa nagara gishshas hayqqides; gido attiin Xoossas paxa duus dees.
11 Hessaththoka intte nagaras hayqqidi Xoossas Yesus Kirstoosa baggara paxa dizayssa erite.
12 Hessa gishshas iita oothththana koyza iita asho qofa koyidi hayqqida intte asatethththaa bolla nagaray kawotana mala oothththofte.
13 Intte asatethththaa iita ooso oothththiza miish oothththi nagaras haarisopite; hessa mala oothththanaappe hayqoppe gede de7on pinnida asata mala inttena Xoossas haarisite; intte asatethththaa xilloteththa miishsha mala Xoossas haarisite.
14 Intte Xoossa kiyateththa garsan deeta attiin woga garsan dontta gishshas inttena nagaray haarenna.

Xilloteththa Oosanchchata
15 Histtiin ay oothththinoo? Woga garsan gidontta nuni Xoossa kiyateththa garsan diza gishshas nagara oothththinoo? Mulekka oothththanaas bessenna.
16 Intte inttena aylle mala shiishshiza wode intte azazettizaades aylle gididayssa ereeta; hessaththoka gede hayqokko efiza nagaras woykko xilloteththa ko gaththiza azazeteththa s intte aylle gididayssa erekketii?
17 Intte kase nagaras aylleta gidikko inttes imettida timirtezas intte wozinappe azazettida gishshas Xoossi galatetto.
18 Intte nagarappe wozzettidi xilloteththa s aylle gidideta.
19 Hayssa tani asa qaalan inttes qonccen yootizay intte yeleteththa n daaburanchcha gidida gishshassa. Intte kase wode intte asateththa a aylleteththa sinne kaseppe aadhdhi iitana mala oothththi immida mala ha7i qasse geeshshateththa ako efiza xilloteththa s aylle histti haarisite.
20 Intte kase nagaras aylletidi diza wode intte xilloteththa afe mela attideta shin;
21 ha7i qasse intte yeellatiza miishshatappe he wode ay go7a demmidetii? Hessa he hanozas go7ay hayqo.
22 Ha7i qasse intte nagarappe wozzettidi Xoossa aylleta gidideta; hessika inttena geeshshateththa ako kaaleththa es; wurseththayka mernaa de7o.
23 Nagara waagay hayqo; gido attiin Xoossa imotay gidikko Godaa Yesus Kirstoosa baggara mernaa de7o.

7

Ekonne Gelo Leemiso
1 Ta ishatoo! Tani woga eriza asatas yootays; wogay shemppora paxa diza asaa xalala haarizayssa intte erekketii?
2 Issi maccassi azina gelikko ba azinara iza wogan qashettizay azinay paxa diza wode gakkanaassa; azinay hayqqiko iza machcho gidiza wogaappe anjjettawus.
3 Gido attiin azinay paxa dishin iza hara azina gelikko layma geetettawus; azinay hayqqiko qasse hara as gelikko kase azinaa wogaappe anjjettadus attiin, «Layma» geetettuku.

4 Hessa gishshas ta ishatoo! Intteka Yesus Kirstoosa asateththa
baggara wogas hayqqideta; intte hayqoppe dendida Kirstoosa bagga
gidiin nuni Xoossas ayfe ayfanaassa.
5 Nagaranchcha medheteththa shenen nu diza wode hayqos
gaththiza ayfe nu ayfana mala wogay denththeththida nagara amoy
nu bolla ooththides.
6 Ha7i gidikko kase nuna waaxi qachchida wogaas hayqqida
gishshas he wogaappe wozzettidos; hessika kase ceega wogaan
xaafettidayssan gidontta dishe ooraththa Ayana ogen nuni
ooththanaassa.

Nagarara Baaxeteth

7 Histtiin nu ay giinoo? Ba hu7es wogay nagaraa? Mulekka gidenna.
Woga baggara gidonttaakko nagaray aazakko nu erokko shin; wogay
«Amottofa!» gonttaako amoy aazakko tumappe ta erikke.
8 Nagaray qasse wogappe kezida azazoy bessida ogen go7ettidi ta
giddon dumma dumma iita amo denththeththides; wogay yaanaappe
kase nagaray hayqqidaaza.
9 Wogay baynda kase tani paxa dayssishin wogay yiin qasse nagaray
paxa gidides; ta gidikko hayqqadis.
10 As ashshana qofettida azazoykka hayqo ekki yidayssa eradis.
11 Nagaray woga baggara beettida gaason go7ettidi tana
baleththidessinne azazon wodhides.
12 Hessa gishshas wogay ba baggara geeshsha; azazoykka geeshsha;
xillonne lo7o.
13 Gido attiin lo7os hanidayssi taas hayqos gididee? Mulekka
gidenna; gido attiin nagaray ba nagarateththan erettana mala lo7o
gidida hano baggara ta bolla hayqo ehides; hessika nagaray azazo
baggara kaseppe aaththi nagara darssides.
14 Wogay Ayana yo7o gididayssa nu eroos; ta qasse nagaras aylle
mala bayzettida asa.
15 Tani ta ooththizayssa erikke; ta ooththana koyzayssa ooththa
erikke shin ta ixxiza miish ooththays.
16 Ta ooththana koyontta miish ooththizaa gidikko wogay lo7o
gididayssa ta markkattays.
17 Hessa ooththizay tana gidontta ta gaaththan diza nagaray
ooththees.
18 Tanan hessika nagaranchcha gidida ta medheteththa giddon
aykko lo7o miishshi bayndayssa ta erays; lo7o ooththanaas taas
amoteththi dees shin pola ooththa erikke.
19 Ta ooththizay ooththana gaada koyza lo7o ooso gidenna; gido
attiin ta ooththana koyontta iita ooso ooththays.
20 Tani ooththanaas koyonttayssa ooththizaa gidikko hessa
ooththizay tana gidontta ta giddon diza nagara.
21 Hessa gishshas hayssi wogay ooson dizayssi taas gelides. Hessika
tani lo7o ooththana koyaysishin iita ooththays.
22 Tani ta gaaththara Xoossa wogaan ufayettays.
23 Gido attiin ta asateththa giddon ooththiza nagara wogay tana
qachchi oykkidi ta qofa wogaara olettiza hara wogay ta asateththa
giddon ooththishin beyays.

7:7 Kessa 20:17; Zaare 5:21 **7:11** Medhe 3:13 **7:15** Gala 5:17

24 Ta ay mala laafa asee! Hayssa hayqos imettida asateththafe tana
ashshanay oonee?
25 Nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara galatay Xoossas gido.
Histtiko tani ta baggara ta qofan Xoossa wogaas aylle gidashe tani ta
medheteththa wogan nagara wogas aylle.

8

Xillo Ayanan Duussa Gishshassinne Ashon Duussa Gishshas
1 Hessa gishshas Yesus Kirstoosa ammanizayta bolla pirday deenna.
2 Gaasoykka de7o Ayana wogay Yesus Kirstoosa baggara nagarappe
istta geeshshida gishshassa.
3 Nagaranchcha ashoppe dendidayssan wogay polanaas
dandayonttayssa Xoossi ba naaza nagaranchcha asa leemison nagaras
yarshettana mala yeddidi polides; histtidi nagara iza ashon pirdides.
4 Hessika nuni ashon gidontta Ayanan simerettiza nuuppe wogay
koyza xilloteththa polanaassa.
5 Asho shene mala daana koyza asata wozinay ashoy koyza
miishshan shempees; Ayana shene mala dizayti qasse ba wozina
Ayanay koyza miishsha bolla woththeettes.
6 Ashos xalla qofay hayqo gidishin Ayana yo7os qofay gidikko
de7onne saroteththa.
7 Nagaras haarettiza wozinay Xoossara ooshsha; gaasoykka izi
Xoossa wogas haarettennanne haarettanaas dandayenna.
8 Asho shene mala diza asatikka Xoos ufayssanaas dandayettenna.
9 Intte qasse Xoossa Ayanay inttenan dizaa gidikko ashon gidontta
Ayanan deeta; Kirstoosa Ayanay iza bolla bayndaadey Kirstoosas
gidenna.
10 Kirstoosi intte giddon diikko qasse intte asateththay nagara
gaason hayqeth gidikkoka intte Ayanay qasse xilloteththa gaason
de7on dees.
11 Yesusa hayqoppe denththida iza Ayanay intte bolla dizaa gidikko
Kirstoosa hayqoppe denththidayssi intte giddon diza iza ayanay
hayqqanaas diza intte asateththas de7o immana.
12 Hessa gishshas ta ishatoo! Hessika hananay dosan gidennashin
nuni asho shene mala daanaas ashos gidokko.
13 Asho shene mala dizaa gidikko intte hayqqana; asho ooso iitaza
intte Ayanan wodhikko intte de7on daana.
14 Xoossa Ayanan kaallizayti istti Xoossa nayta.
15 Intte ekkida Ayanay zaaridi inttena aylleteththan haariza ayana
gidontta «Nu Aawawu» gi xeygisiza naateteththa Ayana ekkideta.
16 Nuni Xoossa nayta gididayssa he Ayanay ba baggara nu ayanara
issife nuus markkattees.
17 Nuni Xoossa nayta gidikko iza laattizayta. Nu Kirstoosa
bonchchoza laattizayta gidana mala addafekka izara iza metoza
gishettizayta gidikko nu Xoos laattizayta; Kirstoosarakka issife
laattizayta.

Buro Yaana Bonchcho
18 Ha7i nu ekkiza waayey buro nuus sinththan giigi uttida
bonchchozara gaththi xeellishin aykkoka gidenna gays.

8:11 1Qoro 3:16 **8:15** Mar 14:36; Gala 4:6

19 Medhetethhthi wurikka Xoossa nayti qonccanayssa laamotethhthan
naagon dees.
20 Medhetethhthi wurikka mela hada gidana mala pirdettides;
hessika ba dooron gidontta sinthhthafes haarettana mala izi ba shene
mala haarisida gishshassa.
21 Hessika medhetethhthi wurikka dhayssa aylletethhthafe wozzettidi
Xoossa naytas gidida bonchchettida shene mala dizaso gakkanaassa.
22 Ha7i gakkanaas medhetethhthi wurikka daro waayen miixattishe
dizayssa nu eroos.
23 Iza xalala gidontta koyro Xillo Ayana imota demmida nunikka nu
asatethhthay attana; nu iza naa gidanayssaka laamotishenne wozinara
miixattishe doos.
24 Hayssa ha hidotan xalla attidos; hidotay ayfen beettiza miish
gidikko buroppe naagana koshshenna; ha7i ba ayfen be7iza miishshi
buroppes naagizay oonee?
25 Gido attiin nuni buro nu ayfen be7ontta miish hidotan naagizaaz
gidikko saletay baynda naagoos.
26 Hessaththoka qasse nu daaburshin Ayanay nuna maaddees; nuni
woosa wostti woossanaakko erontta gishshas Ayanay nuni qaalan
qonccisanaas dandayettontta qaalara nuus woossees.
27 Nu wozina paacci eriza Ayanay izi Ayana qofaa erees; gaasoykka
Ayanay Xoossa shene mala ammaniza asaas nuus woossees.
28 Xoossi bana dosizaytassinne iza shene mala xeygettidaytas
ubbaas ooththiza miish ubbaaka lo7os ooththizayssa nu eroos.
29 Xoossi kaseppe ba erizayta istti iza naaza misatana mala kasekka
doori woththides; hessika daro ba ishata giddofe izi bayra gidanaassa.
30 Kase koyroppe ba dooridayta istta xeygides; qasseka xeygidayta
xillisides; ba xillisidaytakka bonchchides.

Xoossa Siiqo

31 Histtiin hessa nu ay giinoo? Xoossi nunara gidikko nunara
eqettanaas dandayzay oonee?
32 Ba naazas mishettontta nu gishshas aaththi immiday iza; histtiin
ubba miish nuus izara kiyateththan wursi aazas immennee?
33 Xoossi dooridayta mootizay oonee? Xillisizay Xoossa.
34 Histtiin pirdizay oonee? Hayqqidi hayqoppe dendidi Xoossa
ushachchan uttida Yesus Kirstoosi nu gishshas gaannatees.
35 Nuna Kirstoosa siiqoppe shaakkanay oonee? Metoyee? Waayee?
Woykko goodetethhthee? Woykko gafaa? Woykko kallotethhthee?
Woykko qoppontta gakkiza metoyee? Mashshaa?
36 Hessika kase, «Ne gishshas nu shukettiza dorsa mala qoodettidos;
gallas kumeth ne gishshas nuni hayqora baaxetana» geetetti
xaafettidayssa mala.
37 Nuna aazikka izappe shaakkenna; hayssa ubbaan nuna
siiqidayssan xoonizaytappeka nu aadhdhoos.
38 Hessa gishshas hayqo gidiin, de7o gidiin, kiitanchchata gidiin,
woykko ha7i diza miish gidiin, buro yaana miish gidiin, woykko ay
wolqqama gidiin,

8:20 Medhe 3:17-19 **8:23** 2Qoro 5:2-4

39 dhoqqa gidiin woykko ziqqa gidiin, woykko ay medheteth gidiin
Godaa Yesus Kirstoosa baggara nuus diza Xoossa siiqoppe nuna
shaakkana dandayza miishshi bayndayssa ta shaakka eradis.

9

Xoossa Dooro

1 Ta Yesusa sunththan tumu gays; wordotikke; ta wozinaykka Xillo
Ayana baggara taas markkattees.
2 Taas wozinappe kichchontta gita qofaynne mishay dees.
3 Ta dabbota gishshas ta qanggetadanne Kirstoosappe shaaketta
wora wodhdhidaakko dosays.
4 Isttika Isra7eele nayta; istti Xoossa naa gidana mala Xoossa
bonchchoynne caaqo qaalay, wogaynne Xoossa Keeththa woga
hidotay isttas imettides.
5 Kase Aawatikka istta bagga; Kirstoosi istta zereththa zarkken
qoodettees; izikka ubbaafe bolla gidida mernaas galatettida Xoossaa.
Amiin.
6 Gido attiin hessa guussi Xoossa qaalay attides guus gidenna;
Isra7eeleppe yelettiday wuri Isra7eele as gidenna.
7 Abrahaameppe yelettidayti izappe yelettida gishshas wurikka iza
nayta gidettennashin, «Ne zereththi Yisaaqa baggara xeygettana»
geetettida mala hanides.
8 Hessa guussika Xoossa naa geetettidayti istti ashon yelidayta
gidettenna; gido attiin naa gidanayti hidota qaalaan yootetti uttidayta.
9 «Yiza layth hanni wode ta haa simmana; Saaraykka nees attuma
naa yelana» geetettidi izas hidota qaalay imettides.
10 Hessa xalalakka gidenna; Irbiqa nayti issaade naakko! Izikka nu
aawaa Yisaaqa.
11 Mentteti yelettidi buro iita woykko lo7o oothontta dishin Xoossa
qofay minnana mala,
12 ooson gidontta xeygidayssafe gidida gishshas, «Bayray kaalozas
haarettana» geetettidi Irbiqas yootettides.
13 Hessika, «Ta Yaaqoobe dosadis; Eesawe ixxadis» geetetti kase
xaafettida mala hanides.
14 Histtiin nu ha7i ay giinoo? Xoossi bessontta ogera maaddi erizee?
Mulekka maaddi erenna.
15 Xoossi Muses, «Ta maarana koyidaade maarana; ta mishettana
koyidaadeska mishettana» gees.
16 Hessa gishshas asi koyida mala gidontta woykko asa daaburan
gidontta Xoossi maarida mala hanees.
17 Geeshsha Maxaafay Paaroone, «Ta wolqqay ne bolla beettana
malanne ta sunththi biitta ubbaa bolla yootettana mala ta nena
hayssas denththadis» gees.
18 Hessa gishshas Xoossi maarana koyzaade maarees; iza wozina
muumisana koyzaade wozina muumisees.
19 Inttefe issaadey, «Histtiin hanoy hessa mala gidikko nuna hanno
gakkanaas aazas waayisizee? Gaasoykka iza shene diggana
dandayzay oonee?» gaada ne oychchontta aggaka.

9:4 Kessa 4:22 **9:7** Medhe 21:12 **9:9** Medhe 18:10 **9:12** Medhe 25:23 **9:13** Mil 1:2-3
9:15 Kessa 33:19 **9:17** Kessa 9:16

20 Gido attiin Xoossas zaaro imos ne oonee? «Oosettida miish zaaridi
ooththidayssa ne tana aazas hayssaththo ooththadii?» gi erizee?
21 Urqqa medhdhizaadey he urqqaafe baggaa bonchchos, baggaa
qasse coo hiraysso oosos medhdhanaas iza shene gidennee?
22 Xoossika ba hanqo bessanaassinne ba wolqqa erisanaas koyidi iza
hanqo qonccisizayta, dhayanaas giigettidayta dhayssontta
aggikochchi!
23 Koyro bonchchos giigsida iza maaroteth bessizaytas iza bonchcho
duretethhi erettana mala izi ooththanaassa.
24 Xeygidaadey Ayhudata baggafe xalala gidontta Ayzaabeta baggafe
gidida nunakka ashshontta xeygides.
25 Hose7e maxaafan, «Ta dere gidonttayta tani,
‹Ta dereta› ga xeygana;
tani istta dosettonttayta,
‹Dosettidayta› ga xeygana.
26 Qasseka, ‹Intte ta dere deekketa›
geetetti yootettidason,
‹Istti de7o Xoossa nayta›
geetetti xeygettana.»
27 Isayaasikka Isra7eele nayta gishshas,
«Isra7eele nayta qooday
abba ace mala darikkoka
guuththati xalala attana.
28 Goday ba pirdaa biitta bolla
elle pirdana» gi yootides.
29 Hessika, «Wogga Goday
nuus zereth ashshonttaakko
nunikka Sodoome
katamaa malanne
Gamoora katama mala dhayanashin»
geetettidi kase Isayaasa doonan yootidayssa mala hanides.

Isra7eele Naytanne Mishiraachcho Qaala
30 Histtiin nu ay giinoo? Ammanon beettida xilloteth demmanaas
Ayzaabey daaburontta demmides.
31 Gido attiin xillotehtha woga kaalliza Isra7eele nayti
demmibeettenna.
32 Hessi aazas hessaththo hanidee? Istti ammanon gidontta ooson
demmana kaallida gishshassa; isttika dhuphe shuchchan dhuphettida.
33 Hessika,
«Hekko as dhuphiza shuch
istta kundisiza zaalla
Xiyoone bolla
ta woththana;
izan ammanizaadey yeellatenna»
geetettidi kase Geeshsha Maxaafan xaafettidayssa mala hanides.

10

1 Ta ishatoo! Isra7eele nayta gishshas ta amoynne ta Xoos woossizay
istti dhayontta attanaassa.

9:20 Isa 29:16; 45:9 **9:25** Hose 2:23 **9:26** Hose 1:10 **9:29** Isa 1:9

2 Istti Xoossa yo7os mishettizayta gididayssa ta istta gishshas
markkattana dandayays; istta misheteththi gidikko erateththan
gidenna.
3 Xoossi as xillisiza oge erontta aggidi ba xilloteththa oge kaallida
attiin Xoossa xilloteththa oge kaallibeettenna.
4 Ammaniza asaa ubbaa xillisanaas Kirstoosi woga ubbaa polides.
5 Musey woga baggara beettiza xilloteththaa gishshas erisishe,
«Hayta wogata poli ooththizaadey ha wogatan daana» gizayssa.
6 Ammanon beettiza xilloteththi qasse, «Ne wozinara pude salo
oonee kezanay? gooppa;» hessaththo guussi Kirstoosa saloppe duge
haa woththana guussa.
7 Woykko, « ‹Duge ciimman oonee wodhdhanay?› Gooppa!» hessika
Kirstoosa hayqoppe buro denththana guussa.
8 Gido attiin qaalay ay gizee? «Qaalay ne achchan dees.» Ne
doonaninne ne wozinan dees, nuni ammano gishshas sabbakiza
qaalay hayssa.
9 Neni ne doonara, «Yesusi Godaa» gaada markkattiko Xoossi iza
hayqoppe denththidayssa ne wozinan ne ammanikko attana.
10 Neni xillanay wozinan ammanikko; ne attanay ne doonara
markkattiina.
11 Geeshsha Maxaafay giza mala, «Izan ammanizay wurikka
yeellatenna.»
12 Ayhudata giddoninne Ayzaabeta giddon dummateththi deenna;
issi Goday ubbaasikka Godaa; iza woossizayta gujji anjjees.
13 «Godaa sunth xeygizayti wurikka attana» geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettides.
14 Histtiin iza ammanonttayti iza wozgi xeyganee? Qasse iza
gishshas siyontta dishe wostti ammananee? Sabaakey baynda dishin
wostti siyanee?
15 Kiitettontta wostti sabbakandettoo? Hessika, «Mishiraachcho qaala
ekki yizayta yuussi ay mala lo7oo!» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettida mala hanides.
16 Gido attiin siyidayti wurikka Mishiraachcho qaalaa
ekkibeettenna; Isayaasi, «Godoo! Nu yootidayssa ooni ammanidee?»
gida mala hanides.
17 Hessa gishshas ammanoy beettizay yootiza qaala siyeththana;
yootettiza qaalaykka Kirstoosa gishshas yootiza qaalaappe.
18 Gido attiin asay siyibeenneeshaa? gaada ta oychchays; tumappe
asay siyides; Geeshsha Maxaafan xaafettida mala,
«Istta qaalay biitta ubbaaninne
alame gaxa gakkanaas siyettdes.»
19 Ta qasseka oychchays; Isra7eele nayti qaalaa eribeetteneeshaa?
Koyro Musey isttas,
«Ta dere gidonttaytan
ta istta amosana;
yuushshi qoppontta deretan
ta istta yiillochchana» gides.
20 Isayaasikka xalateththan,
«Tana koyonttaytas ta beettadis;

10:5 Lewe 18:5 **10:11** Isa 28:16 **10:15** Isa 52:7 **10:16** Isa 53:1 **10:18** Maza 19:4
10:19 Zaare 32:21

tana oychchonttaytas
tana qonccisadis» gides.
21 Isra7eele gishshas qasse,
«Taas azazettontta derekkonne
taas eeno gontta derekko
kumeththa gallas
ta kushe miccadis» gees.

11

Xoossi Isra7eele Asa Mule Yeggi Aggibeenna

1 Histtiin Xoossi ba dereta yeggi aggidee? Gaada ta oychchays;
mulekka aggibeenna; tanikka ta baggara Biniyaame zarkke,
Abrahaame zereth gidida Isra7eele asa.
2 Xoossi koyroppe ba erida dereza yeggibeenna; Eelaasi Isra7eele
nayta bolla mooto Xoossaako wostti shiishshidaakko Geeshsha
Maxaafay iza gishshas ay gizaakko intte erekketii?
3 «Godoo! Istti ne nabeta wodhida; nees yarshizasohotakka laallida;
qasse tani tarkka attadis; tanakka wodhana geettes» gides.
4 Xoossi izas, «Ba7aale geetettiza Eeqas goynnonttayta laappun shii
as tani taas ashshadis» gi zaarides
5 Hessa malakka ha7i ha wodezankka Xoossa kiyateththan Isra7eele
asaappe dooretti attida guuththati deettes.
6 Histtiin hessi Xoossa kiyateththan attiin asa ooson gidenna; asa
ooson gididaakko Xoossa kiyateththi kiyateth gidenna.
7 Histtiin ay gaanee? Isra7eele nayti lo7eththi koyidayssa
demmibeettenna; Xoossan doorettidayti gidikko demmida; hankko
attidayta wozinay muumides.
8 Kase, «Istta ayfey xeellontta mala, istta hayththayka siyontta mala
Xoossi hanno gakkanaas isttas doccissiza Ayana immides» geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.
9 Dawitikka, «Istta maadday
istta oykkiza narxanne yarde;
isttas dhuphizaazinne
qixaate gido.
10 Istta ayfey xeellofo; goozetto;
istta zokkoy
mernaas kuunno» gides.

Ayzaabeta Ateth

11 Ane qasse ta zaara oychchays; Isra7eele asay kundeththaafe
nam7anththo dendennee? Dendana. Harappeka Isra7eele nayta
qanaatissana gishshas istta mooro gaason atoteththi Ayzaabetas
gakkides.
12 Gido attiin qasse istta mooroy Ayzaabetas anjjo gidides. Istta
kundeththika qasse Ayzaabetas anjjo gidikko istti simmi attidaakko ay
mala gita anjjo gidandeeshin!
13 Ayzaabetoo! Ta inttes yootays; ta Ayzaabetas kiitettidaade gidida
gishshas ta oosoza minna polana.

10:20 Isa 65:1 **10:21** Isa 65:2 **11:1** Pili 3:5 **11:3** 1Kawo 19:10,14 **11:4** 1Kawo 19:18 **11:8** Zaare 29:4; Isa 29:10

14 Hessika ta bagga asati amosana mala denththeththada isttafe
guuththa asata ashshanaas ufays ooththays.
15 Xoossi istta aggida Ayzaabeti Xoossara giigikko Xoossi Isra7eele
nayta zaaridi ekkiza wode inttes aazi hanana misatizee? Hessa guussi,
«Hayqoppe dendides» guussa mala.
16 Koyro bukeesoy lo7o gidikko hankko izappe oosettizayssi wurikka
lo7o gidees; hessaththoka issi miththa xaphoy lo7o gidikko hankko iza
bolla diza haggatikka lo7o gideettes.
17 Keeththa matan diza wogara miththa haggata malati intte meqqi
wodhdhiin hankko woran diza wogara miththata misatiza Ayzaabeti
intte kichchoosan gididi intte haaronne intte anjjo shaakki
ekkizaadentta gidikko,
18 heyta he meqqi wodhdhida haggata bolla otorettofa; intte istta
bolla otorettiko qasse hanno wozinan woththite; he miththaa
tookkiday nena gidakka; miththay nena tookkides attiin.
19 Histtiko, «He haggati meqqi wodhdhiday nuni istti kichchoosan
gelana malassa» gontta aggeketa.
20 Tumu gidetashin istti meqqiday ammano paceppe
dendidayssanna. Intte qasse ammanon eqqideta; babbite attiin
otorettofte.
21 Xoossi koyroppe diza haggatas mishettonttaade gidikko intteska
mishettenna.
22 Hessa gishshas Xoossa kiyateththinne iza menxe iitateththaa ane
xeella; iza menxe iitateththi kundidayta bolla; iza kiyateththi qasse
intte iza qadheteththa garsan diza wode gakkanaas xalala; hessi
baynda aggiko intteka qanxxettana.
23 Istti ammanontta minni eqqidasoppe simmiko kase ba dizaso
simmi gelana; Xoossika istta zarsi gelththana dandayees.
24 Intte bazzo wogara miththafe qanxxetti kase intte
medheteththafe gidontta lo7o miththan intte gelana dandaykko
koyroppe ba medheteththa haggata gididayti heyti kase iza bolla diza
wogara miththaan simmi geloy isttas waani hanennee?

Isra7eele Asaas Xoossa Maaroteth

25 Ta ishatoo! Intte cincca as gididayssa inttes misatontta mala
hayssa giddo xuura yo7oza intte erontta attana mala ta koykke.
Hessika Ayzaabetappe xeygettidayti wuri ammanana gakkanaas
Isra7eele nayta wozinay muumides.
26 Hessa gishshas Isra7eele nayti wurikka attana. «Ashshizaadey
Xiyooneppe yaana; Yaaqoobeppeka iitateth diggana.
27 Tani istta nagara wursa dhayssidaappe guye ta isttara caaqon
geliza qaalay hessa» geetettidi kase Geeshsha Maxaafan xaafettida
mala hanides.
28 Inttes Ayzaabetas Mishiraachcho qaalay gakkana mala Isra7eele
nayti Xoossan ixettida as gidida; gidikkoka kase dooroza mala gidikko
ba aawata baggara istti dosettidayta.
29 Xoossi dooridaappenne ba kiyateth immidaappe guye ba
ooththida miishshan simmidi modhettenna.
30 Intteka kase azazettonttaytakko! Istti azazettontta ixxiin ha7i
inttena maaridayssaththo;

11:26 Isa 59:20 **11:27** Er 31:33-34

31 Xoossi inttena maarida gaason isttika maarettana mala ha7i
azazettonttayta gidida.
32 Xoossi wursika maaranaas asi wurikka azazettontta mala
gordides.

Xoossas Shiiqida Saba

33 Xoossa duretheththi, aadho eratheththaynne iza eratheththay ay mala
ciimmaa! Iza pirday ay malakko paacettenna; izi aadhdhida
geedoykka erettenna.
34 «Godaa wozina eriday oonee? Izas zore immiday oonee?
35 Xoossi zaari immana mala izas tal7e immiday oonee?» geetetti
xaafettida mala.
36 Wurikka izappe, izan, izassa; izas bonchchoy mernaappe
mernaas gido! Amiin.

12

Xoossas Bessiza De7o Yarsho

1 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte asatheththaa geeshshinne Xoos
ufayssiza de7o yarsho oththidi intte shiishshana mala ta inttena
Xoossa qadhetan woossays; hessika wozinama asa mala intte Xoossas
oththiza ooso.
2 Lo7o, ufayssizaazinne kumeth gidida Xoossa sheney aazakko intte
paacci erana mala intte qofan ooraxidi laamettite attiin hayssa alame
asaa misatopite.
3 Inttes Xoossi immida ammano mala intterkka inttena paacci
xeellite attiin ha7i dizayssafe bollara inttena dhoqqisi xeellontta mala
tani taas imettida Xoossa kiyatheththan inttena issaa issaa zorays.
4 Nuuppe issi issi asas issi asatheththa bolla daro billiteti diza mala
heytikka he billiteti issi mala ooso oththonttayssaththo,
5 hessaththoka nuni darota gidi uttidi Kirstoosan issi asho; nuni
issoy issaas asho.
6 Nuus imettida imota mala dumma dumma imotay dees; issaades
buroppe hananaaz yooto gidikko izaades imettida ammano mala
yooto.
7 Oththi maaddizaadey oththi maaddo; tamaarsizaadeyka
tamaarso.
8 Zorizaadey gidikko zoro; bayndaytas immizaadey gujji immo;
ayssizaadey minni aysso; maarizaadeyka ufayssan maaro.

Siiqo

9 Intte siiqotheththi qoodheppe qommon gidoppo; iita gididayssa
wursika ixxite. Lo7o gididayssara issife oykettite.
10 Intte intte garsan issoy issaara ishata mala lo7eththi siiqettite;
issoy issaa baappe aaththi bonchchizayta gidite.
11 Godaas oththana Ayanan xuugettizayta gidite attiin hessa he
minotheththaafe guye goopite.
12 Hidotan ufayettizayta gidite; meto dandayte; woosan minnite.
13 Ammanishe waayettizaytas inttes dizayssafe shaakki immite;
imath mokkite.
14 Inttena qanggizayta anjjite attiin qanggofte.
15 Ufayettizaytara ufayettite; muuzottizaytara muuzottite.

11:33 Isa 55:8 **11:35** Iyo 41:11 **11:36** 1Qoro 8:6 **12:14** Mato 5:44; Luqa 6:28

16 Intte intte garsan doseteththan diite; manqotara issifeteththan
daanaas koyite attiin otorettoftenne ceeqettofte.
17 Oonaska iita gishshas iita zaaropite; as ubbaa achchan lo7o miish
oththanaas minnite.
18 Inttes dandayettiko intte intte baggara as ubbaara saron diite.
19 Ta siiqotoo! Intte halo Xoossi kesso attiin intterkka halo kessofte.
«Halo kessanay tana gees Goday» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettides.
20 Halo kessanaappe, «Neni ne morkkey gafikko miza; izi saamettiko
ushsha; ne hessaththo oththiko tama bonqo iza bolla koraasa»
geetettidi Geeshsha Maxaafan xaafettides.
21 Iita lo7o ooson xoona attiin iitan xoonettofa.

13

Dere Ayssizaytas Azazeteth

1 Ay asikka bana ayssiza daannatas haarettanaas bessees; Xoossafe
imettontta dishin daannateththi deenna; ha7i diza daannati Xoossafe
daannatidayta.
2 Hessa gishshas daanna bolla makkalliday Xoossa wogaa bolla
makkallees. He makkallizaytikka ba bolla pirda eheettes.
3 Dere ayssizayti iita oththizayta babiseettes attiin lo7o
oththizayta babisettenna. Neni dere ayssizaades babbontta aggana
koyay? Histtiko lo7o oththa; izikka nena galatana.
4 Izi nees lo7o oththanaas Xoossa oosanchcha; gido attiin ne iita
oththidaa gidikko izas babba; gaasoykka izi mashsha coo mela
gixxibeenna; izi iita oththizaade qaxxayanaas Xoossa oosanchcha.
5 Hessa gishshas iza qixaates babo xalala gidontta ne qofankka
daannatizaades azazettanaas bessees.
6 Intte giira immizay hessassa; ayssizayta he oosoza bolla Xoossi
woththides.
7 Isttafe issaas issaas bessizayssa immite; giira immana bessizaytas
giira immite; qaraxa qanxxanaas bessizaytas qaraxa qanxxite;
babbanaas bessizaytas babbite; bonchchanaas bessizayta bonchchite.

Issoy Issaara Siiqeteth

8 Intte garsan issoy issaara siiqeteththafe attiin oona bollaka acoy
dooppo; as siiqiza asi izi wogaa polides.
9 «Laymatoppa; wodhoppa; amottofa» gizaytinne hara azazoti
diikkoka, «As ubbaaka ne mala siiqa» giza hanno issi wogayn wurikka
kuuyettides.
10 Siiqoy asa bolla iita oththenna; hessa gishshas siiqoy woga
ubbaas kuushsha.
11 Hayssa wodeza caddi xeellidi hessa oththite; ha7i hanna intte
dhiskofe dendiza wode; nu kase ammanoosofe haa simmiin ha7i nuus
attiza wodey matides.
12 Qammay aadhdhiin wonttana gees; hessa gishshas ane nu dhuma
ooso wora yeggidi poo7o ola miish may7oos.
13 Gallassara hemettiza mala ane wogara hemettoos; magulsaninne
maththon gidoppo; layma amoninne layman gidoppo;
qanaateteththaninne palaman gidoppo.

12:16 Leemi 3:7 **12:19** Zaare 32:35 **12:20** Leemi 25:21-22 **13:9** Kessa 20:14-15; 20:13,17; Zaare 5:17-19,21; Lewe 19:18

14 Hessa aggidi Yesus Kirstoosa may7ite; asho amo polanaas
qoppofte.

14

Asa Bolla Pirdofa

1 Intte garsan ammanon buro minnonttaade shiishshi ekkite attiin
iza qofaa bolla pirdofte.
2 Issi issi asi beettidayssa wursi maanaas ammanoy dees; qasse
ammanon minnonttaadey atakilte xalala mees.
3 Beettidayssa ubbaa mizaadey wursi monttaade kadhoppa;
monttaadey qasse mizaade bolla pirdofo; Xoossi ubbaaka ekkides.
4 Hankko oththizaade bolla pirdizaadey ne oonee? Izaadey
kundiko woykko eqqikokka Godaassa; Goday iza essanaas dandayza
gishshas izi eqqandes.
5 Issaadey, «Gallassatappe issi gallas hara gallassafe aaththidi baas
dumma gallas» gi qoppees; hara asi qasse, «Gallassati wurikka issi
gina» gi qoppees. Issi issi asi ba wozinan ammanida mala ooththo.
6 Issi gallas hara gallassafe dummasi qoppizaadey izi hessa
oththizay Godaa bonchchos gidikko mizaadeyka Godaa bonchchos
giidi mees. Histtidi Xoos galatees. Monttaadeyka Godaa bonchchos
giidi muus aggeessinne Xoossas galata immees.
7 Nuuppe oonikka baas dizaadeynne baappe baas hayqqizaadey
deenna.
8 Nu diikkoka Godaas doos; hayqqikokka Godaas hayqqoos; hessa
gishshas diikkoka woykko hayqqiko nuni Godaassa.
9 Hessa gishshas hayqqidaytassinne paxa dizaytas Godaa gidanaas
Kirstoosi hayqqidi hayqoppe paxi dendides.
10 Histtiin ne aazas ne ishaa bolla pirday? Aazas ne ishaa leqqay?
Nu wurikka Xoossa pirda wombora sinth shiiqana doos.
11 «Ta paxa days;
gulbatey wurikka taas gulbatana.
Inxarsi wuri
Xoossas markkattana»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.
12 Hessa gishshas nuni issi issi asi Xoossa sinth shiiqidi nu ooso
gishshas izas zaaro immana.
13 Hessa gishshas nuni nu garsan issoy issaa bolla pirdanaappe ane
naagettoos; hessa aggidi nu ishaas dhuphe gidizayssa woykko iza
oykkiza narxa woththontta mala ane nu naagettoos.
14 Tani Godaa Yesusan ammanada miza kaththan tunay bayndayssa
eradis; gido attiin issaadey issi miish tuna gi qoppiko he miishshay
izaades tuna.
15 Neni ne ishaas miza kaththa gaason dhuphe gidikko siiqon
simerettabeekka; Kirstoosi iza gishshas hayqqida ne ishaa ne miza
kaththa gaason wodhoppa.
16 Intte lo7o giidi qoppiza miishshi iita geetettana mala ooththofte.
17 Xoossa kawoteththi Xillo Ayanan beettida xilloteth,
sarotehthinne ufayssafe attiin muussa yo7onne ushsha yo7o gidenna.

14:10 2Qoro 5:10 **14:11** Isa 45:23

18 Hayssaththo Kirstoosas ooththizaadey Xoos ufaysseessinne asa
achchanka galatettees.
19 Hessa gishshas sarotehthi beettiza ogenne nuni nu garsan
lo7anaas bessiza oge ane koyoos.
20 Nuni miza kaththa gaason Xoossa ooso ane moorokko; kaththi
wurikka geeshsha; gido attiin hara asas dhuphe gidiza kath muussi
bala ooso.
21 Ne ishaas dhuphe gidizaaz gidikko ashokka maanaappenne
woyne cajje uyanaappe woykko ay miishshika ne ooththontta aggiko
lo7o.
22 Hessa gishshas haytantta misatiza miishshatas nees diza
ammanoy ne giddoninne Xoossa giddon de7o. «Hayssi likkeko» giidi
ammanon ekkida miishshan barkka ba bolla pirdonttaadey izaadey
anjjettidaade.
23 Gido attiin wozinara sidhishe miikko izi ammanon montta
gishshas iza bolla pirdettides; ammanon ooththonttaazi wurikka
nagara.

15

1 Nuni ammanon minnidayti hankko ammanon minnonttayta meto
tookkanaas bessees attiin nu xalla ufayettizayta gidanaas bessenna.
2 Nuni wurikka hara asi ba ammanon minnana mala iza
go7izaazinne ufayssiza miish ane ooththoos.
3 Kirstoosi bana ufayssibeenna; harappeka, «Asay nena cayida
cashshay tana gakkides» geetetti kase Geeshsha Maxaafan
xaafettidayssi polettides.
4 Nuni Geeshsha Maxaafatappe demmiza dandayaynne minotehthi
nuus daana mala koyroppe xaafettidayssi wurikka nu izappe nuus
timirte demmana mala xaafettides.
5 Minotehthinne dandaya immiza Xoossi intte Yesus Kirstoosa
kaallishin inttes intte giddon Ayana issifeteth immo.
6 Hessika intte issi wozinaninne issi doona gididi nu Godaa Yesus
Kirstoosa Aawaa Xoossa bonchchanaassa.

Ammanontta Deretas Sabbakettida Mishiraachcho Qaala

7 Hessa gishshas Xoossi inttena Xoossa bonchchon mokki ekkida
mala intteka issoy issaa ufayssan mokki ekkite.
8 Kase aawatas imettida hidota qaalaa polanaas Xoossa tumatehthi
erettana mala Kirstoosi Ayhudatas ooththizaade gididayssa ta inttes
yootays.
9 Hessaththoka Ayzaabeti iza maarotehthaa gishshas Xoos galatana
mala; hessika,
«Ta nena dere giddon galatana;
ne sunththaaska
galata mazamure yexxana»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.
10 Qasseka, «Ayzaabetoo!
Intteka Xoossa
deretara ufayettite»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
11 Nam7anththoka, «Ayzaabeti

15:3 Maza 69:9 **15:9** 2Same 22:50; Maza 18:49 **15:10** Zaare 32:43

intte wurikka Godaa galatite;
derey wuri iza sabbite»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
12 Hessaththo Isayaasan,
«Ba dere asaa bolla
kawotiza Isseye nay yaana.
Alame asaa ayssizaadey dendana;
isttika izan ufayettana» gees.
13 Intte izan ammaniza gishshas hidota Xoossi inttenan ufayssinne
saroteth kunththo; hessika Xillo Ayana wolqqa hidotay inttes
daranaassa.

Ayzaabeta Oosanchcha Phawuloosa

14 Ta ishatoo! Intte lo7etethThan, erateth ubbaan kumidaytanne
harata zoranaas eray dizayta gididayssa ta addafe shaakka eradis.
15 Ta Xoossafe ekkida imotaa gina qasseka inttena qofsanaas issi issi
yo7ota xalatethThan inttes xaafadis.
16 Hessa he kiyatethThi imettiday tani Xoossa Mishiraachcho qaalaa
hankko deretas yootana malassa; qasseka qeese mala gidida Yesus
Kirstoosas oothThanaassa; hessa gishshas hankko dere asay Xillo
Ayanan dummatidi Xoos ufayssiza yarsho gididi shiiqana mala
oothThays.
17 Hessa tani Xoossas oothThiza gishshas Yesus Kirstoosan
ceeqettays.
18 Ta yootidayssaninne ta oothThidayssan hankko dere asay Xoossas
azazettana mala Kirstoosi tanan gididi oothThidaazappe attiin hara
haasayana xalikke.
19 Hessika haniday Xillo Ayana wolqqan malaatata baggara hanides;
hessa malankka Yerusalaameppe Ilwaqoore gakkanaas ta Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaa sabbakadis.
20 Hara asi kase oothThidason ta gelontta mala gaada kase Kirstoosa
sunththi xeygetti eronttason Mishiraachcho qaalaa sabbakanayssi
taas amo.
21 Harappeka,
«Iza gishshas isttas yootetonttayti
iza beyana;
siyi eronttayti akeekana»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides.
22 Hessa gaason ta intteko bontta mala daro wode digettadis.

Oroome Beyanaas Phawuloosa Giigeteth

23 Ha7i qasse taas haan oosoy baynda gishshas daro laythThatappe
haa simmiin inttena beyanaas ta daro laamotadis.
24 Hayssa ta qofaa tani Ispeene biza wode polanaas qoppays; heera
aadhdhashe inttena beyanaassinne inttenara guuththa wode gam7ada
laamota aaththida mala intte tana maaddana gaada hidota oothThays.
25 Ha7i qasse ammanizaytas imettiza maado miish ekkada
Yerusalaame bays.
26 Gaasoykka Maqidooniyaninne Akayan diza manqota maaddana
Xoossa derey dendides.

15:11 Maza 117:1 **15:12** Isa 11:10 **15:21** Isa 52:15 **15:23** Oro 1:13 **15:26** 1Qoro 16:1-4

27 Hayssa ha maadoza istti ba dosan immiday istti ooththanaas
bessiza gishshassa; Ayzaabeti Ayhudatara issife Ayana anjjo ekkizayta
gidikko isttika baas diza biittaa anjjon Ayhudata maaddanaas bessees.
28 Hessa gishshas hayssa shiiqida maado miishshaa Yerusalaamen
immidaappe guye intte achchara ta Ispeene baana.
29 Ta hee intteko bashe inttes Kirstoosa anjjo kunththa ekka
baanayssa ta erays.
30 Ta ishatoo! Tani Xoossa woosan baaxetiza mala intteka tanara
baaxetana mala ta inttena Godaa Yesus Kirstoosaninne Xillo Ayana
siiqon woossays.
31 Tani Yuhudan diza ammanontta asaa kusheppe attana malanne
Yerusalaamen diza ta oosoykka heen ammanizayta achchan ekettana
mala taas woossite.
32 Hessika Xoossa shene mala hee intteko ta ufayssara baana
malanne inttenara issife shempanaassa.
33 Sarotehtha Goday inttenara ubbatara gido. Amiin.

16

Saroka
1 Kinkira7oose Woosa Keeththan ooththiza ammanettida michcheyo
Pebeeno inttes hadara gays.
2 Ammaniza asas bessiza moko intte izo Godaa sunththan mokki
ekkana malanne iza inttefe koyza ay miishshankka intte izo
maaddana mala ta inttena qofsays.
3 Kase tanara Godaa Yesus Kirstoosas issife ooththida
Phirsiqillassinne Aqilas ta saroka gaththite.
4 Istti ta gishshas hayqqana gakkanaas bana aaththi immida; tana
xalala gidontta Ayzaabetappe ammanidaytikka istta galateettes.
5 Istta keeththan diza ammaniza asaakka saro giite; Iisiyappe koyro
Kirstoosan ammanida ta siiqoza Ephenexoose saro giite.
6 Inttes daro daaburdaaro Maaramo saro giite.
7 Tanara issife qashettida Andiraqonenne Yuniyaase* saro giite;
heytantti Hawaareta garsan lo7o sunththara dizaytanne Kirstoosa
taappe kase ammanidayta.
8 Tani Godaa baggara daro siiqiza Philyaxone saro giite.
9 Kirstoosa ooso tanara issife ooththiza Irobanoonenne ta siiqiza
Senxakekka saro giite.
10 Kirstoosan iza ammanoy paacettidi galatettida Exesseneesses ta
saroka gaththite; Arsixabaloso asaasikka ta saroka gaththite.
11 Ta dabbo Herodiyaana saro giite; Godaan diza Niriqaasoso asaa
saro giite.
12 Godaan gididi minoteththan ooththiza maccassata
Tirofimoononne Xirofimoono saro giite; Godaas ooson daro
daaburdaaris Kirstoosan tani izo siiqiza Xarsidis ta saroka gaththite.
13 Godaan doorettida Erufoones, taassinne izas aayo gididaaris ta
saroka yootite.
14 Asqeroones, Afilasoones, Heromeenes, Phaxirobaanes,
Hermaanessinne isttara diza ishata ubbatas ta saroka gaththite.

15:27 1Qoro 9:11 **16:3** Hawa 18:2 * **16:7** *Yuniyaase:* Yuniyaase issi issi Geeshsha Maxaafati Yoliya geettes. **16:13** Mar 15:21

15 Filegoones, Yuuliyas, Neeriyassinne iza michcheys hessaththoka
Alxoones, isttara diza ammanizaytasikka ta saroka gaththite.
16 Issoy issaa yeeri yeeri ekkidi sarokettite; Kirstoosan ammaniza
Woosa Keeththaa asay wurikka inttena saro gees.
17 Ta ishatoo! Asa garsan shaaketeth medhdhizaytappenne intte
tamaarda timirtaa ekkontta ixon inttes dhuphe gidiza asatappe intte
naagettite.
18 Heytantta mala asati Yesus Kirstoosas ooththizayta gidontta ba
qanththa kaththa gishshas ooththizayta; shugo qaalara haasayaninne
wozina kiya asata baleththeettes.
19 Intte mishiraachcho qaalas azazettizayta gididayssa asi wuri
siyides; hessika tana daro ufayssides; gidikkoka intte lo7o hanos
cinccata qasse iita oosos eeyata gidana mala ta koyays.
20 Sarotheththa Goday Xala7e eeson intte toho gars aaththi
dincereththana.
Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara gido.
21 Tanara issife ooththiza Ximtoosi qasseka ta dabbo Luqiyoosi,
Iyaasooneynne Susiphexiroosi inttena saro saro geettes.
22 Hayssa kiitaa xaafiday tani Xerixiyoosi inttena Godaa sunththan
saro gays.
23 Taninne hayssan diza kumeththa Woosa Keeththa asay mokki
ekkiza Gayiyoosikka inttena saro gees; katama miishshaa oykkiza
Erisxoosinne nu isha Qo7axiroosi inttena saro geettes.
24 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara ubbatara gido. Amiin.
25 Tani yootiza Mishiraachcho qaalay Yesus Kirstoosa gishshas
yootettiza kiitaynne beni wodeppe doommidi qotan gam7idi ha7i
qasse qonccida tuma xuura baggara izi inttena ammanon essanaas
dandayees.
26 Ha7i qasse hayssi tumay qonccides; mernaa Xoossa azazon
wurikka ammanidi azazettana mala nabeta maxaafa baggara dereti
wurikka iza erana mala hanides.
27 Izi xalala era gidida Godaas Yesus Kirstoosa baggara mernaa
bonchchoy izas gido! Amiin.

16:21 Hawa 16:1 **16:23** Hawa 19:29; 1Qoro 1:14; 2Xim 4:20

Phawuloosi
Qorontoose Asaas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Phawuloosi Qorontoose asaas xaafida koyro kiitay xaafettiday izi kase Qorontoosen essida Woosa Keeththaa giddon diza ammanon duussa gishshassinne ammano gishshas dendida metota birshanaas giidikko. He wode Qorontoose katamaya kumeththa alamen erettida Girike asaa katama gidoyssafekka bollara Akaya geetettiza Oroome kawoy haariza waanna katama. Hinna he katamaya izin daro gita zal7ey zal7ettizaso; hankko dere woga baggara gidikko daro dichcha bolla dawussinne iita hanoninne dumma dumma miishshe ammanon daro erettidaaro.

Hawaarey harappeka lo7eththi xeelliday Woosa Keeththay giddon diza shaaketeththaa gishshas, istta iita ooso gishshas, layma gishshassinne ekonne gelo gishshas, Woosa Keeththa gishshas, Xillo Ayana imotata gishshassinne hayqoppe denththa gishshassa; hessaththoka Hawaarey Mishiraachcho qaalaza hayta ha oyshata bolla isttas lo7eththi minththi zaaro immees.

«Siiqoy» Xoossi ba asaas immida imota ubbaafe aadheth gididayssa qonccisizay tammanne heedzdzanththo shempoy hayssa ha maxaafa giddon daro erettida kifile giidi qopeettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-9*
Ammanizayta garsan medhettida shaaketeth *1:10—4:21*
Iita oosonne soo asa duus *5:1—7:40*
Ammanizaytanne ammanontta asa *8:1—11:1*
Ammanizayta duussinne Xoos goyno woga *11:2—14:40*
Hayqoppe Kirstoosa denththinne ammanizayta denth *15:1-58*
Yuhudan waaye bolla diza ammanizayta maaddanaas keso miish shiisho *16:1-4*
Kuushsha qofa *16:5-24*

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosas kiitettanaas xeygettida
Phawuloosappenne nu ishaa Sostineeseppe,
2 Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththaas, Godaa Yesus
Kirstoosas dummatidaytassinne isttassara nuussara Godaa gidida
Godaa Yesus Kirstoosa sunththaa awanka xeygiza ammanizaytara
gidanaas xeygettida asa ubbaas,
3 nu Aawa Xoossafenne Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne
saroy inttes gido.

Xoossas Galata
4 Godaa Yesus Kirstoosa baggara inttes imettida Xoossa kiyateththaa
gishshas ubba wode intte gishshassika tani Xoossaa galatays.
5 Gaasoykka ay yo7onkka, hessika haasayan gidiin erateth ubbaan
intte duretideta.
6 Kirstoosa gishshas nu inttes markkattidayssi intte achchan
minnides.

7 Hessa gishshas intte Yesus Kirstoosi qonccana gallas naagishin
Ayana imotatappe aykkoyka inttes paccenna.
8 Godaa Yesus Kirstoosi nam7anththo yaana gallassan intte intte
bolla borey baynda beettana mala wurseth gakkanaas izi inttena
lo7eththi naagana.
9 Izi ba naaza nu Godaa Yesus Kirstoosa issifeteththaako inttena
xeygida Xoossi izi ammanettida Xoossa.

Woosa Keeththan Medhettida Shaaketeth
10 Ta ishatoo! Intte garsan shaaketeththi dontta mala inttes issi
wozinaynne issi qofay daana malanne intte intte garsan issino gidana
mala Godaa Yesus Kirstoosa sunththan ta inttena woossays.
11 Ta ishatoo! Intte garsan palamay dizayssa ta Qaalo7e soo asaappe
siyadis.
12 Yo7ozikka hayssa mala; intte garsan issi issi asati, «Ta Phawuloosa
bagga» geettes; baggay qasse, «Ta Aphiloosa bagga» geettes; baggay
qasse, «Ta Keefa bagga» gishin haray qasse, «Ta Kirstoosa bagga»
geettes.*
13 Histtiko Kirstoosi shaaketti wodhdhidee? Intte gishshas
Phawuloosi kaqettidee? Woykko Phawuloosa sunththan
xammaqettidetii?
14 Intte giddofe Qerisphoosappenne Gayiyoosappe attiin hara
oonakka ta xammaqontta gishshas Xoossaa galatays.
15 Hessa gishshas oonikka, «Ta Phawuloosa sunththan
xammaqettadis» gaana asi deenna.
16 Tumukka Isttifaanose soo asaa xammaqadis; heytappe hara ta
xammaqidaakko ta erizaadey deenna.
17 Kirstoosi tana kiittiday Mishiraachcho qaalaa yootanaas attiin
xammaqanaas gidenna; Kirstoosa masqaley hada gidontta mala tani
asappe gidida cinccateththan sabbakikke.

Xoossa Wolqqanne Erateth Gidida Kirstoosa
18 Masqaleza kiitay dhayana dizaytas eeyateththa; gido attiin attana
diza nuus gidikko Xoossa wolqqa.
19 «Cinccata cinccateth ta isttafe dhayssana; eranchchata eratethhaa
ta hada oothhana» geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
20 Cinccay awan dizee? Tamaarda eray awan dizee? Hayssa wodeza
pilggi erizay awan dizee? Xoossi ha alameza erateth eeyateth
oothhibeennee?
21 Xoossa eratethhafe dendidayssan alamey ba eratethhan Xoos
eroy xooniin sabbako eeyateththan ammanizayta ashshanaas Xoossa
shene gidides.
22 Ay wodekka Ayhudati dumma malaata koyeettes; Girike asati
qasse erateth koyeettes.
23 Nuni gidikko kaqettida Kirstoosa sabbakoos; hessika Ayhudatas
dhuphe; Ayzaabetas qasse eeyateththa.
24 Xoossi xeygidaytas istti Ayhudata gidiin woykko Girike dere as
gidikkoka Kirstoosi Xoossa wolqqanne Xoossa erateththa.

---

* **1:12** Keefa guussi Phexroosa guussa. **1:12** Hawa 18:24 **1:14** Hawa 18:8; 19:29; Oro 16:23 **1:16** 1Qoro 16:15 **1:19** Isa 29:14 **1:20** Iyo 12:17; Isa 19:12; 33:18; 44:25

25 Gaasoykka asa erappe Xoossa eeyateththi aadhdhida erateththa;
asa minotethThafe Xoossa laafatethThi aadhdhees.
26 Ta ishatoo! Kase intte xeygettiza wode intte ay mala asakko ane
qopite; asa qofa mala gidikko inttefe darizayti erata gidekketa. Inttefe
daroti wolqqay bayndayta; darotikka gita keeththa asappe
yelettibeekketa.
27 Gido attiin Xoossi erata yeellachchanaas deraappe eeyata
doorides; Xoossi minota yeellachchanaas alamezappe
daaburanchchata doorides.
28 Xoossi hankko ammanontta asaa achchan deettes geetetti erettiza
miishshata baynda miishsha mala ooththana hayssa alamezan
leqettidaytanne kawuyidayta laafata doorides.
29 Hessaka izi ooththiday oonikka iza sinththan ceeqettontta
malassa.
30 Inttena qasse Xoossi Yesus Kirstoosara issifeteththi daana mala
ooththides; hessa gishshas Xoossi Yesus Kirstoosa nu erateth, nu
xilloteth, nu geeshshateththinne nuna ashshizaade gidana mala
ooththides.
31 Hessa gishshas kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala,
«Ceeqettiza asi Godaan ceeqetto.»

2

Kaqettida Kirstoosa Gishshas Tamaarso

1 Ta ishatoo! Ta intteko Xoossa xuura qonccisana biday taas doona
qaratethThi woykko era daroy diza gishshas gidenna.
2 Ta intte giddon diza wode kaqettida Yesus Kirstoosappe attiin hara
erontta mala ta baggara murttadis.
3 Ta intteko daro daaburan, yashshateththaninne daro kokkorashe
badis.
4 Ta qaalaynne sabbakoykka Ayana wolqqa qonccisethThanpe attiin
cimoninne era daron gidenna.
5 Hessika intte ammanoy Xoossa wolqqanppe attiin asa
cinccateththa bolla xaphontta mala hanides.

Xillo Ayanappe Imettida Erateth

6 Nu kaha kunththida asata achchan era haasaya haasayoos; gido
attiin hayssa ha alameza erateth gidenna; woykko dhayana diza ha
alameza haarizayta erateth gidenna.
7 Gido attiin nu haasayzay kase qotetti diza Xoossa xuura
erateththa; he eratethThay Xoossi daro wodeppe kase nuna bonchchos
kasetidi giigsi woththidayssa.
8 Ha alameza haarizaytappe oonikka ha eratethThaa eribeenna;
eridaakko istti bonchcho Godaa kaqqettenna.
9 Gido attiin Geeshsha Maxaafan,
«Asa ayfey be7onttaaz,
asa haythThi siyonttaaz,
asa wozinaykka qopponttaaz
Xoossi ba dosizaytas
giigsides» gees.

2:9 Isa 64:4

10 Xoossi gidikko hessa ba Ayana baggara nuus qonccisides;
Ayanaykka Xoossas diza ciimma yo7o ashshontta ubbaa pilggi
xeellees.
11 Asa garsan izaades diza ayanappe attiin izaade wozina erizay
oonee? Hessaththoka Xoossa Ayanappe attiin Xoossa qofaa erizay
oonikka deenna.
12 Xoossafe nuus imettidayssa nuni erana mala Xoossa Ayanay nuus
imettides attiin nuni hayssa ha alameza ayana ekkibeekko.
13 Nu yootizay hayssa; nuni asappe tamaarda qaala gidontta
Ayanappe tamaarda qaala haasayoos; Ayana tumateththaaka nu
qonccisizay Ayana qaalanna.
14 Xoossa Ayanay izan baynda asi Xoossa Ayanappe gididaaz
ekkanaas dandayenna; gaasoykka hessa mala yo7oy izas eeyateththa;
izi baas Ayanan paacettizaade gidida gishshas izi eranaas
dandayenna.
15 Xoossa Ayanay izan dizaadey qasse ubbaaka paaccees attiin baas
oonankka paacettenna.
16 Hessika,
«Godaa qofaa eranaas
dandayzay oonee?
Iza zoranaas dandayzay oonee?»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala; nuus gidikko
Kirstoosa wozinay dees.

3

Woosa Keeththa Giddon Medhettida Shaaketeth
1 Ta ishatoo! Ta inttena intte Kirstoosan buro guuththa nayta
malanne buro ammanoy gelontta asa malappe attiin Ayanan kumida
asa mala gaada inttes haasayanaas dandayabeekke.
2 Intte buro minnontta gishshas ta inttena maath paahadis attiin
buro mino kath mizabeekke; ha7ikka gidikko intte burokko!
3 Intte ha7ikka buro ammanon minnonttayta gidida gishshas intte
giddon qanaateteththinne palamay dees; histtiin intte buro ammanon
minnontta asa mala gidekketii? Intte oosoy coo mela asi ooththizayssa
mala gidennee?
4 Gaasoykka intte garsafe issoy, «Ta Phawuloosassa» hankkoyssi
qasse, «Ta Aphiloosassa» giikko intte coo asho qofan xalala diza asa
mala gidekketii?
5 Ero! Gido attiin Aphiloosi aazee? Phawuloosikka aazee? Istti
Goday isttas issaas issaas immida mala ooththiza oosanchchata;
intteka istta baggara ammanideta.
6 Ta tokkadis; Aphiloosi haaththe ushshides; dichchiday gidikko
Xoossa.
7 Hessa gishshas dichchizay Xoos attiin tokkizaadeyka, haaththe
ushshizaadeyka aykkoka gidettenna.
8 Tokkizaade gidiin woykko ushshizaade gidiin istti issino; isttafe
issaadey issaadey ba ooso mala woyto ekkana.
9 Gaasoykka nu Xoossara issife ooththizayta; intteka Xoossa goshsha
gadenne Xoossa Keeththata.

2:16 Isa 40:13 **3:2** Ib 5:12-13 **3:4** 1Qoro 1:12 **3:6** Hawa 18:4-11

10 Xoossafe taas imettida imoteththaa gina Keeththe keexxiza hiilla
mala keeththay eqqanaas lo7eththa giigsadis; iza bolla hara asi keeth
keexxana; gido attiin keeth keexxizaadey wostti keexxanaakko
naagettanaas bessees.
11 Gaasoykka keeththay keexeteth oykettidaappe guye hara woththi
qasse keexxana dandayzaadey oonikka baa; hessika keeththaas
yochchay Yesus Kirstoosa.
12 Oonikka keeththay koyro keexettidayssa bolla worqqan woykko
biran bonchchettida shuchchan woykko miththaninne maatan
woykko maqan keexxiko,
13 issaade issaade oosoy ay malakko pirda gallas qonccana;
gaasoykka he gallas issaade issaade oosoy ay malakko taman paacetti
erettana.
14 Oonikka keexxida keeththi minni eqqizaa gidikko hessaadey ba
woyto ekkana.
15 Iza oosoy xuugettidaadey gidikko woytoy izas deennashin izaadey
ba hu7es attana; gido attiin izaade ateththi tamappe asi waaydi attiza
ateththa mala gidana.
16 Intte intte hu7es Xoossa Keeththe gididayssanne Xoossa Ayanay
intte giddon dizayssa erekketii?
17 Oonikka Xoossa Keeththe laalliko Xoossi izaade laallana; Xoossa
Keeththi geeshsha; hessika inttenakko!
18 Oonikka barkka bana baleththofo; inttefe oonikka hayssa ha
alamezan bana eranchcha mala qoppiko izaadey eranchcha gidana
mala bana barkka eeya mala qoodo.
19 Hayssa ha dereza eratethithi Xoossa achchan eeyateththa; kase
Geeshsha Maxaafan, «Izi eranchchata istta gene ooso gaason zaaridi
oykkana» geetetti xaafettides.
20 Qasseka harason, «Eranchchata qofay hada gididayssa Goday
erees» geetetti xaafettides.
21 Hessa gishshas wurikka inttes gidida gishshas oonikka asan
ceeqettofo.
22 Phawuloosa gidiin, Aphiloosa gidiin, woykko Keefa gidiin, alame
gidiin, de7o gidiin, woykko hayqo gidiin, ha7i dizaaz gidiin, woykko
buro yaana miish gidiin, wurikka inttessa.
23 Intteka Kirstoosayta; Kirstoosikka Xoossayssa.

4

Kirstoosa Hawaareta
1 Hessa gidida gishshas asi wurikka nuna Kirstoosa oosanchchata
malanne Xoossa xuura qonccisanaas hadara ekkida asa mala
qoodanaas bessees.
2 Hadara ekkidaytikka ammanettidayta gidanaas bessees.
3 Ta bolla intte pirdinkka woykko duulata asay pirdinkka ta baggara
taas aykkoy baa; haray attoshin tarkka ta bolla pirdike.
4 «Ta eriza mala tani ta wozinara sidhiza miishshi baa; gido attiin
hessa guussi ta bolla mooroy baa» guus gidenna. Buro ta bolla
pirdanay Godaa.

3:16 1Qoro 6:19; 2Qoro 6:16 **3:19** Iyo 5:13 **3:20** Maza 94:11

5 Hessa gishshas pirdana wodey gakkontta haara ay yo7okka
pirdofte; Goday yaana gakkanaas naagite; izi dhuma giddon
qotettidayssa buro qoncce kessana. Asa wozina giddon diza qofaakka
qoncce kessana; he wode issi issi asi baas bessiza galata Xoossa
achchafe ekkana.
6 Hessa gishshas ta ishatoo! Ta inttena go7ana mala ha yo7ozan
tananne Aphiloosa inttes leemiso shiishshadis; ta hayssa ooththiday,
«Xaafettidayssafe aadhdhofa» gizayssa intte nuuppe taamarana
malassa. Hessa gishshas intte issaade sabbidi hara as kadhanaas
bessenna.
7 Neni aazan aadhdhay? Neni harappe ekkontta attida miishshi
aazee? Histtiin ne wursaka ekkiday hara asappe gidikko hara asappe
ekkontta asa mala aazas ceeqettay?
8 Ha7i gidikko inttes koshshizaaz intte ubbaa demmidetanne
duretideta; nuuppeka shaakettidi kawotideta; intte tumukka
kawotidaakko nunikka inttenara kawotanakko shin.
9 Gaasoykka Xoossi nuna Hawaareta nu bolla hayqo pirday
pirdettida asata mala asa ubbaafe wurseth ooththidaaz taas misatees;
hessa gishshas alames, kiitanchchatassinne asa ubbaas kaassa miish
gididos.
10 Nu Kirstoosa gishshas eeyata gididos; intte qasse Kirstoosan
eranchchata; nuni daaburanchchata; intte gidikko minota; intte
bonchchettidayta; nuni gidikko kawushshata.
11 Hanno gakkanaas nu gafoos; saamettoos; kallottoos; bukettoos;
aqizasoy dhayiin waayettoos.
12 Nu kushera ooththi daaburi aqoos; nuna qanggishin nu qasse
anjjoos; nuna gooddishin nu dandayoos.
13 Nu sunth istti moorishin nu qasse lo7o zaaroos; hanno gakkanaas
nuni biittafe pitettida buura gididos.
14 Ta hayssa inttes xaafizay inttena ta dosiza ta nayta mala zoranaas
gaada attiin inttena yeellachchanaas gidenna.
15 Inttena Kirstoosan dichchiza daro asati diikkoka inttes daro
Aawati deettenna; tani qasse Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalan
inttena yeladis.
16 Hessa gishshas intte tana misatana mala ta inttena woossays.
17 Godaan daro dosettidayssanne ammanettida ta naa Ximtoosa ta
intteko kiittiday hessa gaasonna. Izikka dumma dummason diza
Woosa Keeththa asaa wursi ta tamaarsida timirtezara gaaggizayssa
Yesus Kirstoosan diza de7o oge gishshas inttena izi qofsana.
18 Inttefe issi issi asati ta nam7anththo inttena beyanaas bonttaaz
isttas misatiin otorettida.
19 Gido attiin Godaa shene gidikko matara ta intteko baana; hee
baada he otoranchchati haasayzaaz xalala gidontta isttas aaza
wolqqay dizaakko beyana koyays.
20 Gaasoykka Xoossa kawoteththi coo doona xalala gidontta
doonappe bollara Xoossa wolqqa.
21 Ero! Intte koyzay awayssee? Durqqa ekka booyee? Woykko
siiqoranne ashketeththa Ayanara booyee?

4:12 Hawa 18:3

5

Woosa Keeththan Oosettida Yeellachchiza Nagara

1 Intte garsan yeellachchiza laymay dizayssi woretees; hessa mala
tunatethththi ammanontta dereta achchanka deenna; ba aawa machcho
ekkida asi inttekon dees.
2 Histtiin hessa mala yeellachchiza miishshi intte giddon dishin
aazas otoreteetii? Hessafe he yo7ozan intte muuzottanaas inttes
bessennee? Hessa mala ooththidaade intte garsafe diggite.
3 Ta inttenara ashon issife dontta aggikokka ayanan qasse inttenara
days; ta ha7i inttenara diza mala hessa ooththidaade bolla pirdadis.
4-5 Intte shiiqizason ta inttenara diza gishshas Godaa Yesusa
sunththaninne intte giddon diza nu Godaa Yesusa wolqqan he
mooranchchaza ashoy dhayiin iza shemppoy Godaa gallassan attana
mala hessa mala asi Xala7es aadhdhi imetto.
6 Intte ceeqettizayssi lo7os gidenna; guuththa irshoy daro bukeeso
denththethththizaa erekketii?
7 Intte ha7i irshoy baynda ooraththa bukeeso gidana mala kase
caala irshoza intte giddofe diggite; nu Paaziga dors gidida Kirstoosi
nuus yarshettides.*
8 Hessa gishshas ane nuni Paaziga ba7aaleza qohoynne iitatethththi
izan kumida kase caala irsho bolla gidontta irshoy baynda ukeththan
suuretethththaninne tuman bonchchoos.
9 Inttes laymatiza asatara issifetethththi dontta mala ta inttes kase
dabdaabe xaafadiskoshin.
10-11 Intte ammanoos gishe laymatiza asaara gidontta woykko coo
gaphigaphizaytara, kaysotizaytara, eeqas goynnizaytara gaaggofte
guus gidontta dishin ha7i ta xaafiday ammanays gishe laymatizaytara
woykko maththottizaytara, gaphigaphizaytara, eeqas goynnizaytara,
asa sunth moorizaytara woykko cayizaytara, asa miish
bonqqizaadenttara inttes issifetethththi dooppo; heytantta malara haray
attoshin kaththika issife moopite.
12 Hankko ammanontta asaa bolla pirdanaas tana aazi gaththizee?
Woosa keeththan dizayta bolla intte pirdeketii?
13 Woosa keeththafe karera dizayta bolla gidikko Xoossi pirdana,
«Intte intte giddofe iita as diggite» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettides.

6

Ammanizayta Garsan Dendida Mooto

1 Intte garsafe issaades hara ammanizaadera yo7oy diikko he
yo7oza ammanizayta ach shiishshanayssa wostti ammanontta asa
sinththan pirdettana shiishshizee?
2 Ammaniza asay ammanontta asaa bolla pirdanayssa intte
erekketii? Intte buro alame bolla pirdandeta; gidikkoka hessa
guuththa yo7o bolla pirdanaas dandayekketii?
3 Hayssa biittaa bolla diza pirday attoshin intte buro kiitanchchata
bolla pirdanayssa erekketii?

5:1 Zaare 22:30 **5:6** Gala 5:9 * **5:7** Paaziga bonchchiza wode asay caala irsho gidida miish kaththan yeggenna. **5:7** Kessa 12:5 **5:8** Kessa 13:7; Zaare 16:3

4 Intte intte garsan ooyettiko ammanizayta maabarappe karen
dizaytaninne kadhettida asata sinththan wostti intte yo7o
shiishsheetii?
5 Ta hessa inttes gizay inttena yeellachchanaassa; intte garsan
ammanizayta giigsanaas dandayza wozinama asi deennee?
6 Gido attiin ammanizaadey hara ammanizaade mootanaas alame
pirda keeththe baanaas bessizee?
7 Intte garsan issoy issaa mootoy intte kundeththaas malata bessees.
Intte qohanaappe qohettiko lo7ennee? Qasseka intte as
baleththanaappe inttena asi baleththiko lo7ennee?
8 Intte haa qohettanaappe gede qoheetanne baleththeeta; hessika
intte ishata,
9 Makkallanchchati Xoossa kawoteth gelonttayssa erekketii? Hessa
mala yo7on balettofte. Laymatana qaaqqatizayti, eeqa eqqizaytinne
addey addera laymatizayti,
10 woykko kaysoti, gaphigaphizayti, maththottizayti, as cayizaytinne
bonqqizayti Xoossa kawoteth laattettenna.
11 Inttefe issi issi asati heytantta mala shin ha7i qasse Godaa Yesus
Kirstoosa sunththaninne nu Xoossaa Ayanan meecettideta;
dummatidetanne xillideta.

Ba Asateththan Xoossa Bonchcho

12 Haray wurikka taas imettides; Gido attiin wurikka go7izaaz
gidenna. Wurikka taas imettides gido attiin ay miishshika tana
haarenna.
13 Qasse Kaththi ulossa; uloykka kaththassa; gido attiin Xoossi
nam7aakka dhayssana; asateththi Godaassafe attiin laymas gidenna;
Godaykka asateththassa.
14 Xoossi Godaa hayqoppe denththida mala nunakka qasse izi ba
wolqqan hayqoppe denththana.
15 Intte asateththay Kirstoosa asateththa billite gididayssa intte
erekketii? Histtiin ta Kirstoosa asateththaafe issaa layman aqiza
asatara issino histtoo? Mulekka bessenna.
16 Woykko laymatizaarira aqizaadey izira issi asho gidizayssa intte
erekketii? «Nam7ay issi asho gideettes» geetettides.
17 Gido attiin Godaara issino gidizaadey izara issi Ayana gidees.
18 Laymappe haakkite; asi ooththiza hara nagaray wuri izaade
ashoppe karera hanees; layma laymatizaadey gidikko barkka ba
asateththaa bolla nagara ooththees.
19 Intte asateththay intte gaaththan diza Xillo Ayanas duussaso
gididayssa intte erekketii? He Ayanaykka intte Xoossafe ekkidayssa;
intteka inttes gidekketa.
20 Intte miishshan shamettideta; hessa gishshas intte intte
asateththan Xoos bonchchite.

7

Ekko Gishshassinne Gelo Gishshas Shiiqida Oyshonne Zaaro

1-2 Intte taas xaafida mala asi maccassako gakkontta aggizaakko
lo7okko! Gido attiin laymappe naagettanaas attumasaas issaas issaas
machcha du. Maccassaska issineys issineys azinay do.

6:12 1Qoro 10:23 **6:16** Medhe 2:24 **6:19** 1Qoro 3:16; 2Qoro 6:16

3 Azinay ba machcheys koshshizaaz ubbaa ooththo; machchaka ba azinaas koshshizaaz wursa ooththu.
4 Machchi asateththi izis xalala gidontta azinaassara koththa; hessaththoka azinaa asateththi izas xalala gidontta machcheyssara koththa.
5 Nam7ay dosan woosas giidi zoren gido giidi qachchida gallassatappe attiin hara gallas issoy issaas akkay gooppetto; hessa gaason inttes inttena haaroy xooniin Xala7ey inttena paaccontta mala nam7ay issife aqite.
6 Ta hessa gizay coo azazo mala gidontta zore zorays.
7 Asi wuri ta mala machcho ekkontta dizaakko ta dosays; gido attiin issi issi asaas Xoossafe imettida dumma dumma imotay dees; issaas issi qommo imotay dees; hankkoyssas qasse hara qommo imotay dees.
8 Buro ekkonttaytanne gelonttayta gishshas qasseka azinay hayqqida maccassata gishshas ta gizay istti gelonttanne ekkontta ta mala dizaakko isttas lo7o gays.
9 Gido attiin istti bana naaganaas dandayonttayta gidikko gelettonne ekketto; coo amon xuugetanaappe ekoynne geloy lo7o.
10 Ekkidaytassinne gelidaytas ta immiza azazoy hayssa; hessika Godaa azazoppe attiin ta azazo gidenna; azina gelida maccassaya ba azinappe shaakettufu.
11 Shaakettizaa gidikko hara azina gelontta uttu; akkay giikko ba azinara giigu; azinaykka ba machcho anjji yeddofo.
12 Hankko asaas qasse ta hizgays; hessa gizaykka tana attiin Godaa gidenna; ammanontta machcha diza ammanizaadey machcheya izara daana dosikko izi izo anjji yeddanaas bessenna.
13 Ammanontta azinay diza ammaniza maccassaya he ammanontta azinay izira daanaas koykko iza izappe anjjetta baanaas bessenna.
14 Gaasoykka ammanontta azinay ammaniza ba machcheyin anjjettees; ammanontta maccassayakka ammaniza ba azinaan anjjettawus; hessaththo hanontta aggiko intte yelida nayti tunata gidanashin ha7i qasse anjjettidayta.
15 Gido attiin nam7atappe issoy ammanonttaadey shaakettana koykko shaaketto; adde gidiin macca gidiin ammanizaadey hessa mala wogaan qashettenna; Xoossi nuna saron daana mala xeygides.
16 Hanne neni ne azinaa ashshanaakko ay eray? Woykko haysso neni ne machcho ashshanaakko ay eray?
17 Coo issi issi asi Xoossi xeygida malanne Goday woththida mala de7o; woosa keeththatas ta woththiza wogay hessa.
18 Issaadey ammananaappe kase qaxxarettida gidikko qaxxarettontta asa mala hanoppo. Qasse qaxxarettontta dishe ammanidaadeyka qaxxarettofo.
19 Qaxxarettiin qaxxarettontta aggiin nam7aanka go7ay deenna; waanna ayfe yo7oy Xoossa azazo polo.
20 Issi issi asi ba xeygettida xeygeteththan minni de7o.
21-22 Ammaniza wode ne ayllee? Ne hessas daro metotoppa; wozzettana dandaykko wozzeta; gaasoykka aylle gidi dishe Godaa ammanidaadey izi Godaa goqa; hessaththoka ammaniza wode goqa gididaadey izi Kirstoosas aylle.
23 Intte miishshan shamettideta; hessa gishshas asa aylle gidopite.

24 Ta ishatoo! Inttefe issi issi asi ba xeygettida mala Xoossara minni
de7o.

Geela7ota, Panththatanne Am7eta Gishshas Shiiqida Oysho

25 Geela7otanne panththata gishshas taas Godaappe imettida azazoy
deenna; gido attiin Godaa maarotethathafe dendidayssan ta inttes
ammanettidaade gidada inttena zorays.
26 Hayssa ha7i wode meto gaason intte ha7i diza mala dizaakko taas
lo7o misatees.
27 Ne machcho ekkidaade gidikko anjja yeddanaas koyoppa;
machcho ekkonttaade gidikko machcho ekkanaas koyoppa.
28 Machcho ekkikokka nagara gidenna. Geela7oyakka gelikko
nagara gidenna; gido attiin ekkiza asatanne gelizayta bolla hayssa
alamezan istta daro metoy gakkana; ta qasse hessi intte bolla
gakkontta agganayssa dosays.
29 Ta ishatoo! Ta qofay hayssa mala; wodezi qaanth gidida gishshas
machcha dizaadey machcha bayndaade mala de7o.
30 Yeekkizayti yeekkontta asa mala, ufayettizayti ufayettontta asa
mala gidetto; miishshe shammidaadenti shamettida miishshaa baas gi
qoppofetto.
31 Hayssa alameza miishshan go7ettizayti ubbay go7ettontta asa
mala gidi detto. Gaasoykka hayssa alameza hanoy aadhdhanaas dees.
32 Intte hirgay baynda daana mala ta koyays; machchonttaadey
Godaa ufayssanaas Godaa gishshas qoppees.
33 Machchidaadey qasse ba machchiyo ufayssanaas hayssa alameza
miish qoppees.
34 Hayssan iza qofay nam7u kezi shaakettees; gelontta maccassaya
woykko geela7oya Godaaz xalla qoppawus; izis gita qofaykka
ashonkka, ayanankka Godaas dummateththa; gelidaara gidikko ba
azinaa ufayssanaas hayssa alameza hano xalla qoppawus.
35 Ta hessa gizay inttes lo7anaaz qoppadappe attiin inttena daro
qofan yegganaas gidenna; taas diza gita qofay intte wozinay shaaketti
nam7u kezontta intte Godaan minnidi wogara de7anaassa.
36 Issaadey ba oychchida geela7oyo wogara oykkontta aggiko izi
wodeykka cimmi cimmi biikko ekkana koykko ba koyida mala ekko;
ekkikonne gelikko lo7o; nagara gidenna.
37 Gido attiin hayssa ha yo7ozan iza wozinay qaaxxontta bana
haaridi geela7oyo ekkike giidi murttida asi lo7o oothides.
38 Hessa gishshas geela7oyo ekkidaadey lo7o oothides;
ekkonttaadeyka aadheththa lo7o oothides.
39 Issi maccassi azinay paxa diza wode kumeththan ba azinara
qashettadus; azinazi hayqqiko ba koyida as gelana dandayawus; iza
gelanaadey ammanizaade gido attiin gelu.
40 Ta qofa mala gidikko iza gelontta dizaakko daro ufayssan
de7andus; taaska tanan Xoossa Ayanay dizaa misatees.

8

Eeqas Yarshettida Asho Muussa Gishshas

1 Eeqas shukettida asho gishshas intte taas xaafidayssa mala gidikko
tumukka nu wurikka eriza miishshi dees; eroy otorisees; siiqoy
gidikko go7ees.

2 Ta erays giza asi eranaas bessiza mala buro eribeenna.
3 Xoos siiqizaadey gidikko izi Xoossa achchan erettidaade.
4 Hessa gishshas eeqas yarshettida asho muussa gishshas ta inttes
gizay hayssa alamezan eeqay hada gididayssanne issi Xoossaafe attiin
hara Xoossi bayndayssa nu eroos.
5-6 Aydekka gidikko daro eeqatinne daro godati deettes shin salon
gidiin sa7a bolla Xoos geetettiza daro eeqati diikkoka nuus gidikko
haniday wurikka izan hanides. Nunikka izas gidida issi Xoossi Aaway
dees; qasseka hanidaazi wurikka izan haniday nunikka izan hanida
issi Goday Yesus Kirstoosi xalala nuus dees.
7 Gido attiin hessa asi wuri erenna; issi issi asati hanno gakkanaas
eeqa goyno dosida gishshas hessa mala asho mishe addaka eeqas
shukettidayssa qoppeetes; isttas qofay laafa gidida gishshas istti
tuneettes.
8 Gido attiin kaththi nuna Xoossa ach gaththenna; nu montta
aggikokka nuus paccizay deenna; nu miikkoka nuus wodhey deenna.
9 Gido attiin intte metoy baa guussan oothithizayssi ammanon
minnontta asaas dhuphe gidontta mala naagettite.
10 Nees hessa misatiza eratethhi diza gishshas hinko ammanon
minnonttaadey eeqa keeththan ne mizayssa be7idi eeqas
shukettidayssa maanaas xalennee?
11 Hessa gishshas Kirstoosi iza gishshas hayqqida he ammanon
minnontta ishay ne erateththa gaason dhayees guussa.
12 Hessaththoka intte intte ishata qohoninne istta laafa qofaa
madunththon Kirstoosa qoheeta.
13 Hessa gishshas ta miza miishshi ta ishaa dhuphizaaz gidikko ta
ishaa ta dhupheththontta mala mulekka asho miikke.

9

Hawaaretas Diza Maata
1 Tani goqa as gidikkinaa? Ta Hawaare gidikkinaa? Nu Godaa
Yesusa tani ta ayfera beyabeekkinaa? Intteka Godaan ta ooson
beettida ayfe gidekketii?
2 Haratas ta Hawaare gidontta aggikokka ta inttes tumappe
Hawaare; gaasoykka Godaan ta Hawaaretethhaa bessiza maatamey
inttena.
3 Tana paaccizaytas ta immiza zaaroy hessa.
4 Ero! Maanaassinne uyanaas nuus bessennee?
5 Hara Hawaareta mala Godaa ishata malanne keefantta mala
nunikka ammaniza nu machcheta ekki yuuyana dandayokkonii?
6 Woykko waayetti daaburdi daanaas bessizay tananne Barnabaasa
xallaa?
7 Ero! Ba miishshara wottadarateth oothithizay oonee? Woyne mith
tokkidi he tokkida miththaa ayfe monttay oonee? Mehe heemmishe
ba heemmiza meheza maath uyonttay oonee?
8 Ta hayssa gizay coo asa qofa mala xallaa? Muse wogay hessaththo
geennee?
9 Muse wogaa garsan, «Kath bukkiza mehe doona qachchofa»
geetetti xaafettides; histtiin Xoos metiday he meheza qanththee?

9:9 Zaare 25:4; 1Xim 5:18

10 Izi hessa giday tumappe nu gishshas gidennee? Hessi xaafettiday
addafe nu gishshassa; goshshanchchaynne qasseka bukkizayssi ba
ooso ayfeppe bana gakkizayssa ekkanaas hidota ooththees.

11 Nu intte giddon Ayana zereth zeridayti ashos gidizaaz maxikko
hessi gita miishshee?

12 Hara asati inttefe hessa mala go7a ekkanaas dandaykko nu qasse
hessafe daro demmanaas bessennee? Gido attiin nuni nuus bessiza
mala go7ettibeekko; harappeka nu Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas
dhuphe gidontta mala hanizaaz ubbaaka dandayoos.

13 Xoossa Keeththan ooththizayti ba maanayssa Xoossa keeththafe
ekkizayssa mala yarshoson ooththizaytikka he ba yarshizayssafe
mizayssa intte erekketii?

14 Hessaththoka Mishiraachcho qaalaa sabbakizayti baas
koshshizayssa Mishiraachcho qaalaa ooththizasoppe ekkana mala
Goday woga woththides.

15 Tani gidikko hessa ubbaafekka aykkoka go7ettabeekke; ha7ikka ta
inttes hayssa xaafizay heytantta mala miish taas ooththetto gaada
gidenna. Ays giikko oonikka tani ta Godaan ceeqettizaaro taappe
woththi ekkanaappe taas hayqoy lo7o.

16 Mishiraachcho qaalaa sabbakidayssi tana ceeqissenna; ta
sabbakizay dosan gidontta wolqqara tana gakkida gishshassa; ta
Mishiraachcho qaalaa sabbakontta aggiko taas aayye ana!

17 Mishiraachcho qaalaa tani ta dosan sabbakikko taas woytoy dees;
tani ta dosan gidontta wolqqara ooththizayssa gidikko hadara polana
mala ooso xalala gidana.

18 Histtiin taas aaza woytoy dizee? Taas woytoy daanay
Mishiraachcho qaalaa sabbakashe taas bessizayta ta go7ettontta
aggikokko.

19 Ta goqappe attiin oonaska aylle gidikke; gido attiin darota
Godaakko zaarana gishshas asa ubbaas aylle mala gidadis.

20 Ayhudata ashshanaas Ayhudatara istta misatadis; tani ta baggara
Muse wogaappe garsara gidontta dashe Muse wogaappe garsara
dizayta ashshanaas istta misatadis.

21 Tani ta baggara Xoossa wogay dizaadenne Kirstoosa wogaas
haarettizaade gidikkoka wogay bayndayta ashshanaas istta mala
wogay bayndaade gidadis.

22 Daaburanchchata ashshanaas gaada tanikka daaburanchchatara
istta mala daaburanchcha gidadis; taas dandayettida mala ubbaan issi
issi asata ashshanaas asa ubbaara istti hanizaaz hanadis.

23 Ta hayssa wursa ooththizay Mishiraachcho qaalaa anjjo isttara
gishettanaas Mishiraachcho qaalaa gishshas ooththadis.

24 Gaadde woth woxxizayti daro shin xoonidi woyto demmizay
issaade xalala gididayssa intte erekketii? Hessa gishshas woyto
ekkanaas woxxizaade mala intteka woxxite.

25 Gaadden woxxi aadhdhanaas giigettizaadey oonikka hano
ubbaan barkka bana naagees. Heytantti aadhdhananne dhayana
akilile ekkanaas daabureettes shin nu qasse mernaas dhayontta
akilile demmanaas daaburoos.

9:11 Oro 15:27 **9:13** Zaare 18:1 **9:14** Mato 10:10; Luqa 10:7

26 Hessa gishshas ta qasse poloy baynda coo mela woxxizaade mala
woxxike; qasseka carkora baaxetizaade mala coo mela gaden
baaxetikke.
27 Ta qasse haratas sabbaka pe7ada taas kunda attontta mala ta
asateth shiishsha oykkada haarays.

10

Isra7eele Nayta Bolla Gakkidayssi Gakkontta Mala Naageteth

1 Ta ishatoo! Kase nu Aawati shaaray isttafe bollara gididi
kaaleththidayssa malanne istti wurikka zo7o abba pinnidayssa ta
inttena qofsanaas koyays.
2 Istti Musera gidanaas giidi shaaraninne abban xammaqettida.
3 Wurikka issi ayana quma mida.
4 Wurikka issi ayana ushshu uyida; istti uyidaykka bana kaalliza
ayana zaallafe pulttidayssafe; he zaallayka Kirstoosa.
5 Gido attiin Xoossi darotan ufayettibeenna; hessa gishshas istta
ahay bazzon kundi attides.
6 Istti iita miish amottidayssaththo nunikka amottontta mala istta
hanoy nu naagettana mala nuus leemiso gidides.
7 «Derey maanaassinne uyanaas uttides; yexxanaaska dendides»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala istta garsafe issi issi
asati ooththoyssaththo intteka eeqa goynnizayta gidopite.
8 Istta garsafe issi issi asati laymatidi issi gallas 23,000 asay dippi gi
wuroyssaththo wurontta mala nunikka ane laymatokko.
9 Istta garsafe issi issi asati Godaa paaccidi shooshshan duketti
hayqqi dhaydayssa mala nunikka ane Godaa paaccoko.
10 Istta garsafe issi issi asati zuuzumidi dhayssiza bosha
kiitanchchan dhaydayssaththo intteka dhayontta mala zuuzumopite.
11 Hessi wuri nuus leemiso gidana mala istta bolla gakkides; wode
wurseththan diza nuus timirte gidana mala nuus xaafettides.
12 Hessa gishshas ta minna eqqa days gizaadey diikko kundontta
mala baas naagetto.
13 Asa bolla gakkida paaceppe hara aadhdhiza paacey intte bolla
gakkibeenna; Xoossi ammanettiza Xoos gidida gishshas intte
dandayontta intte wolqqafe bollara intte paacettenna mala izi inttena
aggaagenna; gido attiin intte paacettiza wode he paaceza intte
dandayana mala wolqqa immidi paaceppe intte kessi ekkana oge izi
inttes giigsana.

Eeqara Issifeteththi Daanaas Bessenna

14 Hessa gishshas ta siiqotoo! Eeqas goynnofte; izappe haakkite.
15 Ta inttes hayssa gizay wozinama gidida gishshassa; hessa gishshas
ta yootizayssa ane intte intterkka pirdite.
16 Nuni Xoossa galatidi ekkiza ushshay Kirstoosa suuththara
gaagoteththi dizayssa gidennee? Hessaththoka nu baththi baththi
gishetti miza ukeththay Kirstoosa ashora gaagoteththi dizayssa
gidennee?

10:1 Kessa 13:21-22; 14:22-29 **10:3** Kessa 16:35 **10:4** Kessa 17:6 **10:5** Tay 14:29-30
10:6 Tay 11:4 **10:7** Kessa 32:6 **10:8** Tay 25:1-18 **10:9** Tay 21:5-6 **10:10** Tay 16:41-49
10:16 Mato 26:26-28; Mar 14:22-24; Luqa 22:19-20

17 Ukeththay issino gidida mala nunikka daro gidi uttidi wurikka issi
asho; nu wurikka issi ukeththaza gishetti moos.
18 Ane intte Isra7eele nayti oothithidayssa qopite; shiiqiza
yarshozappe mizaytas yarshoy shiiqizasora gaagoteththi deennee?
19 Histtiin eeqas yarshettida yarsho gidiin woykko eeqay ba baggara
go7ara dees gazinaa?
20 Gidenna! Ammanontta asay shiishshiza yarshoy Xoossas gidontta
Xala7essa; inttes Xala7era issifeteththi daana mala ta koykke.
21 Xala7e ushshinne Godaa ushshu intte issife gaththi uyana
dandayekketa; Godaa maaddafenne Xala7e maaddafe gaththi maana
dandayekketa.
22 Nuni Godaa hanqeththinoo? Nu izappe minnizonii?

Ubbaaka Xoossa Bonchchos Ooso
23 Wurikka taas imettides shin wurikka tana go7izaaz gidenna;
wurikka taassa shin wurikka tana maaddenna.
24 Asi wurikka ba lagge go7anaaz gaththi xeello attiin bana
go7anaaz xalala koyoppo.
25 Giyan bayzettiza asho ubbaa sidhey baynda miite.
26 Biittaynne biitta bolla dizay wurikka Godayssa.
27 Ammanontta asi inttena baso xeygidi shiishshida kath wursi
aykkoka sidhontta miite.
28 Gido attiin issaadey, «Hayssi eeqas yarshettida kaththa» giikko he
kaththaa he addeza qofaa gishshassinne inttena sidhiskko moopite.
29 Ta inttes hessa gizay he yootidaade qofaa gishshas gadis attiin
intte qofaa gishshas gabeekke; ta xillo gida dishin aazas hara asa
qofaa gaason ta bolla pirdettizee?
30 Ta Xoos galatada mizaade gida uttada aazas hara asan pirdettoo?
31 Histtiko intte ay miikkoka, ay uyikkoka woykko aykko ooththiko
wursika Xoossa bonchchos ooththite.
32 Ayhuda asaas gidiin Ayzaabetas gidiin woykko Xoossa Woosa
Keeththas oonaska dhuphe gidopite.
33 Ta as wursaka ay ogerakka ufayssana koyza mala intteka
hessaththo ooththite; daroti attana mala ta tana go7izaaz gidontta
istta go7izaaz koyays.

11

1 Tani Kirstoosa leemiso kaalliza mala intteka ta leemiso kaallite.

Xoossa Goyno Woga
2 Intte taas wursi qoppiza gishshassinne taappe ekkida timirteza
lo7eththi oykkida gishshas ta inttena galatays.
3 Gido attiin ta intte erana mala koyzay attumasaas ubbaas hu7ey
Kirstoosa gididayssa mala attumasay maccas ubbaas hu7e; qasse
Xoossi Kirstoosas hu7e.
4 Ba hu7e gullunttidi Xoos woossizaadey woykko qaala yootizaadey
oonikka barkka bana kawushshees.
5 Ba hu7e goozontta woossiza maccassaya woykko tinbite qaala
yootiza ay maccasika barkka bana kawushshawus; hessi iza ba hu7e
bulisidaadera gina.

10:18 Lewe 7:6 **10:20** Zaare 32:17 **10:22** Zaare 32:21 **10:23** 1Qoro 6:12

6 Maccassi ba hu7e goozontta aggiko meedettu woykko qanxxisu;
izis hu7e meedeteththi woykko qanxxiseththi yeellachchizaaz gidikko
goozu.
7 Addey ba hu7e gullunttanaas bessenna; attumasi Xoossa
leemisonne Xoossa bonchcho; maccassi gidikko addes bonchcho.
8 Gaasoykka maccassi addefe medhettadus attiin attumasi
maccassafe medhettibeenna.
9 Qasseka maccassi addes medhettadus attiin addey maccassas
medhettibeenna.
10 Hessa gishshas kiitanchchati beyanaas naagiza maccassas
imettida maata bessiza goosse ba hu7en goozu.
11 Godaa achchan gidikko maccassi addey baynda, addeyka
maccassi baynda de7ettenna.
12 Maccassi addefe beettidayssaththo addeyka maccassafe yelettees;
gido attiin nam7ayka Xoossafe beettida.
13 Maccassi ba hu7e goozontta Xoos woossanaas bessizaakko ane
intte pirdite.
14 Attumasi ba hu7e adussi dichchiko borso gididayssa inttena
medheteththa hanoteththi erisuwee?
15 Maccay gidikko ba hu7e binana dichchiko hessi izis bonchcho
gidennee? Izis adussa hu7e binanay imettiday izis seelo gidanaassa.
16 Hessa gishshas oonikka hayssa ha yo7ozan palamettana koykko
nuus gidiinkka Xoossa Woosa Keeththatas hayssafe hara wogay
deenna.

Godaa Kawo Eko Woga

17 Intte issi soo shiiqettiza wode qohos attiin go7as gidontta gishshas
ta hayssa azazoza inttes aaththizay inttena galatashe gidenna.
18 Intte Woosa Keeththan shiiqiza wode intte garsan shaaketeththi
dizayssa ta kaseta siyadis; ta siyoyssafe baggay tumu gidanayssa ta
ammanays.
19 Intte giddofe tumanchchati shaaketti erettana mala hessa mala
shaakoy intte giddon daanayssi dosa gidenna.
20 Intte issife shiiqettidi mizay Godaa kawo gidenna.
21 Intte shiiqettidi issoy issaa naagontta dishe kath meeta; inttefe
issaadey gafan dishin hankkoyssi qasse maththottees.
22 Histtiin inttes uyanasoynne maanasoy baawee? Woykko Xoossa
Keeththe leqqidi aykkoyka bayndayta yeellachcheetii? Histtiin ta
inttena ay goo? Hayssa ha hanozas inttena galatoo? Mulekka
galatikke.
23-24 Tani Godaappe ekkidayssa inttes aaththadis; hessika Godaa
Yesusi aadhdhi imettida omars uketh denththidinne Xoos galati
baththidi, «He7ite! Miite! Hayssi inttes gidiza ta asho; tana qoppanaas
intte hayssa ooththite» gides.
25 Hessaththoka kawoppe guye ushshaa denththidi, «Hayssi ushshay
ta suuththan haniza ooraththa caaqo; hessa gishshas ushshaafe intte
uyiza wode hayssa tana qoppana mala ooththite» gides.
26 Hayssa ukeththaa intte miza wodenne hayssa ushshaaka uyiza
ubba wode Goday yaana gakkanaas intte iza hayqo yootana.

11:7 Medhe 1:26-27 **11:25** Kessa 24:8; Er 31:31-34

27 Hessa gishshas oonikka bessontta dishin hayssa ukeththaa miikko
woykko Godaa ushshaa uyikko izaadey Godaa ashonne iza suuththaa
kawushshida gishshas izi oyshettana.
28 Oonikka hayssa ha ukeththaa maanaappenne ushshaafe
uyanaappe kaseti barkka bana paacco.
29 Gaasoykka oonikka Godaa asho baas gelontta dishin miikkonne
Godaa ushshaa uyikko izaadey barkka ba bolla pirda ehees.
30 Intte garsan daro asay daaburdaynne sakettiday qasseka baggay
hayqqiday hessa gaasonna.
31 Nuni nurkka nu bolla pirdizaakko izi nu bolla pirdenna.
32 Gido attiin Goday pirdiza wode nu hankko ammanontta asaara
pirdettontta mala izi nuna kaseti murees.
33 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte maana shiiqiza wode issoy
issaara naagettite.
34 Intte shiiqiza shiiqoy pirdas gidontta mala inttefe oonikka
gafidaadey diikko kasetidi ba soon mo; hankko attidayssa tani hara
wode hee intteko baada woga woththana.

12

Xillo Ayana Imotata

1 Ta ishatoo! Ayanay immiza imota gishshas intte issi miish erana
mala ta koyays.
2 Intte ammananaappe kase coo mela yaanne haa guussan intte
erontta kaallidi doona duude gidida eeqatakko bidayssa intteka
ereeta.
3 Hessa gishshas oonikka Xoossa Ayanan haasayshe, «Yesusi
qanggettidaade» geenna. Hessaththoka Xillo Ayanan gididi attiin
oonikka, «Yesusi Godaa» gaana asi donttayssa ta inttes yootays.
4 Asas imoteththi dumma dumma gidishin Ayanay gidikko issino.
5 Oosoykka dumma dumma gidishin Goday gidikko issino.
6 Dumma dumma ooso ogeti diikkoka wursika ooththizay issi
Xoossaa.
7 Gido attiin Xillo Ayana qoncciso imotay issaades imettizay issife
go7ettanaassa.
8 Issaades hiillan haasayana eratheththi imettees; hara asas qasse he
Ayanankka eratheththa qaalan haasayana qaalay imettees.
9 Issaades he Ayanan ammanoy imettees; hara asas qasse he
Ayanankka hargizayta paththiza imotay imettees.
10 Issaades malalisiza ooso ooththiza imotay, hara asas tinbite
qaala* haasaya imotay, hara asas qasseka ayanata shaakki eroy, hara
asas dumma dumma qaalan haasayay, qasseka hara asas hara dumma
dumma qaalan haasayettidayssa birshana imotay imettees.
11 Heyti wurikka he issi Ayanay immiza imota gidishin issi issi asas
ba koyida mala immees.

Issi Asatheththa Bolla Dumma Dumma Billiteta

12 Issi asatheththa bolla daro billiteti diikkoka asatheththay issino; gido
attiin billiteti daro gidikkoka asatheththay issino xalla; Kirstoosikka
hessa mala.

---

* **12:10** *Tinbite qaala:* Tinbite qaala Xoossa qaala birsheth woykko qonccisi yooto. **12:12** Oro 12:4-5

13 Ayhuda asata gidiinkka Girike asata gidiinkka, aylle gidiinkka
woykko goqa asata gidiinkka nu wurikka issino gidanaas issi Ayanan
xammaqettidos; nu wurikka ha issi Ayanappe uyidos.
14 Asateththi medhettiday daro billitetappe attiin issi billitefe xalala
gidenna.
15 Tohoy, «Tani kushe gidontta gishshas asateththaa giddon diikke»
giikko izi hizgida gishshas izas asateththaan duussi attanee?
16 Hayththi, «Ta ayfe gidontta gishshas asateththaa giddon diikke»
giikko hessa gishshas asateththaan duussi izas attanee?
17 Asateththi wurikka ayfe xalla gididaakko aazan siyanee?
Asateththi wurikka hayth xalla gididaakko aazan singanee?
18 Gido attiin Xoossi issaa issaa ba koyida mala asateththaa giddon
daanaas bessizason woththides.
19 Billitey wurikka issino gididaakko kumeththa asateththi awappe
beettanee?
20 Hessa gishshas billiteti daro shin asateththi gidikko issino xalla.
21 Ayfey kushe, «Nena ta koykke» gaanaas dandayenna; hu7ey toho,
«Nena ta koykke» gaana dandayenna.
22 Haray attoshin ubbaafe laafa misatiza billiteti daro koshshizayta.
23 Nuni laafa gi leqqiza billiteta hankkoytappe aaththi bonchchoos;
qasseka nu isttan yeellatiza billiteta harappe aaththi naagoos.
24 Nu isttan yeellatontta billitetas gidikko hessa mala bonchcho
koshshenna; Xoossi gidikko asateththa billiteta issi bolla oyseththidi
bonchchoy paaccizaytas aadheththa bonchcho immides.
25 Izi hessa oothththiday asateththa billiteta garsan shaaketeththi
dontta istti ba garsan issoy issaa banara gina gi qoppanaassa.
26 Issi billitey sakettiko hankko billiteti wurikka izara issife
saketteettes; issi billitey bonchchettiko billiteti wurikka issife
ufayetteettes.
27 Histtiko intte wurikka Kirstoosa asateth; intte issoy issoy iza
asateththa billiteta.
28 Xoossi Woosa Keeththa giddon koyro Hawaareta, nam7anththo
qasse nabeta, heedzdzanththo astamaareta, kaaleththidi malaata
oothththizayta, paththiza imoteththi dizayta, haratakka as maaddiza
imotay dizayta, dere ayso eratheththi dizaytanne dumma dumma qaala
haasayana imoteththi diza asata woththides.
29 Wurikka hawaaretee? Wurikka nabetee? Wurikka astamaaretee?
Wurikka malalisiza miish oothththizoo?
30 Ubbaasikka hargizayta paththiza imotay dizee? Asi wurikka
dumma qaalan haasayzee? Dumma qaalan haasayettoyssa asi wuri
birshizee?
31 Gido attiin intte wurikka ubbaafe aadhdhiza imota lo7eththi
koyite.

Qasseka hara ubbaafe aadhdhiza oge ta inttena bessana.

13

Tumu Siiqo

1 Ta asa qaalaninne salo kiitanchchata qaalan haasaykkoka taas
siiqoy baynda aggiko coo mela birata giirissa mala woykko daala
giirissa mala.

2 Tinbite haasayza imotay taas diikkoka, woykko xuura yo7otanne erateth wursa ta erikkoka, zumay izi dizasoppe dhoqallada haraso diggiza ammanoy taas diikkoka hessa wursaka siiqoy baynda ta ooththiko hessi hada.
3 Taas dizaaz wursa manqotas ta immikokka, ta asateth ta taman xuuggikokka,* siiqoy baynda aggiko tana hessi aykkoka maaddenna.
4 Siiqoy dandaya, qasseka kiya; siiqoy miqqaynenna; ceeqettenna; otorettenna;
5 bessonttaaz ooththenna; ba go7a xalla xeellenna; qoho qoodan yeggenna.
6 Siiqoy tumanppe attiin makkallan ufayettenna.
7 Siiqoy ubba wode dandayees; ubba wodekka ammanees; ufays ooththeessinne minni eqqees.
8 Siiqoy mulekka kundenna; tinbitey gidikko attana; hara qaalan haasayaykka attana; eratethithika shaarettana.
9 Gaasoykka nu erizay ubbaa gidontta shaakki eroos; tinbite haasaya gidikkoka bagga haasayoos.
10 Gido attiin wurseththi gakkiza wode kumeth gidontta imotay he wode shaarettana.
11 Ta guuththa naatetethithan dashe naa mala haasayayssinne naa mala qoppays; naa malakka yuushsha qoppays; kaha kunththidaappe guye kase naatethithan hanizayssa wursaka yegga aggadis.
12 Nuni ha7i be7izayssi haaththan xeelliza mala coo bozhi bozhees shin he wode gidikko nu iza ayfeso lo7ethithi beyana; ta ha7i kumeth gidontta bagga xalala erays; he wode gidikko tani ta hu7es erettidayssa mala erana.
13 Hessa gishshas ammanoy, hidotaynne siiqoy hayti heedzdzati eqqi daana; hayta ubbaafe aadhdhizay siiqo.

14

Imotatan Bessiza Mala Go7eteth
1 Siiqo kaallite; ayana imotata harappeka tinbite haasayza imotata lo7ethithi koyite.
2 Hara qaalan haasayzaadey Xoossas attiin asas haasayenna; xuura gidida yo7o Ayanan haasayza gishshas izi gizay asas gelenna.
3 Tinbite haasayzaadey as minththeththanaas, denththeththanaassinne go7anaas haasayees.
4 Hara qaalan haasayzaadey qasse barkka bana minththeththees; tinbite haasayzaadey gidikko Woosa Keeththaa go7ees.
5 Intte wurikka hara qaalan haasayzaakko ta dosays shin hessafekka bollara intte tinbite qaalan haasayzaakko ta dosays; Woosa keeththay minnana mala hara qaalara haasayzaadey ba haasayzayssa birshontta izi hara qaalara haasayzayssafe tinbite haasayzaadey aadhdhees.
6 Hessa gishshas ta ishatoo! Ta intteko biza wode ta inttes qonccisethithan woykko eratethithan woykko tinbiten, woykko timirten yootontta hara qaalara yootikko hessi inttena ay go7anee?
7 Hessi coo susul7e malanne diiththa mala shemppoy baynda istta giirissas dummatethithi shaaketti erettontta aggiko iza wostti eranee?

13:2 Mato 17:20; 21:21; Mar 11:23 * **13:3** *Taman xuuggikokka:* Taman xuuggikokka gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati otoretethithas geettes.

8 Qasseka xurumbay aazas punettizaakko woykko zayey aazas
zayettizaakko shaakki erettontta ogera punettiko ooni olas
giigettanee?
9 Intteka hessa mala; intte doonappe erettiza qaalay kezontta aggiko
intte gizayssa ooni eranee? Coo mela carkon dhayana.
10 Alame bolla daro dumma dumma qaalay dees shin birsheththi
baynda qaalay baa.
11 Hessa gishshas issaadey haasayza qaalaa birsheth ta erontta
aggiko haasayzaades tani imath gidays; izaadeyka taas imath gidees.
12 Intteka hessa mala Ayanan imoteththata demmanaas koyza
gishshas Woosa Keeththa go7iza imotata demmanaas lo7eththi koyite.
13 Hessa gishshas hara qaalan haasayza asi ba haasaydayssa
birsheth erana mala baas woosso.
14 Tani hara qaalara woossiza wode ta Ayanan woossays attiin ta
izappe aykkoka erikke.
15 Histtiin ta ay ooththana mala taas bessizee? Tani ta Ayanankka
woossana; wozinan woththadakka woossana; ta Ayanankka yexxana.
Wozinarakka yexxana.
16 Hessaththo gidontta aggiko ne Xoos Ayanan galatiza wode hessa
erontta issi imaththa asi ne galata woosaa wostti, «Amiin» gaanaas
dandayzee?
17 Ne bessiza mala galatanaas dandayaasa; hankkoyssi gidikko izan
go7ettenna.
18 Tani inttefe bollara hara qaalan haasayza gishshas Xoos galatays.
19 Gido attiin Woosa Keeththan erettontta daro shii qaalata
haasayanaappe hara asata tamaarsanaas asay eriza ichchash qaalan
haasayana dosays.
20 Ta ishatoo! Intte intte qofan guuththa nayta mala gidopite; iita
oosos gidikko guuththa nayta mala gidite; qofan gidikko kaha
kunththida asata gidite.
21 Kase wogaankka,
« ‹Istta qaalay imath gidida
allaga asata qaalara
ta hayssa asaas yootana.
Hessaththo yootiinkka ta gizaaz
istti siyettenna› gees Goday»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.
22 Hessa gishshas hara qaalan haasayay ammanontta asaas malata
gidees attiin ammanizaytas malata gidenna; tinbitey gidikko
ammanizaytas attiin ammanonttaytas gidenna.
23 Histtiko Woosa Keeththan ammaniza asay issife shiiqidason
wurikka erontta hara qaalan haasayshin hessa erontta asati woykko
ammanontta asay shiiqidi haasayzaaso gelikko, «Hayti gooyeettes»
geettennee?
24 Gido attiin asay wuri tinbite qaala haasayettishin imaththi
woykko ammanonttaadey gelikko ba siyidayssa ubbaa erananne he
qaalan pirdettana.
25 Izaadey ba wozinan qotti woththidaazi wuri qonccananne izikka
ba baggara, «Tumappe Xoossi inttenara dees» giidi gufanni Xoossas
goynnana.

14:21 Isa 28:11-12

26 Hessa gishshas ta ishatoo! Histtiin ay giinoo? Intte issife shiiqiza
wode inttefe issi issi asas mazamure qasse issi issi asas timirtey dees;
issi issi asas qonccontta xuura miishshata qonccisiza imotay dees;
hara asas dumma qaalan haasayana imotay dees; haras qasse he
qaalaa birshiza imotay dees; hessi he imotay wurikka ammanizayta
go7anaas bessees.
27 Hara qaalara haasayzay diikko nam7u as woykko dari darikko
heedzdzu gididi taran taran yootetto; hara asi qasse birsho.
28 Birshizaadey baynda aggiko shiiqida asaa giddon co7u giidi baas
xallanne Xoossas xalla yooto.
29 Tinbite haasaya imotay diza nabeti nam7ati woykko heedzdzati
tinbite haasayetto; hankko asay yootettidayssa lo7eththi paacco.
30 Uttida asaa garsafe issaadey issi miishshi qoncciko koyro
haasayzayssi co7u go.
31 Intte garsafe issi issi asi taamarana malanne minettana mala intte
wurikka taran taran tinbite yootanaas dandayeeta.
32-33 Nabeta ayanay nabetas azazettees; gaasoykka Xoossi
sarotehtha Xoossafe attiin wocama Xoos gidenna; ammanizayta
Woosa Keeth ubbasonkka hessa mala.
34 Ammaniza asay goynos shiiqizason maccassati co7u getto; Muse
wogay kase gida mala istti azazetteto attiin shiiqoson istti haasayana
mala isttas imettibeenna.
35 Maccassati eranaas koyza issi issi yo7oti diikko ba keeththan ba
azinata oychchetto; gaasoykka maccassi shiiqoson haasayay
yeellachchizaaza.
36 Xoossa qaalay inttefe kezidee? Woykko intteko xalla gakkidee?
37 Oonikka bana, «Nabe» giikko woykko, «Taas Xillo Ayanappe
imotay dees» gizaadey diikko hayssi ta inttes xaafidayssi Godaa azazo
gididayssa ero.
38 Hayssa erontta asi diikko izi ba hu7es erettenna.
39 Hessa gishshas ta ishatoo! Buro tinbite haasayanaas lo7eththi
koyite; dumma dumma qaalan haasayakka diggofte.
40 Gidikkoka wurikka maararanne wogara gido.

15

Kirstoosa Dendo
1 Ha7ikka ta ishatoo! Ta inttena sabbakiin intte ekkidi izan minni
eqqida Mishiraachcho qaalaa ha7i qofsana koyays.
2 Ta inttes sabbakida qaalaa intte lo7eththi oykkiko he
Mishiraachcho qaalaan intte attana; hessa mala gidontta aggiko intte
ammanoy hada.
3 Tani taas ekkidayssanne ubbaafe aadhdhizayssa inttes aaththa
immadis; Geeshsha Maxaafati gizayssa mala Kirstoosi nu nagara
gishshas hayqqides.
4 Moogettides; Geeshsha Maxaafatan xaafettidayssa mala
heedzdzanththo gallas hayqoppe dendides.
5 Hessafe kaallidi Phexroosas beettides; qasseka Yesusa kaalliza
tammanne nam7atas beettides.

15:3 Isa 53:5-12 **15:4** Maza 16:8-10; Mato 12:40; Hawa 2:24-32 **15:5** Luqa 24:34,36; Mato 28:16-17; Mar 16:14; Yoha 20:19

6 Hessafe guye ichchashu xeetuppe bollara diza ammanizaytas issito
beettides; iza be7ida asaappe dariza baggay paxa dees; baggay qasse
hayqqides.
7 Hessafe guye Yaaqoobes beettides; kaallidikka kumeththa
Hawaaretas beettides.
8-9 Tani Hawaareta ubbaafe laafanne kase Xoossa Woosa Keeththe
gooddida gishshas Hawaare geetettanaas bessonttaadeko shin as
ubbaafe awucaya misatiza taaska beettides.
10 Gido attiin Xoossa kiyateththan ha7i ta hananayssa hanadis;
taaska imettida Xoossa kiyateththi hada gidibeenna; tani oonappeka
bollara daro minna ooththadis. Gido attiin hessa ooththiday tana
gidontta Xoossa aadho kiyateth.
11 Hessa gishshas tana gidiin isttaka gidiin nu wurikka sabbakizay
hessa; intteka ammaniday hessa.

Hayqqida Asa Denth

12 Kirstoosi hayqoppe dendidayssa nu tamaarsiko histtiin intte
garsafe issi issi asati waanidi hayqoppe dendoy baa gizoo?
13 Hayqqida asas denththi donttaa gidikko Kirstoosikka
dendibeenna guussakaa?
14 Kirstoosikka hayqoppe dendonttaa gidikko nu sabbakos go7ay
baa; intte ammanoykka hada.
15 Hessafekka bollara, «Xoossi Kirstoosa hayqoppe denththides»
giidi nu markkattida markkayka nuna wordo Xoossa markkatta
kessideskkaa? Hayqqida asay hayqoppe dendonttaa gidikko Xoossi
Kirstoosakka denththibeenna guussa.
16 Gaasoykka hayqqidayti dendonttaaz gidikko Kirstoosikka
hayqoppe dendibeenna.
17 Kirstoosi hayqoppe dendonttaa gidikko intte ammanoy hada;
intteka hanno gakkanaas intte intte nagarara deeta guussa.
18 Hanoy hessa mala gidikko Kirstoosa ammanidi hayqqidayti
wurikka dhayda guussa.
19 Nuni Kirstoosan ufays ooththizay hanno biittay bolla duussas
xalla gidikko nu asaa ubbaafe laafata.
20 Gido attiin Kirstoosi hayqqidaytas ubbaas bayra gididi hayqoppe
tumu dendides.
21 Hayqoy issi as Addaame baggara yida mala hayqqidayta denththi
Kirstoosa baggarakko.
22 Asi wurikka Addaame baggara hayqqida mala hessaththoka asi
wurikka Kirstoosa baggara hayqoppe dendana.
23 Gido attiin wurikka ba tarara tarara dendana; koyro bayra gidida
Kirstoosi dendides; izappe kaallidi izi yiza wode Kirstoosas gidizayti
dendana.
24 Hessafe guye haarettiza dereta godateththinne wolqqamata wursi
dhayssidaappe guye kawota Xoossa Aawaas aaththi immiza wode he
wode wurseth gidana.
25 Izi ba morkke wursika ba toho gars aaththana gakkanaas izi
kawotanaas bessees.
26 Buro wurseththan xoonetti dhayana morkkey hayqo.

15:8-9 Hawa 8:3; 9:3-6 **15:25** Maza 110:1

27 «Xoossi wursika iza godatethhafe garsan woththides» gizaazi
Geeshsha Maxaafan xaafettides; gido attiin, «Wurikka iza Godateththa
garsan gidides» gishin wurikka iza godateththa garsan oothhida
Xoossaa Aawaa gujjenna.
28 Wurikka izas haarettidayssafe guye Xoossi ubbaafe bolla gidana
mala Xoossa nay qasse ubbaa baas haarisidayssas Xoossa Aawaas
haarettana.
29 Hayqoppe denthhi dontta aggiko histtiin hayqqida asaa gishshas
giidi xammaqettiza ubbaas go7ay aazee? Hayqqidayti mulekka
dendonttaa gidikko histtiin asay istta gishshas aazas xammaqettizee?
30 Nu qasse ubba wode iita metos aadhdhi imettizay aazassee?
31 Ta ishatoo! Hach hach hayqoy tanara gaaggees; hessaka nu Godaa
Yesus Kirstoosa gaason intte bolla diza ammaneteth ta inttes
qonccisays.
32 Tani Efesoonen do7a misatiza asatara baaxetidayssi asi beyana
mala xalala gidikko taas izan aaza wodhey dizee? Hayqqidaytas
denthhi dontta aggiko, «Nu wonto hayqqana gishshas ane moos; ane
uyoos» gizayta mala nunikka istta mala gidoos.
33 Intte balettofte! Iita laggeteththi lo7o amalera dizayta moorees.
34 Wozinama gidite; nagara oothhofte; Xoos eronttayti issi issi asati
intte garsan diza gishshas ta hessa inttena yeellachchanaas gays.

Hayqoppe Dendana Asateth

35 «Hayqqidayti waani dendanee? Ay mala ashora dendanee?»
gizaadey daana dandayees.
36 Nenoo eeyazoo! Ne zeriza zereththay hayqqontta dishe caarenna.
37 Neni zeriza kaththa modheya gistte woykko hara kaththa ayfe
gidikkoka guyeppe ne ekkanaara ha7i ne zerooro gidukku.
38 Xoossi qasse ba koyida mala he zereththaas iza mala medho
immees; zereththaa qommotas issaas issaas iza misatiza asateth
immees.
39 Ashoy wurikka issi mala gidenna; asa ashoy issaa gidishin mehe
ashoy qasse hara; kafo ashoy hara; mole ashoykka hara qommo.
40 Hessa malakka salon dizaytaska istta misatiza medhoy dees; biitta
bolla dizaytaska istta misatiza medhoy dees; gido attiin saloyta
bonchchoy issi mala; biitta bolla dizayta medho bonchchoyka dumma.
41 Arshe bonchchoy issino; gido attiin agina bonchchoy qasse
dumma; xoolintteta bonchchoyka hara; issi xoolintte bonchchoy hara
xoolintte bonchchofe dummatees.
42 Hayqqida asa denthhika hessa mala; wooqqiza medhoy zerettiin
wooqqontta medhoy dendana.
43 Kawushshateththan zerettana shin bonchchon dendana;
daabursan zerettana shin wolqqama gididi dendana.
44 Medheteththa asateththi zerettana shin Ayana asateththi
dendana; medheteththa asateththi diikko qasseka Ayana asateththika
dees.
45 Hessa gishshas, «Koyro as Addaamey de7oy diza medheteth
gidides» geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. Nam7anththo
Addaame gidida Kirstoosi gidikko asas de7o immiza Ayana.

15:27 Maza 8:6 **15:32** Isa 22:13 **15:45** Medhe 2:7

46 Gido attiin koyro yiday Ayanayssa gidontta medheteththayssa;
Ayanayssi qasse guyeppe yidayssa.
47 Koyro yida Addaamey biittafe medhettida gishshas izi biittafe.
Nam7anththo yidayssi saloppe.
48 Biittafe gididayti istti biittafe medhettidayssa mala. Saloppe
gididayti saloppe yidayssa mala.
49 Nuni biitta asa medha may7oyssaththoka saloyssa medhakka
may7ana.
50 Ta ishatoo! Ta hayssa inttes yootays ashoynne suuththi Xoossa
kawoteth laattettenna; dhayanayssi dhayonttayssa laattenna.
51 Ane ta inttes issi xuura yo7o yootays; nuni wurikka hayqqoko;
gido attiin nu wurikka laamettana.
52 Hessika hananay nu qopponta dishin wurseththa xurumbay
punettiza wode qiphida ayfey xeelliza mala issito hanana; xurumbay
punettana; hayqqida asay wooqqonttayta gididi dendana; nunikka
laamettana.
53 Dhayzayssi dhayonttayssa may7anaas, hayqqizay hayqqonttayssa
may7anaas bessees.
54 Dhayzay dhayonttaaz, hayqqizay hayqqonttaaz may7iza wode,
«Hayqoy xoonetti mitettides» geetetti kase Geeshsha Maxaafan
xaafettida qaalay polettana.
55 Hessaththoka,
«Hayqoo! Kase ne xoonoy awan dizee?
Hayqoo! Ne izara caddiza yiishshay
awan dizee?»
geetetti xaafettides.
56 Hayqoy izara dukkiza wolqqay nagara; nagara wolqqay woga.
57 Gido attiin Godaa Yesus Kirstoosa baggara nuus xoono immiza
Xoossas galatay gido.
58 Hessa gishshas ta siiqo ishatoo! Minni eqqite; ay miishshankka
yark yarkofte; Godaa oosos intte daaburza daabursay hada
gidonttayssa eridi ubba wode pacey baynda Godaas ooththanaas
minettite.

16

Yerusalaamen Ammano Gaason Waayettizaytas Miishsha Keso

1 Ha7i qasse ammanizaytas miishsha keso gishshas Galatiyan diza
Woosa Keeththatas tani immida azazo mala intteka ooththite.
2 Miishshay kezanay buro ta hee biin gidontta mala inttefe issi issi
asi baas diza mala saaminttan saaminttan wogga gallas kessi woththo.
3 Ta hee biza wode intte doorida asatas ta moyzo dabdaabe xaafa
immada, istti intte immida imotaa Yerusalaame gaththana mala
haappe ta kiittana.
4 Ta isttara baanaas koshshizaaz gidikko tanara bandettes.

Oge Baanaas Phawuloosa Qofa

5 Tani bashe Maqidooniyara aadhdha buussi taas attontta gishshas
ta Maqidooniya gakkada heera intteko baana.
6 Ta awakka bishin tana ogey waayisontta mala intte tana
maaddana mala bashe ta intte achchan gam7ontta aggike. Oonee

15:54 Isa 25:8 **15:55** Hose 13:14 **16:1** Oro 15:25-26 **16:5** Hawa 19:21

erizay balgoy aadhdhana gakkanaas ta intte achchan balgoza aaththontta waaya aggana.
7 Ta intte achchan daro wode gam7anaas koyza gishshas inttena coo
ogera aadhdha bashe beyanaas koykke; Godaa shene gidikko intte
achchan adussa wode gam7anaas koyays.
8 Gido attiin Phenxeqoste geetettiza ba7aale gallas gakkanaas ta
Efesoonen gam7ana.
9 Ta heen gam7ana gaasoykka taas heen gita ooso pengey doyettides
shin tanara eqettizayti daroti deettes.
10 Ximtoosi intteko biikko izi ta mala Godaa oosanchcha gidida
gishshas izi baboy baynda daana mala intte iza maaddite.
11 Hessa gishshas oonikka iza kadhoppo; izi taakko saron simmana
mala intte iza maaddite; nunikka hara ammanizaytara iza yuussaa
naagon doos.
12 Nu isha Aphiloosi hara ammanizaytara intteko baana mala keeha
woossadis shin izi qasse ha7i intteko baanaas koyibeenna; gido attiin
baana ogey izas giigshin izi intteko baana.

Wurseththa Zorenne Saroka
13 Beeggite! Ammanon minni eqqite; minnite; goobite.
14 Intte ooththizaaz wursika siiqon ooththite.
15 Ta ishatoo! Akaya biittan koyro ammaniday Isttifaanoseso asaa
gididayssanne ammaniza asaa maaddanaas istti bana aaththi
immidayssa intteka ereeta.
16 Istta misatiza asatassinne isttara issife daaburza asatas ubbaas
azazettana mala ta inttena woossays.
17 Isttifaanosi, Ferdonaxoosinne Akayqoosi yida gishshas ta daro
ufayettays; gaasoykka intte haan tanara dontta gishshas istti taas
paccizaaz wursi kunththida.
18 Ta wozinanne intte wozina wursi shempisida; hessa gishshas
hessantta mala asata mule balopite.
19 Iisiya biittan diza Woosa Keeththati inttena saro geettes;
Aqilaynne Phirsiqillayka istta soon shiiqiza ammaniza asay Godaa
sunththan bonchcho sarota inttes shiishsheettes.
20 Haan ammanizayti wurikka inttena saro geettes; intte intte
giddon issoy issaara siiqo yeereteth yeerettite.
21 Hayssa sarokaa ta kushera xaafiday tana Phawuloosa.
22 Godaa dosonttaadey diikko izi qanggettidaade gido! Godoo haa
ya!
23 Godaa Yesusa kiyateththi inttenara gido.
24 Ta siiqoy Godaa Yesus Kirstoosa baggara inttes ubbaas gido!
Amiin.

16:8 Lewe 23:15-21; Zaare 16:9-11 **16:10** 1Qoro 4:17 **16:15** 1Qoro 1:16 **16:19** Hawa 18:2

Phawuloosi
Qorontoose Asaas
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Phawuloosi Qorontoose asas nam7anththo kiita xaafida gaasoykka Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytoteththay daro lo7ontta gishshasa. Issi issi ammaniza asati deexxiza kadhe qaalata iza bolla shiishshikokka Phawuloosi isttara giiganaas keehi koyidayssa bessees; izi isttara giigikko izas gita ufayssi siyettanayssa qonccisees.

Ba xaafida koyro kiita bolla Phawuloosi Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytoteththaa qonccisethhan he Woosa Keeththayn dendida boro yo7ozassinne istta eqeteththaas ays izi mino zaaro immidaakko erisees. Izi hessara issi bolla gaththidi iza hanqozan asay maaroteththassinne maqaynos gaththida gishshas hessi izas siyettida ufayssaa qonccisees. Qasseka Yuhudan diza ammaniza asaa maaddanaas kiyateththa maado immana mala istta qofsees; wurseththa shempota bolla Phawuloosi ba Hawaaretheththaa bolla dendida mootoza gishshas bana maaddiza makalkaya zaaro immees. Qorontoose Woosa Keeththan issi issi asati barkka bana tumu Hawaareti nuna guussan Phawuloosa wordo Hawaare giidi mooteettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-11*
Phawuloosanne Qorontoose Woosa Keeth *1:12—7:16*
Yuhudan diza ammaniza asaa maaddanaas miishshe keso *8:1—9:15*
Phawuloosi baas Hawaaretheththa gishshas shiishshida makalkaya zaaro *10:1—13:10*
Kuushsha qofa *13:11-14*

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosas kiitettida Phawuloosappenne
nu isha Ximtoosappe Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththeys
qasseka Akaya biittan ammaniza kumeththa asaas,
2 Nu Aawaa Xoossaafenne Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne
saroy inttes gido.

Phawuloosi Xoossas Shiishshida Galata

3 Maariza Aawassinne wursika minththeththiza nu Godaa Yesus
Kirstoosa Aawaa Xoossaas galatay gido.
4 Nunikka nu baggara Xoossafe demmida minoteththan
metotetizayta minththeththanaas dandayana mala nu meton izi nuna
minththeththees.
5 Kirstoosa waayey nu bolla daridayssa mala nuuska Kirstoosa
baggara minththeththoy darees.
6 Nu meton intte atoteththinne minoteth demmeeta; nuni metotishin
qasse intteka kase ekkida metoza mala gencci ekkidi minettandeta.
7 Nu meto intte nunara shaakki ekkida mala nunarakka intte
minettanayssa nuni eriza gishshas nuus intte bolla diza ufayssi gita.

1:1 Hawa 18:1

8 Ta ishatoo! Iisiya biittan nu bolla gakkida metoza gishshas intte
erana mala nu koyoos; he nu bolla gakkida metozi nu tookkanaappe
deexo gidida gishshas hayqqontta paxa daana giidi qoppibeekko.
9 Addafekka nu bolla hayqo pirday pirdettida misatides; hessi
wurikka nu bolla gakkida gaasoykka nuni hayqqidayta denththiza
Xoossan ammanettanaassafe attiin nu wolqqan ammanettontta mala
hanides.
10 Izi nuna hessa mala qopponttа hayqoppe ashshides; ha7ikka
wodeppeka izi nuna ashshanayssa nu ammanettoos.
11 Intteka intte woosan nuna maaddite; daro asaa woosan nuus
imettida imotassinne nu gishshas daroti Xoossaa galateettes.

Phawuloosi Beyana Baana Gida Qofaa Laammides

12 Histtiko nu ceeqeteththi hayssa mala; ha alamezan harappeka
inttessara nuussara diza gaytoteththan Xoossafe gidida
geeshshateththaninne suuretеththan nu de7idayssa nu wozinay nuus
markkattees; hessika asa cinccateththan gidontta Xoossa
kiyateththanna.
13 Intte nababidi eranaas dandayontta miish nu inttes xaafokko;
intte wursika nababidi eranayssa nu eroos.
14 Intte nunan ceeqettizayssa mala nunikka inttenan ceeqettizayssa
ha7i wursi erontta aggikokka Godaa Yesusi simmi yiza gallas wursika
erana.
15 Tani hayssa shaakka eriza gishshas nam7uto intte go7ettana mala
koyro inttena beyana qoppadis.
16 Hessika ta kase Maqidooniya bashe inttena beyada
Maqidooniyappeka simmashe intte achchara aadhdhada ta Yuhuda
bishin intte tana maaddana mala qoppadiskoshin.
17 Hayssi ta qofay inttes ta lo7eththa qopponttа qofa misatizee?
Woykko Ayzaabetas lose gididayssaththo tanikka issito, «Ero ero,
qasseka akkay akkay» gizaa misatizee?
18 Xoossi ammanettida Xoos gidida mala nu inttes yootiza
qaalaykka, «Ee» giidi «Akkay» gizaaz gidenna.
19 Gaasoykka tana gidiin woykko Silwaanoosanne Ximtoosa gidiin
nu inttes sabbakida Xoossa Naa Yesus Kirstoosi, «Eenne akkay»
gidenna; gido attiin ubba wode izan, «Ee» xalalay dees.
20 Xoossafe imettida hidotati wurikka, «Ee» gididay izanna; nunikka
iza baggara Xoossaa bonchchos, «Amiin» gizay hessa gishshassa.
21 Hessa gishshas intteka nunikka Kirstoosan minni eqqana
malanne ba oosos dooriday Xoossa.
22 Nu izayta gididayssa erisanaas ba maatame nu bolla shocidaynne
nuni sinththafe demmana miishshas Ayana waaseteth nu wozinan
woththiday iza.
23 Tani Qorontoose simmada intteko bontta aggiday inttena
mishisikke gaadakko; qasse hessi tumu gidontta wordo gidikko Xoossi
ta bolla markkatto.
24 Intte ammanon eqqida gishshas inttena ufayssanaas nu inttenara
ooththana attiin intte ammano bolla godatanaas gidenna.

1:8 1Qoro 15:32

2

1 Ta inttena mishisanaas koyontta gishshas qasseka intteko biikke
gaada qofa qachchadis.
2 Ta inttena mishisidaaz gidikkoka mishettida inttefe aadhdhi
ufayssizay taas haray ooni dizee?
3 Ta kase inttes xaafiday ta intteko biza wode tana ufayssanaas
bessiza asati tana mishisoppetto gaada xaafadis; gaasoykka ta
ufayettiko inttes ubbaasikka ufays gidanayssa ta ammanays.
4 Ta inttes hessaththo xaafishin ta wozinan daro miishshaynne daro
qofay kumi dishin daro afunxxashe xaafadis; hessaka ta ooththiday ta
inttena daro siiqizayssa intte erana mala gaada attiin inttena
mishisanaas gidenna.

Qohidaades Atto Guus

5 Oonikka ase qohidaa gidikko gujechcho gidontta mala qohidaadey
tana xalla gidontta guuththara gidikkoka inttenakka ubbaa qohides.
6 Hessa mala asas daro asay iza bolla woththida qixaatey izaades
gidana.
7 Hessaaddey keehi muuzottidi hidota qanxxontta mala intte
hessaades atto giidi iza minththethThanaas bessees.
8 Hessaththoka intte iza siiqizayssa zaareththidi iza bessana mala ta
inttena woossays.
9 Ta hayssa inttes xaafiday intte inttena gakkiza paace xoonidi
ubbaan intte azazettizaakko eranaassa.
10 Intte atto gizaades tanikka atto gays; qasse ta tumappe atto
gaanaazi dizaa gidikko Kirstoosa sinththan ta atto gizay intte gishshas
gaadakko.
11 Ta hessaththo ooththizay Xala7ey geliza xoo7e demmontta mala
gaadakko! Nuni iza gene qofaa balokko.
12 Tani Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa yootanaas Xiro7aada bida
wode Goday taas ooso oge doydes.
13 Gido attiin tani ta ishaa Titoosa heen demmontta aggida gishshas,
ta wozinay shempontta ixxida gishshas istti tana heeppe moyziin
Maqidooniya dere badis.
14 Gido attiin Kirstoosa baggara ubba wode nuna xoono ogen
kaaleththi yuushshizanne ba lo7o eratheththaa nu baggara ubbason
qonccisiza Godaas galatay gakko.
15 Gaasoykka nuni dhayanaytassinne attanaytas giddon Kirstoosa
baggara Xoossas shiiqida sawo tunnu giza exaane mala.
16 Dhayanaytas nuni wodhiza xinqqo; attanaytas qasse hayqoppe
de7oso efiza de7o sawo; histtiin hayssas bessizaadey oonee?
17 Nuni Wodhe demmanaas giidi Xoossa qaala shaqace mala
walakereththidi bayziza daro asata mala gidokko; gido attiin Xoossafe
kiitettida suure asa mala gididi Kirstoosan Xoossa sinththan suure
yootoos.

3

Ooraththa Caaqo Oosanchchata

1 Nuni ha7i nurkka nuna zaaridi galatinoo? Woykko hara asata
mala inttes gidiin woykko inttefe haa nuus xaafettida galata dabdaabe
koshshizeeshaa?

2 Intte qasse asi wuri erizaynne nababettiza nu wozina garsan
xaafettida dabdaabeta.
3 Intte qalamen xaafettidayta gidontta de7o Xoossaa Ayanan
xaafettidayta; qasseka shuchcha bolla woocetti xaafettidayta gidontta
asa wozinan xaafettidaytanne intte nunan go7ettida Kirstoosas
qoncce dabdaabeta.
4 Kirstoosa baggara nuus Xoossa bolla diza ammanoy hessa
misatees.
5 Nuna hessas gaththiday Xoossafe attiin nuni nu wolqqan
ooththidos giza miishshi issoyka deenna.
6 Hessika pidalen xaafettida wogan gidontta Ayanan xaafida
ooraththa caaqo qaala oosanchchata nu gidana mala ooththides;
gaasoykka pidalen xaafettida wogay wodhees; Ayanay gidikko de7o
immees.
7 Hessa gishshas Isra7eele nayti iza ayfeson diza bonchcho
gaasotehthan Muse ayfeso tishshi histti xeeloy istta xoonana
gakkanaas hessi guyeppe dhayanayssinne shuchcha bolla woocetti
xaafettidi hayqo gididayssi bonchchon qonccizayssa gidikko,
8 histtiin Ayana oosos waanidi hessafe aadhdhiza bonchchoy
deennee?
9 Asi izan pirdettiza oosoy hessa mala bonchchettizayssa gidikko asi
izan xilliza oosoy hessafe keehi aadhdhiza bonchchoy izas waani
deennee?
10 Hayssafe kase bonchchettidayssi hara izappe aadhdhiza
bonchchoy dizayssara giigsishin bonchchoy bayndayssa gidides.
11 Dhumi dhumi bizayssas hessa mala bonchchoy diikko mernaas
minni eqqi daanayssas hessafe keehi aadhdhiza bonchchoy waani
deennee?
12 Hessa gishshas hessa mala hidotay nuus diza gishshas nuni
xalatehthan haasayoos.
13 Isra7eele nayti Muse ayfesoy xolqizayssa aggi aggi bishin istti
wurseththaa be7ontta mala izi ba ayfeso goozida Muse mala gidokko.
14 Gido attiin kase gal7a caaqo qaalay nababettishin he wode
goossazi hach gakkanaas kichchontta gishshas istta wozinay doccida
mala dees; he goossay ha7ikka kichchibeenna; izikka kichchanay
Kirstoosan xalla.
15 Hach gakkanaaska Muse maxaafati nababettiza wode he wode
goossay ha7ikka istta wozina goozi oykkees.
16 Gido attiin issaadey Godaakko simmiza wode goossazi qaaretti
kichchees.
17 Goday Ayana. Godaa Ayanay dizason aylletehthi deenna.
18 Nunikka Godaa bonchcho mastoote mala xolqettishe iza
misatanaas ha bonchchofe hara bonchchon laamettana; hessika
Ayana gidida Godaappe.

4

Tumu Hawaaretehtha Ooso
1 Xoossa maarotehtha daroppe dendidayssan hayssi ha oosozi nuus
diza gishshas nuni hidota qanxxoko.

3:3 Kessa 24:12; Er 31:33; Hizi 11:19; 36:26 **3:6** Er 31:31 **3:7** Kessa 34:29 **3:13** Kessa 34:33 **3:16** Kessa 34:34

2 Gido attiin geemara haniza yeellasiza yo7ota nu aggidos; as baleththoko; Xoossa qaalaa wordora walakkoko; hessa histtanaappe tumu yo7ota qonccera yootishe asi wurikka nu gizayssa ekkana mala nunateththaa Xoossa sinth shiishshoos.
3 Nu Mishiraachcho qaalay gordettikokka izi gordettiday dhayanaytassa.

4 Xoossa leemiso gidida Kirstoosa bonchcho Mishiraachcho qaalaa poo7oza ha alame asay be7ontta mala hayssa ha alameza xoossi ammanontta asaa wozina muumisides.
5 Nuni Yesus Kirstoosi Godaa gididayssa sabbakoos attiin nuna sabbakokko; nunikka nu baggara Yesusa gishshas inttes oththizaadentta gididos.
6 Kirstoosa sinththan Xoossi ba bonchcho erateththa poo7o nuus immanaas, «Poo7oy dhuman poo7o» gida Xoossi ba poo7o nu wozinan poo7isides.

7 Gido attiin hayssi gita wolqqay nuus Xoossafe imettides attiin nuuppe gidonttayssa bessana mala hayssi bonchcho miishshay nunan oto misatizayta giddon dees.
8 Awa baggarakka nuna sugikkoka nuni tinth gi meqqoko; nuus yo7oy tippi giikkoka hidota qanxxoko.
9 Nu goodettikkoka wora wodhdhi attoko; istti nuna shoci genderisikokka nu dhayokko.
10 Yesusa de7oy nu asateththaan qonccana mala nuni iza hayqo ubba wode tookki yuuyoos.
11 Yesusa de7oy hayqqiza nu asateththaan qonccana mala paxa diza nuni ubba wodekka Yesusa gishshas hayqos aadhdhi imettoos.
12 Hessa gishshas nu hayqos aadhdhi imettishin intte qasse de7on gakkeeta.

13 Kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala, «Ta ammanida gishshas haasayadis» geetettidayssa nunikka hessa he ammano Ayanan ammaniza gishshas haasayoos.
14 Gaasoykka Godaa Yesus Kirstoosa hayqoppe denththidayssi nunakka izara issife denththidi inttenara ba sinth shiishshanayssa nu eroos.
15 Daro asaa gakkishe diza kiyateththi Xoossa bonchchos galata bolla galata gujjana mala hayssi wurikka inttena go7anaas hanides.

16 Hessa gishshas nu hidota qanxxoko; nuus kare bagga asateththay dhayi dhayi biikkoka nuus gaaththa bagga asateththay gallas gallas ooraxi ooraxi bees.
17 Hessas ha7i guuththa wodes nuna gakkiza waayey izara giiganaas dandayontta mernaas gidiza bonchchon nuna gaththana.
18 Hessa gishshas nu tishshi histti xeellizay ha7i ayfen beettiza miishsha bolla gidontta ha7i ayfen beettontta miishsha bolla dees; ha7i beettizayssi izi ha7is xalla; ha7i ayfen beettonttayssi gidikko izi mernaassa.

5

Mernaas Daanaso

4:6 Medhe 1:3 **4:13** Maza 116:10

1 Nuni izan biittaa bolla diza dunkaaney laalettikokka asa kushen
gidontta Xoossa kushen oosettida mernaa keeththi nuus salon
dizayssa nu eroos.
2 He wodey gakkanaas nu keeththaa saloyssa may7anaas nu laamoti
naagoos.
3 Tumappe hessa nu may7idaappe guye kallottoko.
4 Nuni hayssa ha dunkaanezan diza wode ubbaan izi deexxiza
gishshas daabura piidhi goos; hessas gaasoykka hayqqizayssi de7on
laamettana mala nuni salon daana sohoza may7ana attiin nuuppe
qaarettana mala nu koyokko.
5 Hessas nuna giigsiday Xoossa; buro yaanayssas waase gidana mala
nuus ba Ayana immiday iza.
6 Nuni ashon diza wode Godaappe haakki dizayssa erikkoka izan
ammanettidi doos.
7 Nuni diza duussay Godaan ammanidi attiin ayfen be7on gidenna.
8 Nuni ashoppe shaakettidi Godaara duus dooranayssa ta sidhontta
yootays.
9 Hessa gishshas nuni ashon diikko woykko ashoppe shaakettikokka
nuus waanna qofay Godaa ufaysso.
10 Nuni wurikka Kirstoosa pirda wombora sinth shiiqanayssi
attenna; nuuppe issoy issoy biitta bolla ba ooththiday iita gidiin
woykko lo7o gidiin ba ooso mala bessiza waaga baas ekkana.

Xoossara As Maqayinththo

11 Hessa gishshas Godaas yashsha guussi ay guussakonne nu eriza
gishshas asay nu yootizayssa ero gi ekkana mala ooththanaas
daaburoos; nuni oonanttako Xoossa achchan qoncce; qasseka intte
wozinankka qoncce gididayssa ta ammanays.
12 Ta hessa gizay nuna intte sinththan galatanaas gidontta dishin
intte nunan ceeqettana mala attiin wozinappe gidontta ayfen beettiza
miishshan ceeqettizaytas intte zaaro immanaas dandayana mala
gaada gays.
13 Nu goosh gidikko Xoossa gishshas giidi gooyidos; erata gidikkoka
inttes giidikko!
14 Kirstoosi ubbaas issito hayqqoyssanne haray wurikka izara issife
hayqqidayssa nu erida gishshas Kirstoosa siiqoy nuna wolqqara
oosisees.
15 Shemppora paxa dizayti wurikka he hayqqidayssassinne
hayqoppe dendidayssas daana malappe attiin hayssafe guye istti baas
dontta mala Kirstoosi ubbaas hayqqides.
16 Hessa gishshas hayssafe guye nuni ay asikka asho ayfen xeelloko;
nuni hayssafe kase Kirstoosa asho ayfen xeellidaa gidikkoka hayssafe
guye hessaththo xeelloko.
17 Hessa gishshas oonikka Kirstoosa bagga gidikko izi ooraththa
medheteththa; kase ceega medheteththi aadhdhides; izi kichchoosan
hara ooraththa medheteththi gelides.
18 Hessi wuri haniday izi nuna banara Kirstoosa baggara
maqayinththidinne maqayinththo ooso nuus immida Xoossanna.
19 Hessika Xoossi Kirstoosa baggara hankko alame asaa wursika
banara maqayinththides guussa; istta qohozakka qoodibeenna; nuni
as Godaara maqayinththana qaala nuuska immides.

20 Xoossi nu baggara as xeygiza gishshas nuni qasse Kirstoosa
ogaththata; hessa gishshas, «Intte Xoossara maqaynnite!» giidi nu
inttena Kirstoosa sunththan woossoos.
21 Nuni Kirstoosa baggara Xoossa xilloteth gishetti ekkizayta gidana
mala Xoossi iza bolla nagaray baynda Kirstoosa izi nu nagara
tookkana mala oothththides.

6

1 Nuni Xoossara oothththizayta gidida mala intte ekkida Xoossa
kiyatethththaa coo mela ashshofte gishe nu inttena woossoos.
2 Xoossi, «Tani taas giigida gallas nena siyadis! Attiza gallas ta nena
maaddadis!» giza gishshas lo7o wodey hekko ha7i! Ateththa
gallassika ha7ikko!
3 Nu oosoy leqettontta mala ay wodekka oonaska nuni dhuphe
gidokko.
4 Hessafe aaththidi waayenne meto un7oka dandayan Xoossas
oothththiza asata mala ay ogerakka nunatethththaa aaththi immoos.
5 Nuni Xoossas oothththizayta gididayssa bessizay garafetethththan,
qashetethththan, hirgan, daaburi ooson, dhisko dhayoninne gafanna.
6 Hessaththoka geeshshatethththan, eratethththan, dandayan,
kiyatethththan, Xillo Ayana kaaloninne qoodheppe qommon gidontta
siiqon,
7 tuma qaalaninne Xoossa wolqqanna; nu Izan gede oli xooniza ola
miishshinne kametti attiza gondalley xilloteththa.
8 Bonchchos gidiin woykko kawushshas, qoodhettanaas woykko
galatanaas nuni giigettidayta; nuni tumanchchata shin ase
balethththizayta geetettidos.
9 Nuni erettidayta shin erettonttayta gididos; istti hayqqidaytakko
gishin nuni paxa doos; asay nuna bukki bukkiinkka nu hayqqibeekko.
10 Muuzoy nuna gakkikokka ubba wode ufayettoos; nuni manqoko
shin daro manqota dure kessoos; nuus aykkoyka bayndayta shin
wurikka nuus dees.
11 Intteno Qorontoosen dizaytoo! Ta kase inttes qonccen yootadis;
nuni nu wozina inttena ubbaa bessidos.
12 Intte qasse nuna intte siiqo bessanaas uuzettideta attiin nu
inttena nu siiqo bessanaas uuzettibeekko.
13 Aaway ba naas yootiza mala tanikka inttes ane yootays; nuni nu
wozina keehi doydi nu qofaa inttes qonccisoyssaththo intteka nuus
hessaththo qonccisite.

Ammanonttaytara Zuppeteth Ago

14 Ammanontta asara giigay baynda issifetethththan oykettofte;
xillotethththinne nagaray waani issifettanaas dandayzee? Poo7oynne
dhumay issife waani daana dandayzee?
15 Kirstoosinne Daabulosi* waani gaagganaas dandayzoo?
Ammanizaadey ammanonttaadera aazan laggetanaas dandayzee?
16 Xoossa Woosa Keeththas eeqatara aaza gaagoy dizee? Xoossika,
«Tani ta duussaso
ta dereza giddon oothththana;

6:2 Isa 49:8 **6:5** Hawa 16:23 * **6:15** *Daabulosi:* Daabulosi Girike qaalara, «Belyal» woykko «Belyar» geetettees; Ibraaweta qaalara, «Bel7ol» geetettees. Birsheththay go7ay bayndayssa [ayfey bayndayssa] woykko wogay bayndayssa guussa.

tanikka isttara daana;
isttaskka Godaa gidana;
isttika ta dereta gidana» giidi
kase yootida mala
nuni issoy issoy
de7o Xoossa Keeththata.
17 Goday, «Intte istta giddofe
shaakettidi kezite!
Tuna miish bochchofte;
tanikka inttena ekkana.
18 Ta inttes Aawa gidana;
intteka taas attuma naytanne
macca nayta gidandeta»
gees Ubbaa dandayza Goday.

7

1 Hessa gishshas ta siiqotoo! Hayssi hidotay nuus imettida gishshas ashonne ayana tunisiza ay miishshafekka ane nuna geeshshoos; Xoossas yashshan nu geeshshateththaa ane kumeth histtoos.

Phawuloosa Ufays

2 Intte nuna ufayssan mokki ekkite; nuni oonakka qohibeekko; oonakka naaqqibeekko; oona go7akka nuus baleththi ekkibeekko.

3 Tani hessaththo gizay intte bolla pirdanaas gidenna; hayssafe kase ta inttes yootida mala intte nu wozinan deeta; hessa gishshas hayqonkka gidiin paxanka ubba wode nu inttefe shaakettoko.

4 Taas intte bolla diza ammanoynne ceeqeteththi daro gita; ta inttenan minettays; nuna gakkiza meto ubbaan tani keeha ufayettays.

5 Nuni Maqidooniya gakkida wodekka dumma dumma baggara metoy nuna gakkides attiin nuni aykkoka shempo demmibeekko; nuus soora hirgay, karera qasse ooshshi dees.

6 Gido attiin muuzottidayta minththethththiza Goday Titoosa yuussan nuna minththethththides.

7 Nuni minettiday iza yuussan xalla gidontta dishin intte iza minththethththidayssa nu gujji siyida gishshassa; intte tana laamotidayssa taas qadhettizayssa qoppizayssaka izi nuus yootiin siyada tani daro ufayettadis.

8 Tani hayssafe kase inttes xaafida kiitay inttena mishisidaa gidikkoka he kiita xaafida gishshas tani hessaththo aazas xaafadinaa gaada modhettike; modhettikokka ta modhettanay guuththa wodes intte tana mishisida gishshassa.

9 Ha7i gidikko ta ufayettays; tani ufayettida gaasoykka tani inttena mishisida gishshas gidontta intte he mishaappe dendidayssan maarotethththan gelidi laamettida gishshassa; hessa gishshas intte mishettikokka Xoossa shene mala gidida gishshas nuni inttena aykkoka qohibeekko guussa.

10 Xoossa shene mala gidida muuzoteththi gede maaretti attanaaso gaththees; hessaska modhetethththi deenna; wozinappe gidontta muuzoteththi gidikko hayqon gaththees.

6:16 1Qoro 3:16; 6:19 **6:17** Isa 52:11 **6:18** 2Same 7:14; 1Taari 17:13; Isa 43:6; Er 31:9 **7:5** 2Qoro 2:13

11 Hayssi intte muuzoteththi Xoossa shene mala gidida gishshas
hessi ay mala minoteththan, ay mala oysha zaaron, ay mala elle
hanqeteththan, ay mala yashshateththan, ay mala laamoteththan, ay
mala lo7o amon, ay mala muran inttena gaththidaakko ane intte
wozinan yuushshi qopite; intte qasse hanida ubbaankka he
hanozappe geesh gididayssa markkasideta.
12 Hessa gishshas ta inttes xaafidayssi intte nuus ay mala
ammanettizaytakko intte inttena Xoossa sinththan beyana malappe
attiin qohidaade gishshassinne qohettidaade gishshas gaada gidenna.
13 Nuni minettidayssafe bollara Titoosi demmida ufayssaan daro
ufayettidos; nuni ufayettidaykka intte wurikka Titoosa
minththethththida gishshassinne iza wozina shempisida gishshassa.
14 Tani inttenan ceeqettizayssa kase Titoosas yoota woththadis;
intteka tana yeellasibeekketa; ubba wode ta inttes tuma xalala
yootashe days; hessika nuni intte gishshas Titoosas yootida yo7oy
tumu giidi ammanettides.
15 Intte wurikka azazettizayta gididayssa, yashshateththaninne
kokkorishe intte iza mokki ekkidayssa Titoosi qoppi ekkidi izi inttena
siiqizayssas zaway baa.
16 Tanikka ubba baggara inttenan ammanettanaas dandayda
gishshas ta daro ufayettadis.

8

Maado Imo

1 Ta ishatoo! Xoossi Maqidooniyan diza ammaniza asaas immida
kiyateththaa intte erana mala ta koyays.
2 Istti daro metoti dishe daro ufayettida; keehi manqota gidikkoka
daro kiyattida.
3 Istti baas dandayettizayssa malanne baas dandayettizayssafekka
aaththi immidayssa ta istta gishshas markkattays.
4 Yuhudan diza ammanizaytas maado immanaas digettontta mala
nuna keehi woossida.
5 Istti nuni qoppidayssafe bollara aaththi ooththida; istti koyro bana
Godaas immida; zaaridikka Xoossa shene mala banakka nuus immida.
6 Hayssa oosoza koyro Titoosi doommida gishshas ha7ikka hayssa
maado imoza izi polana mala nu iza woossidos.
7 Intte ammanon, haasayan, eratheththan, mino ooson, intte nuna
siiqiza siiqon, ubba yo7on aadhdheeta; hessaththoka kiyateththa
oosonkka aadhdhizayta gidite.

8 Ta hessa gizay inttena coo mela azazanaas gidenna; gido attiin
hankko hara asay minni immizayssa inttenara gaththa beyishin intte
siiqoy tumu gididayssa shaakka eranaassa.
9 Intte nu Godaa Yesus Kirstoosa kiyateth ereeta.

10 Hayssa ha hanozan taas lo7o gidi beettida zore ta inttes immays;
zilayth intte imo xalla gidontta dishin immanaas koyroppe qoppiday
inttena.
11 Hessa gishshas intte immanaas koyidayssi polettana mala inttes
diza mala kase intte qoppidayssa ha7i ooththite.

12 Asi immanaas wozinappe koykko izaadey kiyateththan
immizayssi ekettizay asi baas dizaari mala immiko attiin baas
bayndayssafe immishin gidenna.
13 Ta hayssaththo gizay intte wurikka gina gidana mala attiin intte
imon waayettishin harati shempana mala gaada gidenna.
14 Intte waayettishin istta miishshay intte meto ashshana mala ha7i
qasse intte miishshay istta meto ashsho; hessa malan intte giddon
ginateththi daana.
15 Hessika, «Daro shiishshidaades wodhdhibeenna; guuth
shiishshidaadeska paccibeenna» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettida mala.

Titoosanne Iza Laggeta

16 Tani inttes qoppizayssa mala Titoosaykka inttes wozinappe
qoppana mala ooththida Goday galatetto.
17 Titoosi intteko bizay barkka ba qofan ufayssanppe attiin nuni iza
woossida gishshas xalla gidenna.
18 Mishiraachcho qaala ooson Woosa Keeththatan ubbaan dosettida
ishaza nu izara gaththi yeddoos.
19 Hessafekka bollara hayssi nu ishay nuni hayssa lo7o oosoza
Godaa bonchchos ooththishininne nuni ooththanaas koyzayssa izas
qonccisishin izi nunara biidi ooththanaas Woosa Keeththati
dooridaade.
20 Hayssa kiyateth imettida miishshaza nuni oykkishin nu bolla
aykko boroykka gakkontta mala nuni naagettoos.
21 Gaasoykka nuus waanna qofay Godaa sinththan xalla gidontta
asa sinththankka lo7o ooththanaassa.
22 Daro wode daro miishshan paacettidi mino gidida nu ishaa
Titoosara nu iza yeddiday hessassa; izas intte bolla diza ammanoy
daro gita gidida gishshas izi ha7i inttena maaddanaas kaseppe aaththi
koyees.
23 Intte Titoosa gishshas eranaas koykko izi inttena maaddanaas
tanara ooththizaade; izara issife biza hankko ishati qasse Woosa
Keeththati ba gishshas yeddida Kirstoosa bonchchos eqqidayta.
24 Hessa gishshas intte isttas intte siiqo bessite; intte hessaththo
histtiko intte siiqoynne nu inttenan ceeqettiza ceeqeteththi coo hada
gidonttayssa intte Woosa Keeththatas bessandeta.

9

Ammanizaytas Miish Keso

1 Yuhudan diza ammanizaytas kessiza miishsha gishshas ta inttes
xaafanaas koshshenna.
2 Inttes Akayan diza asaas maaddana lo7o qofay dizayssa ta erada,
«Akaya asay zilayththafe oykkidi maados giigettides» gaada
Maqidooniya asaas yootadis. Harappeka intte maaddanaas koyida
suure qofay darota lo7o oosos denththeththides.
3 Hayssa ha hanozan nu inttenan ceeqettizayssi coo hada gidontta
mala hayta nu ishata ta kiittadis; intteka ta kase inttes gida mala
naagetti uttite.

8:15 Kessa 16:18 **8:21** Leemi 3:4

4 Maqidooniya asati tanara intteko bishin intte giigettontta dizayssa
be7ikko inttenan ceeqettizayssan nuni yeellatana; intte qasse daro
yeellatana.
5 Hessa gishshas intte kase immana gidayssa kasetidi giigsana mala
inttena qofsays; ays giikko hayti ishati taappe kasetidi intteko gakkana
mala koshshizayssi taas beettides; hessaththoka tani biza wode intte
immanayssi giigi uttidaaz gidana; intteka immanayssi wolqqara
gidontta dosan gididayssa bessana.
6 «Guuth zerida asi guuth shiishshana; daro zeridaadey qasse daro
kath shiishshana» giza qaalaa yuushshi qopite.
7 Xoossi dosizay ba dosan immizaade gidida gishshas issi issi asi
immanaas ba wozinan qoppidaaro ufayssan immo attiin modhettishe
coo wolqqara immofo.
8 Ubba wode haniza ubbaan intte inttes gidi palahidi hara lo7o
oosos gidana mala Xoossi inttes ba anjjo gujji immanaas dandayees.
9 Hessika,
«Manqotas kiyateththan immides;
iza xillotehthi mernaas deyana»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.
10 Zerizaades zereththi, maanaas kath immiza Goday intte zeriza
zereththaa izi keehi darssi immana; izi intte kiyateththa oososza ayfe
inttes darsana.
11 Intte kiyateththan immoyssi nu baggara istta gakkiza asati Xoos
galatana mala intte ubba wode kiyateth immana mala Xoossi inttena
ubbasora duresana.
12 Hayssi intte immiza kiyateththa oosoy ammanizayta meto
maadoppe bollara asay Xoossaa darssi galatana mala ooththees.
13 Hayssi intte kiyateththa oosozi intte Kirstoosa Mishiraachcho
qaalaan ammanidi ammanettidayta gididayssa, isttassinne harataska
intte kiyateth immidayssa erisizaaz gidida gishshas istti wurikka Xoos
galatana.
14 Istti qasse Xoossi inttes immida gita kiyateththaa gaason inttena
siiqiza gishshas inttes woossana.
15 Asa qaalan qonccisehthafe bolla gidida Xoossa imoteththaa
gishshas Xoossi galatetto.

10

Phawuloosi Ba Ooso Gishshas Immida Qofa

1 Tani Phawuloosi inttenara dashe ashke geetettadis shin ta inttefe
shaakettishin qasse intte bolla xalidaade geetettida tani Phawuloosi
Kirstoosa ashketehthaninne iza lo7etehthan inttena woossays.
2 Tani inttena woossizay ta intteko hee biza wode intte tana
xalatehthan haasayssontta aggana malassa. Nuni asho qofan
simerettiza mala nuna xeelliza issi issi asata sinththan tani
xalatehthan haasayanaas koyays.
3 Nuni dizay hayssa alameza bolla gidikkoka nu olettizay ha
alameza asa ola mala gidenna.
4 Nu ola miishshayka ola miixa laallanaas dandayza Xoossa wolqqay
dizayssa attiin hayssa alameza ola toora gidenna.

9:9 Maza 112:9 **9:10** Isa 55:10

5 Xoos erontta mala dhuphe gidi dendiza palamanne otoreteth nu laalloos; asa qofa ubbaa di7i ekkidi Kirstoosas azazettana mala ooththoos.
6 Intte azazeteththi polettiza wode azazettontta ay miishsheka qaxxayanaas nuni giigetti uttidos.
7 Intte xeellizay kare baggara beettizaaz xalla; oonikka tani Kirstoosasko gi ammanettiko zaareththi qoppo; nunikka iza malakka Kirstoosayta gididayssa izaadey wozinan woththo.
8 Goday nuus immida maataa gishshas tani izan ceeqqikokka yeellatikke; hessi maatay taas imettiday nuni inttena minththanaas attiin laallanaas gidenna.
9 Tani ha kiitaan inttena babisos ooththizaa misatoppo.
10 Oonee erizay issi issi asati, «Phawuloosa kiitati deexonne wolqqama; gido attiin nu achchan diza wode izi laafa; iza haasayaykka leqettidayssako!» gizaaz gidana.
11 Hessaththo giza asati nuni haahon dishe xaafi kiittidayssassinne qasse inttenara dishe nu ooththizayssa giddon aykko dummateththi bayndayssa shaakki eretto.
12 Gidikkoka barkka bana nashshiza issi issi asatara nuna nurkka gaththi xeellanaas woykko isttara nuna giigsanaas xalokko; istti qasse barkka bana banara gaththi xeelliza gishshas istti yuushshi qoppizayta gidettenna.
13 Nu qasse intteko gakkanaas Xoossi nuus immida ooso zawan simerettoos attiin wogappe aaththi ceeqettizayta gidokko.
14 Intte qasse nu ooththizason diza gishshas Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa tamaarsanaas nu intteko bida wode nuni nu zawappe aadhdhibeekko.
15 Hessa gishshas Xoossi nuus immida zawappe aadhdhidi hara asata ooson gelidi wogappe aadhdhi ceeqettoko; hessafe bollara intte ammanoy diccana malanne nu oosoykka Xoossi nuus immida zawan intte giddon aakkanayssa naagon doos.
16 Hessa gishshas nu hara asi ooththiza zawa aadhdhidi kasetidi oosettida ooson ceeqettontta dishe inttefe henin diza deretas Mishiraachcho qaalaa yootanaas dandayoos.
17 Gido attiin Xoossa Maxaafay, «Ceeqettiza asi Godaan ceeqetto» gides.
18 Asi galatettanaas dandayzay Goday galatikko attiin barkka bana galatiin gidenna.

11

Phawuloosanne Wordo Hawaareta
1 Ta guuththa eeyateththaa intte dandayana mala ta hidota ooththoyssa hayyana dandayte.
2 Issi gelontta geeshsha geela7oya ba geela7oteththan issi azinas giigiza mala tanikka inttena Kirstoosas giigsida gishshas ta intte gishshas lo7o qofa qoppays.
3 Shooshshay ba genera Hewaano baleththidayssaththo oonee erizay intte qofaykka moorettiin Kirstoosas diza suurenne geesh gidida ammanetethhaa inttena aggaagandettoo gaada ta hirgays.

10:17 Er 9:24 **11:3** Medhe 3:1-5,13

4 Issi asi intteko yiidi nu kase inttes sabbakidayssa gidontta hara
Yesusa sabbakikko woykko kase intte ekkida Ayanaa gidontta hara
ayana ekkiko woykko kase intte ekkida Mishiraachcho qaalaa gidontta
hara Mishiraachcho qaalaa ekkiko coo mela intte xoonettideta guussa.
5 Gidikkoka tani hayta gita Hawaaretappe aykkonka guuxxizaa taas
misatenna.
6 Haasayan cincca gidontta aggikokka taas eray paccibeenna; hessa
nuni inttes dumma dumma ogera qonccen erisidos.
7 Tani inttes Xoossa Mishiraachcho qaalaa damozay baynda
sabbakidaynne inttena dhoqqu histtanaas tani tana kawushshidayssi
oonee erizay taas nagara gidi qoodettideesha?
8 Inttes oththanaas hankko Woosa Keeththatappe tani maado
ekkidayssi isttafe shiishsha ekkadakko.
9 Tani inttenara dishin tana metiin Maqidooniyappe yida ishati taas
koshshizaazan tana maaddida gishshas oonaska tooho gidabeekke;
hanno gakkanaaska ay miishshankka inttes tooho gidabeekke;
sinththafekka ta inttes tooho gidikke.
10 Kirstoosa tumateththi tanan diza gishshas tani ceeqettontta mala
tana diggizay Akaya deren oonikka baa.
11 Hessas gaasoykka aazee? Tani inttena siiqontta gishee? Ta inttena
siiqizayssa Xoossi erees.
12 Heyti wordo Hawaareti, «Nunikka isttaththo oththoos» gishe istti
ceeqettizayssa digganaas ta ha7i oththizayssaththo sinththafekka
oththana.
13 Heytantta mala asati Kirstoosa Hawaareta misatanaas barkka
bana laammiza wordanchcha Hawaaretanne baleththiza
oosanchchata.
14 Hessika daro malalisizaaz gidenna; Xala7eykka bana poo7o
kiitanchcha misatissidi laammeettes.
15 Hessa gishshas heyti Xala7e oosanchchati hankko xillo
oosanchchata misatanaas barkka banateththaa laammiko aykkoka
malalisenna; wurseththan istti ba ooso waaga ekkana.

Phawuloosi Hawaareteththa Gaason Be7ida Waaye

16 Oonaska tani eeya gididaaz misatoppo gaada qasseka yootadis; ta
isttas eeya misatikkoka guuththa wodes ta ceeqettana mala tana intte
eeya mala qoodite.
17 Tani hessaththo doona kunththa haasayzay Godaa shene mala
gidontta eeya asa mala gidadakko.
18 Daroti ba asho qofaan ceeqettizayssaththo tanikka ceeqettana.
19 Intte qasse yuushshi qoppizayta gidida mala hankko eeyata
ufayssanaas dandayeeta.
20 Hessaththoka oonikka inttena baas ayllesikkonne oonikka inttena
bonqqiko, oonikka inttenan go7ettiko, oonikka inttena leqqiko,
oonikka inttes shagalan baqqiko intte dandayeeta.
21 Izi tana yeellasizaaz gidikkoka hayta ha hanota oththanaas nuni
mino gidonttayssa tani inttes qonccisays.

Gido attiin oonikka ceeqettanaas xalikko tanikka izaththo xalada
ceeqettana; tani hessa gizay ha7ikka eeya gidadakko.

11:9 Pili 4:15-18

22 Heytantti istti Ibraawe asatee? Tanikka Ibraawekko! Istti
Isra7eele asatee? Tanikka Isra7eele asakko! Istti Abrahaame
zereththatee? Tanikka Abrahaame zereththiko!
23 Heytantti Kirstoosa oosanchchatee? Tani qasse isttafe bollara
Kirstoosas oothithizaade; ta hessaththo gizay gooshsha mala
gidadakko! Tani isttafe daro wode ooson daaburadis; daro wode
qashettadis; daro wode garafettadis; daro wode hayqos gakkadis.
24 Ichchashuto heedzdzu tammanne uddufun xurqafe Ayhudatan
garafettadis.
25 Heedzdzuto durqqan bukettadis; issito shuchchan cadettadis;
heedzdzuto markabe giddon ta bolla metoy gakkides; issi omarsinne
issi gallas abba giddon gam7adis.
26 Ta hemeta daro gaason haaththa kixaynne di7oy, pangatappe
metoy tana gakkides; ta qommo Ayhuda asaappenne Ayzaabetappe
waayeynne metoy tana gakkides; katamankka, bazzonkka abba
bollankka tana metoy gakkides; hessaththoka wordo ammanizaytappe
metoy tana gakkides.
27 Daro ooththa daaburadis; daro wode dhiskabeekke; gafaninne
haaththa saamon waayettadis; daro wode miza kaththi taas dhaydes;
meegoynne kalloteththi tana gakkides.
28 Tani hara miish qopponta, gallas gallas tana qofsizay Woosa
Keeththata ubbaa gishshas qoppiza qofa.
29 Issi asi daaburshin tani izara daaburontta ayde aggadinaa? Issi asi
nagaran kundishin ta qasse iza hanqettontta ayde aadhdha erazinaa?
30 Ceeqettanaas koshshizaaz gidikko ta ceeqettanay ta
daaburanchcha gididayssa tana bessiza miishshan ceeqettays.
31 Mernaas galatettida Godaa Yesus Kirstoosa Aawaa Xoossi ta
wordotonttayssa erees.
32 Tani Damasqo kataman dishin kawo Arsixosiyosappe garsara
dere ayssizayssi tana oykkanaas koyidi he katamaa pengeta zabetan
naagissides.
33 Gidikkoka asay tana keeshen yeggidi he katamaa gimbe
maskootera duge woththi yeddiin kessa ekka attadis.

12

Phawuloosi Be7ida Ajjuuta

1 Ceeqetethithan aykko go7ay baynda aggikokka ceeqettanaas
koshshiko Goday taas qonccisi immidayssaninne izi bessida ajjuutan
ta ceeqettana.
2 Kirstoosas gidida issaade ta erays; he addezi tammanne oyddu
laythithafe kase heedzdzanththo salo eketti bides. (Izi ekettiday ba
ashora gidiin woykko ashora gidontta aggiin ta erikke shin Xoossi
gidikko erees.)
3 Gidikkoka izi ba ashozara biin woykko mela biin ta erikke; Xoossi
gidikko erees.
4 Izaadeyka pude Gannate ekettidi asa qaalan qonccisanaassinne asi
gaanaas dandayonttaaz izi siyides.
5 Tani hessa mala asan ceeqettays; ta hu7es gidikko ta daabursafe
hara ta izan ceeqettana miishshi taas deenna.

11:23 Hawa 16:23 **11:24** Zaare 25:3 **11:25** Hawa 14:19; 16:22 **11:26** Hawa 9:23; 14:15

6 Histtiin tani tumaa haasayza gishshas ceeqettanaas koykkoka ta
eeya gidikke; gido attiin oonikka ta bolla ba be7izaazappenne taappe
siyizayssafe bollara qoppontta mala gaada ceeqettanaappe naagettays.
7 Hayta taas qonccida gita hanota gaason tani otorettontta mala ta
asateth agunththa mala caddiza sakoy taas imettides; hessika
Xala7eppe kiitettidi tana cachchan waayisidi ta ceeqettontta mala
diggees.
8 Hayssi tana waayisizayssi taappe kichchana mala tani Godaa
heedzdzuto woossadis.
9 Gido attiin Goday, «Ta wolqqay kumeth gidi qonccanay ne
daabursan gidida gishshas ta kiyateththi nees gidana» gides; hessa
gishshas Kirstoosa wolqqay ta bolla gidana mala ay wodeppeka
bollara tani daaburshin he wode ufayssan ceeqettanaas dosays.
10 Tani wolqqa demmizay daaburza wode gidida gishshas ta
Kirstoosa gishshas daaburshin, cayettishin, metotishin, goodettishin,
muuzottishin tana ufayssees.

Qorontoose Asaa Gishshas Phawuloosa Qofa

11 Tani eeya asa mala haasayadis! Tani hessaththo haasayana mala
ooththiday inttenakko! Intte tana galatanaas besseeskko shin ta
oonakkonne erettonttaade gidikkoka hankko gita geetettida
Hawaaretappe tani aazankka guuxxike.
12 Tani tumu Hawaare gididayssa erisiza hanoti ta inttenara dashe
dandayan polida oosota; heytikka malaatata, gita ooraththa
miishshetanne malalisiza oosota.
13 Tani inttes tooho gidontta aggoorippe attiin hankko hara Woosa
Keeththatappe inttena aazan paccisadinaa? Hessika mooro gidikko
intte tana maarite.
14 Tani hee intteko baanaas giigettishin hayssi heedzdzanththo; tani
inttes tooho gidanaas koykke; tani inttena koyays attiin intte
miishshaa koykke; aawati naytas miish shiishsheettes attiin nayti
aawatas miish shiishshi erettenna.
15 Tani intte gishshas tanakka taas dizaaz wursa inttes aaththa
immidaakko tana daro ufayssees; histtiin tani inttena hayssa mala
daro siiqishin intte qasse tana waani guuththara siiqeetii?
16 Ay gidikkoka ta inttes tooho gidabeekke shin inttes ta inttena coo
genen baleththa oykkidaaz misatees.
17 Ta intteko kiita yeddida asatappe issaade baggarakka inttefe
go7ettadinaa?
18 Titoosi intteko baana mala ta iza woossadis; hessa nu ishazakka
izara gaththa yeddadis; histtiin Titoosi inttefe aykko go7ettidee?
Taninne izi inttes ooththiday issi wozinan gidennee? Kase nu hanoy
issi mala gidennee?
19 Intte wurikka ha7i gakkanaas qoppizay nu intte sinththan nuna
ashshanaas haniza miishsha mala xeelleetii? Nuni Kirstoosan gididi
inttes yootizayssi Xoossa sinththana. Ta siiqotoo! Nu hayssa ubbaa
yootizay inttena go7anaas giidikko!
20 Tani hee biza wode oonee erizay intte ta koyida mala hanontta
aggiko tanikka intte koyza mala gidontta dashe gaagettaneesha gaada
hirgays; hessaththoka intte giddon ooshshi, qanaatetheththi, hanqoy,
zuppetheththi, asa sunth iisoy, zigirsi, otoretheththinne kachchi duus
aggenna gaada hirgays.

21 Tani qasseka hee intteko bishin oonee erizay ta Goday tana intte
sinththan kawushshandee gaada hirgays. Hayssafe kase nagara
ooththidi he ooththida tunateththaan, laymaninne coo mela yeda
duussas maarotethan gelontta asata gaason ta muuzotethan
wodhdhandina gaada hirgays.

13

Wurseththa Zorenne Saroka

1 Histtiko tani intteko bishin hayssi taas heedzdzanththo; aydekka
gidiin yo7oy minnizay nam7u markkan woykko heedzdzu
markkanna.
2 Inttena beyanaas ta nam7anththo boyssan ta inttenara dashe intte
naagettana mala ta inttes minththa yootadiskoshin; ha7ikka qasse
haahon daada hayssafe kase nagara ooththidaytassinne hankkoytas
minththa yootays; ha7i ta intteko hee simma biikko isttafe oonaska
mishettike.
3 Hessika qasse tanan gididi inttes yootizay Kirstoosa gididayssa
intte shaakki eranaas koyzayssa bessees; intte achchan diza Kirstoosi
wolqqama attiin laafa gidenna.
4 Izi masqale bolla kaqettidi daaburan hayqqikokka ha7i qasse
Xoossa wolqqan paxa dees; nunikka izara laafata gidikkoka intte
gishshas giidi Xoossa wolqqan minni doos.
5 Intte ammanon minni dizaakkonne eranaas ane intterkka inttena
paacci xeellite; Yesus Kirstoosi inttenan dizayssa shaakki eribeekketii?
Hessaththo hanontta aggiko intte paacen kundideta guussa.
6 Nuni paacen kundonttayssa intte shaakki erana gaada hidota
ooththays.
7 Intte iita miish ooththontta mala nuni Xoos woossoos; nuni
woossizaykka nu aykkoka dandayzayta gidontta aggikokka intte ubba
wode lo7o ooso ooththanaappe attiin nu goobateth inttena bessanaas
gidenna.
8 Nuni tumateththas ooththoos attiin tumappe karera aykkoka
ooththana dandayokko.
9 Nuni daaburanchchata gidiin intte qasse minota gidishin nuna
ufayssees; nu woosay intte bolla wosoy bayndayta gidana malassa.
10 Tani hayssa inttes yeddiza kiitaza inttefe haakka dashe xaafiday
hessa gishshassa; hessa malan ta intteko biza wode taas Goday
immida aawateththan ta inttena waayisikke; Goday taas Aawateth
immiday inttena minththanaas attiin laallanaas gidenna.
11 Ane ha7i ta ishatoo! Saro diite; intte duussa lo7eththite; ta inttena
zoroyssa kaallite; asay issoy issaara sigettite; saron diite; siiqonne saro
Goday inttenara gidana.
12 Siiqo yeereteth yeerettidi issoy issaara sarokettite.
13 Ammaniza asay wurikka inttena saro gees.
14 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi, Xoossa siiqoynne Xillo Ayana
issifeteththi inttenara ubbatara gido.

13:1 Zaare 17:6; 19:15

Phawuloosi
Galatiya Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Yesusi ashshizaade gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalay ubbason Ayzaabetas sabbakettiin asay ammani ammani darshin, «Ammanizaade gidanaas kase Muse wogaa poli naaganaas koshshizeyee? Koshshennee?» giza oyshay dendides; qeeri Iisiya geetettizason Oroome kawoy haarizason Galatiyan diza ammaniza asaa garsan, «Asi Xoossa achchan xillo gidanaas Yesusan ammano xalla gidontta Muse baggara imettida wogaza polo koshshees» giidi Phawuloosara eqettizayti deettes.

Phawuloosi qasse Galatiya kiitaa xaafiday hayssa ha timirtezan balettida asati tuma timirtekkonne tuma ammanookko zaaranaassa; Phawuloosi Yesus Kirstoosa Hawaare gididayssa qonccisethtthan doommees; iza Hawaaretethtthas xeygiday Xoossa attiin izi asa xeyssan kiitettonttayssanne qasse izi kiitettiday Ayhuda asaakko gidontta Ayzaabetas gididayssa ubbaa birshi yootees. Wurseththa shempota garsan ammano duussi Yesusa ammanon beettiza siiqoppe gididayssa lo7eththi yootees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-10*
Phawuloosas imettida Hawaareteththa maata *1:11—2:21*
Xoossa kiyateththa Mishiraachcho qaala *3:7—4:31*
Ammanizayta goqateththinne ammano *5:1—6:10*
Kuushsha qofa *6:11-18*

1 Asi kiittidaade gidontta Yesus Kirstoosa hayqoppe denththida iza
Aawaa Xoossaafe kiitettida Phawuloosappe,
2 tanara diza ishata ubbaafe Galatiyan diza Woosa Keeththatas,
3 nu Aawaa Xoossaafe Godaa Yesus Kirstoosappe Xoossa
kiyateththinne saroy inttes gido.
4 Nu Aawaa Xoossaa shene gidiin iita alamezappe nuna ashshanaas
bana aaththi immidayssas,
5 merippe mernaa gakkanaas izas bonchchoy gido.

Mishiraachcho Qaalay Mexi Issino

6 Intte Kirstoosa kiyateththan xeygidayssa aggaagidi hara dumma
shaako Mishiraachcho qaalaakko simmidayssi tana daro malalisees.
7 Ta hessa gida gaasoykka inttena baleththizaytinne Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaa mirqqiza issi issi asati diza gishshassa;
tumappe giikko Mishiraachcho qaalay issino xalla.
8 Gido attiin nuna gidiin woykko salo kiitanchcha gidiinkka nu inttes
sabbakida Mishiraachcho qaalaappe hara dumma Mishiraachcho
qaala sabbakikko hessaadey mernaas qanggettidaade gido.
9 Ta kase gida malakka ha7ikka zaaradakka kase intte ekkida
Mishiraachcho qaalaappe hara dumma Mishiraachcho qaalaa
sabbakikko izaadey mernaas qanggettidaade gido gays.

10 Ha7i tani asi tana eroshsho! Hashshu gaana mala koyazinayee?
Xoossi hashshu gaana mala koyazinaa? Woykko as ufayssana
koyazinaa? Ta as ufayssana koyzaakko Kirstoosa oosanchcha gidikke.

Xoossan Phawuloosa Xeygeteth

11 Ta ishatoo! Ta inttes sabbakida Mishiraachcho qaalay asa ooso
gidonttayssa intte erana mala koyays.
12 Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza Yesus Kirstoosi taas qonccisides
attiin ta oonappeka ekkabeekke; woykko oonikka tana
tamaarsibeenna.
13 Tani kase Ayhudata ammanon waana dizaakkonne Xoossa Woosa
Keeth ta ay mala gooddidaakko qasse mulera dhayssanaas ta ay mala
dafettidaakko intte siyideta.
14 Kase ta diza woden diza daro Ayhuda asata darotappe ammanon
aadhdhays; kase nu aawata wogaa naaganaas daro dafettayssishin.
15 Gido attiin kase koyro tani ta aayi ulon dishin baas dooridi ba
kiyateththan tana xeygida Xoossay,
16 Ayzaabeta giddon iza naaza gishshas ta sabbakana mala ba naaza
tanan qonccisanaas dosida gishshas tani oonarakka zorettabeekke.
17 Taappe kase Hawaare gididaytakko Yerusalaame babeekke shin
ammanida mala heerakka Arabe biitta badis; heeppeka Damasqo
simmadis.
18 Heeppeka heedzdzu laythathafe guye Phexroosara gaagganaas
Yerusalaame badis; izara gaaggada tammanne ichchashu gallas
gakkanaas heen gam7adis.
19 Gido attiin Godaa ishaa Yaaqoobeppe attiin Hawaaretappe
oonakka beyabeekke.
20 Hayssa ta inttes xaafizayssan ta wordo haasayonttayssa Xoossa
sinththan yootays.
21 Hessafe guye Sooriyanne Kilqiya geetettiza dere badis.
22 Yuhuda deren diza Kirstoosan ammaniza asay tana beyibeenna.
23 Gido attiin, «Beni nuna ammano gishshas gooddi dhayssana koyza
addezi ha7i he ammanoza zaari sabbakees» giza wore xalla siyida.
24 He asay ta gaason Xoos galatides.

2

Phawuloosa Hawaareti Mokki Ekkida

1 Tammanne oyddu laythathafe guye qasseka Yerusalaame badis; he
wode Barnabaasara days; Titoosakka tanara ekka badis.
2 Taas qonccida gishshas hee badis; Ayzaabeta giddon ta sabbakiza
Mishiraachcho qaalaakka isttas yootadis; gido attiin ta kase mela
woxxidaakko gaadanne qasseka sinththafe coo mela woxxontta mala
hirgada waannatizaytas dumma erisadis.
3 Haray attoshin tanara diza Titoosi izi Girike as shin izi
qaxxarettana mala wolqqaththibeettenna.
4 Hayssi ha yo7ozi dendiday issi issi wordo ammanizayti nuni Yesus
Kirstoosan demmida geeshshateththaa yuuyi yuuyi paacci
beyanaassinne nuna aylleteththan zaari gelththanaas loddara nuukko
salli gelida gishshassa.

1:13 Hawa 8:3; 22:4-5; 26:9-11 **1:14** Hawa 22:3 **1:18** Hawa 9:26-30 **2:1** Hawa 11:30; 15:2

5 Heyta he asatas nuni issitokka haarettibeekko; hessika intte
Mishiraachcho qaalaa tumateththan eqqi daana mala giidikko.
6 Waanna misatiza asati taas aykkoka misatettenna; Xoossi asa
ayfeso be7idi maado ooththi erenna; heyti he asati ta kiittiza yo7otas
taas aykkoka gujjibeettenna.
7 Gido attiin Phexroosi qaxxarettidaytas Mishiraachcho qaalaa
sabbakanaas hadara ekkidayssa mala tanikka qaxxarettonttaytas
Mishiraachcho qaalaa sabbakanaas hadara ekkidayssa istti erida.
8 Phexroosi Ayhudatas Hawaare gidi ooththana mala ooththida
Xoossay tanikka Ayzaabetas Hawaare gida ooththana mala taas
ooththides.
9 Waannati Yaaqoobey, Phexroosinne Yohannisikka taas imettida
Xoossa imotaa akeekidi taassinne Barnabaasas ba ushachcha kushe
immida; hessafe guye nuni Ayzaabetas istti qasse Ayhudatas qaala
yootanaas qaalaa ero gi ekkida.
10 Istti nuus hadara giday manqotas qofa nu aggontta mala; ta
amoykka hessa ooththanaassa.

Phawuloosi Phexroosa Qopheth

11 Phexroosi Anxokiya yida wode erettida bala ooththida gishshas ta
iza qonccen qophadis.
12 Issi issi asati Yaaqoobe achchafe yaanaappe kase Phexroosi
Ayzaabetara issife kath mizayssa aggidi asati yidaappe guye
qaxxarettida asatas babbidi Ayzaabetappe shaaketti guye guye guus
oykkides.
13 Barnabaasikka isttaththo qoodheppe qommon hanon ekettana
gakkanaas hara Ayhuda baggafe ammanida asaykka izara issifettides.
14 Istta oosoy Mishiraachcho qaalaa tuman gidonttayssa ta erada
kumeththa asaa achchan Phexroosa, «Ne Ayhuda as shin Ayzaabeta
wogan attiin Ayhudata wogan dabeekka; histtiin Ayzaabeti Ayhudata
woga kaallana mala aazas wolqqaththay?» gadis.
15 «Nuni nu yeleteththan Ayhudatappe attiin Ayzaabeta mala
nagaranchcha gidokko.
16 Asi Yesus Kirstoosan ammanon xillana attiin woga naagon
xillonttayssa nu eroos; hessa gishshas woga naagon gidontta Kirstoosa
ammanon nu xillana mala nunikka qasse Yesus Kirstoosa ammanidos;
woga naagon oonikka xillenna.
17 «Nu Kirstoosan xillana koykko nuni nagaranchchata gididayssi
qoncci erettides; histtiin Kirstoosi nagaray dari dari baana mala
koyzee? Koyenna.
18 Tani laallidayssa zaarada tarkka ta kushera keexxiko tanikka
woga mooridaade gididayssa ammanettays.
19 Tani Xoossas daana mala wogaa baggara he wogaas hayqqadis.
20 Tani Kirstoosara kaqettadis; hayssafe guye tani taas diikke; gido
attiin Kirstoosi ta giddon dees; ha7ikka ta ashon diza duussay tana
dosidi bana ta gishshas aaththi immida Xoossa Naa bolla diza
ammanon diza duussa.
21 Tani Xoossa kiyateth kawushshike; xillotehthi woga naagon
beettiza miish gidikko Kirstoosi hada hayqqides guussakaa!»

2:6 Zaare 10:17 **2:16** Maza 143:2; Oro 3:20,22

3

Ammanon Duus Woykko Woga Naago

1 Intteno yuushshi qoppontta Galatiya asatoo! Inttes balettontta
mala iza kaqeteththaa ta intte sinththan misle mala giigsa bessadisko
shin inttena oonee bitiday?
2 Intte Xillo Ayana ekkiday woga naagoneyee? Sabbakettida qaala
ammanonee? Ta hanno issiniyo inttefe erana koyays.
3 Intte hessa mala qoppi erontta asee? Xoossa Ayanan oykkidayssa
zaaridi asho hanon polanaas waayetteetii?
4 Tumu intte hanno gakkanaas daaburda daabursay coo melaa? Coo
mela gidikko hada daaburdeta.
5 Xoossi inttes Ayana immidaynne intte achchan malaata ooththiday
intte woga naagida gishshasseyee? Woykko intte siyida qaalaan
ammanida gishshasseyee?
6 Ane intte Abrahaame gishshas qopite; geeshsha Maxaafan, «Izi
Xoos ammaniin ammanoy izas xillotehthan qoodettides» geetetti
xaafettides.
7 Hessa gishshas ammanizayti Abrahaame nayta gididayssa
wozinan woththite.
8 Ayzaabey ammanon attanayssa eridi Xoossi kase Geeshsha
Maxaafan, «Derey wuri ne baggara anjjettana» giidi Mishiraachcho
qaalaa Abrahaames yooti woththides.
9 Hessa gishshas ammanizayti wuri ammaniza Abrahaamera issife
anjjettidayta.
10 «Woga naagon ammanettizayti wurikka qanggeththa garsan
deettes; woga maxaafatan xaafettidayssa ubbaa ooththonttaadey izi
qanggettidaade» geetetti xaafettides.
11 «Xillo asi ammanon de7ees» giza gishshas oonikka Xoossa
sinththan wogan attonttayssi geeshsha.
12 Wogay ammanon xaphibeenna; gido attiin, «Wogata wursi
naagizaadey izi naagidayssan de7on daana» geetettides.
13 «Miththa bolla kaqettiza asi qanggettidaade» geetetti xaafettida
gishshas Kirstoosi nu gishshas qanggettidaade gididi nuna woga
qanggeththafe wozzides.
14 Abrahaames imettida anjjoy Yesus Kirstoosa baggara deres
gakkana mala nuna wozzides; hessika nuni ammanon Xillo Ayana
ekkana mala hanides.

Woganne Hidota Qaala

15 Ta ishatoo! Ane ta inttes asi ba duussan haniza miish leemiso
immays; haray attoshin asi issito caaqqida qaala issito caaqqidaappe
guye oonikka shaaranaas woykko hara iza bolla gujjana
dandayonttayssa mala hayssika hessa mala.
16 Xoossi Abrahaames yootida qaalay Abrahaamessinne iza
zereththassa; Geeshsha Maxaafay daro asas yootiza mala, «Iza
zereththatas» geenna; gido attiin issi asas yootettiza mala, «Ne
zereththas» gees; hessika Kirstoosa.

3:6 Medhe 15:6; Oro 4:3 **3:7** Oro 4:16 **3:8** Medhe 12:3 **3:11** Ib 2:4 **3:12** Lewe 18:5
3:13 Zaare 21:23

17 Ta gizaykka hayssa; 430 laythththafe guyen imettida wogay kasetidi
Xoossi minththida caaqoza laallidi buro hanana hidota qaalaa
shaarenna.
18 Laatay wogan hanizaakko hidota qaalan gelanaas
koshshennashin; Xoossi ba kiyatehttha qaalan Abrahaames immides.
19 Histtiin wogay aazas imettidee? Wogay imettiday asay woga
yedhdhi aadhdhiza gishshas he ufayssay bessiza zerethththay yaana
gakkanaassa; wogay yidaykka kiitanchchata baggara gaanna gidiza
issaade baggara yides.
20 Gidikkoka gaannazi issaa bagga xalla xeellizaade gidenna; Xoossi
gidikko issaa xalla.
21 Histtiin wogay sinththafe Xoossi woththana qaalaa diggizaazee?
Mulekka diggenna; wogay imettiday asi izan de7o demmanaas
gididaakko tumukka xillotehthi woga baggara beettanakkoshin.
22 Qasse Geeshsha Maxaafay hayssi alamey wurikka nagaran
qashettidayssa awajjees; hessika asi wurikka Yesus Kirstoosa
ammanon beettiza hidotay ammanizaytas ubbaas imettanaassa.
23 Hayssi ammanoy yaanaappe kase nuni wogan qashettidi gordan
doos.
24 Hessa gishshas nu ammanon xillana mala wogay nuna
Kirstoosakko gaththanaas naagizaade mala gididi naagides.
25 Ha7i qasse he ammanoy yida gishshas hayssafe guye nuni woga
garsan dookko.

Xoossa Nayta

26 Intte wurikka Yesus Kirstoosa ammanon Xoossa nayta.
27 Intte Kirstoosara issino gidanaas xammaqettidayti wurikka
Kirstoosa may7o mala may7ideta.
28 Intte wurikka Yesus Kirstoosan issino attiin Ayhudanne Girike,
Ayllenne goqa, maccanne adde giza dummatehthi deenna; intte
wurikka Yesus Kirstoosan issino.
29 Intte Kirstoosayta gidikko intte Abrahaame zerethththata; kase
imettida hidota qaalaa mala intte laattanayta.

4

1 Ta gizay yelettida nay laatay izas gidikkoka izi biidi laattana
gakkanaas ayllefe dumma gidenna.
2 Iza aaway gida wodey gakkanaas izi bana dichchizayta,
tamaarsizayta kushen gam7ees.
3 Nunikka kase Ayana yo7os guuththa naa mala diza wode hayssa
ha alameza wogaa garsan haaretti de7idos.
4 Gido attiin kase ba qoppi woththida wodey gakkiin Xoossay
maccassafe yelettidi wogaa naagida ba naaza nuus yeddides.
5 Hessika nuni iza nayta gidana malanne woga garsan dizayta
wozzana mala hanides.
6 Intte iza nayta gidida gishshas Xoossaa, «Aabboo» giidi xeygiza ba
naaza Ayana nu wozinan yeddides.
7 Hessa gishshas hayssafe guye ne naappe attiin aylle gidakka; neni
naa gidida gishshas Xoossi nena bayssa laattizaade histtides.

Galatiya Asaas Phawuloosa Qofa

3:17 Kessa 12:40 **3:18** Oro 4:14 **3:29** Oro 4:13 **4:5** Oro 8:15-17

8 Intte Xoos eranaappe kase Xoos gidontta eeqatas aylleta.
9 Ha7i gidikko Xoos erideta; qasseka Xoossan erettideta; histtiin qasseka guye simmidi gede go7ay baynda coo daabursiza timirteko waani simmidetii? Simmidi qasseka aylleteththa qambaran waaxettana koyeetii?
10 Dumma gallassata, aginata, wodetanne laythhata intte bonchcheeta.
11 Ta inttenara daaburdayssi coo mela gidandee gaada babbays.
12 Ta ishatoo! Ta inttena misatida mala intteka tana misatana mala ta inttena woossays; intte tana aykkoka qohibeekketa.
13 Intte eriza mala ta inttes koyro Mishiraachcho qaala sabbakiday sako gaasonna.
14 Ta sakoy inttes meto gidiinkka tana salettibeekketa woykko tana harasettibeekketa; gido attiin intte tana Xoossa kiitanchcha malanne hessafekka bollara Yesus Kirstoosa mala mokki ekkideta.
15 Histtiin ha7i he intte ufayssay awa bidee? Inttes hanizaaz gididaakko intte intte ayfe taas kessi immanaas guye gonttayssa ta inttes markkattays.
16 Tani tumaa inttes kessa yootida gishshas inttes morkke gidadinaasha?
17 Heyti asati inttena baakko ekkanaas daabureettes attiin lo7os daaburettenna; istti koyzay inttena nuuppe shaakkidi ba as histtanaassa.
18 Lo7os mindateththi lo7o; hessika hananaas bessizay ubba wode gidikkofe attiin ta inttenara diza wode xalla gidoppo.
19 Ta naytoo! Kirstoosi intte wozinan xaafettiin ta beyana gakkanaas intte gishshas ta miixattays.
20 Ta intte gishshas qofan metotadis; ta dandayzaakko ha7i intte giddon beettada inttena lo7eththa tamaarsizaakko ay mala dosazinaa!

Agaaronne Saara

21 Intteno Woga garsan aqana koyzayto ane taas yootite; wogay ay gizaakko siyibeekketii?
22 Abrahaames issoy aylleyfe issoy qasse goqayppe yelettida nam7u nayti dizayssi Geeshsha Maxaafan xaafettides.
23 Aylleyfe yelettida naazi asho wogaa mala yelettides; hankko goqayppe yelettidayssi ufayssa qaalaa mala yelettides.
24 Hayti nam7u maccassati nam7u caaqota bessizayta gidida gishshas hayssi leemisos imettides; koyro caaqoya Siina zumaa bolla gidashe aylleteththas gidiza nayta yelizaaro; izakka Aggaaro.
25 Hessa gishshas Aggaara Arabe biittan diza Siina zumaa gishshas gidada ha7i diza Yerusalaame katamayo misatawus; iza ba naytara aylleteththan dawus.
26 Pude bolla salon diza Yerusalaamey gidikko goqa gidada dawus; izakka nu aayo.
27 «Neni yelontta maynneye ufayetta! Hanne miixatta eronttaaree! ‹Ilili› ga waassa; azinay dizaarippe azinay bayndaari nayti darida» geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
28 Hessa gishshas ta ishatoo! Intteka Yisaaqa mala ufayssa qaalaa naytakko.

4:27 Isa 54:1

29 Asho shene mala yelettidayssi Ayana wolqqan yelettidayssa
gooddides; ha7ikka goodeththon dees.
30 Gido attiin Geeshsha Maxaafay qasse ay gizee? «Aylleyo izi
naazara digga; aylley nay goqay naara laattenna» gees.
31 Hessa gishshas ta ishatoo! Nuni goqay nayta attiin aylley nayta
gidokko.

5

1 Nuna Kirstoosi geeshshiday nuni geeshshateththan daanaassa;
hessa gishshas minni eqqite; nam7anththo aylleteththa qambaran
gelopite.
2 Ta inttes gizayssa wozinan woththite; intte qaxxarettana koykko
Kirstoosi inttena aykkoka go7enna gaada ta Phawuloosi inttes yootays.
3 Qaxxarettana koyzayti wuri wogaa ubbaa polanayssi dosa
gidonttayssa ta inttes issaas issaas qonccen yootays.
4 Intteno Woga naagon xillana waayettizaytoo! Intte Kirstoosappe
shaakettideta; iza kiyateththafekka haakkideta.
5 Nu qasse ufayssan naagettiza xilloteththa Xoossa Ayana baggara
ammanon laamoteththa naagon doos.
6 Asi Yesus Kirstoosan diikko qaxxarettiin woykko qaxxarettontta
aggiin aykkoka go7enna; go7ay dizay siiqon qoncciza ammano xalla.
7 Kase lo7o woth woxxeeta shin; ha7i inttes dhuphe gididi tumaas
intte azazettontta mala inttena diggiday oonee?
8 Hessa mala baleththoy inttena xeygida Xoossaafe gidenna.
9 «Guuththa irshoy liixe ubbaa denththees» geetettiza mala.
10 Inttes hara qofay deenna gaada tani Godaan ammanettays; inttes
tikki gizaaz oothtthizay oona gidikko izi ba pirda ekkana.
11 Ta ishatoo! Hanno gakkanaas ta sabbakizayssi asi attanaas
qaxxarettana bessees gizaaz gididaakko histtiin hanno gakkanaas
aazas tana gooddizoo? Hessa mala gididaakko Kirstoosa masqaley
asas dhuphe gidennakoshin.
12 Inttes tikki gizaaz oothtthiza asati coo wogara qaxxareteth aggidi
mulera qanxxi yegetto.
13 Ta ishatoo! Intte geeshshateththas xeygettideta; intte intte
geeshshateththaa zaaridi inttes asho amo polanaas go7ettofte; hessafe
intte intte garsan siiqon issoy issaa maaddite.
14 Wogay wuri shiiqettidi issi qaalan qashettees; hessika, «Neni ase
ne mala dosa!» gizayssa.
15 Gido attiin intte issoy issaara saxettizayta gidikko intte intte
garsan wurontta mala naagettite.

Ayanan Simereteth

16 Hessa gishshas ta inttena Ayanan simerettite; qasseka asho
amokka polopite gays.
17 Ashoy Ayanay koyonttaaz amottees; Ayanaykka ashoy koyonttaaz
amottees; hayti issoy issaara ba garsan ixettiza gishshas intte intte
koyida mala ooththeketa.
18 Intte Ayanan dizayta gidikko wogas haarettizayta gidekketa.

4:29 Medhe 21:9 **4:30** Medhe 21:10 **5:9** 1Qoro 5:6 **5:14** Lewe 19:18 **5:17** Oro 7:15-23

19 Asho oosoy qonccen erettees; hessika laymateth, tunateth, layma kaas,
20 Eeqas goyno, bita, ixeteth, oosh, qanaateteth, hanqo, bana xalla doso, shaaketeth, zuppeteth,
21 miqqayneteth, maththoteth, alame mazamure yexeththinne heytantta misatizayta. Tani inttes kase yootida mala ha7ikka intte naagettana mala qofsays; hessa mala duus dizayti wurikka Xoossa kawoteth laattettenna.
22 Ayana ayfey gidikko siiqo, ufays, saroteth, dandaya, kiyateth, lo7eteth, ammaneteth,
23 ashketeth, barkka bana haaro; haytantta mala diggiza wogay baa.
24 Yesus Kirstoosas gididayti asho iza iita qofaaranne iza iita amotehthaara issife kaqqida.
25 Nu Ayanan daana koykko ane Ayanan simerettoos.
26 Nuni issoy issaa iitas denththethhthishenne qanaatettishe coo mela ceeqettizayssa ane aggoos.

6

As Ubbaas Lo7o Ooso
1 Ta ishatoo! Issi asi nagara ooththi beettiko intte qasse Ayanan lo7o dizayti iza ashketehthara zaaranaas bessees; gido attiin nekka izaade mala paacettontta mala ne hu7es naagetta.
2 Intte issoy issaa deexo tooho tookkite; hessa mala ooson Kirstoosa wogaa poleeta.
3 Issaadey aykkoka hanontta dishe bana gitasizaa misatikko hessaadey barkka bana baleththees.
4 Issi issi asi ba ooso barkka paacci xeello; hessafe guye hara asara bana ginasontta dishe izi bana ceeqisizaaz demmana.
5 Issi issi asi barkka ba tooho tookkanaas bessees.
6 Qaala tamaarzay oonikka ba tamaarda lo7o miishshaa ba astamaarezara gishetto.
7 Balettofte; Xoossi qilcca erenna; asi ba zeridaaro izo zaari maxana.
8 Ba asho amo kunththanaas zerizaadey ashoppe dhayo maxana; Ayana ufayssanaas zeridaadey gidikko ayanappe mernaa de7o maxana.
9 Ane nu lo7o ooso ooththanaas azalloko; nu ufays qanxxontta aggiko wodey gakkishin gakkida kath nu maxana.
10 Hessa gishshas nuus dandayettiko asa ubbaas harappeka ammaniza asaas ane lo7o ooththoos.

Wurseththa Zorenne Saroka
11 Tani ta kushera inttes ay mala gita pidalen xaafidaakko ane xeellite.
12 Coo kare baggara beettana koyza asati intte qaxxarettana mala wolqqaththana koyeettes; istti hessa ooththizay Kirstoosa masqale gishshas giidi goodettontta malassa.
13 Istti intte qaxxarettana mala koyzay intte ashon ceeqettanaas koyza gishshas attiin qaxxarettidayti wogaa naagizayta gidettenna.
14 Qasse alamey taas, tanikka alames kaqettida Godaa Yesus Kirstoosa masqalenppe attiin haran ceeqoy taappe haakko.
15 Qaxxarettiin woykko qaxxarettontta aggiin izas go7ay baa; go7ay ooraththa medheteth gideththa.

16 Hayssa ha azazoza kaalliza ubbatassinne Xoossa dere gidida
Isra7eele asatas saroteththinne maareteththi gido.
17 Tani Yesusa malaata ta asateththan tookkadis; hessa gishshas ha7i
tana oonikka waayisenna.
18 Ta ishatoo! Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyateththi inttenara
gido! Amiin.

Phawuloosi
Efesoone Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Phawuloosi Efesoone asaas xaafida kiitay harappeka kasetidi izi lo7eththi xeellizay, «Xoossa sheney polettanay saloninne Sa7an diza medhetetththati wurikka issife issi Kirstoosa Godatetththaa gars aadhdhiza wodey gakkishinna» (1:10) giza qofaa bolla. Qasseka Godaa Yesus Kirstoosa issifetetththaan asa zereththi wurikka issino gidana mala hayssa gita qofaa ooson peyshshana mala Xoossa dereza qofsizaaza.

Efesoone kiitaan koyro kifileza xaafezi issifeteththa gishshas doommidi ayfe yo7oza aassidi Xoossa Aaway dereza wostti dooridaakko, ba naaza Yesus Kirstoosa baggara istti ba nagarappe maaroteth demmidi waani attidaakonne Xoossa gita hidotaa qaalay Xillo Ayana baggara waani qonccidaakko erisees; nam7anththo kifilezan qasse xaafezi nababizayti issifeteththa de7on Kirstoosan isttas diza issifetetththay tumu gidana mala istti waani waani de7anaakko istta qofsees.

Asay Kirstoosan diza issifetetththaan ay mala issifetetththi isttas dizaakko dumma dumma haasaya qommotan qonccides; Woosa keetththi Kirstoosa asateth gidishin Kirstoosi qasse asatetththas hu7e mala. Woosa keetthaya gimbe keeththa mala gidishin Kirstoosi qasse keetththas gulan uttiza shuchcha mala; Woosa keetththiya machchi mala gidishin Kirstoosi qasse azina mala; xaafezi Kirstoosa baggara qonccida Xoossa kiyatetththaa keehi dhoqqisi yootiza wode ciimmatetththi diza qaalan yootees. Ubba miishsheka izi xeellizay Kirstoosa siiqon, iza yarshetetththan, iza maarotetththan, iza kiyatetththaninne iza sarotetththa baggarakko!

Ha Maxaafay Oykkida Kumetththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Kirstoosanne Woosa Keeth *1:3—3:21*
Kirstoosan gidida ooraththa de7o *4:1—6:20*
Kuushsha qofa *6:21-24*

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosa Hawaare gidida
Phawuloosappe, Yesus Kirstoosan diza ammanettizaytas Efesoonen
ammaniza asaas,
2 nu Aawaa Xoossafenne Godaa Yesus Kirstoosappe kiyatetththinne
sarotetththi inttes gido.

Kirstoosappe Beettiza Ayana Anjjo

3 Nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara salon Ayana anjjo ubbaan nuna
anjjida Godaa Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi anjjetto.
4 Nu iza sinththan geeshshinne wosoy bayndayta gidana mala buro
alamey medhettanaappe kase ba siiqon Kirstoosa baggara nuna
doorides.

1:1 Hawa 18:19-21

5 Yesus Kirstoosa baggara nu iza naa gidana mala ba lo7o qofaan
koyro ubbaa woththides.
6 Hessika ba dosizaade baggara coo mela nuus imettida bonchcho
kiyateththi galatettana malassa.
7 Xoossa aadho kiyateththa duretheththaafe dendoyssan Yesusa
suuththan wozzettidi nagarappe nu maarettidos.
8 Izi ba kiyateththaa, hiillateththaninne erateth ubbaan nu bolla
keehi darssides.
9 Xoossi qoppida ba xuura qofaa Kirstoosa baggara ba lo7o qofaa
mala nuna erisides.
10 Buroppe wode wurseththan hananaas diza iza qofay salo
bollanne biitta bolla dizaytas ubbaas hu7e gidida Yesus Kirstoosappe
ubbaa gars aaththanaassa.
11 Wursika ba shene mala ooththiza iza shenen koyrokka izi qoppi
woththidayti nuni izan doorettidos.
12 Nuni kasetidi Kirstoosa baggara ekkana giidi ufayssan naagizayti
Xoossa bonchcho galatan qonccisanaassa.
13 Intteka qasse tumaa qaalaa hessika inttena ashshiza
Mishiraachcho qaalaa siyidi Kirstoosan ammanideta; iza ammanidi
kase imettana geetettida Xillo Ayana maatamen attamettideta.
14 He Ayanazikka iza bonchcho galatan qonccisana mala Xoossi baas
gididayta ubbata wozzana gakkanaas nu laatas oyso.

Galatanne Woosa
15-16 Hessa gishshas intte Godaa Yesusa ammanida gishshassinne
ammaniza asaa intte siiqizayssa ta siyoosoppe haa simmiin inttena
qoppa qoppa ekkada tani ta woosan intte gishshas Xoossas galata
shiisho aggabeekke.
17 Bonchcho Aawaa gidida nu Godaa Yesus Kirstoosa Aawaa Xoossaa
intte lo7eththi erana mala qonccisiza Ayanaynne eratheththa Ayanay
inttes imettana mala ta inttes pacey baynda woossays.
18 Hessaththoka intte izan xeygettida ufayssay hessika ammanizayta
achchan diza iza duretheththi aazakkonne intte erana mala intte
wozina ayfey poo7ana mala woossays.
19-20 Nuus ammanizaytas ubbaafe bolla gidida iza wolqqa
dhoqqateth intte erana mala ta woossays; he wolqqayka iza gita
minotheththaa ooson bessidayssi hayqoppe Kirstoosa denththidi salon
ba ushachchan utissida Kirstoosa baggara.
21 Ayssizaytappe, godatheththafe, wolqqafenne kawotheththafe
qasseka ha7i xalla gidontta buroppe yaana wodekka gidiin sunth
ubbaafe izi bolla.
22 Xoossi hara wursi iza tohoppe garsan haarisides; Woosa
keeththankka ubbaa bolla hu7e ooththides.
23 Woosa Keeththiya Kirstoosa asatheththa; he izakka ubbason ubba
miish kunththiza he iza kumeththa.

2

Kirstoosa Denth
1 Intte qohida qoho gishshassinne intte nagara gaason intte
hayqqideta shin;

1:7 Qola 1:14 **1:19-20** Maza 110:1 **1:22** Maza 8:6

2 hessa intte hayssa alameza iita oge kaallideta; bolla carko bolla
diidi haariza wolqqama ayanatas ha7ikka Xoossas azazettontta asaa
bolla ooththiza iita ayanas intte azazettishe gam7ideta.
3 Hayssafe kase nuni nu asho amoteth polishe ashoy koyza oge
kaallishe isttara doos; nunikka hankko asa mala nu medhetethe
Xoossa hanqo garsan de7oos.
4-5 Gido attiin Xoossi keehi siiqida gishshas ba maaro daron nuni nu
qoho darotethe aan hayqqidayta gidi dishin Kirstoosa baggara nuna
ashshides; intte paxiday iza kiyatethanna.
6 Xoossi nuna Kirstoosara gaththi denthides; Yesus Kirstoosa
baggara nuna salon banara utissides.
7 Hessika hayssafe guye yaana wodezan Yesus Kirstoosi nuus ba
kiyatethan qonccisida zaway baynda ba kiyatetha duretethaa
nuna bessanaassa.
8 Intte Xoossa kiyatethan ammanon attideta; hessika Xoossi inttes
mela coo immidazaappe attiin intte oosoppe gidenna.
9 Oonikka ceeqettontta mala oosoppe gidenna.
10 Hessika Xoossi kase koyro giigsi woththida lo7o ooso nuni
ooththana mala Yesus Kirstoosa baggara nuni nam7anththo
medhettidaytanne Xoossa medhetethata.

Kirstoosan Beettiza Issifeteth

11 Hessa gishshas intte kase intte yeletethan Ayzaabeti intte
asatetha bolla asa kushe ooso gaason, «Nuni qaxxarettidos» giza
asati inttena, «Qaxxarettonttayta» gizaytoo! Intte hessa ane wozinan
woththite.
12 Intte he wode Kirstoosappe shaakettidi, Isra7eele naytappe
haakkidi, caaqo qaalaska allaga gididi, hayssa alameza bolla
hidotaynne Xoossi baynda kase intte diza duussaa yuushshi qopite.
13 Ha7i qasse intte kase haahon dizayti Yesus Kirstoosan gididi iza
suuththaa baggara shiiqideta.
14 Nam7ata issi bolla gaththidi giddon shaakki ooshshiza miishshaa
laallida nu saroy iza.
15 Wogaa, woga azazora gaththi issife ba ashon shaarides; izi hessa
ooththida gaasoykka izas waanna qofay nam7atappe issi ooraththa as
ba baggara medhdhidi saroteth ehanaassa.
16 Izi masqale bolla hayqqidi morkketeth diggides; nam7atakka issi
asho histtidi Xoossara maqayinthides.
17 Izi yiidi inttes haakki dizaytassinne matan dizaytas gaththi
saroteth sabbakides.
18 Nu wurikka iza baggara issi Ayanan Aawaa ach shiiqana.
19 Hessa gishshas intte ammanizaytara issife issi dere asanne
Xoossas soo asa attiin hayssafe guye betetanne imaththata gidekketa.
20 Intte Hawaaretanne nabeta yochchan keexettideta; keeththaas
wursetha kuushshay Yesus Kirstoosa.
21 Keeththazi wurikka issife oykettidi Godaas dumma keeththe
gidanaas diccees.
22 Intteka Xoossi ba Ayanan daanaas izas duussaso gidana mala
issife keexettishe deeta.

2:16 Qola 1:20 **2:17** Isa 57:19

3

Ayzaabetas Hawaare Gidida Phawuloosa

1 Hessa gaason ta Phawuloosi inttes ammanonttayta gishshas Yesus
Kirstoosi qachchidaade gidadis.
2 Ta inttena go7ana mala Xoossi kiyateththan taas oosos exa
immidayssa intte tumappe siyideta.
3 Hayssafe kase ta inttes qaanththara xaafida mala taas qoncciin ta
eranaas dandayda xuuray hayssa.
4 Hessa gishshas intte hessa nababishe Kirstoosa xuura ta ay mala
eridaakko intteka eranaas dandayeeta.
5 He xuuraykka ha7i ammaniza Hawaaretassinne nabetas qonccida
mala kase beni aadhdhida wode diza asataskka qonccibeenna.
6 Hessi he xuuray Ayzaabeti Mishiraachcho qaalaa baggara Isra7eele
naytara issife laattizayta; issife issaade asateththa mala gididi Yesus
Kirstoosa baggara beettida hidota issife gishetti laattizayta gidanaassa.
7 Tanikka iza wolqqa ooso mala taas imettida Xoossa kiyateththa
imota mala hayssa Mishiraachcho qaalaa oosanchcha gidadis.
8 Ta qasse hankko ammaniza asaappe laafa gidikkoka oonikka
zaway baynda Kirstoosa dureteth Ayzaabetas sabbakana mala Xoossa
kiyateththan hayssi taas imettides.
9 Hessaththoka ubbaa medhdhida Xoossaan beni wode qotetti diza
Xoossaas xuura qofay aazakko ubbaas ta qonccisana mala taas Xoossa
kiyateththi imettides.
10 Iza qofay ha7i wode Woosa Keeththa baggara dumma dumma
medhay diza Xoossa hiillateththi salon diza halaqatassinne godatas
erettana mala hanides.
11 Xoossi nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara hayssa poliday ba
mernaa qofaa mala.
12 Nuni izayta gidida gishshassinne izan ammanida gishshas
geeshshateththaranne hirgay baynda nuni Xoossako shiiqana
dandayoos.
13 Hessa gishshas intte bonchchettana mala tani intte gishshas ta
bolla gakkida waayezan intte ufays qanxxontta mala ta inttena
hadara gays.

Efesoonen Ammaniza Asaas Woosettida Woosa

14 Hessa gishshas tani Xoossa sinththan gulbatays.
15 Salon dizaynne biitta bolla diza izaso asay wurikka izi sunththiin
summees.
16 Intte garsa baggara minnana mala Ayana baggara iza bonchcho
duretheththi inttes imettana mala ta woossays.
17 Hessika Kirstoosi intte wozinan ammanon daana malanne
qasseka intte izan xaphidi siiqon minnana mala woossays.
18 Kirstoosa siiqos aahotheththay, adussatheththay, dhoqqatheththaynne
ciimmatheththi ay ginakko intte ammaniza ubba asaara issife shaakki
erana mala.
19 Intte Xoossaa kumeththara shaakki eridi izan kumeth gidana
mala asa erappe bolla gidida Kirstoosa siiqo intte erana mala ta
woossays.

20 Hessa gishshas nu giddon ooththiza ba wolqqaa gina nu
woossizayssafenne woykko nu qoppizayssafe ubbaafe bollara keehi
darssi ooththanaas dandayza Xoossaas,
21 Woosa keeththan qasseka Yesus Kirstoosa baggara wode ubbaan
mernaappe mernaa gakkanaas izas bonchchoy gido. Amiin.

4

Kirstoosa Baggara Beettida Issifeteth

1 Hessa gishshas Godaa sunththan qashettida tani intte xeygettida
xeyssaas bessiza duus daana mala inttena woossays.
2 Mulekka ashketanne shugota gidite; issoy issaara siiqon diitenne
issoy issaa dandayte.
3 Saroteth immiza Ayana issifeteth naaganaas minnite.
4 Intte xeygettida gallas issi hidotaakko xeygettida mala issi
asateththinne issi Ayanay dees.
5 Issi Goday, issi ammanoynne issi xinqatay dees.
6 Ubbaafe bollara gididay, ubbaa bolla ooththizay, ubbason dizay,
ubbaas Aawaa gidida issi Xoossi dees.
7 Gidikkoka Kirstoosi immana gi qachchida mala nuus issaas issaas
dumma dumma imoteththi imettides.
8 Hessa gishshas,
«Izi pude kezida wode
di7o di7ides;
Asaas kiyateththa
imota immides»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
9 Histtiin, «Izi pude kezides» guussi qasseka duge biitta gars
wodhdhides guus gidontta aggiko hessi ay guussee?
10 Izi duge garse wodhdhidayssi kumeth alame medheteth kumana
mala saloppeka bolla keziday iza.
11 Issi issi asati Hawaareta, baggayti Nabeta, harati Mishiraachcho
qaala sabaake, baggayti qasse heemmizaytanne tamaarsizayta gidana
mala izi imota immides.
12 Hessika Kirstoosa asateth gidida Woosa Keeththiya keexettana
mala ammanizayta ammano oosos giigsanaassa.
13 Hessika hananay nu wurikka Xoossa Naa ammanoninne iza eron
beettiza issifeteththaako gakkidi kumeththa as gidanaas Kirstoosan
nuni Kirstoosaththo kumeththinne polo gidana malassa.
14 Hessa gishshas abba bolla dendiza gote carkoy yaanne haa
shocechchiza mala dumma dumma timirte carkon asa geneninne
baleththon ane nuni yaanne haa phonqettishe qeeri guuththa nayta
mala hanokko.
15 Hessaththo hano aggidi tumaa siiqon haasayshe hu7e
gididayssaako hanizaazan ubbaan ane diccoos; he hu7ezikka
Kirstoosa.
16 Iza gaason asateththi wuri xaphon oykettidi issi issi asateththi ba
ooso ooththishe wurikka siiqon dicceessinne banakka minththees.

Poo7o Nayta Mala Duus

4:2 Qola 3:12-13 **4:8** Maza 68:18 **4:16** Qola 2:19

17 Ayzaabeta mala coo mela qofan mela simerettanaas inttes bessenna gaada ta inttena zorays.
18 Istta wozinay muumida gishshassinne yuushshi qopponta gishshas istta wozina ayfey qooqides; istti Xoossa de7oppe shaakettida.
19 Isttafe yeellateththi dhayda gishshas ba koyida mala bana kalssontta amoninne tunateththan daanaas wogay baynda iita oosos bana aaththi immida.
20 Intte qasse Kirstoosa hessa malan eribeekketa.
21 Ee tumukka intte iza gishshas siyidetanne Yesusan diza tumaa izappe tamaardeta.
22 Intte kase diza duussay baleththiza amon qitattida gishshas kase ceega asateth inttefe qaari yeggana mala tamaardeta.
23 Qasseka intte qofay Ayanan ooraxo.
24 Tumu xilloteththaninne geeshshatethThan Xoos misatana medhettida ooraththa asateth may7ite.
25 Nu wurikka issi asho gidida gishshas wordoteth diggidi nuni nu garsan issoy issaara ane tumaa haasayoos.
26 Hanqettite shin nagara ooththofte; intte hanqon dishin arshey wullofo.
27 Xala7es soho immofte.
28 Kase kaysotizaadey hayssafe guye kaysotoppa; gido attiin metotettidi iza woossizaytas immiza miishshi iza kushen daana mala lo7o miish ba kushera ooththi demmanaas daaburo.
29 Koshshiza mala hankko siyizayta go7izaazinne maaddiza qaalappe attiin go7ay baynda qaalay intte doonappe kezoppo.
30 Intte attana gallassas attamettida Xoossaa Xillo Ayana mishisopite.
31 Camo yo7o ubbaa hanqo, yiillo, oosh, cashshe, qasseka hankko hara iitateth ubbaa inttefe diggite.
32 Inttena Xoossi Kirstoosa baggara atto gida mala intteka intte garsan atto atto geetettite; issoy issaara kiyatanne issoy issaas qadhettizayta gidite.

5

1 Hessa gishshas intte dosettiza nayta mala Xoos misatite.
2 Kirstoosi nuna siiqida mala qasseka nu gishshas bana sawiza yarsho ooththi Xoossas immida mala intteka siiqon simerettite.
3 Laymay woykko tunatethThi woykko uuzetethThi mulekka intte giddon beetoy attiin zigirsika siyettofo; hessa malay geeshsha Xoossa asas bessenna.
4 Intte galata galatizayta gidite attiin ase yeellachchiza laafa haasayay, coo eeyateththa yo7oy inttes bessontta gishshas hessa malay intte garsan dooppo.
5 Qasseka intte laymatizaytas woykko tunatas woykko uuzettizaytassinne eeqas goynnizaytas Kirstoosa kawotethThaninne Xoossa Kawoteththan isttas laatasoy bayndayssa intte erite.
6 Inttena oonikka wordo haasayan baleththofo; gaasoykka Xoossa hanqoy izas azazettontta nayta bolla yaanay haytantta malanna.
7 Hessa gishshas hessantta malara zuppetopite.

4:22 Qola 3:9 **4:24** Qola 3:10 **4:25** Zaka 8:16 **4:26** Maza 4:4 **4:32** Qola 3:13 **5:2** Kessa 29:18; Maza 40:6

8 Kase intte dhuma shin Godaan ha7i intte poo7o; intte poo7o nayta
mala diite.
9 Poo7os ayfey lo7etehthan, xillotehthaninne tumatehthan
ubbaan dees.
10 Hessaththoka Godaa ufayssiza miish koyite.
11 Ayfey baynda dhuma oosora inttes aykko gaagotehthi dooppo;
hessafe iita ooso qoncce kessite.
12 Dhuman diza asati geeman oothhiza miishsha gishshas
haasayaykka yeellachchees.
13 Poo7oy poo7idaazi wuri qonccen beettees.
14 Gaasoykka ubbaa bessizay poo7o; hessa gishshas,
«Nenoo, dhiskizaysso beegga!
Hayqoppe denda!
Kirstoosi nees poo7isana» geetettides.
15 Hessa gishshas eratehthi bayndayta mala gidontta intte waanidi
erata mala daanaakko naagettite.
16 Hayssi wodezi iita gidida gishshas hessa lo7ehthi erite.
17 Hessa gishshas eeyata gidopite; Godaa sheney aazakko yuushshi
qopite.
18 Ayanay kumidayta gidite attiin maththosiza ushshan
maththottofte; hessi coo mela miishsha laalehtha.
19 Ayana yehthan galatara gaththi yexxishe intte giddon issoy
issaara haasayettite; intte sabaninne yehthan kumehtha wozinappe
Godaa galatite.
20 Hessan Xoossa Aawaa, Godaa Yesus Kirstoosa sunthhaa ubba
miishshas ubba wode galatite.

Machchonne Azina
21 Intte Kirstoosa bonchchos giidi yashshara issoy issaas azazettite.
22 Machcheto intte Godaas haarettiza mala intte azinatas haarettite.
23 Kirstoosi ba asho gidida Woosa Keehthays hu7e gidida mala
azinaykka ba machcheys hu7e.
24 Hessa gishshas Woosa Keehthiya Kirstoosas azazettiza mala
machchetikka ba azinatas ay hanonkka azazettanaas bessees.
25 Azinatoo! Kirstoosi Woosa Keehthayo siiqida malanne bana izi
gishshas aaththi immida mala intteka intte machcheta siiqite.
26 Ba qaala baggara haaththan meecci geeshshi dummasides.
27 Hessaththoka qitay woykko ayfeso xirphotehthi woykko issi iitay
izi bolla beettontta geeshshinne balay izi bolla bayndaaro bonchcho
Woosa Keeththe histtidi shiishshanaassa.
28 Azinatikka hessahtho ba machcheta ba asho mala siiqanaas
bessees; ba machcho siiqizaadey bana siiqees.
29 Barkka bana ixxizaadey oonikka deenna; ba ashos meessinne
bana naagees; Kirstoosikka Woosa Keehthas hinnihtho oohthides.
30 Nuni Kirstoosa asatehtha.
31 Hessa gishshas, «Asi aayonne aawa aggidi ba machcheyra issino
gidees; nam7ayka issi asho gideettes» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettides.
32 Hayssi daro xuura yo7o; tanikka hayssa Kirstoosa gishshassinne
Woosa Keehtha gishshas yootays.

5:16 Qola 4:5 **5:22** Qola 3:18; 1Phex 3:1 **5:25** Qola 3:19; 1Phex 3:7 **5:31** Medhe 2:24

33 Gidikkoka inttefe issi issaadey ba machcho bana siiqiza mala
siiqo; machchaka ba azinaa bonchchu.

6

Yelidaytanne Nayta

1 Naytoo! Intte inttena yelidaytas Godaan azazettite; hessi inttes
bessees.
2 «Ne aawaanne ne aayo bonchcha» giza azazo giddon diza hidotay
koyro azazo.
3 Ne hessaththo ooththiko nees lo7ananne nees laythathay biittaa
bolla aduqqana.
4 Yelidaytoo! Intteka intte nayta hanqeththofte; gido attiin intte
nayta Godaa zoreninne seeran dichchite.

Oosisizaytanne Ooththizayta

5 Oosanchchatoo! Intte Kirstoosas azazettiza mala biitta bolla
inttena oosisizaytas yashshateththaninne bonchchon suure
wozinappe azazettite.
6 Coo asa ayfen beettana malanne oosisizaytappe doona anjjo
ekkanaas gidontta intte Kirstoosa aylleta mala Xoossa shene
kumeththa wozinappe polana mala wozinappe azazettite.
7 Asas ooththiza mala gidontta Godaas ooththiza mala intte
kumeththa wozinappe ooththite.
8 Gaasoykka aylle gidiin woykko godaa gidiin ba ooththiza lo7o
oosos ubbaas woyto ekkanayssa intte ereeta.
9 Intteno godatoo! Intteka intte oosisizaytas hessaththo ooththite;
isttassinne inttes Godaa gididay bolla salon dizayssa; izikka ayfeso
xeelli as maaddonttayssaka intteka eriza gishshas oosanchchata
babiso aggidi lo7o ooththite.

Xoossafe Beettiza Ola Miish

10 Hara baggara mino Godaaninne iza gita wolqqan minnite.
11 Daabulosa gene ooso intte eqettanaas dandayana mala Xoossaa
ola may7ota may7ite.
12 Gaasoykka nu olettanay ashoranne suuththara gidontta hayssa
dhuma alameza haariza godatara, wolqqamataranne salo bolla diza
tuna ayana olanchchatara olettoos.
13 Iita gallassay gakkishin intte morkke wolqqara eqettanaas
dandayana mala Xoossa ola may7ota kumeth may7ite; intte ubbaaka
polidaappe guye minni eqqanaas dandayeeta.
14 Hessa gishshas intte xeessan tumaa zinnaare mala danccettidi
xillotheththa xurureta mala tiran may7idi,*
15 sarotheththa Mishiraachcho qaalaa tohon caamma mala aaththidi
giigetti eqqite.
16 Heytanttafekka bollara tama mala popol7u giza iita ayana
wondafeta intte ubbaa toyssana dandayana mala ammano gondalle
mala denththite.
17 Atoteth birata qoobe mala hu7en woththite; Ayana giththa
mashsha oykkite; hessika Xoossa qaala.

6:1 Qola 3:20 **6:4** Qola 3:21 **6:9** Qola 4:1; Zaare 10:17; Qola 3:25 * **6:14** Xurure guussi beni wode ola asati tiran may7iza ola may7o. **6:14** Isa 11:5; 59:17 **6:15** Isa 52:7 **6:17** Isa 59:17

18 Woosan ay hanonkka Ayanan woossite; hessa qoppidi beeggite;
ammanizayta ubbaa gishshas qanxxontta woossite. 19 Tani
Mishiraachcho qaala xuuraa asas qonccisanaas doona doyza ubba
wode yashshi baynda ta xalateththan yootanaas qaalay taas imettana
mala taas woossite.
20 Tani Mishiraachcho qaalaa gishshas sansalatan qashettada
kiitettidaade gididay hessassa; hessa gishshas ta yootanaas
bessizayssa babbontta yootana mala taas woossite.

Wurseththa Saroka

21 Ta ay mala dizaakkonne ay oothizaakko intte erana mala
dosettida ta ishay Godaas ammanettida oosanchchay Tiqiqoosi inttes
hanidayssa wursika inttes yootana.
22 Intte nu hanoteth erana malanne intte wozina izi
minththethethana mala ta iza intteko yeddadis.
23 Aawaa Xoossaafe, Godaa Yesus Kirstoosappe sarotethethinne
siiqoy ammanora inttes ta ishatas gido.
24 Godaa Yesus Kirstoosa pacey baynda siiqiza ubbaas sarotethethi
gido. Amiin.

6:21 Hawa 20:4; 2Xim 4:12 **6:22** Qola 4:7-8

Phawuloosi
Piliphisiyoose Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday Maqidooniya geetettiza Oroome kawoy haarizason diza Piliphisiyoose geetettiza deren diza Woosa Keeththayssa. Hinna he Woosa Keeththaya Phawuloosi koyro Awuroppan essida Woosa Keeththayo; Piliphisiyoose kataman diza asaappe dariza baggay Oroome biittafe yida asa; hessafe dendidayssan daroti otoretteettes. (Hawa 16:21) Isttafe baggayti Kirstoosan ammanizayta; hessa gishshas ba asatan ixettidaytanne goodettizayta gidida; hessika istti ha alame duussan manqo gidana mala ooththides. (2Qoro 8:2) Gidikkoka istti ammanon minni eqqidi hankko ammanishe waayettizayta maaddizayta gidida; hessa gaason Phawuloosi istta addafe siiqees.

Ha kiitay xaafettiday Phawuloosi qashoson dishin hankko ammaniza oosanchchatappe eqetethhi iza gakkiin Piliphisiyoosen diza Woosa Keeththey garsan dendida wordo timirte gaason iza wozinay meqqi dishinna. Gido attiin ha kiitazan qoncci beettizay ufayssinne kumeththa ammaneteth. Phawuloosi hessa he kiitaza xaafida gaasoykka izi metoti dishin Piliphoosinne ammaniza asay izas maado yeddida gishshas istta galatanaasko! Iza bolla gidiin woykko istta bolla dumma dumma metoti gakkikokka isttas daro xalatethhinne kumeththa mino ammanoy isttas daana mala izi istta minththethhees. Otoretethhinne ceeqeteth aggidi Yesus Kirstoosa ashketethhan kumana mala izi istta minththi qofsees. Istti Yesus Kirstoosara Ayanan issino gididi demmida de7ozi Xoossa kiyatethhafe beettidayssanne istti ammanon ekkidayssafe attiin woga naagon beettidayssa gidenna giidi izi istta qofsees. Yesus Kirstoosara issifetethhan diza ubbatas Xoossi isttas immiza saroteththa gishshassinne ufayssa gishshassika xaafides.

Hayssi ha kiitazi erettizay ufays, ammaneteth, issifetethhinne ammanon de7on minni eqqana mala qonccisi bessizayssanna; qasseka Hawaare Phawuloosi Piliphisiyoose Woosa Keeththayo daro siiqizayssa qonccisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-11*
Phawuloosa duussa gishshas *1:12-26*
Ammanon duussas leemiso *1:27—2:18*
Ximtoosanne Afrodixo qofa *2:19-30*
Ammano ixxizaytappe naagettana mala yooto *3:1—4:9*
Phawuloosi Piliphisiyoosen ammanizaytas shiishshida galatanne zore *4:10-20*
Kuushsha qofa *4:21-23*

1 Yesus Kirstoosa oosanchcha gidida Phawuloosappenne Ximtoosappe Woosa Keeththa cimataranne daaqonetara issife

Piliphisiyoose deren diza ammanizaytas Yesus Kirstoosas
dummatidaytas ubbaas,
2 nu Aawaa Xoossaafe, Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne
sarotehthi inttes gido.

Galata Woosa

3 Inttena qoppiza ubba gallas tani ta Xoossaa galatays.
4 Ubba gallas intte gishshas ta woossiza wode ufayssan woossays.
5 Koyro gallassafe haa simmiin hanno gakkanaas Mishiraachcho
qaalaa ooson intte tanara deeta.
6 Inttenan lo7o ooso doommidayssi izi Yesus Kirstoosi wurseththa
pirdas yaana gakkanaas inttena dandayssanayssa ta ammanays.
7 Ta ha7i qasho keeththan dishininne ta qashettanaappeka kase
Mishiraachcho qaalaa tuma naaganaassinne minththeththanaas
Xoossi taas ba kiyateththan immida maadon intte wurikka tanara
issife ooththidayta gidida gishshas intte ubba gallas ta wozinappe
dhayekketa; hessa gishshas tani intte gishshas qoppanaas bessees.
8 Ta inttena Yesus Kirstoosa siiqon wostta laamotizaakko Xoossi taas
markka.
9 Intte siiqoy eratetththaninne akeekan keehi darana mala ta
woossays.
10 Hessika intte ubbaafe aadhdhizayssa shaakki erana malanne
Yesus Kirstoosa yuussa gallas gakkanaas intte geeshshatanne wosoy
bayndayta gidana mala koyays.
11 Xoossa bonchchisizayssanne galatissizayssa intte ooththana mala
Yesus Kirstoosan beettiza geeshshateththa ayfen intte wozinay kumo.

Phawuloosa Qashetetththan Mishiraachcho Qaalaa Dich

12 Ha7ikka ta ishatoo! Ta bolla gakkida metoy Mishiraachcho qaalay
kaseppe keehi aakkanaas gididayssa intte erana mala ta koyays.
13 Hessa gishshas ta qashetetththay Kirstoosa gishshas gididayssi
kawo keeththa zabetassinne harataska erettides.
14 Ta qashettidayssa gaason ammanizayti Xoossa qaalaa babbontta
xalateththan asas markkattanaas minoteth demmida.
15 Issi issi asati coo nu izappe waanidon geeththaninne
hoollotetththan sabbakeettes; baggayti qasse lo7o qofara Kirstoosa
gishshas sabbakeettes.
16 Baggayti tani Mishiraachcho qaalaa gishshas mootettana haan
dizayssa eriza gishshas siiqon sabbakeettes.
17 Hankkoyti qasse lo7o qofan gidontta tana gakkida qashoza bolla
hara waaye gaththanaassinne ba iita qofaa polanaas Kirstoosa
sabbakeettes.
18 Hessa gidikko ay metoo dizay! Waanna ayfe yo7oy suuretetththan
gidiin woykko misatisson gidiinkka awarakka Kirstoosa sabbakiza
gishshas ta ufayettays.
19 Ta bolla gakkida metoppe ta aadhdhanay intte woosaninne Yesus
Kirstoosa Ayana maadon gididayssa ta erays.
20 Ta ay ogerakka yeellatontta mala mino ufayssinne laamotay taas
dees; gido attiin kasekka hachchika, ta hayqqiinka paxa diinka
Kirstoosi ta ashon bonchchettanayssa tani xalateththan haasayays.
21 Taas duus guussi Kirstoosa; hayqoykka taas go7a.

1:1 Hawa 16:12 **1:13** Hawa 28:30

22 Gido attiin tani hayssa asho duussan gujja dizaakko ayfe immiza
ooso oththays guussa; ta awayssa dooranaakko taas erettenna.
23 Ha nam7u hanotan metotettadis; ta baada Kirstoosara daanaas
laamotays; hessi hara ubbaafe keehi lo7o.
24 Gido attiin taas ashon duussi inttes keehi koshshees.
25 Hessa akeekada intte ammanon diccana malanne ufayettana
mala intte ubbata matan gam7anayssanne daanayssa ta erays.
26 Ta hee baada intte achchan de7ikko ta gaason inttes Kirstoosan
diza ceeqetethithi darana.
27 Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas bessiza mala diite; hessaththo
haankka ta inttena baada be7idaakko woykko haahon daada intte
gishshas ta siyizaakko intte Mishiraachcho qaalaa ammanos issife
olettishe issi Ayanan intte minni eqqanayssa ta erays.
28 Ay ogerakka inttenara eqettizaytas hirgofte; hessi istti
dhayanayssassinne intte attanayssas Xoossafe imettida malata.
29 Intte Kirstoosa ammanizayta xalla gidontta iza gishshas waaye
ekkizayta gidana mala hayssi Xoossa kiyatethithi inttes imettides.
30 Intte kase be7ida mala ha7ikka ta bolla dizayssa intte siyizayssa
mala hessaththo inttenakka waayison dees.

2

Ashketeth Kirstoosappe Tamaaro

1-2 Inttes Kirstoosa baggara beettida issifetethithaa gaason issoy issaa
minththethithizaaz siiqo gidiinkka woykko Ayana issifeteth woykko
maaroynne asas mishetethithi intte garsan diikko intte as siiqon issi
Ayananinne issi qofan gididi ta ufays polite.
3 As ubbaa inttefe bollara xeellite attiin intterkka inttena doson
woykko go7ay baynda galata ekkanaas issi miishshika oththofte.
4 Inttefe issi issi asi hara as go7izayssa xeellite attiin intte go7a xalla
xeellofte.
5 Yesus Kirstoosas diza ashketethithi intte achchanka do.
6 Izi Xoossakoshin bana Xoossara ginisanaas koyibeenna.
7 Gido attiin aylle medha ekkidi as misatidi barkka bana eeya as
kessides.
8 As gidi qonccidikka bana asappe ziqqisides; hayqqana gakkanaas
hessika masqale bolla kaqetti hayqqana gakkanaas azazettides.
9 Hessa gishshas Xoossi iza daro dhoqqu histtides; sunth ubbaafe
dhoqqu gida sunth izas immides.
10 Hessika saloninne sa7an, sa7appe garsankka diza
medhetethithinne gulbatey wuri Yesusa sunththaas gulbatana malassa.
11 Asa inxarsi wurikka Xoossaa Aawaa bonchchos Yesus Kirstoosi
Godaa gididayssa markkattanaassa.

Dere Poo7o

12 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte kase ubba wode azazettizayta
gidida mala ha7ikka tani matan dontta inttefe haahon diikkoka intte
atotethithay kumeth gidana mala yashshatethithaninne bonchchon
polite.
13 Xoossi inttes azazeteth immishe ba qofaa wurseth gakkanaas intte
giddon oththees.
14 Ay miishshika zuuzunththinne palamay baynda oththite.

1:30 Hawa 16:19-40

15 Hessika intte iitanne geella asa giddon geeshshatanne wosoy
baynda Xoossa nayta gididi alame bolla arshe mala dere ubbaas
poo7anaassa.
16 Intte ekkida de7o qaalaa lo7eththi oykkiko Kirstoosi haa simmi
yiza wode ta mela daaburonttayssa gishshas ta ceeqettanaazi taas
dees.
17 Qasseka inttes Godaan diza ammanoy intte Xoossas shiishshida
dumma yarsho mala ta shemppoy intte yarshora issife yarsho mala
gukkizaakko inttenara tanikka ufayettana.
18 Hessaththoka intte inttes ufayettidi tanakka ufayssanaas bessees.

Ximtoosa Woosanne Afrodixo Woosa

19 Goday maaddiko Ximtoosa intteko yeddada intte lo7etheththaa
gishshas lo7o woreta siyanaas koyays.
20 Intte lo7etheththaa gishshas qoppiza asi hara iza malay oonikka
baa.
21 Haray wurikka Yesus Kirstoosayssa gidontta ba go7as woxxizaade
xalala.
22 Gido attiin intte erizayssa mala Ximtoosi izi ay mala asakko ba
gishshas markkasides. Nay ba aawara oothththiza mala tanara
Mishiraachcho qaalaa yootides.
23 Hessa gishshas hayssafe sinththan ta waananaakko shaakka
eridaappe guye iza ta intteko kiittana qoppays.
24 Tanikka intteko mata wode baanayssa Godaan ammanettays.
25 Hessaththoka intte tana koshshiza miishshan ubbaan maaddana
malanne lo7eththi oykkana mala yeddida Afrodixo ta intteko zaara
yeddana mala koshshizayssi taas erettides.
26 Gaasoykka izi inttena kumeththata beyanaas laamotida
gishshassinne qasseka intte iza sakoza siyidayssas qoppida gishshassa.
27 Tumappeka izi hargidi hayqqishe attides; gido attiin Xoossi iza
maarides; ta kase muuzottizayssa bolla hara muuzoy gujettontta mala
tanakka maaddides.
28 Hessa gishshas intte iza be7idi ufayettana malanne tanikka
hirgafe shempana mala amottays.
29 Intte iza keehi ufayssan mokki ekkite; iza mala asatakka
bonchchite.
30 Intte tana matan diidi oothththi maaddanaas dandayontta gishshas
izi ba shemppos mishettontta tana oothththi maaddidi Kirstoosa ooso
gaason hayqqishe attides.

3

Ashon Ceeqettanaas Bessenna

1 Ta ishatoo! Hayssafe hara ta inttena gizay Godaan ufayettite;
ha7ikka zaarada izo ta inttes xaafikko tana saleththenna; inttenakka
go7ana.
2 Heyta kana mala huskkattizaytappe, iita oothththizaytappenne asas
meqeth menththiza asatappe naagettite.
3 Tumu qaxxarettidayti, Xoos woossizayti, Yesus Kirstoosan
ceeqqizayti, ashon ceeqettonttaytinne ashonkka ammanettonttayti
nuna.

2:15 Zaare 32:5

4 Tani ceeqqana koykko asho baggara ceeqqana miishshi taaska
dees; oonaska ashon ceeqqiza miishshi dizaa misatikko ta izappe
aadhdhays.
5 Tani yelettida osppunththa gallas qaxxarettadis; ta Isra7eele
zereththinne Biniyaame kochchafe yelettadis; Ibraaweta giddon
tanikka adda Ibraawe; woga baggara oychchizaadey diikko ta kase
Farsaawe.
6 Muse wogaas zil7ettizayssa gidikko tani kase Woosa Keeththaa
gooddizaade. Wogaa naagon beettiza xilloteth gidikko kase ta bolla
issi wosoykka deenna.
7 Gido attiin taas go7a gididayssa ubbaa Kirstoosa gishshas gaada
go7ay baynda miishsha mala qoodadis.
8 Hessafekka ta Godaa Yesus Kirstoosa eroppe aadhdhizay haray
aykkoyka bayndayssa ta ammaniza gishshas ubbaaka go7ay baynda
miishsha mala qoodadis; tani iza gishshas gaada ubbaaka aggadis; ta
Kirstoosa demmana gaada ubba miishshaakka wora wodhdhida iita
miishsha mala qoodadis.
9 Tani hessaththo ooththiza gaasoykka kase Muse wogaan taas diza
xillotethhaa aggada ammanon beettiza Xoossa xilloteth Kirstoosan
ammanada demmanaassinne ta izara issife de7anaassa.
10 Kirstoosanne izi hayqqi dendida denththaa wolqqa ta erana mala
iza waayekka ta izara gishettana malanne hayqonkka ta iza misatana
mala amottays.
11 Hessaththoka ta hayqqa dendidaappe guye mernaas daanaas
koyays.

Wurseth Gakkanaas Woththe
12 Ta hayssa wursa demmadis woykko hayssaththo hanadis guus
gidenna; gido attiin Yesus Kirstoosi tana baas histtidi taas giigsida
woyto ekkanaas minna woththa bolla days.
13 Ta ishatoo! Ta ha7i ta koyzayssaka oykkida mala qoodikke; gido
attiin ta issi miish ooththana; taappe guyera dizayssa agga aggada
taappe sinththan dizayssa oykkanaas zaradhdhays.
14 Xoossi tana Yesus Kirstoosa baggara pude xeygida gishshas woyto
gakka ekkanaas elelays.
15 Hessa gishshas nuni ammanon minnidayti wurikka haniza yo7o
ubbaa hessaththo xeellanaas bessees; issi issi dumma qofay inttes
diikko hessaka Xoossi inttes qonccisana.
16 Gidikkoka nu ha7i gakki eridaazan ane simerettoos.
17 Ta ishatoo! Ane intte ta haniza mala tana kaallitenne haratarakka
issife de7ite; nuni nuna inttes leemiso histti bessida mala diza asata
wozinan woththite.
18 Gaasoykka hayssafe kase ta inttes zaara zaara yootida mala
ha7ikka zaarada afunththara inttes yootays; daroti Kirstoosa masqales
morkke gididi simeretteettes.
19 Istta wurseththi dhayo; istta uloy istta Xoossa; isttas
kawushshateththay isttas bonchcho; istta wozinay shempiday ha
biittaa duussanna.
20 Nu derey gidikko salonna; heeppe buro yaanayssa nuna ashshida
Godaa Yesus Kirstoosa yuussaa laamoteththan naagon doos.

3:5 Oro 11:1; Hawa 23:6; 26:5 **3:6** Hawa 8:3; 22:4; 26:9-11 **3:17** 1Qoro 4:16; 11:1

21 Izikka ubbaa baappe garsan haarisana dandayza ba wolqqan
daaburanchcha gidida nu asateth bonchchettida ba asateth misatissidi
laammana.

4

Wurseththa Zore

1 Ta inttena dosizaytoo! Ta inttena laamotizaytoo! Taas ufayssinne
ooso zawude gidida ta ishatoo! Godaan minni eqqite.

2 Intte qofay Godaan issino gidana mala Ewodiyanne Sinxekey ba
garsan siiqettana mala ta istta woossays.

3 Ero! Nenoo! Tanara issife ammanettida oosanchchazoo!
Mishiraachcho qaalaa yootos tanaranne Qalamenxoosara qasseka
istta sunththay de7o maxaafan xaafettida hankko tanara ooso
laggetara issife waayettida maccassata ne maaddana mala ta nena
woossays.

4 Ay wodekka Godaan ufayettite; qasseka ta inttena ufayettite gays.

5 Intte kiyateththi as ubbaa achchan eretto; Goday yaana matides.

6 Haniza yo7on ubbaan galatan, woosaninne gaannateththan
Xoossa sinth shiiqite attiin ay miishshankka hirgofte.

7 Asa qofappe bollara diza Xoossa sarotehthi intte wozinanne intte
qofaa wursi Yesus Kirstoosan naagees.

8 Wurseththa bolla ta ishatoo! Tumu gidida yo7o ubbaa, bonchcho
gidida yo7o ubbaa, adda gidida yo7o ubbaa, geeshshi gidida yo7o
ubbaa, dosettida miish ubbaa, lo7o gidida yo7o ubbaa, lo7eteth
gidiinkka galatakka haytantta misatizaaz ubbaa qopite.

9 Intte taappe tamaardayssa woykko ekkidayssanne siyidayssa
woykko be7idayssa ay gidikkoka ubbaa ooththite; Goday inttenara
gidana.

Phawuloosi Maaddidaytas Shiishshida Galata

10 Daro wodeppe guye ooraththa qofara intte ta gishshas qofo
oykkideta; hessika Godaa baggara tana keehi ufayssees; tumukka intte
taas qofo aggibeekketashin intte qoppida mala ooththanaas inttes
hano ixxides.

11 Tani hessa gizay tana metida gishshas gidenna; gaasoykka ta ay
hankkoka, «Dizayssi taas gidana» guus tamaaradis.

12 Pacekka ta erays; demmadakka erays; gafadakka, kalladakka
erays; diinka dhayiinkka erays; ay gidikkoka taas dizay gidana guussa
xuura ta lo7eththa erays.

13 Taas wolqqa immiza Kirstoosan tani ubba miish ooththanaas
dandayays.

14 Gidikkoka intte tana ta waayen maaddida gishshas lo7o
ooththideta.

15 Intte Piliphisiyoose asati hessafe bollara intte erizay koyro
Mishiraachcho qaalaa intte ekkida wode tani Maqidooniyappe
dendashe inttefe attiin gede immidikka haa ekkidikka maadettidinne
maaddidi giza Woosa Keeththi taas deenna.

16 Haray attoshin ta kase Tasolonqen diza wodekka tani metotiin
intte zaari zaari taas maado yeddideta.

4:15 2Qoro 11:9

17 Ta hessa gizay immida gishshas inttes anjjoy darana mala gaada
attiin ta inttefe maado ekkanaas amottada gidenna.
18 Taas koshshizayssanne tana koshshizayssafekka bollara ekkadis;
intte taas yeddida maado miishshaa Afrodixo kusheppe ekkiin ta
pacey kumides; hayssi daroppe Xoossa achchan ekettida daro lo7o
sawiza yarsho mala.
19 Xoossi ba duretheththaa gina inttes koshshizayssa Godaa Yesus
Kirstoosa baggara kunththana.
20 Nu Aawassinne nu Xoossaas mernaappe mernaas bonchchoy
gido. Amiin.

Wurseththa Saroka
21 Ammaniza asa ubbaa Yesus Kirstoosa sunththan saro giite; tanara
diza ishati wurikka inttena saro geettes.
22 Ammanizayti wuri harappeka Qeesaareso asaappe ammanizayti
wurikka inttena saro geettes.
23 Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyatheththi inttenara gido. Amiin.

4:18 Kessa 29:18

Phawuloosi
Qolasiyaase Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi kiitazi xaafettiday qeeri Iisiyan diza Efesoone katamappe arshey mokkiza baggara diza Qolasiyaase kataman diza Woosa Keeththassa; hinno he Woosa Keeththayo essiday Phawuloosa gidontta aggikokka iza Oroome kawoteththa garsan diza Iisiyan waanna katama gidida Efesooneppe Mishiraachcho qaala yootizayta hee yeddida gishshas Qolasiyaaseska alaafeteththi dees; Qolasiyaase Woosa Keeththan, «Xoossa eranaassinne mulera atoteth demmanaas issi issi asi hu7en hu7en wolqqama ayanatassinne godatas goynnanaas koshshees» giza wordo astamaareti dizayssa Phawuloosi siyides; he astamaareti tamaarsiza hara yooti, «Asi wurikka qaxxara wogaas haarettanaas bessees; kaththa muussa woganne hara wogatakka naaganaas bessees» giidi tamaarseettes.

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday tumu gidida ammano timirte tamaardi he wordo astamaareta timirteza digganaassa; iza malthetappe waannatizay, «Yesus Kirstoosi kumeththa atoteth immees; hankkoyti ammaniza ammanoy gidikko Yesusappe haasseettes» gizayssa. Xoossi hayssa alameza Kirstoosan medhdhides; qasseka Xoossi ha alameza Kirstoosa baggara baakko zaari ehana; hayssi alamezi attanay Kirstoosa wozinappe ammanon xalla. Hessan eqqidi Phawuloosi hayssi wolqqama timirtey ammanizayta de7on waani daanaas koshshizaakko bessees.

Hayssa ha kiitaza Phawuloosappe ekkidi Qolasiyaase asaas gaththanaas kiitettida Tiqiqoosara issife dizay Anasmoosa gididayssa eroy maaddizaaza. Phawuloosi he Anasmoosa geetettiza aylleza gishshas Pilmoonas hara kiita xaafides. Qolasiyaase kiitaa giddon diza qofay Efesoone kiitaara addafe gayttees; nam7ayka issi woden xaafettida. Istta giddon diza gita dummateththi Efesoone kiitan Phawuloosi Kirstoosa Woosa keeththaa hu7e oothithidi shiishshees; qasse Qolasiyaase kiitaan Kirstoosa medheteth ubbaas hu7e oothithidi shiishshees. Hayssa izi oothithiday Xoossi medhdhida kiitanchchatas goynoy eeyateth gididayssa bessanaassa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-8*
Kirstoosa hanonne iza ooso *1:9—2:19*
Kirstoosan diza ooraththa de7o *2:20—4:6*
Kuushsha qofa *4:7-18*

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosan kiitettida Phawuloosappenne nu
ishaa Ximtoosappe,
2 Qolasiyaasen diza Kirstoosan dummatidaytassinne ammanettida
ishatas nu Aawaa Xoossaafe saroteththinne kiyateththi inttes gido.

Galata Woosa

3 Nu intte gishshas woossiza ubba gallas nu Godaa Yesus Kirstoosa
Aawaa Xoossaa galatoos.

4 Gaasoykka inttes Yesus Kirstoosan diza ammanoninne ammaniza
asaa intte ubbaa siiqizayssa nu siyida gishshassa.
5 Hessi wurikka haniday salon inttes giigettida hidotappe
dendidayssanna; hessa he hidota gishshas Mishiraachcho qaalaa intte
kasetidi siyideta.
6 Hessika hee intteko gakkides; hessa Mishiraachcho qaalaa intte
siyoosoppenne Xoossa kiyateththa tumateththa intte eroo gallassafe
haa simmiin alame yuushon izi ooththishe dizayssa mala intte
achchan ayfe ayfishenne diccishe dees.
7 Hessaka ha7i nu gishshas* gididi Kirstoosas ammanettida
oosanchcha gididayssinne nunara issife ooththizanne siiqiza
Ephafiray inttena tamaarsides.
8 Qasseka izi inttenan diza Ayana siiqoteththaa nuus yootides.
9 Nu qasse hessa siyoosoppe haa simmiin intte Xoossa shene
eratheththaninne akeekan inttena kunththana mala intte gishshas
woosa qanxxibeekko.
10 Hessaththoka Godaas bessiza duus daana mala intte iza poli
ufayssana mala lo7o ooso ubbaan ayfe immana malanne Xoos eron
dicci dicci baana mala nu inttes woossoos.
11 Goday ba gita wolqqan ba minoteth ubbaa inttes immo; wursika
intte dandayana malanne ufayssan giigettidayta gidana mala inttena
izi maaddo.
12 Ammanizayti laattizaso poo7o kawoteth laattizayta nu gidana
mala nuna gaththida nu Aawaa intte galatanaassa.
13 Izi nuna dhuman haaretheththafe ashshidi gede ba dosiza naaza
kawotheththan pinththides.
14 Nu izan wozzettidi nagarappe maarettidos.

Kirstoosi Ubbaafe Bolla

15 Kirstoosi ayfen beettontta Xoossas tumu leemiso; medheteththa
ubbaafe gitanne bayra.
16 Medhetheththi wuri izan medhettides. Saloninne sa7an dizayti,
ayfen beettizaytinne beettonttayti gidiinkka, wolqqamata gidiinkka,
haarizayti gidiinkka woykko godatheththi dizayti haniday wurikka izan
izas medhettida.
17 Izi ubbaafe kase dees; wurikka issi bolla oyketti minniday izanna.
18 Izi ba asateth gidida Woosa Keeththays hu7e; ubbaas bolla gidana
mala izi hayqqida asa ubbaafe koyro dendides.
19 Hessika haniday kumeththa Xoossatheththay iza Naazan de7ana
mala Xoossaa Aawaa shene gidida gishshassa.
20 Masqale bolla izappe gukkida suuththaan saroteth medhdhidi
sa7a bolla gidiin salo bolla dizayssa ubbaa iza baggara banara
maqayinththides.
21 Intte iita qofa gaason kase intte Xoossafe shaakettidi izas
morkketakkoshin.
22 Ha7i qasse intte bolla balaynne wosoy baynda geeshshata
ooththidi inttena ba sinth shiishshanaas Kirstoosa asho hayqo baggara
Xoossi inttena banara maqayinththides.

---

* **1:7** *Nu gishshas:* Nu gishshas gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafatan intte gishshas geetettides. **1:7** Qola 4:12; Pilm 23 **1:14** Efe 1:7 **1:18** Efe 1:22-23 **1:20** Efe 2:16

23 Hessika hananay intte ammanon xaphphidinne giigetti intte intte
ammanon ekkida mishiraachcho qaalaappe qaaxxontta minni
eqqikonna; inttessinne salo gufanththon diza medhetetththaas
sabbakettida Mishiraachcho qaalay hessa. Ta Phawuloosikka hayssa
ha mishiraachcho qaalaas oosanchcha gidadis.

Phawuloosi Woosa Keeththa Gishshas Ekkida Waaye

24 Ta intte gishshas waaye be7idayssi ha7ikka tana ufayssees;
Kirstoosi ba asateth hessika Woosa Keeththa gishshas izi ekkida
waayezappe ekkishin pacciday diikko tani ta ashon kunththana.†

25 Xoossa qaalaa ta inttes pacey baynda gaththana mala taas
Xoossafe imettida hadaraa mala ta Woosa Keeththa oosanchcha
gidadis.

26 Ha qaalay beni wodeppenne kase yeletaappe geemmidi xuura
gidi gam7ides; ha7i gidikko ammanizaytas ubbaas qonccides.

27 Xoossi ba asaas qonccisanaas koyida xuuray iza bonchcho
duretetththi ayzaabe gidida intte giddon ay mala gitakko bessanaassa;
izikka iza bonchcho hidota gidida intte giddon diza Kirstoosa.

28 Nunikka issi issi as Kirstoosas kumeththa as histti shiishshanaas
dandayana mala as ubbaa hiillara zorishenne tamaarsishe Kirstoosa
gishshas sabbakoos.

29 Xoossi ba gita wolqqan tanan ooththiza gishshas he wolqqaan
baaxetashe he qofaa polanaas dafettays.

2

1 Intte gishshassinne Lodoqiyan dizaytanne hessaththoka tana ba
ayfera beyi erontta asa ubbaas ta ay mala baaxetizaakko intte erana
mala ta koyays.

2 Qasseka istta wozinay minnana malanne istti siiqotetththan issoy
issaara oykettana mala kumeth gididayssa yuushshi qoppi eron
dureteth demmidi Xoossaa xuura gidida Kirstoosa istti erana mala ta
dafettays.

3 Qotan diza cinccatetththinne eratetththa haaroy wurikka beettizay
Kirstoosa achchanna.

4 Oonikka inttena doona mal7eththon baletththontta mala ta inttes
yootays.

5 Ta inttefe asho ayfen haakka diikkoka Ayanan inttenara issife
days; intte wogara dizayssanne intte Kirstoosa lo7etththi
ammanizayssa beyada ta daro ufayettays.

Kirstoosan Beettiza Kumeththa De7o

6 Hessa gishshas intte Godaa Yesus Kirstoosa ammanida mala izan
de7ite.

7 Intte izan tokettidinne keexettidi intte tamaarda mala ammanon
minnidi daro tirpa galata izas shiishshishe diite.

8 Kirstoosan xaphphidaaz gidontta asa woganinne go7ay baynda ha
alameza laafa wogan eqqida asa eratetththaninne coo baleththo
haasayan inttena oonikka di7ontta mala naagettite.

---

† **1:24** Phawuloosi hayssan, «Izi ekkida waayezappe ekkishin pacciday diikko tani ta ashon kunththana» guussi Nagara maarana dandayza Kirstoosi ooththida oosoppe attidayssi dees guus gidenna; Hayssan Phawuloosi gizayssi Kirstoosi asa nagara gishshas masqale bolla kaqettidayssaththo dhayda ha alameys Mishiraachcho qaala yootishe iza waayeza shaakettizayssa bessees.

9 Gaasoykka kumeththa Xoossateththay iza asatethThan dees.
10 Intteka haarizaytassinne godata ubbaas hu7e gidida Kirstoosan kumeth gidite.
11 Intte izan qaxxarettideta; hessi he qaxxarazikka nagara gidida asho qofaa digganaas Kirstoosan hanidayssa attiin asa kushen hanibeenna.
12 Xinqatan izara issife moogettideta; iza hayqoppe denththida Xoossa wolqqan ammanidi qasseka izara issife dendideta.
13 Intte kase intte mooroninne intte asho nagara hanotetththaa inttefe diggontta aggida gishshas hayqqidaytakko shin Xoossi inttena Kirstoosa baggara paththides; intte nagaraakka ubbaa atto gides.
14 Kase nuna mootishenne nunara eqettishe diza Muse wogaan aco mootos xaafettidayssa qucci diggides. Masqale bolla torgidi nu bollafe diggides.
15 Halaqatanne godatizayta godateth isttafe woththi ekkidinne masqale bolla hayqqidi xooni dendidi di7ettidayta qonccen yuushshi bessides.
16 Hessa gishshas muussan woykko ushshan, issife bonchchon woykko agina xeeroninne Sambata gallas bonchcho gishshas intte bolla oonikka pirdofo.
17 Heyti wurikka buro yaana hanotas eeshota gidishin waanna asatetththay gidikko Kirstoosa.
18 Bessontta ashketetththinne kiitanchchatas goyno dosiza asi oonikka inttena dhuphidi mela ashshontta mala naagettite; hessa mala asi ba be7ida agumos wogay baynda bana nashshishe hada asho qofaan kumidi otorettees.
19 Hessa mala asas hu7e gidida Kirstoosara aykko gaytotetththika deenna; kumeththa asateth shayaninne koldzen oysetththi dichchiza hu7ey Kirstoosa; Xoossi Kirstoosa asateth kumeth dichchizay hessa malanna.

Wordo Timirtefe Naageteth

20 Hayssa ha alameza wogaas intte Kirstoosara hayqqidayta gidikko histtiin ha7i aazas he wogaas haaretteetii?
21 He wogati oykkofa, laacca beyoppa; bochchofa gizayta.
22 Hayti wuri asa azazoninne asa timirten wodhdhida wogata gidida gishshas oosettidaappe guye coo dhayanaas deettes.
23 Ha azazoti barkka baappe medhdhi ekkida goyno qofay coo bessontta ashketetththinne ba asateth naaqqi oyththan isttas tumu aadho eratetththi dizayta misateettes; gido attiin asho amoteth shiishshi oykkiza wolqqay isttas baa.

3

Geeshshatetththa Duussas Maaddiza Woga

1 Histtiko intte Kirstoosara issife dendidayta gidikko Kirstoosi Xoossa achchan uttidasohon puden diza hanotetththaa koyite.
2 Intte qofay pude bollan diza miishsha bolla gido attiin ha biittaa yo7o bolla gidoppo.

2:12 Oro 6:4 **2:13** Efe 2:1-5 **2:16** Oro 14:1-6 **2:19** Efe 4:16 **3:1** Maza 110:1

3 Gaasoykka intte hayqqidetanne intte de7oykka Kirstoosara Xoossa
achchan qotettides.
4 Inttes de7o gidida Kirstoosi qoncciza gallas intteka he wode izara
issife bonchchora qonccana.
5 Hessa gishshas inttes biitta bolla diza amoteth diggite; heytikka
layma, tunateth, asho amo, iita amoteththinne eeqas goyno mala
gidida gaphigapho.
6 Heytantta gaason Xoossa hanqoy Xoossas azazettonttayta bolla
yaana.
7 Intteka kase diza duussaan he miishshata ooththideta.
8 Ha7i gidikko hanqo, yiillo, cashshe, zigirsinne yeellasiza haasaya
heytantta misatizayta ubbaa diggite.
9 Kase ceega asateth iza oosora gaththi inttefe qaari yeggida
gishshas intte intte garsan issoy issaara wordo haasayopite.
10 Bana medhdhidayssa misatana mala eran ooraxida ooraththa
asateth may7ideta.
11 Heen Girike as gidiin woykko Ayhuda as woykko qaxxarettidayta
woykko qaxxarettonttayta woykko tamaardaytanne tamaaronttayta
woykko maarettonttayta woykko aylle woykko goqa geetettiza
dummateththi deenna; Kirstoosi heytantta ubbaassa; qasse
ubbaankka dees.*
12 Hessa gishshas dumma gididi dosettidaytoo! Intte Xoossas
doorettidayta gidida mala mishetetththinne kiyateth, ashketeth,
bonchchonne dandaya may7ite.
13 Intte issoy issaa dandayte; inttefe issaadey issaade bolla
mishettiko yo7oykka iza bolla diikko issoy issaas atto atto geetettite;
Godaykka inttes atto gida mala intteka hara asas atto giite.
14 Hessa ubbaa bolla ubbaa kumeththa issifetetththan shiishshi
qachchiza siiqo may7ite.
15 Intte wurikka issi asho gididi sarotetththas xeygettida Kirstoosa
sarotetththi intte wozinan kawoto; intte galatizayta gidite.
16 Kirstoosa qaalay inttenan kumeth gido; intte intte garsan aadho
eratetththan tamaartenne zorettite; mazamureninne saban Ayana
yetththan galatara gaththi intte wozinara Xoossas yexxite.
17 Iza baggara Xoossaa Aawaas galata shiishshishe qaalan gidiin
woykko ooson intte ooththizayssa ubbaa Godaa Yesusa sunththan
ooththite.

Ammaniza Asay Baso Asaa Kaaleththiza Woga

18 Machchetoo! Godaa achchan inttes bessiza miish gidida gishshas
intte azinatas azazettite.
19 Azinatoo! Intte intte machcheta siiqitenne isttas menxe iitopite.
20 Naytoo! Intte Godaa ufayssana mala intte inttena yelidaytas ubba
miishshan azazettite.
21 Aawatoo! Nayti hidota qanxxontta mala intte nayta
hanqeththofte.

3:9 Efe 4:22 **3:10** Efe 4:24; Medhe 1:26 * **3:11** Tamaardaytanne tamaaronttayta gizayssi kase koyro Girike qaalan Barbariyanne Asikute guussi gidishin izikka wora giddofe yida asatanne Girike qaala eronttayta bessees **3:12** Efe 4:2 **3:13** Efe 4:32 **3:18** Efe 5:22; 1Phex 3:1 **3:19** Efe 5:25; 1Phex 3:7 **3:20** Efe 6:1 **3:21** Efe 6:4

22 Aylletoo! As ufayssanaassinne coo ayfeson beettanaas gidontta
suure wozinappe intte Godaas babbite; hayssa ha biittan haariza
godataska hano ubbaan azazettite.
23 Intte oththiza miish ubbaa asas gidontta Godaas oththiza mala
taybidi kumeththa wozinappe oththite.
24 Intte Godaa achchafe intte ooso mala ekkanaas laatay dizayssa
intte ereeta; intte oththizay Godaa Yesus Kirstoosassa.
25 Qoho oththidaadey ba oththidaari kushe ekkana; iza achchan
dumma maadoy deenna.

4

1 Godatoo! Inttes salon Goday dizayssa intte eriza gishshas inttes
oththizaytas tumaninne suuretehthan oththite.

Gujo Zore

2 Beeggidi galatara gaththi pacey baynda Xoossaa woossite.
3 Ta iza gishshas qashettida Kirstoosa xuuraa awajjanaas
dandayana mala Xoossi nuus qaala yootanaas oge doyana mala nu
gishshassika woossite.
4 Qasseka haasayanaas bessiza qaala qonccen ta haasayana mala
taas woossite.
5 Ammanontta asatara inttes diza hanotehthan aadho eratehthan
simerettite; inttes beettida lo7o qaadan go7ettite.
6 Issoy issaas intte zaaro wostti immanaakko intte erana mala intte
haasayay maxinera kaxxida kaththa mala mal7o gido.

Wurseththa Saroka

7 Tiqiqoosi ta duussaa gishshas wursi inttes yootana; izi daro
dosettida ishanne Godaas tanara issife oththiza ammanettida
oosanchcha.
8 Nu duussaa gishshas intte erana malanne intte wozina minththana
mala tani iza intteko kiittadis.
9 Izi intte bagga gididi ammanettidaadenne dosettidaade gidida nu
ishaa Anasmoosara intteko yaana; isttika haan diza hanoza ubbaa
inttes yootana.
10 Barnabaasa aawaa michchey naa Marqoosinne tanara issife
qashettida Arxirokoosi inttena saro geettes. Marqoosa gishshas intte
ay oththanaakko kase inttena ta qofsa woththida mala izi intteko
gakkishin iza mokki ekkite.
11 Iyosxoosa geetettiza Iyaasoykka inttena saro gees; Ayhuda asaa
giddofe Xoossa Kawotehthas tanara oththizayti haytantta xalla; istti
tana minththethhthida.
12 Intte baggafe gidida Yesus Kirstoosa oosanchcha Ephafiray inttena
saro gees; izikka inttena Ayana duussan lo7ethhi minnidi mulera
woppu giidi Xoossa shenen minni eqqana mala ubba wode intte
gishshas woosan baaxetees.
13 Qasseka intte gishshas hessaththoka Lodoqiyaninne Iyarpolise
kataman dizaytas izi pacey baynda oththizayssa ta iza gishshas
markkattays.
14 Daro dosettida aakime Luqaasinne Deemaasi inttena saro geettes.

3:22 Efe 6:5-8 **3:25** Zaare 10:17; Efe 6:9 **4:1** Efe 6:9 **4:5** Efe 5:16 **4:7** Hawa 20:4; 2Xim 4:12 **4:9** Pilm 10-12 **4:10** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Pilm 24 **4:12** Qola 1:7; Pilm 23 **4:14** 2Xim 4:10-11; Pilm 24

15 Lodoqiyan diza nu ishatas, Nimpusinne izi keeththan shiiqiza
ammaniza asatas ta sarokaa yootite.*
16 Hanna ta kiitaya inttes nababettida mala qasseka Lodoqiyan diza
Woosa Keeththayn nababettana mala ooththite; intteka qasse
Lodoqiyappe inttes kiitettida kiitaa nababite.
17 Arikiphaases, «Neni Godaappe ekkida oosoza wurseth
gaththanaas minna» giite.
18 Hayssa sarokaa tani Phawuloosi ta kushera xaafadis; ta qashetta
dizayssa dogopite; Xoossa kiyateththi inttenara gido.

* **4:15** Nimpusissinne izi keeththan dizaaris gizayssa issi issi birsheththa maxaafati Nimpusessinne iza keeththan shiiqiza ammaniza asata geettes **4:17** Pilm 2

Phawuloosi
Tasolonqe Asaas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Tasolonqey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonqe Woosa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidaappe guyenna. Heerakka issi agina kumontta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida; hessa gishshas Phawuloosi isttas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaalaa qaanththara qonccisides. (1:9-10) Isttika Ayhudata ammano ekkanaas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozina boshettida. Hessa gishshas Ayhudati qanaatetehthan Phawuloosa bolla palama denththida; hessa gishshas Phawuloosi Tasolonqe yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuth gam7ishe Qorontoose katama bi gakkida mala Ximtoosi Woosa Keeththay hanizayssa wursika izas yootides.

Phawuloosi koyro kiitaa Tasolonqe asaas xaafiday ammanizayta denththethththanaassinne minththethththanaassa; izi istta lo7o ammano gishshassinne istta siiqotehthaa gishshas lo7o wore siyidi Xoos galatides. Kase Phawuloosi isttara diza wode izi isttara ay mala duus de7idaakko istta qofsees; hessafekka Kirstoosas nam7anththo yuussaa gishshas dendida oyshatas zaaro immees.

He oyshatappe baggayti, «Kirstoosi haa simmi yaanaappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay Kirstoosa yuussaan beettiza mernaa de7o demmanee?» gizayta. Phawuloosikka hessa gaaso histtidi, «Kirstoosas nam7anththo yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi intte ooso oththite» giidi istta zorees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1*
Phawuloosa ufayssinne iza galata *1:2—3:13*
Ammaniza asay kaallana woga *4:1-12*
Kirstoosi nam7anththo yaana yuussaa gishshas imettida timirte *4:13—5:11*
Wurseththa zore *5:12-22*
Kuushsha qofa *5:23-28*

1 Phawuloosappe, Silwaanoosappenne Ximtoosappe; Xoossaa
Aawassinne Godaa Yesus Kirstoosayta gidida Tasolonqen diza
ammaniza asaas nu Aawaa Xoossaafenne Godaa Yesus Kirstoosa
kiyatehthinne sarotehthi inttes gido.

Tasolonqen Ammaniza Asaa Ammano Gishshas Shiiqida Galata

2 Nu inttena nu woosan qoppishe ubba wode Xoossaa intte gishshas
galatoos.

3 Ammanoninne mino siiqotehthan intte oththida ooso gishshas
Godaa Yesus Kirstoosa bolla diza intte mino hidotan beettida intte
minotehthaa gishshas nu Godaa Xoossaa, nu Aawaa sinththan ubba
gallas intte gishshas qoppoos.

4 Xoossan dosettida nu ishatoo! Izi inttena dooridayssa nu eroos.

1:1 Hawa 17:1

5 Gaasoykka Mishiraachcho qaalay intteko yiday wolqqara Xillo
Ayananinne lo7eththi shaakki eriin attiin coo qaala xallan gidenna;
qasseka nu intte gishshas giidi waani de7idaakko intte ereeta.
6 Ha7i intte nunanne Godaa misatideta; intte bolla ay metoy
gakkidaa gidikkoka Xillo Ayana ufayssan qaalaa intte ekkideta.
7 Hessafe dendidayssan intte Maqidooniyaninne Akayan ammaniza
asa ubbaas lo7o leemisota gidideta.
8 Godaa qaalay inttefe kezidi Maqidooniyaninne Akayan siyeteth
xalla gidontta inttes Xoossa bolla diza ammanoy ubbason erettides;
hessa gishshas nu inttes yootanaas aykkoka koshshenna.
9 Intte nuna wostti mokki ekkidaakkonne de7on diza tumu Xoossaas
ooththanaas intte eeqatappe Xoossaako waani simmidaakko asay intte
gishshas haasayees.
10 Qasseka Xoossi hayqoppe denththidayssa buro yaana hanqofe
nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussaa intte wostti
naagizaakko asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa Ooso

1 Nu ishatoo! Nu inttekon gam7ida gam7oy hada gidonttayssa
intteka ereeta.
2 Intteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne
meto be7idossinne cayettidos; gido attiin aynne mino waayey nuna
gakkikokka Xoossa Mishiraachcho qaalaa inttes yootanaas nu
Godaappe xalateth demmidos.
3 Nu inttena zorida zorey iita qofara woykko inttena baleththanaas
koyidi gidenna.
4 Gido attiin nu Mishiraachcho qaalaa hadara ekkanaas dandayza
asata mala Xoossi nuna qoodida gishshas nu haasayoos; hessaka nu
ooththizay nu wozina paacci eriza Xoossaa ufayssanaas attiin as
ufayssanaas giidi gidenna.
5 Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu uuzeteth
kammanaas giidi baleththo hano nu hanonttayssa intte ereeta;
hayssaska nu markkay Xoossa.
6 Inttefe gidiin woykko haratappe oonappeka asappe imettiza
bonchcho nu koyibeekko.
7 Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gishshas inttes tooho gidanaas
dandayoos; gido attiin aaya ba nayta dichchiza mala nunikka intte
giddon ashketeththan simerettidos.
8 Xoossa qaala xalla gidontta dishin nu shemppoka intte gishshas
ufayssan immana gakkanaas inttena siiqidos; gaasoykka nu inttena
daro siiqida gishshassa.
9 Nu ishatoo! Nu dafeteththaanne nu daaburaa intte ereeta; oonaska
tooho gidontta mala qammanne gallas nuus ooththishe Mishiraachcho
qaalaa inttes yootidos.
10 Nu inttenara ammanizaytara diza wode xillotheththaninne
geeshshateththan qasseka wosoy baynda nu waani de7idaakko
intteka Xoossika nuus markka.

1:6 Hawa 1:5-9 **2:2** Hawa 16:19-24; 17:1-9

11 Aaway ba naytas haniza mala nunikka inttes issaas issaas ay
hanidaakko intte ereeta.
12 Intte inttena ba kawoteththassinne ba bonchchos xeygida
Xoossaas bessiza mala intte daana mala nu inttena minththidos;
lo7eththi zoridossinne hadara gidos.
13 Intte nuuppe siyida Xoossa qaalaa ekkida wode ammaniza intte
achchan tumu oothhiza Xoossa qaalaa mala ekkideta attiin coo asa
qaala mala intte ekkontta aggida gishshas nuni Xoossaa qanxxoy
baynda galatoos.
14 Nu ishatoo! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza Xoossa
Woosa Keeththata misatideta; istti Ayhudatappe metonne waaye
ekkida mala intteka intte asaappe waaye ekkideta.
15 Istti Godaa Yesusanne kase nabetakka wodhida; nunakka
gooddida; Xoossaaka ufayssibeettenna; as ubbaara eqettizayta gidida.
16 Hessika Ayzaabeti siyidi attana qaala nu isttas yootontta mala
digganaassa; hessa mala ooson ba nagara ubba wode ba bolla wurseth
gakkanaas gujji gujji beettes; Xoossa hanqoyka istta bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe Asaa Beyanaas Laamoteth

17 Gidikkoka nu ishatoo! Nu guuththa wodes inttefe Ayanan
gidontta ashon shaakettikokka intte laamotay nuna wodhiza gishshas
intte ayfeso beyanaas daro dafeteththan doos.
18 Nu intteko baanaas daro laamotidos shin harappeka ta
Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna diggides.
19 Godaa Yesusi haa yiza wode iza sinththan nu hidotay woykko nu
ufayssi woykko nu zawudey nuus inttefe haray oonee?
20 Tumappeka nu ufayssinne nu bonchchoy inttena.

3

1 Hessa gishshas nuus dandayettontta ixxiin he wode Ateenan
nurkka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides.
2 Inttena ammanon minththana mala nunara asas Kirstoosa
mishiraachcho qaalaa yootiza Xoossa ashkara gidida Ximtoosa intteko
yeddidos.
3 Hessika hayssa paacezan oonikka ammanoppe qanxxontta
malassa; nunikka hayssas doorettidayssa intteka ereeta.
4 Nu qasse inttenara diza wode waayey nu bolla gakkanayssa
kasetidi inttes yootidos; intte eriza malakka hanides.
5 Hessa gishshas ta aykkoka genceciin taas dandayettontta ixxida
gishshas intte ammano gishshas eranaas gaada Ximtoosa kiittadis; ta
hessa oothhiday oonee erizay paaccizaadey istta paacciin hanni wode
nu daaburay wurikka hada gidontta aggenna gaada babbida
gishshassa.

Ximtoosi Ekki Yida Minththethhiza Qaala

6 Ha7i qasse Ximtoosi intte achchafe nuukko yiidi intte ammano
gishshassinne intte siiqoteththaa gishshas lo7o wore nuna sissides.
Qasseka intte ubba wode nuna lo7eththi qoppizayssanne nunikka
inttena beyanaas laamotiza mala intteka nuna beyanaas
laamotizayssa nuus yootides.

2:14 Hawa 17:5 **2:15** Hawa 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12 **3:1** Hawa 17:15
3:6 Hawa 18:5

7 Hessa gishshas nu ishatoo! Nu dizay waayeninne meto garsan
gidikkoka intte ammano gaason inttenan ha7i nu minettoos.
8 Intte Godaan minni eqqida gishshas tumappe ha7i nu paxa daana.
9 Intte gaason nu Xoossa sinththan nu demmida ubba ufayssaa
gishshas Xoossa ay mala galatanaas dandayzonii?
10 Qasseka nu inttena beyanaassinne intte ammanoppe paccidayssa
kunththanaas omarsinne gallas keehi woossoos.
11 Ha7ikka nu intteko baana mala nu Aaway Xoossi Godaa Yesus
Kirstoosi ogeza izi nuus suuriso.
12 Nu inttena siiqiza mala inttes intte garsan diza siiqonne intte
harata siiqiza siiqoza Goday darsonne keehi gujjo.
13 Nu Godaa Yesus Kirstoosi geeshshata ubbatara yiza wode nu
Aawaa Godaa Xoossaa sinththan intte wosoy bayndaytanne
geeshshata gididi beettana mala intte wozina izi minththo.

4

Xoos Ufayssiza Duus

1 Ha7i wursethethan ta ishatoo! Intte Xoossa ufayssanaas intte waani
waani daana bessizaakko nu inttena tamaarsidos; tumappeka nu
tamaarsida mala deeta; hessa gishshas Godaa Yesus Kirstoosan nu
inttena woossizaynne zorizay hayssafekka aadhdhiza hanora intte
sinththe gujjana malassa.
2 Godaa Yesus Kirstoosa wolqqan nu inttes ay azazo immidaakko
intte ereeta.
3 Xoossa sheney intte laymappe haakkidi dummatanaassa.
4 Qasse issi issi asay ba machcho geeshshateththaninne bonchchon
ayso bessizayssa shaakki ero.
5 Hessika Xoos ammanontta Ayzaabeta mala layma qaaqqateththan
gidoppo.
6 Hessa malan oonikka balettidi ba ishaa baleththofo; gaasoykka
hayssafe kase nu inttes yootida malanne naagettanaas akeekissida
mala Goday heytantta mala nagara ooththiza ubbata bolla ba hanqo
ehana.
7 Xoossi nuna geeshshateththas xeygides attiin tunateththas
xeygibeenna.
8 Hessa gishshas hayssa ha zoreza kadhidi ekkonttaadey Xillo Ayana
izas immida Xoossaa kadhees attiin as kadhizaade gidenna.
9 Ishata siiqoteththa gishshas inttes oonikka xaafanaas koshshenna;
gaasoykka intte intte giddon siiqettana mala intte intte baggara
Xoossafe tamaardeta.
10 Kumeththa Maqidooniyan diza ammaniza asaa intte ubbaa
siiqizayssi erettidayssa; gido attiin nu ishatoo! Sinththa baggan intte
hayssafe aaththi siiqettana mala nu inttena zoroos.
11 Nu hayssafe kase inttena azazida mala intte intte kushera
ooththite; woppu gi diite; inttes gidizayssa lo7eththi xeellite.
12 Hessika gallas gallas intte duussay hankko ammanontta asaa
achchan inttena bonchchisana malanne intte ay asaska tooho gidontta
malassa.

Godaas Nam7anththo Yuus

13 Ta ishatoo! Intte ashon hayqqidayta gishshas tumaa erana mala
nu koyokko; qasseka hidotay baynda hara asata mala intte kayottana
mala nu koyokko.
14 Yesusi hayqqidi dendidayssa nu ammanizaa gidikko Yesusa
ammanidayta Xoossi Yesusara hessaththoka zaari haa yeddana.
15 Nu Godaa qaalan inttes gizay hayssa; nuni hayqqontta paxa
dizaytinne Goday yaana gakkanaas gam7anayti kase hayqqidaytappe
sinththatokko.
16 Goday ba hu7era gita azazon kiitanchchata halaqa giirissara
Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana; kase Kirstoosa
ammanidi hayqqidayti istti kaseti dendana.
17 Hessafe guye nuni qasse paxa dizayti Godaa carko bolla
gaagganaas isttara issife shaarara dendana; hessaththoka nu mernaas
Godaara daana.
18 Hessa gishshas ha qaalaan issoy issaara minettite.

5

1 Ta ishatoo! Hessi hanana wodeza gishshas nu inttes xaafanaas
koshshenna.
2 Kaysoy qamman yiza mala Godaa gallassika hessa mala yaanayssa
intte intte baggara lo7eththi ereeta.
3 Asay, «Gadey saronne lo7okko» gishin miixay qanththara diza
maccas oykkiza mala hessaththoka as dhayssizay qopponta dishin
asa bolla gakkana; oonikka kessi ekkenna.
4 Intteno ishatoo! He gallassay kayso mala inttena daganththanaas
intte dhuman deekketa.
5 Intte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko qamma baggata
gidokko.
6 Histtiko ane beeggoos; ane nurkka nuna haaroos attiin hankko
dhiskiza asaa mala nunikka ane dhiskokko.
7 Dhiskizayti qammara dhiskeettes; maththottizaytikka qammara
maththotteettes.
8 Nuni gidikko gallassa asata gidida gishshas ammanonne siiqo,
tiran may7iza xurure may7o mala may7idi atoteththa hidota hu7en
woththiza birata qoobe mala hu7en woththidi ane nunateththaa
haaridi de7oos.
9 Xoossi nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara atoteth demmana mala
attiin nuna hanqos xeygibeenna.
10 Nu hayqqikokka woykko paxa diikkoka izara daana mala izi nu
gishshas hayqqides.
11 Hessa gishshas tumappe intte ha7i oothththizayssa malakka issoy
issaara minettitenne minththeththite.

Wurseththa Zorenne Saroka

12 Histtiko ta ishatoo! Intte giddon minni oothththizayta Godaan
inttefe bollara diza halaqatanne inttena zorizayta intte bonchchana
mala nu inttena woossoos.
13 Istta ooso gishshassika istta siiqora lo7eththi bonchchite; intte
intte giddon saron diite.

5:2 Mato 24:43; Luqa 12:39; 2Phex 3:10 **5:8** Isa 59:17; Efe 6:13-17

14 Ta ishatoo! Nu inttena, «Ooso ooththontta asata hanqettite;
babbizayta minththite; daaburanchchata maaddite; as ubbaa
dandayte» gi zoroos.
15 Oonaska iita gishshas iita zaarontta mala naagettite; gido attiin
intte intte giddon gidiin hara asara gidiin ubba wode lo7o gidizayssa
ooththanaas baaxetite.
16 Ubba wode ufayettite.
17 Qanxxontta woossite.
18 Ay hanonkka galatite; Xoossa sheney inttes Yesus Kirstoosa
baggara hessa.
19 Xillo Ayana tama toyssofte.
20 Tinbite qaala kadhopite.
21 Wursika paacci xeellite; lo7o gididaaz oykkite.
22 Iita gidida ay miishshafekka haakkite.
23 Sarotehtha Goday izi ubba miishshan inttena dummaso; intte
ayanay, intte shemppoynne intte ashoy Godaa Yesus Kirstoosi yiza
wode wosoy baynda naagetto.
24 Inttena xeygidayssi ammanettidaade gidida gishshas izi hessa
ooththana.
25 Nu ishatoo! Nu gishshassika woossite.
26 Ammanizayta ubbaa geeshsha yeeretehthan sarokkite.
27 Ha kiitay ammanizaytas ubbaas nababettana mala Godaa
sunththan hadara gays.
28 Nu Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyatehthi inttenara gido.

Phawuloosi
Tasolonqe Asaas
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Kirstoosi nam7anththo yaanayssa gishshas oyshaynne ooshshi dendida gishshas Tasolonqe Woosa Keeththaa garsan metoy dari dari bides. Phawuloosi Tasolonqe asaas xaafida nam7anththo kiitay, «Godaa yuussaa gallassi matides» giza ammano qaala qonccisi yootides. Phawuloosi xaafishe Kirstoosi yaanaappe kasetidi, «Makkalla as» geetettizaadey Kirstoosara eqettizaadey baleththon hayssa alameza bolla iitateththinne makkallay dari dari baana guussan istta ammano giigsanaas dafettees.

Nababizayti waayeynne metoy istta bolla darikkoka istti ba ammanon minni eqqana mala Phawuloosinne harati izara issife ooththizayti ooththiza mala isttika ba duussas koshshizayssa demmanaas minni ooththana malanne lo7o ooso ooththanaas azallontta mala istta lo7eththi zorees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Galatanne hadara imo *1:3-12*
Kirstoosa nam7anththo yuussaa gishshas imettida timirte *2:1-17*
Ammanon duussa gishshas imettida zore *3:1-15*
Kuushsha qofa *3:16-18*

1 Phawuloosappe, Silwaanoosappenne Ximtoosappe; nu Aawaa
Xoossaninne Godaa Yesus Kirstoosan gidida Tasolonqen ammaniza
asaas,
2 Xoossaa Aawappenne Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne
sarotehthi inttes gido.

Galatanne Woosa

3 Ta ishatoo! Intte ammanoy wodeppe woden dicci dicci biza
gishshassinne intte siiqoykka kaseppe gujetti gujetti biza gishshas nu
intte gishshas Xoossa lo7eththi galatanaas bessees.
4 Hessa gishshas intte bolla gakkida goodeteththaninne meto ubbaan
intte minnida gishshas nuni nu baggara intte dandayaa gishshassinne
intte ammano gishshas ammaniza asa ubbaa achchan ceeqettoos.
5 Hessi wurikka Xoossa pirday suure gididayssa bessees; hessa
gaason waaye be7iza intte Xoossa Kawoteththas bessizayta gidi
beettideta.
6 Xoossi xillo gidida gishshas inttena waayisizayta izi waayisana.
7 Waaye ekkida inttessinne nuus shempo immana; hessika Godaa
Yesus Kirstoosi wolqqama salo Xoossa kiitanchchatara salo bolla
qoncciza wode hanana.
8 He wode Xoos erontta asatanne Godaa Yesus Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaas azazettontta asata bolla izi ba halo kessana.
9 Isttika Godaa sinththafenne iza bonchcho wolqqaa achchafe
kichchidi mernaas dhayon qaxxayettana.

1:1 Hawa 17:1 **1:9** Hawa 17:1

10 Istti qaxxayettanay izi geeshshata achchan bonchchettanaassinne
ammanizayti wuri izan malalettana mala izi yiza gallassan hanana;
intteka he ammaniza asaara daana; gaasoykka nu inttes
markkattidayssa intte ammanida gishshassa.
11 Nu hessa qoppishe nu Xoossi inttena ba xeyssaas gidizayta histti
qoodana mala intte lo7o ooththanaas amottiza amozanne ammanon
intte ooththida oosoza ubbaa izi inttes ba wolqqan polana mala nu
inttes ubba wode woossoos.
12 Qasseka nu Godaa Xoossaanne nu Godaa Yesus Kirstoosa
kiyateththaa mala Yesus Kirstoosa sunththi intte achchan
bonchchettana malanne intteka izan bonchchettana mala nu inttes
woossoos.

2

Makkalla As

1 Ta ishatoo! Godaa Yesus Kirstoosa yuussaa gishshassinne nu
izakko baana buussaa gishshas nu inttena qofsoos.
2 Ayanay qonccisides woykko qaalay gees giidi woykko nuuppe
inttes kiitettida kiitaa mala, «Godaa yuussaa gallassi gakkides» giidi
intte qofan yark yarkoftenne dagammofte.
3 Oonikka ay hanonkka inttena baleththofo. Daro asay ammano
kaddanaappe sinththe dhayanaas bessiza issi makkalla asi qoncontta
dishin he gallassay gakkenna.
4 Izikka Xoos geetetti goynnettiza eeqa xoossata ubbaafe bollara
bana dhoqqu dhoqqu histtizaadenne Xoossara eqettizaade; izikka
Xoossa Keeththan uttidi bana, «Tani Xoossa» giidi awajja awajjisana.
5 Ta inttenara diza wode hayta ha yo7ota inttes ta yootidayssi inttes
qofettizeesha?
6 Izi ba woden qonccana gakkanaas ha7i izi qoncontta mala aazi
diggizaakko intte ereeta.
7 Makkallanchcha xuuray haray attoshin ha7ikka ooso bolla dees;
gido attiin hayssi hananay izi ha7i ooththontta mala iza diggizaadey
iza ogeppe kichchana gakkanaas xalla.
8 Hessafekka kaallidi Godaa Yesusi ba doona peenoninne ba
bonchcho yuussaan dhayssana; makkallanchchay qonccana.
9 He makkallanchcha yuussi Xala7e wolqqan hessika as baleththiza
malaatataninne malalisiza miishshatan hanana.
10 Hessaththoka ekki attontta mala tumaa ixxidi dhayza asata
baleththanaas dumma dumma iita oosoy yaana.
11 Hessa gaason istti wordo yo7o ammanana mala Xoossi istta bolla
bala ooso kiittana.
12 Hessi hananay tumaa ammanontta ixxidi wordo yo7on
ufayettizayti wuri pirdettanaassa.

Minni Eqqite

13 Godaan dosettida ta ishatoo! Nu gidikko ubba wode intte gishshas
Xoos galatanaas nuus bessees; gaasoykka Xoossi inttena koyroppe
oykkidi intte Xillo Ayanan dummatidaytanne tumu ammanidi intte
attana mala inttena doorides.

2:1 1Taso 4:15-17 **2:4** Hizi 28:2 **2:8** Isa 11:4 **2:9** Mato 24:24

14 Nu Godaa Yesus Kirstoosi bonchcho gishettizayta intte gidana
mala nu yootida mishiraachcho qaalaa baggara inttena xeygides.
15 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte minni eqqite; nuni nu doonan
gidiin woykko kiitan woykko nu inttes aaththi yeddida timirteza
lo7eththi oykkite.
16 Izi nu Godaa Yesus Kirstoosi qasse nuna siiqidaynne ba
kiyateththan mernaa minththeththonne lo7o hidota izi nuus immida
nu Aawaa Xoossay,
17 izi intte wozina lo7o oosoninne qaalan minththo.

3

Woosa Gishshas Shiiqida Oysho

1 Wurseththan ta ishatoo! Qasseka Godaa qaalay intte achchan
hanoyssaththoka eleli ubbaso gakkana malanne bonchchettana mala
nuus woossite.
2 Qasseka asi wuri ammanizayssa gidontta gishshas
makkallanchchatappenne iita asatappe nu attana mala nuus woossite.
3 Goday gidikko ammanettidayssa; izikka inttena minththana;
Xala7eppeka inttena naagana.
4 Nu inttena azazidayssa intte ha7i ooththideta shin sinththafekka
intte ooththanayssa nuni Godaan ammanettoos.
5 Goday intte wozina Xoossa siiqookkonne Kirstoosa dandayaakko
kaaleththo.

Ooso Ooththana Mala Imettida Zore

6 Ta ishatoo! Ooso ooththontta asaappenne intte nuuppe ekkida
timirteza mala dontta ammanizaytappe intte haakkana mala Godaa
Yesus Kirstoosa sunththan inttena nu azazoos.
7 Intte nu leemiso wostti kaallanaakko intte intte baggara ereeta; nu
inttenara diza wode ooso ooththontta coo de7ibeekko.
8 Qasseka oona sooppeka kath coo mela mibeekko; qasse inttefe
oonaska nu tooho gidontta mala qammanne gallas daaburan ooththi
midos.
9 Nu hessa ooththiday intte nuna kaallana mala inttes lo7o leemiso
gidana giidippe attiin nuus koshshizayssa inttefe ekkanayssa nuna
diggiza wogay diin gidenna.
10 Nu inttenara diza wode, «Ooso ooththanaas dosontta asi kath
mooppo» giza azazo inttes immidos.
11 Intte giddon issi issi asati ooso ooththonttayssa nu siyidos;
heytantti ooso ooththontta mela asa yo7on geliza asata.
12 Heyta mala asati ba ooso co7u gi ooththana malanne ba kath
maana mala Godaa Yesus Kirstoosa sunththan nu istta azazoossinne
zoroos.
13 Intte gidikko ta ishatoo! Lo7o ooso ooththanaappe mulekka
azallofte.
14 Hayssa nu kiittida qaalaas azazettonttay oonikka diikko hessa
misatizaade lo7eththi kaallitenne izi ba ooson yeellatana mala izara
gaaggofte.
15 Gido attiin iza intte isha mala hanqite attiin morkke mala
xeellofte.

Wurseththa Saroka

16 Sarotethethaa Goday izi ba baggara yo7o ubbaan inttes saroteth immo; Goday inttenara ubbaara gido.
17 Hayssa sarokaa tani ta kushera inttes xaafiday tana Phawuloosa. Ta kiitaas dumma malatay hayssa; izikka hayssa tani ta kushen xaafoyssa.
18 Nu Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyateththi inttenara ubbaara gido.

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Ximtoosa geetettiza issi naateththa nay izaskka yeleta derey qeeri Iisiya gidishin, iza aayeya Ayhuda as; aaway qasse Girike as. Izi Mishiraachcho qaalaa ooson Phawuloosara issife ooththiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdzu ayfe yo7ota oykkides.

He kiitazan ayfe qofay sinththatidi Woosa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana malassa. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qasse Ayzaabeta qofaa oykkidaaz gidishin, «Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran moorettida gishshas asas paxetethhi beettanay hara dumma dumma xuura eratethhaninne issi issi qumata montta agon, ekkonttanne gelontta agonkko» giza qofaa. Hessafekka bollara iza kiitazi Woosa Keeththa ayso gishshassinne Xoos goyno gishshas tamaarsiza wogay hessaththoka Woosa Keeththa cimatinne istta maaddizaytas de7anaas bessizay aazakko yootees. Wursethhan Ximtoosi Yesus Kirstoosas lo7o oosanchcha waani gidanaas bessizaakko izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alaafetethhaa gishshas Phawuloosi izas immida zore beyoos.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Woosa keeththa gishshassinne Woosa Keeththa garsan ooththizayta gishshas *1:3—3:16*
Ximtoosas iza ooso gishshas imettida timirte *4:1—6:21*

1 Nuna ashshida Xoossaan, nuus hidota gidida Yesus Kirstoosa
azazon Hawaare gidida Phawuloosappe
2 Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas Xoossaa nu Aawappe
nu Godaa Yesus Kirstoosappe kiyatethhi, maarotethhinne saroy nees
gido.

Wordo Astamaaretappe Naagettana Mala Imettida Azazo

3 Tani Maqidooniya bashe nena hadara gida mala hayssafe
sinththan issi issi asati wordo timirte tamaarsontta mala ne azazanaas
Efesoonen daashsha.
4 Qasseka asay yootiin wurontta beni wode haysi7en ba wode
wursontta mala azaza; heyta mala yo7oy palama denthethethees
attiin ammanon oosettiza Xoossa oosos aykkoka go7enna.
5 Ha azazozas waanna ayfe yo7oy gidikko geeshsha wozinappe lo7o
qofara hessaththoka tumu ammanoppe beettiza siiqo.
6 Issi issi asay haytappe pooqqi eqqidi go7ay baynda yo7otakko
simmides.
7 Wogaa tamaarsizayta gidana mala koyeettes; gidikkoka istti ba
yootizayssa woykko keehi mootettiza yo7oza lo7ethhi erettenna.

1:2 Hawa 16:1

8 Gido attiin asi maaran go7ettizaakko wogay lo7o gididayssa nu
eroos.
9 Qasseka wogay imettiday xillo asas gidontta wogaa yedhdhi
aadhdhizaytas, azazettonttaytas, Xoossas babbonttaytas,
nagaranchchatas, geeshshateththi bayndaytas, Xoos leqqizaytas, ba
aayonne ba aawaa wodhizaytassinne shemppo wodhizaytas
gididayssa nu eroos.
10 Hessaththoka laymatizaytas, addera aqiza addetas, as
bayzizaytassinne shammizaytas, wordanchchatas, asas wordora
caaqqizaytas, lo7o timirtera eqettiza ubbatassa.
11 He lo7o timirtey anjjettida Xoossi taas hadara immida bonchcho
mishiraachcho qaalara gaaggizayssa.

Phawuloosas Imettida Xoossa Imota
12 Tana ba oosos shuumidinne ammanettizaade histti ekkidinne taas
minoteth immida nu Godaa Yesus Kirstoosa ta galatays.
13 Hayssafe kase ta ay mala as cayizaadenne goodeththizaade, qasse
makkalla as gidikkoka hessa ta eronttanne ammanontta dashe
ooththida gishshas Xoossi tana maarides.
14 Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne siiqora nu Godaa
kiyateththi taas keehi darides.
15 Yesus Kirstoosi nagaranchchata ashshanaas duge hayssa ha alame
yides giza qaalay tumanne asi wurikka ekkanaas bessizayssa.
Nagaranchchatappeka aadhdhiza nagaranchchay tana.
16 Gido attiin ta maarettidaykka Yesus Kirstoosi zaway baynda ba
dandayaa, ubbaafe aadhdhida nagaranchcha gidida ta bolla bessiday
izan ammananaytassinne mernaa de7o demmanaytas leemiso gidana
malassa.
17 Hessa gishshas mernaas hayqqi erontta, ayfen beetti erontta
barkka xalla Xoos gidida kawos mernaappe mernaa gakkanaas izas
bonchchoynne galatay gido. Amiin.
18 Ta naa Ximtoosaa! Ne gishshas kasetidi yootettida mala hayssa
azazoza ta nees immadis; hessika ne he qaalaa kaallashe lo7o baaxe
baaxetanaassa.
19 Ammanoynne lo7o qofay nees de7o; issi issi asati ba lo7o qofaa
yedhdhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkiin waayettiza
markabe mala ba ammano dhayssida.
20 Istta giddon Xoossa cash aggidi taamarana mala tani Xala7es
aaththa immidayti Hemenewoosinne Iskindiroosi deettes.

2

Xoossas Goyno Gishshas Imettida Woga
1 Hessa gishshas ubbaafe koyro hara asas shoobeththa woosa,
gaannateththa woosanne galata woosa asa ubbaas kawotassinne dere
ayssizaytas ubbaas woossana mala ta nena qofsays.
2 Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubbaan nuni
sarotheththaninne wogan daana malassa.
3 Hayssi nuna ashshiza Xoossaa achchan lo7onne ufayssizaaza.
4 Izi asi wuri attana malanne tumaa erana mala koyees.

1:13 Hawa 8:3; 9:4-5

5 Issi Xoossi xalla dees; qasseka Xoossassinne asas giddon issi
giigsiza gaannay dees; izikka as gidida Yesus Kirstoosa.
6 Izi bana asa ubbaas aaththi immides; hessika heerakka wodey
aadhdhontta izas markkattides.
7 Tanikka hayssas mishiraachcho qaala yootanaas kiitettidaade;
qasseka deretas tumu ammano astamaare gidada shuumettadis;
hessaka ta wordotontta tumu yootanaassa.
8 Hessa gishshas attuma asay ubbason hanqoy bayndanne palamay
baynda ba geeshsha kusheta pude dhoqqu histtidi woossana mala ta
koyays.
9 Hessaththoka maccassati bonchchora bana shiishshi ekkidi bessiza
may7o may7etto attiin ba hu7e daddi ekkidi woykko al7o may7o,
worqqanne inqqu aaththidi walqqi walqqi gooppetto.
10 Gido attiin Xoos woossoos giza maccassati isttas ooththana
bessiza lo7o ooson lo7etto.
11 Maccassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaaru.
12 Maccassi co7u gaanaappe attiin iza tamaarsana mala woykko
adde bolla godatana mala ta koykke.
13 Gaasoykka koyro Addaamey medhettides; kaallada Hewaana
medhettadus.
14 Qasseka koyro balettiday Addaame gidenna; balettada Xoossa
wogaappe aadhdhiday maccassayo.
15 Gidikkoka maccassi ammanoninne siiqon geeshshateththan
barkka bana haaron minniko naa yelon attana.

3

Woosa Keeth Kaaleththizayta

1 «Oonikka Woosa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso amottees»
giza qaalay tuma.
2 Hessa gidikko Woosa Keeththe kaaleththizaadey borey bayndaade,
issi machcha diza adde, ginara dizaade, bana haarizaade, wogara
aqizaade, imath mokkizaade, tamaarsanaas dandayzaade,
3 maththottonttaade, oosh ooyettonttaade, qasse maarage as, asara
palamettonttaade, miish gooddonttaade gidanaas bessees.
4 Ba nayta azazettizaytanne as bonchchizayta histti dichchidi ba
keeththa asaa wogara ayssizaade gidanaas bessees.
5 Issaadey ba keeththa asaa wogara ayso erontta aggiko Xoossa
Woosa Keeththe wostti naagana dandayzee?
6 Otoreteththan puuridi Xala7ey kundida pirdan izi kundontta mala
oorath ammanizaade gidoppo.
7 Qasseka iza sunththan boretontta malanne Xala7e narxan izi
gelontta mala ammanontta asaa achchan lo7o markkateththi daanaas
koshshees.
8 Daaqonetikka hessaththo bonchchettidaytanne ba gida qaalaa
laammi laammi yeggonttayta, daro woyne ushshas amottonttayta,
ogey baynda go7a gooddonttayta gidanaas bessees.
9 Ammano xuura, lo7o qofara naaganaas bessees.
10 Haytantika koyrotti paacettetto; issi iitay istta bolla beettontta
aggiko hessafe guye daaqoneteththan ooththetto.

2:7 2Xim 1:11 **2:9** 1Phex 3:3 **2:13** Medhe 2:7,21-22 **2:14** Medhe 3:1-6

11 Macca daaqonetikka bonchchettidayta, zigironttayta, qasse
wogara dizayta, hano ubbaan ammanettidayta gidanaas bessees.
12 Daaqoneti issi machchi azina gidanaas bessees; qasseka ba
naytanne ba keeththa asaa wogara ayssizayta gidanaas bessees.
13 Wogara ooththidayti baas gita bonchchonne Yesus Kirstoosan
isttas diza ammanon daro xalateth demmana.
14 Ta neekko elle baana koykkoka hayta azazota nees xaafays.
15 Ta hanno nees xaafizay ta gam7izaa gidikkoka asay Xoossa
Keeththan waani daanaakko ne erana mala gaadakko! Keeththay
de7o Xoossaa Woosa Keeththa; hessika tumu tuussinne xapho.
16 Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka,
«Ase gidides;
iza Xillotehthi
Xillo Ayanan qonccides;
kiitanchchatas beettides;
dere ubbaas sabbakettides;
alamen dizaytan ammanettides;
bonchchora pude dendi bides» gizayssa.

4

Wordo Tamaarsizayta
1 Wode wurseththa bolla issi issi asay ammano aggidi baleththiza
ayanatanne iita ayana timirte kaallanayssa Xillo Ayanay qonccera
yootees.
2 Hessa mala timirtey istta qofay bonqo biratan xuugettida mala
geellatethththan doccida qoodheppe qommon haniza wordanchcha
asatappe yaana.
3 He asati asay ekkontta malanne gelontta mala diggana;
ammanizaytinne tumaa shaakki eriza asay Xoossi medhdhida kath
galatarakka ekkizayti montta mala digganane azazana.
4 Xoossi medhdhiday wurikka lo7o; asi galatara ekkiko wora
wodhdhizay issinakka deenna.
5 Wurikka Xoossa qaalaninne woosan geeyana.

Kirstoosas Lo7o Ooththiza Oosanchcha
6 Hayssa ha azazoza ammaniza asaa ne qofsikko, ammano
qaalaninne ne ekkida lo7o timirtezan minnada Yesus Kirstoosas lo7o
oosanchcha gidandasa.
7 Xoos bonchchisontta go7ay baynda haysi7eppenne cima
maccassata haysi7eppe haakkada tuma ayana oosos ne asateth giigsa.
8 Asateththa asho ogen dosisoy guuththa wodes go7ees shin Tumu
Ayana duussas bana tamaarsoy gidikko hayssa ha alamezassinne buro
yaana duussaas hidotay diza gishshas ubbaas go7ees.
9 Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne ubbay ekkanaas bessiza
qaala.
10 Nu hessas giidi dafettoossinne* daaburoos; hessika asa ubbaas
harappeka ammanizaytas ashshiza de7o Xoossaan nu hidota
ooththiza gishshassa.
11 Hayta yo7ota azazanne tamaarsa.

* **4:10** *Dafettoos:* Dafettoos gizayssa issi issi birsheththa maxaafati, «Baaxetoos» gishin issi issineti, «Cayettoos» giidi birshida.

12 Ne yelagateththaa oonikka leqqofo; gido attiin neni haasayan,
duussan, siiqon, ammanoninne geeshshateththan ammanizaytas lo7o
leemiso gida.
13 Ta hee baana gakkanaas qaalaa nababanaas, zoranaassinne
tamaarsanaas minna.
14 Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees imettida
tinbite imoteththaa leppi histta aggofa.
15 Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7eththa
minththada dandayan pola.
16 Ne duussaa gishshassinne ne tamaarsiza timirtezas naagetta;
haytan minna; ne hessa ooththiko nenanne ne gizayssa siyizayta
ashshana.

5

Am7eta, Cimatanne Aylleta Gishshas Imettida Zore

1 Cima asaa ne Aawaa mala bonchchora zora attiin dom7ofa;
naateththa attuma nayta ne ishata mala xeella.
2 Hessaththoka cima maccassata ne aayi mala, naateththa
maccassata qasse ne michcheta mala suure wozinappe xeella.
3 Addafe metotettida am7eta lo7eththa naaga.
4 Issi am7eys nay woykko naa nay dizaa gidikko he nayti baso asata
maaddanaassinne bana yelidaytas kase istti ooththidayssa kushe
zaaron harappe kasetidi ba ammano ooson bessanaassinne
tamaaranaas bessees; hessika Xoos ufayssizayssa.
5 Qasse tumappe maadoy baynda barkka diza am7eya Xoos xalla
xeellawus; woosassinne Xoossafe maado demmanaas gallassinne
qamma minettawus.
6 Ha biittaa lo7o duus xalla koyza am7eya gidikko iza paxa dashe
hayqqidaaro.
7 Oona bollaka wosoy dontta mala hayssa azazoza asas aaththa.
8 Issi asi ba dabbota harappeka baso asaa maaddonttayssa gidikko
izi ammano kaddidaadenne ammanontta asappeka aadhdhi iita asa.
9 Izis layththay usuppun tammu layththafe garsan diza am7ey sunth
am7eta mazgaban xaafoppa; qasseka iza kase issaade xalla gelidaaro
gidanaas bessees.
10 Nayta dichoninne imaththa mokon, ammanizayta toho
meechchan, metotidayta maadoninne lo7o ooso ubbaan bana aaththa
immada lo7o oosonkka keeha erettidaaro gidanaas bessees.
11 Naateththa am7eta gidikko hessa mala mazgaban xaafoppa;
gaasoykka isttas diza azinara daana amoy istti Kirstoosas ooththana gi
gelida qaalaappe bollara aadhdhiza wode adde gelana koyeettes.
12 Istti kase caaqqida qaalaa miza gishshas he yo7ozan ba bolla
pirda eheettes.
13 Hessafekka ooso ooththanaappe yuuyi yuuyi asa keeththe gelana
doseettes; ooso ixo xalla gidontta haasayanaas bessonttayssa
haasayshe zigirzaytanne koshshontta asa yo7o giddo coo woxxi
gelizayta gideettes.
14 Hessa gishshas azinati hayqqida naateththa maccassati adde
gelana mala, nayta yelana malanne baso as ayssana mala, morkkeyka
istta bolla woththiza miishshe demmontta mala ta zorays.

15 Addaka hayssafe kase issi issi asati Xala7e kaallana guye sher7i gida.
16 Ammaniza maccassi oonikka baso asaa giddon am7eti dizaa gidikko Woosa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana mala izakka ba baggara ba am7eta maaddu attiin Woosa Keeththas tooho gidana mala aggufu.
17 Woosa keeththaa lo7eththi ayssizayti harappeka sabbakoninne tamaarson minniza cimati gidikko dakko maado maadettanaas bessees.
18 Maxaafan, «Kath bukkiza boora doona qachchofa.» qasseka, «Ooso oothizaadey damoza ekkana bessees» gees.
19 Nam7u markkay woykko heedzdzu markkay markkattontta dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa.
20 Harati be7idi naagettana mala nagara oothizayta asa ubbaa sinththan hanqa.
21 Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida kiitanchchata sinththan hayta azazota oonakka maaddontta ne naagana malanne issi miishshika ta goorippe ziqqi dhoqqu histtontta mala ta nena hadara gays.
22 Xoossa oosos dooranaas, oona bollaka ne kushe woththa woossanaas eesotoppa; qasse haratara nagara ooththanaas zuppetoppa; nagarappe nena xillotethhan naaga.
23 Nena qanthhan sakkizayssassinne ubba wode sakkiza sakoza gishshas woyne cajjefe guuth gujjada uya attiin hayssafe guye haaththe xalla uyoppa.
24 Issi issi asaa nagaray pirday yaanaappe kasetidi qonccees; baggayta nagaray gidikko pirdafe guye qonccees.
25 Lo7o oosoykka hessa mala qoncce; qoncconttay diikkoka qotetti attenna.

6

1 Xoossa sunthhinne iza timirtey cayettontta mala aylleteththa qambara giddon dizayti wuri ba godaas kumeththa bonchchoy bessizayssa eretto.
2 Ammaniza godati diza ammaniza ashkarati godati isttas ishata gidida gishshas godatas bessiza bonchcho immetto; harappeka istta ooson maadettiza ammaniza godati isttas dosettidayta gidida gishshas nekka haytantta mala yo7ota tamaarsanaassinne zoranaas bessees.

Wordo Timirtenne Tumu Dureteth
3 Oonikka wordo timirte tamaarsiko Godaa Yesus Kirstoosa lo7o qaalanne Ayana tumateththaa minththiza timirtera gaaggonttayssa gidikko,
4 hessaadey otoreteththan kumidessinne aykkoka yuushshi qoppenna; issi issi qaalata gishshas palamettanaassinne ooyetanaas iita amoy izan dees; heytikka qanaateteth, oosh, cash, iita sidhe kaaleththeettes.
5 Tumay isttafe eketti gidiin Ayana ooson wodhe demmana misatiza asatanne qofa pace asata giddon gooshettidi duuxxontta oosh eheettes.

5:18 Zaare 25:4; Mato 10:10; Luqa 10:7 **5:19** Zaare 17:5-7; 19:15

6 Gido attiin Tumu Ayana as gidethhthi nuus dizayssan woppu giidi
duussara gita wodhe.
7 Gaasoykka nu hayssa ha alameza yishe aykkoka ekki yibeekko;
bishekka qasse aykkoka ekki bookko.
8 Gido attiin nuus maanayssinne nu may7anayssi diikko gidana.
9 Dure gidanaas koyzayti gidikko gede paaceninne narxan gelidi
oykettizayssa mala daro hadaninne iita amon un7etteettes.
10 Gaasoykka miishsha siiqoy iitateth ubbaas xapho; issi issi asati
dure gidana giidi amottida amoppe dendidayssan ammano ogeppe
balettidi haraso bidanne barkka bana daro meto giddo gelththida.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara Qaala

11 Nenoo Xoossa asoo! Ne hessa ubbaafe baqata; xilloteth, Tumu
Ayanan duus, ammano, siiqo, dandayanne ashketeth kaalla.
12 Ammano baaxe lo7eththa baaxeta; daro markkatta sinththan lo7o
ammanetehthan ne markkattidayssanne ne izas xeygettida mernaa
de7oza lo7eththa oykka.
13 Ubbaasikka de7o immiza Xoossaa achchan hessaththoka
Phanxoosa Philaxoosa sinththan tumaa markkattida Yesus Kirstoosa
sinththan ta nena hadara gizay,
14 Godaa Yesus Kirstoosi qonccana gakkanaas nees imettida oosoza
wosoy baynda ne polana mala bessees.
15 He qonccehthi anjjettidayssi barkka ubbaa haarizayssinne
kawota kawoy, godatas Goday izi ba woden bessana.
16 Izi xalla hayqqonttayssa; oonikka shiiqanaas dandayontta poo7o
giddon dees; iza be7ida asi oonikka baa; beyana dandayzaadeyka
deenna; izas wolqqaynne bonchchoy mernaappe mernaas gido.
Amiin.
17 Hayssa ha alamezan duretidayti otorettontta mala azaza; nu
ufayettana mala wursika darssi tirfisidi nuus immiza Xoossaan attiin
ammanththontta miishshaan ammanettontta mala asaas yoota.
18 Lo7o ooththana malanne lo7o ooson dureta gidana mala,
kiyatanne shaakki immanaas dosizayta gidana mala asaa azaza.
19 Hessaththoka tumu gidida de7o demmana mala buroppe yaana
wodes asay mino xapho gidiza haaro baas shiishshana.
20 Ximtoosaa! Ne hadara ekkidayssa wursa naaga; Xoossaa
bonchchisontta hada doona lom7ulom7afenne wordo erateth
geetettiza asi baappe medhdhi kessida timirtefe haakka.
21 Nuus hessa mala eratehthi dees giza issi issi asati hessaththo
ooson ammano ogeppe balettida; Xoossa kiyatehthi inttenara gido.

6:13 Yoha 18:37

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Nam7anththo Kiita Giddo Qofa

Phawuloosi Ximtoosas xaafida ha nam7anththo kiitay Phawuloosi baas daro maado gidi bana maaddiza ooso lagge gidida naateththa naa Ximtoosas yeddida zore qaala oykkides; Phawuloosi Ximtoosa izi daro dandayan minnana mala zorides; Ximtoosi Phawuloosappe ekkida mino zore qaalay Yesus Kirstoosa gishshas ammanettidi markkattana mala Mishiraachcho qaalaa, kase gal7a caaqo garsan diza timirtezakka minththi oykkana malanne izas aykko waayey darikkoka tamaarsoninne Mishiraachcho qaalaa sabbako aggontta minnana malassa.

Ximtoosas imettida mino yo7oy coo mela eeyateththan asay palamettiza yo7oppe izi haakkana malassa; hessa mala yo7oy siyizayta moorees attiin izi immiza hara go7ay deenna.

Hayssa ubbaan Ximtoosi yuushshi qoppanaas bessizay Phawuloosi ammanon waani de7idaakko, izi ay mala genccidaakko iza siiqoza, iza minoteththaanne iza bolla gakkida waayeza leemiso izi kaallana malassa. Phawuloosi hayssa ha kiitaa xaafiday ba layththa wurseththan hayqo pirday iza bolla pirdetti uttiin izi hayqo naagiza wodekko. (2Xim 4:6-8)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Ximtoosas imettida zore *1:3—2:13*
Asay kaddiza wode minni eqo *2:14—4:5*
He wode diza hanotanne heyta gishshas imettida zoreta *4:6-18*
Kuushsha qofa *4:19-22*

1 Yesus Kirstoosara issifeteththan diza de7o hidota qaala gishshas yootana mala Xoossa shenen Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe,

2 dosettida ta naa Ximtoosas kiyateththi, maaroteththinne sarotehthi Xoossaa Aawappe Godaa Yesus Kirstoosappe nees gido.

Ximtoosas Imettida Zore

3 Pacey baynda gallassinne qamma ne gishshas woosan qofsashe kase Aawati ooththida mala geeshsha wozinara ta goynniza Xoossaa ta galatays.

4 Kase ne afunththaa qoppa ekkada ta nena beyada ufayettana laamotays.

5 Qoodheppe qommon gidontta ne ammanoza ta qoppays; he ammanoykka koyro ne aayey aayin Loydininne qasseka ne aayeyin Ewonqen dees; ha7i qasse ne bolla dizayssaka ta eradis.

6 Hessa gishshas tani ta kushe ne bolla woththiin ne ekkidayssa ne bolla diza Xoossa imotaa ne denthththeththana mala ta nena qofsays.

7 Xoossi nuus nuni nu hu7e haaranaas Xoossa wolqqa eranaassinne siiqettana Ayana immides attiin babo ayana immibeenna.

1:2 Hawa 16:1 **1:5** Hawa 16:1

8 Hessa gishshas Godaa gishshas markkattanaas woykko Godaa gishshas qashettida tanan yeellatoppa; gido attiin Xoossa wolqqara mishiraachcho qaalaa gishshas ne tanara meto ekka.
9 Nu aykkoka ooththida gishshas gidontta dishin ba qofaa malanne ba kiyateththaa mala nuna ashshidessinne nuna baas dummasidi xeygides. He iza kiyateththi mernaa wodeppe kase Yesus Kirstoosa baggara nuus imettides.
10 Ha7i qasse izi hayqo ubbaa dhayssidi mishiraachcho qaalaa baggara nuna poo7on kessida nu dhale Yesus Kirstoosa yuussaan qonccides.
11 Tanikka hayssa ha mishiraachcho qaalaa yootizaade, kiitettidaadenne astamaare gidada shuumettadis.
12 Tani meto be7izaykka hessa gishshassa; gidikkoka ta oona ammanizaakko tani ta ammanizaade shaakka eriza gishshas izan yeellatikke. Ta izas immida hadaraa he gallassiya gakkanaas izi naaganaas dandayzayssa ta shaakka eradis.
13 Ne taappe siyida timirteza Yesus Kirstoosara issifeteththan diza ammanoninne siiqon leemiso histta oykka.
14 Nees imettida lo7o hadaraa nunan diza Xillo Ayanan naaga.
15 Iisiya awuraajja giddon dizayti wurikka tana aggidayssa ne eraasa; Filgoosinne Hermogeneesi tana aggida asaara deettes.
16 Henesifoore soo asaa Goday maaro; ays giikko izi tana daro wode minththethThidessinne tani sansalatan qashetta dishin tana be7idi yeellatibeenna.
17 Harappeka izi Oroome yida wode tana koyi koyidi demmides.
18 Wurseththa pirda gallas Goday iza pirdafe ashsho; izi tana Efesoonen ay mala maaddidaakko ne lo7eththa eraasa.

2

1 Hessa gishshas ta naazoo neni Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththan minna.
2 Daro markkatta sinththan ne taappe siyidayssa harata tamaarsanaas dandayzaytassinne ammanettida asatas hadara imma.
3 Yesus Kirstoosas ammanettida lo7o wottadara mala tanara meto ekka.
4 Wottadaratheththan ooththizaadey ba halaqaa ufayssanaas dafettees attiin hara bana qaxeththiza ooson geli erenna.
5 Hessaththoka gaadde woxxizaadey woththa woga naagontta woxxiko xoono akilile ekkenna.
6 Gooba goshshanchchay ba goyi kessida kaththa xeera mizaade gidanaas bessees.
7 Ta nees gizayssa ne wozinan woththa siyikko Goday nees yo7o ubbaan akeeka immana.
8 Hayqoppe dendida Dawite zereth gidida Yesus Kirstoosa qoppa; ta yootiza mishiraachcho qaalaykka hessa.
9 Hessa gaason iita ooththida asa mala qashettana gakkanaas waaye beyays; gido attiin Xoossa qaalay qashettenna.
10 Hessa gishshas Kirstoosa baggara diza atoteththinne mernaa bonchcho demmana doorettidayta gishshas gaada wursaka dandayadis.

1:11 1Xim 2:7

11 «Nu izara issife hayqqiko
nu izara de7on daana.
12 Dandayan minniko
nu izara kawotana.
Nu iza kaddiko
izikka nuna kaddana.
13 Nu izas ammanettonttayta gidikko
izi mernaas
ammanettida mala daana.
Izi barkka bana
kaddana dandayenna»
geetettida qaalay ammanettidayssa.

Mino Oosanchcha

14 Hayta ha yo7ota gishshas asaa qofso aggofa; asay ba giddon issoy issaara qaalaa gaason palamettontta mala Xoossa sunththan zora; hessa mala yo7oy siyizayta moorees.

15 Tumu Xoossaa qaala yootizaade, yeellachchontta oosanchchanne asi ne gishshas lo7o markkattizaade gidada nenatethhaa wursa Xoossa sinth shiishshanaas minna.

16 Coo mela doona lallabetethhafe haakka; hessa mala yo7on waaxettida asati Xoossafe haakki haakki beettes.

17 Istta timirtey sakkidi paxontta gede gujji gujji daaketti biza madunththa mala; Hemenewoosinne Qasse Filxoosa geetettizayti hessa mala timirte tamaarzayta giddon deettes.

18 Heyti tumatethhafe haakkidi coo mela waayeettes; isttika, «Hayqoppe denththi hayssafe kase hani aadhdhides» giidi issi issi asaa ammano shiri yeggeettes.

19 Gido attiin, «Goday baas gidizayta erees.» Qasseka, «Godaa sunth xeygizay wuri iitappe haakko» giza maatamey iza bolla diza laamettontta Xoossaa yochchay laamettibeenna.

20 Issi gita keeththan worqqafenne birappe xalla gidontta miththafenne urqqafe oosettidayti dizayssaththo heytanttafekka baggayti bonchcho oosos, baggayti qasse hiraysso oosos eketteettes.

21 Hessa gishshas oonikka hayta ta gida iita yo7otappe bana geeshshiko; hessaadey bonchcho oosos gidizaadenne anjjettidaade; Godaa go7izaadenne lo7o oosos giigettidaade gidana.

22 Panththatetheththa iita amotetheththafe baqata; geeshsha wozinara Godaa xeygiza asatara xilloteth, ammano, siiqonne saroteth kaalla.

23 Go7aynne hidotay baynda eeyata palamappe haakka; gaasoykka hessantta malay oosh kaalethhizayssa ne eraasa.

24 Godaa oosanchchay asara ooyettanaas bessenna; hessafe bollara asa ubbaa achchan kiya, as tamaarsanaas dandayzaadenne mino as gidanaas bessees.

25 Izi banara eqettiza asata ashketetheththara oykkizaade gidanaas bessees; oonee erizay istti tumaa erana mala Xoossi isttas maarettanaas wode immana dandayees.

26 Hessika istti yuushshi qoppi simmidi iza shene kunththana mala istta di7i efida Xala7e narxafe istti kessi ekkana.

2:12 Mato 10:33; Luqa 12:9

3

Wurseththa Woden Yaana Metota

1 Gido attiin wode wursethThan as metiza wodey yaanayssa ne era.
2 Asay bana dosizaade gidana; miish siiqizayta, banan ceeqettizayta,
otoranchchata, cashshanchchata, bana yelidaytas azazettonttayta,
galatonttaytanne geeshshatethThi bayndayta,
3 siiqoy bayndayta, atto gi maaronttayta, asa sunth moorizayta,
barkka bana haaronttayta, menxe iitata, lo7o miish dosonttayta,
4 kaddizayta, naagettonttayta, coo mela otoretethThan kumidayta,
Xoossafe aaththidi lo7o deeth dosizayta gidana.
5 Ammaniza as misatana shin ammanos diza wolqqaa kaddana;
heyta malatappe ne haakka.
6 Heytantti issi issi keeththe kalxi gelidi daro deexo nagaraninne
dumma dumma iita amoteththa gars gelidi yaanne haa qaaxxiza
ammanon laafa maccassata qaxi oykkeettes.
7 Heyta mala maccassati ubba wode tamaareettes shin tumaa
erettenna.
8 Iyaneessinne Iyanbaraasi Muse bolla dendida mala haytikka istta
qofay moorettiin baas ammanoppe kundida gishshas tumateth
ixxeettes.
9 Gido attiin istta qofay kumenna; gaasoykka Iyaneesanne
Iyanbaraasa eeyatethThi asaas qonccida malakka hayta hanoykka
ubbaas qonccana.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara

10 Ne gidikko ta timirteza, ta duussaa, ta waanna qofaa, ta
ammanoza, ta dandayaa, ta siiqozanne ta minotetThaa ubbaa eraasa.
11 Ta goodetethThaanne ta waayeza Anxokiyan, Iqoniyooninne
Listtirankka ta bolla gakkidayssa ubbaa tani dandayan ekkidayssa ne
eraasa; gidikkoka Goday hessa ubbaafe tana ashshides.
12 Tumappe Yesus Kirstoosa geeshsha wozinappe ammani daana
gizayti wurikka goodettizayta gidana.
13 Iita gidida baleththiza asati baas balettidi asaa baleththishe
iitatethThaa bolla iitateth gujji gujji baana.
14 Ne gidikko kase ne tamaarada erida ogen minna; hessa oonappe
tamaardaakko ne eraasa.
15 Ne guuththa naatethThafe ha7i gakkanaas Yesus Kirstoosa
ammanon atotethThi beettiza timirte immiza Geeshsha Maxaafata
lo7eththa eradasa.
16 Geeshsha Maxaafati wurikka Xoossa Ayanay kaaleththiin
xaafettidayta; isttika as tamaarsanaas, hanqanaas, suurisanaas
qasseka xilloteththa ogen kaaleththanaas go7eettes.
17 Hessika Xoossa asi lo7o ooso ubbaas bessizaade gidana malassa.

4

1 Xoossa sinththaninne hessaththoka paxa dizayta bollanne
hayqqidayta bolla pirdanaas diza Yesus Kirstoosa sinththan iza
qonccethThaanne iza kawotethThaa qofara hayssa nees hadara gays.
2 Qaalaa sabbaka; nees giigiin woykko giigontta aggiin neni ne
baggara giigetta utta; daro dandayara tamaarson asaa suurisa;
hanqanne zora.

3:8 Kessa 7:11 **3:11** Hawa 13:14-52; 14:1-20

3 Gaasoykka asay wuri suure gidida timirte ekkontta ixxana wodey
yaana; hessafe bollara asay ba amora gaaggizayssa istta haythithi
siyana koyzayssa xalla isttas yootana mala bana tamaarsana daro
astamaareta ba ach shiishshana.
4 Tumaa siyanaappe ba hayth haraso zaaridi haysi7e bagga
simmana.
5 Neni gidikko haniza yo7o ubbaan loddu ga; meto dandaya;
mishiraachcho qaalaa yooto nees ooso histta; ne oosozakka pola.
6 Ta qasse yarshettanaas mata uttadis; hayssa ha alamezappe
shaaketta buussa wodey taas gakkides.
7 Lo7o baaxe ta baaxetadis; ta woxxana woth wursadis; ammanokka
naagadis.
8 Sinththafe taas akililey giigi uttides; hessika xilloteththa; hessaka
tumu pirdiza Goday he gallas taas immana; hessika taas xalla gidontta
iza yuussaa laamotizaytas ubbaasikka immana.

Phawuloosi Azazida Wurseththa Azazo
9 Taakko elela yaanaas nees dandayettida mala ooththa.
10 Deemaasi hayssa alameza siiqidi tana yeggi aggidi Tasolonqe
bides. Qarqisi Galatiya bides; Titoosi gede Dalmaaxiya bides.
11 Luqaasi xalla tanara dees; Marqoosi tana ooson maaddiza
gishshas iza nenara ekka ya.
12 Tiqiqoosa Efesoone yeddadis.
13 Ne haa yashe ta Xiro7aadan Karpuse achchan woththida ta
Maaqanne maxaafata harappeka galban xaafettida maxaafata taas
ekka ya.
14 Xarqimala qoxxiza Iskindiroosi ta bolla daro qoho gaththides shin
Goday izas iza ooso mala immana.
15 Izi nu yootiza qaalaa keehi ixxides; nekka izappe naagetta.
16 Tana mootiza yo7ozas koyro tana ashshana markka ta shiishshiin
oonikka tana maaddana yibeenna; gido attiin wurikka tana yeggidi
bida. Hessaka istta bolla Xoossi qoho histti qoodoppo.
17 Gido attiin qaalaa kiitay ta baggara kumeth yootettana malanne
dere asay wuri siyana mala Goday ta achchan eqqidi tana
minththides; Gaammo doonappeka tana ashshides.
18 Goday iita yo7o ubbaafe tana ashshana; gede ba salo
kawoteththa tana sarora gaththana; izas mernaappe mernaa
gakkanaas bonchchoy gido. Amiin.

Wurseththa Saroka
19 Phirsiqillas, Aqilas, Henesifoore soo asaasikka ta sarokaa gaththa.
20 Erisxoosi Qorontoosen attides; Xirofomoosi sakettida gishshas iza
ta Miliixen aggadis.
21 Balgoy gakkanaappe sinththetada taakko haa gakkanaas nees
dandayettida mala ooththa. Ewuguloosi, Phudeesi, qasseka Linoosi,
Qilawudiyaynne ammanizayti wurikka nena saro saro gida.
22 Goday nenara gido; Godaa kiyateththi inttenara gido.

4:10 Qola 4:14; Pilm 24; 2Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4 **4:11** Qola 4:14; Pilm 24; Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pilm 24 **4:12** Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8 **4:13** Hawa 20:6 **4:14** 1Xim 1:20; Maza 62:12; Oro 2:6 **4:19** Hawa 18:2; 2Xim 1:16-17 **4:20** Hawa 19:22; Oro 16:23; Hawa 20:4; 21:29

Phawuloosi Titoosas Xaafida Kiita Giddo Qofa

Titoosi Ayzaabetheththafe simmi ammanon gelidi Phawuloosa, Mishiraachcho qaalaa ooson matan maaddiza izas adda erettida lagge. Phawuloosi hayssa ha kiitaza xaafiday baappe laythethan yoogizanne izara matiza banara issife oothethiza Titoosas gidishin Titoosi he wode Woosa Keeththa xeellishe Qarxeese geetettizason dees; ha kiitay lo7eththi minththizay heedzdzu ayfe yo7ota bolla.

Koyroy Woosa keeththa cimati harappeka Qarxeese asaas iita ooso gishshas isttas ay mala lo7o oosoy bessizaakko Titoosi istta tamaarsana mala Titoosa qofsees. Nam7anththozi Woosa Keeththa giddon diza dumma dumma butten hessika cimmida maccassatanne attuma asaa; hessaththoka naatheththa naytanne asas oothethi aqizayta izi tamaarsana bessizayssa tamaarsana mala Titoosa zorees. Wurseththan qasse ammanon duussa gishshas harappeka asay saroninne siiqotheththan de7ana malassa; hessaththoka Woosa Keeththa giddofe issoy issaa ixo, ooshshinne ba garsan shaaketeth aggana mala Titoosas zore immidi oothethana oge bessides.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-4*
Woosa keeththa kaaleththizayta *1:5-16*
Woosa keeththan diza dumma dumma asatas imettida ooso *2:1-15*
Zorenne naagettana mala qofso *3:1-11*
Kuushsha qofa *3:12-15*

Woosa Keeth Kaaleththizaytanne Wordo Astamaareta

1 Xoossas doorettidayta ammanoninne Tumu Ayanan kaaleththiza
tumaa eratheththan dichchana mala Xoossa ayllenne Yesus Kirstoosa
Hawaare gidida Phawuloosappe,
2 iza ammanoynne eratheththay kaseppe oykkidi wordotontta Goday
daro wodeppe kase ba immida mernaa de7o hidota mala.
3 Izi kase gida wodey gakkida mala nuna ashshida Xoossaa azazon
taas sabbakanaas imettida hara baggara Xoossi ba qaalaa qonccisides.
4 Nuus koththe gidida ammano issifeteththaan, ammanon taas tumu
naa gidida Titoosas, «Xoossaa Aawappenne nuna ashshida Yesus
Kirstoosappe kiyateththinne sarotheththi nees gido» gides.

Qarxeesen Titoosa Ooso

5 Ta nena Qarxeesen aggiday buroppe giigana bessiza daro miishshi
diza gishshas ne giigsanaassinne ta nena azazida mala katamay
dizason Woosa Keeththa cimata ne dooranaassa.
6 Cimateththan doorettanayti istta bolla wosoy bayndayta, issi
machchi azinata, nayti ammanizaytanne waayisonttayta woykko
azazettiza nayta aawata gidetto.

1:4 2Qoro 8:23; Gala 2:3; 2Xim 4:10

7 Woosa keeththa cimay Xoossas ooththa hadara ekkidaade gidida
mala iza bolla wosoy bayndaade gidanaas bessees; hessika
ceeqettizaade, guuththa miishshan yiillotizaadenne maththottizaade,
ushshanchchanne izas bessontta ogera go7a gididaaz gooddi ekki
bizaade gidanaas bessenna.
8 Hessafe bollara izi imath mokkizaade, lo7o ooso dosizaade, barkka
bana haarizaade, suure as, xillonne baas naagettizaade gidanaas
bessees.
9 Hara asata lo7o timirten minththethizaadenne he lo7o timirteza
ixxizayta hanqanaas ba tamaarda mala qaalaan minnizaade gidanaas
bessees.
10 Waayisizaytinne doonan xalla baleththizayti daroti deettes;
harappeka heyti qaxxarettida Ayhuda asatappe ammanida asata
baggata.
11 Heytantta co7u histteth bessees; gaasoykka istti bessontta ogera
baas go7a demmanaas bessontta timirte tamaarson keeththa asaa
wursi mooron deettes.
12 Istta nabetappe issaadey istta gishshas haasayshe, «Qarxeese asay
ubba wode wordanchchata, iita do7ata, ganjamatanne azallata» gides.
13 He markkateththay tuma; hessa gishshas ne istta lo7eththa
hanqetta; gaasoykka isttas tumu ammanoy daana malanne,
14 Ayhudata haysi7e woykko tumu yo7oppe haakkida asata azazo
istti siyontta malassa.
15 Geeshshatas miishshi wurikka geeshsha shin tunatassinne
ammanonttaytas gidikko wurikka tuna; harappeka istta qofay
wurikka tunides.
16 Istti bana nuni Xoos eroos geettes shin ba hanoteththaan gidikko
kaddeettes; istti harassizayta, azazettonttaytanne lo7o oosos
bessonttayta.

2

Tumu Timirte
1 Neni gidikko asaa tumu gididaaz tamaarsa.
2 Cima asay wozinama, bonchchettidayta, bana barkka haarizayta,
ammanoninne siiqon, dandayankka lo7o gidana mala ne istta zora.
3 Hessaththoka cima maccassati ba diza duussan bonchchora
dizaytanne lo7o hanoteth asa tamaarsizayta gidetto attiin asa sunth
iissizayta woykko woyne cajje ushsha suuken waaxettidayta gidontta
mala istta tamaarsa.
4 Hessaththo ooththo naateththa maccassati ba azinatanne ba
nayta dosana mala tamaarsanaas dandayeettes.
5 Xoossa qaalay oona achchanka cayettontta mala istti barkka bana
haarizaytanne geeshshata, keeththa giddon istta oosoy oykkidaytanne
asas kiyata, ba azinatas azazettizayta gidana mala cima maccassati
istta tamaarsetto.
6 Hessaththoka yelaga attumasay barkka bana haarana mala ne istta
zora.
7 Ay hanonkka ne asas lo7o leemiso gida; neni asaa tamaarsiza
timirteza nenikka wozinappe tamaarsizaadenne naagizaade gida.
8 Nu gishshas iita haasayza asay haasayanaas iita demmontta aggidi
yeellatana mala ne haasayza haasaya giddon borso yo7oy dooppo.

9 Aylleti aazankka ba godatas haarettana malanne ufayssana mala;
qasseka awute zaarontta mala tamaarsa.
10 Hanizaazan ubbaan nuna ashshida Xoossa timirtey dosettana
mala istti lo7o markkateth bessana mala ba godata miish
kaysotoppetto.
11 Asas izappe maaroy beettiza Xoossa kiyateththi asa ubbaas
qonccides.
12 He kiyateththika nuni nagaran duussinne ha alame amoteththaa
kaddidi hayssa ha wodezan nurkka nuna haaridinne xillotethethan
Tumu Ayana duus daanayssa nuna tamaarssees.
13 Hessika nuus anjjettida hidota gidida wogga Xoossaanne nuna
ashshida Yesus Kirstoosa bonchchoy qonccanayssa naaganaassa.
14 Izikka nuna iitateththaafe wozzanaassinne lo7o ooththanaas
minniza ba dere baas dooranaas bana nuus aaththi immides.
15 Hessa gishshas ne tamaarsanayti heytantta; hessaka ne
kumeththa godateththara zoranne hanqa; nena oonikka leqqofo.

3

Lo7o Ooso

1 Asay dere ayssizaytas haarettana malanne lo7o gidida miish wursi
ooththanaas giiga gidana mala asaa qofsa.
2 Qasseka oonikka asa bolla iita haasayontta malanne lo7o asa
gidana mala asa ubbaas kumeththa wozinappe ba ashketeth bessana
mala ubbaa qofsa.
3 Nunikka kase qofay bayndayta, azazettonttayta, balettizayta,
dumma dumma amoninne lo7o duussas aylletethethan haarettizayta;
asaranne nurkka nu garsankka ooyettishe iitateththaninne
miqqaynetethethan doos.
4-5 Gido attiin nuna ashshida Xoossaa kiyateththinne iza siiqoy
qonccida wode nu ooththida Xillotethethaan gidontta dishin iza
maarotethetha daron attidos; izi nuna ashshiday nam7anththo yeleteth
gidida meechchaninne Xillo Ayanan ooraxetethethanna.
6 Hessaka Xillo Ayanay nu bolla nu Godaa Xoossi nuna ashshida
Yesus Kirstoosa baggara darssi gussides.
7 Hessika nu iza kiyateththan xillidi mernaa de7o hidota oykkidi
laattizayta gidanaassa.
8 Hessika ammanettida qaala; Xoossaa ammanizayti lo7o oosos bana
aaththi immana mala hayssa wursa ne lo7eththa yootana mala ta
koyays; hessika lo7onne ay asikka koyzaaza.
9 Qasseka hada palamappenne asay ba qommo qoodizaazappe,
marshefenne woga gishshas dendiza ooshshafe ne haakka; heytantti
go7ay baynda paththontta yo7o.
10 Asa giddon shaaketeth medhdhiza asi issito nam7uto ne zoriin
ekkontta ixxiko izaadera nees issifeteththi dooppo.
11 Hessa mala asi balettida nagaranchcha asa; izaadey barkka ba
bolla pirdidayssa ne era.

Wurseththa Zore

2:14 Maza 130:8; Kessa 19:5; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; 1Phex 2:9

12 Arximoone woykko Tiqiqoosa ta neekko kiittiko ne taakko
Niqopholiyoone yaanaas nees dandayettizaaz wursa ooththa; tani ha
layththa balgo heen aaththana gaada qachchadis.
13 Woga eriza Zeemaasinne Aphiloosi bishin isttas koshshizaaz
wursa kunththa maadda.
14 Nu baggatas hachchis hachchis istta koshshizaaz istti demmana
malanne istta deeththay go7ay bayndaaz gidontta mala istti lo7o ooso
ooththi minnana mala tamaaranaas koshshees.
15 Tanara dizayti inttena saro geettes; ammano gaason nuna
siiqizayta ubbaa saro giite; Xoossa kiyateththi inttenara gido.

3:12 Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8; 2Xim 4:12 **3:13** Hawa 18:24; 1Qoro 16:12

Phawuloosi Pilmoonas Xaafida Kiita Giddo Qofa

Pilmoonay daro erettida ammanizaade; izi Qolasiyaase Woosa Keeththan ammaniza asaa garsan dizaade misatees. Pilmoonas Anasmoosa geetettiza aylley dees; hessaadey ba godaa sooppe bete biidi qasho keeththan diza Phawuloosara gaaggides; izi Phawuloosa baggara ammanides. Phawuloosi Pilmoonas xaafida kiitay Pilmoonay simmidi izakko biza he oosanchchazara maqaynnana mala qofsees. Qasseka Anasmoosi ha7i ammanidaade gidida gishshas hayssafe guye Pilmoonay ammanon baas isha mala ekkanaappe attiin aylleththo qoodontta mala yootees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-3*
Pilmoonas Phawuloosi shiishshida qaalata *4-7*
Phawuloosi Anasmoosa gishshas shiishshida mino woosa *8-22*
Kuushsha qofa *23-25*

1 Yesus Kirstoosa gishshas qashettida taappe Phawuloosappenne nu
ishaa Ximtoosappe nu siiqo ishaa gididi nunara issife ooththiza
Pilmoonas,
2 ne keeththan shiiqiza ammaniza asaassinne nu michcheyo
Ampibyas qasseka nunara issife Kirstoosa wottadara gidida
Arkiphaases,
3 Nu Aawaa Xoossaafe nu Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne
saroteththi inttes gido.

Pilmoona Siiqonne Ammano

4 Tani ta woosan nena qoppashe ubba wode Xoossaa galatays.
5 Gaasoykka ne Xoossa asaa siiqizayssanne Godaa Yesus Kirstoosan
ne ammanizayssa ta siyadis.
6 Nuni Kirstoosas gididayssanne nuus diza lo7o yo7oy wuri qonccen
erettana mala nenikka ne ammano hara asas bessana mala ta nees
minna woossays.
7 Ta ishazoo! Ne hanon Xoossa asaa wozinay ooraxida gishshas ne
siiqoy ta wozina keehi minththides.

Anasmoosi Pilmoonaakko Simmana Mala Phawuloosa Woosa

8 Hessa gishshas ne ooththanaas bessizayssa ooththana mala nena
azazanaas taas Kirstoosan xalateththi deesikoshin.
9 Gidikkoka ta nena azazanaappe siiqora woossays; gaasoykka tani
Yesus Kirstoosa gishshas qashettada qasho keeththan diza
Phawuloosa.
10 Ta nena woossizay tani qasho keeththan dashe Yesus Kirstoosan
yelida naa Anasmoosa gishshassa.
11 Anasmoosi hayssafe kase nena go7ibeenna shin ha7i gidikko izi
nenakka tanakka go7izaade.*

1:2 Qola 4:17 **1:10** Qola 4:9 * **1:11** Anasmoosa guussi Girike qaalan go7izaade guussa.

12 Ta ha7i iza neekko zaara yeddadis; tani neekko yeddizay iza
gidontta ta wozina neekko zaara yeddiza mala qoodays.
13 Mishiraachcho qaalaa gaason ta haan qashetta dishin ne tana
ooththa maaddanayssa izi tanara de7idaakko tana ufayssees.
14 Gido attiin ne lo7o oosoy ne dosanpe attiin wolqqara gidontta
mala gaada nena oychchontta aykkoka ooththana koyabeekke.
15 Anasmoosi hanno gakkanaas neeppe guuththa wode
shaakettikokka oonee erizay hayssafe guye ubba wode nenara daana
dandayees.
16 Hayssafe guye izi nenara daanay aylle mala gidontta ayllefe
aadhdhi nees asho isha mala gidana; izi taas dosettida isha; gido attiin
izi nena ooththi go7ana as gidida gishshassinne izi nees Kirstoosa
baggara isha gidida gishshas nees keehi dosettidaade gidana.
17 Nuus diza issifeteththaa gaason ne tana nees isha mala qoodizaa
gidikko tana ne mokka ekkiza mala izakka mokka ekka.
18 Izi ne bolla gaththida qohoy diikko woykko ne acoy iza bolla
diikko iza acoza ta bolla qooda.
19 Hekko ta Phawuloosi, «Iza acoza ta nees qanxxana» gaada ta
kushera xaafadis; gidikkoka ne Kirstoosa ammaniday ta baggara
gidida gishshas haray attoshin nekka taas qanxxana acoy dizaade
gididayssa ta nena erisanaas koshshenna.
20 Hi7a ta ishazoo! Hessa lo7o ooso ne taas ooththana mala Godaa
sunththan Kirstoosa gishshas gaada ne ta wozina shempisana mala ta
nena woossays.
21 Ta nees hayssa xaafiday ne taas azazettanayssa ammanadakko!
Ta nena oychchidayssafe ne aaththa ooththanayssa ta erays.
22 Xoossi intte woosaa siyidi ta intteko baana mala taas hidotay diza
gishshas ta baada inttekon shempanaaso hayyana taas giigsa.

Wurseththa Saroka
23 Yesus Kirstoosa gaason tanara qashettida Ephafiray nena saro
gees.
24 Hessaththoka tanara ooththizayti Marqoosi Arsixirokoosi,
Deemaasinne Luqaasi nena saro geettes.
25 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara gido.

1:23 Qola 1:7; 4:12 **1:24** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Qola 4:10,14; 2Xim 4:10-11

Ibraawe Asaas
Xaafettida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi ha kiitazi xaafettiday istta bolla gakkida gita metoza gaason ba ammano agganaas matida ammaniza asaa gishshassa. Hayssa xaafidaadey Ibraaweppe ammanidaytas Yesus Kirstoosi tumanne wurseththan Xoossi asa naas qonccisiday Xoossa Nay iza gididayssa bessanaassa; ha ammanizayti ba ammanon minni eqqana mala izi istta minththethees; hessika tumu gididayssa heedzdzu tuma yo7ota qonccisi bessees.

1. Ba ekkida metoza baggara ba Aawaas tumappe azazettizaade gidida gishshas kase Gal7a Caaqo Maxaafan diza nabetappe, Museppenne kiitanchchatappeka keehi aadhdhees.
2. Yesusi kase Gal7a Caaqo wode qeesetappeka keehi aadhdhiza mernaa qeesey iza gididayssa Xoossi ba doonan yootides.
3. Ammanizaadey nagarappe, baboppenne hayqoppe Yesusa baggara attana; Yesusi qeeseta halaqa gidida mala Ibraaweta ammano wogatinne meheta yarshoy coo eesho mala gidida atoteththay izi tumu gidana mala ooththides.

Ha maxaafaa xaafidaadey Isra7eele nayta taariken erettida asata ammano leemiso go7ettidi (shempo 11) nababiza asay ammanon minnana mala qofsees. Hessaththoka (shempo 12) bolla nababiza asay ba ayfe Yesusa bolla lo7eththi woththidi ammanon minnana malanne ay metoynne waayeykka istta bolla gakkikokka dandayana mala zorees. Wurseththankka izi isttas dumma dumma zorenne seera qaala imon kuuyees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso, Xoossi bana Kirstoosa baggara qonccisides *1:1-3*
Kirstoosi kiitanchchatappe bolla gideth *1:4—2:18*
Kirstoosi Museppenne Iyaasoppe bollateth *3:1—4:13*
Kirstoosa qeeseteth *4:14—7:28*
Kirstoosa caaqo qaalaa bollateth *8:1—9:22*
Kirstoosa yarsheteththa bollateth *9:23—10:39*
Ammano bayrateth *11:1—12:29*
Xoossaa ufaysso *13:1-19*
Wurseththa woosa *13:20-21*
Kuushsha qofa *13:22-25*

Ba Naaza Baggara Xoossi Yootida Qaala

1 Beni wodeppe oykkidi Xoossi dumma dumma ogera nabeta baggara kase nu Aawatas daro wode yootides.

2 Qasse hayssa wurseththa wode bolla wursi laatissidaadenne ha alameza medhdhida ba naaza baggara nuus yootides.

3 Izikka Xoossa bonchcho bessizaadenne Xoossa Xoossateththaas lo7o leemiso gididi ba wolqqama qaalan wursika shiishshi oykkides; izi asaa nagarappe geeshshidaappe guye salon bonchcho Xoossaa ushachchan uttides.

Kiitanchchatappe Xoossa Naa Aadheth

4 Hessa gishshas izas imettida sunththay kiitanchchata sunththaafe
aadhdhizayssa mala izikka kiitanchchatappe keehi aadhdhees.
5 Xoossi kiitanchchafe,
«Neni ta naa;
ta nena hach yeladis.
Woykko ta izas Aawaa gidana;
izikka ta naa gidana»
oonas gidee?
6 Qasseka Xoossi ba bayra Naaza duge ha biittaa bolla yeddishe,
«Xoossa kiitanchchati wurikka izas goynnetto» gides.
7 Kiitanchchata gishshas haasayshe qasse, «Kiitanchchata ayanata; ba
oosanchchatakka tama laco kessees» gides.
8 Naaza gishshas qasse, «Godoo! Ne zufaaney mernaappe mernaa
gakkanaas minni daana; neni ne kawotehthaa likke kaalehthaasa.
9 Neni xilloteth dosadasa; makkallaka ixxaasa; hessa gishshas Xoossi
ne Goday nena ne laggetappe bolla kessides; nena ufayssa zayte
tiydes» gees.
10 Qasse, «Godoo! Koyro neni biitta medhdhadasa; Salotikka ne
kushen oosettida.
11 Istti dhayana; neni gidikko minna daana; istti wurikka may7o
mala gal7ana.
12 Neni istta may7o mala qalam7ana; isttika may7o mala
laamettana; ne gidikko aydekka neni nena; ne duussas wurseththi
deenna» gees.
13 Xoossi kiitanchchatappe, «Tani ne morkketa ne toho garsan
yedhisana gakkanaas ne ta ushachchan utta» oona gidee?
14 Kiitanchchati wurikka atoteth laattana asata oothhanaas
Xoossafe kiitettiza oosanchcha Ayana gidettennee?

2

Gita Maaroteth
1 Hessa gishshas nuni siyida qaalaappe balettidi kundontta mala nu
siyida qaalaa lo7eththi naaganaas bessees.
2 Aazas giikko kase kiitanchchata baggara yootettida qaalay tumu
gidida he qaalaa yedhdhi aadhdhiday baas bessiza qixaate ekkees.
3 Nu qasse hessa mala gita maaroteth coo leppi histtiko waani
attanee? Hayssi maarotehthay koyro Godaa baggara nuus
yootettides; izappe siyidaytikka nuus geeshshi yootida.
4 Xoossi qasseka malaatata, malalisiza miishshata, dumma dumma
malaatata oosoninne ba shene mala immida Xillo Ayana imotata
baggara istta markkatehthaa minththides.

Asa Zereth Ashshiday Yesusa
5 Xoossi hayssa nu iza gishshas haasayza buro yaana alameza
kiitanchchas haarisibeenna.
6 Gido attiin Geeshsha Maxaafay harason,
«Ne izas yuushsha qoppanaas
asi aazee?
Izas ne qoppanaas asa nay
izi aazee?

1:6 Zaare 32:43 **1:7** Maza 104:4 **1:13** Maza 110:1

7 Ne iza kiitanchchatappe
guuththara guuththadasa.
Bonchcho zawudenne galata
iza hu7en woththadasa.
Neni iza ne kushe
oosota bolla shuumadasa.
8 Ne wursaka iza toho
garsan haarisadasa;
Xoossi ubbaaka izappe garsara
izas haarisishin
attiday ay miishshika deenna.
Gido attiin ha7i qasse
wurikka izas haarettishin
nu beyibeekko» gides.

9 Gido attiin Xoossa kiyateththan asa ubbaa gishshas hayqqanaas kiitanchchatappe guuththa wode guuxxida Yesusi waaye hayqo hayqqidi ha7i bonchchonne galata zawude ba hu7en woththidayssa nu beyoos.

10 Hanizay wurikka izappe izas medhettida Xoossi daro nayta bonchchos efanaas istta maaroteththas hu7e gidida Yesusi waayen polanaas koshshizaaz gidides.

11 As geeshshizaynne izan geeyza asay heyti issi keeththa asata. Hessa gishshas Yesusi istta, «Ta ishatoo» gi xeyganaas yeellatenna.

12 «Tani ne sunththan ta ishatas yootana shiiqida dereza sinththan nena galatiza mazamure ta yexxana.»

13 Hessaththoka, «Ta izan ammanettana» qasseka, «Taninne taas Xoossi immida nayti nu haan doos» gees Geeshsha Maxaafay.

14 Naytas ashoynne suuththi diza mala izikka istta mala asa; hessika hayqo bolla izas wolqqay diza daabulosa izi ba hayqo wolqqan zaaranaassa.

15 Hessaththoka ba diza wode ubbaan hayqos babon haaretti qashettidayta hayqoppe wozzanaassa.

16 Izi haa yiday kiitanchchata maaddanaas gidontta Abrahaame zereththata maaddanaas yides.

17 Hessa gishshas ubba baggara izi ba ishata misatanaas bessizaade gidides; izi hessa ooththiday maarizaadenne ammanettida waanna qeese halaqa gididi Xoossas ooththanaassinne dereza nagarappe maaranaassa.

18 Izi ba hu7en paacettidi meto ekkida gishshas paacettizayta maaddanaas dandayees.

3

Yesusi Museppe Aadhdhees

1 Hessa gishshas saloppe xeyssi inttena gakkiin ammaniza nu ishatoo! Nu ammanos Hawaarenne qeeseta halaqa gidida Yesusa qopite.

2 Musey Xoossa Keeth ubbaa bolla ammanettidaade gidida mala Yesusikka bana shuumidaades ammanettidaade.

3 Keeththe keexxidaades keeththaafe bollara bonchchoy diza mala Yesusaska Museppe aadhdhiza bonchchoy bessizaade gidanaas bessees.

2:12 Maza 22:22 **2:13** Isa 8:17-18

4 Keeththe ubbaasikka keexxidaadey dees; gido attiin wursika
ooththiday Xoossa.
5 Musey tinbite markkattishe Xoossa Keeth ubba bolla issi
ammanettida oosanchcha mala gidi de7ides.
6 Kirstoosi gidikko Xoossa Keeththaa bolla ammanettida naa mala.
Nunikka iza bolla ammanettiza ufayssaynne ceeqettiza hidotaa
lo7ethhthi oykkiko nu izas duussa keeththa.

Xoossa Asas Imettida Qofiso Qaala

7 Hessa gishshas Xillo Ayanay giza mala,
«Intte hach iza qaala siyikko
8 bazzo biittan intte tana
paaccida wode
makkallidayssaththo
intte wozina muumisopite.
9 Intte aawati kase
heen tana paaccidanne
tanara eqettida.
Ta ooththidayssa wursi
oyddu tammu layth
gakkanaas be7ida.
10 He wode yeletata bolla
ta hanqettin
istta wozinay ubba wode
balettees;
istti ta oge eribeettenna.
11 Qasse, ‹Ta isttas immiza shemposo
istti mulekka gelettenna!›
gaada tani ta hanqon caaqqadis» gees.
12 Ta ishatoo! Inttefe oonikka de7o Xoossaafe haraso inttena
haassiza iitanne ammanontta wozinay dontta mala naagettite.
13 Harappeka intte garsafe oonikka nagaran balettidi ba wozina
muumisontta mala, «Hach» geetettishin hach hach intte intte garsan
minettite.
14 Nuus kase koyroppe diza ammano nuni wurseth gakkanaas
lo7ethhthi minththi oykkiko nuni Kirstoosara issife laattana.
15 Hessika, «Intte hach iza qaalaa siyikko kase makkallidaytayssa
mala ha7ikka intte wozina intte minththontta mala» geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettidayssaththo hanides.
16 Siyidi makkallidayti istti oonanttee? Musey Gibxeppe kaaleththi
kessidayta ubbata gidettennee?
17 Xoossi istta bolla oyddu tammu layth hanqettidayti istti
oonanttee? Nagara ooththiin istta ahay bazzo biittan kundi attidayta
gidettennee?
18 Izas azazettontta ixxidaytappe attiin iza shemposo gelontta mala
izi caaqqi diggiday haray oonanttee?
19 Hessa gishshas istti gelontta attiday ammanoy baynda gishshas
gididayssa nu eroos.

3:7 Maza 95:7-11

4

Xoossa Deres Imettida Sambata Shempo

1 Gede shemposo gelanaas imettida hidotay ha7ikka naagetti diza
gishshas intte giddofe oonikka hessas bessonttaade gidontta mala ane
naagettoos.
2 Heytanttas sabbakettida mala nuuska mishiraachcho qaalay
sabbakettides; gidikkoka siyida asatara siyida qaalay isttara ammanon
walakettontta aggida gishshas istta go7ibeenna.
3 Nu qasse ammanizayti he shemposoza gelana. Xoossi, «Hessa
gishshas tani ta hanqon, ‹Ta isttas immana gida shemposoza istti
mulekka gelettenna› gaada ta caaqqadis» gides. Gido attiin hayssi
alamey medhettoosoppe haa simmiin iza oosoy polettides.
4 Issi sohon laappunththa gallassa gishshas, «Laappunththa gallassi
Xoossi ooso ubbaafe shempides» geetetti Geeshsha Maxaafaan
xaafettides.
5 Qasseka he sozan, «Tumappe istti ta shemposo mulekka
gelettenna» gees.
6 Iza shemposo buro gelana issi issi asati deettes; kase isttas
mishiraachcho qaalay sabbakettidayti azazettontta ixxida gishshas iza
shemposo istti gelibeettenna.
7 Hessa gishshas Xoossi, «Hach» giidi qasseka hara gallas
woththides; hessika daro laythathatappe guye Dawite baggara,
«Hach intte iza qaalaa siyikko
intte wozinaa muumisopite»
geetetti kase yootettida mala hanides.
8 Iyaasoy isttas shempo immidaakko Xoossi hara gallas giidi
yootennakoshin.
9 Hessa gishshas Sambata gallas shempoy Xoossa deres ha7ikka
dees.
10 Gaasoykka Xoossa shemposo gelizay wuri Xoossi ooththi
shempida mala izikka ba oosoppe shempana.
11 Hessa gishshas oonikka heytantta mala azazettontta ixxidayssa
leemiso kaallidi kundontta mala he shemposoyo gelanaas ane
minnoos.
12 Xoossa qaalay paxa dizayssanne ooththiza qaala; nam7u bagga
qara mashshafekka aadhdhi qara; shempponne ayana, shayanne
koldzeka shaakkana gakkanaas caddees; wozina qofaanne
amotethathaaka paacci xeellees.
13 Xoossa ayfeppe geemettida medhetay mulekka deenna; nu izas nu
gishshas zaaro immanaas bessiza iza sinththan hanoy wurikka kallo
qonccen beettana.

Qeeseta Halaqa Yesusa.

14 Hessa gishshas pude salo bida qeeseta halaqa Xoossa Naa Yesusi
nuus diza gishshas ane nuni nu ammano ane minththi oykkoos.
15 Nu daabursin nuus qadhettana dandayza qeeseta halaqay nuus
dees; izi nu mala ubba miishshan paacettides; gidikkoka izi aykko
nagarakka ooththibeenna.

4:3 Maza 95:11 **4:4** Medhe 2:2 **4:5** Maza 95:11 **4:7** Maza 95:7-8 **4:8** Zaare 31:7; Iya 22:4 **4:10** Medhe 2:2

16 Hessa gishshas nuni maaroteth ekkanaassinne nuna koshshiza
wode nuna maaddiza iza kiyateth nu demmana mala gede iza
maarotehtha algaakko ane ammanon shiiqos.

5

1 Qeeseta halaqa gidi shuumettizaadey daro asaa giddofe
dooretteessinne asa gishshas gididi imotanne nagara gishshas yarsho
shiishshanaas doorettees.
2 Izikka ba baggara daaburanchcha gidida gishshas erontta
asatassinne oge balidaytas qadhettana dandayees.
3 Izi ba nagara gishshassinne hara asata nagara gishshas yarsho
shiishshanaas izas bessizay hessa gishshassa.
4 Aarooney xeygettidayssaththo izi Xoossi xeygidaade gidanaas
bessees attiin hessa he bonchchoza barkka baas ekkizaadey deenna.
5 Hessaththoka Kirstoosi qeeseta halaqa gidana bonchcho barkka
baas ekkibeenna; gido attiin,
«Ne ta naakko;
ta nees hach Aawaa gidadis»
gida Xoossaafe ekkides.
6 Hessaththoka harason
«Malkexeedeqe shuumeta mala
neni mernaas
qeeseta halaqa» gees.
7 Yesusi hayssa biittaa bolla diza wode iza hayqoppe ashshana
dandayzayssako afunxxishe qaala dhoqqu histti woossides. Addafe
ashketehthara izi azazettida gishshas iza woosaakka Xoossi siyides.
8 Izi Xoossa Naa gidikkoka ba ekkida waayezappe azazeteth
tamaardes.
9 Hessa baggara pacey bayndaade gidi beettidayssafe guye baas
azazettizaytas ubbaas mernaa atotehthas gaaso gidides.
10 Malkexeedeqe shuumetehthaa mala qeeseta halaqa geetetti
Xoossan shuumettides.

Ammanon Minnana Mala Imettida Qofiso

11 Hessa gishshas nu haasayana miishshi buro daroy dees; gido
attiin intte dotta7ata gidida gishshas inttena erisoy meto.
12 Intte hanni wode astamaare gidanaas bessishin Xoossa qaalaa
buro koyroppe denththidi inttena tamaarsiza as inttes koshshees.
Inttes mino kath gidontta maath koshshees.
13 Maath paahettizay qii guuththa naa gidiza gishshas lo7onne iita
shaakkiza timirte shaakki erenna.
14 Mino kaththi gidikko lo7onne iita shaakki eranaas dandayza
wozina kunththida asatassa.

6

1 Hessa gishshas koyroppe Kirstoosa gishshas imettida timirteza
aggidi ane gede mino timirtekko boos. Hayqqida oosoppe
maarotehthan gelo gishshassinne Xoossan ammano gishshas ane
izan buro wodhdhi maadhdhoko.

5:3 Lewe 9:7 **5:4** Kessa 28:1 **5:5** Maza 2:7 **5:6** Maza 110:4 **5:7** Mato 26:36-46; Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46

2 Hessaththoka xinqata gishshassinne kushe asa bolla wotho
gishshas qasseka hayqqidayta denththaa gishshassinne mernaa pirda
gishshas buro woththi doommoko.
3 Xoossa shene gidikko nu hessaththo ooththana.
4 Ba ammano kaddida asata istta maaroteththan wostti zoranee? He
asati poo7oy isttas issito poo7idayta salo imoteththaa ekki be7idayta,
Xillo Ayana ekki be7idayta,
5 Xoossaa lo7o qaalanne buro yaana alameza wolqqa ekki be7idayta,
6 zaari kaddidayta, istta nam7anththo zaari maaroteththan ekoy
dandayettenna; gaasoykka istti ba mooros Xoossa Naa zaari
kaqqeettessinne kawushsheettes.
7 Ubba wode ira uyiza biittaya qasseka iza goyizaades ayfe immiza
biittaya Xoossa achchan anjjettadus.
8 Gido attiin agunththinne odoroy mokkiza biittaya go7ay
bayndaaro gidana; he biittays qanggeteththi matan dees; izi
wurseththi taman xuugeteth gidana.
9 Ta ishatoo! Nuni hessaththo haasaykkoka inttes intte atoteththara
oykettida lo7o miishshi dizayssa nu sidhokko.
10 Kase gidiin woykko ha7i gidiinkka intte ammanizayta
maaddidayssanne iza sunththaa gishshas intte bessida siiqoteththaa
balanaas Xoossi makkallanchcha gidenna.
11 Inttes imettida hidotay polettana gakkanaas inttefe issi issi asi
hessa mala ooso wurseth gakkanaas genccidi ooththana mala nu
amottoos.
12 Ammanoninne dandayan intte iza hidota qaalaa laattizayta
misatanaappe attiin dotta7ata gidanayssa nu koyokko.

Xoossi Immida Hidota Qaala Tumateth

13-14 Xoossi Abrahaames hidota immida wode caaqqishe hara izappe
aadhdhizaadey baynda gishshas barkka banan, «Ta nena tumappe
anjjana; tani ne zereth darsana» gi caaqqides.
15 Abrahaameykka gencci naagidaappe kaallidi izas imettida hidota
demmides.
16 Asay caaqo caaqqishe baappe dhoqqan caaqqees; Caaqozikka
geetettidayssi polettana mala minththiza gishshas caaqqidayta giddon
palamay dendiko kase caaqo qaalay diggees.
17 Xoossi laamettontta ba qofaa hidota qaalaa laattanaytas
qonccisana mala koyida gishshas caaqo qaalan minththides.
18 Xoossi ay wodekka wordotanaas dandayenna; izi laamettontta
nam7u miishshatan nu sinththan diza hidotaa oykkanaas izakko
shiiqida nuni gita minoteth demmana mala ooththides.
19 Nunikka shempo teqe gidida minonne ammanththiza hidota
demmidos; he hidotaykka magalashazappe guye baggara diza gede
Xoossa Keeththaa gido gelees.*
20 He soozikka nu gishshas Yesusi kaseti gelidaso; izikka
Malkexeedeqe shuumeteththaa mala mernaas qeeseta halaqa gidides.

7

Qeeseta Halaqa Malkexeedeqe

6:8 Medhe 3:17-18 **6:13-14** Medhe 22:16-17 * **6:19** Magalasha gizayssa issi issi bagga Gamoththon qaalan magaraja geettes. **6:19** Lewe 16:2

1 Hessi Malkexeedeqey Saaleme kawonne Xoossa qeese; izikka
Abrahaamey kawota oli xoonidi simmishin demmidi Abrahaame
anjjides.
2 Abrahaameykka baas diza ubbaafe tammu kusheppe issi kushe
izas immides. Koyro iza sunththaas birshehthi, «Xillo kawo» guussa.
Kaallidi qasse, «Saaleme kawo» guussi, «Sarotehtha kawo» guussa.
3 Izas aayakka, aawaykka woykko iza yeletaas zarkkeyka baa; izi
ayde yelettidi ayde hayqqidaakko erettibeenna; izas doomehthinne
wurseththi baa; gido attiin Xoossa naa mala mernaas izi qeese gididi
dees.
4 Ane intte izi ay mala gitakko qopite, haray attoshin aawatas
ubbaas koyroy Abrahaamey ba di7i ekkida ubbaafe tammaafe issaa
kessi immides.
5 Isttas qeesetehthi imettida Lewe nayti istta ishati Abrahaame
zerehthata gidikkoka deraappe hessika ba ishatappe tammaafe issaa
ekkana mala isttas wogan azazettides.
6 Hayssa ha addeza zerehthi Lewe zereth gidenna; gido attiin izi
Abrahaameppe tammaafe issaa ekkides; kase izas hidota qaalay
imettida Abrahaame anjjides.
7 Bayray kaalo anjjizayssi woga.
8 Issi baggara tammaafe issaa ekkizayti hayqqizayta; hara baggara
qasse tammaafe issaa ekkizaadey hayqqontta paxa diza mala izas
markkattidaadey Malkexeedeqe.
9 Haray attoshin Leweykka Abrahaame baggara tammaafe issaa
kessides gaanaas dandayettees.
10 Gaasoykka Malkexeedeqey Abrahaamera gaaggiza wode Lewey
buro ba aawaa Abrahaameppe yelettibeenna.

Yesusi Malkexeedeqe Mala

11 Pacey baynda poloy beettidaynne wogay derezas imettiday Lewe
qeesetehthaa mala gididaakko Aaroone mala gidontta Malkexeedeqe
shuumetehthaa malay hara qeesey yaanaas aazas koshshidee?
12 Qeesetehtha zarkkey laamettiza wode wogaykka laamettanayssi
attontta miishsha.
13 Hessi wurikka izas yootettida qeesey izi hara zerehtha; iza
zerehthaafe oonikka yarshoson oohthi erizaadey baa.
14 Nu Goday Yuhuda baggafe yidayssi tuma; Musey qeeseta gishshas
yootishe ha zerehthaa gishshas yootidayssi issi miishshika deenna.
15 Malkexeedeqe malay hara qeesey dendiko nu kase yootida yo7oy
daro qoncce gidenna.
16 Izi qeese gididay dhayontta de7o wolqqan attiin zerehthafe yida
wogaappe gidenna.
17 Izas, «Ne Malkexeedeqe shuumetehthaa mala mernaas qeese» gi
markkattides.
18 Kase azazoy laafanne go7onttayssa gidida gishshas attides.
19 Wogay oonakka geeshshanaas dandayontta gishshas nuni Xoossa
ach shiiqanaas izappe aadhdhiza hara hidotay nuus imettides.
20 Hessika caaqoy baynda hanibeenna; hankko qeese gididayti
caaqoy bayndayta.
21 Izi gidikko qeesetehthaa caaqon ekkides.

7:5 Tay 18:21 **7:17** Maza 110:4

Gaasoykka Xoossi iza gishshas,
«Goday caaqqides;
ba qofaa izi laammenna;
‹Ne mernaas qeese› » gides.
22 Hessa mala caaqoppe dendidayssan Yesusi hessafe aadhdhiza caaqo
qaalas waase gidides.
23 Kase qeeseti ba ooson sinththe gujjontta mala hayqoy istta diggida
gishshas qooday isttas daro.
24 Yesusi gidikko mernaas dizaade gidida gishshas iza qeesetehthi
shaarettontta qeesetehtha.
25 Hessa gishshas izi istta giigsana gaannatishe ubba wode
hayqqontta paxa eqqi diza gishshas iza baggara Xoossaako yizayta
ubbaa ashshanaas dandayees.
26 Hessa gishshas nuus koshshiza qeeseta halaqay hessa mala
geeshshinne wosoy iza bolla baynda xillonne nagaranchchatappe
shaakettidi salotappe bollara bonchchettida qeeseta halaqa.
27 Izi hankko qeeseta halaqata mala koyro ba nagaraa gishshas
qasseka hankko dereza nagaraa gishshas gallas gallas yarsho
shiishshanaas iza koshshenna; izi bana aaththi immida wode asa
nagara gishshas issito sinththa baggassara yarsho wursi polides.
28 Wogay daaburanchcha asata qeesetas waanna halaqa histti
shuumees. Wogappe kaallidi yida caaqo qaalay gidikko mernaas iza
bolla wosoy baynda naaza shuumides.

8

Ooraththa Caaqo Qeese Halaqa Yesusa
1 Hessa gishshas nu ha7i ooththana waanna yo7oy hayssa; hayssa
mala salo bolla Xoossa bonchcho alga ushachchan uttida qeeseta
halaqay nuus dees.
2 Izi asi tokkida dunkaane giddon ooththizaade gidontta Godaa
Xoossay tokkida tumu dunkaanen geeshshasohon ooththizaade.
3 Qeeseta halaqay shuumettizay asay Xoossas immizayssa Xoossas
shiishshanaassinne yarsho yarshanaassa; hessa gishshas hayssi ha
qeeseta halaqaykka Xoossas shiishshanaas issi shiishshiza miish izas
koshshees.
4 Izi biitta bolla dizaakko qeese gidenna; aazas giikko wogay giza
mala yarsho shiishshiza hara qeeseti deettes.
5 Istti kase salon diza Xoossa Keeththays leemisonne eesho; Musey
dunkaaneza ooththana gishin, «Nees zuma bolla qonccidayssaththo
wursa ooththanaas naagetta» giza azazoy hessa gishshas izas
imettides.
6 Gido attiin Yesusi giddo geli gaannatizay caaqo qaalay kaseyssafe
aadhdhizayssa mala izi ekkida oosoykka kaseyta oosoppe aadhdhees;
hessika kaseyssafe lo7iza hidota qaalanna.
7 Kase caaqo qaalaan pacey bayndaako nam7anththo hara
caaqqanaas koshshenna.
8 Gido attiin Xoossi dereza bolla pacey dizayssa demmida gishshas,
«Isra7eele asaaranne Yuhuda asaara tani ooraththa caaqo caaqettana
wodey yaana.

7:21 Maza 110:4 **7:27** Lewe 9:7 **8:1** Maza 110:1 **8:8** Er 31:31-34

9 Hessika ta istta Gibxeppe kessanaas istta kushe oykkada kase istta
aawatara caaqettida qaalaa mala gidenna; gaasoykka istti kase ta
caaqo qaalaan eqqibeettenna; tanikka istta yedda bessadis.
10 «Hessafe guye
Isra7eele asaara
ta caaqettana qaalay
hayssa mala gees Goday.
Tani ta wogaa
istta wozinan woththana;
istta wozina bollaka xaafana.
Ta istta Xoos gidana;
isttika ta dere gidana.
11 Hayssafe guye asi
ba guta asaa woykko
ba ishaa, ‹Ne Godaa era›
gi tamaarsenna.
Gaasoykka asi guuththafe
gitata gakkanaas
wurikka tana erana.
12 Istta qohoza ta maarana.
Hayssafe sinththan ta asa nagara
nam7anththo zaara
qoppike» gees.
13 Hayssa ha caaqoza izi, «Ooraththa Caaqo» giidi kase caaqoza gal7a
kessides; hessa gishshas gal7idi wuridayssi dhayana wodey matides.

9

Biitta Bollanne Salon Diza Goyno Woga

1 Koyro caaqo qaalazan Xoossas goynniza wogaynne biitta bolla diza
Xoossa Keeththi dees.
2 Kase nam7u kifilera diza dunkaaney giigetti dees; koyro kifilezan
xomppe woththizasoynne xaraphpheezay qasse ukeththi dees; hessa
he kifilezi dumma kifile geetettees.
3 Nam7anththo kifilezi nam7anththo magalashaappe guye baggara
diza kifiley ubbaafe dumma geetettees.
4 Hessa giddon worqqafe oosettida exaane cuwasiza qeeri shel7e
malaynne worqqan meeshettida caaqo qaala taabotay dees; he
taabotaykka iza giddon mannay diza worqqa leematey, cililida
Aaroone guufeynne caaqo qaalati iza bolla xaafettida masettida
shuchchati deettes.
5 He taabotaza bolla diza nagarappe maarotehtha kamaza bolla ba
qefera kammiza bonchcho kirubeti deettes; ha7i qasse nu heytantta
issaa issaa gishshas shaakki shaakki haasayanaas dandayokko.
6 Wurikka hessaththo giigettidaappe guye qeeseti ba ooso polanaas
dunkaanaas koyro kifile geleettes.
7 Gidikkoka ubbaafe giddotiza kifile qeeseta halaqay xalla gelees;
hessika laythhan issito xalla gidishin izi ba nagara gishshassinne
derey erontta oothhida nagaraa gishshas shiishshiza yarsho suuth
oykkontta mulekka gelenna.

9:2 Kessa 25:31-40; 26:1-30 **9:3** Kessa 26:31-33 **9:4** Kessa 16:33; 25:10-16; 30:1-6; Tay 17:8-10; Zaare 10:3-5 **9:5** Kessa 25:18-22 **9:6** Tay 18:2-6 **9:7** Lewe 16:2-34

8 Koyro dunkaanezi kase diza wode gede ubbaafe dumma
geetettizaso efiza ogey he wode qoncce gidonttayssa Xillo Ayanay
bessees.
9 Hessika hayssa ha wodezas leemiso gidishin kase shiiqiza
yarshotinne coo imettiza imotati immizayta wozina
shempisanaassinne mule geeshshanaas dandaybeettenna.
10 Heytantti wurikka ooraththa wogay yaana gakkanaas coo mela
doona haasaya mala; qasseka istti muussa gishshassinne ushsha
gishshas qasseka dumma dumma geesho wogata xalla.

Kirstoosa Suuth

11 Gidikkoka Kirstoosi buroppe yaanaas diza lo7o miishshatas
qeeseta halaqa gididi qonccides; izi izan gelida dunkaanezi gitanne
geeshsha; he dunkaanezi asa kushen oosettonttayssanne hayssa ha
medhetetththaafe gidenna.
12 Izi he dunkaanezan gelishe deyshata suuththinne wofano boorata
suuth ekki gelibeenna; gido attiin as ashshanaas mernaas ba suuth
ekkidi ubbaafe dumma geetettiza kifileza hara wode nam7anththo
gelontta mala wurseththa gelo gelides.
13 Isttas kare bagga asatetththay tunida asata bolla araciza deysha
suuththinne wofano boorata suuththi hessaththoka yarshos
xuugettida ussaa bidinththi istta geeshshizayssa gidikko,
14 mernaa Ayanan bana wosoy baynda yarsho ooththi Xoossas
shiishshida Kirstoosa suuththi nuni de7o Xoossaas goynnanaas
hayqeththa oosoppe nuna ay mala aaththi geeshshandee?

15 Hessa gishshas xeygettidayti isttas immana geetettida mernaa
laata ekkana mala Kirstoosi ooraththa caaqos gaannatizaade gidides;
koyro caaqoza garsan diza wode istti ooththida nagarappe geeyana
mala istta gishshas izi hayqqides.

16 Bazay bazettizayssa gidikko bazidaade hayqo shaakki eranaas
bessees.
17 Gaasoykka bazay minnizay bazidaadey hayqqiinna. Bazidaadey
paxa dishin bazay aykkoka ooththenna.

18 Hessa gishshas koyro caaqo qaalay suuththi baynda minnibeenna.
19 Musey ba azazo wogaa deraas yooti simmidi deyshata
suuththinne wofano boorata suuth haaththara ekkidi zo7o dorsa
isken ecere wurce misatiza hisophphe geetettiza miththara ekkidi ba
xaafida wogaa maxaafa bollaninne dereza bolla wuxxides.
20 «Intte naagana mala inttena Xoossi azazida caaqo qaala suuththay
hayssa» gides.
21 Hessaththoka dunkaanezanne iza giddon diza ooso miishshaa
ubbaa bolla suuth wuxxides.
22 Addafekka guuththa miishshati attishin hankko daro miishshay
suuththan geeyanaas bessizayssa wogay azazees; suuththi gukkontta
dishin maaroy baa.

23 Hessa gishshas salo miishshatas leemiso gididayti haytanttan
geeyanayssi attenna shin; Salon diza miishshati gidikko hayssafekka
aadhdhiza yarshon geeyanaas bessees.

9:13 Lewe 16:15-16; Tay 19:9,17-19 **9:21** Lewe 8:15 **9:22** Lewe 17:11

24 Kirstoosi tumu dunkaaneys leemisonne asa kushen oosettida
Xoossa Keeththe gelibeenna; gido attiin ha7i nu gishshas Xoossa
sinththan beettanaas pude salo gelides.
25 Qeeseta halaqay ba suuth gidontta suuth ekkidi laythThan
laythThan ubbaafe dumma kifile gelizayssaththo Kirstoosi bana
yarshanaas pude salo shiretti shiretti gelibeenna.
26 Hessa mala gidizaakko Kirstoosi alamey medhettoosoppe haa
simmiin daro wode meto ekkanaas bessees; ha7i qasse wode
wursethThan bana yarshidi nagara digganaas wursethThas issito
qonccides.
27 Hessaththoka asi issito hayqqees; hessafe kaallidi pirda sinththan
eqqanaas giigi uttides.
28 Kirstoosi daro asa nagara digganaas issito yarshettides;
nam7anththoka izi qonccana; hessi iza naagizaytas atoteth ekki
yaanaas attiin nam7anththo zaari nagara tookkanaas gidenna.

10

Kirstoosi Issito Mernaas Shiishshida Yarsho
1 Muse wogay buro sinththara yaana lo7o hanotas eeshoppe attiin
tumu adda medhay izas deenna; hessa gishshas laythThan laythThan
pacey baynda shiri shiri shiishshiza yarshoy Xoos goynnanaas
shiiqiza asaa geeshshanaas mulekka dandaybeenna.
2 As mulera geeshshana dandayzayssa gididaakko istti yarsho
yarshanayssa aggettenee? Qasseka Xoos goynnana shiiqiza asay issito
geeyzaakko ba wozinara nagaranchcha gididayssa sidhana.
3 Gido attiin heyti yarshoti laythThan laythThan nagara zaari zaari
qofseettes.
4 Gaasoykka wofanotanne deyshata suuththi asappe nagara
digganaas dandayenna.
5 Hessa gishshas Kirstoosi hayssa ha alameza yiidi,
«Neni imotanne
yarsho koyabeekka shin
ne taas asho giigsadasa.
6 Taman xuugettiza yarshonne
nagara gishshas shiiqiza yarshon
ufayettabeekka» gides.
7 He wode tani,
«Ta gishshas Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala,
‹Xoossoo, hekko tani ne shene
ooththanaas yadis› » gadis.
8 Muse wogay hessi hessaththo hanana mala azazikkoka izi qasse
koyro, «Yarsho, imota, xuugettiza yarshonne nagara gishshas shiiqiza
yarsho ne koyabeekkanne izan ufayettabeekka» gees.
9 Kaaleththidikka, «Hekko ta ne shene ooththana yadis» gides.
Nam7anththoza essanaas koyroyssa diggides.
10 Hayssan, «Iza shene» giza qaalaa mala hara yarsho zaareth
shiishshanaas koshshontta mala Yesus Kirstoosa baggara issito
shiiqida yarshon geeyidos.

9:28 Isa 53:12 **10:5** Maza 40:6-8

11 Qeesey hach hach eqqidi ba ooso polees; as nagarappe
geeshshanaas dandayonttayta wontiin wontiin shiishshees.
12 Kirstoosi gidikko yarsho issito mernaas gidanayssa shiishshidi
Aawaa ushachchan uttides.
13 He gallassafe simmiin iza morkketi iza toho garsan yedhettana
gakkanaas naagon dees.
14 Gaasoykka issito shiishshida yarshon geeyana asata mernaas
geeshshides.
15 Hessa he hanoza gishshas Xillo Ayanaykka nuus markkattees.
Goday koyro,
16 «Hessafe guye ta isttara gelana
caaqo qaalay hayssa.
Ta wogaa ta istta wozinan
woththana;
istta wozinan ta xaafana» gees.
17 Qasseka, «Ta istta nagaraanne
makkallaa
nam7anththo qoppike»
gees Goday.
18 Heytantti wurikka atto geetettidaappe guye nam7anththo nagaras
shiiqana hara yarshoy deenna.

Wurseth Gakkanaas Minni Daana Mala Shiiqida Xeys

19 Hessa gishshas ta ishatoo! Nuni Yesus Kirstoosa suuththaa
baggara gede ubbaafe dumma geesh geetettizasoyo gelanaas xalateth
demmidos.
20 Hessika magalasha baggara; izi ba asho baggara nuus doyda
ooraththinne de7o gidida ogenna.
21 Xoossa Keeththa bolla shuumettida qeeseta halaqay nuus diza
gishshas,
22 nuni nu iita qofaappe geeyanaas nu wozina aracettidi nu
asateththaaka xillo haaththan meecettidi tumu wozinappenne
kumeththa ammanon Xoossaako ane shiiqoos.
23 Nuus hidota qaalaa immidaadey ammanettizaade gidida gishshas
nuni ammanidi iza gishshas markkattiza hidotappe yaanne haa
gontta ane lo7eththi oykkoos.
24 Siiqoninne lo7o ooson nu minni daana mala ane issoy issaa
qofsoos.
25 Ane nu ubba gallas issoy issaara gakki gakki issoy issaa
minththeththoos attiin issi issi asati shiiqo aggida mala ane nuni
shiiqoza aggoko; harappeka Godaa Yesusi matattidayssa qoppishe
kaseppe minni shiiqite.
26 Nuni tumaa shaakki eridi ekkidayssafe guye erishe nagara
ooththiko hayssafe guye nagara gishshas shiiqanaas hara yarshoy
deenna.
27 Haray buro hanana daro babisiza pirday Xoossa morkketa
xuuggana naagiza mino tamay xalla dees.
28 Muse wogaa kadhida asi nam7u woykko heedzdzu markkati
markkattiko maaroy baynda hayqon qaxxayettees.

10:11 Kessa 29:38 **10:16** Er 31:33 **10:17** Er 31:34 **10:22** Lewe 8:30; Hizi 36:25 **10:27** Isa 26:11 **10:28** Zaare 17:5-7; 19:15

29 Histtiin Xoossa naa kadhida asi izan geeyida caaqo suuththaa
hiraysso miishsha mala qoodidaadessinne iza kiyatethThaa Ayana
iiseththidaades ay mala hessafe aadhdhiza pirday izas bessizaa inttes
misatizee?
30 «Tani izas halo kessana; izaade ooso mala izaades ta zaarana»
gidayssa nu eroos. Qasseka, «Goday ba dereza bolla pirdana» gees
Goday.
31 De7o Xoossaa kushen kundeththi daro babisees.
32 Inttes issito poo7oy poo7idaappe guye meto wode daro baaxen
intte kase minni eqqida beni wodeza yuushshi qopite.
33 Issi issi wode intte dere duulata sinththan cashshassinne
goodetethThas aadhdhi imettideta; qasse hara wodekka hessa mala
waayey istta bolla gakkida asatara intteka issife waaye beyideta.
34 Intte inttes harappe aadhdhiza mernaas daana haaroy dizayssa
eriza gishshas qashettidaytas mishettidetanne intte haaroy
bonqqettishin ufayssan dandaydeta.
35 Hessa gishshas gita waagay diza kase intte ammanetethThaa
aggofte.
36 Intte Xoossa shene polidi izi inttes immida ufayssa qaalaa
ekkanaas minni eqqanaas inttena koshshees.
37 Gaasoykka guuththa wodeppe kaallidi, «Yaanayssi izi yaana;
gam7enna;»
38 xillo asi gidikko ammanon de7o demmana; guye undudizaadey
diikko ta shemppoya izaade bolla ufayettuku.
39 «Nuni gidikko ammanidi attidayta bagga attiin gede guye undudi
dhayzayta bagga gidokko» gides.

11

Ammano
1 Ammano geeththi issi miishshe hanana giidi nu sidhontta dishe
be7ontta miishsheka be7ida mala ero gi eko.
2 Kase Aawati galatettiday hessa mala ammanonna.
3 Hayssi ha alamey Xoossa qaalan medhettidayssa nuni ammanon
eroos; hessaththoka ayfen beettizayssi medhettiday beettiza
miishshafe gidonttayssa nuni eroos.
4 Aabeeli Xoossas Qayeele yarshofe aadhdhiza yarsho ammanon
shiishshides; Xoossi iza yarshoza gishshas haasayshe izi ammanon
geesh gididayssa markkattides; izi hayqqiinka iza ammanoy ha7i
gakkanaas haasayettees.
5 Heenookey hayqo be7ontta mala hayssa alamezappe ammanon
ekettides; Xoossi iza ekkida gishshas izi beettibeenna; ekettanaappe
kasetidi izi Xoossaa ufayssidayssi yootettida gishshas izi ekettides.
6 Qasseka ammanoy baynda dishin Xoossaa ufayssanaas mulekka
dandayettenna; gaasoykka Xoossaako shiiqizaadey wurikka Xoossi
gizayssanne wozinappe iza koyzaytas izi waaga immanayssa
ammananaas bessees.
7 Nohes Xoossi buro Nohey ba ayfen be7ontta miishshaa gishshas
naagettana mala yootiin Nohey Xoossas babbidi baso asa ashshanaas

10:29 Kessa 24:8 **10:30** Zaare 32:35-36 **11:3** Medhe 1:1; Maza 33:6-9; Yoha 1:3 **11:4** Medhe 4:3-10 **11:5** Medhe 5:21-24

ammanon markabe keexxidi alame asaa pirdisides; ammanon beettiza xilloteth laattizaade gidides.
8 Abrahaamey baas laata biitta ekkanaas xeygettida wode ammanon azazettides; awa bizaakko erontta aggikokka ero giidi bides.
9 Allaga biittaan bete asa mala buro nees imettana geetettida biittaan ammanon uttides; izas imettida hidota qaalaa izara issife laattana Yisaaqa malanne Yaaqoobe mala dunkaanen de7ides.
10 Gaasoykka minna dizaaro Xoossi izo qoppi medhdhida katamayo ekkana naagides.
11 Abrahaames wodey gede bidaade gidikkoka Saaraykka yelontta maynne gidikkoka hidota isttas immidaadey ammanettidaade histti xeellidi ammanon naa aawaa gidanaas gakkides.
12 Hessa gishshas hayssa hayqqida asa mala qoodettida issi Abrahaameppe salo xoolintte malanne abba ace mala qooday baynda daro zereththay beettides.
13 Heyti wurikka isttas imettida hidota qaalaa demmontta ba ammanon naagida mala hayqqida; gidikkoka istti hayssa biittaa bolla imaththenne bete as gididayssa erida gishshas haahon dishe be7idi kushen aaththida mala ufayssan ekkida.
14 Hessa mala giza asati istta derey awakkonne ba dere naagizayssa qonccen besseettes.
15 Istti ba yeggi kezida dere zaari qoppizaakko guye simmi baana dandayeettes.
16 Ha7i hessafe aadhdhiza pude salon diza dere laamoteettes; hessa gishshas Xoossi isttas salon katama giigsida gishshas, «Istta Xoossaa» geetetti xeygettanaas yeellatibeenna.
17 Xoossi Abrahaamey ba naaza Yisaaqa shukkana mala paacciin Abrahaamey Yisaaqa yarshanaas ammanon shiishshides; Xoossi izas immana gidayssa izikka ba naa issineza shukkanaas giigettides.
18 Hessika Xoossi izas «Ne zereththi Yisaaqa baggara xeygettana» gidayssa mala.
19 Xoossi hayqqidaade denththanaas dandayzayssa Abrahaamey ammanida gishshas Yisaaqakka hayqoppe dendida asa mala nam7anththo demmides.
20 Yisaaqay buroppe hananayssa qoppi ekkidi Yaaqoobenne Eesawe ammanon anjjides.
21 Yaaqoobey hayqqana gishshas Yooseefe nayta issaa issaa ammanon anjjidaynne ba guufe bolla dartti eqqidi goynniday ammanonna.
22 Yooseefey hayqqana gishshas Isra7eele asay Gibxeppe kezanayssa izi yootidaynne ba meqeththaa gishshas istti ay ooththanaakko istta azaziday ammanonna.
23 Musey yelettiin izas malay lo7o gididayssa be7idi iza yelidayti iza heedzdzu agina gakkanaas kawoza azazo babbontta qottiday ammanonna.
24 Musey dicci gakkidi, «Paaroones nay naa» geetettanayssa ammanon ixxides.

11:7 Medhe 6:13-22 **11:8** Medhe 12:1-5 **11:9** Medhe 35:27 **11:11** Medhe 18:11-14; 21:2 **11:12** Medhe 15:5; 22:17; 32:12 **11:13** Medhe 23:4; 1Taari 29:15; Maza 39:12 **11:17** Medhe 22:1-14 **11:18** Medhe 21:12 **11:21** Medhe 47:31; 48:1-20 **11:22** Medhe 50:24,25; Kessa 13:19 **11:23** Kessa 2:2; 1:22 **11:24** Kessa 2:10-12

25 Guuththa wodes nagaran beettiza ufayssafe aaththidi Xoossa
asaara meto beyanaas doorides.
26 Gibxe deren diza haaroppe bollara Kirstoosa gishshas waaye ekoy
daro aadhdhiza haaro gididayssa yuushshi qoppides; gaasoykka izi
sinththafe ekkanayssa buro haahon be7ida gishshassa.
27 Kawoza hanqos babbontta ammanon Gibxe yeggi kezides; buro
beettonttayssa be7iza mala qoppidi he qofaan minni eqqides.
28 Bayrata ubbaa wodhizayssi Isra7eeleta bayra nayta wodhontta
mala ammanon Paaziganne suuththa wuxeththa woga woththides.
29 Isra7eele asay mela biitta bolla hemettiza mala Zo7o abbaa
giddora ammanon pinnides; Gibxe asay qasse isttaththo hanana gishe
abbaan mitettides.
30 Isra7eele asay Iyarkko gimbeza laappun qamma yuuyi yuuyi
aadhdhidaappe guye gimbeza ammanon laallides.
31 Layman aqiza Era7aaba dere xomosana yidayta saron mokka
ekkida gishshas hankko azazettontta asaara dhayontta ammanon
attadus.
32 Hayssafe aadheth hara ay gaanee? Geedoone gishshas, Baraaqe
gishshas, Samsoone gishshas, Yoftahe gishshas, Dawite gishshas,
Sameela gishshas qasse nabeta gishshas ta yootontta mala taas wodey
deenna.
33 Heytantti ammanon kawota xoonida; suure pirda pirdida; baas
imettida hidota qaalaa ekkida; gaammota doona gordida;
34 tama wolqqa toyssida; qara mashshafe kessi ekki attida;
daaburappe minnida; olason goobata gidida; allaga asaa ola gooddida;
35 maccassatas hayqqidayti paxida; baggayti qasse hessafe
aadhdhiza hayqoppe denth demmanaas giidi hayqoppe ateth leqqidi
hayqos bana aaththi immida; waayeppe attanaas koyibeettenna.
36 Issi issi asati asan kaa7ettida; garafettida; baggayti qasse qasho
keeth gelida.
37 Shuchchan cadettida; magaazenkka nam7u kezi phalqettida;
mashshan shuketti hayqqida; goodettishenne daaburshe dorsa itenne
deysha ite may7idi waayettida.
38 Ha alamey isttas bessonttayssa gidida gishshas bazzoninne gezzen
gongoloninne olla giddon waayettida.
39 Heytantta ubbata ammano gishshas markkattikokka isttafe
oonikka imettana geetettida hidota qaalaa gakki ekkidaadey deenna.
40 Xoossi nuus hessafe aadhdhizaaz giigsida gishshas nu baynda istti
xalla kumeth gidana dandaybeettenna.

12

Xoossi Ba Nayta Seerees

1 Hessa gishshas shaara mala nuna yuuyi aadhdhida daro markkati
nuus dishin nuna deexxiza toohonne qasse nuna qachchi oykkiza
nagara wursi nuuppe wora yeggidi nu sinththan diza woththaa
genccaninne dandayan ane woxxoos.

11:28 Kessa 12:21-30 **11:29** Kessa 14:21-31 **11:30** Iya 6:12-21 **11:31** Iya 2:1-21; 6:21-25 **11:32** Daanna 6:11—8:32; 4:6—5:31; 13:2—16:31; 11:1—12:7; 1Same 1:1; 1Kawo 2:11 **11:33** Daane 6:1-27 **11:34** Daane 3:21-30 **11:35** 1Kawo 17:17-24; 2Kawo 4:25-37 **11:36** 1Kawo 22:26-27; 2Taari 18:25-26; Er 20:2; 37:15-16; 38:6 **11:37** 2Taari 24:21

2 Nu ammaniza ammanozas koyronne polo gidida Yesusa ane
xeelloos; izi ba sinththan diza ufayssaa gishshas masqale bolla hayqo
dandaydi masqale bolla bana gakkana kawushshatethThaa leqqidi
Xoossa algaas ushachchan uttides.
3 Histtiko intte daaburdi hidota qanxxontta mala hessaththoka
nagaranchchatappe kase iza bolla gakkida hessa mala eqeteth
dandayda Yesusa qopite.
4 Suuththi gukkana gakkanaas nagarara intte buro eqettibeekketa.
5 Intte Xoossa nayta gidi uttidi qaalay gizayssa balideta; «Ta naazoo
Xoossa seera kawushshan xeellofa; nena izi seeriza wode hidota
qanxxofa.
6 Gaasoykka Goday ba dosizaade hanqees; izi ba dosizaade seerees;
izi ba naa mala xeellizaade qaxxayees» gides.
7 Xoossi inttena ba naa mala qoodiza gishshas hanqo dandayte;
aaway hanqontta nay oonee?
8 Nay wuri seeran dicciza mala intte diccontta aggiko intte karen
yelettida naa attiin soo naa gidekketa.
9 Hessa ubbaafe bollara hayssa biitta bolla nuna hanqi dichchida
asho aawati deettes; nunikka istta bonchchoos; histtiin de7on
deyanaas nuus Ayana Aawaa gididayssas aazas hessafe aaththi
azazettokonii?
10 Nu aawati nuna baas lo7o misati beettida mala guuththa wodes
qaxxayeettes; Xoossi gidikko nuni iza geeshshatethThaa izappe
demmana mala nuna go7anaas qaxxayees.
11 Qixaatey wurikka ha7is ufayssontta iita misatees shin guyeppe
qasse dosi ekkida asatas sarotethThi izan kumida xilloteththa ayfen
gaththees.
12 Hessa gishshas daaburda intte qesenne intte gulbate minththite.
13 Wobbey paxana mala attiin kaseppe aaththi wobbontta mala intte
tohos lo7o oge giigsite.

Xoossas Azazettonttaades Imettida Azazo
14 Asi ubbara saro daana mala inttes dandayettizayssa ubbaa
oothThite; geeyana mala koyite; geeshshatethThi baynda Godaa
beyanaas dandayettenna.
15 Inttefe issaadeska Xoossa kiyatethThi paccontta mala qasseka
camo ayfe ayfiza miththi mokkidi meto medhdhontta malanne darota
moorontta mala naagettite.
16 Issito maana kaththas ba bayrateth bayzida Eesawe mala inttefe
oonikka laymatizaade woykko Xoos bonchchonttaade gidi beettontta
mala naagettite.
17 Eesawey guyeppe kase ba anjjoza laattanaas zaari koyiin izas
imettontta digettidayssa intte ereeta; izi bana gakkiza anjjozaska daro
yeekkishe koyidikka zaari demmanaas dandaybeenna.*
18 Kushen bochchiko boshettiza tamay iza bolla eexxiza Siina
zumaakko, he dhumaakko, he tulalazaakkonne he gote carkozaakko
intte gakkibeekketa.

12:12 Isa 3:3 **12:13** Leemi 4:26 **12:15** Zaare 29:18 **12:16** Medhe 25:29-34 * **12:17** *Demmanaas dandaybeenna:* Demmanaas dandaybeenna gizayssa maarettanaas aykko qaada demmibeenna gaana dandayettees. **12:17** Medhe 27:30-40

19 Intte zaye giirissaako woykko hayththan siyettiza qaala
giirissaako gakkibeekketa; hessa siyida asatikka hara qaala gujjontta
mala woossida.
20 Hessas gaasoykka, «Haray attoshin meheykka zuma bochchizaa
gidikko shuchchan cadetti hayqo» giza azazoza asay naaganaas
dandaybeenna.
21 He wode heen hanizayssi wurikka daro babisizayssa gidida
gishshas Museykka, «Ta babbada kokkoradis» gides.
22 Intte qasse ha Xiyoone zumaa bolla, pude salo Yerusalaame, de7o
Xoossaa katama ufayssan shiiqida qooday baynda kiitanchchatakko
yideta.
23 Istta sunththi salon xaafettida bayrata maabarankko; ubbaas
daanna gidida Xoossaako istta bolla wosoy baynda xillo asata
shemppoy dizaso matideta.
24 Ooraththa caaqon maqayinththizay Yesusaakko; hessaththoka
Aabeeli shiishshida suuththaafe aadhdhiza caaqo qaala yootiza
aracettida suuththaako gakkideta.
25 Inttes yootizayssa intte akkay gontta mala naagettite; heytantti
Xoossi biitta bolla diza asa baggara isttas yootizayssa ekkontta ixxidi
izappe attanaas dandayontta aggiko nuni saloppe yidayssi nuus
yootishin ekkontta ixxiko nu izappe waani attanee?
26 He wode qaala giirissan biitta qaaththides; «Ha7i qasse biitta xalla
gidontta tani salokka qasseka ta zaarada issito qaaththana» giza qaala
yooti woththides.
27 Hayssi, «Qasseka ta zaarada issito» giza qaalay nuna bessizay
qaaxxonttayti minni daana malanne qaaxxizayti heytikka
medhettidayti kichchanayssa bessees.
28 Hessa gishshas nuni mulekka qaaxxontta kawoteth laattana
gishshas ane Xoos galatoos; qasseka iza ufayssiza ogera
bonchchoossinne yashshatetththan ane izas goynnoos.
29 Nu Xoossay xuuggiza tama mala.

13

Wurseththa Zore
1 Intte intte giddon ishata mala dosettite.
2 Imaththa moko balopite; issi issi asati hessaththo ooththishe
erontta kiitanchchata imaththateth mokki ekkida.
3 Qasho keeththan dizaytara intteka qashettida mala isttas qopite;
hessaththoka asa kushen waayettizaytara intteka waayettiza mala
isttas qopite.
4 Ekoy geloy ubba asaa achchan bonchchetto; intte hiiththi geesh
gido; gaasoykka layma amoy dizayta bollanne laymatizayta bolla
Xoossi pirdana.
5 Miishsha siiqoppe naagettite; inttes dizayssi gidana; hessas
gaasoykka Xoossi, «Ta inttena mulekka aggikenne yeggike» gides.
6 Hessa gishshas kumeththa wozinappe nuni, «Goday taas maado; ta
babbike; tana asi ay ooththana dandayzee?» goos.

12:20 Kessa 19:12-13 **12:24** Medhe 4:10 **12:25** Kessa 20:22 **12:26** Hagge 2:6 **12:29** Zaare 4:24 **13:2** Medhe 18:1-8; 19:1-3 **13:5** Zaare 31:6,8; Iya 1:5 **13:6** Maza 118:6

7 Inttes Xoossa qaala koyroppe yooti kaaleththizayta balopite; istta
duussan beettiza lo7o ayfey dizayssa yuushshi qopite; intteka
ammanon istta misatite.
8 Yesus Kirstoosi hachchika wontoka mernaaskka izi izakko!
9 Dumma dumma imaththa timirte ekkofte; nu wozinay minni
eqqizay Xoossa kiyateththan attiin kaththa wogaa naagon gidenna; he
woga naagizaytikka izan go7ettibeettenna.
10 Nuus yarshosoy dees; gidikkoka dunkaaneza giddon ooththiza
qeeseti he yarshosoza bolla diza kaththaafe ekki montta mala
digettida.
11 Qeeseta halaqay nagara teqqiza mehe suuth ekkidi ubbaafe
dumma geetettiza kifile gelees; meheta ashoy gidikko katamappe
karen xuugettees.
12 Hessaththoka Yesusi ba suuththaa baggara asaa geeshshanaas
katama pengefe karen meto be7ides.
13 Hessa gishshas nunikka izi tookkidi kawushshateththaa tookkidi
nu dizasoppe gede izakko kare ane kezoos.
14 Gaasoykka hayssan eqqi daana katamay nuus deenna; gido attiin
buro sinththafe yaana katamayo naagoos.
15 Hessa gishshas ubba wode galata yarsho hessika iza sunththaas
markkattiza nu doonappe beettiza ayfe gididaaz Yesusa baggara
Xoossas ane shiishshoos.
16 Qasseka lo7o oosonne inttes dizayssafe haratas imo balopite;
Xoossi heytantta mala yarshon ufayettees.
17 Inttena kaaleththizaytas azazettitenne haarettite; hessas
gaasoykka intte gishshas istta alaafeteththan daro oychchiza gudday
diza gishshas intte shemppo gishshas daro baaxeteettes; hessa
gishshas istti ba ooththiza oosoza lancettishe gidontta ufayssan
ooththana mala intte isttas azazettite. Intte hessaththo histtontta
aggiko inttes lo7enna.
18 Nuuska woossite; Ubbasorakka lo7o duus daanaas laamotiza lo7o
qofay nuus dizayssa nu sidhokko.
19 Harappeka ta intteko ellen simma baana mala taas intte
woossana mala hadara gays.
20 Dorsata heenththanchchay wogga Godaa Yesus Kirstoosa ba
mernaa caaqo qaala suuththan iza hayqoppe denththida sarotehtha
Xoossi,
21 intte iza shene polana mala lo7eteththan inttena gixiso; Xoossa
ufayssizayssa Yesus Kirstoosa baggara nunan ooththo; izas
mernaappe mernaas bonchchoy gido. Amiin.
22 Ta ishatoo! Inttes xaafida zore qaalay guuth gidida gishshas intte
hanqettontta mala ta inttena hadara gays.
23 Nu ishaa Ximtoosi birshettidayssa intte erana mala ta koyays; izi
eeson taakko yiikko ta izara hee baada inttena heen beyana.
24 Inttena kaaleththizayta ubbatassinne ammaniza asaa ubbaas ta
saroka yootite. Ixaaliyan diza ammaniza asaykka inttena saro gees.
25 Xoossa kiyateththi inttenara gido. Amiin.

13:11 Lewe 16:27

Yaaqoobey
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi Yaaqoobe kiitazi asi hach hach daana duussa gishshas yootizaaz gidishin izi xaafettiday dumma dumma deren laaletti diza tammanne nam7u Isra7eele zarkketassa; hessa xaafidaadey nuni nu erateth ooson peyshshana oge gishshas ammaniza asa moko gishshassinne amale lo7eththana oge bessiza yo7ota qonccisiza haasayata leemisora bessees. Manqoteththa gishshas, paace gishshas, lo7o amale gishshas, qanggeteththa gishshas, ammano gishshassinne lo7o ooso gishshas inxarsa iitateththaa gishshassinne lo7eteththa gishshas, aadho eratheththa gishshas issoy issaara ooshsha gishshas, otoreteththa gishshassinne ashketeththa gishshas, hara asa bolla pirda gishshas, ceeqeteththa gishshas, dandaya gishshassinne woosa gishshas, ammanizayti ooththanaas bessiza miishshata hu7en hu7en xaafides.

Ha kiitazi ammanoy ammano duussan oosettana bessiza ogeta lo7eththi qonccisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1*
Ammanonne aadho erateth *1:2-8*
Manqoteththinne dureteth *1:9-11*
Paace *1:12-18*
Xoossa qaala siyidi ooson peysho *1:19-27*
Ogey baynda maado maaddontta mala imettida qofso *2:1-13*
Ammanonne ooso *2:14-26*
Ammanizaadenne iza haasaya *3:1-18*
Ammanizaadenne hayssa ha alameza *4:1—5:6*
Dumma dumma hanota gishshas imettida zore *5:7-20*

1 Xoossa oosanchchanne Yesus Kirstoosa oosanchcha gidida
Yaaqoobeppe biitta bolla laalettida tammanne nam7u kochchatas
sarotetththi inttes gido.

Metonne Paace

2 Ta ishatoo! Intte bolla dumma dumma waayey gakkiko hessa
wursi ufayssan qoodite.
3 Gaasoykka intte ammano paacetetththi inttes dandaya immizayssa
intte ereeta.
4 Intte dandayan minni eqqanayssi inttes issi miishshika paccontta
kumeththa asinne wosoy bayndayta gidana mala ooththo.
5 Intte giddofe oonaska eratetththi pacciko oonakka leqqontta ba
kiyatetththaara ubbaas immiza Xoossaa woosso; izaadeska imettana.
6 Gido attiin sidhey baynda ammanon woosso; gaasoykka
sidhizaadey abba qaaththiza dambala carko mala.
7 Hessaadey Godaappe aykkoka demmana giidi qoppofo.
8 Hessaadey nam7u qofan oykettidi ba biza oge bolla yaanne haa
giza asa mala.

1:1 Mato 13:55; Mar 6:3; Hawa 15:13; Gala 1:19

9 Kase ziqqa duussan dizaade Xoossi dhoqqu histtana gishshas
ufayetto.
10 Asa duretheththi maata ciishsha mala qokkana gishshas duussan
dhoqqu gidaadey Xoossi iza ziqqi histtiko ufayetto.
11 Arshey xuuggidi maata shullisees; maata ciishshayka shullees; iza
lo7etheththika dhayees; hessaththoka durey hach hach daabursan
dishin iza duretheththi dhayees.
12 Paacen minni eqqidaadey izi anjjettidaade; gaasoykka izi paacera
eqettishin Xoossi bana dosizaytas immida hidota de7o akilile izi
ekkana.
13 Oonikka paacettizaa gidikko tana Xoossi paaccees gooppo;
gaasoykka Xoossi ase iitan paaccenna; izi oonakka paacci erenna.
14 Gido attiin issi issi asi paacettizay barkka ba iita amo kaallishenne
balettishe paacettees.
15 Amoy qanththatidi nagara yelees; nagaraykka diccidaappe guye
hayqo yelees.
16 Ta siiqo ishatoo! Intte balettofte.
17 Lo7o imotheththinne kumeththa anjjoy wuri bolla salo poo7ota
Aawappe wodhdheettes; iza achchan yaanne haa yuuyiza eeshoykka
deenna.
18 Nu iza medhetheththaas koyro bayrata gidana mala ba sheneninne
ba tuma qaalaan nuna yelides.

Siyidayssa Ooso

19 Dosettida ta ishatoo! Hayssa yuushshi qopite; asi wurikka
siyanaas eesoto; haasayassinne hanqos eesotoppo.
20 Asa hanqoy Xoossa xilloteth oththenna.
21 Hessa gishshas tunatheththinne dalgida iitatheththi inttefe kessi
yeggidi intte shemppo ashshanaas dandayza intte giddon tokettida
qaalaa ashketheththara ekkite.
22 Qaalay gizayssa oththite attiin mela sis xalla siyizaadentta gididi
intterkka inttena balethththofte.
23 Qaalaa siyishe siyida qaalay gizayssa oththonttaadey ba ayfeso
mastootera xeelliza asa mala.
24 Bana xeelli be7idi bees; izi ay misatizaakko heerakka
balettichchees.
25 Gido attiin bana geeshshiza lo7o wogaa xeelli be7idi izan
minnizaadey ba siyidayssa oththizaadeynne balonttaadey izi ba
ooson anjjettidaade gidana.
26 Ba doona naagontta barkka ba wozina balethththishe ta ammanays
gizaadey barkka bana balethththees; iza ammanoykka hada ammano.
27 Xoossaa Aawaa sinththan iitatheththi baynda lo7o ammanoy
aayanne aaway hayqqida nayta, istta azinati hayqqida maccassata
metotettishin maadonne hayssa alameza tunatheththaafe bana naago.

2

Ogey Baynda Maado Koshshenna

1 Ta ishatoo! Intte bonchchettida Godaa Yesus Kirstoosa
ammanizayta gidida mala ase bessontta ogera maaddofte.
2-3 Worqqa yiich biradhdhen aaththidi lo7o may7o may7ida asi intte
shiiqizaso yiikko hessaththoka qita may7o may7idaadey he

shiiqizasoza yiikko qasseka hara qita may7o may7ida manqo asi gelikko lo7o may7idayssa dumma bonchcho bonchchidi, «Nees bessiza lo7o uttizaso hessa beya» giidi hankko manqoza qasse, «Ne heen hessan eqqa; woykko haa ya; ta garsan wugen utta» intte giikko,
4 intte intte giddon bessontta maado ooththeeta gidekketii? Qasseka intte iita qofan oykettida iita pirda pirdizayta gidekketii?
5 Ta siiqo ishatoo! Ane siyite; istti ammanon dureta gidana mala Xoossi bana dosizaytas hidota isttas immida kawotethhaa istti laattana mala hayssa ha alamezan diza manqota dooribeennee?
6 Intte qasse manqota kawushsheeta; inttena waayisizay dureta gidettennee? Inttena pirdaso goochchizay istta gidettennee?
7 Inttenan xeygettida bonchcho Xoossaa sunth zigirzayti istta gidettennee?
8 Geeshsha Maxaafan, «Ne lagge ne hu7e mala siiqa» geetetti xaafettida kawo wogaa intte polikko lo7o ooththeeta.
9 Intte bessontta maado maaddiko nagara ooththeeta; wogaa sinththankka intte woga yedhdhidaade gidi qoodettana.
10 Gaasoykka wogaa ubbaa polizaadey qasseka wogappe issineyn dhuphettiza asi ubbaaka mooridaade mala qoodettees.
11 «Laymatoppa» gidaadey izikka zaaridi, «Wodhoppa» gides. Ne laymatontta aggikokka neni as wodhikko wogappe aadhdhidaade gidaasa.
12 Intte haasaya haasayshe woykko issi miish ooththishe inttena xillisiza asa mala gidite.
13 Gaasoykka maaronttay wurikka maaroy baynda pirdettana; maaroy pirda Xoonees.

Ammanonne Ooso
14 Ta ishatoo! Issi asi taas ammanoy dees giikko qasse ooson bessonttaade gidikko iza ay maaddanee? Hessa mala ammanoy iza ashshanee?
15-16 Ane qopite; issi ishay woykko issi michchiya may7oy woykko mizayssi baynda aggiko inttefe issaadey, «Intte saron biite! Inttena meeggofo! Kallite!» giikko istta ashos koshshizayssa immontta aggiko ay maaddanee?
17 Hessaththoka oosoy baynda ammanoykka baas hayqqidayssa.
18 Gido attiin issaadey, «Taas oosoy dees; nees ammanoy dees; neni ne ammano oosoppe shaakkada tana bessa; ta qasse ta ammano ooson nena bessana» giikko
19 ne, «Issi Xoossi dizayssa ammanaasa» hessika lo7o; daydanththatikka hessa mala ammaneettessinne keehi kokkoreettes.
20 Nenoo eeyazoo! Oosoy baynda ammanos go7ay bayndayssa eranaas markka koyay?
21 Nu aawaa Abrahaamey ba naa Yisaaqa yarshizasoza bolla shiishshida wode ooson xillibeennee?
22 Hessan ba ammanoza oosora gaththi ooththizayssa ne beyaasa; ammanoykka ooson polettides.
23 «Abrahaamey Xoos ammanides; he ammanoy izas xillotethhan qoodettides» giza maxaafaa qaalay polettides; izikka Xoossi dosidaade geetettides.

2:11 Kessa 20:13-14; Zaare 5:17-18 **2:21** Medhe 22:1-14 **2:23** Medhe 15:6; 2Taari 20:7; Isa 41:8

24 Hessa gishshas asi ammanon xalla gidontta oosonkka xillizayssa
intte beyeeta.
25 Hessaththoka layman diza Era7aaba kiitetti bida asata mokka
ekkada hara ogera moyza yeddida gishshas ba ooson xillabeekkee?
26 Shemppofe shaakettida ashoy hayqeth gidida mala oosoppeka
shaakettida ammanoy hayqeththa.

3

Ba Doona Naago

1 Ta ishatoo! Inttefe daroti astamaareta gidoppetto; gaasoykka nu
astamaare gididayti aadheththa pirda ekkanayssa intte ereeta.
2 Nu wurikka daro miishshan dhuphettoos. Haasayan
dhuphettonttaadey diikko izi ba asateth lo7eththi naaganaas
dandayza kumeththa asa.
3 Nuni parata azazanaas bixala barsidi nu koyida mala istta azazoos.
4 Woykko ane markabeta xeellite; istti ay gitatanne carkon sugetti
bizayta gidikkoka markabe laaggizaadey qeeri laafa laaggiza
miishshara ba koyzaso efees.
5 Hessaththoka asateththa garsan inxarsi guuth gida uttada gita
wolqqama otoro otorettawus; qeeri tamay gita wora wostti xuuggi
dhayssizaakko ane yuushshi qopite.
6 Inxarsika ba baggara tama mala; qasse nu asateththaa giddon diza
iita alame. Asateththaa wursa tunisawussinne asateththaa bolla tama
gujjawus; baaska gaanname taman xuugettana.
7 Mehe, do7a, kafota, biitta bolla gooshettizaytanne abba giddon
diza medhetethathata ubbaa asi haarana dandayees; isttika haarettida.
8 Gido attiin inxars haaranaas dandaydaadey oonikka deenna;
wodhiza marzey izin kumidaaronne iza shempa ekkontta iita
miishsha.
9 Nuni nu inxarsayra Godaanne Aawaa anjjoos; izinkka Xoossa
leemison medhettida asa nayta zaaridi qanggoos.
10 Anjjoynne qanggeththi issi doonara kezees. Ta ishatoo! Hessi
hessaththo hananaas bessenna.
11 Issi pultto ollafe mal7o haaththinne camo haaththi pultti erizee?
12 Ta ishatoo! Balase geetettiza miththi wogara ayfe woykko woyne
miththi balase miththa ayfe ayfanaas dandayzee? Hessaththoka
cammiza haaththafe mal7iza haaththi beettana dandayenna.

Nam7u Qommo Erateth

13 Intte garsafe akeekara diza era asi oonee? Eray dizaa gidikko ane
ba ooso ashketeththaninne aadho eratethathara ba lo7o duussan besso.
14 Qasse camonne qanaatey, inttena xalla dosiza hanoy intte
wozinan dizaa gidikko otoreteththi inttes siyettofo; tumaakka
kaddofte.
15 Hinni mala eratethathaya saloppe gidikku; hinna qasse biittafe,
ashoppenne Xala7eppeko!
16 Qanaateynne barkka bana siiqoy dizason waasoynne iita oosoy
wuri dees.
17 Saloppe gidida eratethathaya gidikko koyro geeshsha; guyeppeka
saroteth dosizaaro, dandayzaaro, ero gizaaro, maaroteththinne lo7o

2:25 Iya 2:1 **3:9** Medhe 1:26

ayfey kumidaaro; qasse wordo maaddonttaaronne ulon geney bayndaaro.
18 Saroteth dosiza asati saroteth zeridi xillotehtha ayfe maxeettes.

4

Inttenatehthaa Xoossas Haarisite
1 Intte giddon diza olaynne ooshshi awappe yidee? Intte wozinan diza amotehthaafe dendida ola gidennee?
2 Intte amotteeta shin demmeketa; intte as wodheetanne keehi amotteeta shin demmana dandayekketa; intte intte garsan ooyettiza gishshassanne olettiza gishshas qasse woossontta gishshas inttes imettenna.
3 Intte intte asho ufayssanaas iita qofan woossiza gishshas woossidayssa intte ekkeketa.
4 Intteno laymatizaytoo! Alamera siiqetehthi Xoossara morkketeth gididayssa erekketii? Hessa gishshas hayssa alamezara siiqeteth koyzay wurikka Xoossas morkke.
5 Woykko Geeshsha Maxaafa giddon, «Nunan izi ayssida Ayanay nu izayta gidana mala daro amottees» gizayssi inttes coo mela gidaa misatizee?
6 Gido attiin izi ba kiyateth nuus gujji immees; Maxaafaykka, «Xoossi otoranchchatara eqettees; ashketas gidikko ba kiyateth immees» giday hessassa.
7 Hessa gishshas inttena Xoossas haarisite; Daabulosara eqettite; izi inttefe baqatana.
8 Xoossako shiiqite; izikka intteko shiiqana; intteno nagaranchchatoo! Intte intte kushe geeshshite; intteno nam7u qofan qaaxxizaytoo! Intte intte wozina geeshshite.
9 Darssi qopite; muuzottite; yeekkite; intte miichchay yeehon, ufayssay qasse muuzotehthan simmo.
10 Godaa sinthhan intte inttena kawushshite; izi inttena dhoqqu dhoqqu histtana.
11 Ta ishatoo! Intte intte garsan issoy issaa mootopite; ba ishaa mootizaadeynne ba ishaa bolla pirdizaadey wogaa bolla iita haasayeessinne wogaa bolla pirdees; histtiko neni wogaa bolla pirdizaade attiin wogaa naagizaade gidakka.
12 Woga woththidaadeynne pirdizaadey issaade xalla; izikka dhayssanaassinne ashshanaas dandayzaade; gido attiin ne lagge bolla pirdizaadey ne oonee?

Ceeqettanaas Bessenna
13 «Intte hach woykko wonto hanno ha katamayo woykko hinno he katamayo nu baana; histtidi heen izin issi layth uttananne zal7i wodhisana» gizaytoo! Ane haa siyite.
14 Wonto hananayssa intte erekketa; intte shemppoy iza aazee? Intte guuththa wode ayfen beettidi dhayza haaththa pentta mala.
15 Hessa gaanaappe, «Godaa shene gidikkonne nu paxa diikko hessaka hayssaka oothhthana» gaanaas inttes bessees.
16 Ha7i gidikko intte otoretehthan ceeqetteeta; hessa mala otoretehthi wurikka iita.

4:6 Leemi 3:34

17 Hessa gishshas lo7o gidizayssa ooththanaas bessizayssa erishe
ooththonttaades nagara gidana.

5

Duretas Imettida Zore

1 Histtiko intteno dure asatoo! Ane siyite. Buro intte bolla gakkana
metoza gishshas yeekkite; «Wu! Wuy» gi waassite.
2 Intte haaroy buuqqides; intte may7oka bilay mides.
3 Intte worqqaynne intte biray shiydes; he shiydayssika intte bolla
markkatteessinne intte asho tama mala xuuggees; wode wurseththas
miishshe intte shiishshideta.
4 Intte intte wozinan woththite; intte kath maxishe peydaytas istta
wolqqa waagaa intte qanxxontta aggida gishshas intte bolla waassishe
intte achchan deettes. Kath maxizayta waasoy ubba dandayza Godaa
haythhan gakkides.
5 Intte biitta bolla ishaloninne al7etehthan de7ideta; intte wozina
shukas dhiikkida mehe mala modhdhisideta.
6 Intte inttenara eqettontta xillo asata bolla wordo woththidi
wodhideta.

Meto Dandayo

7 Hessa gishshas ta ishatoo! Goday haa yaana gakkanaas dandayte;
goshshe goyizaadey biittay lo7o kaththi kaxxana gakkanaas waani
dandayzaakko koyro iranne wurseththa ira izi wostti naagizaakko ane
akeekite.
8 Intteka hessaththo dandayte; intte wozina minththite; gaasoykka
Godaa yuussa gallassi matides.
9 Ta ishatoo! Intte intte giddon zigirettofte; intte zigirettiko intte
bolla pirdettana; pirdanaadey hekko intte penge bolla eqqides.
10 Ta ishatoo! Godaa sunththan inttes yootida nabeta
waayeteththinne istta dandayaa inttes leemiso histti xeellite.
11 Dandayan genccida asata nu istta, «Istti anjjettidayta» gi
qoodizayssa intte ereeta. Iyoobi waani dandaydaakko intte iza
gishshas siyideta. Goday iza wurseththan ay ooththidaakko intte
beyideta; Goday asas keehi mishettizaadenne maarizaade.
12 Harappeka ta ishatoo! Salon gidiin woykko sa7an gidiin woykko
ay miishshankka caaqqofte; «Ee» gaanaas bessiza miish gidikko, «Ee»
giite. «Akkay» gaanaas gidikko, «Akkay» giite; hessafe hara giikko intte
bolla pirdettana.

Ammano Woosa

13 Intte garsan metotiza asi dizee? Dizaa gidikko izi woosso.
Ufayettizaadey dizee? Dizaa gidikko ufayssa mazamure yexxo.
14 Intte giddon sakettiza asi dizee? Diikko Woosa Keeththa cimata
xeygo; isttika Godaa sunththan zayte iza bolla tiydi izas woossetto.
15 Ammanon woossida woosay hargidaade paththana; Godaykka iza
denththana; izi nagara ooththidaade gidikkoka Xoossi iza maarana.
16 Hessa gishshas intteka intte garsan issoy issaara intte nagara
paaxettite; paxana mala issoy issaas woossite; xillo asa woosay
wolqqara dees; wolqqama oosokka ooththees.

5:4 Zaare 24:14-15 **5:11** Iyo 1:21-22; 2:10; Maza 103:8 **5:12** Mato 5:34-37 **5:14** Mar 6:13

17 Eelaasi nu malakka asa; izi iray bukkontta mala minththi woossiin
biitta bolla heedzdzu laythithinne bagga gakkanaas iray bukkibeenna.
18 Qasseka zaari woossiin iray saloppe biitta bolla bukkides;
biittayka kath immides.
19-20 Ta ishatoo! Inttefe issaadey tumappe balettiin hara asi iza
zaarikko hessa wozinan woththite; nagaranchcha izi balettida ogeppe
zaaridaadey hessaade shemppo hayqoppe ashsheessinne izaade
nagara darozakka kammees.

5:17 1Kawo 17:1; 18:1 **5:18** 1Kawo 18:42-45 **5:19-20** Leemi 10:12; 1Phex 4:8

Phexroosi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Hawaare Phexroosi xaafida koyro kiitaza giddon, «Xoossas doorettida dere» geetetti xeygettizaytassinne pudeha baggara qeeri Iisiya deren laaletti diza ammanizaytassa. He kiitaas waanna qofay ammano gaason daro metoynne goodeteththi istta bolla gakkidayta minththeththanaassinne denththeththanaasko. Xaafezi hessaththo ooththiday Yesusa hayqo gishshas, hayqoppe denththa gishshassinne izi nam7anththo haa simmi yaana yuussaa hidota qonccisiza Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa nababizayta qofsanaassa. Yesus Kirstoosi kase deyida duussaa leemiso mala xeellidi isttika meto gencci aaththanaas bessizayssa qofsees. Heytara ubbaa gaththidi metoy istta ammano minoteth paaccizayssanne Yesus Kirstoosi qoncciza gallas istti baas bessiza waaga ekkanayssa istta qofsees.

Xaafezi istti meto dandayana mala istta minththethththofekka bollara hessa nababizayti Kirstoosa kaallizayti de7anaas bessiza duus daana mala qofsees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Xoossi ashshizaade gididayssa eriso *1:3-12*
Xoossas dummati daana mala imettida zore *1:13—2:10*
Meto wode ammanizayta alaafeteth *2:11—4:19*
Ammanizayta ashketeththinne istta ooso *5:1-11*
Kuushsha qofa *5:12-14*

1 Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phexroosappe, asa biittan beten
dizaytas Phanxoosan, Galatiyan, Qophodooqiyan, Iisiyaninne Bitiniya
biittan laaletti diza inttes,
2 Aaway Xoossi kase inttena erida mala doorettidaytas, Yesus
Kirstoosas azazettanaassinne intte iza suuththan aracettidi geeyana
mala Xillo Ayanan dummatida inttes kiyateththinne sarotethi daro.

Gita Hidota

3 Yesus Kirstoosi hayqoppe dendida gishshas nuus de7o gidida
hidota immidayssi ba gita maarotethithan nuna baas ooraththa nayta
histtida nu Godaa Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi galatetto.
4 Izi dhayontta, moorettonttanne ceeggontta laataso inttes salon
giigsi woththides.
5 Intteka wurseththa gallassan buro qonccana atoteththaas ammano
gaason Xoossa wolqqan naagettideta.
6 Ha7i guuththa wodes dumma dumma paacetti inttena
waayisikkoka intte hessan ufayettite.
7 Hessi he paacezi intte bolla gakkizay intte ammanozi tumu
gididayssa qonccisanaassa. Dhayana worqqayka taman paacettees;
worqqafe aadhdhi bonchcho gidida intte ammanoykka hessaththo
paacettanaas bessees. Hessi paacettida intte ammanoy Yesus Kirstoosi
qoncciza gallas galatas, bonchchossinne sabas inttena gaththana.

8 Intte Yesus Kirstoosa ayfera be7ontta aggikokka intte iza doseeta;
ha7ikka intte iza be7ontta aggikokka iza ammaneeta; coo qaalan
qonccisana dandayontta gita bonchcho ufays intte ufayetteeta.
9 Intte naagiza intte shemppoys atoteth intte ammanon demmideta.
10 He atoteththaza gishshas inttes imettana kiyateththaas kase
nabeti lo7eththi wozinappe pilggi xeellida.
11 Kase isttan diza Kirstoosa Ayanay Xoossafe tiyettidayssa bolla
gakkana waayezanne he waayezappe guye izi demmana bonchchoza
gishshas kase baas woththides; istti qasse hessi wurikka ayde waani
hananaakko yuushshi qoppida.
12 He kase nabeti inttes ooththida attiin istti baas ooththonttayssi
isttas qonccen erettides. Istti inttes ooththiday bolla saloppe kiitettida
Xillo Ayana baggara ha7i inttes Mishiraachcho qaala yootida asati
inttes yootidayssa qonccisanaassa; hessa he qaalaa kiitanchchatikka
beyanaas amottida.

Xoossas Dummati Duus
13 Hessa gishshas intte intte wozina suurisidi oosos giigettite;
wogara de7ite. Yesus Kirstoosi qoncciza wode intte iza kiyateththaa
demmanaas inttes kumeththa hidotay de7o.
14 Intte azazettiza nayta gididi erontta dishe intte kase izan diza iita
qofaa kaallofte.
15 Inttena xeygida Xoossay dumma gidida mala intteka intte
duussan ubbaan dummatite.
16 Gaasoykka, «Tani geesh gidida gishshas intteka geesh gidite»
geetetti Geeshsha Maxaafan kase xaafettides.
17 Oonakka dumma shaakki maaddontta issaas issaas izaade ooso
mala pirdiza Xoossaa, «Izi nu Aawaa» giidi intte xeygikko hayssa
alamezan intte imaththenne bete as gididi diza wode ubbaan izas
babbite.
18 Intte kase intte aawatappe laattida hada duussaafe wozzettiday
dhayza biran woykko worqqan gidonttayssa intte ereeta.
19 Gido attiin intte wozzettiday iitaynne wosoy iza bolla baynda
geeshsha dorsa mala gidida Kirstoosa bonchcho suuththankko.
20 Izi erettiday hayssi alamezi medhettanaappe kase gidishin ha7i
qasse wurseththa woden inttes qonccides.
21 Inttes ammanoynne intte hidotay Xoossan gidana mala Yesus
Kirstoosa baggara iza hayqoppe denththidi izas bonchcho immida
Xoossaan intte ammanetteeta.
22 Intte ammanizayta suure wozinappe* siiqana mala tumaas
azazetheththan intte intte asateth geeshshideta; hessa gishshas intte
intte giddon issoy issaara lo7eththi siiqettite.
23 Intte nam7anththo yelettiday mernaas minni diza dhayontta de7o
Xoossa qaalan dhayontta zereththafe attiin dhayza zereththafe
gidenna.
24 Geeshsha Maxaafay giza mala,
«Asho may7iday wurikka
maata mala;
iza bonchchoyka wurikka

1:16 Lewe 11:44-45; 19:2 * **1:22** *Suure wozinappe:* Suure wozinappe gizayssa issi issi geeshsha maxaafati kumeththa wozinappe geettes.

wora ciishsha mala;
maataykka melees;
ciishshayka qokkees.
25 Godaa qaalay gidikko
mernaas eqqi dees.»
Inttes sabbakettida Mishiraachcho qaalaykka hessa.

2

De7o Shuchchinne Geeshsha Dere

1 Hessa gishshas iitateth wursi, baleththo wursi, qoodheppe qommon hano, qanaateteth aykko qommo zigirs inttefe diggite.
2 Ha7i yelettida guuththa nayti maath amottizayssa mala intteka attanaas, izan dicci dicci baanaas Geeshsha Ayana timirte laamotite.
3 Intte laamotanaas bessizay Goday kiya gididayssa shaakki erikko.
4 Hessa gishshas gede de7o shuch gidida Yesusaakko shiiqite; he shuchchay asay leqqi aggidayssa shin Xoossa achchan gidikko doorettidayssanne bonchcho waagay dizayssa.
5 Intte Godaa Yesusaakko shiiqanaykka de7o shuchchaa mala Xillo Ayana duussaso gidana mala oosetteeta; hessaththoka intte Yesus Kirstoosa baggara ufayssiza Ayana yarsho Xoossas shiishshanaas geeshsha qeeseta gidandeta.
6 Geeshsha Maxaafan, «Hekko doorettida bonchcho gidida keeththas gulan uttiza shuch tani Xiyoonen woththana; izan ammanizaadey yeellatenna» giza qaalay xaafetti uttides.
7 Hessa gishshas inttes ammanizaytas he shuchchay bonchcho shuchchiko; hinko izan ammanonttaytas gidikko, «Shuchchan keexxiza keeththa hiillati leqqi wora yeggidayssi izi keeththa gulas hu7e gidides»
8 Qasseka, «Hekko ase dhuphiza shuchchay hayssich! Asa dhuphi kundisiza zaalla shuchchay hayssako» gees; istti qaalaa ammanontta ixxida gishshas dhuphetteettes; kasekka istti hessas dizayta.
9 Intte gidikko dhumappe gede daro malalisiza iza poo7okko xeygida malalisiza Xoossaa ooso awajjanaas doorettida yeletata, Kawo qeeseta, Xoossi inttena baas histtida intte dumma dereta.
10 Intte kase Xoossa dere gidekketa; ha7i gidikko intte Xoossa dereta; intte kase Xoossi inttes qadhettontta derekko shin ha7i gidikko inttes qadhettides.

Xoossa Oosanchchata

11 Ta siiqotoo! Intte hayssa alameza bolla imaththenne bete as gidida gishshas shemppora olettiza asho amoteththatappe haakkana mala ta inttena hadara gays.
12 Oonee erizay, «Inttena istti iita ooththeettes» giidi asay zigirkkoka Xoossi nuna beyanaas yiza gallas Ayzaabeti intte oosoy lo7o gididayssa be7idi Xoos galatana mala intte isttara diza wode intte amaley lo7o gido.
13 Intte Godaa Yesusa gishshas giidi dere ayssizaytas azazettite. Kawoy qasse ubbaafe bollara diza gishshas kawosikka azazettite.

2:3 Maza 34:8 **2:6** Isa 28:16 **2:7** Maza 118:22 **2:8** Isa 8:14-15 **2:9** Kessa 19:5-6; Isa 43:20-21; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; Tito 2:14; Isa 9:2 **2:10** Hose 2:23

14 Dere ayssizaytas azazettite; istti iita ooththizayta
qaxxayanaassinne lo7o ooththizayta galatanaas Kawoppe kiitettizayta.
15 Intte lo7o ooson hankko eray baynda eeyateththan haasayzayta
co7u histtana mala hessika Xoossa shene.
16 Intte Xoossas ooththiza asata mala gididi hirgay baynda de7ite
attiin intte intte shene mala diza duussaa iitateththaa kammiza miish
histtofte.
17 As ubbaaka bonchchite; ammanizayta siiqite; Xoossas babbite;
kawo bonchchite.

Kirstoosa Waayeteththaa Leemiso

18 Intteno Asas ooththi aqizaytoo! Inttena oosisiza godatas
bonchchon azazettite; intte azazettanay lo7otassinne ashketas xalla
gidontta hankko iitatassarakko!
19 Asi galatettizay coo qohettishe; hessika Xoossa gishshas giidi
dandayana.
20 Intte iita ooththida gishshas qaxxayettishe dandaykko inttes aaza
galatay daanee? Intte lo7o ooththidi waaye ekkishe dandaykko intte
Xoossafe galata ekkandeta.
21 Intte xeygettidaykka hessassa; intte iza leemiso kaallana mala
Kirstoosi intte gishshas waaye ekkidi inttes leemiso gidides.
22 Izi aykko nagarakka ooththibeenna; iza doonan geney
beettibeenna.
23 Asay iza cayishin izi zaari cayibeenna. Waayettishe bana tumu
pirdiza Godaas hadara aaththi immides attiin halo kessana
mandibeenna.
24 Nuni nagarappe shaakettidi xillotheththan daana mala izi barkka
ba ashon nu nagaraa masqale bolla tookkides; intte iza madunththaan
paxideta.
25 Intte dhayda dorsata mala toylattideta; ha7i gidikko intte
shemppo heemmizayssakonne naagizayssako simmideta.

3

Azina Gishshassinne Machchi Gishshas

1 Hessaththoka machchetoo! Intte intte azinatas azazettite.
Hessaththo issi issi azinati Xoossa qaalaa ammanonttayta gidikkoka
coo mela ba machcheta lo7eteththaan xalla simmontta aggettenna.
2 Istti simmana dandayzay intte geeshshateththaanne intte ase
bonchchiza duus dizayssa be7idikko.
3 Intte lo7eteththi coo mela hu7e daththaninne worqqan
geexeteththan, al7o may7o may7on, coo mela ayfen beettiza geexen
gidoppo.
4 Intte lo7eteththi Xoossa sinththan waagara diza keehi
bonchchettidaazinne dhayontta geexen, ashketeththan,
addateththaninne Ayanan geexettida wozina garsan qotetti diza giddo
wozina lo7eteth gido.
5 Beni wode ba hidota Xoossan ooththida geeshsha maccassati
geexettiday hayssa malanna; istti ba azinatas azazettida.

2:22 Isa 53:9 **2:23** Isa 53:7 **2:24** Isa 53:5 **3:1** Efe 5:22; Qola 3:18 **3:3** 1Xim 2:9

6 Istti azazettidaykka Saaray Abrahaame, «Ta Godoo!» gaada
azazettidayssa mala; intteka lo7o miish ooththikonne issi iita miishshi
inttena daganththontta aggiko intte Saara nayta.
7 Azinatoo! Intte intte machchetara akeekan issife de7ite; istti
inttefe daaburanchcha medheteth gidida gishshassinne qasseka
Xoossi coo kiyateththan immiza de7o istti inttenara issife laattanayssa
gishshas intte istta bonchchite; intte hessaththo ooththiko intte
woosaa dhuphiza miishshi deenna.

Lo7o Ooththiza Gishshas Waaye Be7o

8 Hessafe asa baggara qasse intte issoy issaara siiqon diite; hara asa
bolla gakkiza meto intte meto mala xeellite; intte intte garsan ishantta
mala siiqettite; ashketanne kiyata gidite.
9 Anjjite attiin isttas iita cashshas cash zaaropite; intte xeygettiday
hessaththo ooththidi anjjo laattanaassa.
10 Geeshsha Maxaafay giza mala, «De7on daana koyzaynne lo7o
gallassata beyanaas koyza asi ba doonappe iita haasayontta malanne
ba metershatikka gene haasayontta mala naagetto.
11 Iita yo7oppe haakko, lo7o ooththo; saroteth koyonne kaallo.
12 Godaa ayfeti xillota bagga xeelleettes; iza hayththatikka istta
woosaa siyanaas doya deettes; hinko iita ooththizayta gidikko Goday
ba hanqo ayfeso bessana» gides.
13 Intte lo7o ooththanaas minettiko intte bolla iita miish gaththanay
oonee?
14 Intte lo7o ooththida gishshas waaye be7ikkoka intte anjjo ekkana;
asay intte bolla iita ooththanaas mandettizayssas babboftenne daro
qoppofte.
15 Godaa Kirstoosa intte wozinan bonchchitenne iza intte de7os
Godaa histtite; inttes diza hidota gishshas inttena oychchizaytas
ubbaas zaaro immanaas ubba wode giigetti uttite.
16 Intte isttas immana zaaroy qasse ashketeththaninne bonchchon
gido; intte Kirstoosayta gidida gishshas inttes diza lo7o amaleza
gishshas iita haasayza asay ba iita haasayan yeellatana mala inttes
lo7o qofay de7o.
17 Xoossa shene gidikko intte iita ooso ooththidi waayettanayssafe
lo7o ooso ooththidi waayettiko lo7o.
18 Kirstoosikka nuna Xoossaako shiishshanaas izi ba hu7es
Xillokoshin hankko Xillo gidontta nu nagara gishshas
nam7anththettontta mala issito waayettidi hayqqides. Izi ashon
hayqqides; Ayanan gidikko paxides.
19 He ayanaan qasho keeththan diza shemppotaakko biidi isttas
Mishiraachcho qaalaa yootides.
20 Heyti heen woyne keeththan diza shemppoti kase Nohe wode
markabezi oosetti giigshin istti simmana mala Xoossi dandayan
naagishin nuni nees azazettoko gidayta. He markabezan geliin
haaththafe attidayta qooday osppun gidida guuththa asata xalla.
21 Hessi he haaththi ha7i qasse intte izan attiza xinqata leemiso;
hayssi xinqatay qita bolla geeyanaas meecetehthi gidontta geeshsha
qofaa ekkanaas Xoossaako shiishshiza woosa. Izi inttena
ashshanaykka Yesus Kirstoosa denththaa baggara.

3:7 Efe 5:25; Qola 3:19 **3:14** Mato 5:10; Isa 8:12-13 **3:20** Medhe 6:1—7:24

22 Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees; kiitanchchatinne
godateththi isttas diza wolqqamatikka izas haarettida.

4

Geeshshateththan Duus

1 Kirstoosi ba ashon waaye ekkida gishshas intteka ola olettiza
miishshe gixxida asa mala hayssa ha qofaan minnidi giigettite; ba
ashon waaye be7ida asi nagara ooso aggides.
2 Hessafe guye ba diza wode ubbaan izi daanay iita asho amoteth
ooson gidontta dishe Xoossa shene polonna.
3 Hinko Xoos erontta asay ooththizayssa mala intte coo mela yeda
duussan asho amon, maththon, ogey baynda kaassan, wogappe
aaththi uyidi durussaninne harassiza eeqa goynon kase intte
aaththida wodezi inttes gidana.
4 Ha7i gidikko intte ha yo7ozan isttara wogay baynda qiixi qiixontta
gishshas istti malaletteetessinne inttena cayeettes.
5 Gido attiin hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla pirdanaas
giigi uttidayssas istti zaaro immana.
6 Hayqqidaytassara Mishiraachcho qaalay yootettiday hessa
gishshassa; hessaththoka ay asa bollaka pirdiza mala istta asho bolla
pirdana; istta shemppoy gidikko Xoossi diza mala de7on deyana.

Xoossa Imotata Wogara Go7eteth

7 Hessa gishshas wode wurseththi matides; intte minni woossanaas
dandayana mala wogara diitenne woppu gida qofay inttes de7o.
8 Siiqoy daro nagara kammiza gishshas harappe bollara intte intte
garsan lo7eththi siiqettite.
9 Zuuzunththi baynda issoy issaa imaththateth mokki ekkite.
10 Dumma dumma gidida Xoossa kiyateththa imotata
ammanetethhthan oykkidi inttefe issi issi asi baas imettida Xoossa
kiyateththa imotan hara as maaddo.
11 Tamaarsizaadey Xoossa qaala tamaarsiza mala tamaarso;
haggazizaadey Xoossi izas immiza wolqqan haggazo; hessa malan
Xoossi Yesus Kirstoosa baggara haniza ubbaan galatettana;
bonchchoynne godateththi mernaappe mernaa gakkanaas izas gido.
Amiin!

Meto Dandayo

12 Ta siiqotoo! Intte tama mala paacciza meto giddon geliza wode
hessa malay kase baynda ooraththa miishshi gakkidaaz inttes misatiin
malalettofte.
13 Hessafe bollara Kirstoosa bonchchoy qoncciza wode intte keehi
ufayettana mala intte izara iza waayeza ekkizayta gidida mala
ufayettite.
14 Intte Kirstoosa sunththaa gishshas cayettiko bonchcho Ayanay
hessika Xoossa Ayanay intte bolla shempiza gishshas ufayettite.
15 Inttefe oona bollaka metoy gakkiko hessaadey shempo wodhida
asa mala, kayso mala, iita ooththida asa malanne asa yo7o giddo coo
woxxi gelidaade mala gidoppo.

4:8 Leemi 10:12

16 Izi ammanizaade gidida gishshas iza bolla gakkiza metoy diikko
qasse Kirstoosa sunththan izi Xoossaa galato attiin yeellatoppo.
17 Pirday doomettanaas wodey matides; he pirday doomettanay
koyro Xoossa asaa bollako! Histtiin pirday nunan doommiko Xoossa
Mishiraachcho qaalaas azazettontta ixxida asaa wurseththi ay
gidanee?
18 Geeshsha Maxaafay, «Xilloyka waaydi attanaaz gidikko, hankko
Xoossas goynnontta asaynne nagaranchchati waanandettoo?» giza
mala.
19 Hessa gishshas Xoossa shene mala waayettiza asati banatetththaa
ubbaa ammanettida bana medhdhidayssas hadara immidi lo7o ooso
ooththontta aggofetto.

5

Xoossa Asaa Ayssanaas Imettida Woga

1 Hessa gishshas tanikka isttara issife Woosa Keeththas cimanne
Kirstoosa waayezas markka gidida tani qasseka buroppe qonccana
bonchchoza gishettanaas diza tani inttenara diza Woosa Keeththa
cimata zorays.
2 Inttes hadara imettida Xoossaa wude naagite; iza wudeza
wolqqara gidontta Xoossi koyza ogera dosan heemmite; miishshas
yiiqetetththan gidontta haggazanaas wozinappe koshshan gido.
3 Hessaththoka intte alaafetetththaa garsan dizayta yedhdhi haaron
gidontta wudezas lo7o leemiso beson gido.
4 Intte hessaththo ooththiko hankko waanna heemmizayssi qoncciza
wode intte moorettontta bonchcho akilile ekkana.
5 Hessaththoka intteno naatetththatoo! Intte cimatas azazettite; intte
wurikka ashketeth afala mala may7idi issoy issaas ooththite. «Xoossi
otorizayta ixxees; ashketas qasse ba kiyateth immees» geetetti kase
Geeshsha Maxaafan xaafettides.
6 Hessa gishshas Xoossi ba woden dhoqqu histtana mala mino
Xoossaa kusheppe garsara inttena ziqqi histtite.
7 Izi inttes qoppiza gishshas inttena metiza qofaa wursi iza bolla
yeggite.
8 Wogara de7ite! Beeggite! Intte morkke Daabulosi baas mittana
miish koyishe xaaggiza gaammo mala intte yuushon harbuqees.
9 Alame kumetththaan diza intte ishati hessa mala meto ekkana
dizayssa intte eridi ammanon minni eqqidi izara eqettite.
10 Intte guuththa wodes waayettidayssafe guye inttena Kirstoosa
baggara mernaa bonchchos xeygida kiyateth ubbaas Goday izi barkka
inttena gakkida waayezappe ashshana, maaddananne
minththethththana qasseka dazgisana.
11 Bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido.
Amiin.

Wursetththa Saroka

12 Tani izan ammanettida isha ga qoppiza Silwaanoosa baggara
hayssa kiitaza qaanththara inttes xaafadis; ta hessa xaafiday inttena
zoranaassinne hayssi tumu Xoossa kiyateth gididayssa inttes

4:18 Leemi 11:31 **5:2** Yoha 21:15-17 **5:5** Leemi 3:34 **5:6** Mato 23:12; Luqa 14:11; 18:14

qonccisanaas gaadakko; hessa gishshas intte hayssan Xoossa
kiyateththan minni eqqite.
13 Intte mala doorettidaara Baabiloonen diza michcho gidida Woosa
Keeththaya inttes saroka shiishshawus. Ta naa Marqoosikka inttena
sarokkees.
14 Ammano siiqoteththan intte issoy issaa yeeri yeeri ekkidi
sarokettite.
Inttes Kirstoosaytas ubbaas saroy gido.

5:12 Hawa 15:22,40 **5:13** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pilm 24

Phexroosi
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Hawaare Phexroosi nam7anththo kiitaa xaafiday dumma dummason diza beni ammaniza asaassa; he iza kiitaas ayfe yo7oy wordo astamaareta iita oosonne istta timirte gaason yida bala de7o asay aggana malassa. He wode medhettida metota birshanaas dandayanay Yesus Kirstoosa kase ba ayfera be7idaytanne izi tamaarsishin ba haythan siyida asati immida timirte baggara Xoossa gishshassinne Godaa Yesus Kirstoosa gishshas tumu erateth demmo. Xaafezi harappeka lo7eththi naagettiday, «Kirstoosi haa simmi yeenna» giza wordo timirte gishshassa; izi hessa gishshas yootishe, «Kirstoosi eleli simmi yontta mala iza diggizay asi wurikka ba nagarappe simmidi attana malappe attiin oonikka dhayana mala koyontta gishshassa» gees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Ammanizayta xeygeteth *1:3-21*
Wordo astamaareta *2:1-22*
Kirstoosas nam7anththo yuussa *3:1-18*

1 Yesus Kirstoosa oosanchchanne izan Hawaare Simoona gidida
Phexroosappe, nu Godaappenne nu dhale Yesus Kirstoosappe beettida
xilloteththa baggara nu demmida ammano mala bonchchettida
ammano demmidaytoo!
2 Xoossaanne nu Godaa Yesusa eron kiyateththinne saroy inttes gido.

Xoossan Xeygetti Izan Dooreteth

3 Ba bonchchoninne ba kiyateththan nuna xeygidayssa nuni iza
erida gishshas iza Xoossateththaa wolqqay de7ossinne Xoos
goynnanaas nuus koshshizaaz ubbaa immides.
4 Ba bonchchoninne ba kiyateththan bonchcho wogay dizayssanne
keehi gita gidida iza hidotaa nuni demmidos; heytantta baggara intte
iita amo gaason hayssa ha alamezan diza dhayoppe kessi ekkidi
Xoossateththa hanozappe izara gishettizaadentta gidideta.
5 Hessa gaason hayssafe kaalliza miishshati inttes gujettana mala
ane minnite. Ammano bolla kiyateth, kiyateththa bolla erateth,
6 erateththa bolla bana haaro, bana haaro bolla dandayan mineteth,
dandayan mineteththa bolla Xoossas goyno,
7 Xoossas goyno bolla ishanttara doseteth, ishanttara doseteththa
bolla siiqo gujjite.
8 Hayti inttes dari dizaaz gidikko heyti inttena intte Godaa Yesus
Kirstoosa eron go7aynne ayfey bayndayta gidontta mala naagana.
9 Hayti ha miishshati baynda asi gidikko haahon diza miish
demmontta qooqe asa mala; hessaadey kase aadhdhida ba nagarappe
geeyidayssaka balettides.
10 Ta ishatoo! Hessa gishshas intte xeygettidayssanne doorettidayssa
shaakki eranaas keehi amottizayta gidite; intte hessaththo ooththiko
mulekka dhuphetteketa.

11 Intte hessaththo hankko mernaappe mernaas diza nu Godaa Yesus
Kirstoosa kawoteththan gelanaas inttes kumeththa maatay imettana.
12 Intte hayta ha yo7ota eridinne intte erida tumaan minni
de7ikkoka heyta tani inttena qofsanaappe guye giikke.
13 Tani paxa diza wode ubbaan inttena ubba wode
denththethththanayssi bessizaaz misatidi taas beettees.
14 Nu Godaa Yesus Kirstoosi taas qonccisida mala tani hayssa
alamezappe elelada hayqqanayssa ta erays.
15 Tani ha7i minettizay ta hayqqada inttefe shaakettidaappe guye
intte hayta ha yo7ota ubba wode qoppana malassa.

Kirstoosa Bonchcho Ba Ayfen Be7ida Markkata
16 Godaa Yesus Kirstoosa wolqqafe izas yuussa gishshas nu inttes
yootida wode nuni nu ayfera iza bonchchoza be7idi markkattoos attiin
asi coo mela medhdhi ekkidi gene haasayza haysi7e mala gidenna.
17 «Tani izan ufayettizaadey ta dosiza ta naazi hayssa» giza qaala
giirissay gita bonchchora izas yida wode izi Xoossaa Aawappe
bonchchonne gitateth ekkides.
18 Nuni izara anjjettida zumaa bolla dishe hayssa saloppe ha yida
giirissaa nuni nu haythththan siyidos.
19 Hessi wurikka kase nabeti yootidayssi tumu gididayssa lo7ethththi
qonccisees; hessa gishshas intte dhumason diza xomppes lo7ethththi
naagettizayssa mala kase nabeti yootidayssa lo7ethththi naagettite. Intte
hessaththo ooththanay gadey wonttanaas, bazzoy zo7ana
gakkanaassinne wonti maaththa xoolinttezi intte wozinan poo7ana
gakkanaassa.
20 Intte harappe aaththi qoppanaas bessizay Geeshsha Maxaafan
diza tinbite qaalaan yootettida ay miishshika oonikka baas misatida
mala birshanaas bessenna.
21 Ay tinbiteykka asa shene mala mulekka yibeenna; gido attiin
tinbitey wurikka Xillo Ayanay kaaleththiin iza kaallida asati Xoossafe
ekkidi yootidaaza.

2

Wordo Astamaareta
1 Gido attiin beni wode wordo nabeti dere giddon dizayssa mala
hessaththoka ha7i intte giddon wordo astamaareti de7andettes;
heytantti asa dhayssiza wordo timirte qotara diccana mala
ooththeettes; bana ashshida Godaakka kaddidi bana eeson
dhayssizaaz ba bolla eheettes.
2 Hessa gaason daro asay yeellachchiza istta ogeza kaallees; he istta
oosoza gaason tumaa ogey cayettees.
3 Heyti wordo astamaareti miishshas gaphigaphiza gishshas barkka
medhdhi ekkida yo7o yooti yootidi inttes dizaaz baas bonqqi
ekkeettes; beni beniisoppe pirday isttas giigetti uttides; addafe istta
dhayoy naagees.
4 Haray attoshin nagara ooththida kiitanchchatas Xoossi
mishettontta istti ciimma gidida dhuma olla giddon de7idi pirda gallas
gakkanaas naagettana mala gede gaannamen yeggides.

1:18 Mato 17:1-5; Mar 9:2-7

5 Hessaththoka xillotehtha gishshas sabaake gidida Nohe hankko
laappun asatara ashshidi Xoossas goynnontta asati diza alameza bolla
dhayssiza haaththe ehishe qadhettidi kase he wode alameza
maaribeenna.
6 Qasseka Xoos goynnonttayta qaxxayanaas ubbaas leemiso gidana
mala Sodoomeynne Gamoora katamati bidinth gidana
gakkanaassinne xuugetti dhayana gakkanaas istta bolla pirdides.
7 Wogay baynda yeellachchiza ooso oothhiza asata ooson ubba
wode so77u gishe diza xillo Looxe gidikko ashshi ekkides.
8 He xillo addezi istta giddon dishin gallas gallas izi be7izayssaninne
siyizayssan he wogay baynda asata oosozan iza shemppoya
waayettadus.
9 Histtiin hessi wurikka hessa mala gidikko Goday baas goynnishe
diza asata paaceppe ashshanayssanne nagaranchchatakka wostti
qaxxayanaakkonne pirda gallassas wostti istta naagidi gaththanaakko
hessa izi erees guussa.
10 Harappeka heyti tuna gidida ba asho amo kaallizaytanne Xoossa
Godateth kadhizayta pirda gallassas naagi woththides. Heyti wordo
astamaareti istti xalatanne otoranchchata gidida gishshas salo bolla
isttas godatehthi dizayta cayishe babbettenna.
11 Kiitanchchati isttafe bollara wolqqaynne godatehthi dizayta
gidikkoka Godaa sinththan istta bolla kadhe qaala kessi mootettenna.
12 Heyti wordo astamaareti gidikko baas erettontta ixxida miish
ubbaa cash cayeettes; heytantti narxan oykettanaassinne hayqqanaas
yelettida; coo mela ba shenen dizaytanne qofay baynda do7ata mala;
do7ati coo mela dhayzayssaththo isttika mulera dhayana.
13 Qoho ooso oothhida gishshas istti mulera ba ooso waaga ekkana;
istta ufayssi seeta gallas maththotehthinne wogay baynda buraqo;
istti hessa mala wogay baynda gufan inttenara issife xeygettiza wode
as baleththiza ba asho oosozan istti iitanne yeellachchizayta.
14 Isttas nagara oosoppe naagettontta amottiza ayfey dees; isttas
nagara ooso siiqiza amoteththi ay wodekka simmenna. Ammanon
buro minni eqqontta asata baleththeettes; miishshas gaphigapheettes;
istti qanggettidayta.
15 Istti suure ogeza aggidi dhayda; iita ooso oothhidi demmiza
miish siiqida Bi7oore naa Bala7aame oge biidi balettida.
16 Bala7aamey gidikko ba oothhida nagara gishshas seerettides shin
haasaya erontta hareya asa qaalan izas haasayada he nabeza
balaappe seera zaaradus.
17 Heyti he asati haaththi baynda pulttota; gote carkon biza shaara
mala; istta sakkanna dhumay naagees.
18 Kase bala garsan diza asata giddofe kessi ekki yiidi daro
gam7ontta asata; hada gidida otoro qaala haasayan, asho amoninne
layman baleththeettes.
19 «Intte wozzettana» gishe inttes ufays immeettes; xoonettida asi
bana xoonidaades aylle gidi haarettizayssaththo isttika baas nagaras
aylle.
20 Nu Godaanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa eridi ha alameza
tunateththaafe kessi ekkidaappe guye qasseka guye simmidi he kase

2:5 Medhe 6:1—7:24 **2:6** Medhe 19:24 **2:7** Medhe 19:1-16

tunatethththaan xoonettidi gelikko isttas kaseyssafe guyeyssi aadho iita gidana.

21 Istti xilloteththa oge shaakki eridaappe guye isttas imettida geeshsha azazozappe guye simmanaappe istti kase he xilloteththa ogeza erontta aggidaakko isttas lo7okkoshin.

22 «Kanay ba cooyida cooshshaa maanaas guye simmees.» Hessaththoka, «Guddunththt meecettidi guye simmi urqqan genderettees» geetettiza tumu leemisoy istta bolla gakkides.

3

Godaa Yesus Kirstoosas Nam7anththo Yuus

1 Ta siiqotoo! Tani inttes xaafishin hayssi nam7anththo kiita; tani inttes nam7u kiitatakka xaafiday hayta ha yo7ota akeeki ekkidi intte suure qofa qoppana mala inttena beegoththanaassa.

2 Hayssafe kase geeshsha nabeti yootida qaalanne qasse Hawaareta baggara intte demmida nu Godaanne nuna ashshidayssa azazo intte yuushshi qoppana mala ta koyays.

3 Hara ubbaafe kasetidi hayssa yuushshi qopite; wurseththa gallassatan qidhizaytinne ba iita amo kaallishe as kadhizayti yaana.

4 Istti, «Godaa Yesusi, ‹Yaana› giza hidotay yootettibeennee? Histtiin izi awan dizee? Beni nu aawati hayqqoosofe haa simmiin, haniza miishshi wurikka medhettoosoppe haa simmiin hekko kase ba diza mala dees» geettes.

5 Heyti he asati kase daro wodeppe kase saloy Xoossa qaalan medhettoyssanne biittayka haaththafenne haaththan dizayssa erishe kaddeettes.

6 He wode diza alamezi haaththan mitetti dhaydes.

7 Hessaththoka ha7i diza saloynne biittay nagaranchchati dhayana diza pirda gallas gakkanaas tamas giigi uttida.

8 Ta siiqotoo! Intte gidikko Godaa achchan issi gallassi shii layththa mala; qasseka shii layththi issi gallassa mala gididayssa hessa he hanoza balopite.

9 Issi issi asatas misatiza mala Goday ba yootida hidota qaalaa polanaas gam7ennakoshin asi wurikka maarettana malanne ay asikka dhayontta mala koyidi izi intte gishshas takkees.

10 Godaa gallassay qasse kayso yeeththa mala qoppontta dishin gakki wodhdhana; he gallas saloti gita giirissan aadhdhana; medheteththi wurikka taman xuugetti dhayana; biittaynne iza bolla dizaazi wurikka xuugettana.

11 Hessa gishshas heyti wurikka hessaththo dhayanaaz gidikko histtiin intte geeshshateththan Xoossas goynnishe daanaas inttes waani bessennee?

12 Hessa gishshas Xoossa gallassay yaanayssa intte laamotizaytanne izi eleli yaana mala ooththizayta gidite. He gallas saloy taman xuugetti dhayana; medhetethththatikka tama seelan seerana.

13 Gido attiin nuni izi nuus immida hidotaa mala xilloteththa oosoy oosettizaso ooraththa salonne ooraththa biitta naagoos.

2:22 Leemi 26:11 **3:3** Yuhu 18 **3:5** Medhe 1:6-9 **3:6** Medhe 7:11 **3:8** Maza 90:4 **3:10** Mato 24:43; Luqa 12:39; 1Taso 5:2; Ajju 16:15 **3:13** Isa 65:17; 66:22; Ajju 21:1

14 Hessa gishshas ta siiqotoo! Hessi wurikka hanana gallas intte
naagishe diikko Goday inttena intte bolla borey baynda dishin
saroteththan demmana mala minni diite.
15 Nu Godaa dandayay inttena ashshanaas gididayssa intte erite; nu
siiqo ishaa Phawuloosi baas imettida erateththa mala izi inttes
xaafidayssi hayssa.
16 Izi hayssa ha hanoza gishshas ba kiitatan ubbaan hayssaththoka
xaafides; iza kiitata giddon eranaas waayisiza issi issi hanoti deettes;
erateththi isttas paccidaytinne nam7u qofan yooqu gizayti hara
Geeshsha Maxaafata mirqqizayssaththoka haytakka istti mirqqana;
istti hessaththo ooththizay baas dhayanaassa.
17 Ta ishatoo! Intte qasse hessa kasetidi erida gishshas hankko
makkallata balaa gaason gooshetti biidi kase intte minni dizasoppe
kundontta mala naagettite.
18 Hessafe bollara nu Godaanne nu dhale Yesus Kirstoosa
kiyateththaninne iza shaakki eron pude diccite; izas ha7ikka
mernaaskka bonchchoy gido. Amiin.

Yohannisi
Xaafida Koyro Kiitaa
Giddo Qofa

Yohannisi koyro yeddida kiitazan nam7u ayfe yooti deettes; heytikka he kiitaza nababizaytas Xoossaranne Xoossa Naa Yesus Kirstoosara issifeteththi de7ana mala istta minththeththanaassinne hessa he issifeteththaa dhayssiza wordo timirtefe istti naagettana malassa. Hayssi kiitay xaafettiza wode he alameza bolla keehi iita wordo timirtey dees; he timirtezikka issi issi ammaniza asata ammanoppe kare kessides; he wordo astamaareti tamaarsiza iita timirtey 1. «Xoossi Ayana alame xalla medhdhides. 2. Hayssa ha alamezan diza ayfen beettiza miish ubbaanne nu asateth Xoossi medhdhibeenna; hessa gishshas he medheteththati wurikka iita xalla. 3. Hayssi ayfen beettiza alamezinne nu asateththay nu Ayana qohanaassinne tunisanaas dandayenna.» Hessa guussi, «Koyro Xoossafe yida Yesusas asa asateththi deenna; qasseka nam7anththora issaadey hara asa bolla nagara ooththikonne izi hara as ixxiko hessaade oosozi iza ayana qohanaassinne tunisanaas dandayenna» guussa. Heyti he astamaareti, «Atoteththa guussi hayssa alameza duussas qoppontta ago koshshees» gi tamaarseettes. Hessarakka gaththidi, «Lo7o ooson gidiin woykko ase siiqoy mulekka koshshenna» gi tamaarseettes.

Hessa gishshas Yohannisi ba kiitaan, «Hessaththo wordo timirtey tumu ammano timirtefe kare gididayssa tamaarssees; hessa he timirteza ixon Yesus Kirstoosi kumeththara asekko; Yesusan ammanizaytinne Xoos siiqizayti wurikka ba garsan issoy issaara siiqettanaas bessees» giidi erisides. Qasseka Yesusi tumappe asa asho may7idayssanne yelettidayssa kaddizaadey Xoossafe yelettibeenna. (4:2-3) Godaa Xoossaafe yelettonttaadey qasse Xoossaafe gididaade siiqanaas dandayenna; Xoossafe yelettidaadey ubba wode nagaran de7anaas dandayenna. (3:10)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-4*
Poo7onne dhuma *1:5—2:29*
Xoossa naytanne Xala7e nayta *3:1-24*
Tumanne wordo *4:1-6*
Tumu siiqo *4:7-21*
Xooniza ammano *5:1-21*

De7o Qaala

1 De7o qaala gishshas koyroppe dizayssa nuni nu hayththan siyidayssanne nu ayfera be7idayssa lo7eththi xeellidayssa, nu kushera oykki be7idayssa gishshas haasayoos.

2 De7oykka qonccides; nunikka nu ayfera be7idi markkattoos. Izas iza Aawaa achchan dizayssanne nuuska qonccida mernaa de7o gishshas nu inttes yootoos.

1:1 Yoha 1:1 **1:2** Yoha 1:14

3 Intteska nunara issifeteththi daana mala nuni be7idayssanne
siyidayssa inttes yootoos; nu issifeteththayka Aawaranne iza Naa
Yesus Kirstoosara.
4 Nu ufayssay* kumeth gidana mala nu hayssa inttes xaafoos.

Poo7on Simereteth
5 Nu izappe siyidi inttes yootiza kiitay, «Xoossi poo7o; iza achchan
mulekka dhumay deenna» gizayssa.
6 «Nu dhuman simerettishe izara nuus issifeteththi dees» giikko
wordotoos attiin tuman dookko.
7 Gido attiin izi poo7on diza mala nunikka poo7on simerettiko nu
garsan nuus issifeteththi dees; iza naa Yesus Kirstoosa suuththi nuna
nagara ubbaafe geeshshees.
8 Nuni nunan nagaray baa giikko nurkka nuna baleththoos;
tumaykka nunan deenna.
9 Nuni nu nagaraa paaxikko izi nu nagaraa atto gaanaassinne nu
qohoppe nuna wursi geeshshanaas izi ammanettidaadenne xillo.
10 Nuni nagara ooththibeekko giikko iza nu wordanchcha
kessoossinne iza qaalaykka nunan deenna.

2

1 Ta naytoo! Ta inttes hayssa xaafizay intte nagara ooththontta
malassa; gido attiin oonikka nagara ooththiko Aawaa achchan nuus
xabaqay dees; izikka xilloza Yesus Kirstoosa.
2 Izi nu nagaray atto geetettana mala oge giigsizaade; hessika nuna
xalla gidontta kumeththa alame asassara attiin nuus xalla gidenna.
3 Nu iza azazota polikko nu iza eridayssa hessan eroos.
4 «Ta iza erays» gishe iza azazo polonttaade gidikko hessaadey
wordo asa attiin tumay izaaden deenna.
5 Qasse oonikka iza qaalaa naagikko tumu Xoossa siiqoy izaaden
polettides; nuni izan dizayssa nu erizay hessanna.
6 Ta izan days giza asi oonikka Yesusi simerettida mala
simerettanaas bessees.

Ooraththa Azazo
7 Ta siiqotoo! Ta inttes xaafizayssi kase inttes dizaaro inttekon
gam7ida azazoyo attiin hara ooraththa azazo gidenna; gam7ida
azazoya kase intte siyida qaalayo.
8 Hara baggara ta inttes xaafizay Kirstoosa achchaninne intte
achchan tumu gidida ooraththa azazo; gaasoykka dhumay aadhdhiin
tumu poo7oy poo7isishe dees.
9 Poo7on days gishe ba ishaa ixxizaadey ha7ikka dhuman dees.
10 Ba ishaa siiqizaadey poo7on dees; hessaades dhuphe gidiza
miishshi deenna.
11 Gido attiin ba ishaa ixxizaadey gidikko dhuma giddon dees;
dhuman simerettees; dhumay iza qooqisida gishshas izi awa
bizaakkonne ba bizaso erenna.
12 Ta naytoo! Intte nagaray Yesus Kirstoosappe dendidayssan atto
geetettida gishshas ta inttes xaafays.

---

* **1:4** *Nu ufayssay:* Nu ufayssay gizayssi issi issi birsheththatan intte ufayssay geetettides.

13 Aawatoo! Kase koyroppe dizayssa intte eriza gishshas ta inttes
xaafays; naatethThatoo! Intte Xala7e xoonida gishshas ta inttes
xaafays.
14 Naateththa naytoo! Intte Aawaa erida gishshas ta inttes xaafays;
aawatoo! Koyroppe dizayssa iza intte erida gishshas ta inttes xaafays.
NaatethThatoo! Intte minota gidida gishshassinne Xoossa qaalay
inttenan diza gishshas intte Xala7e xoonida gishshas ta inttes xaafays.

Alame Dosopite

15 Hayssa alameza woykko ha alamezan diza ay miishsheka
dosopite; oonikka ha alameza dosikko Aawaa siiqoy izaade achchan
deenna.
16 Gaasoykka ha alamezan dizay wuri asho amoteth, ayfes lo7onne
duussan ceeqeteth; hayti alameppe attiin Xoossaa aawappe yizayta
gidettenna.
17 Alameynne alamen diza amotethThi aadhdhana; Xoossa shene
polizayti gidikko mernaas daana.

Kirstoosara Eqettizaytappe Naageteth

18 Naytoo! Hayssi wursethTha saate; intte siyida mala Kirstoosara
eqettizaadey yaana; ha7ikka Kirstoosara eqettiza daroti yida. Hayssi
wursethTha saate gididayssa nu hayssan eroos.
19 Istti nu giddofe kezida; gido attiin istti kasekka nu bagga
gidettenna; istti nu bagga gididaakko nunara minni eqqana; gido attiin
istti wuri nu bagga gidonttayssi erettana mala nuuppe shaakettida.
20 Inttena qasse Kirstoosi Xillo Ayanan tiydes; hessa gishshas intte
wurikka tumaa ereeta.
21 Ta inttes xaafizay intte tumaa erontta gishshas gidenna; gido
attiin intte tumaa eriza gishshassinne tumaa garsafe aykko wordoyka
beettonttayssa intte eriza gishshassa.
22 Yesusa izi Kirstoosa gidenna gi kaddizaadefe hara wordanchchay
oonee? Hessaadey Aawaanne Naaza kaddizayssi Kirstoosara
eqettizaade.
23 Naaza kaddizaades oonaska Aaway deenna; Naaza ekkizaades
ubbaas izas Aaway dees.
24 Intte koyro siyida qaalaya inttenan du; intte koyro siyidaara
inttenan diikko intteka Naazaninne Aawaan daana.
25 Mernaa de7oy izi nuus immana gida hidota qaala.
26 Inttena baleththiza asata gishshas hayssa inttes xaafadis.
27 Intte qasse izappe ekkida Xillo Ayanay inttenan diza gishshas
haray oonikka inttena tamaarsanaas bessenna; izi inttena
tamaarsanayssi tuma attiin wordo gidenna; hessa gishshas Xillo
Ayanay inttena tamaarsida mala Kirstoosan de7ite.
28 Ha7i ta naytoo! Izi qoncciza wode nuus xalatethThi daana mala izi
yiza wodekka nu iza sinththan yeellatontta mala intte izan de7ite.
29 Izi xillo gididayssa intte erizaa gidikko xillo ooththizay wuri
izappe yelettidayssa intte ereeta.

3

Xoossa Nayta

1 Nuni Xoossa nayta geetettana mala Aaway darssi siiqida iza siiqoy
nuus ay mala gitakkonne ane be7ite! Tumukka nu iza nayta; alamey
nuna erontta aggiday iza erontta aggida gishshassa.
2 Ta ishatoo! Nuni ha7i Xoossa nayta; buro nu ay hananaakko ha7i
qonccibeenna; Kirstoosi qoncciza wode nu iza beyanayssanne izakka
misatanayssa nu eroos.
3 Hayssa izan hidota oothithizay wuri izi geesh gidida mala bana
geeshshees.
4 Nagara oothithizay wurikka makkalla oothithees; nagaraykka
makkalla.
5 Izi nagara dhayssanaas qonccidayssa intte ereeta; izan nagaray
baawa.
6 Izan diza asi oonikka nagara oothithenna; nagara oothithizaadey
oonikka gidikko iza beyibeenna woykko eribeenna.
7 Ta naytoo! Inttena oonikka baleththontta mala naagettite; izi xillo
gidida mala xillo oothithizaadeyka xillo.
8 Nagara oothithizay Xala7eppe; gaasoykka Xala7ey koyroppeka
nagara oothithizaade; Xoossa nay qonccidaykka Xala7e ooso
laallanaassa.
9 Xoossafe yelettiday wuri nagara oothithenna; Xoossa zereththi izan
diza gishshassinne izi Xoossafe yelettida gishshas nagara oothithana
dandayenna.
10 Xoossa naytinne Xala7e nayti shaaketti erettizay hessanna; Xillo
oothithonttaynne ba ishaa siiqonttay wuri Xoossafe gidenna.

Issoy Issaara Siiqeteth

11 Intte koyro siyidaara, «Nuni nu garsan siiqettana bessees»
geetettida kiitaya hanno.
12 Iita bagga gididi ba ishaa wodhida Qayeele mala gidopite; izi
aazas wodhidee? Gaasoykka iza oosoy iita; ishaa oosoy lo7o gidida
gishshassa.
13 Ta ishatoo! Inttena alame asay ixxiko malalettofte.
14 Nuni nu ishata dosiza gishshas hayqoppe de7on pinnidayssa nu
eroos; siiqoy bayndaadey wuri hayqo giddon dees.
15 Ba ishaa ixxizaadey shemppo wodhida asa mala; shemppo
wodhidaades mernaa de7oy bayndayssa intte ereeta.
16 Yesus Kirstoosi ba shemppo nu gishshas aaththi immida gishshas
siiqoy aazakko nu hessan eroos; nunikka nu shemppo nu ishata
gishshas aaththi immanaas bessees.
17 Miishshi dizaadey oonikka ba ishay waayettishin be7idi izas
mishettontta aggiko Xoossa siiqoy izan waani daanee?
18 Ta naytoo! Tumu oosonppe attiin coo doonaninne qaalan xalla
siiqeteth ane aggoos.
19 Nuni tumu bagga gididayssa hayssan eroossinne nu wozinakka
iza sinththan shempisoos.
20 Hessika nu wozinay nu bolla pirdiza miishshan ubbaan Xoossi nu
wozina qofaappe bollara gidida gishshas izi ubbaa erees.
21 Ta ishatoo! Nu wozinay nu bolla pirdontta aggiko nuna Xoossa
sinththan yashissana miishshi deenna.

3:5 Yoha 1:29 **3:11** Yoha 13:34 **3:12** Medhe 4:8 **3:14** Yoha 5:24

22 Nuni azazota naagiza gishshassinne iza ufayssizaaz ooththiza
gishshas nu iza woossizaaz wursi nu izappe ekkana.
23 Iza azazoykka nu iza Naaza Yesus Kirstoosa ammananassinne izi
nuna azazida mala nuni nu giddon dosettana malassa.
24 Iza azazota naagizayti wuri izan deettes; izikka isttan dees; izi
nunan dizayssa nu izi nuus immida Ayanan eroos.

4

Ayana Paacci Xeelo

1 Ta ishatoo! Ayana wursi ammanopite; gido attiin ayanati
Xoossafekkonne paacci xeellite; gaasoykka daro wordo nabeti biitta
bolla laalettida.
2 Intte Xoossa Ayana erana ogey, «Yesus Kirstoosi asa asho may7idi
yides» giza Ayanay wuri Xoossafekko!
3 «Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yides» gontta ayanay Xoossafe
gidenna; kase izi yaana gishin intte siyida Kirstoosara eqettiza ayanay
hessa; ha7ikka izi alame bolla dees.
4 Ta naytoo! Intte Xoossayta; Intte istta xoonideta; gaasoykka
inttenan dizay alamen dizayssafe aadhdhees.
5 Istti alame baggako; hessa gishshas istti haasayzay wuri alameppe
kezizayssa; alame asay istti gizayssa siyees.
6 Nuni gidikko Xoossa bagga; Xoos erizay nu gizayssa siyanashin
Xoossa bagga gidonttaadey gidikko nu gizayssa siyenna. Tumu
Ayananne wordo ayana nu shaakki erizay hayssanna.

Xoossa Siiqo

7 Ta ishatoo! Siiqoy Xoossafe gidida gishshas nuni ane siiqettoos; as
siiqiza asi wuri Xoossafe yelettidaadenne Xoos erizaade.
8 As siiqontta asi Xoos erenna; gaasoykka Xoossi siiqo.
9 Xoossay nu giddon ba siiqo qonccisiday nu iza baggara de7o
demmana mala ba naa issineza haa duge ha alamezan yeddidayssana.
10 Nuni Xoos siiqibeekko shin izi nuna siiqides; nu nagaraa
dhayssana mala ba naaza yeddides; siiqo guussika hessa.
11 Ta ishatoo! Xoossi nuna hayssaththo siiqikko nunikka nu giddon
siiqettanaas bessees.
12 Xoos be7ida asi oonikka baa; nuni nu giddon siiqettizaa gidikko
Xoossi nunan daana; iza siiqoykka nunan polettana.
13 Izi nuus ba Ayana immida gishshas nu izan dizayssanne izikka
nunan dizayssa nu hessan eroos.
14 Aaway ba naaza hayssa ha alame asaa ashshanaas yeddidayssa
nu be7idossinne iza gishshas markkattoos.
15 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanidi markkattiza ubbaan
Xoossi deessinne izaadeyka Xoossan dees.
16 Hessa gishshas Xoossi nuna siiqiza siiqo nu eroos; nu iza siiqon
ammanettoos; Xoossi siiqo; siiqon dizaadey Xoossan dees; Xoossika
hessaaden dees.
17 Nuni hayssa biittaa bolla de7izay Kirstoosi de7ida mala gidida
gishshas nuus pirda gallas baboy deenna; hessankka siiqoy nunan
kumeth gidees.

3:23 Yoha 13:34; 15:12,17 **4:12** Yoha 1:18

18 Siiqo giddon baboy baa; tumu siiqoy gidikko babo kessi wora
yeggees; baboy qixaatera issife oyketti dees; babbizaade siiqoy
kumeth gidenna.
19 Izi kasetidi nuna siiqida gishshas nunikka iza siiqoos.
20 Oonikka Xoos siiqays gishe ba ishaa ixxiko hessaadey
wordanchcha; ba ayfera be7iza ba ishaa siiqontta asi ba ayfen
be7ontta Xoossaa siiqanaas dandayenna.
21 «Xoos siiqiza asi wurikka ba ishaa siiqanaas bessees» giza ha
azazoza izi nuus immides.

5

Xoossa Naan Ammano
1 Yesusi izi Kirstoosa gididayssa ammanizay wuri Xoossafe
yelettides. Aawaa dosizay wuri naazakka izaththo dosees.
2 Nuni Xoos dosikkonne iza azazo naagikko nuni Xoossa nayta
siiqizayssa hessan eroos.
3 Xoossa doso guussi iza azazo naago; iza azazoti deexo gidettenna.
4 Gaasoykka Xoossafe yelettiday wuri alame xoonees; alame
xoonizaykka nu ammano.
5 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanizaadefe attiin alame
xoonizay haray oonee?
6 Haaththaninne suuththan yiday hayssa Yesus Kirstoosa; izi
haaththaninne suuththan yides attiin haaththan xalla yibeenna;
hessaka iza gishshas markkattizay Ayana; he Ayanay tumu ayana.
7 Hessa gishshas izas heedzdzu markkati deettes.
8 Heytikka ayana, haaththenne suuth; heedzdzata qaalaykka issino.
9 Nu asa markkateth ammanikko Xoossa markkateththi hessafe
aadhdhees; hessika izi ba naaza gishshas immida Xoossa
markkateththa.
10 Xoossa Naan ammaniza ubbaa wozinan iza gishshas
markkateththi dees; Xoos ammanonttay wurikka Xoossi ba Naaza
gishshas immida markkateththaa ammanontta gishshas iza
wordosees.
11 Iza markkateththika Xoossi mernaa de7o nuus immides; he
de7oykka iza Naazan dees gizayssa.
12 Naazi dizaades de7oy dees; Xoossa Nay bayndaades de7oy
deenna.

Kuushsha Qofa
13 Inttes Xoossa Naan ammanizaytas mernaa de7oy dizayssa intte
erana mala ta hayssa inttes xaafays.
14 Nu Xoossa sinth shiiqanaas nuus diza xalateththi hayssa; nu ay
miishshika iza shene mala woossiko izi nu woosaa siyana.
15 Nu iza woossiza miish izi ubbaa siyizayssa nu erizaa gidikko nu
woossida miishshaa ubbaa ekkanayssa nu eroos.
16 Oonikka ba ishay bana hayqos gaththontta nagara ooththishin
beyikko izas woosso; Xoossika hayqos gaththontta nagara
ooththidaytas de7o immana; hayqos gaththiza nagaraykka dees;
hayqos gaththiza nagara gishshas woosso giikke.
17 Makkallay wurikka nagara; hayqos gaththontta nagaraykka dees.

5:11 Yoha 3:36

18 Xoossafe yelettiday wuri nagara ooththenna; gaasoykka Xoossa
Nay iza naagizayssanne iitay iza bochchonttayssa nu eroos.
19 Nuni Xoossafe gididayssanne alamey kumeth iita asa kushen
dizayssa nu eroos.
20 Xoossa Nay yidayssanne nuni tuma Xoossaa erana mala akeeka
izi nuus immidayssa nu eroos; nunikka tumu gidida iza Naaza Yesus
Kirstoosan doos; Izikka tumu Xoossanne mernaa de7o.
21 Naytoo! Inttenateththaa eeqatappe naagite.

Yohannisi
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Nam7anththo kiitazi xaafettiday cima gidida Hawaare Yohannisan gidishin kiitazi xaafettiday issi doorettida godatteyssinne izi naytassa; oonee erizay issi Woosa Keeththan diza ammanizaytas xaafettontta aggenna. Hayssi ha qaanththa kiitazi xaafettiday asay ba garsan issoy issaara siiqettana mala qofsanaassinne wordo astamaaretappe istta timirtefekka asay naagettana malakko.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-3*
Siiqoy ubbaafe aadheth *4-6*
Wordo timirtefe naagettana mala qofso *7-11*
Kuushsha qofa *12-13*

1 Taappe cimazappe, tumappe ta dosiza doorettida godatteyssinne
izi naytas,* tana xalla gidontta tumaa erizayti wuri dosizaaris
kiitettida kiita.
2 Gaasoykka hayssi tumay ha7ikka nu giddon dizayssanne
sinththafekka mernaas daanayssa.
3 Xoossaa Aawappenne iza Naa Yesus Kirstoosappe kiyateththi,
maaroteththinne saroy tumaninne siiqon nunara gido.
4 Ne naytappe baggayti Aawappe nuus imettida azazoza mala
tumaan minni dizayta ta be7ida gishshas daro ufayettadis.
5 Ha7ikka godatteyee! Kaseppeka dizaaro attiin ta nees hara
ooraththa azazo xaafikke; hessika nuni nu giddon siiqettanayssa.
6 He siiqoykka nu iza azazoza mala daanayssa; azazozikka intte
koyro siyida mala siiqon daanaassa.
7 Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yibeenna giza ammanontta daro
baleththizayti alame bolla laalettida; heyta malay ay asikka as
baleththizaadenne Kirstoosara eqettizaade.
8 Intte gidikko intte daabura waagaappe mela attontta malanne
kumeththa woyto ekkana mala intte hu7es naagettite.
9 Kirstoosa timirte mala dontta asinne iza timirtefe balettidi kare
keziza asan oonankka Xoossi deenna; Kirstoosa timirten dizaadey
gidikko izas Aawaynne Aawaa Nay deettes.
10 Oonikka intteko yishe hessa he timirteza ekki yontta as mokki
ekkoftenne saroka goopite.
11 Mokki ekkidi baso gelththizaadey hessaade ooson izara issino
gidees.

Wurseththa Saroka

12 Ta inttes xaafanaas koyza daro miishshi deessishin
waraqataninne qalamen xaafana mala koykke; gidikkoka nu ufayssay
kumeth gidana mala ta intteko baada intte sinththan inttenara
haasayanaas hidota ooththays.
13 Doorettida ne michchey nayti nena saro geettes.

---

* **1:1** Godatteyssinne izi naytas gizayssi Woosa keeththan diza abaaleta (ammaniza asa) bessees. Taybo 4-5 xeella. **1:5** Yoha 13:34; 15:12,17

Yohannisi
Xaafida Heedzdzanththo Kiita
Giddo Qofa

Heedzdzanththo kiitazikka xaafettiday, «Cima gidida Hawaare Yohannisappe» gidishin he kiitazi issi Woosa Keeth kaaleththiza Gayiyoosa geetettizaadessa; Gayiyoosi hankko ammanizayta maaddida gishshas xaafezi iza galatees. Hara baggara qasse Diyotrafese geetettizaade issi iita asappe naagettana mala qofsees; gaasoykka izi Woosa Keeththa bolla otoreteththafe dendidayssan daanna gidana koyza gishshassa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-4*
Gayiyoosas imettida galata *5-8*
Diyoxiroosas shiiqida walasse *9-10*
Dimexiroosas imettida qaalata *11-12*
Kuushsha qofa *13-15*

1 Taappe cimazappe, tumappe ta siiqiza ta siiqo lagge Gayiyoosas,
2 Ta ishazoo! Ne shemppoy lo7on diza mala ne asateththay lo7o daana malanne ne ooththizaazi wurikka nees giiga gidana mala ta nees woossays.
3 Neni tumaas ammanettidaade gidida mala qasseka ne hanoy wuri tumu gididayssa issi issi ammaniza asati taakko yiidi ne gishshas yootiin siyada ta daro ufayettadis.
4 Gaasoykka ta nayti lo7oninne tuman simerettishin sissafe aadhdhiza hara ufayssi taas deenna.

Gayiyoosas Imettida Lo7o Markkateth

5 Ta ishazoo! Istti nees imath gidikkoka neni ne ishatas ooththida miishshe ubbaan ammanettadasa.
6 Ne bolla ay mala siiqoy dizaakko istti ne gishshas Woosa Keeththa asaa sinththan markkattida; istti biza ogen Xoos ufayssiza hanon ne istta maaddiko lo7o ooththaasa.
7 Ays giikko istti Xoossaa ammanonttaytappe aykkoka ekkontta Kirstoosa sunththaa gishshas mela kezida.
8 Hessa gishshas nu issife tumaas ooththana mala heytantta malata mokki ekkanaas bessees.
9 Tani Woosa keeththas hayssafe kase xaafadis; gido attiin kaaleththizaade gidana koyza Diyoxiraxoosi nuni gizaaz ekkenna.
10 Hessa gishshas ta hee biikko izi ba iita qaalaan nu sunth mooranaas ooththidayssa ta inttes qonccisana; hessika izas gidontta ixxiin ammaniza asaa mokki ekkenna; mokki ekkana koyzaytakka diggeessinne Woosa Keeththafe kessi gooddees.
11 Ta ishazoo! Lo7ota misata attiin iita asata misatoppa; lo7o ooththizaadey wurikka Xoossa asa; iita ooththizaadey gidikko Xoos beyibeenna.

1:1 Hawa 19:29; Oro 16:23-24; 1Qoro 1:14

12 Dimexiroosas asi wuri lo7o markkattees; tumaykka izas
markkattawus; nunikka izas markkattoos; intteka nu markkay tumu
gididayssa ereeta.

Wurseththa Saroka
13 Ta nees xaafana buro daro yo7oy dees shin waraqatan xaafanaas
koykke.
14 Ta nena mata wode beyanaas hidota ooththays; he wode nu issife
utti haasayana.
15 Ane saron da; ne laggeti nena saro saro geettes; ta laggeta
sunththan sunththan xeygada saro ga.

Yuhuday
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Yuhuda kiitay xaafettiday ammanizaytas gidontta ammaniza as misatidi wordo timirte biitta gaththiza asatappe ammanizayti naagettana malassa. Nam7anththo Phexroosa kiitaa misatiza hayssa ha qaanththa kiitazan xaafezi, «Xoossay nam7anththontta mala ba derezas issito immida ammano gishshas asay minni olettana mala» nababizayta lo7eththi qofsees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-2*
Wordo astamaareta timirte, hanonne kundeth *3-16*
Ammanizayti ba ammano naagana mala imettida zore *17-23*
Wurseththa anjjo *24-25*

1 Yesus Kirstoosas ooththiza Yaaqoobe isha Yuhudappe, inttes
xeygettidaytas, Xoossay Aaway siiqizaytassinne Yesus Kirstoosi
naagidaytas ubbatas,
2 maarotheththi, sarotheththinne siiqoy inttes daro.

Wordo Astamaareta

3 Ta siiqotoo! Nu issife attida atotheththaa gishshas ta inttes
xaafanaas daro koyadisishin ha7i qasse nam7anththontta issito Xoossi
asas immida ammano gishshas intte daro baaxetana mala ta inttena
zorays. Ta inttes xaafanaas taas tooho gidides.
4 Istta bolla pirdettanayssi daro wodeppe kase istta gishshas
xaafettida asati intteko kalxi gelida; heytantti Xoos eronttayta; nu
Godaa kiyatheththaa coo mela laammizaytanne Xoossaa
goynnonttayta. Izi barkka nuna haarizayssanne nuus Godaa gidida
Yesus Kirstoosakka kaddeettes.
5 Intte hessa ubbaaka kaseti erikkoka Goday ba dereza Gibxeppe
kessidi ashshidayssanne hankko ammanonttayta guyeppe
dhayssidayssa ta inttena akeekissana koyays.
6 Hessaththoka ba bonchcho naagontta ixxidi ba dizaso yeddida
kiitanchchata intte yuushshi qopite; Xoossi istta gita pirdaa gallas
gakkanaas mernaa qashos girdi gida dhuman naagi woththides.
7 Hessaththoka Sodoomeynne Gamooray qasseka istta heeran diza
katamatikka laymatidanne salo medhetheththatara laymatanaas
amottida; hessa gishshas istti mernaa taman xuugetanaytas leemiso
gidida.*
8 Hessaththoka he asati barkka ba agumo kaallidi barkka ba asho
tuniseettes; baappe bollara dizaytas azazettettenna; istti salon
bonchchora dizaytakka cayeettes.
9 Haray attoshin salo kiitanchchata halaqay Mikaaley Muse asho
gishshas izara palamettishe, «Nena Goday hanqetto!» gides attiin izas
cashsha qaala zaaribeenna.

1:1 Mato 13:55; Mar 6:3 **1:5** Kessa 12:51; Tay 14:29-30 * **1:7** Sodoome asay Looxekko yida imaththatara laymatana koyidayssa bessees. **1:7** Medhe 19:1-24 **1:9** Daane 10:13,21; 12:1; Ajju 12:7; Zaare 34:6; Zaka 3:2

10 Hayti asati gidikko isttas erettontta ixxida miish ubbaa cash
cayeettes; aykkoka erontta meheta mala coo mela qoppi ekkida
miishshi isttas diikko istti hessan dhayana.
11 Istti Qayeele ogen bida gishshas miishshas giidi Bala7aame mala
balan kundida; qasse Qoorey eqettida mala isttika eqettidi dhayda
gishshas isttas aayye ana!
12 Hayti ha asati yeellay baynda layma hanora issi bolla intte
diggisason beettiza wode inttes dhuphe gideettes; istti baas xalla
qoppeettes; istti carkon biza iray baynda shaara mala; ayfey ayfiza
woden ayfey baynda xaphoppe dhoqallettidi nam7uto melida miththa
mala.
13 Istti yeellachchiza ba oosoza wolqqama abba dambala mala
goppontto coppu histtizayta; girdi gida dhumay istta mernaas
naagizayssanne coo mela waayettiza xoolintteta malakko!
14 Addaameppe haa simmiin laappunththo yeleta gidida Heenookey,
«Hekko Xoossi qooday baynda geeshsha kiitanchchatara asa ubbaa
bolla pirdanaas yaana.
15 Heyti Xoossas goynnontta asati ooththida iita ooso gaason istta izi
qaxxayana; addafekka Xoossi heyta baas goynnontta nagaranchchata
bolla istti haasayda iita miishshata gishshas izi istta bolla pirdana»
gides.
16 Heyti he asati ubba wode zuuzumettizaytanne ay miishshankka
ufayetti eronttayta; istti ba iita amo kaallizayta; istta doonan
otoreteththa qaalay kumides; baas ba go7a koyishe as aadasheettes.

Akeekisso Zore
17 Intteno ta siiqotoo! Nu Godaa Yesus Kirstoosa Hawaareti hayssafe
kase yootida qaalaa akeekite.
18 Istti, «Wode wurseththan Xoossa sheneppe haakkidayti barkka ba
iita amo kaallishe as qidhizayti yaana» giidi inttes kase yooti
woththida.
19 Heyti as issaa issaafe shaakkizayta; asho amoteth kaallizaytanne
isttan Xillo Ayanay bayndayta.
20 Ta ishatoo! Intte gidikko ubbaafe bollara intte geeshsha
ammanon minni eqqite; Xillo Ayanankka minni woossite.
21 Nu Godaa Yesus Kirstoosi ba maaroteththan inttena mernaa
de7on gaththanayssa naagettishe inttenateththa Xoossaa siiqon
naagite.
22 Sidhishe diza asatas mishettite.
23 Issi issi asata tamappe kessi ekki ashshite; haratas
yashshateththa mishettite shin nagaran tunida istta asateth
bochchida may7oka ubbaa ixxite.

Galata Woosa
24 Inttena kundeththa fe ashshanaassinne inttena wosoy bayndayta
histtidi ufayssan ba bonchcho sinth shiishshanaas dandayzayssas,
25 izi xalla nuus Xoossanne dhale gidida Godaa Yesus Kirstoosa
baggara benippe doommidi ha7i gakkanaassinne mernaaskka
bonchchoynne gitateththa, wolqqaynne godateththa izas gido. Amiin.

1:11 Medhe 4:3-8; Tay 22:1-35; 16:1-35 **1:14** Medhe 5:18,21-24 **1:18** 2Phex 3:3

Yohannisa Ajjuuta
Giddo Qofa

Yohannisa ajjuutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi isttas Godaa gididayssa eridi ammanida gishshas goodeteththinne waayey istta bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxxontta mala istta minththethththanaassinne bana gakkida goodeteththaninne meto garsan istti ba ammanon minni eqqana mala minththethththanaassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketti diza ajjuutata issi bolla gaththi oykkides; ajjuutatikka he wode diza ammaniza asay eranaas dandayzaaz gidishin hankko asaas qasse gelontta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjuutata baggara dumma dumma medhan zaaretti zaaretti shiiqida. Ha maxaafaza birshethththi dumma dumma gidikkoka izas ayfe qofay qasse qoncce. Hessika Xoossi Godaa Yesusa baggara nam7anththoy baynda ogera Xala7era iza morkketa wursi xoonana; he xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooraththa salonne ooraththa biitta anjjo laatissana gizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-8*
Koyro beettida ajjuuta *1:9-20*
Laappun Woosa Keeththatas yedettida kiitata *2:1—3:22*
Maxaafazanne laappun maatameta *4:1—8:1*
Laappun xurumbata *8:2—11:19*
Dawezanne nam7u do7ata *12:1—13:18*
Dumma dumma ajjuutata *14:1—15:8*
Xoossa hanqo xuu7a laappunata *16:1-21*
Baabiloone kundeth, do7aza, wordo nabetanne daabulosa Xooneteth *17:1—20:10*
Wurseththa pirda *20:11-15*
Ooraththa salo, ooraththa Biittanne ooraththa Yerusalaame *21:1—22:5*
Kuushsha qofa *22:6-21*

1 Hayssi ajjuutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas ooththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitanchcha kiittidi ba oosanchchaza Yohannisas hayssa ajjuutaza qonccisides.

2 Yohannisikka Xoossa qaalaa gishshassinne Yesus Kirstoosi tamaarsida tumaa gishshas qasseka izi ba ayfen be7idayssaka ubbaa markkattides.

3 Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gishshas hayssa tinbite qaalaa nababiza asi anjjettidaade. Hessaththoka tinbite qaalaa siyizaytinne ha tinbite qaalaa xaafettidayssa poli ooththizayti istti anjjettidayta.

Iisiyan Diza Laappun Woosa Keeththatas Kiitettida Saroka

4-5 Iisiyan diza laappun Woosa Keeththatas kasekka dizayssafe,
ha7ikka dizayssafenne burokka yaana Xoossaafe iza alga sinththan
diza laappun ayanatappe hessaththoka hayqoppe denththan bayra
gididayssafe, ha biitta kawotas kawonne ammanettida markka
gididayssafe, nuna siiqizayssafenne ba suuththan nuna nu
nagaraappe geeshshida Yesus Kirstoosappe kiyateththinne sarotetthi
inttes gido.
6 Nuni Yesus Kirstoosa aawaa Xoossaas ooththana mala nuna izi
kawotanne qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchchoynne wolqqay
mernaappe mernaa gakkanaas izas gido! Amiin.
7 Hekko izi saloppe shaarara gita bonchchora yaana; kase iza caddi
wodhidaytikka issoyka attontta wuri iza beyana; biitta bolla diza
dereykka wuri iza gishshas yeekkana. Hayssi ha yo7ozi tumukko!
Amiin.
8 Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi ubbaa dandayza
Godaa Xoossi, «Alfaynne Oomegay, Koyroynne Wurseththi tana» gees.

Ajjuutan Kirstoosa Qonceth

9 Tani Yesusa waayeza iza kawoteththaa qasseka iza dandayan
inttenara issife gidida ta intte ishay Yohannisi Xoossa qaalaninne
Yesusas markkattida gishshas qashettada Fiiximo geetettiza abba
giddon diza dere daarin days.
10 Tani Godaa gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo liphiphi gishin
dinke giirissa malay gita giirissi taappe guyera,
11 «Neni be7izayssa waraqatan xaafada laappun Woosa Keeththatas
heytikka Efesoones, Samerneeses, Phergamoones, Tiyaxiroones,
Sardeeses, Filadelfiyassinne Lodoqiyas yedda» gishin siyadis.
12 Hessa taas ooni yootidaakko erana gaada ta guye simma xeelliza
wode xomppe istta bolla woththiza worqqafe oosettida laappun
ballata beyadis.
13 He istta bolla xomppe woththiza laappun ballata giddon asa naa
misatizaade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza adussa
may7o may7ides; tira bollaka worqqa may7o may7ides.
14 Iza hu7eynne iza hu7e binanay qasse booththa shach misatiza
booththa suufe geetettiza kaththa mala; iza ayfetikka tama laco
misateettes.
15 Iza tohoti tama bonqon qoxetti kezida xarqimala misateettes; iza
qaalaykka wolqqama piissa haaththa giirissa mala giirees.
16 Izi ba ushachcha kushen laappun xoolintteta oykki uttides; iza
doonappe nam7u baggara qara mashshay kezees; iza ayfesoy arshe
mala xolqettees.
17 Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan
kundadis; izi qasse ta bolla ba ushachcha kushe woththidi, «Ne
babbofa! Koyroynne wurseththi tana.
18 Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani hayssafe
mernaas paxa daana; hayqo bollanne Si7oole bolla tani Godaa.
19 Hessa gishshas neni be7idayssa ha7i dizayssanne guyeppe
hananayssa xaafa.

1:4-5 Kessa 3:14; Ajju 4:5; Isa 55:4; Maza 89:27 **1:6** Kessa 19:6; Ajju 5:10 **1:7** Daane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37 **1:8** Kessa 3:14 **1:13** Daane 7:13; 10:5 **1:14** Daane 7:9; 10:6 **1:15** Hizi 1:24; 43:2 **1:17** Isa 44:6; 48:12; Ajju 2:8; 22:13

20 Neni ta ushachcha kushen be7ida laappun xoolinttetanne
xomppe istta bolla woththiza worqqafe oosettida laappun ballata
xuuray hekko hayssa; laappun xoolintteti laappun Woosa Keeththa
kiitanchchata; xomppe istta bolla woththiza laappun worqqa ballati
laappun Woosa Keeththata» gides.

2

Efesoone Woosa Keeth

1 «Efesoone Woosa Keeththa kiitanchchaas, ‹Hayssi laappun
xoolintteta ba ushachcha kushen oykkidaadefenne istta bolla xomppe
woththiza laappun worqqa ballata giddon simerettizaadefe
yootettides.
2 Tani ne oosoza, dafeteththaanne dandayaakka erays; qasse neni
iitata yegga aadhdhanaas dandayonttayssa Hawaareta gidontta dishe
bana Hawaareta gizaytakka shaakkada istti wordanchchata gidoyssa
ne gakka demmidayssa ta erays.
3 Neni dandayan minna eqqidayssanne ta sunththaa gishshas
salettontta ne waaye be7idayssa ta erays.
4 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi dees; hessika neni kase ne
siiqoza aggadasa.
5 Neni kase ay mala dhoqqasohon dashe ha7i qasse ne waana
kundidaakko ane yuushsha qoppada maaroteththan simma gela. Ne
kase ooththiza beni ne oosoza zaara ooththa; ne hessa wursa zaara
ooththontta ixxiko ta neekko yaana; neni maaroteththan gelontta
ixxiko neni xomppe iza bolla woththiza ballaa izi dizasoppe ta
denththaychchana.
6 Gido attiin ta nena galatiza issi miishshi dees; hessika tani ixxiza
Niqola bagga asaa ooso nekka ixxadasa.
7 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay wurikka siyo!
‹Xoonidaadey Xoossa Gannate giddon diza de7o miththa ayfe maana
mala ta ooththana.›

Samerneese Woosa Keeth

8 «Samerneese Woosa Keeththa kiitanchchaas, hayssi koyronne
wurseth gididayssafe kase hayqqidayssafenne ha7i gidikko paxa
dizayssafe yootettidaaza.
9 Tani ne waayezanne ne manqoteththaa erays; gidikkoka neni
durekko. Ayhuda gidontta dishe bana nuni Ayhudakko giza Xala7e
maabara gididayti heyti ne sunth mooroyssa ta erays.
10 Buro sinththafe ne bolla gakkana metos babbofa; intte paacettana
mala inttefe issi issi asata daabulosi qasho keeth gelththana. Tammu
gallas gakkanaas intte waaye beyanashin ne hayqqana gakkanaas
ammanettidaade gida; tani nees mernaa de7o akilile histta immana.
11 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay siyo!
xoonidaadey nam7anththo hayqon qohettenna» gaada xaafa gides.

Phergamoone Woosa Keeth

12 Phergamoone Woosa Keeththa kiitanchchaas, «Hayssi nam7u
baggara qara mashsha oykkidayssafe yootettidayssa.

2:8 Isa 44:6; 48:12; Ajju 1:17; 22:13 **2:11** Ajju 20:14; 21:8

13 Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays; gido attiin neni ta
sunththaa lo7eththa oykkadasa; ne tana ammanizayssa aggabeekka;
taas ammanettida markka gidida Antiphaasi Xala7ey diza intte
kataman asa kushen hayqqida wodekka ne tana ammano aggabeekka.
14 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi ne bolla dees; hessika
Bala7aame timirte oykkida issi issi asati intte giddon deettes; hessi
Bala7aamey Isra7eele asay eeqas yarshettida kath miidinne layma
laymatidi dhuphettana mala Baalaaqe zoridaade.
15 Hessaththoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka intte
giddon deettes.
16 Hessa gishshas maarotehthan gela; akkay giikko tani eeson
neekko baada nena ta doonappe keziza mashsha misatiza qaalara
olana.
17 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythhi dizaadey siyo!
Xoonidaades tani qotan diza mannafe iza immana; izi taas gididayssa
bessanaas iza bolla ooraththa sunththi xaafettida booththa shuch izas
ta immana; hessaka ekkidaadefe attiin hara asi oonikka erenna.

Tiyaxiroone Woosa Keeth

18 «Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchchaas: hayssi tama laco
misatiza ayfeti dizaadefenne bonqqida taman geli qoxetti kezida
xarqimala misatiza tohoti dizaadefe Xoossa naappe kiitettidayssa.
19 Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo, ne
dandayan minnoyssaka erays; kase oosozappe guyeyssi
aadhdhizayssaka ta erays.
20 Gido attiin ta nena kadhiza issi miishshi dees; hessika bana, ‹Tani
nabe› giza maccassayo Elzabeelo neni bessa aggida gishshas iza taas
ooththizayti layma laymatana malanne eeqas yarshettida kath maana
mala iza tamaarsada baleththadus.
21 Iza maarotehthan gelana mala ta izis wode immadisishin iza
gidikko ba laymateththaafe simmanaas koyabeekku.
22 Hessa gishshas ta izo waaye alga bolla yeggana; izira ooththida
asati ba iita oosoppe maarotehthan simmontta ixxiko izira issife
laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana.
23 Tani izi nayta hayqon qaxxayana; asa qofanne asa amo shaakka
erizay tana gididayssa woosa keeththati wuri erana; tani inttes issaas
issaas izaade ooso mala immana.
24 «Tiyaxiroonen dizaytas inttessinne hayssa iita timirteza
tamaaronttaytas ubbaas hessaththoka issi issi, ‹Xala7es hayssi ciimma
xuura› geetettizayssa kaallonttayta inttena tani hara tooho toossike.
25 Gidikkoka ta hee baana gakkanaas inttes dizaaz wursi minththi
oykkite.
26 Xoonidaadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizaades
Ayzaabeta bolla ta godateth immana.
27 Istta izi birata guufen haarana; urqqafe medhettida miishsha
mala izi istta bukki liiqisana. Hessi he godateththika tani ta Aawappe
ekkida godateththaa mala.
28 Ta izas wontta bolla keziza xoolintteza immana.
29 Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythhi dizay wuri siyo!»
gaada xaafa gides.

2:14 Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3 **2:17** Kessa 16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15 **2:20** 1Kawo 16:31; 2Kawo 9:22,30

3

Sardeese Woosa Keeth

1 Sardeese Woosa Keeththa kiitanchchaas, «Hayssi Xoossa Ayana
laappunatappenne xoolintteta oykkidaadefe yootettidayssa; ta ne ooso
erays; neni sunththan paxa daasa shin hayqqadasa.
2 Beegga! Hayqqana matidaaronne nees wurashe guuth attida
wolqqayo zaara minththa; tani ta Godaa sinththan ne oosoy kumeth
gidiin beyabeekke.
3 Hessa gishshas neni ay mala timirte ekkidaakko ne siyoyssa
yuushsha qoppanne naaga. Maaroteththanka gela; neni beeggontta
aggiko ta kayso mala ne qopponta puttu gaana; ta ay saaten neekko
yaanaakko ne erakka.
4 Gido attiin ba may7o tunisonttayti Sardeesen guuththa asati
nenara deettes; heyti booththa may7o may7anayssi isttas bessiza
gishshas istti booththa may7o may7idi tanara baana.
5 Xoonidaadey isttaththoka booththa may7o may7ana; izaade sunth
tani ta Aawaa sinththaninne kiitanchchata sinththan erisana. De7on
dizayta sunththi xaafettida de7o mazgabaappe quccike.
6 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizay wuri siyo!

Filadelfiya Woosa Keeth

7 «Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchchaas, Hayssi geeshshinne
tumanchcha gididayssafe Dawite keeththaa qulpe oykkidayssafe
yootettidayssa; izi doydayssa oonikka gordenna; izi gordidayssa
oonikka doyenna.
8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanaas dandayontta doya
penge ta ne sinththan woththadis; ne wolqqay guuth gididayssa ta
erays; gidikkoka ne ta qaalaa naagadasa; ta sunththaaka ne
kaddabeekka.
9 Hessa gishshas baas Ayhuda gidontta dishe bana Ayhuda gizayti
heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho bolla kundana
mala ta ooththana; tani nena siiqidayssa istti erana mala ta ooththana.
10 Neni dandayzaade gida gaada ta nees yootoo qaalaa ne naagida
gishshas takka buro biitta bolla diza asaa paaccanaas kumeththa
alame bolla yaana waaye gallassafe ta nena naagana.
11 Hekko ta eeson yaana; ne akilile oonikka ekkontta mala nees
dizaaz lo7eththa oykka.
12 Xoonidaade tani ta Godaa Xoossaa Keeththan tuus ooththana; izi
heeppe mulekka kezenna. Ta Godaa sunththinne ta Godaa katamaza
sunththika ta iza bolla xaafana. Hanna katamaya saloppe ta Godaa
achchafe wodhdhana ooraththa Yerusalaame; tanikka ta ooraththa
sunththaa izaade bolla xaafana.
13 «Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizay wuri siyo!

Lodoqiya Woosa Keeth

14 «Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchchaas, ‹Hayssi amiin›
gidayssafe, tumu ammanettida markka gididaadefe, Xoossa
medheteththi wuri izappe beettidaadefe yootettidayssa.

3:3 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 16:15 **3:5** Kessa 32:32-33; Maza 69:28; Ajju 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8 **3:7** Isa 22:22; Iyo 12:14 **3:12** Ajju 21:2; Isa 62:2; 65:15 **3:14** Leemi 8:22

15 Tani ne ooso erays; neni irxxa woykko misha gidakka; neni irxxa
woykko misha gididaakko lo7okkoshin.
16 Irxxa woykko misha gidontta ne coo donbola gidida gishshas ta
nena ta doonappe kessa cuttana gays.
17 ‹Tani durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoyka paccibeenna›
gaasa shin neni gilqa; aykkoy baynda hiyeesa; manqo; qooqenne kallo
dizaade gididayssa erabeekka.
18 Dure gidana ne koykko taappe taman paacettida worqqa
shammana mala neni ne kallotehthaa yeellateth kammanaas
booththa may7o may7ana malanne xeellanaaska dandayana mala
ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena zorays.
19 Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxxayays; hessa gishshas
neni minna; maarotehthanka gela.
20 Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta qaalaa siyidi ba
pengeza taas doykko ta izakko gelada izaadera maana; izaadeyka
tanara maana.
21 Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssaththo xoonidaadey
tanara issife ta algan uttana mala oothhana.
22 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythhi dizay wuri siyo!»
gaada xaafa gides.

4

Salon Diza Goyno Woga

1 Hessafe guye tani salon doya diza penge beyadis; tani koyro
siyiday dinke giirissa mala giirissi, «Haa pude keza; buroppe hanana
miishshata ta nena bessana» gides.
2 Tani heerakka Ayanan liphiphi gaada salon diza alga beyadis; he
algaza bollaka issaadey uttides.
3 He algaa bolla uttidayssa medhay iyasphidenne sardiyoone inqqu
misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetettiza inqqu misatiza
zuullay dees.
4 Hessaththoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tammanne oyddu
algati deettes; he algata bolla qasse booththa may7o may7idi ba hu7e
bolla worqqa akilile woththida nam7u tammanne oyddu cimati uttida.
5 He algaafe wolqqanththinne daada giirissi kezees; he algaa
sinththan poo7iza laappun xomppeti deettes; heytikka Xoossa Ayana
laappunata.
6 He algaa sinththan geesh milixi gida xolqiza mastoote misatiza
abbay dees; iza giddon algaa yuushon daro ayfera diza oyddu do7ati
deettes.
7 Koyro do7azi gaammo misatees; nam7anththozi boora misatees;
heedzdzanththoza ayfesoy asa ayfeso misatees; oydanththozi
piradhdhiza golle kafo misatees.
8 He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes; qefeta
yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides; istti qammanne gallas,
«Geeshshawu! Geeshshawu!
Geeshshawu!
Ubbaa dandayza Godoo!
Kasekka ha7ikka dizayssoo!

3:19 Leemi 3:12; Ib 12:6 **4:5** Kessa 19:16; Ajju 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Ajju 1:4; Zaka 4:2

Burokka yaanaysso
guussafe shempi erettenna.
9 «He do7ati algaa bolla uttidayssassinne mernaappe mernaa
gakkanaas dizayssas gitateth, bonchchonne galatakka shiishshiza
wode ubbaan,
10 nam7u tammanne oyddu cimati mernaappe mernaa gakkanaas
diza ba algaa bolla uttidayssa sinththan gufannidi izas goynneettes; ba
akililetakka he algaza sinththan woththidi,
11 «Nu Godaa Xoossoo!
Neni ubbaa medhdhida gishshas
medhetethi wurikka
medhettidaynne
shemppora dizay
ne shenen gidida gishshas
gitatethi, bonchchoynne
wolqqayka
nees bessees» gida.

5

Dorsazanne Iza Maxaafaa

1 He algaa bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a garsaninne bolla
baggara xaafetti uttida laappun maatamen gordettida issi xaaxetti
uttida maxaafa beyadis.
2 Issi mino kiitanchcha dayssi gita qaalara, «Hayta maatameta
birshidi ha xaaththa maxaafaa doyanaas bessizaadey oonee?» gi
haasayshin ta beyadis.
3 Gido attiin salonkka gidiin woykko sa7a bolla woykko biittafe
garsa bagganka he xaaththa maxaafaa doydi iza giddon dizayssa
xeellanaas dandayda asi oonikka beettibeenna.
4 Tanikka he xaaththa maxaafaa birshidi iza giddo xeellanaas
bessizaadey beettontta aggida gishshas keeha yeekkadis.
5 He wode cimatappe issaadey taas, «Ne yeekkofa! Hekko Yuhuda
bagga gidida Dawite zarkkefe dendida gaammoy izi kase xoonides; izi
xaaththa maxaafazanne laappun maatameza doyanaas dandayees»
gides.
6 Hessafe guye algaa bollan oyddu do7ata giddon cimata giddonkka
shukettida dors misatizayssi eqqidayssa ta beyadis; he dorsazas
laappun kaceynne laappun ayfey dees; he ayfetikka kumeththa alame
kiitettida Xoossa Ayana laappunata.
7 He dorsay yiidi algaa bolla uttidayssafe, ushachcha kushen diza
xaaththa maxaafa ekkides.
8 Xaaththa maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne nam7u
tammanne oyddu cimati he dorsaa sinththan ba liiphen gufannida.
Isttika issoy issoy ba kushen diith misatiza miish oykkida;
hessaththoka geeshshata woosa gidida exaaney izan kumida worqqa
xaaro ba kushen oykki deettes.
9 Ooraththa mazamure hizgi yexxida;
«Neni as dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan

4:8 Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3 **5:5** Medhe 49:9; Isa 11:1,10 **5:6** Isa 53:7; Zaka 4:10 **5:8** Maza 141:2

haasayzaytappe,
dumma dumma qommofenne
dumma dumma dereppe
Xoossas wozzanaas
shukettida gishshas
he xaaththa maxaafaza
ekkanaassinne
maatametakka doyanaas
bessizaade gidadasa.
10 Ne istta nu Godaa Xoossaas
kawotanne qeeseta histtadasa;
isttika biitta bolla kawotana.»
11 Tani gede zaara xeellashe he algaza, do7atanne cimata yuuyi aadhdhida daro kiitanchchata qaala giiris siyadis; isttas corateththay daro shiyaninne daro miloonen qoodettees.
12 Istti daro gita qaalan, «Ha shukettida dorsay wolqqa, dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchchonne galata ekkanaas bessees» gida.
13 Salonkka sa7a bollaka, biittafe garsankka, abba giddon diza medheteththa ubbaan, «Algaa bolla uttidayssassinne dorsaas galataynne dhoqqateththi, bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido!» gishin ta siyadis.
14 Oyddu do7atikka, «Amiin» gida. Cimatikka ba liiphen gufannidi izas goynnida.

6

Laappun Maatameta Doyeteth
1 Hessafe guye he dorsay laappun maatametappe koyro maatameza doyshin ta beyadis; he oyddu do7atappe issoy dada gugunththa mala qaalara, «Haa ya!» gishin siyadis.
2 Qasseka booththa para beyadis; he paraza bolla ba kushen wondafe oykkidaadey dees; izas akilileykka imettides; izikka xoonizaade gididi xooni xooni baanaas kezides.
3 He dorsay nam7anththo maatameza doyda mala nam7anththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis.
4 Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides; he paraa toggidaadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay ba garsan issoy issaa wursana mala oosisanaas izas godateththinne gita mashshay imettides.
5 Dorsazi heedzdzanththo maatameza doyiin heedzdzanththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis; qasse kareththa para beyadis; he paraa bolla uttidayssi ba kushen maka miish oykkides.
6 Oyddu do7ata giddofe yidaa misatiza qaala siyadis; he giirissayka, «Bagga kilo gidiza gistte issaades issi gallassa damoza, qasse issi kilo kumanaas sayso pace gidiza banggay issi gallassa damoza gido; gido attiin zaytenne woyne mith qohoppa» gishin ta siyadis.
7 He dorsay oydanththo maatameza doyiin oydanththo do7aza qaalay, «Haa ya!» gishin ta siyadis.

5:9 Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10 **5:10** Kessa 19:6; Ajju 1:6 **5:11** Daane 7:10 **6:2** Zaka 1:7-8; 6:3,6 **6:4** Zaka 1:7-8; 6:2 **6:5** Zaka 6:2,6

8 Qasseka Cololo para beyadis; paraa toggidayssa sunththi hayqo
geetettees; iza qasse duufoy kaallees; hayqoynne Duufoy biittafe sayso
olan, gafan, boshaninne bazzo do7an wodhana mala godateththi isttas
imettides.
9 Ichchashanththo maatameza izi doyiin Xoossa qaalaa
gishshassinne ba markkattida markkateththa gishshas hayqqidayta
shemppota yarsho yarshizasoza garsan beyadis.
10 Istti dhoqqa qaalan, «Geeshshanne tumanchcha Godawu! Neni
biitta bolla diza asaa bolla pirdonttaynne nu suuththaa gishshas ne
halo kessonttay ayide gakkanaassee?» gi waassida.
11 Isttas issaas issaas booththa may7oy imettides; istta malatikka
buro hayqqana; istta mala oosanchcha gidida istta laggetinne istta
ishata qooday kumana gakkanaas istti guuththa wodes shempi
takkana mala isttas yootettides.
12 Hessafe guye he dorsay usuppunththo maatameza doyiin tani
izakko xeelladis; hekko biittay wolqqama qaath qaaxxides; arshey asi
kayos may7iza kareththa may7o mala karexxides; aginaykka
kumeththara suuththa mala zo7adus.
13 Wolqqama assura carkoy carkidi miththa ayfe qoqofiza mala
saloppe xoolinttey qoqofettides.
14 Saloykka waraqata mala xaaxetti kichchides; zumatinne abba
giddon diza gadeti wurikka ba dizasoppe dhayda.
15 Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti,
wolqqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo giddo, zumata
garsaninne zaallata garsan qotettida.
16 Zumatanne zaallatakka, «Nuna kammite! Algaa bolla uttidayssa
sinththafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.
17 Wolqqama hanqo gallassay gakkides; iza oonee dandayanay?»
gida.

7

Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii Asaa Attameteth

1 Hessafe guye oyddu kiitanchchata biitta bolla oyddu baggara
eqqidayta beyadis; isttika biitta bolla gidiin woykko abba bolla
woykko miththa bolla ay carkoyka carkontta mala oyddu baggara yiza
bosha carko wursi oykkida.
2 De7o Xoossaa maatame oykkida hara kiitanchchay arshey mokkiza
baggara haa yishin ta beyadis; biittanne abba qohanaas isttas
godateththi imettida oyddu kiitanchchati ba qaalaa dhoqqu histtidi,
3 «Nuni nu Godaa oosanchchata liiphe bolla maatame woththana
gakkanaas biitta bolla gidiin woykko abba giddon dizayta gidiin
woykko Miththata gidiinkka heytantta qohopite» gi waassides.
4 Tanikka maatamey istta bolla wodhdhidayta qoodaa siyadis;
Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey istta bolla shocettidayta
qooday xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asa.
5 Yuhuda qommofe
tammanne nam7u shii,

6:8 Hizi 14:21 **6:12** Ajju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25; Luqa 21:25 **6:13** Isa 34:4 **6:14** Ajju 16:20 **6:15** Isa 2:19,21 **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 **6:17** Iyu 2:11; Mil 3:2 **7:1** Er 49:36; Daane 7:2; Zaka 6:5 **7:3** Hizi 9:4-6

Erobeele qommofe
tammanne nam7u shii,
Gaade qommofe
tammanne nam7u shii,
6 Aaseere qommofe
tammanne nam7u shii,
Niftaaleme qommofe
tammanne nam7u shii,
Minaase qommofe
tammanne nam7u shii,
7 Simoona qommofe
tammanne nam7u shii,
Lewe qommofe
tammanne nam7u shii,
Yisakoore qommofe
tammanne nam7u shii,
8 Zaabiloone qommofe
tammanne nam7u shii,
Yooseefe qommofe
tammanne nam7u shii,
Biniyaame qommofe
tammanne nam7u shii.

Booththa May7o May7ida Daro Dere

9 Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis; heytanttika dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkkefenne dumma dumma qaala haasayzaytappe shiiqettidayta. Heyti wuri booththa may7o may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi algaa sinththaninne dorsaza sinththan eqqida.

10 Qaala dhoqqu histtidi,
«Atoteththi algaa bolla uttida
nu Godaappenne dorsazappeko!» gida.

11 Iza kiitanchchati wurikka iza algaas, cimatanne oyddu do7ata yuuyi aadhdhi eqqida algaza sinththan gufannidi Xoossas goynnida.

12 «Amiin! Sabay, gitateththi,
eratethhthi, galatay, bonchchoy,
wolqqaynne minoteththi
nu Godaas Xoossaas
mernaappe mernaas gido.
Amiin!» gida.

13 Cimata giddofe issaadey taakko simmidi tana, «Hayti booththa may7o may7idayti oonanttee? Istti awappe yidaytee?» gides.

14 Tanikka, «Godawu! Ne eraasa» gadis. Izikka taas, «Hayti wolqqama waayeza kanththidi yidayta; istti ba may7oka dorsaa suuththan meecci geeshshida.

15 Hessa gishshas Xoossa algaa sinththan de7idi qammanne gallas iza keeththan izas ooththeettes; algaa bolla uttidayssi ba bonchchora beettidi isttas kuwaso gidana.

16 Hayssafe guye istti gafettenna; saamottettenna; arshe seelaykka istta bochchennanne hombeyka istta hombenna.

7:14 Daane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19 **7:16** Isa 49:10

17 Algazas giddo addan uttida dorsay istta heemmizaade gidana;
isttaka gede de7o haaththa pulttoy dizaso kaaleththana; Xoossi istta
ayfeppe afunththaa quccana» gides.

8

Laappunththo Maatame Doyeteth

1 Dorsay laappunththo maatameza doyiin bagga saate gidizayssa
keena saloy co7u gides.
2 Xoossa sinththan eqqiza laappun kiitanchchata tani beyadis; he
asataskka laappun dinkey imettides.
3 Exaane izan cuwasiza worqqafe oosettidayssa oykkida
kiitanchchay yiidi yarsho izan yarshizasoza achchan eqqides. Algaa
sinththan diza worqqafe oosettida yarsho iza bolla yarshizayssa bolla
geeshshata woosara issife shiishshiza daro exaaney izas imettides.
4 He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woosas he
kiitanchchaza kusheppe pude Xoossa sinth kezides.
5 Hessafe guye kiitanchchazi exaane izan cuwasizayssa oykkidi
yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunththidi duge biitta bolla
yeggides; daday dadattides; giirissi giirides; wolqqanththi
wolqqamides; biittayka qaaxxides.

Zaye Puneteth

6 Laappun zaye oykkida laappun kiitanchchati ba zaye punnanaas
giigettida.
7 Koyro kiitanchchazi ba zayeza punnides; shachchinne suuththi
walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla yegettides; biittafe
cigoy xuugettides; miththafekka cigoy xuugettides; cilila maataykka
wuri xuugettides.
8 Nam7anththo kiitanchchayka ba zayeza punnides; issi gita zuma
misatiza miishshi eexxishe duge abba giddo yegettides; abbaas cigoy
suuth gidides.
9 Abbaa giddon shemppora diza medhetethaafe cigoy wuri
hayqqides; markabetappeka cigoy kumeth dhaydes.
10 Heedzdzanththo kiitanchchazi ba zayeza punnides; xomppe mala
eexxiza issi gita xoolinttey saloppe duge kundides; izi kundiday
shaafata cigo bollanne haaththa pulttota cigo bolla.
11 He xoolintteza sunththay camo geetettees; haaththaas cigoy camo
gidides; he camo haaththaa gaason daro derey hayqqides.
12 Oydanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; arshes cigoy,
aginas cigoy, xoolinttetas cigoy shocettides; hessa gishshas heytantta
poo7oppe cigoy dhumides; hessa malankka gallassaafe cigoy omars
gidides; hessaththoka omarsafe cigoy poo7oy baynda dhuma gidides.
13 Ta qasse zaara xeellishin issi golley salo bolla piradhdhishe gita
qaalan, «Hankko attida heedzdzu kiitanchchati ba dinketa giiris sissiza
wode biitta bolla diza asaas aayye ana! Aayye ana! Aayye ana!» gishin
siyadis.

7:17 Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8 **8:3** Amo 9:1; Kessa 30:1,3 **8:5** Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajju 11:19; 16:18 **8:7** Kessa 9:23-25; Hizi 38:22 **8:10** Isa 14:12 **8:11** Er 9:15 **8:12** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15

9

1 Ichchashanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; ta qasse saloppe kase duge biitta bolla kundida xoolintteza beyadis; izas qasse ciimma olla doyza qulpey imettides.
2 Izikka he ciimma ollaza doydes; he ciimma ollaafe wolqqama tama cuwa mala cuway kezides; he ollaafe kezida cuwaza gaason arsheynne saloy dhumides.
3 He cuwaappe biitta bolla booley kezides; biitta bolla diza masimasotas diza wolqqaa mala wolqqay isttas imettides.
4 Biitta bolla diza maata gidiin woykko ay miishshika hara cilila miish montta mala woykko ay miththika qohontta mala isttas yootettides; istti qohana bessizay qasse liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalla gidanaassa.
5 Isttaka ichchashu agina gakkanaas waaye xalla waayisana attiin wodho wodhana mala piqaadey isttas imettibeenna; he booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko as seelliza seela mala.
6 He gallassatan asay hayqqana koyana shin hayqo demmettenna; hayqqanaas amottana shin hayqoy isttafe baqatana.
7 Booleti qasse olas giigettida parata misateettes; isttas hu7e bolla worqqa akilile misatiza miishshi dees; istta ayfesoy asa ayfeso misatees.
8 Istta hu7e iskey maccassa hu7e iske misatees; istta achchey qasse gaammo ach misatees.
9 Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira bolla may7iza may7oy isttas dees; istta qefey giiriza giirissay olas togettiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees.
10 Isttas masimaso goyna malaynne dukkizasoy dees; isttas goyna giddon ichchashu agina gakkanaas as qohiza wolqqay dees.
11 Kawoykka isttas dees; he izikka ciimma olla kiitanchchaza; iza sunththayka Ibraaweta qaalara, «Abadoone» geetettees. Qasse Girike qaalara, «Aphiliyoone» geetettees; hessa guussika pitti dhayssizayssa guussa.*
12 Koyro hirgiso waasoy aadhdhides; hessafe qasse hara nam7u waasoy buro yaana.
13 Usuppunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides. Hekko! Xoossa sinththan diza worqqafe oosettida yarsho yarshizasozan diza kaceta giddofe giiris siyadis.
14 He giirissayka dinke oykkida usuppunththa kiitanchchazaththo, «Wogga shaafan Efiraaxisen qashetti diza oyddu kiitanchchata birsha yedda» gides.
15 Hayssa ha saatezassinne ha gallassaas, ha aginaassinne ha laythhaas giigettida oyddu kiitanchchati asa zereththafe cigo baggaa wodhana mala birshettida.
16 He paran oliza asata coratheththay xeetatan qoodettiza miloone gididayssa tani siyadis.
17 Paratinne he parata toggida asata tani ajjuutan be7idayti hayssafe kaallizayssa malakko! Isttas tira bolla diza xururezi tama bonqo mala

---

9:2 Medhe 19:28 **9:3** Kessa 10:12-15 **9:4** Hizi 9:4 **9:6** Iyo 3:21; Er 8:3 **9:7** Iyu 2:4 **9:8** Iyu 1:6 **9:9** Iyu 2:5 * **9:11** Abadoone, Abadooney Girike qaalara, «Aphiliyoone» geetettees; birsheththayka, «Pitti dhayssa» guussa. **9:13** Kessa 30:1-3

zo7o; salo mala karethththinne galal7o misatees. Parata hu7ey gaammo hu7e misatees; istta doonappe tamaynne cuway diine geetettiza miishshi kezees.

18 Istti ba doonappe kessida tamay cuwaynne diiney ha heedzdzu boshatan asa zereththafe cigoy hayqqides.

19 He parata wolqqay isttas doona giddoninne goyna bolla dees; istta goynay shoosh misatees; izas shooshsha hu7eykka dees; istti ase hessan qoheettes.

20 Hayta ha boshatan hayqoppe attida asa zereththati kase ba ooththida iita oosoppe simmidi maaroteththan gelibeettenna. Daydanththas worqqafe, birappe, xarqimalappe, shuchchafe, miththafe oosettidi xeellanaas woykko haythththan siyanaas woykko hemettanaas dandayontta eeqatas goyno aggibeettenna.

21 Hessaththoka shemppo wodhoppe, bitappe, laymappenne kaysotethththafe simmidi maaroteththan gelibeettenna.

10

Kiitanchchanne Xoossa Maxaafa Guuththayo

1 Hessafe guye shaara may7ida hara mino kiitanchchay saloppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e yuuyi aadhdhides; iza ayfesoy arshe misatees; iza tohotikka tama tuus misateettes.

2 Xaaththafe birshettida issi guuththa maxaafa dizaaro ba kushen oykki uttides; izi ba ushachcha tohozan abbaa hadirsa tohozan qasse biitta yedhdhi eqqides.

3 Gaammo xaago mala gita qaalara xaaggides; izi xaaggida mala laappun dadati ba giirissaa sissida.

4 Laappun dadati ba giirissaa sissida mala ta xaafana gaada qoppadis shin, «Ha laappun dadati yootoyssa qum7a woththa attiin xaafoppa!» giza qaala saloppe siyadis.

5 Hessafe kaallidi abbaa bollanne biittaa bolla eqqi dishin ta be7ida kiitanchchazi ba ushachcha kushe pude salo denththidi,

6 mernaappe mernaas dizayssan, salonne salon dizayta qasseka biittanne biitta garsan dizayta, abbanne abba giddon dizayta medhdhida Xoossaa sunth xeygi caaqqidi, «Hayssafe guye izi gam7enna!

7 Gido attiin laappunththa kiitanchchay ba zayeza punni sissiza gallassatan izi ba oosanchchatassinne nabetas erisida mala Xoossa xuuray polettana» gides.

8 Hessafe guye tani saloppe siyida qaalay, «Abbaa bollanne biittaa bolla eqqida kiitanchchaza kushen doyetti diza xaaththa maxaafaza baada ekka!» giidi qasseka taas yootides.

9 Tani qasse kiitanchchazaakko baada, «Hinno qeeri xaaththan diza maxaafayo taas imma» gadis. Izikka, «Hey ekkada ma! Iza nena ne ulo giddon cammana; gido attiin ne doonan eessa mala mal7ana» gides.

10 Tanikka he qeeri xaaththa maxaafayo kiitanchchaza kusheppe ekkada madis; izakka ta doonan tana eessa mala mal7adus; gido attiin ta maada aggiin guyeppe ta ulo giddon tana cammadus.

9:20 Maza 115:4-7; 135:15-17; Daane 5:23

11 Hessafe guye, «Daro dumma dumma qommo asa gishshas dumma
dumma qaalan haasayza asata gishshassinne kawota gishshas qasseka
tinbite ne yootana mala nees bessees» geetettidi taas yootettides.

11

Nam7u Markkata

1 Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanaas guufe misatiza
shomboqoy taas imettides. Taas, «Neni dendada Xoossa
Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen goynnizayta tayba.
2 Xoossa Keeththaafe karera coo dizasoza aggaaga; hessi Ayzaabetas
imettidaso gidida gishshas ne iza wadhdhofa; ayzaabeti geeshsha
katamayo oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas yedhdhi
haarana.
3 Ta markka nam7ati kayo may7o may7idi 1,260 gallas gakkanaas
tinbite yootana mala ta isttas wolqqa immana» geetettides.
4 Heyti biitta Godaa sinththan eqqiza nam7u wogara miththatanne
istta bolla xomppe woththiza nam7u ballata.
5 Oonikka istta qohanaas koykko istta doonappe tamay kezidi istta
morkketa xuuggana; istta qohana koyzaadenti wuri hayqqanay hessa
malankko.
6 Istti tinbite yootiza he gallassatan iray bukkontta mala salo
gordanaas maatay isttas dees. Hessaththoka haaththata suuththan
laammanaas koykkoka hara ay mala boshankka biitta shocanaas
wolqqay isttas dees.
7 Istti ba markkateththaa wursidaappe guye hirki ciimma ollazappe
keziza do7ay isttara olettidi istta xoonananne wodhana.
8 Istta ahay leemisora Sodoomenne Gibxe geetettiza gita katamayn
coo demban zin7ana; hinna katamaya kase istta Goday izin
kaqettidasoyo.
9 Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarkketi, dumma
dumma qaalan haasayzaytinne dereti heedzdzu gallassinne bagga
gakkanaas istta ahaa xeellananne istta ahay moogettontta mala
diggana.
10 Heyti nam7u nabeti kase biittaa bolla diza asaa waayisida
gishshas ha7i qasse biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gishshas
ufayettana; he ufayssaas ba7aale ooththidi issoy issaas yes immana.
11 Gido attiin heedzdzu gallassinne baggay aadhdhidaappe guye
isttas shemppo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi istta ahan
gelides; isttika ba tohon eqqida; istta be7ida asay daro babbides.
12 Hessafe guye he nam7u nabeti, «Haa pude kezite!» giza qaala
saloppe siyida; istta morkketi istta xeellishin istti shaarara pude salo
kezida.
13 He saateyinka wolqqama biitta qaaththi handes; he katamaas
tammaafe issi kushey laalettides; biitta qaaththaa gaason laappun shii
derey hayqqides; hayqqontta attida asay gidikko daro babbidessinne
salo Xoossaaka bonchchides.
14 Aayye ana! giza qaala nam7anththozi aadhdhiin
heedzdzanththoza waasoy eeson gakkana.

11:1 Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 **11:2** Luqa 21:24 **11:4** Zaka 4:3,11-14 **11:6** 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 **11:7** Daane 7:7,21; Ajju 13:5-7; 17:8 **11:8** Isa 1:9-10 **11:11** Hizi 37:10 **11:12** 2Kawo 2:11 **11:13** Ajju 6:12; 16:18

Laappunththo Zaye

15 Laappunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides; Salon, «Alame
kawoteththi nu Godaa Xoossaassinne Kirstoosas gidides; izikka
mernaappe mernaa gakkanaas kawotana» giza gita qaalay siyettides.
16 Xoossa sinththan ba alga alga bolla uttida nam7u tammanne
oyddu cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossaas goynnida.
17 Qasseka,
«Kasekka, ha7ikka dizayssoo!
Ubbaaka dandayza
Godaa Xoossoo!
Neni ne gita Godateththaa
ne kushen oykkida gishshassinne
kawotida gishshas
nuni nena galatoos.
18 Ayzaabey hanqettides;
kase hayqqidayti
pirda demmiza wodey gakkides;
kase ne oosanchchata
nabetassinne
geeshshatas ne sunththaaka
bonchchizaytas,
guuththatassinne gitatas,
neni isttas istta waaga
immiza wodey ha7i gakkides.
Biittaa dhayssidayta
ne dhayssanaas
wodey gakkides» gida.
19 Salon diza Xoossa Keeththaa giddo kifiley doyettides; iza caaqo
taabotazikka heen Xoossa keeththaas giddo kifilen beettides;
wolqqanththi wolqqamides; giirissi giirides; daday dadattides; biitta
qaaththinne wolqqama shachchi bukkides.

12

Maccassayonne Dawe Shooshshaza

1 Hessafe guye gita malalisiza malatay salo bolla beettides; issi
maccassaya arshe may7ada, agina ba tohon yedhdhada tammanne
nam7u xoolintteta akilile mala ba hu7en woththada beettadus.
2 Izakka shaarara dawus; yelo miixay izo oykkiin metotada
waassadus.
3 Hessaththoka hara malatay salo bolla beettides; izas laappun
hu7eynne tammu kaceti diza issi gita dawey beettides; iza hu7eta
bollaka laappun zawudeti deettes.
4 Izi ba goynara salo xoolinttetappe cigo gidizayta saloppe duge
biittan yeggides; he maccassaya yelishin iza yeliza naaza mittanaas
qoppidi dawezi he yelanaas matida maccassays sinththan eqqides.
5 Maccassayakka dere ubbaa birata guufera haariza attuma naa
yeladus; naazikka pude Xoossakonne Xoossa algaakko ekettides.
6 Maccassayakka duge bazzo biitta betadus; hee baada 1,260 gallas
gakkanaas bonchchon daanaso Xoossi kase izis giigsi woththides.

11:15 Kessa 15:18; Daane 2:44; 7:14,27 **11:19** Ajju 8:5; 16:21 **12:3** Daane 7:7 **12:4** Daane 8:10 **12:5** Isa 66:7; Maza 2:9

7 Salo bolla olay dendides; Mikaaleynne iza kiitanchchati dawezara
olettida. Dawezinne iza kiitanchchatikka zaaridi Mikaaleranne iza
kiitanchchatara olettida.
8 Gido attiin dawezinne iza kiitanchchati xoonettida; hessafe guye
isttas salon daanasoy beettibeenna.
9 He gita dawezi duge yegettides; izikka kumeththa alameza
baleththiza daabulosa woykko Xala7e geetetti xeygettiza beni wode
shooshshaza; izi duge biitta bolla yegettides; iza kiitanchchatikka
izara issife yegettida.
10 Hessafe guye issi gita giirissi saloppe hizgishin ta siyadis; «Hekko
ase ashoy, wolqqaynne kawoteththika nu Godaas gidides; maataykka
Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Godaa sinththan gallassinne qamma
mootiza nu ishata baalgaaray duge yegettides.
11 Istti dorsaza suuththaninne ba yootida markkateththa qaalan iza
xoonida; istti ba shemppos mishettontta dishe bana hayqos aaththi
immida.
12 Hessa gishshas salotinne istta giddon dizayti intte wurikka
ufayettite; izas guuththa wodey attidayssa erida gishshas daabulosi
gita hanqora duge intteko wodhdhida gishshas biittassinne abbas
Aayye ana! Aayye ana!»
13 Dawezi duge biitta bolla yegettidayssa be7idi attuma naa yelida
maccassayo gooderethides.
14 Maccassayakka baas giigetti dizaso piradhdhada duge bazzo
baana mala izis gita golle qefe misatiza nam7u qefeti imettida; iza
heen daweza sinththafe haakkada heedzdzu laythinne bagga
gakkanaas lo7o bonchchon naagettadus.
15 He Maccassayo di7oy ekki baana mala shooshshazi shaafa
haaththe keena haaththe ba doonappe cuttidi izippe guye baggara
gussides.
16 Gido attiin biittaya he maccassayo maaddadus; ba doona
doyadanne he dawezi cuttidi gussida haaththaaka xunxadus.
17 Dawezi maccassay bolla hanqettidi hankko attida izi
zereththatara olettanaas bides; isttika Xoossa azazota naagizaytanne
Yesusas ammanettidi markkattizayta.
18 Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

13

Nam7u Do7ata
1 Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis; izas tammu
kaceynne laappun hu7ey dees; kaceta bolla tammu zawudeti deettes;
hu7eta bolla cashsha sunththati deettes.
2 Ta be7ida do7azi maahe misatees; iza tohoy do7a zardo toho
misatees; iza doonay qasse gaammo doona misatees; dawezi ba
wolqqaa, ba algazanne ba godateththaaka he do7azas immides.
3 He do7aza hu7etappe issaa bolla wodhiza madunththi dizayssa ta
beyadis shin iza hayqos gaththiza madunththazi paxides; kumeththa
alamey malalettidi he do7aza kaallides.

12:7 Daane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9 **12:9** Medhe 3:1; Luqa 10:18 **12:10** Iyo 1:9-11; Zaka 3:1
12:14 Daane 7:25; 12:7 **13:1** Daane 7:3; Ajju 17:3,7-12 **13:2** Daane 7:4-6

4 He do7azas godatethhthi imettida gishshas asay wurikka he
dawezas goynnides. «Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara
olettanaas dandayzay oonee?» gishe izas goynnides.
5 Izas otoretethhthinne cashsha qaala haasayza doonay imettides; izi
oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas godatethhthan oothhthana
mala izas imettides.
6 Xoossanne Xoossa sunth, izi dizasozanne salon dizayta cash
oykkides.
7 Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas godatethhthi
imettides; dumma dumma qommotanne zarkketa, dumma dumma
qaalan haasayza dereta ubbaa bolla izas godatethhthi imettides.
8 Alamey medhettoosoppe haa simmiin istta sunthhthi shukettida
dorsaza de7o maxaafan xaafettontta alame bolla diza asay wurikka he
do7azas hokki goynnana.
9 Haythhthi dizay siyo!
10 «Di7ettanaas dizaadey di7ettana; mashshan hayqqanaas dizaadey
mashshan hayqqana;» hessa gidida gishshas ammanizayta
dandayaynne istta ammaneteth koshshizay hannina.
11 Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis; izas dorsa kace
mala nam7u kacey dees; izi daweththo haasayees.
12 Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa godatethhthan
oothhthees. Biittayanne biittay bolla dizayti wurikka kase koyro
do7azas goynnana mala oothhthides; he do7azi qasse kase iza hayqos
gaththiza madunthhthay paxida koyro do7aza.
13 Hessi nam7anththo do7azi qasse asa sinthhthan tama saloppe duge
yeggana gakkanaas gita malaatata oothhthides.
14 Izi koyro do7aza sinthhthan malaata oothhthana mala izas imettida
malaata gaason biitta bolla diza asaa izi balethhthides; mashshan
madunxidi paxida do7aza bonchchos misle oothhthana mala biitta
bolla diza asaa wursi izi azazana.
15 Nam7anththo do7azi koyro do7aza mislezas shemppo immana
mala izas godatethhthi imettides; de7o shemppo immanaas izas
godatethhthi imettida mislezi haasayana malanne izas hokki
goynnonttaade izi wursika wodhana malassa.
16 Nam7anththo do7azi guuththata gidiin woykko gitata gidiin,
dureta gidiin woykko manqota gidiin, godata gidiin, woykko
ashkarata gidiin, wurikka ba ushachcha kushen woykko ba liiphe
bolla malata wolqqara woththisana.
17 Hessa malan he do7aza sunth erisiza dumma malatay woykko iza
sunthhthi iza bolla xaafettida quxurey bayndaadey oonikka giya gelidi
shammanaassinne bayzanaas dandayenna.
18 Hessa gishshas asi era gidanay hannina; wozinara dizaadey
akeeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssako; hessika
usuppun xeetanne usuppun tammanne usuppuna.

14

Dorsazanne Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii As

1 Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zumaa bolla eqqidayssa ta
beyadis; iza sunthhthinne iza Aawaa sunthhthi istta liiphe bolla

13:7 Daane 7:21 **13:8** Maza 69:28 **13:10** Er 15:2; 43:11

xaafettidayti xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asati izara issife deettes.
2 Saloppe wolqqama piissa haaththa giirissinne wolqqama daada giiris misatiza giirissika siyadis; tani siyida giirissay diith misatiza bagana geetettizayssa diixxiin asay siyiza giirissa mala giirizayssa.
3 Alga sinththaninne oyddu do7ata sinththan cimata sinththan xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asay ooraththa mazamure yexxides; he yeththazakka deraa garsafe doorettida xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asaappe attiin haray oonikka iza tamaaranaas dandaybeenna.
4 Heyti machchonttayta gidida gishshas istti maccara aqidi tunbeettenna; istti dorsay bizaso iza kaalleettes; istti Xoossassinne iza dorsazas asaa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta.
5 Istti wordo haasaya erettenna; wosoykka istta bolla baa.

Xoossa Pirda Erisiza Heedzdzu Kiitanchchata
6 Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayza dumma dumma deretas, zarkketas, qommotas, ubbaas yootanaas mernaa Mishiraachcho qaala oykkida hara issi kiitanchchay salo bolla piradhdhishin ta beyadis.
7 Izikka ba qaalaa dhoqqu histtidi, «Xoossas babbitenne iza bonchchite; iza pirda wodey gakkides; Salonne Sa7a, abbanne haaththa, pulttotakka medhdhida Xoossaas goynnite» gides.
8 Hara nam7anththo kiitanchchay qasse, «Dereza wursa maththosiza layma woyne cajje ushshida maccassaya hinnaka wogga gita Baabiloona kundadus! Kundadus!» gishe koyro kiitanchchaza kaallides.
9 Haray heedzdzanththo kiitanchchay qasse gita dhoqqa qaalan hizgishe istta kaallides; «He do7azassinne iza mislezas goynnizaytinne ba liiphe bolla woykko ba kushe bolla woththizayti wurikka,
10 Xoossa hanqo woyne cajjeza uyana; hessika he woyne cajjezi harara walakettontta iza hanqo xuu7aappe duuqettidayssa; hessaththoka hankko geeshsha kiitanchchata sinththaninne dorsaza sinththan tamaninne diine taman xuugettana.
11 Istti izan xuugettiza tamaappe keziza cuwazi merippe mernaas pude kezishe daana; he do7azassinne iza mislezas goynnizayti woykko iza sunththaa malata ba bolla woththidayti wurikka wonttaninne qamman isttas shempoy deenna.»
12 Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa minni ammanida geeshshatappe koyettiza dandayay haninko.
13 Tani saloppe hizgiza qaala siyadis; «Hayssafe guye Godaa Yesusayta gididi hayqqanayti istti anjjettidayta.» Xillo Ayanaykka, «Ee, istti ba daabursafe shempana mala istta oosoy istta kaallana» gees.

Biitta Bolla Godaa Hanqo
14 Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides; he shaaraa bolla asa naa misatizay uttides; izi ba hu7e bolla worqqa akilile woththides; ba kushenkka qara baaca oykkides.

14:8 Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2 **14:10** Isa 51:17; Medhe 19:24; Hizi 38:22 **14:11** Isa 34:10 **14:14** Daane 7:13

15 Hara kiitanchchay Xoossa Keeththafe kezidi shaara bolla
uttidayssas dhoqqa qaalara, «Biitta bolla boney gakkides! Kaththay
cakettiza saatey matides» gishe waassides.
16 He shaaraa bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla yeddides;
biittayka cakettides.
17 Qasse hara kiitanchchay bolla salon diza Xoossa Keeththafe
kezides; izikka qara baaca ba kushen oykkides.
18 Tama bolla izas godateththi diza hara kiitanchchay yarsho iza
bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida
kiitanchchazas, «Miththa ayfey kaxxida gishshas neni ha7i ne qara
baacaza yeddada woyne miththaa ayfeza wursa cakkada biittafe
shiishsha» giidi gita qaalan waassides.
19 Kiitanchchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza
woyne miththa ayfeza cakkidi Xoossa hanqoy izan qoncciza woyne
ayfe izan gum7iza wogga ollaan yeggides.
20 Katamaappe kare baggara diza woyne miththa ayfe
gum7izasohon gum7ettides; he gum7izasohozappeka biittafe
dhoqqateththi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usuppun xeet
kilo metire gidizaso gakkanaas suuththi goggides.

15

Wurseththa Boshata Oykkida Kiitanchchata

1 Tani hara wolqqama malata salo bolla beyadis; Xoossa hanqoy
isttan polettanaas wurseth gidida laappun boshata oykkida laappun
kiitanchchata beyadis.
2 Hessafe guye tamara walakettida mastoote abba misatiza miish
beyadis; hessaththoka he do7azanne iza misleza iza sunththaa
quxureza malataa xoonidayta beyadis; Xoossi isttas immida diiththa
mala bagana geetettizayssa oykkidi mastoote misatiza abba achchan
eqqida.
3 Xoossa oosanchcha Muse yeththinne dorsaza mazamure,
«Ubbaa Dandayza Godaa Xoossoo!
Ne oosoy gitanne malalisizaaza;
dere kawozoo!*
Ne ogey likkenne tuma.
4 Godoo, nees babbontta asinne
ne sunth bonchchontta asi oonee?
Neni nerkka geeshsha;
ne tumaa pirday
qonccida gishshas
dereti wuri yiidi
ne sinththan nees goynnana»
gi yexxida.
5 Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markkateththa dunkaane
gididayssi Xoossa Keeththi salon doyettides.

14:15 Iyu 3:13 **14:20** Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15 * **15:3** *Dere kawozoo:* Dere kawozoo gizayssa issi issi birshethththati wodeta kawozoo geettes. **15:3** Kessa 15:1 **15:4** Er 10:7; Maza 86:9 **15:5** Kessa 38:21

6 Laappun boshata oykkida laappun kiitanchchati Xoossa
Keeththafe kezida; istti geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida;
worqqafe oosettida dancco mala may7o tira bolla qachchida.
7 Oyddu do7atappe issoy laappun kiitanchchatas mernaappe
mernaas diza Xoossa hanqoy isttan kumi uttida laappun worqqa
xuu7ata immides.
8 Xoossa Keeththayka Xoossa bonchchofenne iza wolqqafe
dendidayssan cuway izan kumides; laappun kiitanchchati ba kushen
oykkida laappun boshati polettana gakkanaas oonikka Xoossa
Keeththaa gelanaas dandaybeenna.

16

Xoossa Hanqora Diza Xuu7ata

1 Hessafe guye laappun kiitanchchata, «Intte biidi Xoossa hanqo
oykkida laappun xuu7ata duge biitta bolla gussite!» giza gita qaalay
Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.
2 Koyro kiitanchchazi biidi xuu7aza biitta bolla gussides; do7aza
malatay istta bollanne he do7aza misles goynnizayta bolla iita
waayisiza madunththi kezides.
3 Nam7anththo kiitanchchazi xuu7aza abba bolla gussides; abbayka
hayqqida asa suuththa mala gidides; abba giddon shemppora dizayti
wurikka hayqqida.
4 Heedzdzanththo kiitanchchay ba xuu7aza shaafata bollanne pultto
haaththata bolla gussides; isttika suuth gidida.
5 Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchchazi, «Kasekka
ha7ikka diza geeshsha Godoo! Neni hessaththo pirdida gishshas neni
tumanchcha.
6 Asay kase ammanizayta suuththinne nabeta suuth gussida
gishshas ne istta suuth ushshadasa; hessika isttas bessees»
7 Yarsho yarshizasozappe, «Ee wursa dandayza Godaa Xoossoo! Ne
pirdati wurikka tumanne likke» giza qaala siyadis.
8 Oydanththo kiitanchchazi ba xuu7aza arshe bolla gussides;
arsheyka asaa ba seelan xuuggana mala arshes wolqqay imettides.
9 Asaykka wolqqama seelan xuugettides; he boshata bolla sheney
izas diza Xoossaa sunth asay cayides attiin maaroteththan
gelibeennanne izakka bonchchibeenna.
10 Ichchashanththa kiitanchchay ba xuu7a do7aza alga bolla
gussides; he do7aza kawoteththi dhumides; asay waayezappe
dendidayssan barkka ba inxars garccides.
11 Istti gidikko he madunththaa sakozappe dendidayssan salo
Xoossaa qanggida attiin maaroteththan gelibeettenna.
12 Usuppunththa kiitanchchay qasse ba xuu7aza wogga Efiraaxise
shaafan gussides; arshey mokkiza baggafe yaana kawotas oge
giigsana mala shaafazi melides.
13 He daweza doonappenne he do7aza doonappe, wordo nabeza
doonappe ooqqars misatiza heedzdzu tuna ayanati kezishin ta
beyadis.

15:8 Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taari 5:11-14; Isa 6:4 **16:2** Kessa 9:10

14 Heyti malaatata ooththiza daydanththa ayanata. Heyti ayanati
Ubbaa Dandayza Godaa gita gallas hanana olas asaa shiishshanaas
alame kawoti dizaso ubbaa baana.
15 «Hekko tani kayso mala qoppontta gakka wodhdhana; izi
kallottiin asay iza kalloteth be7ontta mala beeggidi ba may7o naagiza
asi galatettidaade!»
16 Ayanatikka kawota Ibraawe asa qaalara, «Armageedoone»
geetettizaso shiishshida.
17 Laappunththo kiitanchchazi ba xuu7aza carko bolla gussides;
Xoossa Keeththa giddon diza algazappe, «Polettides» giza wolqqama
qaalay kezides.
18 Wolqqanththi, dada giirissinne gugunththi, gita biitta qaaththi
hanides. Asi biitta bolla medhettoosoppe hanno gakkanaas hessa
malay biitta bolla hani erenna.
19 Wogga katamaya heedzdzu keza shaaketta wodhdhadus;
ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baabiloone
zaari qoppides; mino hanqo xuu7an kumi attida woyne cajje ushshu
uyana mala ooththides.
20 Abba giddon diza dereti wurikka baqatida; zumatikka
beettibeettenna.
21 Issi issi shachchi oyddu tammanne ichchashu kilo gidiza shachchi
saloppe duge asa bolla wodhdhides; boshazi daro iita gidida gishshas
asay he shachcha bosha gaason Xoossaa cayides.

17

Layman Erettida Maccassayonne Do7aza

1 Laappun xuu7ata ba kushen oykkida laappun kiitanchchatappe
issoy haa taakko yiidi taas, «Haa ya; daro haaththata bolla uttida he
iita layma maccassay bolla gakkiza pirda ta nena bessana.
2 Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida; biitta bolla diza
asaykka izi laymateththa woyne cajjen maththottides» gides.
3 Hessafe guye kiitanchchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides;
iza asateththazi kumeth cashsha sunththan xaafettida laappun
hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi
maccassayo beyadis.
4 He maccassaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus;
worqqan, bonchcho shuchchaninne inqqu geetettiza al7o miish
may7ada phoollawus; iza ba kushen qasse iita shuunniza miishshinne
ba tuna laymateththi izan kumida worqqa xuu7a oykka uttadus.
5 Izi liiphe bolla, «Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna
ooththizaytas aayo wogga Baabiloone» geetettiza sunththi xaafeti
uttides.
6 Hinna he maccassaya geeshshata suuththaninne Yesusa sunththan
hayqqida asaa suuththan maththottidaaro tani beyadis; ta izo beyada
daro malalettadis.
7 Gido attiin kiitanchchazi gidikko tana, «Ne aazas malalettay? Ha
maccassaya xuura yo7onne iza istta bolla uttida laappun hu7etanne
tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qonccisana.

16:15 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 3:3 **16:16** 2Kawo 23:29; Zaka 12:11 **16:18** Ajju 8:5; 11:13,19 **16:19** Isa 51:17 **16:20** Ajju 6:14 **16:21** Kessa 9:23-24; Ajju 11:19 **17:1** Er 51:13 **17:2** Isa 23:17; Er 51:7 **17:3** Ajju 13:1 **17:4** Er 51:7

8 Ne be7ida do7azi kasekka dizayssako shin ha7i deenna. Izi
guyeppe ciimma olla giddofe kezananne gede dhayoso baana; alamey
medhettoosoppe istta sunththi de7o maxaafan xaafettontta biitta bolla
diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qasse donttayssa guyeppe
yaanayssa gididayssa be7idi malalettana.
9 «Yuushshi qoppiza era asi koyettizay hannina; laappun hu7eti he
maccassaya istta bolla uttida laappun zumata; heytikka laappun
kawotakko.
10 He laappun kawotappe ichchashati kundida; issoy ha7i dees.
Hankkoyssi buro yibeenna; izi yiidi guuththa wode takkanaas bessees.
11 Osppunththo kawozi kase dizaade shin ha7i gidikko baynda
do7akko; izi laappunatappe issaa; izikka gede dhayoso baana.
12 «Ne be7ida tammu kaceti buro kawotontta tammu kawota;
gidikkoka istti he do7azara issife issi saates do7azara kawotanaas
kawoteththa wolqqa demmana.
13 He tammu kawotas issi qofay de7ana; istti ba wolqqanne ba
godateth he do7azas aaththi immana.
14 Istti dorsaza bolla ola denththana shin dorsazi godatas Godaanne
kawotas kawo gidida gishshas izi istta xoonana; izara dizayti
xeygettidayta, doorettidaytanne ammanettidayta» gides.
15 He kiitanchchazikka taas, «Ha layma maccassaya istta bolla utta
dishin neni be7ida haaththata, dereta, asata, dumma dumma
qommota qasseka dumma dumma qaalan haasayzayta.
16 He do7azinne ne be7ida tammu kaceti he layma maccassayo
ixxeettes; istti izo dhayoso gaththana; kallo mela ashshana; istti izi
asho maananne izo tamankka xuuggana.
17 Ba qofaa polanaas hayssaththo oothana mala hessa he qofaa
istta wozinan woththiday Xoossa; hessa gishshas Xoossa qaalay
polettana gakkanaas istti qofan issino gidana; ba kawoteththa
godateththaaka he do7azas aaththi immana.
18 Ne be7ida maccassaya biitta kawotappe bollara kawotana diza
wogga gita katamayo» gides.

18

Baabiloone Kundeth

1 Hessafe guye godateththi izas diza hara kiitanchchay saloppe duge
wodhdhishin beyadis; iza bonchcho poo7oppe dendidayssan biittayka
poo7ides.
2 Izi dhoqqa qaalan, «Gita Baabiloona kundadus! Kundadus!
kundadus! Daydanththa duussaso gidadus! Tuna ayanatas aqoso
gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo, iitanne harassiza do7ataska
aqoso gidadus.
3 Dere asaa wursa maththosiza ba laymateththa woyne cajjeza
ushshadus; biitta bolla diza kawoti izira laymatida; biitta bolla diza
zal7anchchati izis diza ishalo duussaafe dendidayssan daro duretida»
gi waassides.

17:8 Daane 7:7; Ajju 11:7; Maza 69:28 **17:12** Daane 7:24 **18:2** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 **18:3** Isa 23:17; Er 51:7

4 Qasseka hara qaalay saloppe, «Ta deretoo! Intte izira izi nagaran
zuppetontta malanne izo gakkiza boshaa intte izira gishetti ekkontta
mala izippe shaaketti kezite.
5 Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides; Xoossika izi mooroza
akeekides.
6 Iza immidaari gina izis kushe zaarite; izi ooso gishshas izis nam7u
kushe ciggite; izis nam7u kushe iziyssafe aaththi walakkite.
7 Iza baas, ba bonchchossinne baas giigana mala immoyssa gina
waayenne muuzoteth izis immite; iza ba wozinara, ‹Tani kawo
machchi mala uttadis attiin am7i mala gidikke; tana muuzoteththi
mulekka gakkenna› gaada ceeqettawus.
8 Hessa gishshas izi bolla boshay wurikka issi gallas gakkana;
hayqoy, muuzoteththinne gafay izo gakkana; iza taman xuugettana;
izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino» gishin tani siyadis.
9 Izira laymatishe ishalo duus de7ida ha biittaa kawoti iza
xuugettishin cuwattiza cuwa be7idi izi gishshas waassidi yeekkana.
10 Izi waayezas babbida gishshas haahon eqqidi, «Hanne gita
katamayee! Hanne mino katamaye Baabiloonee! Ne pirday mexi issi
saate giddon yida gishshas nees Aayye ana! Aayye ana!» gaana.
11 Hayssafe guye istta markaben caanettidayssa shammiza asi
baynda gishshas biitta bolla diza zal7anchchati izis yeekkananne
kayottana.
12 Istta markaben caanettiday worqqa, bira, al7o shuch, inqqu, lee7e
may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o, zo7o may7onne
lo7o sawo sawiza mith ubbaa, danggarsa zaale, al7o miththafe,
xarqimalappe biratappenne woliwojjofe oosettida miish ubbaa,
13 qarafa, sawo, sawiza mith, karbbe, exaane, woyne cajje, wogara
zayte, dhiille, gistte, miiz, dorsata, parata, para-gaareta, aylletanne
hara asataakko.
14 Zal7anchchati, «Hanne neni amottida lo7o miishshati wurikka
neeppe haakkida; ne haaroynne ne geexey wurikka dhaydes; hayssafe
guye neni heytantta mulekka zaara demmaka!» gaana.
15 Heytantta wursi shammi shammidi duretida; zal7anchchati izi
bolla gakkida waayezas babbidi haahon eqqana; yeekkishenne
muuzottishe,
16 «Kase lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o may7o
may7izaaris, worqqaninne bonchcho shuchchan, inqqunkka
phoollida gita katamays aayye ana! Aayye ana!
17 Hessa mala haaroy issi saate garsan dhaydes» gaana.
Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri markabe giddon
ooththizayti wurikka abba giddon zal7anchchati wurikka haahon
eqqana.
18 Iza xuugettishin cuwattiza cuwaza be7idi, «Hanno ha gita
katamayo misatiza katamay haray awan daandee?» gishe waassida.
19 Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzottishe, «Abba bolla
markabey dizayti wurikka izi miishshaan duretidayti, hinna gita
katamaya issi saate giddon mulera dhayda gishshas izis Aayye ana!
Aayye ana!» gi waassida.

18:4 Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45 **18:5** Medhe 18:20-21; Er 51:9 **18:6** Maza 137:8; Er 50:29 **18:11** Hizi 27:31,36 **18:15** Hizi 27:31,36 **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30 **18:18** Hizi 27:32 **18:19** Hizi 27:30-34

20 Salozoo! Izi gaason ne ufayetta; Xoossi intte gishshas izi bolla
pirdida gishshas intte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayettite.
21 Hessafe guye issi mino kiitanchchay wolqqama woxa shuch
misatiza issi shuch denththidi, «Gita katamaya Baabiloona
hessaththoka wolqqara sugettada kundana; hayssafe guye mulekka
beettuku.
22 Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne mazamure
yexxizayta yeththa susul7e susul7iza asaynne dinke punnizayta
giirissi nam7anththo nenan siyettenna; kushe hiillateththi diza ay
asikka hayssafe guye nenan beettenna; woxa giirissi hayssafe guye
nenan siyettenna.
23 Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna; addenne macca
mishira qaalay hayssafe guye nenan seetettenna; ne zal7anchchati
kase alamen erettidayta; neni qasse asaa wursa muurennon
baleththadasa.
24 «Izi giddon nabeta sunththi, geeshshata sunththinne biitta bolla
asa kushen hayqqidayta ubbata sunththi beettides» gishe duge abba
giddo yeggides.

19

1 Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala giirissi
saloppe, «Hale luuya!* Atoteththi, bonchchoy, wolqqayka nu Godaassa.
2 Iza pirday tumanne adda; iza biittaa ba laymateththan tunisida
wogga gita laymayo izi ba pirdan qaxxaydes; izo qaxxaydi ba
oosanchchata suuththaa halo kessides» gishin ta siyadis.
3 Qasseka, «Hale luuya; izippe keziza cuway mernaappe mernaa
gakkanaas pude cuwattishe de7ana» gishe waassida.
4 Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga bolla uttida
Xoossaas gufannidi, «Amiin, Hale luuya!» gishe izas goynnida.

Dorsaza Sarge Diggisa

5 Hessafe guye, «Izas yayyiza iza oosanchchati wurikka
guuththatinne gitati nu Godaa galatite» giza qaalay iza algaafe kezides.
6 Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris misatiza
giiris, wolqqama daada giiris misatiza giirissi, «Hale luuya! Ubbaa
Dandayza Goday Kawotees!
7 Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshassinne iza mishiraya giigetta
uttida gishshas haa yiite; ane ufayettoos! Ane ufayssan iza
bonchchoos.
8 Iza xolqettiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis imettides»
gishin siyadis; he lee7e may7ozi geeshshata xilloteththa ooso.
9 Hessafe kiitanchchazi tana, «Gede dorsaza sarges xeygettidayti
anjjettidayta gaada xaafa» gides; kaaleththidikka, «Hayssi tumu
Xoossa qaala» gides.
10 Tanikka he kiitanchchazas goynnanaas iza toho bolla ta
gufannadis shin izi tana, «Agga! Hessaththo ooththofa! Tanikka
nenara Yesus Kirstoosa markkateth oykkida ishatara issife

18:20 Zaare 32:43; Er 51:48 **18:21** Er 51:63-64; Hizi 26:21 **18:22** Isa 24:8; Hizi 26:13 **18:24** Er 51:49 * **19:1** *Hale luuya:* Hale luuya birsheththay Ibraaweta qaalara, «Xoossi galatetto» guussa. **19:3** Isa 34:10 **19:5** Maza 115:13 **19:6** Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1 **19:9** Mato 22:2-3

ooththizaade; neni Xoossas goynna! Yesusa markkay tinbite Ayana» gides.

Booththa Para Toggidaade

11 Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis; qasseka booththa parakka beyadis; he paraza toggidayssi ammanettidaadenne tumanchcha geetettizaade; izi qasse tuma pirdeessinne olettees.
12 Iza ayfeti tama laco misateettes; iza hu7e bolla daro zawudeti deettes; izappe attiin hara asi oonikka erontta sunththi iza bolla xaafeti uttides.
13 Izi suuththan maadhettida may7o may7ides; iza sunththay, «Xoossa qaala» geetettees.
14 Booththa parata toggidi booththinne geesh gidida lo7o may7o may7ida salo olanchchati iza kaallida.
15 Ayzaabeta izara qanxxiza qara mashshay iza doonappe kezees; izi istta birata guufera haarana; izi wursika dandayza Xoossaa mino hanqo qonccisiza woyne cajje yedhdhizason istta yedhdhana.
16 Iza may7o bollanne iza wodira bolla, «Izi kawotas kawo, godatas Godaa» giza sunththi xaafetti dees.
17 Hessafe guye arshe bolla eqqida issi kiitanchcha beyadis; izi salo bolla piradhdhiza kafotas, «Wogga Xoossaa diggisa maanaas haa yiite! Haa shiiqite!
18 Kawota asho, olanchchata azazizayta asho, gooba olanchchata asho, parata ashonne para toggizayta asho, godata ashonne istta ashkarata asho, guuththa nayta ashonne cima asata asho gidida asa ubbaa asho haa yiidi miite!» gishe gita qaalan waassides.
19 Hessaththoka do7azinne biitta kawoti istta ola asaykka booththa para toggidayssaranne iza ola asaara olettanaas shiiqidayta beyadis.
20 Gido attiin he do7azi oykettides; kase izara daro malaata ooththida wordo nabezikka izara oykettides; izi he do7aza malatay istta bolla dizaytanne he do7aza mislezas goynnidaytanne gita malaatata ooththi ooththidi istta baleththishe gam7ides; heyti nam7ati diine geetettiza eexxiza tama abban hayqqontta paxa dishe yegettida.
21 Hankko attidayti qasse booththa para toggidayssa doonappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri istta ashoza mi kallida.

20

Shii Layththa Kawoteth

1 Hessafe guye ciimma ollaza doyza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchchay saloppe duge wodhdhishin ta beyadis.
2 He daweza oykkidi shii layth qachchides; hessi dawezi Daabulosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshshaza.
3 Shii layth gakkanaas izi kawoteththata baleththontta mala he kiitanchchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi maatame woththides; izi hessafe guuththa wodes birshettanaas bessees.
4 Hessafe guye tani algata beyadis; he algata bolla pirda pirdanaas godateththi isttas imettidayti uttidayta beyadis; qasseka Yesusa

19:11 Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4 **19:12** Daane 10:6 **19:15** Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Ajju 14:20 **19:20** Ajju 13:1-18 **20:2** Medhe 3:1

gishshas istti markkattida gishshassinne Xoossa qaalaa gishshas istta qoodhey qanxxettida asata shemppoka beyadis; heytantti do7azassinne iza mislezas goynnibeettenna; iza malataakka ba liiphe bolla gidiin ba kushe bolla woththonttayta; istti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shii layth kawotida.
5 Hankko attida hayqeththati shii laythathay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeettenna; hessika hayqoppe koyro denththa.
6 Koyro denththan dizayti heyti anjjettidaytanne geeshshata. Istta bolla nam7anththo hayqos wolqqay deenna; istti Xoossa qeesetanne Kirstoosa qeeseta gidana; istti Kirstoosara shii layth kawotana.

Xala7e Xooneteth
7 He shii laythathay polettida mala Xala7ey ba qashettidasoppe birshettana.
8 Alame bolla dizayti heytikka Googenne Maagooge geetettizayta baleththanaassinne istta olas ekki baanaas kezana; heytantta qooday abba achchan diza ace mala.
9 Istti kumeththa biittaa bolla laalettidi geeshshati dizasoyo dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida tamay istta dippi histti xuuggides.
10 Kase istta baleththida Daabulosi he do7azinne wordo nabezi dizasoy diinen eexxiza tama abba giddon yegettida; istti heen qammanne gallas mernaappe mernaa gakkanaas xuugettana.
11 Hessafe guye issi gita booththa alganne he algaa bolla uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinththafe baqatida shin istti biidi gelanasoy beettibeenna.
12 He algaza sinththan hayqqida cimatanne naateththata beyadis; maxaafatikka doyettida; hara de7o maxaafaykka doyettides; hayqqidaytikka maxaafatan kase xaafetti diza ba ooso ooso mala pirda ekkida.
13 Abbayka ba garsan diza hayqeththata immides; hayqoynne Duufoy qasse kase hayqqidi ba giddon dizayta immida; issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides.
14 Hayqoynne Duufoy tama abba giddo yegettida; he tama abbazi nam7anththo hayqo.
15 Iza sunththi de7o maxaafan xaafettonttaadey wurikka tama abbaan yegettides.

21

Ooraththa Salonne Ooraththa Sa7a
1 Hessafe guye tani ooraththa salonne ooraththa sa7a beyadis; kase saloynne kase sa7ay aadhdhi bida; hayssafe guye abbayka deenna.
2 Geeshsha katamaya ooraththa Yerusalaamey ba azinas giigettida mishira mala lo7a giigettada salo Xoossaa achchafe wodhdhishin tani beyadis.
3 Algazappe, «Hekko Xoossa aqosoy asara dees; izi isttara daana; isttika iza dereta gidana; Xoossi ba bonchchon isttara issife gidana; izi istta Xoos gidana.

20:4 Daane 7:9,22 **20:8** Hizi 38:2,9,15 **20:11** Daane 7:9-10 **21:1** Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13 **21:2** Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10 **21:3** Hizi 37:27; Lewe 26:11-12

4 Izi istta ayfeppe afunth ubbaa quccana; kase wogay aadhdhida
gishshas hayqoy woykko muuzoteththi woykko yeehoy woykko
waayey hayssafe guye deenna» giza gita qaalay kezishin tani siyadis.
5 He algaa bolla uttidayssika, «Hekko tani wursaka oorath kessana!»
gides; qasseka tana, «Hayssi qaalazi ammanettida tumu gidida
gishshas ne hayssa xaafa!» gides.
6 Hessafe guye taas, «Polettides! Alfaynne Oomegay; Koyroynne
Wurseththi tana; saamettidaades tani de7o pultto haath miishshe
qanxxisontta izas coo mela immana.
7 Xoonidaadey hayssa laattana; tanikka izaades Xoos gidana; izikka
taas naa gidana.
8 Gido attiin hankko baboti, isttas ammanettonttayti, tunati, asa
shemppo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti, eeqas goynnizayti,
wordotizayti, heyta ubbata qaaday diinen eexxiza tama abbaa giddon
gidana; hessika nam7anththo hayqo» gides.

Ooraththa Yerusalaame
9 Wurseththan laappun boshati isttan kumida laappun xuu7ata
oykkida laappun kiitanchchatappe issoy taakko yiidi tana, «Haa ya! Ta
nena Dorsaza machcheyo mishirayo bessana» gides.
10 Izi tana Ayanan issi gita dhoqqa zuma bolla kessidi geeshsha
katamaya ooraththa Yerusalaamey Xoossa achchafe saloppe
wodhdhizaaro bessides.
11 Izakka Xoossa bonchchon poo7isawus; izi poo7oza lo7eteththi
qasse keehi bonchchettiza shuchcha malanne birille mala
geeshshinne Iyasphide geetettiza inqqu mala.
12 Izis tammanne nam7u pengetara diza gita adussa gimbey dees; he
tammanne nam7u pengetan tammanne nam7u kiitanchchati eqqidi
naageettes; he pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele kochchata
sunththi xaafeti dees.
13 Arshey mokkiza baggara heedzdzu pengey dees; pudeha baggara
heedzdzu pengey dees; dugeha baggara heedzdzu pengey dees arshey
wulliza baggara heedzdzu pengey dees.
14 He katamay gimbes tammanne nam7u waanna yochchati deettes;
he yochchata bolla tammanne nam7u Dorsaza Hawaareta sunththi
xaafeti uttides.
15 Hessa taas yootida kiitanchchazas he katamayonne izi pengeta
qasseka he gimbeza izara wadhdhiza worqqa zangey dees.
16 He katamay adussateththinne aahoteththi oyddu baggarakka issi
gina; he kiitanchchazikka katamayo ba izara wadhdhiza wadha
zangezara wadhdhiin adussateththay tammanne nam7u shii kilo
metire mala gidides; izi dhoqqateththinne aahoteththika izi
adussateththaa gina gidides.
17 Kiitanchchazi gimbeza wadhdhides; he kiitanchchazi izara
wadhdhiza miishshazi erettida wadha miishshazi xeetanne oyddu
tammanne oyddu metire mala gidides.
18 He gimbezi gimbettiday Iyasphide geetettiza shuchchanna; he
katamayakka mastoote mala geeya uttida geeshsha worqqafe
oosettadus.

21:4 Isa 25:8; 35:10; 65:19 **21:6** Isa 55:1 **21:7** 2Same 7:14; Maza 89:26-27 **21:10** Hizi 40:1-2 **21:15** Hizi 40:3 **21:18** Isa 54:11-12

19 He katamayssi yochcha shuchchay dumma dumma al7o
shuchchan lo7i giigides; koyro yochchazi Iyasphide, nam7anththozi
Simpere, heedzdzanththozi Kelqedoone, oydanththozi Margide,
20 ichchashanththozi Sardonkise, usuppunththozi Sardiyoone,
laappunththozi Kirstoloobe, osppunththozi Birille, uddufunththozi
Tophaaziyoone [Wurawure], tammanththozi Kirisphiraasise,
tammanne issinththozi Yaakintte, tammanne nam7anththozi
Ametesxinoose geetettiza shuchchata.
21 He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u inqquta;
pengeti wurikka issoy issoy issi inqqufe oosettida he katamay giddo
ogey mastoote mala haa zaari bessiza muuruta worqqafe oosettides.
22 Ubbaa Dandayza Godaa Xoossinne Dorsazi izis Xoossa Keeththe
gidida gishshas he katamay giddon hara Xoossa Keeth beyabeekke.
23 Xoossa bonchchoy izis poo7iza gishshassinne Dorsazi izi poo7o
gidida gishshas he katamays arshey woykko aginay poo7isanaas
koshshenna.
24 Dereti izi poo7ozan simerettana; biitta kawoti wurikka ba
bonchcho izis ehana.
25 He katamayn qammay baynda gishshas izi pengeti ay wodekka
gordettettenna.
26 Hara kawota gitateththinne bonchchoy izis yaana.
27 Harassiza miishshi mulekka gede izin gelenna; tunateth
ooththizaytinne wordo haasayzayti mulekka hee izikko gelettenna;
hee izin gelanayta sunththi kase he dorsaza de7o maxaafan
xaafettidayta xalla.

22

1 Hessafe guye he kiitanchchazi Xoossa algafenne Dorsaza algaafe
keziza mastoote mala xillo qizhzhi gida de7o haaththa shaafa tana
bessides.
2 He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan shaakki
yeggidi aadhdhi bees; he shaafazas hadirsa baggaranne ushachcha
baggara aginan aginan pacey baynda laythan tammanne nam7u
agina kumeth ayfiza de7o miththi dees; he miththaa haythay dere
paththees.
3 Hessafe guye qanggeththi mulekka deenna; Xoossa algaynne
Dorsaza algay he katamayn daana; iza oosanchchati izas goynnana.
4 Istti iza ayfeso beyana; iza sunththi istta liiphe bolla daana.
5 Hessafe guye qamay deenna; Godaa Xoossi isttas poo7iza gishshas
tama poo7oy woykko arshe poo7oy isttas koshshenna; istti mernaappe
mernaas kawotana.

Yesusas Nam7anththo Yuus

6 Hessafe guye kiitanchchazi taas, «Hayti qaalati ammanettidaytanne
tumata; nabeta haasayssiza Godaa Xoossi mata wode hananayssa ba
oosanchchatas qonccisanaas ba kiitanchchaza kiittides» gides.
7 Yesusikka, «Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza tinbite qaala
naagizaadey izi anjjettidaade» gides.
8 Hayta ha yo7ota siyidaynne be7iday tana Yohannisa; tani hayta ha
yo7ota siyida wodenne be7ida wode hayta ha yo7ota tana bessida

21:23 Isa 60:19-20 **21:27** Isa 52:1; Hizi 44:9

kiitanchchaza sinththan izas goynnanaas hokkada iza toho bolla kundadis.
9 He kiitanchchazi qasse, «Haysso agga! Hayssaththo ooththofa! Tanikka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara ooththizaade; neni Xoossas xalla goynna» gides.
10 Qasseka, «Wodey matida gishshas neni hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaalaa maatamen gordofa.
11 Hayssafe guye makkallizay gujji makkallo, tunaykka tuno, xilloyka xilli kaallo, geeshshayka geeyo» gides.
12 «Hekko! Ta eeson yaana! Issaades issaades iza ooso mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis.
13 Alfaynne Oomegay, Sinththinne Guyey, Koyroynne Wursethithi tana» gides.
14 He de7o miththa ayfe maanaassinne he katamayo izi pengera gelanaas bessizayti ba may7o meeccidayti anjjettidayta.
15 Kana mala coo hoththu hoththizayti, bita bitizayti, laymatizayti, shemppo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqizaytinne wordo ooththizayti wurikka he katamayppe karen attana.
16 «Tani Yesusi hayssa inttes markkattana mala ta kiitanchchaza Woosa Keeththatas yeddadis; taas yeleta zarkkeynne qommoy kase Dawitekko; tani poo7isiza wontta xoolintte.»
17 Xillo Ayanaynne iza mishiraya, «Haa ya!» geettes; hessa siyizaadeyka, «Ne haa ya!» go. Saamettidaadeyka haa yo; koyidaadey de7o haaththe aykko waagakka qanxxontta coo mela uyo.
18 Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaalaa siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa ha qaalaa bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafettida boshata Xoossi iza bolla gujjana.
19 Oonikka hayssa tinbite maxaafaan xaafettida qaalatappe issinokka pacisikko hayssa ha maxaafazan yootettida de7o miththa ayfeppenne geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza pacisana.
20 Haytantta ta markkattizayssi, «Tani addafe eeson yaana!» gees. Amiin! Godaa Yesusa haa ya.
21 Godaa Yesusa kiyateththi inttenara ubbatara* gido. Amiin!

* **22:21** *Ubbatara:* Ubbatara gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati «Ubbatara» gishin harati qasse «Xoossa deretara» geettes. Qasseka «Xoossa dere ubbatara» gizaytikka deettes.

Mazamure Maxaafa
Giddo Qofa

Mazamure Maxaafay Geeshsha Maxaafa giddon Mazamurenne woosa maxaafa gididi erettees. Ha maxaafaa giigsidayti adussa wodeta giddon beettida dumma dumma asata. Issi issi mazamureta kawo Dawiti xaafides; ha mazamuretanne ha woosata shiishshidi ba goynniza woden go7ettishe gam7idayti Isra7eele asata. Guuththa wodeppe guye bantta Geeshsha maxaafata giddon gelththida.

Haytanti ayanappe xaafettida ginxota qommoy cora; isttika galata galatiza ginxonne Xoossa goynnana go7iza ginxota; Xoossi maaddana mala, naagana malanne saron woththana mala woossiza woosata ginxo; nagarappe maarettanaas shiishshiza woosa ginxota; Xoossa anjjo gishshas yootiza galata sabatanne morkketa qaxxayana mala Xoossas yootiza magana ginxota. Ha woosati issi asi barkka woossida woosatanne cora asay issife woossida woosata. Isttafe issoti issoti issi issi asaa wozinan siyettida mishota qonccisizayta. Harati qasse Xoossa asay ubbay koyzayssanne as ubbaas siyettiza hanoteth bessizayta.

Yesusi tamaarsishe Mazamure maxaafappe bochchi bochchi ekkidi tamaarsides. Ooraththa Caaqo maxaafata xaafidaytikka izan xaafettidayssafe ba xaafiza maxaafa giddo gelththida. Woosa keeththaya eqqosofe doommada Mazamure Maxaafaa Xoossas goynniza wode go7ettiza gita minjja miishsha mala oykkadus.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Mazamure maxaafay ichchash kifiletan shaakettees; dariza baggata koyro kifiletanne nam7anththo kifileta xaafiday kawo Dawite. Heedzdzanththo kifileza xaafiday Aasaafe woykko Qoore nayta.

Mazamure 120-134 gakkanaas diza mazamureti ba7aale bonchchos yexettiza mazamureta; hayssafe kaallidi maxaafazi ichchash kifiletan shaakettidayssi qonccides.

Mazamure *1—41*
Mazamure *42—72*
Mazamure *73—89*
Mazamure *90—106*
Mazamure *107—150*

Koyro Maxaafa

1

(Maza 1—41)

1 Iitata zoren bonttay,
woykko nagaranchchata
ogen eqqonttay,
qilccizayta shiiqon
uttonttay anjjettidaade.

2 Hessa mala asi
GODAA wogan ufayettees;
iza wogaa gallassinne
qamma qoppees.

3 Hessaadey goggiza haaththa
achchan tokettidi,

hayththika qokkontta
woden woden ayfe ayfiza
miththa mala;
izi ooththiza ubbay izas hanees.
4 Gido attiin iitati
hessa mala gidettenna;
carkoy pitti efiza suulla mala.
5 Hessa gishshas iitata bolla
GODAY pirdana;
nagaranchchatikka
xillota shiiqon eqqettenna.

6 Ays giikko GODAY
xillota oge erees;
gido attiin iitata ogey
istta dhayon gaththees.

2

1 Kawoteththati ays dendizoo?
Qasse kawoteththay
ays iita ooththanaas maqettizee?
2 Sa7a kawotinne daannati dendida;
istti GODAA bollanne
GODAY tiydayssa bolla
dendanaas issife duulatida.
3 Istti, «Ane nuni
istta sansalataa duuththoos;
istti nuna qachchizayssaka
kessi wora oloos» geettes.

4 Salon ba araata bolla uttidayssi
istta bolla miiccees;
Goday istta qidhees.
5 Goday ba hanqon istta seerees;
ba wolqqama hanqon
istta daganththees.
6 Goday, «Tani ta geeshsha zuma
Xiyoone bolla ta kawoza
kawoththadis» gees.
7 He kawoy, «Tani GODAA
woga awajjana;
GODAY tana, ‹Neni ta naa;
tani nena hach yeladis.
8 Neni tana oychcha;
tani kawoteththa ubbaa
nees immana;
sa7a ubbay nees gidana.
9 Neni birata guufen
istta qoxereththana;
istta neni mana miishshi
meqqiza mala

1:3 Er 17:8 **2:2** Hawa 4:25-26 **2:7** Hawa 13:33; Ib 1:5; 5:5

menththerethhana› gees» gides.

10 Hessa gishshas intteno
kawotoo akeekite;
ha sa7a haarizaytoo
intte naagettite!
11 GODAAS yashshatethhan oothhite;
izas kokkorsan haarettite.
12 GODAY hanqettiin
ogen intte dhayontta mala
izas suure wozinan goynnite;
ays giikko iza hanqoy
eeson eexxi kezana.
Iza banttas zemppo
oothhizayti anjjettidayta.

3

Dawiti Ba Naa Abeseloomeppe Baqatishe Yexxida Mazamure

1 GODAWU! Ta morkketi
ay keena corattidoo!
Ta bolla aappunati dendidoo!
2 Daroti, «Xoossi iza ashshenna»
giidi ta bolla haasayda.

3 Gido attiin GODAWU!
Neni ta yuushon gondalle.
Tana bonchchisizaynne
minththethhizay nena.
4 Tani ta qaala dhoqqisada
GODAAKKO waassana;
histtiko izi ba geeshsha
zuma bolla dishe
ta woosa siyana.

5 GODAY tana naagiza gishshas,
tani ichchada dhiskayssinne
beegottays.
6 Tani tana giddoththi uttida
cora morkketaska babbike.

7 Abeet GODAWU! Denda!
Abeet ta Xoossawu! Tana ashsha!
Neni ta morkketa
ubbaa banqila shoca;
iitata achchaaka menththa.
8 Maadoy GODAASSA;
GODAWU ne anjjoy
ne deraa bolla gido.

2:9 Ajju 2:26-27; 12:5; 19:15 **3:8** 2Same 15:13—17:22

4

Dawiti Zammareta Kaabbos Osppun Shayan Waaxettida Diiththan Yexxida Mazamure

1 Abeet ta xillo Xoossawu!
Tani xeygiza wode
ne taas koya.
Tani un7ettida wode,
neni tana shempisadasa;
taas qadhettada ta woosa siya.

2 Intteno asatoo!
Intte awude gakkanaas
ta bonchcho kawushshanee?
Intte awude gakkanaas
hada miish siiqanee?
Intte awude gakkanaas
wordo miish kaallanee?
3 GODAY xillo asata
baas shaakki
dumma woththidayssa
intte erite;
hessa gishshas tani GODAA
xeygiza wode
izi taas siyees.

4 Hanqettite; gido attiin
intte hanqon
nagara ooththofte.
Hiixan ichchi diza wode
sirphi giidi
intte wozina qorite.
5 GODAAS bessiza yarsho yarshite;
GODAANKKA Xoossankka
ammanettite.

6 Daroti, «Nuna
lo7o bessanay
oonee?» geettes;
Abeet GODAWU!
Ne lo7o ayfesoy
nu bolla poo7o.
7 Kaththinne woyne ushshu
daro demmidi
harati ufayettizayssafe aaththada
neni ta wozina
ufayssan kunththadasa.
8 Abeet GODAWU!
Ne xalla tana saron naaga
ayssiza gishshas
tani ichchada sarotehthan
dhiskays.

4:4 Efe 4:26

5

Dawiti Zammareta Kaabbos Susul7en Yexxida Mazamure

1 Abeet GODAWU!
Tani yootizayssa ezga;
ta un7on woossiza
woosaakka siya.
2 Ta kawozo Xoossoo!
Ta nena woossiza gishshas
tana maadda gaada
ta waassiza waaso ne siya.
3 Abeet GODAWU!
Maalado maalado guuran
neni ta qaala siyaasa.
Maalado maalado guuran
tani ta woosa
ne sinth shiishshada,
neni taas immiza zaaro
ekkana gaada naagays.

4 Neni iitateththan
ufayettontta Xoossa;
iitati nenara de7ettenna.
5 Ceeqettizayti
ne sinththan eqqettenna;
iita miish ooththiza ubbata
neni ixxaasa.
6 Wordo haasayzayta
neni dhayssaasa.
Suuth gussizaytanne
cimmiza asata
neni harasettaasa.

7 Gido attiin tani ne maaro daron
ne keeththa gelana.
Ne geeshsha Keeththaako simmada
bonchchoninne yashshateththan
nees goynnana.
8 Abeet GODAWU! Ta morkketappe
ne tana ashsha;
tana ne xilloteththankka
kaaleththa;
ne oge ta sinththan suurisa.

9 Istta doonappe keziza qaalay
tumu gidenna.
Istta wozinankka geney kumides;
istta doonay
doyettida duufo mala;
istti bantta inxarsan
as cimmeettes.
10 Abeet Xoossoo!
Istta bolla neni pirda;
istta geney istta ekki bo.

5:9 Oro 3:13

Istta nagaray daro;
hessa gishshas
neni istta goodda digga;
ays giikko
istti ne bolla geellattida.

11 Gido attiin nenan zemppida
ubbati ufayetetto;
istti mernaas ufayssan yexxetto.
Ne sunththa siiqiza
ubbati ufayetetto;
isttika nenan naagettetto.
12 Abeet GODAWU!
Neni xillota anjjaasa;
Neni gondallen kammiza mala
ne kiyateththan istta kammaasa.

6

Dawiti Zammareta Kaabbos Osppun Shayan Waaxettida Diiththan Yexxida Mazamure

1 Abeet GODAWU! Yiillon tana seeroppa;
woykko ne hanqon
tana qaxxayoppa.
2 Abeet GODAWU!
Tani daaburanchcha gidida
gishshas tana maara.
Abeet GODAWU!
Ta wozinay madunxida gishshas
tana paththa.
3 Ta shemppoya keeha un7ettadus;
histtiin GODAWU!
Tana maaddanaas
neni awude gakkanaas gam7anee?

4 Abeet GODAWU!
Neni simmada tana ashsha;
ne maaroteththa daron
tana kessa ekka.
5 Hayqqida asi ooninne
nena qoppenna;
duufon nena galatizay deenna.
6 Ta ceecen xalla daaburadis;
omars omars tani yeekkashe
ta hiixa caphisays;
ta borkoththaaka
ta afunththan musissays.
7 Ta ayfeti
daro afunxxida gishshas daaburda;
ta morkketa ubbaa gaasonkka
demo ixxida.

8 GODAY tani yeekkiza yeeho

6:1 Maza 38:1

siyida gishshas,
intteno iita oothithiza ubbatoo!
Taappe haakkite.
9 GODAY ta shoobeththaa be7ides;
ta woosaakka siyides.
10 Ta morkke ubbati
yeellatananne dagammana;
qoppontta kawuyidi guye simmana.

7

Biniyaame Zare Kuuze Gaason Dawiti Godaakko Zilalida Zilas

1 Abeet GODAWU!
Ta Xoossawu neni taas qotettizaso;
tana gooddiza ubbaafe
neni tana ashsha.
2 Neni tana ashshontta aggiko,
istti tana gaammo mala
menththerethithidi,
ooninne ashshonttason
puuzerethithana.

3-4 Abeet GODAWU ta Xoossawu!
Tani as qohidaa gidikko,
taas lo7o oothithidaades
iita zaaridaa gidikko,
woykko gaasoykka baynda
ta morkkefe bonqqidaa gidikko,
heyta mala yo7otappe issinokka
tani oothithidaa gidikko,
5 ta morkkey tana gooddi oykko;
tana sa7ankka yedhereththo;
tana biittan yeggidi
ta bonchcho kawushsho.

6 Abeet GODAWU!
Ne hanqon denda eqqa;
eexxiza ta morkketa
hanqo bolla denda;
ta Xoossawu beegga;
tumu pirda pirda.
7 Dereta duulatay
ne yuushozan shiiqo;
neni istta bolla kawota.
8 GODAY kawotethithata bolla pirdees.
Abeet GODAWU!
Taas ta xilloteththa malanne
ta suureteththa mala pirda.
9 Qofanne wozina pilgga eriza
xillo Xoossawu!
Iitata geneza neni dhayssa;
gido attiin xillota saron naaga.

6:8 Mato 7:23 **7:9** Ajju 2:23

10 Xoossi taas gondalle;
wozina xillota
izi ashshiza Xoossa.
11 Xoossay xillo pirdiza Xoossa;
izi gallas gallas
ba hanqo qonccisiza Xoossa.
12 Asi ba nagara paaxidi
simmontta aggiko,
Xoossi ba mashsha leefees;
izi ba wondafeza
dafi oykkees.
13 Izi wodhiza ola
miishshata giigssees;
tama laco mala
popol7u giza
ba toora yiishshaa giigssees.
14 Iitateth shaaridi,
gene qanththatiday wordo yelees.
15 Hara asatas olla bookkida asi
ba bookkida ollan
simmi kundees.
16 Izi ehiza geney
iza hu7es simmees;
iza makkallaykka simmidi
izas gidees.

17 GODAA xillotehtha gishshas
tani iza galatana;
qasse Ubbaafe Dhoqqa
GODAA sunththas
tani galata mazamure yexxana.

8

Dawiti Zammareta Kaabbos Susul7en Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Nu Godawu ne sunththi
biitta ubbaan keehi
bonchchettides;
neni ne bonchcho
salotappe bollan
dhoqqu dhoqqu histta
woththadasa.
2 Neni ne morkketa gishshas
ne baalgaaranne
ne bolla mandizayssa
sirphi ooththanawu
guuththa nayta doonaninne
dhammiza nayta doonan
galata kunththadasa.

3 Neni ne kushen medhdhida salota,
sohon sohon neni

8:2 Mato 21:16

woththida aginanne
xoolintteta tani be7iza wode,
4 neni asas qoppanawu asi aazee?
Woykko neni asa naas
wudettanawu izi aazee?
5 Iza neni kiitanchchatappe*
guuththara ziqqisadasa;
bonchchonne gitateththa
kallachcha
iza hu7en goxxisadasa.

6 Iza neni ne medhdhida
medheteththa ubbaa bollan
haarizaade ooththada
sunththadasa;
ubbaaka izas haarisadasa.
7 Dorsatanne miizata,
do7a ubbaa,
8 salo kafota, abba moletanne
abba giddon diza medheta
ubbaaka izas haarisadasa.

9 Abeet nu GODAA Xoossawu!
Ne sunththi biitta ubbaa bolla
keehi bonchchettides.

9

Naa Hayqo Giigiso Geetettiza Yeththan Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure

1 Abeet GODAWU!
Tani nena kumeththa
wozinappe galatana;
malalisiza ne oosoza
ubbaaka ta yootana.
2 Tani nenan ufayettananne
hashshu gaana.
Ubbaafe Dhoqqa Xoossawu!
Tani ne sunththas
galata mazamure yexxana.

3 Ne qoncciza wode
ta morkketi guye simmana;
ne sinththafekka
dhuphetti dhayana.
4 Neni taas xillo pirda pirdadasa;
neni xillotethhan pirdashe
ne kawoteththa araatan uttadasa.
5 Neni kawoteththata seeradasa;
iitatakka dhayssadasa;
neni istta sunththaa
meri mernaaskka qucca diggadasa.
6 Morkketi meri mernaas dhayda;

8:4 Iyo 7:17-18; Maza 144:3; Ib 2:6-8 * **8:5** Kiitanchchatappe gizayssa issi issi geeshsha maxaafati Xoossafe geettes. **8:6** 1Qoro 15:27; Efe 1:22; Ib 2:8

istta katamatakka
mulera dhoqalla dhayssadasa;
istti mulera dogetti attida.

7 Gido attiin GODAY
mernaas kawotidi dees;
izi pirdanaas
ba araata giigsides.
8 Izi ha alameza
xillotehthan pirdana;
kawotehthata bollaka
tumatehthan pirdana.
9 GODAY un7ettidaytas
baqati attizaso;
meto wodetankka
qotetti attizaso.
10 Ne sunththa erizayti
nenan ammanetteettes;
ays giikko GODAWU!
Neni nena koyzayta
yegga aggabeekka.

11 Xiyoonen kawoti uttida GODAAS
galata mazamure yexxite;
izi oothhida ooso
dere ubbaas qonccen yootite.
12 Ays giikko suuth gussizaytas
halo kessiza Xoossi
naaqettidayta waasoza
izi dogenna.
13 Abeet GODAWU!
ta morkketi
tana yedehthizayssa be7a.
Neni taas qadhettada
hayqoppe tana ashsha.
14 Hessika tani Xiyoone asa karen
eqqada nena galatanaassinne
ne ashshidayssan
keeha ufayettanaassa.
15 Kawotehthay ba bookkida
ollan kundides.
Istti qotti wothhida woximadey
istta toho oykkides.
16 GODAY ba xillo pirdan erettides;
iita asi ba kushen oothhida
ooso woximaden oykettides.

17 Iitati si7oolen gelana;
Xoossa dogiza kawotehthay
ubbayka istta mala hanana.
18 Hiyeesati aydekka
dogetti attettenna;
woykko manqota hidotay

coo mernaas dhayenna.

19 Abeet GODAWU!
Kawoteththati ba wolqqan dendidi
ne bolla ceeqettontta mala
neni istta bolla pirda.
20 Abeet GODAWU!
Ne istta daganththa;
istti as gididayssa
neni istta erisa.

10

1 Abeet GODAWU!
Ne ays haakkada eqqay?
Meto wodenkka ays geemmay?

2 Iita asati otoretteettes;
hiyeesatakka yedeththeettes;
istti haras woththida woximaden
zaari oykettetto.
3 Iita asi ba wozina
amon ceeqettees;
Yoray GODAA cayeessinne
kaddees.
4 Iita asi otoreteththan
Xoossa koyenna;
iza qofa ubbaan Xoossi deenna.
5 Ubbaa miishshi izas kumees;
ne wogay izas gelenna;
otoranchchay
ne wogappe haakkees;
hessa gishshas
ba morkketa bollan
izi qilccees.
6 Ba wozinan izi,
«Tana aykkoyka qaaththenna;
tana mulekka metoy gakkenna»
giidi qoppees.
7 Iza doonan qanggeththi,
wordoynne mandey kumides;
iza inxarsan geneynne
baleththoy dees.
8 Dere giddon geemason zuggi uttees;
maadoy bayndayta
dhayssanaas naagettees;
xillo asata geeman wodhees.
9 Ba qotettizason geemmidi,
hiyeesa oykkanawu
gaammo mala zuggees;
maadoy bayndayta ba woximaden
oykkidi goochchi efees.

10:7 Oro 3:14

10 Maadoy bayndaynne
hiyeesay iza kushen kundees;
izikka istta
nippi histti menththerethethees.
11 Iita asi ba wozinan,
«Xoossi tana dogides;
ba sinththaa taappe genthethides;
mulekka izi tana be7enna» gees.

12 Abeet GODAWU! Denda.
Xoossoo! Ne kusheza
dhoqqu histta denththa;
maadoy baynda
metotanchchata dogoppa.
13 Iita asi Xoossa ays kadhizee?
Ba wozinankka,
«Xoossi tana qaxxayenna»
ays gizee?
14 Gido attiin Xoossoo!
Neni metozanne
waayezakka beyaasa;
neni ubba wode
maaddanaas giiga uttadasa;
neni yi7ota maaddaasa;
maadoy bayndaytikka
bana nees sheedhdheettes.
15 Gene asata wolqqa menththa;
iita asata wolqqaka liiqisa;
istti nam7anththo
iita oothethontta mala
istta ooso mala istta qaxxaya.

16 GODAY merippe mernaas
kawotidi dees;
hara kawotethethati
iza biittafe dhayana.
17 Abeet GODAWU!
Neni hiyeesata amo eraasa;
istta woosaakka siyada
minththethethaasa.
18 Oonikka istta yashisontta mala
maadoy bayndaytassinne
yi7otas ne pirda.

11

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 GODAY tani baqata attizaso;
histtiin intte tana ays,
«Neni kafo mala
pude zuma bolla baqata» geetii?
2 Nagaranchchati wozina geeshshata
dhuman caddanaas
bantta wondafe

dafi oykkida.
3 Yochcha shuchchi* woddiza wode,
xilloy ay ooththanawu
dandayzee?

4 GODAY ba geeshsha
Keeththan dees;
salon ba araatan uttidi
asaa be7ees;
iza ayfeti
asaa pilggi xeelleettes.
5 GODAY xillotanne
nagaranchchata pilggi xeellees.
Gido attiin geellateththinne
makkallateth siiqizayta
izi keehippe ixxees.
6 GODAY iitata bolla
eexxiza tama bonqonne
diine tama bukisana.
Dhayssiza gote carkon
istta qaxxayana.

7 GODAY xillo gidida gishshas
xillotehtha ooso dosees.
Suure asati iza sinth beyana.

12

Dawiti Zammareta Kaabbos Osppun Shayan Waaxettida Diiththan Yexxida Mazamure
1 GODAWU! Lo7o asi biitta bollafe wurida gishshas
ne tana maaddarkki;
deraa giddon ammanettiza
asi deenna.
2 Issoy issaas wordo haasayees;
issoy issaa doonan cimmeettes;

3 Abeet GODAWU!
baleththiza doona gorda;
otoron haasayza
inxarsata qanxxa;
4 Istti, «Nuni nu inxarsan xoonana;
nu doonay nuussa;
nuus goday oonee?» geettes.

5 GODAY, «Hiyeesati un7ettida
gishshassinne,
metotanchchata waaso gishshas
ha7i tani dendana;
tani istti amottiza sarotehthan
istta woththana» gees.

* **11:3** *Yochcha shuch:* Yochcha shuch gizayssa issi issi bagga gamoththo qaalan magala shuch, harati qasse baasa gishin hessika amaraththo qaalara masarate geetettees.

6 GODAA qaalay izan
walakay baynda muuruta;
cooce taman laappunto
paacetti geeyida bira mala.

7 Abeet GODAWU!
Neni nuna sarotethThan naaga;
ha woden diza iita yeletappe
mernaas ne nuna ashsha.
8 Asaa giddon iitay
bonchchettida wode
geellati ubba wode
otoreteththan simeretteettes.

13

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Awude gakkanaas
neni tana doganee?
Ne tana mernaas balanee?
Awude gakkanaas
neni taappe geemmanee?
2 Awude gakkanaas
tani ta qofara baaxetanee?
Awude gakkanaas ta wozinay
ceecishe daanee?
Ta morkketi ta bolla
awude gakkanaas goobanee?

3 Ta GODAWU!
Haa taakko xeellada
taas zaaro imma;
ta ayfe poo7isada,
hayqoppe tana ashsha.
4 «Nuni iza xoonidos» giidi,
ta morkketi ceeqettontta mala
ne istta teqqa.
Ta kundeththaan
istti ufayettontta mala
ne istta digga.

5 Gido attiin ne maaroteththa
daron tani ammanettays;
neni tana ashshiza gishshas
tani ufayettays.
6 GODAWU!
Ne kiyateththi
taas darida gishshas
tani nees yexxana.

14

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Eeyati bantta wozinan,

«Xoossi baawa» geettes;
istta de7oy moorettides;
istti harassiza miish ooththeettes;
istta giddon lo7o ooththiza
issi asikka deenna.

2 Xoossa koyzaynne akeekizay
de7izakko be7anaas,
GODAY saloppe duge
asaa xeellees.
3 Gido attiin ubbayka
ogeppe kare ke7ida;
ubbayka mulera go7onttaaz gidida;
lo7o ooththizay ooninne deenna;
haray atto issaadeyka deenna.

4 GODAY, «Ta asaa bonqqi
miza iita asati
aykkoka erettennee?» gees.
5 Gido attiin Xoossi xillo asatara
de7iza gishshas
iita asati hessan dagammana.
6 Intte hiyeesata halchcho laalleeta;
gido attiin GODAY
hiyeesati baqati attizaso gidees.

7 Isra7eeles atoteththi
Xiyooneppe yidaakko!
GODAY istta duussa zaariza wode
Yaaqoobe zereththati ufayettana;
Isra7eele asay
ufayssan galatana.

15

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ne Dunkaanezan
gam7anay oonee?
Ne geeshsha zumaa bolla
nenara de7anay oonee?

2 Suure de7o de7izay,
xillo ooththizay,
ba wozinappe tuma haasayzay,
3 as cimmonttay,
ba lagge bolla iita ooththonttay,
ba shooro zigironttay,
4 Iita asata kadhizay,
gido attiin
GODAAS yayyizayta
bonchchizay,

14:3 Oro 3:10-12

ay deexxikkoka
ba caaqqida qaala polizay,
5 ba miishsha dichchas tal7onttay,
xillo as qohanaas
matta7e ekkonttay,

Ha yo7ota polizaadey
mernaaskka hirgenna.

16

Dawite Woosa
1 Abeet GODAWU!
Ta baqata attizasoy nena;
ne ki7on tana qotta.

2 Tani GODAAS, «Neni ta Godaa;
neeppe attiin hara lo7oy
taas deenna» gadis.
3 Sa7an de7iza geeshshati
ay mala bonchchettidaytee!
Tani isttan ufayettays.
4 Wordo xoossata kaallizayti
bantta bolla meto darseettes.
Gido attiin
tani eeqa xoossatas shukkike;
isttas sunththaaka xeygikke.

5 GODAWU! Taas laata xinxxoynne
qaaday nena;
6 Ne taas wadhdhida zaway
lo7o gidides;
keehippe lo7o xinxxoy
tana gakkides.
7 Tana zoriza GODAA galatays;
omars ta wozinay
tana tamaarssees.
8 Tani ubbato GODAA sinththasays;
izi ta ushachchan diza gishshas
tani kokkorikke.

9 Hessa gishshas
ta wozinay ufayettees;
ta shemppoyka woppu gees;
ta asatethhayka hirgay baynda
shempi dees.
10 Ne tana Si7oolen aggaka;
ne geeshshaza
wooqqana mala aggaka.
11 Neni tana de7o oge bessaasa;
ne matan kumeththa ufayssi,

16:10 Hawa 13:35

nees ushachchan
mernaa ufayssi dees.

17

Dawite Woosa
1 Abeet GODAWU!
Ta xillotehthan maganniza
magana siya;
ta waasoza ezga;
cimoy baynda woossiza woosaas
zaaro imma.
2 Taas xillotehthi neeppe yo;
tumaa ne ayfey xeello.

3 Neni qamman tana xomosadasa;
ta wozina paaccadasa;
ne paaccidaa gidikkoka
ta bolla aykkoka demmabeekka.
Ta inxarsay iita haasaybeenna.
4 Tani hara asa mala
iita qaala haasaykke;
tani ne azazo naagiza gishshas
gene oge kaallabeekke.
5 Ta tohoti ne ogeppe
handarshontta mala
ta tanggoy ne ogeppe
kare kezibeenna.

6 Abeet Xoossawu! Tani woossiin
neni siyiza gishshas
tani nena woossays;
ne hayththa taakko zaarada,
tani nees yootizayssa siya.
7 Bantta morkketappe baqatizayta
ne ushachcha kushezan
qottada ashshizayssoo!
Ne kiyatehtha malalisiza
ogera qonccisa.
8 Ne ayfe ciro mala tana naaga;
ne qefeta giddon tana qotta.
9 Un7ethhiza iitatappenne
dooddi uttida wolqqama
morkketa kusheppe
ne tana ashsha.

10 Isttas qadhettiza wozinay baawa;
otoro haasaya haasayeettes.
11 Tani bizaso ubbaan
istti tana dooddeettes;
tana duge biittan kundis
yegganaas dereqeettes.

16:11 Hawa 2:25-28

12 Istti banttas miza miish
koyza gaammo mala;
woykko geeman zamadi naagiza
wodalla gaammo mala.
13 Abeet GODAWU! Denda.
Ta morkketara eqettada
istta shoca;
ne mashshan iitatappe
tana ashsha.
14 Abeet GODAWU!
Hessa mala asatappe
tana qotta;
Istta qaaday ha sa7a de7o
xalla gidiza asaappe
ne kushen tana ashsha;
ne mazgaban minjjida qixaateppe
istta kalssa;
istta naytas daridi tirpo;
istta nayta naytaska
gidi palaho.
15 Gido attiin tani xillotehthan
ne sinththa beyana;
tani beeggiza wode
ne bonchcho be7ada alana.

18

GODAY Sa7oole kusheppenne iza morkketa ubbaa kusheppe ashshida wode GODAA aylle Dawiti zammareta kaabbos GODAA gishshas yexxida mazamure.
(2Same 22:1-51)
1 Abeet GODAWU!
Ne taas wolqqa immida gishshas
ta nena siiqays.

2 GODAY taas zaalla;
tani olappe naagettiza miixa;
izi tana ashshizayssa;
ta Xoossay tani izan
geemetta attiza wogga zaalla.
Izi taas gondalle;
izi tana ashshiza kace;
taas izi mino zemppo.
3 Galatay bessiza GODAA
tani xeygays;
izi ta morkketappe tana ashshees.

4 Hayqo wodoroy tana cuullides;
dhayssiza di7oy tana mittides.
5 Duufo wodoroy tana qachchides;
hayqo woximadey
ta sinththan waaxettides.
6 Tana metoy un7iin

GODAA xeygadis;
«Tana maadda» gaada
ta Xoossas waassadis;
izi ba Keeththan dishe
ta cenggurssaa siyides;
tani waassida waasoy
iza haythThan wodhdhides.

7 Xoossi hanqettida gishshas
biittay qaaxxides;
zumata xaphoy kokkorides.
8 Iza sidheppe
hanqo cuway cuwattides;
iza doonappe
miza tama lacoy kezides;
iza doonappe
xuuggiza bonqoy pulttides.
9 Salo phalqidi wodhdhides;
he wode iza toho garsara
dhippi gida shaaray dees.
10 Kiruben uttidi paallides;
carko qefe ekkidi
pude dendi bides.
11 Bana dhuman kammides;
iza Dunkaaneza dhippi gida
irara shaaray dooddides.
12 Iza sinththan de7iza
gita poo7ozappe shachchinne
wolqqanththi ke7ides;
dhippi gida shaarakka
kanththi ke7ides.
13 GODAY dada mala
saloppe guummides;
Ubbaafe Dhoqqa Xoossay
ba cenggurssa sissides;
wolqqanththaninne
tama lacon qonccides.
14 Ba wondafeza yiishshaa yeddides;
ba morkketakka laallides;
wolqqanththa poo7o kiittidi
istta yedeththides.
15 Abeet GODAWU!
Neni seerida wodenne
ne hanqoy eexxida wode,
gita abbati
ichchida biittay beettides;
qasse sa7a yochchay qonccides.

16 GODAY bollafe ba kusheza
duge yeddidi tana oykkides;
ciimma haaththafe tana kessides.
17 Izi ta bolla wolqqatiza

ta morkketappe,
tana ixxizaytappe ashshides.
18 Tana metoy un7ida gallas
istti ta bolla dendida;
gido attiin GODAY
taas zemppo gidides.
19 Izi tana aaho demban kessides;
tanan ufayettida gishshas
tana ashshides.

20 Ta xillotehtha mala
GODAY taas qanxxides;
ta kushe geeshshatehtha mala
izi taas zaarides.
21 Tani GODAA oge kaalladis;
tani ta Xoossa aggada
iita oothhabeekke.
22 Tani iza woga ubbaa naagadis;
iza azazoza polanaappe
guye gabeekke.
23 Tani iza sinhthan suure de7adis;
tanatehthaa nagarappe naagadis.
24 Hessa gishshas
GODAY taas
ta xillotehtha mala immides;
ta kushey iza sinhthan
geesh gidida mala zaarides.

25 Abeet GODAWU!
Ammanettizaytas
neni ammanettaasa;
suuretas neni suure.
26 Geeshshataskka neni geeshsha;
gido attiin geellatas neni geella.
27 Ashketa ne ashshaasa;
gido attiin otoranchchata
kawushshaasa.
28 Abeet GODAWU!
Ne taas xomppaasa;
Xoossay neni taas
dhuma poo7isaasa.
29 Ne maaddiin
tani ta morkketa olays;
ta Xoossa wolqqan tani istta
gimbe bollara guppa aadhdhays.

30 Xoossa ogey suure;
GODAA qaalay ammanettizayssa;
Izakko baqatiza ubbatas
izi gondalle.
31 Xoossafe attiin hara xoossi oonee?
nu GODAAPPE attiin hara zaallay oonee?
32 Taas wolqqa immizaynne

ta oge saro ooththizay Xoossa.
33 Izi ta tohota
genessa toho mala minththees;
tana dhoqqasohotan sarotehthan woththees.
34 Izi ta kusheta
ola tamaarssees;
hessa gishshas tani ta qesen
xarqimala birata wondafeza
dafada dukkays.
35 Ashshiza ne gondalle taas immadasa.
Ne ushachcha kushen tana zemppisadasa;
taakko ziqqi gaada tana gitasadasa.
36 Ta oge aassadasa;
hessa gishshas ta tohoy handarashibeenna.

37 Ta morkketa tani
yedehtha oykkadis;
tani istta dhayssana gakkanaas
guye simmabeekke.
38 Istti nam7anhtho
dendontta mala shocadis;
ta toho garsankka kundida.
39 Olas tana wolqqa gixissadasa;
ta morkketa
ta sinththan gulbatissadasa.
40 Ta morkketa ta sinththafe
guye zaara baqatissadasa;
tana ixxizayta tani dhayssadis.
41 Banttana maaddana mala waassida;
gido attiin ooninne istta ashshibeenna.
GODAA istti xeygida;
gido attiin izi isttas koyibeenna.
42 Carkoy pittidi efiza gudulla mala
tani istta ooththadis;
ogen de7iza urqqa malakka
istta yedhettadis.

43 Makkalla asappe tana ashshadasa;
ne tana kawotehthata ayssizaade
histta shuumadasa;
ta erontta derey
taas haarettides.
44 Tana erontta allaga derey
taas azazettees;
istti ta goobatehthaa siyidi
taas ziggeettes.
45 Istti yashshan kaha dhayeettes;
bantti naagiza miixappe kezidi
kokkorishe taakko yeettes.

46 GODAY de7o Xoossa!

18:33 Im 3:19

Ta zemppiza
wogga zaallay galatetto!
Tana ashshida Xoossay
dhoqqu dhoqqu go!
47 Izi ta halo kessiza Xoossa;
kawoteththata taas haarisiza Xoossa.
48 Ta morkketappe tana ashshaasa;
Abeet GODAWU!
Neni ta morkketa bolla
tana dhoqqu dhoqqu histtaasa;
makkallanchcha asatappe
neni tana ashshaasa.
49 Hessa gishshas tani nena
kawoteththata sinththan galatana;
tani ne sunththa yeththan sabbana.
50 Xoossi ba kawoththida kawos
xoono bolla xoono immees.
Ba tiydayssas kiyateththa bessees;
Dawitesinne iza zereththatas
mernaas hessaththo ooththees.

19

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Saloti Xoossa bonchcho yooteettes;
salo gufanththoy
iza kushe ooso awajjees.
2 Issi gallassay hara gallassas
hessa yootees;
issi qammayka kaalliza qammas
erateth qonccisees.
3 Isttas haasayay
woykko qaalay baawa;
istta cenggurssikka siyettenna.
4 Gido attiin istta haasaya cenggurssi
sa7a ubbaan laalettana;
istta qaalaykka biitta gaxa gakkana.

Xoossi arshes
salon soho giigsides.
5 Arshey mishiray ba keeththafe
keziza mala poo7i ke7ees;
gaadde woxxiza pilata
asa mala ufayettees.
6 Arshey kessasoppe
wuloso gakkanaas bees;
iza seelappe geemmi
attana miishshi deenna.

7 GODAA wogay suure;
shemppo zaari cil7isees;
GODAA azazoy ammanettizayssa;

18:49 Oro 15:9 **19:4** Oro 10:18

akeekay paccidaytas
aadho erateth immees.
8 GODAA wogay likke;
wozina ufayssees.
GODAA azazoy geeshsha;
ayfe poo7isees.
9 GODAAS yashshi geeshshateththa;
izi mernaas eqqidi de7ana.
GODAA pirday
mulera tumanne xillo.
10 Worqqafenne muuruta worqqafe
aadhdhi dosettees;
eessafenne eessa ililoppe
aadhdhi mal7ees.
11 Qasse tana ne aylleza
naagettana mala zorees;
ne woga naagoy daro go7ees.

12 Ba bala demmizay oonee?
Abeet GODAWU!
Geemmida nagarappe
tana geeshsha.
13 Tani ne aylley,
xalateththan nagara
ooththontta mala
neni tana naaga.
Nagaray tana haaroppo;
he wode tani suure gidana;
gita mooroppeka geeyana.

14 Abeet GODAWU!
Ta zemppiza wogga zaallawu!
Tana wozzida ta Godawu!
Ta doonappe ke7iza qaalaynne
ta wozina qofay
nena ufayssizayssa gido.

20

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Neni metotida wode
GODAY ne woosa siyo;
Yaaqoobe Xoossa sunththi
nena minththi esso.
2 Ba Keeththafe nees maado kiitto;
Xiyooneppe maadoy yo.
3 Ne yarsho ubbaa izi akeeko;
ne xuuggiza yarshon izi ufayetto.
4 Ne wozina amo nees immo;
ne halchcho ubbaa polo.
5 Ne xoonida gishshas
nuni ufayssan hombocana;
nu Xoossa sunththan

nu bandira dhoqqu ooththana;
ne woosa ubbaa
GODAY nees immo.

6 GODAY ba doorida kawozas
xoono immizayssa tani ha7i eradis;
ba ushachcha kushezan
izi gita xoonon kunththana;
ba geeshsha saloppeka
izas zaaro immana.
7 Issoti issoti bantta ola
para-gaaren ammanetteettes;
harati bantta paran ceeqetteettes;
nuni gidikko
nu GODAA wolqqan ceeqettoos.
8 Istti dhuphettidi kundana;
nuni gidikko dendidi
minni eqqana.

9 Abeet GODAWU!
Kawozas xoono imma;
nunikka nena xeygiza wode siya.

21

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Kawoy ne immida
wolqqa gishshas ufayettees;
neni immida xoonon
izi keehi hombocees.
2 Neni iza wozina amo
izas immadasa;
qasse izi nena
ba doonan oychchidayssa
neni diggabeekka.

3 Neni lo7o anjjora iza mokkaasa;
geeshsha worqqa kallachcha
iza hu7aan goxxisadasa.
4 Neni de7o izas immana mala
nena woossides;
nekka izas de7onne
adussa layth immadasa.
5 Neni xoono immida gishshas
izas bonchchoy darides;
gitatethththinne teema
izas immadasa.
6 Neni izas mernaa anjjo immadasa;
ne izara duussan
iza ufayssadasa.
7 Kawozi GODAAN ammaneettes.
Ubbaafe Dhoqqa
Xoossa kiyateththi

izara diza gishshas
izi yayyenna.

8 Ne kushey ne morkketa
ubbaa demmana;
ne ushachchay
nena ixxizayta oykkana.
9 Neni qoncciza wode
coocen eexxiza tama mala
ne istta xuuggana;
GODAY ba hanqoza suulen
istta xuuggana;
iza tamaykka
istta mi dhayssana.
10 Neni istta nayta
biittafe diggana;
istta zereththaaka
dereppe denththa dhayssana.
11 Ne morkketi ne bolla
genen duulateettes;
iita miishshika maqetteettes;
gido attiin isttas hanenna.
12 Nekka istta
ne wondafeza
yiishshan gooddaasa;
istti guye simmidi
baqatana mala ooththaasa.

13 Abeet GODAWU!
Ne minotehthay
dhoqqu dhoqqu go;
ne gita wolqqaa gishshas
galata mazamure yexxoos.

22

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Ta Xoossawu! Ta Xoossawu!
Tana ays aggadii?
Tana maadda gaada
tani waassishin
ays siyontta ixxadii?
Taappeka ays haakkadii?
2 Abeet ta Xoossawu!
Gallas kumeth
ta neekko waassishin
ne siyabeekka;
qamma ubbaankka neekko
waasoppe shempabeekke.

3 Ne gidikko geeshsha kawo;
Isra7eele galatay

22:1 Mato 27:46; Mar 15:34

ne yuushon dees.
4 Kase nu aawati
nenan ammanettida;
nenan ammanettiin
ne istta ashshadasa.
5 Istti neekko waassiin ashshadasa;
nenan ammanettiin
istta yeellasabeekka.

6 Tani guxune attiin
as gidikke;
tani asan kadhettidaadenne
ixettidaade.
7 Tana be7ida ubbati qidheettes;
zaaridikka inxars
kessi qidheettes;
ba qoodhekka
ta bolla qaaththeettes.
8 Histtidi, «Izi GODAAN
ammanettides;
ane Xoossi iza ashsho;
izi ufayettidaa gidikko
ane iza maaddo» geettes.

9 Gido attiin ta wogara
yelettana mala maaddiday nena;
tani ta aayi dhanth
dhammishinkka
ne taas ammanettaasa.
10 Tani yelettoosofe doommada
nenan diccadis;
ta aayey uloppe doommadakka
neni ta Xoossa.
11 Metoy taakko
mati mati yiza gishshas,
tana maaddizaykka
baynda gishshas
neni taappe haakkofa.

12 Daro morkketi korma boorata mala
tana giddoththida;
qayciza Baasaane biitta
boorata mala
tana dooddida.
13 Menththerethhi yeggidi
xaaggiza gaammo mala
ba doona ta bolla doyda.
14 Tani haaththa mala goggadis;
ta meqeththati
someppe someppe kolettida.
Ta wozinay muqaadda mala
ta giddon seerides.

22:7 Mato 27:39; Mar 15:29 **22:8** Mato 27:43

15 Taas qoodhey kon7a mala melides;
ta inxarsay
gonggiraththara oykettides;
neni tana hayqqida asa mala
gudullan baanan yeggadasa.*
16 Kanati tana giddoththida;
Iita asati tana dooddi oykkida;
Ta kushetanne
ta tohota shiishshi dhishkida.
17 Tani meqeththata
qoodana dandayays;
ta morkketikka
tana phirxi histti xeelleettes.
18 Ta may7oza gishetti ekkida;
ta adussa may7ozan
saama yeggida.

19 Abeet GODAWU!
Neni ha7i taappe haakkofa.
Abeet ta wolqqawu!
Tana maaddanaas eesota.
20 Tana mashshafe ashsha;
ta shemppoyo
wolqqama kanatappe ashsha.
21 Tana gaammota doonappe ashsha;
qayciza menththa kacezappe
tana naaga.

22 Tani ne sunththa
ta ishatas yootana;
istti shiiqidasonkka
ta nena galatana.
23 Intteno GODAAS yayyizaytoo,
iza galatite!
intteno Yaaqoobe zereththatoo!
Ubbayka iza bonchchite!
intteno Isra7eele zereththatoo!
Ubbatikka bonchchon
izas yayyite!
24 Izi naaqettidayssa kadhibeenna;
metotishin yeggi aadhdhibeenna;
ba sinththa izappe
genththibeenna;
izi maaddarkki gi waassiin
iza waaso siyides.

25 Neni oothithida lo7o ooso gishshas,
derey shiiqidason galatana;
ta adinidayssa nena yayyiza
asaa sinththan gaththana.

* **22:15** Gonggirath gizayssi issi issi bagga gamoththo qaalan hangaro geetettees. **22:18** Mato 27:35; Mar 15:24; Luqa 23:34; Yoha 19:24 **22:22** Ib 2:12

26 Hiyeesati miidi kallana.
GODAA koyzayti iza galatana.
Istti mernaas ufayettana.
27 Sa7a gaxa gakkanaas diza asay
iza gishshas yuushshi qoppana;
GODAAKKO simmana.
Asa zere ubbay izas goynnana.
28 Ays giikko maatay izassa;
kawoteththay ubbay izas haarettana.

29 Sa7a bolla diza dureti
izas goynnana.
Bana hayqoppe ashshanawu
dandayontta biittan
baana asi ubbay
iza sinththan gulbatana.
30 Buro yaana yeletay izas ooththana;
he yeletay kaalli yiza yeletas
Godaa ooso yootana.
31 Istti iza xillotehtha gishshas
buro yaana yeletas yootana.

23

Dawite Mazamure
1 GODAY ta heenththanchcha;
taas aykkoyka paccenna.
2 Tana aaca qooron shempisees;
xillo haaththi dizaso
tana kaaleththees.
3 Ta de7o ooraxissees.
Ba sunththa gishshas
tana xillotehtha ogen kaaleththees.
4 Neni ta GODAY tanara diza gishshas
tani girdi gida
dhuma shoobba giddora biikkoka
iita miishshas babbike.
Ne guufeynne gatumay
tana minththeththees.

5 Ta morkketa sinththan
taas maadda giigsadasa;
ta hu7e zayten tiyadasa;
ta ushshi kunththa palahissadasa.
6 Ne kiyateththinne ne maaroteththay
ta de7o layththa ubbaan
tana kaallana;
tani GODAA keeththan mernaas daana.

24

Dawiti Yexxida Mazamure
1 Sa7aynne sa7an kumida

23:2 Ajju 7:17

ubbay GODAASSA;
salo gufanththon diza
ubbay Xoossassa.
2 Sa7aa gita abbata bolla miccides;
haaththa bollaka
minththidi essides.

3 GODAA zuma bolla kezanay oonee?
Iza geeshshasohon
eqqanay oonee?
4 Iza kushey nagarappe geeyiday,
iza wozinay geeshsha gididay,
eeqa xoossatas goynnonttay,
wordo caaqqonttay,
5 izi GODAAPPE anjjo ekkana;
bana ashshiza Xoossafe
xillo pirda demmana.
6 Xoossako xeelliza asaynne
Yaaqoobe Xoossaa sinth
koyza asay heytantta mala.

7 Kareti doyettetto;
Bonchcho Kawoy gelo;
beni pengeti
iza ufayssan mokkite!
8 He Bonchcho Kawoy oonee?
Minonne wolqqama GODAA!
Olaska izi wolqqama GODAA!
9 Kareti doyettetto;
Bonchcho Kawoy gelo;
beni pengeti
iza ufayssan mokkite!
10 Ha Bonchcho Kawoy oonee?
He Bonchcho Kawoy
salo medheteththa GODAA!

25

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ta nena wozinappe woossays.
2 Abeet ta Xoossawu!
Tani nenan ammanettays;
tana yeellasoppa;
ta morkketikka
ta bolla ceeqettofetto.
3 Nena hidota oothizayti
yeellatettenna;
gido attiin gene oothizayti
yeellatana.

4 Abeet GODAWU!

24:1 1Qoro 10:26 **24:4** Mato 5:8

Tana ne oge bessa;
ne geedo kaalo tana tamaarsa.
5 Neni tana ashshiza Xoossa;
ne tumatethth an
tana kaaleththanne tamaarsa;
ubba wode ta hidotay nena.
6 Abeet GODAWU!
Beniisofe diza ne qadhetethth aanne
ne kiyateththa hassa7a.
7 Ta yelagateththa nagaranne
mooro hassa7oppa;
Abeet GODAWU!
Ne gita kiyateththa malanne
ne lo7eteththa keena tana qoppa;

8 GODAY kiyanne suure;
hessa gishshas nagaranchchata
ba oge tamaarssees.
9 Ashketa suure ogera kaaleththees;
isttaka ba oge tamaarssees.
10 GODAA caaqo qaalanne
maara naagizaytas
iza ogey ubbay kiyanne tuma.
11 Abeet GODAWU!
Ta nagaray keehi daro;
gidikkoka ne sunththa gishshas
atto ga.
12 GODAAS yayyiza asi oonee?
Ne doorada baana ogeza
izi nena tamaarsana.
13 Izi ubbaa wodekka lo7o duus daana;
iza zereththati biitta laattana.
14 GODAY bana yayyizaytappe
ba xuura qottenna;
izi isttas ba gelida caaqo
qaalakka erisees.
15 GODAY ta toho
narxafe kessi ekkiza gishshas,
ta ayfey maado demmanaas
ubba wode izakko xeellees.

16 GODAWU! Tani bizza dizaadenne
qohettida as gidida gishshas,
ne haa taakko simma;
ne maarotethth aka bessa.
17 Taas metoy darides;
ta metozappe tana neni kessa.
18 Ta metozanne
ta tuggaa neni be7a;
Ta nagara ubbaa atto ga.
19 Ta morkketi ay keena daridaakko
ne be7a;
istti tana ay mala ixxizaakko

ne xeella.
20 Neni tana naaganne ashsha;
ta nenan zemppadis;
ne tana yeellasoppa.
21 Ne taas hidota gidida gishshas
suureteththaynne tumateththay
tana naago.

22 Abeet Xoossawu!
Isra7eele asa
meto ubbaafe neni wozza.

26

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Tani suureteththaninne
sidhey baynda
nenan ammanetta
de7ida gishshas
ne taas pirda.
2 Abeet GODAWU! Tana paacca;
ta qanth pilgga;
ta wozina xeella;
3 Ays giikko ne siiqoy
ta sinththan dees;
tani ne tumateththa
ogen hemettays.
4 Tani baleththiza asatara
issife uttike;
lo7o misatiza
iitata maabaran gelikke.
5 Iita oothiza asata issifeteththa
tani ixxays;
kofa asatara issife uttike.
6 Abeet GODAWU!
Tanan qohoy
bayndayssa bessanaas
ta kusheza meeccays;
histtada yarsho
yarshizasoza yuuyays.
7 Galata mazamure yexxays;
neni oothida miish
ubbaaka yootays.
8 Abeet GODAWU!
Neni de7iza keethethanne
ne bonchchoy aqizasoho
tani dosays.

9 Tana nagaranchchatara
issife pirdofa;
as wodhizaytarakka issife
ta shemppo dhayssofa.
10 Istta kushen iita halchchoy dees;
qasse istta ushachcha kushey

matta7en kumides.
11 Tani gidikko borey baynda
duus days;
tana wozza;
taas qadhetta.

12 Ta tohoy dembason eqqides;
tani derey shiiqidason GODAA galatana.

27

Dawite Mazamure
1 GODAY taas poo7onne
tana ashshizayssa;
histtiin tani oonas yayyanee?
GODAY ta shemppoys
attiza miixa;
histtiin tani oonas babbanee?
2 Iita asati, ta morkketinne
ta balgaarati
tana wodhanawu
taakko hordofi yiza wode,
istti baas dhuphettidi kundana.
3 Morkke tooray
tana dooddizaakkoka
ta wozinay yayyenna;
olay ta bolla worajjidaakkoka,
tani GODAAN ammanettays.

4 Tani GODAA issi miish oychchays;
hessika tani
ta de7o layth ubbaan
GODAA keeththan de7anaassa;
tani GODAA bonchcho
lo7oteththa be7anaassa;
iza Keeththankka
iza koyashe de7anaassa.
5 Hessa gishshas meto gallas
izi tana ba dizason genththana;
ba dunkaanen
tana qotti ashshana;
dhoqqa zaalla bollaka
izi tana essana.
6 He wode tana dooddida
ta morkketappe bollara
dhoqqu dhoqqu gaana;
tani iza Dunkaaneza sinththan
ufayssa yarsho yarshana;
tani GODAAS diixxananne
yexxana.

7 Abeet GODAWU!
Tani nena xeygiza wode
neni taas koya;

taas qadhetta; tana siya.
8 Neni, «Ta sinththa
koyite» gida wode,
ta wozinay,
«Abeet GODAWU! Eeno;
tani ne sinththa koyana» gides.
9 Abeet tana ashshiza ta Xoossawu!
Neni tana maaddizaade;
Ne sinththa taappe genththofa;
tana ne aylle hanqettada
neeppe haassofa.
Tana oloppanne aggofa.
10 Ta aawaynne
ta aaya tana aggikokka
GODAY tana shiishshi ekkana.
11 Abeet GODAWU!
Ne oge tana tamaarsa;
ta morkketa gishshas
tana suure ogera kaaleththa.
12 Wordo markkati
ta bolla makkallateththan
dendida;
hessa gishshas ne tana
istta iita amos aaththa immofa.

13 Tani shemppora paxa dashe
GODAA kiyateth beyanayssa
hidota ooththays.
14 GODAAN ammanetta;
minna, hidota qanxxofa,
GODAAN ammanetta.

28

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU! Ta Zaallawu!
Tani nena xeygishin
taas sissi ixxofa;
ta waassishin ne co7u giikko
tani duufon geliza
asata mala gidana.
2 Ta kusheza ne Geeshsha
aqoso miccada woossishinne
tana maaddarkki gaada
ta waassishin ne siya.

3 Ba wozinan iita qoppishe
ba laggetara saroteth haasayza
iita ooththizaytara
tana isttara gaththa efoppa.
4 Ne isttas istta iitateththaa malanne
istta ooso mala imma;
isttas istta kushe
ooso mala zaara;

istti ooththida iita oosozas
halo kessa.
5 Istti GODAA oosos wudu gontta
ixxida gishshas,
iza kushe oosotas soho
immontta aggida gishshas,
izi istta laallana;
zaaridikka keexxenna.

6 Ta woosa siyida gishshas,
GODAY galatetto.
7 GODAY taas wolqqanne gondalle;
ta wozinay izan ammaneettes;
hessan tani maadettadis;
hessa gishshas
ta wozinay izan ufayettees;
tani iza yeththan sabbana.

8 GODAY ba deraas wolqqa;
izi ba tiyda kawoza
ashshiza miixa.
9 GODAWU! Ne deraa ashsha;
nees gidizayta anjja;
istta heenththanchchay
nena gida;
neni istta mernaaskka tookka.

29

Dawite Mazamure
1 Intteno salon diza medhetatoo!
«Bonchchoynne wolqqay
GODAASSA» giidi yootite.
2 GODAA bonchcho
sunththaa galatite;
Iza geeshshateththa teemas
GODAA goynnite.

3 GODAA cenggurssay
haaththata bollan siyettees.
Bonchcho Xoossay
dada mala guummees;
GODAY gita haaththata bollan
guummees.
4 GODAA cenggurssay wolqqama;
GODAA gunththay,
«Nees hoola!» giissizaaza.
5 GODAA cenggurssay
ziga miththa menththereththees;
Libaanoose zigatakka
GODAY menththereththees.
6 Libaanoose zumaa

28:4 Ajju 22:12 **29:2** Maza 96:7-9

galo mara mala buraqissees;
Siriyoone zumaakka
menththa mala xikisees.*
7 GODAA cenggurssay
wolqqanth popol7u gees.
8 GODAA cenggurssay
bazzo qaaththees;
GODAY Qaadeese Bazzo qaaththees.
9 GODAA cenggurssay
wolata qaaththees;
miththa hayththika qoqofees.
Iza Keeththan de7izayti,
«Bonchchoy
GODAAS gido» geettes.

10 GODAY di7o haaththa bolla
ba araata woththidi uttides;
GODAY ba kawoteththa
algan uttidi
mernaas haarees.
11 GODAY ba deraas wolqqa immees.
Ba asaakka sarotheththan anjjees.

30

Keeththa Anjjisos Yexettida Dawite Mazamure

1 Abeet GODAWU!
Neni tana ciimmafe kessadasa;
ta morkketi ta bolla
ufayettontta mala ooththadasa;
hessas ta nena
dhoqqu dhoqqu histtays.
2 Abeet ta GODAWU!
Neni tana maaddana mala
ta neekko waassadis;
nekka tana paththadasa.
3 Abeet GODAWU!
Tana duufon bontta mala
naagadasa;
duge ciimma ollan gelontta mala
neni tana ashshadasa.

4 Intteno Xoossa asatoo!
GODAAS yexxite;
iza geeshsha sunththaaka sabbite.
5 Iza hanqoy guuththa wodessa,
gido attiin iza kiyateththi
de7o layth ubbaassa;
omars yeekkishe aqikkoka
maalado zaway
baynda ufays gidees.

* **29:6** Sidoona qaalara Siriyoone gizayssi Hermoone bessees.

6 Tani woppan diza wode,
«Tani mulekka kokkorikke» gadis.
7 Abeet GODAWU!
Neni taas kiyida wode,
tana gita zuma mala
minththa essadasa;
gido attiin neni ne sinththaa
taappe haraso zaarida wode
tani dagammadis.

8 Abeet GODAWU!
Tani nena xeygadis;
tani Godaappe
maaroteth woossadis;
9 «Ta hayqqiko woykko
duufon gelikko
ne taappe ay demmanee?
Biittan gelida asi
nena galati erizee?
Ne ammanetehtha
haasayi erizee?
10 Abeet GODAWU!
Ta woosa ne siya;
taas qadhetta.
Abeet GODAWU!
Ne taas maado gida» gadis.

11 Ta yeeho yehthan laammadasa.
Kayo may7oza taappe qaarada
ufayssa may7o
tana mayzadasa.
12 Hessa gishshas tani nena
sabbanaappe attiin co7u giikke.
Abeet ta GODAWU!
Tani nena mernaas galatana.

31

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ne taas kuwa gidana mala
ta neekko yadis;
aydekka tana yeellasoppa;
ne xillotehthan tana ashsha.
2 Ne hayththa taakko zaara;
eeson tana ashsha;
neni tana genththiza zaalla gida;
tana ashshiza mino miixa
taas gida.
3 Ee, neni taas zaalla;
ta izan gela attiza miixa;
ne sunththa gishshas
tani baana oge

bessanne kaaleththa.
4 Neni taas zemppo gidiza gishshas,
istti taas waaxi woththida
narxafe tana ne naaga.
5 Abeet GODAWU tumu Xoossawu!
tani ta shemppo
ne kushen hadara immays;
neni tana wozza.

6 Paththontta eeqatas
goynnizayta tani ixxays;
tani gidikko GODAAN ammanettays.
7 Ta meto neni be7ida gishshassinne
ta tuggaa neni erida gishshas
tani ne siiqon ufayettays.
8 Neni tana ta morkketas aaththa
aaththa immabeekka;
ta tohotakka
aaho sohon essadasa.

9 Abeet GODAWU!
Tani meton geladis;
taas qadhetta.
Tani daro mishettadis;
ta ayfey, ta ashoynne
ta shemppoy daaburdes.
10 Ta shemppoya waayen daaburadus;
ta laythathayka ceecen wurides.
Meto daron
ta wolqqay cingides;
ta meqeththatikka
giddon seerida.
11 Ta morkketa ubbaas
tani qidhe miish gidadis;
ta shoorotas miires attadis;
tana erizaytas kadhes gidadis;
ogen tana be7idaytikka
taappe baqateettes.
12 Tani hayqqida asa mala dogettadis;
mooho oto mala gidadis.
13 Tani daroti saasukettishin siyadis;
dagamay Ubbasora dees;
istti ta bolla genen duulateettes;
tana wodhanawukka
maqetteettes.

14 Gido attiin GODAWU!
Tani nenan ammanettada,
«Neni ta Xoossa» gays.
15 Ta de7o laythathay
ne kushenna;
tana gooddiza

31:5 Luqa 23:46

ta morkketa kusheppe
ne tana ashsha.
16 Ne aylleza bolla
ne sinththa poo7isa;
ne maaroteththan tana ashsha.
17 Abeet GODAWU!
Tani nena xeygays;
tana yeellasoppa;
iitati gidikko yeellatetto;
duge duufon gelidi sirphi getto.
18 Xilloza bolla otoron, kadheninne
xalateththan haasayza gishshas
wordanchchata doona duudisa.

19 Nenan zemppanaas
neekko shiiqidaytassinne
nees yayyizaytas
neni asaa sinththan isttas
immana gaada minjja woththida
kiyateththi ay mala daroo!
20 Neni istta ne keethhan genthhada
asaa maqqofe ashshaasa;
neni istta ne dizason qottada
iita inxarsafe naagaasa.

21 Tani morkkey dooddi oykkida
katamaa giddon diza wode
izi malalisiza ba maaroteth
tana bessida gishshas
GODAY galatetto.
22 Tani dagammada,
«Ne sinththafe kichchadis» gadis.
Gido attiin tana maaddana mala
nena ta xeygida wode
ta waasoza neni siyadasa.
23 Intteno Xoossa asatoo!
GODAA siiqite.
GODAY izan ammanettizayta
naagees;
gido attiin otoranchchatas
isttas bessiza qixaate immees.
24 Intte hidota
GODAAN oothhidaytoo!
Beeggitenne minnite.

32

Dawiti Hassa7an Shiishshida Ginxo
1 Iza mooroy atto geetettidayssinne
iza nagaray
kamettiday anjjettidayssa.
2 GODAY iza nagara
qoodonttaadeynne

iza qofan
balethThoy baynday anjjettidayssa.

3 Tani ta nagara paaxontta dashe
gallas kumeth ceeciin
ta asatethThay daaburdes.
4 Gallassinne qamma ne kushey
ta bolla deexxides;
haaththi bone awan micciza mala
ta wolqqay cingi wurides.
5 Tani ta nagara nees paaxadis;
ta qohidayssa neeppe
genththabeekke;
«Ta mooroza GODAAS
paaxana» gadis.
Histtiin ne ta nagara
ubbaa atto gadasa.

6 Hessa gishshas xillo asi
neni beettiza wode nena woosso;
di7oy izi diza heera
meecci efikkoka iza bochchenna.
7 Neni taas qotettizaso;
neni tana metoppe naagaasa;
tana xoono yeththan
kunththadasa.

8 GODAY, «Tani nena tamaarsana;
neni baanaas bessiza ogekka
nena erisana;
tani nena zorananne naagana.
9 Bixalaninne puulon haarettiza
akeekay baynda baqulo mala
woykko para mala
intte hanopite» gees.
10 Iitatas tuggay daro;
gido attiin GODAAN
ammanettizayta
maarotethThi dooddees.

11 Intteno xillotoo!
GODAAN ufayettitenne
«Hashshu!» giite;
intteno wozina suuretoo!
Ufayssan ililite!

33

1 Intteno xillotoo! GODAAN ufayettite;
suure asati ufayssan ililite.
2 Maasinqo shocishe GODAA galatite;
tammu shayan waaxettida

32:2 Oro 4:7-8

diiththan izas yexxite.
3 Ooraththa mazamure izas yexxite;
diiththaa giigsi shocite;
ufayssan ilili giite.

4 GODAA qaalay tuma;
izi ooththiza ooso
ubbay ammanettizayssa.
5 GODAY xillotethhanne
tuma pirda dosees;
iza kiyatethhi sa7a kumides.

6 Saloti GODAA qaalan medhettida.
Iza doonappe keziza peenon
salon diza medhetethhati medhettida.
7 Gita abba haaththa
izi issison shiishshides;
ciimma haaththa
minjjason eelissides.
8 Sa7an diza asi ubbay
GODAAS yayyo;
salo gufanthhoy
GODAA bonchcho.
9 Ays giikko izi haasayiin handes;
izi azaziin minnidi eqqides.
10 GODAY kawotethhata
halchcho laallana;
istta qofaakka hada ooththana.
11 GODAA halchchoy
mernaas eqqi daana;
iza wozina qofaykka yeletappe
yeleta gakkanawu daana.

12 Xoossi izas GODAA gidida
kawotethhay,
izi baas doorida derey
anjjettida dere.
13 GODAY salon uttidi duge xeellees;
asaa ubbaaka be7ees.
14 GODAY ba araatan uttidi
sa7an de7iza ubbaa xeellees.
15 Izi ubbaa wozina medhdhides;
istti ooththiza miish ubbaa erees.
16 Kawoy ba wottadara
coratethhan attenna;
olanchchay ba wolqqa
minotethhan kessi ekkenna.
17 Tani paran xoonana gi
naagoy hada;
izi ba wolqqa minotethhan
oonakka ashshanawu
dandayenna.
18 GODAA ayfeti izas yayyizaytanne

iza mernaa siiqo
hidota ooththiza asata xeellees.
19 Izi hessan istta hayqoppe ashshees;
kosha wodekka istta
shemppora paxa woththees.

20 Nu shemppoya GODAA
hidota ooththawus;
izi nuus maadonne gondalle.
21 Nuni geesh gidida
iza sunththan ammanettoos;
nu wozinaykka izan ufayettees.
22 Abeet GODAWU!
Nuni nenan
hidota ooththizayssa mala
mernaa ne siiqoy nunara gido.

34

Kawo Abimelekke Sinththafe Atti Bida Wode Dawiti Yexxida Mazamure
1 Tani GODAA ubba wode galatana;
iza galatay ay wodenkka
ta doonappe paccenna.
2 Tani GODAAN ceeqettays;
naaqettidayti hessa siyidi
ufayetetto.
3 Ane tanara issife
GODAA bonchchoos;
iza sunththaaka
dhoqqu dhoqqu ooththoos.

4 Tani GODAA koyadis;
izikka taas zaarides;
tani yayyiza miish ubbaafe
tana ashshides.
5 Izakko xeelliza ubbaa
sinththay poo7ees;
istti mulekka yeellatettenna.
6 Ha hiyeesay waassides;
GODAY iza waasoza siyides;
meto ubbaafe iza ashshides.
7 GODAA kiitanchchay
GODAAS yayyizayta naagees;
izi istta yuushozan gididi
istta ashshees.

8 GODAY kiya gididayssa
yuushshi qopite;
izakko shiiqiday anjjettidaade.
9 Intteno geeshsha asatoo!
GODAAS yayyite;
ays giikko izas yayyiza ubbatas

34:1 1Same 21:13-15 **34:8** 1Phex 2:3

aykkoyka paccenna.
10 Gaammoti mizaazi dhayiin
koshatteettes;
GODAA koyzaytas gidikko
lo7o miishshi
aykkoka paccenna.

11 Naytoo! Haa yiite;
ta gizaaz siyite;
tani inttena
GODAAS yashshateth
tamaarsana.
12 Adussa layth daanaas dosizaynne
lo7o miish beyanaas
koyzay oonee?
13 Ne inxarsaa
iita haasayontta mala naaga;
ne doonappe wordoy
kezontta mala naagetta.
14 Iitappe shaaketta;
lo7o miish ooththa;
saroteth koyada kaalla.

15 GODAA ayfey xillotakko xeellees;
qasse iza hayththi
istta woosa ezgees.
16 Istta hassa7issiza miish
biittafe dhayssana mala,
GODAY iita ooththizayta
ba hanqo ayfen xeellees.

17 Xilloti waasseettes;
GODAY istta waaso siyees;
izikka istta meto
ubbaafe ashshees.
18 GODAY wozinay meqqidaytas
matan dees;
qasse hidota qanxxidaytakka
ashshees.*

19 Xillo as gakkiza metoy daro;
gido attiin GODAY
iza he ubbaafe ashshees.
20 GODAY iza minththi naagees;
iza meqeththatappe
issoyka meqqenna.

21 Iitata istta iitateththi wodhana;
xillota ixxizayti pirdettana.
22 GODAY ba oosanchchata ashshees;

34:16 1Phex 3:10-12 * **34:18** Hidota qanxxidaytakka ashshees gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththan bantta ayanan liiqidayta ashshees geetetti xaafettides. **34:20** Yoha 19:36

izakko baqatida ooninne
pirdettenna.

35

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Tanara eqettizaytara
neni eqetta;
tanara olettizaytara neni oletta.
2 Gondallenne xurure* oykkada,
tana maaddanaas denda.
3 Tana yedeththizayta bollan
ne tooranne mashsha denththa.
Tana, «Ta nena ashshizaade» ga.

4 Ta shemppoyo wodhanawu koyzayti
yeellatettonne kawuyetto;
ta bolla iita ooththa
maqettizayti
kawuyidi guye simmetto.
5 GODAA kiitanchchay
istta yedeththo;
isttika carko sinththan diza
suulla mala gidetto.
6 GODAA kiitanchchay istta gooddo;
istta ogeykka dhumanne
hallith gido.
7 Coo tana oykkanawu
bantta narxa woththida;
qasseka coo tana kundisanaas
olla bookkida.
8 Istti qoppontta dishin
bashshi istta bolla puttu go;
istti woththida woximadey
istta oykko;
istti ollan kundi dhayetto.
9 He wode tani GODAAN ufayettana;
izi ashshida gishshas
tani ufayettana.
10 Ta kumeththa asateththay nena,
«Abeet GODAWU!
Qohettidayta qohizayta
kusheppe ashshizay,
hiyeesatanne metotanchchata
bonqqizayta kusheppe naagizay
hara ne malay oonee?» gaana.

11 Iita asati ta ooththo ntta miishshan
tana mootida;
ta erontta miishshan ta bolla

* **35:2** *Xurure:* Xurure geetettizay ola wode asay olettishe tira kammiza gamballe mala ola may7o.

wordo markka markkasida.
12 Tana bizzasida;
ta lo7o oothoyssa kushe
iita zaarida.
13 Gido attiin tani
istti hargida wode
maaqa may7adis;
ta asateththa xooman
daabursadis;
ta woosaas zaaroy dhaydes.
14 Ta ishaas woykko ta dabbos
ta muuzottiza mala muuzottadis;
aaya hayqqiin kayottiza asa mala
keeha yeekkadis.
15 Gido attiin tani dhuphettiin
istti ufayssan issi bolla shiiqida;
he gene asati ta erontta gaason
tana wadhdhidi aggontta ixxida.
16 Istti iita asati qidhiza mala
tana qidhida;
yiillos ba ach garccida.
17 Abeet Godawu!
Neni awude gakkanaas
tana co7u gaada xeellanee?
Istta iita oosaappe tana ashsha;
ha gaammo mala asatappe
ta al7o shemppoyo woththa ekka.
18 He wode gita shiiqon
ta nena galatana;
cora asa shiiqon ta nena sabbana.

19 Wordora tana morkkizayti
ufayettofetto;
tana coo ixxizayti
ta bolla qim7otoppetto.
20 Istta doonappe
saro haasayay kezenna;
biittan co7u giidi diza asata bolla
yo7o qaxeththeettes.
21 Istti ba doona ta bolla doydi,
«Hekko be7a!
Ne oothoyssa nuni
nu ayfen be7idos» geettes.

22 Abeet GODAWU!
Neni hayssa beyaasa;
hessa gishshas neni co7u gooppa;
taappeka haakkofa.
23 Abeet Godawu, ta Xoossawu!
Ta gishshas oletta;
denda; beegga;

35:19 Maza 69:4; Yoha 15:25

ta doona gidada mootetta.
24 Abeet GODAWU ta Xoossawu!
ne xillotehtha mala taas pirda;
ta morkketakka ufayssofa.
25 Istti banttas, «Hashshu, hashshu,
nuni nu wozinan
amottidayssi polettides;
nuni iza mittidos»
gaana mala ooththofa.

26 Ta waayen ufayettizayti
ubbay yeellatettonne kawuyetto;
ta bollan otorettizayti
yeellanne kawushshateth
may7etto.
27 Tani shatumizayssa dosizayti
ufayettidi «Hashshu!» getto;
istti ubba wode,
«Ba aylleza
sarotehthan ufayettiza
GODAY dhoqqu dhoqqu
go» getto.
28 Gallas kumeth ta inxarsay
ne xillotehthinne ne galata yootana.

36

Godaa Oosanchcha Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Iita asi ba wozinan
gene qoppees;
iza giddon Xoossas
yashshatehthi deenna.
2 Iza nagaray qoncciin ixxontta mala
izi barkka bana baleththees
3 Iza doonappe ke7iza haasayay
genenne wordo;
aadho eratehthinne lo7o ooso
mulekka aggides.
4 Izi ba hiixan dishe
gene qoppishe aqees;
bana lo7o gidontta
oge kaaleththees;
iita izi ixxenna.

5 Abeet GODAWU!
Ne mernaa siiqoy salo gakkees;
ne tumatehthayka
bolla shaara mala dhoqqees.
6 Abeet GODAWU!
Ne xillotehthay
ubbaafe dhoqqa zumata mala;
ne pirdayka ubbaafe

36:1 Oro 3:18

ziqqa ciimma mala;
neni asaakka do7aakka
iitappe naagaasa.
7 Abeet Xoossawu!
Ne mernaa siiqoy
ay keena al7o!
Asay ne qefe giddon
geemmi attees.
8 Istti neson kumida maaddafe
miidi kaalleettes;
neni ne anjjo shaafappe
istta ushshaasa.
9 Ays giikko de7o pulttoy
ne achchan dees;
ne poo7on nuni poo7o be7oos.

10 Nena erizaytas
ne mernaa siiqoza aggofa;
suuretas ne kiyateth diggofa.
11 Otoranchchata tohoy
tana yedhdhofo;
nagaranchchata kushey
tana yedeththofo.
12 Iita asati kundidayssa be7ite;
istti kundida;
dendanawukka dandayettenna.

37

Dawite Mazamure
1 Iita oothizayta
be7ada yiillotoppa;
nagara oothizayta qanaatoppa.
2 Ays giikko istti
maata mala eeson melana;
boncco mala
istti shullidi qokkana.

3 Neni GODAAN ammanetta;
lo7o oosokka ooththa;
histtiko neni biitta bolla
palahin daana.
4 GODAAN ufayetta;
izi nees
ne wozina amo immana.

5 Ne oge GODAAS hadara imma;
izan ammanetta;
izikka nees oothhana.
6 Izi ne xillotehtha
maalado xalqqe mala kessana;
ne yo7oza pirdaaka
seeta gallassa awa mala
poo7isana.

7 GODAA sinththan co7u gaada
izi ooththana gakkanaas
dandayan naaga;
iita asati duretikkonne
istta qofay polettiko
ne istta bolla yiillotoppa.

8 Hanqo agga;
yiillofe baqata.
Yiillotoppa; ays giikko
hessi as meton yeggees.
9 Iita ooththizayti
dhoqalletti dhayana;
gido attiin GODAAN
hidota ooththizayti
biitta laattana.

10 Iita ooththizayti
guuththa wodeppe
guye de7ettenna;
neni istta koyidaakkoka
istti beettettenna.
11 Gido attiin ashketi biitta laattana;
istti gita sarotehthan
ufayetti daana.

12 Iita asati
xillota bolla maqetteettessinne
ba ach garcceettes.
13 Gido attiin Goday
iitata bollan miiccees;
ays giikko istti dhayana gallassay
gakkidayssa izi erees.

14 Iita asati hiyeesatanne
metotanchchata dhayssanawu,
suuretehthan hemettizayta
wodhanawu bantta mashsha
shoddeettessinne
bantta wondafeza dafeettes.
15 Gido attiin istta mashshay
isttas wozina ayfen gelana;
istta wondafeykka meqqana.

16 Xillos de7iza guuththay
iita asatas diza
daro aqotappe aadhdhees.
17 Ays giikko
iitata wolqqay meqqana;
xillota gidikko
GODAY minththehthees.

37:11 Mato 5:5

18 GODAY Suure asatau
ubbaa gallas naagees;
istta laataykka
mernaas isttas gidana.
19 Iita woden
suure asati yeellatettenna;
kosha layth istti kalli maana.

20 Iita asati gidikko hayqqana;
GODAA morkketi
bazzo ciishsha mala qokkana;
cuwa malakka coo dhayana.

21 Iita asi tal7i ekkidi
zaari erenna;
gido attiin xillo asi
qadhettidi gede immees.
22 GODAAN anjjettidayti
biitta laattana;
gido attiin izi qanggidayti
coo dhayana.

23 Asa ogey GODAA ufayssiko
GODAY izaade tanggo
kaaleththeessinne minththees.
24 Izi dhuphettikokka kundontta mala
GODAY ba kushen
oykki ashshees.
25 Tani kase yelaga shin
ha7i cimadis;
gido attiin xillo asi
coo yegetti attishin,
woykko iza zereththi
kath woossi mishin
tani mulekka be7a erikke.
26 Izi ubba wodekka kiyateth immees;
dichchi baynda tal7ees;
iza zaretikka anjjos gidana.

27 Iitappe haakka; lo7o miish ooththa.
Histtiko ne adussa layth de7ana.
28 Ays giikko GODAY xilloteth dosees.
Xoossay baas ammanettida
asata yeggenna;
izi istta mernaaskka naagana.
Gido attiin
iitata zereththati dhoommana.
29 Xilloti biittayo laattana;
izin mernaas de7ana.

30 Xillo asa doonay
aadho erateth yootees;
iza inxarsika xillo haasayees.

31 Iza Xoossa wogay iza wozinan dees;
iza tohoykka harchchenna.

32 Iita asi xillo as
iita ayfen xeelleessinne
wodhanawukka koyi kaallees.
33 Gido attiin GODAY xillo as
iza kushen yeggenna;
pirdas eqqiza wodekka
iza aaththi immenna.

34 GODAA hidota ooththa;
iza azazokka naaga;
izi nena biitta laatissana;
zaaridikka bonchchana;
iita asati dhoommi dhayshin
ne beyana.

35 Tani issi menxe iita asi
wola mala daayidayssa beyadis.
36 Gido attiin tani he sohora
simmada kanththiza wode
izi dhaydes;
ta koyiinkka izi beettibeenna.

37 Ane lo7o as akeeka;
suure as be7a;
saro asas wurseththi lo7o gidana.
38 Gido attiin nagaranchchati
mulera dhayana;
istti wurseththan dhoommana.
39 Xillotas atoteththi GODAAPPE yees;
meto wode izi isttas geemmizaso.
40 Xilloti GODAA guye aadhdhida;
hessa gishshas izi istta
maaddeessinne ashshees;
iitata kusheppeka
woththi ekkees.

38

Hassa7isos Dawiti Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ne hanqon tana seeroppa;
ne yiillon tana muroppa.
2 Ne wondafe yiishshi tana caddides;
ne kusheykka
tana naaqqi oykkides.
3 Ne hanqofe dendidayssan
ta bollay payyenna;
ta nagara gaason
ta asateththay papattides.
4 Ta qohoy tana mittides;
deexo tooho mala

tana naaqqi oykkides.

5 Tani eeyateththan ooththida
nagara gaason
ta madunththay xinqqides.
6 Tani hokkadissinne quunnadis.
Gallas kumeth
yeekkashe pe7adis.
7 Ta ashoy tama misha mala
xuuggees;
ta bollayka payyenna.
8 Tani ixettadissinne nififi gadis;
ta wozinay
ceecida gishshas waassays.

9 Abeet Godawu!
Ta amo ubbaa ne eraasa;
tani ceecizayssi
neeppe geemmibeenna.
10 Taas wozina ayfen guppees;
ta wolqqay cingides;
ta ayfeppe poo7oy kichchides.
11 Ta madunththa gaason
ta shoorotinne ta laggetikka
taappe baqatida;
Ta dabbotikka taappe haakkida.
12 Tana wodhanawu koyzayti
bantta narxa tana oykkana woththida;
Tana qohanawu koyzayti,
«Naagaashsha; nuni nena
demmana» giidi
ta bolla mandida;
gallas kumeth ta bolla
genen duulatida.

13 He wode tani siyontta
tulle asa mala gidadis;
doonakka pogontta
duude asa mala gidadis.
14 Tumappe tani hayththi siyontta
asa malanne
doonay haasayontta
asa mala gidadis.
15 Gido attiin abeet GODAWU!
Tani nenan hidota ooththays;
Abeet ta GODAWU!
Neni taas zaaro imma.
16 Tani GODAA,
«Ta tohoy handaraashin,
ta morkketi ‹Izas hashshu›
gaana malanne
ta bolla ceeqettana mala

ooththofa» gaada woossays.

17 Tani kundana matadis;
ta sakoykka paxontta ixxides.
18 Ta nagaray tana metides;
hessa gishshas ta qoho
ta nees paaxays.
19 Ta morkketi gitanne wolqqama;
tana coo ixxizayti cora.
20 Tani lo7o ooso ooththiin
taas iita zaarizayti
tani lo7o kaalliza gishshas
tanara eqetteettes.

21 Abeet GODAWU!
Ne tana yeggofa;
Abeet Xoossawu
taappe neni haakkofa.
22 Abeet tana ashshiza Godawu!
Tana maaddanaas eesota.

39

Dawiti Zammareta Kaabbo Edotaanes Yexxida Mazamure
1 Tani, «Inxarsan
nagara ooththontta mala
tani ta oge naagana;
iita asati
ta sinththan diza wode
ta doona gordana» gadis.
2 Tani duude mala co7u gadis;
haray attoshin lo7o miish
haasayanaappeka co7u gadis;
gido attiin ta waayey
haa darides.
3 Ta wozinay qofan seellides;
ta yuushsha qoppishin tama mala
eexxi kezides.
Histtiin tani haasaya doommadis.

4 «Abeet GODAWU!
Ta de7o wurseththanne
taas de7anaas attida gallassata
tana bessa.
Qasse ta daana layththa
ay keena qaanththako
tana erisa.
5 Neni ta layththa
qii tadhdhako keena kessadasa;
ta layththa ne sinththan
qoodan baynda mala;
tumappe asi ubbay
issito aadhdhi biza carko mala.
6 Tumappe asa duussi eesho mala;

coo mela hada haaro
shiishon daaburees;
gido attiin ooni ekkanaakko erenna.

7 «Abeet Godawu!
Neeppe attiin hara
oonakko xeelloo?
Ta hidotay nenana.
8 Ta mooro ubbaafe tana ashsha;
eeyata miichchas tana kessofa.
9 Hayssa ubbaa ooththiday
nena gidida gishshas
tani co7u gaana;
doonakka pogikke.
10 Ne boshaa ta bollafe denththa;
Ne wolqqama shochcha gaason
ta daaburadis.
11 Neni as iza nagara gishshas
seeraasanne muraasa;
izas diza al7o miish bada mala
ne wursaasa;
tumappe asi ubbay issito
carki aadhdhiza carko mala.

12 «Abeet GODAWU!
Ta woosa siya;
tana maaddanaas ta waasoza ezga.
Ta afunththaa co7u gooppa;
tani kase ta aawata ubbaa mala
bete asinne imath gidada
ne keeththan days.
13 Tani guye simma yaanaas
dandayonttaso baanaappe kase
guuththa wode ufayettana mala
tana aggaasharkkii!» gadis.

40

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Tani GODAA dandayan naagadis;
izi taakko simmidi
ta woosaa siyides.
2 Ciimma ollafe, mittiza urqqafe
tana kessides;
ta tohota zaalla bolla essides;
qasse ta hemeththa minththides.
3 Izi ta doonan
ooraththa mazamure woththides;
he yeththay,
«Nu Xoossay galatetto» gizaaza.
Daroti be7idi yayyananne
GODAAN ammanettana.

4 GODAAN ammanettizay,

otoranchchatakko simmonttay,
wordanchchatakko xeellonttay
anjjettidaade.
5 Abeet ta GODAWU!
Neni daro malalisiza
ooso ooththadasa;
nenara likkettizay
ooninne baawa!
Neni nuus qoppida lo7o qofa
ooninne qoodanawu dandayenna;
hessi tani yootiin
wurizaaz gidenna.

6 Neni yarshonne
muxuwaata koyabeekka;
xuuggiza yarshonne
nagara yarshoka
neni saamottabeekka;
gido attiin siyana mala
taas hayththa doyadasa.
7 Hessafe guye tani,
«Xaaththa maxaafan
ta gishshas xaafettida mala
hekko ha7i tani yadis.
8 Abeet ta Xoossawu!
Tani neni koyzayssa
ooththanaas dosays;
ne wogay ta wozina
giddon dees» gadis.

9 Gita shiiqon tani xillotehtha
mishiraachcho awajjadis.
Abeet GODAWU!
Neni eriza malakka
tani ta doonan
yootizayssa aggike.
10 Tani ne xillotehtha
ta wozinan qottabeekke;
neni ammanettizayssanne
ashshizayssa ta yootadis.
Qasse ne siiqonne
ne tumatehtha
gita shiiqozappe genththabeekke.

11 Abeet GODAWU!
Ne maarotehthaa
taappe haassofa;
ne siiqoynne ne tumatehthay
tana ubba wode naago.
12 Ays giikko qooday baynda
iita miishshi tana dooddides;
ta iitatehthi darida gishshas

40:6 Ib 10:5-7

ta xeellanawu dandaykke.
Ta iita oosoy
ta hu7e binanappe darides;
ta wozinay ta giddon seerides.

13 Abeet GODAWU! Tana ashsha;
abeet GODAWU!
Tana maaddanaas eesota.
14 Tana wodhanawu koyzayti
mulekka yeellatettonne kawuyetto;
tani qohettanayssa amottizayti
kawuyidi guye simmetto.
15 Ta bolla,
«Izas hashshu! Hashshu!» gidayti,
ba hu7es yeellan dagammetto.
16 Gido attiin nena koyza ubbati
nenan ufayetettonne
hashshu getto;
ne atotethhaa dosiza ubbati,
«GODAY gitato!» getto.

17 Tani hiyeesanne metotanchcha;
Goday taas qoppees;
tana maaddizaynne
ashshizay nena;
abeet ta Xoossawu
tana eeson maadda.

41

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Hiyeesas qoppiza asi anjjettidayssa;
meto gallas GODAY iza ashshees.
2 GODAY iza naagidi paxa woththees;
izikka biitta bolla anjjettana;
GODAY iza morkketas
iza aaththidi immenna.
3 GODAY izi hargettidi
hiixan dishin maaddees;
sakettinkka iza paththees.

4 Tani gidikko, «Abeet GODAWU!
tani nena qohida gishshas
tana maara;
hargefe tana paththa» gadis.
5 Ta morkketi ta bolla
iita miish haasaydi,
«Izi awude hayqqandeeshaa?
Qasse iza sunththayka
awude dhayandeeshaa?» geettes.
6 Tana beyanawu yiza oonikka
ba wozinan
iita miish suuththishe
qoodheppe qommon haasayees;

kare kezidikka zigirs punnees.

7 Tana ixxiza ubbati
zuppetidi ta bollan
saasuketteettes;
iita miishshi ta bolla
gakkana mala amotteettes.
8 «Iza iita hargey oykkides;
izi he ichchidasoppe
mulekka dendenna» geettes.
9 Haray attiin tani ammanettiza
ta siiqo laggey,
tanara issi maaddafe miday
ta bolla toho denththides.
10 Gido attiin abeet GODAWU!
Neni tana maara;
tani halo kessana mala
tana hargefe paththa.
11 Ta morkkey
tana xoonontttayssan
ne tana dosizayssa
ta erays.
12 Neni tana
ta suureteththa gishshas maaddaasa;
ne sinththan tana
mernaas woththaasa.

13 GODAA Isra7eele Xoossay
mernaappe mernaa
gakkanawu galatetto.
Amiin! Amiin!

Nam7anththo Maxaafa

42

(Maza 42—72)

Zammareta Kaabbos Qoore Nayti Hassa7an Shiishshida Ginxo

1 Wushay pultto haath laamotiza mala,
abeet Xoossawu,
tanikka nena laamotays.
2 «Ta shemppoya
tani baada Xoossa sinth
beyanay awudeeshshaa?» gaada
Xoossa, de7o Xoossa saamettadus.
3 Asay ubbato,
«Ne Xoossi awan dizee?»
giza wode taas gallassinne omars
afunththi quma gidides.
4 Ta wozinaya ceeceththan giddora
seerashe haytantta akeekadus;
daro wode ta Xoossa keeth
kaaleththashe
ililisaninne galata yeththan

41:9 Mato 26:23; Mar 14:18; Luqa 22:21; Yoha 13:18 **41:13** Maza 106:48

ba7aale bonchchana
shiiqida daro asa giddora
ta waana bizaakko aamusadis.

5 Tani ays hidota qanxxazinaa?
Qasse ays ceecazinaa?
Tani Xoossan ammanettays;
tana ashshiza ta Xoossaa
ta buro galatana.
6 Ta Xoossawu!
Ta Wozinaya ceecadus;
hessa gishshas
tani Yordaanoose biittan
Hermoone zumbulla
Mizaare zuma bolla eqqada
nena ta qoppana.
7 Ne piissa guunththan
ciimmay ciimmas ankees;
qasse ne dambalaynne
ne carko ubbay
ta bollara aadhdhides.

8 GODAY ba mernaa siiqo gallas
taas kiittees.
Tanikka omars izas
galata mazamure shiishshays;
hessika ta de7o Xoossas
shiishshiza woosa.
9 Ta Xoossawu taas Zaallawu!
«Ne tana ays dogadii?
Ta morkketi tana qohishin
ta ceecashe
ays de7oo?» gays.
10 Ta morkketi tana ubba wode,
«Ne Xoossay awan dizee?»
giidi yo7on tana caddeettes;
meqeththika menththi cayeettes.

11 Tani ays hidota qanxxazinaa?
Qasse ays ceecazinaa?
Tani Xoossan ammanettays;
tana ashshiza ta Xoossaa
ta buro galatana.

43

1 Abeet Xoossawu! Ne taas pirda;
Xoossa erontta kawotethththatara
ne ta gishshas mootetta;
Cimmiza asatappenne
iita asatappe tana ashsha.
2 Ta Xoossawu! Taas ne mino miixa;
histtiin ne tana ays aggadii?
Ta morkketi tana qohishin
ta ceecashe ays de7oo?

3 Ne poo7onne ne tuma taas kiitta;
istti tana kaaleththetto;
pude geeshsha zuma bolla
ne dizaso tana gaththetto.
4 He wode tani
tana ufayssiza Xoossako baana;
nees yarsho yarshizasoza baada
nees goynnana;
Abeet Godaa ta Xoossawu!
Tani diiththan nena sabbana.

5 Tani ays hidota qanxxazinaa?
Qasse ays ceecazinaa?
Tani Xoossan ammanettays;
tana ashshiza ta Xoossaa
ta buro galatana.

44

Zammareta Kaabbos Qoore Nayti Hassa7an Shiishshida Ginxo

1 Abeet Xoossawu!
Beni aadhdhida wode
ne ooththida gita miishshaa
nuni siyidos;
nu aawata wodekka
ne ooththidayssa
istti nuus yootida.
2 Kawoteththata neni ne kushen
goodda kessadasa;
nu aawata
istta biittan tokkadasa;
deraa liiqisadasa;
gido attiin
ne kawoteththata aassadasa.
3 Istti bantta mashshan olidi
he biitta oykkibeettenna;
istti xooniday
ba qese minoteththan gidenna.
Gido attiin neni
isttan ufayettida gishshas
ne ushachcha kushey,
ne qeseynne
ne sinththa poo7o wolqqay
hessa ooththides.

4 Ta Xoossawu ta kawoy nena;
Yaaqoobe zereththaas
xoono immiday
Xoosso nena.
5 Nenan gididi nu morkketa
nu oli xoonana;
ne sunththan nunara eqettizayta
nuni yedhdhana.
6 Tani ta tooran ammanettike;
ta giththa mashshayka

tana ashshenna.
7 Gido attiin neni nuna
nu morkketappe ashshaasa;
qasse nuna ixxizayta
neni kawushshaasa.
8 Nuni ubba wode
Xoossan ceeqettoos;
ne sunththaaka mernaas sabboos.

9 Ha7i gidikko ne nuna aggadasa;
qasseka kawushshadasa;
neni nu olanchchatara
issife kezizayssa aggadasa.
10 Nu morkketa sinththafe
nuna baqatissadasa;
nunara eqettizayti
nu aqota bonqqida.
11 Neni nuna dorsata mala shukas
aaththa immadasa;
qasse kawotethathata giddon
nuna laalladasa.
12 Neni ne asaa hiraysson bayzadasa;
gido attiin wodhe demmabeekka.

13 Neni nuna nu shoorotas cashshas,
qasse nu heeran dizaytas qidhessinne
miichchas kessadasa.
14 Neni nuna kawotethathata giddon
haysi7es kessadasa;
istti bantta hu7e nu bolla
qaaththi qaaththi
qidhana mala ooththadasa.
15 Ta ubba wode kawuyadis;
ta sinththi yeella may7ides.
16 He ubbay tana gakkiday
ta morkketi ta bolla
halo kessishin
harati kadhidi miiccida gishshassa.

17 Nuni nena dogontta dishin
woykko ne caaqo qaala
pacinchchontta dishin
hayssi ubbay nu bollan gakkides.
18 Nu wozinay neeppe
guye undudibeenna;
nu tohoy ne ogeppe
gaxa kezibeenna.
19 Gido attiin neni nuna
menththerethathada
do7a ogen yeggadasa;
girdi gida dhumankka oladasa.

20 Nu Xoossa sunth

nuni balidaa gidikko
nu kushekka eeqa xoossata
woossanaas miccidaakko,
21 hayssa eroy Xoos xoonanee?
Izi wozinan geemmi diza
xuura ubbaa erees
22 Gido attiin ubbaa gallas
ne gishshas
hayqos aadhdhi imettidos;
shukas efiza dorsata malakka
qoodettidos.

23 Abeet Godawu beegga!
Ays dhiskay?
Denda! Mernaas nuna aggofa.
24 Ne sinththa nuuppe ays genththay?
Nu qoheteththanne
nu un7eteththa ays dogay?

25 Nuni duge gudullan yegettidos;
biitta bollaka porccu gidos.
26 Abeet Godawu,
nuna maaddanaas denda!
Ne mernaa siiqon nuna wozza.

45

Ciishshata Giigiso Geetettiza Yeththan Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure

1 Ta wozinappe lo7o qofay pulttees;
ta giigsida ginxoza
kawoza sissana;
ta inxarsayka
eranchcha xaafe bi7ire mala.

2 Asa ubbaafe neni keeha lo7aasa;
ne puulan kumida
qaala haasayaasa;
hessa gishshas Xoossi nena
mernaas anjjides.
3 Wolqqama kawoo!
Ne mashsha gixxa;
bonchchonne teema may7a.
4 Tumatethethas,
ashketethethasinne xillotethethas
ne teemateth may7ada
ola xoonanaas sinththe hordofa;
ne ushachcha kushey
malalisiza miish besso.
5 Ne yiishshati qarata;
istti kawo morkketa
wozina ayfen caddana;

44:22 Oro 8:36

kawotethththati xoonettidi
ne toho garsan kundana.
6 Abeet Xoossawu!
Ne kawoteththa algay
mernaas daana;
ne kawoteththa guufeykka
suureteththa guufe.
7 Neni xilloteth dosaasa;
makkallateth ixxaasa.
Hessa gishshas Xoossay,
ne Xoossay
ne laggetapekka aaththidi
nena ufayssa zayten tiydes.
8 Karbbefe, godare uuththafenne
Burgudeppe
oosettida shitton ne may7oy
cacafettidi sawo tunnu gees;
Danggarsa zaalen alleqettida
ne kawoteththa keeththan
diixettiza diiththaynne
maasinqoy nena ufayssees.
9 Kawoteththa keeththan diza
maccassata giddon
kawota macca nayti deettes;
godatteya geeshsha
worqqan alleqettada
neeppe ushachcha
baggan eqqadus.

10 Ta nayee, ezga siya;
ne hayththa haa yegga.
Ne deraanne
ne aawaa keeththa doga.
11 Ne medha lo7oy
kawo wozina ekkides;
izi nees goda gidida gishshas
ne iza bonchcha.
12 Xiroose asay izis
imota ekki yaana;
dureti nena aadashana.

13 Kawaa naya kawo keeththa giddon
ay mala lo7azee!
Izi may7oyka worqqan alleqides.
14 Ba alleqo may7oza may7ada
kawozaakko bawus;
izi lagge gidida geela7oti
izo azhabi izas ekki yida.
15 Istti ufayettishenne
hombocishe yiidi
kawoza keeth geleettes.

45:7 Ib 1:8-9

16 Kawoo! Ne nayti
ne aawata soho laattana;
neni istta biitta
ubbaa bollan shuumana.
17 Tani ne sunththi yeleta ubbaan
hassa7ettana mala oothhana.
Hessa gishshas asay
mernaas nena sabbana.

46

Geela7o Nayta Eedo Geetettiza Yeththan Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure

1 Xoossi nuni shiiqi attizasonne
nuus wolqqa;
nuna metoy gakkiza wode
maaddanaas izi ubbato
matan dees.
2 Hessa gishshas biittay qaaxxiko,
zumatikka duge abban gelikko
nuni yayyoko.
3 Abba dambalaykka
guummidi hoomotikko,
iza wolqqama hanon
zumati kokkorkkoka
nuni dagammoko.

4 Xoossa katama,
Ubbaafe Dhoqqa Xoossay dizason
ufayssiza shaafati deettes.
5 Xoossi izi giddon diza gishshas
he katamaya qaaxxuku;
wontta maaladora Xoossi
izo maaddana.
6 Kawoteththati makkallan dendida;
kawotikka kundida;
izi ba qaala
dhoqqu histti sissides;
biittayka seerides.

7 Ubbaafe wolqqama GODAY
nunara dees;
Yaaqoobe Xoossi
nu qotetti attiza qol7a.

8 Haa yiite; GODAA ooso xeellite;
izi sa7a wostti
bulasidaakko be7ite.
9 Izi sa7a gaxappe gaxa gakkanaas
diza ola teqqees;
wondafenne toora menththees;
gondalleka taman xuuggees.*

* **46:9** Gondalle gizayssa issi issi birsheththa maxaafati hare gaare geettes.

10 Shempi uttite;
tani Xoos gididayssa erite;
kawoteththata bolla
ta dhoqqu dhoqqu gaana;
biitta bollaka
ta dhoqqu dhoqqu gaana.

11 Ubbaafe wolqqama GODAY
nunara dees;
Yaaqoobe Xoossi
nu qotetti attiza qol7a.

47

Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure

1 Kawoteth ubbay
intte kushe baqqite;
intte qaala dhoqqu ooththidi
Xoossas ilili giite.
2 Biitta ubbaa bolla bayra kawoy
Ubbaafe Dhoqqa Xoossay
izi yashissiza Xoossa.
3 Deraa nu gars aaththides;
kawoteththatakka nu toho
garsan haarisides.
4 Izi nuus laata biitta doorides;
he biittayn
izi dosiza Yaaqoobey ceeqettees.

5 Ililishin Xoossay ufayssan
zaye punnishin GODAY
pude ba araatan kezides.
6 Yexxite, Xoossas yexxite;
yexxite nu kawozas yexxite.

7 Xoossi alame ubbaas kawo;
hessa gishshas galata mazamure
izas yexxite.
8 Xoossi kawoteththata bolla kawotides;
ba geeshsha
araata bollaka uttides.
9 Kawoteththata kaaleththiza daannati
Abrahaame Xoossaa
asaara issife shiiqida;
dere ubbaa kawoti Xoossassa;
izi ubbafekka bollara dhoqqa.

48

Qoore Nayta Mazamure

1 GODAY gita;
nu Xoossa kataman
geeshsha zumazan

gita galatay izas bessees.
2 Biitta ubbaas ufays gididay,
pudeha baggara beettizay
dhoqqanne lo7o gidida
Xiyoone zumay
wogga kawoza katama.
3 He katamaa gimbeza giddon,
izi katamays ashshiza
miixa gididayssa bessides.

4 Kawoti bantta tooranchchatara
issife shiiqida;
histtidi Xiyoono olanawu yida.
5 Gido attiin izo be7idi malalettida;
dagammidi guye baqatida.
6 Istti hessan de7ishin
istta yashsha kokkorisi oykkides;
miixay oykkida
maccassa mala miixattida.
7 Arshey mokkizaso bagga
wolqqama carkon meqqiza
Tarseese markabeta mala
istta kokkorisadasa.

8 Nuni siyida malakka,
Ubbaafe Wolqqama
GODAA kataman,
nu Xoossa kataman
izi ooththidayssa
nu be7idos.
Xoossi he katamaa mernaas
minththi essana.

9 Abeet Xoossawu,
ne Keeththa giddon
ne mernaa siiqo qoppoos.
10 Abeet Xoossawu,
ne sunththa malakka
ne galatay sa7a gaxa gakkides;
ne ushachcha kushey
xillotehthan kumides.
11 Ne pirda gishshas,
Xiyoone asay ufayettees;
Yuhuda katamatikka
ufayssan homboceettes.

12 Xiyoone yuushon hemettite;
izi gimbeta yuushon
yaanne haa simerettite;
izi shakkota qoodite.
13 Yiza yeletas yootana mala,
izi aaho gimbeza akeekitenne

48:2 Mato 5:35

izi miixata xomosite.
14 Intte, «Meri mernaas
ha Xoossay nu Xoossa;
nu hayqqana gakkanaas
izi nuna kaaleththana»
giidi yootite.

49

Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure

1 Derezoo, intte ubbatikka
hayssa siyite!
Intteno sa7a bolla diza ubbatoo!
Hayssa ezgite.
2 Dhoqqaynne ziqqay,
dureynne manqoyka siyite.
3 Ta wozina qofay akeeka immees;
Ta doonay
aadho erateththa qaala
haasayees;
4 Tani ta hayth
leemisotakko zaarana;
istta birsheththaaka
ta diiththan qonccisana.

5 Meto gallassi yiza wodenne
iitateththa tana labizayti
dooddi uttiko
ta ays babboo?
6 Ba aqotan ammanettizaytassinne
ba dureteththa daron
ceeqettizaytas ta ays babboo?
7 Asi barkka bana wozzenna;
woykko ba shemppo gishshas
Xoossas waaga qanxxanaas
dandayenna.
8 Asa shemppo waagay
keehippe al7o;
shemppo duuththiza waagay
mulekka deenna.
9 Ay waaga qanxxiinkka
izi mernaas de7ana mala,
woykko izi hayqqontta mala
ooththanawu dandayenna.

10 Eeyatinne dammati hayqqiza mala
aadho eranchchatikka hayqqana;
ubbayka ba aqota
haras yeggi baana;
hessa ubbayka be7ana.
11 Daro gade
istti ba sunththan haarikkoka
isttas mernaa keeththay duufo;

izikka isttas
yeletappe yeleta gakkanawu
duussaso gidana.

12 Asi ay duretikkoka
ba duretheththaara kanththenna;
izi do7a mala hayqqana.
13 Banan ammanettiza
eeyata qaadaynne
istta qaala kaallizayta
wurseththa saamay hayssa.
14 Shukas qorettida dorsata mala
istti duufos doorettida;
hayqoy istta heenththanchcha
gidana;
istti bantta yalliso keeththafe
haakkidi duufon musana.
Suure asati maaladora
istta duufo bollara simerettana.
15 Gido attiin Xoossi
ta shemppo wozzana;
izi tana hayqo wolqqafe
ashshi ekkana.

16 Asi duretiza wodenne
iza aqotay dari dari biza wode
izaades yayyofa.
17 Gaasoykka izi hayqqishe
aykkoka ekkidi beenna;
iza aqotay izara issife
duufon gelenna.
18 Asi paxa diza woden,
«Taas kumides» giikkoka,
ubbay izas giigida gishshas
galatettikokka,
19 simmidi mulekka
poo7o be7onttaso
ba aawata maabaran gayttees.

20 Asi eratheththi baynda
ay duretikkoka
izi do7a mala hayqqana.

50

Aasaafe Mazamure
1 Wolqqama GODAY,
Xoossay haasayees;
Arshey mokkizasoppe
wullizaso gakkanaas
sa7an diza asaa xeygees.
2 Mulera lo7o gidida Xiyoonippe
Xoossi poo7isees.

3 Nu Xoossi yaana;
izi co7u geenna.
Miza tamay iza sinththana;
wolqqama gotey iza yuushonna.
4 Xoossi ba asaa pirdanaas
salonne sa7a xeygees.
5 «Tanara yarshon caaqettida
geeshshata taakko
shiishshite» gees.
6 Xoossi barkka pirdiza
Xoossa gidida gishshas
saloti iza xillotehtha awajjeettes.

7 «Ta asazoo ne siya!
Tani nees yootays;
Isra7eele asawu!
Tani ne bolla markkattays.
Tani Xoossay ne Xoossa.
8 Ne yarsho gishshassinne
neni ubbato shiishshiza
xuugettiza yarsho gishshas
tani nena borikke.
9 Hessa malakka ne dirsafe kormata,
woykko ne xarphphafe deyshata
ekkanawu koykke.
10 Woran diza do7a ubbati taassa;
shii zumata bollan diza
mehetikka tayta.
11 Tani zumata bolla diza kafota
ubbaa erays;
demban diza medhetehthati
ubbay tayta.
12 Salo gufanthhon diza ubbay taassa;
hessa gishshas ta gafikkoka
nees yootikke.
13 Tani kormata asho miikke;
Woykko deyshata suuth uyikke.
14 Xoossas galata yarsho shiishsha;
ne adina Ubbaafe Dhoqqa
Xoossas gaththa.
15 Meto gallas
ne tana xeyga;
ta nena ashshana;
nekka tana bonchchana» gees.
16 Gido attiin Xoossi nagaranchchas,
«Ta woga neni
zaara zaarada biddanaas
woykko ta caaqo qaala
ne yootanaas
nees ay maatay dizee?
17 Ne ta seera ixxaasa;
ta qaalatakka kadhaasa.

18 Neni kayso be7ida wode
izara dabbotadasa;
laymatizayta maabarankka
zuppetaasa.
19 Neni ne doona
iita haasayanaas doyadasa;
ne haasayza haasayay
wordo xalla.
20 Aadhdhooson aadhdhooson
ne ishaa zigiraasa;
ne aayi naa sunththika mooraasa.
21 Neni hayssa ubbaa oothhiza wode
tani co7u gadis;
hessa gishshas neni tana
ne mala gaada qoppadasa;
gido attiin ha7i tani
nena walassays;
qasseka ta nena
qonccen seerays.

22 «Intteno Xoossa dogizaytoo!
Hayssa akeekite;
intte ixxis giikko
tani inttena menththerethhana;
he wode inttena oonikka
ashshenna.
23 Taas galata immiza asi
tana bonchchees.
Suure ogera biza as
tani atotethhaa bessana» gees.

51

Kawo Dawiti laymatidaappe guye nabe Naataaney izakko yida wode Dawiti zammareta kaabbos yexxida mazamure

1 Abeet Xoossawu!
Ne mernaa siiqoza mala
tana maara;
ne qadheta daron
ta mooroza qucca.
2 Ta iitateththa ubbaa
taappe meecca;
ta nagarappeka tana geeshsha.

3 Tani ta mooroza erays;
ta nagaraykka
ubbato ta sinththana.
4 Ta nena xalla qohadis;
qasseka ne sinththan
iita oothhadis.
Hessa gishshas
ne qaxxayda qixaaten,
ne ta bolla pirdida pirdankka

51:1 2Same 12:1-15

ne xillo
5 Tani ta aayi uloppe
doommada nagaranchcha;
yelettoosofe haa simmadakka
ta mooranchcha.
6 Hekko neni asa wozinappe
tuma koyaasa;
hessa gishshas
ta giddo asateththaa
ne aadho erateth tamaarsa.

7 Hisophphe bonccon
neni tana pistta;
tani geeyana;
tana meecca;
tani shachchafe
aadhdhada booxxana.
8 Neni tana ufayssinne
hashshu giissiza miish sissa;
ne menththereththida
ta meqeththatakka paththa.
9 Ne sinth ta nagarappe
haraso zaara;
ta qoho ubbaaka qucca digga.

10 Abeet Xoossawu!
Ne taas geeshsha
wozina medhdha;
mino ayana ta giddon woththa.
11 Tana ne sinththafe oloppa;
ne Geeshsha Ayana
taappe ekkofa.
12 Ne atoteththaa ufayssaa
taas zaarada imma;
eeno giissiza ayanan
ne tana kunththa.

13 Histtiko tani mooranchchata
ne oge tamaarsana;
he nagaranchchatikka
neekko simmana.
14 Abeet Xoossawu,
tana ashshiza Xoossawu!
Tani shemppo wodhontta mala
tana maadda;
ta inxarsayka
ne xilloteththa gishshas
ililisan yexxo.
15 Abeet Godawu! Ta doona doya;
histtiko ta inxarsay
nena galatana.
16 Neni yarshon ufayettizaakko

51:4 Oro 3:4

ta nees yarsho shiishshana;
ne gidikko yarshon ufayettaka;
xuugettiza yarsho yarshikokka
neni ufayettaka.
17 Xoossas shiiqiza yarshoy
ashke ayana;
abeet Xoossawu!
Meqqida wozina ne kadhakka.

18 Abeet Xoossawu!
Ne dosan Xiyoono duresa;
Yerusalaame gimbeta gimba.
19 He wode xillotehtha yarshoninne
wuri xuugettiza yarshon
neni ufayettana;
kormatikka ne yarshizason
yarshettana.

52

Eedoome biitta as Doyqey Sa7oolekko biidi, «Dawiti Abimelekke soo bides» gidi yooti simmiin Dawiti zammareta kaabbos hassa7an shiishshida ginxo

1 Haysso wolqqamazoo!
Xoossi nena kadhichides;
ne ays iita ooson nashettay?
Ays ubbaa gallas ceeqettay?
2 Nenoo baleththon kumida
genanchchawu!
harata dhayssana qaxxaasa!
Ne inxarsayka
qara magalla mala.
3 Neni lo7o aggada iita siiqaasa;
tuma haasayanaappe wordo
haasaya dosaasa.
4 Nenoo baleththon kumida
wordanchchazoo!
Neni as madunththiza
qaala siiqaasa.

5 Gido attiin Xoossi nena
mernaas dhayssana;
izi nena ne keeththafe
buuci kessana;
paxa dizayta giddofekka
dhoqalli diggana.
6 Xilloti hayssa be7idi yayyana;
istti iza bolla hizgi miiccana;
7 «Xoossa baas zemppo
ooththonttaade,
ba duretehtha daron
ammanettizaade

52:1 1Same 22:9-10

ba iita ooson minnizaade
hayssa be7ite!» gaana.

8 Gido attiin aaciza
wogara miththa mala
tani Xoossa Keeththan aacays;
iza mernaa siiqon tani
meri mernaas ammanettays.
9 Neni ooththida ubbaas
tani nena mernaas galatays;
ne lo7o gidida gishshas
ta ne sunththan hidota ooththays;
tani Xoossa deraa sinththan
ne kiyateththaa sabbana.

53

Dawiti Zammareta Kaabbos Hassa7an Shiishshida Ginxo
1 Eeyati bantta wozinan,
«Xoossi baawa» geettes;
istti moorettidayta;
istta oosoykka harassizaaza;
istta garsafe
lo7o ooththizay deenna.

2 Xoossa koyzaytinne akeekizayti
de7izakko be7anawu
Xoossi saloppe duge
asa nayta xeellees.
3 Istti ubbayka Xoossaafe haakkida;
ubbayka issife tunida;
lo7o ooththiza asi deenna;
haray atto issaadeyka baawa.

4 Xoossi, «Asi kath miza mala
ta deraa bonqqi mizayti,
Xoos woossi eronttayti,
heyti iita ooththizayti
yuushshi qoppettennee?» gees.
5 Xoossi ba asaa morkkizayta
meqeththaa laallana;
istti kase dagammi erontta
dagama dagammana.
Xoossi istta kadhida gishshas
istti yeellatana;

6 Isra7eeles atoteththi
Xiyooneppe yidaakko!
Xoossi ba deraappe di7ettidayssa
zaariza wode
Yaaqoobe zareti ufayettana;
Isra7eele asay ufayettana.

53:3 Oro 3:10-12

54

Ziife asay Sa7oolekko biidi, «Dawiti nu biittan qotetti uttides» gi yootiin Dawiti zammareta kaabbos diiththan yexxida mazamure

1 Abeet Xoossawu!
Ne sunththan tana ashsha;
ne wolqqan taas pirda.
2 Abeet Xoossawu! Ta woosa siya;
ta haasayza qaala ezga.
3 Otoranchchati ta bolla dendida;
genanchchati
tana wodhanaas koyeettes.
Xoossaa wudu geettenna.

4 Gido attiin Xoossi taas maado;
Godaykka taas zemppo.
5 Abeet Xoossawu!
Ta morkketas
istta iitatethhaa mala
isttas zaara.
Ne ammanetethhan
ne istta dhayssa.

6 Abeet GODAWU!
Tani ta dosan nees yarshana;
nees bessiza gishshas
tani ne sunththaa galatana.
7 Ays giikko neni tana
ta meto ubbaafe ashshadasa;
ta morkketi kundishin
ta ayfen beyadis.

55

Dawiti Hassa7an Shiishshida Ginxo; Dawiti Zammareta Kaabbos Diiththan Yexxida Mazamure

1 Abeet Xoossawu! Ta woosa siya;
ta shoobbishin qelli gooppa.
2 Ezga; ta woosa siya;
ta qofan ta un7ettadis;
maracey taas kokkorides.
3 Ta morkketi mandiin hirgadis;
iita asati qohiin dagammadis;
istti ta bolla meto ehida;
hanqon dendidi tana morkkida.
4 Ta wozinay hirgees;
hayqqanaakkonne giza dagamay
ta bolla wodhdhides.
5 Yashshinne dagamay tana oykkides;
ta asatethhay kokkorides.
6 Tani, «Taas haraphphe mala
qefey dizaakko
piradhdha baada shempana.

54:7 1Same 23:19; 26:1

7 Tani beta baadakka
bazzon de7ana shin.
8 Tani goteppenne uushoppe attizaso
eesotada gakkana shin» gadis.
9 Abeet Godawu!
Tani katamay giddon
ooshshinne gene beyadis;
iitata zore ne dhayssa;
istta qofaakka
bulakereththa yegga.
10 Iitati gallassinne qamma
katama gimbeza bollara
yuuyeettes;
iitatethththinne geney
izi giddon dees.
11 Bashshi izi giddon dees;
geneynne cimoy
izi dubbushatappe shaakettenna.
12 Ta morkkey tana cayidaakko
ta iza dandaya aaththanakko,
ta bolla ceeqettizay
tana ixxizaade
gididaakko tani izappe qotettana.
13 Gido attiin hayssa ubbaa
ta bolla ooththizay nena,
ta laggeza, ta dabbozanne
ta siiqoza.
14 Nuni issoy issaara
ufayssan haasayettidos;
issifekka Xoossa soon
simerettidos.
15 Iitatethththi istta wozina
giddon diza gishshas
ta morkketa bolla qopponttа
hayqoy gakko;
shemppora paxa dishe
moogettetto!
16 Tani gidikko ta Xoossa xeygays;
GODAY tana ashshees.
17 Maalado, gallassinne omars
tani waassayssinne
ta meto izas yootays;
izi ta qaala siyees.
18 Daroti tana eqettikokka,
izi tana ola tooraappe ashshees.
19 Beniisofe kawoteththa araatan
utti diza Xoossay
ta woosa siyidi
ba oge laammonttaytanne
Xoossas yayyonttayta
kawushshana.
20 Ta laggezi ba siiqota bolla

ba kushe denththides;
isttara caaqettida
caaqo qaalaakka laallides.
21 Iza doonappe keziza qaalay
oyssa mala;
gido attiin iza wozinay
caddiza toora mala;
iza qaalati zaytepekka
aadhdhi shugo;
gido attiin qanxxiza
mashsha mala.
22 Ne meto GODAA bolla woththa;
izi nena minththi naagana;
izi xilloti
kundana mala ooththenna.
23 Abeet Xoossawu!
Neni gidikko iitata
duge ciimma ollan yeggana.
Suuth gussizaytinne
baleththizayti
ba daana layththa
baggaka deettenna;
gido attiin tani
nenan ammanettays.

56

Filisxeeme asay Geete kataman Dawite oykkida wode Dawiti zammareta kaabbos yexxida mazamure; «Haahoson diza wola bolla uttida haraphpheyo» geetettiza diiththa giigson shiiqida woosa.

1 Abeet Xoossawu!
Asay tana un7eththees;
ta morkketi tana
ubba wode yedeththeettes;
hessa gishshas ne taas qadhetta.
2 Ta morkketi ubbaa gallas
tana yedeththeettes;
daroti otoreteththan tana oleettes.

3 Tana babisiza wode
ta nenan ammanettays.
4 Tani Xoossan
ammanettiza gishshas babbike;
izi immida hidota qaala
gishshassika
iza galatays;
ta Xoossan ammanettays;
asi tana ay ooththanee?

5 Ubbaa gallas ta morkketi
taappe mooro demmanaas
woxxeettes;
istti ubba wode
tana qohanaas zoretteettes.

6 Shiiqidi ta bolla maqetteettes;
zamadi uttidi tana kaaletteettessinne
ta geedon eqqetteettes;
tana wodhanaaska koyeettes.

7 Xoossoo! Istta iitatethhaa gishshas
istta yeddofa;
he kawotethhata
ne hanqon kawushsha.
8 Neni ta yeeho beyadasa;
ta afunthhaa makkadasa;
ubbatikka ne mazgaban
xaafettida.

9 Tani nena xeygiza wode
ta morkketi guye simmeettes;
Xoossi tanara dizayssa
tani hessan erays.
10 Ta iza qaala galatiza Xoossan,
ta iza qaala sabbiza GODAAN,
11 tani he Xoossan
ammanettiza gishshas babbike;
asi tana ay ooththanee?

12 Abeet Xoossawu!
Tani nees adina adinettadis;
ta adinettoyssa galata yarsho
nees gaththana.
13 Neni ta shemppoyo hayqoppe
ta tohota dhupheppe ashshadasa.
Hessa gishshas izi
shemppora paxa dizaytas
poo7isiza poo7on
Xoossa sinthhan
ta simerettana.

57

Dawiti Sa7oole sinthhafe baqatidi gongolo giddon dishe zammareta kaabbos, «Dhayssofa» geetettiza diiththa giigson shiishshida woosa mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Ne taas qadhetta;
tana maara;
ta shemppoya nenan zemppadus;
bashshay aadhdhana gakkanaas
tani ne qefeta garsan qotettana.

2 Izi ba halchcho mala taas poliza
Ubbaafe Dhoqqa
Xoossako waassays.
3 Xoossi saloppe maado kiittidi

56:12 1Same 21:13-15

tana ashshana;
tana yedhdhizayta kawushshana;
Xoossi ba mernaa siiqonne
ba tumateththa taas kiittana.

4 Tani ta morkketa giddon,
as puuzidi miza gaammo
misatizayta giddon days.
Istta achchay tooranne
wondafe yiishshaa mala;
istta inxarsayka
qara mashsha mala.

5 Abeet Xoossawu! Neni salotappe
bollara dhoqqu dhoqqu ga;
ne bonchchoy sa7a ubbaa kumo.

6 Istti ta tohos woximade woththida;
ta asateththa kuunissida;
istti ta ogen olla bookkida;
gido attiin he ollan
banttas kundida.

7 Ta wozinay minni dees;
abeet Xoossawu!
Ta wozinay minnidi dees;
tani nees yexxananne
nena sabbana.
8 Ta shemppoyee birkka!
Diiththatinne maasinqoti
beeggite!
Tanikka wonttara dendana.

9 Abeet Godawu, tani nena
asa ubbaa sinththa galatana;
qasse deraa giddon
ta nena yeththa sabbana.
10 Ne mernaa siiqoy
pude salo gakkides;
ne tumateththa yka
salo shaara gakkides.

11 Abeet Xoossawu!
Neni salotappe bollara
dhoqqu dhoqqu ga;
ne bonchchoy
sa7a ubbaa kumo.

58

Dawiti zammareta kaabbos, «Dhayssofa» geetettiza diiththa giigson shiishshida woosa mazamure

57:11 1Same 22:1; 24:3

1 Intteno dere haarizaytoo!
Addaka intte doonappe
xillo haasayay kezizee?
Asa ubbaas xillo pirdeetii?
2 Akkay! Intte wozinan
iita miish halchcheeta;
intte kushey biitta bolla
makkalla ooso oothethees.
3 Iitati ba aayi uloppe doommidi
mooro oge beettes;
yelettida gallassafe doommidi
baletteettessinne wordoteettes.
4 Istti shooshsha mala
marzera deettes;
tulle goppe shooshsha mala
ba hayth tulliseettes.
5 Muurennizayssi ay mala
cincca gidikkoka
goppe shooshshi
iza cenggurssaa siyenna.

6 Abeet Xoossawu!
Istta achchaa menththa;
abeet GODAWU!
Gaammota banqila menththa.
7 Istti gukkiza haaththa mala
dhayetto;
istti dukkiza
wondafe yiishshay dun7o.
8 Istti bishe
muushiza dhaadhdhe mala
gidetto;
poo7o be7ontta awucaya yelettida
naa mala gidetto.

9 Agunththa tamay oto suulisontta
dhayza mala nagaranchchata
ne eeson dhayssa.
10 Nagaranchchata bolla
halo kessizayssa be7idi
xilloti ufayettana.
Iitata suuththan
ba toho meecettana.
11 He wode asay,
«Addaka xilloti oothethida
lo7o oosos
woytoy dees;
tumukka sa7a bolla pirdiza
Xoossi dees» gaana.

59

Sa7ooli Dawite wodhanaas kiittida asati iza keeththaa dooddi uttida wode Dawiti zammareta kaabbos, «Dhayssofa» geetettiza diiththa giigson shiishshida woosa mazamure

1 Abeet ta Xoossawu!
Ta morkketappe
tana ashsha;
ta bolla dendizaytappe
tana naaga.
2 Iita oothizaytappe
tana maadda;
suuth gussiza asatappe
tana ashsha.

3 Abeet GODAWU!
Istti tana wodhanawu
zamadidi naagizayssa be7a!
menxe iita asati
tani mooronne
nagara oothontta dishin
ta bolla duulateettes.
4 Aykko mooro ta oothontta dishin
tana dhayssanaas giigettida;
hayssa neni be7ada
tana maaddana denda.
5 Abeet GODAWU!
Ubbaafe Wolqqama Xoossawu!
Neni Isra7eele Xoossa;
kawoteththata ubbaa
qaxxayanaas ne beegga;
makkalla oothizayta maaroppa.

6 Istti kana mala hoskkattishe
katama giddon yuuyi pe7idi
omars simmana.
7 Istta doonappe kezizayssa siyite!
istta inxarsay mashsha mala;
istti, «Oonee nuna siyanay?»
gi qoppeettes.
8 Gido attiin abeet GODAWU!
Neni istta bolla miiccaasa;
kawoteththata ubbaa kadhaasa.

9 Ta Xoossawu!
Ne taas miixa gidida gishshas
ta nenan ammanettays.
10 Ta Xoossay ba mernaa siiqon
tanara gayttana;
ta morkketa kundeth
izi tana bessana.
11 Abeet nuus gondalle gidida
Godawu! Ta asay
neni halo kessizayssa

59:1 1Same 19:11

balontta mala
neni istta wodha dhayssofa;
gido attiin ne wolqqan
istta laallanne kawushsha.
12 Istti bantta doonappe
kessiza nagara gishshas,
bantta inxarsaa qaala gishshas,
istti qanggida qanggeththa
gishshassinne
wordotiza gishshas
bantta otoreteththan oyketetto.
13 Ne hanqon istta dhayssa;
istta mulera dippi histta;
he wode Xoossi
Yaaqoobe zereththa
ayssizaadenne
sa7a gaxa gakkanaas diza deraa
haarizaade gididayssa
asi ubbay erana.

14 Istti kana mala hoskkattishe
katama giddon yuuyi pe7idi
omars simmana.
15 Istti miza miish hasishe yuuyeettes;
kallontta aggiko
kana mala laweettes.
16 Gido attiin tani
ne wolqqa sabbana;
maalado maalado
ne mernaa siiqo gishshas
yexxana.
Neni taas meto gallas
zempponne baqata attiza miixa.

17 Abeet Xoossawu!
Ta wolqqay nena;
ne taas miixa;
ne mernaa siiqon tana siiqaasa;
hessa gishshas galata yeththan
ta nena sabbana.

60

Mesphexoomiyaninne Aaraamen diza deraara oletti simmidi Iyo7aabey Maxine Zullen tammanne nam7u shii Eedoome asaa wodhida wode timirtes Dawiti zammareta kaabbos, «Ciishsha» geetettiza diiththa giigson shiishshida markkateththa woosa
1 Abeet Xoossawu!
Neni nuna aggadasa;
nuna menththereththa yeggadasa;
neni nuna hanqettadasa;
ha7i gidikko simmada
nuna giigsa.
2 Neni biittayo qaaththada za7isadasa;

iza kokkoriza gishshas
neni izi za7a kunththa.
3 Neni ne asaa meto bessadasa;
neni nuna maththosiza
woyne ushshu ushshadasa.

4 Nees yayyizayti bantta morkketa
wondafeppe attana mala
malata immadasa.
5 Neni siiqizayti attana mala
ne wolqqan nuna ashsha;
neni nuukko alla.
6 Xoossi ba keeththan dishe,
«Tani xoonada Seekeeme
biitta shaakkana;
qasse Sukoote shoobbaa gishana.
7 Gala7aadeynne Minaasey tayta;
Efreemey taas hu7e qoobe;
Yuhuday taas kawoteththa guufe.
8 Mo7aabey ta meecettizaso;
Eedoomey taas caamma
woththizaso;
tani Filisxeeme
xoonada gererana» gides.

9 Gimbettida katamaakko
tana oonee efanay?
Eedoome gakkanaas
tana oonee kaaleththanay?
10 Abeet Xoossawu!
Nuna aggiday nena gidikkii?
«Neni nu tooranchchatara
olas kezikke» gadasa.
11 Asappe gidida maadoy hada;
hessa gishshas nu morkketa bolla
nuus xoono imma.
12 Xoossa wolqqan nu morkketa
nuni xoonana;
izi nu morkketa yedhettana.

61

Dawiti Zammareta Kaabbos Diiththatan Yexxida Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Neni ta waasoza siya;
ta woosaakka ezga.

2 Ta wozinay taahiin
biitta gaxan dashe ta nena xeygays;
taappe dhoqqiza zaallaako tana kaaleththa.
3 Neni taas geemmizasonne
tani ta morkketappe
naagetta attiza mino miixa.

60:12 2Same 8:13; 1Taari 18:12

4 Tani ne Dunkaanezan mernaas daana;
ne qefe giddon kametta attana.
5 Abeet Xoossawu!
Neni ta adina siyadasa;
ne sunththa yayyizayti
laattiza laata taaska immadasa.

6 Kawoza shemppo gam7isa;
iza layththa yeletappe yeleta gaththa.
7 Izi Xoossa sinththan mernaas kawoto;
ne mernaa siiqoninne
ne tumateththa iza naaga.

8 Histtiko tani ta adina
gallas gallas gaththana;
ne sunththa ubbato
yeththa sabbana.

62

Dawiti Zammareta Kaabbo Edotaanes Yexxida Mazamure
1 Ta shemppoya Xoossan xalla
shemppo demmawus;
taas atoteththa izappe yees.
2 Izi xalla taas zaallanne
tana ashshizayssa;
ta qotetta attizaso gidida gishshas
mulekka hirgike.

3 Cimmidi kundana matida
goda malanne
musida lasha mala
wolqqay baynda as
dhayssanawu sugishe
awude gakkanaas de7andetii?
4 Istti iza bonchcho sohoppe
kawushshanaas xalla koyeettes;
istti wordon ufayetteettes;
bantta doonan anjjeettes;
gido attiin
bantta wozinan qanggeettes.

5 Ta shemppoyee!
Woppu gaada Xoossa xalla naaga;
taas hidotay izappe yaana.
6 Izi xalla taas zaallanne
tana ashshizayssa;
ta qotetta attizaso gidida gishshas
mulekka hirgike.
7 Taas atoteththa
bonchchoy beettiday Xoossafe;
izi ta qotetta attizasonne
taas mino zaalla.

8 Asoo! Ubbaa wode
Xoossan ammanettite;
izi nuus
qotetti attizaso gidida gishshas
intte wozina qofa izas yootite.

9 Bonchchosoppe
yeletethhi maaddenna;
kadhettidasoppe yeletethhika
ubbay hada.
Istti meezaane denthhontta
carko mala;
istti issi bolla
carko mala kawushsha.
10 Bonqqan ammanettofte;
kaysi shiishshida duretethhan
hidota oothhofte.
Inttes duretethhi darikkoka
intte wozina iza bolla woththofte.

11 Xoossay issito haasaydes;
tani nam7u yo7ota siyadis;
heytikka, «Wolqqay Xoossassa;
12 mernaa siiqoy Xoossassa.»
Abeet Godawu!
Neni as ubbaas
iza ooso ooso mala immana.

63

Yuhuda Bazzon Diza Wode Dawite Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Neni ta Xoossa;
ta nena wozinappe koyays;
ta ashoykka nena amottees.
Haaththi baynda mela biittay
haath koyza mala ta asatethhay
nena saamettees.

2 Tani nena geeshshasohon xeelladis;
ne wolqqanne ne bonchcho
tani be7adis.
3 Ne mernaa siiqoy de7oppe lo7ees;
ta inxarsay nena galatees.
4 Ta de7o laythhankka
tani nena galatana;
ne sunthhan ta kushe
pude neekko denthhana.
5 Asi lo7o kath mi kallidi
ufayettiza mala
ta shemppoya nenan ufayettana;
tani ta inxarsan ufayssa yethhan
nena galatana.

62:12 Iyo 34:11; Er 17:10; Mato 16:27; Oro 2:6; Ajju 2:23

6 Tani ta hiixan dashe
nena hassa7ays;
omarsa kumeth
ne ooso yuushsha qoppays;
7 Neni tana maaddiza gishshas
tani ne qefe kuwan uttada
ufayssan yexxays.
8 Ta shemppoya shiphphi ga kaalladus;
ne ushachcha kusheykka
tana minththi oykkides.

9 Gido attiin tana wodhana koyzayti
biitta garsan ciimma ollan
moogettana.
10 Istti mashshas aadhdhi imettana;
istti godare kawo gidana.

11 Gido attiin kawoy
Xoossan ufayettana;
Xoossa sunththan caaqqiza ubbay
iza galatana;
wordo haasayzayta
doonay gidikko gordettana.

64

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Ta magana neni siya;
ta shemppoyo
wodhanaas mandiza
ta morkketappe tana ashsha.
2 Pala asata maqqofenne
makkallanchchata duulatappe
tana genththa.

3 Istti bantta inxarsaa
mashsha mala leefida;
qasse marze qaalata
wondafe yiishsha mala
dukkanaas giigsida.
4 Istti qotettidi bantta wondafen
xillo as dukkeettes;
asi akeekontta dishin
dukkanaas guye geettenna.

5 Istti iita oothanaas
issoy issaara maqetteettes;
geemara woximade
woththanaas zoretteettes;
istti, «Nuna
ooni be7anee?» geettes.

63:11 1Same 23:14

6 Istti gene maqettishe,
«Nuni lo7o maqqo
maqettidos» geettes;
hessika asa wozinaynne kahay
iitan kumidayssa bessees.

7 Gido attiin Xoossay
istta ba yiishshan dukkana;
istti akeekontta madunththana.
8 Izi istti haasayda qaala
istta bolla zaarana;
isttaka bashshan gaththana;
istta be7ida ubbay
aamusidi hu7e qaaththana.

9 He wode asay ubbay
Xoossas yayyana;
Xoossa ooso qonccen yootana;
izi ooththidayssaka
yuushshi qoppana.
10 Xilloti GODAAN ufayetetto;
izakka baas baqati
attizaso ooththetto;
wozina suureti ubbay
iza galatetto.

65

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Xiyoonen nees galatay bessees;
nuni nees adinettidayssa
gaththana.
2 Abeet woosa siyizayssoo!
Asay ubbay neekko yaana.
3 Nu nagaray nuna mittides;
neni gidikko nu balaa
atto ga wursadasa.
4 Neni dooridaadeynne
nenara daana mala
ne dubbushaakko shiishsha
ekkidaadey anjjettidaade;
ne geeshshasozappenne
ne dunkaane anjjozappe
nu kallana.

5 Abeet nuna ashshiza Xoossawu
ne xillo ooson malalisiza miish
nuus ooththa;
Sa7aa gaxappe gaxa gakkanaas,
haaho abbatappeka
he pinththan diza
asa ubbaas hidotay nena.

6 Neni ne wolqqa gixettadasa;
zumatakka ne minththa essadasa.
7 Neni abba giirissanne
dambala gunththa
sirphi ooththa asa;
qasse derey
dendiza denththa irxxisaasa.
8 Hessaththo neni ooththa da
malaata gishshas,
sa7a gaxa gakkanaas
de7iza asay
ubbay nees,
«Hoola!» gees.
Arshey mokkizasoppe
wullizaso gakkanaas
diza asa ubbaa ufayssan
ilili giissadasa.

9 Neni biitta naagada haath
ushshaasa;
histtada daro duresaasa;
Asas kaththay mokkana mala
Xoossa shaafay
haaththan kumides;
hessaththo ooththa da
neni giigsadasa.
10 Goshsha gadetas gidiza
ira immaasa;
Phasheta liiqisaasa;
biittaaka puuse iran shugisaasa;
caarechchati doli
diccana mala anjjaasa.
11 Layththa a kalo layth ooththa asa;
neni aadhdhidaso ubbay
kath xalla gidees.
12 Mehe heemmizasohon
cilila maatay kumides;
zumbullati ufayssan kumida.
13 Dembatan wude mehey kumides;
shoobbatan kaththi kumides;
ubbatikka ufayssan
ililishe yexxeettes.

66

Zammareta Kaabbos Yexettida Mazamure
1 Sa7an diza as ubbay
intte qaala dhoqqisidi
ililisan Xoossa galatite.
2 «Xoossa sunththa bonchchetto!»
giidi yexxite;
bonchcho galata izas immite.
3 Xoossas, «Ne oosoti

ay keena malalisizoo!
Ne wolqqay daro gidida gishshas
ne morkketi yashshan
ne sinththan kokkoreettes.
4 Sa7an diza ubbay
nees goynnees;
nena sabbees;
ne sunththas galata mazamure
yexxees» giite.

5 Haa yiite;
Xoossi ooththidaaz be7ite;
izi asa giddon malalisiza
ooso ooththides.
6 Izi abba haaththa shaakkides;
qasse beni nu aawati
shaafara mela
biittara tohon pinnida;
nunikka izi ooththida
ooson ufayettidos.
7 Izi ba wolqqan mernaas haarees.
Kawoteththata ubbaaka
ba ayfen xeellees;
hessa gishshas makkallizayti
iza bolla dhoqqu dhoqqu
gooppetto.

8 Asawu! Nu Xoossa galatite;
intte galata cenggurssay siyetto.
9 Izi nuna shemppora
paxa woththides;
nuni kundontta malakka
naagides.
10 Abeet Xoossawu!
Neni nuna paacca xeelladasa;
bira seerisi geeshshiza mala
nuna geeshshadasa.
11 Neni nuna woximaden
gelththadasa;
Nu zokkonkka
deexo ba7o ba7isadasa.
12 Nu morkketi
nuna hu7era duge
yedhdhana mala ooththadasa;
nuni haaththa giddoranne
tama giddora kanththidos;
gido attiin ha7i nuna
ishalo soho ehadasa.

13 Tani xuugettiza yarshora
ne geeshshasoho gelada
ta adina nees gaththana.

66:6 Kessa 14:21; Iya 3:14-17

14 Tani metotida wode
ta doonappe ta kessidayssa
ta inxarsan ta adinettida
adina ta gaththana.
15 Tani nees xuugettiza yarshos
modhdhota shiishshana;
sawo yarshos dharshota,
kormatanne
korbeta shiishshana.

16 Intteno Xoossas yayyizaytoo!
Ubbati haa yiidi siyite;
Xoossi taas ooththidayssa
tani inttes yootana.
17 Ta qaala dhoqqu histtada
tani izakko waassadis;
ta inxarsankka izas
galata shiishshadis.
18 Tani ta wozinan nagara
genththidaakko,
Goday ta woosa siyenna.
19 Gido attiin Xoossi tumappe
taas siyides;
ta woosaakka ezgides.
20 Ta woosa kadhontta,
ba mernaa siiqo
taappe haassontta
Xoossay galatetto.

67

Zammareta Kaabbos Diiththatan Yexxida Mazamure
1 Xoossi nuus qadhettonne
nuna anjjo;
ba ayfeso nu bolla poo7iso.
2 Ne ogeti sa7a bollan,
ashshiza ne wolqqayka
kawoteththata ubbaa
giddon erettetto.

3 Abeet Xoossawu!
Asay nena galato;
kawoteth ubbay
nees galata shiishsho.
4 Neni asas suuretethhan
pirdiza gishshas
sa7a bollaka ne deraa
kaaleththiza gishshas
kawoteththati ufayetetto;
ililishekka nees yexxetto.
5 Abeet Xoossawu!
Asay nena galato;
kawoteth ubbay

nees galata shiishsho.

6 Biittay kath immana;
Xoossi, nu Xoossay nuna anjjana.
7 Xoossi nuna anjjana;
Sa7a gaxa gakkanaas diza asay
ubbay izas yayyana.

68

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Xoossi dendo;
iza morkketi laalettetto;
iza ixxizayti
iza sinththafe baqatetto.
2 Cuway carkon laalettiza mala
neni istta laalla;
muqaadday taman seeriza mala,
iitati Xoossa sinththafe
seeri dhayetto.
3 Xilloti gidikko ufayetetto;
Xoossa sinththan
ufayssan hombocetto;
qasseka maguletto.

4 Xoossas yexxite;
iza sunththas galata mazamure yexxite.
Shaara bollara* hemettizayssa
dhoqqu dhoqqu histtite;
izas sunththay GODAA;
intteka iza sinththan
keehi ufayettite.
5 Xoossi ba geeshshasohon dishe
aaway bayndaytas aawa;
qasse am7etaska pirdiza daanna.
6 Xoossi barkka diza bizzatas
soo as immees;
qasho keeththan dizayta birshidi
istta ishalon woththees.
Makkallanchchati gidikko
suulliza bazzon de7ana.

7 Abeet Xoossawu!
Neni ne asa kaaleththida wode,
neni isttara bazzo
kanththida wode,
8 Siina Xoossa sinththan,
Isra7eele Xoossa sinththan
biittay qaaxxides;
saloti ira duge tigida.
9 Abeet Xoossawu!
Neni koshshiza keena

* **68:4** Shaara bollara gizayssi bazzora geetettana dandayees. **68:8** Kessa 19:18

ira immadasa;
ladda biittaaka araddisadasa.
10 Ne derezikka izo
baas duussaso histtida;
abeet Xoossawu!
Manqotas koshshizaaz
neni kiyatethtthan immadasa.

11 Goday qaala yeddides;
he kiitaa daro maccassati
deraas awajjida.
12 Istti, «Kawoti ba olanchchatara
di7o gishetti ekkida.
13 Dorsata naaganaas guyen attidayti
birappe oosettida qefeti bollara
xolqiza worqqan
tiyettida haraphphe
misle demmida» gida.
14 Ubbaa Dandayza Xoossay
kawota laallida wode,
Xalmoone Zuma bolla
shach bukisides.

15 Baasaane zumati
wogga gita zumata;
Baasaane zumata bolla
daro poggonoti† deettes.
16 Daro poggonoti de7iza zumatoo!
Xoossi daanaas doorida zumaza
intte ays miqqaynen xeelleetii?
GODAY izan mernaas de7ana.
17 Xoossa para-gaareti
daro shiyan qoodettizayta;
Goday Siina zumaappe
ba geeshshasoho yides.

18 GODAWU! Di7o ekkada
pude ne duussas kezadasa;
asa ubbaafe imota ekkadasa;
haray attoshin
makkallanchchatappeka
ekkadasa;

19 Hach hach nu tooho
tookkiza Goday,
nuna ashshiza
nu Xoossay galatetto.
20 Be7ite! Nu Xoossi ashshiza Xoossa!
Hayqoppe attana dandayettizay
GODAY ashshiina.

† **68:15** *Poggonoti:* Poggonoti gizayssi amaraththo qaalan gubbita gizayssa bessees; nu qaalan iza birshethtthas ziqqi dhoqqu giidi sansalata mala oykettidi biza zuma xeerata bessees. **68:18** Efe 4:8

21 Xoossi tumappe ba morkketa
hu7e kinchchana;
nagara ogen hemettiza
goofaranchchata
hu7e qoo7ereththana.
22 Goday, «Tani intte morkketa
Baasaaneppe zaarada ehana;
tani istta ciimma abba giddofe
kessada guye zaarana.
23 Neni ne morkketa suuth
yedhdha aadhdhana;
ne kanatikka morkketa suuththafe
bantta gisha laaccana» gides.

24 Abeet Xoossawu!
Ne xoono cifray ubbaan beettees;
ta Xoossanne ta kawoy azhaban
ba geeshsha soo
gelththishe qonccees.
25 Yexxizayti sinththan,
qasse karabe baqqiza
geela7oti giddon,
diixxizayti guyen
azhabi beetteettes.
26 Istti, «Xoossaa kumeththa
shiiqon galatite;
intteno Isra7eele zereththato
GODAA galatite» geettes.
27 He cifran ubbaafe kaalotiza
Biniyaame zareti kaaleththeettes.
Kaallidi Yuhuda daannati
bantta butten butten beettes;
wurseththan Zaabiloone
daannatinne
Niftaaleme daannati kaalleettes.

28 Abeet Xoossawu!
Ne wolqqa qonccisa.
Hayssafe kase ne nuus
ooththidayssaththo
ha7ikka ne minoteth nuna bessa.
29 Yerusalaamen diza
ne Keeththa gishshas
kawoti imota
nees ekki yaana.
30 Maqqa giddon diza do7ata‡
neni seera.
Booratanne marata
wude misatiza
kawota neni laalla;
istti gulbatidi bantta bira
nees giirana mala ooththa;

‡ **68:30** Maqqa giddon diza do7ata gizayssi Gibxe bessees.

olettanaas yeemottiza
asata laalla.
31 Gita asati Gibxeppe yaana;
Tophphiyay ba kushe
Xoossako miccana.

32 Intteno sa7a kawoteththatoo!
Xoossas yexxite;
Godaas galata mazamure shiishshite.
33 Beniisoppe doommidi diza
salotappe bollara
bizayssas yexxite;
izi ba wolqqama cenggurssa
guunththan yootishin ezgi siyite.
34 Iza teemay Isra7eele bollana;
iza wolqqayka salonna.
Hessa gishshas
Xoossa wolqqa awajjite.
35 Abeet Xoossawu!
Neni ne keeththafe
qonccashe malalisaasa;
Isra7eele Xoossay
ba deraas minoteththinne
wolqqa immees.
Xoossi galatetto.

69

Dawiti Zammareta Kaabbos Ciishshata Giigiso Geetettiza Waaxan Yexxida Mazamure

1 Abeet Xoossawu!
Haaththa kixay taas
qoodhe gakkida gishshas
ne tana ashsha.
2 Tohoy eqqizasoy baynda
caren mitettadis;
ciimma haaththa giddo geladis;
haaththa dambalay
tana mittana hanees.
3 Tani maado demmanaas
waassashe daaburadis;
taas qoodhe poorandeyka
melides.
Ta Xoossa naagon dishin
ta ayfey baljumides.
4 Tana mela coo ixxizayti
ta hu7e binanappe daro.
Wordora tana morkkizaytinne
tana dhayssanawu
koyzayti darida.
Ta kaysa ekkontta miish
tana qanxxa gida.

69:4 Maza 35:19; Yoha 15:25

5 Abeet Xoossawu!
Ta eeyatehttha neni eraasa;
ta ooththida nagaray
neeppe qotettibeenna.
6 Abeet Godawu,
Ubbaafe Wolqqama GODAWU!
Nena hidota ooththidayti
yeellatopetto;
Abeet Isra7eele Xoossawu!
Nena minththi koyzayti
ta gaason kawuyofetto.
7 Tani cash ne gishshas
gaada dandayadis;
ta ayfesoy yeellatides.
8 Tani ta ishanttas imath,
qasse ta aayey naytas
allaga gidadis.

9 Tani ne keeththas
mishettiza mishoy
tana tama mala xuuggees;
Asay nena cayida cashshay
tana gakkides.
10 Ta xoomashe yeekkadis;
hessankka ta qidhettadis.
11 Tani kayo may7o may7adis;
isttaskka tani tosses* attadis.
12 Tani katama geliza pengen
uttizaytas zigirsas attadis;
maththottizaytas
yeththas gidadis.

13 Abeet GODAWU!
Tani gidikko nena woossays.
Abeet Xoossawu!
Ne doorida wode
ta woosa siya;
ne mernaa siiqon
ne ashshiza ashoza tana bessa.
14 Caren mitettontta mala
tana ashsha.
Tana ixxizaytappe tana naaga;
ciimma haaththafekka tana ashsha.
15 Di7o haaththi tana efoppo;
ciimma abbay tana mittofo;
ciimma ollay ta bolla woddofo.
16 Abeet GODAWU!
Ne mernaa siiqo kiyatehttha mala
taas zaaro imma;
Ne qadheta daron taakko simma.
17 Taappe ne ayllezappe

69:9 Yoha 2:7; Oro 15:3 * **69:11** *Tosse:* Tosse geetettiza qaalazi leqos, qidhes, hessa hessa malas go7ees

ne sinththa genththofa;
tani waayettiza gishshas
taas eeson zaaro imma.
18 Neni taakko shiiqada tana wozza;
ta morkketappekka
tana kessa la7a yedda.

19 Ta bolla gakkida cashsha, yeellateththaanne
kawushshateththaa ne eraasa;
ta morkketakka hu7en hu7en
ne demmaasa.
20 Cashshi ta wozina madunthththiin
ta hidota qanxxadis.
Taas qadhettiza as koyadis;
gido attiin issi asikka deenna.
Tana minththeththiza as koyadis;
gido attiin issaadeka
demmabeekke.
21 Tani gafida wode
taas cammiza kath immida.
Tani saamettida wode
taas caala phanqida
ushshu immida.

22 Istti miza maadday
isttas woximade gido.
Istti yarsho yarshidi
miza maadday isttas gite gido.
23 Xeellontta mala
istta ayfey goozetto;
istta zokkoy quunni atto.
24 Neni ne hanqoza istta bolla gussa;
istti qoppontta dishin
ne boshay istta bolla gakko.
25 Istta duussasoy kays gido;
istta dunkaanen oonikka dooppo.
26 Ays giikko neni qaxxaydayta
istti yedeththeettes;
qasse neni madunthththida
asata bolla
meto darseettes.
27 Istti nagara bolla nagara
gujji gujji baana mala aggaaga;
ne istta maaroppa.
28 Istti de7o maxaafappe qucettetto;
xillotara issife mazgabettofetto.

29 Gido attiin tani sakettashenne
waayettashe de7ays.
Abeet Xoossawu!
Ne tana ashshadanne naaga.

69:21 Mato 27:48; Mar 15:36; Luqa 23:36; Yoha 19:28-29 **69:23** Oro 11:9-10 **69:25** Hawa 1:20 **69:28** Kessa 32:32; Ajju 3:5; 13:8; 17:8

30 Tani Xoossa sunththa
yeththan galatana;
galata yeththan
iza gitateththa qonccisana.
31 Hayssi sangettontta boorappenne
korma yarshofe
aadhdhidi GODAA ufayssana.
32 Qohettidayti tana
Xoossay ashshidayssa
be7idi ufayetetto.
Intteno Xoossako shiiqizayto
intte wozinay minetto.
33 Ays giikko GODAY hiyeesata siyees;
qasho keeththan de7iza
ba asaakka kadhenna.

34 Saloynne sa7ay,
abbaynne iza giddon
woxxi qaaxxiza ubbati
Xoossaa galatetto.
35 Gaasoykka Xoossi
Xiyoone ashshana;
Yuhuda katamata zaaridi essana.
Iza derey he biitta laattidi
heen de7ana.
36 Iza oosanchchata zarey
he biitta laattana;
iza sunththa siiqizayti
heen de7ana.

70

Zammareta Kaabbos Dawiti Yexxida Hassa7iso Mazamure (Maza 40:13-17)

1 Abeet Xoossawu!
Tana ashshanawu
taakko haa simma;
abeet GODAWU!
Tana maaddanawu eesota.
2 Tana wodhanawu koyzayti
yeellatettonne shirotetto;
Tani qohettanayssa amottizayti,
kawuyidi guye simmetto.
3 Ta bolla, «Izas hashshu! Hashshu!»
gidayti yeellatidi guye simmetto.
4 Gido attiin nena koyza ubbati
nenan ufayetettonne
hashshu getto;
qasse ne atoteththaa
dosiza ubbati,
«Xoossi dhoqqu dhoqqu
go!» getto.

5 Tani hiyeesanne metotanchcha;
abeet Xoossawu!
Eeson taakko gakka.
Tana maaddizaynne
ashshizay nena;
abeet GODAWU! gam7ofa.

71

1 Abeet GODAWU!
Neni taas ta baqata attizaso;
mulekka ne tana yeellasoppa.
2 Ne xillotehthan tana kessa ekka;
ne hayththa taakko yeggada
tana ashsha.
3 Ne taas ubba wode
geemetta attiza
mino zaalla gida;
tana ashshanaas ne azaza;
taas mino miixaynne
zaallay nena.
4 Abeet ta Xoossawu!
Iitata kusheppe,
genanchchatappenne
menxe iitatappe
tana ashsha.

5 Abeet Ubbaa Haariza GODAWU!
Ta hidotay nena;
yelagatehtha wodeppe
doommada
ta ammanettizay nena.
6 Tani yelettoosofe doommada
ta nenan zemppadis;
ta aayey uloppe ta yelettana mala
ooththiday nena;
ubba wode ta nena galatays.
7 Daro asay tana
dumma ayfen xeellides;
neni gidikko ta baqata attiza
wogga zaalla.
8 Gallas kumeth ne bonchcho
ta yootanaas,
ta doonan galatay kumides.

9 Tani cimmida woden tana oloppa;
ta wolqqay ixxida woden
tana aggofa.
10 Ays giikko ta morkketi
tana hilida;
tana wodhanawu koyzayti
ta bolla iita maqettida.
11 Istti, «Xoossi iza aggides;

iza ashshanaykka deenna;
hessa gishshas ane iza
gooddi oykkoos» gida.
12 Abeet Xoossawu! Taappe haakkofa.
Abeet ta Xoossawu!
Tana maaddanaas elela.
13 Tana mootizayti yeellatidi dhayetto.
Tana qohanawu koyzayti
yeellanne kawushshateth
may7etto.

14 Tani gidikko ubbato nena
hidota ooththays.
Tani galata bolla galata
nees gujjana.
15 Tani ay likke haasayanaakko
erontta aggikokka
gallas kumeth ta doonay
ne xillotehtha gishshassinne
ne atoteehtha gishshas haasayees;
16 Abeet Godawu, Xoossawu!
Tani yaada ne wolqqama
ooso awajjana;
qasseka ne xillotehthaa xalla
yootana.
17 Abeet Xoossawu!
Neni tana yelagatehthafe
doommada tamaarsadasa;
tanikka hanno gakkanawu
malalisiza
ne oosoza awajjays.
18 Abeet Xoossawu!
Ne maataa guyeppe
yaana yeletas,
ne wolqqa guyeppe yaana dere ubbaas,
ta qonccisana gakkanaassinne
ta cimada puulumana gakkanaas
ne tana aggofa.

19 Abeet Xoossawu!
Ne xillotehthay salo gakkides;
Abeet Xoossawu!
Neni gita miish ooththadasa;
nena misatizay oonikka deenna.
20 Neni ta bolla daro meto ehadasa;
gidikkoka neni tana
ciimma ollafe
goochcha kessadasa;
ta de7o zaara ooraththadasa.
21 Neni ta bonchcho
kaseyssafe darsana;
neni tana zaarehthadakka
minththehthana.

22 Abeet ta Xoossawu!
Ne tumateththa gishshas
tani nena diiththan galatana;
abeet Isra7eele Geeshshawu!
Tani maasinqon nena sabbana.
23 Ta wozinay ufayssan kumidi
nees yexxiza wode,
neni wozzida ta shemppoya
nees ililawus.
24 Ta inxarsay
ne xillotehtha gishshas
gallas kumeth haasayees;
ta qoheteth koyzayti
yeellatidanne kawuyida.

72

Solomoone Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Suure pirda kawos,
ne xillotehthaka
kawo naas imma.
2 Histtiko izi ne deraas
xillotehthan pirdana;
naaqettidaytasikka
suure pirdana.
3 Zumati dureteth ehana;
zumbullatikka xilloteth
ne deraas ehana.
4 Metotidayta gishshas
izi mootettana;
hiyeesata izi ashshana;
un7eththizayssaka izi liiqisana.

5 Awaynne aginay
diza wode ubbaan
yeletappe yeleta gakkanawu
asay izas haaretto.
6 Kawoy shooqan bukkiza
ira malanne gade kalssiza
puuse ira mala gidana.
7 Izi diza layth ubbaan
xilloy ciiyana;
aginay dhayana gakkanaas
biitta bolla sarotehthi darana.

8 Abbafe biidi abba gakkanaas,
Efiraaxise Shaafaappe
sa7a gaxa gakkanaas
izi haarana.
9 Bazzon mehe xalla haari aqizayti,
iza morkketi gudulla laaccana.
10 Tarseese kawotinne

72:8 Zaka 9:10

harurota kawoti
izas giira ehana.
Saabanne Saaba kawoti
izas kushe genththo ehana.
11 Kawoti ubbay izas gulbatana;
kawotehthay ubbay
izas haarettana.

12 Metotanchchay waassiza wode,
manqonne maadoy baynda
as izi ashshana.
13 Hiyeesatassinne manqotas
izi qadhettees;
metotanchchata shemppoka
izi hayqoppe ashshees.
14 Istta shemppo qohoppenne
geneppe izi ashshana;
istta suuththay
iza sinththan al7o.

15 Kawoy shemppo gam7o;
Saaba biitta worqqay izas imetto.
Pacey baynda izas woossetto;
gallas ubbaan istti iza anjjetto.
16 Biittan daro kaththay mokko;
zumati kaththan kamettetto;
Biittay Libaanoose mala
kaththa biitta gido;
maatay demba kumiza mala
katama kumo.
17 Kawoza sunththi
mernaas minni de7o;
arshey de7iza keena
xeygettishe gam7o.

Kawoteth ubbay
iza baggara anjjetto;
dere ubbay iza,
«Ne anjjettidaade» gi anjjo.

18 Malalisiza miish
barkka ooththiza GODAY,
Xoossay, Isra7eele
Xoossay galatetto.
19 Iza bonchcho sunththay
mernaas galatetto;
biitta ubbay
iza bonchchon kumo.
Amiin! Amiin!

20 Isseye naa Dawite woosay
hayssan polettides.

Heedzdzanththo Maxaafa

73

(Maza 73—89)

Aasaafe Mazamure

1 Wozina geesh gidida
Isra7eele asaas
Xoossi ay mala kiya!

2 Gido attiin ta tohoy dhuphettiin
ta kundaychchada
guuththason attadis.
3 Ays giikko iita asatanne
makkallanchchata duretheththaa
be7ada tanikka istta mala
hananaas amottadis.

4 Isttas tuggay deenna;
istta asatheththay payyanne mino.
5 Istti hara asay
tuggatiza mala tuggatettenna;
hara asa malakka
metoti erettenna.
6 Hessa gishshas istti otoreteth
alleqo mala qoodhen aaththeettes;
makkallateth afala mala
may7eettes.
7 Istta wozinappe
iita qofay pulttees;
bantta ayfe kessi dereqeettes.
8 Istti qidheettessinne
iita haasayeettes;
istti bantta otoron harata
un7eththanawu mandeettes.
9 Istti salon diza Xoossaa
bantta doonan cayeettes;
Sa7an de7iza asaa
bantta inxarsan dukkeettes.
10 Hessa gishshas dere ubbay
isttako goochchees;
istti yootizayssaka ubbaa
eeson ammaneettes.
11 Istti, «Xoossi ay erizee?
Ubbaafe Dhoqqa Xoossas
eratheththi dizee?» geettes.

12 Hekko iitati hayssa misateettes;
istti ubbato wudu gonttayta;
duretheththi qoodhe gakkidayta.

13 Histtiin tani
wozina geeshshatheththan
naagidayssi

tana ay maaddidee!
Ta kushe
ta xillotehthan meeccidayssi
coo tana dhallibeenna.
14 Gallas kumeth
tani meto beyadis;
wontiin wontiin
tani qaxxayettadis.

15 Tani istti haasayzayssa mala
haasayana qoppidaakko
ne deraas
ta ammanettontta as gidana.
16 Tani ha yo7oza shaakka
eranaas qoppadis
gido attiin ta erappe bolla gidides.
17 Hessika tani Xoossa Geeshshasoho
gelana gakkanaassinne
iitata wurseththa
be7ana gakkanaassa.

18 Addaka ne istta
hallixizaason woththadasa;
neni istta duge
bashshaso yeddadasa.
19 Istti hassa7ontta eeson dhayda;
dagaman issoyka attontta
dippi gida.
20 Abeet Godawu! Neni dendiza wode
asi dhiskofe beeggiin dhayza
agumo mala istti dhayana.

21 Tani yiillotida wodenne
ta wozinaykka madunxida wode,
22 tani qofay baynda dammadis;
tani ne sinththan
miiza mala gidadis.

23 Gido attiin tani ubbatokka
nenara days;
ta ushachcha kushezakka
neni oykkadasa.
24 Ne zoren tana kaaleththadasa;
hessafe guye neni
tana bonchchos efana.
25 Salon neeppe attiin
taas haray ooni dizee?
Sa7ankka neeppe
hara oonakka koykke.
26 Ta wolqqaynne ta wozinay
daaburanaas dandayees;
gido attiin Xoossi
ta wozinas minoteththinne

taas mernaa qaada.

27 Neeppe haakkizayti dhayana;
nees ammanettonttayta
ubbaa neni dhayssana.
28 Gido attiin taas Xoossako
shiiqoy lo7o;
ne ooso ubbaa yootana mala.
Tani Ubbaa Haariza GODAA
ta baqata attizaso oothdadis.

74

Asaafi Hassa7an Shiishshida Ginxo

1 Abeet Xoossawu!
Neni nuna mernaas
ays yegga aggadii?
Heenththasohon diza
dorsata bolla
ne hanqoy ays suullidee?
2 Beni neni doorida ne deraa
nees buzo histta
wozzida zareta hassa7a;
neni de7ida Xiyoone Zuma qoppa.
3 Ane laalettida Xoossa Keeththaza
yuuya xeella;
Morkketi izan diza
ubbaa miish dhayssida.

4 Ne morkketi ne soon,
«Nuni xoonidos» giidi gerereettes.
Xoono malata giidi
bantta bandira essida.
5 Istti wora giddon mith qanxxanawu
bantta kaltta dhoqqu histti
oykkida as misatida.
6 Hiillanchchati oothdhida alleqota
kalttaninne madooshan
menththerethdhi yeggida.
7 Xoossa Keeththaa
taman xuuggidi dhayssida;
ne xeygettizasoza tunisida.
8 Istti bantta wozinan,
«Istta nuni mulera un7ethdhana»
giidi qoppida;
Deraan Xoossi goynettizasohota
ubbaa taman xuuggida.
9 Nu shaakki eranaas
malatay deenna;
hayssafe guye nabey dendenna;
Hayssi awude gakkanawu
hananaakko eriza asi
nu giddon deenna.

10 Abeet Xoossawu! Ne morkketi
awude gakkanawu
ne bolla qilccanee?
Istti ne sunththa
mernaas kadhishe daanee?
11 Ne kusheza miccada
ays istta dhayssikii?
Ne ushachcha kusheza
ays shophpha garsan
lokkoma uttadii?

12 Abeet Xoossawu!
Benippeka ta kawoy nena;
neni biitta bolla atoteth ehadasa.
13 Ne gita wolqqan abba shaakkadasa;
iza giddon diza
miimintteta hu7e qoo7erethhadasa.
14 Lewataane* geetettiza
miimintte hu7eta dinccadasa;
iza asho
bazzon diza medhetatas
quma ooththa immaasa†.
15 Neni pulttotanne
kanchcheta doya yeddadasa;
ubba wode goggiza shaafata
qasse melissadasa.
16 Gallassay neessa;
qammayka neessa;
qasse arshenne agina
istti dizason
minththa woththiday nena.
17 Biittas zawa woththiday,
balgonne bone medhdhiday nena.

18 Abeet GODAWU!
Ne morkketi ne bolla
wostti qilccidaakko,
qasse eeya asati
ne sunththa
wostti kadhidaakko qoppa.
19 Nees haarettizayta shemppo
wora do7atas aaththa immofa;
metotida ne deraa
mernaas dogoppa.
20 Biittan diza dhuma sohoti
ubbay makkallanchchatan
kumida gishshas
neni nuus caaqqida
caaqo qaala qoppa.
21 Naaqettidayti yeellati simmofetto;

74:13 Kessa 14:21 * **74:14** Lewataane geetettiza miiminttey abba giddon de7iza wogga gita do7a. † **74:14** Iza asho bazzon diza medhetatas gizayssi laappun tammu eranchchata birsheththa maxaafan Tophphiya asatas quma woykko kath immadasa gees.

manqotinne metotidayti
ne sunththa galatetto.

22 Abeet Xoossawu! Denda!
Neni ne sunththas mootetta;
eeyati gallas ubbaan
nena kadhizayssa qoppa.
23 Ne morkketi
ne bolla waassiza waasoza,
nena ixxizayti
ne bolla ceeqettiza ceeqetethhaanne
istta wocama dogoppa.

75

Aasaafey zammareta kaabbos, «Dhayssofa» geetettiza diiththa giigson shiishshida mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Nena galatoos;
ne nuus mata gidida gishshas
ne sunththas galata shiishshoos;
asaykka malalisiza
ne ooso ubbaa gishshas
haasayees.

2 Xoossi, «Ta bara woththida woden
suure pirda pirdanay tana.
3 Sa7aynne iza bolla diza
medheta ubbay qaaxxiza wode
sa7a tuussata minththa
essiday tana.
4 Otoranchchata, ‹Otorettofte› gays;
iitatakka, ‹Intte makkallofte.
5 Ne kace otoron
dhoqqu dhoqqu histtofa;
ne qoodhe qaaththa
haasayoppa› gays» gees.

6 Bonchchoy arshey mokkizasoppe
woykko wullizasoppe
woykko bazzofe yeenna.
7 Gido attiin suure pirdizay Xoossa;
izi issaa bolla pirdees;
issaa xillisees.
8 GODAA kushen wancay dees;
izan hoommotiza hanqo woyne
ushshi kumi uttides;
he ushshaza gede kare gussides;
sa7an diza makkallanchchati
hessa uyida;
istti orccoka
ashshontta congorsida.

9 Tani gidikko hayssa
mernaas awajjana;
Yaaqoobe Xoossaka
mazamuren sabbana.
10 Tani iitata kace ubbaa menththana;
xillota kace gidikko
dhoqqu dhoqqu histtana.

76

Aasaafey Zammareta Kaabbos Diiththatan Yexxida Mazamure

1 Xoossi Yuhudan erettides;
iza sunththika Isra7eelen gita.
2 Iza dunkaaney Saleemen dees;
izas duussasoyka Xiyoone.
3 Izi hessan dukkiza
wondafe yiishshaa,
gondalle, giththa mashshatanne
hara ola miishshata
menththereththi yeggides.

4 Abeet Xoossawu!
Neni bonchcho may7ada
phoollaasa;
Ne teemateththi
gita zumatappeka aadhdhees.
5 Gooba olanchchati bonqqettida;
isttafe issoyka ba kushe
denththana dandaybeenna;
istti wolqqama dhisko dhiskida.
6 Abeet Yaaqoobe Xoossawu!
Ne hanqo gaason toga asatinne
toga parati kundi attida.
7 Abeet Xoossawu! Neni yashshaasa!
Ne hanqoy suullida wode
ne sinththan oonee eqqanay?
8 Neni saloppe pirda sissadasa;
biittay yayyada sirphi gadus.
9 Abeet Xoossawu!
Hayssi sa7a bolla
un7ettidayta ashshanaas
neni pirdas dendiin handes.
10 Neni as hanqikokka
hessi ne bonchchos gidees;
olappe attidayti
ne ba7aale bonchchana.

11 GODAA intte Xoossaas adinite;
he adinettidayssaka gaththite;
iza yuushon diza ubbati
yashissiza izas
imota ekki yiite.

12 Izi otorettiza daannata kawushshana;
wolqqama kawotakka izi yashissana.

77

Aasaafey Zammareta Kaabbo Edotaanes Yexxida Mazamure

1 Tani ta qaala dhoqqu histtada
Xoossako waassays;
tana siyana mala
ta iza woossays.
2 Tani metotida gallas Xoossa koyays;
omarsika shemponttа
ta kusheta izakko miccays;
gidikkoka tani minettanaas
dandayabeekke.

3 Abeet Xoossawu!
Ta nena qoppashe ceecays;
ta yuushsha qoppashe
keeha daaburdes.
4 Ta ayfeppe dhisko dhayssadasa;
taas gaanaazi
dhayana gakkanaas ceecadis.
5 Tani aadhdhida wodeta qoppadis;
kase aadhdhida
laythathatakka hassa7adis.
6 Ta yexxidayssa giddoth
yuushsha qoppadis;
tani wozinan akeekadis;
ta ayanay tana denththeththiin,

7 «Goday nuna mernaas
yeggi agganee?
Hayssafe guye
nuna lo7o bessennee?
8 Nuna siiqizayssa mulera aggidee?
izi yootida hidotay shaarettidee?
9 Xoossi ba maarizayssa aggidee?
Hanqon ba qadheta aggidee?»
ga oychchays.

10 Ubbaafe Dhoqqa Xoossawu!
Tana qohiday,
ne ushachcha kushey
kaseyssaththo
nuna maaddontta aggoyssa.
11 GODAWU! Ne oosota
tani qoppana;
neni beni wode ooththida
malalisiza oosota ubbaa
ta yuushsha qoppana.
12 Ne ooththida ubbaa
tani zaara zaarada qoppana;

ne wolqqama oosota ubbaa
tani akeekana.

13 Abeet Xoossawu!
Ne ogey geeshsha;
nu Xoossaa mala
hara gita xoossi oonee?
14 Neni malalisizaaz ooththiza Xoossa;
dereta giddon
ne wolqqa bessaasa.
15 Yaaqoobenne Yooseefe
zereth gidida ne dereta
neni ne wolqqan wozzadasa.

16 Abeet Xoossawu!
Haaththati nena be7ida;
Haaththati nena be7idi yayyida;
ciimma abbatikka kokkorida.
17 Shaarati ira immida;
salon daday guummides;
wolqqanththi wawaci gides.
18 Ne dada gunththay
gote carko giddon kooshimides;
ne wolqqanththa phoolleththi
sa7a poo7isides;
biittayka qaaxxi kokkorides.
19 Neni abba giddora hemettaasa;
ciimma abba giddora
kanththaasa;
gidikkoka ne bida geedoy
erettenna.

20 Musenne Aaroone kushen
neni ne dereza dorsa
wude mala kaaleththadasa.

78

Aasaafey Hassa7an Shiishshida Ginxo
1 Ta derezoo ta nena
tamaarsizayssa siya;
ta doonappe ke7iza qaala ezga.
2 Tani haasayza haasaya
leemison doommays;
beniisofe qotan diza
xuura yo7o qonccisays.
3 Nu siyidayssinne
nu eridayssi,
nu aawatikka nuus yootidayssa.
4 He yo7ota nuni
istta naytappe qottoko;
GODAAS bessiza galata,

78:2 Mato 13:35

iza wolqqanne
malalisiza iza ooso
yiza yeletataskka
nuni yootana.
5 Izi Yaaqoobe zaretas azazo,
Isra7eele asaas woga immides;
kase nu aawati bantta nayta
he wogata
tamaarsana mala azazides.
6 Hessika kaalliza yeletay
istta eranaassa;
qasseka buro yelettana
nayti eranaassanne
isttika bantta naytas yootanaassa.
7 He naytikka Xoossan ammanettana;
izi ooththida oosokka dogettenna;
iza azazotakka istti naagana.
8 Istti kase bantta aawata mala
wozina muumenne
makkallanchcha gidettenna;
istti Xoossa sinththan
suure gidettenna;
Xoossaska ammanettibeettenna.

9 Efreeme nayti olas
wondafenne yiish giigsi kezida;
gido attiin ola gallas guye simmida.
10 Istti Xoossa caaqo qaala
naagibeettenna;
iza wogaa mala dontta ixxida.
11 Istti izi ooththida ooso balida;
izi istti bessida
malalisiza hanotakka dogida.
12 Izi istta aawati be7ishin
Gibxe biittan
Xaanoose demban
malaata ooththides.
13 Abba shaakkidi giddora
istta pinththides;
izi haaththa yaanne
haa shaakkidi
goda mala essides.
14 Izi istta gallas shaaran,
omars tama poo7on
kaaleththides.
15 Izi bazzon zaalla phalqidi
abba mala daro haath
istta ushshides.
16 Zaallafe haath pulttisidi
shaafa mala duge gogissides.

17 Gido attiin istti iza bolla

78:12 Kessa 7:8—12:32 **78:13** Kessa 14:21-22 **78:14** Kessa 13:21-22 **78:15** Kessa 17:1-7; Tay 20:2-13

nagara ooso gede gujjida;
Ubbaafe Dhoqqa Xoossa bolla
bazzon makkallida.
18 Istti keehi amottida
kath oychchida;
erishe ba wozinan
Xoossa paaccida.
19 Istti Xoossa bolla,
«Bazzon Xoossi
nuus maana kath
immana dandayzee?
20 Zaallaa shociin pulttoy ke7idi
shaafa haaththi goggides;
histtiin izi nuus miza kath
immanawu dandayzee?
Woykko ba asaas
asho immanawu
dandayzee?» gi haasayda.
21 GODAY hessa siyida wode
istta bolla daro hanqettides;
Yaaqoobe zareta bolla
tamay eexxides;
Isra7eele bolla iza hanqoy
dari dari bides.
22 Ays giikko istti
Xoossan ammanibeettenna;
izi ashshizayssaka
ammanettibeettenna.
23 Izi gidikko bollafe shaara azazides;
salo pengetakka doydes.
24 Istti maana mala isttas
manna bukisides;
saloppe kath isttas immides.
25 Kiitanchchata kath asay mides;
Xoossi istti kalli miin
tirpi attiza kath immides.
26 Arshey mokkiza baggara saloppe
carkoy carkana mala ooththides;
ba wolqqan dugeha bagga
carko denththethides.
27 Izi asaas asho gudulla biitta mala,
abba doonan diza ace mala daro
piradhdhiza kafota yeddides.
28 Istti dunkaani uttidaso
dunkaanaa yuushon wodhdhida.
29 Istti amottidayssa isttas immides;
isttika kalli mida.
30 Gido attiin istti
ba moosaa aaththontta
buro muussa bolla de7ishin,
31 Xoossa hanqoy
istta bolla wodhdhides;

78:18 Kessa 16:2-15; Tay 11:4-23,31-35 **78:24** Yoha 6:31

istta giddofe
mino asata wodhides;
Isra7eeleppe
payya naateththata mulqqides.

32 Hayssi ubbay haniinkka
istti nagara ooththizayssa
aggibeettenna;
malalisiza iza oosotakka
be7idi ammanibeettenna.
33 Hessa gishshas izi istta laythathata
peeno mala aaththides;
istti diza wodeta
hirgan wursides.
34 Xoossi isttafe guuththata wodhiin
attidayti ba nagara paaxida;
wozinappe koyishe
Xoossako simmida.
35 Istti Xoossi isttas
Zaalla gididayssanne
Ubbaafe Dhoqqa Xoossi
istta wozzidayssa hassa7ida.
36 Gido attiin istti bantta
inxarsan izas wordotidi
bantta doonan cimmida.
37 Istta wozinay
Xoossan minni eqqibeenna;
izi isttara caaqettida
caaqon ammanettibeettenna.
38 Gido attiin izi istta
maarizaade gidida gishshas
istta iitateththaa atto gides;
isttaka dhayssibeenna;
daro wode ba hanqoza
istta bollafe teqqides;
ba hanqoza bosha ubbaa
istta bolla yeddibeenna.
39 Issino carki aadhdhidaappe guye
simmontta carko mala
asho may7ida as
gididayssa akeekides.

40 Istti bazzon aappunto
iza bolla makkallidoo!
Mela bazzon aappunto
iza lancissidoo!
41 Istti zaari zaaridi Xoossa paaccida;
Isra7eele Geeshshaa
madunththida.
42 Izi istta morkketappe
wozzida gallassatanne
iza wolqqaa dogida.
43 Izi Gibxe biittan malaata,

Xaanoose demban malalisizaaz
ooththidayssa qoppibeettenna.
44 Istta shaafa haaththa
suuththan laammides;
hessa gishshas Gibxe asati
he shaafatappe
uyanaas dandaybeettenna.
45 Istta olanaas udunxxetanne
istta biitta dhayssanaas
shodhdheta kiittides.
46 Isttas mokkida kaththa gumbaros;
istti ooththi daaburda kaththaa
booles immides.
47 Istta woyne tura shachchan,
istta balase miththatakka
kenchchon dhayssides.
48 Istta miizata shachchan wodhides;
istta meheta wolqqanththan
xuuggi wursides.
49 Ba mino hanqo, bosha, bashshinne
dhayssiza kiitanchchatan
istta bolla yeddides.
50 Ba hanqozas oge giigsides;
istta iita harges
aaththi immides;
gido attiin hayqoppe
ashshibeenna.
51 Gibxen yelettida bayra nayta
ubbaa wodhides;
Kaame dunkaanen
koyro yelettida
nayta wursides.
52 Gido attiin izi ba asaa
dorsa mala kessi heemmides;
wude mala bazzon kaaleththides.
53 Izi istta saron kaaleththides;
isttika hirgibeettenna;
istta morkketa gidikko
abbay mittides.
54 Histtidi ba geeshsha biitta,
ba ushachcha kushen
xooni oykkida
zuma efides.
55 Izi istta sinththafe
kawoteththaa gooddidi
istta biitta Isra7eele zaretas
gisherethhi immidi
istta laatissides;
Isra7eele asaa
istta morkketa keeththan
woththides.

78:44 Kessa 7:17-21 **78:45** Kessa 8:1-6; 20:24 **78:46** Kessa 10:12-15 **78:48** Kessa 9:22-25 **78:51** Kessa 12:29 **78:52** Kessa 13:17-22 **78:53** Kessa 14:26-28 **78:54** Kessa 15:17; Iya 3:14-17 **78:55** Iya 11:16-23

56 Istti gidikko Ubbaafe
Dhoqqa Xoossa bolla makkallida;
iza paaccidi iza wogatakka
naagontta ixxida.
57 Istti beni bantta aawata mala
makkallanchchatanne
kaddizayta gidida;
ammanththontta bokka tooman
eqqida toora mala gidida.
58 Istti goynniza dhoqqasohotan
iza yiillochchida;
bantta eeqa xoossatan
iza qanaatissida.
59 Histtiin Xoossi hessa siyidi
keehi hanqettides;
Isra7eele mulera
yeggi aggaagides.
60 Asaa giddon izi tokkida dunkaana
Seelon ba dizasoza yeggi aggides.
61 Xoossa wolqqassinne
bonchchos malaata gidida
Taabotaa morkketa kushen
aaththi immides.
62 Izi ba deraa bolla hanqettides;
istta giththa mashshas
aaththi immides.
63 Istta panththata tamay mides;
histtiin istta geela7oti
azina gelontta attida.
64 Istta qeeseti mashshan wurida;
istta machchetikka
yeekkanaas dandaybeettenna.

65 Hessafe guye Goday
dhiskofe beeggiza mala
beeggides;
woykko woyne ushshu uyi
maththottida qaray maththofe
beeggiza mala dendides.
66 Izi ba morkketa shocidi
guye zaarides;
istti mernaas yeellatana mala
ooththides.
67 Yooseefe dunkaane kadhides;
Efreeme qommota dooribeenna.
68 Gido attiin izi Yuhuda zarenne
ba siiqiza Xiyoone
zumaa doorides.
69 Hessan izi Xoossa Keeththaa
salo kessi dhoqqan keexxides;
sa7a mala mernaas essides.

78:56 Daanna 2:11-15 **78:60** Iya 18:1; Er 7:12-14; 26:6 **78:61** 1Same 4:4-22

70 Ba aylle Dawite dooridi
dorsa wude heemmizasohoppe
ekkides.
71 Iza dorsata heemmizasohoppe
kessidi ba dere Yaaqoobenne
ba xinxxo Isra7eele
heenththanchcha oothides.
72 Histtiin Dawitikka istta
suure wozinan heemmides;
qasseka hiillan
istta kaaleththides.

79

Aasaafe Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Kawoteththati
ne biitta worajjida;
geeshsha gidida
Xoossa Keeththa tunisida;
Yerusalaame laalli yeggida.
2 Istti ne aylleta aha
salo kafotas
quma oothithidi immida;
qasse ne geeshsha asata asho
sa7a do7atas immida.
3 Istta suuth Yerusalaame yuushon
haaththa mala gussida;
istta aha
moogiza asi dhaydes.
4 Nu shoorotas nuni qilccas gididos;
nu heeran dizaytas qidhessinne
miichchas attidos.

5 Abeet GODAWU!
Hayssi awude gakkanaas
hananee?
Neni mernaas hanqettanee?
Ne qanaatey tama mala
eexxishe de7anee?
6 Nena erontta dereta bollanne
ne sunththa xeygontta
kawoteththata bolla
ne hanqoza gussa.
7 Ays giikko istti
Yaaqoobe zereththata
wodhidanne
istti de7izasozikka
mulera dhayssida.
8 Kase nu aawata nagara
nu bolla qoodoppa;
eeson ne maarotaa nuus kiitta;
ays giikko

78:70 1Same 16:11-12; 2Same 7:8; 1Taari 17:7 **79:1** 2Kawo 25:8-10; 2Taari 36:17-19; Er 52:12-14

nuni keehippe metotidos.

9 Abeet nuna ashshiza Xoossawu!
Ne sunththa bonchcho gishshas
nuna maadda;
ne sunththa gishshas nuna ashsha;
nu nagarakka atto ga.
10 Kawoteththati, Ays «Istta Xoossi
awan dizee?» gaanee?
Ne aylleta suuth
istti gussidayssa
neni halo kessizayssa
nu ayfey be7ishin
kawoteththata erisa.
11 Qasho asata ooley
ne sinth gakko;
Hayqos pirdettidayta
ne mino qesen ashsha.

12 Abeet Godawu!
Nu shooroti nena qidhidayssa
halo laappun kushe isttas zaara.
13 He wode nuni ne deretinne
nees wude dorsati
mernaas galata nees immana;
yeletappe yeleta gakkanaas
neni nuus ooththida oosoza
nu yootana.

80

Zammareta kaabbos «Ciishsha» geetettiza diiththa giigson markkateththas yexettida Aasaafe mazamure

1 Abeet Isra7eele heenththanchchawu!
Yooseefe nayta
wude mala kaaleththizayssoo!
Neni nu woosa siya;
Kirubeta bollara diza
araatan uttidayssoo!
Ne poo7on qoncca.
2 Efreeme, Biniyaamenne Minaase
sinththan qoncca beetta;
Ne wolqqa denththada
yaada nuna ashsha.

3 Abeet Xoossawu!
Nuna zaara;
nuni attana mala
ne ayfeso nuus poo7isa.
4 Abeet GODAWU
Ubbaafe Wolqqama Xoossawu!
Ne asaa woosa bolla

80:1 Kessa 25:22

awude gakkanaas
ne hanqettanee?
5 Neni istta yeeho
quma mala mizadasa;
qasse afunththa
haaththa mala ushshadasa.
6 Nu shooroti nu biitta ekkanaas
bantta giddon ooyettana mala
ooththadasa;
nu morkketikka
nu bolla miiccida.

7 Abeet Ubbaafe
Wolqqama Xoossawu!
Nuna zaara;
nuni attana mala
ne ayfeso nuus poo7isa.
8 Neni Gibxeppe woyne ano ehadasa;
kawoteththata yedeththada
istta biittan izo tokkadasa.
9 Neni izis biittaa qeexa giigsadasa;
histtiin xapho yeddada
biitta ubbaa gakkadus.
10 Zumati izi kuwan,
Libaanoose zigati
izi haggatan kamettida.
11 Ba haggata Mediteraane
Abba gakkanaas
qasse ba xeerata Efiraaxise
Shaafa gakkanaas yeddadus.

12 Histtiin ogera aadhdhiza ubbay
izi ayfe duuththi maana mala
izi yuushozan diza gimbeza
ays laalladii?
13 Bazzo guddunththi
izi bolla duri kaa7ees;
qasse wora do7ati
ubbay izo meettes.
14 Abeet Ubbaafe
Wolqqama Xoossawu!
Neni nuukko simma;
salora duge xeellada nuna be7a;
hanno woyne miththayo naaga.
15 Iza ne ushachcha kushey
tokkida puute;
neni nees gaada dichchida aaca.

16 Morkketi ne woyne qeexidi
taman xuuggida;
hessa gishshas neni istta
ne hanqoza suulen dhayssa.

17 Ne kushey
ne ushachcha baggara diza asaa
neni nees dichchida asa naago.
18 Hayssafe guye nuni
nena aggidi guye simmoko;
nuna shemppora paxa woththa;
nunikka nena galatana.

19 Abeet Ubbaafe
Wolqqama Xoossawu!
Nuna zaara;
nuni attana mala
ne ayfeso nuus poo7isa.

81

Aasaafey zammareta kaabbos susul7en yexxida mazamure
1 Nuus wolqqa gidida
Xoossas ufayssan yexxite;
Yaaqoobe Xoossas ililite!
2 Yeth doommite;
karabe baqqite;
diiththaninne maasinqon
lo7o mazamure yexxite.

3 Aginay xeeriza wodenne
dhuman geliza wode
ba7aales zaye punnite.
4 Hayssi Isra7eeles woga;
Yaaqoobe Xoossay immida azazo.
5 Gibxe biitta izi yeddi kezida wode
Yooseefe zaretas
woga histti woththides;
tani erontta qaalara izi taas,

6 «Intte hasheppe tooho woththadis;
intte kushe deexo
gooshoppe shempisadis.
7 Intte meto wode
tana xeygideta;
histtiin tani inttena ashshadis;
tani shaara giddora dadan
inttena alladis;
Mariiba geetettiza
pultto haaththa matan
tani inttena paaccadis.

8 «Ta derezoo!
Tani nena seerizayssa siya!
Isra7eele asawu!
Ne tana ezga siyidaakko

81:3 Tay 10:10 **81:7** Kessa 17:7; Tay 20:13

aazee dizay!
9 Intte giddon allaga xoossi dooppo;
hara xoossas goynnofte.
10 Tani GODAA intte Xoossaa;
inttena Gibxe biittafe kessada
ehiday tana intte GODAA;
ne doona keeha hanga;
tani nena tuththana.

11 «Gido attiin ta asati
ta qaala siyibeettenna;
Isra7eeleti taas
kushe immibeettenna.
12 Hessa gishshas tani
istti ba wozina
muumeteththaaththo
ba dosoyssa hanana mala
aggaagadis.

13 «Ta derey tana siyidaakkoo!
Isra7eele asay
ta oge kaallidaakko!
14 Tani istta morkketa
isttas gulbatissana;
istta baaligaaratakka
ta shocanakkoshin.
15 GODAA ixxizayti
iza sinththan kundana;
istti mernaas qaxxayettana.
16 Gido attiin tani inttena
muuruta gistte mizana;
qasse zaallaafe inttena
ees kalssana» gishin siyadis.

82

Aasaafe Mazamure
1 Xoossi salon diza duulata kaaleththees;
xoossati ubbay shiiqiin
istta bolla pirdishe,*

2 «Intte awude gakkanawu
geella pirda pirdanee?
Iitatakka awude gakkanaas
maaddanee?
3 Wolqqay bayndaytassinne yi7otas
tuma pirda pirdite;
manqonne naaqettida asata
maata naagissite.
4 Daaburanchchatanne
metotanchchata ashshite;

81:10 Kessa 20:2-3; Zaare 5:6-7 * **82:1** Xoossata hayssi ha qaalazi kawota, daannata, asa bolla dumma dumma ogera pirdizayta, kiitanchchatanne eeqa xoossata bessees.

iitata kusheppeka
istta woththi ekkite.

5 «Inttes aykko eratethinne
akeekay deenna;
intte dhuman simeretteeta;
biitta yochchati
ubbay qaaxxeettes.

6 «Tani inttena, ‹Intte xoossata;
intte ubbayka
Ubbaafe Dhoqqa Xoossa
nayta› gadis.
7 ‹Gido attiin intte
asi hayqqiza mala hayqqana;
Qasse hara halaqati kundiza mala
intteka kundana› gays» gees.

8 Abeet Xoossawu! Denda!
Sa7a bolla pirda;
kawoteththi ubbay neessa.

83

Aasaafe Mazamure
1 Abeet Xoossawu! Co7u gooppa!
sirphi gooppa!
Abeet Xoossawu!
qelli gooppa!
2 Be7a! Ne morkketi ne bolla dendida;
nena ixxizayti ne bolla
ba qoodhe qaaththida.
3 Istti ne asa bolla
geeman gene duulatida;
neni siiqiza asata bolla
maqettida.
4 Istti, «Haa yiite!
Istta kawoteththa dhayssoos;
Isra7eele geetettiza sunththi
mernaas hassa7ettontta mala
ooththoos» gida.

5 Istti issi wozina gididi
issife maqettida;
ne bolla dendanaas caaqettida.
6 Isttika Eedoome asata,
Isma7eele asata,
Mo7aabe zareta, Aggaari zareta,
7 Gebaale asata, Amoone asata,
Amaaleeqe asata, Filisxeeme
asatanne Xiroose asata.
8 Asoore asati isttara

82:6 Yoha 10:34

issifeteth medhdhida;
Looxe zaretaskka maado gidida.

9 Neni Midiyaame asata bolla,
Sisaaranne Yaabine bolla
Qisoone Shaafan ooththida
mala istta bolla ooththa.
10 Istti En-Doore
geetettizason dhayda;
istta ahay moogettontta
biitta bolla wooqqides.
11 Oreebe bollanne
Za7eebe bolla ooththida mala
istta halaqata bolla ooththa;
Zebahanne Xalmuna
dhayssida mala
istta haarizaytakka neni dhayssa.
12 Heyti, «Nuni Xoossa asaa biitta
nuus buzoththana» gidayta.

13 Abeet ta Xoossawu!
Istta gudulla mala laalla;
carkoy efiza suulla mala ooththa.
14 Xaragay wora miidi wursiza mala,
tama lacoy
zuma may7iza mala,
15 goten ne istta daganththa;
ne uushonkka istta yedeththa.
16 Abeet GODAWU!
Asay ne sunth koyana mala
neni istta ayfeso yeella mayza.

17 Istti mernaas yeellatetto;
hirgettonne kawuyi dhayetto.
18 Ne sunththay GODAA
gididayssanne
sa7a ubbaa bolla neni xalla
Ubbaafe Dhoqqa Xoossa
gididayssa istti eretto.

84

Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Susul7en Yexxida Mazamure
1 Abeet medheteththa GODAWU!
neni de7izasoy ay mala lo7osoo!
2 Tani GODAA Keeththa
zago laamotays;
tani kumeththa wozinappe
de7o Xoossas
ufayssan yexxays.

3 Abeet Ubbaafe

83:9 Daanna 4:6-22; 7:1-23 **83:11** Daanna 7:25; 8:12

Wolqqama GODAWU!
Ta kawozo Xoossawu!
Nees yarsho yarshizasoza matan
siine kafoy baas
de7izaso demmadus.
Haraphpheyakka
baas yelizaso keexxadus.
4 Ne Keeththan de7izaytinne
mernaas nena sabbizayti
anjjettidayta.

5 Banttas nena wolqqa ooththizayti,
Xiyoone oge ba wozinan
amottizayti anjjettidayta.
6 Bakka geetettiza haaththi baynda
shaafara istti kanththiza wode
he sohon pulttoy dhuuqqana;
Badhdhesa iraykka bukkidi
biitta kalssana.*
7 Istti wolqqa bolla wolqqa
gujji gujji baana;
Istti Xoossa sinththan
Xiyoonen beettana.

8 Abeet Ubbaafe
Wolqqama GODAWU!
Ta woosa neni siya.
Abeet Yaaqoobe Xoossawu!
Ta gizaaz ezga.
9 Abeet Xoossawu!
Neni doora tiyda
nu kawoza anjja;
izi nuus gondalle gidida gishshas
ne iza xeella.

10 Harason shii gallas de7anaappe
Xoossa Keeththan
issi gallas duussi lo7o;
Iitata dunkaanen daanaappe
Xoossa Keeththa zagon
zabe gideththi taas lo7o.
11 GODAY nuus arshenne gondalle;
izi ayoteththaninne
bonchchon nuna naagees;
Suureteththan hemettizayta
izi lo7o miish diggenna.

12 Abeet Ubbaafe
Wolqqama GODAWU!
Nenan ammanettizayti
anjjettidayta.

* **84:6** Bakka gizayssa dumma dumma Geeshsha Maxaafati yeeho shoobba geettes.

85

Qoore Nayti Zammareta Kaabbos Diiththan Yexxida Mazamure

1 Abeet GODAWU!
Neni ne biittas
kiyateth bessadasa;
Yaaqoobe di7ettidasoppe
zaaradasa.
2 Neni ne asaa naaqo atto gadasa;
istta nagara ubbaa kammadasa.
3 Neni yiillotizayssa ubbaa aggadasa;
suulliza ne hanqofekka
simmadasa.

4 Abeet nuna ashshiza Xoossawu!
Ne nuna zaara;
Neni nu bolla
lanccettidayssa agga.
5 Neni nuna mernaas hanqettanee?
Ne hanqoy yeletappe
yeleta gakkanawu gam7anee?
6 Ne asay nenan ufayettana mala,
ne nuna ooraxissikii!
7 Abeet GODAWU!
Ne mernaa siiqoza nuna bessa;
neni nuna ashsha.

8 Tani GODAA Xoossi
yootizayssa siyana;
istti simmidi
bala ogen bontta aggiko,
ba geeshsha deraas
Saroteth ehanaas
hidota immides.
9 Iza bonchchoy
nu biittan daana mala
atotethhay izas yayyizaytas
matan dees.

10 Siiqoynne tumateththi
issife sigetteettes;
Xillotethhinne sarotethhthi
issife idimetteettes.
11 Ammanetethhthi sa7appe
pude kezana;
Xoossa Xillotethhthi
saloppe duge wodhdhana.
12 Be7ite! GODAY lo7o miish immana;
nu biittayka lo7o kath mokisana.
13 Xillotethhthi izappe
sinthhara baana;
izi baanaasokka izas giigsana.

86

Dawite Woosa
1 Abeet GODAWU!
Tani hiyeesanne metotanchcha
gidida gishshas
ta waasoza siyada
taas zaaro imma.
2 Tani nees dumma as gidida gishshas
ne ta shemppo naaga;
neni ta Xoossa;
nenan ammanettiza
ne aylleza tana ashsha.
3 Abeet Godawu!
Kumeththa gallas
ta neekko waassiza gishshas
ne tana maara.
4 Abeet Godawu!
Tani wozinappe
nena woossiza gishshas
tana ne aylleza ufayssa.

5 Abeet Godawu!
Neni nuus kiyanne atto gizaade;
nena woossiza ubbaas
ne mernaa siiqo bessaasa.
6 Abeet GODAWU!
Ta woosa siya;
ta shoobba woossizayssa ezga.
7 Ne taas zaaro immiza gishshas
tani meto gallassan
neekko waassays.

8 Abeet Godawu!
Ne malay xoossata giddon baawa;
ne oosora ginattiza
oosoykka deenna.
9 Abeet Godawu!
Neni medhdhida
kawoteththay ubbay
neekko yiidi nees goynnana;
ne sunththaaka bonchchana.
10 Neni gita;
malalisiza miish ooththaasa.
Neni xalla Xoossa.

11 Abeet GODAWU!
Tani ne tuman baana mala
tana ne oge tamaarsa;
tani ne sunththas yayyana mala
taas issi wozina imma.
12 Abeet Godaa ta Xoossawu!
Tani nena
ta kumeththa

86:9 Ajju 15:4

wozinappe galatana;
Ne sunththaaka
mernaas bonchchana.
13 Ays giikko ne tana bessida
mernaa siiqoy keehi gita;
neni ta shemppoyo
duufoppe ashshadasa.

14 Abeet Xoossawu! Otoranchchati
ta bolla dendida;
tana wodhana koyidi
pangati duulateettes;
nena wudankka yeggibeettenna.
15 Gido attiin abeet Godawu!
Neni qadhettizaadenne
maariza Xoossa;
hanqettanaas gam7iza Xoossa;
ne siiqoynne ne ammanetehthay
keehi daro.
16 Taakko simmada taas qadhetta;
taas ne ayllezas wolqqa imma;
ne aylley naaza tana ashsha.
17 Abeet GODAWU!
ne tana maaddizayssanne
minththethhizayssa
tana ixxizayti be7idi
yeellatana mala
ne kiyateththa malata tana bessa.

87

Qoore Nayti Yexxida Mazamure
1 GODAA katamay
geeshsha zuma bolla keexettides.
2 GODAY Xiyoone pengeta
Yaaqoobey dizasota
ubbaafe aaththi siiqees.
3 Hanne Xoossa katamayee!
Xoossay ne gishshas
malalisiza miish,

4 «Tana eriza kawoteththata giddofe
Gibxenne Baabiloone
gaththa mazgabashe
Filisxeeme, Xiroosenne
Tophphiya asaa gujjana» gees.

5 Xiyoone gishshas, «Ubbaa asay
izin yelettides;
Ubbaafe Dhoqqa Xoossi
izo minththi essana» geetettana.
6 GODAY deraa ubbaa mazgabishe,
«Hayssi Xiyoonin yelettides»

giidi xaafana.
7 Yexxizaytinne guppizayti,
«Nu anjjo ubbay
Xiyoonippe pulttees»
gishe ufayssan yexxana.

88

Izra7eele as Emaaney soren shiishshida ginxo Qoore nayti zammareta kaabbos diiththa giigson yexxida mazamure

1 Abeet GODAWU!
tana ashshiza Xoossawu!
Tani gallassinne omars
ne sinththan yeekkays.
2 Ta waasoy ne sinththi gakko;
ne hayth ta woosakko zaara.

3 Ays giikko ta de7oy
meton kumides;
tani hayqqana matadis.
4 Tani duufon geliza
asatara qoodettadis;
wolqqay baynda as gidadis.
5 Tani ahata giddon
olettida asa mala,
hayqqidi duufon moogettida
aha mala,
tani ubbaaka
neni dogida asa malanne
ne maadoppe duuxxida
asa mala gidadis.

6 Neni tana ciimma ollan,
duge dhuma sohon yeggadasa.
7 Ne hanqoy tana deexxees;
ne hanqoza dambalay
tana mulera mittides.

8 Neni ta laggeta taappe haassadasa;
istti tana shuunettana mala
oothadasa;
tana giddoththida;
kessa ekkanawukka dandaykke.
9 Abeet GODAWU!
Kayo gaason ta ayfeti doljumida;
Ubbaa gallas
tani neekko waassays;
ta kushetakka neekko miccays.

10 Neni hayqqidaytas
malalisiza miish ooththay?
Istti dendidi nena galatanee?

11 Ne mernaa siiqoy duufon
ne ammanetehthayka
bashshason yootettizee?
12 Ne malalisiza oosoy
dhuman erettizee?
Woykko ne xillotehthay
dogettida asata biittan beettanee?

13 Abeet GODAWU!
Neni tana maaddana mala
ta neekko waassays;
maalado maalado ta woosay
ne sinth gakko.
14 Abeet GODAWU!
Neni tana ays ixxay?
Ne sinthhaa taappe
ays genthhay?

15 Yelagatehthasofe doommada,
tani tuggatadissinne
hayqqana matadis;
neni tana daganthhiin
hidota qanxxadis.
16 Suulliza ne hanqoy
ta bolla gakkides;
babisiza ne hanqoy
tana dhayssides.
17 Istti kumehtha gallas
di7o haaththa mala
tana giddohthida;
issi bolla gididi
tana dooddi oykkida.
18 Neni ta laggetanne
ta siiqota taappe haassadasa;
dhumay xalla taas dabbo gidides.

89

Ezira7eele As Etaaney Hassa7a Ginxon Shiishshida Timirte
1 Abeet GODAWU!
Ne mernaa siiqo gishshas
tani mernaas yexxana;
ne ammanetehthaa
yeleta ubbaas ta awajjana.
2 Tani ne mernaa siiqoy
mernaas eqqidayssanne
neni ne ammanetehthaa salon
minthhada essidayssa yootana.

3 Neni, «Tani dooridayssara
caaqo qaala geladis;
ta aylle Dawites,

4 ‹Tani ne zareta
mernaas kawosana;
ne kawotehtha algaa
yeleta ubbaas minththana›
ga caaqqadis» gadasa.

5 Abeet GODAWU!
Saloti neni oothtida malalisiza
oosota awajjeettes;
geeshshata duulatay
ne ammanetehthaa sabbees.
6 Salon GODAARA
likkettanaas dandayzay oonee?
Salo medhetehthata giddonkka
GODAA malay oonee?
7 Geeshshata shiiqon
Xoossi yashissizaade;
Ba yuushon diza ubbaafe
keehi yashissizaade.

8 Abeet GODAWU!
Ubbaafe Wolqqama Xoossawu!
Ne mala wolqqamay oonee?
Abeet GODAWU!
Neni ubbaa miishshan
ammanettidaade.

9 Ne bul7akettiza abba seeraasa;
abba dambalakka
co7u oothtaasa.
10 Neni Era7aabe geetettiza
abba do7aza qoxereththa
wodhadasa;
ne morkketa
ne wolqqama qesen laalladasa.
11 Saloti neyta;
sa7aykka neessa;
biittanne izan kumida ubbaa
neni medhdhadasa.
12 Pudehanne dugeha
neni medhdhadasa;
Taaboorenne Hermoone zumati
ufayssan ne sunththan
yexxeettes.
13 Nees wolqqama qesey dees;
ne qesey mino;
ne ushachcha qesey yashshees.

14 Xillotehthinne suure pirday
ne kawotehtha araataas yochcha;
maarotehthinne ammanetehthi
neeppe sinththara beettes.

89:4 2Same 7:12-16; 1Taari 17:11-14; Maza 132:11; Hawa 2:30

15 Abeet GODAWU!
Ililisan nena sabbizaytinne
ne poo7on hemettizayti
anjjettidayta.
16 Ne sunththan kumeththa
gallas ufayetteettes;
ne xillotehtha gishshas
istti nena dhoqqu dhoqqu
histteettes.
17 Istti ceeqettiza wolqqay nena;
ne teeman istta kacey
dhoqqu dhoqqu gees.
18 Nu gondalley GODAA kushenna;
nu kawoykka
Isra7eele geeshsha kushenna.

19 Beni neni ne ammanettida
asatas ajjuutan,
«Tani ola qaraa maaddadis;
deraa giddofe doorettida yelaga
dhoqqu dhoqqu histtadis.
20 Ta aylle Dawite demmadis;
ta geeshsha zaytenkka tiyada
iza kawoththadis.
21 Ta kushey iza maaddana;
ta qeseykka iza minththana.
22 Iza ay morkkey haaridi giirisenna;
ay iita asikka iza qohenna.
23 Tani iza morkketa
iza sinththan tinchcherethhana;
iza ixxizaytakka shoca
nififi histtana.
24 Ta ammanetehthaynne
ta mernaa siiqoy
izara issife gidana;
Ta sunththan iza kacey
dhoqqu dhoqqu gaana.
25 Tani iza kawoteththa
Mediteraane Abba
gakkanaas aassana.
Iza zawakka Efiraaxisenne
Xegroose Shaafata
gakkanaas aassana.
26 Dawiti tana,
‹Neni ta aawaa;
ta Xoossanne
tana ashshiza wogga zaalla›
gi xeygana.
27 Tani iza taas bayra naa histtana;
sa7an diza kawota ubbaafe
ta iza gitasana.

89:18 1Kawo 4:31 **89:20** 1Same 13:14; Hawa 13:22; 1Same 16:12 **89:27** Ajju 1:5

28 Tani ta siiqo
izas mernaas naagana;
tani izas gelida
caaqo qaala minththana.
29 Tani iza zareta
mernaas minththa essana;
iza kawoteththa araataakka
salo mala mernaas
minththa tokkana.

30 «Gido attiin iza zereththati
ta woga aggiko,
qasse istti ta azazokka
naagontta ixxiko,
31 istti ta woththida
maara moorikko,
ta azazokka bonchchontta ixxiko,
32 tani istta nagara gishshas
istta guufen qaxxayana;
istta mooro gishshas
istta xurqafen shocana.
33 Gido attiin tani ta siiqo
izappe haassike;
woykko ta ammaneteth
izas pacinchchike.
34 Tani caaqqida caaqo qaala miikke;
ta doonappe ke7ida
qaala laammike.
35 Tani issito ta geeshsha sunththan
caaqqida qaala
Dawites wordotikke.
36 Iza zareti mernaas minnidi daana;
iza kawoteththa algayka
awa arshe mala
ta sinththan mernaas daana.
37 Salo bolla ammanettida markka
gidada diza agina mala
izi mernaas minni daana» gadasa.

38 Gido attiin ha7i neni
tiyada kawoththidayssa
bolla keeha hanqettadasa;
iza kadhadasanne
yegga aggadasa.
39 Neni ne ayllezas
caaqqida caaqo qaala laalladasa;
iza kallachcha
baanan olada tunisadasa.
40 Neni katamaa gimbeza
ubbaa laalladasa;
iza miixa ubbaa dhayssadasa.
41 Ogera aadhdhiza ubbati
iza bonqqida;

izi ba shoorotas qidhes attides.
42 Neni iza morkketas ushachchadasa;
istta ubbaa ufayssadasa.
43 Neni iza mashsha
qaraza dun7isadasa;
olankka iza maaddabeekka.
44 Neni iza kawoteththa guufaa
iza kusheppe woththa ekkadasa;
qasse iza kawoteththa
araataa biittan oladasa.
45 Neni iza yelagateththa
laythathaa qaanththadasa;
yeellaka mayzadasa.

46 Abeet GODAWU!
Awude gakkanaas
nena genththanee?
Neni mernaas geemmanee?
Ne hanqoy tama mala
awude gakkanaas eexxanee?
47 Ta laythathay ay keena
qaanththako qoppa;
ne asa naa coo hada medhdhadii!
48 Asi hayqqontta mernaas
shemppora paxa daanaas
dandayzee?
Qasse duufon gelontta mala
bana ashshanaas dandayza
asi dizee?

49 Abeet Godawu!
Dawites ne ammanetethan
caaqqida caaqoynne
kase ne mernaa siiqoy
awan dizee?
50 Abeet Godawu!
Tani ne aylley
ay mala borettidaakko
neni haasaya;
tani asa ubbaa boreza
wostta dandaydaakko
ane ne qoppa.
51 Abeet GODAWU! Ne morkketi
ne doorada tiyda
kawoza cayizayssa,
izi bidaso ubbaan
iza qilccizayssa qoppa.

52 GODAY meri mernaas galatetto!
Amiin! Amiin.

Oydanththo Maxaafa

90

(Maza 90—106)

Xoossa As Musey Woossida Woosa

1 Godawu! Neni nuus
yeletappe yeleta
gakkanaas shiiqi attizaso gidadasa.
2 Zumati medhettanaappe kase,
woykko neni sa7a
ooththanaappe kase
mernaappe mernaa gakkanaasi
neni Xoossa.

3 Neni asa nayta,
«Asa naytoo!
Guye biittan simmite»
gaada istti medhettida biittan
guye zaaraasa.
4 Shii laythi nees aadhdhida
issi gallassa mala;
woykko omarsafe issi saate mala.
5 As qopponta efiza di7o mala
ne efishin,
istti agumo mala aadhdhana;
maalado maalado
mokkiza maata mala cilileettes.
6 Maatay maalado diccidi ciiyees;
omarsa wode gidikko
shullidi melees.

7 Nuni ne qanggeththan wuridos;
ne hanqo suulen dagammidos.
8 Neni nu iita ooso
ne sinththan woththadasa;
qasse nu genththida nagara
ne sinththa poo7okko
aaththadasa.
9 Nu wode ubbay
ne hanqon aadhdhides;
nu laythaaka oolen wursoos.
10 Nu daana laythay
laappun tamma;
dares giikko osppun tamma;
heytikka metoninne
ceecen kumida;
nu laythay eeson aadhdhees;
nunikka eeson baana.

11 Ne hanqoza wolqqa oonee erizay?
ne hanqo seelay yashshees.
12 Nu layththa maarara
nu go7ettana mala

90:4 2Phex 3:8

nuna aadho erateth tamaarsa.

13 Abeet GODAWU!
Ne hanqoy
awude gakkana gam7anee?
Simma! Ne aylletas qadhetta!
14 Nu layththa ubbaan
nuni ufayettana malanne
yexxana mala maalado maalado
ne siiqon nuna kalssa.
15 Neni nuna metoththida
gallassata keenanne
nuni tugga be7ida layththa ta
likke nuna ufayssa.
16 Nuus ne aylletas
ne oosoy qoncco;
ne bonchchoy nu naytas beetto.

17 Abeet GODAWU! Nu Xoossawu!
Ne kiyatethth i nunara gido;
nu ooththiza ubbaa
nuus injjesa; ero!
Nu ooththiza ubbaa nuus injjesa.

91

Nuna Naagiza Xoossaas Yexettida Mazamure
1 Ubbaafe Dhoqqa GODAAN
zemppi de7izay,
ubbaa dandayza
Xoossa kuwan aqees.
2 Tani GODAA,
«Neni taas zemppo,
miixanne tani nenan
ammanettiza
ta Xoossa» gaana.

3 Izi nena shankkanchchata giteppe,
wodhiza iita hargefekka
ashshana.
4 Izi ba wangotan
nena kammana;
iza qefeta garsan
neni qotetta attana;
iza ammanetethth ay
nees gondallenne
zemppo gidana.
5 Neni omarsan
daganththiza miishshas,
woykko gallas xongettiza
yiishshas,
6 dhuman oykkiza harges,
woykko seeta gallassan

wursiza iita harges yayyaka.

7 Issi shii ne millesora,
qasse tammu shii neeppe
ushachcha baggara kundana;
gido attiin nena aykkoyka
bochchenna.
8 Neni ne ayfen
xeelo xalla xeellana;
iitatikka qaxxayettishin be7ana.

9 GODAA neni nees baqata attizaso,
Ubbaafe Dhoqqa Xoossa nees
zemppo histtida gishshas,
10 iita miishshi nena bochchenna;
boshaykka ne keeth shiiqenna.
11 Ne biza oge ubbaan
nena naagana mala
Xoossi ba kiitanchchata azazana.
12 Ne tohoy shuchchan
dhuphettontta mala
kiitanchchati ba kushen
nena denththana.
13 Neni gaammonne
haso shooshsha bolla hemettana;
qasseka wodalla gaammonne
iita shooshsha yedhdhana.

14 GODAY, «Izi tana siiqida gishshas
tani iza ashshana;
izi ta sunththa erida gishshas
tani iza naagana.
15 Izi tana xeygiza wode
tani izas koyana;
izi metotida wode
tani izara issife gidana;
tani iza ashshananne
bonchchana.
16 Tani iza layththa adussana;
ta ashshizaade gididayssa
ta iza bessana» gees.

92

Sambata Gallas Yexettiza Mazamure
1 GODAA galatoy lo7o;
Abeet Ubbaafe
Dhoqqa Xoossawu!
Ne sunththa
mazam-ure shiishoy lo7o.
2 Maalado ne mernaa siiqo,
giddoth ne ammaneteth

91:11 Mato 4:6; Luqa 4:10 **91:12** Mato 4:6; Luqa 4:11 **91:13** Luqa 10:19

awajjay lo7o.
3 Tammu shayan waaxettida
bagananinne
maasinqo diixxishe awajjay lo7o.

4 Abeet GODAWU! Ne ooththida
wolqqama oosoti
tana ufayssida;
ne kushey ooththida gishshas
tani ufayssan yexxays.

5 Abeet GODAWU!
Ne oosoy ay keena gitaa!
Ne qofaykka ay keena ciimmaa!
6 Hessa eeya asi eranawu dandayenna;
damma asikka
akeekanawu dandayenna.
7 Iitati maata mala diccikokka,
gene ooththiza ubbati ciiykkoka
istti mernaas dhayana.

8 Gido attiin abeet GODAWU!
Neni mernaas ubbaafe dhoqqa.

9 Abeet GODAWU!
Ne morkketi dhayana;
iita ooththiza ubbati
piski gaanayssa nu eroos.
10 Ta kaceza menththa
kace mala dhoqqisadasa;
lo7o zaytenkka tana tiyadasa.
11 Ta morkketi xoonettidayssa
ta ayfen be7adis;
ta baalgaarata kundeth
ta ayfen be7adis.

12 Xilloti zamba mala daayana;
qasse Libaanoose
xiidda mala diccana.
13 Istti GODAA keeththan tokettida;
istti Xoossa Keeththa
zago gakkanaas daayana.
14 Istti ceeggidikka ayfana;
istti ubba wode cililida malanne
minnida mala daana.
15 Istti, «GODAY likke;
izi taas wogga zaalla;
iza bolla wosoy deenna» gaana.

93

1 GODAY kawotides!
Teemanne wolqqa may7ides;
alamey qaaxxontta mala

minththi essides;
oonikka izo qaaththenna.
2 Ne kawoteththa araatay
beniisofe minni eqqides;
neni mernaas daasa.

3 Abeet GODAWU!
Ciimma abbay guummides;
ciimma abbay ba gunththa
dhoqqu histtides;
ciimma abbay dambala guunth
dhoqqu ooththides.
4 Salon diza GODAY
gita haaththata gunththafe,
abba dambala gunththafekka
aadho wolqqama.

5 Abeet GODAWU!
Ne wogay laamettontta mino;
ne Keeththay mernaas
geeshshateththan
lo7i daana.

94

1 Abeet GODAWU!
Neni halo kessiza Xoossa;
Abeet halo kessiza Xoossawu!
Ne bonchcho qonccisa.
2 Abeet sa7a pirdizayssoo! Denda!
Otoranchchatas bessiza
qixaate imma.
3 Abeet GODAWU!
Iitati awude gakkanaas
gam7anee?
Istti awude gakkanaas
ufayettanee?

4 Iita ooththiza ubbati
bantta otoro qaalan haasayeettes;
coo ceeqetteettes.
5 Abeet GODAWU!
Istti ne deraa liiqiseettes;
asaa toochcheettes.
6 Istti am7etanne
bete asata wodheettes;
yi7ota siifeettes.
7 Histtidi isttas,
«GODAY nuna be7enna;
Yaaqoobe Xoossi
akeekenna» geettes.

8 Intteno asaa giddofe
dammatoo! Akeekite!
Intteno eeyatoo!

Awude intte eranee?
9 Hayth immida
Xoossi siyennee?
Ayfe medhdhida Xoossi be7ennee?
10 Kawoteththaa seerizayssi
qaxxayennee?
As erateth tamaarsizayssi
baas erennee?
11 GODAY asa qofay dhallonttayssanne
hada gididayssa erees.

12 Abeet GODAWU!
Neni seerizaadeynne
neni ne wogappe tamaarsiza
asi anjjettidaade.
13 Iitati kundana ollay
bookettana gakkanaas,
ne iza metoppe shempisaasa.
14 GODAY ba asaa olenna;
izi bayta aggenna.
15 Pirday simmidi xillo pirdas
yoch gidana;
xilloti ubbay
tuma pirda kaallana.

16 Makkallanchchata bolla
ta gishshas eqettanay oonee?
Iita ooththizaytarakka
ta gishshas mootettanay oonee?
17 GODAY tana maaddonttaakko,
tani eeson duufon gelada
sirphi gaana.
18 Abeet GODAWU!
Tani, «Kundana hanays» gishin
ne mernaa siiqoy tana kaafides.
19 Ta wozinay ceecen kumida wode
ne minththeththoy ufays darsees.

20 Wogan zemppidi geella pirdizaadera
neni zuppetanaas dandayay?
21 Xillo asata bolla gene duulateettes;
suure asata bollaka
hayqo pirda pirdeettes.
22 GODAY gidikko taas
tani baqata attiza miixa;
ta Xoossi ta izan
zemppiza wogga zaalla.
23 Istta iitateththaa gishshas
izi istta qaxxayana;
istta nagara gishshas
izi istta dhayssana;

94:11 1Qoro 3:20

GODAA nu Xoossay
istta dippi histtana.

95

1 Haa yiite!
Ane GODAAS ufayssan yexxoos;
nuna ashshiza zaallas ililoos.
2 Ane iza sinth galatara shiiqoos;
galata mazamure ufayssan yexxoos.

3 Gaasoykka GODAY
wolqqama Xoossa,
xoossata ubbaa bollaka
wolqqama kawo.
4 Biitta ciimmati iza kushen deettes;
zuma xeeratikka izassa.
5 Abba haaththi izassa;
hessa iza kusheti medhdhida;
biittaaka medhdhiday iza.

6 Haa yiite!
Hokkidi ane izas goynnoos;
nuna medhdhida GODAA
sinththan gulbatoos.
7 Izi nu Xoossa;
Nuni iza qooron heemettizayta;
nuni izas dorsa wudeta.

GODAY inttena gizayssa hach siyite!
8 «Kase intte aawati
Maasaninne Mariiban
ooththoyssaththo
intte wozina muumisopite.
9 Istti ta ooso be7idikka
tanara eqettidanne tana paaccida.
10 He yeletaa bolla tani
oyddu tammu layth hanqettadis;
tanikka, ‹Istti ubba wode
bantta wozinan baliza asa;
istti ta oge eribeettenna› gadis.
11 Hessa gishshas tani,
‹Istti ta shemposo
mulekka gelettenna›
gaada hanqetta caaqqadis.»

96

1 GODAAS ooraththa
mazamure yexxite;
sa7an de7iza asawu!
Ubbay GODAAS yexxite.
2 GODAAS yexxite;

95:8 Ib 3:15; 4:7 **95:9** Kessa 17:1-7; Tay 20:2-13 **95:11** Ib 3:7-11 **95:11** Tay 14:20-23; Zaare 1:34-36; 12:9-10; Ib 4:3-5

iza sunththaa sabbite;
izi ashshizayssa hach hach yootite.
3 Kawoteththata giddon
iza bonchcho qonccisite;
asa ubbaa giddon malalisiza
iza ooso awajjite.

4 GODAY gita;
gita galataykka izas bessees;
ubba xoossatappe aadhdhidi
izi yayettanaas bessees.
5 Dere asay goynniza xoossati
ubbay eeqa xoossata;
gido attiin GODAY
salota medhdhida Xoossa.
6 Bonchchoynne teemay
iza yuushon dees;
minoteththaynne puulay
iza Keeththan dees.

7 Intteno biitta bolla diza
dere ubbatoo!
GODAA bonchcho gishshassinne
iza wolqqa gishshas galatite.
8 Iza sunththas bessiza bonchcho
GODAAS immite;
Yarsho ekkidi iza Keeththa zago gelite.
9 Iza geeshshateththa puulan GODAAS goynnite;
biittan de7iza as ubbay
iza sinththan kokkorite.

10 Kawoteththata giddon,
«GODAY kawotides!
Sa7ay minni eqqides;
mulekka qaaxxenna;
izi as ubbaas
issi gina pirdana» giite.
11 Saloynne sa7ay ufayetetto!
abbaynne iza giddon diza
ubbati guummetto!
12 Goshsha gadeynne iza bolla diza
ubbay ufayetto!
Woran diza mith ubbay
iza sinththan ufayssan yexxana.
13 Ays giikko GODAY yaana;
izi sa7a bollan pirdanaas yaana;
izi ha sa7a bolla xillotehthan,
asa bollaka
tumateththan pirdana.

97

1 GODAY kawotides;

sa7an de7iza asay ufayetto;
abba giddon de7iza
haruroti ufayetetto.
2 Shaaraynne sakkanna dhumay
iza yuuyi aadhdhides;
xillotethinne tumatethi
iza kawoteththa
araataas yochcha.
3 Tamay izappe sinththara bees;
iza yuushon diza
morkketakka xuuggees.
4 Iza wolqqanthi sa7a poo7isees;
biittay hessa be7idi qaaxxees.
5 GODAA sinththan,
sa7a ubbaa Godaa
sinththan zumati
muqaadda mala seerida.
6 Saloti iza xillotethaa awajjeettes;
asay ubbay iza bonchcho be7ees.

7 Misletas goynnizaytinne
eeqa xoossatan ceeqettizayti
ubbay yeellatetto!
eeqa xoossati Ubbay
GODAAS gulbatetto!

8 Abeet GODAWU!
Xiyoone asay ne xillo pirda
siyidi ufayettees;
Yuhuda katamatikka,
«Hashshu» geettes.
9 Abeet GODAWU!
Neni sa7a ubbaafe dhoqqaasa;
xoossata ubbaafe neni gitataasa.

10 GODAA dosizaytoo! Iita ixxite;
izi baas ammanettizayta
shemppo naagees;
qasseka iitata kusheppeka
ashshees.
11 Xillotas poo7oy poo7i poo7i baana;
wozina suuretas ufayssi daana.
12 Intteno xillotoo!
GODAAN ufayettite;
geeshsha sunththa
izayssa galatite.

98

Mazamure
1 GODAAS ooraththa
mazamure yexxite;

97:9 Maza 29:1-2

gaasoykka izi malalisiza
miish ooththides;
iza ushachcha kusheynne
iza geeshsha qesey
izas xoono immides.
2 GODAY ba ashshizayssa erisides;
izi ba xillotehthaka
kawotehthas qonccisides.
3 Izi Isra7eeleta siiqizayssanne
isttas ammanettizayssa
hassa7ides;
sa7a gaxa gakkanaas diza
asay ubbay
nu Xoossay ashshizayssa be7ides.

4 Sa7a bollan diza as ubbay
GODAAS ufayssan yexxite;
qaala dhoqqu ooththidi
ufayssa yehthan galatite.
5 Bagana diixxishe
mazamuren GODAA galatite;
6 Dinkenne zaye punnishe
nu kawaa GODAA sinhthan
ufayssan ililite.

7 Abbaynne abba giddon kumida
ubbay guummo!
sa7aynne sa7a bollan diza
ubbay yexxo!
8 Shaafati issife
bantta kushe baqqetto!
zumati GODAA sinhthan
issife ufayssan yexxetto!
9 GODAY sa7a bollan pirdanaas yaana;
izi ha sa7a bolla xillotehthan
asa bollaka
suuretehthan pirdana.

99

1 GODAY kawotides!
Hessa gishshas asay kokkoro!
kirubeta giddon
kawotehtha araatan uttides;
hessas biittayka qaaxxo.
2 GODAY Xiyoonen gita;
kawotehtha ubbaafe
izi dhoqqu dhoqqu gides.
3 Gitanne keehippe yashissiza
ne sunhtha
istti ubbay sabbetto!
izi dumma!

99:1 Kessa 25:22

4 Tuma pirda dosiza wolqqama kawo!
neni suureteththas
yoch yeggadasa;
neni Yaaqoobes tumu pirdanne
xilloteth essadasa.
5 Izi dumma gidida gishshas
GODAA nu Xoossaa
dhoqqu dhoqqu histtite;
iza toho garsankka gufannidi
izas goynnite.

6 Iza qeeseta giddofe Museynne
Aarooney deettes;
Sameelikka iza sunththan
woossidaytappe issaa;
istti GODAAS waassida;
izikka istta waaso allides.
7 Izi shaara tuussa giddora
isttas haasaydes;
istti izi immida maaraanne
woga naagida.

8 Abeet GODAWU, nu Xoossawu!
neni istta woosa siyadasa;
neni istta iitatethethaa gishshas
qaxxaydaa gidikkoka
isttas atto gida Xoossa.
9 GODAA nu Xoossaa
dhoqqu dhoqqu histtite;
iza geeshsha zuma bollan
izas goynnite;
ays giikko GODAA
nu Xoossay geeshsha Xoossa.

100

Galata Mazamure
1 Sa7an de7iza as ubbay
GODAAS ufayssan ililite.
2 GODAAS ufayssan haggazite;
ufayssa yeththara
iza sinth shiiqite.
3 GODAY Xoossa gididayssa erite;
nuna medhdhiday iza;
nuni izayta;
nuni iza asati
izi heemmiza dorsa wudeta.

4 Iza penge galatara,
iza zago sabara gelite;
iza galatite;
iza sunththaaka anjjite.

99:7 Kessa 33:9

5 Ays giikko GODAY kiya;
iza siiqoy mernaassa;
iza ammanetehthay
yeletappe yeleta gakkanaassa.

101

Dawite Mazamure
1 Tani ne siiqo gishshassinne
tuma pirda gishshas yexxana;
abeet GODAWU!
Tani nees galata mazamure yexxana.
2 Tani suure oge kaallana;
neni taakko awude yaanee?
Tani ta keehthan
suuretehthan daana.

3 Tani ta ayfera
iita miish xeellike;
Xoossafe kare kezida asata
ooso ixxays;
tani isttara mulekka zuppetikke.
4 Wozina geellati taappe haakketto;
iitatehthara taas
gaytotehthi deenna.

5 Geeman ba lagge zigirzayssa
tani sirphi oothhana;
otorettizayssinne ceeqettiza as
tani co7u ga aggike.

6 Istti tanara daana mala
biitta bolla de7iza
ammanettizayta
tani lo7o ayfen xeellays.
Suuretehthan hemettiza asi
taas haggazana.

7 Cimo oothhizay oonikka
ta keehthan deenna;
wordo haasayzay
ta sinthhan eqqenna.
8 Biittan de7iza iita as ubbaa
tani hach hach dhayssana;
iita oothhizayta ubbaa
tani GODAA katamappe
dhoqalla dhayssana.

102

Ceecida Wodenne Metotida Wode Xoossa Sinthhan Woossida Woosa
1 Abeet GODAWU!
Ta woosa siya;

100:5 1Taari 16:34; 2Taari 5:13; 7:3; Iz 3:11; Maza 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Er 33:11

ta waasoy neekko gakko.
2 Ta metotida gallas
ne sinththa taappe genththofa;
ne hayththa taakko zaara;
tani neekko waassiza wode
taas eeson alla.

3 Ays giikko ta laythathay
cuwa mala dhayees;
ta meqeththaykka
tama bonqo mala eexxees.
4 Ta wozinay
away labida maata mala handes;
taas qoodhey kath ixxides.
5 Taas oole daroppe dendoyssan
meqeththi xalla attides.
6 Tani bazzon diza biya kafo
woykko laalettida keeththan
de7iza gutto mala.
7 Tani ichchiin dhiskoy yeenna;
tani keeththa hu7en
barkka uttida kafo mala gidadis.
8 Ta morkketi ubbaa gallas
tana cayeettes;
tana iiseththizayti ta sunth
qanggettida mala qoodida.

9 Tani bidinth dhiille mala qam7adis;
ta afunththaaka
ushshara walakka uyadis.
10 Ne hanqo gaasoninne
ne bosha gaason
ne tana pude denththoosoppe
duge oladasa.
11 Ta de7o laythathay omarsa wode
kuwa mala;
tani maata mala meladis.

12 Gido attiin abeet GODAWU!
Neni kawoteththa araatan
mernaas uttadasa;
ne sunththayka yeletappe
yeleta gakkanaas hassa7ettana.
13 Neni Xiyoonis
kiyateth ooththiza wodey
gakkida gishshassinne
wodezikka ha7i gidida gishshas
neni dendada izis qadhettana.
14 Ne oosanchchati izan diza
shuchchata doseettes;
budhettida biittaska
qadhetteettes.

15 Kawotethththati GODAA
sunththaas yayyana;
sa7a kawoti ubbay
iza bonchchana.
16 GODAY Xiyoono zaari essiza wode
izi ba gitateththa bessana.
17 Izi hiyeesata woosaa siyana;
istta shoobbeka kadhenna.

18 Buron yelettanay
GODAA galatana mala
hayssi yiza yeletas xaafetto.
19 GODAY dhoqqan diza
ba geeshsha sohoppe
duge xeellides;
izi saloppe duge
sa7a be7ides.
20 Hessika qashettida
asata waaso siyanaassinne
hayqos pirdettida asata
qashoppe birshanaassa.
21 Hessa gishshas GODAA sunththi
Xiyoonin yootettana;
iza galatay
Yerusalaamen awajjettana.
22 Deretinne kawoti issife shiiqidi
GODAAS he wode goynnana.

23 Izi tani naatetethththan dishin,
izi ta minotethththaa
ogen ashshides;
ta daana laythththaaka
qaanththides.
24 Histtiin tani,
«Abeet ta Xoossawu!
tani daana laythththaa
buro baggasishin
ne tana ekkofa.
Abeet GODAWU!
Neni yeletappe yeleta gakkanaas
daasa» gays.

25 Neni beni sa7a medhdhadasa;
salotikka ne kushe ooso.
26 Heyti ubbay dhayana;
gido attiin neni minna daana;
istti ubbayka
afala mala wurana;
neni istta carqqa
mala laammana;
isttika aadhdhana.
27 Gido attiin awudekka
neni nena;

ne laythhay mulekka wurenna.
28 Nees oothhizayta nayti
sarotethhan daana;
istta zerethhayka
ne sinthhan minni eqqana.

103

Dawite Mazamure
1 Ta shemppoyee!
GODAA galata!
Ta kumethha asatethhay
iza geeshsha sunthha galato.
2 Ta shemppoyee! GODAA galata!
Izi nees oothhida
kiyatethha ubbaa dogoppa.
3 Izi ne nagara
ubbaa atto gees;
izi ne harge ubbaafe
nena paththees.
4 Izi nena
duufon gelontta mala ashshees;
mernaa siiqoninne maarotan
nena anjjees.
5 Golle kafoththo neni ooraxana mala
izi ne amo ubbaa
lo7o miishshan kunthhana.

6 GODAY naaqettidaytas
xillo ooththeessinne
suure pirda pirdees.
7 Izi ba oge Muse bessides;
ba oosokka
Isra7eele asaa erisides.
8 GODAY qadhettizaadenne
maarizaade;
izi hanqettanaas eesotonttaade;
iza siiqoy keehippe daro.
9 Izi ubba wode
nu mooros mootenna;
mernaaskka hanqettenna.
10 Izi nu nagara mala
nuus oothhibeenna;
nu iitatethhaa mala
nuus zaaribeenna.
11 Saloy sa7appe dhoqqiza mala
GODAAS yayyizaytas
iza siiqoy gita.
12 Arshey mokkizasoppe
wullizasoy haakkiza mala
GODAY nu mooroza
nuuppe haassides.

102:27 Ib 1:10-12 **103:8** Yaaqo 5:11

13 Aaway ba naytas
qadhettiza mala
GODAY baas yayyizaytas qadhettees.
14 Nuni aazappe medhettidaakko
izi erees;
nuni biitta gididayssaka
izi akeekees.

15 Asa de7oy gidikko maata mala;
izi bazzo ciishsha mala ciiyees.
16 Carkoy carkiza wode
qoqofetti dhayees;
izi kase dizasoy
mulekka erettenna.
17 Gido attiin GODAAS yayyizaytas
iza siiqoy mernaappe
mernaa gakkanaassa;
iza xillotehthayka
yeletappe yeleta gakkanaassa.
18 Hessi hananay
iza caaqo qaala
naagizaytassinne
iza azazo polanaas
minettizaytassa.

19 GODAY ba araataa salon essides;
iza kawotehthay ubbaa haarees.

20 Intteno iza kiitanchchatoo!
Iza azazo poliza wolqqamatoo!
Izi gizayssa ezgizaytoo!
GODAA galatite.
21 Intteno salon de7iza minotoo!
Iza shene oothhiza aylletoo!
GODAA galatite.
22 Intteno izi haariza soho
ubbaan de7iza medhetatoo!
ubbayka GODAA galatite.
Ta shemppoyee! GODAA galata.

104

1 Ta shemppoyee!
GODAA ta Xoossa galata!
Abeet GODAA ta Xoossawu!
Neni ay keena gitaa!
Neni bonchchonne
teema may7adasa.
2 Neni afala mala poo7o quma7adasa;
salotakka dunkaane mala
toladasa.
3 Ne keehthaa
salo gufanhtho bollan keexxadasa;
shaara nees para-gaare kessadasa;

carko qefe toggada baasa.
4 Neni carkota ne kiitanchcha,
tama lacokka ne aylle kessaasa.

5 Neni sa7a yochcha bolla essadasa;
izi meri mernaaskka qaaxxenna.
6 Wogga gita abba biitta bollan
afala mala miccadasa;
haaththika gita zumata
kammides.
7 Gido attiin ne seeriin
haaththati kichchida;
ne azazo siyidi eeson baqatida.
8 Istti gita zumatappe
duge shoobbata wodhdhida;
neni isttas giigsidaso goggida.
9 Haaththati simmidi
biitta kammontta mala,
istti aadhdhontta mala
zawa essadasa.

10 Neni pulttota shoobban pulttisaasa;
haath zumata giddora
duge gogissaasa.
11 Bazzo do7ati ubbay izappe uyeettes;
haridídatikka saamos
izappe uyi aleettes.
12 Salo kafoti haaththaa matan
bantta keeththa keexxeettes;
miththa haggata giddonkka
yexxeettes.

13 Neni gita zumata bollan
saloppe ira bukisaasa;
biittaaka ne kushe ooso
ayfen kunththadasa.
14 Neni mehes maata,
asas kath mokisaasa;
hessan asay biitta ooththidi
kath shiishshees.
15 Asa wozina ufayssiza woyne,
sinth shicissiza zaytenne
wolqqa immiza kath demmees.

16 GODAA miththati,
izi tokkida Libaanoose zigati
daro ira uyi kalleettes.
17 Isttan kafoti
bantta keeth keexxeettes;
zigiletikka ziga bolla
keexxidi de7eettes.
18 Dhoqqa zumata bollan

104:4 Ib 1:7

Wushati de7eettes;
qasse guppaleti
shuchcha gongolon qotetteettes.

19 Wodaa qooda erisanaas
neni agina medhdhadasa;
arshey ba wulliza wode erees.
20 Neni dhuma ehiza wode
sa7ay qammees;
wora do7atikka kezidi
woxeretteettes.
21 Wodalla gaammoti
maana miishshas waasseettes;
istti banttas miza miish
Xoossafe koyeettes.
22 Arshey mokkiza wode
guye simmidi
bantta aqoson ichcheettes.
23 He wode asi ba oosos kezees;
sa7ay qammana gakkanaas
ooththees.

24 Abeet GODAWU!
Ne oosoy ay keena daroo!
Ne aadho eratheththan
neni istta ubbaa medhdhadasa;
ne medhdhida medhetati
biitta kumida.
25 Hanna abbaya gitanne aaho;
qooday baynda qaaxxiza
medhetheththati,
guuththatinne gitati izin kumida.
26 Izi bollan markabeti simeretteettes;
qasse neni medhdhida
Lewataane geetettiza miiminttey
izin kaa7ees.

27 Koshshiza wode ne isttas
mizaaz immana mala
istti ubbay neekko xeelleettes.
28 Neni isttas immida wode
istti shiishsheettes;
neni ne kusheppe yeggiin
istti lo7o miish kalleettes.
29 Neni ne sinththa
genththiza wode dagammeettes;
ne istta shemppo
ekkiza wode hayqqeettes;
duge biittankka simmi geleettes.
30 Gido attiin neni isttas
ne ayana kiittida wode
harati medhetteettes;
biittaaka ooraxissaasa.

104:26 Iyo 41:1; Maza 74:14; Isa 27:1

31 GODAA bonchchoy mernaas de7o;
GODAY ba ooson ufayetto.
32 Izi biitta xeelliin biittay qaaxxees;
qasse izi zumata bochchiin
zumati cuwatteettes.

33 Tani de7iza layth ubbaan
GODAAS yexxana;
tani shemppora paxa
de7ida wode ubbaan
ta Xoossas yexxana.
34 Tani GODAAN ufayettiza gishshas
ta wozina qofay iza ufaysso.
35 Nagaranchchati biittafe dhayetto;
hayssafe sinththas
iitati dooppetto.

Ta shemppoyee!
GODAA galata!
GODAA galata!

105

1 GODAA galatite;
iza sunththa xeygite;
izi ooththida oosota
kawoteththa erisite.
2 Izas ginxo giigsite;
galata yeththika yexxite;
malalisiza iza ooso ubbaa yootite.
3 Geeshsha sunththa
izayssan ceeqettite;
GODAA koyzayta
wozinay ufayetto.
4 GODAANNE iza wolqqa xomosite;
ubbato iza sinththa koyite.

5-6 Intteno iza aylle
Abrahaame zereththatoo!
Doorettida Yaaqoobe naytoo!
Izi ooththida malalisiza oosota,
iza malaatanne izi pirdida
pirda akeekite.
7 Izi GODAA nu Xoossaa;
iza suure pirdayka
sa7a ubbaa bolla dees.

8 Izi ba caaqo qaala mernaas
ba azazida qaala shii yeleta
gakkanaas naagees.
9 Izi Abrahaames caaqqida
caaqo qaala,

Yisaaqas immida qaala balenna.
10 Hessa Yaaqoobes woga,
Isra7eelesikka
mernaa caaqo qaala
histtidi minththi essides.
11 Qasseka, «Nees Kanaane
biittaa immana;
izikka ne zereththatas
laata gidana» gides.

12 Istti qoodan qii guuththatanne
Kanaane biittan
bete gididi diza wode,
13 issi dereppe hara dere,
issi kawoteththafe
hara kawoteth yuuyida.
14 Xoossi istta oonikka qohanaas
immibeenna;
istta gishshas kawota seerishe,
15 «Tani tiydayta bochchofte;
nabeta qohopite» gides.

16 GODAY biittaa bolla
kosha yeddides.
Istta kath ubbaa dhayssides.
17 Gido attiin izi ba asaa ashshanaas
isttafe sinththan aylleteththas
bayzettida Yooseefe kiittides.
18 Iza tohoti kaatenan waaxettida;
izi sansalatan qashettides.
19 Izi kase yootidayssi
polettana gakkanaas
GODAA qaalay iza paaccides.
20 Kawoy as kiittidi
iza birshisides;
deraa haarizayssi
qasho keeththafe kessides.
21 Kawozi iza ba keeththas
goda oothides;
baas diza ubbaa
aqota bolla shuumides.
22 Hessika shuumeta
maarara kaaleththana malanne
gita asata aadho erateth
tamaarsana mala sunththides.

23 Hessafe guye Isra7eeley
Gibxe gelides;
Yaaqoobey Kaame biittan
bete as gididi de7ides.

105:9 Medhe 12:7; 17:8; 26:3 **105:10** Medhe 28:13 **105:15** Medhe 20:3-7 **105:16** Medhe 41:53-57 **105:17** Medhe 28; 45:5 **105:19** Medhe 39:20—40:23 **105:20** Medhe 41:14 **105:21** Medhe 41:39-41 **105:23** Medhe 46:6; 47:11

24 GODAY ba asaa keehi corasides;
istta morkketappe
istta aaththi minththides.
25 Izi Gibxe asay
ba asaa ixxana malanne
ba aylleta bolla
dendana mala ooththides.

26 Hessafe guye ba aylle Musenne
ba doorida Aaroone
isttako kiittides.
27 Istti Gibxe asata sinththan
Xoossa malaata,
Kaame biittan
malalisiza miish ooththida.
28 GODAY dhuma kiittidi
he biitta dhumisides;
gido attiin Gibxe asati
iza azazo ixxis gida.
29 Istta haaththa suuththan laammidi
moleta wodhides.
30 Istta biitta ubbaa
kawoza keeththaaka
shodhdhey kumides.
31 Izi azaziin boxeynne uu7ey
istta biitta ubbaa bolla
shom7ushom7ides.
32 Istta biitta bollan ira gishshas
shach wolqqanththara
bukisides.
33 Izi istta woyne turanne
balase mith ubbaa dippi histtides;
istta biittan de7iza miththatakka
menththereththides.
34 Izi azaziin booleynne
qooday baynda
gumbaroy kezides.
35 Histtidi istta gaden
mokkida kath ubbaa mides;
istta biittan diza cilila miish
ubbaaka dippi histtides.
36 GODAY Gibxe deren
bayrata ubbaa wodhides;
koyro yelettida nayta
ubbaaka dhayssides.

37 Hessafe guye izi Isra7eele asaa
worqqanne bira alleqora kessides;
istta giddofe
kundidi attiday ooninne baawa.
38 Gibxe asati isttas
daro yayyida gishshas

105:25 Kessa 1:7-14 **105:26** Kessa 3:1—4:17 **105:28** Kessa 10:21-23 **105:29** Kessa 7:17-21 **105:30** Kessa 8:1-6 **105:31** Kessa 8:16-17,20-24 **105:33** Kessa 9:22-25 **105:35** Kessa 10:12-15 **105:36** Kessa 12:29

istti kezi bishin ufayettida.
39 Xoossay istta kammanaas
shaara miccides;
omars isttas poo7isanawu
tama giigsides.
40 Istti miza miish oychchiin
kuracho misatiza kafota
isttas yeddides;
istta salo quma kalisides.
41 Izi zaalla phalqiin haaththi pulttides;
shaafa malakka duge bazzo goggides.
42 Izi ba aylle Abrahaames
caaqqida geeshsha qaala
hassa7ides.

43 Izi ba asaa ufayssan,
ba dooridayta ililisan kessides.
44 Izi isttas hara kawoteththata
biitta immides;
histtiin istti harati
daaburi kessida kaththa
ayfe laattida.
45 Hessa izi oothithiday
istti izi woththida
maara naaganaassa;
iza wogaakka polanaassa.

GODAA galatite!

106

1 GODAA galatite!
Izi kiya gidida gishshas,
iza siiqoykka
mernaas gidida gishshas
GODAA galatite.
2 GODAY oothithida wolqqama
ooso yootanaas,
woykko iza galata
ubbaa qonccisanaas
dandayzay oonee?
3 Pirday geellattontta mala
naagizaytinne
ubba wode xillo oothithizayti
anjjettidayta.

4 Abeet GODAWU!
Neni ne asaa maaddiza wode
tana qoppa;
istta neni ashshiza wode
tanakka alla.

105:38 Kessa 12:33-36 **105:39** Kessa 13:21-22 **105:40** Kessa 16:2-15 **105:41** Kessa 17:1-7; Tay 20:2-13 **105:44** Iya 11:16-23 **106:1** 1Taari 16:34; 2Taari 5:13; 7:3; Iz 3:11; Maza 100:5; 107:1; 118:1; 136:1; Er 33:11

5 Hessika ne doorida asaas
sa7ay kiyiin tani beyana mala,
ne asaa ufayssa
tani ufayettana mala,
ne nayti bonchchettida gaason
tanikka ufayssan
magulana malassa.

6 Nuni nu aawata mala
nagara ooththidos;
mooronne iita ooththidos.
7 Nu aawati Gibxen de7iza wode,
ne malalisiza ooso
qoppibeettenna.
Ne siiqo daroteththa
istti akeekibeettenna;
Zo7o abba lanqen makkallida.
8 Gidikkoka izi ba sunththaa
gishshas, ba gita
wolqqa erisanaas
istta ashshides.
9 Izi Zo7o abba seerides;
abbayka melides;
bazzon kaaleththizayssa mala
ciimma giddora
istta kaaleththidi pinththides.
10 Izi istta
ixxizayta kusheppe ashshides;
morkketa kusheppe
istta wozzides.
11 Istta morkketa haaththi mittides;
isttafe issoyka attibeenna.
12 He wode Isra7eeleti
iza qaala ammanida;
iza yeththan sabbida.

13 Gidikkoka istti izi ooththoyssa
heerakka dogida.
Iza zore naagontta
bantti koyidayssa ooththida.
14 Istti bazzo biittan keehi amottida;
qasse mela biittankka
Xoossa paaccida.
15 Hessa gishshas izi
istti woossidayssa immides;
gido attiin istta shemppos
gilqateth kiittides.

16 Asati bazzon dunkaani dishe
Musenne GODAAS dummatida
aylle Aaroone

106:7 Kessa 14:10-12 **106:12** Kessa 14:21-31 **106:12** Kessa 15:1-21 **106:15** Tay 11:4-34

qanaatida wode,
17 biittay doyettidi
Daataane mittides;
Abraame iza keeththa
asatara moogides.
18 Qasse istta maabaraa giddon
tamay eexxiin,
lacoy he iita asata xuuggides.

19 Korebe Zuman de7ishe
worqqa seerisidi
mara misle medhdhida;
histtidi he mislaas goynnida.
20 Istti bantta bonchcho Xoossaa
maata miza
miiza mislen laammida.
21 Istti banttana ashshida
Xoossa dogida;
izi Gibxen gita ooso,
22 Kaame biittankka
malalisizayssanne
Zo7o abban, «Hoola!» giissizayssa
ooththidayssa dogida.
23 Hessa gishshas Xoossi
istta dhayssana gides;
gido attiin dhayssontta mala
iza hanqoza zaaranaas
Xoossi doorida
Musey giddon eqqides.

24 He lo7o biittayo kadhida;
Hessafe guye
iza qaalan ammanettibeettenna.
25 Istti bantta Dunkaaneza giddon
zuuzumidanne
GODAA qaalas
azazettontta ixxida.
26 Hessa gishshas istti
bazzon kundi dhayana mala,
izi ba kushe denththidi caaqqides.
27 Istta zereththati
kawotehthata giddon
olettanayssanne
istti biitta gaxa gakkanaas
laalettanayssa yootides.

28 Hessafe guye istti
Ba7aali-Pe7ooren diza
eeqas goynnizaytara
issife gayttida;
shemppoy baynda eeqatas

106:18 Tay 16:1-35 **106:23** Kessa 23:1-14 **106:26** Tay 14:1-35 **106:27** Lewe 26:33

yarshettida yarshoza mida.
29 Istti bantta ooson
GODAA hanqeththida;
histtiin istta giddon
iita hargey wodhdhides.
30 Gido attiin Finihaasi dendidi
istta mooroza pirdiin
iita hargey
istta bollafe kichchides.
31 Hessika yeletappe yeleta gakkanaas
mernaas izas
xilloteth gididi qoodettides.

32 Mariiba pultto matan
GODAA hanqeththida;
istta gaason Muse bolla
metoy gakkides.
33 Ays giikko istti Muse yiillosida;
histtiin iza doonappe
bessontta qaalay ke7ides.

34 GODAY dhayssite giin
istti Kanaane asata dhayssibeettenna.
35 He palaappe istti
he kawoteththatara
geletti ekettidi walakettidanne
istta de7o woga kaallida.
36 Xoossa asati istta eeqas goynnida;
hessika isttas woximade gidides.
37 Istti bantta attumanne macca nayta
daydanththatas yarshida.
38 Istti xillo suuth
Kanaane eeqatas yarshida;
bantta attumanne macca nayta
suuth gussida;
he suuththan biittay tunides.
39 Hessaththo istti
bantta ooson tunidanne
layma maccassa mala
bantta Xoossas
ammanettontta ixxida.

40 Hessa gishshas GODAA hanqoy
iza asaa bolla eexxi ke7ides;
izi bayta harassettides.
41 Izi istta hara kawoteththata kushen
aaththi immides;
istta morkketi istta haarida.
42 Istta morkketi istta naaqqidanne
bantta shenen ayssida.
43 Izi istta daroto ashshides;

106:33 Tay 20:2-13 **106:36** Daanna 2:1-3; 3:5-6 **106:37** 2Kawo 17:17 **106:38** Tay 35:33
106:40 Daane 2:14-18

gido attiin istta makkallas
gixxi kezida;
bantta nagara gaason dhayda.

44 Gidikkoka istti waassida waasoza siyidi
istta waayeza qoppides.
45 Istta gishshas
ba caaqo qaala hassa7ides;
aggontta ba siiqo daron
istta maarides.
46 Istta di7ida ubbay
isttas qadhettana mala
ooththides.

47 Abeet GODAWU Nu Xoossawu!
Nuna ashsha.
Nuni ne geeshsha
sunththa galatana mala
kawoteththa giddofe
nuna shiishsha.

48 GODAY, Isra7eele Xoossi
mernaappe mernaa gakkanaas
galatetto!
Asay ubbay, «Amiin» go.

GODAA galatite!

Ichchashanththo Maxaafa

107

(Maza 107—150)
1 Izi kiyanne
iza siiqoy mernaas
gidida gishshas GODAA galatite.
2 GODAY istta wozzidayti,
istta morkketa kusheppe
izi ashshidayti hizgetto;
3 arshey mokkizasoppenne
wullizasoppe,
pudehappenne dugehappe
dere ubbaafe izi shiishshidayti
hizgi haasayetto.

4 Isttafe issoti issoti
bazzo biittan toylattida;
ba de7iza katama efiza oge
demmanaas dandaybeettenna.
5 Istti gafidanne saamettida;
keehippe daaburda.
6 Istti metotida wode

106:48 1Taari 16:35-36 **107:1** 1Taari 16:34; 2Taari 5:13; 7:3; Iz 3:11; Maza 100:5; 106:1; 118:1; 136:1; Er 33:11

GODAAKKO waassida;
izikka istta waayezappe
ashshides.
7 Istti de7ana katama gakkanaas,
izi istta sitta ogera kaaleththides.
8 Mernaa iza siiqozassinne
izi asas ooththida malalisiza
miishshatas istti GODAA
galatetto!
9 Ays giikko izi saamettidayta
ushshi alisees;
gafidaytakka
lo7o miishshan kalssees.

10 Isttafe issoti issoti birata
sansalatan qashettidi
waayettizayta;
sakkanna dhuma giddonkka
uttidayta;
11 Gaasoykka istti
Xoossa qaala bolla makkallidanne
Ubbaafe Dhoqqa Xoossa
zore kadhida.
12 Hessa gishshas wolqqa ooson
istta ixeththides;
istti daaburiin
istta maaddizay dhaydes.
13 Istti metotida wode
GODAAKKO waassida;
izikka istta waayezappe
ashshides.
14 Sakkanna dhumappe istta kessides;
istti qashettida sansalatakka
duuserethides.
15 Mernaa iza siiqozassinne
izi asas ooththida
malalisiza miishshatas
istti GODAA galatetto.
16 Ays giikko izi xarqimalappe oosettida
penge menththides;
birata kolatatakka
qanxxereththides.*

17 Isttafe issoti issoti
ba makkallatehtha gaason
eeya gidida;
ba nagara gaasonkka
meton gelida.
18 Istta qoodhey kath ixxiin
hayqqana matida.
19 Istti metotida wode
GODAAKKO waassida;

* **107:16** Kolata gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan golge woykko kolata geettes.

izikka istta waayezappe
ashshides.
20 Izi ba qaala kiittidi
istta paththides;
duufo doonappeka
istta ashshides.
21 Mernaa iza siiqozassinne
izi asaas ooththida malalisiza
miishshatas
istti GODAA galatetto.
22 Istti izas
galata yarsho yarshetto;
qasseka ufayssa yeththan
izi ooththida ooso qonccisetto.

23 Isttafe issoti issoti markaben
gita abba giddora bida;
he gita abba bolla
bantta ooso ooththida.
24 Istti GODAA ooso be7ida;
izi ciimma garsan ooththida
malalisiza oosota xeellida.
25 Izi azaziin
gote carkoy dendides;
histtiin abba dambalay
qaaxxides.
26 Istti pude salo kezida;
simmidikka duge ciimman gelida;
istta gakkida metoppe
dendoyssan
istta wozinay taahides.
27 Istti maththottida asa mala
yiicotidi gandigarda;
isttas akeekiza wozinaykka
dammides.
28 Istti metotida wode
GODAAKKO waassida;
izikka istta waayezappe
ashshides.
29 Izi gote carkoza
co7u histtides;
abba dambalakka sirphi histtides.
30 Co7u gida gishshas
istti ufayettida;
istti amottiza wodeben
gaththides.†
31 Mernaa iza siiqozassinne
izi asas ooththida malalisiza
miishshatas
istti GODAA galatetto.
32 Istti iza dere duulatan

† **107:30** Wodebe gizayssi markaben abbara biza asati abbafe kezidi shempizasonne abban gelanaas naagizayti shempiza abba doonan diza katama.

dhoqqu dhoqqu histtetto;
qasse cimata shiiqon
iza galatetto.

33 Shaafata mulera melissides;
pulttoti pulttontta mala teqqides.
34 Heen de7iza asaa
iitatethhaa gaason
aradda biittayo aykko
dolisontta maxine
biitta oothhides.
35 Izi bazzon haath eelissides
mela biittan pulttoy
dhuuqqana mala oothhides.
36 Gafidayta heen woththides;
isttika banttas
de7ana katama keexxida.
37 Istti bantta goshshan zerida;
woyne tokkida;
daro kath shiishshida.
38 Izi istta anjjiin
istti keehi corattida;
istta mehetakka guuththibeenna.

39 Meton, waayeninne
ceecen xoonettiin
istta qooday guuxxides.
40 GODAY halaqata kawushshides;
ogey baynda bazzon
toylattana mala
istta oothhees.
41 Gido attiin izi metotanchchata
istta waayeppe kessides;
dorsa wude mala cora naytakka
isttas immides.
42 Suure asati
hessa be7idi ufayetteettes;
gido attiin geellata
doonay gordettana.

43 Era asi ha yo7oza
ba wozinan woththo;
izikka GODAA maaroteth akeeko.

108

Dawiti Yexxida Mazamure
1 Abeet Xoossawu!
Ta wozinay mino;
tani nees kumeththa
wozinappe yexxananne
nena sabbana.
2 Ta diiththinne maasinqoy dendite!
tanikka maalado
wonttara dendana.

3 Abeet GODAWU!
Tani deraa giddon nena galatana;
qasse kawoteththata giddon
nees saban yexxana.
4 Ne siiqoy gita;
salotappeka aadhdhees.
Ne ammaneteththayka
pude salo gakkees.
5 Abeet Xoossawu!
Salotappe bollara
dhoqqu dhoqqu ga!
Ne bonchchoy biitta ubbaa gakko.

6 Neni siiqizayti attana mala
ne ushachcha qesen nuna ashsha;
ta woosa siya.
7 Xoossi ba geeshshasohon dishe,
«Tani xoonada
Seekeeme biitta shaakkana;
qasse Sukoote Zullaa gishana.
8 Gala7aadey tayssa;
Minaaseykka tayssa;
Efreemey ta hu7en
woththiza birata qoobe;
Yuhuday ta kawoteththa guufe.
9 Mo7aabey taas meechchaso;
Eedoomey tayssa
gididayssa erisanaas
tani ta caamma
iza bolla woththays;
tani Filisxeeme xoonada
gererays» gides.

10 Gimbettida katamaakko
tana oonee efanay?
Eedoome gakkanaas
tana oonee kaaleththanay?
11 Abeet Xoossawu!
Nuna aggiday nena gidikkii?
Neni nu olanchchatara
kezikke gadasa.
12 Asa maadoy hada;
hessa gishshas nu morkketa bolla
nuus xoono imma.
13 Xoossi nunara gidikko
nuni morkketa xoonana;
izi nu morkketa
ba tohon yedhdhana.

109

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet tani galatiza Xoossawu!

Neni taas co7u gooppa.
2 Iitatinne wordanchchati ba doona
ta bolla doyda;
ta bollaka wordo haasayda.
3 Istti ixo qaalara tana giddoththida;
gaasoykka baynda
tana keehi qohida.
4 Tani istta siiqishin
istti tana mootida;
gido attiin ta woossays.
5 Tani lo7o ooththiin
taas iita zaarida;
ta istta siiqiin tana ixxida.

6 Iza bolla iita daanna shuuma;
iza mootizaykka
iza ushachchan eqqo.
7 Pirdason izi mooranchcha
gidi beetto;
iza woosaykka
izas simmidi gometo!
8 Iza laythithi qaammo;
iza shuumeteththaaka haray ekko!
9 Iza nayti aawa dhaydi yi7otetto;
iza machcheyakka am7o gidu!
10 Iza nayti yuuyi yuuyidi woossetto;
ha7i ba diza laalettida
keeththafekka goodettetto!
11 Iza aqota ubbaa aco aaway laatto;
izi daaburdi kessida ubbaa
allagay bonqqo!
12 Oonikka iza maaroppo;
woykko yi7o gidida naytas
qadhettizay dooppo!
13 Iza nayti ubbay dhayetto;
kaalliza yeletan
iza sunththi dogetto.
14 Iza aawata nagaray
GODAA sinththan qofetto;
iza aayey nagaray
mulekka qucettofo!
15 Istta nagaray
GODAA sinththan ubbato beetto;
istta akeekissiza miishshi
biitta bolla dooppo.

16 Gaasoykka izi manqidaade,
metotizaadenne
wozinay madunxidaade
hayqqana gakkanaas
gooddides attiin

109:8 Hawa 1:20

iza maaranaas qoppibeenna.
17 Izi qangganaas dosiza gishshas
izi qanggetto!
Izi anjjanaas dosontta gishshas
izappe haakkides!
18 Qanggeth may7o mala may7ides;
haaththa mala izas bollan gelides;
zayte malakka
meqeththa giddo gelides.
19 Afala mala iza kammo;
saqqe mala ubba wode
iza xeessan de7o!
20 Hayssi tana mootizaytassinne
ta bolla iita haasayzaytas
GODAY immiza woyto gido!

21 Gido attiin abeet
Ubbaafe Dhoqqa GODAWU!
ne sunththa gishshas
tana lo7o ayfen xeella;
ne siiqoy lo7o gidida gishshas
tana ashsha.
22 Tani hiyeesanne metotanchcha asa;
ta wozinay madunxides.
23 Tani omarsa wode kuwa mala
dhayana hanays;
boole malakka qoqofettadis.
24 Xoomishin ta gulbatey daaburdes;
ta ashoy gilqidi
meqeth attides.
25 Ta morkketas tani
qilcciza miish gidadis;
istti tana be7idi
ba qoodhe qaaththeettes.

26 Abeet GODAWU ta Xoossawu!
Tana maadda;
ne mernaa siiqo mala
tana ashsha.
27 Abeet GODAWU!
Hayssa ne kushey ooththidayssanne
neni polidayssa
ta morkketi eretto.
28 Istti tana qanggeettes;
neni gidikko tana anjjaasa;
ta bolla dendizayti yeellatana;
gido attiin tani
ne aylley ufayettana.
29 Tana mootizayti
kawushshateth may7etto;
bantta yeellaaka

109:25 Mato 27:39; Mar 15:29

kuta mala quma7etto.

30 Tani ta inxarsan
GODAA keeha galatana;
daro derey shiiqida duulatan
iza sabbana.
31 Gaasoykka istta bolla hayqo pirda
pirdizaytappe ashshanaas
manqotappe ushachcha baggara
izi eqqees.

110

Dawite Mazamure
1 GODAY ta Godaas,
«Tani ne morkketa ne toho
garsan yedhisana gakkanaas,
ta ushachchan utta» gides.

2 GODAY nees maata guufe
Xiyooneppe kiittana;
nenikka morkketa haarana.
3 Neni ne morkketara olettiza gallas
ne olanchchati ba shenen
ne millen eqqana;
wontta maalado awa mala
geeshshateththan phoollashe
ne naateteththa asay neekko yaana.

4 GODAY, «Malkexeedeqe
qeeseteththa mala
nenikka mernaas qeese gidana»
giidi caaqqides;
izi ba qofa laammenna.

5 GODAY ne ushachchan dees;
izi ba hanqo gallas
kawota tinchcherethethana.
6 Kawoteththa bolla izi pirdana;
ola wosanatakka
aha xalla histtana;
sa7an ubbaan diza kawota
izi menththerethethana.
7 Kawozi oge lanqen diza
haaththa pulttofe uyidi,
izi ba hu7e dhoqqu dhoqqu histtana.

111

1 GODAA galatite!
Suureta shiiqoninne
dere duulatan
tani kumeththa wozinappe

110:1 Mato 22:44; Mar 12:36; Luqa 20:42-43; Hawa 2:34-35; 1Qoro 15:25; Efe 1:20-22; Qola 3:1; Ib 1:13; 8:1; 10:12-13 **110:4** Ib 5:6; 6:20; 7:17,21

GODAA galatana.

2 GODAA oosoti ay keena gitaa!
Isttan ufayettizayti ubbay
istti yuushshi qoppanaas bessees.
3 Iza oosoti bonchchoninne
teeman kumidayta;
iza xillotethithika mernaas dees.
4 Izi ba malalisiza oosota
hassa7ettana mala oothithides.
Izi kiyanne maariza GODAA.
5 Baas yayyizaytas kath immees;
ba caaqo qaalaakka
mernaas qoppees.
6 Allagata biitta ba deraas immidi
ba mino oosoza
ba kawotethithaa bessides.
7 Iza oosoti tumanne suure;
iza wogatikka
ubbay ammanettizayta.
8 Istti mernaas eqqi de7izayta;
tumatethithaninne
suuretethithan imettida.
9 Izi ba asaas atoteth immides;
ba caaqo qaalakka
isttas mernaas azazides;
iza sunthithi geeshshinne yashissizaaza.

10 Aadho eratethithas koyroy
GODAAS yashshatethitha;
iza azazo oothithizaytas
lo7o akeekay dees.
GODAY mernaas galatetto!

112

1 GODAY galatetto!
GODAAS yayyiza asi,
iza azazotakka polanaas
ufayettiza asi anjjettidayssa.

2 Iza nayti biittan wolqqama gidana;
suure asata yeletay anjjettana.
3 Aqotaynne duretethithi
iza keethithan dees;
iza xillotethithayka
mernaas de7ana.
4 Kiya, qadhettizanne xillo oothithiza
suure asas dhuma giddon
poo7oy poo7ees.
5 Kiyatethithan coo tal7iza asas,
ba ooso suuretethithan oothithiza
asas de7oy injjetana.

111:10 Iyo 28:28; Leemi 1:7; 9:10

6 Xillo asi awudenne kundenna;
mernaas izi hassa7ettishe de7ana.
7 Iita miishshi iza daganththenna;
ays giikko iza wozinay hirgenna;
GODAAN ammaneettes.
8 Iza wozinay mino;
mulekka yayyenna;
wursethethan ba morkketa
kundeth izi be7ana.
9 Izi hiyeesatas kiyatethethan immees;
qasse iza xillotethethay
mernaas dees;
iza kacey bonchchon
dhoqqu dhoqqu gaana.

10 Iita asi hessa be7idi yiillotees;
ba achchaa garccishe
coo gilqi dhayees;
iitata amoy hada gidana.

113

1 GODAY galatetto!
Intteno GODAA oosanchchatoo!
GODAA galatite!
Iza sunththaaka sabbite!
2 GODAA sunththi hachchife
mernaa gakkanaas galatetto!
3 Arshey mokkizasoppe biidi
wullizaso gakkanaaska
GODAA sunththi galatetto!

4 GODAY kawotethethata ubbaafe gita;
iza bonchchoyka
salotappe dhoqqa.
5 GODAA nu Xoossa malay oonee?
Izi bolla dhoqqan
kawotethetha araatan uttides.
6 Izi salotaninne
sa7an dizayta
duge xeellees.

7 Izi hiyeesa gudullafe
dhoqqu dhoqqu histtees;
metotanchchaka
bidinththafe denththees.
8 Histtidi istta gita asataranne
dere shuumetara issife utisees;
9 Mayneyo nayta aayo oothethees;
bonchchidikka izison
izo ufayssan woththees;

GODAY galatetto!

112:9 2Qoro 9:9

114

1 Isra7eele asay
Gibxe biittafe kezida wode,
Yaaqoobe zereththay
allaga qaala haasayza biittafe
yeggidi bida wode,
2 Yuhuda asay Xoossas
geeshsha as gidides;
Isra7eele asaykka
izas haarettides.

3 Zo7o abbay hessa be7idi baqatides;
Yordaanoose shaafaykka
guye simmides.
4 Zumati dharsho mala guferettida;
zumbullatikka
dorsa laaqqa mala xikkida.

5 Abbazoo! Ne ays baqatadii?
Yordaanoose shaafazoo!
Ays guye simmadii?
6 Intteno zumatoo!
Dharsho mala ays guppidetii?
Intteno zumbullatoo!
Dorsa laaqqa mala ays xikkidetii?

7 Hanne biittayee! Godaa sinththan
Yaaqoobe Xoossa
sinththan kokkora.
8 Izi zaalla eele haath kessides;
wolqqama zaalla pultto haath kessides.

115

1 Abeet GODAWU!
Nu gishshas gidontta
ne siiqo gishshassinne
ne ammanetehtha gishshas
ne sunththaa bonchcha.

2 Kawoteththati ays,
«Istta Xoossi awan dizee?» gizoo?
3 Nu Xoossay salon dees;
izi ba dosidayssa ubbaa oothhees.
4 Gido attiin istta eeqa xoossati
birappenne worqqafe
asa kushen oosettidayta.
5 Isttas doonay dees shin
haasayettenna;
ayfeykka dees shin demmettenna.
6 Isttas haythhi dees shin siyettenna;
siidheykka dees shin singettenna.

114:1 Kessa 12:51 **114:3** Kessa 14:21; Iya 3:16 **114:8** Kessa 17:1-7; Tay 20:2-13

7 Isttas kushey dees shin
bochchettenna;
tohoykka dees shin
hemettettenna;
istta poorandey
cenggurs kessenna.
8 Istta medhdhizaytinne
isttan ammanettizayti
ubbay istta mala gidetto.

9 Intteno Isra7eele asatoo!
GODAAN ammanettite!
Izi inttes gondallenne
inttena maaddizaade.
10 Intteno Aaroone zereththatoo!
GODAAN ammanettite!
Izi inttes gondallenne
inttena maaddizaade.
11 Intteno GODAAS yayyizaytoo!
GODAAN ammanettite!
Izi inttes gondallenne
inttena maaddizaade.

12 GODAY nuus qoppees;
izi nuna anjjana;
izi Isra7eele asatanne
Aaroone zereththatakka anjjana.
13 GODAAS yayyizayta ubbaa
guuth gidiin gita izi anjjana.

14 GODAY inttenakka
intte naytakka darso!
15 Salonne sa7a medhdhida
GODAY inttena anjjo!

16 Saloti Xoossassa;
gido attiin sa7a
asa naytas immides.
17 Hayqqidi duge duufon gelidayti
GODAA galatanaas
dandayettenna.
18 Gido attiin nuni
shemppora paxa dizayti
hachchife doommidi
mernaa gakkanaas
GODAA galatana.

GODAY galatetto!

116

1 Izi ta shoobba
woossiza woosa

115:8 Maza 135:15-18; Ajju 9:20 **115:13** Ajju 11:18; 19:5

siyida gishshas
tani GODAA dosays.
2 Izi ba hayth
taakko yeggida gishshas
tani de7iza wode ubbaan
iza xeygana.

3 Hayqoy woximade mala
tana dooddi oykkides;
duufon geloy tana hirgisides.
Ceeceynne un7oy
tana toli oykkides.
4 He wode tani,
«Abeet GODAWU! Hadara!
Tana ashsha»
gaada GODAA sunth xeygadis.

5 GODAY kiyanne xillo;
nu Xoossay maarizayssa.
6 GODAY ashketa naagees;
tani metotida wode
izi tana ashshides.
7 Ta shemppoyee ane woppu ga;
GODAY nees
lo7o miish ooththides.

8 GODAY tana hayqoppe,
ta ayfe afunththafe,
ta tohokka
dhupheppe ashshides.
9 Hessa gishshas
tani GODAA sinththan
shemppora paxa dizayta
giddon hemettays.
10 Ta, «Tani keeha un7ettadis»
giza wodekka
ammano aggabeekke.
11 Taas gizaazi dhayiin,
«Asi ubbay wordo» gadis.

12 Izi taas kiyida kiyateththaa gishshas
tani GODAAS
ay qanxxanaas dandayazinaa?
13 GODAY tana ashshida gishshas
woyne ushshu galatas shiishshada
iza sunththu xeygana.
14 Iza deraa ubbaa sinththan
tani adinida adina
GODAAS gaththana.

15 Geeshshata hayqoy
GODAA sinththan bonchcho.

116:10 2Qoro 4:13

16 Abeet GODAWU! Tani ne aylle;
tani ne aylley naa;
tana qashoppe birshadasa.

17 Abeet GODAWU!
Tani galata yarsho nees yarshana;
histtada ne sunththaa xeygana.
18 Iza deraa ubbaa sinththan
tani adinettida adina
GODAAS gaththana.
19 Hessaka tani gaththanay,
Yerusalaamen diza GODAA
keeththa dabaabanna.

GODAY galatetto!

117

1 Kawoteththati ubbay
GODAA galatite!
Ubba asay iza galatan sabbite!
2 Ays giikko izi ba gita siiqo
nuna bessides;
iza ammanetehthayka
mernaassa;

GODAY galatetto!

118

1 Izi kiyanne iza siiqoy
mernaas gidida gishshas
GODAA galatite!

2 Isra7eele asay,
«Iza siiqoy mernaassa» go.
3 Aaroone zereththati,
«Iza siiqoy mernaassa» getto.
4 GODAAS yayyizayti ubbay,
«Iza siiqoy mernaassa» getto.

5 Tani un7ettida wode
GODAAKKO waassadis;
histtiin izi ta waasoza allidi
tana un7ofe kessides.
6 GODAY tanara diza gishshas
tani yayyike.
Asi tana ay ooththanee?
7 GODAY tana maaddanaas
tanara dees;
ta morkketa xoonetehthaa
tani ayfen be7ana.

117:1 Oro 15:11 **118:1** 1Taari 16:34; 2Taari 5:13; 7:3; Iz 3:11; Maza 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Er 33:11 **118:6** Ib 13:6

8 Asan ammaneteththafe
GODAAN ammaneteththay lo7o.
9 Daannatan ammaneteththafe
GODAAN ammaneteththay lo7o.

10 Kawoteththati ubbay
tana dooddida;
gido attiin GODAA sunththan
tani istta xoonadis.
11 Istti tana ubbasora
dooddi oykkida;
gido attiin GODAA sunththan
tani istta xoonadis.
12 Istti tana
maththi dooddiza mala dooddida;
gido attiin agunththi
eexxiza mala
eexxi dhayda;
GODAA sunththan
tani istta xoonadis.

13 Tana sugiin kundanaas
gandigaradis;
gido attiin GODAY
tana maaddides.
14 GODAY taas
minoteththinne yeththa;
tana ashshizay iza.

15 Xillota dunkaane giddon
xoono ililisinne
ufayssa yeththi,
«GODAA ushachcha kushey
wolqqama miish
oothithides!» gishe seetettees.
16 GODAA ushachcha kushey
dhoqqu dhoqqu gides!
GODAA ushachcha kushey
wolqqama miish oothithides.

17 Tani hayqqike
shemppora paxa de7ana;
GODAY oothithida ooso
buroppeka awajjana.
18 GODAY tana keehi qaxxaydes;
gido attiin hayqos
aaththi immibeenna.

19 Tani giddo gelada
GODAA galatana mala
xilloteththa pengeta
ane taas doyte!

118:14 Kessa 15:2; Isa 12:2

20 Hayssi GODAA penge;
izara xilloti xalla gelana.
21 Neni taas siyida gishshassinne
xoono immida gishshas
tani nena galatays.
22 Gimbizayti kadhidi
ixxida shuchchay
gulas hu7en woththiza
shuch gidides.
23 Hayssika GODAA ooso;
qasse nu ayfesikka
malalisiza miishsha.
24 Hayssi gallassay
GODAY oothithida gallassa;
ane nuni izan
ufayettoossinne ililoos.

25 Abeet GODAWU!
Ha7i nuna ashsharkkii!
Abeet GODAWU!
Ha7i nuus injjesarkkii!

26 GODAA sunththan yiza asi
anjjettidayssa gido!
Nuni GODAA Keeththan
inttena anjjoos.
27 GODAY Xoossa;
izi nuus poo7isides;
cilila miththa haggata oykkite;
yarsho yarshizasoza bolla diza
kacetakko gakkanaas kezite;
ba7aale bonchchite.

28 Neni ta Xoossa;
tani nena galatana;
Neni ta Xoossa;
tani nena gitasana.

29 Izi kiya gidida gishshas
GODAA galatite!
Iza siiqoy mernaassa.

119
Alefe

1 Bantta ogen borey bayndaytinne
GODAA wogga mala
hemettizayti anjjettidayta.
2 Izi yootidayssa oothithizaytinne
ba kumeththa wozinappe
iza koyzayti anjjettidayta.

118:22 Luqa 20:17; Hawa 4:11; 1Phex 2:7 **118:23** Mato 21:42; Mar 12:10-11 **118:25** Mato 21:9; Mar 11:9; Yoha 12:3 **118:26** Mato 21:9; 23:39; Mar 11:9; Luqa 13:35; 19:38; Yoha 12:13

3 Istti makkalla miish ooththettenna;
GODAA ogen hemetteettes.

4 Ne woga ammanettidi
naagana mala
neni nuna azazadasa.
5 Ne woththida woga naaganaas
ta ogey minnana mala
ta amottays.
6 Ne azazota ubbaa
ta lo7eththa akeekikko
mulekka yeellatikke.
7 Ne xillo pirda tani tamaarda keena
suure wozinappe nena galatana.
8 Tani ne woththida maarata naagana;
tana mulekka yeggofa.

Beete

9 Naateththi ba oge geeshshateththan
wostti naaganaas dandayzee?
Ne qaalay giza mala
de7ikko dandayees.
10 Tani ta kumeththa wozinappe
nena koyays;
ne azazotappe kare kezontta mala
tana naaga.
11 Tani ne bolla
nagara ooththontta mala
ne qaala ta wozinan qottadis.

12 Abeet GODAWU! Neni galatetta!
Ne maara tana tamaarsa.
13 Ne doonappe keziza maara ubbaa
tani ta inxarsan yootays.
14 Asi ba duretheththan ufayettiza mala
tani neni immida maara
kaallashe ufayettays.
15 Ne woththida wogata
yuushsha qoppays;
ta wozinakka
ne ogetan woththadis.
16 Ne awajjay tana ufayssees;
ne qaalaakka tani dogikke.

Gaamel

17 Tani shemppora paxa
de7ana malanne
ne qaalas azazettana mala,
taas ne aylles lo7o miish ooththa.
18 Ne woga giddon diza
malalisiza tumateththa
tani be7ana mala ta ayfe doya.
19 Tani ha sa7an imaththa;

ne azazota taappe genththofa.
20 Ta shemppoya ubba wode
ne maara demmanaas
keeha laamotadus.

21 Ne azazozappe kare kezizayta,
otorettizaytanne qanggettizayta
neni seeraasa.
22 Ta neni yootidayssa
naagida gishshas
istta cashshanne kadheza
ta bollafe digga.
23 Dere kaaleththizayti ubbati
ta bolla maqettikokka
tani ne aylley
ne awajjata yuushsha qoppana.
24 Ne markkateththati
tana ufaysseettes;
isttika tana zoreettes.

Daaleexe

25 Ta shemppoy kezana hanees;
neni gida qaala mala tana ashsha.
26 Tani ta oge ubbaa
nees qonccisadis;
neni taas siyadasa;
ne awajjata tana tamaarsa.
27 Ne maara tana akeekissa;
malalisiza ne ooso
ta yuushsha qoppana.

28 Ta shemppoya ceecey
darida gishshas daaburadus;
neni gida qaala mala
tana minththa.
29 Baleththiza oge taappe haassa;
ne kiyateththan
ne woga tana tamaarsa.
30 Tani tumaa oge dooradis;
ne wogaakka
ta wozinan woththadis.
31 Abeet GODAWU!
Tani ne yootidayssa
minththa oykkadis;
ne tana yeellas aaththa immofa.
32 Neni ta wozina aassida gishshas
tani ne azazo ogen woxxays.

He

33 Abeet GODAWU!
Ne awajjata tana tamaarsa;
tani wurseththi gakkanaas
iza naagana.

34 Tani ne woga naagana malanne
kumeththa wozinappe
izas azazettana mala
neni taas akeeka imma.
35 Ne azazoy tana ufayssees;
hessa gishshas ne ogen
tana kaaleththa.

36 Ta wozina bessontta go7as gidontta
ne maara polana mala zaara.
37 Paththontta miish xeellontta mala
ta ayfeta naaga;
ne qaala mala ta de7o ooraxissa.
38 Nees yayyana mala
ne gelida qaala
taas ne ayllezas pola.
39 Ne pirday suure gidida gishshas
tani yayyiza kawushshateththafe
tana naaga.
40 Tani ne woga naaganawu amottays;
neni xilloteththan
ta de7o ooraxissa.

Waw

41 Abeet GODAWU!
Ne mernaa siiqoy taakko haa yo;
neni gida qaala mala tana ashsha.
42 Tani ne qaalan ammanettays;
tana cayizaytaska
tani zaaro immana.
43 Tani ne wogan hidota ooththadis;
tuma qaala
ta doonappe dhayssofa.

44 Tani meri mernaaskka
ne wogaas ubba wode azazettana.
45 Tani ne woga siiqiza gishshas
la7an simerettana.
46 Tani kawota sinththan eqqada
neni yootidayssa
yootashe yeellatikke.
47 Tani ne azazota dosays;
isttankka ufayettays.
48 Tani siiqiza ne azazota bonchchays;
ne awajjata yuushsha qoppana.

Zay

49 Neni taas ne ayllezas
immida qaala qoppa;
hessa gishshas tani he qaalan
hidota ooththays.
50 Ne qaalay taas de7o immides;
hessi meto wode

tana minththeththees.
51 Otoranchchati tana keehi kadhida;
gido attiin tani
ne wogappe sher7i giikke.
52 Abeet GODAWU!
beniisofe diza ne woga
tani qoppadis;
hessan tani minettays.

53 Iitati ne wogas azazettonttayssa
be7ada keeha hanqettadis.
54 Tani imaththatheththan
de7iza biittan
ne wogay taas mazamure gidides.
55 Abeet GODAWU!
Tani giddoth
ne sunththaa qoppays;
ne wogaakka naagays.
56 Ta ne wogaas azazettana;
hessi taas ooso gidides.

Heet

57 Abeet GODAWU!
Ta qaaday nena;
tani ne qaalas
azazettanaas qachchadis.
58 Tani kumeththa wozinappe
nena koyays;
neni gida qaala mala
taas qadhetta.
59 Tani ta oge xomosa xeelladis;
ne maara kaallanaas simmadis.
60 Tani ne azazo naaganaas
eesotanaappe attiin takkike.
61 Iitati tana oykkana gite yeggida;
tani gidikko
ne woga dogabeekke.

62 Ne xillo woga gishshas ta nena
galatanaas giddoth dendays.
63 Tani nees yayyizayta ubbaassinne
ne woga naagizaytas lagge.
64 Abeet GODAWU!
Sa7ay ne mernaa siiqon kumides;
ne awajjata tana tamaarsa.

Xeet

65 Abeet GODAWU!
Ne gida qaala mala
taas ne ayllezas lo7o oothadasa.
66 Tani ne azazota ammanays;
lo7o pirdanne

erateth tana tamaarsa.
67 Ta qaxxayettanaappe kase
ne wogappe kare kezadis;
ha7i tani ne qaalas azazettana.
68 Neni lo7o; ne oosoykka lo7o;
hessa gishshas ne awajjata
tana tamaarsa.

69 Otoranchchati ta sunththaa
wordora moorida;
gido attiin tani ne woga
ta kumeththa wozinappe
naagays.
70 Istta wozinay mulekka dammides;
gido attiin tani
ne wogan ufayettays.
71 Tani qaxxayettidayssi
taas lo7o gidides;
ne woga taamarana mala
tana maaddides.
72 Daro shii birappenne worqqafe
ne doonappe ke7ida wogay
taas aadhdhees.

Yood

73 Tana ne kushey
medhdhidessinne giigsides;
ne azazo tani taamarana mala
taas akeeka imma.
74 Tani ne qaala hidota ooththadis;
hessa gishshas nees yayyizayti
tana be7idi ufayetetto.
75 Abeet GODAWU!
Ne pirday xillo gididayssanne
neni tana qaxxayday
ammaneteththan gididayssa
tani erays.

76 Neni taas ne ayllezas
gelida qaala mala
ne mernaa siiqoy
tana minththeththo.
77 Ne wogay tana ufayssiza gishshas
tani shemppora
paxa de7ana mala
taas qadhetta.
78 Otoranchchati tana wordon
mootiza gishshas yeellatetto.
Tani gidikko ne wogata
yuushsha qoppays.
79 Nees yayyizaytinne
ne azazo erizayti ubbay
haa taakko simmetto.

80 Tani yeellatontta mala
ne maaran ta wozinay
borey bayndaaz gido.

Kaaf

81 Ne tana ashshana mala
ta shemppoya keeha laamotadus;
tanikka ne qaala
hidota ooththadis.
82 «Ayde tana minththethththandeesha?»
guussan ne immida
hidota qaala ta naagishin
ta ayfey doljumides.
83 Cuwan kaqqida
lukkamo mala gidadis;
gidikkoka ne awajjata
balabeekke.

84 Tani ne aylley
awude gakkanaas daanee?
Tana yedeththizayta bolla
neni awude pirdanee?
85 Ne woga naagontta otoranchchati
tana dhayssanaas
olla bookkeettes.
86 Ne azazoti ubbay ammanettizayta;
asay gaasoy baynda
yedeththiza gishshas
tana maadda!
87 Istti tana
biittafe dhayssana gakkida;
gido attiin tani
ne woga aggabeekke.
88 Ne mernaa siiqon
ta de7o ooraxissa;
tanikka ne azazota naagana.

Laamed

89 Abeet GODAWU!
Ne qaalay mernaasa;
izikka salon minni dees.
90 Ne ammaneteththay yeletappe
yeleta gakkanaas dees;
neni sa7as yochcha yeggadasa;
izikka minnidi dees.
91 Neni gida mala ubbayka
hach gakkanaas minnidi dees;
ays giikko ubbatikka
ne aylleta.

92 Ta metotida wode
dhayaychchana shin
ne wogay taas ufays gidides.

93 Ne azazoti tana shemppora
paxa woththida gishshas
tani mulekka istta dogikke.
94 Tani neessa;
tana ashsharkkii!
tani woga naaganawu koyays.
95 Iitati tana dhayssanawu
zamadidi naageettes;
gido attiin neni yootidayssa
tani yuushsha qoppays.
96 Polo gidida miish ubbaas zaway
dizayssa tani be7adis;
gido attiin polo gidida
ne azazotas zaway deenna.

Meem

97 Tani ne woga ay keena siiqazinaa!
Gallas kumeth
tani iza yuushsha qoppays.
98 Ne azazoti ubba wodekka
tanara diza gishshas
ta morkketappe aaththidi
tana akeekanchcha histtida.
99 Ne woththida woga
yuushsha qoppiza gishshas
tana tamaarsida ubbaafe
wozinama gidadis.
100 Tani ne azazota kaalliza gishshas
cimatappe bollara
akeekiza as gidadis.
101 Tani ne qaalas
azazettanaas koyza gishshas
ta toho iita oge ubbaafe naagadis.
102 Neni tana tamaarsida gishshas
tani ne wogappe sher7i gabeekke.

103 Ne qaalay ay mala mal7izee!
Eessa ililoppeka aadhdhidi
doonan mal7ees.
104 Ne wogappe akeeka demmadis;
hessa gishshas tani
geella oge ubbaa ixxadis.

Noon

105 Ne qaalay ta tohos xomppe;
ta ogeska poo7o.
106 Ne xillo woga naaganaas
tani caaqqida caaqoza minththana.

107 Abeet GODAWU!
Ta keeha metotadis;
Neni gida qaala mala

tana shemppora paxa woththa.
108 Abeet GODAWU!
Ta doonappe keziza
galata yarshoza
ne ekka;
ne woga tana tamaarsa.
109 Ta shemppoya ubba wode
meto bolla dawus;
tani gidikko ne woga balabeekke.

110 Iitati tana oykkanaas
woximade woththida;
gido attiin tani ne wogappe
sher7i gabeekke.
111 Ne immida wogay
taas mernaas laata;
ta wozinay izan ufayettees.
112 Ta hayqqana gakkanaas
ne immida azazo polanaas
qaala geladis.

Samket

113 Tani wozina ballata ixxays;
gido attiin ne woga siiqays.
114 Neni taas gondallenne
baqata attizaso;
tani ne qaala hidota ooththays.
115 Tani ta Xoossaa azazo
naagana mala
intteno iita ooththizaytoo!
Taappe haakkite!
116 Neni gida qaala mala
tana kaafa;
histtiko tani shemppora
paxa de7ana;
ta hidotay hada gidiin
tana yeellasoppa.
117 Ne tana kaafa oykka;
histtiko ta saron de7ana;
tani ubba wode
ne awajjata polana.

118 Ne wogappe kare kezidayta
ubbaa yegga aggadasa;
istti baleththoninne wordon
ooththida ubbay hada gidana.
119 Sa7an de7iza iitata ubbaa
neni buura mala yegga aggaasa;
hessa gishshas tani
ne immida azazo dosadis.
120 Ta ashoy nees yayyidi kokkorees;
takka ne pirdas yayyays.

Ee

121 Tani suurenne xillo miish ooththadis;
tana un7eththizaytas
aaththa immofa.
122 Taas ne aylleza lo7eteththas
waase gida;
tana otoranchchatan un7eththofa.
123 Ta ayfeti ne ashshizayssanne
ne xillo qaala naagishe doljumida.
124 Taas ne aylles
ne siiqoza keena ooththa;
ne woga tana tamaarsa.
125 Tani ne aylle;
ne wogaa ta erana mala
taas akeeka imma.

126 Abeet GODAWU!
Ne immida wogay
moorettishe dees;
neni pirdana wodeya hanno.
127 Tani ne azazo
worqqafe aaththada siiqays;
muuruta worqqafekka
aaththada dosays.
128 Ne wogati ubbay
tumu gididayssa ammanadis;
hessa gishshas geella oge
ubbaa ixxadis.

Pe

129 Ne yootida qaalay ubbay malalisees;
hessa gishshas ta shemppoya
iza naagawus.
130 Ne qaala birshethethay
poo7o immees;
akeekay paccidaytas
akeeka immees.
131 Tani ne qaala saamettadis;
ta doonakka doyada yeemottays.

132 Haa taakko simma;
ne sunththa siiqizayta ubbaas
neni ooththizayssa mala
taaska qadhetta.
133 Ta hemeta ne qaala mala suurisa;
nagaray haarana mala
tana aaththa immofa.
134 Tani ne azazo naagana mala
tana un7eththizayta
kusheppe wozza.
135 Taas ne ayllezas
ne ayfeso poo7isa;

ne awajjata tana tamaarsa.
136 Ne wogay bonchchettontta gishshas
ta afunththi
haaththa mala goggees.

Xaade

137 Abeet GODAWU! Neni xillo;
ne pirdayka likke.
138 Ne immida azazoti
xillonne ammanththizaaza.
139 Ta morkketi ne qaala toochchida;
histtiin ne qaala mishay
ta gomppan tama mala eexxides.
140 Ne qaalay paacetti geeyidaaza;
tani ne aylley iza siiqays.
141 Tani laafanne kadhettida asa;
gidikkoka tani ne woga
dogabeekke.

142 Ne xillotehthay mernaas dees;
ne wogaykka tuma.
143 Metoynne tuggay tana gakkides;
gido attiin ne azazoti
tana ufaysseettes.
144 Neni yootidayssi mernaaskka xillo;
tani shemppora paxa daana mala
ne taas akeeka imma.

Qof

145 Abeet GODAWU!
Tani Kumeththa wozinappe
neekko waassadis;
tana alla.
Tani ne awajjatas azazettana.
146 Tani neekko waassays;
ne tana ashsha;
tani ne immida azazoza naagana.
147 Bazzoy zo7ontta wonttara dendada,
«Tana maadda» gaada
neekko waassays;
ne taas gelida qaala
hidota ooththays.
148 Ne qaala yuushsha qoppashe
omars kumeth ayfe qiphontta
utta aqays.
149 Abeet GODAWU!
Ne siiqo keena ta qaala siya;
ne woga mala tana
shemppora paxa woththa.

150 Gene qoppizayti taakko shiiqida;
heytikka ne wogappe

haakki dizayta.
151 Abeet GODAWU!
Neni gidikko ta matan daasa;
ne azazoti ubbayka tuma.
152 Ne istta mernaas
minththa essadasa;
hessa tani benippe doommada
ne wogappe tamaaradis.

Rees

153 Ta tuggaa beyada tana ashsha;
ays giikko tani ne woga
dogabeekke.
154 Ne ta gishshas mootettada
tana wozza;
ne gida qaala mala
tana shemppora paxa woththa.
155 Iitati ne woga koyontta gishshas
isttas atoteththi deenna.
156 Abeet GODAWU! Ne qadhetay daro;
ne qaala mala
tana shemppora paxa woththa.

157 Ta morkketinne
tana yedeththizayti daro;
gido attiin tani
ne yootida qaalaappe
sher7i gabeekke.
158 Ne azazota naagontta gishshas
ta ammanettonttayta
beyada shaatettadis.
159 Abeet GODAWU!
Tani ne woga dosizaakko be7a;
ne siiqo mala
tana shemppora paxa woththa.
160 Ne qaala ubbay tuma;
ne xillotehtha wogay mernaassa.

Saan

161 Dere haarizayti
tana coo yedeththida;
gido attiin ta wozinay
ne qaalas yayyees.
162 Daro miish di7ida asi
ufayettiza mala
neni gida qaalan tani ufayettays.
163 Tani wordo ixxayssinne shaatettays;
gido attiin ne woga siiqays.
164 Ne xillo pirda gishshas
tani nena gallassan
laappunto galatays.

165 Ne woga siiqizaytas
daro sarotehthi dees;
istta dhuphiza miishshi deenna.
166 Abeet GODAWU!
Tani ne atotehthaa
ufayssan naagays;
ne azazotakka polays.
167 Tani ne yootida qaala naagays;
ta iza daro siiqays.
168 Tani ne wogassinne
ne yootida qaalas azazettana;
ta oge ubbay ne sinhthan qoncce.

Taaw

169 Abeet GODAWU!
Ta waasoy neekko gakko;
neni gida qaala mala
taas akeeka imma.
170 Ta shoobehthi pude ne sinth gakko;
neni gida qaala mala
tana ashsha.
171 Ne awajjata tana tamaarsadasa;
hessa gishshas ta metershatappe
galatay pulttees.
172 Ne azazoti ubbay xillo;
hessa gishshas ta doonay
ne qaala yexxo.
173 Tani ne azazota dooradis;
hessa gishshas ne kushey
tana maaddanaas giigi utto.
174 Abeet GODAWU!
Ne atotehtha ta laamotays;
ne wogay tana ufayssees.
175 Tani nena galatana mala
tana shemppora paxa woththa;
ne wogay taas maado gido.
176 Dhayda dorsa mala
tani toylattadis;
gido attiin tani ne woga
balabeekke;
hessa gishshas tana
ne aylleza koya.

120

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Tani metotida wode GODAA xeygadis;
izikka taas koyides.*
2 Abeet GODAWU!
Wordotiza metershatappenne
cimmiza inxarsatappe

* **120:1** Pude kezishe yexxida mazamure gizayssi Ibraawe deren asay Yerusalaame bishe yexxiza mazamure bessees.

tana ashsha.

3 Intteno wordanchchatoo!
Izi inttena wosttanee?
hessafe hara intte bolla
ay ooththanee?
4 Izi inttena hoxe tooran caddana;
izi inttena
bonqo taman xuuggana.

5 Ta Mesheeke deraa giddon days;
Qeedaare dunkaanenkka
uttida gishshas
taas aayye ana!
6 Saroteth ixxiza asatara
tani daro wode de7adis.
7 Tani saro koyays;
gido attiin tani saro
haasayza wode
istti oosh koyeettes.

121

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Tani, «Maadoy taas
awappe yaandeeshaa?» gaada
ta ayfeta
pude zumatakko denththadis.
2 Taas maadoy salonne
sa7a medhdhida
GODAAPPE yees.

3 Izi ne toho hallixissenna;
nena naagizayssi dhiskenna.
4 Isra7eele naagizayssi
mulekka ichchennanne
dhiskenna.
5 GODAY nena naagizayssa;
GODAY nees ushachcha baggara
kuwa gidana.
6 Gallassa away nena xuuggenna;
omarsa aginaykka nena qohenna.

7 GODAY iita ubbaafe
nena naagana;
ne shemppo heemmana.
8 GODAY ne buussaanne yuussaa
hachchife mernaa
gakkanaas naagana.

122

Dawiti Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Istti tana,
«Ane GODAA Keeth boos» giin

tani ufayettadis.
2 Hanne Yerusalaame katamayee!
Nuni ne pengetara gelidi eqqidos.

3 Yerusalaame katamaya
danxxetta keexettida
mino katama.
4 Isra7eeles imettida woga mala
Isra7eele qommoti
GODAA sunth galatanaas
hee baana.
5 Dawite zereththafe kawotidayti
pirdanaas heen uttida.

6 Yerusalaame saroteththas,
«Nena dosizayti ubbay
ishalon detto;
7 Ne gimbeta giddon saroy de7o!
Ne kawoteththa keeththan woppay kumo»
gi woossite;
8 Ta dabbota gishshassinne
laggeta gishshas
«Ne giddon saroy do!» gays.
9 GODAA nu Xoossa Keeththa
gishshas gaada
tani nees lo7o amo amottana.

123

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Nenoo salo araatan uttidayssoo!
Tani neekko pude xeellays.
2 Ashkaray ba godaa
kushe xeelliza mala,
ashkarayakka ba godattey kushe
xeelliza mala,
nunikka izi nuna
maarana gakkanaas
nu GODAAKKO pude xeelloos.

3 Abeet GODAWU!
Nu bolla kadhey darida gishshas
maararkkii!
Nuna maara.
4 Ceeqettizaytappe daro cashshi
otoranchchatappe daro kadhey
nuna gakkides.

124

Dawiti Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Isra7eeley,
«GODAY nunara donttaakko
nu waananee?

2 Nu morkketi nu bolla dendida wode
GODAY nunara bayndaako,
3 istta hanqoy nu bolla
tama mala eexxida wode
istti nuna paxa mittanashin.
4 Haaththi nuna ekki baanashin;
di7oy nuna mittanashin.
5 Kixa haaththi nuna
maanashin» getto.

6 Nuna nu morkketa achchan
puuzisontta ashshida
GODAY galatetto.
7 Nuni shankkanchchata narxafe
kafoy kessi ekkiza mala
kessi ekkidos;
Yardey duuxxides
nunikka kessi ekkidi attidos.
8 Salonne sa7a medhdhida
GODAA sunththan
nuus maadoy yees.

125

Pude Kezishe Yexxida Mazmure
1 GODAAN ammanettizayti
mernaas qaaxxontta diza
Xiyoone Zuma mala.
2 Zumati Yerusalaame katama
yuushon diza mala
hachchife mernaa gakkanaas
GODAY ba deraa yuushon dees.

3 Xilloti iitateth tamaarontta mala
iitati haarishe
xillota biittan gam7ettenna.
4 Abeet GODAWU! Lo7o asatassinne
wozina suure asatas
ne lo7o ooththa.
5 Gido attiin kase
ba geella oge simmizayta
neni iita oothizaytara
issife gaththa qaxxaya;

Isra7eeles saroy gido!

126

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 GODAY nuna di7ettidayta
zaaridi Xiyoone ehida wode
nuus agumo misatides.
2 He wode nu doonay
miichchan kumides;
nu inxarsika

ufayssa mazamure yexxides;
histtiin kawoteththati bantta giddon,
«GODAY isttas
gita miish ooththides» gida.
3 Tumukka GODAY
nuus gita miish ooththides;
nunikka keehi ufayettidos.

4 Abeet GODAWU!
Negebe Bazzon ira bukisada
shaafa haaththan
kunthtthiza mala
nu duussa ooraththa.
5 Yeekkishe zeridayti
ufayssan yexxishe shiishshana.
6 Zereth tookkidi yeekkishe bidayti
mirqqeta tookkidi
ufayssan yexxishe simmana.

127

Solomooney Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 GODAY keeth keexxontta
aggiko keexxizayti
coo mela daabureettes;
GODAY katama naagontta aggiko
naagizayti coo mela dafetteettes.
2 Neni aqota demmanaas
maalado wonttara
denda woxxikonne
giddoth gakkanaas ne daaburkko
hessi wurikka hada;
GODAY ba siiqizaytas
shemppo immees.

3 Nayti GODAAPPE imettiza imotata;
naytikka tumappe iza woyto.
4 Asi naateththan dishe
yeliza attuma nayti
olanchcha kushen diza
yiishsha mala.
5 Iza kohoti he yiishshatan
kumiday anjjettidaade.
Izi katama pengen ba morkketara
marshettiza wode shatumettenna.

128

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 GODAAS yayyizaytinne
iza ogen hemettizayti
ubbay anjjettidayta.

2 Neni ne daabura ayfe maana;

ne anjjettananne nees injjetana.
3 Ne machchiya neson ayfiza
woyne mala gidana;
ne naytikka ne maadda yuushon
wogara puute mala gidana.
4 GODAAS yayyiza asi
hessaththo anjjettana.

5 GODAY nena Xiyooneppe anjjo!
Neni de7ida layth ubbaan
Izi nena
Yerusalaame lo7eteth besso!
6 Izi nena nayta nayta gaththi besso!

Isra7eeles saroy gido!

129

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Isra7eele asay,
«Morkketi tana
yelagateththafe doommidi
daro wode un7eththida.
2 Tumappe istti tana
yelagateththafe doommidi
daro wode un7eththida;
gido attiin istti
tana xoonibeettenna.
3 Ta zokko xurqafen shoci shocidi
worxafettida gade misatissida» go.
4 Gido attiin GODAY xillo;
iitata wodoro duuserethithidi
tana birshi yeddides.

5 Xiyoone ixxiza ubbay
yeellatidi guye simmo!
6 Keeththa kaara bolla mokkidi
heerakka meliza maata mala gido!
7 Hessi buucizaytas
kushe kumontta maata mala
woykko mirqqizaytaskka
danke kumontta kaththa mala.
8 He ogera aadhdhizayti,
«Xoossi wolqqa immo»
buucizaytikka,
«Xoossi anjjo» gooppetto.

130

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Tani ciimma
meto giddon dashe
neekko waassays.

2 Abeet Godawu!
Ta cenggurssa siya;
tani shoobbizayssa
ne hayththati ezgetto.

3 Abeet GODAWU!
Neni nu nagara
kaaletta kaaletta mazgabidaakko
abeet Godawu oonee ne sinththan
eqqi dandayanee?
4 Gido attiin nuni
nena bonchchana mala
neni nu nagara atto gaasa.

5 Tani GODAA laamotan naagays;
ta shemppoya
dandayan naagawus;
iza qaalaakka hidota ooththawus.
6 Zabeti sa7ay awude wonttaneesha
giidi naagizayssafekka bolla
tani Goda laamotan naagays.

7 GODAA achchan siiqoynne
maarotehthi diza gishshas
Isra7eele asawu!
GODAAN hidota ooththite.
8 Izi Isra7eele asaa
istta nagara ubbaafe ashshana.

131

Dawiti Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ta wozinay otorettibeenna;
tani otoron xeella erikke;
ta qofan bessontta
gitatehthas amottabeekke;
ta wolqqafe bollara
zaradhdhabeekke.
2 Dhanth duuxxida nay
ba aayi ki7on
co7u gi uttiza mala,
ta shemppoya
ta giddon co7unne
woppu gadus.

3 Isra7eele asawu!
Hachchife doommidi
mernaa gakkanaas GODAAN
hidota ooththite.

130:8 Mato 1:21; Tito 2:14

132

Pude Kezishe Yexxida Mazamure

1 Abeet GODAWU!
Dawitenne izi dandayda
metoza ubbaa ne qoppa.
2 GODAWU! Izi nees caaqqida qaala,
wolqqama Yaaqoobe Xoossaska
adinettida adinaa qoppa.
3 Izikka, «Hayssafe sinththan
tani taso gelikke;
ta hiixankka kezikke;
4 dhiskoka dhiskike;
ta ayfetakka liiphikke.
5 Hessika tani GODAAS duussaso,
wolqqama Yaaqoobe Xoossas
aqoso giigsana
gakkanaassa» gides.

6 Hekko nuni Taabotaza gishshas
Efraatan dishe siyidos;
Qiriyaate-Yi7aarime biittan
iza demmidos.
7 Nuni, «Ane izi dizaso boos;
iza tohoy yedhdhizason
gufannidi izas goynnoos.

8 «Abeet GODAWU! Denda!
Ne minotethhthas
malata gidida Taabotaara
ne Keeth gelada shempa.
9 Ne qeeseti xilloteth may7etto;
geesh gidida
ne asati ililetto» gidos.

10 Ne aylle Dawite gishshas gaada
neni tiydayssa yeggofa.
11 GODAY Dawites
qanththafe caaqqides;
laamettontta qaalan,
«Ne naytappe issaa tani
ne araatan utissana.
12 Ne nayti ta caaqo qaalanne
tani tamaarsida qaala
istti naagikko
istta naytikka
ne kawoteththa araatan
mernaas uttana» gi caaqqides.

13 GODAY Xiyoono doorides;
baas de7izaso

132:10 2Taari 6:41-42 **132:11** 2Same 7:12-16; 1Taari 17:11-14; Maza 89:3-4; Hawa 2:30

ooththanaas amottidi,
14 «Hanna taas mernaas
shempposo gidana;
tani izo dosida gishshas
izin de7ana.
15 Tani izo keeha anjjana;
izin de7iza manqotakka
kath kalssana.
16 Tani izin diza qeeseta
atoteth mayzana;
izin de7iza Xoossa asatikka
ufayssan yexxana.

17 «Ha sohon Dawite zereththafe
kawo kessana;
tani tiydayssas poo7o giigsana.
18 Tani iza morkketa yeellachchana;
gido attiin iza hu7aan de7iza
kawoteththa kallachchay
phoollana» gides.

133

Dawiti Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Ishantti issifeteththan de7izayssi
ay mala lo7onne
ay mala ufayssizaazee!
2 Hessi Aaroone hu7en tigiin
buuchchaara biidi
iza may7o
macara gakkanaas goggidi
sawo tunnu giza al7o zayte mala.
3 Qasseka Hermoone zumatappe
duge Xiyoone Zumbullata bolla
xokkiza xaaza mala;
GODAY hessan anjjonne
de7o mernaas azazides.

134

Pude Kezishe Yexxida Mazamure
1 Intteno GODAA aylletoo!
GODAA Keeththan omars ooththizaytoo!
ubbayka haa yiidi
GODAA galatite.
2 Xoossa Keeththan
intte kushe denththidi
GODAA galatite.

3 Salonne sa7a medhdhida GODAY
inttena Xiyooneppe anjjo.

132:17 1Kawo 11:36

135

1 Intteno GODAA aylletoo!
Iza galatite!
GODAA sunththa sabbite!
2 Intteno GODAA Keeththan
oothizaytoo!
Intteno nu Xoossa Keeththa zagon
eqqidayto galatite!

3 Izi kiya gidida gishshas
GODAA galatite!
Izi lo7o gidida gishshas
iza sunththaas yexxite!
4 GODAY Yaaqoobe
baas buzo oothithides;
Isra7eelekka baas
al7o miish histti doorides.

5 GODAY gita gididayssanne
nu GODAY xoossata ubbaafe
dhoqqizayssa tani erays.
6 Saloninne sa7an,
abbataninne ciimmata
ubbaa giddonkka
GODAY ba dosidayssa
ubbaa oothithees.
7 Kareththa shaara sa7a gaxappe
izi denthithees;
izi irara wolqqanth kiittees;
ba minjji woththidasoppe
carko kessi yeddees.

8 Gibxe biittan asappe biidi
mehe gakkanaas
bayra yelettida ubbaa wodhides.
9 Nenoo Gibxe! Paaroone bollanne
iza oosanchchata bolla
ooraththinne malalisiza
miish yeddides.
10 Izi daro kawotethithata dhayssides;
wolqqama kawotakka wodhides.
11 Amooreta kawo Sihoone,
Baasaane kawo Aagenne
Kanaane kawota ubbaa wodhides.
12 Istta biittaaka ba deraa
Isra7eele laatissides.

13 Abeet GODAWU!
Ne sunththi mernaas daana;
yeletappe yeleta gakkanaas
neni hassa7ettana.
14 GODAY ba asaas pirdana;
izi ba aylletaskka qadhettana.

15 Kawoteththati goynniza
eeqa xoossati
birappenne worqqafe
asa kushen oosettidayta.
16 Isttas doonay dees shin
haasayettenna;
ayfey dees shin xeellettenna.
17 Haythithi dees shin siyettenna;
istta siidhen peenoykka deenna.
18 Istta medhdhidaytinne
isttan ammanettizayti ubbay
istta mala gidetto.

19 Isra7eele derezoo!
GODAA galatite;
Aaroone keeththa asatoo!
GODAA sabbite;
20 Lewe keeththa asatoo!
GODAA galatite;
GODAAS yayyizaytoo!
Ubbay GODAA galatite.
21 Yerusalaamen de7iza GODAY
Xiyoonen galatetto!

GODAY galatetto!

136

Eedon Yexxida Galata Mazamure
1 GODAA galatite! Izi kiya;
iza siiqoy mernaassa.
2 Xoossata Xoossa galatite!
iza siiqoy mernaassa.
3 GODAA galatite!
iza siiqoy mernaassa.

4 Izi xalla gita malalisiza
miish ooththees;
iza siiqoy mernaassa.
5 Ba hiillateththan
salota medhdhides;
iza siiqoy mernaassa.
6 Biittaa haaththa bollan miccides;
iza siiqoy mernaassa.
7 Gita poo7ota medhdhides;
iza siiqoy mernaassa.
8 Arshey gallas
poo7ana mala ooththides;
iza siiqoy mernaassa.
9 Aginaynne xoolintteti

136:1 1Taari 16:34; 2Taari 5:13; 7:3; Iz 3:11; Maza 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; Er 33:11 **136:5** Medhe 1:1 **136:6** Medhe 1:2

omars poo7isana mala
ooththides;
iza siiqoy mernaassa.

10 Izi Gibxe biittan
bayrata wodhides;
iza siiqoy mernaassa.
11 Isra7eele asaa Gibxeppe
kaaleththi kessides;
iza siiqoy mernaassa.
12 Ba mino kusheninne
ba wolqqama qesen
hayssa ooththides;
iza siiqoy mernaassa.

13 Zo7o abba shaakki yeggides;
iza siiqoy mernaassa.
14 Isra7eele asaa
he abba giddora pinththides;
iza siiqoy mernaassa.
15 Gibxe kawonne iza olanchchata
Zo7o abban mitissides;
iza siiqoy mernaassa.

16 Izi ba asaa bazzora kaaleththides;
iza siiqoy mernaassa.
17 Gita kawota shocides;
iza siiqoy mernaassa.
18 Wolqqama kawota wodhides;
iza siiqoy mernaassa.
19 Amooreta kawoza
Sihoone wodhides;
iza siiqoy mernaassa.
20 Qasse Baasaane kawoza
Aage wodhides;
iza siiqoy mernaassa.
21 Histtidi istta biitta
ba asaa laatissides;
iza siiqoy mernaassa.
22 Ba aylle Isra7eele laatissides;
iza siiqoy mernaassa.

23 Nuni kawuyida wode
izi nuna qoppides;
iza siiqoy mernaassa.
24 Nuna nu morkketappe ashshides;
iza siiqoy mernaassa.
25 Medheta ubbaas mizaaz immees;
iza siiqoy mernaassa.

136:9 Medhe 1:16 **136:10** Kessa 12:29 **136:11** Kessa 12:51 **136:15** Kessa 14:21-29 **136:19** Tay 21:21-30 **136:20** Tay 21:31-35

26 Salo Xoossa galatite!
iza siiqoy mernaassa.

137

1 Baabiloone shaafata
lanqen uttidi
nuni Xiyoone qoppida wode
yeekkidos.
2 Heen nuni nu diiththata
haaththa matan dicciza
miththata bolla kaqqidos.
3 Nuna di7ida asati nuni yexxidi
istta ufayssana mala,
«Xiyoone yeththafe issaa
ane nuus yexxite» gida.

4 GODAA mazamure nuni allaga biittan
wostti yexxonii?
5 Yerusalaame katamayee!
Tani nena balikko
ta ushachcha kushey
ba ooso balo.
6 Tani nena hassa7ontta aggiko
ta ufayssa ubbaafe aaththada
Yerusalaame dosontta aggiko
ta inxarsay
gonggiraththara oyketto.

7 Abeet GODAWU!
Yerusalaamey kundiza gallas
Eedoome asati
ooththidayssa qoppa;
istti, «Laallite! Laallite!
Yochchaafe dhoqalli dhayssite!»
gidayssa baloppa.

8 Hanne Baabiloone biittayee
ne dhayana!
Neni nu bolla polida iita ooso
ne bolla zaari ooththizay
anjjettidayssa.
9 Ne guuththa nayta oykkidi
zaalla bolla dincereththizay
anjjettidayssa.

138

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Tani ta kumeththa wozinappe
nena galatays;
xoossata sinththan nena sabbays.

137:8 Ajju 18:6

2 Ne geeshsha Keeththakko simmada
nena goynnays;
ne siiqo gishshassinne
ne ammanetehtha gishshas
tani ne sunththa sabbays;
neni ne sunththaanne ne qaala
ubbaafe aaththada
dhoqqu histtadasa.
3 Tani xeygida gallas taas koyadasa;
ne minoteththan
tana minththeththa.

4 Abeet GODAWU!
Sa7an diza kawoti ubbay
ne doonappe ke7ida qaala siyidi
nena galatetto!
5 GODAA bonchchoy
gita gidida gishshas
istti izi ooththida
ooso gishshas yexetto.
6 GODAY bolla dhoqqan diikkoka
hiyeesata lo7o ayfen xeellees;
gido attiin otoranchchata
izi haahoppe erees.

7 Tani meto giddon diikkoka
neni tana naagaasa;
ta morkketa hanqo bolla
ne qese denththaasa;
ne ushachcha kushen
tana ashshaasa.
8 GODAY taas qoppidayssa polana;
abeet GODAWU!
Ne siiqoy mernaassa;
ne kushe ooso yegga aggofa.

139

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Neni tana pilgga eradasa.
2 Tani awude uttizaakkonne
awude eqqizakko neni eraasa;
neni ta qofa ubbaa
haakoppe akeekaasa.
3 Tani bizaasonne
shempizaso xomosaasa;
ta ogeta ubbaa neni eraasa.
4 Abeet GODAWU!
Tani ta doonappe issi qaalakka
haasayanaappe kasetada neni
ta qofa ubbaa eraasa.

5 Neni ta yuusho ubbaan daasa;

ne kushezan tana naagaasa.
6 Ne eratheththay
tana keehippe malalisees;
tani akeekanaas
dandayzayssafekka dhoqqees.

7 Tani ne Ayanappe
awa baanaas dandayazinaa?
Woykko ne sinththafe
awa baqatanaas dandayazinaa?
8 Pude salo ke7ikko
neni heen daasa!
Duge si7oole wodhdhikokka
neni heen daasa.
9 Arshey mokkizaso bagga
paalla biikko,
woykko arshey wullizaso bagga
haakka biikko,
10 Tana heen ne kushey kaaleththees;
ne ushachcha kusheykka
tana minththi oykkees.

11 Tani, «Dhumazoo!
Tana genththa;
poo7ozoo! Ta yuushon
dhuma» giikko,
12 dhumay nena xeelo diggenna;
omarsi nees
gallassa mala poo7ees;
dhumaynne poo7oy nees issi mala.

13 Neni ta asateththa
ubbaa medhdhadasa;
ta aayey ulonkka
tana tila medhdhadasa.
14 Neni tana keehi yegalththinne
malalisizaaz histta
medhdhida gishshas
ta nena galatays;
ne oosoti malalisizayta!
Ta shemppoya
hessa ubbaa erawus.
15 Tani geemason medhettida wode
ta meqeththati
neeppe geemmibeettenna;
tani ta aayey ulon ciimma giddon
hiillan oosettiza wode,
16 ta aayi ulon buro suuth gida
ta dishin ne ayfeti be7ida;
ta laythathatappe issoynne
doomettontta dishin
taas neni barida gallassati ubbay
ne mazgaban xaafettida.

17 Abeet Xoossawu!
Ne taas qoppiza qofay
ay mala lo7oo!
Izikka ay keena coraa!
18 Tani iza qoodikko aceppeka daro;
ta ichcha beeggiza wode
ha7ikka nenara de7ays.

19 Abeet Xoossawu!
Neni iitata siifidaakko aazee dizay!
Suuth gussana saamettiza asati
taappe haakkite!
20 Istti ne bolla iita miish haasayeettes;
ne morkketi
ne sunththaa mooreettes.
21 Abeet GODAWU!
Nena ixxizayta tani ixxikinaa?
Ne bolla dendizayta
tani harassettikinaa?
22 Ta istta mulera ixxays;
istta tani
ta morkketa mala qoodays.

23 Abeet Xoossawu!
Ta wozina pilggada era;
tana paaccada ta ceece qofaakka
shaakka era.
24 Ane tanan iitay de7ikko xeella;
histtada mernaa ogera
tana kaaleththa.

140

Dawiti Zammareta Kaabbos Yexxida Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Iita asatappe tana ashsha;
makkallanchchatappeka
tana naaga.
2 Istti ubba wode
iita ooththanaas maqetteettes;
ubba gallassika
oosh denththanaas
yo7o piqqeettes.
3 Istti haso shooshsha mala
inxars qaraseettes;
istta doonappe goppe marze mala
qaalay kezees.

4 Abeet GODAWU!
iita asata kusheppe tana ashsha;
ta toho qaxxanaas qoppiza
makkallanchchatappeka
tana naaga.

140:3 Oro 3:13

5 Otoranchchati taas
woximade woththida;
gite giigsida;
ta ogenkka diiza woththida.

6 Tani GODAA,
«Neni ta Xoossa» gays.
Abeet GODAWU!
Tani shoobbizayssa siya.
7 Abeet Ubbaafe Wolqqama GODAWU!
tana ashshiza minozoo!
ola gallas taas gondalle gidadasa!
8 Abeet GODAWU!
Iitata amoy polettofo;
istta qofay
polettana mala ooththofa!

9 Ta morkketan tana xoonisoppa;
istti qoppida iita qofay
istta hu7en xaaxetto.
10 Istta bolla tama bonqoy qoletto;
istti taman olettetto;
simmi kezanaas dandayontta
ollan kundetto.
11 Iita haasayzayta biittay tookkofo;
makkallanchchata
iita miishshi oykko.

12 GODAY hiyeesatas pirdizayssanne
metotanchchatas
mootettizayssa ta erays.
13 Xilloti tumuppe
ne sunththaa galatana;
suuretikka ne sinththan de7ana.

141

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Tani nena xeygays;
tana maaddanaas elela.
Tani neekko waassiza wode
ta waaso siya!
2 Ta woosay exaane cuwa mala
ne sinth shiiqo;
tani ta kusheza miccizayssi
nees omarsa wode
yarsho mala gido.

3 Abeet GODAWU!
Ta doona naaganaas
zabe woththa;
ta mettershata pengen

141:2 Ajju 5:8

naagizayssa essa.
4 Mooro ooththiza asatara
iita ooso ooththontta mala
ta wozina iitakko zaaroppa;
istta gibiraakka tana mizoppa.

5 Xillo asi tana qaxxayo;
hessika taas lo7o;
izi tana seerikko
hessi ta hu7en
zayte tiyiza mala;
hessaka ta ixxike;
gido attiin tani ubbatokka
iita asata ooso bolla woossays.
6 Istta daannati
aafora duge olettiza wode
ta qaalay tuma gididayssa
istti erana.
7 Gadey goyettiza malanne
phashey liiqiza mala
istta meqeththika
duufo doonan laalettana.

8 Abeet GODAWU,
Ubbaafe Wolqqama Xoossawu!
Ta ayfey nena xeellees;
ta zemppoy nena;
tana hayqos aaththada immofa.
9 Istti taas woththida
woximadeppenne
iita ooththizayta giteppe
tana naaga.
10 Ta saro aadhdhishin
istti bantti woththida
gitezan oyketetto.

142

Gongolo Giddon Diza Wode Dawiti Akeekan Yexxida Mazamure
1 Ta qaala dhoqqu histtada
tani GODAAKKO waassays.
GODAAPPE maaroteth woossays.
2 Ta qohoza ubbaa izas magannays;
ta meto ubbaa izas yootays.
3 Tani daaburda wode
neni ta oge eraasa;
ta hemettiza ogen
tana oykkanaas
woximade woththida.

4 Tani ta yuusho
simma xeelliza wode
tana maaddanay oonikka deenna;
ta baqata attanaasoyka deenna;

ta shemppoys wudettiza
asikka deenna.

5 Abeet GODAWU!
Ne tana maaddana mala
ta neekko waassays;
ta zemppoy nena;
ta shemppora paxa dishin
ta qaaday nena.
6 Tani keehippe
hidota qanxxida gishshas
ne ta waaso siya!
Tana gooddizayti
taappe wolqqatida gishshas
tana ashsha.
7 Tani ne sunththaa galatana mala
tana qashoppe birsha.
Neni taas lo7o gidida gishshas
xilloti ta yuushon shiiqana.

143

Dawite Mazamure
1 Abeet GODAWU!
Ta woosa siya;
ta shoobbizayssa ezga;
neni xillonne
ammanettizayssa
gidida gishshas
taas zaaro imma.
2 Ne sinththan xillo gidana asi
oonikka deenna;
tana ne aylleza
pirdas shiishshofa.

3 Ta hayqqana gakkanaas
ta morkketi tana yedeththida;
tana dirxxidi
biitta gars gelththida;
kase hayqqida asata malakka
tana dhuman woththida.
4 Hessa gishshas tani daaburadis;
ta wozinaykka hidota qanxxides.

5 Tani beni wodeta hassa7ays;
neni ooththida ooso ubbaa
yuushsha qoppays;
ne kushe oosotakka akeekays.
6 Tani ta kusheza neekko miccays;
mela biittay haath koyza mala
ta shemppoya nena saamettadus.

142:7 1Same 22:1; 24:3 **143:2** Oro 3:20; Gala 2:16

7 Abeet GODAWU!
Tani daaburadis;
ne taas zaaro immanaas elela!
Tani hayqqida asataththo
duge duufon gelontta mala
ne sinththa taappe genththofa.
8 Tani nena ammanettiza gishshas
maalado maalado ne siiqo
tana bessa;
tani ta shemppo nees hadaradis;
hessa gishshas ta baana oge
tana tamaarsa.

9 Abeet GODAWU!
Ta ne garsan qotettadis;
tana ta morkketappe ashsha.
10 Neni ta Xoossa;
tani ne shene polana mala
tana tamaarsa;
ne lo7o Ayanay
tana suure oge kaaleththo.

11 Abeet GODAWU!
Ne sunththa gishshas
tana ashsha;
ne xilloteththan
tana metoppe kessa.
12 Ne tana siiqiza gishshas
ta morkketa suppu histta wodha;
tana ne aylleza un7eththizayta
dippi histta dhayssa.

144

Dawite Mazamure
1 Ta kusheta olas,
ta biradhdhetakka
xongeththas
loohissida GODAY
ta zaallay galatetto!
2 Izi tana siiqizanne
genththiza Xoossa;
izi taas miixanne
tana ashshizayssa;
izi ta gondallenne
tani baqatada attizaso;
kawotethathatakka
izi taas haarisizayssa.

3 Abeet GODAWU!
Ne hayssa sire bonchchanaas
asi aazee?
Ne hayssaththo asas qoppanawu

asa nay aazee?
4 Asi issito carki aadhdhiza
carko mala;
iza laythathatikka
eeson dhayza kuwa mala.

5 Abeet GODAWU!
neni salaa daakkada
duge wodhdha!
zumata bochchada cuwasa!
6 Wolqqanth yeddada
ne morkketa laalla!
Ne wondafe yiishshan
dukkada yedeththa!
7 Bollafe ne kushe yeddada,
tana wolqqama haaththafe
goochcha kessa;
allaga asata kusheppe
ne tana ashsha.
8 Istta doonay wordo haasayees;
istti ushachcha kushe denththidi
wordo caaqqeettes.

9 Abeet Xoossawu!
Tani nees ooraththa
mazamure yexxana;
tammu shayan waaxettida diiththan
nees yexxana.
10 Kawotas xoono immaasa;
ne aylle Dawite giththa
mashshafe ashshaasa.

11 Wordo haasayzaytappenne
ba ushachcha kushe denththidi
wordo caaqqizaytappenne
allagatappe tana ashshanne naaga.

12 Nu attuma nayti
ba naatetethhan dalqidalqidi
dicciza miththa mala gidetto!
Nu macca naytikka
kawo keeththa gulan
alleqos essida
tuuqe mala gidetto.
13 Nu gootaratan dumma dumma
qommo kaththi kumo;
nu dorsati shii laaqqa
gakkanaas yeletto;
heemettizason tammu shii
gakkanawu daretto.
14 Nu miizati yelizayta gidetto;
istti awucayontta

144:3 Iyo 7:17-18; Maza 8:4

yelettidi corattetto.
Nuna asi di7oppo;
nu zagon waasoy siyettofo.

15 Ha anjjoy iza gakkiza derey
anjjettida dere;
Xoossi izas GODAA gidida derey
anjjettida dere.

145

Dawiti Yexxida Galata Mazamure
1 Abeet ta kawo Xoossawu!
Tani nena
dhoqqu dhoqqu histtana;
ne sunththa
mernaaskka galatana.
2 Tani nena ubba gallas sabbana;
ne sunththaaka
mernaas galatana.
3 GODAY gita;
gita galatay izas bessees;
iza gitateththay
asa qofappe bolla.

4 Issi yeletay kaalliza yeletas
ne oothhida ooso yootees;
malalisiza ne oosotakka
qonccisana.
5 Istti ne bonchchonne
ne gita teema haasayana;
tanikka malalisiza ne oosoza
zaara zaara qoppana.
6 Asay malalisiza ne oosoza
gitateththa gishshas
haasayettana;
tanikka ne gitateththa awajjana.
7 Istti ne kiyateththa daroza yootana;
ne xilloteththaa
ufayssan yexxana.

8 GODAY qadhettizayssanne
maarizayssa;
izi hanqettanaas
eesotonttayssanne
siiqoy kumidayssa.
9 GODAY ubbaas kiya;
izi ba medhdhida
ubbaas qadhettizayssa.

10 Abeet GODAWU!
medheta ubbay nena galatana;
ne derey ubbayka

nena sabbana.
11 Istti ne kawoteththa
bonchcho gishshas haasayana;
ne wolqqa gishshas yootana.
12 Hessan ne wolqqama oosotanne
ne kawoteththa
teema bonchchoza
istti erisana.
13 Yeletappe yeleta gakkanaas
ne haarana;
ne kawoteththay mernaassa.

GODAY ba gida qaalan
ammanettizayssa;
izi ba ooso ubbaan kiya.
14 GODAY gandigarzayta kaafees;
kundidaytakka denththees.
15 Ubbaa ayfey neekko xeellees;
isttas koshshiza woden
neni isttas quma immaasa.
16 Neni ne kushe miccada
shemppora paxa diza ubbaa
amo kunththaasa.

17 GODAY ba oge ubbaan xillo;
izi ba ooso ubbaan kiya.
18 GODAY bana xeygizaytas
ubbaas mata;
wozinappe xeygiza
ubbaas matan dees.
19 Izi baas yayyiza ubbaas
amo kunththees.
Qasse izi istta waasoza siyidi
istta ashshees.
20 GODAY bana siiqizayta
ubbaa naagees;
gido attiin iitata
ubbaa dhayssana.

21 Tani ta doonan GODAA galatana.
Medheta ubbay
iza geeshsha sunththa
meri mernaas galato!

146

Ashshiza Xoossas Shiiqida Galata
1 GODAY galatetto!
Ta shemppoyee,
GODAA galata!
2 Ta de7o layththa ubbaan
tani GODAA galatana;
tani shemppora paxa diza wode

ubbaan ta Xoossa sabbana.

3 Dere ayssizaytan ammanettofte;
As ashshanawu dandayontta
asho may7ida
medhetatan ceeqettofte.
4 Istta shemppoy keziza wode
istti biittan simmana;
istta halchchoy ubbay
he gallas attana.

5 Yaaqoobe Xoossay maaddiza asi
ba hidotakka ba GODAA bolla
woththida asi anjjettidaade.
6 GODAY salonne sa7a,
gita abbanne istta
giddon diza ubbaa
medhdhidayssa;
izi ba ammaneteththa
mernaas naagizayssa.
7 Izi qohettidaytas pirdizayssa;
gafidayta mizi kalssizayssa.

GODAY qashettidayta
birshi yeddizayssa;
8 GODAY qooqeta xeelisees.
GODAY kundidayta denththees;
GODAY xillotakka siiqees.
9 GODAY bete asata naagees.
Am7etanne yi7o nayta maaddees;
gido attiin iitata oge dhayssees.

10 GODAY mernaas kawo;
Xiyoone! Ne Xoossi
yeletappe yeleta gakkanaas
kawotana.

GODAY galatetto!

147

1 GODAY galatetto!
Nu Xoossa mazamuren saboy
ay mala lo7o!
iza galatizayssi ufayssees;
hessika izas bessees.

2 GODAY Yerusalaame ooraxissana;
Isra7eeleppe betidaytakka
shiishshana.
3 Wozinay meqqidayta izi koolees;
istta madunththaaka

146:6 Hawa 4:24; 14:15

izi paththees.

4 Izi salo xoolintteta qooda erees;
issaa issaa iza sunththan
sunththan xeygees.
5 Nu GODAY gita;
izi keehippe wolqqama;
iza eratethaas zaway deenna.
6 GODAY kadhettidayta bonchchees;
gido attiin iitata kawushshees.

7 GODAAS galata mazamure yexxite;
nu Xoossas maasinqo
shocishe galatite.
8 Izi salo shaara mayzees;
sa7as ira bukisees;
zumata bollaka maata mokisees.
9 Medosassinne quuro yelotas
miza miish izi immees.

10 Izi ufayettizay
parata wolqqaninne
tooranchchata
minotethan gidenna.
11 GODAY baas yayyizaytaninne
iza siiqon
ammanettizaytan ufayettees.

12 Yerusalaame katamayee!
GODAA galata!
Hanne Xiyoonee! Ne Xoossa sabba!
13 Izi ne penge kolata minththees;
ne giddon diza ne nayta anjjees.
14 Izi ne zawa sarotethan naagees;
nena keehippe lo7iza
gistte kalssees.

15 Izi ba kiita sa7as kiittees;
iza qaalaykka eeson gakkees.
16 Izi shach afala mala miccees;
kenchchoka bidinththa mala
laallees.
17 Izi shach shuchcha mala
duge yeddana;
he moocezan eqqanaas
ooninne dandayenna.
18 Izi ba qaala kiittidi
shachchaa mayisees.
Izi carko carkissiin
haaththi goggees.

19 Izi ba qaala Yaaqoobe zereththa

ba maaraanne wogaa
Isra7eele asaas qonccisees.
20 Izi hessa mala
hara kawoteththatas
ooththibeenna;
istti iza woga erettenna.

GODAY galatetto!

148

1 GODAY galatetto!

Salon de7izaytoo! GODAA galatite;
bolla dhoqqan de7izaytoo!
Iza sabbite.
2 Intteno iza kiitanchchatoo!
Ubbay iza galatite;
salon de7iza iza olanchchatoo!
Ubbay iza galatite.
3 Arsheynne aginay iza galatite;
poo7isiza xoolinttetoo!
Ubbay iza galatite.
4 Intteno ubbaafe bolla dhoqqan
diza salotoo! Iza galatite;
Salo gufanththofe bollara diza
haaththatoo! Iza sabbite.
5 Izi azaziin istti ubbayka
medhettida gishshas
ubbati GODAA
sunththaa galatetto!
6 Izi istta istti dizason
meri mernaas
minththi woththides;
Izi isttas laamettontta
woga immides.

7 Sa7an de7izaytoo! GODAA galatite!
Abba giddon diza
gita medhetethathatinne
wogga gita abba ciimmati
ubbayka iza sabbite.
8 Wolqqanththinne shachchi,
kenchchoynne gubbanay,
iza azazo poliza gote carkoti
ubbatikka iza galatite.
9 Zumatoo, zumbullatoo,
ayfe ayfiza miththatoo, zigatoo
ubbatikka iza galatite.
10 Mehetoo, do7atoo,
sa7ara gooshettiza medhetatoo!
Paalliza kafotoo ubbatikka
iza galatite.
11 Sa7aa kawotoo, kawoteththatoo!

Daannatoo, dere haarizaytoo!
Ubbatikka iza galatite.
12 Panththatoo, geela7otoo,
cimatoo, naytoo!
Ubbatikka iza galatite.

13 Iza sunththi ubbaa bolla dhoqqa;
iza bonchchoy
sa7appenne saloppe bolla;
hessa gishshas hayti ubbay
iza sunth galatetto.
14 Iza bagga gidida Isra7eele asati
iza galatana mala
izi istta kace kessides.

GODAY galatetto!

149

1 GODAY galatetto!
GODAAS ooraththa
mazamure yexxite!
Geeshshata shiiqoson izas
galata mazamure yexxite!

2 Isra7eele asati
bana medhdhidayssan
ufayettetto;
Xiyoone asati ba kawozan
keehippe ufayettetto.
3 Durishe karabe baqqishenne
diith diixxishe iza sunth sabbetto.
4 GODAY ba asan ufayettees;
ashketa ashshidi
bonchchon puulasees.

5 He puulatethhaan Xoossa asati
ufayssan yexxetto;
gadey wonttana gakkanaas
ililishe yexxetto.

6 Istta doonan Xoossa galatay,
istta kushenkka
qara giththa mashshay de7o.
7 Istti hessan kawotethhata bolla
halo kessana;
asaakka qaxxayana.
8 Istta kawota sansalatan,
istta ola qaratakka
biratan qachchana.
9 Hessan istta bolla
xaafettida pirda polidi
Xoossa asati xoonana.

GODAY galatetto!

150

1 GODAY galatetto!

Xoossa iza keeththan galatite;
iza wolqqay diza
salo gufanththon
iza galatite.
2 Izi ooththida
wolqqama oosota gishshas
iza galatite;
izi keehi gita gidida gishshas
iza galatite!
3 Zayen iza galatite;
bagananinne maasinqon
iza galatite.
4 Karabe baqqishenne durishe
iza galatite;
tammu shayan waaxettida
diiththaninne
susul7en iza sabbite.
5 Daala qaaththishe iza galatite;
daalaa shocishe iza galatite.

6 Shemppora paxa diza ubbay
GODAA galatite!

GODAY galatetto!